Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

8 JUNI 1998

GEOBJECTIVEERDE BENOEMINGEN EN BEVORDERINGEN IN DE MAGISTRATUUR

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

NOTA'S VAN DE REGERING

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR DE JUSTITIE EN VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN Geert VERSNICK EN Thierry GIET

Deel II

BIJLAGEN

(1) Samenstelling van de commissies : Zie blz. 2.

(*) Vierde zitting van de 49e zittingsperiode.

- 1591 / 2 - 97 / 98

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

8 JUIN 1998

NOMINATION ET PROMOTION OBJECTIVES DANS LA MAGISTRATURE

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

NOTES DU GOUVERNEMENT

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DE LA JUSTICE ET DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION ET DE LA REFORME DES INSTITUTIONS (1)

PAR
MM. Geert VERSNICK ET Thierry GIET

Partie II

ANNEXES

(1) Composition des commissions : Voir p. 2.

(*) Quatrième session de la 49e législature.

INHOUDSTAFEL

Blz.

DEEL I : VERSLAG

INLEIDING 6

I. NOTA VAN DE REGERING OVER DE BASISBEGINSELEN VOOR GEOBJECTIVEERDE BENOEMINGEN EN BEVORDERINGEN IN DE MAGISTRATUUR 8
A. Inleidende uiteenzettingen door de eerste minister en de minister van Justitie 8
B. Bespreking 9
C. Hoorzittingen 18
1. De heer Stranard, eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en mevrouw Liekendael, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. 18
1.A. Uiteenzettingen 18
1.B. Bespreking 24
a. Vragen van de leden 24
b. Antwoorden 36
2. Mevrouw Matray, voorzitter van de *« Association syndicale des magistrats »* en de heer Palms, voorzitter van de Nationale Commissie voor de magistratuur 39
2.A. Uiteenzettingen 39
2.B. Bespreking 46

TABLE DES MATIERES

Pages

PARTIE I : RAPPORT

INTRODUCTION 6

I. NOTE DU GOUVERNEMENT RELATIVE AUX PRINCIPES DE BASE EN MATIERE DE NOMINATION ET DE PROMOTION OBJECTIVES DANS LA MAGISTRATURE 8
A. Exposés introductifs du premier ministre et du ministre de la Justice 8
B. Discussion 9
C. Auditions 18
1. M. Stranard, premier président de la Cour de cassation et Mme Liekendael, procureur général près la Cour de cassation 18
1.A. Exposés 18
1.B. Discussion 24
a. Questions des membres 24
b. Réponses 36
2. Mme Matray, présidente de l'Association syndicale des magistrats et M. Palms, président de la Commission nationale de la magistrature 39
2.A. Exposés 39
2.B. Discussion 46

(1) Samenstelling van de commissies :

Commissie voor de Justitie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.	Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden, Leterme, Mevr. Verhoeven.
P.S.	HH. Borin, Giet, Moureaux.	HH. Biefnot, Dallons, Eerdekens, Minne.
V.L.D.	HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
S.P.	HH. Landuyt, Vandenbossche.	HH. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	HH. Barzin, Duquesne.	Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.
P.S.C.	Mevr. de T'Serclaes.	HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
Vl. Blok	H. Laeremans.	HH. Annemans, De Man.
Agalev/Ecolo	H. Lozie.	H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Bourgeois.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen :

Voorzitter : Mevr. de T'Serclaes.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. De Clerck, Leterme, Tant, Verherstraeten.	HH. Brouns, De Crem, Moors, Van Eetvelt, Vanpoucke.
P.S.	HH. Demotte, Giet, Meureau.	HH. Eerdekens, Henry, Janssens (Ch.), Moureaux.
V.L.D.	HH. Dewael, Lano, Versnick.	HH. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
S.P.	HH. Delathouwer, Vande Lanotte.	HH. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	HH. Maingain, Reynders.	HH. Duquesne, Michel, Simonet.
P.S.C.	Mevr. de T'Serclaes.	HH. Gehlen, Viseur (J.-J.).
Vl. Blok	H. Lowie.	HH. Annemans, Laeremans.
Agalev/Ecolo	H. Lozie.	HH. Decroly, Viseur (J.-P.).

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Bourgeois.

(1) Composition des commissions :

Commission de la Justice :

Président : M. Duquesne.

	A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P.	MM. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.	Mme Creyf, Mme D'Hondt (G.), MM. Didden, Leterme, Mme Verhoeven.
P.S.	MM. Borin, Giet, Moureaux.	MM. Biefnot, Dallons, Eerdekens, Minne.
V.L.D.	MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
S.P.	MM. Landuyt, Vandenbossche.	MM. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	MM. Barzin, Duquesne.	Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.
P.S.C.	Mme de T'Serclaes.	MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
Vl. Blok	M. Laeremans.	MM. Annemans, De Man.
Agalev/Ecolo	M. Lozie.	M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.

Commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions :

Présidente : Mme de T'Serclaes.

	A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P.	MM. De Clerck, Leterme, Tant, Verherstraeten.	MM. Brouns, De Crem, Moors, Van Eetvelt, Vanpoucke.
P.S.	MM. Demotte, Giet, Meureau.	MM. Eerdekens, Henry, Janssens (Ch.), Moureaux.
V.L.D.	MM. Dewael, Lano, Versnick.	MM. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
S.P.	MM. Delathouwer, Vande Lanotte.	MM. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	MM. Maingain, Reynders.	MM. Duquesne, Michel, Simonet.
P.S.C.	Mme de T'Serclaes.	MM. Gehlen, Viseur (J.-J.).
Vl. Blok	M. Lowie.	MM. Annemans, Laeremans.
Agalev/Ecolo	M. Lozie.	MM. Decroly, Viseur (J.-P.).

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.

a. Vragen van de leden 46
b. Antwoorden 48
3. De heer de Leval, decaan van de rechtsfaculteit van de universiteit van Luik, de heer Storme, emeritus professor van de universiteit van Gent en de heer Altieri, lid van de juridische dienst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en raadsheer in het Hof van Cassatie van Italië 53
3.A. Uiteenzettingen 53
3.B. Bespreking 62
a. Vragen van de leden 62
b. Antwoorden 64
4. College van de eerste voorzitters van de gerechten van hoger beroep 69
4.A. Uiteenzettingen 69
4.B. Bespreking 73
5. Nationale conferentie van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg 78
5.A. Uiteenzettingen 78
5.B. Bespreking 87
6. De heer Bloch, lid van de vereniging « Magistratuur en Maatschappij » 88
6.A. Uiteenzetting 88
6.B. Bespreking 90

II. NOTA VAN DE REGERING OVER DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE 91
A. Inleidende uiteenzetting door de minister van Justitie 91
1. Samenstelling 91
2. Bevoegdheid 92
3. Middelen 94
4. De federale raad voor de magistratuur 95
B. Bespreking 96
1. Vragen van de leden 96
2. Antwoorden van de eerste minister en van de minister van Justitie 104

III. AANPASSING VAN DE NOTA'S VAN DE REGERING 112
A. Uiteenzetting door de eerste minister 112
1. Reacties van de magistratuur 112
2. Reacties van de fracties 113
3. Voorstel van aanpassing van de tekst van de artikelen 151 en 157 van de Grondwet 114
4. Commentaar 115
B. Uiteenzetting door de minister van Justitie 118
1. De basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur 118
2. De Hoge Raad voor de Justitie 121
C. Bespreking 127

IV. VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTELLING VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE 140
A. Uiteenzetting door de minister van Justitie 140
1. Algemeen 140
2. Inhoud van het voorontwerp van wet 140
3. Besluit 144
4. Nota inzake de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en organigram van de Hoge Raad voor de Justitie 144
B. Algemene bespreking 148
C. Uiteenzetting van de eerste minister over de draagwijdte van de herziening van artikel 151 van de Grondwet en de verhouding tussen de Preconstituante en de Constituante 163
D. Algemene bespreking 164
E. Artikelsgewijze bespreking 167

a. Questions des membres 46
b. Réponses 48
3. M. de Leval, doyen de la Faculté de droit de l'université de Liège, M. Storme, professeur émérite à l'université de Gand et M. Altieri, membre du service juridique de la Commission des Communautés européennes et conseiller à la Cour de cassation d'Italie 53
3.A. Exposés 53
3.B. Discussion 62
a. Questions des membres 62
b. Réponses 64
4. Collège des premiers présidents des juridictions d'appel 69
4.A. Exposés 69
4.B. Discussion 73
5. Conférence nationale des présidents des tribunaux de première instance 78
5.A. Exposés 78
5.B. Discussion 87
6. M. Bloch, membre de l'association « *Magistratuur en Maatschappij* » 88
6.A. Exposé 88
6.B. Discussion 90

II. NOTE DU GOUVERNEMENT RELATIVE AU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE 91
A. Exposé introductif du ministre de la Justice 91
1. Composition 91
2. Compétence 92
3. Moyens 94
4. Le Conseil fédéral de la Magistrature 95
B. Discussion 96
1. Questions des membres 96
2. Réponses du premier ministre et du ministre de la Justice 104

III. ADAPTATION DES NOTES DU GOUVERNEMENT 112
A. Exposé du premier ministre 112
1. Réactions de la magistrature 112
2. Réactions des groupes politiques 113
3. Proposition d'adaptation du texte des articles 151 et 157 de la Constitution 114
4. Commentaire 115
B. Exposé du ministre de la Justice 118
1. Les principes de base en matière de nomination et de promotion objectives dans la magistrature 118
2. Le Conseil supérieur de la Justice 121
C. Discussion 127

IV. AVANT-PROJET DE LOI INSTITUANT UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE 140
A. Exposé du ministre de la Justice 140
1. Généralités 140
2. Contenu de l'avant-projet de loi 140
3. Conclusion 144
4. Note relative à l'indépendance du pouvoir judiciaire et à l'organigramme du Conseil supérieur de la Justice 144
B. Discussion générale 148
C. Exposé du premier ministre concernant la portée de la révision de l'article 151 de la Constitution et la relation entre la Préconstituante et la Constituante 163
D. Discussion générale 164
E. Discussion des articles 167

V. VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJKE WETBOEK MET BETREKKING TOT DE AANWIJZING, DE BENOEMING OF DE BEVORDERING VAN MAGISTRATEN, TOT INVOERING VAN EEN ACADEMISCHE RAAD EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM VOOR MAGISTRATEN 209
A. Uiteenzetting door de minister van Justitie 209
1. Inleiding 209
2. De krachtlijnen van de hervorming 210
3. Andere wetswijzigingen 217
4. Overgangs- en slotbepalingen 217
5. Budgettaire implicaties 217
6. Naar een integratie in een orgaan ? 218
B. Algemene bespreking 219
1. Opmerkingen van de leden 219
2. Antwoord van de minister van Justitie 226
C. Voorstelling van een werkschema 229
1. Uiteenzetting door de minister van Justitie. 229
2. Bespreking 233
D. Artikelsgewijze bespreking 243

VI. VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET BETREKKING TOT DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE, DE AANWIJZING, DE BENOEMING EN DE BEVORDERING VAN MAGISTRATEN EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM VOOR MAGISTRATEN 303
A. Uiteenzetting van de minister van Justitie 303

V. AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LA DESIGNATION, LA NOMINATION ET LA PROMOTION DE MAGISTRATS, INSTITUANT UN CONSEIL ACADEMIQUE ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS 209
A. Exposé du ministre de la Justice 209
1. Introduction 209
2. Les lignes de force de la réforme 210
3. Autres modifications de la législation 217
4. Dispositions transitoires et finales 217
5. Incidence budgétaire 217
6. Vers une intégration au sein d'un organe unique ? 218
B. Discussion générale 219
1. Interventions des membres 219
2. Réponse du ministre de la Justice 226
C. Présentation d'un schéma de travail 229
1. Exposé du ministre de la Justice 229
2. Discussion 233
D. Discussion des articles 243

VI. AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, LA DESIGNATION, LA NOMINATION ET LA PROMOTION DE MAGISTRATS ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS 303
A. Exposé du ministre de la Justice 303

DEEL II : BIJLAGEN

I. Bijlage 1 : Nota van de regering over de basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur (9 december 1996) en aanvullende nota 6

II. Bijlage 2 : Nota van de regering over de Hoge Raad voor de Justitie 22

III. Bijlage 3 : Omzendbrieven van de minister van Justitie omtrent de hernieuwing van mandaten en benoemingen (15 mei 1996) 27

IV. Bijlage 4 : Memorandum van 17 december 1996 opgemaakt door het Hof van Cassatie en een brief van 29 januari 1997 van het Hof van Cassatie 37

V. Bijlage 5 : Nota van de voorzitter van het College van eerste voorzitters van de gerechten van hoger beroep (4 februari 1997). 48

VI. Bijlage 6 : Advies van de Unie van magistraten van de gerechten van hoger beroep (21 januari 1997) 50

VII. Bijlage 7 : Advies van het wervingscollege der magistraten (3 januari 1997) 52

VIII. Bijlage 8 : Beschouwingen van de vereniging « *Magistratuur en Maatschappij* » (4 februari 1997) 55

IX. Bijlage 9 : Voorontwerp van wet houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie (1ste versie) 60

PARTIE II : ANNEXES

I. Annexe 1 : Note du gouvernement relative aux principes de base en matière de nomination et de promotion objectives dans la magistrature (9 décembre 1996) ainsi qu'une note complémentaire .. 6

II. Annexe 2 : Note du gouvernement relative au Conseil supérieur de la Justice 22

III. Annexe 3 : Circulaires du ministre de la Justice concernant le renouvellement des mandats et des nominations (15 mai 1996) 27

IV. Annexe 4 : Mémorandum du 17 décembre 1996 établi par la Cour de cassation ainsi qu'une lettre du 29 janvier 1997 de la Cour de cassation 37

V. Annexe 5 : Note du président du Collège des premiers présidents des juridictions du degré d'appel (4 février 1997) 48

VI. Annexe 6 : Avis de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel (21 janvier 1997) 50

VII. Annexe 7 : Avis du Collège de recrutement des magistrats (3 janvier 1997) 52

VIII. Annexe 8 : Considérations émises par l'association « *Magistratuur en Maatschappij* » (4 février 1997) 55

IX. Annexe 9 : Avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice (1ère version) 60

X. Bijlage 10 : Nota van de minister van Justitie aan de Ministerraad over de benoeming, bevordering en evaluatie van magistraten (23 juli 1997) 76

XI. Bijlage 11 : Voorontwerp van wet houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie (2e versie) 88

XII. Bijlage 12 : Nota van de minister van Justitie inzake de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht — Organigram van de Hoge Raad voor de Justitie (2 december 1997) 138

XIII. Bijlage 13 : Nota van de eerste minister over de draagwijdte van de herziening van artikel 151 van de Grondwet en de verhouding tussen de Preconstituante en de Constituante (18 november 1997) 161

XIV. Bijlage 14 : Beschouwingen van de Nationale commissie van de magistratuur betreffende het voorontwerp van wet houdende de instelling van de Hoge Raad voor de Justitie (29 oktober 1997) 172

XV. Bijlage 15 : Nota die werd opgesteld door een werkgroep bij het Hof van Cassatie over « Door de regering voorgenomen grondwettelijke en wettelijke hervormingen inzake de benoeming, de bevordering, de evaluatie en de vorming van de magistraten alsmede de instelling van een Hoge Raad voor de Justitie » 182

XVI. Bijlage 16 : Nota van de minister van Justitie inzake de onderzoeksopdracht van de Hoge Raad voor de Justitie 213

XVII. Bijlage 17 : Voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de aanwijzing, de benoeming en de bevordering van magistraten, tot invoering van een academische raad en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (10 februari 1998) 226

XVIII. Bijlage 18 : Voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor Justitie, de aanwijzing, de benoeming en de bevordering van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (21 april 1998). 320

X. Annexe 10 : Note du ministre de la Justice au Conseil des ministres relative à la nomination, promotion, évaluation et formation des magistrats (23 juillet 1997) 76

XI. Annexe 11 : Avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice (2e version) 88

XII. Annexe 12 : Note du ministre de la Justice relative à l'indépendance de l'ordre judiciaire — Organigramme du Conseil supérieur de la Justice (2 décembre 1997) 138

XIII. Annexe 13 : Note du Premier Ministre relative à la portée de la révision de l'article 151 de la Constitution et à la relation entre la Préconstituante et la Constituante (18 novembre 1997) 161

XIV. Annexe 14 : Observations de la Commission nationale de la magistrature quant à l'avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice (29 octobre 1997). 172

XV. Annexe 15 : Note établie par un groupe de travail au sein de la Cour de cassation sur « Les réformes constitutionnelles et législatives envisagées par le gouvernement en ce qui concerne la nomination, la promotion, l'évaluation et la formation des magistrats ainsi que l'institution d'un Conseil supérieur de la Justice » 182

XVI. Annexe 16 : Note du ministre de la Justice concernant la mission d'enquête du Conseil supérieur de la Justice 213

XVII. Annexe 17 : Avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant la désignation, la nomination et la promotion de magistrats instituant un conseil académique et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (10 février 1998) 226

XVIII. Annexe 18 : Avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la désignation, la nomination et la promotion de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (21 avril 1998) 320

BIJLAGE 1

NOTA VAN DE REGERING OVER DE BASISBEGINSELEN VOOR GEOBJECTIVEERDE BENOEMINGEN EN BEVORDERINGEN IN DE MAGISTRATUUR
(9 december 1996)

I. Algemene beginselen

De benoemingen en de bevorderingen voor de beroepsmagistraten geschieden volgens éénzelfde procedure, zowel voor de zetel als voor de leden van het openbaar ministerie. De regeling geldt voor alle gerechtelijke afdelingen, met uitzondering van de plaatsvervangende rechters, de consulaire en sociale rechters.

De procedures moeten op een soepele wijze kunnen verlopen zodat een zo snel mogelijke invulling kan geschieden van de vacatures. Termijnen zullen worden opgelegd waaraan bepaalde vormen van sanctie zullen worden verbonden.

De sturing van de procedures zal verlopen vanuit de Administratie van het ministerie van Justitie. Deze zal de dossiers samenstellen ter attentie van de verscheidene tussenkomende instanties. Ze zal waken over de naleving van de termijnen. Ten slotte zal zij, zoals voorheen, het dossier voor beslissing aan de minister voorleggen.

Het ministerie van Justitie zal eveneens instaan voor de stage-opleiding en de voortgezette vorming van de magistraten, waarbij het dubbel-gebruik tussen het wervingscollege en het begeleidingscomité voor de permanente vorming zal worden afgeschaft door oprichting van één academische raad.

II. Toegang tot het ambt

1. *Vergelijkend examen stagiairs*

Om te kunnen deelnemen aan dit examen worden alle vormen van werkervaring in een juridische functie gedurende minimum één jaar, in aanmerking genomen op voorwaarde dat deze prestaties voltijds en binnen een periode van drie jaar voorafgaand aan de datum van inschrijving werden uitgeoefend. De duur van de gerechtelijke stage blijft onverkort behouden op 18 maanden (korte stage) of op 36 maanden (lange stage).

2. *Examen beroepsbekwaamheid*

De geldigheidsduur van deze getuigschriften wordt op vijf jaar bepaald vanaf datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet.

3. *Plaatsvervangende magistraten*

Vermits de overgangsbepalingen in artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 voorzien dat de plaatsvervangende rechters, (referendarissen van het arbitragehof, leden van het auditoraat en het coördinatiebureau van de Raad van State) geacht worden geslaagd te zijn in het examen beroepsbekwaamheid, geldt voor hen een analoge beperking van de geldigheidsduur van dit getuigschrift. Een overgangsperiode gedurende vijf jaar vanaf de inwerkingtre-

ANNEXE 1

NOTE DU GOUVERNEMENT RELATIVE AUX PRINCIPES DE BASE EN MATIERE DE NOMINATION ET DE PROMOTION OBJECTIVES DANS LA MAGISTRATURE
(9 décembre 1996)

I. Principes généraux

Les nominations et promotions en ce qui concerne les magistrats professionnels s'effectuent selon une procédure unique, tant au niveau du siège que des membres du ministère public. La réglementation s'applique à tous les départements judiciaires, à l'exception des juges suppléants, consulaires et sociaux.

Les procédures doivent pouvoir se dérouler en souplesse de manière à ce que les postes vacants soient attribués le plus rapidement possible. Des délais seront fixés auxquels seront assortis certaines formes de sanction.

L'Administration du ministère de la Justice dirigera les procédures. Elle élaborera les dossiers à l'attention des diverses instances intervenantes. Elle veillera au respect des délais. Enfin, comme par le passé, elle soumettra le dossier à la décision du Ministre.

Le ministère de la Justice garantira également l'organisation de stages et de la formation continue des magistrats, ce qui permettra, par la création d'un conseil académique, de mettre fin au double emploi entre le collège de recrutement et le comité d'accompagnement.

II. Accès à la fonction

1. *Concours pour stagiaires*

Pour pouvoir participer à cet examen, toutes les formes d'expérience professionnelle acquises dans une fonction juridique pendant au moins un an seront prises en considération pour autant que ces prestations aient été effectuées à temps plein et pendant une période de trois ans précédant la date d'inscription. La durée du stage judiciaire est maintenue, à savoir 18 mois (stage de type court) ou 36 mois (stage de type long).

2. *Examen d'aptitude professionnelle*

La durée de validité de ces attestations est fixée à cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

3. *Magistrats suppléants*

Etant donné que les dispositions transitoires de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 prévoient que les juges suppléants, (les référendaires à la Cour d'arbitrage, les membres de l'auditorat au Conseil d'Etat et les membres du bureau de coordination au Conseil d'Etat) sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, une limitation similaire de la durée de validité de cette attestation leur est applicable. Une période transitoire de 5 ans pre-

ding van de wet wordt voorzien op voorwaarde dat intussen unaniem advies verstrekt wordt.

4. Bevorderingsambten

Voor een goede rechtsbedeling lijkt het aangewezen dat de hogere en leidinggevende ambten enkel zouden worden bekleed door personen die verscheidene jaren ervaring hebben als beroepsmagistraat.

De toegang voor externen zal daarom worden beperkt tot de basisbenoemingen (substituut op het niveau van eerste aanleg, rechter, vrederechter, politierechter).

III. Invoering van een systeem van permanente evaluatie

Voor alle magistraten wordt volgens een te bepalen regelmaat een evaluatie doorgevoerd. Voor de mandaathouders wordt — onder meer met het oog op een eventuele verlenging van het mandaat — een specifieke evaluatie doorgevoerd waarvan de periodiciteit wordt bepaald in functie van de duur van de mandaten.

De evaluatie gebeurt volgens criteria te bepalen door of krachtens de wet door de korpschef in samenspraak met een magistraat-collega die door de algemene vergadering wordt gekozen (of gelijkaardig systeem waar dit niet bestaat).

Het evaluatieverslag wordt aan de betrokkene medegedeeld, die hierop binnen een termijn van tien dagen kan reageren. Het evaluatieverslag wordt tesamen met de eventuele bemerkingen van de magistraat overgezonden naar de minister van Justitie om in het dossier te worden gerangschikt.

Negatieve evaluatie(s) kan gevolgen hebben voor het verdere verloop van de loopbaan (vertraging in de geldelijke loopbaan, niet-verlenging van het mandaat, ...).

Het evaluatiedossier dient mede tot basis voor de bevordering of de aanstelling via mandaat.

IV. Het benoemings- en bevorderingscollege

Met het oog op het verloop van de benoemings- en bevorderingsprocedure alsook voor de aanstellingen op mandaat wordt een benoemings- en bevorderingscollege ingesteld.

1. *Samenstelling*

— Er wordt een Nederlandstalig en een Franstalig college ingesteld met telkens 11 werkende en 11 plaatsvervangende leden;

— 5 magistraten en 6 externen (balie, onderwijs, deskundigen);

— de magistraten worden op voordracht van de magistratuur aangeduid door de Senaat;

— de externen worden aangesteld door de Senaat;

— 1/2 Nederlandstalige en Franstalige deelnemers zowel voor de effectieve als plaatsvervangende leden (ten minste één Franstalige moet over de kennis van de Duitse taal beschikken);

— het college regelt zijn werkzaamheden en kan zelf commissies instellen. Deze moeten eenzelfde aantal magistraten en externen tellen.

Of

nant cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi est cependant prévue, moyennant une unanimité d'avis au cours de cette période.

4. *Fonctions octroyées par promotion*

Pour une bonne administration de la justice, il semble indiqué que les fonctions supérieures et dirigeantes ne soient occupées que par des personnes ayant plusieurs années d'expérience en tant que magistrats professionnels.

Pour cette raison, les externes ne pourront accéder qu'à des fonctions de base (substitut au niveau de la première instance, juge, juge de paix, juge de police).

III. Introduction d'un système d'évaluation permanente

Il sera procédé à une évaluation de tous les magistrats selon une périodicité qui reste à déterminer. Pour les titulaires d'un mandat, notamment en vue d'un prolongement éventuel de leur mandat, il est procédé à une évaluation spécifique dont la périodicité est fixée en fonction de la durée de leur mandat.

L'évaluation est effectuée suivant des critères à déterminer par ou en vertu de la loi par le chef de corps en concertation avec un collègue magistrat élu par l'assemblée générale (ou, à défaut, suivant un système similaire).

Le rapport d'évaluation est communiqué à l'intéressé qui peut y réagir dans un délai de dix jours. Le rapport d'évaluation ainsi que les éventuelles remarques du magistrat sont transmises au ministre de la Justice pour être versées au dossier.

Une (des) évaluation(s) négative(s) peut/peuvent avoir des conséquences sur le déroulement ultérieur de la carrière de l'intéressé (ralentissement au niveau de la carrière pécuniaire, non-prolongement du mandat, ...).

Le dossier d'évaluation constitue l'un des éléments pris en considération dans le cadre de la promotion ou de la nomination par voie de mandat.

IV. Collège de nomination et de promotion

Un collège de nomination et de promotion est institué visant à permettre le déroulement de la procédure de nomination et de promotion ainsi que la nomination par voie de mandat.

1. *Composition*

— Il est institué un collège néerlandais et un collège français, composé chacun de 11 membres effectifs et de 11 membres suppléants;

— 5 magistrats et 6 externes (barreau, enseignement, experts);

— les magistrats sont désignés par le Sénat, sur la présentation de la magistrature;

— les externes sont désignés par le Sénat;

— aussi bien pour les membres effectifs que pour les membres suppléants, la moitié des participants sera néerlandophone et l'autre moitié francophone (au moins un des francophones doit connaître la langue allemande);

— le collège règle ses activités et peut instituer lui-même des commissions. Celles-ci devront compter autant de magistrats que de membres externes.

Ou

voor wat de selectiecommissie betreft moet een paritaire samenstelling gebeuren.

2. *Bevoegdheden*

Selectiecommissie :
– de basisbenoeming in de magistratuur;
– een bevorderingsbenoeming in de magistratuur;
— een aanstellling voor het mandaat van — onder voorbehoud voor wat betreft het Hof van Cassatie — :
- eerste voorzitter van een hof;
- procureur-generaal;
- auditeur-generaal;
- voorzitter van een rechtbank;
- procureur des Konings;
- arbeidsauditeur;
- krijgsauditeur.

3. *Zitpenningen*

— het betreffen deeltijdse functies;
— aan de leden van het college worden zitpenningen toegekend.

4. *Logistieke ondersteuning*

— de administratie van het ministerie van Justitie staat in voor de logistieke ondersteuning van het college.

V. Benoemings- en bevorderingsprocedure

1. *Vervanging van de adviescomités*

— de adviezen uitgebracht door de adviescomités worden vervangen door een schriftelijke adviesverstrekking;
— de administratie van het ministerie van Justitie zal deze adviezen opvragen volgens een procedure met termijneerbiediging aan :
– de onmiddellijke korpsoversten van het rechtscollege waaraan de betrokken kandidaat verbonden is;
– de persoon aangewezen vanuit de balie waaraan de kandidaat is verbonden (eventueel stagerapport) of van de balie bij het rechtscollege waaraan de betrokken kandidaat verbonden is;
– de ontvangende korpschef verleent eveneens advies;
— deze adviesverstrekkers sturen afschrift van hun advies aan de kandidaat. Deze laatsten doen binnen de acht dagen hun bemerkingen toekomen aan de Administratie;
— de kandidaten kunnen in elk geval bij hun kandidatuur alle nuttige informatie over hun vroegere werkervaring meesturen.

2. *Oproep tot kandidaten*

— artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek *(nieuw)* zal de termijn algemeen op één maand stellen na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

3. *Samenstelling adviesdossier*

— gedurende de termijn van één maand na verloop van de maand voor postulatie zal de administratie van het ministerie van Justitie het dossier van de kandidaten samenstellen;

la composition de comité de sélection doit reposer sur une base paritaire.

2. *Compétences*

Commission de sélection :
- la nomination de base dans la magistrature;
- une nomination par promotion dans la magistrature.
— sous réserve pour ce qui concerne la Cour de Cassation, la désignation pour un mandat de :
- premier président d'une cour;
- procureur général;
- auditeur général;
- président d'un tribunal;
- procureur du Roi;
- auditeur du travail;
- auditeur militaire.

3. *Jetons de présence*

— il s'agit de fonctions à temps partiel;
— sont accordés aux membres du collège.

4. *Soutien logistique*

— l'administration du ministère de la Justice se charge d'apporter un soutien logistique au collège.

V. Procédures de nomination et de promotion

1. *Remplacement des comités consultatifs*

— les avis émis par les comités consultatifs sont remplacés par des avis écrits;
— l'administration du ministère de la Justice demande ces avis, selon une procédure assortie de délais, aux personnes suivantes :
– les chefs de corps immédiats de la juridiction à laquelle est attaché le candidat;
– la personne désignée par le barreau auquel est attaché le candidat (rapport de stage éventuellement) ou du barreau de la juridiction à laquelle est attaché le candidat;
– le chef de corps qui recevra le candidat;

— ces personnes qui rendent un avis envoient copie de celui-ci au candidat. Ces derniers peuvent transmettre dans les huit jours leurs observations à l'Administration;

— dans tous les cas, les candidats peuvent joindre à leur candidature toute information utile concernant leur expérience professionnelle antérieure.

2. *Appel aux candidats*

— l'article 287 du Code judiciaire *(nouveau)* fixe de manière générale le délai à un mois après publication au *Moniteur belge*.

3. *Constitution du dossier d'avis*

— au cours du délai d'un mois après écoulement du mois de postulation, l'administration du ministère de la Justice constitue le dossier des candidats;

— in dit dossier komt :
– de kandidatuur met bijlagen (cv, getuigschriften, ...);
– de schriftelijke adviezen;
– het stageverslag van de gerechtelijke stage;
– het evaluatieverslag en de eventuele bemerkingen van de kandidaat.

4. *Werkwijze van de selectiecommissie*

— deze zal binnen een termijn van één maand haar voorstellen aan de administratie overzenden;
— zij maakt uit de kandidaten een selectie van de personen die zij wil horen;
— deze kandidaten worden uitgenodigd met het oog op een solllicitatiegesprek op basis waarvan de selectiecommissie een rangschikking van minimum 5 kandidaten opstelt (indien voorhanden). Aan de Administratie wordt een lijst overgezonden met opgave van de gerangschikte en niet gerangschikte kandidaten;
— voor de selectie en de rangschikking zal de selectiecommissie criteria aanwenden welke in of krachtens de wet zijn bepaald. De selectiecommissie houdt onder meer rekening met de profielomschrijving opgesteld op advies van de Hoge Raad voor de Justitie voor wat de korpschef betreft en op advies van de korpsoversten voor wat de lagere ambten betreft;
— bij unanieme voordrachten kan door de minister enkel op gemotiveerde wijze worden geweigerd tot benoeming over te gaan. De minister nodigt de selectiecommissie uit een nieuwe voordracht te doen. Bij tweede weigering van een unanieme voordracht moet de procedure volledig heropend worden;
— bij niet unanieme voordrachten beslist de minister door te kiezen uit de best gerangschikte kandidaten met een maximum van drie kandidaten;
— de voordrachten worden door de administratie aan de gehoorde kandidaten medegedeeld;
— er wordt in het kader van deze wetgeving in geen specifieke beroepsprocedure voorzien.

VI. Mandatensysteem

1. *Korpsoversten*

— bedoeld worden : onder voorbehoud voor wat het Hof van Cassatie betreft : eerste voorzitter, procureur-generaal, auditeur-generaal, voorzitter, procureur des Konings, arbeidsauditeur, krijgsauditeur;
— periode van vijf jaar, hernieuwbaar, eventueel met een procedure *ad hoc* gebaseerd op een door de Ministerraad goedgekeurd beheersplan (1);
— bij zijn postulatie zal de kandidaat een actieprogramma voegen waarin hij zijn wijze van ambtsuitoefening en zijn beleidslijn omschrijft;

— de aanstelling geschiedt volgens een gelijkaardige procedure als voorzien voor de benoeming en de bevordering;
— voor de selectie en de rangschikking zal de selectiecommissie criteria aanwenden welke in of krachtens de wet worden bepaald. De selectiecommissie houdt onder meer rekening met de profielomschrijving opgesteld op advies van de Hoge Raad voor Justitie;

(1) Zoals wat voor de ambtenaren-generaal is beslist.

— ce dossier contient :
– la candidature et les annexes (cv, attestations, ...);
– les avis écrits;
– le rapport de stage du stage judiciaire;
– le rapport d'évaluation et les observations éventuelles du candidat.

4. *Méthode de travail de la commission de sélection*

— la commission de sélection communique ses propositions à l'administration dans un délai d'un mois;
— elle opère parmi les candidats une sélection de personnes qu'elle souhaite entendre;
— ces candidats sont convoqués pour un entretien sur la base duquel la commision de sélection propose un classement de cinq candidats au minimum (si le nombre total le permet). Une liste des candidats classés et des candidats non classés est envoyée à l'Administration;

— en ce qui concerne la sélection et le classement, la commission de sélection applique les critères prévus par ou en vertu de la loi. La commission de sélection tient notamment compte du profil établi après avis du Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne les chefs de corps et après avis des chefs de corps en ce qui concerne les fonctions subalternes;
— en cas de propositions unanimes, le ministre peut uniquement refuser de procéder à la nomination. Le ministre invite alors la commission de sélection à faire une nouvelle proposition. En cas de second refus d'une présentation unanime, la procédure doit à nouveau être ouverte intégralement;
— en cas de propositions non unanimes, le ministre décide de sélectionner le candidat parmi les candidats les mieux classés, qui seront au maximum au nombre de trois;
— l'administration communique les présentations aux candidats entendus;
— il n'est prévu dans le cadre de cette législation aucune procédure d'appel spécifique.

VI. Système des mandats

1. *Chefs de corps*

— sont visés, sous réserve pour ce qui concerne la Cour de Cassation : le premier président, le procureur général, l'auditeur général, le président, le procureur du Roi, l'auditeur du travail, l'auditeur militaire;
— période de cinq ans, renouvelable, éventuellement par le biais d'une procédure *ad hoc* basée sur un plan de gestion approuvé par le Conseil des ministres (1);
— en présentant sa candidature, le candidat y ajoute un programme d'action dans lequel il développe la manière dont il entend exercer sa fonction ainsi que la ligne politique qu'il entend suivre;
— la désignation a lieu selon une procédure similaire à celle prévue pour la nomination et la promotion;

— pour la sélection et le classement, la commission de sélection applique les critères déterminés par ou en vertu de la loi. La commission de sélection tient compte notamment du profil établi après avis du Conseil supérieur de la Justice;

(1) A l'instar de ce qui a été décidé pour les fonctionnaires généraux.

— de Hoge Raad verstrekt adviezen aan het benoemings- en bevorderingscollege inzake het profiel van de korpschefs.

2. *Andere mandaten*

— voor deze ambten wordt geopteerd voor de verkiezing door de algemene vergadering en/of de voordracht door de verantwoordelijke korpschef;
— dubbele voordracht door de algemene vergadering en door de korpschef bij aanwijzing van : voorzitter en afdelingsvoorzitter Cassatie, kamervoorzitter hof van beroep, ondervoorzitter rechtbank, onderzoeksrechter, jeugdrechter, beslagrechter;

— dubbele voordracht door procureur-generaal en procureur des Konings voor eerste substituut;
— voordracht door procureur-generaal voor advocaat-generaal en eerste advocaat-generaal;
— de duur van de mandaten wordt bepaald overeenkomstig de huidige regeling van artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek voor de onderzoeksrechter, jeugdrechter en beslagrechter en van artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek voor alle andere opgesomde mandaten.

3. Dit systeem is niet van toepassing op de reeds benoemde magistraten.

VII. Vormingsdienst van de administratie

Staat in voor de logistieke ondersteuning van de organisatie van de examens.
Staat in voor de uitwerking van de theoretische en praktische stage van de gerechtelijke stagiairs.
Deze dienst zal ook zorg dragen voor de uitbouw van de permanente vorming van de magistraten.
De dienst zal al de programma's voorleggen aan een academische raad.

— Samenstelling :
  - secretaris-generaal van het ministerie van Justitie;
  - vertegenwoordigers van het benoemings- en bevorderingscollege;
  - vertegenwoordigers uit het onderwijs;
  - balie;
  - deskundigen uit allerlei disciplines;
  - vertegenwoordiger uit de Hoge Raad voor de Justitie;

— Bevoegdheid :
  - advies over de geplande aktiviteiten;
  - goedkeuring programma's.

VIII. Vlakke loopbaan

Onderzoek naar een verdere uitbouw van de vlakke loopbaan structuren zoals opgezet in het verleden.
Nakijken of voor bepaalde categorieën zoals onderzoeksrechter bijkomende inspanningen mogelijk zijn.

— le profil des chefs de corps fera l'objet d'un avis du Conseil supérieur à l'intention du collège de nomination et de promotion.

2. *Autres mandats*

— concernant ces postes, il est opté pour une élection par l'assemblée générale et/ou la présentation du chef de corps responsable;
— double présentation par l'assemblée générale et par le chef de corps pour la désignation des personnes suivantes : président et président de section à la Cour de Cassation, président de chambre à la cour d'appel, vice-président d'un tribunal; juge d'instruction, juge de la jeunesse, juge des saisies;
— double présentation par le procureur général et le procureur du Roi pour le premier substitut;
— présentation par le procureur général pour l'avocat général et premier avocat général;
— la durée des mandats est fixée conformément à l'actuel article 79 du Code judiciaire pour les juges d'instruction, les juges de la jeunesse et les juges des saisies et conformément à l'article 151 du Code judiciaire pour tous les autres mandats.

3. Ce système n'est pas applicable aux magistrats déjà nommés.

VII. Service de formation de l'administration

S'occupe de l'appui logistique de l'organisation des examens.
S'occupe de l'élaboration du stage théorique et pratique des stagiaires judiciaires.
Ce service se chargera également de la formation permanente des magistrats.
Ce service proposera tous les programmes à un conseil académique.

— Composition :
  - secrétaire général du ministère de la Justice;
  - représentants du collège de nomination et de promotion;
  - représentants de l'enseignement;
  - barreau;
  - experts de diverses disciplines;
  - représentant du Conseil supérieur de la Justice;

— Compétence :
  - avis sur les activités projetées;
  - approbation des programmes.

VIII. Carrière plane

Examiner la poursuite du développement des structures de carrière plane comme prévues par le passé.
Vérifier s'il est possible de faire des efforts supplémentaires pour certaines catégories comme les juges d'instruction.

AANVULLENDE NOTA BIJ DE NOTA « BASISBEGINSELEN VOOR GEOBJECTIVEERDE BENOEMINGEN EN BEVORDERINGEN IN DE MAGISTRATUUR »

I. SAMENSTELLING VAN HET BENOEMINGS- EN BEVORDERINGSCOLLEGE

Het BBC kan worden samengesteld volgens de beginselen zoals ze nu zijn omschreven in artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (wet 18 juli 1991).

Het BBC is één college, samengesteld uit 22 leden van Belgische nationaliteit, de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen (waarin één effectief lid en één plaatsvervangend lid de Duitse taal moet kennen).

Zoals vroeger gaat het dus om één orgaan en geen twee zoals door sommigen gevreesd. De eenheidsstructuur blijft gewaarborgd. Zoals voor het wervingscollege wordt binnen het BBC één Nederlandstalige en een Franstalige examencommissie samengesteld. Een zelfde organisatie kan het BBC opzetten voor de selectiecommissie.

De aanstelling kan geschieden door de Senaat volgens dezelfde modaliteiten, als bepaald in artikel 259*bis*, § 3, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek : tweederde meerderheid, periode van 4 jaar. Het is misschien goed de mandaten niet hernieuwbaar te maken.

De Senaat moet deze kandidaten kiezen uit kandidatenlijsten. Voor de 5 magistraten wordt een kandidatenlijst van 10 magistraten voorgedragen door de magistratuur zelf.

Voor de 6 externen moet de Senaat een regeling treffen over de opstelling van de kandidatenlijst. Het gaat om vertegenwoordigers van de balie, onderwijs en andere deskundigen (bijvoorbeeld sociologen, psychologen, ...).

Wat de selectiecriteria betreft dient in elk geval het bepaalde in artikel 259*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek te worden aangehouden.

Het is belangrijk te onderstrepen dat het moet gaan om deeltijdse functies teneinde te vermijden dat personen zouden worden aangesteld die over mindere kwalificaties zouden beschikken. Het risico bestaat immers dat hooggekwalificeerden hun andere functies niet willen neerleggen. De cumul met een politiek mandaat blijft evenwel onmogelijk.

II. MANDAATFUNCTIE

Er wordt verwezen naar het document in bijlage dat een overzicht geeft over het aantal personen dat op dit ogenblik een ambt uitoefent behorend tot de categorieën van mandaten waarvoor een nieuwe regeling wordt overwogen. Er is vertrokken van de hypothese 1 januari 1997 en twee periodes van 5 jaar.

Er dient evenwel onderstreept dat de beginselennota uitgaat van onbeperkt vernieuwbare mandaten.

De toegang tot de mandaatambten is voorbehouden aan magistraten die reeds een ambt als beroepsmagistraat hebben uitgeoefend. Het wordt dus beschouwd als een bevorderingsambt met uitsluiting van aanstelling van externen.

Wel blijft het mogelijk voor een dergelijk ambt te postuleren zonder dat men deel uitmaakt van de rechtbank of het parket waar het ambt open is. Met andere woorden de

NOTE COMPLEMENTAIRE A LA NOTE « PRINCIPES DE BASE EN MATIERE DE NOMINATION ET DE PROMOTION OBJECTIVES DANS LA MAGISTRATURE »

I. COMPOSITION DU COLLEGE DE NOMINATION ET DE PROMOTION

Le collège de nomination et de promotion (CNP) peut être constitué conformément aux principes énoncés à l'article 259*bis* du Code judiciaire (loi du 18 juillet 1991).

Le CNP est un collège de 22 membres de nationalité belge, dont une moitié sont néerlandophones et l'autre moitié francophones (parmi ces derniers un membre effectif et un membre suppléant doivent justifier de la connaissance de l'allemand).

Comme par le passé, il s'agit donc d'un seul organe et non de deux comme certains l'ont craint. La structure unitaire reste garantie. Tout comme pour le collège de recrutement, il est constitué au sein du CNP un jury d'examen pour chaque rôle linguistique. Le CNP peut mettre en place une organisation similaire au niveau de la commission de sélection.

Le Sénat peut procéder à la nomination suivant les mêmes modalités, conformément à l'article 259*bis*, § 3, alinéa 1er, du Code judiciaire : à la majorité des deux tiers, pour une période de 4 ans. Il serait peut-être opportun de prévoir que ces mandats ne soient pas renouvelables.

Le Sénat doit choisir les candidats dans une liste de candidatures. Pour les 5 magistrats, la magistrature doit elle-même proposer une liste de 10 candidats.

Pour les 6 externes, le Sénat doit régler l'établissement de la liste de candidatures. Il s'agit de représentants du barreau, de l'enseignement ainsi que d'autres experts (par exemple, des sociologues, des psychologues, ...).

En ce qui concerne les critères de sélection, il convient en tous les cas de continuer à suivre les dispositions de l'article 259*bis*, § 1er, du Code judiciaire.

Il convient de souligner qu'il s'agit de fonctions à temps partiel, ce afin d'éviter que ne soient nommées des personnes qui disposent de qualifications moindres. On court toutefois le risque que les personnes hautement qualifiées ne veuillent pas se décharger de leurs autres fonctions. Le cumul avec un mandat politique demeure cependant impossible.

II. MANDAT

Il est renvoyé au document en annexe qui dresse un aperçu du nombre de personnes qui actuellement exercent une fonction entrant dans les catégories de mandats pour lesquelles il est envisagé une nouvelle réglementation. A ce sujet, on a pris pour point de départ l'hypothèse 1er janvier 1997 et deux périodes de 5 ans.

Il convient toutefois de souligner le fait que la note de principe se fonde à cet égard sur des mandats renouvelables sans restriction.

L'accès au mandat est réservé à des magistrats ayant déjà exercé leurs fonctions en tant que magistrat professionnel. Le mandat est donc considéré comme une promotion, exception faite de la nomination des externes.

Il reste toutefois possible de poser sa candidature pour une telle fonction sans faire partie du tribunal ou du parquet où la fonction est vacante. En d'autres termes, l'inter-

interpenetratie tussen parketten en rechtbanken blijft theoretisch mogelijk.

Na afloop van de vijfjaarlijkse periode is het mogelijk een hernieuwing te bekomen van zijn mandaat.

Uiteraard blijft het steeds mogelijk voor andere ambten te postuleren.

Personen wier mandaat niet wordt hernieuwd of die niet tot een ander ambt worden benoemd (hetzij vast, hetzij volgens de mandaatregeling) blijven benoemd in hun vroeger ambt. De mandaatfunctie is immers te zien als een tijdelijke aanwijzing (dus geen vaste benoeming). De basisbenoeming blijft bestaan en men wordt tijdelijk voor een ander (hoger) ambt aangesteld (cf. systeem rechter tot onderzoeksrechter, jeugdrechter; substituut tot eerste substituut, substituut parket-generaal).

De regeling geldt niet voor de personen die voor de inwerkingtreding van de nieuwe wet zijn benoemd. Ze heeft geen terugwerkende kracht.

III. VORMING VAN DE MAGISTRATEN

De vorming van de magistraten zal verder worden georganiseerd door de diensten van het Departement van Justitie.

Het is geenszins de bedoeling terug te komen op de verworvenheden en de evolutie dienaangaande gerealiseerd sedert de wet van 1991.

Er wordt evenmin afbreuk gedaan aan de eenheid en osmose tussen recrutering, opleiding van de stagiairs en permanente vorming. Het nastreven van degelijke verbondenheid wordt daarentegen geconcipieerd in de uitbouw van de academische raad zoals bepaald in de beginselennota. Vertegenwoordigers van het BBC zullen obligatoir deel uitmaken van deze raad.

Concreet betekent de regeling verwoord in de nota dat de programma's worden voorbereid door de Vormingsdienst van het Departement en ter goedkeuring voorgelegd aan de academische raad.

Dit is vandaag ook het geval met dit verschil dat vandaag dient te worden gewerkt met twee organen : het wervingscollege én de raad voor voortgezette opleiding. De bedoeling is nu juist efficiënter te werken en dit dubbel gebruik op te heffen.

De beginselen goedgekeurd door het wervingscollege van 1993 en 1995 worden principieel niet in vraag gesteld.

De werkwijze van de Franse en Nederlandse school wordt in feite enigszins gevolgd waar ook de administratie (voor de school) de concrete organisatie op terrein voorbereidt, voorlegt aan een raad en daarna implementeert.

Men kan dus stellen dat de wetenschappelijke leiding onverkort in handen blijft van magistraten en academici.

IV. LOGISTIEKE ONDERSTEUNING

Het nieuwe benoemings- en bevorderingssysteem zal uiteraard een grondige reorganisatie vergen op de personeelsdienst van het Departement.

Daarover werd reeds een studie aangevat. Ook werd reeds het akkoord bekomen van de inspectie van Financiën geaccrediteerd bij het Ministerie over de uitbouw van een logistieke ondersteuning (in personeel en werkingsmiddelen).

pénétration des parquets et des tribunaux demeure théoriquement possible.

A l'issue de la période de cinq ans, il est possible d'obtenir un renouvellement du mandat.

Il va de soi qu'il est toujours possible de postuler pour d'autres fonctions.

Les personnes dont le mandat n'est pas renouvelé ou qui ne sont pas nommées à une autre fonction (que ce soit à titre définitif ou sur la base des règles qui régissent le mandat) restent nommées à leur fonction précédente. Le mandat doit cependant être considéré comme une nomination temporaire (c'est-à-dire non définitive). La nomination de base demeure et l'on est nommé temporairement à une autre fonction (supérieure) (cf. le système du juge nommé juge d'instruction, juge de la jeunesse; du substitut nommé premier substitut, substitut du parquet général).

Les règles relatives au mandat ne s'appliquent pas aux personnes nommées avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Elles n'ont pas d'effet rétroactif.

III. FORMATION DES MAGISTRATS

La formation des magistrats continuera à être organisée par les services du Département de la Justice.

L'objectif n'est pas du tout de revenir sur les acquis et sur l'évolution intervenue à cet égard depuis la loi de 1991.

De même, il n'est pas porté atteinte à l'unité et à l'osmose qui s'est établie entre le recrutement, la formation des stagiaires et la formation permanente. Le souci d'installer des rapports convenables est d'ailleurs reflété dans la création du conseil académique comme indiqué dans la note de principe. Des représentants du CNP devront obligatoirement faire partie de ce conseil.

Les règles énoncées dans la note impliquent concrètement que les programmes seront préparés par le Service Formation du Département et soumis à l'approbation du conseil académique.

C'est également le cas à l'heure actuelle à la différence qu'aujourd'hui il faut travailler avec deux organes : le collège de recrutement et le conseil de formation continue. L'objectif visé est précisément d'accroître l'efficacité et de mettre fin à ce double emploi.

Les règles fondamentales adoptées par le collège de recrutement de 1993 et de 1995 ne sont en principe pas remises en question.

En fait, la méthode de travail des écoles française et néerlandaise sera suivie dans une certaine mesure. Selon cette méthode, l'administration prépare (pour l'école) l'organisation sur le terrain, la soumet à un conseil et ensuite l'applique.

On peut donc affirmer que la direction scientifique reste entièrement entre les mains de magistrats et d'universitaires.

IV. SOUTIEN LOGISTIQUE

Le nouveau système de nomination et de promotion va sans aucun doute nécessiter une profonde réorganisation du service du personnel du Département.

Une étude a déjà été entreprise à cet égard. De même, l'accord de l'inspection des Finances accréditée auprès du Ministère concernant le développement du soutien logistique (en personnel et en moyens) a été obtenu.

Het is essentieel voor het slagen van een efficiënt systeem dat de ganse procedure gestuurd wordt vanuit de administratie van Justitie. Daarbij zal erover worden gewaakt dat het BBC over een degelijke secretariaatsstructuur zal beschikken.

Om de benoemings- en bevorderingsprocedure niet te vertragen is het vereist dat een geïntegreerd systeem wordt uitgewerkt waarbij de osmose tussen de verscheidene fasen uit de procedure optimaal bewerkstelligd is. De etappes oproep kandidaten, schriftelijke procedure, en de adviesverlening BBC moeten harmonieus verlopen zodat geen tijdverlies ontstaat die de vacaturetijd beperkt.

V. ADVIESPROCEDURE

De adviesprocedure zal gedeeltelijk verlopen volgens de voorschriften van artikel 259*ter* van het Gerechtelijk Wetboek met dien verstande dat de regionale adviescomités vervangen worden door een voorafgaandelijke schriftelijke procedure met adviesverlening door de lokale korpschefs (zowel de huidige « korpschef » als de korpschef van de vacante plaats, de balie).

Het schriftelijk advies wordt medegedeeld aan de kandidaten die kunnen reageren.

Alle gegevens komen in het dossier terecht dat aan het BBC wordt medegedeeld.

De procedure voor het BBC is relatief gedetailleerd omschreven onder punt V, 4 van de beginselennota.

Er kan nog worden gespecifieerd dat de selectiecriteria zullen worden omschreven in de wet en/of een uitvoeringsbesluit en die rekening houden met het nu reeds bepaalde in een ministeriële omzendbrief van 15 mei 1995 (zie bijlage).

Het advies en de rangschikking wordt ook telkens aan de kandidaten medegedeeld.

De kandidaten zullen tegen alle definitieve beslissingen in beroep kunnen gaan bij de Raad van State.

Er weze verder onderstreept dat de wetgeving op de openbaarheid van bestuur en de motiveringsplicht onverkort van toepassing is op de benoemings- en bevorderingsprocedure voor de magistraten.

VI. WEDDEVERHOGINGEN TEN VOORDELE VAN DE LEDEN VAN DE RECHTERLIJKE ORDE

Maatregelen uit het verleden

Deze weddeverhogingen moeten worden opgesplitst in twee categorieën enerzijds is er de toepassing op de leden van de rechterlijke orde van de zogenaamde intersectoriële akkoorden van het algemeen openbaar ambt; anderzijds zijn er de bijzondere voordelen toegekend bovenop de algemene verhogingen via de sectoriële overeenkomsten die de minister van Justitie is aangegaan met de leden van de rechterlijke orde.

Deze laatste akkoorden werden afgesproken met : de klassieke vakbonden, de Nationale Commissie voor de Magistratuur en vertegenwoordigers van Ceneger.

Deze herwaarderingen van het geldelijk statuut werden geconcretiseerd bij de wetten van 11 januari 1993, 6 augustus 1993 en 27 december 1994.

Twee aanpassingen dienen nog bevestigd bij wet (2 %).

Pour la réussite et l'efficacité du système, il est essentiel que l'ensemble de la procédure soit dirigée à partir de l'Administration de la Justice. A cet égard, il conviendra de veiller à ce que le CNP dispose d'une structure de secrétariat valable.

Pour ne pas ralentir la procédure de nomination et de promotion, il est indispensable d'élaborer un système intégré dans lequel l'osmose entre les différentes phases de la procédure s'accomplirait de façon optimale. Les étapes que constituent l'appel aux candidats, la procédure écrite et l'avis du CNP doivent se dérouler harmonieusement afin d'empêcher toute perte de temps limitant la période de vacance.

V. PROCEDURE D'AVIS

La procédure d'avis se déroulera en partie conformément aux dispositions énoncées à l'article 259*ter* du Code judiciaire étant entendu que les comités d'avis régionaux seront remplacés par une procédure écrite préalable comprenant l'avis des chefs de corps locaux (tant l'actuel « chef de corps » que le chef de corps de la place vacante, le barreau).

L'avis écrit sera communiqué aux candidats qui pourront y réagir.

Toutes les données seront versées au dossier qui sera communiqué au CNP.

La procédure au niveau du CNP est décrite de façon relativement détaillée au point V, 4 de la note de principe.

On peut encore préciser que les critères de sélection seront définis dans la loi et/ou dans un arrêté d'exécution compte tenu de ce qui figure déjà dans une circulaire ministérielle du 15 mai 1995 (voir annexe).

L'avis ainsi que le classement seront également communiqués systématiquement aux candidats.

Les candidats pourront interjeter appel de toutes les décisions définitives devant le Conseil d'Etat.

En outre, il convient de souligner le fait que la législation en matière de publicité de l'administration et d'obligation de motivation s'applique intégralement à la procédure de nomination et de promotion des magistrats.

VI. MAJORATIONS DE TRAITEMENT EN FAVEUR DES MEMBRES DE L'ORDRE JUDICIAIRE

Mesures du passé

Ces majorations de traitement doivent être scindées en deux catégories : d'une part, celles qui sont applicables aux membres de l'ordre judiciaire en vertu des accords intersectoriels de la fonction publique générale; d'autre part, les avantages particuliers octroyés en plus des augmentations générales par le biais des accords sectoriels conclus entre le ministre de la Justice et les membres de l'ordre judiciaire.

Ces derniers accords ont été conclus avec : les syndicats classiques, la Commission nationale de la Magistrature et des représentants de la Ceneger.

Ces réévaluations du statut pécuniaire ont été concrétisées par les lois du 11 janvier 1993, 6 août 1993 et du 27 décembre 1994.

Deux adaptations doivent encore être confirmées par loi (2 %).

a. *De intersectoriële akkoorden*

Het gaat hier om de verhoging met 6 % welke gespreid over drie jaren werd toegekend telkens per 1 november. Daarnaast werd nog een kleine marge toegekend voor specifieke maatregelen die niet noodzakelijk aan alle personeelsleden moest worden toegekend (selectief luik) (zie verder).

Er dient te worden onthouden dat alle leden van de rechterlijke orde deze 6 % weddeverhoging hebben genoten.

b. *De sectoriële akkoorden*

Tussen 1988 en 1995 werd een bijzondere financiële inspanning gedaan om het geldelijk statuut van de leden van de rechterlijke orde te verbeteren. Deze inspanningen werden evenwichtig gespreid over de magistraten, de griffiers en de parketsecretarissen. Bij al deze maatregelen stond eveneens het principe voorop van de uitbouw van een begin van een vlakke loopbaan en de beloning van specifieke opdrachten.

Er dient te worden onthouden dat ook deze sectoriële maatregelen werden opgesplitst in :

— algemene maatregelen toepasselijk op alle leden;

— selectieve maatregelen die enkel specifieke functies betroffen.

A) *Maatregelen van toepassing op elkeen*

— doortrekken van de grote driejaarlijkse weddeverhoging voor de 4e, 5e en 6e driejaarlijkse aanpassing voor alle magistraten;

— eenzelfde maatregel geldt eveneens voor de griffiers voor de 4e en 5e driejaarlijkse verhoging;

— verrekening van de balie-anciënniteit voor alle magistraten en dit vanaf de jaren boven de vier (vroeger boven de elf).

B) *Maatregelen van toepassing op specifieke ambten*

— toekenning van een weddesupplement aan de substituten en de rechters die nog geen bevordering hebben gehad en dit vanaf 15 jaar geldelijke anciënniteit : 150 000 frank;

— toekenning van een weddesupplement aan de vrederechters en de politierechters met 9 jaar graadanciënniteit : 100 000 frank (eerste klasse) en 130 000 frank (tweede klasse);

— verhoging van het barema van de voorzitters van eerste aanleg tweede klasse op te trekken tot dit van raadsheer;

— verhoging van de weddesupplementen voor de eerste substituten (+ 60 000 tot 217 307 frank) en de onderzoeksrechters (+ 60 000 tot 119 360 frank) en aan de jeugdrechters (+ 50 000 tot 109 360 frank);

— toekenning van een weddesupplement van 150 000 frank aan de substituten-procureur des Konings en van de krijgsauditeur voor de wachtdiensten tijdens de weekends, feestdagen en nachten;

— toekenning van een weddesupplement (36 000 frank) voor de stagemeesters;

— gelijkschakeling van de aanvangswedde van de klerk-griffier en adjunct-secretaris tussen eerste aanleg en hof van beroep;

a. *Les accords intersectoriels*

Il s'agit ici de la majoration de 6 % octroyée de manière échelonnée sur trois ans, à savoir chaque année au 1er novembre. Il a également été octroyé une petite marge pour des mesures spécifiques ne devant pas nécessairement être appliquées à tous les membres du personnel (volet sélectif) (voir *infra*).

Il convient de rappeler que tous les membres de l'ordre judiciaire ont bénéficié de cette majoration de traitement de 6 %.

b. *Les accords sectoriels*

De 1988 à 1995, un effort particulier a été fourni afin d'améliorer le statut pécuniaire des membres de l'ordre judiciaire. Cet effort a fait l'objet d'une répartition équilibrée entre les magistrats, les greffiers et les secrétaires de parquet. Les principes qui ont inspiré ces mesures sont l'élaboration d'un début de carrière plane et la rétribution de missions spécifiques.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que ces mesures sectorielles ont également été scindées en :

— mesures générales applicables à tous les membres;

— mesures sélectives ne concernant que certaines fonctions spécifiques.

A) *Mesures applicables à tous les membres*

— pour tous les magistrats, la « grande » majoration de traitement a été étendue aux 4e, 5e et 6e adaptations triennales;

— une même mesure est également d'application pour les greffiers en ce qui concerne la 4e et la 5e majoration triennale;

— prise en considération de l'ancienneté de barreau pour tous les magistrats, ce à partir des années au-delà de la quatrième (précédemment au-delà de la onzième).

B) *Mesures applicables à des fonctions spécifiques*

— octroi d'un supplément de traitement aux substituts et aux juges n'ayant pas encore été promus, ce à partir de 15 années d'ancienneté pécuniaire : 150 000 francs;

— octroi d'un supplément de traitement aux juges de paix et aux juges de police comptant 9 années d'ancienneté de grade : 100 000 francs (première classe) et 130 000 francs (deuxième classe);

— alignement du barème des présidents de première instance de deuxième classe sur celui des conseillers;

— majoration des suppléments de traitement pour les premiers substituts (+ 60 000 francs à 217 307 francs), les juges d'instruction (+ 60 000 francs à 119 360 francs) et les juges de la jeunesse (+ 50 000 francs à 109 360 francs);

— octroi d'un supplément de traitement de 150 000 francs aux substituts du procureur du Roi et de l'auditeur militaire pour les services de garde pendant les week-ends, les jours fériés et les nuits;

— octroi d'un supplément de traitement (36 000 francs) pour les maîtres de stage;

— alignement du traitement initial pour les commis-greffiers et les secrétaires adjoints de première instance sur le traitement correspondant au niveau de la cour d'appel;

— bevordering van de vlakke loopbaan van de griffiers en de parketsecretarissen door verhoging van het principalaat (weddesupplement 40 000 frank);

— toekenning van een tweetaligheidspremie van 1 000 frank aan het personeel van griffies en parketten;

— toekennen van een premie voor de griffier van het assisenhof (5 000 frank per zitting).

Er dient nog te worden vermeld dat al de aangestipte bedragen uiteraard brutowedden betreffen aan 100 % te verhogen met de index overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

VII. VERGELIJKEND OVERZICHT BASISWEDDEN (IN WERKING SEDERT 1 JANUARI 1995)

— promotion de la carrière plane des greffiers et des secrétaires de parquet par le biais d'une augmentation du principalat (supplément de traitement de 40 000 francs);

— octroi d'une prime de bilinguisme de 1 000 francs au personnel des greffes et des parquets;

— octroi d'une prime au greffier de la cour d'assises (5 000 francs par audience).

Il convient de préciser que tous les montants mentionnés concernent bien sûr des traitements bruts à 100 % à augmenter en fonction de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions du Code judiciaire.

VII. TABLEAU COMPARATIF DES TRAITEMENTS DE BASE (EN VIGUEUR DEPUIS LE 1er JANVIER 1995)

VII. VERGELIJKEND OVERZICHT BASISWEDDEN
(IN WERKING SEDERT 1.1.95)

JAARWEDDE (100%)	GERECHTEN			
	niveau cassatie	niveau beroep	niveau 1° aanleg	niveau vredegerecht
2.811.536	eerste voorzitter procureur-generaal			
2.633.445	voorzitter 1e advocaat-generaal			
2.330.694	advocaat-generaal afdelingsvoorzitter			
2.277.266	raadsheer	eerste voorzitter procureur auditeur-generaal		
2.039.814		kamervoorzitter 1e adv. generaal	voorzitter procureur auditeur 1°klasse	
1.894.374		adv.-generaal		
1.817.201		raadsheer	voorzitter procureur auditeur 2°klasse	
1.798.475				vrederechter : 1°klasse 9 jaar ancïenniteit
1.719.880			substituut 1°substituut 9 jaar ancïenniteit	
1.698.475		substituut		vrederechter 1°klasse politierechter
1.694.908				vrederechter 2° klasse toegev. rechter 1° klasse 9 jaar ancïenniteit
1.606.462			ondervoorzitter	
1.573.072			substituut-procureur des Konings 15 jaar anci. + nachtprestaties	
1.564.908				vrederechter 2° klasse toegev. rechter 1° klasse
1.513.072			rechter , substituut 15 jaar anc.	
1.483.072			substituut-proc. des Konings nachtprestaties /weekend	
1.363.072			rechter, substituut	toegevoegde rechter 2de klasse

De opgegeven wedden betreffen basiswedden alsook, naargelang het geval, de supplementen bedoeld in artikel 357 § 2 tot 4 van het Gerechtelijk Wetboek

VII. TABLEAU COMPARATIF DES TRAITEMENTS DE BASE (EN VIGUEUR DEPUIS LE 1.1.95)

TRAITEMENT ANNUEL (100%)	JURIDICTIONS			
	niveau cassation	niveau appel	niveau 1°instance	niveau justice de paix
2.811.536	premier président procureur général			
2.633.445	président 1e a vocat général			
2.330.694	avocat général président de section			
2.277.266	conseiller	premier président procureur auditeur général		
2.039.814		président de chambre 1e av. général	président procureur auditeur 1°classe	
1.894.374		av.-général		
1.817.201		conseiller	président procureur auditeur 2°classe	
1.798.475				juge de paix : 1°classe 9 ans ancienneté
1.719.880			substitut 1°substitut 9 ans ancienneté	
1.698.475		substitut		juge de paix 1°classe juge de police
1.694.908				juge de paix 2° classe juge compl.1° classe 9 ans ancienneté
1.606.462			vice président	
1.573.072			substitut procureur du roi 15 ans anc. + prest. de nuit	
1.564.908				juge de paix 2° classe juge compl. 1° classe
1.513.072			juge substitut 15 ans ancienneté	
1.483.072			substitut-proc. du Roi prest. de nuit /week-end	
1.363.072			juge substitut	juge de complément 2° classe

Le traitement mentionné est le traitement de base ainsi que, le cas échéant, les suppléments visés à l'article 357 § 2 à 4 du C.J.

VIII. PLAATSVERVANGENDE RECHTERS — OVERGANGSRECHT

1. *Benoeming tot plaatsvervangend rechter*

Er is uitdrukkelijk voorzien dat om tot plaatsvervangend rechter te worden benoemd, de nieuwe benoemings- en bevorderingsprocedure niet van toepassing zal zijn.

De huidige regeling zal dienhalve van toepassing blijven.

2. *Benoeming van plaatsvervangende rechters tot effectief magistraat*

De nieuwe procedure zal in beginsel van toepassing zijn op alle plaatsvervangende rechters die benoemd worden tot effectief magistraat.

3. *De plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993*

De nieuwe procedure zal eveneens van toepassing zijn op de benoemingen tot effectief magistraat van plaatsvervangend rechters die benoemd zijn voor 1 oktober 1993.

Het feit dat deze groep van plaatsvervangende rechters ingevolge artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 bij wijze van overgangsmaatregel geacht wordt geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid zal hieraan geen enkele afbreuk doen.

Thans wordt evenwel voorgesteld om voornoemde overgangsmaatregel met onmiddellijke ingang af te schaffen. Dit houdt evenwel het risico in een discriminatie in het leven te roepen die de toets van het Arbitragehof niet zal doorstaan. In zijn arrest van 29 juni 1994 heeft het Arbitragehof immers uitdrukkelijk aangenomen dat de gelijkstelling van deze plaatsvervangende rechters met reeds benoemde magistraten die eveneens geacht worden geslaagd te zijn in dit examen gerechtvaardigd is omdat de benoemingsvoorwaarden voor plaatsvervangend rechter en werkend rechter voor de wetswijziging van 18 juli 1991 dezelfde waren. Hetzelfde argument is daarentegen verworpen voor de plaatsvervangende rechters benoemd na 1 oktober 1993 nu de benoemingsvoorwaarden voor plaatsvervanger en werkend rechter sedertdien verschillen. Dit argument blijft zijn volle gelding behouden.

De regering heeft daarom twee maatregelen voorgesteld in afwachting van de inwerkingtreding van de nieuwe principes inzake benoeming en bevordering.

Enerzijds wordt de geldigheidsduur van het getuigschrift examen beroepsbekwaamheid voor iedereen beperkt in de tijd tot 5 jaar. Voor diegenen die reeds in het bezit zijn van dergelijk getuigschrift begint de termijn pas te lopen vanaf de inwerkingtreding van deze wetsbepaling. Ook diegenen die « geacht » worden geslaagd te zijn in het examen inzake beroepsbekwaamheid, zoals de plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993, vallen onder deze nieuwe bepalingen. Dienhalve betekent dit dat het vermoeden van geslaagd zijn voor deze categorie van plaatsvervangende rechters zal uitdoven na vijf jaar.

Anderzijds zullen gedurende deze termijn van vijf jaar plaatsvervangende rechters, benoemd voor 1 oktober 1993, enkel nog benoemd kunnen worden tot effectief magistraat na unaniem gunstig advies van het betrokken adviescomité.

Beide voorstellen zijn neergelegd onder de vorm van regeringsamendementen op het wetsvoorstel Borginon c.s. tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van

VIII. JUGES SUPPLEANTS — DROIT TRANSITOIRE

1. *Nomination à la fonction de juge suppléant*

Il est prévu explicitement que la nouvelle procédure de nomination et de promotion ne sera pas applicable à la nomination pour la fonction de juge suppléant.

La réglementation en vigueur restera dès lors applicable.

2. *Nomination de conseillers suppléants à la fonction de magistrat effectif*

En principe, la nouvelle procédure sera applicable pour la nomination tous les juges suppléants à la fonction de magistrat effectif.

3. *Juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993*

La nouvelle procédure sera également applicable pour la nomination, à la fonction de magistrat effectif, des juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993.

Le fait qu'en vertu de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991, ce groupe de juges suppléants est, par mesure de transition, réputé avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle ne portera pas atteinte à la règle énoncée ci-avant.

Toutefois, il est actuellement proposé de supprimer la mesure transitoire précitée avec effet immédiat. Ceci risque cependant de faire naître une discrimination qui ne résistera pas à l'examen de la Cour d'Arbitrage. Dans son arrêt du 29 juin 1994, la Cour d'Arbitrage a d'ailleurs explicitement admis que l'assimilation de ces juges suppléants à des magistrats déjà nommés et qui sont également réputés avoir réussi l'examen précité est fondée compte tenu du fait qu'avant la modification de la loi du 18 juillet 1991, les conditions de nomination de juge suppléant et de juge effectif étaient les mêmes. En revanche, le même argument a été rejeté pour les juges suppléants nommés après le 1er octobre 1993 vu qu'à compter de cette date, les conditions de nomination des juges suppléants et des juges effectifs diffèrent. Cet argument conserve toute sa valeur.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a proposé deux mesures en attendant l'entrée en vigueur des nouveaux principes en matière de nomination et de promotion.

D'une part, la durée de validité du certificat relatif à l'examen d'aptitude professionnelle est limitée dans le temps à 5 ans pour tous. Pour ceux qui sont déjà titulaires d'un tel certificat, le délai court à partir de l'entrée en vigueur de cette disposition légale. Ces nouvelles dispositions s'appliquent également à ceux qui sont « réputés » avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, tels que les juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993. Il en résulte que la présomption de réussite pour cette catégorie de juges suppléants s'éteindra après cinq ans.

D'autre part, au cours de cette période de cinq ans, les juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993 pourront désormais uniquement encore être nommés à la fonction de magistrat effectif sur avis unanimement favorable du comité d'avis concerné.

Ces deux propositions ont été déposées sous la forme d'amendements du gouvernement au projet de loi Borginon et consorts modifiant la loi du 18 juillet 1991 modifiant les

de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (nrs 730/1 tot 4) en zijn thans in bespreking in de Commissie van Justitie van de Kamer

IX. PLAATSVERVANGENDE RAADSHEREN

In het ontwerp van wet houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken is voorzien dat de plaatsvervangende raadsheren zullen worden benoemd op dezelfde wijze als gewone raadsheren, met andere woorden volgens de procedure zoals thans voorgeschreven in het ter discussie staande artikel 151 van de Grondwet.

Deze werkwijze is voorzien op uitdrukkelijk advies van een aantal academici die naar aanleiding van de besprekingen over het voorontwerp een alternatieve benoemingsprocedure, met name een benoeming door de Koning op aanwijzing van de eerste voorzitter hebben verworpen. Naar hun oordeel diende artikel 151 van de Grondwet te worden gerespecteerd nu het benoemingen op het niveau van het hof van beroep betrof.

Het wetsontwerp is dan ook in die zin aangepast en heeft terzake geen opmerkingen door de Raad van State met zich meegebracht.

Er is evenwel uitdrukkelijk gesteld in de memorie van toelichting dat wanneer tijdens of na de besprekingen van dit wetsontwerp een nieuwe benoemingsprocedure van toepassing wordt op de gewone raadsheren, ook de benoemingen tot plaatsvervangende raadsheer hieronder zullen vallen.

X. DE ONDERZOEKSRECHTERS

Onderzoeksrechters, jeugdrechters en beslagrechters worden thans aangewezen door de Koning uit de rechters van de rechtbank van eerste aanleg voor de in de wet bepaalde termijn (artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek).

In de nota over de nieuwe benoemings- en bevorderingsprocedure wordt voorzien dat de aanstelling in deze mandaten zal gebeuren op dubbele voordracht van de algemene vergadering en de korpsoverste, hetgeen een minder soepele procedure impliceert.

Terzelfdertijd wordt gestreefd naar een verdergaande specialisatie van het ambt van onderzoeksrechter.

Op amendement van de regering zijn thans wetsontwerpen in het parlement in bespreking waarin ondermeer voorzien is dat voor toekomstige aanstellingen als onderzoeksrechter, de kandidaat een bijzondere opleiding in het kader van de permanente vorming dient genoten te hebben. Sedert 1996 worden dergelijke opleidingen voorzien, en een nieuwe opleiding gaat binnenkort door.

De vraag kan eventueel gesteld worden of het voorzien van een dubbele voordracht de procedure niet nodeloos zwaar zal maken, gelet op de voorafgaande vereiste specialisatie — en dus teken van bekwaamheid — die voor deze mandaten wordt ingevoerd.

XI. DE BENOEMING VAN DE GERECHTELIJKE STAGIAIRS IN DE MAGISTRATUUR

Ofschoon in het Gerechtelijk Wetboek niet uitdrukkelijk voorzien is in een voorrangsrecht van diegenen die de

règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (nos 730/1 à 4) et sont actuellement examinées au sein de la Commission de la Justice de la Chambre.

IX. CONSEILLERS SUPPLEANTS

Le projet de loi contenant des mesures visant à résorber l'arriéré judiciaire prévoit que les conseillers suppléants seront nommés de la même manière que les conseillers ordinaires, en d'autres termes conformément à la procédure prescrite actuellement à l'article 151 de la Constitution, lequel fait aujourd'hui l'objet d'un débat.

Cette disposition a été voulue expressément par un certain nombre d'universitaires qui, à l'occasion des discussions relatives à l'avant-projet, ont rejeté une procédure de nomination alternative, à savoir une nomination par le Roi sur désignation du premier président. Selon eux, l'article 151 de la Constitution devait être respecté eu égard au fait qu'il s'agissait de nominations au niveau de la Cour d'Appel.

Le projet de loi est dès lors adapté en ce sens et n'a donné lieu à aucune remarque à ce sujet de la part du Conseil d'Etat.

Il est toutefois explicitement indiqué dans l'exposé des motifs que si, au cours ou à l'issue des discussions relatives à ce projet de loi, une nouvelle procédure de nomination devient applicable aux conseillers ordinaires, celle-ci sera également valable pour les nominations à la fonction de conseiller suppléant.

X. JUGES D'INSTRUCTION

Actuellement, les juges d'instruction, les juges au tribunal de la jeunesse et les juges des saisies sont désignés par, le Roi parmi les juges des tribunaux de première instance, et ce pour un terme fixé par la loi (article 79 du Code judiciaire).

La note relative à la nouvelle procédure de nomination et de promotion prévoit que la nomination à ces mandats s'effectuera sur la double proposition de l'assemblée générale et du chef de corps, ce qui implique le recours à une procédure moins souple.

Dans le même temps, on s'efforce d'obtenir une plus grande spécialisation de la fonction de juge d'instruction.

Sur amendement du gouvernement, certains projets de loi sont actuellement débattus au parlement. Ces projets prévoient notamment qu'à l'avenir le candidat pour une nomination à la fonction de juge d'instruction devra avoir suivi une formation particulière dans le cadre de la formation permanente. De telles formations sont organisées depuis 1996, et une nouvelle formation aura lieu prochainement.

On peut éventuellement se demander si le fait de prévoir une double présentation ne va pas alourdir inutilement la procédure, compte tenu de l'introduction, pour ces mandats, d'une exigence de spécialisation préalable, laquelle témoigne donc de l'aptitude du candidat.

XI. NOMINATION DE STAGIAIRES JUDICIAIRES AU SEIN DE LA MAGISTRATURE

Bien qu'en matière de nomination au sein de la magistrature, le Code judiciaire ne prévoie explicitement aucun

gerechtelijke stage hebben volbracht wanneer overgegaan wordt tot benoemingen in de magistratuur, is dit *de facto* wel degelijk het geval.

Vooreerst dient respectievelijk een stage van 18 maanden en 36 maanden te worden volbracht. De eerste lichtingen hebben in 1993 hun stage aangevat. De stagiaires die de korte stage inmiddels hebben doorlopen zijn voor benoemingen in het parket in aanmerking gekomen vanaf april 1995. Het merendeel is inmiddels benoemd. Voor de zetel postuleert de eerste lichting stagiaires nog maar pas sedert oktober 1996. Zij worden in beginsel systematisch benoemd.

Voor de gerechtelijke stagiairs die niet onmiddellijk benoemd kunnen worden bij gebrek aan openstaande plaatsen is bovendien een vangnet voorzien. Artikel 259*quater*, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek stelt immers dat in dit geval de stage kan verlengd worden met tweemaal zes maanden.

droit de priorité pour ceux qui ont accompli un stage judiciaire, tel est cependant le cas dans la pratique.

Il convient tout d'abord d'accomplir un stage d'une durée de 18 ou de 36 mois. Les premières promotions ont entamé leur stage en 1993. Les stagiaires qui entre-temps ont effectué le stage court entrent en ligne de compte pour les nominations au parquet à partir d'avril 1995. La majorité d'entre eux ont entre-temps été nommés. Pour le siège, la première promotion de stagiaires ne postule que depuis octobre 1996. Ces stagiaires seront en principe nommés systématiquement.

En outre, il est prévu un « filet de sécurité » pour les stagiaires judiciaires qui ne peuvent pas être nommés immédiatement par manque de places vacantes. L'article 259*quater*, § 4, du Code judiciaire, dispose en effet que dans ce cas, le stage peut être prolongé par deux périodes de six mois.

XII. VERHOUDING HOGE RAAD — BENOEMINGS- EN BEVORDERINGSCOLLEGE

De regering heeft geopteerd voor een scheiding tussen de beide organen, omdat zij aan elk van beide organen een andere taak wil geven.

Redenen hiervoor :

1° Vanuit de taken die de Hoge Raad worden opgelegd (cf. nota Hoge Raad) is vereist dat de Hoge Raad met een zekere afstandelijkheid de werking van het justitiële apparaat kan observeren. Wil men van de Hoge Raad werkelijk een orgaan maken met voldoende autoriteit dan is vereist dat de Hoge Raad niet tussenkomt in de benoemings- en bevorderingsprocedure.

Het valt immers moeilijk in te zien hoe de Hoge Raad met de nodige objectiviteit zou kunnen wijzen op eventuele gebreken inzake het benoemings- en bevorderingsbeleid indien de Hoge Raad zelf zou instaan voor de benoemingen en de bevorderingen.

De regering vertrekt dus van het principe dat de benoemende instantie en de controlerende instantie van elkaar gescheiden moeten worden.

2° Een tweede reden die pleit voor een scheidingslijn tussen de Hoge Raad voor de Justitie en het Benoemings- en bevorderingscollege, is het vermijden van een zekere machtsconcentratie in één enkel orgaan.

Een orgaan dat én aanwerft én benoemt én bevordert én dat ook nog controleert, wordt een superinstantie die aan niemand verantwoording zal willen afleggen.

In de visie van de regering moet de Hoge Raad een orgaan zijn dat, met kennis van alle facetten van het gerechtelijk apparaat, in nauwe interactie staat niet alleen met de minister van Justitie maar ook met de wetgevende macht. Daarvoor is vereist dat het niet alle macht in zich concentreert om met een zekere geloofwaardigheid en autoriteit zijn taak te kunnen vervullen.

3° Ten derde wil de regering verder gaan in de richting van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, die in het algemeen als zeer positief wordt omschreven. Het wervingscollege speelt hierin een vooraanstaande rol. De regering wil hierop verder bouwen.

XII. RAPPORTS ENTRE LE CONSEIL SUPERIEUR ET LE COLLEGE DE NOMINATION ET DE PROMOTION

Le gouvernement a opté pour une séparation entre les deux, vu qu'il entend conférer une mission différente à chacun de ces organes.

Motifs :

1° Eu égard aux missions conférées au Conseil supérieur (cf. note relative au Conseil supérieur), celui-ci doit pouvoir observer le fonctionnement de l'appareil judiciaire en gardant une certaine distance. Dans la mesure où l'on veut doter le Conseil supérieur d'une autorité suffisante, il ne peut dès lors intervenir dans la procédure de nomination et de promotion.

En effet, si le Conseil supérieur était lui-même chargé des nominations et de promotions, il lui serait difficile de cerner avec l'objectivité nécessaire des dysfonctionnements éventuels en matière de politique de nomination et de promotion.

Le gouvernement part donc du principe qu'il convient de distinguer l'instance qui procède aux nominations, d'une part, et l'instance de contrôle, d'autre part.

2° Un deuxième argument qui plaide en faveur d'une distinction nette entre le Conseil supérieur de la Justice et le Collège de nomination et de promotion consiste à éviter une certaine concentration de pouvoir au sein d'un seul et même organe.

Un organe qui fait à la fois les recrutements, les nominations et les promotions et qui est en outre chargé du contrôle deviendrait une sorte de superstructure qui ne doive rendre des comptes à personne.

Le gouvernement est d'avis que le Conseil supérieur doit être un organe qui, connaissant toutes les facettes de l'appareil judiciaire, travaille en interaction avec le ministre de la Justice et avec le pouvoir législatif. Pour ce que cet organe puisse accomplir sa mission avec une certaine crédibilité et autorité, il ne peut concentrer tout le pouvoir en son sein.

3° Troisièmement, le gouvernement s'inscrit dans l'esprit de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les prescriptions du code judiciaire ayant trait à la formation et au recrutement de magistrats, qui est généralement qualifiée de très positive. Dans ce cadre, le collège de recrutement joue un rôle prépondérant. Le gouvernement entend poursuivre dans cette voie.

Het beginsel van de scheiding tussen de Hoge Raad en het Benoemings- en Bevorderingscollege is relatief, in die zin dat er op twee domeinen toch een interactie bestaat :

a. De Hoge Raad ontvangt in het kader van zijn algemene adviesbevoegdheid, van het benoemings- en bevorderingscollege verslag over het benoemings- en bevorderingsbeleid. Op basis van deze informatie brengt de Hoge Raad jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie en aan het parlement over het gevoerde beleid en de werking van diverse instanties, desgevallend met aanduiding van de pijnpunten.

b. Profielen van de korpsoversten : de Hoge Raad maakt de profielen voor de korpsoversten op maar het benoemings- en bevorderingscollege draagt diegene voor die voldoet aan deze profielen (zie nota basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur, VI. 1 en nota Hoge Raad, II.2).

Le principe de la séparation entre le Conseil supérieur et le Collège de nomination et de promotion est évidemment relatif en ce sens qu'il existe toujours une interaction entre les deux organes :

a. Dans le cadre de sa compétence générale d'avis, le Conseil supérieur reçoit un rapport du collège de nomination et de promotion concernant la politique de nomination et de promotion. Sur la base de ces informations, le Conseil supérieur fait annuellement rapport au ministre de la Justice et au Parlement concernant le fonctionnement et la politique menée par les différentes instances en indiquant, le cas échéant, les points névralgiques observés.

b. Profils de mandat pour les chefs de corps : si le Conseil supérieur définit les profils des mandats des chefs de corps, il appartient au collège de nomination et de promotion de présenter les personnes répondant à ces profils (voir note principes de base en matière de nomination et de promotion objectives dans la magistrature, VI, 1 et note Conseil supérieur II.2).

BIJLAGE 2

NOTA VAN DE REGERING OVER DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

I. — SAMENSTELLING

De Hoge Raad wordt samengesteld als volgt :

— 24 leden bestaande uit 12 magistraten (6 Nederlandstaligen; 6 Franstaligen) en 12 externen (6 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen); de mandaten zijn tijdelijk.

— 1 waarnemer, met name de afgevaardigde van de minister van Justitie.

— De 12 magistraten worden rechtstreeks verkozen uit en door de magistraten.

Bij de verkiezing moet in acht genomen worden :

* een geografische spreiding (minimum één magistraat per rechtsgebied);

* een evenredige vertegenwoordiging tussen zetel en parket.

De verkiezing geschiedt schriftelijk en ressortoverschrijdend op basis van een Nederlandstalige en Franstalige kieskring.

Magistraten die zetelen in het benoemings- en bevorderingscollege zijn niet verkiesbaar.

— De 12 externen worden verkozen door de Senaat. Er geldt een open kandidatuurstelling mits de kandidaten beantwoorden aan volgende minimumvoorwaarden :

* Belg zijn;

* van goed gedrag en zeden zijn;

* houder zijn van een diploma van hoger onderwijs;

* een minimum-beroepservaring van 10 jaar op juridisch, economisch, administratief of sociaal vlak.

— De Hoge Raad verkiest uit zijn leden een voorzitter evenals een beperkt bureau. Het bureau wordt, met inbegrip van de voorzitter, op paritaire wijze samengesteld (magistraten-niet-magistraten; Nederlandstaligen-Franstaligen).

De Hoge Raad regelt voorts zijn werkzaamheden en kan zelf commissies instellen, die eveneens een dubbele paritaire samenstelling kennen.

— De voorzitter en de leden van het bureau zetelen voltijds; de overige leden deeltijds.

II. — BEVOEGDHEID

1. *Algemene taak van advisering en rapportering*

De Hoge Raad heeft een algemene taak van rapportering en advisering.

Aan de hand van een analyse en een evaluatie van vergaarde informatie brengt de Hoge Raad jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie en het Parlement over het gevoerde beleid en de werking van de diverse instanties binnen de rechterlijke macht, desgevallend met aanduiding van de pijnpunten.

ANNEXE 2

NOTE DU GOUVERNEMENT RELATIVE AU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

I. — COMPOSITION

La composition du Conseil supérieur de la Justice s'établit comme suit :

— 24 membres, dont 12 magistrats (6 francophones et 6 néerlandophones) et 12 membres externes (6 francophones et 6 néerlandophones); leur mandat sera temporaire.

— 1 observateur, à savoir le délégué du ministre de la Justice.

— Les 12 magistrats seront élus au suffrage direct parmi et par les magistrats.

L'élection des magistrats doit tenir compte des éléments suivants :

* une répartition géographique (au moins un magistrat par ressort);

* une réprésentation proportionnelle entre le siège et le parquet.

L'élection, qui se fera par écrit, ne tiendra pas compte des limites du ressort, mais se déroulera sur la base d'une circonscription électorale francophone et d'une circonscription électorale néerlandophone.

Les magistrats qui siègent au collège de nomination et de promotion ne sont pas éligibles.

— Les 12 membres externes seront élus par le Sénat. Cette élection est ouverte à tous les candidats à condition qu'ils répondent à une série de conditions minimales :

* être belge;

* certificat de bonnes vie et mœurs;

* être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur;

* posséder une expérience professionnelle minimale de 10 années dans le domaine juridique, économique, administratif ou social.

— Parmi ses membres, le Conseil supérieur élira un président ainsi qu'un bureau restreint. Le bureau, en ce compris le président, sera composé sur une base paritaire (magistrats-non magistrats; néerlandophones-francophones).

Le Conseil supérieur organisera en outre ses propres activités et pourra instituer lui-même des commissions, lesquelles seront également composées sur une double base paritaire.

— Le président et les membres du bureau siègeront à temps plein; les autres membres siègeront à temps partiel.

II. — COMPETENCES

1. *Mission générale de formulation d'avis et d'élaboration de rapports*

Le Conseil supérieur de la Justice a pour mission générale d'établir des rapports et de formuler des avis.

A partir d'une analyse et d'une évaluation des informations rassemblées, le Conseil supérieur est appelé à faire rapport annuellement au ministre de la Justice et au Parlement concernant le fonctionnement et la politique menée par les différentes instances au sein du pouvoir judiciaire en indiquant, le cas échéant, les points névralgiques observés.

De Hoge Raad kan ten allen tijde advies verlenen en globale voorstellen tot oplossing formuleren.

Tevens kan de Hoge Raad ambtshalve of op verzoek een advies geven over wetgevende initiatieven die betrekking hebben op de rechterlijke organisatie of de aanwending van de beschikbare middelen (personeel, infrastructuur, ...), zonder dat dit de behandeling van de betrokken wetsontwerpen of -voorstellen kan opschorten.

2. *Profielen voor mandaten van korpsoversten*

De Hoge Raad legt telkens het profiel vast voor de mandaten van de korpschefs van de rechtscolleges. Het BBC spreekt zich na ontvangst van de profielen expliciet uit over de toetsing van de kandidaturen met deze profielen.

De Hoge Raad gaat niet over tot individuele benoemingen, bevorderingen of aanstellingen in mandaten.

3. *Bemiddeling*

De Hoge Raad organiseert de bemiddeling daar waar het contact tussen rechtzoekende en de gerechtelijke instanties mank loopt en draagt hiervoor de eindverantwoordelijkheid.

In dit kader kunnen belanghebbenden aan de Hoge Raad klachten richten die betrekking hebben op de werking van de gerechtelijke instanties. Deze klachten kunnen feiten, beslissingen, handelingen of gedragingen betreffen die volgens het oordeel van de klager onbehoorlijk zijn. Klachten met betrekking tot rechterlijke uitspraken zijn uitgesloten.

Komt de klacht na toetsing gegrond voor, dan wordt gestreefd naar een vergelijk tussen de klager en de betrokken instantie of kunnen bepaalde suggesties tot verbetering gedaan worden.

4. *Stimulering en toezicht op de interne controlemechanismen*

Binnen de rechterlijke orde zijn verschillende interne controlemechanismen voorzien, doch de toepassing ervan verloopt niet steeds naar wens.

Het is de bedoeling dat de Hoge Raad de effectieve aanwending van deze mechanismen door de respectieve verantwoordelijken binnen de rechterlijke orde (zetel + parket) stimuleert en terzelfdertijd toeziet op een efficiënt en correct gebruik.

5. *Onderzoeksbevoegdheid*

Als extern controle-orgaan beschikt de Hoge Raad ook over een onderzoeksbevoegdheid naar de behoorlijke werking van de gerechtelijke instanties naar aanleiding van de individuele dossiers of klachten. Dergelijk onderzoek kan ingesteld worden op vraag van de minister van Justitie, een gewone meerderheid van het parlement of op eigen initiatief ingevolge een klacht van een belanghebbende overeenkomstig de principes sub III, 4.

6. *Tuchtinitiatief*

Wanneer bij bepaalde magistraten gebreken worden vastgesteld die betrekking hebben op de uitoefening van hun ambt, kan de Hoge Raad een tuchtprocedure initiëren.

A tout moment, le Conseil supérieur pourra également formuler des avis, ainsi que des propositions globales de solution.

Par ailleurs, le Conseil supérieur pourra formuler, d'office ou sur requête, un avis sur les initiatives législatives qui ont trait à l'organisation judiciaire ou à l'utilisation des moyens disponibles (personnel, infrastructure, ...), sans que cela puisse suspendre le traitement des projets ou des propositions de loi en question.

2. *Profils de mandat pour les chefs de corps*

Le Conseil supérieur établira systématiquement le profil des mandats de chefs de corps des juridictions. Le collège de nomination et de promotion doit, après avoir recueilli ces profils, se prononcer explicitement sur la conformité des candidatures avec les profils ainsi établis.

Le Conseil supérieur de la Justice ne procède pas aux nominations/promotions individuelles ou à l'attribution de mandats individuels.

3. *Médiation*

Le Conseil supérieur de la Justice organisera la médiation en cas de problème de relation entre le justiciable et les instances judiciaires et en portera la responsabilité finale.

Dans ce cadre, les personnes directement intéressées pourront adresser au Conseil supérieur toute plainte concernant le fonctionnement des instances judiciaires. Ces plaintes pourront avoir trait à des faits, des décisions, des actes ou des comportements que le plaignant juge inconvenants. Toute plainte relative à des jugements judiciaires sera exclue.

Si, après vérification, la plainte s'avère fondée, tout sera mis en œuvre pour dégager un compromis entre le plaignant et l'instance concernée, ou certaines suggestions d'amélioration seront formulées.

4. *Stimulation et supervision des mecanismes de contrôle interne*

Au sein de l'ordre judiciaire sont prévus différents mécanismes de contrôle interne, dont la mise en œuvre ne s'effectue cependant pas toujours comme voulu.

Le Conseil supérieur de la Justice aura pour mission d'inciter les différents responsables de l'ordre judiciaire (siège + parquet) à recourir de manière effective à ces mécanismes et de veiller à une mise en œuvre correcte et efficace de ceux-ci.

5. *Compétence d'enquête*

En tant qu'organe de contrôle externe, le Conseil supérieur disposera également de la compétence d'enquêter sur le bon fonctionnement des instances judiciaires à la suite de plaintes ou de dossiers individuels. Une telle enquête peut être engagée à la demande du ministre de la Justice, d'une majorité parlementaire simple, ou encore d'initiative à la suite d'une plainte de la personne directement intéressée, conformément aux principes énoncés au point III, 4.

6. *Initiative disciplinaire*

Le Conseil supérieur pourra initier une procédure disciplinaire, lorsqu'il constate, dans le chef de certains magistrats, des manquements ayant trait à l'exercice de leur fonction.

III. — MIDDELEN

Onverminderd de hem toegekende bevoegdheden, dient de Hoge Raad steeds de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de magistraten en het geheim van het onderzoek te respecteren. Dit betekent dat de Hoge Raad op geen enkele wijze kan tussenkomen in beslissingen van magistraten.

Teneinde deze bevoegdheden naar behoren te kunnen uitoefenen, beschikt de Hoge Raad over een aantal middelen.

1. De Hoge Raad ontvangt, al dan niet op eigen verzoek, alle nuttige informatie die betrekking heeft op de algemene beleidslijnen en de algemene werking van de rechterlijke macht.

Een aantal instanties worden verplicht aan de Hoge Raad verslag uit te brengen over hun werkzaamheden, zoals :

— het toekomstige BBC (verantwoordelijk voor de wervingsexamens en de bevorderings- en benoemingsprocedure);

— de individuele rechtscolleges (bijvoorbeeld verslagen door de algemene vergaderingen en verslagen van de korpsoversten van het parket, onder meer met betrekking tot de werklast, de achterstand, de organisatie ...);

— het departement Justitie inzake de permanente vorming en de logistieke ondersteuning en uitbouw van de rechterlijke macht.

Ook andere instanties die betrokken zijn bij de werking van de rechterlijke macht, zoals representatieve beroepsorganisaties, rechtzoekenden (zowel individuen als collectieve belangengroepen), kunnen informatie overzenden aan de Hoge Raad.

Inzake budget wordt de Hoge Raad geïnformeerd via een jaarlijkse informatievergadering met de minister van Justitie.

De Hoge Raad kan ook algemene informatie opvragen bij derden of rechtstreeks bij de betrokken instanties mits gelijktijdige mededeling aan de hiërarchisch overste.

2. De Hoge Raad treedt in het kader van de binnen zijn schoot georganiseerde klachtenbemiddeling subsidiair op.

Dit houdt in dat de klager voorafgaand de voorziene klachtbehandeling heeft doorlopen. Dit impliceert niet noodzakelijkerwijze een uitputting van alle niveaus van interne controle. De Hoge Raad beoordeelt dit bij elke klacht in redelijkheid en verwijst de klager naar de bevoegde instanties wanneer zulks nuttig en pertinent wordt geacht.

Na ontvangst van de klacht kan bijkomende informatie ingewonnen worden bij de klager en rechtstreeks bij de betrokken instanties, met gelijktijdige mededeling aan de hiërarchische chef.

Het oordeel over de gegrondheid van de klacht is niet afdwingbaar. De bemiddelingsbevoegdheid houdt geen enkele beslissingsbevoegdheid in ter attentie van de klager, de instantie of andere betrokken partijen.

De klager dient geïnformeerd te worden over zijn dossierbehandeling, evenals over de ontvankelijkheid en gegrondheid van de klacht, met motivering van de beslissingen die terzake worden genomen. Geslaagde klachtenbemiddelingen worden opgevolgd.

Een jaarlijks activiteitenverslag wordt opgemaakt ten behoeve van het parlement en de minister van Justitie.

III. — MOYENS

Sans préjudice des compétences qui lui sont attribuées, le Conseil supérieur devra à tout moment respecter l'indépendance et l'impartialité des magistrats ainsi que le secret de l'instruction. Ceci signifie que le Conseil supérieur ne peut intervenir en aucune manière au niveau de décisions prises par le magistrat.

Afin de pouvoir exercer convenablement les compétences qui lui sont confiées, le Conseil supérieur de la Justice dispose d'une série de moyens.

1. Le Conseil supérieur recevra, à sa demande ou non, toutes les informations utiles ayant trait aux options politiques générales et au fonctionnement du pouvoir judiciaire.

Certaines instances sont tenues de faire rapport au Conseil supérieur concernant leurs activités, telles que :

— le futur Collège de nomination et de promotion (responsable pour les examens de recrutement et la procédure de nomination et de promotion);

— les juridictions individuelles (par exemple rapports des assemblées générales et rapports des chefs de corps du parquet, notamment concernant la charge de travail, l'arriéré, l'organisation ...);

— le département de la Justice concernant la formation permanente ainsi que l'encadrement et le développement logistiques du pouvoir judiciaire.

D'autres instances associées au fonctionnement du pouvoir judiciaire, tels que les organes représentatifs des différents catégories professionnelles ou les justiciables (aussi bien des individus que des groupement d'intérêt collectifs) peuvent également transmettre des informations au Conseil supérieur.

En matière de budget, le Conseil supérieur de la Justice sera informé à l'occasion d'une réunion d'information annuelle avec le ministre de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice pourra également solliciter des informations générales auprès de tiers ou directement auprès des instances concernées, à condition d'en informer simultanément le supérieur hiérarchique.

2. Dans le cadre de la médiation des plaintes organisée en son sein, le Conseil supérieur de la justice interviendra à titre subsidiaire.

Ceci implique que le plaignant doit préalablement avoir épuisé la procédure prévue en matière de plaintes, ce qui signifie pas nécessairement qu'il doit être passé par tous les niveaux de contrôle interne. Pour chaque plainte, ceci sera laissé à l'appréciation et au bon sens du Conseil supérieur. Celui-ci renverra le plaignant aux instances compétentes lorsque cela sera jugé utile et pertinent.

Après réception de la plainte, le Conseil supérieur pourra solliciter des informations complémentaires auprès du plaignant et directement auprès de l'instance concernée, à condition d'en informer simultanément le supérieur hiérarchique.

Le jugement du bien-fondé de la plainte n'est pas contraignant. La compétence de médiation n'implique aucune compétence de décision à l'égard du plaignant, de l'instance ou autres parties concernées.

Le plaignant devra être informé du traitement de son dossier ainsi que de la recevabilité et du bien-fondé de sa plainte et les décisions du Conseil supérieur en la matière devront être motivées. Les plaintes ayant fait l'objet d'une médiation fructueuse donneront lieu à un suivi.

Un rapport d'activités sera rédigé chaque année à l'intention du parlement et du ministre de la Justice.

De Hoge Raad wordt bij deze bemiddeling bijgestaan door een secretariaat waarvoor leden van de administratie van het ministerie van Justitie kunnen ter beschikking gesteld worden.

3. Met het oog op het toezicht op en stimulering van de interne controle moeten de verantwoordelijken binnen de rechterlijke orde (zetel + parket) aan de Hoge Raad verslag uitbrengen over het terzake gevoerde beleid.

Daarnaast kan de Hoge Raad bijzondere vraagstukken met betrekking tot de interne controle voorleggen aan de bevoegde korpschefs voor nadere informatie.

De minister van Justitie wordt van dergelijk verzoek op de hoogte gebracht. Het staat de minister vrij gelijktijdig zelf alle nodige tussenkomsten te verrichten.

De Hoge Raad en de minister van Justitie worden door de korpschef geïnformeerd over de resultaten van het onderzoek.

4. Bij het instellen van een onderzoek naar aanleiding van een individueel dossier of klacht geeft de Hoge Raad in beginsel opdracht aan de bevoegde korpschef om dit uit te voeren.

Ten uitzonderlijken titel en om redenen eigen aan het onderzoek kan de Hoge Raad beslissen dat hij het onderzoek zelf zal voeren. Deze beslissing moet worden genomen bij gewone meerderheid van de leden van elke groep. De minister van Justitie wordt voorafgaand van deze beslissing op de hoogte gesteld.

Bij het uitvoeren van een onderzoek beschikken de leden van de Hoge Raad niet over de bevoegdheden van een officier van de gerechtelijke politie of een onderzoeksrechter. De Hoge Raad heeft wel :

* de bevoegdheid om dossiers in te zien, zonder dat beslag kan gelegd worden op stukken die betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek;

* de bevoegdheid om de personen te horen die men wenst ten titel van inlichting. Personen die geroepen worden om een getuigenis af te leggen over feiten die door het beroepsgeheim gedekt zijn kunnen zich gedragen zoals bij een getuigenis in rechte.

Over elk onderzoek wordt door de Hoge Raad steeds verslag uitgebracht aan de minister van Justitie. Aan het parlement of de klager wordt enkel verslag uitgebracht zo het onderzoek werd gevoerd op hun verzoek.

Alle leden van de Hoge Raad zijn onderworpen aan een beroepsgeheim

5. In het kader van het tuchtinitiatief kan de Hoge Raad een dossier voorleggen aan de bevoegde tuchtoverheid of de hiërarchische chef met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Deze laatsten zijn gehouden de Hoge Raad hierover verder te informeren. De Hoge Raad kan zelf geen tuchtstraffen uitspreken.

IV. — DE FEDERALE RAAD VOOR DE MAGISTRATUUR

Er wordt in een representatief orgaan voorzien voor de magistraten, evenals voor de griffiers en parketsecretarissen

Terzake dienen de wetsontwerpen over de Federale Adviesraad voor de magistratuur, respectievelijk de griffiers en secretarissen als uitgangspunt.

Dans le cadre de cette médiation, le Conseil supérieur sera assisté par un secrétariat. Des membres de l'administration du ministère de la Justice pourront être mis à la disposition de celui-ci.

3. En vue de stimuler et de superviser le contrôle interne, le Conseil supérieur de la Justice devra obtenir, de la part des responsables au sein de l'ordre judiciaire (siège + parquet), un rapport concernant la politique menée en la matière.

Par ailleurs, le Conseil supérieur pourra soumettre aux chefs de corps concernés des problèmes particuliers en matière de contrôle interne et ce, en vue d'obtenir de plus amples renseignements.

Le ministre de la Justice sera informé d'une telle requête. Le ministre pourra alors décider librement d'entreprendre parallèlement lui-même toutes les démarches utiles.

Le chef de corps communiquera les résultats de l'examen au Conseil supérieur et au ministre de la Justice.

4. Lorsque le Conseil supérieur de la Justice instaurera une enquête à l'occasion d'une plainte ou d'un dossier individuel, il confiera en principe cette enquête au chef de corps compétent.

A titre exceptionnel et pour des raisons propres à l'enquête, le Conseil supérieur pourra décider de mener l'enquête elle-même. Cette décision devra être prise à la majorité simple des membres de chacun des 2 groupes. Le ministre de la Justice devra préalablement être informé de cette décision.

Pour prescrire une enquête, les membres du Conseil supérieur ne disposent pas des compétences d'un officier de police judiciaire, ni de celles d'un juge d'instruction. Par contre, le Conseil supérieur dispose :

* d'une compétence d'accès aux dossiers, sans possibilité de saisie des pièces portant sur une information ou une instruction en cours;

* de la compétence d'entendre, à des fins de renseignements, les personnes qu'il souhaite entendre. Les personnes appelées à témoigner à propos de faits couverts par le secret professionnel pourront agir comme dans le cadre de tout témoignage en justice.

Chaque enquête fera toujours l'objet d'un rapport du Conseil supérieur au ministre de la Justice. Il sera uniquement fait rapport au parlement ou au plaignant si l'enquête a été menée à leur demande.

Tous les membres du Conseil supérieur sont soumis au secret professionnel.

5. Dans le cadre de l'initiative disciplianire, le Conseil supérieur pourra soumettre un dossier à l'instance disciplinaire compétente ou au supérieur hiérarchique en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire.

Ceux-ci sont ensuite obligés de tenir le Conseil supérieur informé. Le Conseil supérieur ne peut prononcer lui-même des sanctions disciplinaires.

IV. — LE CONSEIL FEDERAL DE LA MAGISTRATURE

Un organe représentatif sera mis en place pour les magistrats ainsi que pour les greffiers et les secrétaires.

Ceci se fera sur la base des projets de loi relatifs, d'une part, au Conseil consultatif fédéral de la magistrature et, d'autre part, au Conseil consultatif fédéral des greffiers et des secrétaires.

Deze raden hebben als representatieve organen een eigen adviesbevoegdheid over het statuut van hun beroepsgroepen. Verder is er geen overlapping met de bevoegdheden van de Hoge Raad.

V. — LOGISTIEKE OMKADERING

De Hoge Raad dient te beschikken over de nodige logistieke omkadering, evenals over een eigen secretariaat.

En leur qualité d'organes représentatifs, ces conseils auront leur propre compétence d'avis concernant les statuts liés à leur profession. En outre, il ne peut y avoir double emploi avec les compétences du Conseil supérieur.

V. — ENCADREMENT LOGISTIQUE

Le Conseil supérieur devra disposer de l'encadrement logistique indispensable ainsi que d'un propre secrétariat.

BIJLAGE 3

OMZENDBRIEVEN VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OMTRENT DE HERNIEUWING VAN MANDATEN EN BENOEMINGEN
(15 mei 1996)

BESTUUR RECHTERLIJKE ORDE
Dienst Personeelszaken
3/P/R.O.I

Aan de heer eerste voorzitter van het hof van beroep
1000 Brussel

Betreft :
1) Motivering van bestuurshandelingen.
2) Omzendbrief van 3 oktober 1973 omtrent : magistraten — notarissen — gerechtsdeurwaarders.
A. Hernieuwing van mandaten en benoemingen.
B. Leeftijdsgrens.

« Mijnheer de eerste voorzitter,

1) Motivering van bestuurshandelingen :

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen moeten alle overheidshandelingen, zo ook de benoemingen in de magistratuur, rechters in handelszaken inbegrepen, de benoemingen tot het ambt van notaris en gerechtsdeurwaarder degelijk worden gemotiveerd. Bij het stellen van een keuze dien ik mij te laten leiden door de elementen die zich bevinden in het dossier der kandidaten. In het dossier is het advies, in de meeste gevallen uitgebracht door het adviescomité, het belangrijkste document waarop ik mij kan baseren. Het is dan ook van het allergrootste belang dat dit advies zelf uitvoerig is gemotiveerd en elementen bevat die mij in staat stellen met kennis van zaken een keuze te maken. De persoonlijke verdiensten van alle kandidaten dienen immers te worden onderzocht. Daarom is het belangrijk dat bij het opstellen van deze adviezen rekening wordt gehouden, enerzijds met de aard van de te begeven functie, maar anderzijds ook met de kwaliteiten en verdiensten van de kandidaten met betrekking tot die ene welbepaalde functie.

De adviezen moeten dus worden uitgebracht in functie van een bepaalde plaats daarbij rekeninghoudend met de bekwaamheid, in de breedst mogelijke zin van het woord, van elk der kandidaten.

In dit verband wil ik er uw speciale aandacht op vestigen dat de adviesverlening moet gesteund zijn op vaststaande feiten en gedragingen die enig nut kunnen vertonen voor de beoordeling van de kandidatuur, veeleer dan een louter persoonlijke mening weer te geven. De inhoud van het advies van elke kandidaat moet bijgevolg op dergelijke wijze zijn opgesteld dat het mij moet toelaten hem te onderscheiden van de andere kandidaten.

In het verlengde van deze overwegingen is het bijgevolg noodzakelijk dat een gelijklopend schema wordt in acht genomen bij de redactie van elk advies.

Immers, juist omwille van een gelijke behandeling van alle kandidaten en om een eenvormigheid bij de beoordeling te bewerkstelligen is het onontbeerlijk dat hiernavermelde criteria, overgenomen uit een nota van 9 oktober

ANNEXE 3

CIRCULAIRES DU MINISTRE DE LA JUSTICE CONCERNANT LE RENOUVELLEMENT DES MANDATS ET DES NOMINATIONS
(15 mai 1996)

ADMINISTRATION DE L'ORDRE JUDICIAIRE
Service du personnel
3/P/O.J.I

Monsieur le Premier Président de la cour d'appel
1000 Bruxelles

Concerne :
1) Motivation des actes administratifs.
2) Circulaire du 3 octobre 1973 concernant les : magistrats — notaires — huissiers de justice.
A. Renouvellement des mandats et nominations.
B. Limite d'âge.

« Monsieur le Premier Président,

1) Motivation des actes administratifs :

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 29 juillet 1991 « relative à la motivation formelle des actes administratifs », tous les actes administratifs, tant les nominations dans la magistrature, y compris les juges consulaires, que les nominations aux fonctions de notaire et huissier de justice, doivent être motivés. Au moment de faire un choix, je ne puis que me laisser guider par les éléments qui se trouvent dans le dossier des candidats. Dans ce dossier, l'avis émis, dans la plupart des cas, par le Comité d'avis, constitue le document le plus important sur lequel je peux me baser. Il est dès lors du plus grand intérêt que cet avis, même circonstancié, soit motivé et qu'il contienne des éléments me permettant d'opérer un choix en connaissance de cause. Les mérites personnels de tous les candidats doivent en effet être examinés. C'est pourquoi, il est important que dans ces avis, il soit tenu compte, non seulement de la nature de la fonction à attribuer, mais également des qualités et mérites des candidats en ce qui concerne une fonction bien déterminée.

Les avis doivent donc être émis en fonction d'un poste déterminé en tenant compte de la capacité, dans l'acception la plus large possible du terme, de chacun des candidats.

A ce sujet, je voudrais attirer particulièrement votre attention sur le fait que l'avis doit être basé sur des faits acquis et des comportements qui peuvent être uniquement utiles pour l'appréciation d'une candidature, plutôt que sur une opinion purement personnelle. Le contenu de l'avis au sujet de chaque candidat doit par conséquent être établi de manière telle que je puisse l'apprécier par rapport aux autres candidats.

Dans le prolongement de ces considérations, il est dès lors nécessaire qu'un schéma identique soit suivi lors de la rédaction de chaque avis.

En effet, dans le souci de traiter également tous les candidats et afin d'obtenir une uniformité lors de l'appréciation, il est indispensable que les critères suivants, repris d'une note du 9 octobre 1995 de Monsieur le Procureur

1995 van de heer procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, deel uitmaken van het op te stellen advies :

a. *Persoonlijkheid :*

— familiale situatie en personalia;
— houding en voorkomen;
— gedrag en moraliteit;
— fysisch en psychisch weerstandsvermogen;
— sociabiliteit en sociale motivering;
— intelligentie;
— kritische zin;
— zin voor analyse en synthese;
— openheid en rijpheid van geest;
— bedachtzaamheid, gematigdheid, evenwichtigheid;
— verstandelijk peil en opleidingsgraad (ondernomen studies, post-universitaire opleidingen, stages, eventuele publikaties, enz.);
— intellectuele en sociale belangstellingspunten (onder meer voeling met de algemene sociale en economische context waarin de kandidaat zijn ambt eventueel zal vervullen);
— geschiktheid tot communicatie;
— mondelinge en schriftelijke expressie.

b. *Professioneel kader :*

— zin voor vervolmaking;
— verantwoordelijkheidszin;
— integriteit, onafhankelijkheid, onpartijdigheid;
— beslissingsvermogen, (karaktervast of vatbaar voor beïnvloeding);
— gezond oordeel en tact;
— vermogen om door te dringen tot de kern van het probleem;
— inzet;
— stiptheid, ook bij de uitvoering van opdrachten;

— zin voor orde en methode;
— zorgzaamheid en nauwgezetheid;
— zin voor initiatief;
— werkritme en doorzettingsvermogen;
— langdurige afwezigheden;
— collegialiteit;
— omgang met oversten, personeel, medewerkers van het gerecht, rechtszoekenden;
— indien de kandidaat plaatsvervangend rechter is : grondig gemotiveerd advies omtrent de kwaliteit en de kwantiteit van de geleverde prestaties;
— indien de kandidaat gerechtelijke stagiair is moeten de adviezen de stageverslagen minstens bevestigen, zo niet moeten de tegenstrijdigheden worden gemotiveerd.

c. *Tucht :*

— door de hiërarchische chefs geformuleerde opmerkingen op de werkprestaties;
— opgelopen tuchtsancties (ook half-ambtelijke aanmaningen) en veroordelingen, te omschrijven en te evalueren in het licht van het geambieerde ambt.

Voor de meeste functies in de magistratuur voorziet de wet in een advies uitgebracht door het bevoegde adviescomité. Nochtans worden er voor een aantal ambten, waarvan de benoemingen gebeuren op voordracht, geen adviezen vereist en worden deze in het algemeen ook niet verstrekt. Aangezien ik echter bij het stellen van mijn

général près la cour d'appel de Gand, fassent partie de l'avis émis :

a. *Personnalité :*

— situation familiale et renseignements personnels;
— comportement et présentation;
— conduite et moralité;
— résistance physique et psychique;
— sociabilité et motivation sociale;
— intelligence;
— sens critique;
— esprit d'analyse et de synthèse;
— ouverture d'esprit et maturité;
— circonspection, modération, équilibre mental;
— niveau intellectuel et formation (études, formations post-universitaires, stages, publications éventuelles, etc.);
— points d'intérêt intellectuels et sociaux (notamment le contact avec le contexte général social et économique dans lequel le candidat exercera éventuellement ses fonctions);
— aptitude à la communication;
— expression orale et écrite.

b. *Cadre professionnel :*

— souci de perfectionnement;
— sens des responsabilités;
— intégrité, sens de l'indépendance, objectivité;
— capacités de décision (fermeté ou prédisposition à l'influence);
— jugement sain et tact;
— capacités d'aller à l'essentiel;

— enthousiasme;
— ponctualité, également lors de l'exécution de missions;
— sens de l'ordre et méthode;
— soin et rigueur;
— sens de l'initiative;
— rythme de travail et persévérance;
— absences prolongées;
— collégialité;
— relations avec les supérieurs, le personnel, les collaborateurs, les justiciables;
— dans le cas où le candidat est juge suppléant : avis sérieusement motivé sur la qualité et la quantité des prestations effectuées;
— si le candidat est stagiaire judiciaire, les avis doivent pour le moins confirmer les rapports de stage, sinon les contradictions doivent être motivées.

c. *Discipline :*

— remarques formulées par les autorités hiérarchiques au sujet des prestations de travail;
— sanctions disciplinaires encourues (y compris les avertissements officieux) et condamnations, à définir et à évaluer à la lumière de la fonction sollicitée.

Pour la plupart des fonctions dans la magistrature, la loi prévoit un avis émis par le Comité d'avis compétent. Cependant, en ce qui concerne certaines fonctions, à savoir les nominations faites sur présentations, aucun avis n'est exigé et n'est en général fourni. Etant donné que je ne puis me baser pour ces nominations que sur les éléments du dossier

keuze geen andere elementen kan gebruiken dan die welke zich in het dossier bevinden en het op basis van de loopbaan van de kandidaten, die vaak zeer gelijklopend is, niet steeds evident is de beste keuze te maken, is het bijgevolg ook voor deze ambten wenselijk en noodzakelijk een uitvoerig advies te verstrekken.

Om een vlot verloop van de benoemingsprocedure te waarborgen lijkt het mij aangewezen voor deze ambten « op voordracht » enkel een collegiaal advies van uw hoog ambt en van de heer procureur-generaal bij het hof te bekomen. Ik zou het op prijs stellen dat dit advies mij zou overgemaakt worden binnen de tien dagen na de datum van verzending van het proces-verbaal inzake de voordrachten.

Ook wil ik er op wijzen dat het wenselijk is, dat bij de samenstelling der dossiers, de adviezen — ik denk hierbij bijvoorbeeld aan de voorstellen tot onderzoeks-, jeugd- en beslagrechter — uitgebracht door de verschillende autoriteiten eensluidend zouden zijn en dat er bijgevolg zoveel als mogelijk moet gestreefd worden naar een zekere vorm van consensus.

Tevens zou ik u ook willen vragen alle adviezen te mogen ontvangen binnen de door de wet voorziene termijn.

Voor deze waarvoor nog geen wettelijke termijn is voorzien zou kunnen gehandeld worden naar analogie met de reeds wettelijk geregelde termijnen. Dit houdt in dat alle gevraagde adviezen mij zouden moeten kunnen toegestuurd worden binnen de redelijke termijn van 30 tot 40 dagen.

Desgevallend kan verwezen worden naar vroeger verleende adviezen waarbij dan eventuele wijziging in de beoordeling uiteraard zal moeten gemotiveerd worden. Van elke adviesverstrekkende overheid verwacht ik dat de bron van de bekomen inlichtingen wordt vermeld en dat desgevallend kopie wordt gevoegd van de schriftelijk ontvangen informatie.

Hierbij wil ik er nogmaals de aandacht op vestigen dat het mij niet mogelijk is een beslissing te treffen in dossiers waarvoor niet alle kandidaturen, die binnen de wettelijke of bij gebrek aan wettelijke termijn een redelijke termijn, werden ingediend, werden onderzocht.

2) Omzendbrief van 3 oktober 1973 :

Ter verzekering van een efficiënter verloop van de administratieve procedure inzake de vernieuwing van mandaten en benoemingen en het openverklaren van plaatsen, ingevolge de inrustestelling van hun titularissen, wil ik uw aandacht vragen voor hetgeen volgt :

A. *Ik heb de heer procureur-generaal gevraagd mij :*

1. Drie maanden vóór het verstrijken van het mandaat van een onderzoeksrechter, van een beslagrechter of van een rechter in de jeugdrechtbank, zijn advies betreffende de hernieuwing van dat mandaat of, in voorkomend geval, zijn voorstellen voor een nieuwe aanwijzing te doen toekomen.

Ik heb hem verzocht uw advies in te winnen en het bij het zijne te voegen (artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek).

2. Vóór 1 maart van elk jaar de adviezen te doen geworden betreffende de hernieuwingen van de benoemingen van de rechters in handelszaken wiens mandaat verstrijkt in de loop van het daaropvolgend gerechtelijk jaar. Hij zal ook hieromtrent uw advies inwinnen en het bij het zijne voegen (artikel 204 van het Gerechtelijk Wetboek).

et sur la carrière souvent très semblable des candidats, il est indispensable que je sois en possession d'un avis circonstancié.

Afin de garantir un déroulement rapide de la procédure de nomination, il me semble indiqué, pour ces postes « sur présentation », de recueillir uniquement un avis collégial de votre Haut Office et de Monsieur le Procureur général près la cour. J'apprécierais que cet avis me soit transmis endéans les dix jours suivant la date d'envoi du procès-verbal reprenant les présentations.

Je désire également faire remarquer qu'il est souhaitable, lors de la constitution des dossiers, que les avis — je pense par exemple aux propositions en qualité de juge d'instruction, de juge de la jeunesse et de juge des saisies — des différentes autorités soient conformes et que, par conséquent, il convient de tendre autant que possible vers une certaine forme de consensus.

En outre, je voudrais également vous demander de transmettre tous les avis endéans le délai prévu par la loi.

Ceux pour lesquels aucun délai n'est légalement prévu, pourront être traités par analogie avec les délais déjà légalement fixés. Cela implique que tous les avis demandés devront pouvoir m'être envoyés endéans le délai raisonnable de 30 à 40 jours.

Le cas échéant, on peut se référer à des avis antérieurs, mais toute modification éventuelle intervenue dans l'appréciation devra bien entendu être motivée. Je demande aux autorités appelées à émettre un avis de mentionner la source des renseignements obtenus et, le cas échéant, de joindre une copie de l'information écrite reçue.

Je voudrais une fois encore attirer l'attention sur le fait qu'il ne m'est pas possible de prendre une décision dans des dossiers pour lesquels toutes les candidatures — introduites dans le délai légal ou, à défaut de terme légal, dans un délai raisonnable — n'ont pas été examinées.

2) Circulaire du 3 octobre 1973 :

Afin de rendre plus efficace la procédure administrative en ce qui concerne le renouvellement des mandats et nominations et les publications des vacances de places suite à la mise à la retraite des titulaires, j'attire votre attention sur ce qui suit :

A. *J'ai demandé à Monsieur le Procureur général :*

1. De me faire parvenir trois mois avant l'expiration du mandat d'un juge d'instruction, d'un juge des saisies ou d'un juge au tribunal de la jeunesse, son avis concernant le renouvellement de ce mandat ou, le cas échéant, ses propositions de nouvelle désignation.

J'ai prié Monsieur le Procureur général de recueillir votre avis et de le joindre au sien (article 79 du Code judiciaire).

2. De me faire parvenir avant le 1er mars de chaque année, les avis concernant les renouvellements des nominations des juges consulaires dont le mandat expire dans le courant de l'année judiciaire suivante. Il recueillera également votre avis à cet égard et le joindra au sien (article 204 du Code judiciaire).

B. *Mag ik U verzoeken erover te waken dat volgende richtlijnen in acht genomen worden :*

1. Zeven maanden voordat de betrokkenen de leeftijdsgrens bereiken (artikel 383 en 390 van het Gerechtelijk Wetboek) of zeven maanden vóór de datum waarop zij vervroegd in ruste wensen gesteld te worden (artikelen 46 en 47 van de wet van 15 mei 1984) wens ik de aanvraag tot inrustestelling van de werkende magistraten van het college van uw rechtsgebied te ontvangen en te vernemen of er geen bezwaar is dat die aanvraag aanvaard wordt en dat zij gemachtigd worden om de eretitel van hun ambt te voeren. U gelieve, in voorkomend geval, uw voorstellen voor eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden bij uw zending te voegen.

De magistraten die, in toepassing van artikel 383*bis*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, wensen gemachtigd te worden om hun ambt uit te oefenen totdat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in hun rechtscollege en voor een maximumduur van zes maanden, dienen deze aanvraag te sturen tegelijkertijd met hun verzoek om inrustestelling. Het advies van de bevoegde korpschef dient aan het verzoek te worden toegevoegd.

Een maand vóór de dag waarop de magistraten in ruste gesteld worden, dient u mij ter kennis te brengen of zij, in toepassing van artikel 383*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, hun ambt verder blijven uitoefenen in de zaken die reeds behandeld zijn voor de datum van de toelating tot inrustestelling en waarin nog geen beslissing is gevallen. In het bevestigend geval, vraag ik u mij, van zodra dit mogelijk is, de datum ter kennis te brengen waarop zij definitief zullen ophouden hun ambt uit te oefenen in bedoelde zaken.

Zo de magistraten, in toepassing van artikel 383*bis*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, werden gemachtigd om hun ambt verder uit te oefenen totdat er voorzien is in de plaats die is opengevallen ingevolge hun inrustestelling dient u mij, op het ogenblik van de opvulling van de vacatures, te doen kennen of de betrokken in rust gestelde magistraten verder blijven optreden in toepassing van artikel 383*bis*, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Vier maanden voordat de betrokkenen de leeftijdsgrens bereiken wens ik de aanvraag om ontslag van de plaatsvervangende rechters van uw rechtsgebied te ontvangen en te vernemen of er geen bezwaar tegen is dat die aanvraag aanvaard wordt en dat zij gemachtigd worden om de eretitel van hun ambt te voeren. U gelieve, in voorkomend geval, uw voorstellen voor eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden bij uw zending te voegen.

De eretitel van plaatsvervangend rechter kan worden verleend na 15 jaar ambtsuitoefening.

3. Vier maanden voordat de rechters in handelszaken de leeftijdsgrens bereiken wens ik uw advies te ontvangen betreffende de machtiging tot het voeren van de eretitel van hun ambt en het verlenen van een eervolle onderscheiding in de Nationale Orde voor zover de betrokkenen aan de vereiste voorwaarden voldoen.

De eretitel van rechter in handelszaken wordt verleend na 10 jaar ambtsuitoefening.

Mag ik u verzoeken, Mijnheer de Eerste Voorzitter, er over te waken dat in de toekomst alle stukken, inlichtingen en adviezen mij, conform deze omzendbrief, tijdig worden toegestuurd.

B. *Puis-je vous demander de vouloir bien veiller à faire observer les directives suivantes :*

1. Sept mois avant que les intéressés aient atteint la limite d'âge (articles 383 et 390 du Code judiciaire) ou sept mois avant la date à laquelle ils ont demandé d'être admis à la retraite anticipée (articles 46 et 47 de la loi du 15 mai 1984), vous voudrez bien me faire parvenir la demande de mise à la retraite des magistrats effectifs du siège de votre Cour et me faire savoir si rien ne s'oppose à ce que la demande soit acceptée et à ce que le titre honorifique de leurs fonctions leur soit accordé, ainsi que joindre, le cas échéant, vos propositions de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux (article 383 du Code judiciaire).

Les magistrats qui, en application de l'article 383*bis*, § 2, du Code judiciaire, souhaitent être autorisés à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante dans leur juridiction, et ce pour une durée maximum de six mois, feront parvenir une requête en ce sens en même temps que leur demande de mise à la retraite. L'avis du chef de corps compétent sera joint à ladite demande.

Un mois avant le jour de la mise à la retraite des magistrats, vous voudrez bien me communiquer si, conformément à l'article 383*bis*, § 1er, du Code judiciaire, ils continuent d'exercer leurs fonctions dans les causes ayant fait l'objet de débats avant la date de leur admission à la retraite et n'ayant pas encore donné lieu à décision. Si tel est le cas, je vous prie de me communiquer dans les plus brefs délais la date à laquelle ils cesseront définitivement d'exercer leurs fonctions dans les causes visées.

Si, conformément à l'article 383*bis*, § 2, du Code judiciaire, les magistrats ont été autorisés à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante à la suite de leur admission à la retraite, je vous prie de me faire savoir, dès que les vacances seront pourvues, si les magistrats visés admis à la retraite poursuivent l'exercice de leurs fonctions en application de l'article 383*bis*, § 1er, du Code judiciaire.

2. Quatre mois avant que les intéressés aient atteint la limite d'âge, je souhaite recevoir la demande de démission des juges suppléants de votre ressort et savoir si rien ne s'oppose à ce que la demande soit acceptée et à ce que le titre honorifique de leurs fonctions leur soit accordé. Vous voudrez bien joindre, le cas échéant, vos propositions de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux.

Le titre honorifique de juge suppléant peut être accordé après 15 ans de service dans cette fonction.

3. Quatre mois avant que les juges consulaires aient atteint la limite d'âge, je souhaite recevoir votre avis concernant l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions et d'une distinction honorifique dans les Ordres nationaux dans la mesure où les intéressés remplissent les conditions requises.

Le titre honorifique de juge consulaire peut être accordé après 10 ans de service dans cette fonction.

Puis-je vous demander, Monsieur le Premier Président, de veiller, à l'avenir, à ce que tous les documents, renseignements et avis me soient transmis en temps opportun et conformément à cette circulaire.

Deze omzendbrief vervangt mijn omzendbrief van 3 oktober 1973 en alle latere zendingen die hierop betrekking hadden en die destijds uiteraard enkel werden gericht aan de korpschefs van de rechtsgebieden Brussel, Gent en Luik.

Met bijzondere hoogachting.

De Minister,

S. DE CLERCK »

Celle-ci remplace ma circulaire du 3 octobre 1973 ainsi que toute correspondance ultérieure concernant les diverses situations reprises ci-dessus et qui avaient été transmises aux autorités judiciaires des ressorts de Bruxelles, Gand et Liège.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre,

S. DE CLERCK »

BESTUUR RECHTERLIJKE ORDE
Dienst Personeelszaken
3/P/R.O.I

Aan de heer procureur-generaal bij het hof van beroep
1000 Brussel

Betreft :
1) Motivering van bestuurshandelingen.
2) Omzendbrief van 3 oktober 1973 omtrent :
magistraten-notarissen-gerechtsdeurswaarders.
A. Hernieuwing van mandaten en benoemingen
Vaste benoemingen
B. Leeftijdsgrens - overlijden
C. Eedaflegging
D. Verslagen inzake gerechtelijke stage

« Mijnheer de procureur-generaal,

1) Motivering van bestuurshandelingen :

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen moeten alle overheidshandelingen, zo ook de benoemingen in de magistratuur, rechters in handelszaken inbegrepen, de benoemingen tot het ambt van notaris en gerechtsdeurwaarder degelijk worden gemotiveerd. Bij het stellen van een keuze dien ik mij te laten leiden door de elementen die zich bevinden in het dossier der kandidaten. In het dossier is het advies, in de meeste gevallen uitgebracht door het adviescomité, het belangrijkste document waarop ik mij kan baseren. Het is dan ook van het allergrootste belang dat dit advies zelf uitvoerig is gemotiveerd en elementen bevat die mij in staat stellen met kennis van zaken een keuze te maken. De persoonlijke verdiensten van alle kandidaten dienen immers te worden onderzocht. Daarom is het belangrijk dat bij het opstellen van deze adviezen rekening wordt gehouden, enerzijds met de aard van de te begeven functie, maar anderzijds ook met de kwaliteiten en verdiensten van de kandidaten met betrekking tot die ene welbepaalde functie.

De adviezen moeten dus worden uitgebracht in functie van een bepaalde plaats daarbij rekeninghoudend met de bekwaamheid, in de breedst mogelijke zin van het woord, van elk der kandidaten.

In dit verband wil ik er uw speciale aandacht op vestigen dat de adviesverlening moet gesteund zijn op vaststaande feiten en gedragingen die enig nut kunnen vertonen voor de beoordeling van de kandidatuur, veeleer dan een louter persoonlijke mening weer te geven. De inhoud van het advies van elke kandidaat moet bijgevolg op dergelijke wijze zijn opgesteld dat het mij moet toelaten hem te onderscheiden van de andere kandidaten.

In het verlengde van deze overwegingen is het bijgevolg noodzakelijk dat een gelijklopend schema wordt in acht genomen bij de redactie van elk advies.

Immers, juist omwille van een gelijke behandeling van alle kandidaten en om een eenvormigheid bij de beoordeling te bewerkstelligen is het onontbeerlijk dat hiernavermelde criteria, overgenomen uit een nota van 9 oktober 1995 van de heer procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, deel uitmaken van het op te stellen advies :

a. *Persoonlijkheid :*

— familiale situatie en personalia;
— houding en voorkomen;

ADMINISTRATION DE L'ORDRE JUDICIAIRE
Service du personnel
3/P/O.J.I

Monsieur le Procureur général près la cour d'appel
1000 Bruxelles

Concerne :
1) Motivation des actes administratifs.
2) Circulaire du 3 octobre 1973 concernant les :
magistrats-notaires-huissiers de justice.
A. Renouvellement des mandats et nominations
Nominations définitives
B. Limite d'âge - décès
C. Prestation de serment
D. Rapports concernant le stage judiciaire

« Monsieur le Procureur général,

1) Motivation des actes administratifs :

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 29 juillet 1991 « relative à la motivation formelle des actes administratifs », tous les actes administratifs, tant les nominations dans la magistrature, y compris les juges consulaires, que les nominations aux fonctions de notaire et huissier de justice, doivent être motivés. Au moment de faire un choix, je ne puis que me laisser guider par les éléments qui se trouvent dans le dossier des candidats. Dans ce dossier, l'avis émis, dans la plupart des cas, par le Comité d'avis, constitue le document le plus important sur lequel je peux me baser. Il est dès lors du plus grand intérêt que cet avis, même circonstancié, soit motivé et qu'il contienne des éléments me permettant d'opérer un choix en toute connaissance de cause. Les mérites personnels de tous les candidats doivent en effet être examinés. C'est pourquoi, il est important que dans ces avis, il soit tenu compte, non seulement de la nature de la fonction à attribuer, mais également des qualités et mérites des candidats en ce qui concerne une fonction bien déterminée.

Les avis doivent donc être émis en fonction d'un poste déterminé en tenant compte de la capacité, dans l'acception la plus large possible du terme, de chacun des candidats.

A ce sujet, je voudrais attirer particulièrement votre attention sur le fait que l'avis doit être basé sur des faits acquis et des comportements qui peuvent être uniquement utiles pour l'appréciation d'une candidature, plutôt que sur une opinion purement personnelle. Le contenu de l'avis au sujet de chaque candidat doit par conséquent être établi de manière telle que je puisse l'apprécier par rapport aux autres candidats.

Dans le prolongement de ces considérations, il est dès lors nécessaire qu'un schéma identique soit suivi lors de la rédaction de chaque avis.

En effet, dans le souci de traiter également tous les candidats et afin d'obtenir une uniformité lors de l'appréciation, il est indispensable que les critères suivants, repris d'une note du 9 octobre 1995 de Monsieur le Procureur général près la cour d'appel de Gand, fassent partie de l'avis émis :

a. *Personnalité :*

— situation familiale et renseignements personnels;
— comportement et présentation;

— gedrag en moraliteit;
— fysisch en psychisch weerstandsvermogen;
— sociabiliteit en sociale motivering;
— intelligentie;
— kritische zin;
— zin voor analyse en synthese;
— openheid en rijpheid van geest;
— bedachtzaamheid, gematigdheid, evenwichtigheid;
— verstandelijk peil en opleidingsgraad (ondernomen studies, post-universitaire opleidingen, stages, eventuele publikaties, enz.);
— intellectuele en sociale belangstellingspunten (onder meer voeling met de algemene sociale en economische context waarin de kandidaat zijn ambt eventueel zal vervullen);
— geschiktheid tot communicatie;
— mondelinge en schriftelijke expressie.

b. *Professioneel kader :*

— zin voor vervolmaking;
— verantwoordelijkheidszin;
— integriteit, onafhankelijkheid, onpartijdigheid;
— beslissingsvermogen, (karaktervast of vatbaar voor beïnvloeding);
— gezond oordeel en tact;
— vermogen om door te dringen tot de kern van het probleem;
— inzet;
— stiptheid, ook bij de uitvoering van opdrachten;

— zin voor orde en methode;
— zorgzaamheid en nauwgezetheid;
— zin voor initiatief;
— werkritme en doorzettingsvermogen;
— langdurige afwezigheden;
— collegialiteit;
— omgang met oversten, personeel, medewerkers van het gerecht, rechtszoekenden;
— indien de kandidaat plaatsvervangend rechter is : grondig gemotiveerd advies omtrent de kwaliteit en de kwantiteit van de geleverde prestaties;
— indien de kandidaat gerechtelijke stagiair is moeten de adviezen de stageverslagen minstens bevestigen, zo niet moeten de tegenstrijdigheden worden gemotiveerd.

c. *Tucht :*

— door de hiërarchische chefs geformuleerde opmerkingen op de werkprestaties;
— opgelopen tuchtsankties (ook half-ambtelijke aanmaningen) en veroordelingen, te omschrijven en te evalueren in het licht van het geambieerde ambt.

Voor de meeste functies in de magistratuur voorziet de wet in een advies uitgebracht door het bevoegde adviescomité. Nochtans worden er voor een aantal ambten, waarvan de benoemingen gebeuren op voordracht, geen adviezen vereist en worden deze in het algemeen ook niet verstrekt. Aangezien ik echter bij het stellen van mijn keuze geen andere elementen kan gebruiken dan deze die zich in het dossier bevinden en het op basis van de loopbaan van de kandidaten, die vaak zeer gelijklopend is, niet steeds evident is de beste keuze te maken, is het bijgevolg ook voor deze ambten wenselijk en noodzakelijk een uitvoerig advies te verstrekken. Om een vlot verloop van de benoemingsprocedure te waarborgen lijkt het mij aange-

— conduite et moralité;
— résistance physique et psychique;
— sociabilité et motivation sociale;
— intelligence;
— sens critique;
— esprit d'analyse et de synthèse;
— ouverture d'esprit et maturité;
— circonspection, modération, équilibre mental;
— niveau intellectuel et formation (études, formations post-universitaires, stages, publications éventuelles, etc.);
— points d'intérêt intellectuels et sociaux (notamment le contact avec le contexte général social et économique dans lequel le candidat exercera éventuellement ses fonctions);
— aptitude à la communication;
— expression orale et écrite.

b. *Cadre professionnel :*

— souci de perfectionnement;
— sens des responsabilités;
— intégrité, sens de l'indépendance, objectivité;
— capacités de décision (fermeté ou prédisposition à l'influence);
— jugement sain et tact;
— capacités d'aller à l'essentiel;

— enthousiasme;
— ponctualité, également lors de l'exécution de missions;
— sens de l'ordre et méthode;
— soin et rigueur;
— sens de l'initiative;
— rythme de travail et persévérance;
— absences prolongées;
— collégialité;
— relations avec les supérieurs, le personnel, les collaborateurs, les justiciables;
— dans le cas où le candidat est juge suppléant : avis sérieusement motivé sur la qualité et la quantité des prestations effectuées;
— si le candidat est stagiaire judiciaire, les avis doivent pour le moins confirmer les rapports de stage, sinon les contradictions doivent être motivées.

c. *Discipline :*

— remarques formulées par les autorités hiérarchiques au sujet des prestations de travail;
— sanctions disciplinaires encourues (y compris les avertissements officieux) et condamnations, à définir et à évaluer à la lumière de la fonction sollicitée.

Pour la plupart des fonctions dans la magistrature, la loi prévoit un avis émis par le Comité d'avis compétent. Cependant, en ce qui concerne certaines fonctions, à savoir les nominations faites sur présentations, aucun avis n'est exigé et n'est en général fourni. Etant donné que je ne puis me baser, pour ces nominations, que sur les éléments du dossier et sur la carrière souvent très semblable des candidats, il est indispensable que je sois en possession d'un avis circonstancié. Afin de garantir un déroulement rapide de la procédure de nomination, il me semble indiqué, pour ces postes « sur présentation », de recueillir uniquement un avis collégial de votre Haut Office et de Monsieur le Premier Président de la cour. J'apprécierais que cet avis me

wezen voor deze ambten « op voordracht » enkel een collegiaal advies van Uw hoog ambt en van de heer eerste voorzitter van het hof te bekomen. Ik zou het op prijs stellen dat dit advies mij zou overgemaakt worden binnen de tien dagen na de datum van verzending van het procesverbaal inzake de voordrachten.

Ook wil ik er op wijzen dat het wenselijk is, dat bij de samenstelling der dossiers, de voordrachten — ik denk hierbij bijvoorbeeld aan de voordrachten tot eerste substituut — en adviezen uitgebracht door de verschillende autoriteiten eensluidend zouden zijn en dat er bijgevolg zoveel als mogelijk moet gestreefd worden naar een zekere vorm van consensus.

Tevens zou ik u ook willen vragen alle adviezen te mogen ontvangen binnen de door de wet voorziene termijn.

Voor deze waarvoor nog geen wettelijke termijn is voorzien zou kunnen gehandeld worden naar analogie met de reeds wettelijk geregelde termijnen. Dit houdt in dat alle gevraagde adviezen mij zouden moeten kunnen toegestuurd worden binnen de redelijke termijn van 30 tot 40 dagen.

Desgevallend kan verwezen worden naar vroeger verleende adviezen waarbij dan eventuele wijziging in de beoordeling uiteraard zal moeten gemotiveerd worden. Van elke adviesverstrekkende overheid verwacht ik dat de bron van de bekomen inlichtingen wordt vermeld en dat desgevallend kopie wordt gevoegd van de schriftelijk ontvangen informatie.

Hierbij wil ik er nogmaals de aandacht op vestigen dat het mij niet mogelijk is een beslissing te treffen in dossiers waarvoor niet alle kandidaturen, die binnen de wettelijke of bij gebrek aan wettelijke termijn een redelijke termijn, werden ingediend, werden onderzocht.

2) Omzendbrief van 3 oktober 1973 :

Ter verzekering van een efficiënter verloop van de administratieve procedure voor de hernieuwing van mandaten en benoemingen, de vaste aanwijzingen en het openverklaren van plaatsen, vacant ingevolge de inrustestelling of overlijden van hun titularissen, wil ik uw aandacht vragen voor hetgeen volgt :

A. 1. Drie maanden vóór het verstrijken van het mandaat van een onderzoeksrechter, van een beslagrechter of van een rechter in de jeugdrechtbank, verwacht ik uw advies betreffende de vernieuwing van dat mandaat of, in voorkomend geval, uw voorstellen voor een nieuwe aanwijzing. U gelieve het advies van de eerste voorzitter bij het uwe te voegen (artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek).

2. Drie maanden vóór het verstrijken van het mandaat van de eerste substituut-procureurs des Konings en van de eerste substituut-arbeidsauditeurs, verwacht ik uw advies voor de vernieuwing van hun aanwijzing of, volgens het geval, voor hun vaste benoeming. Dit advies dient vergezeld te gaan van dat :

a) van de procureur des Konings wat de eerste substituut-procureurs des Konings betreft;

b) van de arbeidsauditeur wat de eerste substituut-arbeidsauditeurs betreft (artikelen 151 en 153 van het Gerechtelijk Wetboek).

3. Vóór 1 maart van elk jaar dienen mij de adviezen te worden toegestuurd betreffende de hernieuwingen van de benoemingen van de rechters in handelszaken wiens man-

parvienne endéans les dix jours suivant la date d'envoi du procès-verbal reprenant les présentations.

Je désire également faire remarquer qu'il est souhaitable, lors de la constitution des dossiers, que les présentations — je pense par exemple aux présentations en qualité de premier substitut — et les avis émis par les différentes autorités soient conformes et que, par conséquent, il convient de tendre autant que possible vers une certaine forme de consensus.

En outre, je voudrais également vous demander de transmettre tous les avis endéans le délai prévu par la loi.

Ceux pour lesquels aucun délai n'est légalement prévu, pourront être traités par analogie avec les délais déjà légalement fixés. Cela implique que tous les avis demandés devront pouvoir m'être envoyés endéans le délai raisonnable de 30 à 40 jours.

Le cas échéant, on peut se référer à des avis antérieurs, mais toute modification éventuelle intervenue dans l'appréciation devra bien entendu être motivée. Je demande aux autorités appelées à émettre un avis de mentionner la source des renseignements obtenus et, le cas échéant, de joindre une copie de l'information écrite reçue.

Je voudrais une fois encore attirer l'attention sur le fait qu'il ne m'est pas possible de prendre une décision dans des dossiers pour lesquels toutes les candidatures — introduites dans le délai légal ou, à défaut de terme légal, dans un délai raisonnable — n'ont pas été examinées.

2) Circulaire du 3 octobre 1973 :

Afin de rendre plus efficaces les procédures administratives préalables au renouvellement des mandats et des nominations, désignations à titre définitif et publications des vacances de places suite à la mise à la retraite ou décès des titulaires, je vous demande de procéder de la façon suivante :

A. 1. Trois mois avant l'expiration du mandat d'un juge d'instruction, d'un juge des saisies et d'un juge au tribunal de la jeunesse, vous voudrez bien me faire parvenir votre avis concernant son renouvellement ou, le cas échéant, me faire tenir des propositions de nouvelle désignation. Vous voudrez bien recueillir l'avis de Monsieur le Premier Président de la Cour et le joindre au vôtre (article 79 du Code judiciaire).

2. Trois mois avant l'expiration du mandat des premiers substituts du procureur du Roi et des premiers substituts de l'auditeur du travail, vous voudrez bien me faire parvenir votre avis concernant le renouvellement de leur désignation ou, selon le cas, concernant leur nomination à titre définitif. Cet avis sera accompagné :

a) de celui du procureur du Roi en ce qui concerne les premiers substituts du procureur du Roi;

b) de celui de l'auditeur du travail en ce qui concerne les premiers substituts de l'auditeur du travail (articles 151 et 153 du Code judiciaire).

3. Pour le 1er mars de chaque année, doivent m'être transmis les avis concernant les renouvellements des nominations des juges consulaires dont le mandat vient à

daat verstrijkt in de loop van het daaropvolgend gerechtelijk jaar. U gelieve ook hier het advies van de eerste voorzitter van het hof bij het uwe te voegen.

B. 1. Zeven maanden vóór het bereiken van de leeftijdsgrens (artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek) of zeven maanden vóór de datum waarop zij vervroegd in ruste wensen gesteld te worden (artikelen 46 en 47 van de wet van 15 mei 1984) wens ik de aanvraag tot inrustestelling van de magistraten van het openbaar ministerie te ontvangen en te vernemen of er geen bezwaar is dat die aanvraag aanvaard wordt en dat zij gemachtigd worden om de eretitel van hun ambt te voeren. U gelieve, in voorkomend geval, uw voorstellen voor eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden bij uw zending te voegen.

De magistraten die, in toepassing van artikel 383*bis*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, wensen gemachtigd te worden om hun ambt uit te oefenen totdat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in hun rechtscollege en voor een maximumduur van zes maanden, dienen deze aanvraag te sturen tegelijkertijd met hun verzoek om inrustestelling. Het advies van de bevoegde korpschef dient aan het verzoek te worden toegevoegd.

2. Een uittreksel uit de overlijdensakte van de werkende en plaatsvervangende magistraten, rechters in handelszaken, notarissen en gerechtsdeurwaarders, dient mij onverwijld te worden toegezonden.

C. Een uittreksel uit de akte van eedaflegging dient mij onmiddellijk te worden toegestuurd voor :

— werkende magistraten (in drie exemplaren);

— plaatsvervangende rechters, rechters in handelszaken, gerechtelijke stagiairs, notarissen en gerechtsdeurwaarders (in één exemplaar).

D. In toepassing van artikel 259*quater*, paragrafen 2 en 3, van het Gerechtelijk Wetboek dienen mij volgende verslagen te worden toegestuurd :

a) *Voor de lange stage :*

— voor het einde van de 21e maand van de opleiding : een afschrift van het uitvoerig verslag omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding, ingediend door de eerste stagemeester;

— voor het einde van de 33e maand van de opleiding : een afschrift van het uitvoerig verslag omtrent het derde stadium van de opleiding, ingediend door de tweede stagemeester en u overgezonden via het ambt van de eerste voorzitter van het hof.

Indien nodig, het aanvullend verslag omtrent de laatste drie stagemaanden.

b) *Voor de korte stage :*

— voor het einde van de 15e maand opleiding : een afschrift van het uitvoerig verslag ingediend door de stagemeester omtrent het eerste en tweede stadium van de opleiding. Indien nodig, het aanvullend verslag omtrent de laatste drie stagemaanden.

Mag ik u verzoeken, mijnheer de procureur-generaal, er over te waken dat in de toekomst alle stukken, inlichtingen en adviezen mij, conform deze omzendbrief, tijdig worden toegestuurd.

expiration dans le courant de l'année judiciaire suivante. Vous voudrez bien joindre également l'avis de Monsieur le Premier Président de la Cour au vôtre.

B. 1. Sept mois avant la date à laquelle les intéressés atteindront la limite d'âge (article 383 du Code judiciaire) ou sept mois avant la date à laquelle ils désirent être admis à la retraite anticipée (articles 46 et 47 de la loi du 15 mai 1984), vous voudrez bien me faire parvenir la demande de mise à la retraite des magistrats du ministère public et me faire savoir si rien ne s'oppose à ce qu'elle soit acceptée et à ce que le titre honorifique de leurs fonctions leur soit accordé. Veuillez y joindre, le cas échéant, vos propositions de distinctions honorifiques dans les Ordres Nationaux.

Les magistrats qui, en application de l'article 383*bis*, § 2, du Code judiciaire, désirent être autorisés à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction et pour une durée maximum de six mois, doivent faire parvenir leur demande en même temps que leur demande de mise à la retraite. L'avis des autorités judiciaires compétentes doit être joint à la demande.

2. Un extrait d'acte de décès des magistrats effectifs et suppléants, des juges consulaires, des notaires et des huissiers de justice devra m'être transmis sans délai.

C. Un extrait de l'acte de prestation de serment devra m'être transmis dès que possible en ce qui concerne :

— les magistrats effectifs (en trois exemplaires);

— les juges suppléants, juges consulaires, stagiaires judiciaires, notaires et huissiers de justice (en un seul exemplaire).

D. En application de l'article 259*quater*, §§ 2 et 3 du Code judiciaire, les rapports suivants doivent m'être transmis :

a) *Pour le stage long :*

— avant la fin du 21e mois de la formation : une copie du rapport circonstancié du premier maître de stage sur le premier et le deuxième stade de la formation.

— avant la fin du 33e mois de la formation : une copie du rapport circonstancié du deuxième maître de stage sur le troisième stade de la formation, vous transmise par le premier président de la cour.

Si nécessaire, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

b) *Pour le stage court :*

— avant la fin du 15e mois de la formation : une copie du rapport circonstancié du maître de stage sur le premier et deuxième stade de la formation. Si nécessaire, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

Puis-je vous demander, Monsieur le Procureur général, de veiller, à l'avenir, à ce que tous les documents, renseignements et avis me soient transmis en temps opportun et conformément à cette circulaire.

Deze omzendbrief vervangt mijn omzendbrief van 3 oktober 1973 en alle latere zendingen die hierop betrekking hadden en die destijds uiteraard enkel werden gericht aan de korpschefs van de rechtsgebieden Brussel, Gent en Luik.

Met de meeste hoogachting.

De Minister,

S. DE CLERCK »

Celle-ci remplace ma circulaire du 3 octobre 1973 ainsi que toute correspondance ultérieure concernant les diverses situations reprises ci-dessus et qui avaient été transmises aux autorités judiciaires des ressorts de Bruxelles, Gand et Liège.

Veuillez agréer, Monsieur le Procureur général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre,

S. DE CLERCK »

BIJLAGE 4

MEMORANDUM VAN HET HOF VAN CASSATIE
(17 december 1996)

1. De regering stelt een wijziging in het vooruitzicht van artikel 151 van de Grondwet met de bedoeling de benoemingen van de magistraten te « depolitiseren ».

Dat noopt tot herhaling van enkele grondbeginselen.

2. De Grondwetgever wilde dat recht zou worden gesproken door rechters die onafhankelijk zijn van de politieke machthebbers. Daartoe heeft hij van de hoven en rechtbanken een van de drie Staatsmachten gemaakt.

De Grondwetgever heeft van de rechterlijke macht aldus een van de drie grote onderdelen van de nationale soevereiniteit gemaakt, en had daarbij voor ogen dat de werkelijke inhoud van de rechten en vrijheden van de burgers rechtstreeks verband houdt met de doeltreffendheid van de jurisdictionele bescherming die hen wordt geboden. Die rechten en vrijheden lopen het risico betekenisloos te worden als de rechters niet onafhankelijk zijn.

De absolute onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ten aanzien van de andere machten, zoals door onze Grondwet is bepaald, is een van de belangrijkste en vruchtbaarste bijdragen van België aan het recht van de democratische staten.

3. Het bestaan van de rechterlijke macht is vastgelegd in de artikelen 40 en 144 tot 159 van de Grondwet. Daarin wordt de plaats van de rechterlijke macht in de Staat bepaald, wordt haar onafhankelijkheid gewaarborgd, haar samenstelling geregeld en worden haar exclusieve bevoegdheden omschreven.

De rechterlijke macht staat onder de hoede van de Grondwet, zodat zij niet wordt belaagd inzonderheid door het politiek belang van het ogenblik. Die wet vormt de enige bescherming van de rechterlijke macht evenals van de rechten en vrijheden waarvoor deze borg staat. Zij mag derhalve slechts na rijp beraad worden gewijzigd, met de stellige zekerheid dat de geplande wijziging de door de grondwetgever gewilde vrijheid en onafhankelijkheid van de rechters niet in het gedrang zal brengen. Dat zou immers leiden tot een tweespalt tussen de Grondwet en de politieke filosofie die eraan ten grondslag ligt.

4. Luidens artikel 151, tweede lid, van de Grondwet « worden de raadsheren in de hoven van beroep en de voorzitters en ondervoorzitters der rechtbanken van eerste aanleg binnen hun rechtsgebied door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door die hoven, de andere, naar gelang van het geval, door de provincieraden en de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorgelegd ».

Het derde lid bepaalt dat « de raadsheren in het Hof van Cassatie door de Koning worden benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door het Hof van Cassatie, de andere beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgelegd ».

Het laatste lid van dat artikel bepaalt dat de hoven uit hun leden, hun voorzitters en ondervoorzitters kiezen.

5. Dat artikel vormt de hoeksteen van het grondwettelijk stelsel tot regeling van de rechterlijke macht. Ingevolge het beginsel dat alle machten uitgaan van de Natie betrekt het de drie staatsmachten bij de benoemingsprocedure van de magistraten van de hoven en van de voorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken.

ANNEXE 4

MEMORANDUM DE LA COUR DE CASSATION
(17 décembre 1996)

1. Le gouvernement veut faire modifier l'article 151 de la Constitution en vue de « dépolitiser » les nominations des magistrats.

A cette occasion, il importe de rappeler quelques principes fondamentaux.

2. Voulant que la justice soit rendue par des juges indépendants des pouvoirs politiques, le Constituant a érigé les cours et tribunaux, comme l'un des trois pouvoirs de l'Etat.

En faisant du pouvoir judiciaire une des trois grandes divisions de la souveraineté nationale, le Constituant a eu à l'esprit que le contenu réel des droits et libertés des citoyens est en fonction du caractère effectif de la protection juridictionnelle qui leur est assurée. Ces droits et ces libertés risqueraient d'être vidés de sens si les juges n'étaient pas indépendants.

L'indépendance absolue du pouvoir judiciaire à l'égard des autres pouvoirs, telle qu'elle est organisée par notre Constitution, est un des apports les plus importants et les plus féconds de la Belgique au droit des nations démocratiques.

3. L'existence du pouvoir judiciaire s'affirme dans les articles 40 et 144 à 159 de la Constitution, qui indiquent sa place dans l'Etat, garantissent son indépendance, organisent sa composition et définissent ses compétences exclusives.

Placé sous l'égide de la Loi constitutionnelle pour qu'il soit soustrait, notamment, à l'intérêt politique du moment, le pouvoir judiciaire, comme les droits et libertés dont il est le garant, n'a d'autre défense que cette loi. Celle-ci ne peut, dès lors, être modifiée qu'après mûre réflexion, en ayant la certitude que la modification envisagée ne porte atteinte à la liberté et à l'indépendance des juges, voulue par le Constituant, et ne conduise ainsi à une séparation entre la Constitution et la philosophie politique qui l'inspire.

4. Aux termes de l'article 151, alinéa 2, de la Constitution « les conseillers des cours d'appel et les présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance de leur ressort sont nommés par le Roi sur deux listes doubles, présentées l'une par ces cours, l'autre par les conseils provinciaux et le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale, selon le cas ».

L'alinéa 3 dispose que « les conseillers à la Cour de cassation sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par la Cour de cassation, l'autre alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat ».

Le dernier alinéa de l'article prévoit que les cours choisissent dans leur sein leurs présidents et vice-présidents.

5. Cet article est la clef de voûte du système constitutionnel organisant le pouvoir judiciaire. En vertu du principe que tous les pouvoirs émanent de la Nation (Constitution, article 33), il associe les trois pouvoirs de l'Etat à la procédure de nomination des magistrats des cours et des présidents et vice-présidents des tribunaux.

De representatieve korpsen die eraan meewerken worden rechtstreeks verkozen bij algemeen stemrecht. De hoven die door toedoen van die korpsen zijn samengesteld, danken hun democratische legitimiteit waardoor zij de rechterlijke macht in laatste aanleg of als opperste gerechtshof kunnen uitoefenen.

De aldus samengestelde hoven kiezen onder hun leden degenen uit die de leiding zullen waarnemen, wat betekent dat hen geen chefs opgedrongen kunnen worden.

6. Het recht van voordracht van de hoven wortelt in de oude tradities van ons nationaal recht. Het gaat terug op Karel V en de Grote Raad van Mechelen (1522). Het werd overgenomen in het procedurereglement van de Hoge Raad van Brabant van 1604 en in 1611 uitgebreid tot de Raad van Henegouwen en in 1736 uitgebreid tot Vlaanderen, Luxemburg en Namen.

Het recht van voordracht werd afgeschaft door Jozef II en opnieuw ingevoerd na de Brabantse Omwenteling en vastgelegd in de Grondwet krachtens artikel 7 van het Verdrag van Den Haag van 10 december 1790.

Het werd opnieuw afgeschaft onder het Franse bewind en weer ingevoerd in de Grondwet van België in 1831.

7. Het recht van voordracht van de hoven vindt zijn verantwoording in de noodzaak « om de volstrekte onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ten aanzien van de uitvoerende macht te behouden » (1). Het is de aanvulling van de onafzetbaarheid (2).

De Grondwetgever heeft met dat recht bijzondere waarborgen willen toekennen inzake geschiktheid en eerbaarheid. Beter dan wie ook immers kunnen de hoven de geschiktheid beoordelen van degenen wier beslissingen zij dagelijks onderzoeken; hun voordrachten oefenen een heilzame invloed uit op de magistraten die zich erop toeleggen hun stem te verdienen.

Ten slotte beperkt het recht van voordracht van de hoven mogelijke partijpolitieke interventies en beteugelt het aldus de misbruiken waaraan de regering een einde wil maken.

8. Indien de regering, met het oog op de « depolitisering » van rechterlijke benoemingen, zou besluiten tot de afschaffing van het recht van voordracht van de representatieve korpsen, namelijk de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de provinciale raden en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, dan zou zij, met hetzelfde oogmerk, naast de hierboven aangehaalde fundamentele redenen, erop moeten toezien dat het recht van voordracht van de hoven behouden blijft.

Het recht van voordracht dat thans door de politieke korpsen wordt uitgeoefend, zou, in die veronderstelling, aan daartoe opgerichte organen kunnen worden toegekend.

Het recht van voordracht zou door de hoven en door die organen uitgeoefend worden.

9. De zelfde zorg om « depolitisering » verantwoordt dat het recht van de hoven om onder hun leden hun voorzitters te kiezen behouden blijft. In België komt dat recht ook toe aan het Arbitragehof en de Raad van State die nochtans geen afzonderlijke machten in de Staat zijn. Het is tevens een recht van de internationale gerechtshoven : het Benelux-Gerechtshof, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en het Europees Hof voor de rechten van de mens.

(1) J.-J. Thonissen, « *La Constitution belge annotée* », blz. 305, nrs 452 en 453.

(2) Ch. Faider, « *Le droit de présentation* », rede uitgesproken op 16 december 1871 voor het Hof van Cassatie, blz. 15.

Les corps représentatifs qui y concourent sont directement issus du suffrage universel. Les cours, constituées à l'intervention de ces corps, y trouvent la légitimité démocratique qui leur permet d'exercer le pouvoir judiciaire en dernier ressort ou comme cour suprême.

Ainsi constituées, les cours élisent en leur sein ceux qui les dirigeront, ce qui signifie qu'elles ne peuvent se voir imposer leurs chefs.

6. Le droit de présentation des cours a sa racine dans les anciennes traditions de notre droit national. Il remonte à Charles V et au Grand conseil de Malines (1522). Repris dans le règlement de procédure du Conseil souverain de Brabant de 1604, il fut étendu en 1611 au Conseil de Hainaut, puis en 1736 à la Flandre, au Luxembourg et à Namur.

Supprimé par Joseph II, il fut rétabli à la restauration autrichienne et devint constitutionnel en vertu du traité de La Haye (article 7) du 10 décembre 1790.

Il fût supprimé de nouveau par le régime français, pour renaître dans la Constitution que la Belgique se donna en 1831.

7. Le droit de présentation des cours se justifie par la nécessité « de maintenir d'une manière absolue l'indépendance du pouvoir judiciaire vis-à-vis du pouvoir exécutif » (1). Il est le complément de l'inamovibilité (2).

Le Constituant y a cherché des garanties spéciales d'aptitude et d'honorabilité. Mieux que quiconque, en effet, les cours savent juger de l'aptitude de ceux dont elles examinent chaque jour les décisions; leurs présentations stimulent les magistrats qui se préparent à mériter leurs suffrages.

Enfin, le droit de présentation des cours limite les possibilités d'interventions partisanes et constitue ainsi un frein aux abus que le gouvernement entend supprimer.

8. Si le gouvernement, dans son souci de « dépolitiser » les nominations judiciaires, décidait de proposer la suppression du droit de présentation des corps représentatifs, à savoir le Sénat, la Chambre des représentants, les conseils provinciaux et le Conseil de Bruxlles-capitale, il devrait, dans le même souci s'ajoutant aux raisons fondamentales exposées ci-dessus, veiller à ce que soit maintenu le droit de présentation des cours.

Le droit de présentation exercé à présent par les corps politiques pourrait, en cette hypothèse, être confié à des organismes crées à cet effet.

Le droit de présentation serait exercé par les cours et par ces organismes.

9. Le même souci de « dépolitisation » justifie le maintien du droit des cours d'élire en leur sein leurs présidents. En Belgique, ce droit appartient également à la Cour d'arbitrage et au Conseil d'Etat qui, pourtant, ne constituent pas dans l'Etat des pouvoirs distincts. Il appartient aussi aux cours de justice internationales : à la Cour de justice Benelux, à la Cour de justice des Communautés européennes et à la Cour européenne des droits de l'homme.

(1) J.-J.Thonissen, La Constitution belge annotée, p. 305, nos 452 et 453.

(2) Ch. Faider, Le droit de présentation, discours prononcé le 16 décembre 1871 à la Cour de cassation, p. 15.

10. Door de afschaffing van het recht van voordracht en van het recht van benoeming van de hoven zou de regering haar doel helemaal niet bereiken. Die afschaffing zou, integendeel, ernstige gevolgen hebben voor de Staat.

Zij zou een ernstige inbreuk betekenen op de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en bijgevolg op de waarborgen die de burgers in de Grondwet moeten kunnen terugvinden. Zij zou van de rechterlijke macht een ondergeschikte macht maken; in feite zou zij haar terugbrengen tot een loutere overheid.

Zij zou het pad effenen voor een nieuw type van politisering, wat des te gevaarlijker is, omdat zij onder het mom van de objectiviteit gebeurt.

11. Als de politieke partijen de zorg van de regering delen, belet niets hen een pact te sluiten waarin zij zich ertoe verbinden niet langer rechtstreeks of onrechtstreeks tussen te komen bij benoemingen in de rechterlijke orde en de keuze over te laten aan de politieke vergaderingen die kandidaten moeten voordragen. Aldus wordt ook een eind gemaakt aan het stelsel van de verdeling van de benoemingen, en blijft als enig criterium de verdienste. Dat is bijvoorbeeld het geval in Nederland, waar de politieke partijen zich niet inlaten met de gerechtelijke benoemingen, aangezien het parlement de inmenging van de politiek in dat domein afkeurt (1).

Overigens volstaat de democratisering van de studies om een vertegenwoordiging van alle politieke en sociale strekkingen en van alle lagen van de bevolking binnen de hoven en rechtbanken te verzekeren.

Bij gebrek aan een dergelijke verbintenis en daarmee gepaard gaande gedragswijziging is iedere poging tot « depolitisering », zelfs door middel van een grondswetswijziging, tevergeefs. Met andere woorden, de door de regering nagestreefde « depolitisering » zal slechts verwezenlijkt worden door eenieders goede wil en loyaliteit, niet door een wijziging van artikel 151 van de Grondwet.

De rechterlijke macht kan alleen maar vaststellen dat de ontwerpen tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, zoals ze thans zijn gesteld, erop neerkomen dat zij ophoudt te bestaan als één van de drie staatsmachten, of in elk geval omgevormd wordt tot een loutere rechterlijke autoriteit, waardoor in ernstige mate afbreuk wordt gedaan aan de onafhankelijkheid van de magistraten en dus aan de waarborgen die de burges aan de Grondwet ontlenen.

Die vaststelling is gebaseerd op de omstandigheid dat de ontwerpen meer bepaald steunen op de volgende beginselen :

Wat de algemene beginselen betreft

a) de gelijkschakeling van de procedures tot benoeming en bevordering van alle magistraten zoals die wordt voorgesteld zou leiden tot het opheffen van de grondwettelijke waarborgen voor de absolute onafhankelijkheid van de rechters;

b) het aanleggen, het beheer en het opvolgen van de benoemingsdossiers wordt de uitsluitende bevoegdheid van de uitvoerende macht in de persoon van de minister van Justitie.

(1) De opleiding en werving van de magistraten, verslag van een werkgroep die door de minister van Justitie is samengesteld onder voorzitterschap van de heer EK, blz. 63.

10. La suppression du droit de présentation des cours et de leur droit d'élection ne servirait en rien l'objectif du Gouvernement. Elle aurait, par contre, des graves conséquences pour l'Etat.

Elle attenterait gravement à l'indépendance du pouvoir judiciaire et donc aux garanties que les citoyens doivent trouver dans la Constitution. Elle ferait du pouvoir judiciaire un pouvoir subordonné; en fait, elle le réduirait au rang d'une simple autorité.

Elle ouvrirait la voie à un nouveau type de politisation, d'autant plus pernicieux qu'il se couvrirait des couleurs de l'objectivité.

11. Rien n'empêche les partis politiques, s'ils partagent le souci du gouvernement, de conclure un pacte les engageant à ne plus intervenir, directement ou indirectement, dans les nominations judiciaires, en laissant la liberté de choix aux assemblées politiques appelées à présenter des candidats et en mettant fin au système de partage des nominations, bref, en laissant libre cours au seul mérite. Ils suivraient ainsi l'exemple des Pays-Bas où les partis politiques ne s'occupent pas des nominations judiciaires, le Parlement étant hostile à l'intrusion de la politique dans ce domaine (1).

Du reste, la démocratisation des études suffit à assurer au sein des cours et tribunaux la représentation de toutes les tendances et composantes politiques et sociales de la population.

A défaut d'un tel engagement et du changement d'attitude qu'il implique, toute tentative de « dépolitisation », fût-ce par la modification de la Constitution, sera vaine. En d'autres termes, la « dépolitisation » que veut le Gouvernement ne se réalisera que par la bonne volonté et la loyauté de chacun, non par une modification de l'article 151 de la Constitution.

Le Pouvoir judiciaire ne peut que constater, que dans leur état actuel, les projets de réforme de l'article 151 de la Constitution consacrent sa disparition parmi les trois pouvoirs de l'Etat, ou en tout cas, sa réduction à une simple autorité judiciaire et portent gravement atteinte à l'indépendance des magistrats et donc, aux garanties que les citoyens trouvent dans la Constitution.

Cette constatation se fonde sur la circonstance que les projets énoncent notamment les principes suivants :

Quant aux principes généraux

a) l'uniformisation des procédures de nomination et de promotion de tous les magistrats dans le sens proposé supprimerait les garanties constitutionnelles assurant l'absolue indépendance des juges;

b) la constitution, la gestion et le suivi des dossiers de nomination sont confiés au seul pouvoir exécutif, soit le ministère de la Justice.

(1) La formation et le recrutement des magistrats, rapport d'un groupe de travail institué par le ministre de la Justice sous la présidence de M. EK, p. 63.

Wat de invoering van een permanent evaluatiesysteem betreft

a) een beoordelingsysteem, in welke vorm ook, zal samenlopen met het toezicht van de korpschef en de rechter tot een ambtenaar maken. Elk toezicht mag alleen elementen betreffen die niets te maken hebben met de rechtsprekende functie en mag de onafhankelijkheid noch het geweten van de rechter in het gedrang brengen;

b) de aan een negatief advies verbonden gevolgen, zoals ze in de ontwerpen worden omschreven, vertonen bijzonder veel gelijkenis met tuchtsancties.

Het College voor aanwerving en opleiding

Het beginsel van één enkel orgaan voor voordracht en bevordering is onaanvaardbaar.

Het gevaar is te groot dat deze instelling een te logge, louter of hoofdzakelijk, administratieve kolos gaat worden, die lokale schriftelijke adviezen (korpschefs, stafhouders, ...) verzamelt om uiteindelijk zelf een « theoretisch » advies te geven zonder enige of voldoende kennis van de kandidaten in al hun persoonlijke of professionele aspecten. Bovendien is de samenstelling van dat College voor aanwerving en opleiding volkomen in tegenspraak met het nagestreefde doel (depolitisering van de benoemingen) aangezien de elf leden van dat college door de Senaat zullen worden aangewezen.

De omstandigheid dat genoemd college zich zal inlaten met de toewijzing van de mandaten van korpsoverste ontneemt aan de hoven hun historisch recht om degenen die hen leiden uit hun midden te kiezen.

Wat het systeem van de mandaten betreft

De regels van de rechterlijke organisatie belast de in het ontwerp bedoelde magistraten, meer bepaald de korpschefs, met eigen jurisdictionele taken waaraan, buiten de bij de wet bepaalde gevallen (inrustestelling, afzetting), wegens het grondwettelijk beginsel van de onafzetbaarheid, geen einde kan worden gemaakt.

Via de beperking van de duur van de mandaten, die eventueel hernieuwbaar kunnen zijn na een gunstige beoordeling, wordt een aanslag gepleegd op het beginsel van de onafzetbaarheid en de onafhankelijkheid van de magistraten.

Die opmerkingen zijn voor de rechterlijke macht een voldoende reden om aan de wetgever en de grondwetgever :

— een plechtige oproep te richten om reëel overleg te plegen met de korpschefs enerzijds, de magistraten en de Nationale Commissie voor de Magistratuur anderzijds;

— driedubbel te waarschuwen :

* voor het feit dat de modaliteiten van de voordracht en van de benoeming van de magistraten tot bepaalde functies, die tot op heden in artikel 151 van de Grondwet ingeschreven staan en die voortaan tot de bevoegdheid van de wetgever zouden behoren. De nieuwe voorgestelde maatregelen kunnen geen afdoende waarborg bieden tegen elke aantasting van de uitgewerkte regeling door de opeenvolgende regeringen;

* voor de concentratie van de bevoegdheid om in de benoemingen en bevorderingen tussenbeide te komen, waardoor een monopolie zou ontstaan en elke vorm van nader contact met de gerechtelijke instanties van het desbetreffende arrondissement of rechtsgebied zou uitgesloten zijn;

Quant à l'instauration d'un système d'évaluation permanente

a) un système d'évaluation quel qu'il soit ferait double emploi avec le contrôle exercé par le chef de corps et réduirait le juge au rang de fonctionnaire. Tout contrôle ne peut avoir pour objet que des éléments étrangers à la fonction juridictionnelle sans pouvoir peser sur l'indépendance ou la conscience du juge;

b) les conséquences d'un avis négatif telles qu'elles sont décrites par les projets s'apparentent singulièrement à des sanctions disciplinaires.

Quant au Collège de recrutement et de formation

Le principe de l'unicité d'un organe de présentation et de promotion est inacceptable.

Le danger est trop grand que cette institution devienne uniquement ou principalement un colosse administratif qui rassemblerait les avis écrits d'autorités locales (chefs de corps, bâtonniers, ...) pour finalement donner un avis trop « théorique » sans avoir égard de manière essentielle ou suffisante à la personnalité ou aux connaissances professionnelles des candidats. En outre et surtout la composition de ce collège de nominations et de promotions est en complète contradiction avec le but poursuivi (dépolitisation des nominations) puisque les onze membres de ce collège seront désignés par le Sénat.

L'intervention de ce collège dans les procédures d'attribution des mandats de chefs de corps prive les cours du droit historique d'élire en leur sein ceux qui les dirigent.

Quant au système des mandats

Les règles de l'organisation judiciaire confient aux magistrats visés par le projet et spécialement aux chefs de corps, des fonctions juridictionnelles propres auxquelles il ne peut être mis fin, hors les cas prévus par la loi (admission à la retraite, destitution), en application du principe constitutionnel de l'inamovibilité.

Par le biais de la limitation de la durée des mandats éventuellement susceptibles de renouvellement après réévaluation favorable, il est porté atteinte à l'inamovibilité des magistrats et à leur indépendance.

Ces observations autorisent le Pouvoir judiciaire à adresser au Législateur et au Pouvoir constituant :

— un appel solennel à une concertation réelle avec les chefs de corps, les magistrats et la Commission nationale de la magistrature;

— une triple mise en garde :

* concernant les modalités de présentation et de nomination des magistrats à certaines fonctions, jusqu'ici inscrites dans l'article 151 de la Constitution et qui seraient renvoyées à la compétence du législateur. Les nouvelles modalités proposées ne sauraient suffire à assurer la garantie contre toute atteinte, au gré des gouvernements, du système qui serait mis en place;

* concernant la concentration de pouvoirs d'intervention dans les nominations et promotions, qui créerait une situation de monopole et écarterait toute forme de contacts rapprochés avec les autorités judiciaires de l'arrondissement ou du ressort concernées par la nomination;

* voor het gevaar waaraan de rechterlijke instellingen blootstaan ten gevolge van het feit dat het ontwerp waarvan het expliciete doel erin bestaat de politisering van de magistratuur tegen te gaan alleen maar tot gevolg heeft dat de partijpolitieke belangen verschuiven.

De rechterlijke macht heeft er geen bezwaar tegen dat externe organen bevoegdheden krijgen die thans worden uitgeoefend door de provincieraden, de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers, benevens de prerogatieven verbonden aan de inrichting van toelatingsexamens voor stages, onderzoeken van de bekwaamheid, de organisatie van de theoretische en praktische opleiding van de stagiairs, de permanente opleiding van de magistraten en de vaststelling van de middelen ten behoeve van de hoven en rechtbanken.

* concernant le péril auquel serait exposée l'institution judiciaire en raison du simple déplacement du jeu des intérêts partisans, qu'engendrerait un projet dont le but déclaré est de remédier à la politisation partisane de la magistrature.

Le Pouvoir judiciaire ne verrait pas d'inconvénient à ce que des organes extérieurs à lui soient chargés de compétences exercées jusqu'ici par les Conseils provinciaux, le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale, le Sénat ou la Chambre des représentants, outre des prérogatives afférentes à l'organisation des examens d'admission aux stages, des examens d'aptitude, à l'organisation de la formation théorique et pratique des stagiaires, à la formation permanente des magistrats et à la détermination des moyens qui devraient être mis à la disposition des cours et tribunaux.

BRIEF VAN HET HOF VAN CASSATIE VAN 29 JANUARI 1997

« Verwijzend naar de zitting van de verenigde commissies van Justitie en Hervorming der Instellingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 15 januari 1997, waarop U ondergetekende eerste voorzitter en procureur-generaal hebt uitgenodigd, achten wij het nuttig ons gezamenlijk standpunt samen te vatten over de voornaamste kwesties die op die bijeenkomst ter sprake zijn gekomen.

1. U bent reeds in het bezit van de teksten van het memorandum, dat op 17 december 1996 is opgemaakt door het Hof van Cassatie, optredend in naam van de rechterlijke macht, en waarop wij de uiteenzettingen steunen die wij de eer hebben u bij deze voor te leggen. U hebt kunnen vaststellen dat wij verknocht bleven aan de beginselen waarop de onafhankelijkheid van de magistratuur in ons land berust en waarvan het behoud een noodzaak is die van ons uiterste waakzaamheid vergt. De magistratuur moet niet alleen onafhankelijk zijn, zij moet ook zo overkomen en de burgers moeten van haar onafhankelijkheid overtuigd zijn. Die onafhankelijkheid wordt niet enkel gewaarborgd door de teksten, maar ook door de praktijk en de mentaliteit.

Totnogtoe was het zo, dat bij gesprekken met sommige magistraten van een buurland, die bekend stonden om hun morele en intellectuele integriteit en die ongetwijfeld met hun persoonlijke onafhankelijkheid begaan waren, wij vaak verrast waren te horen hoe zij bepaalde bemoeienissen van de regering via de minister van Justitie of zelfs via de minister van Binnenlandse zaken, als heel normaal beschouwden, terwijl een Belgische magistraat ze nooit zou hebben aanvaard. Het is treffend vast te stellen dat op een ogenblik dat bepaalde hervormingen de onafhankelijkheid van de Belgische magistratuur dreigen aan te tasten, dat buurland een diepgaande hervorming overweegt die erop gericht is de rechterlijke macht een grotere autonomie en een grotere onafhankelijkheid te verlenen ten opzichte van de uitvoerende macht.

De wens van de gehele Belgische magistratuur om haar onafhankelijkheid te handhaven heeft onlangs nog geleid tot een unanieme resolutie van het hof van beroep te Luik en tot een motie van de Unie van de magistraten van de hoven van beroep, die gevoegd zijn bij het hierboven bedoelde memorandum, en die u ter herinnering in bijlage vindt.

2. De kwestie van de verhoudingen tussen de rechterlijke macht en de andere machten is ter sprake gekomen op voornoemde bijeenkomst.

Het betreft hier complexe verhoudingen waarvan de coördinatie een kwestie is van maat, loyaliteit en wederzijdse achting.

Het kan niet worden ontkend dat er daaromtrent al enkele jaren een zekere spanning heerst. Misschien is het moment gekomen om met een nieuwe lei te beginnen. Het belang van de rechterlijke macht bakent voor alle betrokkenen hun plicht terzake af.

Wat dat punt betreft verwijzen de ondergetekenden, met Uw goedvinden naar hun beschouwingen in hun brief van 27 januari 1997 (bladzijde 6, nr 6), en meer bepaald naar de samenvatting van hun gezamenlijk standpunt op bladzijde 8 van diezelfde brief.

3. Verschillende leden van uw verenigde commissies leken meer in het bijzonder belang te stellen in het ontwerp betreffende de beperking van het mandaat van korpschef, in hun beoordeling of hun nieuwe beoordeling na het verstrijken van een eerste mandaat.

LETTRE DE LA COUR DE CASSATION DU 29 JANVIER 1997

« Nous référant à la séance des commissions réunies de la Justice et de la Réforme des institutions de la Chambre des représentants du 15 janvier 1997 à laquelle vous avez invité le premier président et le procureur général soussignés, nous croyons utile de résumer notre point de vue commun sur les principales questions évoquées au cours de cette réunion.

1. Vous êtes déjà en possession des textes du mémorandum établi le 17 décembre 1996 par la Cour de cassation agissant au nom du pouvoir judiciaire sur lesquels nous avons basé les exposés que nous avons eu l'honneur de vous présenter en cette circonstance. Vous avez pu constater que nous restions fondamentalement attachés aux principes qui fondent l'indépendance de la magistrature dans notre pays et dont la nécessité du maintien nous impose la plus grande vigilance. Il ne suffit pas que la magistrature soit indépendante, encore faut-il qu'elle le paraisse et que les citoyens en soient persuadés. Cette indépendance ne réside pas seulement dans les textes mais aussi dans les pratiques et les mentalités.

Jusqu'ici lorsqu'on s'entretenait avec certains magistrats d'un pays voisin, dont on connaît l'intégrité morale et intellectuelle et qui étaient certainement soucieux de leur indépendance personnelle, on était souvent surpris de les entendre considérer comme normales des interventions du gouvernement par l'intermédiaire du garde des Sceaux ou même du ministre de l'Intérieur, alors que jamais un magistrat belge ne les aurait admises. Il est symptomatique de constater qu'au moment où certaines réformes porteraient atteinte à l'indépendance de la magistrature belge, ce pays voisin étudie une profonde réforme conduisant l'autorité judiciaire vers une plus grande autonomie et une plus grande indépendance à l'égard du pouvoir exécutif.

Le souhait de l'ensemble de la magistrature belge de voir maintenir l'indépendance qu'elle s'est acquise a été récemment concrétisé par une résolution unanime de la cour d'appel de Liège et par une motion de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel jointes au mémorandum dont il est question ci-dessus et que vous trouverez en annexe pour rappel.

2. La question des relations entre le pouvoir judiciaire et les autres pouvoirs a été évoquée au cours de la susdite réunion.

Il s'agit de relations complexes dont la coordination est question de mesure, de loyauté et de considération réciproque.

Il est vrai que depuis quelques années une certaine tension règne en ce domaine. Le moment est peut-être venu de repartir sur de nouvelles bases. L'intérêt du pouvoir judiciaire trace à tous les intéressés leur devoir à ce sujet.

A cet égard vous voudrez bien permettre aux soussignés de se référer aux considérations émises en leur lettre du 27 janvier 1997 (page 6, sous le n° 6) et plus spécialement au résumé de leur point de vue commun exposé en page 8 de cette même lettre.

3. Plusieurs membres de vos commissions réunies ont paru s'intéresser spécialement au projet concernant la limitation des mandats des chefs de corps, à leur évaluation ou réévaluation à l'expiration d'un premier mandat.

Dienaangaande zijn de ondergetekenden van oordeel dat, ook al kan een willekeurig vastgestelde minimumduur vereist zijn voor een kandidaat voor een functie van korpschef en een verkiesbaarheidsvoorwaarde zijn, toch stuit de beperking van de maximumduur van de functie met of zonder de mogelijkheid tot hernieuwing van het mandaat op tal van bezwaren waarvan sommige steunen op niet voor herziening vatbaar verklaarde grondwetsbepalingen, meer bepaald wegens het feit dat dergelijke beperkingen afbreuk zouden doen aan de onafzetbaarheid van de magistraten en aan hun onafhankelijkheid.

Zoals in het memorandum van het Hof van Cassatie van 17 december 1996 staat, kennen de regels van de rechterlijke inrichting aan de eerste voorzitters en voorzitters van de hoven en rechtbanken eigen jurisdictionele functies toe waaraan, krachtens het grondwettelijke beginsel van de onafzetbaarheid, geen einde mag worden gemaakt buiten de bij de wet bepaalde gevallen (inrustestelling, afzetting) (bijvoorbeeld : bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank in kort geding, bevoegdheden van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, artikelen 129, 131, 132, 133, 135 en 136 van het Gerechtelijk Wetboek). Die eigen jurisdictionele functies hebben niets te maken met die welke aan de onderzoeksrechter, de beslagrechter, de jeugdrechter opgedragen zijn op grond van een tijdelijke aanwijzing die, volgens de bewoordingen van de wet, hernieuwbaar is.

Bovendien zou de toestand moeten worden onderzocht waarin een korpschef in feite zou terechtkomen, wanneer de hernieuwing van zijn mandaat zou afhangen van een gunstige nieuwe beoordeling. Hoe zou hij zijn prerogatieven en zijn gezag kunnen aanwenden in het belang van een goede rechtsbedeling, zonder rekening te houden met de eisen van collega's die zich laten leiden door aparte belangen, die onverenigbaar zijn met de doelstellingen van die korpschef, zonder bewust of onbewust geneigd te zijn hen voor zich te winnen, zonder te durven ingaan tegen door eigenbelang ingegeven of egoïstische suggesties of voorstellen of tegen de vraag om niet te verantwoorden gunsten. Zou hij, met de sanctie van een ongunstige beoordeling boven het hoofd, niet geneigd zijn de uitoefening van zijn gezag te verzaken ? Wat zou hem te wachten staan na een ongunstige beoordeling ? In het beste geval zou hij, in zijn eigen belang, maar wellicht niet in dat van zijn rechtscollege, om vergiffenis moeten vragen en erin toestemmen zijn doelstellingen aan te passen aan de eisen van bepaalde collega's, waardoor hij weliswaar zijn mandaat zou kunnen behouden, maar dan wel in de afstand van elke leidinggevende bevoegdheid zou moeten berusten.

In het slechtste geval zou hij bij een negatieve beoordeling met een teleurstelling die zich gemakkelijk laat raden, zijn loopbaan voortzetten in ambten waarin hij onder het gezag en de leiding zou staan van een meer succesvolle rivaal of misschien zou hij, als hij nog « in goede conditie is » rust kunnen vinden in een aanvraag tot vervroegde inrustestelling.

4. Tevens kwam de kwestie ter sprake in hoeverre van korpschefs zou moeten worden verwacht dat zij de kwaliteiten van een « manager » hebben.

Er wordt gezegd en herhaald dat de korpschef een « manager » moet zijn. Niemand kan ontkennen dat de korpschefs van de zittende of staande magistratuur een rol moeten spelen bij de inrichting en de werking van de hoven en rechtbanken. Thans worden de vraagstukken in verband met de organisatie van het werk en de daarvoor benodigde materiële middelen steeds belangrijker.

Kunnen het begrip « management » evenals de functie van « manager » die ontleend zijn aan de organigrammen

A cet égard, les soussignés considèrent que, si l'exigence d'une durée minimum arbitrairement fixée peut être requise dans le chef d'un candidat à une fonction de chef de corps et constituer une condition d'éligibilité, la limitation de la durée maximum de la fonction avec ou sans possibilité de renouvellement du mandat se heurte à de nombreuses objections dont certaines se fondent sur des dispositions constitutionnelles non soumises à revision, notamment en ce que pareilles limitations porteraient atteinte à l'inamovibilité des magistrats et à leur indépendance.

Ainsi que l'énonce le mémorandum de la Cour de cassation du 17 décembre 1996, les règles d'organisation judiciaire confient aux premiers présidents et présidents des cours et tribunaux des fonctions juridictionnelles propres auxquelles il ne peut être mis fin hors les cas prévus par la loi (admission à la retraite, destitution) en application du principe constitutionnel de l'inamovibilité (exemple : compétence du président du tribunal en matière de référé; compétence du premier président de la Cour de cassation : articles 129, 131, 132, 133, 135 et 136 du Code judiciaire). Ces fonctions juridictionnelles propres sont étrangères à celles qui sont confiées au juge d'instruction, au juge des saisies, au juge de la jeunesse par voie de désignation temporaire renouvelable aux termes de la loi.

Encore importerait-il d'examiner la situation dans laquelle se trouverait, en fait, un chef de corps dont le renouvellement du mandat dépendrait d'une réévaluation favorable. Comment pourrait-il exercer ses prérogatives et ses pouvoirs d'autorité dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice sans prendre en compte les revendications de collègues guidés par des intérêts distincts et incompatibles avec les objectifs poursuivis par ce chef de corps, sans éprouver consciemment ou non le désir de s'attirer leur bienveillance, sans oser s'opposer à des suggestions ou des propositions intéressées ou égoïstes ou à la demande de faveurs injustifiées. Guetté par la sanction que constituerait une évaluation défavorable ne serait-il pas enclin à renoncer à l'exercice de son autorité ? Quel serait son sort en suite d'une évaluation défavorable ? Au mieux devrait-it dans son propre intérêt, mais peut-être pas dans celui de sa juridiction, faire amende honorable, consentir à modifier ses objectifs en fonction des revendications exprimées par certains collègues et se voir, sous ces conditions, confirmé dans son mandat mais résigné à abdiquer tout pouvoir propre de direction.

Au pis devrait-il à défaut d'évaluation favorable poursuivre avec le désappointement que l'on devine une carrière dans des fonctions subordonnées à l'autorité et la direction d'un compétiteur plus heureux ou peut-être encore « plein d'usage et raison » trouverait-il la sérénité dans une demande de mise à la retraite anticipée.

4. Fut également évoquée la question de savoir dans quelle mesure devraient être exigées des chefs de corps des qualités de « manager ».

On dit et on répète que le chef de corps doit être un « manager ». Personne ne peut nier que les chefs de corps de la magistrature assise ou debout ont un rôle à jouer dans l'organisation et le fonctionnement des cours et tribunaux. A l'époque actuelle, les problèmes de l'organisation du travail et des moyens matériels qu'elle exige prennent partout une importance croissante.

Le concept de « management », comme la fonction de « manager », dérivés des organigrammes des grandes en-

van de grote nijverheids- of handelsondernemingen overgeplant worden naar de organisatie van de rechterlijke macht ?

Er dient op te worden gewezen dat het « management »-personeel van een nijverheids- of handelsonderneming onderworpen blijft aan het gezag van een algemene directie en optreedt met het oog op de organisatie van de taken of de doelstellingen van de onderneming. Binnen die bevoegdheidssfeer beschikt de « manager » slechts over beslissingsbevoegdheid voor zover deze nodig is om de door een leidinggevend orgaan geformuleerde doelstellingen zo goed mogelijk te verwezenlijken.

Binnen de rechterlijke macht komt het gezag om leiding te geven in andere dan jurisdictionele aangelegenheden toe aan de korpschef die daartoe onderworpen is aan de wet. Vandaar het idee dat die korpschef tegelijkertijd leiding zou moeten geven en « manager » zou moeten zijn.

Het betreft hier in beginsel een positieve idee en een lofwaardige betrachting, maar wat kan men ermee aanvangen in de praktijk ?

Weliswaar geven de korpschefs, die al lang voorbereid zijn op de uitoefening van de functie, wel degelijk blijk van zin voor initiatief bij het beheer van het aan hen toevertrouwde rechtscollege, maar niettemin stuit hun wil om die taken op zich te nemen op beperkingen die niet bestaan voor de industriële of commerciële managers die over een budget beschikken en op hun personeel rechtstreeks toezicht uitoefenen voor de vervulling van hun opdracht.

De korpschef van een rechtbank of hof beschikt over geen budget en over geen technisch personeel voor de inrichting, de schikking, ja zelfs voor de bestemming van lokalen ! Hij kan evenmin daadwerkelijk optreden tegen magistraten of leden van het gerechtelijk personeel die blijk geven van een opmerkelijke luiheid en inefficiëntie, die hun afwezigheid dekken met maandelijks hernieuwde gedienstigheidsattesten waarin ze arbeidsongeschikt worden verklaard.

Om dergelijke toestanden te verhelpen is het niet voldoende van die korpschef de bekwaamheden van een manager te vereisen. Hij moet ook kunnen beschikken over de geëigende wettelijke en materiële middelen om die bijzondere opdracht aan te kunnen.

5. Sommige leden van de commissies zijn bezorgd over de efficiëntie of de objectieve waarde van de rangschikking van de kandidaten door de hoven bij de uitoefening van hun recht van voordracht.

De ondergetekenden wijzen er dienaangaande met klem op dat de modaliteiten van de uitoefening van het recht van voordracht door de hoven niet beperkt blijven — wel integendeel — tot het stoppen van een stembiljet in een stembus waaruit dan de naam te voorschijn komt van twee kandidaten voor een benoeming, die in volgorde van voorkeur worden geplaatst.

Zij bestaan essentieel hierin :

1° dat de korpschefs van het hof dat de voordracht moet doen een schriftelijke aanvraag moeten richten aan de korpschefs van het rechtscollege waaruit de kandidaten in beginsel moeten afkomstig zijn, teneinde een maximum aan inlichtingen te krijgen over de magistraten van dat rechtscollege die de voor de voordracht vereiste kwaliteiten bezitten;

2° dat een ruime gedachtenwisseling plaatsvindt in een officieuze algemene vergadering van het hof dat de voordracht moet doen : die algemene vergadering beslist over de keuze van de kandidaten die het hof aan de hand van de reeds bekende of door collega's verstrekte inlichtingen meent te moeten uitnodigen om hun kandidatuur voor de

treprises industrielles ou commerciales, sont-ils transférables dans l'organisation du pouvoir judiciaire ?

Il importe de relever que le personnel de « management » d'une entreprise industrielle ou commerciale reste soumis à l'autorité d'une direction générale et agit en tant qu'organisateur des tâches ou des buts imposés à l'entreprise. Dans cette sphère d'attribution, le « manager » ne dispose d'un pouvoir de décision qu'à l'effet de réaliser au mieux les objectifs définis par un organisme de direction.

Au sein du pouvoir judiciaire, l'autorité de direction, en matière autre que juridictionnelle, appartient au chef de corps qui, à cet égard, est soumis à la loi. D'où l'idée que ce chef de corps devrait à la fois exercer la fonction de direction et la fonction de « manager ».

Idée positive dans l'énoncé de son principe, enthousiasmante dans son objectif, mais qu'en est-il de sa mise en œuvre ?

Si les chefs de corps, préparés de longue date à l'exercice de la fonction, font effectivement preuve d'initiatives volontaristes dans la gestion de la juridiction qui leur est confiée, leur volonté de se plier à ces tâches se heurte à des impératifs que ne connaissent pas les managers industriels ou commerciaux qui, eux, disposent d'un budget et de pouvoirs d'autorité directe sur le personnel pour réaliser leur mission.

Le chef de corps d'un tribunal ou d'une cour ne dispose d'aucun budget et d'aucun personnel technique susceptible de permettre l'aménagement, la disposition, voire l'affectation de locaux ! Il ne dispose d'aucun pouvoir d'intervention effective à l'égard de magistrats ou de membres du personnel judiciaire faisant preuve de paresse notoire et d'inefficacité, s'éloignant du service sous couvert de certificats médicaux constatant, par complaisance, une incapacité de travail et renouvelés de mois en mois.

Il ne suffit pas, pour remédier à de telles situations, d'exiger de ce chef de corps des compétences de manager. Encore faut-il mettre à sa disposition les moyens légaux et matériels propres à assurer la réalisation de cette mission particulière.

5. Certains membres des commissions se sont inquiétés de l'efficacité ou de la valeur objective du classement des candidats, tel qu'il est opéré par les cours dans l'exercice de leur droit de présentation.

Il importe aux soussignés de faire observer à ce sujet que les modalités d'exercice du droit de présentation des cours ne se limitent pas, loin s'en faut, au dépôt d'un bulletin de vote dans une urne dont le contenu livre le nom de deux candidats à une nommination, placés par ordre de préférence.

Elles consistent essentiellement :

1° en une demande écrite adressée, par les chefs de corps de la cour à laquelle incombe la présentation aux chefs de corps de la juridiction dont, en règle, les candidats doivent être issus, en vue d'obtenir un maximum d'informations au sujet des magistrats de cette juridiction qui offriraient les qualités requises pour bénéficier d'une présentation;

2° en un large échange de vues réalisé en assemblée générale officieuse de la cour appelée à faire les présentations; cette assemblée générale décide du choix des candidats que la cour estime devoir inviter, compte tenu des éléments déjà connus ou livrés par des collègues, à introduire une candidature à la place vacante. A ce stade sont

vacante plaats in te dienen. In deze fase wordt een beoordeling uitgebracht op grond van de kwaliteit van de beslissingen, vorderingen of conclusies die zijn opgemaakt door de kandidaat en waarvan de magistraten van de hoven op de hoogte zijn ten gevolge van de hogere beroepen of de cassatieberoepen;

3° dat de korpschef een dossier aanlegt dat ter inzage wordt gelegd van alle leden van het hof die moeten deelnemen aan de stemming over de voordracht; dat dossier bestaat in een eerste fase uit de adviezen over elke kandidaat die de korpschefs van het rechtscollege waaronder die kandidaat ressorteert hebben uitgebracht, en wordt aangevuld met de kopieën van de verzoekschriften en de gedetailleerde curricula vitae die door de kandidaten zijn verstrekt;

4° dat ieder van de kandidaten een persoonlijk onderhoud heeft met ieder lid van het hof dat deelneemt aan de stelling over de voordracht.

Die werkwijze maakt een grondige kennis van de titels en verdiensten, kwaliteiten of tekortkomingen van iedere kandidaat mogelijk, wat garandeert dat bij de stemmingen over de voordracht passende criteria worden gehanteerd.

De ondergetekenden wensen af te rekenen met het al te vaak verspreide denkbeeld dat de keuze van de kandidaten die voor bevordering worden voorgedragen ingegeven is of beïnvloed wordt door het lidmaatschap van een politieke partij of door andere partijpolitieke overwegingen. Welk belang zouden dergelijke criteria kunnen hebben, indien het criterium van de beroepsbekwaamheid of de competentie zou worden uitgesloten, aangezien die kandidaat, eenmaal benoemd zonder de vereiste verdiensten, incompetent zou blijken te zijn en hierdoor het werkvolume van zijn collega's zou vergroten.

De hoven waken erover dat het geheel van hun magistraten de ideologische of levensbeschouwelijke strekkingen weerspiegelen van de bevolking van hun rechtsgebied, zodanig dat de strekkingen van de publieke opinie van een gegeven bevolking worden vertegenwoordigd in het rechtscollege.

Het aangeklaagde gevaar zou heel wat groter zijn, indien het recht van voordracht zou worden uitgeoefend door een gecentraliseerd federaal orgaan, dat uit een zeer beperkt aantal leden zou bestaan.

Thans voorziet de Grondwet, naast de voordrachten door de hoven, voordrachten door, naargelang van het geval, de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers, de provincieraden of de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De regering overweegt het geheel van de voordrachten door de hoven enerzijds, door politieke vergaderingen anderzijds te vervangen door voordrachten door een gecentraliseerd orgaan.

6. De bevoegdheid tot benoeming en bevordering, die bij uitsluiting zou worden opgedragen aan een gecentraliseerd federaal orgaan (Hoge Raad van Justitie of verruimd College voor aanwerving), zoals het in het ontwerp van de regering is opgevat, lijkt ons om de volgende redenen te moeten worden afgewezen :

a) het ontwerp concentreert de bevoegdheid om voordrachten te doen tot een beperkte groep van zes verkozen magistraten, die paritair (zetel of parket) gekozen worden uit vijf rechtsgebieden van de hoven van beroep en zes externe leden, die gekozen of verkozen worden door een politieke overheid, te dezen de Senaat. De wijze van verkiezing, zoals gepreciseerd in de laatste tekst van het door de regering goedgekeurde ontwerp, maakt geen evenredige vertegenwoordiging mogelijk van de magistraten die verémises des appréciations fondées sur la qualité des décisions, réquisitoires ou conclusions ayant le candidat pour auteur et dont les magistrats des cours ont connaissance en suite des recours en appel ou en cassation;

3° en la constitution par le chef de corps d'un dossier mis à la disposition de tous les membres de la cour appelés à participer au scrutin de présentation, dossier qui est composé dans un premier temps des avis émis sur chaque candidat par les chefs de corps de la juridiction dont relève ce candidat et qui est complété par les copies des requêtes et des curricula vitae détaillés déposés par les candidats;

4° en un entretien individuel de chacun des candidats avec chaque membre de la cour appelé à participer au scrutin de présentation.

Cette procédure qui permet une large connaissance des titres et mérites, qualités ou défauts propres à chaque candidat constitue une garantie d'adéquation des critères qui seront pris en compte lors des scrutins de présentation.

Les soussignés entendent écarter l'idée trop souvent répandue que le choix des candidats présentés à des fonctions de promotion soit guidé ou influencé par l'appartenance d'un candidat à l'un ou l'autre parti politique ou par d'autres considérations partisanes. On rechercherait en vain l'intérêt que pourrait présenter la prise en compte de tels critères excluant celui de l'aptitude professionnelle ou de la compétence dès lors que, nommé, ce candidat, dépourvu des mérites requis, se révélerait inefficace et accroîtrait par son incapacité professionnelle la somme de travail incombant à ses collègues.

Certes, les cours veillent à ce que l'ensemble des magistrats qui les composent reflètent quant aux tendances idéologiques ou philosophiques celles de la population de leur ressort de manière à ce que soient représentées dans la juridiction les tendances de l'opinion publique d'une population donnée.

Le danger dénoncé serait bien plus redoutable si le droit de présentation était exercé par un organe centralisé au plan fédéral et composé d'un nombre très restreint de membres.

Actuellement, à côté des présentations par les cours, la Constitution prévoit des présentations incombant, suivant le cas, au Sénat ou à la Chambre des représentants, aux conseils provinciaux ou au conseil de la Région de Bruxelles-capitale.

A l'ensemble des présentations, par les cours d'une part, par des assemblées politiques d'autre part, le gouvernement envisage de substituer des présentations par un organisme centralisé.

6. La compétence exclusive en matière de nomination et de promotion confiée à un organisme fédéral centralisé (Conseil supérieur de la Justice ou Collège de recrutement élargi) tel qu'il est conçu par le projet du gouvernement nous paraît devoir être écartée pour les motifs suivants :

a) le projet concentre le pouvoir de présentation à un groupe restreint de six magistrats élus choisis paritairement (siège ou parquet) parmi cinq ressorts de cour d'appel et de six membres externes choisis ou élus par une autorité politique, en l'occurrence le Sénat. Le mode d'élection tel qu'il est précisé dans le dernier état du projet adopté par le gouvernement ne permet pas d'assurer une représentation proportionnelle des magistrats attachés à chaque type de juridiction du pays; il permettrait par exemple aux juges de

bonden zijn aan elk type van rechtscollege van het land; zo bijvoorbeeld zouden de vrederechters hierdoor de vertegenwoordiging van de magistraten in dat orgaan alleen kunnen bepalen. Bovendien zouden de magistraten van de arbeidsgerechten niet kunnen vertegenwoordigd worden in de groep van de magistraten, terwijl die collega's hetzelfde statuut wensen als de magistraten van de andere rechtscolleges.

In weerwil van het ingewikkeld en omslachtig karakter van de modaliteiten van de voordracht, zoals ze worden omschreven in het ontwerp (niet bindende adviezen van de plaatselijke korpschefs enz.) zal een dergelijk orgaan niet vrij zijn van partijpolitieke invloeden en zal het hoe dan ook niet kunnen bogen op een diepgaande en persoonlijke kennis van de kandidaten, zoals de hoven die thans hebben;

b) wanneer de hoven hun recht van voordracht zonder meer zouden moeten afstaan aan een dergelijk orgaan, zou de onafhankelijkheid van de magistratuur ernstig in het gedrang komen, doordat dat recht uitsluitend zou worden toegekend ofwel aan de Hoge Raad van Justitie waarvan de leden voor de helft worden verkozen door een politieke overheid ofwel aan het verruimde College voor aanwerving waarvan de leden worden verkozen door de Senaat.

Het is trouwens treffend vast te stellen dat het College voor de aanwerving van de magistraten in zijn, aan uw commissie overhandigd verslag het volgende vermeldt : « het lijkt niet aangewezen dat het College voor aanwerving de gehele benoemings- en bevorderingsprocedure zou monopoliseren. Daarentegen zou het voor het uitbrengen van advies wenselijk zijn om, naast het College voor benoeming en bevordering, een meer gedecentraliseerd orgaan te behouden, dat dichter bij de kandidaten zou staan. Dat zou bijvoorbeeld kunnen leiden tot een aantal adviezen van het gedecentraliseerd orgaan die door het College zouden kunnen worden overgenomen of aangevuld » (advies van het College voor de aanwerving van de magistraten, blz. 3, onder 3-2).

Wat meer bepaald de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie betreft, merken de ondergetekenden op dat de toekenning aan de Hoge Raad van de bevoegdheid om systematisch het profiel op te maken van de mandaten van de korpschefs van de rechtscolleges tot gevolg heeft dat, daar het college voor benoeming en bevordering zich expliciet zal moeten uitspreken over de vraag of de kandidaturen in overeenstemming zijn met de aldus opgemaakte profielen, de verkiezing van de korpschefs door hun gelijken geen enkel nut meer heeft en dat die verkiezing wordt vervangen door een benoeming door een orgaan dat paritair samengesteld is uit magistraten die eventueel niet tot het rechtscollege behoren, en uit buitenstaanders, die door een politieke overheid worden aangewezen.

De opmaak van een dergelijk profiel zal een gemakkelijk middel zijn om elke andere kandidaat dan die welke de voorkeur van de Hoge Raad van Justitie wegdraagt, te weren (zie definitief ontwerp betreffende de Hoge Raad van Justitie II, punt 2, blz. 2).

De bevoegdheden, buiten die welke betrekking hebben op de opmaak van de profielen van de kandidaten voor de functie van korpschef, zoals ze door het ter studie liggende ontwerp zijn opgedragen aan de Hoge Raad voor de Justitie, zouden het voorwerp moeten vormen van een aparte studie. In beginsel roepen die bevoegdheden geen grote bezwaren op, behalve wat het hierboven aangegeven punt betreft.

7. Ten slotte heeft een lid van de vergadering de vraag gesteld of de toename van het aantal geschillen voor de

paix de composer à eux seuls la représentation des magistrats au sein de cet organisme. En outre, la représentation des magistrats des juridictions du travail ne pourrait être assurée au sein du groupe des magistrats alors que ces collègues semblent souhaiter bénéficier du même statut de fonction que celui des magistrats des autres juridictions.

En dépit de la complexité et de la lourdeur des modalités de présentation décrites par le projet (avis non contraignants des chefs de corps localement intéressés etc.) un tel organisme ne sera pas à l'abri d'influences partisanes et, en tout cas, ne pourra prétendre à une connaissance approfondie et personnalisée des candidats, identique à celle dont disposent actuellement les cours;

b) la suppression pure et simple du droit de présentation des cours au profit d'un tel organisme porterait une atteinte grave à l'indépendance de la magistrature en ce que ce droit serait confié exclusivement soit au Conseil supérieur de la Justice dont la moitié des membres est élue par une autorité politique, soit au Collège de recrutement élargi dont les membres sont élus par le Sénat.

Il est d'ailleurs symptomatique de constater qu'en son rapport remis à l'une de vos commissions le Collège de recrutement des magistrats mentionne : « il ne paraît pas indiqué que le Collège de recrutement monopoliserait toute la procédure de nomination et de promotion. En revanche il serait souhaitable de conserver, à part le Collège de nomination et de promotion, un organe plus décentralisé et placé plus proche des candidats pour émettre un avis. Ceci pourrait par exemple se traduire dans un nombre d'avis de l'organe décentralisé qui pourraient être repris ou complétés par le Collège » (avis du Collège de recrutement des magistrats p. 3, sous 3-2).

En ce qui concerne plus particulièrement les compétences attribuées au Conseil supérieur de la Justice, les soussignés font observer que confier au Conseil supérieur le soin d'établir systématiquement le profil des mandats des chefs de corps des juridictions aboutit, dès lors que le collège de nomination et de promotion devra se prononcer explicitement sur la conformité des candidatures avec les profils ainsi établis, à supprimer toute utilité de l'élection des chefs de corps par leurs pairs et à y substituer une nomination par un organisme composé paritairement d'une représentation de magistrats éventuellement étrangers à la juridiction et de personnalités externes désignées par une autorité politique.

La détermination d'un tel profil permettra aisément d'exclure tout candidat autre que celui qui aurait la préférence du Conseil supérieur de la Justice (voir projet définitif concernant le Conseil supérieur de la Justice II, point 2, p. 2).

Les compétences autres que celles concernant la détermination des profils des mandats dont il est question ci-dessus, telles qu'elles sont confiées au Conseil supérieur de la Justice par le projet en examen, devraient faire l'objet d'une étude distincte. En principe, ces compétences n'appellent pas d'objections majeures sauf sur le point ci-dessus indiqué.

7. Enfin un membre de l'assemblée a posé la question de savoir si l'augmentation du nombre de litiges soumis

hoven en rechtbanken ten dele niet te wijten was aan het feit dat die rechtscolleges niet beschikten over de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Weliswaar hebben de meeste magistraten het idee van een persoonlijke bibliotheek waarin onder meer de verzameling van deze rechtspraak zou staan moeten laten varen wegens de zeer hoge prijs van de juridische uitgaven, maar niettemin dient erop te worden gewezen dat alle rechtbanken beschikken over een bibliotheek waar die verzamelingen staan. Ook al worden die verzamelingen met aanzienlijke vertragingen gepubliceerd en verspreid, toch beschikken diezelfde bibliotheken over tweemaandelijkse of maandelijkse publicaties (Bijvoorbeeld : Larcier, *Cassation* en Recente Arresten van het Hof van Cassatie) waarin de koppen opgenomen zijn van de recente arresten van het Hof.

Dit neemt niet weg dat het Hof niet kan verwachten dat alle leden van de magistratuur de nodige intellectuele nieuwsgierigheid aan de dag zullen leggen en evenmin kan het Hof hen ertoe dwingen om die publicaties geregeld ter hand te nemen. »

E. LIEKENDAEL O. STRANARD

aux cours et tribunaux ne procédait pas, pour partie, de l'absence de mise à disposition de ceux-ci de la jurisprudence de la Cour de Cassation.

Si la plupart des magistrats ont dû renoncer à se constituer une bibliothèque personnelle comportant notamment le recueil de cette jurisprudence en raison du coût très élévé des éditions juridiques, il importe de noter que tous les tribunaux disposent d'une bibliothèque comportant de tels recueils. S'il est vrai que ces recueils sont publiés et diffusés avec des retards importants, ces mêmes bibliothèques disposent de publications bimensuelles ou mensuelles (Exemple : Larcier, Cassation et *Recente Arresten van het Hof van Cassatie*) mentionnant les sommaires des arrêts récents rendus par la Cour.

Certes celle-ci ne peut être assurée de la curiosité intellectuelle de tous les membres de la magistrature ni les contraindre à consulter régulièrement ces publications. »

E. LIEKENDAEL O. STRANARD

BIJLAGE 5

NOTA VAN DE VOORZITTER VAN HET COLLEGE VAN EERSTE VOORZITTERS VAN DE GERECHTEN VAN HOGER BEROEP
(4 februari 1997)

I. — KNELPUNTEN IN VERBAND MET DE GERECHTEN VAN HOGER BEROEP — ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET

Binnen dit bestek gaat het meer bepaald over de hoven van beroep en de arbeidshoven.

De tot dusver zeer beknopt geformuleerde herziening van artikel 151 van de Grondwet dreigt de bevoegdheden van de hoven van beroep inzake samenstelling van de personeelsbezetting ingrijpend te wijzigen. Inzake de arbeidshoven ware het wenselijk dat ten behoeve van hun beroepsleden wordt voorzien in een zelfde regeling als voor hun collega's van de hoven van beroep, los van de specifieke samenstelling van de arbeidshoven.

Drie knelpunten zijn een precies antwoord waard. Alle drie hebben ze betrekking op de keuzes die worden gemaakt inzake personeelsformatie, meer bepaald inzake werving.

1. *Werving bij de hoven — Selectie van de nieuwe raadsheren*

Het is van wezenlijk belang dat de hoven de bevoegdheid behouden die ze uit hun aard putten. Het hof kan namelijk, via zijn algemene vergadering, zijn kandidaten voor het ambt voorstellen, na een stemming, waarbij twee kandidaten worden aangewezen. Die regeling heeft het voordeel dat er niet teveel kandidaten in aanmerking komen; een dergelijk overtal zou uiteindelijk uitmonden in meer verpolitieking, ofschoon u stelt dat verschijnsel tot beperkte en aannemelijke proporties te willen terugbrengen.

De hoven hebben er alle belang bij degelijk te functioneren; bij de voorkeur die de raadsheren uitspreken laten ze zich leiden door de intrinsieke waarde van de kandidaat, zijn competentie en de behoeften van het hof. Naast de door de hoven opgestelde lijsten zouden er dan lijsten zijn die op een soortgelijke wijze worden opgesteld door een aan de magistratuur extern orgaan, waarvan de samenstelling niet langer politiek is bepaald, zoals dat thans wel het geval is met de provincieraden. Als grondwetgever moet u een en ander bepalen, waarbij u er zeker over moet waken dat dit orgaan oog moet hebben voor de verdiensten van elke kandidaat, met inachtneming van de gerechtelijke vereisten, die kunnen variëren per regio of rechtsgebied.

2. *Keuze van de kamervoorzitters*

In de hoven van beroep worden de kamervoorzitters op dit ogenblik gekozen door hun gelijken; ook de arbeidshoven zouden dat voorrecht willen genieten.

In tegenstelling tot wat buitenstaanders daarover misschien menen, wijst analyse uit dat de keuze voor het anciënniteitsprincipe een goede keuze is. Die regeling bevordert immers de korpsgeest; zo worden namelijk meningsverschillen voorkomen en wordt eendrachtig ge-

ANNEXE 5

NOTE DU PRESIDENT DU COLLEGE DES PREMIERS PRESIDENTS DES JURIDICTIONS DU DEGRE D'APPEL
(4 février 1997)

I. — PROBLEMES INHERENTS AUX JURIDICTIONS DU DEGRE D'APPEL — ARTICLE 151 DE LA CONSTITUTION

Sont de la sorte visées les Cours d'appel et les Cours du Travail.

Les premières en ce que la revision de l'article 151 de la Constitution telle qu'elle est jusqu'ores très laconiquement formulée est de nature à bouleverser fondamentalement leur compétence d'encadrement, les secondes parce qu'indépendamment de la spécificité de leur composition, il est souhaitable que le sort de leurs membres professionnels soit identiques à celui de leurs collègues des Cours d'appel.

Trois questions méritent de recevoir réponse précise. Elles tiennent toutes aux choix impliqués dans la notion d'encadrement. Il s'agit donc de recrutement.

1. *Recrutement des cours — Choix des nouveaux conseillers*

Il est essentiel de laisser aux Cours le pouvoir qu'elles tirent de leur nature même, de présenter par l'intermédiaire de leur assemblée générale, ses candidats à la fonction aux termes d'un scrutin au profit de deux d'entre eux. Ce système présente l'avantage de ne pas retenir un trop grand nombre de candidats, ce qui ne manquerait pas, en fin de compte de favoriser une « politisation » que vous dites vouloir ramener à sa juste et saine mesure.

Les listes établies par les Cours, lesquelles sont intéressées par leur bon fonctionnement — les conseillers expriment un choix en fonction de la valeur du candidat, de sa compétence et des besoins de leur Cour, pourraient alors être confrontées à celles établies selon le même mode par un organe externe à la magistrature et qui ne serait plus politique comme le sont, pour l'heure les conseils provinciaux. A vous Constituant de le déterminer sans perdre de vue la nécessité impérieuse pour cet organe, d'apprécier les mérites de chaque candidat en fonction des exigences judiciaires pondérées à l'aune d'une région ou d'un ressort.

2. *Choix des présidents de chambre*

Ils sont actuellement élus par leurs pairs au sein des Cours d'appel et les Cours du Travail voudraient se voir reconnaître cette prérogative.

A l'analyse et contrairement à ce que des profanes pourraient penser, sans par trop favoriser l'indolence et le ronronnement, le choix à l'ancienneté renforce l'esprit de corps en ce qu'il prévient les querelles et instaure l'harmonie. Ouvrir la compétition entre Collègues risque d'enta-

werkt, wat niet mag betekenen dat zulks zou leiden tot indolentie en routine. Mocht het tussen collega's tot wedijver komen, dan dreigt dat hun sereniteit te verstoren en hun werklust aan te tasten, waardoor de belangen van de rechtzoekenden in het gedrang komen.

De hoven tonen zich derhalve ongerust over het feit dat de Ministerraad luidens een document van 9 december 1996, met als opschrift « Basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur », de gewone verkiezing van de voorzitters wil vervangen door een benoeming uit twee lijsten, met name een die van het hof en een die van de korpschef uitgaat.

3. *Keuze van de eerste voorzitters*

Wil men recht doen aan de wens om komaf te maken met de verpolitieking, dan behoort de regeling met de verkiezing behouden te blijven, voor zover de kandidaat nog een ambtstermijn van ten minste twee jaar voor de boeg heeft. Dat is een logisch voorschrift, dat strookt met de wettelijke vereisten van het ambt : eigen bevoegdheden inzake kortgeding, met name inzake tuchtrechtelijke bevoegdheden.

II. — OPRICHTING VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Dat orgaan blijkt nodig. Wellicht ware het heel wat beter geweest mocht dat sleutelorgaan zorgvuldig zijn uitgebouwd en met de gepaste formatie zijn uitgerust, zodat het vervolgens werk kon maken van de in deze tijd noodzakelijk gebleken hervormingen. De agenda ziet er onder druk van wat de bevolking wil evenwel anders uit.

Als dat niet kan en u soeverein zou oordelen dat alles tegelijk moet worden hervormd, dan mogen zeker geen blunders worden gemaakt. De geloofwaardigheid van de drie staatsmachten staat op het spel.

Die hoge raad moet beschikken over duidelijk afgebakende bevoegdheden, die rond volgende krachtlijnen kunnen worden uitgebouwd :

— adviesbevoegdheid inzake gerechtelijke aspecten;

— controlebevoegdheid, met name de uitoefening van een externe controle zoals het ontwerp die in uitzicht stelt, met uitzondering evenwel van de ons inziens fundamentele uitzondering om bij de werving van de korpschefs een profiel uit te tekenen, aangezien het verontrustende zelfstandig naamwoord « profiel » tal van dubbelzinnige ladingen dekt. De logica en de samenhang gebieden hoe dan ook dat mocht een dergelijke profielbepaling toch in aanmerking worden genomen, het nieuwe wervingscollege, met name het « benoemings- en bevorderingscollege », daarvoor de exclusieve bevoegdheid zou hebben.

Er zijn immers geen duidelijke redenen voorhanden om de mogelijkheid dat dit orgaan zich in alle onafhankelijkheid zou kunnen uitspreken, derwijze te contingenteren.

Overigens moeten bij de beoordeling van wat een « degelijke korpschef » moet zijn, geen algemene maatstaven worden aangelegd, maar moet rekening worden gehouden met alle eigenschappen van het ambt, en voorts met elke eigenschap afzonderlijk.

Brussel, 4 februari 1997.

J. GILLAIN

mer leur sérénité, altérer leur appétence au travail et par là nuire aux intérêts des justiciables.

Les Cours sont dès lors inquiètes de constater que le Conseil des Ministres sur la foi d'un document daté du 9 décembre 1996 intitulé « Principes de base en matière de nomination et de promotion objective dans la magistrature », veuille remplacer l'élection pure et simple des présidents par une nomination sur une liste double, celle de la Cour et celle du chef de corps.

3. *Choix des premiers présidents*

Pour rencontrer le vœu de dépolitisation, il s'agit de maintenir le système de l'élection pour autant que le candidat dispose d'encore au moins deux années de fonction. Il s'agit-là d'une règle logique qui se concilie aux exigences légales de la fonction : pouvoirs propres en matière de référés, pouvoir disciplinaire notamment.

II. — CREATION D'UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Cet organe s'avère nécessaire. Sans doute eut-il été de loin préférable, n'avaient été les exigences du calendrier qui a dû céder à la pression populaire, de soigneusement édifier cet organe clé, de le pourvoir adéquatement pour ensuite lui permettre de préparer sereinement les réformes que l'air du temps requiert.

Si tel ne devait pas être le cas et si vous estimez souverainement tout réformer en même temps, il s'agit de ne rien rater. Il y va de la crédibilité des trois Pouvoirs de l'Etat.

Ce conseil doit disposer de compétences clairement déterminées qui pourraient s'articuler autour des trois axes suivants :

— compétence d'avis pour ce qui concerne le judiciaire;

— pouvoir de contrôle c'est-à-dire celui d'exercer un contrôle externe tel que le projet l'envisage à l'exception, fondamentale selon nous, de la détermination d'un profil de recrutement des chefs de corps dans la mesure où l'inquiétant substantif « profil » cèle nombre d'équivoques. De toute façon, tant la logique que la chohérence voudraient que pareille détermination si par impossible elle devait être retenue relève exclusivement de la compétence du collège de recrutement nouvelle mouture c'est-à-dire du « collège de nomination et de promotion ».

Il n'est en effet pas de raison transparente de contingenter de la sorte la faculté de se prononcer en toute indépendance de ce dernier organe.

Au demeurant, la perception conceptuelle de ce que doit être un chef de corps ne peut être forfaitairement évaluée mais doit tenir compte de toutes et chacune des spécificités de la fonction.

Bruxelles, le 4 février 1997.

J. GILLAIN

BIJLAGE 6

ADVIES VAN DE UNIE VAN MAGISTRATEN VAN DE GERECHTEN VAN HOGER BEROEP
(21 januari 1997)

« Betreft : artikel 151 van de Grondwet

Als voorzitter van de Unie van magistraten van de gerechten van hoger beroep deel ik u hierna het standpunt van onze vereniging mee.

Krachtens artikel 40 van de Grondwet wordt de rechterlijke macht uitgeoefend door de hoven en rechtbanken.

In verband met de hoven van beroep bepaalt artikel 151 van de Grondwet wat volgt :

(2e lid) :

« De raadsheren in de hoven van beroep en de voorzitters en ondervoorzitters der rechtbanken van eerste aanleg binnen hun rechtsgebied worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door die hoven, de andere, naar gelang van het geval, door de provincieraden en de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorgelegd. »

(laatste lid) :

« De hoven kiezen uit hun leden, hun voorzitters en ondervoorzitters. »

Dankzij de instelling van die twee lijsten kon enerzijds de praktische eenheid van de rechtspraak worden gewaarborgd — het zijn immers de voorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken die toezien op de correcte toepassing van de rechtspraak — en werden anderzijds alle rechters, ongeacht hun ideologische of levensbeschouwelijke opinie, in staat gesteld tot dat ambt toe te treden.

Aangezien de rechters van beroep dagelijks in laatste aanleg nagaan of de rechtsbeginselen correct worden toegepast op feitelijke situaties, zijn zij immers het best geplaatst om deel te nemen aan de selectie van gegadigden voor dat ambt.

Voor de bevorderingen tot raadsheer in het hof van beroep moeten objectieve kwaliteitscriteria blijven gelden; die moeten worden beoordeeld door de magistraten van de zetel zelf, onverminderd het feit dat de uitvoerende macht de uiteindelijke beslissing neemt, wat een ruime vertegenwoordiging van ideologische en levensbeschouwelijke meningen garandeert.

Zo de uitvoerende macht voornemens is de wijze van voordracht die momenteel gereserveerd is voor de provincieraden en voor de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naar gelang van het geval, te laten wijzigen door de wetgevende macht, dan moet er op worden toegezien dat het recht van de burger op een evenwichtige rechtspraak niet in gevaar komt.

Het recht van de burger om niet tegen zijn wil te worden afgetrokken van de rechter die de wet hem toewijst, een fundamentele vrijheid die in artikel 13 van de Grondwet wordt erkend, behelst de plicht hem te laten berechten door rechters die benoemd zijn overeenkomstig de in die Grondwet bepaalde regels.

De Unie van magistraten van de gerechten van hoger beroep waarschuwt tegen elke verleiding om artikel 151 van de Grondwet te schrappen zonder dat in de Grondwet de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechterlijke macht worden gewaarborgd en bijgevolg de praktische deelname van elk van de leden van de hoven aan de selectie

ANNEXE 6

AVIS DE L'UNION DES MAGISTRATS DES COURS DU DEGRE D'APPEL
(21 janvier 1997)

« Concerne : article 151 de la Constitution

En tant que président de l'Union des magistrats des cours du degré d'appel, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-après le point de vue de notre association.

En vertu de l'article 40 de la Constitution le pouvoir judiciaire est exercé par les cours et tribunaux.

L'article 151 de la Constitution énonce en ce qui a trait aux cours d'appel :

(alinéa 2) :

« Les conseillers des cours d'appel et les présidents et les vice-présidents des tribunaux de première instance de leur ressort sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par ces cours, l'autre par les conseils provinciaux et le Conseil de Région Bruxelles-Capitale, selon le cas. »

(dernier alinéa) :

« Les cours choisissent dans leur sein leurs présidents et vice-présidents. »

Par l'institution de ces deux listes doubles a été garantie, d'une part, l'unité pratique de la jurisprudence, car ce sont, en effet, les cours, les présidents et vice-présidents des tribunaux qui veillent à une juste application de la jurisprudence, et, d'autre part, la possibilité offerte à tous les juges, de quelque opinion idéologique ou philosophique qu'ils soient, d'accéder à cette fonction.

Qui mieux que les juges d'appel, qui vérifient quotidiennement en dernier ressort les applications exactes des principes de droit aux situations de fait, peuvent mieux participer à la sélection des candidats qui se présentent pour exercer cette fonction.

Les promotions à la fonction de conseiller à la cour d'appel doivent rester soumis à des critères de qualité objectifs, dont l'appréciation revient principalement aux magistrats du siège eux-mêmes, sans préjudice au fait que la décision ultime revient au pouvoir exécutif, afin de garantir un éventail des opinions idéologiques ou philosophiques.

Si le pouvoir exécutif entend faire modifier par le pouvoir législatif le mode de présentation actuellement réservé aux conseils provinciaux et au Conseil de la Région Bruxelles-Capitale, selon le cas, il ne convient pas de mettre en danger le droit des citoyens en une jurisprudence stable.

En effet, le droit du citoyen de ne pas être distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne, liberté fondamentale reconnue à l'article 13 de la Constitution, comporte l'obligation de le juger par des juges nommés conformément aux règles fixées dans cette Constitution.

L'union des magistrats des cours du degré d'appel met en garde contre toute tentation de suppression de l'article 151 de la Constitution sans que soient garantis dans la Constitution l'indépendance et l'impartialité du pouvoir judiciaire et, dès lors, la participation pratique de chacun des membres des cours dans la sélection des candidats, par

van kandidaten. Dat kan door het behoud van het recht om in hun algemene vergaderingen de beste kandidaten te kiezen, die in staat zijn hun vonnissen correct met redenen te omkleden zoals vereist wordt door artikel 149 van de Grondwet.

De wijze waarop de raadsheren worden geselecteerd en benoemd maakt, volgens de Unie, deel uit van het fundamenteel recht van een ieder op een onafhankelijke en onpartijdige rechtbank, wat wordt erkend door artikel 6.1 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden.

De kamervoorzitters worden verkozen door de leden van het hof. Wie is er immers beter in staat zich een oordeel te vormen over iemands bekwaamheid om een kamer te leiden dan de collega's die dagelijks met hem samenwerken ?

De onafhankelijkheid van de kandidaat wordt gewaarborgd doordat degene die naar het ambt van kamervoorzitter dingt, zich niet tot instanties buiten het hof moet wenden om dat ambt uit te kunnen oefenen. Dat noodt tot werkijver en tot werk van een hoogstaande kwaliteit.

De verkiezing van de eerste voorzitter houdt een fundamentele bescherming in van de onafhankelijkheid van het gerecht en garandeert bijgevolg de bescherming van elk van zijn leden tegen enige beïnvloeding van buitenaf.

Die verkiezingen zullen, meer nog dan in het verleden, streven naar de benoeming — zonder daarbij in een automatisme te vervallen — van uitsluitend de bekwaamste kandidaten, althans op voorwaarde dat de rechterlijke macht lering haalt uit de recente gebeurtenissen.

De toepassing van artikel 151 van de Grondwet behoort te worden uitgebreid tot de arbeidshoven.

U wordt van dit principiële standpunt in kennis gesteld samen met de eerste minister, de voorzitters van Kamer en Senaat, de minister van Justitie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de voorzitters van de Colleges van eerste voorzitters en procureurs-generaal en de voorzitter van de Nationale Commissie voor de Magistratuur. »

Ch. Ph. VERMYLEN

le maintien du droit d'élire, lors de leurs assemblées générales, les meilleurs candidats, aptes à motiver correctement leurs décisions, comme le requiert l'article 149 de la Constitution.

Le mode de sélection et de nomination des conseillers fait, selon l'Union, partie du droit fondamental de chaque homme à un tribunal indépendant et impartial, lui reconnu par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Les présidents de chambre sont élus par les membres de la cour. Qui apprécie mieux les capacités de diriger une chambre que les collègues qui travaillent quotidiennement ensemble ?

L'indépendance du candidat est assuré par le fait que celui qui peut prétendre à la fonction de président de chambre, ne doit pas s'adresser en dehors de la cour pour exercer cette fonction. Ceci incite à l'assiduité au travail et à la qualité de celui-ci.

L'élection du premier président comporte une protection fondamentale de l'indépendance de la juridiction et, partant, la protection contre toute influence extérieure sur chacun de ses membres.

Ces élections tendront, encore plus que par le passé, de nommer, en dehors de tout automatisme, exclusivement les candidats les plus compétents, attendu que le pouvoir judiciaire se ressource au regard des événements récents.

Il convient d'étendre l'application de l'article 151 de la Constitution aux cours du travail.

La présente position de principe vous est adressée ainsi qu'au premier ministre, aux présidents du Sénat et de la Chambre, au ministre de la Justice, au procureur-général près la Cour de cassation, aux présidents des Collèges des premiers présidents et des procureurs-généraux et au président de la Commission Nationale de la Magistrature. »

Ch. Ph. VERMYLEN

BIJLAGE 7

ADVIES VAN HET WERVINGSCOLLEGE DER MAGISTRATEN
(3 januari 1997)

Het Wervingscollege der magistraten heeft kennis genomen van de nota van de regering van 9 december 1996 waarin de basisbeginselen voor de benoeming en de bevordering van de magistratuur worden uiteengezet.

Rekening houdend met de ervaring die het Wervingscollege in de afgelopen vier jaar heeft opgedaan, is het College van oordeel dat het volgend advies in verband met deze nota mag uitbrengen, om op die manier een bijdrage te leveren tot de verbetering van de werking van de magistratuur.

1. De vorming van de magistraten

Het Wervingscollege der magistraten is van oordeel dat het van belang is dat een eenheid bewaard wordt tussen enerzijds de recrutering van de magistraten en anderzijds de opleiding en de vorming van de magistraten.

De objectivering van de toegang tot de magistratuur en de kwaliteitsverbetering van de magistratuur moeten samengaan. Het is in die optiek dat het Wervingscollege zijn taak de voorbije vier jaar heeft opgevat.

De nota van de regering stelt voor om de administratie te belasten met het uitwerken van de theoretische opleiding van de gerechtelijke stagiairs en van de permanente vorming van de magistraten.

Het is evenwel niet de taak van de administratie om het concept hiervan uit te werken.

Zoals het Wervingscollege benadrukt heeft in een eerste advies dat op 13 december 1993 aan de minister van Justitie werd overgezonden, moet de vorming zodanig worden opgevat en georganiseerd dat ze beantwoordt aan de specifieke behoeften van de magistraten. De ambitieuze en intellectueel hoogstaande programma's die tot hiertoe werden uitgewerkt door het Wervingscollege en goedgekeurd door de minister van Justitie, voldoen aan deze voorwaarden.

In zijn tweede advies dat op 20 oktober 1995 aan de minister werd toegezonden, heeft het Wervingscollege de oprichting aanbevolen van een centrum voor permanente vorming van magistraten. Dit centrum zou als opdracht hebben om elk gerechtelijk jaar de verschillende programma's van permanente vorming op te stellen, ze voor te bereiden en te organiseren, en dit met de hulp en onder de wetenschappelijke leiding van het Wervingscollege der magistraten.

Het is duidelijk dat enkel deze formule in staat is om tegemoet te komen aan de immense behoeften van de magistraten inzake vorming en om België op gelijke voet te plaatsen met de meeste andere ons omringende landen waar de instelling die belast is met de vorming onder de verantwoordelijkheid van de magistraten is geplaatst. Het ontwerp is een duidelijke stap achteruit zowel in vergelijking met de bestaande situatie als met de aanbevelingen van het College.

De concrete structuren moeten aangepast worden in functie van de hierboven uiteengezette algemene beginselen.

ANNEXE 7

AVIS DU COLLEGE DE RECRUTEMENT DES MAGISTRATS
(3 janvier 1997)

Le Collège de recrutement des magistrats a pris connaissance de la note du gouvernement du 9 décembre 1996, laquelle expose les principes de base en matière de nomination et de promotion dans la magistrature.

S'appuyant sur son expérience acquise au cours des quatre dernières années, le Collège considère que l'avis qui suit relativement à cette note est de nature à contribuer l'amélioration du fonctionnement de la magistrature.

1. La formation des magistrats

Le Collège de recrutement des magistrats estime qu'il importe de maintenir l'unité entre, d'une part, le recrutement des magistrats et, d'autre part, la formation initiale et la formation continue des magistrats.

Rendre plus objectif l'accès à la magistrature et améliorer la qualité de la magistrature doivent aller de pair. C'est dans cette optique que le Collège de recrutement a conçu sa tâche les quatre années passées.

La note propose de confier à l'administration le soin d'élaborer la formation théorique des stagiaires et la formation continue des magistrats.

Cependant, l'administration n'a pas pour mission d'assumer un rôle de concepteur qui lui est étranger.

Comme le Collège l'a souligné dans un premier avis transmis au ministre de la Justice le 13 décembre 1993, la formation doit être conçue et organisée de telle sorte qu'elle réponde aux besoins spécifiques des magistrats. Les programmes ambitieux et d'une haute qualité intellectuelle qui ont été jusqu'ici élaborés par le Collège et approuvés par le ministre de la Justice obéissent à cette exigence.

Dans son second avis transmis au ministre de la Justice le 20 octobre 1995, le Collège a recommandé la création d'un centre de formation permanente des magistrats qui serait chargé notamment de concevoir, préparer et organiser chaque année judiciaire les différents programmes de formation continue, avec l'aide et sous l'autorité scientifique du Collège de recrutement.

Il apparaît que seule cette formule est de nature à répondre aux immenses besoins en formation des magistrats et à mettre la Belgique sur pied d'égalité avec presque tous les pays d'Europe occidentale où l'institution chargée de la formation des magistrats est placée sous la responsabilité de ceux-ci. Le projet est nettement en retrait par rapport à la situation existante et aux recommandations du Collège.

Les structures concrètes devraient être aménagées en fonction des principes généraux évoqués ci-dessus.

2. De samenstelling van het College

A. De nota beoogt de oprichting van een Nederlandstalig College en van een Franstalig College. Het College is van mening dat het wenselijk is een eenheidsstructuur te bewaren om reden van het federaal karakter van de rechterlijke macht en om de onontbeerlijke gemeenschappelijke visie te bewaren op de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het College behoren.

B. De wijze van benoeming van de leden

De nota stelt voor de leden-magistraten te doen aanwijzen door de Senaat, « op voordracht van de magistratuur ».

Momenteel worden de leden van het College benoemd door de Senaat met een twee derde meerderheid (artikel 259*bis*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek).

Het huidig systeem biedt drie onbetwistbare voordelen :

1° het pluralisme : aangezien de leden verkozen worden met een twee derde meerderheid, is het Wervingscollege een geslaagd voorbeeld van pluralisme. Dit pluralisme wekt het vertrouwen van de hoogste politieke autoriteiten van het land in de mate dat het College de grote democratische stromingen binnen de publieke opinie weerspiegelt en het is een waarborg voor de objectiviteit van dit college;

2° de onafhankelijkheid : de benoeming door de Hoge Vergadering garandeert de onafhankelijkheid van de leden-magistraten ten aanzien van hun respectieve korpsen. Deze waarborg is van fundamenteel belang;

3° de gelijkheid : alle leden worden benoemd volgens eenzelfde procedure.

Indien men zou afstand doen van de huidige wijze van benoeming van de leden van het College, dreigen deze voordelen te verdwijnen.

3. De bevoegdheden van het College

1. De bevoegdheid van het Wervingscollege inzake de organisatie van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage en van het examen inzake beroepsbekwaamheid moet behouden blijven.

2. Benoemingen en bevorderingen.

Het lijkt niet aangewezen dat het Wervingscollege der magistraten de hele benoemings- en bevorderingsprocedure zou monopoliseren. Het ware integendeel wenselijk om naast het benoemings- en bevorderingscollege een meer gedecentraliseerd orgaan te behouden dat dichter bij de kandidaten staat om advies uit te brengen.

Dit zou bijvoorbeeld kunnen resulteren in een aantal adviezen van het gedecentraliseerd orgaan die door het College kunnen worden overgenomen of aangevuld.

3. Vorming van de magistraten en van de gerechtelijke stagiairs (artikel 259*bis*, § 4, b en c, Gerechtelijk Wetboek) :

— een advies verstrekken aan de minister van Justitie, op zijn verzoek en ten minste eenmaal per jaar, betreffende de opleiding van de magistraten en van de stagiairs ;

— een advies verstrekken aan de minister van Justitie, op zijn verzoek en ten minste eenmaal per jaar, betreffende de theoretische opleiding van de stagiairs, met toepassing van artikel 259*quater*, § 2, eerste lid, en § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

2. La composition du Collège

A. La note envisage la création d'un Collège néerlandais et d'un Collège français. Le Collège est d'avis qu'il est souhaitable de conserver une structure unique en raison du caractère fédéral du pouvoir judiciaire et afin de maintenir une indispensable unité de vues sur les questions qui relèvent de la compétence du Collège.

B. Le mode de désignation

La note envisage de faire désigner les membres magistrats par le Sénat, « sur présentation de la magistrature ».

Actuellement les membres du Collège sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers (article 259*bis*, § 3, du Code judiciaire).

Ce système offre trois avantages indiscutables.

1° le pluralisme : les membres étant élus à la majorité des deux tiers, le Collège est un exemple réussi de pluralisme. Ce pluralisme inspire la confiance des plus hautes autorités politiques du pays dans la mesure où le Collège reflète en son sein les grands courants démocratiques de l'opinion et est une garantie de l'objectivité de chaque jury;

2° l'indépendance : la désignation par la Haute Assemblée garantit l'indépendance des membres magistrats à l'égard de leurs corps respectifs. Cette garantie est fondamentale;

3° l'égalité : tous les membres sont nommés selon une procédure identique.

Si l'on renonçait au mode actuel de nomination des membres du Collège, ces traits caractéristiques risqueraient de disparaître.

3. Les attributions du Collège

1. La compétence du Collège de recrutement en matière de l'organisation du concours d'admission au stage judiciaire et de l'examen d'aptitude professionnelle doit être maintenue.

2. Nominations et promotions.

Il ne paraît pas indiqué que le Collège de recrutement monopoliserait toute la procédure de nomination et de promotion. En revanche, il serait souhaitable de conserver, à part le collège de nomination et de promotion, un organe plus décentralisé et placé plus proche des candidats pour émettre son avis.

Ceci pourrait par exemple se traduire dans un nombre d'avis de l'organe décentralisé qui pourraient être repris ou complétés par le Collège.

3. Formation des magistrats et des stagiaires judiciaires (article 259*bis*, § 4, b et c, du Code judiciaire) :

— donner au ministre de la Justice, à sa demande et au moins une fois par an, un avis concernant la formation des magistrats et des stagiaires;

— donner au ministre de la Justice, à sa demande et au moins une fois par an, un avis concernant la formation théorique des stagiaires, en application de l'article 259*quater*, § 2, alinéa 1er, et § 3, deuxième alinéa, du Code judiciaire.

4. De geldigheidsduur van het examen inzake beroepsbekwaamheid

De geldigheidsduur van het examen inzake beroepsbekwaamheid beperken is niet wenselijk. Dit examen peilt immers niet uitsluitend naar de juridische kennis van de kandidaat.

Het examen is erop gericht te oordelen over de maturiteit en de intellectuele bekwaamheid om het ambt van magistraat uit te oefenen (artikel 259*bis*, § 4, Gerechtelijk Wetboek). Hierbij wordt rekening gehouden met criteria als motivatie, zin voor synthese, openheid van geest en de technische kennis van de kandidaten.

In die omstandigheden zou het onlogisch zijn de geldigheidsduur van het examen te beperken.

Een dergelijke beperking zou bovendien twee negatieve gevolgen kunnen hebben. Enerzijds zou zij degelijke kandidaten die niet bereid zijn om onmiddellijk voor een gerechtelijk ambt te postuleren, kunnen ontmoedigen om aan het examen deel te nemen. Anderzijds moet gevreesd worden dat kandidaten, wetende dat hun getuigschrift slechts een beperkte geldingsduur heeft, postuleren voor een functie die niet aan hun profiel beantwoordt.

5. De duur van de stage

De nota gaat uit van het bestaan van twee verschillende stages (18 of 36 maanden).

Het Wervingscollege herinnert in dit verband aan de kritiek die het eerder heeft uitgebracht naar aanleiding van de stemming van de wet van 1 december 1994 en die opgenomen is in bijlage van het verslag Landuyt (Stuk Kamer nr 1586/2 — zitting 1994-1995).

Het College herhaalt deze kritiek die brandend actueel blijft.

Indien men bovendien afstapt van de vereiste van één jaar stage bij de balie om aan het vergelijkend toelatingsexamen te kunnen deelnemen, is het wenselijk de verplichting te voorzien om een stage in een advocatenkantoor te doorlopen in de loop van de buitenstage.

4. La durée de validité de l'examen d'aptitude professionnelle

Limiter la durée de validité de l'examen d'aptitude professionnelle n'est pas souhaitable. En effet, cet examen ne porte pas uniquement, loin s'en faut, sur les connaissances juridiques du candidat.

L'examen est destiné à apprécier la maturité et la capacité intellectuelle à exercer la fonction de magistrat (article 259*bis*, § 4, du Code judiciaire), ce qui englobe des critères tels que la motivation, l'esprit de synthèse, l'ouverture d'esprit, la maîtrise technique des candidats.

Il serait, dans ces conditions, illogique de limiter la durée de validité de l'examen.

De plus, une telle limitation pourrait avoir deux effets négatifs. D'une part, elle pourrait écarter de l'examen des candidats de qualité qui ne seraient pas décidés à postuler immédiatement une fonction judiciaire. D'autre part, il est à craindre que des candidats, sachant que leur certificat n'a qu'une durée limitée, ne soient tentés de postuler un poste qui ne correspond pas à leur profil.

5. La durée du stage

La note du gouvernement conserve l'existence de deux stages différents (18 ou 36 mois).

Le Collège rappelle à cet égard les critiques qu'il a exprimées antérieurement avant le vote de la loi du 1er décembre 1994 et qui sont reproduites en annexe du rapport Landuyt (Doc. Chambre no 1586/2 — session 1994-1995).

Le Collège réitère ces critiques, qui demeurent d'une totale actualité.

De plus, si on supprime la condition d'accomplissement d'une année de stage au barreau pour présenter le concours d'admission, il faut nécessairement prévoir l'obligation de fréquenter un cabinet d'avocat au cours du stage extérieur.

BIJLAGE 8

MAGISTRATUUR EN MAATSCHAPPIJ (M & M)

OVERWEGINGEN BIJ DE INSTELLING VAN EEN BENOEMINGS- EN BEVORDERINGSCOLLEGE, VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE EN VAN EEN FEDERALE RAAD VOOR DE MAGISTRATUUR
(4 februari 1997)

1. *Uitgangspunt.* Voor M & M belichaamt de magistratuur een openbare dienst ten bate van de samenleving. Wat dit betekent werd reeds herhaaldelijk uiteengezet in diverse standpunten en in het bijzonder in ons standpunt over het openbaar ministerie van 1994 waar gewezen werd op de nood om verantwoording af te leggen en om aan beleid te doen en in ons memorandum aan de formateur van 15 juni 1995, waar gewezen werd op de nood aan snelle en efficiënte rechtsbedeling en op het belang van een audit, interne controle en tijdelijke mandaten om dit te verwezenlijken.

2. Als we kijken naar de verwachtingen van het publiek na de witte mars, met betrekking tot de werking van die openbare dienst, dan komen er twee hoofdbekommemissen naar voor : *een efficiënte werking en de gelijke behandeling en toegang tot het gerecht.* Hoe lovenswaardig de objectivering van benoemingen en bevorderingen ook moge zijn, naar ons oordeel is dit niet de eerste prioriteit en zeker geen antwoord op de vragen die worden gesteld inzake efficiëntie en gelijke behandeling.

3. In dat verband past het de boutade te hernemen die in de gerechtelijke wereld circuleert : men moet zich niet verwonderen dat het zo slecht gaat, maar wel dat het nog zo goed gaat. M & M dringt in dat verband aan op een gemengde audit binnen korte termijn. Aldus zullen de pijnpunten binnen de magistratuur kunnen geduid worden, die zeker niet overal gelijk zijn en zal ook de invloed van de beschikbare middelen en wetgeving op de efficiëntie van het systeem worden geobjectiveerd.

M & M stelt vast dat zowel op het vlak van de burgerlijke procedure als op het vlak van het strafrecht en de strafprocedure er zich problemen voordoen zowel ingevolge de wettelijk voorgeschreven procedures, als ingevolge de toepassing ervan door de magistratuur als ingevolge de middelen die ter beschikking worden gesteld om de wet uit te voeren. Voor ons dringt het zich dan ook op de rechtsfeiten te bekijken vanaf hun ontstaan, burgerlijke betwisting of misdrijf, tot aan hun definitieve afhandeling door de uitvoering van de rechterlijke beslissing. Die feiten moeten dan ook op een geïntegreerde wijze worden aangepakt, men denke bijvoorbeeld aan de nood om iets te doen aan procesvoorkoming in burgerlijke zaken en aan de vereiste om in strafzaken ook de strafbaarstelling en bestraffing van bepaalde misdrijven aan te pakken teneinde resultaten te boeken naar de strafuitvoering toe.

In elk geval lijkt het ons dat elk nieuw wetgevend initiatief dient te worden voorafgegaan door een effectiviteitsonderzoek en een middelenraming en moet gevolgd worden door een evaluatie van de wetstoepassing. Voor de uitvoering van de nieuwe wet moeten ook effectief de nodige middelen worden voorzien.

4. *Wat de reorganisatie van de magistratuur betreft is het ons oordeel dat de grote zwakte van de voorliggende*

ANNEXE 8

MAGISTRATUUR EN MAATSCHAPPIJ (M & M)

CONSIDERATIONS RELATIVES A LA CREATION D'UN COLLEGE DE NOMINATION ET DE PROMOTION, D'UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE ET D'UN CONSEIL FEDERAL DE LA MAGISTRATURE
(4 février 1997)

1. *Principe de base.* Pour M & M, la magistrature est un service public au service de la collectivité. Nous avons déjà expliqué ce que cela implique dans diverses prises de position et, en particulier, dans notre avis de 1994 concernant le ministère public, avis dans lequel nous insistions sur la nécessité d'obliger le ministère public à se justifier, à participer à l'élaboration de la politique et, dans un mémorandum adressé le 15 juin 1995 au formateur, nous avons insisté, à cet effet, sur la nécessité de veiller à une administration de la justice rapide et efficace ainsi que sur l'importance d'organiser un audit, d'instaurer un contrôle interne et de créer des mandats temporaires.

2. Si l'on examine, après la marche blanche, les aspirations de l'opinion publique en matière de fonctionnement de ce service public, on observe que deux préoccupations essentielles se dégagent : *un fonctionnement efficace et l'égalité de traitement par et d'accès à la justice.* Quelque louable que soit l'intention de rendre objectives les nominations et les promotions, nous estimons que cela ne constitue pas la première des priorités ni certainement la réponse aux questions que l'on se pose en matière d'égalité de traitement et d'accès.

3. Rappelons à cet égard la boutade qui circule dans les milieux judiciaires : il ne faut pas s'étonner que cela aille si mal, il faut plutôt s'étonner que cela marche encore aussi bien. M & M insiste à cet égard pour que l'on organise à court terme un audit mixte. Cet audit permettra de déceler les problèmes qui, sans présenter partout la même acuité, se posent au sein de la magistrature et il permettra également d'objectiver l'incidence des moyens disponibles et de la législation sur l'efficacité du système.

M & M constate que des problèmes se posent tant sur le plan de la procédure civile qu'au niveau du droit pénal et de la procédure pénale, et que ces problèmes sont la conséquence aussi bien des procédures prescrites par la loi que de leur application par la magistrature et des moyens qui sont mis à sa disposition pour appliquer la loi. Nous estimons qu'il faut dès lors examiner les faits juridiques depuis leur origine, qu'il s'agisse d'un litige civil ou d'une infraction, jusqu'à leur règlement définitif par l'exécution de la décision de justice. Ces faits doivent dès lors également faire l'objet d'une approche intégrée, songeons notamment à la prévention des procès en matière civile et à la nécessité, en matière pénale, de mettre en œuvre une approche de l'incrimination et de la répression de certaines infractions dans l'optique de l'exécution de la peine.

Nous estimons qu'en tout cas, toute nouvelle initiative législative doit être précédée d'une étude d'efficacité et d'une estimation des moyens et qu'elle doit être suivie d'une évaluation de l'application de la loi. Il faut également prévoir réellement les moyens nécessaires à l'exécution de la nouvelle loi.

4. *En ce qui concerne la réorganisation de la magistrature, nous estimons que la grande faiblesse des propositions*

voorstellen te vinden is in een gebrek aan professionalisme : de functies in het benoemings- en bevorderingscollege (BBC) zijn deeltijds, zo ook deze van lid van de Hoge Raad van Justitie (HRJ). Wij zijn er ernstig voor bevreesd dat het op die manier, met magistraten die reeds een voltijdse opdracht hebben en die daarbij nog wat in commissies gaan zetelen, niet mogelijk zal zijn om de fundamentele reorganisaties op touw te zetten die nodig zijn, bij gebrek aan doortastendheid en standvastigheid (het systeem zal noodzakelijkerwijs nogal wat beroep moeten doen op plaatsvervangers). Welke zal trouwens het gevolg zijn van de deeltijdse afwezigheid van die magistraten op de werking van hun korpsen van herkomst ? Aanvulling van het kader wordt niet voorzien.

5. M & M is er steeds van uitgegaan dat de opdrachten van de BBC deel uitmaken van de taken van de HRJ die aldus een werkelijke benoemings- en bevorderingspolitiek zou kunnen voeren in functie van de noden van een efficiënter en billijker justitie.

1. *Het benoemings- en bevorderingscollege*

1. Het voorstel voorziet termijnen binnen dewelke de benoemings- en bevorderingsprocedure moet verlopen. Ook voor de benoeming of bevordering zelf moet een termijn worden voorzien. De ervaring leert dat de adviezen dikwijs tijdig worden ingediend, maar dat de kaders om politieke redenen niet worden opgevuld.

2. De permanente vorming maakt integraal deel uit van de opdrachten van de magistraat en kan geen bijkomende belasting zijn van magistraten die reeds een voltijdse opdracht hebben. De dienst moet daarop voorzien zijn. Er moet eerder gedacht worden aan stages of sabbaticals dan aan lessenreeksen die de werking van de rechtbanken verstoren.

Daarnaast is het een opdracht voor alle korpsen om een degelijke documentatiedienst uit te bouwen : teveel informatie gaat op vandaag verloren. Vele zaken worden telkens weer opgezocht, terwijl de nodige documentatie naar aanleiding van vorige beslissingen reeds werd verzameld. Teveel bibliotheken worden niet door een bibliothecaris bediend of zijn niet voorzien van een index van de beschikbare werken.

Tenslotte moet er gedacht worden aan syllabussen en snelcursussen. Specialisatie is wenselijk, maar belet niet dat magistraten nieuwe taken moeten opnemen of tijdelijk moeten inspringen. Het is wenselijk dat praktisch opgevatte handleidingen met de nodige modellen zouden beschikbaar zijn, om onmiddellijk en efficiënt de nieuwe opdracht te kunnen invullen.

In het bijzonder dient te worden gedacht aan een aangepaste opleiding voor magistratenbeheerders. De bestaande universitaire opleidingen zijn door hun omvang niet toegankelijk voor magistraten in functie. Een voortgezette academische opleiding overheidsmanagement en bestuurkunde bij de VUB veronderstelt bijvoorbeeld 225 uren hoorcollege minimum en een totale studieomvang van 1 650 uren. De druk van de dossierafhandeling laat niet toe plaats te maken voor beleid of voor het verwerven van enige bekwaamheid inzake overheidsmanagement.

3. In elk geval moet aan de gerechtelijke stagiairs de waarborg worden verleend dat zij voorrang genieten op de plaatsvervangende rechters die op basis van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 geacht worden geslaagd te zijn in het examen beroepsbekwaamheid.

à l'examen réside dans un manque de professionnalisme : les fonctions au collège de nomination et de promotion (CNP) sont à temps partiel, tout comme celles de membre du Conseil supérieur de la Justice (CSJ). Nous craignons sérieusement qu'en faisant ainsi appel à des magistrats qui exercent déjà une fonction à temps plein et qui siègent en outre dans quelques commissions, il ne sera pas possible de procéder aux réorganisations fondamentales nécessaires, et ce, par manque de dynamisme et de persévérance (le système devra nécessairement faire appel à de nombreux suppléants). Quelle sera du reste l'incidence des absences partielles des magistrats sur le fonctionnement de leurs corps d'origine ? Il n'est pas prévu de compléter les cadres.

5. M & M a toujours considéré que les missions du CNP font partie des tâches du CSJ, qui pourrait ainsi mener une véritable politique de nomination et de promotion en fonction des besoins d'une justice plus efficace et plus juste.

1. *Le collège de nomination et de promotion*

1. La proposition prévoit des délais dans lesquels doit se dérouler la procédure de nomination ou de promotion. Il faudrait également prévoir un délai pour la nomination ou la promotion proprement dite. L'expérience montre que les avis sont souvent rendus dans les délais, mais que les cadres ne sont pas complétés pour des raisons politiques.

2. La formation permanente fait partie intégrante des missions du magistrat et ne peut constituer une charge supplémentaire pour des magistrats qui exercent déjà une fonction à temps plein. Le service doit être pourvu en conséquence. Il faudrait songer à des stages ou à des congés sabbatiques plutôt qu'à des séries de cours qui perturbent le fonctionnement des tribunaux.

Il appartient par ailleurs à tous les corps de développer un service de documentation digne de ce nom : trop d'informations se perdent encore aujourd'hui. Il arrive souvent que l'on doive chaque fois rechercher certaines informations, alors que la documentation nécessaire avait été rassemblée à l'occasion de décisions précédentes. Trop de bibliothèques ne sont pas gérées par un bibliothécaire ou ne sont pas dotées d'un index des travaux disponibles.

Il faudrait enfin songer à des syllabus et à des cours accélérés. S'il est vrai que la spécialisation est nécessaire, il n'en demeure pas moins que les magistrats doivent assumer de nouvelles tâches ou assurer des remplacements temporaires. Il serait souhaitable qu'ils puissent disposer de manuels pratiques comportant les modèles nécessaires pour pouvoir s'acquitter immédiatement et efficacement de leur nouvelle fonction.

Il convient notamment de songer à une formation adaptée pour les magistrats-gestionnaires. Les formations universitaires existantes ne sont pas accessibles, en raison de leur ampleur, aux magistrats en fonction. Une formation académique continuée en administration publique et sciences de l'administration à la VUB suppose, par exemple, un minimum de 225 heures de cours magistraux et un total de 1 650 heures d'études. La pression des dossiers ne permet pas d'élaborer une stratégie ou d'acquérir quelque compétence que ce soit en matière d'administration publique.

3. Il convient en tout cas de garantir aux stagiaires judiciaires qu'ils bénéficieront de la priorité par rapport aux juges suppléants qui sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle en vertu de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991.

Het onderscheid tussen de korte en de lange stage is alleen door opportuniteitsoverwegingen te verantwoorden. In werkelijkheid verdient een parketmagistraat een opleiding die niet minder is dan deze van een rechter en moet alles in het werk worden gesteld om de parketten een stabiele samenstelling te verzekeren.

4. Bij de permanente evaluatie dienen objectieve criteria te worden gehanteerd. Daarbij moet worden vastgesteld dat op vandaag de bestaande gerechtelijke statistieken niet bruikbaar zijn voor practisch rechtbankbeheer (Langerwerf, E., Van Loon, F. en Van Houtte, J., (Betere) gerechtelijke statistieken en (efficiënter) beheer van de rechtbank, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1986, blz. 173). Een doelgericht evaluatiesysteem veronderstelt ook een concrete invulling van de opdrachten van de ondervoorzitters, eerste substituten, kamervoorzitters, enz. opdat deze met kennis van zaken verslag zouden kunnen uitbrengen over de magistraten met wie zij samenwerkten.

Bijzondere aandacht moet gaan naar de rechtzetting van feitelijke onjuistheden alvorens het evaluatieverslag wordt overgemaakt aan de minister.

5. Wat de procedure betreft, lijkt het onverantwoord dat niet iedereen moet gehoord worden.

6. De procedure van dubbele voordrachten voor de andere mandaten (ondervoorzitters, eerste substituten, onderzoeksrechters, beslagrechters en jeugdrechters) lijkt nodeloos ingewikkeld te zijn. De realiteit leert dat voor de functies van onderzoeksrechters, beslagrechters en jeugdrechters zelden meer kandidaten dan te begeven plaatsen zijn.

Daarenboven wordt ook in de algemene vergadering van een rechtsmacht aan politiek gedaan en is het de vraag of het een vooruitgang te noemen is dat een politieke benoeming wordt vervangen door een verdoken politieke benoeming.

7. Zoals de balie in de academische raad zou vertegenwoordigd worden gelast met de vorming van de magistraten, zou het ook wenselijk zijn dat magistraten zouden betrokken worden bij de vorming van advocaten.

2. *De Hoge Raad voor de Justitie*

De modernisering van de magistratuur is geen deeltijdse activiteit voor overbelaste korpsoversten. Wil men er iets van maken, dan is een professionele aanpak nodig. Deze is alleen denkbaar binnen het kader van een Raad met reële organisatorische bevoegdheden en financiële verantwoordelijkheid.

Terzake verwijs ik naar het standpunt van M & M over een Nationale Raad voor de Magistratuur, dat in bijlage wordt gevoegd en dat in grote mate overeenstemt met het voorstel inzake de Hoge Raad voor de Justitie.

3. *De Federale Raad voor de Magistratuur*

In het concept van M & M is het de Nationale Raad voor de Magistratuur die « de » magistratuur vertegenwoordigt.

Indien daarvan wordt afgestapt, dan dient een algemeen statuut te worden uitgewerkt voor de representatieve magistratenverenigingen. Tendensrecht is immers een fundamenteel democratisch gegeven.

Alain Bloch,
namens M & M.

La distinction entre le stage de type court et le stage de type long ne peut se justifier que par des considérations d'opportunité. En réalité, un magistrat du parquet mérite une formation qui ne soit pas inférieure à celle d'un juge et il faut tout mettre en œuvre pour assurer aux parquets une composition stable.

4. En ce qui concerne l'évaluation permanente, il y a lieu de recourir à des critères objectifs. Force est de constater à cet égard que les statistiques actuelles ne sont d'aucune utilité pour la gestion pratique des tribunaux (Langerwerf, E., Van Loon, F. et Van Houtte, J., *(Betere) gerechtelijke statistieken en (efficiënter) beheer van de rechtbank, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen*, 1986, p. 173). Un système d'évaluation ciblée suppose aussi une concrétisation des missions des vice-présidents, premiers substituts, présidents de chambre, etc. afin que ceux-ci puissent, en connaissance de cause, faire rapport sur les magistrats avec lesquels ils collaborent.

Une attention particulière doit être accordée à la rectification des inexactitudes avant la transmission du rapport d'évaluation au ministre.

5. En ce qui concerne la procédure, il n'est pas justifié que tout le monde ne doive pas être entendu.

6. La procédure de double présentation pour les autres mandats (vice-présidents, premiers substituts, juges d'instruction, juges des saisies et juges de la jeunesse) paraît inutilement complexe. La pratique montre qu'il y a rarement plus de candidats que d'emplois à conférer pour les fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge de la jeunesse.

De plus, la politique intervient aussi dans l'assemblée générale d'une juridiction et on peut se demander si le remplacement d'une nomination politique par une nomination politique déguisée constitue un progrès.

7. Puisque le barreau serait représenté au Conseil académique chargé de la formation des magistrats, il serait aussi souhaitable que les magistrats soient associés à la formation des avocats.

2. *Le Conseil supérieur de la justice*

Il n'appartient pas à des chefs de corps surchargés de s'occuper à temps partiel de la modernisation de la magistrature. Une approche professionnelle s'impose si l'on veut mener ce projet à bonne fin. Celle-ci n'est envisageable que dans le cadre d'un Conseil exerçant de réelles compétences en matière d'organisation et une responsabilité financière.

Je renvoie à ce sujet au point de vue de M & M sur un Conseil national de la Magistrature qui est joint en annexe et qui correspond dans une large mesure à la proposition relative au Conseil supérieur de la Justice.

3. *Le Conseil fédéral de la magistrature*

Pour M & M, c'est le Conseil national de la magistrature qui représente « la » magistrature.

Si l'on renonce à cette conception, il a lieu d'élaborer un statut général pour les associations représentatives de magistrats. Le droit à la tendance constitue en effet une donnée démocratique fondamentale.

Alain Bloch,
au nom de M & M.

Een Nationale Raad voor de Magistratuur (bijlage bij de overwegingen van M & M)

De regeringsverklaring heeft de oprichting van een Nationale Adviesraad van de Magistraten voorzien en een ontwerp werd aan het advies van de Raad van State voorgelegd.

Op een ogenblik dat volop gesproken wordt over interne en externe controle van de magistratuur is de geplande Adviesraad een onvolkomen antwoord op de gestelde problemen.

1. *Welke zijn die problemen ?*

1. De wetgever en de regering hebben geen aanspreekpunt dat alle geledingen binnen de magistratuur vertegenwoordigt;
2. het tuchtrecht is niet afdoend om organisatorische problemen het hoofd te bieden en is te weinig transparant;
3. niemand is verantwoordelijk voor de reorganisatie en het dynamiseren van het geheel;
4. niemand houdt toezicht op de goede werking van het geheel;
5. niemand staat garant voor de onafhankelijkheid en kwalitatieve werking.

2. *Kritiek op het ontwerp*

De Adviesraad die de regering voor ogen heeft biedt door zijn omvang (meer dan 100 leden) en louter adviserende bevoegdheden noch de effectiviteit noch de democratische waarborgen die wij noodzakelijk vinden. Het dagelijks bestuur zal immers noodgedwongen aan een bureau worden toevertrouwd.

3. *Voorstellen*

3.1. Samenstelling

Om dynamisch en effectief te zijn moet de Nationale Raad een orgaan van beperkte omvang zijn. Het kan niet de bedoeling zijn van een vertegenwoordiger van alle geledingen naar de raad te delegeren, waardoor een log orgaan zal ontstaan. Het gaat om ideeën over de wijze waarop de magistratuur moet werken en over capaciteiten om dit te verwezenlijken : een beperkte vertegenwoordiging verkozen wars van arrondissementele en andere grenzen en zonder voorbehouden plaatsen. Uiteraard moeten de nodige taalwaarborgen worden verleend en moet een paritaire samenstelling zetel/parket worden voorzien. Bij de praktische uitwerking dient te worden rekening gehouden met het fundamenteel verschil tussen de staande en zetelende magistratuur, gezien deze laatste geen beleidsorganen heeft zoals het College van procureurs-generaal.

3.2. Werking

Het organiseren en reorganiseren van de werking van het gerecht is geen deeltijdse activiteit. De leden van de Nationale Raad moeten voor een beperkte duur (om het kontakt met de praktijk niet te verliezen) worden vrijgesteld van hun gewone opdrachten. De Raad moet over voldoende middelen beschikken. De korpsen waaruit de leden afkomstig zijn moeten worden aangevuld.

Un Conseil national de la magistrature (annexe aux considérations de M & M)

La déclaration gouvernementale a prévu la création d'un Conseil consultatif national de la magistrature et un projet en la matière a été soumis au Conseil d'Etat.

A l'heure où le contrôle interne et externe de la magistrature est au centre de tous les débats, le Conseil consultatif tel qu'il est prévu ne répond pas parfaitement aux problèmes posés.

1. *Quels sont les problèmes ?*

1. Le législateur et le gouvernement ne disposent pas d'un interlocuteur représentant l'ensemble des composantes de la magistrature;
2. le droit disciplinaire ne permet pas de faire face à tous les problèmes d'organisation et manque de transparence;
3. il n'y a pas de responsable de la réorganisation et de la dynamisation de l'ensemble;
4. le bon fonctionnement de l'ensemble n'est soumis à aucun contrôle;
5. personne n'est garant de l'indépendance et de la qualité du travail fourni.

2. *Critique du projet*

Du fait de son ampleur (plus de 100 membres), le Conseil consultatif que le gouvernement entend créer aura une compétence purement consultative mais n'offrira ni l'efficacité ni les garanties démocratiques que nous estimons indispensables. En effet, la gestion courante devra inéluctablement en être confiée à un bureau.

3. *Propositions*

3.1. Composition

Pour être efficace et dynamique, le Conseil national doit être un organe restreint. L'objectif ne peut être de déléguer un représentant de toutes les composantes de la magistrature au Conseil, qui deviendrait alors un organe pesant. Quelques idées quant au mode de fonctionnement de la magistrature et aux possibilités de mise en pratique : une représentation restreinte élue par-delà les frontières des arrondissements et autres limites et sans places réservées. Il va de soi qu'il convient d'assurer les garanties linguistiques nécessaires et de prévoir une composition paritaire siège/parquet. Lors de la mise en pratique, il faudra tenir compte de la différence fondamentale existant entre la magistrature debout et la magistrature assise, cette dernière ne disposant pas d'organes chargés d'élaborer la politique tel le Collège des procureurs généraux.

3.2. Fonctionnement

L'organisation et la réorganisation du fonctionnement de la justice n'est pas une activité à temps partiel. Les membres du Conseil national doivent être déchargés, pour une durée limitée (et ce, pour ne pas perdre le contact avec la pratique), de leurs missions ordinaires. Le Conseil doit disposer des moyens suffisants. Il faudra pourvoir au remplacement des membres du Conseil dans les corps dont ils seront détachés.

3.3. Compétences

1° Le Conseil national fait partie du pouvoir judiciaire, est le représentant de « la » magistrature et est le garant de son indépendance.

2° Il n'est pas souhaitable, dans l'intérêt de la démocratie, que certainement en ce qui concerne la magistrature assise, les magistrats soient tenus de rendre des comptes au législateur ou au gouvernement. Le Conseil national est l'organe auquel il faudra rendre des comptes au sujet des dysfonctionnements. C'est la raison pour laquelle la société doit également être représentée au sein de ce Conseil. Nous pensons à une composition identique à celle de la Cour d'arbitrage.

3° Le Conseil national doit devenir l'instance d'appel en matière disciplinaire et doit pouvoir ordonner l'ouverture d'enquêtes disciplinaires en cas de constatation de manquements. Il faudra élaborer à cet effet les garanties nécessaires pour le déroulement démocratique de la procédure. Le droit disciplinaire devrait donc être plus efficace et plus juste.

4° Le Conseil national :

— formule, également d'office, des propositions relatives au fonctionnement et aux compétences du pouvoir judiciaire;

— reçoit les avant-projets de loi ou de décret relatifs à ces mêmes matières et donne le cas échéant un avis;

— établit un projet de budget et de répartition des moyens;

— donne un avis au sujet des nominations;

— prend les mesures nécessaires en matière d'organisation après avoir fait sa propre enquête et après avoir pris connaissance des rapports des chefs de corps au sujet du fonctionnement de leur corps, rapports qui sont examinés en assemblée générale.

5° Le Conseil national publie chaque année un rapport sur le fonctionnement de la justice.

3.3. Bevoegdheden

1° De Nationale Raad maakt deel uit van de rechterlijke macht, is de vertegenwoordiger van « de » magistratuur en staat garant voor haar onafhankelijkheid.

2° Rechtstreekse verantwoording tegenover wetgever of regering is, zeker voor de leden van de zittende magistratuur, niet wenselijk vanuit democratisch oogpunt. De Nationale Raad is het orgaan waaraan verantwoording moet worden afgelegd over disfuncties. Daarom moet ook de maatschappij in die Raad worden vertegenwoordigd. We denken aan een samenstelling zoals deze van het Arbitragehof.

3° De Nationale Raad moet de beroepsinstantie in tuchtzaken worden en moet het inzetten van tuchtonderzoeken, bij het vaststellen van tekortkomingen, kunnen bevelen. Daarbij dienen wel de nodige democratische procedurewaarborgen worden uitgewerkt. Het tuchtrecht zou aldus effectiever en rechtvaardiger zijn.

4° De Nationale Raad :

— formuleert, ook ambtshalve, voorstellen over de werking en bevoegdheden van het gerecht;

— ontvangt de voorontwerpen van wet of decreet over dezelfde onderwerpen en geeft desgevallend advies;

— stelt een ontwerp van begroting en verdeling van de middelen op;

— adviseert over de benoemingen;

— neemt de nodige organisatorische maatregelen na eigen onderzoek en na kennisneming van de verslagen van de korpsoversten over de werking van hun korps, waarover werd beraadslaagd in algemene vergadering.

5° De Nationale Raad brengt jaarlijks publiek verslag uit over de werking van het gerecht.

BIJLAGE 9

VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTELLING VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE
(1ste VERSIE)

Artikel 1

Deze wet regelt een materie met betrekking tot artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Er bestaat voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie, hierna genoemd de Hoge Raad.

De zetel van de Hoge Raad is gevestigd in Brussel.

TITEL I

Definities

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder :
1° Beroepsmagistraten : de magistraten van de rechterlijke macht met uitsluiting van de plaatsvervangende raadsheren en rechters, de rechters in handelszaken, de raadsheren en rechters in sociale zaken.
2° Organen van de hoven en rechtbanken : de beroepsmagistraten, de griffiers, de parketsecretarissen, de bemiddelingsadviseurs, de bemiddelingsassistenten en de personeelsleden van de griffies en parketsecretariaten.

3° Rechterlijke Organisatie : zie Deel II « Rechterlijke Organisatie » van het Gerechtelijk Wetboek.

TITEL II

Statuut van de Hoge Raad

HOOFDSTUK I

Samenstelling van de Hoge Raad

Afdeling I

De leden van de Hoge Raad

Art. 3

De Hoge Raad is samengesteld uit 24 leden.
De leden bestaan uit een groep van 12 beroepsmagistraten, hierna genoemd leden-magistraten en een groep van 12 niet-beroepsmagistraten, hierna genoemd externe leden. Elke groep telt evenveel Nederlandstalige en Franstalige leden. De groep van de leden magistraten telt bovendien evenveel leden van de zetel en het parket, waarvan

ANNEXE 9

AVANT-PROJET DE LOI INSTITUANT UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE
(1re VERSION)

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est institué pour l'ensemble de la Belgique un Conseil supérieur de la Justice, ci-après dénommé le Conseil supérieur.
Le siège du Conseil supérieur est établi à Bruxelles.

TITRE Ier

Définitions

Pour l'application de la présente loi, on entend par :
1° Magistrats de carrière : les magistrats du pouvoir judiciaire, à l'exclusion des conseillers et juges suppléants, des juges consulaires, des conseillers et des juges sociaux.

2° Organes des cours et tribunaux : les magistrats de carrière, les greffiers, les secrétaires de parquet, les conseillers en médiation, les assistants de médiation et les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet.
3° Organisation judiciaire : cf. Partie II « Organisation judiciaire » du Code judiciaire.

TITRE II

Statut du Conseil supérieur

CHAPITRE Ier

De la composition du Conseil supérieur

Section Ire

Des membres du Conseil supérieur

Art. 3

Le Conseil supérieur est composé de 24 membres.
Les membres sont répartis en un groupe de 12 magistrats non professionnels, ci-après dénommés membres externes. Chaque groupe compte un nombre égal de membres néerlandophones et de membres francophones. Le groupe des membres magistrats compte par ailleurs autant de membres du siège que de membres du parquet, dont dans

telkens minstens één per rechtsgebied van het hof van beroep.

Art. 4

§ 1. De leden-magistraten worden uit en door de beroepsmagistraten verkozen bij rechtstreekse en geheime verkiezing.

§ 2. De externe leden worden door de Senaat benoemd uit de kandidaten die voldoen aan de volgende voorwaarden :

— de Belgische nationaliteit hebben;

— de burgerlijke en politieke rechten genieten;

— het bewijs leveren van goed gedrag en zeden.

Bovendien moeten :

— vier leden houder zijn van een diploma van licentiaat of doctor in de rechten en een beroepservaring hebben van minimum 10 jaar aan de balie, in een notarieel ambt, een ambt van gerechtsdeurwaarder, griffier of parketsecretaris of in een rechtswetenschappelijke functie aan een rechtsfaculteit;

— twee leden houder zijn van een diploma van licentiaat of doctor in de criminologische wetenschappen met een beroepservaring van minimum 10 jaar op het vlak van de uitvoering van straffen en maatregelen;

— zes leden houder zijn van een diploma van hoger onderwijs en een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring hebben van minimum 10 jaar op juridisch, economisch, administratief, sociaal vlak of wetenschappelijk vlak.

Art. 5

De leden zetelen in de Hoge Raad voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

Het lidmaatschap van de Hoge Raad is tijdens de duur van het mandaat onverenigbaar met de uitoefening van :

— een mandaat in het benoemings- en bevorderingscollege;

— een bij verkiezing verleend openbaar mandaat.

Het lidmaatschap houdt van rechtswege op :

— indien het lid er om verzoekt;

— indien het lid de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt;

— in geval van onverenigbaarheid, bedoeld in het tweede lid;

— in geval van verlies van de hoedanigheid, vereist als voorwaarde om te kunnen zetelen in de Hoge Raad.

Art. 6

Voor elk lid van de Hoge Raad wordt een plaatsvervanger op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden respectievelijk verkozen of benoemd. Wanneer een lid verhinderd of afwezig is, kan zijn plaatsvervanger opgeroepen worden om te zetelen. Het lid waarvan het mandaat voortijdig openvalt, wordt voor de resterende duur vervangen door zijn plaatsvervanger. In dit geval wordt een nieuwe plaatsvervanger aangesteld overeenkomstig artikel 12, lid 2, of benoemd.

l'un et l'autre cas, au moins un membre par ressort de cour d'appel.

Art. 4

§ 1er. Les membres magistrats sont élus au suffrage direct et secret parmi et par les magistrats de carrière.

§ 2. Les membres externes sont nommés par le Sénat, parmi les candidats qui répondent aux conditions suivantes :

— posséder la nationalité belge;

— jouir de ses droits civils et politiques;

— attester la preuve de bonnes vie et mœurs.

Par ailleurs :

— quatre membres doivent être porteurs d'un diplôme de licencié ou de docteur en droit, en criminologie ou en sciences politiques et sociales et posséder une expérience professionnelle d'au moins 10 ans au barreau, dans une fonction notariale, une fonction de huissier de justice, de greffier ou de secrétaire de parquet ou dans une fonction en rapport avec le droit auprès d'une faculté de droit;

— deux membres doivent être porteurs d'un diplôme de licencié ou docteur en sciences criminologiques et posséder une expérience minimale de 10 ans dans le domaine [de l'exécution de peines et mesures];

— six membres doivent être porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur non-universitaire et posséder une expérience professionnelle minimale de 10 ans [en rapport avec la mission du Conseil supérieur] dans le domaine juridique, économique, administratif ou social.

Art. 5

Les membres siègent au Conseil supérieur pour une période renouvelable de cinq ans.

Pendant la durée du mandat, l'appartenance au Conseil supérieur est incompatible avec l'exercice :

— d'un mandat au collège de nomination et de promotion;

— d'un mandat public décerné par voie d'élection.

Il est d'office mis un terme à l'appartenance :

— à la demande du membre;

— lorsque le membre a atteint l'âge de 65 ans;

— en cas d'incompatibilité, telle que visée au deuxième alinéa;

— en cas de perte de la qualité posée comme condition pour pouvoir siéger au Conseil supérieur.

Art. 6

Un suppléant est respectivement élu ou nommé de la même manière et aux mêmes conditions pour chaque membre du Conseil supérieur. Lorsqu'un membre est empêché ou absent, son suppléant peut être appelé à siéger. Le membre dont le mandat devient prématurément vacant est remplacé par son suppléant pour le reste de son mandat. Dans ce cas, un nouveau suppléant est élu conformément à l'article 12, alinéa 2, ou nommé.

Art. 7

Een waarnemend lid, afgevaardigd door de minister van Justitie, kan zonder stemrecht deelnemen aan de werkzaamheden van de Hoge Raad en de in haar schoot opgerichte organen.

Afdeling II

Verkiezing leden-magistraten

Art. 8

Voor de verkiezing van de leden-magistraten bestaan er twee Nederlandstalige en twee Franstalige kiescolleges samengesteld uit beroepsmagistraten, waarvan telkens één voor het parket en één voor de zetel.

Art. 9

De leden-magistraten worden verkozen uit en door het kiescollege waartoe zij behoren.

Per kiescollege zijn er drie te begeven plaatsen, telkens één per rechtsgebied.

De magistraten van het Hof van Cassatie, van de militaire rechtscolleges en de nationaal magistraten worden voor de toepassing van deze afdeling geacht deel uit te maken van het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel.

Art. 10

Ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De modaliteiten van de oproep wordt vastgesteld door de Koning.

Binnen een termijn van één maand na deze oproep moeten de kandidaturen op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht.

De kandidaten moeten voltijds werkzaam zijn in hun hoedanigheid van magistraat.

Art. 11

§ 1. Binnen de drie maanden na de oproep tot de kandidaten wordt gelijktijdig en per aangetekend schrijven aan de leden van elk kiescollege een stembiljet gericht, waarvan de modaliteiten worden vastgesteld door de Koning.

§ 2. Voor elke te begeven plaats kan ten hoogste één stem worden uitgebracht.

§ 3. Het stembiljet dient binnen de 15 dagen na verzending ter griffie van de in het stembiljet opgegeven rechtbank van eerste aanleg te worden ingeleverd op de wijze en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.

§ 4. Voornoemde bepalingen gelden op straffe van ongeldigheid van het stembiljet.

Art. 7

Un membre faisant fonction, délégué par le ministre de la Justice, peut participer, sans droit de vote, aux activités du Conseil supérieur et des organes créés en son sein.

Section II

De l'élection des membres magistrats

Art. 8

Pour l'élection des membres magistrats, deux collèges électoraux néerlandophones et deux collèges électoraux francophones, composés de magistrats de carrière sont institués dont, dans l'un et l'autre cas un collège électoral pour le parquet et un collège électoral pour le siège.

Art. 9

Les membres magistrats sont élus parmi et par les collèges électoraux auquels ils appartiennent.

Trois places sont à conférer par collège électoral, une dans chaque ressort.

Les magistrats de la Cour de cassation, des juridictions militaires et les magistrats nationaux sont, pour l'application de la présente section, censés faire partie du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.

Art. 10

Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Le modèle de cet appel est fixé par le Roi.

Les candidatures doivent être adressés au ministre de la Justice par une lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit l'appel.

En leur qualité de magistrat, les candidats doivent être occupés à temps plein.

Art. 11

§ 1er. Dans les trois mois suivant l'appel aux candidats un bulletin de vote, dont les modalités sont établies par le Roi, est adressé simultanément et par lettre recommandée aux membres de chaque collège électoral.

§ 2. Pour chaque place à conférer, au maximum une seule voix peut être émise.

§ 3. Dans les 15 jours suivant l'envoi du bulletin de vote, de la manière et selon les modalités définies par le Roi, celui-ci doit être déposé au greffe du tribunal de première instance mentionné sur le bulletin.

§ 4. Les dispositions précitées sont applicables à peine de non validité du billet de vote.

Art. 12

De kandidaten worden gerangschikt volgens het aantal behaalde stemmen. De te begeven plaatsen worden ingevuld door de kandidaten met het meest aantal stemmen.

De rangschikking van de overige kandidaten bepaalt voorts de aanduiding van de plaatsvervangende leden en hun opvolgers. Bij staking van stemmen wordt voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

Afdeling III

Benoeming leden-externen

Art. 13

De externe leden worden door de Senaat benoemd met een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Art. 14

De oproep van de kandidaten wordt op hetzelfde ogenblik als de oproep bedoeld in artikel 10, lid 1, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Binnen een termijn van één maand na deze oproep moeten de kandidaturen op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de Senaat worden gericht.

Art. 15

Binnen de vijf maanden vanaf de oproep tot de kandidaten gaat de Senaat over tot benoeming van de leden-externen en hun plaatsvervangers en worden met hun namenlijst aan het ministerie van Justitie overgemaakt.

Afdeling IV

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 16

Binnen de zes maanden vanaf de oproep tot de kandidaten wordt door het ministerie van Justitie de lijst met leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II

Werking van de Hoge Raad

Art. 17

De Hoge Raad kiest uit zijn leden een Voorzitter en een Bureau.

Het Bureau bestaat met inbegrip van de Voorzitter uit vier leden en telt een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden alsook een gelijk aantal leden magistraten en externe leden.

Art. 12

Les candidats sont classés en fonction du nombre de voix obtenues. Les places à conférer sont attribuées aux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

Les classement des autres candidats détermine ensuite la désignation des membres suppléants et de leurs successeurs. En cas de parité de voix, priorité sera donnée au condidat le plus jeune.

Section III

De la nomination des membres externes

Art. 13

Les membres externes sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

Art. 14

L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge* en même temps que celui visé à l'article 10, alinéa 1er.

Les candidatures doivent à peine de nullité être adressées au Sénat par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit l'appel.

Art. 15

Dans les cinq mois qui suivent l'appel aux candidats, le Sénat procède à la nomination des membres externes et de leurs suppléants et leur liste nominative est communiquée au ministère de la Justice.

Section IV

Dispositions communes

Art. 16

Dans les six mois qui suivent l'appel aux candidats, le ministère de la Justice publie la liste des membres du Conseil supérieur et de leurs suppléants au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

Du fonctionnement du Conseil supérieur

Art. 17

Le Conseil supérieur élit parmi ses membres un Président et un Bureau.

Le Bureau est composé de quatre membres, en ce compris le Président, et compte un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones ainsi qu'un nombre égal de magistrats et de membres externes.

De leden van het Bureau oefenen hun mandaten voltijds uit.

De leden van het Bureau worden als magistraat vervangen door een benoeming in overtal. De magistraten die korpsoverste zijn, worden vervangen door een benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. De magistraten behouden hun plaats op de ranglijst. Gedurende hun lidmaatschap worden zij geacht hun ambt te hebben uitgeoefend en blijven zij hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten.

Art. 18

De Raad kan de uitoefening van zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk opdragen aan beperkte commissies.

Deze commissies worden samengesteld uit en door leden van de Hoge Raad en tellen een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden alsook een gelijk aantal leden magistraten en externe leden.

De commissies stellen verslagen en ontwerpen van advies of voorstellen op die ter goedkeuring worden overgemaakt aan de Hoge Raad. De Hoge Raad kan de inhoud ervan wijzigen of deze voor verder gevolg terugzenden naar de commissie.

Art. 19

Het Bureau regelt de werkzaamheden van de Hoge Raad en coördineert de werkzaamheden van de beperkte commissies.

Art. 20

De Hoge Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Justitie. Dit reglement bepaalt de werkingsmodaliteiten van de Hoge Raad, het Bureau en de beperkte commissies.

Art. 21

Onverminderd andersluidende bepalingen worden beslissingen door de Hoge Raad, het Bureau en de commissies genomen bij meerderheid van stemmen op voorwaarde dat ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Art. 22

De Hoge Raad en de commissies kunnen zich bij hun werkzaamheden laten bijstaan door deskundigen.

Les membres du Bureau exercent leur mandat à temps plein.

Les membres du Bureau sont remplacés dans leurs fonctions de magistrat par une nomination en surnombre. Les magistrats chefs de corps sont remplacés par une nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiat inférieur. Les magistrats conservent leur place sur la liste de rang. Pendant la durée de leur appartenance au Bureau, ils sont censés avoir exercé leurs fonctions et continuent, par conséquent, à jouir de leur traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents.

Art. 18

Le Conseil peut confier une partie ou l'ensemble de ses compétences à des commissions restreintes.

Ces commissions sont composées parmi et par les membres du Conseil supérieur et comptent un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones ainsi qu'un nombre égal de magistrats et de membres externes.

Les commissions rédigent des rapports et des projets d'avis ou de propositions qui sont soumis au Conseil supérieur pour approbation. Celui-ci peut en modifier le contenu ou les renvoyer à la commission pour suite voulue.

Art. 19

Le Bureau règle les activités du Conseil supérieur et coordonne les activités des commissions restreintes.

Art. 20

Le Conseil supérieur établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis au ministre de la Justice pour approbation. Ce règlement fixe les modalités de fonctionnement du conseil supérieur, du Bureau et des commissions restreintes.

Art. 21

Sans préjudice de dispositions contraires, les décisions du Conseil supérieur, du Bureau et des commissions sont prises à la majorité des suffrages, à la condition qu'au moins la moitié des membres soient présents.

Art. 22

Dans le cadre de leurs activités, le Conseil supérieur et les commissions peuvent se faire assister par des experts.

TITEL III

Bevoegdheid van de Hoge Raad

HOOFDSTUK I

Bevoegdheden

Art. 23

De Hoge Raad voor Justitie is bevoegd om onder de voorwaarden in deze titel bepaald :

— advies te verlenen en voorstellen te doen inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie en de uitvoering van straffen en maatregelen;

— standaardprofielen voor de mandaten van korpsoverste op te stellen;

— klachten te behandelen;

— de interne controlemiddelen te evalueren;

— onderzoeken in te stellen;

— aan de tuchtoverheden gegevens voor verder gevolg over te maken.

HOOFDSTUK II

Advies- en voorstelbevoegdheid

Art. 24

De Hoge Raad geeft advies en doet voorstellen over de aangelegenheden die de algemene werking van de rechterlijke organisatie en de uitvoering van straffen en maatregelen aanbelangen en over de wetsvoorstellen en -ontwerpen die daarop betrekking hebben.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

Art. 25

Ten laatste voor 1 april van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar maakt de Hoge Raad aan de minister van Justitie zijn advies over met betrekking tot benodigde middelen voor de rechterlijke organisatie.

Art. 26

De adviezen en voorstellen van de Hoge Raad geschieden schriftelijk en worden gericht aan de minister van Justitie en, in voorkomend geval, aan het orgaan dat om advies heeft verzocht.

De adviezen en voorstellen hebben bindende, noch opschortende werking.

Art. 27

§ 1. De Hoge Raad ontvangt van de betrokken instanties in afschrift de verslagen met betrekking tot de algeme-

TITRE III

De la compétence du conseil supérieur

CHAPITRE Ier

Des compétences

Art. 23

Conformément aux conditions visées au titre présent, le Conseil supérieur de la Justice a pour mission :

— de formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire et l'exécution des peines et de mesures;

— d'établir des profils standards pour les mandats de chefs de corps;

— de traiter des plaintes;

— d'évaluer les mécanismes de contrôle interne;

— d'engager des enquêtes;

— de transmettre des données aux autorités disciplinaires pour suite voulue.

CHAPITRE II

De la compétence de formuler des avis et des propositions

Art. 24

Le Conseil supérieur émet des avis et formule des propositions sur les matières qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, ainsi que l'exécution des peines et des mesures sur les propositions et les projets de loi qui s'y rapportent.

Il exerce cette compétence soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande d'une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

Art. 25

Au plus tard le 1er avril de l'année précédant l'exercice budgétaire, le Conseil supérieur transmet au ministre de la Justice un avis sur les moyens nécessaires à mettre en œuvre pour l'organisation judiciaire.

Art. 26

Le Conseil supérieur formule les avis et les propositions par écrit et les adresse au ministre de la Justice et, le cas échéant, à l'organe qui a requis l'avis.

Les avis et propositions n'ont aucun effet contraignant ou suspensif.

Art. 27

§ 1er. Le Conseil supérieur reçoit des instances concernées une copie des rapports relatifs au fonctionnement

ne werking van de rechterlijke organisatie en de uitvoering van straffen en maatregelen waarvan de minister van Justitie verplicht in kennis wordt gesteld en die voorkomen op een door de Koning opgestelde lijst.

§ 2. De Hoge Raad kan voorts op schriftelijke wijze alle informatie opvragen die hij nuttig oordeelt. Indien dit verzoek gericht wordt tot leden van de hoven en rechtbanken worden hun respectieve korps- en hiërarchisch oversten hiervan gelijktijdig op de hoogte gesteld.

HOOFDSTUK III

Profielomschrijving van de korpsoversten

Art. 28

De Hoge Raad stelt per categorie van rechtscollege standaardprofielen op voor de mandaten van korpsoverste op basis van de criteria bedoeld in artikel ... van het Gerechtelijk Wetboek *(bedoeld wordt dezelfde wet ter uitvoering van artikel 151, § 3, nieuw, van het Gerechtelijk Wetboek).* De Koning legt op voordracht van de minister van Justitie de verschillende categorieën van rechtscolleges vast.

Deze profielen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad.*

HOOFDSTUK IV

Klachtenbehandeling

Art. 29

De Hoge Raad is bevoegd voor de behandeling van klachten van belanghebbenden over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, de balie, de gerechtsdeurwaarders en de notarissen.

De klachtenbehandeling kan door de Hoge Raad worden opgedragen aan een beperkte commissie, bedoeld in artikel 18.

Art. 30

§ 1. De klachten geschieden schriftelijk en moeten ondertekend en gedagtekend zijn door de belanghebbende.

§ 2. De Hoge Raad onderzoekt of de klacht ontvankelijk is en weigert een klacht te behandelen wanneer :

1° niet voldaan is aan de vormvoorschriften bedoeld in § 1;

2° de klacht betrekking heeft op een rechterlijke uitspraak;

3° het voorwerp van de klacht via het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt;

4° de klacht reeds door de Hoge Raad is behandeld en er geen nieuwe elementen worden aangebracht.

Art. 31

De Hoge Raad behandelt enkel klachten nadat de belanghebbende, in voorkomend geval, voorafgaand beroep heeft gedaan op andere wettelijk voorziene middelen, pro-

général de l'organisation judiciaire et à l'exécution des peines et des mesures dont le ministre de la Justice doit obligatoirement être informé et qui figurent sur une liste établie par le Roi.

§ 2. Le Conseil supérieur peut en outre requérir par écrit toute information qu'il estime utile. Lorsque cette requête est adressée aux membres des cours et tribunaux, leurs chefs de corps et supérieurs hiérarchiques respectifs en sont informés simultanément.

CHAPITRE III

De la description du profil des chefs de corps

Art. 28

Le Conseil supérieur établit, par catégorie de juridiction, des profils standards pour les mandats de chef de corps, sur la base des critères visés à l'article ... du Code judiciaire *(est visée : la loi en exécution de l'article 151, § 3, nouveau du Code judiciaire).* Le Roi détermine les différentes catégories de juridiction, sur la proposition du ministère de la Justice.

Ces profils sont publiés au *Moniteur belge.*

CHAPITRE IV

Du traitement des plaintes

Art. 29

Le Conseil supérieur est compétent pour le traitement des plaintes introduites par les intéressés sur le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, du barreau, des huissiers de justice et des notaires.

Le Conseil supérieur peut confier le traitement des plaintes à une commission restreinte, visée à l'article 18.

Art. 30

§ 1er. Les plaintes sont introduites par écrit et doivent être signées et datées par l'intéressé.

§ 2. Le Conseil supérieur examine si la plainte est recevable et refuse de traiter une plainte lorsque :

1° la plainte n'a pas été introduite selon les formalités visées au § 1er;

2° la plainte porte sur une décision judiciaire;

3° l'objectif de la plainte peut ou pouvait être atteint par l'application de voies de recours ordinaires ou extraordinaires;

4° la plainte a déjà été traitée par le Conseil supérieur et aucun nouvel élément n'est avancé.

Art. 31

Le Conseil supérieur traite uniquement les plaintes après que l'intéressé a, le cas échéant, préalablement eu recours à d'autres voies, procédures ou formes légales de

cedures of vormen van georganiseerde klachtenbehandelingen, behoudens wanneer dit beroep omwille van het voorwerp van de klacht geen nuttig gevolg kan of kon hebben.

Dit wordt door de Hoge Raad bij elke klacht in redelijkheid beoordeeld en geeft desgevallend aanleiding tot nadere informatie of doorverwijzing van de belanghebbende.

Art. 32

De Hoge Raad deelt de belanghebbende op schriftelijke wijze haar beslissing om de klacht al dan niet ten gronde te behandelen mee. In geval van weigering wordt dit gemotiveerd.

Hiertegen is geen verhaal mogelijk.

De belanghebbende wordt geïnformeerd over de verdere opvolging van de klacht.

Art. 33

§ 1. Indien een klacht in aanmerking komt voor behandeling, stelt de Hoge Raad de korpsoverste van het rechtscollege en de korps- of hiërarchisch oversten van de personen die voorwerp zijn van de klacht hiervan in kennis.

Indien de Hoge Raad dit nuttig oordeelt, gebeurt deze kennisgeving ook aan de persoon zelf tegen wie de klacht gericht is en de personen voor wie de klacht bezwarend zou kunnen zijn.

§ 2. De personen die in kennis zijn gesteld van de klacht hebben het recht om hierover aan de Hoge Raad mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen.

De Hoge Raad kan deze personen of derden schritelijk om bijkomende inlichtingen verzoeken. Hiervan wordt, in voorkomend geval, gelijktijdig hun korps- of hiërarchisch overste op de hoogte gebracht.

Art. 34

§ 1. Wanneer de Hoge Raad de klacht gegrond verklaart kan hij, alnaargelang :

1° de standpunten van de belanghebbende en de betrokken instanties pogen te verzoenen;

2° informatie te verstrekken aan de belanghebbende wanneer de verzoeningspoging bedoeld in 1° geen resultaat oplevert of kan opleveren;

3° elke aanbeveling die een oplossing kan bieden voor het gestelde probleem evenals voorstellen tot verbetering van de werking richten tot de betrokken instanties en de Minister van Justitie;

4° in de in Hoofdstuk V bedoelde gevallen en onder de aldaar bedoelde voorwaarden overgaan tot een onderzoek. De Hoge Raad beslist hiertoe met een meerderheid van leden binnen elke groep, in voorkomende geval op verzoek van de commissie bedoeld in artikel 30.

§ 2. Is een commissie, bedoeld in artikel 30 belast met de behandeling van klachten, dan wordt een schriftelijk verslag over de gegrondheid van de behandelde klachten en de voorstellen tot afhandeling ter goedkeuring overgemaakt aan de Hoge Raad die erover beslist bij gewone meerderheid.

traitements organisé de plaintes, sauf lorsque ce recours ne peut ou n'a pu avoir de suite utile en raison de l'objet de la plainte.

Le bien-fondé de la plainte est examiné par le Conseil supérieur et donne lieu éventuellement à la demande de plus amples informations ou au renvoi de l'intéressé.

Art. 32

Le Conseil supérieur communique par écrit à l'intéressé sa décision de traiter ou non la plainte sur le fond. En cas de refus, la décision est motivée.

La décision n'est susceptible d'aucun recours.

L'intéressé est informé de la suite réservée à la plainte.

Art. 33

§ 1er. Si une plainte entre en ligne de compte pour traitement, le Conseil supérieur en avise le chef de corps de la juridiction et les supérieurs hiérarchiques ou chefs de corps des personnes qui font l'objet de la plainte.

Si le Conseil supérieur le juge utile, la personne contre qui la plainte est formulée et les personnes pour qui la plainte pourrait être préjudiciable en sont également avisées.

§ 2. Les personnes qui sont avisées de la plainte ont le droit de faire des déclarations verbales ou écrites à cet égard au Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur peut s'adresser par écrit à ces personnes ou à des tiers pour demander de plus amples renseignements. Le cas échéant, leur chef de corps ou supérieur hiérarchique en est informé simultanément.

Art. 34

§ 1er. Lorsque le Conseil supérieur déclare la plainte fondée, il peut, selon les cas,

1° essayer de concilier les points de vue de l'intéressé et des instances concernées;

2° fournir des informations à l'intéressé lorsque la tentative de conciliation visée au 1° ne donne pas ou ne peut pas donner de résultat;

3° adresser aux instances concernées et au Ministre de la Justice toute recommandation susceptible d'offrir une solution au problème soulevé ainsi que toute proposition visant l'amélioration du fonctionnement;

4° procéder à une enquête dans les cas visés au Chapitre V et aux conditions s'y rapportant. Le conseil supérieur prend une décision en ce sens à la majorité des membres au sein de chaque groupe, le cas échéant, à la requête de la commission visée à l'article 30.

§ 2. Si une commission, visée à l'article 30, est chargée du traitement des plaintes, un rapport écrit sur le bienfondé des plaintes traitées ainsi que les propositions de traitement d'approbation sont communiquées pour approbation au Conseil supérieur, qui en décide par majorité simple.

HOOFSTUK V

Evaluatie van de interne controle

Art. 35

De Hoge Raad is belast met de evaluatie van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke macht bedoeld in de artikelen 138, lid 2, 139, 140, 340, 342, 343, 398, 403, 408, 414, 651, 652, 838 en 1088 van het Gerechtelijke Wetboek en 441 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 36

De bevoegde overheden zijn gehouden om verslag uit te brengen aan de Hoge Raad over de toepassing en werking van de wetsbepalingen bedoeld in artikel 36.

De Hoge Raad kan zelf alle nuttige informatie bij deze overheden opvragen. De minister van Justitie wordt hiervan gelijktijdig op de hoogte gebracht.

De verslagen en de verzoeken tot nadere informatie mogen geen betrekking hebben op de toepassing van voornoemde wetsbepalingen en individuele aangelegenheden.

Art. 37

De Hoge Raad brengt hiervan, op grond van de verzamelde informatie, bij de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, een evaluatieverslag uit.

HOOFDSTUK VI

Onderzoeksopdracht

Art. 38

§ 1. De Hoge Raad kan een onderzoek instellen naar de werking van de hoven en rechtbanken en hun organen.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve ingevolge een beslissing bedoeld in artikel 34, § 1, 4°, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Dit onderzoek kan door de Hoge Raad worden opgedragen aan één van de commissies, bedoeld in artikel 18 van deze wet.

Art. 39

§ 1. Onverminderd hetgeen bepaald wordt in § 2, geeft de Hoge Raad aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste opdracht dit onderzoek uit te voeren. Deze laatste brengt hierover aan de Hoge Raad binnen de opgelegde termijn schriftelijk verslag uit.

§ 2. De Hoge Raad voert het onderzoek ten uitzonderlijken titel zelf uit :

1° wanneer omwille van het voorwerp van het onderzoek het niet is aangewezen dit op te dragen aan de korps- of hiërarchisch overste bedoeld in § 1;

CHAPITRE V

De l'évaluation du contrôle interne

Art. 35

Le Conseil supérieur est chargé de l'évaluation des moyens de contrôle interne au sein du pouvoir judiciaire visés aux articles 138, alinéa 2, 139, 140, 340, 342, 343, 398, 403, 408, 414, 651, 652, 838, et 1088, du Code judiciaire et 441 du Code d'instruction criminelle.

Art. 36

Les autorités compétentes sont tenues de faire rapport au Conseil supérieur quant à l'application et au fonctionnement des dispositions de loi visées à l'article 36.

Le Conseil supérieur lui-même peut demander à ces autorités toute information utile. Le ministre de la Justice en est avisé simultanément.

Les rapports et les demandes d'informations ne peuvent se rapporter à l'application des dispositions de loi précitées dans des cas individuels.

Art. 37

Sur la base des informations recueillies, le Conseil supérieur en fait un rapport d'évaluation au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants et au Sénat.

CHAPITRE VI

De la mission d'enquête

Art. 38

§ 1er. Le Conseil supérieur peut enquêter sur le fonctionnement des cours et tribunaux et de leurs organes.

Cette enquête est engagée soit d'office à la suite d'une décision visée à l'article 34, § 1er, 4°, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

§ 2. Le Conseil supérieur peut confier cette enquête à une des commissions visées à l'article 18 de la présente loi.

Art. 39

§ 1er. Sans préjudice de ce qui est prévu au § 2, le Conseil supérieur charge le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent de mener cette enquête. Celui-ci remet un rapport écrit au Conseil supérieur dans le délai imparti.

§ 2. Le Conseil supérieur mène exceptionnellement l'enquête lui-même :

1° lorsqu'il ne s'indique pas de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique visé au § 1er en raison de l'objet de l'enquête;

2° het onderzoek door de korps- of hiërarchisch overste bedoeld in § 1 niet de gewenste resultaten oplevert.

Hij beslist hierover met een meerderheid van de leden binnen elke groep.

De minister van Justitie wordt van deze beslissing voorafgaand aan het voeren van het onderzoek op de hoogte gebracht.

§ 3. Indien de Hoge Raad, overeenkomstig § 2, zelf een onderzoek instelt, kan hij hiertoe :

1° zich ter plaatse begeven teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, zonder evenwel over te kunnen gaan tot huiszoeking;

2° alle gerechtelijke dossiers die hij nuttig acht, inzien, zonder evenwel over te kunnen gaan tot de inbeslagneming hiervan;

3° alle personen die hij nuttig acht, horen, die, in voorkomend geval, verklaringen mogen afleggen die gedekt zijn door het beroepsgeheim.

Art. 40

§ 1. De Hoge Raad stelt over elk onderzoek een verslag op dat wordt goedgekeurd met een meerderheid binnen elke groep.

Is een commissie, bedoeld in artikel 38, § 2, belast met het onderzoek, dan wordt een verslag met de resultaten van het onderzoek ter goedkeuring overgemaakt aan de Hoge Raad, die erover beslist met de meerderheid bedoeld in het voorgaande lid.

§ 2. Het eindverslag wordt door de Hoge Raad overgemaakt aan de minister van Justitie. Deze laatste deelt de resultaten van het onderzoek en de eventuele gevolgen die eraan werden gegeven mee, alnaargelang, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers de Senaat of de klager.

§ 3. Indien het onderzoek hiertoe aanleiding geeft, kan de Hoge Raad zijn bevindingen overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI.

Hiervan wordt melding gemaakt in het verslag bedoeld in § 2.

HOOFDSTUK VII

Kennisgeving aan tuchtoverheden

Art. 41

Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten vaststelt dat een lid van de hoven en rechtbanken niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep, kan hij na goedkeuring door een twee derde meerderheid van de leden die gegevens overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden.

Terzelfder tijd laat de Hoge Raad een afschrift van de overgemaakte gegevens aan de minister van Justitie geworden.

2° lorsque l'enquête menée par le chef de corps ou le supérieur hiérarchique visé au § 1er n'a pas donné les résultats escomptés.

Il prend une décision à la majorité des membres au sein de chaque groupe.

Le ministre de la Justice est informé de cette décision avant le début de l'enquête.

§ 3. Lorsque le Conseil supérieur engage une enquête lui-même, conformément au § 2, il peut à cette fin :

1° descendre sur les lieux afin de faire toutes les constatations utiles, sans toutefois pouvoir procéder à une perquisition;

2° consulter tous les dossiers qu'il juge utiles, sans toutefois pouvoir procéder à leur saisie;

3° entendre toutes les personnes qu'il juge utile d'entendre et qui peuvent, le cas échéant faire des déclarations couvertes par le secret professionnel.

Art. 40

§ 1er. Pour chaque enquête, le Conseil supérieur rédige un rapport qui est approuvé à la majorité au sein de chaque groupe.

Si une commission, visée à l'article 38, § 2, est chargée de l'enquête, un rapport mentionnant les résultats de celle-ci est transmis pour approbation au Conseil supérieur, qui prend une décision à la majorité visée à l'alinéa précédent.

§ 2. Le rapport final est transmis par le Conseil supérieur au ministre de la Justice. Celui-ci communique les résultats de l'enquête et les suites qui ont éventuellement été réservées à la Chambre des représentants, au Sénat ou au plaignant, selon le cas

§ 3. Si l'enquête y donne lieu, le Conseil peut transmettre ses découvertes aux autorités disciplinaires compétentes, conformément aux dispositions du Chapitre VI.

Il en est fait mention dans le rapport visé au § 2.

CHAPITRE VII

De la communication aux autorités disciplinaires

Art. 41

Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le Conseil supérieur constate qu'un membre des cours et des tribunaux manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de son caractère par sa conduite, il peut, après approbation dans chaque groupe par la majorité des membres qui le compose, transmettre ces données à l'autorité disciplinaire compétente pour suite voulue.

Le Conseil supérieur adresse en même temps une copie des données transmises au ministre de la Justice.

Art. 42

De tuchtoverheden zijn verplicht de Hoge Raad op de hoogte te houden van het gevolg dat gegeven wordt aan de hen overgemaakte gegevens.

Elke beslissing moet gemotiveerd zijn.

TITEL IV

Begeleidingscomité

HOOFDSTUK I

Samenstelling van het comité

Art. 43

Er wordt een begeleidingscomité opgericht dat samengesteld wordt uit :

— een lid afgevaardigd door de Hoge Raad;
— de minister van Justitie;
— de voorzitter van de Senaat;
— een lid afgevaardigd door het Hof van Cassatie.

HOOFDSTUK II

Bevoegdheid van het comité

Art. 44

Het comité kan het mandaat van een lid van de Hoge Raad opheffen om ernstige redenen, in het bijzonder wanneer :

— de gezondheidstoestand van het lid niet meer toelaat zijn mandaat naar behoren uit te oefenen;

— het bedoelde lid zijn mandaat misbruikt, zijn bevoegdheid overschrijdt of zijn mandaat niet meer naar behoren uitoefent.

HOOFDSTUK III

Werking van het comité

Art. 45

Het begeleidingscomité komt op verzoek van een van zijn leden samen bij kennisname van feiten die aanleiding kunnen geven tot de opheffing van het lidmaatschap bedoeld in artikel 44.

Het comité stelt de Hoge Raad evenals het betrokken lid in kennis over de aangebracht feiten en kan alle nodige inlichtingen inwinnen.

Deze hebben het recht om :

1° het dossier in te zien;

2° aan het Comité schriftelijke verklaringen af te leggen;

3° door het Comité te worden gehoord.

Art. 42

Les autorités disciplinaire sont tenues d'informer le Conseil Supérieur quant aux suites qui seront réservées aux données transmises.

Chaque décision doit être motivée.

TITRE IV

Du Comité de suivi

CHAPITRE I^er^

De la composition du Comité

Art. 43

Il est institué un comité de suivi, composé :

— d'un membre délégué par le Conseil supérieur;
— du ministre de la Justice;
— du président du Sénat;
— d'un membre délégué par la Cour de cassation.

CHAPITRE II

De la compétence du Comité

Art. 44

Le Comité peut suspendre le mandat d'un membre du Conseil supérieur lorsque des raisons graves le justifient et, en particulier, lorsque :

— l'état de santé du membre ne lui permet plus d'exercer dûment son mandat;

— le membre concerné abuse de son mandat, outrepasse ses compétences ou n'exerce plus dûment son mandat.

CHAPITRE III

Du fonctionnement du Comité

Art. 45

Dès la prise de connaissance de faits pouvant donner lieu à une suspension de la qualité de membre, comme prévu à l'article 44, le comité de suivi se réunit à la demande d'un de ses membres.

Le comité informe le Conseil supérieur ainsi que le membre concerné des faits portés à sa connaissance et peut solliciter tous les renseignements utiles.

Celui-ci a le droit :

1° de consulter le dossier;

2° de faire des déclarations écrites au Comité;

3° d'être entendu par le Comité.

Art. 46

Het Comité beslist over de opheffing bij eenparigheid van stemmen en op gemotiveerde wijze.

TITEL V

Slotbepalingen

Art. 47

Het is de leden van de Hoge Raad verboden tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

Art. 48

Wanneer een lid van de Hoge Raad in de uitoefening van zijn bevoegdheden kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, dient daarvan overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering dadelijk bericht gegeven te worden aan de bevoegde procureur des Konings.

Art. 49

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, hun plaatsvervangers en de leden van het secretariaat.

Art. 50

De Hoge Raad maakt jaarlijks een verslag op dat een opgave van zijn activiteiten en een overzicht, analyse en evaluatie van de algemene werking van de rechterlijke organisatie bevat. Dit verslag wordt publiek gemaakt en overhandigd aan de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Deze verslagen mogen geen enkel aanwijzing bevatten nopens de identiteit van personen.

Art. 51

Bij de Hoge Raad wordt een Secretariaat opgericht dat belast is met de technische en administratieve ondersteuning van de Raad, het Bureau en de beperkte commissies en de organisatie van de verkiezingen bedoeld in Hoofdstuk I, Afdeling II.

Het personeel wordt ter beschikking gesteld door het ministerie van Justitie. De Koning stelt op voordracht van de minister van Justitie de personeelsformatie en de werkingsmodaliteiten vast van het Secretariaat.

Art. 52

De leden-magistraten van de Hoge Raad, met uitzondering van de voorzitter, die deel uitmaken van het bureau,

Art. 46

Le Comité se prononce sur la suspension à l'unanimité des voix et par décision motivée.

TITRE V

Dispositions finales

Art. 47

Il est interdit aux membre du Conseil d'assister aux délibérations relatives à des matières présentant un intérêt personnel et direct pour eux-mêmes ou pour leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ou auxquelles ils ont ou ont eu affaire dans le cadre de l'exercice de leur profession.

Art. 48

Lorsqu'un membre du Conseil supérieur prend connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses compétences, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code d'Instruction criminelle.

Art. 49

L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs suppléants et aux membres du secrétariat.

Art. 50

Le Conseil supérieur rédige un rapport contenant un relevé de ses activités ainsi qu'un aperçu, une analyse et une évaluation du fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Ce rapport est publié et transmis au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants et au Sénat.

Ces rapports ne peuvent comporter aucune indication concernant l'identité de personnes.

Art. 51

Il est institué auprès du Conseil supérieur un secrétariat chargé de l'appui administratif et technique du Conseil, du Bureau et des commissions restreintes ainsi que de l'organisation des élections visées au Chapitre I[er], Section II.

Le personnel du Secrétariat est mis à la disposition par le ministre de la Justice. Le Roi détermine le cadre du personnel et les modalités de fonctionnement du Secrétariat, sur la présentation du ministre de la Justice.

Art. 52

Les membres magistrats du Conseil supérieur, à l'exception du président, qui font partie du Bureau, ont droit à

hebben recht op een vergoeding gelijk aan de weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt. De externe leden van de Hoge Raad, met uitzondering van de voorzitter, die deel uitmaken van het bureau genieten een wedde die gelijk staat met die van raadsheer in het hof van beroep met 21 jaar nuttige ancienniteit.

Het lid-magistraat, voorzitter van de Hoge Raad heeft recht op een vergoeding gelijk aan een weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtstuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.

Het externe lid, voorzitter van de Hoge Raad geniet een wedde die gelijk staat met die van kamervoorzitter in het hof van beroep met 21 jaar nuttige anciënniteit.

De leden van de Hoge Raad, andere dan de voorzitter en de leden van het bureau, hun plaatsvervangers en het waarnemend lid hebben recht voor de werkzaamheden van de Hoge Raad op presentiegelden, maximum per gepresteerde dag, gelijk aan 1/30 van de vergoeding toegekend aan de voorzitter-magistraat. Werkzaamheden die per dag minder dan vier uur bestrijken, geven recht op de helft van bovenvermelde maximumvergoeding.

De leden bedoeld in het vorig lid zijn gerechtigd op de vergoedingen voor de reis- en verblijfskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13.

De Voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17.

Vergoedingen bedoeld in de vorige leden worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldigingen van Rijkspersoneel in actieve dienst.

De deskundige wier medewerking door de Hoge Raad wordt gevorderd of die de leden bijstaan welke belast zijn met een onderzoek, kunnen worden vergoed op de wijze bepaald door de minister van Justitie in overleg met de minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt en de Begroting behoren.

Art. 53

De werkingskosten van de Hoge Raad en van zijn secretariaat komen ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie.

TITEL VI

Overgangsbepalingen

Art. 54

De organisatie van de verkiezingen bedoeld in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling 2, gebeurt bij de eerste installatie van de Hoge Raad door het ministerie van Justitie.

une indemnité égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de moins de 500 000 habitants. Les membres externes du Conseil supérieur, à l'exception du président, qui font partie du bureau bénéficient d'un traitement égal à celui d'un conseiller de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

Le membre-magistrat, président du Conseil supérieur, a droit à une indemnité égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

Le membre externe, président du Conseil supérieur, bénéficie d'un traitement égal à cellui d'un président de chambre de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

Les membre du Conseil supérieur, autres que le président et les membres du bureau, leurs suppléants et le membre faisant fonction, ont droit, pour leurs activités au sein du Conseil supérieur, à des jetons de présence, dont le montant ne peut dépasser, par journée de prestation, 1/30e de l'indemnité allouée au magistrat-président. Les activités inférieures à quatre heures par jour donnent droit à la moitié de l'indemnité maximale précitée.

Les membres visés à l'alinéa précédent ont droit aux indemnités pour frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes n'appartenant pas à l'administration ou dont le grade appartient à un rang indéterminé, sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13.

Le Président est assimilé à un fonctionnaire de rang 17.

Les indemnités visées aux alinéas précédents sont liées au régime de mobilité applicable aux rétributions de agents de l'Etat en activité de service.

Les spécialistes dont la collaboration est sollicitée par le Conseil supérieur ou qui assistent les membres chargés d'une enquête, peuvent être indemnisés selon les modalités déterminées par le ministre de la Justice en concertation avec les ministres ayant la Fonction publique et le Budget dans leurs compétences.

Art. 53

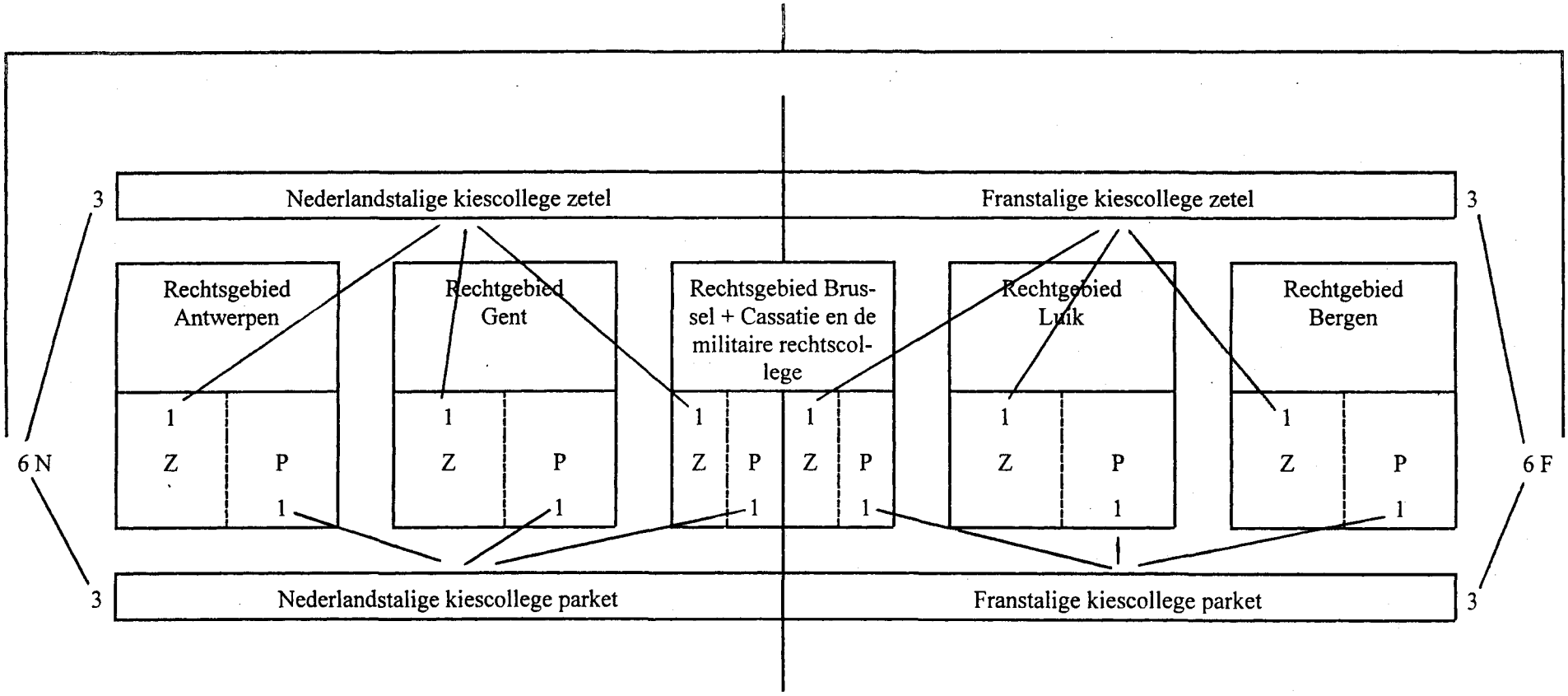
Les frais de fonctionnement du Conseil supérieur et de son Secrétariat sont à charge du budget du ministère de le Justice.

TITRE VI

Dispositions transitoires

Art. 54

Les élections visées au Titre II, Chapitre Ier, Section 2, seront organisées à l'occasion de la première installation du Conseil supérieur par le ministère de la Justice.

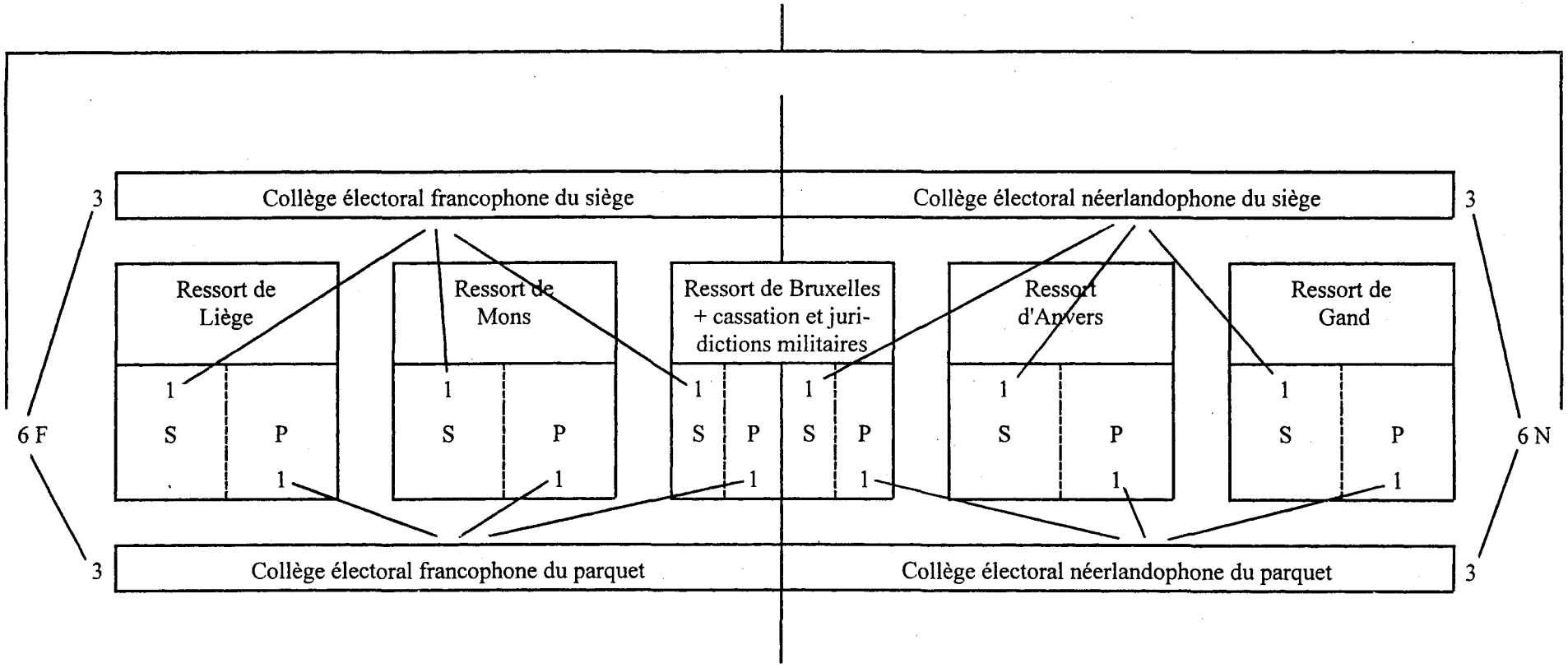


Principes : 1) de leden van het parket worden uit en door het kiescollege Parket verkozen

2) de leden van de zetel worden uit en door het kiescollege Zetel verkozen

3) de kandidaten van elk kiescollege worden op de overeenstemmend kieslijst gegroupeerd per rechtsgebied

4) de kiezers van elk kiescollege kunnen op de kieslijst één stem per rechtsgebied uitbrengen (= 3 stemmen)



Principes : 1) les membres du parquet sont élus au sein et par le collège électoral du parquet

2) les membres du siège sont élus au sein et par le collège électoral du siège

3) les candidats de chaque collège sont groupés sur la liste électorale correspondante par ressort

4) les électeurs de chaque collège peuvent sur la liste électroale donner une voix par ressort (= 3 voix)

STEMBILJET Nederlandstalige kiescollege van de zetel Verkiezing van drie leden van de Hoge Raad voor Justitie		
Lid voor het rechtsgebied van Antwerpen	Lid voor het rechtsgebied van Brussel	Lid voor het rechtsgebied van Gent
Kandidaten	Kandidaten	Kandidaten
O VANDEPUT	O GODFRINT	O SERNEELS
O JANSSENS	O MAES	O PRIEM
O MEERT	O VANBENEDEN	O PEETERS
O	O	O
O	O	O
O	O	O
O	O	O
O	O	O

BULLETIN DE VOTE Collège électoral francophone du siège Election de trois membres du Conseil supérieur de la Justice		
Membre pour le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles	Membre pour le ressort de la Cour d'appel de Liège	Membre pour le ressort de la Cour d'appel de Mons
Candidats	Candidats	Candidats
O MARTIN	O LEROY	O RICHARD
O DUPONT	O LAJOIE	O LEJARDIN
O DURANT	O GODFROID	O PREUDHOMME
O	O	O
O	O	O
O	O	O
O	O	O
O	O	O

BIJLAGE 10

NOTA VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE AAN DE MINISTERRAAD : BENOEMING, BEVORDERING, EVALUATIE EN VORMING VAN MAGISTRATEN
(23 juli 1997)

I. BASIS

1. Benoemingen en bevorderingen dienen voor alle magistraten, zowel van de zetel als het parket, te verlopen op basis van objectiviteit, rekening houdend met criteria inzake bekwaamheid en geschiktheid voor een rechterlijk ambt. Hiertoe werd reeds een belangrijke stap gezet door de wet van 18 juli 1991 waarbij de toegang tot de magistratuur afhankelijk gemaakt werd van het slagen in een examen.

Ingevolge artikel 151 van de Grondwet kon deze lijn vooralsnog niet doorgetrokken worden tot de bevorderingen. Het daarin opgenomen systeem van gemengde voordrachten door respectievelijk de hoven en politieke organen heeft twijfels doen rijzen over de bekwaamheid en geschiktheid van magistraten. Dit ondergraaft het geloof in de rechtsstaat en de onafhankelijkheid van de magistratuur

Naar aanleiding van de mogelijkheid tot herziening van het betrokken grondwetsartikel, heeft de regering besloten om ook voor de bevorderingsambten een nieuw en geobjectiveerd systeem in te voeren.

2. Omwille van redenen van veralgemeende waarborgen van objectiviteit en kwaliteit enerzijds en efficiëntie anderzijds, zullen de benoemingen en de bevorderingen voor de beroepsmagistraten volgens één zelfde procedure gebeuren. Uitzondering wordt alleen gemaakt voor de benoemingen tot de ambten van plaatsvervangend, consulaire en sociale rechters omwille van de specifieke eigenheid van hun statuut .

Voor de magistraten van de zetel en het parket van het Hof van Cassatie en de magistraten van de zetel en het auditoraat van de Raad van State zal, voor de toekenning van de mandaten en voor bevorderingsbenoemingen, een geëigende procedure onderzocht worden. Er wordt daarbij gedacht aan een soort *ad hoc* BBC waarin respectievelijk magistraten van het Hof van Cassatie en de Raad van State zitting hebben.

Een aantal functies in de magistratuur zullen het karakter van een in de tijd beperkt mandaat krijgen. Bij de toewijzing van die mandaten en hun eventuele verlenging is een belangrijke rol weggelegd voor het benoemings- en bevorderingscollege, voor de algemene vergadering of korpsvergadering, die zich bij hun keuze onder andere door de resultaten van de evaluatie zullen laten leiden. Vanzelfsprekend zullen er overgangsmaatregelen voorzien worden voor de magistraten die benoemd zijn voor het leven en wiens functie in de toekomst het karakter van een tijdelijk mandaat zal verkrijgen.

3. De sturing van de procedures zal verlopen vanuit de Administratie van het ministerie van Justitie. Deze zal de dossiers samenstellen ter attentie van de interveniërende instanties Ze zal waken over de naleving van de termijnen. Ten slotte zal zij, zoals voorheen, het dossier voor beslissing aan de minister voorleggen. Het ministerie van Justitie zal eveneens instaan voor de stage-opleiding en de

ANNEXE 10

NOTE DU MINISTRE DE LA JUSTICE AU CONSEIL DES MINISTRES : NOMINATION, PROMOTION, EVALUATION ET FORMATION DES MAGISTRATS
(23 juillet 1997)

I. BASE

1. Les nominations et les promotions de tous les magistrats, tant des magistrats du siège que des magistrats de parquet, doivent avoir lieu sur une base objective, compte tenu des critères de compétence et d'aptitude qu'exige une fonction judiciaire. A cet égard, une étape importante a été franchie par l'adoption de la loi du 18 juillet 1991 qui subordonne l'accès à la magistrature à la réussite d'un examen.

En raison de l'article 151 du Code judiciaire, on ne pouvait faire de même pour ce qui regarde des promotions. En effet, le système décrit dans cet article des présentations mixtes par les cours et les organes politiques respectivement a fait naître des doutes concernant la compétence et l'aptitude des magistrats, ce qui sape la confiance dans l'état de droit et mine le principe de l'indépendance de la magistrature.

Eu égard à la possibilité d'une révision de l'article concerné de la Constitution, le gouvernement a décidé d'élaborer également un système nouveau et objectif pour les fonctions de promotion.

2. Afin de garantir d'une manière générale l'objectivité et la qualité, d'une part, l'efficacité, d'autre part, les nominations et les promotions des magistrats de carrière auront lieu selon une procédure unique. Une seule exception est faite pour les nominations des juges suppléants, consulaires et sociaux en raison de la spécificité de leur statut.

Pour les magistrats du siège et du parquet de la Cour de Cassation et du siège et de l'auditorat du Conseil d'Etat une procédure appropriée sera examiné pour les nominations et l'attribution des mandats. On pense à une sorte CNP *ad hoc* dans lequel siegeront respectivement les magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat.

Un certain nombre de fonctions de la magistrature adopteront le caractère d'un mandat limité dans le temps. Lors de l'attribution de ces mandats et de leur éventuelle prorogation, un rôle important est réservé au collège de nomination et des promotion, ainsi qu'à l'assemblée générale ou l'assemblée de corps, qui se laisseront guider dans leur choix notamment par les résultats de l'évaluation. Il va de soi que des mesures transitoires seront prévues pour les magistrats qui sont nommés à vie et dont la fonction prendra dans le futur le caractère d'un mandat temporaire.

3. L'Administration du ministère de la Justice dirige les procédures. Celle-ci constituera les dossiers à l'intention des instances intervenantes. Elle veillera au respect des délais. Enfin, comme c'était déjà le cas par le passé, elle soumettra le dossier au ministre pour décision. Le ministère de la Justice se chargera également de l'organisation du stage de formation et de la formation continue des magis-

permanente vorming van de magistraten, waarbij het dubbel gebruik tussen het wervingscollege en het begeleidingscomité voor de permanente vorming vermeden wordt door oprichting van één academische raad.

II. KRACHTLIJNEN

2.1. Toegang tot de magistratuur

1. Binnen de magistratuur dient er voortaan vooreerst een onderscheid gemaakt te worden tussen een basisbenoeming en een bevorderingsbenoeming. De basisbenoeming betreft de eerste toegang voor externen tot de magistratuur en slaat op het ambt van : vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegd rechter in de politierechtbank en toegevoegd vrederechter, rechter in de rechtbank van eerste aanleg, rechter in de rechtbank van koophandel, rechter in de arbeidsrechtbank, substituut procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur, substituut-krijgsauditeur, toegevoegd substituut procureur des Konings, toegevoegd substituut arbeidsauditeur, fiscaal substituut procureur des Konings.

2. De toegang voor externen gebeurt hetzij via een examen van beroepsbekwaamheid, hetzij via een vergelijkend examen dat toegang verleend tot de gerechtelijke stage. Aan de principes van de huidige artikelen 259*bis* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek wordt niet geraakt, alleen de aankleding wordt wat bijgeschaafd (zie hierna onder punten 2.4 en 2.7). Zo zal het, om deel te nemen aan het vergelijkend examen dat toegang verleend tot de gerechtelijke stage, niet langer vereist zijn om over 1 jaar balie-ervaring te beschikken. Het zal volstaan dat men in de drie jaar voorafgaand aan de datum van inschrijving, minstens gedurende 1 jaar voltijds een juridische functie heeft uitgeoefend. De geldigheidsduur van het getuigschrift van het examen van beroepsbekwaamheid, die thans onbeperkt is, wordt tot 7 jaar gelimiteerd teneinde een overzicht op de bestaande werfreserve te behouden (wetsontwerp houdende de wijziging van artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

3. Vermits plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993, zijnde de datum van inwerkingtreding van voornoemde wet van 18 juli 1991, geacht worden geslaagd te zijn in het examen van beroepsbekwaamheid, komen zij in aanmerking voor een benoeming. De beperking van de geldigheidsduur van het getuigschrift van de gewone laureaten van het examen van beroepsbekwaamheid tot 7 jaar wordt doorgetrokken naar de plaatsvervangende rechters toe. Dit betekent *in concreto* dat deze toegangsweg tot een benoeming op termijn zal uitdoven (wetsontwerp houdende de wijziging van artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

4. De termijn voor postulatie bedraagt één maand te rekenen vanaf de publicatie van een vacante betrekking in het *Belgisch Staatsblad*. De administratie beschikt op haar beurt over een termijn van één maand, vanaf het verstrijken van die termijn voor postulatie, om per kandidaat voor een basisbenoeming een dossier samen te stellen. De selectiecommissie (zie punt 2.4) ontvangt per kandidaat voor een basisbenoeming vanwege de administratie een dossier bestaande uit :

— de kandidatuur met bijlagen (CV, getuigschriften, ...);

— schriftelijk advies van de korpsoverste van het ontvangend rechtscollege (wordt bepaald door de functie waarvoor men postuleert);

trats, ce qui permettra, par la création d'un conseil académique, de mettre fin au double emploi entre le collège de recrutement et le comité d'accompagnement.

II. LIGNES DIRECTRICES

2.1. Accès à la magistrature

1. Au sein de la magistrature, il convient tout d'abord de faire une distinction entre une nomination de base et une nomination de promotion. La nomination de base concerne l'accès initial à la magistrature de personnes extérieures et porte sur les fonctions de : juge de paix, juge de police, juge de police de complément et juge de paix de complément, juge au tribunal de première instance, juge au tribunal de commerce, juge au tribunal du travail, substitut du procureur du Roi, substitut de l'auditeur du travail, substitut de l'auditeur militaire, substitut de complément du procureur du Roi, substitut de complément de l'auditeur du travail, substitut fiscal du procureur du Roi.

2. L'accès à la magistrature des personnes extérieures a lieu soit par l'intermédiaire d'un examen d'aptitude professionnelle, soit par le biais d'un concours donnant accès au stage judiciaire. Il n'est pas porté atteinte aux principes des actuels articles 259*bis* et 259*quater* du Code judiciaire; seule la forme a subi une légère modification (voir les points 2.4 et 2.7 ci-dessous). Il ne sera désormais plus exigé, pour participer au concours donnant accès au stage judiciaire, de posséder un an d'expérience au barreau. Il suffira que l'intéressé ait exercé, pendant au moins un an et dans les trois années précédant la date d'inscription, une fonction juridique à temps plein. La durée de validité de l'attestation de l'examen d'aptitude professionnelle, qui était illimitée jusqu'à ce jour, est désormais fixée à 7 ans afin d'avoir un aperçu de la réserve de recrutement existante (projet de loi portant modification de l'article 259*bis* du Code judiciaire).

3. Etant donné que les juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993, date d'entrée en vigueur de la loi précitée du 18 juillet 1991, sont censés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, ils entrent en ligne de compte pour une nomination. La limitation à 7 ans de la durée de validité de l'attestation des lauréats ordinaires à l'examen d'aptitude professionnelle est également applicable aux juges suppléants. Concrètement, cela implique que ce mode d'accès à une nomination sera amené à disparaître à terme (projet de loi portant modification de l'article 259*bis* du Code judiciaire).

4. Le délai pour postuler est d'un mois à compter de la date de publication d'un emploi vacant dans le *Moniteur belge*. L'administration dispose à son tour d'un délai d'un mois, à partir du moment où le délai pour postuler a expiré, pour établir un dossier pour chaque candidat à une nomination de base. La commission de sélection (voir 2.4) reçoit un dossier de l'administration pour chacun de ces candidats. Ce dossier contient :

— l'acte de candidature, accompagné d'annexes (CV, attestations, ...);

— l'avis écrit du chef de corps de la juridiction qui accueille le candidat (est déterminé en fonction du poste pour lequel on postule);

— schriftelijk advies van de professionele ervaring van de kandidaat (voor een vrederechter en politierechter fungeert de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg als korpsoverste van de professionele ervaring) en van een persoon aangewezen door de balie van de professionele ervaring (zowel voor kandidaten van de balie als kandidaten uit de magistratuur);

— de eventuele schriftelijke opmerkingen die de kandidaten binnen de 8 dagen na de kennisgeving van deze adviezen aan de administratie overmaakten;

— stageverslag van de gerechtelijke stage (voor een gerechtelijk stagiair);

— evaluatiedossier (indien een magistraat postuleert voor een andere basisbenoeming).

Uit de kandidaten maakt de selectiecommissie een selectie van minimum 5 personen (indien voor handen) die zij wil horen. Van zodra deze selectie gebeurd is, geeft de selectiecommissie daarvan kennis aan de administratie die alle kandidaten van deze selectie op de hoogte brengt. Er is geen specifiek beroep mogelijk. Na de geselecteerde kandidaten te hebben gehoord, stelt de selectiecommissie uit voormelde geselecteerde kandidaten een rangschikking op houdende minimum 3 kandidaten (indien voorhanden). Vervolgens maakt de selectiecommissie een lijst houdende de gerangschikte en de niet gerangschikte kandidaten aan de administratie over. Dit gebeurt uiterlijk één maand na het verzoek tot selectie en rangschikking vanwege de administratie. De administratie brengt de gehoorde kandidaten van de voordrachten op de hoogte. Er is geen specifiek beroep mogelijk.

Bij unanieme voordracht van de eerstgerangschikte kan de minister enkel op gemotiveerde wijze weigeren tot benoeming over te gaan. Hij zal dan de selectiecommissie uitnodigen om een nieuwe voordracht te doen. Bij een tweede weigering door de minister van een unanieme voordracht van dezelfde kandidaat moet de procedure volledig heropend worden. Bij niet unanieme voordrachten beslist de minister door te kiezen uit de gerangschikte kandidaten. Er is geen specifiek beroep mogelijk.

2.2. Gewone bevorderingsbenoemingen

1. Hieronder horen een aantal functies van magistraat thuis, die niet rechtstreeks meer toegankelijk zijn voor externen, dat wil zeggen dat men reeds magistraat moet zijn in één van de basisfuncties om in aanmerking te komen. Eén uitzondering : voor laureaten van het examen van beroepsbekwaamheid die over de in de wet voorziene balie-ervaring beschikken, wordt nog in een rechtstreekse toegang tot die bevorderingsbenoemingen voorzien (plaatsvervangende rechters die voor 1 oktober 1993 benoemd zijn, komen niet in aanmerking).

2. Tot deze categorie van benoemingen behoren : de raadsheer in het hof van beroep en het arbeidshof, de substituut-procureur generaal bij het hof van beroep, de substituut-generaal bij het arbeidshof, de substituut-auditeur-generaal bij het militair hof.

3. De benoemingsprocedure is dezelfde als voor de basisbenoeming met dit verschil :

— dat het dossier van de kandidaat geen stageverslag bevat;

— dat het dossier een evaluatieverslag bevat (als het een magistraat is die postuleert voor een bevorderingsbenoeming);

— dat het voor de zittende magistratuur niet de korpsoverste van het ontvangend rechtscollege maar wel de

— et l'avis relatif à l'expérience professionnelle du candidat (dans le cas d'un juge de paix et d'un juge de police, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps de l'expérience professionnelle) et de la personne désignée par le barreau de l'expérience professionnelle (aussi bien pour les candidats du barreau que pour de candidats de la magistrature);

— des remarques écrites éventuelles que les candidats ont adressées à l'administration dans les 8 jours qui suivent la notification de ces avis;

— un rapport de stage relatif au stage judiciaire (pour un stagiaire judiciaire);

— un dossier d'évaluation (lorsqu'un magistrat postule une autre nomination de base).

La commission de sélection choisit parmi les candidats un minimum de cinq personnes (si le nombre total le permet) qu'elle souhaite entendre. Dès que cette sélection a eu lieu, la commission de sélection le notifie à l'administration qui informe tous les candidats sélectionnés. Aucun recours spécifique n'est possible. Après avoir entendu les candidats sélectionnés, la commission de sélection établit un classement des candidats sélectionnés et en retient au minimum 3 (si le nombre total le permet). Ensuite, elle établit une liste des candidats classés et non classés qu'elle transmet à l'administration au plus tard un mois après la demande de sélection et de classement émanant de l'administration. Celle-ci informe les candidats entendus des présentations. Aucun recours spécifique n'est possible.

En cas de présentations unanimes du premier classé, le ministre peut uniquement refuser de procéder à la nomination s'il motive sa décision. Il invite alors la commission de sélection à faire une nouvelle présentation. En cas de second refus par le ministre d'une présentation unanime du même candidat, la procédure doit être recommencée intégralement. En cas de propositions non unanimes, le ministre décide de sélectionner le candidats parmi les candidats classés. Aucun recours spécifique n'est possible.

2.2. Nominations par voie de promotion ordinaire

1. Ces nominations concernent un certain nombre de fonctions de magistrat qui ne sont pas directement accessibles aux personnes extérieures; c'est-à-dire qu'il faut déjà être magistrat dans l'une des fonctions de base pour entrer en ligne de compte. Une exception : les lauréats à l'examen d'aptitude professionnelle qui possèdent l'expérience au barreau prévue par la loi peuvent encore accéder directement à la nomination par voie de promotion. (les juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993 ne sont pas pris en considération)

2. Appartiennent à cette catégorie : le conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, le substitut du procureur général près la cour d'appel, le substitut général près la cour du travail, le substitut de l'auditeur général près la cour militaire.

3. La procédure de nomination est la même que celle applicable aux nominations de base à la différence :

— que le dossier du candidat ne contient aucun rapport de stage;

— que le dossier contient un rapport d'évaluation (s'il s'agit d'un magistrat qui postule une nomination par voie de promotion);

— qu'en ce qui concerne la magistrature assise, ce n'est pas le chef de corps de la juridiction qui accueille le candi-

betrokken algemene vergadering van het ontvangend rechtscollege die het advies — dat bijvoorbeeld de vorm kan aannemen van een preselectie van de bijvoorbeeld ten minste 5 kandidaten (indien voorhanden) en waarbij de rol van de selectiecommissie zich dan zou beperken tot het horen van de geselecteerde kandidaten en er vervolgens ten minste 3 (indien voor handen) uit te rangschikken — verstrekt.

4. De evaluatie speelt een belangrijke rol om in aanmerking te komen voor een bevorderingsbenoeming. Binnen elke rechtbank geschiedt immers een periodieke interne kwaliteitscontrole. Dit betekent dat een magistraat, zowel in een basisbenoeming als in een bevorderingsbenoeming, om de drie jaar aan een gewone evaluatie onderworpen wordt (zie hierna punt 2.3).

2.3. Gewone evaluatie

1. Alleen personen die positief geëvalueerd werden, kunnen anderen beoordelen. De administratie stelt per magistraat een evaluatiedossier samen waarin alle evaluatieverslagen en opmerkingen van de betrokkene dienaangaande zijn opgenomen.

2. De grote krachtlijnen van het op te starten evaluatiesysteem zien er als volgt uit :

— in geen geval zal de beoordeling op het rechterlijk oordeel slaan;

— er zijn 4 categorieën van beoordeling : zeer goed, goed, onvoldoende en slecht;

— de gevolgen van de beoordeling :

- indien deze zeer goed of goed is, speelt ze in de adviesprocedures met het oog op het verkrijgen van een bevordering of een mandaat;

- indien ze tweemaal onvoldoende is, resulteert ze in een jaar vertraging in de geldelijke loopbaan;

- indien ze slecht is, resulteert ze in een jaar vertraging in de geldelijke loopbaan, tweemaal slecht geeft een tweede vertraging in de geldelijke loopbaan; het systeem werkt dus cumulatief;

- de korpsoverste kan conclusies trekken op het gebied van de tucht naar aanleiding van een beoordeling onvoldoende of slecht.

3. De beoordeling gebeurt door de korpsoverste in samenspraak met een door de algemene vergadering of korpsvergadering aangewezen magistraat die een tweede opinie vertolkt. Indien korpsoverste en tweede opinie het eens zijn, is er een beslissing. Raken de korpsoverste en de tweede opinie het niet eens, dan wordt het dossier voor beslissing voorgelegd aan de algemene vergadering of korpsvergadering. De beoordelingsbeslissing wordt ter kennis gebracht van de beoordeelde magistraat. Deze beschikt over 10 dagen om schriftelijke opmerkingen te formuleren. Zij worden toegevoegd aan zijn dossier.

2.4. Het benoemings- en bevorderingscollege

1. Met het oog op het objectiveren van de benoeming en bevordering van magistraten wordt er een benoemings- en bevorderingscollege, hierna kortweg BBC genoemd, opgericht. Het is een gemengd orgaan dat wordt samengesteld volgens de beginselen zoals ze nu omschreven zijn voor het Wervingscollege der magistraten. Dit betekent dat het college bestaat uit 22 leden en 22 plaatsvervangende leden, telkens voor de helft uit Nederlandstaligen en de helft uit Franstaligen, waarbij één Franstalig lid magistraat en één Franstalige plaatsvervanger-magistraat de Duitse taal dient te kennen. Allen dienen ze over de Belgische nationaliteit te beschikken. Het lid magistraat en de plaatsvervanger-magistraat moeten bovendien een ambtsuitoefening van minstens 10 jaar hebben.

dat mais l'assemblée générale concernée de la juridiction qui accueille le candidat qui rend l'avis — avis qui peut se présenter sous la forme d'une présélection de 5 candidats par exemple (si possible), ce qui limiterait le rôle de la commission de sélection à l'interview des candidats sélectionnés, suivi du classement d'au moins 3 d'entre eux (si possible).

4. L'évaluation joue un rôle important dans la procédure de nomination par voie de promotion. Au sein de chaque tribunal, a lieu périodiquement un contrôle de qualité interne. Cela signifie qu'un magistrat, tant pour une nomination de base que pour une nomination par voie de promotion, est soumis tous les trois ans à une évaluation ordinaire (voir point 2.3 ci-dessous).

2.3. Evaluation ordinaire

1. Seules les personnes bénéficiant d'une évaluation positive peuvent procéder à une évaluation d'autres personnes. L'administration établit, par magistrat, un dossier contenant tous les rapports d'évaluation et les remarques formulées à ce sujet par l'intéressé.

2. Les lignes directrices du système d'évaluation à introduire se présentent comme suit :

— l'évaluation ne portera en aucun cas sur les jugements rendus;

— il existe 4 critères d'évaluation : très bon, bon, insuffisant et mauvais;

— les conséquences de l'évaluation :

- si celle-ci est très bonne ou bonne, elle intervient dans les procédures d'avis en vue de l'obtention d'une promotion ou d'un mandat;

- si elle est insuffisante à deux reprises, elle donne lieu à un an de retard dans la carrière pécuniaire;

- si elle est mauvaise, elle donne lieu à un an de retard dans la carrière pécuniaire; si elle est mauvaise à deux reprises, elle donne lieu à un deuxième retard dans la carrière pécuniaire; le système est donc cumulatif;

- le chef de corps peut tirer des conclusions au niveau disciplinaire en cas d'évaluation insuffisante ou mauvaise.

3. L'évaluation est effectuée par le chef de corps en concertation avec l'un des magistrats désignés par l'assemblée générale ou par l'assemblée de corps qui apporte un second avis. Si les deux avis sont unanimes, une décision intervient. Dans le cas contraire, le dossier est soumis à l'assemblée générale ou à l'assemblée de corps pour décision. La décision d'évaluation est portée à la connaissance du magistrat évalué. Celui-ci dispose d'un délai de 10 jours pour formuler ses remarques par écrit. Celles-ci sont versées au dossier.

2.4. Le collège de nomination et de promotion

1. En vue de l'objectivation de la nomination et de la promotion de magistrats, il est institué un collège de nomination et de promotion, ci-après appelé CNP. Il s'agit d'un organe mixte composé selon les principes qui ont été définis pour le Collège de recrutement des magistrats. Cela signifie que le collège est composé de 22 membres effectifs et de 22 membres suppléants, dont la moitié est néerlandophone et l'autre moitié est francophone et où un magistrat effectif francophone et un magistrat suppléant francophone doivent connaître la langue allemande. Tous doivent être de nationalité belge. Chaque rôle linguistique compte

liteit te beschikken. Per taalrol zijn er vijf magistraten en zes niet-magistraten (*idem dito* voor de plaatsvervangers). De externe-leden worden door de Senaat gekozen en aangesteld uit een kandidatenlijst met twee derden van de uitgebrachte stemmen. {De leden-magistraten worden rechtstreeks uit en door de magistraten gekozen overeenkomstig de procedure voorzien voor de verkiezing van de leden-magistraten van de Hoge Raad.}

2. De leden worden aangesteld voor een periode van 4 jaar. Dit deeltijds mandaat is hernieuwbaar. De overige selectiecriteria kunnen overgenomen worden uit het huidige artikel 259*bis*. Het is de leden van het college alleszins verboden om het lidmaatschap van dit college te cumuleren met een politiek mandaat.

3. In de schoot van het BBC wordt per te organiseren examen een Nederlandstalige en een Franstalige examencommissie opgericht bestaande uit telkens 6 leden van het BBC, 3 magistraten en 3 externen. Opdat de examencommissie geldig kan vergaderen dienen minstens 4 leden aanwezig te zijn. Deze commissie is verantwoordelijk voor de organisatie van het examen dat toegang verleend tot de gerechtelijke stage en het examen van beroepsbekwaamheid. De werkwijze zal geïnspireerd worden op het huidige artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

4. Er wordt tevens een Nederlandstalige en een Franstalige selectiecommissie opgericht in de schoot van het BBC. Deze bestaat telkens uit 11 leden van het BBC en kan slechts geldig vergaderen wanneer minstens 6 leden aanwezig zijn. Het is deze commissie die de meest geschikte kandidaten voor een basisbenoeming, voor een bevorderingsbenoeming en voor het mandaat van korpsoverste selecteert en rangschikt ter attentie van de minister.

5. Bij de selectie en rangschikking zal de selectiecommissie criteria aanwenden die in of krachtens de wet zijn bepaald (persoonlijkheid, wijze van ambtsuitoefening, beoordeling). Hierbij zal onder meer rekening gehouden worden met de ministeriële omzendbrief van 15 mei 1996. De selectiecommissie zal zich ook uitspreken over de conformiteit van de kandidaat met de standaardprofielomschrijving opgesteld door de Hoge Raad voor Justitie voor wat de korpsoversten betreft.

2.5. De algemene vergadering/ korpsvergadering

1. De bevoegdheden van de algemene vergadering worden aanzienlijk uitgebreid. Zo zal zij :

— hetzij facultatief hetzij ambtshalve tussenkomen in de evaluatie van basis- en bevorderingsambten, het mandaat van korpsoverste, de ondergeschikte (zie punt 3.2) en specifieke (zie punt 3.3) mandaten;

— advies, al dan niet onder de vorm van een *shortlist* van kandidaten voor een bevorderingsbenoeming, verstrekken over kandidaten voor een bevorderingsbenoeming;

— op voordracht van de korpsoverste de mandatarissen voor een ondergeschikt mandaat evenals de mandatarissen voor één specifiek mandaat, namelijk dat van beslagrechter, verkiezen (in tegenstelling tot de andere specifieke mandaten bestaat er geen interaktie tussen de beslagrechter en het parket);

— optie : opstellen van een *shortlist* van kandidaten voor het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep;

5 magistrats et 6 non-magistrats (*idem* pour les membres suppléants). Les membres externes sont choisis par le Sénat et désignés parmi une liste de candidats à une majorité des deux tiers des voix émises. {Les membres-magistrats sont élus directement par et parmi les magistrats selon la procedure prévue pour l'election des membres-magistrats du Conseil supérieur.}

2. Les membres sont désignés pour une période de 4 ans. Ce mandat à temps partiel est renouvelable. Les autres critères de sélection peuvent être repris de l'actuel article 259*bis*. Il est de toute façon interdit aux membres du collège de cumuler l'appartenance à ce collège avec un mandat politique.

3. Au sein du CNP, il est institué pour chaque examen à organiser un jury d'examen néerlandophone et un jury d'examen francophone composé chacun de 6 membres du CNP, de 3 magistrats et de 3 externes. Pour que le jury d'examen puisse se réunir valablement, il faut que 4 membres au moins soient présents. Cette commission est responsable de l'organisation de l'examen qui donne accès au stage judiciaire et de l'examen d'aptitude professionnelle. La méthode de travail sera inspirée de celle mentionnée dans l'actuel article 259*bis* du Code judiciaire.

4. Il est également institué une commission de sélection néerlandophone et une commission de sélection francophone au sein du CNP. Elles se composent chacune de 11 membres du CNP et ne peuvent se réunir valablement que si 6 membres au moins sont présents. Il appartient à cette commission de sélectionner et de classer à l'attention du ministre les candidats les plus appropriés pour une nomination de base, une nomination par voie de promotion et un mandat de chef de corps.

5. Pour la sélection et le classement, la commission de sélection appliquera les critères qui sont fixés dans ou en vertu de la loi (personnalité, manière d'exercer ses fonctions, évaluation). A cet égard, il sera notamment tenu compte de la circulaire ministérielle du 15 mai 1996. La commission de sélection se prononce aussi sur la conformité du candidat au profil standard établi par le Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne les chefs de corps.

2.5. Assemblée générale/assemblée de corps

1. Les compétences de l'assemblée générale sont considérablement étendues :

— elle interviendra, soit facultativement, soit d'office, dans l'évaluation en ce qui concerne les postes de base et de promotion, le mandat de chef de corps, les mandats subalternes (voir point 3.2) et les mandats spécifiques (voir point 3.3);

— elle rendra, sous la forme ou non de *shortlist*, un avis sur les candidats à une nomination par voie de promotion;

— elle élira, sur présentation du chef de corps, les mandataires pour un mandat subalterne ainsi que les mandats pour un mandat spécifique, notamment celui de juge des saisies (contrairement aux autres mandats spécifiques, il n'existe pas d'interaction entre le juge des saisies et le parquet);

— option : elle établira une *shortlist* en ce qui concerne les candidats pour le mandat de premier président à la cour d'appel;

— zich bezinnen over de werking van het eigen rechtscollege en ook maatregelen uitwerken ter oplossing van eventuele structurele dysfuncties.

2. Voor deze nieuwe bevoegdheden zal de algemene vergadering enkel uit beroepsmagistraten samengesteld zijn. In afwijking van het bepaalde in artikel 349 van het Gerechtelijk, zal ook het openbaar ministerie niet aan dergelijke algemene vergadering deelnemen. De magistraat die het voorwerp uitmaakt van de beraadslaging, die er een persoonlijk belang bij heeft of die negatief beoordeeld werd, neemt evenmin deel. De stemmingswijze voorzien in artikel 349, lid 4 en 5 van het Gerechtelijk Wetboek wordt behouden met uitzondering van het geheim van de stemming. Bij staking van de stemmen in geval van een aanwijzing, is de stem van de korpsoverste doorslaggevend.

3. Voor de evaluatie van magistraten van de rechtbank van eerste aanleg, het vredegerecht en de politierechtbank is de algemene vergadering samengesteld uit al de beroepsmagistraten van de rechtbank van eerste aanleg, de vrederechters en de politierechters van het arrondissement. Deze algemene vergadering kiest drie magistraten als tweede opinie namelijk één rechter, één vrederechter en één politierechter. Naargelang de hoedanigheid van de te evalueren magistraat zal één van hen als tweede opinie fungeren. Voor de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel is de algemene vergadering respectievelijk samengesteld uit al de beroepsmagistraten van de arbeidsrechtbanken van het ressort van het arbeidshof enerzijds en de rechtbanken van koophandel van het ressort van het hof van beroep anderzijds.

4. Voor de parketmagistraten wordt een evenknie van de algemene vergadering opgericht, zijnde de korpsvergadering. Haar bevoegdheden zijn de volgende :

— zij zal hetzij facultatief hetzij ambtshalve tussenkomen in de evaluatie van basis- en bevorderingsambten, het mandaat van korpsoverste, de ondergeschikte mandaten;

— zich bezinnen over de werking van het eigen rechtscollege en ook maatregelen uitwerken ter oplossing van eventuele structurele dysfuncties.

Hetgeen hiervoor onder punt 2 werd vermeld voor de algemene vergadering is ook van toepassing op de korpsvergadering. Op het niveau van het parket-generaal zijn 2 korpsvergaderingen actief, één voor het parket en één voor het auditoraat, telkens voorgezeten door de procureur-generaal. Het is mogelijk voor beide korpsen om in verenigde vergadering samen te komen.

Wanneer het parket minder dan vijf leden op het organieke kader telt, dan zal door de korpsvergadering geen magistraat als tweede opinie worden aangesteld met het oog op evaluaties. De korpsoverste zal dan zijn ontwerpevaluatie ter beslissing voorleggen aan de korpsvergadering. Met het oog op de evaluatie van de magistraten van de arbeidsauditoraten is de korpsvergadering samengesteld uit al de magistraten van de arbeidsauditoraten van het ressort van het arbeidshof. De toegevoegde substituten worden geëvalueerd door de korpsoverste, de tweede opinie en de korpsvergadering waar zij operationeel zijn aangesteld.

2.6. Mandatensysteem

Een aantal specifieke functies binnen de magistratuur zullen in beginsel niet meer voor onbepaalde duur uitgeoefend worden, maar in de tijd beperkt worden. Er wordt dus een mandatensysteem ingevoerd waarbij de verlenging

— elle s'interrogera sur son propre fonctionnement et elle élaborera également des mesures en vue de résoudre d'éventuels dysfonctionnements structurels.

2. Dans le cadre de ces nouvelles compétences, l'assemblée générale sera composée exclusivement de magistrats de carrière. Contrairement à ce qui est prévu à l'article 349 du Code judiciaire, même le ministère public ne participera pas à pareilles assemblées générales. Le magistrat qui fait l'objet de la délibération, qui y a un intérêt personnel ou qui a été évalué négativement n'y assiste pas non plus. Le mode de scrutin prévu à l'article 349, alinéas 4 et 5, du Code judiciaire est conservé, exception faite en ce qui concerne le secret du vote. S'il y a parité des voix pour une désignation, c'est la voix du chef de corps qui est prépondérante.

3. En ce qui concerne l'évaluation des magistrats du tribunal de première instance, de la justice de paix et du tribunal de police, l'assemblée générale est composée de tous les magistrats de carrière du tribunal de première instance, des juges de paix et des juges de police de l'arrondissement. Cette assemblée générale choisit trois magistrats comme deuxième opinion, à savoir un juge, un juge de paix et un juge de police. Selon la qualité du magistrat à évaluer, l'un d'entre eux constituera la deuxième opinion. Pour les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, l'assemblée générale est composée respectivement de tous les magistrats de carrière des tribunaux du travail du ressort de la cour du travail, d'une part, et des tribunaux de commerce du ressort de la cour de commerce, d'autre part.

4. Pour les magistrats de parquet, il sera créée une assemblée similaire à l'assemblée générale, appelée l'assemblée de corps. Ses compétences sont les suivantes :

— intervenir soit de manière facultative, soit d'office dans l'évaluation des fonctions de base et de promotion, du mandat de chef de corps, des mandats subalternes;

— réfléchir sur son propre fonctionnement et élaborer des mesures en vue d'apporter des solutions aux dysfonctionnements structurels éventuels.

Ce qui a été dit à cet égard au point 2 au sujet de l'assemblée générale est également applicable à l'assemblée de corps. Il y a au niveau du parquet général deux assemblées de corps, une pour le parquet et une pour l'auditorat, présidées chacune par le procureur général. Les deux corps ont la possibilité de se réunir en assemblée commune.

Lorsque le cadre organique du parquet compte moins de 5 membres, l'assemblée de corps ne devra désigner aucun magistrat pour bénéficier d'un deuxième avis en matière d'évaluation. Le chef de corps va dans ce cas soumettre son projet d'évaluation à la décision de l'assemblée de corps. En ce qui concerne l'évaluation des magistrats de l'auditorat du travail, l'assemblée de corps se compose de tous les magistrats de l'auditorat du travail du ressort de la cour du travail. Les substituts de complément seront évalués par le chef de corps, le deuxième avis et l'assemblée de corps du lieu où ils officient.

2.6. Système de mandat

Certaines fonctions spécifiques au sein de la magistrature ne seront en principe plus exercées pour une durée indéterminée mais seront limitées dans le temps. Un système de mandat sera donc instauré selon lequel la proroga-

van het mandaat onder andere afhankelijk wordt gesteld van de positieve beoordeling van de prestaties tijdens de uitoefening van het mandaat. Er zijn drie soorten mandaten : het mandaat van korpsoverste, de ondergeschikte mandaten en de specifieke mandaten. De wijze van aanstelling, de duur van het mandaat en de evaluatie varieert naargelang de soort van het mandaat (details zie punt III).

2.7. Vorming

1. Ingevolge de hervorming van de benoemings- en bevorderingsprocedure voor magistraten en de oprichting van een benoemings- en bevorderingscollege in de plaats van het huidige Wervingscollege, dient een nieuwe structuur te worden uitgedacht voor de permanente vorming van de magistraten en de gerechtelijke stage. Er zou overgegaan worden tot de oprichting van een « Academische Raad » dewelke bevoegd zou zijn voor de permanente vorming van magistraten en de organisatie van de gerechtelijke stage, dit in nauwe samenwerking met de bestaande vormingsdienst binnen de administratie van het ministerie van Justitie.

2. Deze Academische Raad zou als volgt samengesteld zijn :

— de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie;

— vertegenwoordiger uit de Hoge Raad voor de Justitie;

— 2 vertegenwoordigers van het benoemings- en bevorderingscollege (1 N + 1 F);

— 2 vertegenwoordigers uit het onderwijs (1 N + 1 F);

— 2 vertegenwoordigers van de balie (1 N + 1 F);

— 2 deskundigen uit allerlei disciplines (1 N + 1 F).

De leden zouden aangesteld worden door de minister van Justitie, desgevallend op voordracht van het orgaan of de beroepsgroep waaruit zij afkomstig zijn.

3. De Academische Raad zou ermee belast worden om inzake permanente vorming en de gerechtelijke stage richtlijnen uit te vaardigen dewelke door 2 voltijdse coördinatoren (één voor de vorming; één voor de stage) in samenwerking met de vormingsdienst van de administratie moeten uitgewerkt worden in concrete programma's. Hiertoe zullen deze coördinatoren de bevoegdheid krijgen om in functie van de richtlijnen, werkgroepen *ad hoc* samen te stellen dewelke kunnen bestaan uit magistraten, professoren, deskundigen enz. Deze coördinatoren zouden aangeduid worden door de Academische Raad en bij voorkeur afkomstig zijn uit de magistratuur, en dit zowel uit de zetel als uit het parket. De programma's zouden vervolgens ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Academische Raad en aan de minister van Justitie. De concrete uitvoering, de logistieke ondersteuning van deze programma's evenals de uitbesteding aan eventuele onderwijsinstellingen zal worden georganiseerd en gecoördineerd door de vormingsdienst van de administratie.

III. MANDATENSYSTEEM IN DETAIL

3.1. Mandaat van korpsoverste

1. Worden voortaan als houder van een mandaat van korpsoverste gekwalificeerd : de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de krijgsauditeur, de procureur-generaal, de auditeur-generaal bij het

tion du mandat dépend notamment de l'évaluation positive des prestations effectuées au cours de l'exercice de celui-ci. On distingue trois types de mandat : le mandat de chef de corps, les mandats subalternes et les mandats spécifiques. Le mode de désignation, la durée du mandat et l'évaluation varient en fonction du type de mandat (pour plus de détails, voir point III).

2.7. Formation

1. Suite à la réforme des procédures de nomination et de promotion pour les magistrats et la création du collège de nomination et promotion en lieu et place du collège de recrutement actuel, il y a lieu de concevoir une nouvelle structure chargée de la formation continue des magistrats et du stage judiciaire. On opterait pour la création d'un « Conseil académique » qui serait compétent pour ce qui a trait à la formation continue des magistrats et à l'organisation du stage judiciaire, ce en étroite collaboration avec l'actuel service de formation de l'administration du ministère de la Justice.

2. Ce Conseil académique serait composé comme suit :

— le secrétaire général du ministère de la Justice;

— des représentants du Conseil supérieur de la Justice;

— 2 représentants du collège de nomination et de promotion (1 F + 1 N);

— 2 représentants de l'enseignement (1 F + 1 N);

— 2 représentants du barreau (1 F + 1 N);

— 2 experts de toutes disciplines (1 F + 1 N).

Les membres seraient désignés par le ministre de la Justice, le cas échéant sur présentation de l'organe ou de la catégorie professionnelle dont ils sont issus.

3. Le Conseil académique serait chargé d'émettre des directives en matière de formation continue et de stage judiciaire, lesquelles devraient être transposées en programmes concrets par deux coordinateurs à temps plein (un pour la formation; un pour le stage) en collaboration avec le service Formation de l'administration. A cette fin et en fonction des directives, ces coordinateurs seront compétents pour constituer des groupes de travail *ad hoc* qui pourront se composer de magistrats, de professeurs, d'experts, etc. Ces coordinateurs seraient désignés par le Conseil académique et seraient de préférence issus de la magistrature, tant du siège que du parquet. Les programmes seraient ensuite soumis pour approbation au Conseil académique et au ministre de la Justice. Le Service de formation de l'administration organisera et coordonnera l'exécution concrète, l'appui logistique de ces programmes et fera éventuellement appel à des établissements d'enseignement.

III. LE SYSTEME DE MANDAT EN DETAIL

3.1. Mandat de chef de corps

1. Seront désormais considérés comme titulaire d'un mandat de chef de corps : le président du tribunal de première instance, le président du tribunal du travail, le président du tribunal de commerce, le procureur du Roi, l'auditeur du travail, l'auditeur militaire, le procureur général, l'auditeur général près la cour militaire, le premier

militair gerechtshof, de eerste voorzitter van het hof van beroep, de eerste voorzitter van het arbeidshof, de eerste voorzitter van het militair gerechtshof. De duur van dit mandaat bedraagt vijf jaar en moet integraal kunnen uitgeoefenend worden. Het kan verlengd worden ongeacht of men al dan niet op minder dan 5 jaar voor de persioengerechtigde leeftijd staat.

2. De aanwijzing tot korpsoverste door de Koning geschiedt na tussenkomst van de selectiecommissie. Per kandidaat ontvangt zij een dossier houdende :

— de kandidatuur met bijlagen (CV, getuigschriften, ...);

— schriftelijke adviezen van de uittredende korpsoverste (in geval van weigering van de verlenging aan de uittredende korpsoverste zal niet hij maar de algemene vergadering of de korpsvergadering van de ontvangende rechtsinstantie het advies verstrekken); de korpsoverste van de hiërarchisch hogere rechtsinstantie; de korpsoverste van de professionele ervaring waarbij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg fungeert als korpsoverste van de professionele ervaring voor politie- en vrederechters;

— het evaluatiedossier;

— het beleidsplan.

Voor het overige verloopt de procedure net zo als voor een basisbenoeming (zie punt 2.1).

Alternatief : voor het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep zou men in plaats van een adviesverstrekking door de uittredende korpsoverste ervoor kunnen opteren om de algemene vergadering ermee te gelasten om een preselectie van de bijvoorbeeld ten minste 5 kandidaten (indien voorhanden) te verrichten. De rol van de selectiecommissie zou zich dan beperken tot het horen van de geselecteerde kandidaten en er vervolgens ten minste 3 (indien voor handen) uit te rangschikken.

3. Betreft het een vraag tot verlenging van het mandaat van korpsoverste (wordt gevraagd in het activiteitenverslag dat ten laatste 8 maanden voor het einde van zijn mandaat dient overgemaakt te worden aan de algemene vergadering, zijn korpsoverste en de administratie) dan ontvangt de selectiecommissie een dossier houdende : het activiteitenverslag van de uittredende korpsoverste waarin hij zijn beheersplan toetst, een nieuw beheersplan en zijn evaluatiedossier. Na de kandidaat te hebben gehoord, beslist de selectiecommissie op een gemotiveerde wijze of ze de kandidaat al dan niet voor verlenging voordraagt aan de minister.

Bij unanieme voordracht kan de minister enkel op gemotiveerde wijze weigeren tot aanstelling over te gaan. Hij nodigt de selectiecommissie dan uit om haar voordracht te herzien. Bij een tweede weigering van een unanieme voordracht moet de procedure volledig heropend worden. Bij niet unanieme voordracht beslist de minister vrij over de al dan niet vernieuwing van het mandaat. Als de selectiecommissie beslist om de korpsoverste niet voor te dragen voor verlenging, brengt zij de administratie op de hoogte, die onmiddellijk het nodige doet om de vacature te publiceren en dus een nieuwe procedure op te starten. Er staat geen specifiek beroep open.

4. De korpsoversten worden zowel tussentijds als bij het einde van hun mandaat geëvalueerd. In tegenstelling tot de gewone evaluatie zijn er slechts twee mogelijkheden ofwel krijgt men een voldoende ofwel krijgt men een onvoldoende. De tussentijdse beoordeling geschiedt na 30 maanden en dient binnen de maand aan de administratie bezorgd te worden Ze geschiedt op basis van een tussentijdse balans die door de korpsoverste wordt opgesteld en is cruciaal voor de voortzetting van het mandaat. De eindbe-

président de la cour d'appel, le premier président de la cour du travail, le premier président de la cour militaire. Le mandat est limité à 5 ans et doit pouvoir être exercé à temps plein. Il est renouvelable que l'on soit ou non à moins de cinq ans avant l'âge de la retraite.

2. La désignation du chef de corps par le Roi a lieu après l'intervention de la commission de sélection. Celle-ci reçoit pour chaque candidat un dossier contenant :

— la candidature et les annexes (CV, attestations, ...);

— des avis écrits du chef de corps sortant (en cas de refus de prorogation du mandat du chef de corps sortant ce n'est pas celui-ci mais l'assemblée générale ou l'assemblée de corps de l'instance judiciaire qui accueillera le nouveau chef de corps qui rendra l'avis); du chef de corps de l'instance judiciaire supérieure; du chef de corps de l'expérience professionnelle, le président du tribunal de première instance faisant office de chef de corps de l'expérience professionnelle pour les juges de police et les juges de paix;

— le dossier d'évaluation;

— le projet relatif à la politique envisagée.

Pour le reste, la procédure est similaire à celle prévue pour les nominations de base (voir point 2.1).

Alternative : pour le mandat de premier président de la cour d'appel, au lieu d'un avis du chef de corps sortant, on pourrait choisir de charger l'assemblée générale d'opérer une présélection de 5 candidats au minimum, par exemple (si le nombre total le permet). Le rôle de la commission de sélection se limiterait dans ce cas à entendre les candidats sélectionnés et à en classer ensuite au moins 3 (si le nombre total le permet).

3. Pour la demande de prorogation du mandat de chef de corps (formulée dans le rapport d'activités qui doit être transmis à l'assemblée générale, à son chef de corps et à l'administration au moins 8 mois avant l'expiration du mandat), la commission de sélection reçoit un dossier contenant : le rapport d'activités du chef de corps sortant dans lequel il examine son projet de politique, un nouveau projet de politique et son dossier d'évaluation. Après avoir entendu le candidat, la commission de sélection décide si elle propose ou non la prorogation du mandat au ministre et elle motive sa décision.

En cas de présentation unanime, le ministre ne peut que refuser de procéder à la désignation qu'en motivant son refus. Il invite alors la commission à revoir sa présentation. En cas de second refus d'une présentation unanime, la procédure doit être recommencée. Lorsque la présentation n'est pas unanime, le ministre est libre de décider du renouvellement ou non du mandat. Si la commission de sélection décide de ne pas présenter le chef de corps pour un renouvellement de mandat, elle en informe l'administration qui accomplit immédiatement les démarches nécessaires afin de publier la vacance et donc de recommencer la procédure. Aucun appel spécifique n'est possible.

4. Les chefs de corps sont évalués au cours du mandat et à la fin de celui-ci. Contrairement à l'évaluation ordinaire, celle-ci ne prévoit que deux possibilités : on attribuera soit la mention « suffisant », soit la mention « insuffisant ». L'évaluation intermédiaire a lieu après 30 mois et doit être transmise à l'administration dans un délai d'un mois. Elle s'effectue sur la base d'un bilan intermédiaire rédigé par le chef de corps et est essentielle pour la poursuite du mandat. L'évaluation finale, qui débute 8 mois avant l'expira-

oordeling, die 8 maanden voor het einde van het mandaat van start gaat, is cruciaal voor een eventuele verlenging van het mandaat.

Zowel de tussentijdse als de eindevaluatie gebeurt door de korpsoverste van de hiërarchisch hogere rechtsinstantie en door de algemene vergadering of korpsvergadering waartoe de te beoordelen korpsoverste behoort. De eindevaluatie geschiedt op basis van het aktiviteitenverslag van de korpsoverste, waarin hij zijn initieel beleidsplan toetst en dat uiterlijk 8 maanden voor het verstrijken van zijn mandaat bij de bevoegde instanties dient toe te komen. Indien de korpsoverste een verlenging van zijn mandaat wenst, voegt hij tevens zijn nieuw beleidsplan toe. Het zal bij de evaluatie mee afgewogen worden. De eindevaluatie wordt ten laatste zeven maanden voor het einde van het mandaat overgemaakt aan de administratie, die ze onmiddellijk bezorgd aan de selectiecommissie. De resultaten van de evaluatie worden ter kennis gebracht van de beoordeelde die over 10 dagen beschikt om zijn schriftelijke opmerkingen over te maken aan de minister.

5. Wanneer een magistraat wordt aangewezen tot het ambt van korpsoverste, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in overtal. Wordt het mandaat evenwel bekleed door een vrederechter of een politierechter, dan wordt in de vervanging voorzien door een benoeming van een toegevoegde vrederechter of politierechter voor het ressort van het gerechtelijk arrondissement. Indien het mandaat niet verlengd wordt, keert de magistraat terug naar het ambt waarin hij het laatst werd « benoemd ». Bij terugkeer, verdwijnt de benoeming in overtal bij de eerste vacature. Gedurende de uitoefening van zijn mandaat geniet hij de wedde(bijslag) verbonden aan het ambt. Op het einde van het mandaat verliest de magistraat de wedde(bijslag) verbonden aan het ambt behalve in geval hij zijn laatste mandaat wegens bereiken van de leeftijdsgrens niet kan beëindigen.

6. Er wordt in overgangsmaatregelen voorzien ten overstaan van de huidige korpsoversten. Op het ogenblik van hun aanstelling tot korpsoverste was er geen specifieke beperking in de tijd voorzien. Met het oog op de rechtszekerheid wordt daar niet aan getornd. Zij zullen wel om de 5 jaar in hun hoedanigheid van korpsoverste via het systeem van de gewone evaluatie beoordeeld worden. Indien deze onvoldoende of slecht uitvalt, zal langs tuchtrechterlijke weg ingegrepen worden.

3.2. Ondergeschikte mandaten

1. Worden voortaan als houder van een ondergeschikt mandaat gekwalificeerd : de ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank, de ondervoorzitter van de rechtbank van koophandel, de eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep, eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof, de advocaat-generaal bij het hof van beroep, de advocaat-generaal bij het arbeidshof, de advocaat-generaal bij het militair gerechtshof, de kamervoorzitter in het hof van beroep, de kamervoorzitter in het arbeidshof, de eerste substituut-procureur des Konings, de eerste substituut-arbeidsauditeur, de eerste substituut-krijgsauditeur. De duur van dergelijk mandaat bedraagt 3 jaar en kan telkens voor 3 jaar verlengd worden. Door een derde verlenging wordt men de vaste titularis.

2. De eerste aanwijzing van de titularis van een ondergeschikt mandaat geschiedt door de algemene vergadering voor wat de zittende magistratuur betreft. Per te begeven mandaat stelt de korpsoverste minstens 2 kandidaten voor

tion du mandat est essentielle pour un éventuel renouvellement du mandat.

Tant l'évaluation intermédiaire que l'évaluation finale sont effectuées par le chef de corps de l'instance judiciaire supérieure et par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps à laquelle appartient le chef de corps évalué. L'évaluation finale repose sur le rapport d'activités du chef de corps, dans lequel il examine son projet d'orientation politique initial et qui doit parvenir aux instances compétentes au plus tard 8 mois avant l'expiration de son mandat. Si le chef de corps souhaite renouveler son mandat, il joint son nouveau projet d'orientation politique. Celui-ci sera examiné lors de l'évaluation. L'évaluation finale sera transmise à l'administration au plus tard sept mois avant l'expiration du mandat. Celle-ci la communiquera immédiatement à la commission de sélection. Les résultats de l'évaluation seront portés à la connaissance de l'intéressé qui disposera de 10 jours pour transmettre par écrit ses remarques au ministre.

5. Lorsqu'un magistrat est désigné pour exercer la fonction de chef de corps, son remplacement est prévu par voie de nomination en surnombre. Toutefois, si le mandat est revêtu par un juge de paix ou un juge de police, son remplacement est prévu par voie de nomination d'un juge de paix ou de police de complément pour le ressort de l'arrondissement judiciaire. Si le mandat n'est pas renouvelé, le magistrat reprend la dernière fonction à laquelle il a été « nommé ». Avec ce retour disparaît la nomination en surnombre pour la première vacance. Pendant l'exercice de son mandat, il perçoit le complément de traitement lié à la fonction. A l'expiration du mandat, le magistrat perd le complément de traitement lié à la fonction sauf s'il ne peut terminer son mandat parce qu'il a atteint la limite d'âge.

6. Des dispositions transitoires ont été prévues à l'égard des chefs de corps actuels. Au moment de leur désignation à la fonction de chef de corps aucune limite spécifique de temps n'était prévue. Dans un souci de sécurité juridique, cette règle reste inchangée. Toutefois, tous les 5 ans ils seront évalués en leur qualité de chef de corps selon le système d'évaluation ordinaire. Si cette évaluation donne lieu à une mention « insuffisante » ou « mauvaise », des mesures disciplinaires seront prises.

3.2. Mandats subalternes

1. Seront désormais considérés comme titulaire d'un mandat subalterne : le vice-président du tribunal de première instance, le vice-président du tribunal du travail, le vice-président du tribunal de commerce, le premier avocat général près la cour d'appel, le premier avocat général près la cour du travail, l'avocat général près la cour d'appel, l'avocat général près la cour du travail, l'avocat général près la cour militaire, le président de chambre à la cour d'appel, le président de chambre à la cour du travail, le premier substitut du procureur du Roi, le premier substitut de l'auditeur du travail, le premier substitut de l'auditeur militaire. Le mandat est limité à 3 ans et est renouvelable à chaque fois pour une période de 3 ans. Une troisième reconduction entraîne la titularisation permanente.

2. Pour la magistrature assise, l'assemblée générale procède à la première désignation du titulaire d'un mandat subalterne. Pour chaque mandat à conférer, le chef de corps présente au moins deux candidats à l'assemblée gé-

aan de algemene vergadering die een keuze maakt en aldus het te begeven mandaat invult. Dit systeem van verkiezing door de algemene vergadering vervalt en wordt vervangen door een aanwijzing bij beschikking van de korpsoverste wanneer op het organieke kader van de rechtbank geen 7 magistraten voorzien zijn. Van zodra de houder van een ondergeschikt mandaat de beoordeling « voldoende » ontvangt, zal zijn mandaat verlengd worden. De algemene vergadering zal dan een bevestigingsakte verlenen. Wordt de mandataris als onvoldoende beoordeeld, dan zal de korpsoverste een nieuwe lijst met kandidaten voorleggen aan de algemene vergadering.

De eerste aanwijzing van de titularis van een ondergeschikt mandaat geschiedt door de Koning voor wat de parketmagistraten betreft. Per te begeven mandaat stelt de korpsoverste minstens 2 kandidaten voor aan de Koning die een keuze maakt en aldus het te begeven mandaat invult. Van zodra de houder van een ondergeschikt mandaat de beoordeling « voldoende » ontvangt, zal zijn mandaat verlengd worden indien hij dat wenst. De Koning zal dan een bevestigingsakte verlenen. Wordt de mandataris als onvoldoende beoordeeld, dan zal de korpsoverste een nieuwe lijst met kandidaten voorleggen aan de Koning.

3. De houders van een ondergeschikt mandaat worden geëvalueerd bij het einde van hun mandaat. Deze procedure gaat 4 maanden voor het einde van het mandaat van start en wordt uiterlijk 3 maanden voor het einde van het mandaat aan de administratie overgemaakt. Er zijn slechts twee mogelijkheden ofwel krijgt men een voldoende, wat automatisch tot een verlenging van het mandaat leidt, ofwel krijgt men een onvoldoende wat automatisch tot de beëindiging van het mandaat leidt. De beoordeelde beschikt na de kennisgeving van de evaluatie over 10 dagen om schriftelijke opmerkingen over te maken aan de minister. De beoordeling geschiedt door de korpsoverste en de tweede opinie. Indien zij het eens zijn, is hun beslissing bepalend voor de beoordeling. Zijn zij het oneens, dan hakt de algemene vergadering of de korpsvergadering de knoop door.

4. Wanneer de houder van een ondergeschikt mandaat definitief vertrekt, wordt in de vervanging voorzien door een benoeming aan de basis binnen het kader. Wordt een nieuwe mandaathouder aangewezen omdat de vorige mandataris niet verlengd werd, is er geen benoeming mogelijk, de mandatarissen wisselen enkel. Gedurende de uitoefening van het mandaat geniet de mandataris de wedde(bijslag) verbonden aan het ambt. In geval van beëindiging van het mandaat verliest men ook de eraan verbonden wedde(bijslag).

5. Er wordt in overgangsmaatregelen voorzien ten overstaan van de huidige houders van een ondergeschikt mandaat. Op het ogenblik van hun aanstelling was er geen specifieke beperking in de tijd voorzien. Met het oog op de rechtszekerheid wordt daar niet aan getornd. Zij zullen tijdens de eerste 9 jaar wel om de 3 jaar in hun hoedanigheid van houder van een ondergeschikt mandaat via het systeem van de gewone evaluatie beoordeeld worden. Indien deze onvoldoende of slecht uitvalt, zal langs tuchtrechterlijke weg ingegrepen worden.

3.3. Specifieke mandaten

1. Worden voortaan als houder van een specifiek mandaat gekwalificeerd : de onderzoeksrechter, de jeugdrechter, de beslagrechter en de voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep. Voor de 3 specifieke mandaten op het niveau van eerste aanleg gebeurt de eerste aanstelling

nérale qui choisit et attribue ainsi le mandat. Ce système d'élection par l'assemblée générale est supprimé et remplacé par une désignation par décision du chef de corps lorsque le tribunal ne compte pas dans son cadre organique 7 postes de magistrat. Pour autant que le titulaire d'un mandat subalterne obtienne la mention « suffisant », son mandat sera renouvelé. L'assemblée générale octroie alors un acte confirmatif. Si le mandataire fait l'objet d'une évaluation « insuffisant », le chef de corps soumettra une nouvelle liste de candidats à l'assemblée générale.

Pour les magistrats de parquet, le Roi procède à la première désignation du titulaire d'un mandat subalterne. Pour chaque mandat à conférer, le chef de corps présente au moins deux candidats au Roi qui choisit et attribue ainsi le mandat. Pour autant que le titulaire d'un mandat subalterne fasse l'objet d'une évaluation « suffisant » et qu'il le souhaite, son mandat sera renouvelé. Le Roi octroie alors un acte confirmatif. Si le mandataire fait l'objet d'une évaluation « insuffisant », le chef de corps soumettra une nouvelle liste de candidats au Roi.

3. Les titulaires d'un mandat subalterne sont évalués à la fin de leur mandat. Cette procédure débute 4 mois avant l'expiration du mandat et le dossier est transmis à l'administration au plus tard 3 mois avant l'expiration du mandat. Il n'y a que deux cas de figure : soit l'évaluation est « suffisant » et entraîne le renouvellement automatique du mandat, soit l'évaluation est « insuffisant » et met automatiquement fin au mandat. La personne évaluée dispose après la notification de l'évaluation d'un délai de 10 jours pour communiquer par écrit ses remarques au ministre. L'évaluation s'effectue sur la base de l'avis du chef de corps et du deuxième avis. Si ces avis convergent, leur décision est déterminante pour l'évaluation. Dans le cas contraire, c'est l'assemblée générale ou l'assemblée de corps qui tranchera.

4. Lorsque le titulaire d'un mandat subalterne part définitivement, son remplacement s'effectue par voie d'une nomination de base au sein du cadre. Si un nouveau titulaire est désigné parce que le mandataire précédent ne renouvelle pas son mandat, aucune nomination n'est possible, seuls les mandataires changent. Pendant l'exercice d'un mandat, le mandataire perçoit le complément de traitement lié à la fonction. La fin du mandat entraîne la perte du complément de traitement qui y est lié.

5. Des dispositions transitoires ont été prévues pour les titulaires actuels d'un mandat subalterne. Au moment de leur désignation aucune limite spécifique de temps n'était prévue. Dans un souci de sécurité juridique, cette règle est maintenue. Toutefois, les mandataires seront évalués pendant les 9 premières années tous les 3 ans en leur qualité de titulaire d'un mandat subalterne selon le système d'évaluation ordinaire. Si cette évaluation donne lieu à une mention « insuffisant » ou « mauvais », des mesures disciplinaires seront prises.

3.3. Mandats spécifiques

1. Seront désormais considérés comme titulaire d'un mandat spécifique : le juge d'instruction, le juge de la jeunesse, le juge des saisies et le président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel. Pour les 3 mandats spécifiques au niveau du tribunal de première instance, la

voor 1 jaar, is een eerste verlenging mogelijk voor drie jaar en daarna telkens voor 5 jaar. Voor het specifiek mandaat op het niveau van het hof gebeurt de eerste aanstelling voor 3 jaar en daarna telkens verlengbaar voor 5 jaar.

2. De aanwijzing tot houder van een specifieke mandaat gebeurt door de Koning op voordracht van de korpsoverste. De procureur des Konings (niet voor de beslagrechter en de voorzitter van de jeugdkamer van het hof) en de procureur-generaal verstrekken terzake advies. Van zodra de houder van een specifiek mandaat de beoordeling « voldoende » ontvangt, zal zijn mandaat, na advies van de procureur des Konings (niet voor de beslagrechter en de voorzitter van de jeugdkamer van het hof) en de procureur-generaal, verlengd worden indien hij dat wenst. De Koning zal dan een bevestigingsakte verlenen. Wordt de mandataris als onvoldoende beoordeeld, dan zal een nieuwe aanwijzingsprocedure gestart worden.

3. Beoordeling : zelfde principes als voor ondergeschikte mandaten (zie punt 3.2).

4. Gevolgen : zelfde als voor de ondergeschikte mandaten (zie punt 3.2)

Bijlage : overzichtstabel rechterlijke functies.

Aan de Ministerraad wordt gevraagd om akte te nemen van deze nota en ten eerste zijn goedkeuring te hechten aan hiernavolgende nieuwe principes :

1. het onderzoeken van een geëigende procedure voor de magistraten van de zetel en het parket van het Hof van Cassatie en de Raad van State voor de toekenning van de mandaten en de benoemingen;

2. het toevoegen van de optie in verband met de opstelling van een *shortlist* door de algemene vergadering voor de benoemingen tot raadsheer in de hoven van beroep en het mandaat van eerste voorzitter van het hof van beroep, evenals aan navolgende preciseringen ten overstaan van de reeds in Ministerraad goedgekeurde nota van 9 december 1996 « Basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen in de magistratuur » :

1. het advies van de balie van de professionele ervaring slaat zowel op kandidaten afkomstig uit de balie als uit de magistratuur;

2. de rechtstreekse toegang tot een bevorderingsambt staat enkel open voor laureaten van het examen beroepsbekwaamheid die over de vereiste balie-ervaring beschikken, met uitsluiting van de plaatsvervangende rechters die voor 1 oktober 1993 benoemd werden;

3. de mandaten van de leden van het BBC zijn onbeperkt hernieuwbaar;

4. het mandaat van korpsoverste kan verlengd worden zelfs als deze op minder dan vijf jaar van de pensioengerechtigde leeftijd staat;

5. indien de beoordeling een tweede keer « slecht » is, leidt dit tot een tweede vertraging in de geldelijke loopbaan;

6. bij aanwijzing van een onderzoeksrechter wordt het advies van de procureur des Konings behouden;

en ten tweede de minister van Justitie op te dragen terzake een voorontwerp van wet voor te bereiden en ter goedkeuring voor te leggen aan de Ministerraad.

S. DE CLERCK

première désignation vaut pour un an. Le mandat peut être renouvelé une première fois pour une période de 3 ans puis chaque fois pour une période de 5 ans.

2. Le Roi procède à la désignation du titulaire d'un mandat spécifique sur présentation du chef de corps. Le procureur du Roi (sauf pour le juge des saisies et le président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel) et le procureur général rendent leur avis en la matière. Pour autant que le titulaire d'un mandat spécifique obtienne une évaluation « suffisant », son mandat sera renouvelé, après avis du procureur du Roi (sauf pour le juge des saisies et le président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel) et du procureur général et s'il le souhaite. Le Roi octroie dans ce cas un acte confirmatif. Si l'évaluation du mandataire donne lieu à une mention « insuffisant », une nouvelle procédure de désignation est lancée.

3. Evaluation : principes identiques à ceux prévus pour les mandats subalternes (voir point 3.2).

4. Conséquences : identiques à celles relatives aux mandats subalternes (voir point 3.2).

Annexe : tableau des fonctions judiciaires .

Il est demandé au Conseil des ministres de prendre acte de cette note et en premier lieu d'approuver les nouveaux principes suivants :

1. l'examen d'une procédure spécifique d'attribution de mandat et de nomination pour les magistrats du siège et du parquet de la Cour de Cassation et du Conseil d'Etat;

2. l'intégration des options concernant l'élection directe des membres-magistrats du CNP et la rédaction, par l'assemblée générale, d'une *shortlist* pour la nomination à la fonction de conseiller près la cour d'appel et le mandat de premier président de la cour d'appel, ainsi que les precisions suivantes relatives à la note « Principes de base en matière de nomination et de promotion objective dans la magistrature » approuvée par le Conseil des ministres du 9 décembre 1996 :

1. l'avis du barreau concernant l'expérience professionnelle porte aussi bien sur les candidats du barreau que sur les candidats de la magistrature;

2. l'accès direct à une fonction de promotion est seulement ouvert aux lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle qui disposent de l'expérience de barreau requise, à l'exclusion des juges suppléants qui ont été nommés avant le 1er octobre 1993;

3. les mandats des membres du CNP sont indéfiniment renouvelables;

4. le mandat de chef de corps peut être renouvelé, même si celui-ci est à moins de cinq ans de l'âge de la retraite;

5. si l'evaluation est « mauvaise » pour la seconde fois, elle donne lieu à un deuxième retard dans la carrière pécuniaire;

6. l'avis du procureur du Roi dans le cadre de la désignation du juge d'instruction doit être conservé;

et en deuxième lieu de charger le ministre de la Justice de préparer un avant- projet de loi en la matière et de le soumettre au Conseil des ministres pour approbation.

S. DE CLERCK

I. GEWONE AMBTEN — *I. FONCTIONS ORDINAIRES*		II. KORPSOVERSTEN (MANDATEN) — *II. CHEFS DE CORPS (MANDATS)*	III. MANDATEN — *III. MANDATS*	
A. Basisbenoemingen (eerste toegang tot magistratuur) — *A. Nominations de base (1er accès à la magistrature)*	B. Bevorderingsbenoemingen — *B. Nomination par voie de promotion*		A. Ondergeschikte mandaten (leiden tot vaste benoeming) — *A. Mandats subalternes (menant à une nomination définitive)*	B. Specifieke mandaten (van het ambt) — *B. Mandats spécifiques (de la fonction)*
— Vrederechter (187). — *Juge de paix (187).* — Politierechter (187). — *Juge de police (187).* — Toegevoegd politierechter en vrederechter (187). — *Juge de police et juge de paix de complément (187).* — Rechter 1e aanleg (191). — *Juge 1re instance (191).* — Rechter koophandel (191). — *Juge consulaire (191).* — Rechter arbeid (191). — *Juge du travail (191).* — Substituut PDK, arbeid en krijgsraad (194). — *Substitut PDR, travail et militaire (194).* — Toegevoegd substituut PDK (151, 153). — *Substitut PDR de complément (151, 153).* — Toegevoegd substituut arbeid. — *Substitut de complément de travail.* — Fiskaal substituut (194). — *Substitut fiscal.*	— Raadsheer hof van beroep (207). — *Conseiller cour d'appel (207).* — Raadsheer arbeidshof (215). — *Conseiller cour du travail (215).* — Substituut PG (209). — *Substitut PG (209).* — Substituut-generaal arbeid (209). — *Substitut général du travail (209).* — Substituut auditeur-generaal (209). — *Substitut de l'auditeur général (209).*	— Voorzitter REA (189). — *Président tribunal 1re instance (189).* — Voorzitter arbeid (190). — *Président travail (190).* — Voorzitter koophandel (190). — *Président commerce (190).* — PDK (193). — *PDR (193).* — Arbeidsauditeur (193). — *Auditeur du travail (193).* — Krijgsauditeur (193). — *Auditeur militaire (193).* — PG hof van beroep (208). — *PG cour d'appel (208).* — Auditeur-generaal militair gerechtshof (208). — *Auditeur général cour militaire (208).* — Eerste Voorzitter hof van beroep (214). — *Premier Président cour d'appel (214).* — Eerste Voorzitter arbeidshof (215). — *Premier Président cour du travail (215).* — Eerste Voorzitter militair gerechtshof. — *Premier Président Cour militaire.*	— Ondervoorzitter REA (189). — *Vice-président tribunal 1re instance (189).* — Ondervoorzitter arbeid (190). — *Vice-président travail (190).* — Ondervoorzitter koophandel (190). — *Vice-président commerce (190).* — Eerste substituut PDK (151). — *1er substitut PDR (151).* — Eerste substituut arbeidsauditeur (153). — *1er substitut auditeur du travail (153).* — Eerste substituut krijgsauditeur (151). — *1er substitut auditeur militaire (151).* — Eerste advocaat-generaal hof van beroep. — *1er avocat général cour d'appel.* — Eerste advocaat-generaal arbeidshof. — *1er avocat général cour du travail.* — Advocaat-generaal hof van beroep. — *Avocat général cour d'appel.* — Advocaat-generaal arbeidshof. — *Avocat général cour du travail.* — Advocaat-generaal Militair Hof. — *Avocat général cour militaire.* — Kamervoorzitter hof van beroep. — *Président de chambre cour d'appel.* — Kamervoorzitter arbeidshof (215). — *Président de chambre cour du travail (215)*	— Onderzoeksrechter (79). — *Juge d'instruction (79).* — Jeugdrechter (79). — *Juge de la jeunesse (79).* — Beslagrechter (79). — *Juge des saisies (79).* — Jeugdrechter in hoger beroep (210). — *Juge de la jeunesse en appel (210).*

BIJLAGE 11

VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTELLING VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE (2e VERSIE)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

De Regeringsverklaring voorziet, onder punt VI. « Vernieuwing van democratie en rechtsstaat », in algemene bewoordingen dat het gerecht een bevoorrechte plaats inneemt als spiegel van de democratische werking van een maatschappij en dat inspanningen zullen geleverd worden om de werking ervan te verbeteren.

Naast een aantal voorontwerpen van wet en aanvullende maatregelen, voorzien in het kader van een betere rechtsbedeling is, onder de hoofding « VI.2 Modernisering en responsabilisering van het gerecht » bijzondere aandacht besteed aan de efficiëntere en betere werking van de rechtscolleges, waarbij onder meer de nadruk is gelegd op het voeren van een kwalitatief en managementsgericht beleid. Aldus is voorzien in de doorlichting van gerechten en parketten via een externe audit met het oog op het formuleren van aanbevelingen inzake werking en productiviteit aan de minister van Justitie en in het oprichten van een korps van magistraten, gespecialiseerd in organisatieadvies en controle die gebreken aanhangig kunnen maken bij de disciplinaire overheden en globaal verslag moeten uitbrengen over hun werkzaamheden.

Vanuit de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is vertrokken van het principe dat het in de eerste plaats aan de rechtscolleges en hen die daar deel van uitmaken zelf is om in te staan voor hun goede werking. Hiertoe is ondermeer voorzien in de oprichting van twee nationale adviesraden, één voor de magistratuur en één voor de griffiers en parketsecretarissen die bevoegd zullen zijn om adviezen uit te brengen over de aangelegenheden die betrekking hebben op hun werking binnen het gerecht.

II. — DE WIJZIGING VAN ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET

Naar aanleiding van de « witte mars » in 1996 waarbij rechtsonderhorigen op collectieve en massale wijze hun ongenoegen hebben willen uiten ten aanzien van de werking van het gerecht, zijn tal van voormelde initiatieven in een stroomversnelling terechtgekomen en zijn vele nieuwe discussies opgelaaid.

Zo is onder meer het benoeming- en bevorderingsysteem van de rechters in de hoven en rechtbanken zoals dit geregeld is in artikel 151 van de Grondwet in vraag gesteld voor de hogere rechters en meer bepaald het systeem van een dubbele voordracht door enerzijds de rechtscolleges en anderzijds de politieke organen en het systeem van interne coöptatie. Vanuit de wens van de regering om de objective-

ANNEXE 11

AVANT-PROJET DE LOI INSTITUANT UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE (2e VERSION)

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

La déclaration gouvernementale prévoit au point VI. « Renouveau démocratique et renouveau de l'Etat de droit » en termes généraux que la justice occupe une position privilégiée comme miroir du fonctionnement démocratique d'une société et que des efforts seront consentis en vue d'améliorer ce fonctionnement.

Outre un certain nombre d'avant-projets de loi et de mesures complémentaires prévus dans le cadre d'une meilleure administration de la justice, il est accordé, dans le point VI.2 intitulé « Modernisation et responsabilisation de la Justice », une attention particulière à un fonctionnement amélioré et plus efficace des juridictions, en mettant notamment l'accent sur l'exécution d'une politique axée sur la qualité et le management. Ainsi, on prévoit d'effectuer une radioscopie des juridictions et des parquets par le biais d'un audit externe en vue de formuler à l'intention du ministre de la Justice des recommandations relatives au fonctionnement et à la productivité et de créer un corps de magistrats spécialisés dans le conseil d'organisation, qui pourront porter des manquements devant les autorités disciplinaires et qui devront faire un rapport général sur leurs activités.

En raison de l'indépendance du pouvoir judiciaire, on est parti du principe que la tâche d'assurer un bon fonctionnement revient d'abord aux juridictions et à ceux qui en font partie. A cet effet, il est notamment prévu de créer deux conseils consultatifs nationaux, l'un pour la magistrature et l'autre pour les greffiers et secrétaires de parquet, qui seront compétents pour rendre des avis sur les matières relatives à leur fonctionnement au sein de la justice.

II. — MODIFICATION DE L'ARTICLE 151 DE LA CONSTITUTION

A la suite de la « Marche blanche » de 1996 lors de laquelle des justiciables ont voulu exprimer collectivement et massivement leur mécontentement à l'égard du fonctionnement de la justice, une grande partie des initiatives précitées a été accélérée et nombre de nouvelles discussions ont été soulevées.

Le système des nominations et des promotions des juges dans les cours et les tribunaux prévu par l'article 151 de la Constitution, et plus particulièrement le système des doubles présentations par les juridictions, d'une part, et les organes politiques, d'autre part, ainsi que le système de cooptation interne, sont notamment remis en question en ce qui concerne les juges supérieurs. Conformément au

ring die reeds was ingezet door de wet van 18 juli 1991 door te trekken op alle niveaus is besloten dit artikel van de Grondwet dat voor herziening vatbaar verklaard was overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet, van 12 april 1995 (*B.S.*, 12 april 1995) te wijzigen (Voorstel van de regering tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, Gedr. St., Kamer, 1996-1997, 740/1).

Daarnaast is er de kritiek op tal van disfuncties binnen alle geledingen van het gerechtelijk apparaat en het gebrek aan een coherente en globale visie op het geheel. De onderwerping van de rechterlijke macht aan een interne en volledige doorlichting evenals aan een vorm van externe controle zonder dat daarbij afbreuk zou gedaan worden aan de grondwettelijk gewaarborgde onafhankelijkheid van deze macht zijn daarbij als uitdrukkelijke eis naar voren geschoven.

Daarom heeft de regering besloten om in het kader van de aangekondigde wijziging van artikel 151 van de Grondwet niet alleen een luik te voorzien dat zal handelen over een nieuwe benoemings- en bevorderingsprocedure voor magistraten, doch er een tweede luik aan toe te voegen, meer bepaald houdende de oprichting van een Hoge Raad van de Justitie, bevoegd voor geheel België. Aldus zullen de basisbeginselen inzake de samenstelling en de bevoegdheden van deze Hoge Raad worden opgenomen in de Grondwet terwijl een uitbreiding van de bevoegdheden maar mogelijk zou zijn middels een wet die wordt aangenomen met een meerderheid bedoeld in artikel 4, laatste lid van de Grondwet.

De Raad van State heeft het noodzakelijk bevonden om inzake het voornemen om aan de Hoge Raad een grondwettelijke basis te geven in het kader van de herziening van artikel 151 van de Grondwet de opmerking te maken dat dit « in strijd lijkt te zijn met artikel 195 van de Grondwet » voor zover het betrekking heeft op een instantie waarvan de bevoegdheid verder reikt dan de benoeming en bevordering van de magistraten terwijl in de verklaring tot herziening van de grondwet geen sprake was van een oprichting van dergelijk orgaan.

Vermits deze opmerking het voorliggend wetsontwerp overstijgt en bovendien wordt aangenomen dat de Raad van State niet bevoegd is om advies uit te brengen over voorontwerpen tot herziening van de Grondwet, zal het aan de grondwetgever zijn om de nodige fundamenten te geven aan de geplande grondwetsherziening.

Wat het statuut van de Hoge Raad betreft, kan deze Raad niet beschouwd worden als een onderdeel van de rechterlijke macht, in de zin van hoofdstuk VI van de Grondwet, zelfs niet na opname in artikel 151 van de Grondwet. Dit volgt enerzijds uit de samenstelling van de Hoge Raad (magistraten en externen), anderzijds uit de bevoegdheden van de Hoge Raad (geen jurisdictionele bevoegdheden).

De Hoge Raad kan evenmin beschouwd worden als een verlengstuk van de wetgevende macht.

Zo is de Hoge Raad ook onafhankelijk van de uitvoerende macht. Dit blijkt vooreerst uit de samenstelling : een deel van de Hoge Raad wordt rechtstreeks verkozen door en uit de magistratuur, een ander deel wordt benoemd door de Senaat. De uitvoerende macht komt daarbij op geen enkele manier tussen.

Dit blijkt ook uit de interne afhandeling wanneer het mandaat van een lid van de Hoge Raad moet beëindigd worden om ernstige redenen. Het komt de uitvoerende macht niet toe om in te grijpen wanneer bepaalde zaken binnen de Hoge Raad verkeerd lopen.

souhait du gouvernement d'assurer l'objectivité, déjà apparente dans la loi du 18 juillet 1991, à tous les niveaux, il a été décidé de modifier cet article de la Constitution susceptible de révision aux termes la Déclaration de révision de la Constitution du 12 avril 1995 (*M.B.* 12 avril 1995) (Proposition du gouvernement de révision de l'article 151 de la Constitution, Doc. Parl. Chambre, 1996-1997, 740/1).

Des critiques ont également été émises en ce qui concerne les nombreux dysfonctionnements présents aux différents niveaux de l'appareil judiciaire et le manque d'une vision globale et cohérente concernant l'appareil judiciaire. Une radioscopie interne et complète du pouvoir judiciaire ainsi qu'une forme de contrôle externe, sans qu'il ne soit porté atteinte à l'indépendance de ce pouvoir qui est garanti constitutionnellement, ont été réclamées expressément.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement a décidé, dans le cadre de la modification envisagée de l'article 151 de la Constitution, non seulement de prévoir un volet consacré à une nouvelle procédure de nomination et de promotion des magistrats, mais aussi d'ajouter un second volet instituant un Conseil supérieur de la Justice compétent pour l'ensemble de la Belgique. Ainsi, les principes de base relatifs à la composition et aux compétences de ce Conseil supérieur seront inscrits dans la Constitution et un élargissement des compétences ne serait possible que dans la mesure où une loi est adoptée à la majorité des suffrages prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

Le Conseil d'Etat a jugé nécessaire de souligner que l'intention de conférer au Conseil supérieur une base constitutionnelle dans le cadre de la révision de l'article 151 de la Constitution « paraît méconnaître l'article 195 de la Constitution » dans la mesure où il s'agit d'une instance dont la compétence dépasse largement la matière de la nomination et de la promotion des magistrats, alors que la déclaration de révision de la Constitution n'envisage pas l'institution d'un tel organe.

Etant donné que cette observation dépasse le cadre du présent projet de loi et qu'il est en outre admis que le Conseil d'Etat n'est pas habilité à émettre un avis sur des avant-projets de révision de la Constitution, il appartiendra au législateur de fournir les fondements nécessaires de la révision constitutionnelle envisagée.

Pour ce qui regarde son statut, le Conseil supérieur ne peut pas être considéré comme une composante du pouvoir judiciaire, au sens du Chapitre VI de la Constitution, même pas après avoir été inscrit à l'article 151 de la Constitution, et ce en raison de sa composition (magistrats et externes), d'une part, et de ses compétences (aucune compétence juridictionnelle), d'autre part.

Le Conseil supérieur ne peut pas davantage être considéré comme un prolongement du pouvoir législatif.

Le Conseil supérieur est également un organe indépendant du pouvoir exécutif. Cela ressort en premier lieu de sa composition : une partie du Conseil supérieur est élue directement par et parmi les magistrats, une autre partie est nommée par le Sénat. Le pouvoir exécutif n'intervient d'aucune manière à ce niveau.

L'indépendance du Conseil à l'égard du pouvoir exécutif ressort également du fait que, lorsqu'il doit être mis fin au mandat d'un membre pour motifs graves, ce problème est résolu à l'intérieur même du Conseil. Il n'appartient pas au pouvoir exécutif d'intervenir lorsque certaines affaires se déroulent mal au sein du Conseil supérieur.

Het is dus geenszins de bedoeling om via de Hoge Raad van de rechterlijke macht een ondergeschikte macht te maken. Dit zou immers neerkomen op een fundamentele schending van het beginsel van de scheiding der machten. De Hoge Raad moet veeleer beschouwd worden als een nieuw toezichtsmiddel, gecreëerd binnen het kader van de rechterlijke macht, dat het midden houdt tussen een intern en een extern controleorgaan en dat bij de uitoefening van zijn bevoegdheden moet waken over de goede werking van de rechterlijke macht en daarbij de onafhankelijkheid van deze macht moet respecteren.

De Hoge Raad heeft duidelijk een statuut sui generis : hij kan niet zonder meer worden ondergebracht bij één van de drie machten. Het is veeleer een orgaan dat een brug kan slaan tussen enerzijds de rechterlijke macht, waarvan het de onafhankelijkheid moet respecteren, en anderzijds de uitvoerende en de wetgevende macht.

Algemeen kan dus worden gesteld dat het niet de bedoeling is om met de Hoge Raad afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Noch de wetgever, noch de regering zullen zich kunnen verschuilen achter het bestaan van de Hoge Raad om hun verantwoordelijkheden inzake het justitieel beleid te ontlopen. Zij kunnen enkel de signalen die de Hoge Raad uitzendt aangrijpen om hun beleid beter te sturen.

Even belangrijk is het gegeven dat de Hoge Raad, zoals geconcipieerd naar Belgisch model, niet rechtstreeks tussenkomt bij individuele benoemingen en bevorderingen van magistraten, noch enige bevoegdheid als tuchtorgaan heeft, dit in tegenstelling tot bijvoorbeeld zijn Franse en Italiaanse tegenhanger.

Voor de uitoefening van de tuchtbevoegdheid blijft de huidige regelgeving van toepassing, terwijl inzake de benoemingen en bevorderingen van magistraten de Regering uitdrukkelijk gekozen heeft voor de oprichting van een tweede orgaan, het benoemings- en bevorderingscollege voor magistraten.

Daarbij wordt in beginsel een strikte scheiding gehanteerd tussen de Hoge Raad enerzijds en het benoemings- en bevorderingscollege anderzijds. Vanuit de opdrachten die de Hoge Raad worden opgelegd (cf. *infra*) is het immers vereist dat deze Raad met een zekere afstandelijkheid de werking van het justitiële apparaat kan observeren. Tevens is het aangewezen een zekere machtsconcentratie in één enkel orgaan te vermijden. Ten slotte is het de bedoeling van de regering om voor de oprichting van het benoemings- en bevorderingscollege voort te bouwen op het Wervingscollege voor magistraten dat werd ingesteld door de wet van 18 juli 1991.

Het beginsel van de scheiding tussen beide organen is evenwel niet absoluut. De Hoge Raad zal in het kader van zijn algemene adviesbevoegdheid immers verslag ontvangen over het benoemings- en bevorderingsbeleid en zal tevens bevoegd zijn om standaardprofielen voor de korpsoversten op te stellen ten behoeve van het benoemings- en bevorderingscollege.

III. — DE UITVOERING VAN HET GEWIJZIGDE ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET : DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Het voorliggend wetsontwerp heeft tot doel uitvoering te geven aan de beslissing tot oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie en stoelt op de beginselen vastgelegd in een door de regering goedgekeurde nota van 17 januari 1997 getiteld « De Hoge Raad voor de Justitie ».

Le but n'est pas de faire du pouvoir judiciaire un pouvoir subordonné par le biais du Conseil supérieur. Cela équivaudrait d'ailleurs à une violation fondamentale du principe de la séparation des pouvoirs. Le Conseil supérieur doit plutôt être considéré comme un nouvel instrument de contrôle, créé dans le cadre du pouvoir judiciaire, se situant entre un organe de contrôle interne et un organe de contrôle externe et qui, dans l'exercice de ses compétences, doit veiller et au bon fonctionnement du pouvoir judiciaire et en respectant l'indépendance de ce pouvoir.

Il est clair que le Conseil supérieur a un statut sui generis : on ne peut pas affirmer tout simplement qu'il fait partie de l'un des trois pouvoirs. Il s'agit plutôt d'un organe de liaison entre le pouvoir judiciaire, d'une part, dont il doit respecter l'indépendance, et les pouvoirs exécutif et législatif, d'autre part.

De manière générale, le but n'est pas de porter atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire en instituant le Conseil supérieur. Ni le législateur, ni le gouvernement ne pourront se retrancher derrière le Conseil supérieur pour échapper à leurs responsabilités en matière de politique judiciaire. Ils peuvent seulement tenir compte des signaux émis par le Conseil supérieur pour améliorer leur politique.

Il est tout aussi important de souligner que le Conseil supérieur, dans le modèle belge, n'intervient pas directement lors des nominations et des promotions individuelles des magistrats et n'exerce aucune compétence disciplinaire, ce contrairement à ses pendants français et italien, par exemple.

En ce qui concerne l'exercice des compétences disciplinaires, l'actuelle réglementation reste d'application, alors qu'en matière de nominations et de promotions des magistrats, le Gouvernement a expressément opté pour la création d'un second organe, le collège de nomination et de promotion des magistrats.

En principe, le Conseil supérieur, d'une part, et le collège de nomination et de promotion, d'autre part seront strictement séparés. Vu les missions du Conseil supérieur (cf. *infra*), il est indispensable que ce Conseil puisse observer, avec une certaine objectivité, le fonctionnement de l'appareil judiciaire. Il est en outre indiqué d'éviter une certaine concentration des pouvoirs entre les mains d'un seul et même organe. Enfin, il entre dans les intentions du gouvernement de s'inspirer, pour la création du collège de nomination et de promotion, du Collège de recrutement des magistrats instauré par la loi du 18 juillet 1991.

Le principe de la séparation des deux organes n'est toutefois pas absolu. Dans le cadre de sa compétence consultative générale, le Conseil supérieur recueillera les rapports relatifs à la politique de nomination et de promotion et établira les profils standard des chefs de corps à l'intention du collège de nomination et de promotion.

III. — EXECUTION DE L'ARTICLE 151 MODIFIE DE LA CONSTITUTION : LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Le présent projet de loi a pour objet l'exécution de la décision de créer un Conseil supérieur de la Justice et repose sur les principes établis dans une note du 17 janvier 1997 approuvée par le gouvernement et intitulée « Le Conseil supérieur de la Justice ».

Het wetsontwerp telt zeven titels, waarin achtereenvolgens een aantal definities (artikel 3); het statuut (artikelen 4 tot 22); de opdrachten (artikelen 23 tot 42); de beëindiging van het mandaat (artikelen 43 tot 44); een aantal slotbepalingen (artikelen 45 tot 51) en de datum van inwerkingtreding (artikel 52) zijn opgenomen.

Omwille van het belang van eenvormige interpretaties en teneinde te komen tot een duidelijke aflijning van de samenstelling en het actieterrein waarbinnen de Hoge Raad zijn opdrachten uitoefent, zijn in een eerste Titel een aantal begrippen gedefinieerd die meermaals in het wetsontwerp voorkomen.

Aldus is onder meer gepreciseerd wat het begrip « beroepsmagistraten » inhoudt, teneinde dit te onderscheiden van de term « magistraat » *sensu lato* waartoe bijvoorbeeld ook de staatsraden bij de Raad van State, de rechters in het Arbitragehof, de plaatsvervangende magistraten en de « niet-professionele magistraten » zoals de rechters in handelszaken en de rechters en raadsheren in sociale zaken behoren. Ook het begrip « Rechterlijke organisatie » is omschreven en heeft betrekking op de hoven en rechtbanken behorende tot de rechterlijke macht en op diegenen die er, hetzij als magistraat, hetzij in een andere professionele hoedanigheid werkzaam zijn.

Een tweede Titel handelt over de samenstelling en de werking van de Hoge Raad.

De Hoge Raad telt 24 leden en evenveel plaatsvervangers, waarbij een dubbele pariteit in acht wordt genomen. De Hoge Raad telt evenveel Nederlandstaligen en Franstaligen en evenveel leden-beroepsmagistraten als leden-externen. Bovendien moet een minimum aantal leden behoren tot het andere geslacht en moet minstens één extern lid de kennis van het Duits bewijzen.

Alle 24 leden zetelen voor een hernieuwbare termijn van 4 jaar.

De beroepsmagistraten worden door en uit hun midden verkozen door middel van geheime en rechtstreekse verkiezingen, waarvan de krachtlijnen op advies van de Raad van State zijn opgenomen in de wet.

De externen worden benoemd door de Senaat. Hun lidmaatschap van de Hoge Raad is ingegeven vanuit een dubbele ratio. Niet alleen wil men een zekere corporatistische reflex bij de magistraten inzake de werking van « hun » rechterlijke organisatie vermijden, maar bovendien zijn de visie en ervaringen van de dagdagelijkse « gebruikers » een onmisbaar gegeven in het kader van een volwaardige en volledige analyse van de werking van het gerechtelijk apparaat. Deze optie staat evenwel niet gelijk met de toevoeging van personen die op geen enkele wijze kunnen bijdragen tot de opdrachten waarmee de Hoge Raad bekleed wordt. Daarom moet worden voldaan aan een aantal benoemingsvoorwaarden die ondermeer rekening houden met de relevantie van de beroepservaring van de kandidaten en die zullen beoordeeld worden door de Senaat.

Tijdens de uitoefening van het mandaat gelden tevens een aantal onverenigbaarheden.

De leden zetelen in principe deeltijds, maar omwille van de goede werking van de Hoge Raad is voorzien dat zij uit hun midden een voorzitter en een Bureau kiezen dat, met inbegrip van de voorzitter, uit 8 leden bestaat, waarvan en 4 voltijds zijn en dat eveneens op dubbele paritaire wijze wordt samengesteld. Dit Bureau zal ondermeer de dagelijkse werkzaamheden van de Raad regelen en coördineren.

De Hoge Raad kan in zijn schoot ook commissies oprichten om voorbereidend werk te doen, met dien verstande

Le projet de loi compte sept titres où apparaissent successivement un certain nombre de définitions (article 3); le statut (articles 4 à 22), les missions (articles 23 à 42), la fin des mandats (articles 43 à 44), un certain nombre de dispositions finales (articles 45 à 51) ainsi que la date d'entrée en vigueur (article 52).

Etant donné l'importance d'interprétations uniformes et afin de délimiter clairement la composition et le champ d'action dans lequel le Conseil supérieur exerce ses missions, un certain nombre de notions qui apparaissent à plusieurs reprises dans le projet de loi, ont été définies au Titre I[er].

Il est notamment précisé ce qu'on entend par la notion de « magistrat de carrière », afin de la distinguer du terme « magistrat » *sensu lato*, qui regroupe par exemple aussi les conseillers d'Etat près le Conseil d'Etat, les juges de la Cour d'arbitrage, les magistrats suppléants et les magistrats « non professionnels », tels que les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux. La notion d'« Organisation judiciaire » est également définie; ce terme désigne les cours et tribunaux du pouvoir judiciaire ainsi que les personnes qui y travaillent, soit en qualité de magistrat, soit dans une autre qualité professionnelle.

Un deuxième Titre traite de la composition et du fonctionnement du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur compte 24 membres et autant de suppléants et respecte une double parité. Il compte autant de néerlandophones que de francophones et autant de membres-magistrats de carrière que de membres externes. En outre, un nombre minimum de membres doit être du sexe opposé et au moins 1 membre externe doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Les 24 membres sont tous nommés pour une période de 4 ans renouvelable.

Les magistrats de carrière sont élus par leur pairs par le biais d'élections secrètes et directes, dont les grandes lignes sont définies dans la loi, en réponse à l'avis du Conseil d'Etat.

Les externes sont nommés par le Sénat. Leur appartenance au Conseil supérieur se justifie pour deux raisons, premièrement afin d'éviter un réflexe corporatiste de la part des magistrats au niveau du fonctionnement de « leur » organisation judiciaire; deuxièmement, par ce que la vision et les expériences des « utilisateurs » quotidiens constituent un élément indispensable dans le cadre d'une analyse à part entière et complète du fonctionnement de l'appareil judiciaire. Cette option n'équivaut cependant pas à l'adjonction de personnes qui ne peuvent d'aucune manière contribuer aux missions du Conseil supérieur. C'est pourquoi il doit être satisfait à un certain nombre de conditions de nomination qui tiendront notamment compte de l'utilité de l'expérience professionnelle des candidats et qui seront évaluées par le Sénat

L'exercice du mandat implique également certaines incompatibilités.

En principe, les membres fonctionnent à temps partiel mais, afin de garantir le bon fonctionnement du Conseil supérieur, il est prévu que les membres élisent en leur sein un président et un Bureau, qui comptera 8 membres — président inclus —, dont 4 membres à temps plein et qui sera également composé — président inclus — de manière doublement paritaire. Le Bureau organisera et coordonnera notamment les activités journalières du Conseil.

Le Conseil supérieur peut également créer des commissions en son sein afin de faire le travail préparatoire, étant

dat de Hoge Raad de volle eindverantwoordelijkheid behoudt.

Zowel de Hoge Raad als de commissies kunnen bij hun werkzaamheden beroep doen op externe deskundigen.

Een derde Titel preciseert de opdrachten waarmee de Hoge Raad wordt bekleed.

In eerste instantie beschikt de Hoge Raad over een uitgebreide advies- en voorstelopdracht inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie en inzake de wetsvoorstellen en -ontwerpen die daarop betrekking hebben (met uitzondering van de wetsontwerpen inzake de begroting van justitie). Deze bevoegdheid heeft een algemene strekking en onderscheidt zich van de bijzondere onderzoeksopdracht die aan de Hoge Raad is toegekend in het kader van individuele tekortkomingen.

Deze adviezen en voorstellen kunnen hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of van één van de wetgevende kamers worden geformuleerd, doch hebben omwille van de continuïteit geen bindende, noch opschortende werking.

Teneinde deze opdracht op behoorlijke wijze te kunnen uitoefenen zijn een aantal voorzieningen getroffen die de Hoge Raad moeten toelaten over voldoende informatie te beschikken. Zo is bepaald dat de algemene vergaderingen en de (nog op te richten) korpsvergaderingen van de rechtscolleges via hun korpsoversten, evenals een aantal instanties die betrokken zijn bij de algemene werking van de rechterlijke organisatie en aan wie bij wet een verslagverplichting is of zal worden opgelegd (zoals bijvoorbeeld het toekomstige benoemings- en bevorderingscollege voor magistraten), verslag zullen moeten uitbrengen aan de Hoge Raad. De Hoge Raad kan ook zelf informatie opvragen, doch wanneer dit geschiedt bij organen van hoven of rechtbanken is steeds een voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste voorgeschreven, en in bepaalde gevallen ook een goedkeuring van de betrokken korpsoverste.

De tweede opdracht vloeit in feite voort uit de eerste. Op basis van de vergaarde kennis en informatie, zal de Hoge Raad ook instaan voor het opstellen van standaardprofielen voor de functies van korpsoverste, en dit per categorie van rechtscollege. Deze profielen zullen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en het nog op te richten benoemings- en bevorderingscollege zal de kandidaten hieraan moeten toetsen.

De Hoge Raad wordt ook het orgaan bij uitstek dat kennis neemt van alle klachten van belanghebbenden die betrekking hebben op de werking van de rechterlijke organisatie. De Hoge Raad krijgt als het ware de hoedanigheid van ombudsdienst binnen de rechterlijke macht waartoe ontevreden rechtszoekenden zich kunnen wenden.

Essentieel is dat de bevoegdheid van de Hoge Raad terzake beperkt is tot klachten van individuen met betrekking tot de werking van de rechterlijke organisatie. Het is immers uitgesloten dat de Hoge Raad zich kan inlaten met klachten die betrekking hebben op een rechterlijk oordeel. Klachten waarvan het voorwerp kan of kon worden bereikt via de aanwending van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel komen ook niet in aanmerking. De Hoge Raad kan dus niet worden beschouwd als een derde beroepsinstantie of een arbitragecollege.

Bovendien wordt voorzien dat een klacht in principe slechts in aanmerking komt voor behandeling wanneer voorafgaand beroep werd gedaan op andere ter beschikentendu que c'est le Conseil supérieur qui assume entièrement la responsabilité finale.

Au cours de leurs activités, tant le Conseil supérieur que les commissions peuvent faire appel à des experts externes.

Un troisième Titre précise les missions dont est investé le Conseil supérieur.

En première instance, le Conseil supérieur dispose d'une large mission en matière d'avis et de propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, ainsi qu'au niveau des propositions et des projets de loi qui s'y rapportent (à l'exception des projets de loi relatifs au budget de la justice). Cette compétence a une portée générale et se distingue de la mission d'enquête particulière attribuée au Conseil supérieur dans le cadre de manquements individuels.

Ces avis et propositions peuvent être formulés soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice ou d'une des chambres législatives, mais n'ont, pour des raisons de continuité, aucun caractère obligatoire ni effet suspensif.

Afin de pouvoir effectuer dûment cette mission, un certain nombre de dispositions ont été prévues qui doivent permettre au Conseil supérieur de disposer d'informations suffisantes. Il est ainsi prévu que les assemblées générales et les assemblées de corps (à créer) des juridictions, par l'intermédiaire de leurs chefs de corps, ainsi que certaines instances impliquées dans le fonctionnement général de l'organisation judiciaire et auxquelles la loi impose ou imposera obligation de faire rapport, (comme le futur collège pour la nomination et la promotion des magistrats) devront faire rapport au Conseil supérieur. Le Conseil supérieur peut également demander des informations lui-même, mais lorsqu'il adresse cette demande à des organes de cours ou tribunaux, une notification préalable au chef de corps ou supérieur hiérarchique compétent est prescrite, de même que, dans certains cas, également l'approbation du chef de corps concerné.

La deuxième mission découle en fait de la première. Sur la base des connaissances acquises et des informations collectées, le Conseil supérieur sera également chargé d'établir des profils standard pour les fonctions de chef de corps, et ce par catégorie de juridiction. Ces profils seront publiés au *Moniteur belge* et le collège pour la nomination et la promotion des magistrats (à créer) devra vérifier si les candidats au poste de chef de corps correspondent à ces profils.

Le Conseil supérieur sera également l'organe par excellence qui connaîtra de toutes les plaintes de personnes intéressées relatives au fonctionnement de l'organisation judiciaire. Le Conseil supérieur se voit pour ainsi dire attribuer au sein du pouvoir judiciaire une qualité de médiation auquel les justiciables non satisfaits peuvent s'adresser.

Le fait que la compétence du Conseil supérieur en la matière est limité à des plaintes émanant d'individus et se rapportant au fonctionnement de l'organisation judiciaire est essentiel. En effet, il est exclu que le Conseil supérieur s'occupe de plaintes se rapportant à une décision judiciaire. Les plaintes dont l'objet peut ou pouvait être atteint par le biais d'une voie de recours ordinaire ou extraordinaire ne sont pas non plus prises en considération. Le Conseil supérieur ne peut donc pas être considéré comme une troisième instance d'appel ou comme un collège d'arbitrage.

Il est, en outre, prévu qu'une plainte ne sera, en principe, prise en considération que lorsqu'il a préalablement été fait appel à d'autres moyens légaux ou à d'autres procédu-

king staande wettelijke middelen, procedures of vormen van klachtenbehandeling (bijvoorbeeld de mogelijkheden inzake wraking, onttrekking van de zaak aan de rechter, tuchtprocedures enz.). Enkel wanneer dit niet nuttig is of kan zijn, hetgeen de Hoge Raad zelf beoordeelt, kan hiervan afgeweken worden. Desgevallend kan de Hoge Raad de klager ook doorverwijzen.

Verder wordt de verplichting opgenomen om de klager te informeren over de opvolging van de klacht en wordt bepaald op welke wijze de Hoge Raad informatie kan inwinnen.

De behandeling van een klacht kan, naargelang het voorwerp, resulteren in een poging tot verzoening (evenwel niet te begrijpen in de arbitragerechtelijke zin van het woord), adviezen en aanbevelingen aan de klager, de betrokken instanties en de minister van Justitie of aanleiding geven tot een navolgend onderzoek met gebruik van een aantal bijzondere onderzoeksbevoegdheden (cf. *infra*).

Een vierde taak van de Hoge Raad betreft het toezicht op de wijze waarop gebruik wordt gemaakt van een aantal in de wet ingeschreven interne controlemiddelen. Deze middelen worden uitdrukkelijk opgesomd in het wetsontwerp en hebben onder meer betrekking op de bepalingen betreffende de toezichtsopdracht van het Openbaar ministerie op de goede werking van de hoven en rechtbanken en de tuchtbevoegdheden.

Bedoeling is niet dat de Hoge Raad deze interne controlemiddelen zelf gaat uitoefenen, noch dat in dit kader de toepassing ervan in individuele gevallen wordt nagegaan.

Het betreft integendeel een opdracht tot globale evaluatie van dit instrumentarium, onder meer ten behoeve van de beleidsverantwoordelijken, teneinde te komen tot een efficiënte en gerichte toepassing ervan.

De meest verregaande bevoegdheid waarmee de Hoge Raad in het kader van zijn controleopdracht wordt bekleed, betreft de mogelijkheid over te gaan tot het instellen van een bijzonder onderzoek naar individuele tekortkomingen in geïndividualiseerde dossiers.

Dergelijk onderzoek kan worden verricht, hetzij in opdracht van de minister van Justitie of van één van de Wetgevende Kamers, hetzij ambtshalve naar aanleiding van een klacht.

Het onderzoek wordt in principe opgedragen aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste, tenzij de Hoge Raad daar op verzoek van de minister van Justitie of in uitzonderlijke omstandigheden mits een voorafgaand akkoord van een bijzondere meerderheid van zijn leden van afwijkt.

Omwille van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek zijn de onderzoeksdaden die de Hoge Raad kan verrichten nauwkeurig omschreven.

Het eindverslag wordt steeds overgemaakt aan de minister van Justitie en, al naargelang het geval, aan de Wetgevende Kamers en de klager.

Ten slotte is voorzien dat wanneer de Hoge Raad bij de uitvoering van zijn taken vaststelt dat de tuchtrechtelijke aansprakelijkheid van een orgaan van de rechterlijke organisatie in het gedrang komt, hij deze gegevens kan overmaken aan de bevoegde tuchtoverheid met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen. De beslissing om op dit verzoek in te gaan behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de betrokken tuchtoverheden.

In een vierde Titel wordt bepaald in welke gevallen het lidmaatschap van de Hoge Raad, hetzij van rechtswege, hetzij na beslissing door de Hoge Raad zelf, ophoudt.

res ou formes légales de traitement de plaintes disponibles (par exemple, les possibilités en matière de récusation, dessaisissement du juge, procédures disciplinaires, etc.). Ce n'est que lorsque cela n'est pas ou ne peut pas être utile, ce dont le Conseil supérieur est seul juge, qu'il peut être dérogé à ce principe. Le cas échéant, le Conseil supérieur peut également renvoyer le plaignant à une autre instance.

L'obligation d'informer le plaignant quant au suivi de la plainte, ainsi que la manière dont le Conseil supérieur peut collecter des renseignements sont également prévues.

Selon l'objet, le traitement d'une plainte peut résulter en une tentative de conciliation (à ne pas interpréter comme en matière d'arbitrage), en des avis et recommandations au plaignant, aux instances concernées et au ministre de la Justice, ou peut donner lieu à une enquête faisant appel à un certain nombre de compétences particulières d'enquête (cf. *infra*).

Une quatrième tâche du Conseil supérieur concerne la surveillance de la manière dont sont utilisés un certain nombre de moyens de contrôle internes inscrits dans la loi. Ces moyens sont explicitement énumérés dans le projet de loi et se rapportent notamment aux dispositions relatives à la mission de contrôle du Ministère public sur le bon fonctionnement des cours et des tribunaux et leurs compétences en matière disciplinaire.

Le but n'est pas que le Conseil supérieur exerce lui-même ces moyens de contrôle internes, ni que leur application dans des cas individuels soit vérifiée.

Il s'agit, au contraire, d'une mission d'évaluation globale de ces instruments, notamment au bénéfice des responsables politiques, afin de parvenir à une application efficace et pertinente.

La compétence la plus importante du Conseil supérieur dans le cadre de sa mission de contrôle concerne la possibilité de procéder à une enquête particulière concernant des manquements individuels dans des dossiers individualisés.

Pareille enquête peut être effectuée, soit à la demande du ministre de la Justice ou d'une des chambres législatives, soit d'office, à la suite d'une plainte.

En principe, c'est le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent qui sera chargé de l'enquête, sauf si le Conseil supérieur déroge à cette règle à la demande du ministre de la Justice ou, dans des circonstances exceptionnelles, moyennant un accord préalable obtenu à une majorité spéciale de ses membres.

En raison de l'indépendance du pouvoir judiciaire et du secret de l'instruction, les actes d'enquête pouvant être effectués par le Conseil supérieur sont définis de manière précise.

Le rapport final est toujours transmis au ministre de la Justice et, selon le cas, aux chambres législatives ainsi qu'au plaignant.

Enfin, il est prévu que lorsque le Conseil supérieur constate, lors de l'exécution de ses missions, que la responsabilité disciplinaire d'un organe de l'organisation judiciaire est menacée, il peut transmettre ces données aux autorités disciplinaires compétentes en demandant d'entamer une procédure disciplinaire. La décision d'accéder à cette demande relève du pouvoir discrétionnaire des autorités disciplinaires compétentes.

Le quatrième Titre prévoit dans quels cas quelqu'un cesse d'être membre du Conseil supérieur, soit de plein droit, soit après une décision du Conseil supérieur lui-même.

Een vijfde Titel bevat tot slot een aantal bepalingen die betrekking hebben op onverenigbaarheden bij beraadslagingen, het beroepsgeheim, het jaarverslag, de verloning van de leden van de Hoge Raad en de logistieke ondersteuning, terwijl een zesde Titel voorziet in een aanpassing van het Strafwetboek en in Titel zeven de datum van inwerkingtreding van deze wet wordt vastgesteld.

Met de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie, bekleed met de bevoegdheden zoals uitgewerkt in dit wetsontwerp, wordt een orgaan gecreëerd dat de rechterlijke macht zowel aan vormen van interne als externe controle zal kunnen onderwerpen. Intern doordat de Hoge Raad zich beweegt binnen de bestaande structuren van de rechterlijke organisatie, extern doordat de Hoge Raad, ondermeer ingevolge zijn samenstelling en opdrachten, er zelf geen deel van uitmaakt.

Het is de bedoeling dat de Hoge Raad fungeert als « *Justice watcher* », een Raad die een globaal beeld krijgt over het reilen en zeilen binnen de justitie, de pijnpunten ervan kan blootleggen en de beleidsverantwoordelijken hierover kan inlichten en adviseren, dit alles teneinde te komen tot een transparante justitie waarin de rechtszoekende zichzelf terugvindt en kan rekenen op een kwalitatief hoogstaand oordeel van de rechterlijke macht, zonder te worden gehinderd door een minder goede werking van de achterliggende structuren.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Deze wet heeft tot doel een orgaan op te richten waaraan in het kader van de goede werking van de rechterlijke organisatie een aantal opdrachten worden toegekend, en valt bijgevolg onder het toepassingsgebied van artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Hoge Raad is een nationaal orgaan en dient bij de uitoefening van zijn opdrachten te waken over de goede werking van de rechterlijke organisatie zonder daarbij afbreuk te doen aan de grondwettelijk gewaarborgde onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Alsdusdanig is de Hoge Raad in het kader van zijn opdracht onderworpen aan het verbod om beslissingen van de gerechten te censureren, het verbod om hen injuncties inzake hun rechtsprekende en tuchtrechterlijke bevoegdheden te geven en het verbod om in hun plaats op te treden bij het berechten van geschillen die tot hun bevoegdheid behoren.

Art. 3

Vanuit de zorg om te komen tot een duidelijke aflijning van de bevoegdheden van de Hoge Raad zijn met het oog op de toepassing van deze wet een aantal begrippen gedefinieerd. Deze aanpak dringt zich op omdat het bestaande begrippenarsenaal onvoldoende precies is en bijgevolg zou leiden tot twijfels over de juiste draagwijdte van de gebruikte terminologie.

Bovendien wordt een systeem van trapsgewijze definiëring gehanteerd, waarbij de ene omschrijving voortbouwt op de andere.

Enfin, le cinquième Titre contient un certain nombre de dispositions se rapportant à des incompatibilités lors de délibérations, au secret professionnel, au rapport annuel, à la rémunération des membres du Conseil supérieur et au support logistique, tandis que le sixième Titre prévoit une modification du Code pénal et que le septième Titre fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Par l'instauration du Conseil supérieur de la Justice, revêtu des compétences établies dans le présent projet de loi, est créé un organe qui pourra soumettre le pouvoir judiciaire à certaines formes de contrôle tant internes qu'externes. Internes, parce que le Conseil supérieur évolue au sein des structures existantes de l'organisation judiciaire; externes, parce que le Conseil supérieur, notamment par sa composition et ses missions, n'en fait pas partie lui-même.

Le but est que le Conseil supérieur fasse office de « *Justice watcher* », soit un Conseil qui acquière une vue d'ensemble du fonctionnement de la justice, qui puisse en révéler les problèmes et en informer les responsables politiques, ainsi qu'émettre un avis à leur intention, ce afin de parvenir à une justice transparente, dans laquelle le justiciable se retrouve et peut compter sur un jugement de qualité supérieure du pouvoir judiciaire, sans être gêné par un fonctionnement moins bon des structures sous-jacentes.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1er

La présente loi a pour objectif la création d'un organe auquel est attribué, dans le cadre du bon fonctionnement de l'organisation judiciaire, un certain nombre de missions et entre donc dans le champ d'application de l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Conseil supérieur est un organe national et doit, dans l'exercice de ses missions, veiller au bon fonctionnement de l'organisation judiciaire, sans porter préjudice à l'indépendance du pouvoir judiciaire garantie par la Constitution. En tant que tel, le Conseil supérieur est, dans le cadre de ses missions, soumis à l'interdiction de censurer des décisions prises par les juridictions, à l'interdiction de leur donner des injonctions concernant leurs compétences juridictionnelles et disciplinaires ainsi qu'à l'interdiction de se substituer à elles en arbitrant des litiges qui relèvent de leurs compétences.

Art. 3

Partant du souci de délimiter clairement les compétences du Conseil supérieur, un certain nombre de concepts ont été définis en vue de l'application de la présente loi. Cette approche s'impose parce que les concepts existants ne sont pas assez précis et mèneraient par conséquent à des doutes concernant la portée exacte de la terminologie utilisée.

En outre, un système de définition graduel a été utilisé, dans le cadre duquel les définitions ont été conçues les unes au départ des autres.

Vooreerst wordt binnen de categorie van magistraten een onderscheid gemaakt tussen enerzijds de werkende beroepsmagistraten en anderzijds de niet-werkende beroepsmagistraten, niet-beroepsmagistraten en magistraten die niet behoren tot de rechterlijke macht zoals de staatsraden bij de Raad van State en de rechters in het Arbitragehof.

In dezelfde lijn wordt gepreciseerd dat de hoven en rechtbanken bedoeld in deze wet slaan op de rechtscolleges behorende tot de rechterlijke macht, met name deze opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek en de militaire rechtscolleges.

Vervolgens wordt bepaald welke de organen zijn van deze hoven en rechtbanken. Dit zijn niet alleen de magistraten *sensu lato* behorende tot de rechterlijke macht en de leden van het openbaar ministerie, doch ook de leden van de griffies en parketsecretariaten evenals een aantal nieuw ingevoerde ambten zoals de bemiddelingsadviseurs, de bemiddelingsassistenten en de gerechtsassistenten. Al deze personen zijn in hun professionele hoedanigheid werkzaam in de hoven en rechtbanken en dus in de eerste plaats verantwoordelijk voor de goede werking ervan. In deze opsomming zijn de advocaten, de gerechtsdeurwaarders en de notarissen niet opgenomen. Zij zijn weliswaar dagdagelijks betrokken bij de werking van het gerecht, doch maken er in tegenstelling tot voornoemde personen als beoefenaars van een vrij beroep geen integrerend deel van uit.

De rechterlijke organisatie wordt beschouwd als het geheel van de hoven en rechtbanken en de organen die er deel van uitmaken zoals gedefinieerd in deze wet. Het voorstel van de Raad van State « rechterlijke macht » te gebruiken is niet gevolgd vermits de woorden « rechterlijke organisatie » zoals gedefinieerd in het wetsontwerp teruggaan op deel II van het Gerechtelijk Wetboek en er dus niet mee in strijd zijn, en het bovendien aangewezen is het onderscheid te behouden met het begrip « rechterlijke macht » zoals bedoeld in de Grondwet.

Tot slot wordt ten behoeve van de samenstelling het begrip « externen » omschreven dat complementair is aan het begrip « beroepsmagistraten ».

En premier lieu est opérée, au sein de la catégorie des magistrats, une distinction entre, d'une part, les magistrats de carrière actifs, et, d'autre part, les magistrats de carrière non actifs, les magistrats non professionnels et les magistrats ne faisant pas partie du pouvoir judiciaire, tels que les conseillers du Conseil d'Etat et les juges de la Cour d'arbitrage.

Dans le même ordre d'idées, il est précisé que les cours et tribunaux visés par la présente loi, sont les juridictions faisant partie du pouvoir judiciaire, à savoir celles figurant au Code judiciaire, ainsi que les juridictions militaires.

Ensuite est précisé quels sont les organes de ces cours et tribunaux. Ce ne sont pas uniquement les magistrats au sens large faisant partie du pouvoir judiciaire et les membres du Ministère public, mais également les membres des greffes et des secrétariats de parquet, ainsi qu'un série de nouvelles fonctions, telles que les conseillers en médiation, les assistants de médiation et les assistants judiciaires. Toutes ces personnes sont actives à titre professionnel dans les cours et les tribunaux et sont donc les premiers responsables de leur bon fonctionnement. Cette énumération ne mentionne pas les avocats, les huissiers de justice, ni les notaires. Ces derniers sont cependant impliqués quotidiennement dans le fonctionnement de la justice, mais ils n'en font, en tant que membres de professions libérales, pas partie intégrante, contrairement aux autres personnes citées.

L'organisation judiciaire est dès lors considérée comme l'ensemble des cours et des tribunaux, ainsi que des organes qui en font partie, tels que définis dans la présente loi. La proposition du Conseil d'Etat d'utiliser l'expression « pouvoir judiciaire » n'a pas été suivie, étant donné que les termes « organisation judiciaire », tels que définis dans le projet de loi, renvoient au la deuxième partie du Code judiciaire et ne sont donc par en contradiction avec celui-ci, et qu'il s'indique en outre de préserver la distinction avec le concept du « pouvoir judiciaire », tel que visé dans la Constitution.

Enfin, est définie, en rapport avec la composition du Conseil supérieur, la notion « externes », qui est complémentaire la notion « magistrats de carrière ».

Art. 4

De Hoge Raad telt 24 leden, die omwille van het nationaal karakter van het orgaan en de aard van diens bevoegdheden van Belgische nationaliteit moeten zijn. Vermits het een adviesorgaan betreft, moet bovendien een derde van de leden binnen elke groep (externen — beroepsmagistraten) behoren tot het andere geslacht.

De samenstelling van de Hoge Raad wordt beheerst door een aantal pariteitsregels. Vooreerst wordt een taalpariteit voorzien binnen elke groep. Bovendien dient een extern lid het bewijs te leveren van de kennis van het Duits. Vermits tweetaligheid voor het overige niet inherent is aan de opdrachten van de Hoge Raad, wordt het voorstel van de Raad van State om dit te voorzien niet gevolgd (ook voor andere instanties zoals bijvoorbeeld het Wervingscollege der magistraten dat onder meer in gezamenlijke vergadering nationale examenprogramma's moet vastleggen is dit niet voorzien). Vertaaldiensten kunnen hier voorkomende noden lenigen. Daarnaast is voorgeschreven dat de Hoge Raad een gelijk aantal beroepsmagistraten en externen moet tellen. Dit is ingegeven vanuit de zorg om bij de beoordeling van de werking van de

Art. 4

Le Conseil supérieur est composé de 24 membres, qui, en raison du caractère national de l'organe et de la nature de ses compétences, doivent posséder la nationalité belge. Etant donné qu'il s'agit d'un organe consultatif, un tiers des membres de chaque groupe (magistrats de carrière — externes) doit en outre être du sexe opposé.

La composition du Conseil supérieur est régie par un certain nombre de règles de parité. En premier lieu, une parité linguistique est prévue au sein de chaque groupe. En outre, un membre externe doit justifier de la connaissance de l'Allemand. Etant donné que, pour le reste, le bilinguisme n'est pas inhérent aux missions du Conseil supérieur, la proposition du Conseil d'Etat de prévoir le bilinguisme n'a pas été suivie (ceci n'est également pas prévu pour certaines autres instances, comme par exemple le Collège de Recrutement des Magistrats qui est notamment appelé à établir des programmes d'examen en assemblée commune pour l'ensemble du pays). Les services de traduction pourraient répondre aux besoins éventuels. En plus de la parité linguistique, il est prescrit que le Conseil supérieur doit compter autant de magistrats de carrière que d'exter-

rechterlijke organisatie een korporatistische reflex bij de leden die er werkzaam zijn tegen te gaan en een inbreng te hebben van vertegenwoordigers van de « consumenten « van de geleverde diensten.

Teneinde te komen tot een evenwichtige spreiding, zowel territoriaal als tussen het parket en de zetel is tevens voorzien dat er minstens één lid van elk rechtsgebied van de vijf Hoven van beroep afkomstig moet zijn en dat elke taalgroep tenminste één lid van de zetel en één lid van het parket moet tellen.

Aangezien de Hoge Raad zijn werkzaamheden onvermijdelijk een weerslag zullen hebben op de dagdagelijkse werking van het gerechtelijk apparaat en op het gevoerde beleid, is het aangewezen dat een vertegenwoordiger van de minister van Justitie als waarnemer de werkzaamheden van de Hoge Raad en haar organen van nabij kan opvolgen. Gelet op de zeer beperkte bevoegdheid van deze persoon kan de Raad van State niet worden gevolgd waar dit strijdig wordt geacht met de onafhankelijkheid van de Hoge Raad. Zou dit wel het geval zijn, dan zou ook de verkiezing en benoeming van de leden van de Hoge Raad door respectievelijk de rechterlijke en wetgevende macht onverenigbaar kunnen worden geacht met deze onafhankelijkheid.

Art. 5

Voor de leden-magistraten en de externen is voorzien in een onderscheiden verkiezingsprocedure. De eerstgenoemden worden uit en door hun beroepsgroep op rechtstreekse wijze verkozen, de laatstgenoemden worden benoemd door de Senaat.

Wat betreft de externen zijn een aantal benoemingsvoorwaarden voorzien, waarbij gestreefd is naar een evenwicht tussen een ruime toegang tot de Hoge Raad enerzijds en de aantrekking van de geschikte mensen anderzijds.

Naast vier advocaten dienen vier externen hoogleraar te zijn aan een Belgische Universiteit of een Belgische Hogeschool, waarbij voor de definiëring van deze begrippen wordt uitgegaan van de bepalingen in het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap betreffende de Hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, gewijzigd door het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 april 1995 en het Decreet van de Franse Gemeenschap tot wijziging van de wetgeving betreffende de organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan van 5 augustus 1995, gewijzigd door het Decreet van de Franse Gemeenschap van 2 december 1996. De voor de Hoge Raad bedoelde relevante beroepservaring dient evenwel niet noodzakelijk (volledig) samen te vallen met de onderwijsopdracht waarmee men belast is.

De overige vier externen moeten houder zijn van minstens een diploma van hoger niet-universitair onderwijs, zoals omschreven in de voormelde decreten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en eveneens een voor de Hoge Raad relevante beroepservaring kunnen voorleggen. De bedoelde juridische ervaring slaat op elke ervaring die een juridisch karakter heeft zonder dat dit noodzakelijk gekoppeld moet zijn aan een diploma van licentiaat of doctor in de rechten (bijvoorbeeld ervaring op een griffie).

Aldus komen niet alleen advocaten en hoogleraren in aanmerking, doch ook alle personen die een voor de Hoge

nes. Ceci s'inspire du souci de prévenir, lors de l'évaluation du fonctionnement de l'organisation judiciaire, un réflexe corporatiste dans le chef des membres qui travaillent en son sein, ainsi que de la volonté d'obtenir une participation de représentants des « consommateurs » des services fournis.

Par ailleurs, pour assurer une répartition équilibrée, tant au niveau territorial qu'entre le parquet et siège, il est prévu qu'il faut au moins un membre de chaque ressort des cinq cours d'appel et que chaque groupe linguistique doit compter en ses rangs au moins un membre du siège et un membre du parquet.

Etant donné que les activités du Conseil supérieur auront nécessairement une influence sur le fonctionnement quotidien de l'appareil judiciaire et sur la politique menée, il est indiqué qu'un représentant du ministre de la Justice suive de près les activités du Conseil supérieur et de ses organes en tant qu'observateur. Eu égard à la compétence très limitée de cette personne, le raisonnement du Conseil d'Etat selon lequel cette disposition serait contraire à l'indépendance du Conseil supérieur, ne peut être suivi. Si tel devrait être le cas, l'élection et la nomination des membres du Conseil supérieur, respectivement par le pouvoir judiciaire et par le pouvoir législatif, pourraient également être jugés incompatibles avec cette indépendance.

Art. 5

Une procédure d'élection différente est prévue pour les membres magistrats et pour les externes. Les premiers sont élus au suffrage direct parmi et par leurs pairs, les autres sont nommés par le Sénat.

Pour les externes, un certain nombre de conditions de nomination sont prévues, visant un équilibre entre, d'une part, un accès facile au Conseil supérieur et, d'autre part, l'engagement des personnes adéquates.

Outre quatre avocats, quatre externes doivent être professeurs dans une Université belge ou d'un Institut supérieur belge, ces notions ayant été définies selon les dispositions contenues dans le Décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, modifié par le décret de la Communauté flamande du 19 avril 1995, ainsi que dans le Décret de la Communauté française du 5 août 1995 modifiant la législation relative à l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par le décret de la Communauté française du 2 décembre 1996. L'expérience professionnelle pertinente pour le Conseil supérieur ne doit pas cependant pas nécessairement coïncider (totalement) avec la charge professorale dont la personne concernée est investie.

Les quatres autres externes doivent être porteurs au moins, d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire, tel que défini dans les décrets précités de la Communauté flamande et de la Communauté française et également pouvoir justifier d'une expérience professionnelle pertinente pour le Conseil supérieur. L'expérience juridique visée concerne toute expérience à caractère juridique sans qu'elle doive être assortie d'un diplôme de licencié ou de docteurs en droit (par exemple l'expérience acquise dans un greffe).

Ainsi, les avocats et professeurs d'université ne sont pas les seuls à y avoir accès, toutes les personnes possédant un

Raad relevante en nuttige beroepservaring kunnen voorleggen die niet noodzakelijk juridisch moet zijn.

In beginsel kunnen politieke mandatarissen zich kandidaat stellen voor de Hoge Raad, doch bij een benoeming in de Hoge Raad zal uit de politieke functie ontslag moeten genomen worden gelet op de onverenigbaarheid die terzake voorzien is in artikel 6.

Art. 6

Een mandaat in de Hoge Raad is onbeperkt en opeenvolgend hernieuwbaar.

De onverenigbaarheden vloeien voort uit de scheiding die gehanteerd wordt tussen de Hoge Raad en het hiermee samen op te richten benoemings- en bevorderingscollege enerzijds, en het belang voor de Hoge Raad om ten aanzien van de uitvoerende en de wetgevende macht met de nodige onafhankelijkheid te kunnen werken anderzijds. Gewezen parlementsleden kunnen echter wel deel uitmaken van de Hoge Raad.

Art. 7

Voor elk werkend lid van de Hoge Raad wordt terzelfdertijd een plaatsvervanger aangesteld, wiens hoedanigheid zonder volledig identiek te moeten zijn aan de hoedanigheid van het werkend lid, moet toelaten de rechtsgeldige samenstelling van de Hoge Raad te behouden wanneer men opgeroepen wordt om te zetelen.

Zoals voorgesteld door de Raad van State is voorzien dat de oproeping van een plaatsvervanger bij de verhindering of afwezigheid van een effectief lid verplicht is. Valt een mandaat vroegtijdig open, dan zetelt de plaatsvervanger tot het einde van het mandaat en wordt hijzelf vervangen door een nieuwe plaatsvervanger.

Art. 8

Dit artikel moet samengelezen worden met de artikelen 10, 11 en 12 van de wet en regelt de wijze waarop de verkiezing van de leden-magistraten geschiedt.

Vermits het een rechtstreekse verkiezing betreft is voorzien in de oprichting van een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege, die alle beroepsmagistraten van het parket en de zetel van respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalrol bevatten. Dit betekent dat alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Gent en Antwerpen evenals alle magistraten behorende tot de Nederlandse taalrol van het rechtsgebied te Brussel lid zijn van het Nederlandstalig kiescollege, terwijl alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Luik en Bergen en alle magistraten behorende tot de Franse taalrol van het rechtsgebied Brussel deel uitmaken van het Franstalige kiescollege.

Art. 9

Omwille van hun nationale bevoegdheid wordt voor het Hof van Cassatie, de militaire rechtscolleges en de Nationaal-magistraten gepreciseerd dat zij voor de verkiezingen geacht worden te behoren tot het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

expérience professionnelle pertinente et utile pour le Conseil supérieur, mais pas nécessairement juridique, entrent également en ligne de compte.

En principe, des mandataires politiques peuvent poser leur candidature, mais en cas de nomination au Conseil supérieur, ils devront démissionner de leur fonction politique, vu l'incompatibilité en la matière prévue à l'article 6.

Art. 6

Les mandats au Conseil supérieur sont renouvelables sans restriction.

Les incompatibilités découlent, d'une part, de la séparation instaurée entre le Conseil supérieur et le collège de nomination et de promotion à instituer conjointement et, d'autre part, de l'intérêt pour le Conseil supérieur de pouvoir travailler avec l'indépendance requise à l'égard des pouvoirs exécutif et législatif. Les anciens parlementaires peuvent cependant faire partie du Conseil supérieur.

Art. 7

Pour chaque membre effectif du Conseil supérieur est désigné également un suppléant dont la qualité, sans qu'elle doive nécessairement être identiquement la même que celle du membre actif, doit permettre de préserver la composition juridiquement valable du Conseil supérieur lorsqu'il est appelé à siéger.

Comme proposé par le Conseil d'Etat, la convocation du suppléant en cas d'empêchement ou d'absence d'un membre effectif est obligatoire. Lorsqu'un mandat devient prématurément vacant, le suppléant siégera jusqu'à l'expiration du mandat et il sera lui-même remplacé par un nouveau suppléant.

Art. 8

Le présent article doit être lu conjointement avec les articles 10, 11 et 12 de la loi et règle la manière dont sont élus les membres magistrats.

Etant donné qu'il s'agit d'élections directes, la création d'un collège électoral francophone et néerlandophone a été prévue. Ces collèges réunissent tous les magistrats de carrière du parquet et du siège des rôles linguistiques respectivement néerlandais et français. Ceci implique que tous les magistrats du ressort des Cours d'appel de Gand et d'Anvers, ainsi que tous les magistrats appartenant au rôle linguistique néerlandais du ressort de Bruxelles, font partie du collège électoral néerlandophone, tandis que tous les magistrats du ressort des cours d'appel de Liège et de Mons et tous les magistrats appartenant au rôle linguistique français du ressort de Bruxelles font partie du collège électoral francophone.

Art. 9

En raison de leur compétence nationale, il est précisé pour la Cour de cassation, les juridictions militaires et les magistrats nationaux que, pour les élections, elles sont censées faire partie du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 10

Elk kiescollege verkiest uit zijn midden zijn eigen leden in de Hoge Raad.

Ingevolge de beperking tot de beroepsmagistraten (zie artikel 8) maken de magistraten die op rust gesteld zijn, de plaatsvervangende magistraten en de « niet-professionele » magistraten zoals de consulaire rechters geen deel uit van het kiescollege en kunnen zij niet stemmen, noch verkozen worden. Wensen zij deel uit te maken van de Hoge Raad, dan worden zij beschouwd als externen.

Teneinde toe te laten te beantwoorden aan alle criteria van artikel 4, § 1, waaraan de samenstelling van de groep magistraten moet voldoen, is voorzien in een meervoudig stemsysteem waarbij elke kiezer bij zijn keuze rekening zal moeten houden met deze criteria.

Ieder lid van het kiescollege kan stemmen op een ander lid van dit college, doch om zich kandidaat te stellen is vereist dat men voltijds werkzaam is in zijn hoedanigheid van magistraat. Aldus zullen bijvoorbeeld magistraten die gedetacheerd zijn in een andere functie, niet verkozen kunnen worden. Zij kunnen daarentegen wel stemmen vermits zij in hun hoedanigheid van magistraat geacht moeten worden over de nodige onafhankelijkheid en onpartijdigheid te blijven beschikken.

Art. 10

Chaque collège électoral élit en son sein ses propres membres pour le Conseil supérieur.

A la suite de la limitation applicable aux magistrats de carrière (voir article 8), les magistrats admis à la retraite, les magistrats suppléants et les magistrats « non professionnels », comme les juges consulaires, ne font pas partie du collège électoral et ne peuvent voter, ni être élus. S'il souhaitent faire partie du Conseil supérieur, ils seront considérés comme des externes.

Afin de pouvoir se conformer à tous les critères de l'article 4, § 1er, auxquels la composition du groupe des magistrats doit répondre, l'on a instauré un système de vote multiple qui obligera chaque électeur à tenir de ces critères dans son choix.

Chaque membre du collège électoral peut voter pour un autre membre de ce collège, mais il convient d'être occupé à temps plein en qualité de magistrat pour pouvoir poser sa candidature. Ainsi, par exemple, les magistrats détachés dans une autre fonction ne pourront pas être élus. Ils pourront néanmoins voter étant donné qu'en leur qualité de magistrat, ils doivent être censés garder l'indépendance et l'impartialité requises.

Art. 11

Omwille van het belang van de continuiteit van de werking van de Hoge Raad, wordt bepaald dat de procedure tot vervanging van de leden ten laatste zes maand voor het verstrijken van het mandaat moet worden opgestart.

Art. 11

En raison de l'importance de la continuité du fonctionnement du Conseil supérieur, il a été défini que la procédure de remplacement des membres doit être entamée au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres.

Art. 12

De praktische modaliteiten van de eigenlijke verkiezingsprocedure zullen naderhand bepaald worden door een in Ministerraad te overleggen koninklijk besluit.

Art. 12

Les modalités pratiques de la procédure électorale en tant que telle seront déterminées ultérieurement par un arrêté royal à délibérer en Conseil des ministres.

Art. 13

De benoeming van de externen wordt in handen van de Senaat gelegd omdat het niet haalbaar is om voor hen een verkiezingssysyteem uit te dokteren naar analogie met datgene dat voor de magistraten voorzien is. Dit zou nodeloos ingewikkeld worden. Deze aanpak heeft als bijkomend voordeel dat de Hoge Raad niet uitsluitend bestaat uit personen die door hun collega's verkozen zijn, hetgeen de pluraliteit ten goede komt. Dit laatste wordt trouwens ook in de hand gewerkt door te bepalen dat het vereiste aantal stemmen om benoemd te worden twee derde van de uitgebrachte stemmen bedraagt. Dit betekent in de praktijk meestal dat een meerderheid die de regeringsmeerderheid overstijgt, dient gehaald te worden.

Art. 13

La nomination des externes est confiée au Sénat parce qu'il n'est pas possible d'élaborer, pour les externes, un système électoral analogue à celui qui est prévu pour les magistrats. Cela serait inutilement compliqué. Ce procédé présente en outre l'avantage que le Conseil supérieur n'est pas exclusivement composé de personnes élues par leurs collègues, ce qui bénéficie à la pluralité. Cette dernière est d'ailleurs favorisée par la disposition selon laquelle le nombre de voix requis afin d'être nommé est fixé à deux tiers des suffrages émis. Dans la pratique, cela implique généralement qu'il convient d'obtenir une majorité excédant la majorité gouvernementale.

Art. 14

De externen nemen hun mandaat op hetzelfde ogenblik als de leden-magistraten op. Het ligt dan ook voor de hand dat de oproep tot de externe kandidaten op hetzelfde ogenblik en op dezelfde wijze geschiedt als diegene die gericht is

Art. 14

Le mandat des externes commence au même moment que celui les membres magistrats. Il est dès lors évident que l'appel aux candidats externes doit être lancé au même moment et de la même manière que l'appel aux membres

tot de leden-magistraten. Daar de Senaat instaat voor de benoeming van de leden-externen is het aangewezen dat de desbetreffende kandidaturen aan de voorzitter van de Senaat gestuurd worden.

Art. 15

Vermits de minister van Justitie gelast is met de publicatie van de samenstelling van de Hoge Raad, dient de Senaat op hetzelfde ogenblik als voorzien voor de leden-magistraten, de minister een lijst met de namen van de door haar benoemde leden en plaatsvervangers te bezorgen.

Art. 16

Vanuit de noodzaak aan transparantie is voorzien in de publicatie van de samenstelling van de Hoge Raad in het *Belgisch Staatsblad*. Het zou immers onaanvaardbaar zijn dat de leden van een orgaan dat dient te waken over de goede werking van de rechterlijke organisatie in obscuriteit zou opereren.

Is de lijst niet tijdig bekend, dan is omwille van de continuïteit van de werking van de Hoge Raad voorzien dat na afloop van de termijn de leden blijven zetelen tot hun opvolgers effectief zijn aangesteld. Dit geldt ook voor de plaatsvervangers.

Art. 17

De leden van de Hoge Raad oefenen hun mandaat in beginsel deeltijds uit.

Met het oog op de uitoefening van de taken die de Hoge Raad werden toebedeeld, is het evenwel noodzakelijk bevonden om in een beperkte doch permanente ondersteuningsstructuur te voorzien. Daartoe kiest de Hoge Raad uit zijn leden een voorzitter en een bureau met acht leden, met inbegrip van de voorzitter. Daarvan zullen de voorzitter en drie leden voltijds zetelen en vier deeltijds in functie van de behoeften van de dienst. Het Bureau is inzake taal en de verhouding externen en magistraten aan dezelfde pariteitsregels onderworpen als voorzien in artikel 4 voor de Hoge Raad.

Deze aanpak heeft tot gevolg dat twee magistraten die normaal voltijds in een rechtscollege werkzaam zijn, voor ten minste 4 jaar aan die instantie onttrokken worden. In het kader van de huidige wetgeving is dit evenwel enkel mogelijk voor de leden van het openbaar ministerie. Wil men ook voltijdse leden van de zetel in de Hoge Raad, dan zal het Gerechtelijk Wetboek op dit punt moeten aangepast worden.

Teneinde te vermijden dat de goede werking van de betrokken rechtscolleges in het gedrang komt, wordt de magistraat in kwestie vervangen door een benoeming in overtal. Vermits het evenmin zo kan zijn dat een magistraat professioneel benadeeld wordt door een lidmaatschap van het bureau van de Hoge Raad, is tevens voorzien dat zij tijdens dit lidmaatschap geacht worden hun ambt te hebben blijven uitoefenen, met alle daaraan verbonden prerogatieven.

magistrats. Etant donné que le Sénat est chargé de la nomination des membres externes, il est indiqué que les candidatures concernées soient adressées au président du Sénat.

Art. 15

Etant donné que le ministre de la Justice est chargé de la publication de la composition du Conseil supérieur, le Sénat doit, au même moment que pour les membres magistrats, transmettre au ministre un liste comportant les noms des membres effectifs et suppléants qu'il a nommés.

Art. 16

Vu la nécessité de transparence, il est prévu de publier au *Moniteur belge* la composition du Conseil supérieur. En effet, il serait inacceptable que les membres d'un organe chargé de veiller et au bon fonctionnement de l'organisation judiciaire, opèrent dans l'obscurité.

Pour le cas où la liste ne devait pas être connue à temps, il est prévu que les membres continueront à siéger à l'issue du délai prévu jusqu'au moment où leurs successeurs sont effectivement désignés, et ce pour assurer le fonctionnement continue du Conseil supérieur. Ceci vaut également pour les membres suppléants.

Art. 17

En principe, les membres du Conseil supérieur exercent leur mandat à temps partiel.

En vue de l'exercice des fonctions attribuées au Conseil supérieur, il a néanmoins été jugé nécessaire de prévoir une structure de support limitée, mais permanente. A cet effet, le Conseil supérieur élit parmi ses membres un président et un Bureau composé de huit membres, président inclus. Le président et trois membres siègeront à temps plein tandis que quatre membres siègeront à temps partiel en fonction des nécessités du service. En matière de langue et de proportion externes — magistrats, le bureau est soumis aux mêmes règles paritaires que le Conseil supérieur (voir article 4).

Cette approche a pour conséquence que deux magistrats qui, en temps normal, travaillent à temps plein dans une juridiction, seront retirés à cette instance pour une durée minimale de 4 ans. Dans le cadre de la législation actuelle, cela n'est cependant possible que pour les membres du ministère public. Si l'on souhaite également voir des membres du siège travailler à temps plein au sein du Conseil supérieur, il conviendra d'adapter le Code judiciaire sur ce point.

Afin d'éviter que le bon fonctionnement des juridictions précitées ne soit menacé, le magistrat concerné sera remplacé par une nomination en surnombre. Etant donné qu'il n'est pas davantage permis que le fait d'être membre du Conseil supérieur porte préjudice à la carrière des magistrats, il est également prévu que ces derniers sont censés avoir continué à exercer leurs fonctions pendant la durée de leur mandat au Conseil supérieur, avec toutes les prérogatives y afférentes.

Gezien het belang van de functie van voorzitter en bureaulid in het kader van de efficiëntie en continuïteit van de Hoge Raad, wordt voorzien dat bij een afwezigheid van langer dan zes maanden zijn mandaat in het bureau van rechtswege openvalt. In dit geval wordt door de Hoge Raad een nieuw lid in het bureau gekozen. Dit geldt ook wanneer een mandaat van een lid van de Hoge Raad die tevens deel uitmaakt van het bureau vroegtijdig openvalt.

Art. 18

De bevoegdheden van de Hoge Raad zijn vrij omvangrijk. Het zal dan ook niet steeds aangewezen zijn dat de Hoge Raad zich onmiddellijk in plenaire zitting over een bepaald probleem of dossier buigt. Vanuit de optimalisering en de efficientie van de werking van de Hoge Raad is het nuttig in de mogelijkheid te voorzien dat de Hoge Raad in haar schoot en in functie van de behoeften commissies kan oprichten dewelke belast worden met welbepaalde opdrachten. Deze commissies worden voorgezeten door een lid van het Bureau en zijn eveneens onderworpen aan dezelfde pariteitseisen op taalgebied en tussen magistraten en externen als voor de Hoge Raad en het Bureau.

Het is evenwel niet de bedoeling dat die commissies in de plaats van de Hoge Raad treden. Ze zijn volledig ondergeschikt aan de Hoge Raad voor wie ze louter voorbereidend werk verrichten. De Hoge Raad is trouwens niet gebonden door de aanbevelingen, adviezen en verslagen van deze commissies. De eindbeslissing en -verantwoordelijkheid berust steeds bij de Hoge Raad. Adviezen en verslagen kunnen derhalve door de Hoge Raad inhoudelijk gewijzigd worden of voor verder gevolg teruggezonden worden naar de betrokken commissie.

Art. 19

Als enige permanente structuur binnen de Hoge Raad is het bureau het aangewezen orgaan om in te staan voor de praktische werkzaamheden van de Hoge Raad en de commissies. Het bureau vormt aldus het logistieke hart, doch is voor de uitoefening van zijn werkzaamheden onderworpen aan het gezag en de richtlijnen van de Hoge Raad. In tegenstelling tot hetgeen door de Raad van State wordt gesuggereerd, beschikt het bureau in het kader van de opdrachten van de Hoge Raad dan ook over geen enkele autonome beslissingsbevoegdheid.

Art. 20

Met het oog op een goede en transparante werking is het noodzakelijk dat de Hoge Raad een huishoudelijk reglement opstelt inzake zijn eigen werkingsmodaliteiten en deze van het bureau en de commissies.

Naar analogie met de regeling voor de comités die instaan voor het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, die als onafhankelijke organen hun huishoudelijk reglement eveneens ter goedkeuring dienen voor te leggen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, dient het huishoudelijk reglement van de Hoge Raad te worden voorgelegd aan de minister van Justitie, onder wiens begroting de Hoge Raad valt. Vermits deze bevoegdheid van de minister van Justitie zich in wezen zal beper-

Vu l'importance de la fonction de président ou de membre du Bureau dans le cadre de l'efficacité et de la continuité du Conseil supérieur, il est prévu qu'en cas d'absence supérieure à six mois, son mandat au Bureau deviendra vacant de plein droit. Dans ce cas, le Conseil supérieur élira un nouveau membre pour siéger au Bureau. Il en va de même lorsque le mandat d'un membre du Conseil supérieur siégeant au Bureau devient prématurement vacant.

Art. 18

Les compétences du Conseil supérieur sont assez étendues. Il ne sera dès lors pas toujours indiqué que le Conseil supérieur se penche tout de suite sur un problème ou un dossier déterminé en session plénière. Afin de garantir le fonctionnement optimal et efficace du Conseil supérieur, il est utile de prévoir la possibilité, pour le Conseil supérieur, d'instituer, en son sein et en fonction des nécessités, des commissions chargées de missions déterminées. Ces Commissions seront présidées par un membre du Bureau et sont également soumises aux mêmes conditions de parité au niveau linguistique et au niveau de la proportion magistrats-externes que pour le Conseil supérieur et le Bureau.

Le but n'est cependant pas que ces commissions se substituent au Conseil supérieur. Elles sont totalement subordonnées au Conseil supérieur, pour lequel elles effectuent exclusivement des travaux préparatoires. Le Conseil supérieur n'est d'ailleurs pas tenu de se conformer aux recommandations, avis et rapports de ces commissions. La décision et la responsabilité finales incombent toujours au Conseil supérieur. Le Conseil supérieur peut dès lors modifier le contenu des avis et des rapports ou les renvoyer à la commission concernée pour suite voulue.

Art. 19

Seule structure permanente au sein du Conseil supérieur, le Bureau est l'organe indiqué pour régler les activités du Conseil supérieur et des commissions. Le Bureau constitue dès lors le noyau logistique, mais pour l'accomplissement de ses travaux, il est soumis au contrôle et aux directives du Conseil supérieur. Contrairement à l'insinuation du Conseil d'Etat, le Bureau ne dispose dès lors d'aucune compétence de décision autonome dans le cadre des missions du Conseil supérieur.

Art. 20

Afin de garantir un fonctionnement de qualité et transparent, il est nécessaire que le Conseil supérieur établisse un règlement d'ordre intérieur qui énonce ses propres modalités de fonctionnement ainsi que celles du Bureau et des commissions.

Par analogie à la réglementation prévue pour les comités chargés de contrôler les services de police et de renseignements, lesquels doivent, en tant qu'organes indépendants, également soumettre leur règlement d'ordre intérieur à l'approbation de la Chambre des représentants et du Sénat, le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur doit être soumis au ministère de la Justice, du budget duquel le Conseil supérieur relève. Etant donné que cette compétence du ministère de la Justice se limitera

ken tot een marginale toetsing van de legaliteit van het reglement, brengt dit de onafhankelijkheid van de Hoge Raad niet in het gedrang.

De samenlezing van enerzijds de wettelijke bepalingen inzake de samenstelling en opdrachten van de Hoge Raad, het Bureau, de commissies, de stemmingsreglementering, de bijstand door deskundigen, het secretariaat, het personeel, de vergoeding en de werkingskosten en anderzijds het huishoudelijk reglement moet volstaan voor de invulling van de werking van de Hoge Raad.

Art. 21

Dit artikel beschrijft de stemmingsprocedure die geldt voor het nemen van beslissingen door de Hoge Raad, behoudens wanneer er elders uitdrukkelijk van wordt afgeweken. Beslissingen worden collegiaal genomen door de leden magistraten en externen samen en dit bij gewone meerderheid.

Art. 22

Vermits de Hoge Raad en de commissies bij de uitoefening van hun opdrachten eveneens zullen geconfronteerd worden met zeer technische materies waarvoor niet steeds de nodige know-how aanwezig zal zijn, kunnen zij beroep doen op deskundigen, weliswaar binnen de grenzen van de hen ter beschikking gestelde budgettaire middelen.

Het betreft enkel een raadpleging en geen delegatie van bevoegdheden aan deskundigen.

Art. 23

In artikel 2 wordt bepaald dat de Hoge Raad bij de uitoefening van zijn taak waakt over de goede werking van de rechterlijke macht. In dit artikel wordt nader bepaald wat daar concreet onder verstaan wordt door middel van een opsomming van de opdrachten waarmee de Hoge Raad is bekleed en waarvan de uitwerking terug te vinden is in de navolgende hoofdstukken.

Art. 24

De Hoge Raad is in eerste instantie een orgaan dat belast wordt met het geven van adviezen en het formuleren van voorstellen inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie onder de algemene werking van de rechterlijke organisatie dienen ook alle bevoegdheden waarmee de organen van de rechterlijke organisatie zijn bekleed te worden begrepen. Bij wijze van corrolarium kan de Hoge Raad zich eveneens uitspreken over de wetsvoorstellen en wetsontwerpen die op deze werking betrekking hebben evenals op de aanwending van de beschikbare budgettaire middelen, zij het met uitsluiting van de wetsontwerpen die slaan op de begroting van justitie. Het is evenwel niet de bedoeling dat de Hoge Raad betrokken moet worden bij de voorbereiding van wetsontwerpen en voorstellen of bij de uitwerking van koninklijke en ministeriële besluiten. Niets belet evenwel dat de Hoge Raad informatie opvraagt waarbij het de betrokken instantie vrijstaat hier al dan niet op in te gaan.

fondamentalement à une vérification marginale de la légalité du règlement, ceci ne met pas en péril l'indépendance du Conseil supérieur.

La lecture conjointe, d'une part, des dispositions légales concernant la composition et les missions du Conseil supérieur du Bureau et des commissions, la règlementation du scrutin, l'assistance prêtée par les spécialistes, le sécretariat, le personnel, l'indemnisation et les frais de fonctionnement et, d'autre part, du règlement d'ordre intérieur doit suffire pour établir le fonctionnement du Conseil supérieur.

Art. 21

Le présent article décrit le mode de scrutin d'application aux décisions prises par le Conseil supérieur, sauf dans les cas où des dérogations sont prévues ailleurs. Les décisions sont prises collégialement par les membres magistrats et les externes réunis, et ce à la majorité simple.

Art. 22

Etant donné que dans le cadre de l'accomplissement de leurs missions, le Conseil supérieur et les commissions seront aussi confrontées à des matières très techniques pour lesquelles ils ne possèderont pas toujours le savoir-faire nécessaire, ils pourront également faire appel à des experts dans les limites des moyens budgétaires mis à leur disposition.

Il s'agit seulement d'une consultation d'experts et non d'une délégation de compétences à des experts.

Art. 23

L'article 2 prévoit que le Conseil supérieur veillera, dans l'exercice de ses fonctions, au bon fonctionnement du pouvoir judiciaire. Le présent article précise de manière concrète ce que cette notion recouvrent en donnant une énumération des missions dont est investi le Conseil supérieur en la matière et qui sont développées dans les chapitres qui suivent.

Art. 24

Le Conseil supérieur est tout d'abord un organe chargé d'émettre des avis et de formuler des propositions relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Par le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, il y a lieu d'entendre également toutes les compétences attribuées aux organes de l'organisation judiciaire. Corollairement, le Conseil supérieur peut également se prononcer sur des propositions et des projets de loi relatifs à ce fonctionnement de même qu'à l'utilisation des moyens budgétaires disponibles, à l'exception des projets de loi concernant le budget de la Justice. L'objectif n'est toutefois pas de devoir associer le Conseil supérieur à la préparation de projets et de propositions de loi ou à l'élaboration d'arrêtés ministériels et royaux. Rien n'empêche cependant le Conseil supérieur de solliciter des informations, l'instance concernée étant libre d'y accéder ou non.

De Hoge Raad zal de gerechten en parketten ook aan een audit kunnen onderwerpen teneinde aanbevelingen te kunnen formuleren met betrekking tot verbetering van de werking en de productiviteit ervan.

Met het oog op de verbetering van organisatie en de efficiëntie van parketten en rechtscolleges zal hij adviezen kunnen geven aan de minister van Justitie.

Vanzelfsprekend kan de Hoge Raad advies verlenen en voorstellen doen telkens wanneer hij dit nuttig oordeelt. Vermits de Hoge Raad aldusdanig een belangrijke bijdrage kan leveren tot de uitstippeling van het beleid, kunnen deze ook worden geformuleerd naar aanleiding van een uitdrukkelijk verzoek van de uitvoerende of wetgevende macht.

Teneinde dubbel gebruik te vermijden met een ander op te richten adviesorgaan, de Federale adviesraad voor de magistratuur, is voorzien in een verplicht overleg wanneer de werking of het statuut van beroepsmagistraten aan de orde is.

Art. 25

Teneinde deze bevoegdheid naar behoren te kunnen uitoefenen is het noodzakelijk dat de Hoge Raad over voldoende informatiemogelijkheden beschikt.

Vandaar dat is voorzien dat de Hoge Raad enerzijds verslagen zal ontvangen van een aantal instanties die nauw betrokken zijn bij de werking van de rechterlijke organisatie. Dit zijn in de eerste plaats de rechtscolleges zelf wiens algemene vergaderingen of de op te richten korpsvergaderingen via hun korpsoverste verslag uitbrengen, doch kan bijvoorbeeld ook slaan op andere instanties zoals het nog op te richten benoemings- en bevorderingscollege voor magistraten. De bepaling in de wet dat zij moeten voorkomen op een door de Koning vast te stellen lijst heeft geenszins tot doel aan de Koning de bevoegdheid te verlenen een verslagverplichting op te leggen. Integendeel, de instanties kunnen slechts op de lijst voorkomen wanneer dergelijke verplichting in de respectieve wetten die op deze instanties van toepassing zijn dit uitdrukkelijk voorzien. De lijst heeft enkel tot doel deze instanties te groeperen.

Anderzijds kan de Hoge Raad zelf alle nuttige informatie inwinnen, doch enkel inzoverre deze betrekking heeft op algemene gegevens zoals bijvoorbeeld statistieken en geen individuen of individuele zaken viseren (onverminderd de bijzondere onderzoeksopdracht zoals voorzien in Hoofdstuk V). Zo zal de Hoge Raad bij de rechtscolleges ter plaatse kunnen gaan en de leden ervan om inlichtingen kunnen vragen, doch niet zonder hun respectieve korps- of hiërarchisch overste hiervan voorafgaand in kennis te hebben gesteld. Vermits deze laatsten in eerste instantie de (tucht)verantwoordelijkheid dragen en instaan voor de goede werking van hun rechtscollege, gaat het immers niet op dat buiten hun medeweten allerlei gegevens worden opgevraagd. Is het verzoek gericht tot een lid van een rechtscollege dat geen magistraat is, dan kan de gevraagde informatie slechts overgemaakt worden aan de Hoge Raad na goedkeuring van de korpsoverste van dit rechtscollege, zodat niet geraakt wordt aan het beginsel van de hiërarchie en de autonomie van de rechterlijke macht. Dit is niet voorzien ten aanzien van verzoeken tot informatie gericht aan magistraten vermits deze laatsten hierover in alle onafhankelijkheid moeten kunnen oordelen.

Il pourra par conséquent soumettre les juridictions et les parquets à un audit afin de pouvoir formuler des recommandations visant à améliorer le fonctionnement et la productivité.

Il pourra formuler des avis à l'intention du ministre de la Justice en vue de l'amélioration de l'organisation et de l'efficacité des parquets et des juridictions.

Il va de soi que le Conseil supérieur exerce cette compétence chaque fois qu'il l'estime utile. Etant donné que le Conseil supérieur peut contribuer de manière importante à définir la politique à suivre, il émet également des avis et formule des propositions sur la demande expresse du pouvoir exécutif ou législatif.

Afin d'éviter le double emploi avec un autre organe consultatif encore à créer, le Conseil fédéral pour la magistrature, une concertation obligatoire a été prévue lorsque le fonctionnement ou le statut des magistrats de carrière sont à l'ordre du jour.

Art. 25

Afin de pouvoir exercer cette compétence de manière efficace, il est indispensable que le Conseil supérieur dispose de suffisamment de possibilités de s'informer.

Il est par conséquent prévu que le Conseil supérieur recevra les rapports d'un certain nombre d'instances étroitement impliquées dans le fonctionnement de l'organisation judiciaire. Il s'agit en premier lieu des juridictions mêmes, dont les assemblées générales ou assemblées de corps (à créer) feront rapport par la voix de leur chef de corps, mais peut également concerner d'autres instances, telles que le collège de nomination et de promotion des magistrats qui doit encore être créé. La disposition de la loi aux termes de laquelle ces instances doivent figurer sur une liste à déterminer par le Roi ne vise nullement à conférer au Roi la compétence d'imposer une obligation de faire rapport. Au contraire, les instances concernées ne pourront figurer sur cette liste que dans la mesure où une telle obligation est explicitement prévue dans les lois respectivement applicables à ces instances. L'objectif de cette liste est uniquement de regrouper ces instances.

De plus, le Conseil supérieur peut recueillir lui-même toutes les informations qu'il estime utile, uniquement si celles-ci concernent des données générales, comme par exemple des statistiques, et non des données qui se rapportent à des personnes ou qui ont un caractère personnel (indépendamment de la mission d'enquête particulière visée au chapitre V). A cette fin, le Conseil supérieur pourra se rendre sur place dans les juridictions et demander des renseignements aux membres de celles-ci, sans toutefois omettre d'en informer préalablement les chefs de corps ou les supérieurs hiérarchiques respectifs. Etant donné que ce sont ces derniers qui assument en première instance la responsabilité disciplinaire en ce qui concerne le bon fonctionnement des juridictions, il ne serait pas logique que toutes sortes d'informations puissent être demandées à leur insu. Lorsque la demande est adressée à un membre d'une juridiction qui n'est pas un magistrat, l'information sollicitée pourra uniquement être transmise au Conseil supérieur après approbation du chef de corps de cette juridiction. De la sorte, il n'est pas porté atteinte aux principes de la hiérarchie et de l'autonomie du pouvoir judiciaire. Une telle approbation n'est pas prévue à l'égard de demandes d'information adressées à des magistrats étant donné que ceux-ci doivent pouvoir en juger en toute indépendance.

Art. 26

Elk advies en voorstel moet steeds worden overgemaakt aan de minister van Justitie, vermits hij in de eerste plaats de politieke verantwoordelijk draagt voor het globale justitiebeleid. Werden deze adviezen en voorstellen opgesteld in diens opdracht, wordt ook de betrokken Wetgevende kamer hiervan in kennis gesteld. Dit mag niet verward worden met het jaarlijks overzichtsverslag dat de Hoge Raad aan beide instanties moet uitbrengen over het beleid en de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

In ieder geval kan de Hoge Raad nooit beleidsbeslissingen blokkeren of opdringen vermits de adviezen en voorstellen geen opschortende, noch bindende werking hebben.

Art. 27

Teneinde eventuele « represailles » vanwege misnoegde collega's, korps- of hiërarchisch oversten tegen leden-magistraten of voormalige leden-magistraten van de Hoge Raad ingevolge de uitoefening van dit mandaat tegen te gaan, wordt voorzien in een uitdrukkelijk advies van de Hoge Raad wanneer lastens deze personen een tuchtprocedure wordt ingesteld. Deze bepaling gaat niet in tegen het gelijkheidsbeginsel zoals opgemerkt door de Raad van State (ten opzichte van magistraten niet-leden van de Raad), gezien de situaties niet vergelijkbaar zijn. In het kader van zijn bijzondere hoedanigheid als lid van de Hoge Raad zal de magistraat bepaalde bevoegdheden kunnen uitoefenen ten aanzien van zijn eigen tuchtoverheden die niet toekomen aan zijn collega-magistraten.

Dit vormt tevens een waarborg voor een onafhankelijke werking en opstelling van de Hoge Raad.

Art. 28

Het goed functioneren van een rechtscollege is in belangrijke mate afhankelijk van de korpsoverste. Teneinde voor de functie van korpsoverste de meest geschikte persoon te selecteren, is het aangewezen de capaciteiten waarover een hedendaags korpsoverste dient te beschikken op een rij te zetten onder de vorm van een standaardprofiel dat als leidraad bij de selectie kan gehanteerd worden.

Dit zal gebeuren door de Hoge Raad die belast wordt met het opstellen van standaardprofielen voor korpsoversten, en dit voor alle categoriën van rechtscolleges. De eisen die aan een korpsoverste gesteld worden, hangen immers samen met de aard en de omvang van het rechtscollege waaraan hij zal verbonden zijn. Zo wordt de functie van eerste voorzitter van een hof van beroep anders ingevuld dan die van voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg. De Hoge Raad zal daarmee dus rekening dienen te houden bij het opstellen van de standaardprofielen. Teneinde dit werk te vergemakkelijken evenals er over te waken dat ze gesteund worden op objectief verifieerbare criteria, zal de Koning deze laatste vastleggen. Tot deze criteria kunnen bijvoorbeeld gerekend worden de omvang van het arrondissement/ressort, het aantal personeelsleden, de aard van de behandelde zaken, het aantal behandelde zaken per jaar, ... Profielen op maat van bepaalde kandidaten zijn daarbij uitgesloten.

Art. 26

Tout avis ou proposition doit être transmis au ministre de la Justice étant donné que c'est lui qui assume en première instance la responsabilité politique de la politique judiciaire globale. La chambre législative concernée est tenue informée de cet avis ou proposition uniquement lorsqu'elle l'a sollicité(e). Il convient de faire une distinction entre ces avis ou propositions et le rapport global annuel que le Conseil supérieur doit soumettre à ces deux instances sur la politique à suivre et le fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

Dans tous les cas, le Conseil supérieur ne peut jamais bloquer ou forcer des décisions politiques vu que ses avis et ses propositions ne sont pas suspensifs et n'ont pas de caractère obligatoire.

Art. 27

Afin d'éviter de la part de collègues, de chefs de corps ou de supérieurs hiérarchiques mécontents d'éventuelles « représailles » contre des magistrats membres ou d'anciens magistrats membres du Conseil supérieur en raison de l'exercice de leur mandat, il est prévu que le Conseil supérieur émette expressément un avis lorsque ces personnes font l'objet d'une mesure disciplinaire. Cette disposition ne va pas à l'encontre du principe d'égalité, comme le fait observer le Conseil d'Etat (à l'égard des magistrats non membres du Conseil), car les situations ne sont pas comparables. En effet, dans le cadre de sa qualité particulière en tant que membre du Conseil supérieur, le magistrat pourra exercer à l'égard de ses propres autorités disciplinaires certaines compétences dont ne disposent pas ses collègues magistrats.

Cette disposition constitue en outre une garantie d'un fonctionnement autonome et d'une attitude indépendante du Conseil supérieur.

Art. 28

Le bon fonctionnement d'une juridiction dépend dans une large mesure du chef de corps. Afin de sélectionner la personne la plus apte pour remplir la fonction de chef de corps, il est indiqué d'établir une liste des aptitudes qu'un chef de corps doit posséder à l'heure actuelle sous la forme d'un profil standard qui servira de fil conducteur lors de la sélection.

C'est le Conseil supérieur qui sera chargé d'établir les profils standard des chefs de corps, et ce pour toutes les catégories de juridictions. Les conditions auxquelles doivent répondre les chefs de corps dépendent de la nature et de l'importance de la juridiction à laquelle ils seront rattachés. Ainsi, à la fonction de premier président d'une cour d'appel répondra un autre profil qu'à celle de président d'un tribunal de première instance. Le Conseil supérieur devra en tenir compte lors de l'établissement des profils standard. Le Roi déterminera les différentes catégories de profils afin de faciliter la tâche du Conseil supérieur et de veiller à ce que le choix repose sur des critères objectifs et vérifiables. Parmi ces critères, on peut par exemple citer l'importance de l'arrondissement/du ressort, le nombre de membres du personnel, la nature des causes traitées, le nombre de causes traitées annuellement, ... Il est exclu d'établir des profils sur mesure pour certains candidats.

De publicatie van deze profielen in het *Belgisch Staatsblad* benadrukt hun standvastigheid en draagt bij tot de nodige doorzichtigheid, zowel naar de kandidaten als de rechtsonderhorige toe.

Het benoemings- en bevorderingscollege zal moeten nagaan of de kandidaten aan deze profielen beantwoorden.

Art. 29

Disfuncties binnen het gerechtelijk apparaat hypothekeren de goede werking ervan en dienen dus aangepakt te worden. Dit uit zich ondermeer door klachten van individuele rechtszoekenden.

Deze klachten komen thans verpreid toe bij de rechtscolleges, leden van de uitvoerende en wetgevende macht en andere instanteis zoals de Federale ombudsdienst. Dit belemmert niet alleen een coherente en efficiënte behandeling, doch wijst tevens op de nood van de klagers aan een duidelijk geïdentificeerde gesprekspartner.

Vanaf nu worden al deze klachten expliciet naar de Hoge Raad gekanaliseerd. Teneinde dubbel gebruik te vermijden zullen andere instanties die instaan voor de behandeling van deze klachten, zoals bijvoorbeeld de dienst Onthaal en Voorlichting binnen het departement Justitie moeten worden ontlast van deze taak.

De Hoge Raad zal in het kader van de klachtenbehandeling kunnen streven naar een verzoening tussen de belanghebbende en de betrokken instanties, nadere informatie verstrekken aan de belanghebbende alsook aanbevelingen en voorstellingen met betrekking tot het probleem aan de betrokken instanties en de minister van Justitie formuleren. Om deze bevoegdheid van de Hoge Raad in overeenstemming te brengen met het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, zal bovendien worden voorzien in een grondwettelijke verankering van deze opdracht.

Deze klachten kunnen in dit kader evenwel niet leiden tot sancties of enig negatief gevolg ten opzichte van diegene die het voorwerp uitmaakt van een individuele klacht. Het gaat hier immers om een willige procedure, die enkel bij ernstige gegrondheid van klachten die betrekking hebben op individuele tekortkomingen navolgend aanleiding kan geven tot een bijzonder onderzoek zoals bedoeld in Hoofdstuk V of het overmaken van de gegevens aan de bevoegde tuchtoverheden. Zo dit laatste aanleiding geeft tot een tuchtprocedure, zijn in dat kader voldoende garanties inzake de rechten van verdediging van betrokkene voorzien.

Vermits een aanzienlijk aantal klachten zal moeten verwerkt worden, zal de oprichting van commissies zonder meer noodzakelijk zijn.

Art. 30

De mogelijkheid om een klacht te uiten met betrekking tot de werking van het gerecht mag niet resulteren in een destabilisering van het gerechtelijk apparaat of een in het gedrang brengen van een gerechtelijk onderzoek. De bevoegdheid van de Hoge Raad om kennis te nemen van klachten en dienaangaande een onderzoek in te stellen mag evenmin uitgroeien tot een verkapt rechtsmiddel.

La publication de ces profils au *Moniteur belge* souligne leur caractère fixe et permet de contribuer à assurer la transparence nécessaire, tant pour les candidats que pour les justiciables.

Le collège de nomination et de promotion sera alors tenu de vérifier que les candidats correspondent à ces profils.

Art. 29

Des dysfonctionnements de l'appareil judiciaire constituent une menace pour son bon fonctionnement; il faut par conséquent y remédier. Cette situation peut notamment être révélée par des plaintes introduites par des justiciables individuels.

Ces plaintes se dispersent actuellement entre les juridictions, les membres du pouvoir exécutif et législatif ainsi que d'autres instances comme le service fédéral de médiation. Non seulement cette situation entrave une approche cohérente et efficace de la problématique mais elle souligne le besoin des plaignants de pouvoir s'adresser à une partenaire clairement identifié.

Désormais, toutes ces plaintes seront centralisées par le Conseil supérieur. Afin d'éviter le double emploi, les autres instances chargées d'examiner ces plaintes, tel que le Service d'accueil et d'information du département de la Justice, seront déchargées de leurs missions en la matière.

Le Conseil supérieur pourra, dans le cadre du traitement des plaintes, tenter de concilier l'intéressé et les instances concernées, fournir de plus amples informations aux intéressés ainsi que formuler des recommandations et des propositions concernant le problème aux instances concernées et au ministre de la Justice. Afin de conformer cette compétence du Conseil supérieur au principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, l'on veillera en outre à inscrire cette mission dans la Constitution.

Dans ce cadre, ces plaintes ne peuvent cependant pas engendrer des sanctions ou quelque conséquence négative à l'égard de la personne qui fait l'objet d'une plainte individuelle. Il s'agit en effet d'une procédure volontaire qui peut uniquement en cas de plaintes sérieusement fondées concernant des manquements individuels déboucher sur une enquête particulière visée qu Chapitre V ou à la communication des données aux autorités disciplinaires concernées. Dans l'hypothèse où cette dernière démarche donne lieu à une procédure disciplinaire, des garanties suffisantes sont prévues dans ce cadre concernant les droits de défense de l'intéressé.

Etant donné qu'un nombre considérable de plaintes devront être examinées, il sera évidemment nécessaire de créer des commissions.

Art. 30

La possibilité d'introduire une plainte relative au fonctionnement de la Justice ne doit pas avoir pour conséquence de déstabiliser l'appareil judiciaire et de compromettre une enquête judiciaire. La compétence du Conseil supérieur de connaître des plaintes et d'engager une enquête à ce propos ne peut donner lieu à un recours déguisé.

Vandaar dat een aantal vuistregels en filters zijn ingebouwd en dit zowel naar de vorm als de inhoud.

Aldus zullen alleen schriftelijke en gedateerde klachten uitgaande van een belanghebbende die zich identificeert in overweging genomen worden.

Netzomin kan de Hoge Raad zich inlaten met klachten aangaande rechterlijke uitspraken, hetgeen immers zou indruisen tegen de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Ook wanneer voor de klager gewone of buitengewone rechtsmiddelen openstaan of openstonden om zijn doel te bereiken, zal de Hoge Raad niet tussenkomen. De Hoge Raad is immers geen alternatieve beroepsinstantie, noch een arbitragecollege.

Teneinde nodeloze belasting te vermijden van de Hoge Raad, zullen ook kennelijk ongegronde en reeds behandelde klachten waarbij geen nieuwe elementen worden aangevoerd niet worden behandeld. Dit zou immers neerkomen op een verkwisting van tijd en middelen.

Art. 31

De behandeling van een klacht door de Hoge Raad dient in principe subsidiair te zijn. Het is immers niet wenselijk dat klachten rechtstreeks toekomen bij de Hoge Raad wanneer op een andere wijze voldoening kon verkregen worden, bijvoorbeeld door zich voorafgaand te richten tot de korpsoverste of hiërarchisch overste van het betrokken rechtscollege of de betrokken persoon. Zo bijvoorbeeld zal in welbepaalde gevallen ook het openbaar ministerie kunnen optreden vanuit zijn opdracht om te waken over de goede werking van de dienst (artikel 140 Gerechtelijk Wetboek).

De filter is bewust ruim gehouden omdat in eerste instantie diegenen die verantwoordelijk zijn voor de goede werking van hun diensten op tekortkomingen moeten gewezen worden, zodanig dat zij de nodige initiatieven kunnen nemen om hieraan te verhelpen.

Stelt de Hoge Raad vast dat hier niet aan voldaan is, zal hij de klager moeten doorverwijzen

De subsidiariteit is evenwel niet absoluut, daar het niet steeds aangewezen is dat de klager voorafgaand beroep doet op de ter beschikking staande mogelijkheden, bijvoorbeeld wanneer zijn klacht betrekking heeft op de werking van een korpsoverste zelf. Vandaar dat terzake een appreciatierecht aan de Hoge Raad is toegekend.

Art. 32

De klager dient in kennis gesteld te worden van het gevolg dat aan zijn klacht wordt gegeven. De Hoge Raad is niet verplicht een klacht te behandelen, doch dient zijn beslissing terzake te motiveren.

Art. 33

Wanneer een klacht wordt behandeld, is opnieuw voorzien in een voorafgaande kennisgeving door de Hoge Raad aan de korpsoverste of hiërarchisch overste van het betrokken rechtscollege of de persoon die voorwerp uitmaakt van de klacht. Dit betekent niet noodzakelijk dat de Hoge Raad

C'est la raison pour laquelle un certain nombre règles approximatives, qui servent de filtres, sont incorporées, tant au niveau de la forme que du contenu.

Ainsi, seules les plaintes écrites et datées émanant d'une personne intéressée qui fait connaître son identité seront prises en considération.

Le Conseil supérieur ne peut pas non plus s'occuper des plaintes relatives à des décisions judiciaires, ce qui serait effectivement contraire au principe d'indépendance du pouvoir judiciaire.

De même, le Conseil supérieur ne peut intervenir lorsque des moyens de recours ordinaires ou extraordinaires sont ouverts au plaignant en vue d'atteindre son objectif. Le Conseil supérieur n'est ni une instance alternative d'appel, ni un collège d'arbitrage.

Afin d'éviter que le Conseil supérieur ne soit surchargé inutilement, les plaintes manifestement non fondées ainsi que les plaintes déjà traitées et pour lesquelles aucun élément nouveau n'a été apporté, ne seront pas traitées. Cela serait un gaspillage de temps et de moyens.

Art. 31

En principe, une plainte doit être traitée par le Conseil supérieur en ordre subsidiaire. Il n'est pas souhaitable que des plaintes aboutissent directement au Conseil supérieur lorsqu'il existe une autre manière d'obtenir satisfaction, par exemple en s'adressant préalablement au chef de corps ou au supérieur hiérarchique de la juridiction concernée ou de la personne concernée. Ainsi, par exemple, dans certains cas précis, le ministère public pourra lui aussi intervenir conformément à sa mission de veiller au bon fonctionnement du service (article 140 du Code judiciaire).

Le filtre doit être suffisamment large parce qu'il faut en première instance attirer l'attention des personnes responsables du bon fonctionnement de leur service sur les manquements de sorte qu'elles puissent prendre les initiatives nécessaires en vue de remédier à la situation.

Lorsque le Conseil supérieur estime qu'il n'est pas satisfait à cette condition, il doit renvoyer le plaignant vers les instances compétentes.

Le principe de subsidiarité n'est cependant pas une règle absolue étant donné qu'il n'est pas toujours indiqué que le plaignant fasse préalablement usage des possibilités mises à sa disposition, par exemple lorsque sa plainte concerne le fonctionnement du chef de corps lui-même. D'où le pouvoir d'appréciation octroyé au Conseil supérieur en la matière.

Art. 32

Le plaignant doit être informé du sort réservé à la plainte. Le Conseil supérieur n'est pas tenu de traiter une plainte mais il doit motiver son refus.

Art. 33

Lorsqu'une plainte est traitée, il est prévu que le Conseil supérieur le notifie préalablement au chef de corps ou au supérieur hiérarchique de la juridiction concernée ou encore à la personne faisant l'objet de la plainte. Cela n'implique pas nécessairement que le Conseil supérieur soit obligé

alle beschikbare gegevens moet overmaken. Minstens dient het bestaan van de klacht worden meegedeeld.

Deze voorafgaandelijke verplichting geldt niet ten aanzien van diegene tegen wie de klacht is gericht of bezwarend is. Omwille van de efficiëntie van een onderzoek kan de Hoge Raad zelf het moment bepalen waarop hij het nuttig acht de betrokkene deze kennisgeving over te maken.

Al dan niet op vrijblijvend verzoek van de Hoge Raad die in deze fase van het onderzoek over geen enkele dwangbevoegdheid beschikt, kunnen de betrokkenen die op de hoogte zijn gebracht, zelf alle nuttige elementen naar voren brengen. Door de mogelijkheid mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen, kan de betrokkene zijn recht op tegenspraak aldus laten gelden.

Art. 34

Zoals reeds herhaaldelijk benadrukt, heeft de Hoge Raad geen enkele jurisdictionele bevoegdheid en dient bij de behandeling van klachten de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek te worden gerespecteerd.

Vandaar dat ook de mogelijkheden van de Hoge Raad voor wat betreft de gevolgen die aan gegronde klachten kunnen worden gegeven, beperkt zijn.

Vooreerst kan de Hoge Raad pogen de standpunten van de klager en de betrokken instanties nader tot elkaar te brengen teneinde te komen tot een oplossing voor het gestelde functionele probleem. Bijvoorbeeld : een korpsverste zou naar aanleiding van een klacht over een ver in de tijd verwijderde fixatie van een rechtsdag kunnen nagaan of een herschikking van de zittingsrollen mogelijk is.

Is dit niet mogelijk of aangewezen, dan moet de Hoge Raad de klager hieromtrent informeren.

De Hoge Raad kan bovendien alle nuttige aanbevelingen en voorstellen tot oplossing formuleren aan de betrokken instanties en de minister van Justitie. Dit laatste zal in het bijzonder aangewezen zijn wanneer de klachten wijzen op bepaalde structurele problemen.

In bepaalde gevallen kan na een prime facie onderzoek van een klacht blijken dat ernstige individuele tekortkomingen aan de orde zijn dewelke het voorwerp zouden moeten uitmaken van een bijzondere onderzoeksopdracht. Gelet op het uitzonderlijk karakter ervan, dient dit te worden vastgesteld door een twee derde meerderheid van de leden van de Hoge Raad.

Is een commissie opgericht dan is, omwille van het respect voor de eindverantwoordelijkheid van de Hoge Raad, gepreciseerd waaruit het voorbereidend werk kan bestaan.

Art. 35

In het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering zijn verschillende artikelen opgenomen die kunnen beschouwd worden als middelen van interne controle op de goede werking (toezichtsopdracht openbaar ministerie; tuchtbepalingen; onttrekking van de zaak aan de rechter, ...). Zoals voorgesteld door de Raad van State zijn ook de artikelen 399 en 400 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen in deze opsomming met dien verstande dat artikel 400 in dit kader enkel slaat op de bepaling die de

de transmettre toutes les données disponibles, mais à tout le moins de signaler l'existence de la plainte.

Cette obligation préalable ne s'applique pas dans le cas de personnes contre qui la plainte est formulée ou pour qui la plainte est préjudiciable. Pour des raisons d'efficacité de l'enquête, le Conseil supérieur peut déterminer lui-même à quel moment il juge opportun d'adresser cette notification à l'intéressé.

Les personnes qui sont informées peuvent elles-mêmes apporter tous les éléments nécessaires à la demande informelle ou non du Conseil supérieur qui ne dispose, à ce stade de l'enquête, d'aucun moyen de coercition. Grâce à la possibilité qui lui est offerte de faire des déclarations orales ou écrites, l'intéressé peut donc faire valoir son droit de contradiction.

Art. 34

Comme il a déjà été souligné à plusieurs reprises, le Conseil supérieur ne dispose d'aucune compétence juridictionnelle et doit, lors de l'examen des plaintes, respecter l'indépendance du pouvoir judiciaire et le secret de l'instruction.

C'est pourquoi les possibilités dont dispose le Conseil supérieur en ce qui concerne le sort réservé aux plaintes fondées sont également limitées.

Dans un premier temps, le Conseil supérieur peut essayer de rapprocher les points de vue du plaignant et des instances concernées afin de parvenir à trouver une solution au problème fonctionnel soulevé. Par exemple, un chef de corps pourrait vérifier s'il est possible de réajuster des rôles d'audience à la suite d'une plainte relative à une fixation lointaine d'une cause.

Si cela n'est pas possible ou n'est pas indiqué, le Conseil supérieur doit en informer le plaignant.

Le Conseil supérieur peut en outre adresser à toutes les instances concernées ainsi qu'au ministre de la Justice toutes les recommandations ou propositions utiles susceptibles d'offrir une solution au problème soulevé. Le ministre est la personne particulièrement indiquée lorsqu'il s'agit de plaintes relatives à des problèmes structurels déterminés.

Dans certains cas, un examen prime facie d'une plainte peut révéler des manquements individuels graves qui pourraient faire l'objet d'une mission d'enquête particulière. Etant donné le caractère exceptionnel de cette mission, le Conseil supérieur doit le constater à la majorité des deux tiers.

Lorsqu'une commission est créée, le travail préparatoire que celle-ci doit effectuer est précisé pour respecter la responsabilité finale du Conseil supérieur.

Art. 35

Différents articles du Code judiciaire et du Code de procédure criminelle peuvent être considérés comme des moyens d'exercer un contrôle interne sur le bon fonctionnement de la Justice (rôle de contrôle du ministère public, mesures disciplinaires, dessaisissement du juge, ...). Comme proposé par le Conseil d'Etat, les articles 399 et 400 du Code judiciaires sont également intégrés dans cette énumération, étant entendu que, dans ce cadre, l'article 400 porte uniquement sur la disposition qui attribuent au pro-

procureur-generaal bij het Hof van Cassatie het toezicht verleent over de procureurs-generaal bij de hoven van beroepen en de laatstgenoemden over de leden van het parket-generaal en van het auditoraat-generaal, over de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs en hun substituten. De Hoge Raad is dus niet bevoegd om het toezicht te evalueren dat de minister van Justitie uitoefent over alle ambtenaren van het openbaar ministerie.

Het is de bedoeling dat de Hoge Raad toezicht houdt op welke wijze en in welke mate deze artikelen door de betrokken autoriteiten worden toegepast en het gebruik ervan zo mogelijks stimuleert.

Het is niet zo dat de Hoge Raad in dit kader de toepassing ervan in indivueel bepaalde gevallen kan nagaan. Het betreft een opdracht tot globale doorlichting en evaluatie van deze middelen, zonder dat dit kan slaan op de rechtsprekende functie zelf, teneinde de verantwoordelijken te responsabiliseren en het wetgevend instrumentarium te optimaliseren. Aldus is deze externe controle optimaal combineerbaar met de bestaande interne controle, omdat zij geen afbreuk doet aan de eigenlijke bevoegdheden van diegene die belast zijn met de uitoefening ervan.

Om deze opdracht van de Hoge Raad in overeenstemming te brengen met het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, is eveneens voorzien in een grondwettelijke basis.

Art. 36

De uitoefening van het toezicht door de Hoge Raad geschiedt aan de hand van de verslagen die worden overgemaakt door de autoriteiten die gelast zijn met de toepassing van de controlemechanismen. Indien de Hoge Raad van oordeel is dat de verstrekte informatie onvoldoende is om tot een juiste evaluatie van de controlemechanismen over te gaan, dan kan de Raad bijkomende inlichtingen vragen aan deze autoriteiten.

De verslagen van deze autoriteiten en de verzoeken tot informatie vanwege de Hoge Raad moeten zodanig opgesteld zijn dat zij niet toelaten om het geval dat tot toepassing van het controlemechanisme heeft geleid te identificeren.

Art. 37

De Hoge Raad wordt ermee belast om zijn bevindingen mede te delen aan de beleidsverantwoordelijken.

Ook dit verslag dient in algemene bewoordingen te zijn opgesteld en moet de anonimiteit garanderen.

Art. 38

De Hoge Raad wordt in het kader van de controle op de werking van de rechterlijke organisatie bekleed met een bijzondere onderzoeksopdracht wanneer individuele tekortkomingen worden vastgesteld.

Dit onderzoek kan geschieden op vraag van een aantal institutionele verzoekers zoals de minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer of de Senaat. Een klacht van een individuele rechtszoekende kan hiertoe enkel aanleiding geven wanneer de Hoge Raad dit in het

cureur général près la Cour de cassation la surveillance sur les procureurs généraux près les cours d'appel et à ceux-ci la surveillance sur les membres du parquet général et de l'auditorat général, sur les procureurs du Roi, les auditeurs du travail et leurs substituts. Le Conseil supérieur n'est dès lors pas compétent pour évaluer la surveillance que le ministre de la Justice exerce sur tous les fonctionnaires du ministère public.

L'objectif assigné au Conseil supérieur est, d'une part, de contrôler si les autorités concernées appliquent ces articles et comment elles le font, et d'autre part, de stimuler si possible le recours à ces articles.

Le Conseil supérieur n'est donc pas habilité à contrôler, dans ce cadre, l'application des articles concernés dans des cas individuels bien précis. Il s'agit d'une mission de radioscopie et d'évaluation globales de ces mécanismes, sans que celui puisse porter sur la compétence de jugement elle-même, en vue de responsabiliser les responsables et d'optimaliser le dispositif législatif. Ce contrôle externe peut ainsi être combiné de manière optimale avec le contrôle interne existant, car il ne porte pas atteinte aux compétences proprement dites de la personne qui est chargé de l'exécuter.

Afin de concilier cette mission du Conseil supérieur avec le principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, une base constitutionnelle a également été prévue.

Art. 36

Le Conseil supérieur exerce ce contrôle à partir des rapports qui lui sont adressés par chaque autorité chargée de mettre en oeuvre ces mécanismes de contrôle. S'il estime que l'information reçue est insuffisante pour pouvoir procéder à une évaluation correcte des mécanismes de contrôle, le Conseil supérieur de la Justice peut demander un complément d'information à ces autorités.

Les rapports de ces autorités et les demandes d'information du Conseil supérieur doivent être rédigés de manière telle qu'il ne soit pas possible d'identifier le cas ayant donné lieu à la mise en œuvre d'un mécanisme de contrôle.

Art. 37

Le Conseil supérieur est chargé de communiquer ses observations aux instances qui assument la responsabilité politique.

Ce rapport doit lui aussi être rédigé en termes généraux et garantir dès lors l'anonymat.

Art. 38

Dans le cadre du contrôle du fonctionnement de l'organisation judiciaire, le Conseil supérieur est investi, si des manquements individuels, sont constatés, d'une mission d'enquête particulière.

Cette enquête peut être engagée à la demande d'une série d'instances institutionnelles, telles que le ministre de la Justice ou une majorité des membres de la Chambre ou du Sénat. Une enquête pourra uniquement être engagée à la suite d'une plainte d'un justiciable individuel lorsque le

kader van de procedure van de klachtenbehandeling beslist heeft met een twee derde meerderheid van de leden.

De mogelijkheid voor de minister van Justitie om de Hoge Raad te gelasten met een onderzoek, betekent niet dat dit onderzoek in de plaats treedt van de onderzoeken van de rechterlijke macht. Beide onderzoeken kunnen samenlopen zonder dat zij elkaar mogen hinderen. Voor andere voorbeelden van samenloop van dergelijk onderzoeken kan verwezen worden naar de bevoegdheden van het Comité P of de parlementaire onderzoekscommissies.

Om deze opdracht van de Hoge Raad in overeenstemming te brengen met het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, is eveneens voorzien in een grondwettelijke basis.

Art. 39

In de regel wordt het onderzoek in opdracht van de Hoge Raad gevoerd door de bevoegde korps- of hiërarchische overste.

Het is evenwel aangewezen te voorzien in de mogelijkheid voor de Hoge Raad om het onderzoek zelf te voeren. Dit kan het geval zijn wanneer de minister van Justitie die een onderzoek gelast dit uitdrukkelijk opdraagt of ingevolge een beslissing van de twee derde van de leden van de Hoge Raad wanneer wordt vastgesteld dat het bevolen onderzoek niet de gewenste resultaten oplevert omdat het onvoldoende grondig of niet op de gewenste wijze is gevoerd.

Wanneer het onderzoek door de Hoge Raad zelf wordt gevoerd, heeft hij in vergelijking met zijn taken inzake advies en klachtenbehandeling de meest verregaande bevoegdheden, met name het zich ter plaatse begeven om alle nuttige vaststellingen te doen, het inzagerecht in gerechtelijke dossiers en het recht personen te horen ten titel van inlichting. Omwille van het respect voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek zijn een aantal beperkingen ingebouwd. Aldus kan de Hoge Raad niet overgaan tot een huiszoeking, kunnen geen stukken in beslag genomen worden die betrekking hebben op een lopend straf- of gerechtelijk onderzoek, kunnen personen niet onder ede worden gehoord en kunnen personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim niet verplicht worden tot het afleggen van verklaringen die daardoor gedekt zijn, behoudens wanneer zij zelf dergelijke verklaringen wensen te doen. In dit geval is de sanctie voorgeschreven door artikel 458 van het Strafwetboek niet van toepassing. Weigert een magistraat de inzage of inbeslagname van een gerechtelijk dossier, dan dient de Hoge Raad bij een tweederde meerderheid te beslissen over de noodzakelijkheid van deze inzage of inbeslagname, na de betrokken magistraat vooraf te hebben gehoord.

Art. 40

Over elk gevoerd onderzoek moet de Hoge Raad een verslag opmaken dat wordt goedgekeurd door twee derde van de leden.

Het integraal verslag wordt steeds overgemaakt aan de minister van Justitie.

Ook diegene die het verzoek tot het voeren van het onderzoek heeft gedaan wordt op de hoogte gebracht, dat wil zeggen de Kamer of de Senaat of de belanghebbende particulier. Omwille van het feit dat het verslag delicate

Conseil supérieur aura pris une décision en ce sens à la majorité des deux tiers de ses membres dans le cadre de la procédure de traitement des plaintes.

La possibilité dont dispose le ministre de la Justice d'ordonner au Conseil supérieur d'effectuer une enquête ne signifie pas que cette enquête se substitue aux enquêtes du pouvoir judiciaire. Cette double procédure d'enquête peut se dérouler en parallèle sans que chacune puisse suivre à l'autre. D'autres exemples d'enquêtes similaires parallèles sont issus des compétences du Comité P ou des commissions d'enquête parlementaires.

Afin de concilier cette mission du Conseil supérieur avec le principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, une base constitutionnelle a également été prévue.

Art. 39

En règle générale, l'enquête sera, à la demande du Conseil supérieur, menée par le chef de corps ou supérieur hiérarchique compétent.

Il s'indique toutefois de prévoir que cette enquête puisse être menée par le Conseil supérieur lui-même, par exemple lorsque le ministre de la Justice l'ordonne explicitement dans sa demande d'enquête ou lorsque le Conseil supérieur en décide ainsi à la majorité des deux tiers de ses membres après avoir constaté que l'enquête ordonnée ne donne pas les résultats escomptés parce qu'elle n'a pas été menée de manière suffisamment approfondie ou selon les modalités souhaitées.

Lorsqu'il mène l'enquête lui-même, le Conseil supérieur dispose, par rapport à sa mission d'avis et de traitement des plaintes, des plus grandes compétences, parmi lesquelles la descente sur les lieux pour tous constats utiles, l'accès aux dossiers judiciaires et le droit d'entendre des personnes à titre de renseignements. Une série de restrictions sont cependant prévues pour garantir le respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire et du secret de l'instruction. Ainsi, le Conseil supérieur ne peut procéder à des perquisitions, saisir des pièces portant sur une information ou instruction judiciaires en cours, entendre des personnes sous serment ou obliger des personnes tenues au secret professionnel à faire des déclarations qui sont couvertes par ce secret, à moins qu'elles souhaitent elles-mêmes faire de telles déclarations. Dans ce cas, la sanction prescrite par l'article 458 du Code pénal n'est pas applicable. Lorsqu'un magistrat refuse l'accès à un dossier judiciaire ou la saisie de celui-ci, il appartient au Conseil supérieur de décider, à la majorité des deux tiers, de la nécessité de cet accès ou de cette saisie, et ce après avoir préalablement entendu le magistrat concerné.

Art. 40

Chaque enquête menée donnera lieu à la rédaction d'un rapport par le Conseil supérieur, lequel devra être approuvé par les deux tiers de ses membres.

Le rapport intégral sera toujours communiqué au ministre de la Justice.

L'auteur de la demande d'enquête, en l'occurence la Chambre ou le Sénat ou encore le particulier concerné, en sera également informé. Etant donné que ce rapport pourrait contenir des informations délicates se rapportant à des

inlichtingen kan bevatten die betrekking hebben op personen of gerechtelijke dossiers en de integrale mededeling van het verslag haaks dreigt te staan met de geheimhoudingsplicht van de leden van de Hoge Raad, kunnen de meegedeelde gegevens in dit geval evenwel beperkt worden.

De resultaten van het onderzoek kunnen eveneens aanleiding geven tot een inkennisstelling van de tuchtoverheden of, wanneer het een particuliere klacht betreft, een verdere afhandeling zoals voorzien in het kader van de klachtenbehandeling.

Art. 41

De Hoge Raad is niet bevoegd om op eigen initiatief een tuchtonderzoek te starten of te voeren.

De Hoge Raad kan evenwel naar aanleiding van de uitoefening van zijn bevoegdheden tekortkomingen vaststellen die als een tuchtrechterlijke inbreuk kunnen gekwalificeerd worden. De Hoge Raad is gemachtigd deze inbreuk aan te geven aan de bevoegde tuchtoverheid met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen, voor zover een twee derde meerderheid van zijn leden daarmee instemt.

Het is aan de bevoegde tuchtoverheid om over de noodzaak van een tuchtprocedure te beslissen; de Hoge Raad heeft in deze immers geen injunctierecht.

Om deze opdracht van de Hoge Raad in overeenstemming te brengen met het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, is eveneens voorzien in een grondwettelijke basis.

De minister van Justitie wordt steeds van de overgemaakte gegevens op de hoogte gesteld, teneinde hem eveneens in staat te stellen de nodige stappen te doen.

Art. 42

De vraag van de Hoge Raad leidt niet automatisch tot het opstarten van een tuchtprocedure. Het is aan de tuchtoverheid om dit verzoek te beoordelen, doch elke beslissing dienaangaande moet uitdrukkelijk worden gemotiveerd. In het geval er een tuchtsanctie volgt, zal deze motivering onder meer terug te vinden zijn in de beslissing die de sanctie oplegt. Indien er geen tuchtprocedure volgt, dient er te worden gemotiveerd waarom hiertoe werd beslist, bijvoorbeeld bij gebrek aan voldoende grondslag. De bedoeling is te vermijden dat de Hoge Raad gegevens overmaakt en in het ongewisse blijft over de eraan gegeven gevolgen. Gekoppeld aan het gegeven dat de Hoge Raad terzake over geen enkel injunctierecht beschikt, kan er dan ook niet worden gesteld dat dit een inbreuk vormt op de autonomie en onafhankelijkheid van de tuchtoverheden.

Art. 43

Buiten de klassieke gevallen (zijnde op vraag van een lid of het feit dat de leeftijdsgrens bereikt wordt) worden de leden van de Hoge Raad ontheven van hun functie indien in hun hoofde een onverenigbaarheid als bedoeld in artikel 6 ontstaat of indien zij krachtens artikel 4 en 5 van deze wet de hoedanigheid verliezen op basis waarvan zij tot lid van de Hoge Raad verkozen of benoemd werden.

personnes ou des dossiers judiciaires et que la communication intégrale du rapport risque de se heurter au devoir de réserve des membres du Conseil supérieur, les données communiquées dans ce cas pourront cependant être limitées.

Les résultats de l'enquête peuvent également donner lieu à une communication aux autorités disciplinaires ou, lorsqu'il s'agit d'une plainte émanant d'un particulier, au suivi prévu dans le cadre du traitement des plaintes.

Art. 41

Le Conseil supérieur n'est pas habilité à engager ou à mener une enquête disciplinaire de sa propre initiative.

Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le Conseil supérieur pourrait cependant être amené à constater des manquements pouvant être qualifiés d'infractions disciplinaires. Le Conseil supérieur est habilité à dénoncer ces infractions aux autorités disciplinaires en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire, pour autant que deux tiers de ses membres approuvent cette démarche.

Il appartient à l'autorité disciplinaire compétente de juger de la nécessité d'une procédure disciplinaire; en effet, le Conseil supérieur ne dispose d'aucun droit d'injonction en la matière.

Afin de concilier cette mission du Conseil supérieur avec le principe de l'indépendance du pouvoir judiciair, une base constitutionnelle a également été prévue.

Les données transmises seront systématiquement transmises au ministre de la Justice afin de lui permettre d'entreprendre également les démarches nécessaires.

Art. 42

La demande du Conseil supérieur n'entraine pas automatiquement l'engagement d'une procédure disciplinaire. Il appartient à l'autorité disciplinaire d'évaluer cette demande, mais toute décision à ce propos devra être motivée. S'il s'en suit une sanction disciplinaire, cette motivation apparaîtra notamment dans la décision imposant la sanction. S'il ne s'en suit aucune procédure disciplinaire, il y a lieu de motiver cette décision, p.ex. par manque de fondement suffisant. L'intention est d'éviter que le Conseil supérieur transmet des données et soit tenu dans l'ignorance quant aux suites qui y ont été réservées. Considérant ce qui précède conjointement avec le fait que le Conseil supérieur ne dispose d'aucun droit d'injonction, il ne peut dès lors être prétendu que ceci constitue une atteinte à l'autonomie et à l'indépendance des autorités disciplinaires.

Art. 43

En dehors des cas classiques (en l'occurence à la demande du membre ou en cas d'atteinte de la limite d'âge), les membres du Conseil supérieur sont démis de leurs fonctions, soit lorsqu'apparaît dans leur chef une incompatibilité visée à l'article 6, soit lorsqu'ils perdent la qualité sur base de laquelle ils ont été désignés ou nommés membres du conseil en vertu des articles 4 et 5 du présent projet.

Deze ontheffing geschiedt van rechtswege en zal worden vastgesteld door de Hoge Raad die in voorkomend geval moet overgaan tot oproeping van een plaatsvervanger.

Art. 44

Wanneer een lid om ernstige redenen zoals bijvoorbeeld ziekte of ernstige tekortkomingen zijn taak niet meer naar behoren (kan) uitoefen(t)en, kan de Hoge Raad mits een beslissing van twee derde van de leden het mandaat opheffen.

Deze bevoegdheid zou ook kunnen toekomen aan de instanties die het betrokken lid hebben verkozen of benoemd, doch dit is om praktische redenen enkel mogelijk voor de leden benoemd door de Senaat. De rechtstreekse verkiezingsprocedure belet dat dit ook wordt voorzien voor de leden-magistraten. Vandaar dat gekozen is voor een interne afhandeling binnen de Hoge Raad, die daaromtrent een interne procedure zal moeten uitwerken waarbij de rechten van de verdediging evenals het beginsel van tegenspraak wordt gewaarborgd. Deze keuze bevordert bovendien de onafhankelijkheid van de Hoge Raad.

Art. 45

Deze maatregel is erop gericht om de onpartijdigheid van de leden van de Hoge Raad te waarborgen.

Art. 46

Dit artikel maakt de verplichting die artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering oplegt aan de gestelde overheden, de openbare officieren en ambtenaren om misdaden en wanbedrijven waarvan ze kennis krijgen in de uitvoering van hun ambt aan te geven, van toepassing op de leden van de Hoge Raad.

Art. 47

De leden van de Raad, hun plaatsvervangers en de leden van het secretariaat zijn gebonden door het beroepsgeheim.

Art. 48

Een secretariaat, bestaande uit personeelsleden ter beschikking gesteld door het ministerie van Justitie in samenspraak met de Voorzitter van de Hoge Raad zal instaan voor de logistieke ondersteuning van de Hoge Raad.

Art. 49

De bezoldigingen toegekend aan de voorzitter en de voltijdse leden van het bureau dient voldoende aantrekkelijk te zijn gelet op het feit dat deze functies voltijds uitgeoefend worden, wat met zich meebrengt dat zij voor de duur van hun mandaat aan hun normale beroepsaktiviteit dienen te verzaken.

De bezoldigingen van de niet-voltijdse leden wordt berekend pro rata de vergoedingen toegekend aan de magistraat-voorzitter.

Cette démission intervient de plein droit et sera constatée par le Conseil supérieur qui, le cas échéant, devra appeler le suppléant à siéger.

Art. 44

Lorsque, pour des raisons graves, telles que maladie ou graves manquements, un membre n'est plus en mesure d'exercer sa mission comme il se doit, le Conseil supérieur peut décider, à la majorité des deux tiers de ses membres, de lever son mandat.

Cette compétence pourrait également relever des instances qui ont élu ou nommé le membre concerné, mais pour des raisons pratiques, cela peut uniquement être envisagé pour les membres qui sont nommés par le Sénat. L'élection directe empêche également une telle procédure de démission pour les membres magistrats. C'est la raison pour laquelle le choix s'est porté sur un règlement au sein même du Conseil supérieur, qui devra élaborer une procédure interne garantissant les droits de la défense et le principe de contradiction. Ce choix a par ailleurs pour effet de renforcer l'indépendance du Conseil supérieur.

Art. 45

Cette mesure vise à garantir l'impartialité des membres du Conseil supérieur.

Art. 46

Cet article transpose aux membres du Conseil supérieur l'obligation imposée par l'article 29 du Code d'instruction criminelle aux autorités constituées, aux fonctionnaires et aux officiers publics, de dénoncer les crimes et délits dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions.

Art. 47

Les membres du Conseil, leurs suppléants et les membres du secrétariat sont tenus au secret professionnel.

Art. 48

Un secrétariat, composé de membres du personnel mis à la disposition par le ministère de la Justice en concertation avec le Président du Conseil supérieur, accordera l'appui logistique au Conseil supérieur.

Art. 49

Les rémunérations allouées au président et aux membres à plein temps du bureau doivent être suffisamment attrayantes, compte tenu du fait qu'ils exercent ces fonctions à temps plein, ce qui signifie qu'ils devront renoncer à leurs activités professionnelles habituelles pendant la durée de leur mandat.

Les rémunérations des membres à temps partiel seront calculées proportionnellement aux indemnités allouées au magistrat président.

Art. 50

De werkings- en loonkosten van de Hoge Raad worden gedragen door het budget van het ministerie van Justitie.

Art. 51

In het kader van de onderzoeksopdracht van de Hoge Raad kunnen personen die door het beroepsgeheim zijn gebonden niet verplicht worden tot het afleggen van verklaringen die daardoor gedekt zijn. Indien zij echter zelf dergelijke verklaringen wensen te doen, is de sanctie voorgeschreven door artikel 458 van het Strafwetboek niet van toepassing.

Art. 52

De Koning is gelast met de bepaling van de inwerkingtreding van deze wet, bij gebreke waaraan zij in werking zal treden zes maanden na haar publicatie.

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

Art. 50

Les frais de fonctionnement et de rémunération du Conseil supérieur sont couverts par le budget du ministère de la Justice.

Art. 51

Dans le cadre de la mission d'enquête du Conseil supérieur, les personnes soumises au secret professionnel ne peuvent être contraintes de faire des déclarations couvertes par ce secret. Par contre, si elles souhaitent elles-mêmes faire de telles déclarations, la sanction prescrite à l'article 458 du Code pénal n'est pas applicable

Art. 52

Le Roi est chargé de fixer le moment de l'entrée en vigueur de la loi, à défaut de quoi elle entrera en vigueur 6 mois après sa publication.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakatiekamer, op 1 augustus 1997 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie », heeft op 15 september 1997 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. De minister van Justitie verzoekt om het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in de volgende bewoordingen :

« Dit wetsontwerp sluit aan bij de beslissing van de Ministerraad om artikel 151 van de Grondwet te wijzigen en het is de bedoeling dat de Hoge Raad voor de Justitie in dat kader een grondwettelijke basis zou krijgen. De Ministerraad heeft evenwel besloten dit wetsontwerp reeds voor advies over te maken aan dit Hoog Rechtscollege in het licht van het gewijzigde artikel 151 van de Grondwet, waarvan een tekst in bijlage gaat. ».

Uit de inlichtingen van de gemachtigde van de minister blijkt dat het voorontwerp van het ter herziening voorgelegde artikel 151, § 4, van de Grondwet, zoals het bij de brief van de minister is gevoegd, nog niet door de Ministerraad is goedgekeurd.

Bij gebrek aan een definitieve tekst kan de afdeling wetgeving van de Raad van State het ontwerp dat aan haar is voorgelegd niet in het licht van dat artikel onderzoeken; ze moet haar onderzoek van dit ontwerp dus beperken tot een toetsing aan de geldende grondwetsbepalingen door te wijzen op de bepalingen die daarmee in strijd blijken te zijn of een grondwettelijke basis vereisen die thans ontbreekt.

II. De afdeling wetgeving van de Raad van State acht het evenwel noodzakelijk erop te wijzen dat de grondwettelijke basis die de Regering aan dit ontwerp wenst te geven, een ernstig probleem vormt in het licht van artikel 195 van de Grondwet.

F. DELPEREE stelt het als volgt : « les autorités constituantes sont appelées à statuer sur les points soumis à révision (alinéa 4 (de l'article 195 de la Constitution)). Elles ne peuvent se saisir d'office de questions qui leur paraîtraient devoir être réglées » (1). Een unanieme rechtsleer samenvattend, schrijven A. ALEN en F. MEERSSCHAUT : « het recht tot herziening blijft beperkt tot de materie bestreken door het in de verklaring aangewezen artikel. Wanneer evenwel de toevoeging van een nieuw artikel of van een paragraaf of een lid aan een bestaand artikel wordt voorgesteld, moet de Preconstituante de door de Constituante te regelen materie aanduiden » (2).

(1) F. DELPEREE, « *Le processus de modification de la Constitution belge* », *in La révision de la Constitution, Actes de la journée d'études de l'Association française des constitutionnalistes* (20 maart en 16 december 1992), Parijs, Economica, 1993, blz. 72.

(2) A. ALEN en F. MEERSSCHAUT « De impliciete herziening van de Grondwet », in *Présence du droit public et des droits de l'homme, Mélanges offerts à Jacques Velu*, deel I, Brussel, Bruylant, 1992, blz. 261, voetnoot 9.

Die doctrine sluit overigens aan bij het verslag dat de bijzondere commissie van de Kamer voor de herziening van de Grondwet in 1965 heeft opgesteld : « Hoewel de preconstituerende Kamers

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 1er août 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « instituant un Conseil supérieur de la Justice », a donné le 15 septembre 1997 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

I. Le ministre de la Justice sollicite l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans les termes suivants :

« *Dit wetsontwerp sluit aan bij de beslissing van de Ministerraad om artikel 151 van de Grondwet te wijzigen en het is de bedoeling dat de Hoge Raad voor de Justitie in dat kader een grondwettelijke basis zou krijgen. De Ministerraad heeft evenwel besloten dit wetsontwerp reeds voor advies over te maken aan dit Hoog Rechtscollege in het licht van het gewijzigde artikel 151 van de Grondwet, waarvan een tekst in bijlage gaat.* ».

Il ressort des renseignements communiqués par la déléguée du ministre que l'avant-projet de l'article 151, § 4, de la Constitution, soumis à révision, tel qu'il est joint à la lettre du ministre, n'a pas encore été adopté par le Conseil des ministres.

Faute de disposer d'un texte définitif, le Conseil d'Etat, section de législation, est dans l'impossibilité de procéder à un examen « en parallèle » du projet qui lui est soumis; il doit, en conséquence, se limiter à l'examen de celui-ci, par rapport aux dispositions constitutionnelles en vigueur, en y relevant les dispositions qui s'y avéreraient contraires ou qui nécessiteraient un fondement constitutionnel faisant actuellement défaut.

II. Le Conseil d'Etat, section de législation, croit, toutefois, indispensable de relever que la base constitutionnelle souhaitée par le Gouvernement présente une difficulté sérieuse au regard de l'article 195 de la Constitution.

En effet, selon F. DELPEREE, « les autorités constituantes sont appelées à statuer sur les points soumis à révision » (alinéa 4 (de l'article 195 de la Constitution)). Elles ne peuvent se saisir d'office de questions qui leur paraîtraient devoir être réglées » (1). Synthétisant une doctrine unanime, A. ALEN et F. MEERSSCHAUT écrivent : « *het recht tot herziening blijft beperkt tot de materie bestreken door het in de verklaring aangewezen artikel. Wanneer evenwel de toevoeging van een nieuw artikel of van een paragraaf of een lid aan een bestaand artikel wordt voorgesteld, moet de Preconstituante de door de Constituante te regelen materie aanduiden* » (2).

(1) F. DELPEREE, « Le processus de modification de la Constitution belge », dans La révision de la Constitution, Actes de la journée d'études de l'Association française des constitutionnalistes (20 mars et 16 décembre 1992), Paris, Economica, 1993, p. 72.

(2) A. ALEN et F. MEERSSCHAUT, « De impliciete herziening van de Grondwet », dans Présence du droit public et des droits de l'homme, Mélanges offerts à Jacques Velu, tome premier, Bruxelles, Bruylant, 1992, p. 261, note 9.

Cette doctrine rejoint d'ailleurs le rapport fait en 1965 par la commission spéciale de la Chambre pour la révision de la Constitution : « la commission estime que si les Chambres préconsti-

De verklaring tot herziening van de Grondwet voorziet echter niet in de mogelijkheid om een bepaling over het extern toezicht op de magistratuur in die herziening op te nemen. Zo'n grondwetsbepaling bestaat niet. In die verklaring staat evenmin dat de Grondwet moet worden herzien om dat toezicht te organiseren.

Daaruit volgt dat het voorontwerp tot herziening van de Grondwet, voor zover het betrekking heeft op de oprichting van een instantie waarvan de bevoegdheid verder reikt dan de benoeming en bevordering van de magistraten, terwijl in de verklaring tot herziening van de Grondwet geen sprake is van de oprichting van een dergelijk orgaan, in strijd lijkt te zijn met artikel 195 van de Grondwet.

III. Het voorontwerp heeft hoofdzakelijk tot doel een instantie voor extern toezicht op de rechterlijke macht op te richten. In dat verband acht de Raad van State het nuttig te verwijzen naar de rede die procureur-generaal J. Velu op 2 september 1996 op de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie heeft uitgesproken (1); daarin geeft hij duidelijk aan in hoeverre het externe toezicht op de rechterlijke macht verenigbaar is met de inachtneming van de grondbeginselen inzake onpartijdigheid en onafhankelijkheid van het gerecht. Hij doet dat in de volgende bewoordingen :

« Het mogelijke toezicht van de politieke machten op de rechterlijke macht wordt aldus drievoudig beperkt door : het verbod om de beslissingen van de gerechten te censureren; het verbod om hen injuncties te geven; het verbod om in hun plaats op te treden bij het berechten van geschillen die tot hun bevoegdheid behoren. Het is dus niet voldoende dat een politiek toezicht niet tot doel of gevolg heeft aan de toezichthoudende overheid bevoegdheden toe te kennen die niet in de plaats komen van die van de gewone gerechten of deze bevoegdheden niet belemmeren, om te kunnen stellen dat dit toezicht de onafhankelijkheid van de gerechten niet in het gedrang brengt. Het politiek toezicht mag bovendien niet tot voorwerp of gevolg hebben dat de toezichthoudende overheid beslissingen van de gerechten kan censureren of hen injuncties kan geven. ».

Die uiteenzetting kan grotendeels dienen om de grondwettelijkheid en de verenigbaarheid met de grondbeginselen van de toekomstige procedure te beoordelen.

Or, la déclaration de révision de la Constitution n'a pas ouvert à révision une disposition relative à un contrôle externe de la magistrature. Une telle disposition constitutionnelle n'existe pas. Elle n'a pas davantage déclaré qu'il y avait lieu de réviser la Constitution afin d'organiser un tel contrôle.

Il en résulte que l'avant-projet de révision de la Constitution, en ce qu'il institue un organe dont la compétence dépasse largement la matière de la nomination et de la promotion des magistrats, alors que la déclaration de révision de la Constitution n'envisage pas l'institution d'un tel organe, paraît méconnaître l'article 195 de la Constitution.

III. L'avant-projet a pour objet essentiel d'instituer un organe de contrôle externe du pouvoir judiciaire. A cet égard, le Conseil d'Etat juge bon de rappeler le discours prononcé par le Procureur général J. Velu à l'audience solennelle de rentrée de la Cour de cassation du 2 septembre 1996 (1); celui-ci y trace de manière précise les limites du contrôle externe du pouvoir judiciaire, compatibles avec le respect des principes fondamentaux d'impartialité et d'indépendance de la justice. Il le fait en ces termes :

« Les contrôles susceptibles d'être exercés par les pouvoirs politiques sur l'action du pouvoir judiciaire sont ainsi limités par une triple interdiction : celle de censurer les décisions des juridictions, celle d'adresser à celles-ci des injonctions, et celle de se substituer à elles dans le jugement des litiges relevant de leur compétence. Il ne suffit donc pas qu'un contrôle politique n'ait pas pour objet ou pour effet d'attribuer à l'autorité qui l'exerce des compétences ne se substituant pas à celles des juridictions judiciaires ou n'entravant pas celles de ces juridictions pour que ce contrôle ne porte pas atteinte à l'indépendance de celles-ci. Encore faut-il que le contrôle politique n'ait pas pour objet ou pour effet de permettre à l'autorité qui l'exerce de censurer des décisions des juridictions ou d'adresser à celles-ci des injonctions. ».

Ces propos peuvent, dans une large mesure, servir pour apprécier la constitutionnalité et la compatibilité avec les

---

de grondwetgevende Vergadering niet binden, meent uw Commissie dat zij nochtans de wil tot uiting kunnen doen komen om de onaantastbaarheid van een bepaalde grondwettelijke tekst te waarborgen, wanneer zij het mandaat van de grondwetgevende Vergadering beperken tot de tekst van een aanvullende bepaling door toevoeging van een lid of door invoeging van een nieuw artikel dat aan een bestaand artikel gekoppeld wordt. Dit sluit natuurlijk niet uit dat sommige nieuwe artikelen zaken zouden mogen betreffen, die in de Grondwet niet behandeld werden. In dit laatste geval maakt de tekst van het ontwerp van Verklaring de wil van de preconstituerende Kamers duidelijk. Kortom : wanneer de Kamers bestaande artikelen aanduiden, binden zij de grondwetgevende Vergadering niet, maar dezer recht tot herziening blijft beperkt tot de materie die door het artikel bestreken wordt. Evenzo, dienen de Kamers, wanneer zij besluiten een nieuwe bepaling voor te stellen, de materie aan te duiden die door de grondwetgevende Vergadering zal worden geregeld. Deze zal geen andere zaak mogen behandelen ». (Verslag Moyersoen en Pierson, Gedr. St. Kamer, 1964-1965, nr 993/6, blz. 4-5, aangehaald door J. VELU, in samenwerking met Ph. QUERTAINMONT en M. LEROY, Droit Public, deel I, Le Statut des Gouvernants, Brussel, Bruylant, 1986, blz. 173, nr 110).

(1) R.W., 1996-1997, nr 18, 4 januari 1997, blz. 608.

---

tuantes ne lient pas la Constituante, elles peuvent cependant manifester leur volonté de garantir l'intangibilité d'une disposition constitutionnelle lorsqu'elles limitent le mandat de la Constituante au libellé d'une disposition complémentaire par l'ajout d'un alinéa ou par l'insertion d'un nouvel article se rattachant à un article existant. Ceci n'exclut pas, bien entendu, que certains articles nouveaux puissent avoir pour objet des matières non traitées dans la Constitution. Dans ce dernier cas, la rédaction du projet de déclaration explicite la volonté des chambres préconstituantes. En résumé : en visant des articles existants, les Chambres ne lient pas la Constituante, mais celle-ci demeure limitée dans son droit de révision à la matière couverte par l'article. De même, si les Chambres décident de proposer une disposition nouvelle, elles doivent indiquer la matière à régler par la Constituante et celle-ci ne pourra traiter d'un autre objet » (Rapport Moyersoen et Pierson, Doc. parl., Chambre, 1964-1965, n° 993/6, pp. 4-5, cité par J. VELU, avec la collaboration de Ph. QUERTAINMONT et M. LEROY, Droit public, tome premier, Le statut des Gouvernants, Bruxelles, Bruylant, 1986, p. 173, n° 110).

(1) J.T., 1996, pp. 625 à 669.

selen van de Hoge Raad voor de Justitie te beoordelen. In hoofdstuk IV, V en VI van titel III krijgt de Hoge Raad voor de Justitie immers de bevoegdheid om de werking van het gerecht, alsook individuele tekortkomingen, te controleren en te onderzoeken. Verscheidene bepalingen van het voorontwerp zijn zodanig algemeen gesteld dat het geenszins zeker is dat de door procureur-generaal J. Velu vermelde grondbeginselen in acht worden genomen. In dat verband verwijst de Raad van State bijvoorbeeld naar de artikelen 29, 35, 38 en 39.

Wat de indiening van de gerechtelijke dossiers betreft (artikel 39, § 3, 2°, van het ontwerp), acht de Raad van State het bovendien nuttig erop te wijzen dat die kwestie, wat de werking van het parlementair onderzoek betreft, aanleiding heeft gegeven tot een bijzonder nauwkeurige regelgeving over het rechterlijk toezicht op de beslissingen van de procureurs-generaal (1). Aangezien het om eenzelfde probleem gaat, zou het vreemd zijn dat er in casu geen rechterlijke waarborgen zouden worden ingebouwd.

IV. De Raad van State wijst erop dat andere bestaande of geplande instanties een opdracht hebben of zullen hebben die gedeeltelijk een overlapping vormt of zal vormen met de opdracht die na het eerste streepje van artikel 23 wordt vermeld en in artikel 24 van de ontworpen wet wordt toegelicht :

— het college van procureurs-generaal dat krachtens artikel 143*bis*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek (2) tot taak heeft « de minister van Justitie in te lichten en te adviseren, ambtshalve of op diens verzoek, over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie » (zie ook artikel 143*bis*, § 7, betreffende de opstelling van een jaarverslag);

— de federale raad van de magistraten (3) (4) die krachtens artikel 16 van het voorontwerp van wet houdende instelling van de federale raad van de magistraten tot taak krijgt om « op eigen initiatief, op verzoek van de minister van Justitie of op verzoek van de Wetgevende Kamers, advies uit te brengen over alle aangelegenheden die betrekking hebben op de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht »;

— de federale raad van de griffiers en de secretarissen (5) die krachtens artikel 17 van het voorontwerp van wet tot taak krijgt om advies uit te brengen over alles wat betrekking heeft op « de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht ».

Als die adviezen over dezelfde onderwerpen uiteenlopen, zal dit veeleer leiden tot bijkomende problemen dan tot een betere werking van het gerecht. De bevoegdheden van die adviesorganen en van de Hoge Raad voor de Justitie moeten dan ook zo goed mogelijk op elkaar aansluiten.

principes fondamentaux du Conseil supérieur de la justice. Les chapitres IV, V et VI du titre III attribuent, en effet, au Conseil supérieur de la Justice des missions de contrôle et d'enquête sur le fonctionnement de la justice ainsi que sur des manquements individuels. Plusieurs dispositions de l'avant-projet sont rédigées de manière à ce point générale qu'il n'est nullement certain que les principes fondamentaux rappelés par le procureur général J. Velu soient respectés. A titre d'exemples, le Conseil d'Etat relève, en particulier, les articles 29, 35, 38 et 39.

Au surplus, s'agissant de la production des dossiers judiciaires (articles 39, § 3, 2°, du projet), le Conseil d'Etat croit utile de rappeler qu'en ce qui concerne le fonctionnement des enquêtes parlementaires, cette question a donné lieu à une réglementation extrêmement précise débouchant sur un contrôle juridictionnel des décisions des procureurs généraux (1). Il serait anormal que, s'agissant d'un problème identique, l'existence de garanties juridictionnelles ne soit pas, en l'occurrence, prévue.

IV. Le Conseil d'Etat observe que d'autres organes, existants ou dont la création est envisagée, disposent, ou disposeront, d'une mission qui fait, ou fera, partiellement double emploi avec celle mentionnée au premier tiret de l'article 23 et explicitée à l'article 24 de la loi en projet :

— le collège des procureurs généraux, qui est chargé, en application de l'article 143*bis*, § 3, du Code judiciaire (2), d'« informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public » (cf. également l'article 143*bis*, § 7, relatif à la rédaction d'un rapport annuel);

— le conseil fédéral des magistrats (3) (4) qui sera chargé, en application de l'article 16 de l'avant-projet de loi portant création du conseil fédéral des magistrats, de « donner des avis d'initiative, à la demande du ministre de la Justice ou à la demande des Chambres législatives, sur tout ce qui concerne l'organisation, les attributions et le fonctionnement de la justice »;

— le conseil fédéral des greffiers et des secrétaires (5) qui sera chargé en application de l'article 17 de l'avant-projet de loi de donner des avis sur tout ce qui concerne « l'organisation, les attributions et le fonctionnement de la justice ».

Si ces avis divergent sur les mêmes sujets, il pourrait bien en résulter plus de difficultés qu'un meilleur fonctionnement de la justice. Il conviendrait, dès lors, d'assurer au mieux l'articulation entre les compétences de ces organes consultatifs et celles du Conseil supérieur de la Justice.

---

(1) Wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, artikel 4, § 5, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1996.

(2) Ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat.

(3) Advies L. 25.116/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 9 oktober 1996, over een voorontwerp « houdende instelling van de federale raad van de magistraten ».

(4) Deze opmerking geldt inzonderheid voor artikel 24, § 2, van het voorontwerp.

(5) Advies L. 25.117/2, van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 9 oktober 1996, over een voorontwerp van wet « houdende instelling van de federale raad van de griffiers en de secretarissen ».

---

(1) Loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, article 4, § 5, inséré par la loi du 30 juin 1996.

(2) Inséré par l'article 2 de la loi du 4 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national.

(3) Avis de la section de législation du Conseil d'Etat, L. 25.116/2, donné le 9 octobre 1996, sur un avant-projet de loi « portant création du conseil fédéral des magistrats ».

(4) La question se pose, notamment, à propos de l'article 24, § 2, de l'avant-projet.

(5) Avis de la section de législation du Conseil d'Etat, L. 25.117/2, donné le 9 octobre 1996, sur un avant-projet de loi « portant création du conseil fédéral des greffiers et des secrétaires ».

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

Bepalend gedeelte

Art. 2

In de memorie van toelichting wordt het volgende gepreciseerd :

« Het is ... een orgaan dat een brug kan slaan tussen ... de rechterlijke macht, waarvan het de onafhankelijkheid moet respecteren en garanderen .... Algemeen kan dus worden gesteld dat het niet de bedoeling is ... afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. ».

Deze tekst stemt niet overeen met de bedoeling van de stellers van het ontwerp. Hij zou moeten worden herschreven, zodat eruit blijkt dat de Hoge Raad voor de Justitie in de uitoefening van zijn taak de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht constant moet eerbiedigen.

Art. 3

1. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat de Franse tekst van 1° als volgt behoort te worden geschreven :

« 1° magistrats de carrière : les magistrats actifs du siège appartenant au pouvoir judiciaire et les membres du ministère public, à l'exclusion des magistrats admis à la retraite, des magistrats suppléants...; ».

2. In 4° zijn de woorden « Rechterlijke organisatie » bijzonder slecht gekozen. Zowel in het Gerechtelijk Wetboek als in verscheidene bijzondere wetten heeft dit begrip een welbepaalde betekenis die geenszins overeenstemt met wat in de ontworpen tekst wordt bedoeld. De ontworpen tekst heeft in feite betrekking op de rechterlijke macht. Het is dus die term die in het gehele ontwerp moet worden gebruikt.

Art. 4

1. Het principe dat de Hoge Raad voor de Justitie, het voltallige bureau en de commissies paritair moeten worden samengesteld op basis van de taal, lost het probleem van het gebruik van de talen en van de voldoende of grondige kennis van de andere taal niet op. Het ontwerp bevat zelfs geen enkele bepaling waarin staat dat de leden van de Hoge Raad voor de Justitie al dan niet een voldoende kennis van de tweede taal moeten hebben.

Die leemte in het voorontwerp is des te erger daar het op te richten orgaan controle- en onderzoeksbevoegdheid zal hebben.

2. In paragraaf 1, tweede lid, staat : « ...minstens een (lid) per rechtsgebied van het hof van beroep. ».

In de tekst wordt evenwel niet gepreciseerd of het gaat om een lid van het parket dan wel van de zetel. Die leemte moet worden aangevuld.

3. De aanwezigheid van een lid « afgevaardigd door de minister van Justitie », voorgeschreven in paragraaf 2, is onverenigbaar met de in de memorie van toelichting te kennen gegeven bedoeling om de Hoge Raad voor de Justitie, die het externe toezicht op de rechterlijke macht moet uitoefenen, een zo groot mogelijke onafhankelijkheid te

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

Dispositif

Art. 2

Dans l'exposé des motifs, il est précisé :

« Il s'agit ... d'un organe de liaison entre le pouvoir judiciaire ... dont il doit respecter et garantir l'indépendance .... De manière générale, le but n'est pas de porter atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire ... ».

Ce texte ne répond pas à l'intention des auteurs du projet qui devrait être réécrit de manière à faire apparaître que, dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil supérieur de la Justice doit constamment respecter l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Art. 3

1. En accord avec la déléguée du ministre, il convient d'écrire, dans le texte français du 1° :

« 1° magistrats de carrière : les magistrats actifs du siège appartenant au pouvoir judiciaire et les membres du ministère public, à l'exclusion des magistrats admis à la retraite, des magistrats suppléants...; ».

2. Les mots « organisation judiciaire » figurant au 4° sont particulièrement inappropriés. Ce concept reçoit, tant dans le Code judiciaire que dans diverses lois particulières, un sens bien précis, qui n'est nullement celui auquel le texte en projet entend se référer. Celui-ci, en réalité, vise le pouvoir judiciaire. C'est, dès lors, cette expression qui doit être utilisée dans l'ensemble du projet.

Art. 4

1. Le principe de la composition paritaire, sur le plan linguistique, du Conseil supérieur de la Justice, du Bureau plénier et des commissions ne résout pas le problème de l'emploi des langues et de la connaissance suffisante ou approfondie de l'autre langue. Plus particulièrement, aucune disposition du projet ne prévoit que les membres du Conseil supérieur de la Justice doivent ou non posséder une connaissance suffisante de la seconde langue.

Il s'agit là d'une lacune de l'avant-projet d'autant plus grave que l'organe en projet sera doté d'une compétence de contrôle et d'enquête.

2. Au paragraphe 1er, alinéa 2, il est mentionné « ... au moins un membre par ressort de cour d'appel. ».

Le texte ne précise, toutefois, pas s'il s'agit d'un membre du parquet ou du siège. Il convient de remédier à cette lacune.

3. La présence d'un membre « délégué par le ministre de la Justice », prévue par le paragraphe 2, n'est pas compatible avec l'intention exprimée par l'exposé des motifs qui est celle d'assurer la plus grande indépendance du Conseil supérieur de la Justice, chargé d'exprimer le contrôle externe du pouvoir judiciaire. La circonstance que le

waarborgen. De omstandigheid dat de afgevaardigde « zonder stemrecht aan de werkzaamheden van de Hoge Raad kan deelnemen » doet niets af aan de opmerking.

Paragraaf 2 moet vervallen.

Art. 5

1. In de Franse tekst van paragraaf 2, tweede lid, eerste streepje (dat 1° wordt), moeten de woorden « , en criminologie ou en sciences politiques et sociales » vervallen. De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

2. In paragraaf 2, tweede lid, tweede streepje (dat 2° wordt) zijn de woorden « Belgische Hogeschool » niet duidelijk. Dat geldt ook voor de woorden « hoger niet-universitair onderwijs » in het derde streepje (dat 3° wordt). Die begrippen moeten worden verduidelijkt.

3. Bij paragraaf 2, tweede lid, tweede streepje (dat 2° wordt) rijst ook de vraag of de vereiste « beroepservaring » verschillend is van die welke het externe lid in het onderwijs zou hebben verworven. De bedoeling moet worden verduidelijkt.

4. In paragraaf 2, tweede lid, derde streepje (dat 3° wordt) lijken de woorden « beroepservaring... op juridisch... vlak » eveneens zeer vaag.

Art. 6

In het tweede lid, eerste streepje (dat 1° wordt) is sprake van het « benoemings- en bevorderingscollege » (terwijl in artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek de benaming « wervingscollege der magistraten » wordt gebruikt). In artikel 24, § 2, is sprake van de « Federale Raad van de magistraten ».

In een wet mag niet worden verwezen naar instellingen die nog niet zijn opgericht.

De Raad van State maakt dan ook geen opmerking bij deze tekst.

Art. 7

Uit de zin « Wanneer een lid verhinderd of afwezig is, kan zijn plaatsvervanger opgeroepen worden om te zetelen » vloeit voort dat die vervanging niet automatisch geschiedt bij afwezigheid of verhindering. Er dient te worden nagegaan of die formulering echt weergeeft wat de stellers van het ontwerp bedoelen.

Bovendien rijst een vraag omtrent de leden van de Hoge Raad die daarin een bijzondere functie vervullen : voorzitter of lid van het Bureau. Indien hun mandaat openvalt, wordt hun plaatsvervanger dan automatisch voorzitter of lid van het Bureau of wordt er overeenkomstig artikel 17 een nieuwe verkiezing gehouden ? Dat moet in de ontworpen tekst worden verduidelijkt.

Art. 8

Aangezien de leden-magistraten uit alle magistraten worden gekozen, schrijve men :

« Voor de verkiezing van de leden-magistraten bestaat er een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege, samengesteld uit de beroepsmagistraten ».

délégué « peut participer sans droit de vote aux activités du Conseil » ne change rien à l'observation.

Le paragraphe 2 doit être omis.

Art. 5

1. Dans le texte français du paragraphe 2, alinéa 2, premier tiret (devenant 1°), les mots « en criminologie ou en sciences politiques et sociales » doivent, de l'accord de la déléguée du ministre, être omis.

2. Au paragraphe 2, alinéa 2, deuxième tiret (devenant 2°), les mots « école supérieure belge » ne sont pas clairs. Il en est de même des mots « enseignement supérieur non universitaire » figurant au troisième tiret (devenant 3°). Il convient de clarifier ces expressions.

3. Toujours au paragraphe 2, alinéa 2, deuxième tiret (devenant 2°), « l'expérience professionnelle » exigée est-elle différente de celle que le membre externe aurait acquise dans l'enseignement? L'intention doit être précisée.

4. Au paragraphe 2, alinéa 2, troisième tiret (devenant 3°), l'expression « une expérience professionnelle... dans le domaine juridique » paraît également extrêmement vague.

Art. 6

A l'alinéa 2, premier tiret (devenant 1°), il est question du « collège de nomination et de promotion » (alors que l'appellation qui figure à l'article 259*bis* du Code judiciaire est celle de « collège de recrutement des magistrats »). A l'article 24, § 2, il est question du « Conseil fédéral pour la magistrature ».

Une loi ne peut faire référence à des institutions qui ne sont pas instituées.

Dès lors, le Conseil d'Etat s'abstient de formuler une observation sur ce texte.

Art. 7

Il découle de la phrase « Lorsqu'un membre est empêché ou absent, son suppléant peut être appelé à siéger » que ce remplacement n'est pas automatique en cas d'absence ou d'empêchement. Il convient de vérifier si cette formulation traduit bien la volonté des auteurs du texte en projet.

Par ailleurs, une question se pose en ce qui concerne les membres du Conseil supérieur qui sont investis d'une fonction particulière au sein de ce dernier, président ou membre du Bureau. En cas de vacance, leur suppléant devient-il automatiquement président ou membre du Bureau, ou est-il procédé à une nouvelle élection, conformément à ce qui est prévu à l'article 17 ? La précision doit être apportée dans le texte en projet.

Art. 8

Les membres magistrats étant élus parmi l'ensemble des magistrats, il faut écrire :

« ... composés des magistrats de carrière. ».

Art. 10

De Raad van State vraagt zich af of gedetacheerde magistraten aan de stemming mogen deelnemen, gelet op de onafhankelijkheid die het voorontwerp aan de Hoge Raad voor de Justitie wil bieden.

Art. 12

Gelet op de belangrijkheid van de op te richten raad, de verantwoordelijkheid ervan ten aanzien van de rechterlijke macht en de onafhankelijkheid die het voorontwerp aan de raad wil bieden, is het raadzaam de basisregels voor de verkiezingsprocedure in het ontwerp vast te stellen.

Art. 16

Om de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen, is het raadzaam in het ontworpen artikel een bepaling in te voegen waarin staat dat de leden na die zes maanden hun ambt blijven uitoefenen tot hun opvolger is benoemd. Voor de redactie van die bepaling kan men uitgaan van artikel 6 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingsdiensten (1).

Art. 18

Gelet op de memorie van toelichting waarin staat dat « De eindbeslissing en -verantwoordelijkheid (...) steeds bij de Hoge Raad (berust) » moeten de woorden « ter goedkeuring » in het derde lid worden vervangen door de woorden « ter beslissing ». Bovendien mag de tweede zin vervallen, aangezien beslissingsbevoegdheid automatisch de bevoegdheid inhoudt om de teksten inhoudelijk te wijzigen of ze naar de betrokken commissie terug te zenden.

Art. 19

De woorden « Het Bureau regelt de werkzaamheden van de Hoge Raad » wekken enige verbijstering. Hoe kan, vermits in de Hoge Raad de beslissingen bij meerderheid worden genomen, het Bureau, dat maar vier deeltijdse en vier voltijdse leden telt, zulk een ruime bevoegdheid krijgen ?

De aard van de opdracht van het Bureau moet nauwkeuriger worden omschreven.

---

(1) « Art. 6. — De leden van het Vast Comité P en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de vaste leden is slechts éénmaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

De eerste benoeming van drie van de vijf leden en van hun plaatsvervangers gebeurt voor een termijn van zeven jaar, die kan worden vernieuwd voor een termijn van vijf jaar.

Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat, naargelang van het geval, onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid. ».

Art. 10

Le Conseil d'Etat se pose la question de savoir si le vote des magistrats détachés se justifie au regard de l'indépendance que l'avant-projet entend attribuer au Conseil supérieur de la justice.

Art. 12

Compte tenu de l'importance de l'organe créé, de la responsabilité qu'il assume vis-à-vis du pouvoir judiciaire et de l'indépendance que l'avant-projet entend lui attribuer, il s'indique que celui-ci prévoie des dispositions essentielles inhérentes à la procédure d'élection.

Art. 16

En vue d'assurer la continuité du service, il est souhaitable d'insérer, dans l'article en projet, une disposition prévoyant qu'à l'issue du terme de six mois, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant. La rédaction de cette disposition pourrait s'inspirer de l'article 6 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (1).

Art. 18

Compte tenu de l'exposé des motifs, qui précise « La décision et la responsabilité finales incombent toujours au Conseil supérieur », les mots « pour approbation », figurant à l'alinéa 3, doivent être remplacés par les mots « pour décision ». Au surplus, la seconde phrase peut être omise, le pouvoir de décision emportant, évidemment, le pouvoir de modifier le contenu des textes ou leur renvoi à la commission concernée.

Art. 19

Les mots « Le Bureau règle les activités du Conseil supérieur » laissent perplexe. Puisque les décisions au sein du Conseil supérieur sont prises à la majorité, comment le Bureau, qui ne comporte que quatre membres à temps partiel et quatre membres à temps plein, pourrait-il être doté d'une compétence aussi large ?

Il convient de formuler, avec plus de précision, la nature de la mission du Bureau.

---

(1) « Art. 6. — Les membres du Comité permanent P et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable qu'une seule fois. A l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

La première nomination de trois des cinq membres et de leurs suppléants est faite pour un terme de sept ans, renouvelable pour un terme de cinq ans.

Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant. En cas de vacance d'une place de membre suppléant, la Chambre des représentants ou le Sénat, suivant le cas, procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant. ».

Art. 20

1. Op de vraag hoe te wettigen valt dat het huishoudelijk reglement ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Justitie, terwijl in de memorie van toelichting gezegd wordt dat de Raad onafhankelijk is ten aanzien van de uitvoerende macht, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

« Le commentaire de l'article 20, tel qu'il figure dans l'exposé des motifs, précise explicitement au deuxième paragraphe que la compétence du ministre de la Justice se limite à une vérification marginale de la légalité. Il en résulte que la compétence du ministre de la Justice à l'égard du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur de la Justice se limite à la possibilité d'approuver ou de rejeter ce règlement, sans qu'il puisse y apporter des modifications de manière autonome (il lui est uniquement possible de formuler des observations). Cette compétence se justifie d'autant plus à la lumière de l'article 50, où il est prévu que les frais de fonctionnement du Conseil supérieur et de son secrétariat sont à charge du budget du ministère de la Justice. Dès lors, il convient que le ministre de la Justice puisse exercer une certaine forme de contrôle sur toute disposition éventuelle du règlement d'ordre intérieur pouvant avoir des répercussions budgétaires. ».

Deze uitleg voldoet niet ten aanzien van de beginselen die hier in het geding zijn; de Raad van State herhaalt dus de opmerking die hij heeft gemaakt omtrent de aanwezigheid van een lid dat door de minister is afgevaardigd, zoals bepaald in artikel 4, § 2.

2. Gezien de beknoptheid van de bepalingen betreffende de werking van de Hoge Raad voor de Justitie, rijst de vraag of de toegekende machtiging niet te ver gaat. De wet zelf dient de basisregels voor de werking van de Hoge Raad te bevatten.

Art. 20

1. A la question de savoir comment justifier le fait que le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du ministre de la Justice, alors que l'exposé des motifs affirme l'indépendance du Conseil à l'égard du pouvoir exécutif, la déléguée du ministre a répondu dans les termes suivants :

« Le commentaire de l'article 20, tel qu'il figure dans l'exposé des motifs, précise explicitement au deuxième paragraphe que la compétence du ministre de la Justice se limite à une vérification marginale de la légalité. Il en résulte que la compétence du ministre de la Justice à l'égard du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur de la Justice se limite à la possibilité d'approuver ou de rejeter ce règlement, sans qu'il puisse y apporter des modifications de manière autonome (il lui est uniquement possible de formuler des observations). Cette compétence se justifie d'autant plus à la lumière de l'article 50, où il est prévu que les frais de fonctionnement du Conseil supérieur et de son secrétariat sont à charge du budget du ministère de la Justice. Dès lors, il convient que le ministre de la Justice puisse exercer une certaine forme de contrôle sur toute disposition éventuelle du règlement d'ordre intérieur pouvant avoir des répercussions budgétaires. ».

Cette explication n'est guère pertinente au regard des principes qui sont en cause; dès lors, le Conseil d'Etat réitère la même observation qu'il a formulée au sujet de la présence d'un membre délégué par le ministre, visée par l'article 4, § 2.

2. Vu le caractère succinct des dispositions concernant le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice, il est permis de se demander si la délégation conférée n'est pas excessive. Il convient que la loi contienne elle-même les règles essentielles du fonctionnement du Conseil supérieur.

Art. 21

1. Omwille van de rechtszekerheid dient verduidelijkt te worden of het om een gewone meerderheid dan wel een absolute meerderheid gaat.

2. Zonder nadere precisering slaan de woorden « de helft van de leden » zowel op de interne als op de externe leden, zonder onderscheid.

Art. 21

1. Pour des raisons de sécurité juridique, il convient de préciser que la majorité visée est soit une majorité simple, soit une majorité absolue.

2. A défaut de précisions, l'expression « la moitié des membres » vise indifféremment les membres internes et les membres externes.

Titel III

Bevoegheid van de Hoge Raad

Het zou beter zijn in het opschrift van Titel III « Taken » te schrijven in plaats van « Bevoegdheid ».

Deze opmerking geldt voor het hele ontwerp.

De bijtitel « Hoofdstuk I — Bevoegdheden » kan worden weggelaten.

Titre II

De la compétence du Conseil supérieur

Dans l'intitulé du titre III, il serait préférable d'écrire « Des missions », plutôt que « De la compétence ».

L'observation vaut pour l'ensemble du projet.

Le sous-titre « Chapitre I^er^ — Des compétences » peut être omis.

Art. 23

Na het eerste streepje, dat punt 1° wordt, hebben de woorden « en bevoegdheid » een specifieke betekenis en lijken zij de woorden « de algemene werking » te overlappen. Zij moeten bijgevolg vervallen.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 24, § 1.

Art. 23

Au premier tiret, devenant 1°, les mots « et la compétence » revêtent un sens précis et semblent faire double emploi avec « le fonctionnement général ». Ils doivent, en conséquence, être omis.

L'observation vaut également pour l'article 24, § 1^er^.

Art. 24

In artikel 24, § 1, van het voorontwerp wordt het volgende bepaald :

« § 1. De Hoge Raad kan advies geven en voorstellen doen over de aangelegenheden die de algemene werking en de bevoegdheid van de rechterlijke organisatie aanbelangen, over wetsvoorstellen en -ontwerpen die daarop een weerslag hebben en over de aanwending van de beschikbare middelen.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat. »

In het genoemde advies L. 25.116/2 had de Raad van State de volgende opmerking gemaakt :

« Indien de bedoeling van de steller van het ontwerp erin bestaat de adviesbevoegdheid van de Raad doeltreffend te organiseren, moet de Raad de middelen worden verstrekt om zich op de hoogte te stellen van alle initiatieven die betrekking hebben op de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht.

Hoe kan de Raad immers op eigen initiatief van advies dienen over een ontwerp van koninklijk of ministerieel besluit ? ».

Dezelfde opmerking kan ook worden gemaakt bij artikel 24.

Art. 25

1. Bij de woorden « ... en van de instanties die voorkomen op een door de Koning vastgestelde lijst », aan het einde van paragraaf 1, moet het grootste voorbehoud worden gemaakt.

Indien de voorgenomen bepaling betrekking heeft op andere diensten binnen de rechterlijke macht of op andere verslagen dan die waarin de wetten op de rechterlijke organisatie reeds voorzien, gaat de aan de Koning verleende machtiging te ver. De verplichting voor de magistraten om verslagen op te stellen, kan hun enkel worden opgelegd door een wijziging van de wetten waarbij de werking van de hoven en rechtbanken wordt geregeld.

Deze opmerking geldt voor alle andere « instanties » die bij of krachtens de wet zijn opgericht.

Wanneer het om andere instellingen of diensten gaat die door de Koning zijn opgericht, kan zulk een bevoegdheid alleen worden uitgeoefend wanneer de minister waaronder die instellingen of diensten ressorteren, medeondertekent.

2. In paragraaf 2 moet in de Franse tekst het woord « requérir » vervangen worden door het woord « recueillir » en het woord « requête » door het woord « demande ».

3. Wat dezelfde paragraaf 2 betreft, wordt in de memorie van toelichting het volgende gezegd :

« ... de Hoge Raad (kan) zelf alle nuttige informatie inwinnen, doch enkel inzoverre deze betrekking heeft op algemene gegevens zoals bijvoorbeeld statistieken en geen individuen of individuele zaken viseren. ».

Deze precisering, die duidelijk belangrijk is, moet opgenomen worden in de ontworpen bepaling.

4. Uit dezelfde paragraaf 2 van dit artikel vloeit voort dat de Hoge Raad voor de Justitie rechtstreeks alle nuttige informatie kan inwinnen bij een « orgaan » van de hoven en rechtbanken.

Art. 24

En vertu de l'article 24, § 1er, de l'avant-projet :

« § 1er. Le Conseil supérieur peut émettre des avis et formuler des propositions sur les matières qui concernent le fonctionnement général et la compétence de l'organisation judiciaire, sur les propositions et les projets de loi qui ont une incidence sur ces matières, de même que sur l'utilisation des moyens disponibles.

Il exerce cette compétence soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande d'une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat. »

Dans l'avis L. 25.116/2 précité, le Conseil d'Etat avait formulé l'observation suivante :

« Si l'intention de l'auteur du projet est de donner une certaine efficacité à la compétence d'avis du Conseil, il conviendrait de lui donner les moyens de s'informer sur toutes les initiatives qui touchent à l'organisation, aux attributions et au fonctionnement de la Justice.

Comment pourrait-il, en effet, d'initiative, rendre un avis au sujet d'un projet d'arrêté royal ou ministériel ? ».

La même observation peut être formulée à l'égard de l'article 24.

Art. 25

1. L'expression « ... et des instances qui figurent sur une liste fixée par le Roi », figurant à la fin du paragraphe 1er, appelle les plus sérieuses réserves.

Si la disposition projetée vise d'autres services au sein du pouvoir judiciaire ou d'autres rapports que ceux qui sont déjà prévus par les lois sur l'organisation judiciaire, la délégation accordée au Roi est excessive. L'obligation faite aux magistrats d'établir des rapports ne peut leur être imposée que par une modification des lois qui régissent le fonctionnement des cours et tribunaux.

L'observation vaut pour toutes les autres « instances » qui ont été créées par ou en vertu de la loi.

S'agissant d'autres institutions ou services créés par le Roi, une telle compétence ne peut être exercée que sous le contreseing du ministre dont relèvent ces institutions ou ces services.

2. Au paragraphe 2, le mot « requérir » doit être remplacé par le mot « recueillir » et le mot « requête » par le mot « demande ».

3. En ce qui concerne le même paragraphe 2, l'exposé des motifs précise :

« ... le Conseil supérieur peut recueillir lui-même toutes les informations qu'il estime utile, uniquement si celles-ci concernent des données générales, comme par exemple des statistiques, et non des données qui se rapportent à des personnes ou qui ont un caractère personnel. ».

Cette précision, dont l'importance est évidente, doit figurer dans la disposition projetée.

4. Il découle du même paragraphe 2 de cet article que le Conseil supérieur de la Justice peut requérir toute information utile, directement, auprès d'un « organe » des cours et tribunaux.

Luidens artikel 3, 3°, zijn de « organen » onder meer de magistraten, maar ook de griffiers, de parketsecretarissen, de bemiddelingsadviseurs en -assistenten, de justitie-assistenten (lees : gerechtsassistenten) en de personeelsleden van de griffies en de parketsecretariaten. De Raad van State merkt op dat de Hoge Raad voor de Justitie zich dus krachtens de ontworpen wet rechtstreeks tot die personen kan richten, zonder via hun hiërarchische overheid te gaan.

Deze werkwijze is zowel in strijd met het beginsel van de hiërarchie als met de autonomie van de rechterlijke macht. Bovendien kan zij de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ernstig schaden, doordat de magistraten geen controle meer hebben over het meedelen van de verkregen informatie.

Art. 27

Deze bepaling is in vele opzichten aanvechtbaar. Verwezen wordt naar de opmerking die de Raad van State heeft gemaakt in zijn reeds genoemd advies L. 25.116/2, over de artikelen 19 en 20.

Art. 28

Het begrip « mandaat van korpsoverste » dat voorkomt in het eerste lid, is niet verenigbaar met het huidige artikel 151 van de Grondwet; indien het de bedoeling is het begrip tijdelijk mandaat voor de functie van hoofd van een rechtscollege in het leven te roepen, moet dit artikel worden herzien.

HOOFDSTUK IV

Klachtenbehandeling

Het doel van dit hoofdstuk bestaat erin ervoor te zorgen dat de Hoge Raad voor de Justitie de klachten met betrekking tot de werking van het gerecht kan behandelen en in dat verband een bemiddelingsbevoegdheid kan uitoefenen.

Gezien het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, moet er eerst een grondwettelijke basis zijn, wil men de Hoge Raad voor de Justitie een dergelijke taak met kennis van zaken kunnen laten uitoefenen.

Los van de vereiste grondwettelijke basis, moet erover gewaakt worden dat de basisbeginselen worden nageleefd, inzonderheid het algemene beginsel van de tegenspraak dat deel uitmaakt van de rechten van verdediging. Deze beginselen lijken te worden geschonden inzoverre in het voorontwerp niet gewaarborgd wordt dat de persoon tegen wie klacht is ingediend, gehoord wordt, wat absoluut vereist is. Er staat alleen « indien de Hoge Raad dit nuttig oordeelt (artikel 33, § 1), en « de personen (...) in kennis (...) gesteld van de klacht hebben het recht om hierover (...) mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen » (artikel 33, § 2).

In alle gevallen moet gewaarborgd worden dat de betrokkene wordt gehoord; dat geldt des te meer daar het onderzoek dat door de Hoge Raad voor de Justitie is gevoerd, omgezet kan worden in een tuchtrechtelijk dossier.

Aangezien deze twee opmerkingen de grond van het ontwerp raken, worden de bepalingen in hoofdstuk IV niet nader door de Raad van State onderzocht.

Selon l'article 3, 3°, les « organes » sont notamment les magistrats, mais également les greffiers, les secrétaires de parquets, les conseillers et assistants de médiation, les assistants de justice et les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquets. Le Conseil d'Etat observe qu'en application de la loi en projet, le Conseil supérieur de la justice pourra donc s'adresser directement à ces personnes, sans passer par leur autorité hiérarchique.

Ce procédé n'est conforme ni au principe hiérarchique, ni à l'autonomie du pouvoir judiciaire. Au surplus, sa mise en œuvre peut porter gravement atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire, les magistrats n'ayant pas la maîtrise de la communication des informations recueillies.

Art. 27

Cette disposition est critiquable à bien des égards. Il est fait référence à l'observation formulée par le Conseil d'Etat dans son avis L. 25.116/2 précité, à propos des articles 19 et 20.

Art. 28

La notion de « mandat de chef de corps » figurant à l'alinéa 1er, n'est pas compatible avec l'article 151 actuel de la Constitution; une révision de cet article est nécessaire si l'on entend créer la notion de mandat temporaire applicable aux fonctions de chef de juridiction.

CHAPITRE IV

Du traitement des plaintes

Le but de ce chapitre est de permettre au Conseil supérieur de la Justice d'assurer le traitement des plaintes relatives au fonctionnement de la justice et d'exercer, à cet égard, un pouvoir de médiation.

Eu égard au principe d'indépendance du pouvoir judiciaire, un fondement constitutionnel préalable est indispensable pour permettre au Conseil supérieur de la Justice d'exercer, en connaissance de cause, pareille mission.

Indépendamment du fondement constitutionnel nécessaire, il convient d'être attentif au respect des principes fondamentaux, et notamment au principe général du contradictoire des droits de la défense. Ces principes paraissent méconnus dans la mesure où l'avant-projet n'assure pas l'indispensable audition de la personne contre laquelle une plainte serait formulée. Ce n'est que « si le Conseil supérieur le juge utile » (article 33, § 1er) que « les personnes, ... avisées de la plainte, ont le droit de faire des déclarations verbales ou écrites » (article 33, § 2).

Il est nécessaire, qu'en toute hypothèse, cette audition soit assurée; il en est d'autant plus ainsi que l'enquête réalisée par le Conseil supérieur de la Justice peut se transformer en un dossier disciplinaire.

Compte tenu du caractère fondamental de ces deux observations, le Conseil d'Etat s'abstient d'examiner, plus en détail, les dispositions figurant sous le chapitre IV.

HOOFDSTUK V

Toezicht op en bevordering van het gebruik van de interne controlemiddelen

1. Uitgaande van de opmerking : « In het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering zijn verschillende artikelen opgenomen die kunnen beschouwd worden als middelen van interne controle op de goede werking », krijgt de Hoge Raad voor de Justitie in hoofdstuk V een tweevoudige taak opgelegd : enerzijds nagaan of de betrokken overheden de in artikel 35 vermelde artikelen toepassen, en hoe dat zij dat doen, en anderzijds zo mogelijk de toepassing van die artikelen stimuleren.

Aangezien de Hoge Raad voor de Justitie duidelijk buiten de rechterlijke macht wordt georganiseerd, komen dergelijke taken neer op de invoering van een systematische externe controle op de werking van de rechterlijke macht.

Zulk een externe controle is luidens de huidige redactie van de grondwetsbepalingen niet verenigbaar met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Dat de Hoge Raad voor de Justitie op onafhankelijke wijze wordt samengesteld verandert daar niets aan.

Alleen een grondwetsbepaling waarin duidelijk de krachtlijnen en de grenzen van zulk een externe controle worden aangegeven, kan als wettelijke basis dienen.

2. Onder voorbehoud van een grondwettelijke basis, valt op te merken dat het openbaar ministerie, krachtens de teksten tot regeling van zijn statuut, belast is met een algemene taak van controle op de werking van de rechterlijke macht, onder het gezag en het toezicht van de minister van Justitie. Dat is de algemene strekking van artikel 140 en, meer in het bijzonder, van de artikelen 399 en 400 van het Gerechtelijk Wetboek, die luiden als volgt en die vreemd genoeg niet genoemd worden in artikel 35 van het voorontwerp :

« Art. 140. — Het openbaar ministerie waakt voor de regelmatigheid van de dienst van de hoven en rechtbanken. ».

« Art. 399. — De procureur-generaal bij het hof van beroep waakt, onder het gezag van de minister van Justitie, voor de handhaving van de orde in de hoven en in de rechtbanken.

De procureur-generaal, de procureur des Konings en de arbeidsauditeurs waken, onder hetzelfde gezag, voor de handhaving van de tucht, de regelmatige uitoefening van de dienst en de uitvoering van de wetten en verordeningen in de rechtbanken.

Wanneer de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur dienaangaande opmerkingen heeft te maken, zijn de eerste voorzitter van het hof en de voorzitter van de rechtbank ertoe gehouden op zijn verzoek de algemene vergadering bijeen te roepen. ».

« Art. 400. — De minister van Justitie oefent zijn toezicht uit over alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie over de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de laatstgenoemden over de leden van het parket-generaal en van het auditoraat-generaal, over de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs en hun substituten. ».

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie, die van de minister van Justitie en die van het openbaar ministerie, bij de uitoefening van eenzelfde controletaak, op mekaar zullen worden afgestemd.

CHAPITRE V

Du contrôle et de la promotion de l'utilisation des mécanismes du contrôle interne

1. Partant de l'observation : « Différents articles du Code judiciaire et du Code de procédure criminelle peuvent être considérés comme des moyens d'exercer un contrôle interne sur le bon fonctionnement de la justice », le chapitre V assigne au Conseil supérieur de la Justice une double mission : d'une part, de contrôler si les autorités concernées appliquent les articles visés par l'article 35, et comment elles le font, et, d'autre part, de stimuler si possible le recours à ces articles.

Dès lors que le Conseil supérieur de la Justice est clairement situé en dehors du pouvoir judiciaire, pareilles missions reviennent donc à instituer un contrôle externe systématique du fonctionnement du pouvoir judiciaire.

Dans l'état actuel des textes constitutionnels, pareil contrôle externe n'est point compatible avec l'indépendance du pouvoir judiciaire. La circonstance que le Conseil supérieur de la Justice est constitué de manière indépendante ne modifie pas cette conclusion.

Seul un texte constitutionnel précisant, de manière claire, les principes et les limites d'un tel contrôle externe, pourrait en fonder la légitimité.

2. Sous réserve du fondement constitutionnel, il convient d'observer qu'en vertu des textes qui régissent son statut, le ministère public est chargé d'une mission générale de contrôle du fonctionnement du pouvoir judiciaire, sous l'autorité et la surveillance du ministre de la Justice. Telle est la portée générale de l'article 140 et, plus particulièrement, des articles 399 et 400 du Code judiciaire ainsi rédigés, articles qui, paradoxalement, ne sont pas cités par l'article 35 de l'avant-projet :

« Art. 140. — Le ministère public veille à la régularité du service des cours et tribunaux. ».

« Art. 399. — Le procureur général près de la cour d'appel veille, sous l'autorité du ministre de la Justice, au maintien de l'ordre dans les cours et tribunaux.

Les procureurs généraux, procureurs du Roi et auditeurs du travail veillent, sous la même autorité, au maintien de la discipline, à la régularité du service et à l'exécution des lois et règlements dans les tribunaux.

Lorsque le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail ont des observations à faire à cet égard, le premier président de la cour et le président du tribunal sont tenus, à leur demande, de convoquer l'assemblée générale. ».

« Art. 400. — Le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation sur les procureurs généraux près les cours d'appel et ces derniers sur les membres du parquet général et de l'auditorat général, sur les procureurs du Roi, les auditeurs du travail et leurs substituts. ».

Le Conseil d'Etat aperçoit mal comment s'articuleront, dans l'exercice d'une même mission de contrôle, les pouvoirs du Conseil supérieur de la Justice, ceux du ministre de la Justice et ceux du ministère public.

3. Ten slotte dient erop gewezen te worden dat een taak van externe controle, die bij de Grondwet toevertrouwd zou worden aan de Hoge Raad voor de Justitie verenigbaar moet blijven met het beginsel van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechtbanken, dat onder meer in artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is vastgelegd.

Dat betekent dat deze controlebevoegdheid in geen geval kan slaan op de uitoefening van de rechtsprekende functie zelf.

HOOFDSTUK VI

Onderzoeksopdracht

1. Artikel 38, § 1, eerste lid, luidt als volgt :

« De Hoge Raad kan een onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie. ».

In de memorie van toelichting staat :

« De Hoge Raad wordt in het kader van de controle op de werking van de rechterlijke organisatie bekleed met een bijzondere onderzoeksbevoegdheid wanneer individuele tekortkomingen worden vastgesteld die slechts in welbepaalde gevallen kan worden uitgeoefend. ».

Zoals is uiteengezet bij de hoofdstukken IV en V, is een grondwettelijke basis vereist om zulk een opdracht toe te vertrouwen aan de Hoge Raad voor de Justitie, welke opdracht, volgens de huidige redactie van de teksten, afbreuk doet aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

2. Bovendien kan hier de bovenstaande opmerking worden overgenomen omtrent de kwestie hoe de taken van de rechterlijke macht en de taken die luidens de Grondwet toekomen aan het openbaar ministerie, onder het gezag van de minister van Justitie, op elkaar zullen worden afgestemd; meer in het bijzonder is het de Raad van State niet duidelijk hoe deze onderlinge afstemming verwezenlijkt zal kunnen worden in zoverre de minister van Justitie, overeenkomstig de artikelen 38 en 39, de Hoge Raad voor de Justitie niet alleen kan gelasten en onderzoek te starten, maar hem ook kan opleggen het onderzoek zelf te voeren, terwijl het luidens de grondwets- en wetsbepalingen, zoals die thans zijn gesteld, aan het openbaar ministerie, onder het gezag van de minister van Justitie, toekomt om het algemeen toezicht op de hoven en rechtbanken uit te oefenen en, in voorkomend geval, de tuchtvordering in te stellen.

Art. 39

Bij paragraaf 3 dient, wat de redactie ervan betreft, het grootste voorbehoud te worden gemaakt ten aanzien van de grondbeginselen genoemd in de algemene opmerking III.

3. Il importe, enfin, de rappeler qu'une mission de contrôle externe qui serait, constitutionnellement, confiée au Conseil supérieur de la Justice doit demeurer compatible avec le principe d'indépendance et d'impartialité des tribunaux, consacrés notamment par l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Ceci implique qu'en aucun cas, ce pouvoir de contrôle ne peut porter sur l'exercice même de la fonction juridictionnelle.

CHAPITRE VI

De la mission d'enquête

1. Selon l'article 38, § 1er, alinéa 1er :

« Le Conseil supérieur peut engager une enquête sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire. ».

Selon l'exposé des motifs :

« Dans le cadre du contrôle du fonctionnement de l'organisation judiciaire, le Conseil supérieur est investi, si des manquements individuels sont constatés, d'une compétence d'enquête particulière qu'il ne pourra exercer que dans certains cas biens précis. ».

Un fondement constitutionnel préalable est indispensable, comme il et exposé aux chapitres IV et V, pour attribuer au Conseil supérieur de la Justice une telle mission, qui, dans l'état actuel des textes, porte atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire.

2. Par ailleurs, l'observation formulée ci-avant à propos de l'articulation entre les attributions du pouvoir judiciaire et celles qui, constitutionnellement, reviennent au ministère public, sous l'autorité du ministre de la Justice peut, ici, être reproduite; plus particulièrement, le Conseil d'Etat aperçoit mal comment cette articulation va pouvoir être réalisée dans la mesure où, conformément aux articles 38 et 39, le ministre de la Justice peut, non seulement ordonner au Conseil supérieur de la Justice d'engager une enquête, mais aussi lui prescrire de la mener elle-même, alors que, dans l'état actuel des textes constitutionnels et légaux, il revient aux ministère public, sous l'autorité du ministre de la Justice, d'exercer la surveillance générale des cours et tribunaux et, le cas échéant, de mettre en mouvement l'action disciplinaire.

Art. 39

Le paragraphe 3 appelle, quant à sa rédaction, les plus extrêmes réserves au regard des principes fondamentaux rappelés dans l'observation générale III.

HOOFDSTUK VII

Mededeling van gegevens aan tuchtoverheden met het verzoek een tuchtporcedure in te stellen

In de artikelen 41 en 42 staat :

« Art. 41. — Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn bevoegdheden vaststelt dat een orgaan van de hoven en rechtbanken niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep, kan hij na goedkeuring door een tweederde meerderheid van de leden die gegevens overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Terzelfder tijd laat de Hoge Raad een afschrift van de overgemaakte gegevens aan de minister van Justitie geworden. ».

« Art. 42. — De tuchtoverheden zijn verplicht de Hoge Raad op de hoogte te houden van het gevolg dat gegeven wordt aan de door haar overgemaakte gegevens.

Elke beslissing moet gemotiveerd zijn. ».

Zoals de Grondwet thans is gesteld, doen dergelijke bepalingen ernstig afbreuk aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Voor het overige lijken de ontworpen teksten moeilijk verenigbaar met de rechtsprekende functie die de algemene vergaderingen van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie in tuchtzaken uitoefenen. Deze rechtscolleges kunnen immers overeenkomstig artikel 152, tweede lid, van de Grondwet een magistraat schorsen of afzetten bij vonnis, waarbij zij zelfs ambtshalve optreden (1).

Het valt te betwijfelen of een tekst, waarbij deze rechtscolleges wordt opgelegd de redenen waarom zij gemeend hebben hun rechtsprekende functie niet te moeten uitoefenen, nog verenigbaar is met het grondbeginsel dat de rechtscolleges onafhankelijk zijn bij de uitoefening van hun rechtsprekende functie.

Art. 47

Artikel 458 van het Strafwetboek moet worden aangevuld met een bepaling dat dit artikel niet van toepassing is op de verklaringen die worden afgelegd voor de Hoge Raad voor de Justitie door een persoon die aan het beroepsgeheim gehouden is (wat dat betreft, wordt verwezen naar artikel 39, § 3, van het voorontwerp).

SLOTOPMERKING

Met het oog op een correct taalgebruik, moeten zowel de Nederlandse als de Franse tekst van het voorontwerp grondig worden herzien.

(1) Artikel 418 van het Gerechtelijk Wetboek.

CHAPITRE VII

De la communication de données aux autorités disciplinaires avec demande d'engager une procédure disciplinaire

Les articles 41 et 42 précisent :

« Art. 41. — Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le Conseil supérieur constate qu'un organe des cours et des tribunaux manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par sa conduite, il peut, après approbation à la majorité des deux tiers des membres transmettre ces données à l'autorité disciplinaire compétente avec la demande d'engager une procédure disciplinaire.

Le Conseil supérieur adresse en même temps une copie des données transmises au ministère de la Justice. ».

« Art. 42. — Les autorités disciplinaires sont tenues d'informer le Conseil supérieur quant aux suites qui sont réservées aux données transmises.

Chaque décision doit être motivée. ».

En l'état actuel de la Constitution, pareilles dispositions portent gravement atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Au demeurant, les textes en projet paraissent difficilement compatibles avec la fonction juridictionnelle qu'exercent, au disciplinaire, les assemblées générales des cours d'appel et de la Cour de cassation. C'est, en effet, par jugement, conformément à l'article 152, alinéa 2, de la Constitution que des juridictions œuvrent, agissant même d'office (1), peuvent suspendre ou destituer un magistrat.

Il est douteux qu'un texte, qui imposerait à ces juridictions d'avoir à justifier les raisons pour lesquelles elles ont estimé ne pas devoir mettre en œuvre leur fonction juridictionnelle, demeure compatible avec le principe fondamental de l'indépendance des juridictions dans l'exercice de la fonction juridictionnelle.

Art. 47

L'article 458 du Code pénal doit être complété par une disposition précisant qu'il n'est pas applicable aux déclarations faites devant le Conseil supérieur de la Justice par une personne tenue au secret professionnel (renvoi est fait à cet égard à l'article 39, § 3, de l'avant-projet).

OBSERVATION FINALE

Du point de vue de l'usage correct de la langue, le texte de l'avant-projet, tant dans sa version française que dans sa version néerlandaise, doit être fondamentalement revu.

(1) Article 418 du Code judiciaire.

De kamer was samengesteld uit

Mevr. :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter;*

HH.

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden;*

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer X. DELGRANGE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. C. AMELYNCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

De Griffier, *De Voorzitter,*

J. GIELISSEN M.-L. WILLOT-THOMAS

La chambre était composée de

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre;*

MM.

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'Etat;*

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. AMELYNCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le Greffier, *Le Président,*

J. GIELISSEN M.-L. WILLOT-THOMAS

VOORONTWERP VAN WET

houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie

Artikel 1

Deze wet regelt een materie met betrekking tot artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Er wordt voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie opgericht, hierna genoemd de Hoge Raad, teneinde de goede werking van de rechterlijke macht te bevorderen. Hij waakt erover in het kader van de uitoefening van zijn taak de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht constant te eerbiedigen.

De zetel van de Hoge Raad is gevestigd te Brussel.

TITEL I

Definities

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder :

1° beroepsmagistraten : de werkende magistraten van de zetel behorende tot de rechterlijke macht en de leden van het openbaar ministerie, met uitsluiting van de op rust gestelde magistraten, de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken, de raadsheren en rechters in sociale zaken. De magistraten bedoeld in artikel 383, § 2 en 383*bis* van het Gerechtelijk Wetboek worden gelijkgesteld met beroepsmagistraten;

2° hoven en rechtbanken : de hoven en rechtbanken zoals bedoeld in deel II « Rechterlijke organisatie » van het Gerechtelijk Wetboek en de militaire rechtscolleges zoals bedoeld in Titel I « Van de Krijgsmacht » en Titel II « De rechterlijke inrichting van het leger » van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van Strafrechtspleging van het leger;

3° organen van de hoven en rechtbanken : de beroepsmagistraten, de op rust gestelde magistraten, de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken, de raadsheren en rechters in sociale zaken, de griffiers, de parketsecretarissen, de bemiddelingsadviseurs, de bemiddelingsassistenten, de gerechtsassistenten en de personeelsleden van de griffies en parketsecretariaten;

4° rechterlijke Organisatie : het geheel van de hoven en rechtbanken en hun organen zoals bedoeld in 2° en 3°;

5° externen : andere personen dan deze bedoeld in 1°.

AVANT-PROJET DE LOI

instituant un Conseil supérieur de la Justice

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est institué pour l'ensembe de la Belgique un Conseil supérieur de la Justice, ci-après dénommé le Conseil supérieur, en vue de promouvoir le bon fonctionnement du pouvoir judiciaire. Dans l'exercice de ses fonctions, il veillera à respecter constamment l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Le siège du Conseil supérieur est établi à Bruxelles.

TITRE Ier

Définitions

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° magistrats de carrière : les magistrats actifs du siège appartenant au pouvoir judiciaire et les membres du ministère public, à l'exclusion des magistrats admis à la retraite, des magistrats suppléants, des juges consulaires, des conseillers et des juges sociaux. Les magistrats visés à l'article 383, § 2 et 383*bis* du Code judiciaire, sont assimilés aux magistrats de carrière;

2° cours et tribunaux : les Cours et tribunaux visés dans la partie II « Organisation judiciaire » du Code judiciaire et les juridictions militaires visées dans le Titre I « De la juridiction militaire » et dans le Titre II « Organisation judiciaire dans l'armée » de la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre Ier et II du Code de procédure pénale militaire.

3° organes des cours et tribunaux : les magistrats de carrière, les magistrats admis à la retraite, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et juges sociaux, les greffiers, les secrétaires de parquet, les conseillers en médiation, les assistants de médiation, les assistants de justice et les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquets;

4° organisation judiciaire : l'ensemble des cours et tribunaux et leurs organes, visés aux points 2° et 3°;

5° externes : personnes autres que celles visées au point 1°.

TITEL II

Statuut van de Hoge Raad

HOOFDSTUK I

Samenstelling van de Hoge Raad

Afdeling I

De leden van de Hoge Raad

Art. 4

§ 1. De Hoge Raad bestaat uit 24 leden van de Belgische nationaliteit.

De leden bestaan uit een groep van twaalf beroepsmagistraten, hierna genoemd leden-magistraten en een groep van twaalf externen. Elke groep telt evenveel Nederlandstalige en Franstalige leden, alsook minstens vier leden van het andere geslacht. De groep van de leden-magistraten telt minstens één lid per rechtsgebied van het hof van beroep. Bovendien telt elke taalgroep van de groep leden-magistraten minstens één lid van de zetel en één lid van het parket. De groep van de externen telt minstens één lid die het bewijs levert van de kennis van het Duits.

§ 2. Een waarnemer, afgevaardigd door de minister van Justitie, kan zonder stemrecht deelnemen aan de werkzaamheden van de Hoge Raad en de in zijn schoot opgerichte commissies.

Art. 5

§ 1. De leden-magistraten worden uit en door de beroepsmagistraten verkozen bij rechtstreekse en geheime verkiezing.

§ 2. De externen worden door de Senaat benoemd uit de kandidaten die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

2° het bewijs leveren van goed gedrag en zeden;

Bovendien moeten minstens :

1° vier externen houder zijn van een diploma van licentiaat of doctor in de rechten en een beroepservaring hebben van minimum 10 jaar aan de balie;

2° vier externen hoogleraar aan een Belgische universiteit of een Belgische Hogeschool zijn met een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring van minimum tien jaar;

3° vier externen houder zijn van minstens een diploma van een Belgische Hogeschool en een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring hebben van minimum 10 jaar op juridisch, economisch, administratief, sociaal of wetenschappelijk vlak.

Art. 6

De leden zetelen in de Hoge Raad voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

Het lidmaatschap van de Hoge Raad is tijdens de duur van het mandaat onverenigbaar met de uitoefening van :

TITRE II

Statut du Conseil supérieur

CHAPITRE Ier

De la composition du Conseil supérieur

Section Ire

Des membres du Conseil supérieur

Art. 4

§ 1er. Le Conseil supérieur est composé de 24 membres de nationalité belge.

Les membres sont répartis en un groupe de douze magistrats de carrière, ci-après dénommés membres magistrats et un groupe de douze externes, ci-après dénommés externes. Chaque groupe compte un nombre égal de membres néerlandophones et de membres francophones, ainsi qu'au moins quatre membres de l'autre sexe. Le groupe des membres magistrats compte au moins un membre par ressort de la cour d'appel. En outre, chaque groupe linguistique du groupe des membres magistrats compte au moins un membre du siège et un membre du parquet. Le groupe des externes doit au moins compter un membre qui justifie de la connaissance de l'allemand.

§ 2. Un observateur, délégué par le ministre de la Justice, peut participer, sans droit de vote, aux activités du Conseil supérieur et des commissions créées en son sein.

Art.5

§ 1. Les membres magistrats sont élus au suffrage direct et secret parmi et par les magistrats de carrière.

§ 2. Les externes sont nommés par le Sénat, parmi les candidats qui répondent aux conditions suivantes :

1° jouir de ses droits civils et politiques;

2° produire un certificat de bonnes vie et moeurs;

Par ailleurs, au moins :

1° quatre externes doivent être porteurs d'un diplôme de licencié ou de docteur en droit et posséder une expérience professionnelle d'au moins 10 ans au barreau;

2° quatre externes doivent être professeur dans une université belge ou dans un institut supérieur belge et posséder une expérience professionnelle d'au moins 10 ans en rapport avec la mission du Conseil supérieur;

3° quatre externes doivent être porteurs d'au moins un diplôme d'un institut supérieur belge et posséder une expérience professionnelle minimale de 10 ans dans le domaine juridique, économique, administratif, social ou scientifique.

Art. 6

Les membres siègent au Conseil supérieur pour une période renouvelable de quatre ans.

Pendant la durée du mandat, l'appartenance au Conseil supérieur est incompatible avec l'exercice :

1° een mandaat in het benoemings- en bevorderingscollege, zoals opgericht door de wet van ...

2° een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Art. 7

Op dezelfde wijze wordt voor elk lid van de Hoge Raad een plaatsvervanger gekozen of benoemd waardoor de Hoge Raad onder de voorwaarden bedoeld in artikel 4, § 1, rechtsgeldig blijft samengesteld. Wanneer een lid verhinderd of afwezig is, wordt zijn plaatsvervanger opgeroepen om te zetelen. Een lid waarvan het mandaat voortijdig openvalt, wordt voor de resterende duur vervangen door een plaatsvervanger. In dit geval wordt een nieuwe plaatsvervanger verkozen of benoemd.

Afdeling II

Verkiezing leden-magistraten

Art. 8

Voor de verkiezing van de leden-magistraten bestaan er een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege, samengesteld uit de beroepsmagistraten.

Art. 9

De magistraten van het Hof van Cassatie, van de militaire rechtscolleges en de nationaal magistraten worden voor de toepassing van deze afdeling geacht deel uit te maken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Art. 10

De leden-magistraten worden verkozen uit en door het kiescollege waartoe zij behoren.

Op straffe van ongeldigheid van het stembiljet, moet elke kiezer zoveel stemmen uitbrengen als er te begeven plaatsen zijn binnen zijn kiescollege, waarbij hij een stem moet geven aan minstens één kandidaat per rechtsgebied, aan minstens twee kandidaten van het andere geslacht en aan minstens één kandidaat-lid van het parket en één kandidaat-lid van de zetel.

Om te kunnen worden verkozen, moeten de kandidaten voltijds werkzaam zijn in hun hoedanigheid van magistraat.

Art. 11

Ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 12

De verkiezingsprocedure wordt geregeld in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

1° d'un mandat au collège de nomination et de promotion, institué par la loi du ...

2° d'un mandat politique décerné par voie d'élection.

Art. 7

Un suppléant est respectivement élu ou nommé de la même manière que chaque membre du Conseil supérieur de manière à maintenir la composition du Conseil supérieur en conformité avec les conditions énoncées à l'article 4, § 1er. Lorsqu'un membre est empêché ou absent, son suppléant est appelé à siéger. Le membre dont le mandat devient prématurément vacant est remplacé par son suppléant pour le reste de son mandat. Dans ce cas, un nouveau suppléant est élu ou désigné.

Section II

De l'élection des membres magistrats

Art. 8

Pour l'élection des membres magistrats, il existe un collège électoral néerlandophone et un collège électoral francophone, composés de magistrats de carrière.

Art. 9

Les magistrats de la Cour de cassation, des juridictions militaires et les magistrats nationaux sont, pour l'application de la présente section, censés faire partie du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 10

Les membres magistrats sont élus parmi et par le collège électoral auquel ils appartiennent.

Sous peine de nullité du vote, chaque électeur doit émettre autant de suffrages qu'il y a de places à attribuer au sein du collège électoral il doit dès lors voter pour au moins un candidat par ressort, au moins deux candidats du sexe opposé et au moins un membre candidat du parquet et un membre candidat du siège.

Pour pouvoir être élus, les candidats doivent être occupés à temps plein en leur qualité de magistrat.

Art. 11

Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge.*

Art. 12

La procédure d'élection sera réglée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Afdeling III

Benoeming externen

Art. 13

De externen worden door de Senaat benoemd met een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Art. 14

De oproep van de kandidaten wordt op hetzelfde ogenblik als de oproep bedoeld in artikel 11 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad.*

Binnen een termijn van een maand na deze oproep moeten de kandidaturen op straffe van verval bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Senaat worden gericht.

Art. 15

Binnen de vijf maand vanaf de oproep tot de kandidaten gaat de Senaat over tot benoeming van de externen en hun plaatsvervangers en wordt hun naamlijst aan de minister van Justitie overgemaakt.

Afdeling IV

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 16

Binnen de zes maand vanaf de oproep tot de kandidaten wordt door de minister van Justitie de lijst met leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad.*

De leden van de Hoge Raad blijven na afloop van hun mandaat in functie tot hun opvolgers zijn verkozen of benoemd.

HOOFDSTUK II

Werking van de Hoge Raad

Art. 17

De Hoge Raad kiest uit zijn leden een voorzitter en een Bureau.

Het Bureau telt, met inbegrip van de voorzitter vier voltijdse leden, evenals vier deeltijdse leden, die telkens bestaan uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, alsook uit een gelijk aantal leden-magistraten en externen.

Is een lid van het Bureau langer dan zes maand afwezig, dan is hij van rechtswege ontslagnemend uit het Bureau. In dit geval en telkens een mandaat van een lid van de Hoge Raad die tevens deel uitmaakt van het Bureau voortijdig openvalt, kiest de Hoge Raad uit zijn midden een nieuw lid in het Bureau.

Section III

De la nomination des externes

Art. 13

Les externes sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

Art. 14

L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge* en même temps que celui visé à l'article 11.

Les candidatures doivent, à peine de déchéance, être adressées au président du Sénat par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit l'appel.

Art. 15

Dans les cinq mois qui suivent l'appel aux candidats, le Sénat procède à la nomination des externes et de leurs suppléants et leur liste nominative est communiquée au ministre de la Justice.

Section IV

Dispositions communes

Art. 16

Dans les six mois qui suivent l'appel aux candidats, le ministre de la Justice publie la liste des membres du Conseil supérieur et de leurs suppléants au *Moniteur belge.*

A l'expiration de leur mandat, les membres du conseil supérieur continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à l'élection ou à la nomination de leur remplaçant.

CHAPITRE II

Du fonctionnement du Conseil supérieur

Art. 17

Le Conseil supérieur élit parmi ses membres un président et un Bureau.

Le Bureau est composé de quatre membres qui exercent leur mandat à temps plein, en ce compris le président, ainsi que de quatre membres à temps partiel, dont, dans l'un et l'autre cas, un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones ainsi qu'un nombre égal de magistrats et d'externes.

En cas d'absence supérieure à six mois dans le chef d'un membre du Bureau, celui-ci est de plein droit démissionnaire du Bureau. Dans ce cas et chaque fois que le mandat d'un membre du Conseil supérieur appartenant également au Bureau devient prématurement vacant, le Conseil supérieur élit en son sein un nouveau membre pour le Bureau.

De deeltijdse leden van het Bureau zetelen volgens de behoeften van de dienst.

De voltijdse leden van het Bureau worden als magistraat vervangen door een benoeming in overtal. De magistraten die korpsoverste zijn worden vervangen door een benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. De magistraten behouden hun plaats op de ranglijst. Gedurende hun lidmaatschap van hun Bureau worden zij geacht hun ambt te hebben uitgeoefend en blijven zij hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten.

Art. 18

De Hoge Raad kan uit zijn leden commissies oprichten.

Deze commissies worden voorgezeten door een lid van het Bureau en tellen een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, alsook een gelijk aantal leden-magistraten en externen.

De commissies stellen verslagen en ontwerpen van advies of voorstellen op die ter beslissing worden overgemaakt aan de Hoge Raad.

Art. 19

Het Bureau verzekert de dagelijkse werkzaamheden van de Hoge Raad en coördineert de werkzaamheden van de commissies.

Art. 20

De Hoge Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Justitie. Dit reglement bepaalt de werkingsmodaliteiten van de Hoge Raad, het Bureau en de commissies.

Art. 21

Onverminderd andersluidende bepalingen worden beslissingen door de Hoge Raad, het Bureau en de commissies genomen bij gewone meerderheid van stemmen op voorwaarde dat ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Art. 22

De Hoge Raad en de commissies kunnen bij hun werkzaamheden deskundigen raadplegen.

TITEL III

Opdrachten van de Hoge Raad

Art. 23

De Hoge Raad heeft als opdracht om onder de voorwaarden in deze titel bepaald :

1° advies te verlenen en voorstellen te doen inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie;

Les membres du Bureau qui exercent leur mandat à temps partiel, siègent en fonction des nécessités du service.

Les membres du Bureau qui exercent leur mandat à temps plein, sont remplacés dans leurs fonctions de magistrat par une nomination en surnombre. Les magistrats chefs de corps sont remplacés par une nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur. Les magistrats conservent leur place sur la liste de rang. Pendant la durée de leur appartenance au Bureau, ils sont censés avoir exercé leurs fonctions et continuent, par conséquent, à jouir de leur traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents.

Art. 18

Le Conseil supérieur peut créer des commissions composées de ses membres.

Ces commissions sont présidées par un membre du Bureau et comptent un nombre égal de membres francophones et de membres néerlandophones ainsi qu'un nombre égal de magistrats et d'externes.

Les commissions rédigent des rapports et des projets d'avis ou de propositions qui sont soumis au Conseil supérieur pour décision.

Art. 19

Le Bureau assure l'activité journalière du Conseil supérieur et coordonne les activités des commissions.

Art. 20

Le Conseil supérieur établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis au ministre de la Justice pour approbation. Ce règlement fixe les modalités de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau et des commissions.

Art. 21

Sans préjudice de dispositions contraires, les décisions du Conseil supérieur, du Bureau et des commissions sont prises à la majorité simple des suffrages, à la condition qu'au moins la moitié des membres soient présents.

Art. 22

Dans le cadre de leurs activités, le Conseil supérieur et les commissions peuvent consulter des experts.

TITRE III

Des missions du Conseil supérieur

Art. 23

Conformément aux conditions prévues au présent titre, le Conseil supérieur a pour mission :

1° de formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire;

2° standaardprofielen voor de functies van korpsoverste op te stellen;

3° kennis te nemen van klachten over de rechterlijke organisatie;

4° op het gebruik van de interne controlemiddelen toe te zien en dit te bevorderen;

5° onderzoeken in stellen;

6° aan de tuchtoverheden gegevens over organen van de hoven en rechtbanken over te maken met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

HOOFDSTUK I

Opdracht inzake het verstrekken van adviezen en voorstellen

Art. 24

§ 1. De Hoge Raad kan advies geven en voorstellen doen over de aangelegenheden die de algemene werking van de rechterlijke organisatie aanbelangen, over wetsvoorstellen- en ontwerpen die daarop een weerslag hebben en over de aanwending van de beschikbare middelen.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Hebben de adviezen of voorstellen betrekking op het statuut van beroepsmagistraten, dan wint de Hoge Raad voorafgaand het advies in van de Federale Raad van de magistraten, zoals opgericht door de wet van ...

Art. 25

§ 1. De Hoge Raad ontvangt, al dan niet in afschrift, de verslagen over de algemene werking van de rechterlijke organisatie van de instanties die voorkomen op een door de Koning vastgestelde lijst en van de eerste voorzitters, de procureurs-generaal, de voorzitters, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van de rechtscolleges na goedkeuring door hun respectieve algemene vergaderingen of korpsvergaderingen.

§ 2. De Hoge Raad kan voorts alle informatie opvragen over de algemene werking van de rechterlijke organisatie die hij nuttig oordeelt, met uitzondering van informatie die betrekking heeft op individuen of individuele zaken, onverminderd het bepaalde in hoofdstuk V. Indien dit verzoek gericht wordt tot organen van de hoven en rechtbanken worden hun respectieve korps- en hiërarchisch oversten hiervan voorafgaand op de hoogte gesteld. Wordt het verzoek gericht tot organen van de hoven en rechtbanken die geen magistraat zijn, dan kan de gevraagde informatie slechts na goedkeuring van de bevoegde korpsoverste van het betrokken rechtscollege aan de Hoge Raad overgemaakt worden, onverminderd het bepaalde in hoofdstuk V.

Art. 26

§ 1. De adviezen en voorstellen van de Hoge Raad geschieden schriftelijk en worden gericht aan de minister van Justitie en, in voorkomend geval, aan de instantie die om advies heeft verzocht.

2° d'établir des profils standard pour les fonctions de chefs de corps;

3° de connaître de plaintes concernant le fonctionnement judiciaire;

4° de surveiller et de promouvoir l'utilisation des moyens de contrôle internes;

5° d'engager des enquêtes;

6° de communiquer des données concernant des organes des cours et tribunaux aux autorités disciplinaires en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire.

CHAPITRE Ier

De la mission de formuler des avis et des propositions

Art. 24

§ 1er. Le Conseil supérieur peut émettre des avis et formuler des propositions sur les matières qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, sur les propositions et les projets de loi qui ont une incidence sur ces matières, de même que sur l'utilisation des moyens disponibles.

Il exerce cette compétence soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande d'une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

§ 2. Lorsque les avis ou propositions concernent le statut des magistrats de carrière, le Conseil supérieur sollicite préalablement l'avis du Conseil fédéral des magistrats, institué par la loi du ....

Art. 25

§ 1er. Le Conseil supérieur reçoit un exemplaire original ou une copie des rapports qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire des instances qui figurent sur une liste fixée par le Roi et des premiers présidents, des procureurs généraux, des présidents, des procureurs du Roi et des auditeurs du travail des juridictions après approbation de leurs assemblées générales ou assemblées de corps respectives.

§ 2. Le Conseil supérieur peut en outre recueillir toute information qu'il estime utile concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, à l'exception de l'information relative à des individus ou à des affaires individuelles, sans préjudice des dispositions du chapitre V. Lorsque cette demande est adressée à des organes des cours et tribunaux, leurs chefs de corps et supérieurs hiérarchiques respectifs en sont informés préalablement. Lorsque la demande est adressée à des organes des cours et tribunaux qui n'ont pas la qualité de magistrat, l'information sollicitée ne pourra être communiquée au Conseil supérieur qu'après approbation du chef de corps compétent de la juridiction concernée, sans préjudice des dispositions du chapitre V.

Art. 26

§ 1er. Le Conseil supérieur formule ses avis et propositions par écrit et les adresse au ministre de la Justice et, le cas échéant, à l'instance qui a requis l'avis.

De adviezen en voorstellen hebben bindende, noch opschortende werking.

§ 2. De Hoge Raad brengt jaarlijks zijn verslag uit aan de hand van een analyse en een evaluatie van de verzamelde informatie over het gevoerde beleid en de algemene werking van de rechterlijke organisatie. Dit verslag wordt overhandigd aan de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Deze verslagen mogen geen enkele aanwijzing bevatten nopens de identiteit van personen.

Art. 27

Naast de algemene adviesverlening zoals bepaald in artikel 24 dient de Hoge Raad eveneens van advies wanneer ten aanzien van een van zijn leden overeenkomstig artikel 420 van het Gerechtelijke Wetboek een tuchtvordering ingesteld wordt, behalve indien de betrokken magistraat uitdrukkelijk verklaart daarvan af te zien. Hetzelfde geldt met betrekking tot de gewezen leden van de Hoge Raad binnen een termijn van vier jaar volgend op het verstrijken van hun mandaat.

HOOFDSTUK II

Profielomschrijving van de korpsoversten

Art. 28

De Hoge Raad stelt per categorie van rechtscollege standaardprofielen op voor de functies van korpsoverste op basis van de criteria bepaald door de Koning. De Koning legt op voordracht van de minister van Justitie de verschillende categorieën van profielen vast.

Deze profielen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad.*

HOOFDSTUK III

Klachtenbehandeling

Art. 29

De Hoge Raad kan kennis nemen van klachten van belanghebbenden over de werking van de rechterlijke organisatie.

De klachtenbehandeling kan door de Hoge Raad worden opgedragen aan een commissie, bedoeld in artikel 18.

Art. 30

§ 1. De klachten geschieden schriftelijk, moeten ondertekend en gedagtekend zijn door de belanghebbende en diens volledige identiteit bevatten.

§ 2. De Hoge Raad weigert een klacht te behandelen wanneer :

1° niet voldaan is aan de vormvoorschriften bedoeld in § 1;

2° de klacht betrekking heeft op de rechterlijke uitspraak;

Les avis et les propositions n'ont aucun effet contraignant ou suspensif.

§ 2. Le Conseil supérieur publie annuellement son rapport basé sur une analyse et une évaluation des informations rassemblées concernant la politique menée et le fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Ce rapport est transmis au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants et au Sénat.

Ces rapports ne peuvent comporter aucune indication concernant l'identité de personnes.

Art. 27

Outre sa mission d'avis générale, telle qu'elle est définie à l'article 24, le Conseil supérieur donne également son avis lorsqu'un de ses membres fait l'objet d'une action disiplinaire, conformément à l'article 420 du Code judiciaire, sauf si le magistrat intéressé déclare expressément y renoncer. Il en est de même en ce qui concerne les anciens membres du Conseil supérieur durant les quatre années qui suivent l'expiration de leur mandat.

CHAPITRE II

De la description du profil des chefs de corps

Art. 28

Le Conseil supérieur établit, par catégorie de juridiction, des profils standard pour les fonctions de chef de corps, sur la base des critères fixés par le Roi. Le Roi détermine les différentes catégories de profils, sur la proposition du ministre de la Justice.

Ces profils sont publiés au *Moniteur belge.*

CHAPITRE III

Du traitement des plaintes

Art. 29

Le Conseil supérieur peut connaître des plaintes introduites par des intéressés concernant le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Le Conseil supérieur peut confier le traitement des plaintes à une commission visée à l'article 18.

Art. 30

§ 1er. Les plaintes sont introduites par écrit, doivent être signées et datées par l'intéressé et doivent contenir l'identité complète de celui-ci.

§ 2. Le Conseil supérieur refuse de traiter une plainte lorsque :

1° la plainte n'a pas été introduite selon les formalités visées au § 1er;

2° la plainte porte sur une décision judiciaire;

3° het voorwerp van de klacht via het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt;

4° de klacht reeds door de Hoge Raad is behandeld en er geen nieuwe elementen worden aangebracht;

5° de klacht kennelijk ongegrond is.

Art. 31

De Hoge Raad behandelt enkel klachten nadat de belanghebbende, in voorkomend geval, voorafgaand beroep heeft gedaan op andere wettelijk voorziene middelen, procedures of vormen van georganiseerde klachtenbehandelingen, behoudens wanneer dit beroep omwille van het voorwerp van de klacht geen nuttig gevolg kan of kon hebben.

Dit wordt door de Hoge Raad bij elke klacht in redelijkheid beoordeeld en geeft in voorkomend geval aanleiding tot nadere informatie of doorverwijzing van de belanghebbende naar de bevoegde instanties.

Art. 32

De Hoge Raad deelt de belanghebbende op schriftelijke wijze zijn beslissing om de klacht al dan niet ten gronde te behandelen mee. Ingeval van weigering wordt dit gemotiveerd. Hiertegen staat geen verhaal open.

De belanghebbende wordt geïnformeerd over de verdere opvolging van de klacht.

Art. 33

§ 1. Indien een klacht in aanmerking komt voor behandeling, stelt de Hoge Raad de korpsoverste van het rechtscollege en de korps- of hiërarchisch oversten van de personen die voorwerp zijn van de klacht hiervan in kennis.

Op het moment dat de Hoge Raad dit nuttig oordeelt, gebeurt deze kennisgeving ook aan de persoon zelf tegen wie de klacht gericht is en de personen voor wie de klacht bezwarend zou kunnen zijn.

§ 2. De personen die in kennis zijn gesteld van de klacht hebben het recht om hierover aan de Hoge Raad mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen.

De Hoge Raad kan deze personen mits gelijktijdige verwittiging van hun korps- of hiërarchisch overste of derden om bijkomende inlichtingen verzoeken.

Art. 34

§ 1. Wanneer de Hoge Raad de klacht gegrond verklaart kan hij, al naargelang :

1° de standpunten van de belanghebbende en de betrokken instanties pogen te verzoenen;

2° informatie verstrekken aan de belanghebbende wanneer de verzoeningspoging bedoeld in 1° geen resultaat oplevert of kan opleveren;

3° elke aanbeveling die een oplossing kan bieden voor het gestelde probleem evenals voorstellen tot verbetering van de werking richten aan de betrokken instanties en aan de minister van Justitie.

§ 2. Wanneer er ernstige aanwijzingen zijn nopens de gegrondheid van klachten met betrekking tot de in Hoofdstuk V bedoelde gevallen kan de Hoge Raad onder de

3° l'objet de la plainte peut ou pouvait être atteint par l'application de voies de recours ordinaires ou extraordinaires;

4° la plainte a déjà été traitée par le Conseil supérieur et aucun nouvel élément n'est avancé;

5° la plainte est manifestement non fondée.

Art. 31

Le Conseil supérieur traite uniquement les plaintes après que l'intéressé a, le cas échéant, préalablement eu recours à d'autres voies, procédures ou formes légales de traitement organisé de plaintes, sauf lorsque ce recours ne peut ou n'a pu avoir de suite utile en raison de l'objet de la plainte.

Pour chacune des plaintes, ceci est laissé à l'appréciation du Conseil supérieur et donne lieu, le cas échéant, à de plus amples informations ou au renvoi de l'intéressé vers les instances compétences.

Art. 32

Le Conseil supérieur communique par écrit à l'intéressé sa décision de traiter ou non la plainte sur le fond. En cas de refus, la décision est motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

L'intéressé est informé de la suite réservée à la plainte.

Art. 33

§ 1er. Si une plainte entre en ligne de compte pour traitement, le Conseil supérieur en avise le chef de corps de la juridiction et les supérieurs hiérarchiques ou chefs de corps des personnes qui font l'objet de la plainte.

Au moment où le Conseil supérieur le juge utile, la personne contre qui la plainte est formulée et les personnes pour qui la plainte pourrait être préjudiciable en sont également avisées.

§ 2. Les personnes qui sont avisées de la plainte ont le droit de faire des déclarations verbales ou écrites à cet égard au Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur peut demander de plus amples renseignements à ces personnes ou à des tiers, à condition d'en informer simultanément leur chef de corps ou supérieur hiérarchique.

Art. 34

§ 1er. Lorsque le Conseil supérieur déclare la plainte fondée, il peut, selon le cas :

1° essayer de concilier les points de vue de l'intéressé et des instances concernées;

2° fournir des informations à l'intéressé lorsque la tentative de conciliation visée au 1° ne donne pas ou ne peut donner de résultat;

3° adresser aux instances concernées et au ministre de la Justice toute recommandation susceptible d'offrir une solution au problème soulevé ainsi que toute proposition visant l'amélioration du fonctionnement.

§ 2. Lorsqu'il existe de sérieuses indications concernant le bien-fondé de plaintes se rapportant aux cas visés au Chapitre V, le Conseil supérieur peut procéder à une en-

aldaar bedoelde voorwaarden overgaan tot een onderzoek. De Hoge Raad beslist hiertoe met een tweederde meerderheid van de leden, in voorkomend geval op verzoek van de commissie bedoeld in artikel 29.

§ 3. Is een commissie, bedoeld in artikel 29 belast met de behandeling van klachten, dan wordt een schriftelijk verslag over de gegrondheid van de behandelde klachten en de voorstellen tot afhandeling ter goedkeuring overgemaakt aan de Hoge Raad die erover beslist bij gewone meerderheid van de leden.

HOOFDSTUK IV

Toezicht op en bevordering van het gebruik van de interne controlemiddelen

Art. 35

De Hoge Raad is belast met het toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke organisatie bedoeld in de artikelen 138, tweede lid, 139, 140, 340, 342, 343, 398, 399, 400 *in fine,* 403, 408, 414, 651, 652, 838 en 1088 van het Gerechtelijk Wetboek en 441 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 36

De overheden bevoegd voor de toepassing van de wetsbepalingen bedoeld in artikel 35, zijn gehouden om hierover verslag uit te brengen aan de Hoge Raad en de minister van Justitie.

De Hoge Raad kan zelf alle nuttige informatie bij deze overheden opvragen. De minister van Justitie wordt hiervan gelijktijdig op de hoogte gebracht.

De verslagen en de verzoeken tot nadere informatie mogen geen betrekking hebben op de toepassing van voornoemde wetsbepalingen in individuele aangelegenheden.

Art. 37

De Hoge Raad brengt verslag uit over zijn bevindingen aan de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

HOOFDSTUK V

Onderzoeksopdracht

Art. 38

§ 1. De Hoge Raad kan een onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve ingevolge een beslissing bedoeld in artikel 34, § 2, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Dit onderzoek kan door de Hoge Raad worden opgedragen aan een van de commissies, bedoeld in artikel 18.

quête aux conditions qui y sont prévues. Le Conseil supérieur prend une décision en ce sens à la majorité des deux tiers des membres, le cas échéant à la requête de la commission visée à l'article 29.

§ 3. Si une commission, visée à l'article 29, est chargée du traitement de plaintes, un rapport écrit sur le bienfondé des plaintes traitées ainsi que les propositions de suite à y réserver sont communiqués pour approbation au Conseil supérieur, qui en décide à la majorité simple.

CHAPITRE IV

De la surveillance sur et de la promotion de l'utilisation des mécanismes du contrôle interne

Art. 35

Le Conseil supérieur est chargé de surveillance sur et de la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'organisation judiciaire visés aux articles 138, alinéa 2, 139, 140, 340, 342, 343, 398, 399, 400 *in fine,* 403, 408, 414, 651, 652, 838 et 1088 du Code judiciaire et 441 du Code d'Instruction criminelle.

Art. 36

Les autorités compétentes pour l'application des dispositions de loi visées à l'article 35 sont tenues de faire rapport en la matière au Conseil supérieur et au ministre de la Justice.

Le Conseil supérieur lui-même peut demander à ces autorités toute information utile. Le ministre de la Justice en est avisé simultanément.

Les rapports et les demandes d'informations ne peuvent se rapporter à l'application des dispositions de loi précitées dans des cas individuels.

Art. 37

Le Conseil supérieur fait rapport concernant ses constatations au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants et au Sénat.

CHAPITRE V

De la mission d'enquête

Art. 38

§ 1er. Le Conseil supérieur peut engager une enquête sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Cette enquête est engagée soit d'office à la suite d'une décision visée à l'article 34, § 2, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

§ 2. Le Conseil supérieur peut confier cette enquête à une des commissions visées à l'article 18.

Art. 39

§ 1. Onverminderd hetgeen bepaald wordt in § 2, geeft de Hoge Raad aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste opdracht dit onderzoek uit te voeren. Deze laatste brengt hierover aan de Hoge Raad binnen de opgelegde termijn schriftelijk verslag uit.

§ 2. De Hoge Raad voert het onderzoek ten uitzonderlijken titel zelf uit :

1° wanneer de minister van Justitie dit bij zijn verzoek tot het voeren van een onderzoek heeft opgedragen;

2° wanneer omwille van het voorwerp van het onderzoek het niet is aangewezen dit op te dragen aan de korps- of hiërarchisch overste bedoeld in § 1;

3° het onderzoek door de korps- of hiërarchisch overste bedoeld in § 1 niet naar behoren is of wordt gevoerd.

Hij beslist hierover met een twee derde meerderheid van de leden. De minister van Justitie wordt van deze beslissing voorafgaand aan het voeren van het onderzoek op de hoogte gebracht.

§ 3. Indien de Hoge Raad, overeenkomstig § 2, zelf een onderzoek instelt, kan hij hiertoe :

1° zich ter plaatse begeven teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, zonder evenwel over te kunnen gaan tot huiszoeking;

2° alle gerechtelijke dossiers die hij nuttig acht, inzien, zonder evenwel over te kunnen gaan tot de inbeslagneming hiervan wanneer zij betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

Weigert een magistraat de inzage of de inbeslagname van een gerechtelijk dossier, dan beslist de Hoge Raad met een twee derde meerderheid van de leden over de noodzaak van de inzage of de inbeslagname, na de betrokkene te hebben gehoord;

3° alle personen die hij nuttig acht horen ten titel van inlichting. Daarbij is het deze personen toegestaan verklaringen af te leggen die gedekt zijn door het beroepsgeheim.

Art. 40

§ 1. De Hoge Raad stelt over elk onderzoek een verslag op dat wordt goedgekeurd door een twee derde meerderheid van de leden.

Is een commissie, bedoeld in artikel 38, § 2, belast met het onderzoek, dan wordt een verslag met de resultaten van het onderzoek ter goedkeuring overgemaakt aan de Hoge Raad, die erover beslist met de meerderheid bedoeld in het voorgaande lid.

§ 2. Het eindverslag wordt door de Hoge Raad overgemaakt aan de minister van Justitie en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat wanneer het onderzoek is gevoerd op hun verzoek. Aan de klager deelt de Hoge Raad de gegevens mee die hij nuttig oordeelt.

§ 3. Indien het onderzoek hiertoe aanleiding geeft, maakt de Hoge Raad zijn bevindingen over aan de bevoegde tuchtoverheden, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI.

Hiervan wordt melding gemaakt in het verslag bedoeld in § 2.

Art. 39

§ 1er. Sans préjudice des dispositions du § 2, le Conseil supérieur charge le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent de mener cette enquête. Celui-ci remet un rapport écrit au Conseil supérieur dans le délai imparti.

§ 2. Le Conseil supérieur mène exceptionnellement l'enquête lui-même :

1° lorsque le ministre de la Justice l'en a chargé dans le cadre de sa demande d'enquête;

2° lorsque, en raison de l'objet de l'enquête il ne s'indique pas de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique visé au § 1er;

3° lorsque l'enquête menée par le chef de corps ou le supérieur hiérarchique visé au § 1er n'a pas été ou n'est pas menée comme il convient.

Il prend une décision à la majorité des deux tiers des membres. Le ministre de la Justice est informé de cette décision avant le début de l'enquête.

§ 3. Lorsque le Conseil supérieur engage une enquête lui-même conformément au § 2, il peut à cette fin :

1° descendre sur les lieux afin de faire toutes les constatations utiles, sans toutefois pouvoir procéder à une perquisition;

2° consulter tous les dossiers judiciaires qu'il juge utiles, sans toutefois pouvoir procéder à leur saisie lorsqu'ils concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.

Lorsqu'un magistrat refuse l'accès à un dossier judiciaire ou la saisie de celui-ci, le Conseil supérieur décide, à la majorité des deux tiers de ses membres, de la nécessité de l'accès ou de la saisie, après avoir entendu l'intéressé;

3° entendre, à titre d'information, toute personne qu'il juge utile d'entendre. Dans ce cadre, la personne entendue est autorisée à faire des déclarations, qui sont couvertes par le secret professionnel.

Art. 40

§ 1er. Pour chaque enquête, le Conseil supérieur rédige un rapport qui est approuvé à la majorité des deux tiers des membres.

Si une commission, visée à l'article 38, § 2, est chargée de l'enquête, un rapport mentionnant les résultats de celle-ci est transmis pour approbation au Conseil supérieur, qui prend une décision à la majorité fixée à l'alinéa précédent.

§ 2. Le Conseil supérieur transmet le rapport final au ministre de la Justice et à la Chambre des représentants ou au Sénat lorsque l'enquête a été menée à leur demande. Le Conseil supérieur communique au plaignant les données qu'il juge utile.

§ 3. Si l'enquête y donne lieu, le Conseil supérieur transmet ses conclusions aux autorités disciplinaires compétentes, conformément aux dispositions du Chapitre VI.

Il en est fait mention dans le rapport visé au § 2.

HOOFDSTUK VI

Mededeling van gegevens aan tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen

Art. 41

Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten vaststelt dat een orgaan van de hoven en rechtbanken niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep, kan hij na goedkeuring door een twee derde meerderheid van de leden die gegevens overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Terzelfder tijd laat de Hoge Raad een afschrift van de overgemaakte gegevens aan de minister van Justitie geworden.

Art. 42

De tuchtoverheden zijn verplicht de Hoge Raad op de hoogte te houden van het gevolg dat gegeven wordt aan de hen overgemaakte gegevens.

Elke beslissing moet gemotiveerd zijn.

TITEL IV

Einde van het mandaat in de Hoge Raad

Art. 43

Het lidmaatschap houdt van rechtswege op :

1° indien het lid er om verzoekt;

2° indien het lid de leeftijd van 65 jaar bereikt;

3° ingeval van onverenigbaarheid, bedoeld in artikel 6, tweede lid;

4° ingeval van verlies van de hoedanigheid, vereist als voorwaarde om te kunnen zetelen in de Hoge Raad.

Art. 44

Het mandaat van een lid kan om ernstige redenen worden opgeheven door de Hoge Raad die daartoe beslist met de meerderheid bedoeld in artikel 40, § 1.

TITEL V

Slotbepalingen

Art. 45

Het is de leden van de Hoge Raad verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of

CHAPITRE VI

De la communication de données aux autorités disciplinaires avec demande d'engager une procédure disciplinaire

Art. 41

Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur contate qu'un organe des cours et tribunaux manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par son comportement, il peut, après approbation à la majorité des deux tiers des membres transmettre ces données à l'autorité disciplinaire compétente avec la demande d'engager une procédure disciplinaire.

Le Conseil supérieur adresse en même temps une copie des données transmises au ministre de la Justice.

Art. 42

Les autorités disciplinaires sont tenues d'informer le Conseil Supérieur quant aux suites qui sont réservées aux données transmises.

Chaque décision doit être motivée.

TITRE IV

De la fin du mandat au Conseil supérieur

Art. 43

Il est mis de plein droit un terme à la qualité de membre du Conseil supérieur :

1° à la demande du membre lui-même;

2° lorsque le membre atteint l'âge de 65 ans;

3° dans les cas d'incompatibilité énoncés à l'article 6, alinéa 2;

4° en cas de perte de la qualité requise pour pouvoir siéger au Conseil supérieur.

Art. 44

Lorsque des motifs graves le justifient, il peut être mis fin au mandat d'un membre par le Conseil supérieur qui en décide à la majorité visée à l'article 40, § 1er.

TITRE V

Dispositions finales

Art. 45

Il est interdit aux membres du Conseil supérieur d'assister aux délibérations ou à une décision relatives à des matières présentant un intérêt personnel et direct pour eux-mêmes ou pour leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ou dans lesquelles ils interviennent ou

waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

Art. 46

Wanneer een lid van de Hoge Raad in de uitoefening van zijn opdrachten kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, dient daarvan overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering dadelijk bericht gegeven te worden aan de bevoegde procureur des Konings.

Art. 47

Artikel 458 Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, hun plaatsvervangers en de leden van het secretariaat.

Art. 48

Bij de Hoge Raad wordt een Secretariaat opgericht dat belast is met de technische en administratieve ondersteuning van de Raad, het Bureau en de commissies en de organisatie van de verkiezingen bedoeld in Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling II.

Het personeel wordt ter beschikking gesteld door het ministerie van Justitie in overleg met de voorzitter van de Hoge Raad. De Koning stelt op voordracht van de minister van Justitie de personeelsformatie en de werkingsmodaliteiten vast van het Secretariaat.

Art. 49

De leden-magistraten van de Hoge Raad, met uitzondering van de voorzitter, die als voltijds lid deel uitmaken van het Bureau, hebben op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan de weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt. De externen van de Hoge Raad, met uitzondering van de voorzitter, die als voltijds lid deel uitmaken van het Bureau genieten een wedde die gelijk staat met die van raadsheer in het hof van beroep met 21 jaar nuttige anciënniteit.

Het lid-magistraat, voorzitter van de Hoge Raad heeft op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan een weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.

Het externe lid, voorzitter van de Hoge Raad, geniet een wedde die gelijk staat met die van kamervoorzitter in het hof van beroep met 21 jaar nuttige anciënniteit.

De leden van de Hoge Raad, andere dan de voorzitter en de voltijdse leden van het bureau, hun plaatsvervangers en het waarnemend lid hebben recht voor de werkzaamheden in de Hoge Raad, de commissies of het Bureau op presentiegelden, maximum per gepresteerde dag, gelijk aan 1/30 van de maandelijkse toelage toegekend aan een lid-magistraat, voorzitter van de Hoge Raad. Werkzaamheden die per dag minder dan vier uur bestrijken, geven recht op de helft van bovenvermelde maximumtoelage.

sont intervenus dans le cadre de l'exercice de leur profession.

Art. 46

Lorsqu'un membre du Conseil supérieur acquiert la connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses missions, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code d'Instruction criminelle.

Art. 47

L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs suppléants et aux membres du secrétariat.

Art. 48

Il est institué auprès du Conseil supérieur un Secrétariat chargé de l'appui administratif et technique du Conseil, du Bureau et des commissions ainsi que de l'organisation des élections visées au Titre II, Chapitre I[er], Section II.

Le personnel du Secrétariat est mis à la disposition par le ministère de la Justice, en concertation avec le président du Conseil supérieur. Le Roi détermine le cadre du personnel et les modalités de fonctionnement du Secrétariat, sur la proposition du ministre de la Justice.

Art. 49

Les membres magistrats du Conseil supérieur, à l'exception du président, qui font à temps plein partie du Bureau, ont sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de moins de 500 000 habitants. Les membres externes du Conseil supérieur, à l'exception du président, qui font à temps plein partie du bureau bénéficient d'un traitement égal à celui d'un conseiller de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

Le membre-magistrat, président du Conseil supérieur, a sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

Le membre externe, président du Conseil supérieur, bénéficie d'un traitement égal à celui d'un président de chambre de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

Les membres du Conseil supérieur, autres que le président et les membres à temps plein du Bureau, leurs suppléants et le membre observateur, ont droit, pour leurs activités au sein du Conseil supérieur, des commissions ou du Bureau, à des jetons de présence, dont le montant ne peut dépasser, par journée de prestation, 1/30[e] de l'allocation mensuelle allouée à un membre magistrat, président du Conseil supérieur. Les activités inférieures à quatre heures par jour donnent droit à la moitié de l'allocation maximale précitée.

De leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers zijn gerechtigd op de vergoedingen voor de reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13. De voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17.

De deskundige wier medewerking door de Hoge Raad of de commissies wordt gevorderd kunnen worden vergoed op de wijze bepaald door de minister van Justitie in overleg met de ministers tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt en de Begroting behoren.

Art. 50

De werkings- en loonkosten van de Hoge Raad en van zijn secretariaat komen ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie.

TITEL VI

Wijziging in het Strafwetboek

Art. 51

Artikel 458 van het Strafwetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op verklaringen die worden afgelegd in het kader van artikel 39, § 3, 3°, van Hoofdstuk V, titel III van de wet van ... houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie. ».

TITEL VII

Inwerkingtreding

Art. 52

De wet treedt in werking op de datum die de Koning vaststelt, maar ten laatste zes maanden na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad.*

Les membres du Conseil supérieur et leurs suppléants ont droit aux indemnités pour frais de déplacement et de séjour conformémemnt aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes n'appartenant pas à l'administration ou dont le grade appartient à un rang indéterminé, sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13. Le président est assimilé à un fonctionnaire de rang 17.

Les experts dont la collaboration est sollicitée par le Conseil supérieur ou les commissions peuvent être indemnisés selon les modalités déterminées par le ministre de la Justice en concertation avec les ministres ayant la Fonction publique et le Budget dans leurs compétences.

Art. 50

Les frais de fonctionnement et de rémunération du Conseil supérieur et de son Secrétariat sont à charge du budget du ministère de la Justice.

TITRE VI

Modification du Code pénal

Art. 51

L'article 458 du Code pénal est complété par l'alinéa suivant :

Le présent article n'est pas applicable aux déclarations faites dans le cadre de l'article 39, § 3, 3°, du chapitre V, titre III de la loi du ... instituant un Conseil supérieur de la Justice. ».

TITRE VII

Entrée en vigueur

Art. 52

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, mais au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge.*

BIJLAGE 12

NOTA VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE INZAKE DE ONAFHANKELIJKHEID VAN DE RECHTERLIJKE MACHT
(2 december 1997)

I. — INLEIDING : HET BEGINSEL VAN DE SCHEIDING DER MACHTEN

1. Reeds in 1830 heeft België geopteerd voor de instelling van een systeem van drie onderscheiden machten : de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht. Uit artikel 40, eerste lid van de Grondwet volgt dat de rechterlijke macht gevormd wordt door de hoven en rechtbanken en dat zij vanaf het ontstaan van de Belgische Staat geconcipieerd zijn als een afzonderlijke « macht », die losstaat van de wetgevende en de uitvoerende macht.

2. De scheiding der machten is een *ongeschreven beginsel* dat onmiskenbaar verankerd zit in de Grondwet waarin de voornaamste functies van het Staatsbestel aan onderscheiden categoriën van organen zijn toegewezen.

De kern van dit beginsel kan als volgt worden weergegeven : « de staat mag alleen optreden in het algemeen belang; de functies die hij daartoe mag uitoefenen dienen te worden gesplitst en daarna toegewezen aan afzonderlijke organen op zo een wijze dat er zo weinig mogelijk cumulatie is van functies in eenzelfde gezagsorgaan en dat het ene orgaan het andere zoveel mogelijk in bedwang kan houden, zodat de burger individueel of optredend met anderen, steeds elders terecht kan om zijn rechten en vrijheden te vrijwaren of zijn belangen te bevorderen » (1).

3. Zoals ook door Montesquieu verdedigd, is de scheiding der machten een *relatief beginsel*.

Hoewel de uitoefening van de staatsmacht onder verschillende organen is verdeeld en elk van die organen met een wel omschreven opdracht is belast, is een volledig separatisme tussen de drie machten die door deze organen worden gevormd ondenkbaar en is een wederzijdse samenwerking en controle vereist opdat de staatssoeveriniteit uitwerking zou kunnen krijgen. Wanneer elk van deze machten absoluut onafhankelijk zouden zijn met uitsluiting van elke vorm van controle, dan bestaat immers het risico dat de verplichte onderwerping aan het recht dode letter blijft, en dat er derhalve geen sprake is van een Rechtsstaat.

Dat geen van deze machten als volstrekt soeverein ten opzichte van elkaar kunnen worden beschouwd vloeit eveneens voort uit het feit dat geen van hen juridisch de mogelijkheid heeft om zelf de grenzen van zijn bevoegdheid te bepalen.

(1) J. Gijssels, « De scheiding der machten », *T.B.P.*, 1990, 569.

ANNEXE 12

NOTE DU MINISTRE DE LA JUSTICE RELATIVE A L'INDEPENDANCE DE L'ORDRE JUDICIAIRE
(2 décembre 1997)

I. — INTRODUCTION : LE PRINCIPE DE LA SEPARATION DES POUVOIRS

1. Dès 1830, le Belgique a opté pour l'instauration d'un système reposant sur trois pouvoirs distincts : le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire. Au sein de l'organisation de notre droit public, les cours et tribunaux constituent un des trois pouvoirs de la Nation. Il ressort de l'article 40, alinéa premier de la Constitution, que dès la naissance de l'Etat belge, ces cours et tribunaux furent conçus comme un pouvoir d'état séparé, indépendant du pouvoir législatif et du pouvoir exécutif.

2. La séparation des pouvoirs est un *principe non écrit*, mais est indéniablement ancré dans la Constitution, qui a attribué les principales fonctions de l'organisation étatique à différentes catégories d'organes.

L'essence même du principe de la séparation des pouvoirs peut se résumer comme suit : (traduction) L'Etat peut uniquement agir dans l'intérêt général; les fonctions qu'il peut exercer à cette fin doivent être scindées et attribuées ensuite à des organes séparés en veillant à éviter autant que possible le cumul de fonctions au sein d'un même organe d'autorité et à permettre à chaque organe de contenir l'autre, de manière à ce que le citoyen, agissant seul ou avec des concitoyens, puisse toujours s'adresser ailleurs pour préserver ses droits et ses libertés ainsi que pour promouvoir ses intérêts » (1).

3. Comme le prétendait Montesquieu, la séparation des pouvoirs est cependant un *principe relatif*.

Bien que l'exercice du pouvoir d'état soit réparti entre différents organes et que chacun de ceux-ci soit investi d'une mission bien définie, un séparatisme complet entre les trois pouvoirs formés par ces organes est impensable et une collaboration ainsi qu'un contrôle entre ces organes est indispensable la souveraineté de l'Etat puisse s'exprimer. Si chaque organe devait être totalement indépendant et échapper à tout contrôle, le risque serait réel de voir le principe de la soumission obligatoire au droit, et partant l'idée d'un Etat de droit, demeurer lettre morte.

Aucun de ces pouvoirs ne peut être considéré comme souverain, puisqu'il ne lui est juridiquement pas possible de déterminer lui-même les limites de ces compétences.

(1) J. Gijssels, « De scheiding der machten », *T.B.P.*, 1990, 569.

De drie machten werken derhalve niet in afzondering en naar het voorbeeld van de theoriëen van Montesquieu is door de Belgische Grondwetgever voorzien in een onderling samenspel tussen de machten door het inbouwen van een aantal wederzijdse samenwerkings en controlemogelijkheden (2).

4. Samengevat kan aldus gesteld worden dat het beginsel van de scheiding der machten geen wederzijds toezicht van het ene op het andere orgaan uitsluit, maar deze integendeel impliceert, en in de eerste plaats strekt tot bescherming van de individuele vrijheid die onder de bescherming van de rechterlijke macht werd geplaatst (3).

II. — DRAAGWIJDTE VAN DE ONAFHANKELIJKHEID VAN DE RECHTERLIJKE MACHT

A. MAGISTRATEN VAN DE ZETEL

a) *Inhoud*

1. De taak van de rechter bestaat erin recht te spreken in de concrete situaties of geschillen die hem door de betrokken partijen worden voorgelegd, door toepassing van rechtsregels op de feiten die de partijen aanvoeren ter ondersteuning van hun eis of verweer en met eerbied voor de rechten van verdediging en de behandeling binnen een redelijke termijn.

De uitspraak van de rechter heeft tot doel een einde te stellen aan een tussen partijen gerezen geschil, reden waarom de rechterlijke beslissing geacht wordt juist te zijn, *« pro veritate habetur »*, en vanaf haar uitspraak bekleed is met het gezag van gewijsde. Dit gezag belet dat hetgeen de rechter heeft beslist omtrent een betwist punt nog in vraag wordt gesteld door dezelfde of een andere gerechtelijke instantie of door de partijen in het geding, behoudens dan middels de aanwending van gewone rechtsmiddelen zoals het verzet of hoger beroep tegen een in eerste aanleg gewezen uitspraak.

2. De rechter moet zijn taak kunnen uitoefenen op onafhankelijke en onpartijdige wijze.

De onafhankelijkheid van de rechter impliceert dat hij zich tijdens zijn beslissingsproces alleen mag laten leiden door zijn « rechtersgeweten » en niet mag blootstaan aan externe druk of instructies. Dit vereist dat de rechter zich bij zijn beslissing kan baseren op zijn eigen vrije oordeel

(2) In die zin is het systeem van de Belgische Grondwet gekant tegen de uiterst strikte opvatting van de scheiding der Staatsmachten zoals die in Frankrijk tijdens de Revolutie van 1789 was tot stand gekomen. Aldus is in het stelsel van de Belgische grondwet de hoedanigheid van de procespartij niet determinerend voor de bevoegdheid van hoven en rechtbanken, dit in tegenstelling tot het Franse stelsel. Zo bijvoorbeeld zijn de Belgische hoven en rechtbanken bevoegd om kennis te nemen van geschillen waarbij een publiekrechtelijke persoon is betrokken wanneer het geding een subjectief, burgerlijk recht tot voorwerp heeft, zelfs al heeft het geschil betrekking op een beslissing die uitgaat van een overheidsorgaan handelend in de uitoefening van een hem toegekende macht (art. 144 G.W.).

(3) Alen, A., « Scheiding of samenwerking der machten ? », *Jura Falconis,* 1992-93, (13), 14, nr 3.

Les trois pouvoirs ne fonctionnent donc pas de manière isolée. A l'image des théories élaborées par Montesquieu, le législateur constitutionnel belge a prévu une interactivité entre les pouvoirs en introduisant un certain nombre de possibilités de contrôle et de collaboration mutuels (2).

4. Bref, l'on peut affirmer que la séparation des pouvoirs n'exclut pas le contrôle réciproque d'un organe par un autre, mais qu'au contraire, elle l'implique et tend avant tout à protéger la liberté individuelle qui a été placée sous la protection du pouvoir judiciaire (3).

II. — PORTEE ET GARANTIES STRUCTURELLES DE L'INDEPENDANCE DU POUVOIR JUDICIAIRE

A. MAGISTRATURE ASSISE

a) *Contenu*

1. La mission du juge consiste à faire droit dans les cas ou litiges concrets qui lui sont soumis, en appliquant de manière objective et impartiale les règles de droit aux faits que les parties invoquent pour étayer leur demande ou leur défense et ce, dans le respect des droits de la défense et dans un délai raisonnable.

Le jugement prononcé par le juge vise à mettre un terme au différend qui a opposé plusieurs parties, raison pour laquelle la décision judiciaire est réputée être juste (*« pro veritate habetur »*) et passée en force de chose jugée dès qu'elle a été prononcée. La force de la chose jugée signifie que la décision du juge à propos d'un point litigieux ne peut plus être remise en question par la même instance judiciaire, ni par une autre instance judiciaire, ni encore par les parties au procès, mais n'exclut pas qu'un jugement prononcé en première instance puisse encore être contesté par une voie de recours ordinaire, telle que l'opposition ou l'appel.

2. Le juge doit pouvoir s'acquitter de sa tâche avec indépendance et impartialité.

L'indépendance du juge implique qu'il se laisse guider par sa seule « conscience de juge » et ne s'expose à aucune pression extérieure et ce, durant tout le processus de décision. L'indépendance du juge exige qu'il puisse baser sa décision sur sa propre libre appréciation des faits et des

(2) En ce sens, le système prévu par la Constitution belge s'oppose à la conception particulièrement stricte de la séparation des pouvoirs de l'Etat, telle qu'elle prévaut en France depuis sa mise en place sous la Révolution de 1789. Ainsi, dans l'organisation issue de la Constitution belge, la qualité des parties au procès n'est pas un élément déterminant pour la compétence des cours et tribunaux, contrairement à ce qui est prévu dans le système français. Ainsi par exemple, c'est aux juridictions de jugement qu'il appartient de se prononcer dans toute affaire portant sur un droit civil lorsque l'une des parties au procès est une personne de droit public, même si le litige concerne une décision prise par un organe d'autorité dans le cadre du pouvoir qui lui a été confié, (article 144 de la Constitution coordonnée).

(3) Alen, A., « *Scheiding of samenwerking der machten* ? » *Jura Falconis,* 1992-93, (13), 14, n° 3.

omtrent feiten en rechtsgronden, zonder enige binding ten opzichte van partijen of ten opzichte van het overheidsapparaat en zonder dat zijn beslissing onderworpen is aan een toetsing door een andere dan een in dezelfde zin onafhankelijke instantie. Om dezelfde reden is een rechtsprekende handeling niet aan een hiërarchische overheid, noch aan een voogdijoverheid onderworpen en is diegene die een rechtsprekende handeling verricht geen verantwoording verschuldigd aan een hogere overheid.

De onpartijdigheid van de rechter ligt in het verlengde van de onafhankelijkheid en betekent in essentie dat de rechter los van de partijen moet staan en vrij moet zijn van elke vooringenomenheid of vooroordeel met betrekking tot de oplossing van het voor hem aanhangige geschil (4).

3. Deze beginselen zijn dermate essentieel dat het niet volstaat dat de rechter in alle onafhankelijkheid en onpartijdigheid oordeelt. Ingevolge rechtspraak van het EHRM waarbij de Belgische rechtspraak zich heeft aangesloten, is bovendien de leer ontwikkeld dat voldoende waarborgen moeten worden voorzien teneinde ook de schijn van onafhankelijkheid en onpartijdigheid naar de rechtszoekende toe te garanderen en iedere gewettigde twijfel daaromtrent weg te nemen (5).

b) *Waarborgen*

i. Artikel 6 EVRM en artikel 14, eerste lid IVBPR

1. Voor burgerlijke en strafzaken wordt de onafhankelijkheid van de rechter uitdrukkelijk gewaarborgd door artikel 6, § 1 EVRM en artikel 14, lid 1 IVBPR.

2. Het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechter, zoals gewaarborgd door artikel 6 EVRM houdt in dat de rechter het voorgelegde geschil volgens zijn geweten beslist, zonder dienaangaande aan enige overheid of machtsgroep verantwoording verschuldigd te zijn.

De rechter mag tijdens zijn beslissingsproces aan geen externe invloeden onderworpen zijn.

Hij mag geen bindingen hebben met de procespartijen, het overheidsapparaat, of feitelijke machten zoals politieke, economische of sociale drukkingsgroepen.

3. In de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens wordt het begrip onafhankelijkheid nauwelijks onderscheiden van het beginsel van de onpartijdigheid. Sinds het arrest Piersack maakt het EHRM daarbij een onderscheid tussen *subjectieve* onpartijdigheid, die verband houdt met de persoon van de rechter, en de *objectieve* onpartijdigheid, die verband houdt met organieke en functionele aspecten, (6) waarbij ook de schijn een doorslaggevende rol speelt.

ii. De Belgische Grondwet en Belgische wetgeving

1. De onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is niet uitdrukkelijk in de Grondwet ingeschreven, maar wordt impliciet afgeleid uit de artikelen 148 en 149 van de gecoördineerde Grondwet zoals ook het statuut van de leden van de rechterlijke macht. In het intern Belgisch recht worden de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid

(4) MAES, B., « De onpartijdige rechter », *R.W.*, 1983-84, 1857.

(5) E.H.R.M., 1 oktober 1982, Piersack, *Publ. Cour*, reeks A, nr 53, § 30 e.a.; cf. infra.

(6) E.H.R.M., 1 oktober 1982, *Publ.Cour*, reeks A, nr 53, § 30.

fondements juridiques, sans obligation aucune vis-à-vis des parties ou de l'appareil d'Etat et sans que sa décision puisse être vérifiée par une instance jouissant d'une indépendance autre que la sienne. C'est également pour cette raison qu'un acte juridictionnel n'est soumis ni à une autorité hiérarchique, ni à une autorité de tutelle, et que celui ou celle qui pose un acte juridictionnel ne doit pas se justifier à l'égard d'une autorité supérieure.

L'impartialité du juge s'inscrit dans le prolongement de son indépendance et signifie en soi que le juge doit demeurer indépendant vis-à-vis des parties, exempt de tout parti pris ou préjugé quant à l'issue du litige dont il est saisi (4).

3. Ces principes sont à ce point essentiels qu'il ne suffit pas que le juge se prononce en toute indépendance et en toute impartialité. Suite à la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme à laquelle s'est ralliée la jurisprudence belge s'est en outre développé la théorie que des garanties suffisantes doivent être prévues afin de garantir également l'apparence d'indépendance et d'impartialité au justiciable et d'éliminer tout doute légitime à ce sujet (5).

b) *Garanties*

i. L'article 6 de la CEDH et l'article 14, alinéa 1er du PIDCP

1. En matière civile et pénale, l'indépendance du juge est explicitement garantie par l'article 6, § 1er de la CEDH et par l'article 14, alinéa premier du PIDCP.

2. Le principe de l'indépendance du juge, tel que garanti par l'article 6 de la CEDH implique que le juge puisse statue en toute conscience concernant le litige dont il est saisi, sans qu'il doive se justifier à ce sujet vis-à-vis d'une autorité ou d'un pouvoir quelconque.

Au cours du processus de décision, le juge ne peut subir aucune influence externe. Il ne peut avoir aucun lien avec les parties au procès, l'appareil public ou encore des pouvoirs de fait, tels que les groupes de pression d'ordre politique, économique ou social.

3. Dans la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme, la notion d'indépendance n'est que très rarement dissociée de celle d'impartialité. Depuis l'arrêt Piersack, la Cour européenne des Droits de l'Homme établit une distinction entre l'impartialité *subjective*, qui concerne la personne du juge, et l'impartialité *objective*, qui concerne des aspects fonctionnels et organiques, (6) niveau où l'apparence joue également un rôle important.

ii. La Constitution belge et la législation belge

1. L'indépendance du pouvoir judiciaire n'est pas explicitement inscrit dans la Constitution, mais est implicitement déduit des articles 148 et 149 de la Constitution coordonnée ainsi que du statut des membres du pouvoir judiciaire. Le droit interne belge ne mentionne nulle part explicitement l'indépendance et l'impartialité du juge,

(4) MAES, B., « De onpartijdige rechter », *R.W.*, 1983-84, 1857.

(5) Cour Européenne des Droits de l'Homme, 1er octobre 1982, Piersack, *Publ. Cour*, série A, n° 53, § 30 etc.; cf. infra.

(6) Cour Européenne des Droits de l'Homme, 1er octobre 1982, *Publ.Cour*, série A, n° 53, 630.

van de rechter alsdusdanig nergens uitdrukkelijk vermeld, doch zij worden beschouwd als algemene rechtsbeginselen (7) die als onderliggend principe te herkennen zijn in een aantal (grond)wettelijke bepalingen zoals de artikelen 148 en 149 van de Grondwet en de bepalingen die ondermeer slaan op het statuut van de leden van de rechterlijke macht en de rechterlijke organisatie.

2. Een aantal waarborgen van onafhankelijkheid situeren zich in de verhouding van de rechter ten opzichte van de uitvoerende macht :

— Ingevolge artikel 151 van de Grondwet worden de rechters van de rechterlijke macht, hetzij benoemd (8) door de Koning, en dit rechtstreeks 9 of op dubbele voordracht van de betrokken rechtscolleges en politieke organen, (10) hetzij gekozen binnen de rechtscolleges (11). Aangenomen wordt dat in tegenstelling tot bepaalde *Common-Law* landen waar de magistraten worden verkozen dit een grotere waarborg biedt voor een onafhankelijke toepassing van de wet.

Bovendien is met de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (12) in uitvoering van artikel 151 van de Grondwet gestreefd naar een verregaande objectivering van de toegang tot de magistratuur via de inrichting van examens die toegang verlenen tot de gerechtelijke stage en de magistratuur, de benoemingsprocedure via de oprichting van adviescomités en de opleiding van de magistratuur via de instelling van een wervingscollege voor de magistratuur.

— Luidens artikel 152, eerste lid van de Grondwet worden de rechters *voor het leven benoemd.* De Belgische grondwetgever beschouwt dit als een fundamentele waarborg voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Het beginsel van de benoeming voor het leven moet evenwel worden gerelativeerd. De Grondwet schrijft immers voor dat de rechters in ruste worden gesteld op de bij de wet bepaalde leeftijd en het bij de wet bepaalde pensioen genieten. Aldus bepaalt artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek dat de leeftijd voor de inrustestelling 70 jaar is voor de leden van het Hof van Cassatie en 67 jaar voor de leden van de andere gemeenrechtelijke rechtscolleges. Bovendien zijn de Europese organen van oordeel dat de benoeming voor het leven niet noodzakelijk is om de onafhankelijkheid van de rechter te waarborgen. Het volstaat dat de rechter niet naar believen of op oneigenlijke gronden door de overheid ontslagen of overgeplaatst kan worden opdat aan de voorwaarde van onafhankelijkheid, gesteld door artikel 6, § 1 EVRM zou zijn voldaan (13).

(7) Cass., 4 mei 1982, Arr.Cass., 1981-82, 1076; Cass., 23 mei 1985, Arr.Cass., 1984-1985, 1315; Cass., 13 januari 1986, Arr.Cass., 1985-1986, 665.

(8) In tegenstelling tot een aantal *Common-Law* landen waar zij worden verkozen.

(9) De vrederechters, politierechters, rechters van de rechtbank van eerste aanleg.

(10) De raadsheren in de hoven van beroep en het Hof van Cassatie en de voorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg.

(11) De voorzitters en ondervoorzitters van de hoven.

(12) *B.S.*, 26 juli 1991.

(13) Zie onder andere EHRM, 28 juni 1984, Campbell en Fell., *Publ. Cour,* reeks A n° 80, p. 40, § 79 Cass., 23 april 1985, *Ar. Cass.*, 1984-1985, 1122.

mais elles sont considérées comme des principes généraux de droit (7) qui apparaissent comme un principe sous-jacent dans une série de dispositions légales (de la Constitution), telles que les articles 148 et 149 de la Constitution ainsi que les dispositions afférent, entre autres, au statut des membres du pouvoir judiciaire et à l'organisation judiciaire.

2. Un certain nombre de garanties de l'indépendance se situent dans le rapport du juge avec le pouvoir exécutif :

— Selon l'article 151 de la Constitution, les juges du pouvoir judiciaire sont soit nommés (8) par le Roi, et ceci directement (9) ou sur la base de deux listes de candidats présentées par les juridictions et les organes politiques concernés; (10) soit élus au sein des juridictions (11). L'on part du fait que, contrairement à certain pays membres du *Common Law* où les magistrats sont élus, ceci offre une meilleure garantie pour une application indépendante de la loi.

En outre, par la loi du 18 juillet 1991modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (12) et en exécution de l'article 151 de la Constitution, l'on vise à une objectivation maximale de l'accès à la magistrature par le biais de l'instauration d'examen donnant accès au stage judiciaire et à la magistrature, de la procédure de nomination par le biais de la création de comités d'avis et de la formation de la magistrature par le biais de la mise en place d'un collège de recrutement pour la magistrature.

— Aux termes de l'article 152, alinéa premier de la Constitution, les juges sont *nommés à vie.* Le pouvoir constituant belge considère que ceci représente une garantie fondamentale pour l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Il convient cependant de relativiser le principe de la nomination à vie, puisque la Constitution prescrit que les juges sont mis à la retraite à un âge fixé par la loi et jouissent d'une retraite dont le montant est fixé par la loi. Selon l'article 383 du Code judiciaire, l'âge fixé pour l'admission à la retraite est de 70 ans pour les membres de la Cour de cassation et de 67 ans pour les membres des autres juridictions de droit commun. En outre, les organes européens considèrent que la nomination à vie n'est pas indispensable pour garantir l'indépendance du juge. Pour satisfaire à la condition d'indépendance posée par l'article 6, § 1er de la CEDH, il suffit que le juge ne puisse être démis de ses fonctions ou muté selon le bon vouloir des autorités ou pour des raisons abusives (13).

(7) Cass., 4 mai 1982, Arr. Cass., 1981-82, 1076; Cass., 23 mai 1985, Arr. Cass., 1984-1985, 1315; Cass., 13 janvier 1986, Arr. Cass., 1985-1986, 665.

(8) Contrairement à certains pays membres du *Common Law* où ils sont élus.

(9) Les juges de paix, les juges de police, les juges des tribunaux de première instance.

(10) Les conseillers des cours d'appel et de la cour de cassation ainsi que les présidents et les vice-présidents des tribunaux de première instance.

(11) Les présidents et vice-présidents des cours.

(12) *M.B.*, 26 juillet 1991.

(13) Voir entre autres Cour européenne des Droits de l'Homme, 28 juin 1984, Campbell en Fell, *Publ. Cour*, série A, n° 80, p. 40, § 79; Cass., 23 avril 1985, *Ar. Cass.*, 1984-1985, 1122.

— Artikel 152, tweede lid van de Grondwet bepaalt dat geen rechter uit zijn ambt kan worden ontzet of worden geschorst dan door een vonnis. Onafzetbaarheid betekent dat de rechters enkel door een beslissing van de rechterlijke macht kunnen worden afgezet of geschorst en niet door de Koning of door de wetgevende macht. De afzetting is enkel mogelijk onder de vorm van een verplichte vervroegde inrustestelling in geval van ernstige en blijvende gebrekkigheid (artikelen 384-390 van het Gerechtelijk Wetboek) en bij wege van tuchtsanctie (artikel 409 van het Gerechtelijk Wetboek). Ook de schorsing is een tuchtsanctie (artikelen 405-406 van het Gerechtelijk Wetboek).

— Overeenkomstig artikel 152, derde lid van de Grondwet kan de overplaatsing van een rechter niet geschieden dan door een nieuwe benoeming en met zijn toestemming teneinde te vermijden dat de uitvoerende of de wetgevende macht rechters te pas en te onpas zouden kunnen overplaatsen en van hun zaken aftrekken.

— Artikel 154 van de Grondwet bepaalt dat de wedden van de leden van de rechterlijke orde door de wet worden vastgesteld, hetgeen een belangrijke waarborg voor de financiële onafhankelijkheid van de rechter vormt.

In dezelfde zin voorziet artikel 155 van de Grondwet dat de rechter van de Regering geen bezoldigde ambten mag aanvaarden, tenzij hij die onbezoldigt uitoefent en behoudens de gevallen van onverenigbaarheid door de wet bepaald.

— Voorts is door artikel 159 van de Grondwet uitdrukkelijk voorzien dat de hoven en rechtbanken de uitvoerende macht controleren op de wettelijkheid van haar beslissingen.

— Zo ook is de rechterlijke macht bevoegd om de uitvoerende macht te veroordelen voor het foutieve optreden van de overheid.

— Tot slot kan verwezen worden naar de artikel 158 van de Grondwet volgens hetwelk het Hof van Cassatie bevoegd is voor de beslechting van conflicten van attributie.

3. Naar de wetgevende macht toe moet worden vastgesteld dat een aantal waarborgen inzake onafhankelijkheid juist gestoeld zijn op een tussenkomst van de wetgever, zoals bij de voordracht naar aanleiding van bepaalde benoemingen in de hogere rechtscolleges en voor de bepaling van de wedden en de grote lijnen van de rechterlijke organisatie.

Dit belet niet dat de rechter eveneens een zekere controle op de wetgevende macht uitoefent vermits de rechter gehouden is om voorrang te verlenen aan rechtstreeks werkende internationale normen boven daarmeer strijdige wetgevende normen en de Belgische Staat kan veroordelen wegens een fout van de wetgever bij een niet tijdige omzetting van een EG-richtlijn in nationaal recht.

4. Voorts kan ook worden verwezen naar de bijzondere aansprakelijkheidsregels die gelden bij de berechting van rechters :

— op strafrechtelijk vlak geldt er het voorrecht van rechtsmacht;

— op burgerrechtelijk vlak kan de rechter omwille van zijn onafhankelijkheid niet persoonlijk aansprakelijk gesteld worden voor de fouten en nalatigheden begaan tijdens de uitoefening van zijn ambt, met uitzondering van het verhaal op de rechter ([14]);

([14]) Artikelen 1140-1147 van het Gerechtelijk Wetboek.

— L'article 152, alinéa 2, de la Constitution stipule qu'aucun juge « ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement ». L'inamovibilité signifie que les juges peuvent uniquement être démis de leurs fonctions ou suspendus par une décision du pouvoir judiciaire et non par le Roi ou par le pouvoir législatif. La destitution peut uniquement être envisagée sous la forme d'une admission obligatoire à la retraite anticipée en cas de manquements graves et persistants (articles 384-390 du Code judiciaire) et à titre de sanction disciplinaire (article 409 du Code judiciaire). La suspension constitue également une sanction disciplinaire (articles 405-406 du Code judiciaire).

— Conformément à l'article 152, alinéa 3 de la Constitution, le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu que par une nomination nouvelle et avec son consentement afin d'éviter que le pouvoir exécutif ou législatif ne puisse déplacer des juges à tort et à travers et leur retirer leurs affaires.

— L'article 154 de la Constitution stipule que les traitements des membres de l'ordre judiciaire sont fixés par la loi, ce qui constitue une garantie importante pour l'indépendance financière du juge.

Dans le même sens, l'article 154 de la Constitution prévoit que le juge ne peut pas accepter de fonction rémunérée du gouvernement, à moins qu'il ne l'exerce bénévolement et exception faite des cas d'inconciliabilité prévus par la loi.

— En outre, l'article 159 de la Constitution prévoit de manière explicite que les cours et les tribunaux peuvent contrôler le pouvoir exécutif sur la légalité de ses décisions.

— Le pouvoir judiciaire est également compétent pour condamner le pouvoir exécutif en cas d'immixtion fautive de l'Etat.

— En conclusion, l'on peut renvoyer à l'article 158 de la Constitution selon lequel la Cour de cassation est compétente pour l'arbitrage de conflits d'attribution.

3. Vis-à-vis du pouvoir législatif, il convient de constater qu'un certain nombre de garanties relatives à l'indépendance ne reposent que sur une intervention du législateur, comme c'est le cas pour la liste de présentation dans le cadre de certaines nominations dans les juridictions supérieure et pour la détermination des appointements et des lignes directrices de l'organisation judiciaire.

Ceci n'empêche pas le juge d'exercer également un certain contrôle sur le pouvoir législatif puisqu'il est tenu d'accorder la priorité aux normes internationales directement applicables par rapport à des normes législatives contradictoires et qu'il peut condamner l'Etat belge suite à une faute du législateur lorsqu'une directive n'a pas été transformée à temps en droit national.

4. L'on peut en outre renvoyer aux règles particulières de responsabilité en vigueur lors du jugement de juges :

— sur le plan pénal, le privilège de juridiction prévaut;

— sur le plan civil, en vertu de son indépendance, le juge ne peut être tenu personnellement pour responsable pour les fautes et les négligences commises pendant l'exercice de ses fonctions, exception faite du recours contre le juge ([14]);

([14]) Articles 1140-1147 Code judiciaire.

— op tuchtrechtelijk vlak behoort de bevoegdheid over de voor het leven benoemde rechters toe aan de zetel, zodanig dat ook de rechters zelf het recht genieten om door een onafhankelijke rechter te worden berecht.

5. Tot slot kan nog melding worden gemaakt van de bepalingen inzake de cumulatie van rechterlijke ambten (artikel 292 van het Gerechtelijk Wetboek), de onverenigbaarheden (artikelen 293 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek), het regime van wraking en verschoning (artikelen 828 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek), de onttrekking van de zaak aan de rechter (artikel 648 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek), de samenstelling van de rechtbank (artikelen 301 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek) en de deelname aan alle terechtzittingen.

c) *De onafhankelijkheid is niet absoluut*

De onafhankelijkheid van de rechter ten overstaan van de andere machten geldt niet absoluut :

— de rechter moet de wet naleven en mag geen uitspraak doen bij wege van algemene regel;

— behoudens de intern verkozen functies, worden alle rechters benoemd door de Koning.

Het EHRM en de ECRM hebben in hun rechtspraak evenwel gesteld dat uit het enkele feit dat rechters aangewezen worden bij beslissing of op aanbeveling van de wetgevende of uitvoerende macht geen gebrek aan onafhankelijkheid of onpartijdigheid kan worden afgeleid, netzomin als uit het feit dat de benoemingen geschieden op basis van politieke affeniteit op voorwaarde dat de strekkingen verdeeld zijn ([15]);

— de Koning is ingevolge de artikelen 40, tweede lid en 110 van de Grondwet bevoegd voor respectievelijk de tenuitvoerlegging van de vonnissen en arresten en het verlenen van genade;

— de rechter is in het kader van het wettigheidstoezicht onbevoegd om de opportuniteit van de beslissingen van de administratieve overheden te controleren;

— de wedden en de onverenigbaarheden evenals de krachtlijnen van de rechterlijke organisatie worden bepaald door de wetgever;

— de rechter is voor de begroting, de materiële en de personele omkadering afhankelijk van de uitvoerende en wetgevende macht.

B. LEDEN VAN HET OPENBAAR MINISTERIE

a) Inhoud

1. Het openbaar ministerie is krachtens de artikelen 138 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek belast met een aantal taken :

— In strafzaken heeft het openbaar ministerie tot opdracht de toepassing van de strafwet te vorderen overeenkomstig de regels die de wet vaststelt, met andere woorden het openbaar ministerie is belast met de uitoefening van de strafvordering ([16]).

([15]) Zie onder andere EHRM, 28 juni 1984, Campbell en Fell., *Publ. Cour,* reeks A, nr 80, blz. 40, § 79 en ECRM, 18 december 1980, Crociani, Palmiotti, Tanassi en Levebvre d'Ovidio/Italië, nrs 8603/79, 8722/79, 8723/79 en 8729/79, *D§R,*22, 182, § 12.

([16]) D.w.z. instaan voor de instelling van de strafvordering, de samenstelling van het strafdossier, het verloop van de strafrechtspleging en de uitvoering van de door de rechter uitgesproken straffen of maatregelen; VERSTRAETEN, R., *Handboek Strafvordering,* 1993, Antwerpen, Maklu, 31; MATTHIJS, J., *Openbaar Ministerie, A.P.R.,* 1983, Gent, Story-Scientia, 94-96, nrs 192-195.

— sur le plan disciplinaire, la compétence pour les juges nommés à vie appartient au siège, de telle sorte que les juges eux-mêmes disposent également du droit d'être jugés par un juge indépendant.

5. En conclusion, l'on peut encore faire mention des dispositions en matière de cumul des fonctions judiciaires (article 292 du Code judiciaire), d'inconciliabilités (articles 293 et suivants du Code judiciaire), de régime de récusation et d'exemption (articles 828 et suivants du Code judiciaire), de retrait de l'affaire au juge (articles 648 et suivants du Code judiciaire), de composition du tribunal (articles 301 et suivants du Code judiaire) et de participation à toutes les audiences.

c) *L'indépendance est relative*

L'indépendance du juge à l'égard des autres pouvoirs n'est pas absolue :

— le juge doit respecter la loi et ne peut prononcer un jugement qui vaudrait règle générale;

— mis à part les fonctions internes élues, tous les juges sont nommés par le Roi.

Dans leur jurisprudence, la Cour EDH et la Convention EDH ont cependant établi que le seul fait que les juges soient désignés, par décision ou sur recommandation du pouvoir législatif ou exécutif, exclut qu'un manque d'indépendance ou d'impartialité puisse être déduit, ce que vient étayer le fait que les nominations se déroulent sur la base d'affinités politiques, à la condition que les tendances soient partagées ([15]);

— selon les articles 40, alinéa 2, et 110 de la Constitution, le Roi est compétent respectivement pour l'exécution des jugements et arrêts; et l'octroi de la grâce;

— dans le cadre du contrôle de la légalité, le juge n'est pas compétent pour contrôler l'opportunité des décisions des autorités administratives;

— les appointements et les inconciliabilités de même que les lignes directrices de l'organisation judiciaire sont déterminés par le législateur;

— en matière de budget, d'encadrement humain et matériel, le juge dépend du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif.

B. MEMBRES DU MINISTERE PUBLIC

a) Contenu

1. En vertu des articles 138 et suivants du Code judiciaire, le ministère public est chargé d'un certain nombre de tâches :

— En matière pénale, le ministère public est chargé de favoriser l'application de la loi pénale conformément aux règles établies par la loi, en d'autres termes, le ministère public est chargé de l'exécution de la procédure pénale ([16]).

([15]) Voir entre autres CEDH, 28 juin 1984, Campbell et Fell., *Publ. Cour,* série A, n° 80, p. 40, § 79 et CEDH, 18 décembre 1980, Crociani, Palmiotti, Tanassi et Lefebvre d'Ovidio/Italie, n° 8603/79, 8722/79 et 8723/79, *D§R,22,* § 12.

([16]) C.à.d. qu'il est chargé de l'introduction de la procédure pénale, la composition du dossier pénal, le déroulement de la procédure pénale et l'exécution des sanctions ou des mesures prononcées par le juge; VERSTRAETEN, R., *Handboek Strafvordering,* 1993, Anvers, Maklu, 31, MATTHIJS, J., *Openbaar Ministerie, A.P.R.,* 1983, *Gent,* Story-Scientia, 94-96, nos 192-195.

— In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies, en dit ambtshalve in de door de wet bepaalde gevallen en telkens ter vrijwaring van de openbare orde.

— Tevens is het openbaar ministerie belast met de ambtshalve vervolging van de tenuitvoerlegging van de bepalingen van rechterlijke beslissingen die de openbare orde raken.

— Zo ook moet het openbaar ministerie waken over de regelmatigheid van de dienst van de hoven en rechtbanken en de handhaving van de orde.

Bijzondere melding moet daarbij gemaakt wordt van het recentelijk ingestelde college van de procureurs-generaal, ([17]) wiens bevoegdheid zich uitstrekt over het ganse grondgebied en wiens beslissingen bindend zijn voor alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan. Dit college staat ondermeer in voor de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid vastgelegd volgens de richtlijnen van de minister van Justitie, de goede algemene en gecöordineerde werking van het openbaar ministerie en de advisering en informatie van de minister van Justitie over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie ([18]).

2. De draagwijdte van de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie hangt samen met eigenheid van het statuut van het openbaar ministerie.

Enerzijds zijn de leden van het openbaar ministerie opgenomen in artikel 153 van de Grondwet onder de hoofding « Rechterlijke macht », hetgeen wijst op een zekere onafhankelijkheid ten opzichte van de andere machten. Anderzijds worden zij in dit artikel van de Grondwet aangeduid als « ambtenaren » van het openbaar ministerie, hetgeen dan weer een zekere band met de uitvoerende macht suggereert.

Deze ogenschijnlijke ambiguïteit kan als volgt worden verduidelijkt : wanneer het openbaar ministerie de strafvordering instelt (bij de vervolging van misdrijven), oefent het *een ambt van de uitvoerende macht* uit. In die hoedanigheid is het openbaar ministerie onderworpen aan het gezag en het toezicht van de minister van Justitie. Wanneer het openbaar ministerie de rechter bijstaat en hem via conclusies en adviezen toelicht bij de interpretatie van de wet, oefent hij echter *een rechterlijke ambt* uit. In die hoedanigheid geniet het openbaar ministerie van een absolute onafhankelijkheid ten aanzien van de uitvoerende én van de rechterlijke macht. ([19])

3. Dit heeft onder meer tot gevolg dat de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie niet steeds in dezelfde mate geldt :

— aldus komt de onafhankelijkheid het sterkst tot uiting bij de uitoefening van de strafvordering.

([17]) Wet van 4 maart 1997, *B.S.*, 30 april 1997.

([18]) Artikelen 143*bis* en *ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

([19]) Dit is ook het geval wanneer het openbaar ministerie op bevel van de minister van Justitie een strafvordering heeft ingesteld; het kan ter zitting anders vorderen, want « si la plume est serve, la parole est libre ». Procureur-generaal HAYOT de TERMICOURT, R., « Propos sur le ministère public », Rev. dr. pén., 1936, 983-986; ALEN, A., *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, 1995, Deurne, Kluwer, 258-259.

— En matière civile, le ministère public intervient par le biais de la procédure judiciaire, réquisition ou avis, et ce uniquement dans les cas prévus par la loi et à chaque fois en vue de préserver l'ordre public.

— En outre, le ministère public est chargé de la poursuite d'office de l'exécution des dispositions des décisions judiciaires qui touchent l'ordre public.

— Ainsi, le ministère public doit également veiller à la régularité du service des cours et des tribunaux ainsi qu'au maintien de l'ordre.

A ce sujet, il convient de mentionner tout particulièrement le collège des procureurs généraux, ([17]) récemment instauré, dont la compétence s'étend sur tout le territoire et dont les décisions sont contraignantes pour tous les membres du ministère public qui se trouve sous leur contrôle et sous leur direction. Ce collège est chargé, entre autres, de l'élaboration cohérente et de la coordination de la politique pénale établie selon les directives du ministre de la Justice, du bon fonctionnement général et du fonctionnement coordonné du ministère public ainsi que le conseil et l'information du ministre de la Justice sur toute matière liée aux missions du ministère public ([18]).

2. L'importance de l'indépendance du ministère public est lié au caractère individuel du statut du ministère public.

D'une part, les membres du ministère public sont repris dans l'article 153 de la Constitution sous l'intitulé « pouvoir judiciaire », ce qui indique une certaine indépendance vis-à-vis des autres pouvoirs. D'autre part, ils sont désignés, dans le même article, comme « fonctionnaires » du ministère public, ce qui suggère à nouveau un certain lien avec le pouvoir exécutif.

Cette ambiguïté apparente peut être éclaircie de la manière suivante : lorsque le ministère public introduit une procédure pénale (pour les poursuites en cas de délits), il exerce *une fonction du pouvoir exécutif*. Dans ces circonstances, le ministère public est soumis à l'autorité et au contrôle du ministre de la Justice. Lorsque le ministère public apporte son aide au juge et qu'il l'éclaire sur l'interprétation de la loi par le biais de conclusions et de conseils, il exerce toutefois *une fonction judiciaire*. Dans ces circonstances, le ministère public jouit d'une indépendance totale vis-à-vis du pouvoir exécutif et du pouvoir judiciaire. ([19])

3. Ceci entraîne entre autres que l'indépendance du ministère public n'a pas toujours la même importance :

— ainsi, l'indépendance s'exprime le plus fortement dans de l'exercice de la procédure pénale.

([17]) Loi du 4 mars 1997, *M.b.*, 30 avril 1997.

([18]) Articles 143*bis* et *ter* du Code judiciaire.

([19]) Cela se produit également lorsque le ministère public a introduit une procédure pénale sur l'ordre du Ministre de la Justice; en scéance, le ministère public peut requérir autrement car « si la plume est serve, la parole est libre ». Procureur général HAYOT de TERMICOURT, R., « Propos sur le ministère public », Rev. dr. pén., 1936, 983-986; ALEN, A., *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, 1995, Deurne, Kluwer, 258-259.

Krachtens het opportuniteitsbeginsel beslist het openbaar ministerie dat kennis krijgt van een misdrijf in beginsel vrij over het al dan niet instellen van de strafvordering ([20]). Dit geschiedt na in geweten en op grond van de voorhanden zijnde beroepskennis geoordeeld te hebben of er enerzijds voldoende aanwijzingen van schuld bestaan en of anderzijds, gelet én op de imperatieven van de wet, én op de belangen zowel van de maatschappij als van de personen die de strafwet mochten hebben miskend, een vervolging is aangewezen. Het opportuniteitsbeginsel mag evenwel niet verward worden met een beschikkingsrecht over de strafvordering. Eenmaal de strafvordering is ingesteld, kan het openbaar ministerie er geen afstand meer van doen of alsnog een transactie afsluiten ([21]). Wordt daarentegen beslist geen vervolging in te stellen, dan wordt dergelijke « seponering » beschouwd als een voorlopige beslissing waar op elk ogenblik kan worden teruggekomen.

Noch het Parlement noch een onderzoekscommissie mogen zich bij deze beoordeling in de plaats van de parketmagistraat stellen of diens beslissingen aan hun controle onderwerpen, vermits dit de scheiding der machten zou miskennen ([22]).

De minister van Justitie beschikt terzake enkel over een « positief injunctierecht » waarbij aan het openbaar ministerie een bevel tot vervolging kan worden gegeven, zonder dat hij zich evenwel kan mengen in de uitoefening van de strafvordering zelf of de strafvervolging kan verbieden.

— Ook ten opzichte van de rechter is het openbaar ministerie onafhankelijk. In strafzaken is het openbaar ministerie, net zoals de beklaagde en de burgerlijke partij immers « partij » in de zaak die het standpunt van de vervolging vertolkt. Aldus kan het openbaar ministerie in beginsel geen bevelen of injuncties ontvangen van de rechter, ([23]) niet deelnemen aan de beraadslaging ([24]) of in een later stadium aan de berechting van een zaak.

— De onafhankelijkheid dient daarentegen te worden gerelativeerd ten opzichte van de andere leden van het korps. De opbouw van het openbaar ministerie wordt immers gekenmerkt door een hiërarchische structuur waaraan een strikt tuchtstelsel is gekoppeld. Aldus ziet het hoofd van elk parket, die op zijn beurt onderworpen is aan het toezicht van zijn hiërarchisch meerdere, toe op de werkzaamheden van de leden en kan hij onderrichtingen geven met betrekking tot de uitoefening van de strafvordering. Aldus kan een parketmagistraat verplicht worden bepaalde procedurehandelingen te stellen, zij het dat wordt aangenomen dat hij ter zitting zijn vordering vrij kan formuleren volgens zijn persoonlijk inzicht ([25]).

([20]) Dit beginsel heeft geen wettelijke grondslag doch behoort tot het gewoonterecht; VERSTRAETEN, R., *o.c.*, 37, blz. 43.

([21]) VERSTRAETEN, R., *o.c.*, 33. MATTHIJS, J., *o.c.*, 111, n[r] 229.

([22]) Ganshof van der Meersch, W.J., Delange, R., Dumon, F. en Charles, R., De grondwettelijke onafhankelijkheid van de rechterlijke macht », *R.W.*, 1990-91, 16.

([23]) uitzondering : artikel 343 van het Gerechtelijk Wetboek; cf. *infra*.

([24]) uitzondering : artikel 1109 van het Gerechtelijk Wetboek; zie evenwel EHRM, BORGERS, 30 oktober 1990, *R.W.*, 1991-92, 1118 en EHRM, VERMEULEN, 20 februari 1996, *R.W.* 1996-97, 313.

([25]) VERSTRAETEN, R., *o.c.*, 59.

Selon le principe de l'opportunité, le ministère public qui est informé d'un crime décide en principe librement d'introduire ou non une procédure pénale ([20]). Ceci se produit après avoir examiné en conscience et sur la base de leur connaissance professionnelle, d'une part s'il existe des indications suffisantes de culpabilité, et d'autre part s'il y a lieu ou non d'engager des poursuites compte tenu des impératifs de la loi et des intérêts de la société et des personnes qui auraient pu avoir enfreint la loi pénale. Le principe de l'opportunité ne peut toutefois pas être confondu avec un droit de disposition sur la procédure pénale. Une fois la procédure pénale introduite, le ministère public ne peut plus la répudier ni encore conclure une transaction ([21]). Par contre, s'il est décidé de ne pas engager de poursuites, un tel « classement sans suite » est considéré comme une décision provisoire sur laquelle il est possible de revenir à tout moment.

Ni le Parlement, ni une commission d'enquête ne peuvent se substituer au magistrat de parquet pour apprécier l'opportunité d'un classement sans suite et ne peuvent soumettre les décisions de ce magistrat de parquet à leur contrôle, car le principe de la séparation des pouvoirs serait alors bafoué ([22]).

Le ministre de la Justice dispose uniquement d'un « droit d'injonction positif » en la matière, lequel permet de donner l'ordre au ministère public d'entamer des poursuites, sans qu'il puisse toutefois s'immiscer dans l'exercice de la procédure pénale même ou qu'il puisse interdire la procédure pénale.

— Le Ministère public est également indépendant vis-à-vis du juge. En matière pénale, le ministère public est, comme le prévenu et la partie civile, également « partie » à la cause; il interprète le point de vue des poursuites. En principe, le ministère public ne peut donc pas recevoir d'ordres ou d'injonctions du juge; ([23]) il ne peut pas participer aux délibérations ([24]) ou, à un stade ultérieur, au jugement d'une cause.

— Par contre, la notion d'indépendance doit être relativisée à l'égard des autres membres du corps. Le ministère public est caractérisé par une structure hiérarchique donnant lieu à un régime disciplinaire strict. C'est ainsi que le chef de chaque parquet, lui-même placé sous la surveillance de son supérieur hiérarchique, contrôle les activités des membres et peut donner des instructions relatives à l'exécution des peines. De même, un magistrat de parquet peut être tenu de poser certains actes de procédure; c'est-à-dire qu'il est admis qu'il prononce librement son réquisitoire lors de l'audience selon sa vision personnelle ([25]).

([20]) Ce principe ne s'appuie sur aucune base légale mais relève du droit coutumier; VERSTRAETEN, R., *o.c.*, 37, p. 43.

([21]) VERSTRAETEN, R., *o.c.*, 33. MATTHIJS, J., *o.c.*, 111, n[o] 229.

([22]) Ganshof van der Meersch, W.J., Delange, R., Dumon, F. et Charles, R., « De onafhankelijkheid van de rechterlijke macht », *R.W.*, 1990-91, 16.

([23]) Exception : article 343 du Code judiciaire; cf. *infra*.

([24]) Exception : article 1109 du Code judiciaire; voir cependant Cour EDH, BORGERS, 30 octobre 1990, *R.W.*,1991-92, 1118 et Cour EDH, VERMEULEN, 20 février 1996, *R.W.*, 1996-97, 313.

([25]) VERSTRAETEN, R. *o.c.*, 59.

b) Waarborgen

Gelet op het verschillend statuut van rechters en leden van het openbaar ministerie zijn niet alle (grond)wettelijke waarborgen dezelfde ([26]) :

— artikel 153 van de Grondwet bepaalt dat de leden van het openbaar ministerie worden benoemd en ontslagen door de Koning ([27]). Daaruit volgt dat het voorrecht van onafzetbaarheid en de specifieke regeling in verband met de overplaatsing van rechters niet van toepassing is;

— de wedden worden ingevolge artikel 155 van de Grondwet vastgelegd bij wet;

— de tuchtbevoegdheid inzake lagere tuchtstraffen komt toe aan de hiërchisch meerderen van het korps;

— negatieve injuncties door de minister van Justitie zijn verboden;

— openbare ambtenaren kunnen wegens daden van bestuur vervolgd worden zonder voorafgaande machtiging. ([28])

c) Relativiteit

1. De relativiteit van de onafhankelijkheid komt het sterkst tot uiting in de verhouding van het openbaar ministerie tot de uitvoerende macht :

— De Koning benoemt alle leden van het openbaar ministerie;

— De Koning beslist over de schorsing en de afzetting, op voorstel van de minister van Justitie; ([29])

— De minister van Justitie beschikt over een positief injunctierecht.

2. Dit geldt eveneens voor het College van de procureurs-generaal dat zijn werkzaamheden verricht onder het « gezag » van de minister van Justitie, ([30]) en uitvoering moet geven aan de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid die door de minister van Justitie worden opgesteld op advies van het College en die bindend zijn voor alle leden van het openbaar ministerie. Bij gebrek aan consensus van het College inzake de uitvoering, is de minister van Justitie bevoegd om de nodige maatregelen te nemen.

III. — ONAFHANKELIJKHEID VERSUS CONTROLE

1. Uit het voorgaande blijkt op afdoende wijze de relativiteit van het beginsel van de scheiding der machten en de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in het Belgisch Staatsbestel.

Enerzijds is er de wederzijdse wisselwerking tussen de rechterlijke, wetgevende en uitvoerende macht.

Anderzijds betekent deze onafhankelijkheid niet dat de rechterlijke macht en diens leden aan niets of niemand verantwoording verschuldigd zouden zijn, want dan zou onafhankelijkheid vervallen tot onverantwoordelijkheid.

([26]) Alen, A.,*Handboek van het Belgisch Staatrecht*, 258; Arbitragehof, n[r] 76/1992, 18 november 1992.

([27]) Inzake de werving en de opleiding van leden van het openbaar ministerie is de wet van 18 juli 1991 eveneens van toepassing.

([28]) Artikel 31 van de Grondwet.

([29]) Artikel 414 van het Gerechtelijk Wetboek.

([30]) Artikel 143*bis*, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek.

b) Garanties

Etant donné la différence de statut entre les juges et les officiers du ministère public, les garanties légales (prévues par la Constitution) ne sont pas toutes les mêmes ([26]) :

— l'article 153 de la Constitution prévoit que les officiers du ministère public sont nommés et révoqués par le Roi ([27]). Il s'ensuit que le privilège d'inamovibilité et le règlement particulier relatif au déplacement des juges ne sont pas d'application;

— les salaires sont fixés par la loi, conformément à l'article 155 de la Constitution;

— la compétence disciplinaire en matière de peines disciplinaires inférieures appartient aux supérieurs hiérarchiques du corps;

— les injonctions négatives émanant du ministre de la Justice sont interdites;

— les fonctionnaires publics peuvent être poursuivis sans autorisation prélable pour des faits de leur administration. ([28])

c) Relativité

1. La relativité de l'indépendance se manifeste le plus dans le rapport qu'entretient le ministère public vis-à-vis du pouvoir exécutif :

— le Roi nomme tous les officiers du ministère public;

— le Roi décide de suspendre ou de révoquer, à la demande du ministre de la Justice; ([29])

— le ministre de la Justice dispose d'un droit d'injonction positif.

2. Il en va de même pour le Collège des procureurs généraux qui exerce ses activités sous « l'autorité » du ministre de Justice ([30]) et qui doit exécuter les directives en matière de politique criminelle, en ce inclus les directives relatives à la politique des recherches et des poursuites mise au point par le ministre de la Justice sur l'avis du Collège et qui est obligatoire pour tous les officiers du ministère public. En l'absence d'un consensus au sein du Collège en matière d'exécution, le ministre de la Justice est compétent pour prendre les mesures nécessaires.

III. — INDEPENDANCE ET CONTROLE

1. Le texte qui précède montre clairement la relativité du principe de séparation des pouvoirs et l'indépendance du pouvoir judiciaire dans le régime belge.

D'une part, il existe une interaction mutelle entre les pouvoirs judiciaire, législatif et exécutif.

D'autre part, cette indépendance ne signifie pas que le pouvoir judiciaire et ses membres ne doivent pas se justifier, car cela mettrait fin au principe d'indépendance au nom de l'irresponsabilité.

([26]) Alen, A. *Handboek van het Belgisch Staatrecht*, 258, Cour d'arbitrage, n° 76/1992, 18 novembre 1992.

([27]) La loi du 18 juillet 1991 est également d'application en ce qui concerne le recrutement et la formation des officiers du ministère public.

([28]) Article 31 de la Constitution.

([29]) Article 414 du Code judiciaire.

([30]) Article 143*bis*, § 1[er], du Code judiciaire.

De rechterlijke macht verleent haar diensten immers ten behoeve van de rechtzoekende en moet dienhalve efficiënt en optimaal functioneren, waarbij de Staat haar verantwoordelijkheid moet opnemen teneinde dit ook effectief mogelijk te maken.

2. Daarbij kan een onderscheid gemaakt worden tussen vormen van interne en externe controle :

A. INTERNE CONTROLE

De rechterlijke activiteiten zijn aan verschillende vormen van interne controle onderworpen, zoals daar zijn :

— De mogelijkheid voor partijen of derden om onder bepaalde voorwaarden rechtsmiddelen in te stellen tegen beslissingen van de rechter, waardoor de vernietiging van een inhoudelijk onjuiste of formeel onregelmatige beslissing kan worden verkregen.

— De (persoonlijke) aansprakelijkheid van magistraten (burgerrechtelijk en strafrechtelijk; verhaal op de rechter en veroordeling wegens rechtsweigering).

— De onderwerping van magistraten aan een disciplinair toezicht door hun korpsoversten.

— Het toezicht van het openbaar ministerie op de werking en bepaalde handelingen van de hoven en rechtbanken en omgekeerd.

Het toezicht van het openbaar ministerie op de werking van de hoven en rechtbanken laat zich op verschillende wijzen gelden. Eerst door de aanwending van rechtsmiddelen, niet alleen in de strafzaken waar het openbaar ministerie in de regel als partij optreedt, doch ook in alle andere zaken waar het geen partij is, telkens wanneer de openbare orde in gevaar wordt gebracht door een toestand die moet verholpen worden. Het openbaar ministerie bij het hof van beroep heeft bovendien de plicht een vordering tot onttrekking in te stellen bij het Hof van Cassatie als blijkt dat een rechter meer dan zes maanden nalaat uitspraak te doen over een zaak die hij in beraad heeft genomen.

— Op zijn beurt wordt het optreden van het openbaar ministerie onderworpen aan controle van de hoven en de rechtbanken, die de vorderingen van het openbaar ministerie beoordelen, kunnen tussenkomen bij ongegronde seponeringen door middel van evocatierecht (artikel 235 Fv.); en in bepaalde gevallen opdracht kunnen geven aan de procureur-generaal tot het vervolgen van een misdrijf (artikel 343 van het Gerechtelijk Wetboek).

B. EXTERNE CONTROLE

Het bestaan van deze interne controlemiddelen belet niet dat de rechterlijke macht kan onderworpen worden aan een zekere externe controle, des temeer daar bepaalde handelingen kunnen leiden tot de aansprakelijkheid van de Staat, zoals voor :

— de overschrijding van de redelijke termijn

De rechter moet krachtens artikel 6 EVRM recht spreken binnnen een redelijke termijn. Deze verplichting heeft tot doel om aan de onzekerheid omtrent de rechtspositie van partijen in burgerlijke zaken en strafzaken binnen een redelijke termijn een einde te stellen bij wijze van een rechterlijke uitspraak om zo de rechtsvrede te herstellen.

De vraag of de redelijke termijn al dan niet overschreden is, wordt in concreto beoordeeld, aan de hand van onder meer de houding van de rechter(s) voor wie de zaak is aanhangig gemaakt.

Le pouvoir judiciaire met ses services au profit du justiciable et doit par conséquent fonctionner de manière optimale et efficace; à cet égard, le Sénat est tenu de prendre ses responsabilités pour que cela soit possible.

2. Il convient de faire une distinction entre les formes de contrôle interne et externe.

A. CONTROLE INTERNE

Les activités judiciaires sont soumises à diverses formes de contrôle internes :

— Sous certaines conditions, des parties au procès ou des tiers peuvent engager un recours contre les décisions du juge. De la sorte, il est possible d'obtenir l'annulation une décision injuste dans son contenu ou irrégulière dans sa forme.

— Une action peut être intentée contre le juge personnellement (au civil et au pénal; prise à partie contre le juge et condamnation pour déni de justice).

— Les magistrats sont soumis à un contrôle disciplinaire de la part de leurs chefs de corps.

— Le contrôle exercé par le ministère public sur certains actes posés par les cours et tribunaux et inversement.

— Le contrôle exercé par le ministère public sur le fonctionnement des cours et tribunaux peut prendre plusieurs formes. D'abord, le ministère public peut user de voies de recours, non seulement en matière pénale où il intervient comme partie, conformément à la règle établie, mais également dans toutes les autres causes où il n'est pas partie, et ce chaque fois que l'ordre public est menacé par une situation à laquelle il convient de remédier. Ensuite, le ministère public auprès de la cour d'appel est également obligé d'introduire une demande de dessaisissement auprès de la Cour de cassation, lorsqu'il apparaît que le juge a omis de statuer dans les six mois sur une cause qu'il a prise en délibéré.

— De même, les actes posés par le ministère public sont soumis à un contrôle de la part des cours et tribunaux, lesquels sont appelés à porter un jugement sur les actions engagées par le ministère public et peuvent intervenir en cas de classement non fondé sur la base du droit d'évocation (article 235 Fv); et dans certains cas, mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre un délit (article 343 du Code judiciaire).

B. CONTROLE EXTERNE

L'existence de ces possibilités de contrôle interne n'exclut pas pour autant la possibilité de soumettre l'appareil judiciaire à un contrôle externe, ce d'autant plus que certains actes peuvent engager la responsabilité de l'Etat :

— le non-respect du délai raisonnable

En vertu de l'article 6 de la CEDH, le juge doit faire droit dans un délai raisonnable. L'objectif de cette obligation est de mettre, dans un délai raisonnable, un terme à l'insécurité concernant la situation juridique des parties en matière civile et pénale par le biais d'une décision judiciaire et de rétablir ainsi la paix juridique.

La question de savoir si le délai raisonnable est dépassé ou non fait l'objet d'une évaluation concrète, qui repose notamment sur l'attitude du (des) juge(s) saisi(s) de la cause.

Artikel 6 EVRM geeft aan de rechtzoekende een aanspraak jegens de overheid dat deze de rechtsbedeling op efficiënte wijze organiseert en voor voldoende mankracht zorgt om de procedures binnen een redelijke termijn af te wikkelen. De Belgische Staat kan aansprakelijk worden gesteld wegens schending van artikel 6 EVRM voor de schade die een rechtzoekende lijdt ten gevolge van een aanzienlijke vertraging bij de afhandeling van het geschil.

— het foutief optreden van de rechterlijke macht

Het Hof van Cassatie heeft beslist dat de beginselen van de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en van de magistraten ervan, en van het gezag van gewijsde niet inhouden dat de Staat in het algemeen ontheven zou zijn van zijn verplichting om de schade te vergoeden die door zijn fout of door die van een zijner organen aan derden is veroorzaakt in de openbare dienst van de rechtsbedeling, met name bij het verrichten van handelingen die het rechtstreekse voorwerp zijn van de rechtsprekende functie ([31]).

Indien het beginsel van de scheiding der machten niet kan beletten dat de Belgische staat aansprakelijk kan worden gesteld voor ambtsfouten van magistraten, die zelf slechts in zeer uitzonderlijke gevallen persoonlijk aansprakelijk kunnen worden gesteld, dan dient *a fortiori* te worden aangenomen dat een zekere controle op de werking van het gerechtelijk apparaat door een onafhankelijk orgaan niet onverenigbaar is met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Als de rechterlijke macht binnen het domein van haar bevoegdheden de Natie vertegenwoordigt, dan is het in een democratische Staat logisch dat in naam en voor rekening van de Natie een bepaald toezicht op haar optreden kan worden uitgeoefend. Het is dan ook onjuist te beweren, dat geen enkel toezicht mag worden uitgeoefend op de rechterlijke macht ([32]).

De onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is geen totale vrijbrief voor de rechterlijke macht en verantwoordelijkheid en onafhankelijkheid zijn geen tegenstrijdige beginselen.

IV. — DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

1. Omwille van de uiterst complexe rechterlijke taak in de hedendaagse samenleving en mede gelet op de recentste gebeurtenissen, is het voor de rechtsbedeling absoluut noodzakelijk geworden niet alleen te kunnen beschikken over de meest bekwame personen, doch ook over een efficiënte en democratische controle op de werking van het gerecht.

2. In de vele discussies worden met het oog op de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht bij de organisatie van dergelijke controle ondermeer volgende elementen naar voren geschoven :

— Een externe controle op de efficiënte werking van de rechtscolleges dient te geschieden door een van de

([31]) Cass., 19 december 1991, *R.W.*, 1992-93, 396, noot Van Oevelen, A.

Cass., 8 december 1994, *R.W.*, 1995-96, 180, noot Van Oevelen, A.

([32]) Velu, J. « Vertegenwoordiging en rechterlijke macht », *R.W.*, 1996-97, 607, n[r] 23.

L'article 6 de la CEDH accorde au justiciable le droit d'exiger des autorités qu'elles organisent une administration efficace de la justice et qu'elles prévoient les effectifs nécessaires pour clôturer les procédures dans un délai raisonnable. La responsabilité de l'Etat belge peut être engagée pour les dommages subis par un justiciable à la suite d'un retard considérable au niveau du traitement du litige et ce, pour cause de violation de l'article 6 de la CEDH

— l'attitude fautive du pouvoir judiciaire

La Cour de cassation a décidé que les principes de la sépartion des pouvoirs, de l'indépendance du pouvoir judiciaire et de ses magistrats, et de force de la chose jugée ne signifiaient pas que l'Etat en général soit dispensé de l'obligation d'indemniser les dommages causés à des tiers par sa faute ou par celle d'un de ses organes dans le cadre du service au public que constitue l'administration de la justice et plus précisément à l'occasion d'actes qui relèvent directement de la fonction juridictionnelle ([31]).

Si le principe de la séparation des pouvoirs ne peut empêcher d'imputer la responsabilité de l'Etat belge pour des fautes commises par les magistrats dans l'exercice de leurs fonctions, lesquels peuvent, dans des cas très exceptionnels, être tenus personnellement responsables, il convient *a fortiori* de considérer qu'une certaine forme de contrôle sur le fonctionnement de l'appareil judiciaire, lequel serait exercé par un organe indépendant, n'est pas incompatible avec l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Si le pouvoir judiciaire représente la Nation dans les limites de ses compétences, il est logique, dans un Etat démocratique, qu'un certain contrôle puisse être exercé sur son action, et ce au nom et pour le compte de la Nation. Il est erronné de prétendre qu'aucun contrôle ne peut être exercé sur le pouvoir judiciaire ([32]).

L'indépendance du pouvoir judiciaire ne signifie pas que ce pouvoir ait carte blanche en tout et que les principes de responsabilité et d'indépendance soient contradictoires.

IV. — LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

1. En raison de l'extrême complexité de la mission judiciaire dans la société actuelle, il est absolument nécessaire de pouvoir disposer, pour l'administration de la justice, des personnes les plus compétentes et d'un contrôle efficace du fonctionnement de la justice.

2. Au cours de nombreux débats sur l'indépendance du pouvoir judiciaire, les éléments suivants sont mis en évidence en vue de l'organisation de pareil contrôle :

— Un contrôle externe de l'efficacité du fonctionnement des juridictions par un organe indépendant des trois

([31]) Cass., 19 décembre 1991, *R.W.*, 1992-93, 396, note Van Oevelen, A.

Cass., 8 décembre 1994, *R.W.*, 1995-96, 180, note Van Oevelen, A.

([32]) Velu, J. « *Vertegenwoordiging en rechterlijke macht* », *R.W.*, 1996-97, 607, n° 23.

drie Staatsmachten onafhankelijk orgaan wil dit bijdragen tot de verbetering van de werking van het justitiële apparaat. (33)

De Hoge Raad voor de Justitie beantwoord aan deze eis vermits deze Raad niet kan beschouwd worden als een onderdeel van de rechterlijke macht. Dit volgt uit zijn samenstelling (magistraten en externen) en uit zijn bevoegdheden (geen jurisdictionele bevoegdheden). De Hoge Raad kan evenmin beschouwd worden als een verlengstuk van de wetgevende macht, en is ook onafhankelijk van de uitvoerende macht. Het is enkel de bedoeling dat de Hoge Raad met een zekere afstandelijkheid de werking van het justitiële apparaat observeert en doorlicht, hetgeen tot uiting komt in diens advies- envoorstelopdracht inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

— Het mogelijke toezicht op de rechterlijke macht wordt drievoudig beperkt door (34) :

1) het verbod om de beslissingen van de gerechten te censureren;

2) het verbod om hen injuncties te geven;

3) het verbod om in hun plaats op te treden bij het berechten van geschillen die tot hun bevoegdheid behoren.

De bevoegdheden die aan de Hoge Raad worden toevertrouwd, overschrijden de voornoemde beperkingen niet. Immers, deze beperkingen moeten worden gekaderd in de specifieke taken en opdrachten van de rechterlijke macht zoals hierboven weergegeven.

De Hoge Raad komt hier niet in tussen vermits zijn opdracht zich in de eerste plaats toespitst op een algemene doorlichting van de werking van het gerecht via :

— een algemene advies- en voorstelbevoegdheid betreffende de algemene werking van de rechterlijke organisatie;

— een algemene taak van klachtenbehandeling;

— een algemene doorlichting van de bestaande interne controlemiddelen.

Zelfs wanneer de Hoge Raad een onderzoek kan instellen naar de wijze waarop een bepaald rechtscollege of daar werkzaam zijnde persoon functioneert, dan nog is nergens voorzien dat de Hoge Raad rechterlijke beslissingen kan hervormen of censureren, injuncties kan geven tot het nemen van bepaalde beslissingen of het stellen van bepaalde handelingen in een zaak aanhangig voor het gerecht, of beschikt over een rechtsprekende of tuchtrechtelijke bevoegdheid. Netzomin is voorzien dat de Hoge Raad tussenkomt in individuele benoemingen of andere aspecten die raken aan het statuut van de rechterlijke macht.

De Minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

pouvoirs de l'Etat peut contribuer à améliorer le fonctionnement de l'appareil judiciaire. (33)

Le Conseil Supérieur de la Justice ne peut pas être considéré comme faisant partie du pouvoir judiciaire, comme en témoigne sa composition (magistrats et externes) et ses compétences (aucune compétence juridictionnelle). Le Conseil Supérieur ne peut également pas être considéré comme un prolongement du pouvoir législatif, et est également indépendant du pouvoir exécutif. L'unique objectif est que le Conseil supérieur puisse observer et contrôler le fonctionnement de l'appareil judiciaire avec un certain recul. Il s'agit avant tout d'un organe chargé de donner des avis et de formuler des propositions à propos du fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

— Le contrôle éventuel des pouvoirs politiques sur le pouvoir judiciaire se heurte à trois obstacles (34) :

1) l'interdiction de censurer les décisions des tribunaux;

2) l'interdiction de leur donner des injonctions;

3) l'interdiction de se substituer aux tribunaux pour juger des conflits qui relèvent de leur compétence.

Les compétences confiées au Conseil supérieur ne vont pas à l'encontre des restrictions précitées. Celles-ci doivent d'ailleurs s'inscire dans le cadre des tâches et des missions spécifiques du pouvoir judiciaire tel que décrit précédemment.

Le Conseil supérieur n'intervient pas étant donné que sa mission consiste en premier lieu à effectuer un contrôle général sur le fonctionnement de la justice par le biais :

— d'une compétence générale d'avis et de proposition relative au fonctionnement géléral de l'orgaisation judiciaire;

— d'une mission générale d'examen des plaintes;

— d'une vérification générale des moyens de contrôle internes actuels.

Même lorsque le Conseil supérieur entame une enquête sur le fonctionnement d'un tribunal donné ou sur la manière de travailler d'une personne qui y est occupée, il n'est pas prévu que le Conseil supérieur puisse changer ou censurer les décisions des tribunaux, qu'il puisse les obliger à rendre certaines décisions ou à poser certains actes dans une cause portée au tribunal, ou qu'il dispose d'une compétence juridictionnelle ou disciplinaire. De même, il n'est pas prévu que le Conseil supérieur intervienne dans des nominations individuelles ou dans d'autres matières qui touchent au statut du pouvoir judiciaire.

Le Ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

(33) Vgl. Storme, M., « Betekenis en statuut van de rechterlijke macht als staatsmacht », *T.P.R.*, 1996, 1365.

(34) Velu, J., « Vertegenwoordiging en rechterlijke macht », Rede op de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie van 2 september 1996, *R.W.*, 1996-97, 608.

(33) Voir Storme, M., « *Betekenis en statuut van de rechterlijke macht als staatsmacht* », *T.P.R.*, 1996, 1365.

(34) Velu, J., « *Vertegenwoordiging en rechterlijke macht* », Discours prononcé lors de la scéance d'ouverture solennelle de la Cour de Cassation le 2 septembre 1996, *R.W.*, 1996-97, 608.

ORGANIGRAM VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

I. — DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE : DOORLICHTINGSINSTANTIE, GEEN BELEIDSINSTANTIE

Met de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie wordt een orgaan gecreëerd dat de rechterlijke macht zowel aan vormen van *interne als externe controle* kan onderwerpen. De Hoge Raad beweegt zich immers binnen de structuren van de rechterlijke organisatie, maar maakt er zelf geen deel van uit. De finaliteit van de Raad ligt vooral in zijn taak als doorlichtingsinstantie, en niet als beleidinstantie, ofschoon hij vanuit de eigenheid van zijn opdrachten onrechtstreeks impulsen geeft om het beleid te verbeteren. De Hoge Raad richt zich aldus prioritair op *de werking van de structuren* binnen de rechterlijke macht en niet op inhoudelijke imperatieven.

Het wetsontwerp geeft de Hoge Raad hierbij volgende opdrachten :

1° advies verlenen en voorstellen doen, uitsluitend inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie;

2° standaardprofielen voor de functies van korpsoverste opstellen;

3° kennis nemen van klachten over de rechterlijke organisatie;

4° op het gebruik van de interne controlemiddelen toezien en dit bevorderen;

5° onderzoeken instellen;

6° aan de tuchtoverheden gegevens overmaken over organen van de hoven en rechtbanken met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen. (artikel 23)

Om die functies doelmatig te kunnen uitoefenen treedt de Hoge Raad eerstens op als *informatiereceptor* : hij wordt hiertoe geïnformeerd door diverse rapporterende instanties, de representatieve beroepsorganen en de individuele rechtszoekende. Zo wordt gestreefd naar kanalisatie en globalisatie van thans versnipperde informatie.

Ten tweede kan hij vanuit zijn doorlichtingsfunctie een *brug* slaan tussen enerzijds de rechterlijke macht, waarvan het de onafhankelijkheid moet respecteren, en anderzijds de uitvoerende en wetgevende macht. Het is de taak van de Hoge Raad signalen uit te zenden aan wetgevende en uitvoerende macht, die op hun beurt de Raad kunnen rapporteren over hun initiatieven. Die zelfde signalen kan de Hoge Raad ook uitzenden aan de rechterlijke macht, ondermeer vanuit de mogelijkheid de bevoegde tuchtoverheden in te lichten indien de tuchtrechtelijke aansprakelijkheid van een orgaan van de rechterlijke organisatie in het gedrang komt.

Bij de realisatie van deze doelstelling is erover gewaakt te komen tot een afstemming op de bestaande instanties en hun opdrachten en zijn, waar overlappingen mogelijk zijn, voldoende waarborgen voorzien opdat elkeen zijn taken ongehinderd kan (blijven) vervullen.

II. — DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE ALS INFORMATIERECEPTOR

1. Rapporterende instanties

Het wetsontwerp voorziet eerstens dat de Hoge Raad verslagen ontvangt over de algemene werking van de rech-

ORGANIGRAMME DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

I. — LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE : INSTANCE DE CONTROLE ET NON INSTANCE DETERMINANT LA POLITIQUE A SUIVRE

La création du Conseil supérieur de la Justice offre à celle-ci un organe permettant de soumettre le pouvoir judiciaire à des formes de *contrôle tant externe qu'interne*. En effet, si le Conseil supérieur de la Justice s'inscrit dans les structures de l'organisation judiciaire, il n'en fait pas partie. La finalité du Conseil réside principalement dans sa tâche en tant qu'instance de contrôle, et non en tant qu'instance déterminant la politique à suivre, même si en vertu du caractère de ses tâches il donne indirectement des impulsions en vue d'améliorer la politique. Le Conseil supérieur se concentre donc prioritairement sur *le fonctionnement des structures* au sein du pouvoir judiciaire et non sur des impératifs portant sur le contenu.

A cet égard, le projet de loi confie au Conseil supérieur les missions suivantes :

1° formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire;

2° établir des profils standard pour les fonctions de chefs de corps;

3° connaître de plaintes concernant le fonctionnement judiciaire;

4° surveiller et promouvoir l'utilisation des moyens de contrôle internes;

5° engager des enquêtes;

6° communiquer des données concernant des organes des cours et tribunaux aux autorités disciplinaires en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire. (article 23)

Pour exécuter efficacement ces missions, le Conseil supérieur agit d'abord en tant que *récepteur d'informations*. Pour ce faire, il reçoit des informations de diverses instances qui lui font rapport, des organes professionnels représentatifs ainsi que de justiciables individuels. Ainsi, on s'efforce de canaliser et de globaliser les informations actuellement dispersées.

Ensuite, de par sa fonction de contrôle, le Conseil supérieur peut jeter un *pont* entre, d'une part, le pouvoir judiciaire, dont l'indépendance doit être respectée, et d'autre part les pouvoirs exécutif et législatif. Le Conseil supérieur a pour tâche d'envoyer des signaux aux pouvoirs législatif et exécutif qui, à leur tour, peuvent lui faire rapport de leurs initiatives. Ces mêmes signaux, le Conseil peut également les envoyer au pouvoir judiciaire, grâce notamment à la possibilité qu'il a d'informer les autorités disciplinaires compétentes si la responsabilité disciplinaire d'un organe de l'organisation judiciaire est compromise.

Dans le cadre de la réalisation de cet objectif, il est veillé à ce que soient harmonisées les instances existantes et leurs missions, là où éventuellement elles se recouvrent, et à ce que soit prévues les garanties suffisantes permettant à chacun de (continuer à) remplir librement ses missions.

II. — LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE EN TANT QUE RECEPTEUR D'INFORMATIONS

1. Instances faisant rapport

Le projet de loi prévoit en premier lieu que le Conseil supérieur reçoit des rapports concernant le fonctionne-

terlijke organisatie. Deze rapportering gebeurt enerzijds vanuit de rechterlijke macht zelf door *de rechtscolleges*, anderzijds vanuit een aantal *instanties* die voorkomen op een door de Koning vastgestelde lijst. (Artikel 25, § 1)

Ten tweede kan de Hoge Raad ook *zélf alle informatie opvragen* over de algemene werking van de rechterlijke organisatie die hij nuttig oordeelt. Dit kan opnieuw bij de rechtscolleges en bij de bepaalde instanties. Het weze hierbij opgemerkt dat de opgevraagde informatie geen betrekking mag hebben op individuen of individuele zaken. (Artikel 25, § 2)

a) *Rechtscolleges (algemene vergadering en korpsvergadering)*

De opdracht van de Hoge Raad als doorlichtingsinstantie impliceert dat hij de gerechten en parketten aan een *audit* kan onderwerpen om aanbevelingen te kunnen formuleren met betrekking tot verbetering van de werking en productiviteit ervan.

1. Daarom is het belangrijk dat de rechtscolleges alle informatie met betrekking op de *algemene* werking van de rechterlijke organisatie aan hem overmaken. In concreto gebeurt dit via de korpsoversten (de eerste voorzitters, de procureurs-generaal, de voorzitters, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van de rechtscolleges), al moeten die wel voorafgaandelijk goedkeuring vragen aan hun respectieve *algemene vergaderingen* en de nog op te richten *korpsvergaderingen* [1]. Dit ligt trouwens in de lijn van de wet van 9 juli 1997 [2] die voorziet in een rapporteringsverplichting in voor de magistraat-coördinator die onder meer belast is met het jaarlijks opmaken en bekendmaken van een activiteitenverslag [3] ter mededeling aan de minister van Justitie, die het aan de wetgevende kamers overzendt. (artikel 2)

2. De Hoge Raad kan ook *alle informatie opvragen* die hij *nuttig* oordeelt over de algemene werking van de rechterlijke organisatie bij deze rechtscolleges. Teneinde interferenties met de verantwoordelijkheden van de korpsoversten en tegenstrijdige informatie te vermijden, is voorzien dat bij een verzoek hiertoe aan een orgaan van de hoven en rechtbanken hun respectieve korps- en hiërarchisch overste vooraf op de hoogte worden gesteld. Is dit orgaan geen magistraat, dan is bovendien de goedkeuring van de bevoegde korpsoverste van het betrokken rechtscollege vereist.

Het weze opgemerkt dat dit dient te worden onderscheiden van de informatie die kan worden opgevraagd over een individueel persoon of dossier, waaromtrent een andere regeling is voorzien (cf. hoofdstuk V van het wetsontwerp).

ment général de l'organisation judiciaire. Ces rapports émanent, d'une part, du pouvoir judiciaire même par le biais des *juridictions* et, d'autre part, de certaines *instances* qui figurent sur une liste fixée par le Roi. (Article 25, § 1er)

Ensuite, le Conseil supérieur peut également *demander de lui-même toute information* qu'il estime utile sur le fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Il s'adresse pour ce faire aux juridictions et aux instances susmentionnées. A ce sujet, il convient d'observer que les informations sollicitées ne peuvent pas concerner des individus ou des affaires individuelles. (Article 25, § 2)

a) *Juridictions (assemblée générale et assemblée de corps)*

La mission de contrôle du Conseil supérieur implique la possibilité pour celui-ci de soumettre les tribunaux et les parquets à un *audit* en vue de formuler des recommandations relatives à l'amélioration du fonctionnement et de la productivité de ceux-ci.

1. C'est la raison pour laquelle il est essentiel que les juridictions lui transmettent toutes les informations relatives au fonctionnement *général* de l'organisation judiciaire. Concrètement, cette transmission s'effectue par le biais des chefs de corps (les premiers présidents, les procureurs généraux, les présidents, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail des juridictions), bien que ceux-ci doivent demander au préalable l'approbation de leurs *assemblées générales* ainsi que de leurs *assemblées de corps* [1], à créer. Cette mesure s'inscrit dans le cadre de la loi du 9 juillet 1997 [2] qui prévoit pour le magistrat coordinateur une obligation de faire rapport. Celui-ci est chargé notamment de la rédaction et de la publication annuelle d'un rapport d'activité [3] qu'il communique au ministre de la Justice, lequel le transmet aux Chambres législatives. (article 2)

2. Le Conseil supérieur peut également *demander* aux juridictions *toute information* qu'il estime *utile* sur le fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Afin de prévenir toute interférence au niveau des responsabilités des chefs de corps et d'éviter les informations contradictoires, il est prévu que lorsqu'une telle demande est adressée à un organe des cours et tribunaux, leurs chefs de corps et supérieurs hiérarchiques respectifs en soient informés préalablement. Si cet organe n'a pas la qualité de magistrat, l'approbation du chef de corps compétent de la juridiction concernée sera en outre requise.

Il est à noter que cette information doit être distinguée de celle qui peut être demandée sur un individu ou sur un dossier individuel et pour laquelle une autre réglementation est prévue (cf. chapitre V du projet de loi).

---

(1) Het voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de aanwijzing, de benoeming en de bevordering van magistraten, tot invoering van een Academische Raad en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten dat thans wordt voorbereid ter uitvoering van de wijziging van artikel 151 van de Grondwet zal daaromtrent een aantal bepalingen voorzien.

(2) Wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen tot wegwerken van de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep, *B.S.*, 13 augustus 1997.

(3) Dit activiteitenverslag dient onder meer na te gaan wat het effect is van de maatregelen die genomen zijn om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

(1) L'avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant la désignation, la nomination et la promotion des magistrats, instituant un Conseil académique et instaurant un système d'évaluation pour magistrats, qui est actuellement en préparation en exécution de la modification de l'article 151 de la Constitution, contiendra un nombre de dispositions à ce propos.

(2) Loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, *M.B.*, 13 août 1997.

(3) Ce rapport d'activité doit notamment analyser l'effet des mesures prises en vue de résorber l'arriéré judiciaire.

b) *Overheden bevoegd voor de interne controle*

Verschillende bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering voorzien in middelen van interne controle; zij worden opgesomd in artikel 35 van het wetsontwerp. Binnen de audit-opdracht van de Hoge Raad is ook voorzien in een globale evaluatie van dit instrumentarium ten behoeve van de beleidsverantwoordelijken, om tot een efficiënte en gerichte toepassing er van te komen, zonder dat de Hoge Raad deze controlemiddelen zelf gaat uitoefenen. Daarom is het belangrijk dat de bevoegde overheden over de toepassing van deze interne middelen *verslag* uitbrengen bij de Hoge Raad. (artikel 36)

Is de Hoge Raad van oordeel dat de verstrekte informatie in het verslag van de autoriteiten onvoldoende is om tot een juiste evaluatie over te gaan, dan kan hij *ook zelf (bijkomende) informatie vragen* aan deze autoriteiten, mits tegelijkertijd de minister van Justitie op de hoogte wordt gebracht.

c) *College van Procureurs-Generaal*

Op de door de Koning samen te stellen lijst zal onder meer het bij de wet van 4 maart 1997 opgerichte college van Procureurs Generaal worden voorzien.

Het college van Procureurs-Generaal staat onder andere in voor de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid zoals het vastgelegd wordt in richtlijnen van de minister van Justitie ([4]). Vanuit de doorlichtingsfunctie van de Hoge Raad is het belangrijk dat hij op de hoogte is van die concrete uitwerking van het beleid. Daarmee dient benadrukt dat de Hoge Raad géén mede-actor is bij het bepalen of uitwerken van dit beleid, maar zich enkel buigt over de werking van de structuren en organen *binnen* dit beleid. Als globale audit-instantie kan hij de verkregen informatie gebruiken om adviezen te formuleren of voorstellen te doen.

1. De wet tot oprichting van het college voorziet in een jaarlijks verslag aan de minister van Justitie, die het aan de Kamers meedeelt (artikel 2). Dit verslag bevat een toelichting van de activiteiten, een analyse en een beoordeling van het opsporings- en vervolgingsbeleid in het voorbije jaar, alsook de prioritaire doelstellingen voor het komende jaar. Deze wet zal aangevuld worden met eenzelfde *rapporteringsverplichting* ten opzichte van de Hoge Raad.

2. Desgevallend kan de Hoge Raad ook *zelf alle nuttige informatie opvragen* over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, in zoverre dit kadert binnen de opdrachten van het college. Indien de Hoge Raad bijvoorbeeld kennis krijgt van een overbelasting van het parket in een bepaald ressort, kan hij de nodige informatie opvragen omtrent de uitwerking van het strafrechterlijk beleid aldaar om eventuele verbanden te onderzoeken.

([4]) Artikel 2 van de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het College van Procureurs-Generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat : « (...) § 2. Het College van procureurs generaal beslist bij consensus over alle maatregelen die nodig zijn voor : 1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechterlijk beleid vastgelegd door de in artikel 143*ter* beoogde richtlijnen, en met inachtneming van de finaliteit ervan; 2° de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie. (...) »

b) *Autorités compétentes pour le contrôle interne*

Diverses dispositions du Code judiciaire et du Code d'Instruction criminelle prévoient des moyens de contrôle internes; ceux-ci sont énumérés à l'article 35 du projet de loi. Il est également prévu dans le cadre de la mission d'audit du Conseil supérieur une évaluation de ces instruments au profit des responsables politiques en vue de parvenir à une application efficace et ciblée, sans que le Conseil supérieur n'exerce lui-même ces moyens de contrôle. C'est pourquoi il est indispensable que les autorités compétentes fassent rapport au Conseil supérieur sur l'application de ces moyens internes. (article 36)

Si le Conseil supérieur estime que les informations émises dans le rapport des autorités sont insuffisantes pour permettre une évaluation correcte, il peut *demander de lui-même des informations (complémentaires)* à ces autorités, à condition d'en aviser simultanément le ministre de la Justice.

c) *collège des Procureurs généraux*

La liste composée par le Roi prévoira notamment le collège des Procureurs généraux institué par la loi du 4 mars 1997.

Le collège des Procureurs généraux est notamment chargé de l'élaboration cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée dans les directives du ministre de la Justice ([4]). Eu égard à sa fonction de contrôle, il est essentiel que le Conseil supérieur soit informé du développement concret de la politique menée. Il convient également d'insister sur le fait que le Conseil supérieur ne participe pas à la détermination ou à l'élaboration de cette politique; il se penche uniquement sur le fonctionnement des structures et des organes *dans le cadre* de cette politique. En tant qu'instance d'audit globale, le Conseil supérieur peut utiliser les informations obtenues afin de formuler des avis et des propositions.

1. La loi instituant le collège prévoit que le collège fait annuellement rapport au ministre de la Justice qui le communique aux Chambres législatives (article 2). Ce rapport contient la description des activités du collège, l'analyse et l'évaluation de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir. Cette loi sera complétée par une même *obligation de faire rapport* à l'égard du Conseil supérieur.

2. Le cas échéant, le Conseil supérieur peut également *demander toutes les informations utiles* relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire dans la mesure où ces informations s'inscrivent dans le cadre des missions du collège. Si le collège est informé, par exemple, d'une surcharge de travail au parquet d'un ressort déterminé, il peut demander les informations nécessaires concernant l'élaboration de la politique criminelle dans ce ressort afin d'y rechercher d'éventuels liens.

([4]) Article 2 de la loi du 4 mars 1997 instituant le Collège des Procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national : « (...) § 2. Le Collège décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue : 1° de la mise en oeuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle déterminée par les directives visées à l'article 143*ter*, et dans le respect de leur finalité; 2° du bon fonctionnement général et de la coordination du ministère public. (...) »

d) *Benoemings- en bevorderingscollege*

Op de door de Koning vastgestelde lijst zal ook het benoemings- en bevorderingscollege voor magistraten worden voorzien.

1. De wet tot oprichting van dit college zal aldus voorzien in een *rapporteringsverplichting* ten opzichte van de Hoge Raad over het benoemings- en bevorderingsbeleid. Binnen de doorlichtingstaak van de Hoge Raad is het immers belangrijk dat hij op de hoogte gesteld wordt van de concrete personele werking van de rechterlijke organisatie. Zo bijvoorbeeld zal nadere informatie omtrent de benoemingsprocedure (verloop, kwaliteit van de kandidaten, aantal kandidaten) en de uiteindelijke opvulling van het kader kunnen worden opgevraagd. Het dient evenwel benadrukt dat er voor wat betreft de eigenlijke benoemingen en bevorderingen van magistraten een strikte scheiding geldt tussen enerzijds de Hoge Raad en anderzijds het benoemings- en bevorderingscollege.

Aan de hand van de resultaten van zijn audit-opdracht, is aan de Hoge Raad — vanuit zijn *know-how*, opgebouwd door die audit — daarentegen wél opgedragen profielen opstellen voor de functies van korpsoversten ten behoeve van het college, die de conformiteit van de kandidaten aan deze profielen moet toetsen.

2. Daarnaast zal de Hoge Raad ook *zelf alle nuttige informatie opvragen* over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, in zoverre dit kadert binnen de opdracht van het benoemings- en bevorderingscollege.

e) *Hoge Raad voor Penitentiair Beleid*

Op de door de Koning samengestelde lijst zal bijvoorbeeld ook de bij koninklijk kesluit van 23 oktober 1978 (gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1984) opgerichte Hoge Raad voor Penitentiair Beleid worden voorzien.

1. Deze Raad heeft als opdracht advies uit te brengen nopens penitentiaire aangelegenheden aan de minister van Justitie, zij het op zijn verzoek, zij het op eigen initiatief.

Als doorlichtingsinstantie is het belangrijk dat de Hoge Raad voor de Justitie eveneens op de hoogte is van het strafuitvoeringsbeleid, temeer het de bedoeling is dit in de toekomst mede toe te vertrouwen aan commissies opgericht binnen de rechterlijke macht (5). Deze informatie zal aldus complementair zijn met de informatie overgemaakt door het college van Procureurs-Generaal. Het koninklijk besluit zal daarom aangevuld worden met een *rapporteringsverplichting* ten opzichte van de Hoge Raad voor de Justitie.

2. Daarnaast kan de Hoge Raad voor de Justitie ook *alle nuttige informatie zelf opvragen* over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, in zoverre deze informatie kadert binnen de opdracht van de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid.

2. Individuele rechtszoekende

Om tot een globale en waarlijk alomvattende evaluatie te kunnen komen van de werking van het gerechtelijk

(5) Zie bijvoorbeeld het wetsontwerp tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, behandeld in de Senaat (Stukken van de Senaat, nr 1-589-1996/1997), momenteel ter behandeling in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (nr 1150/1-96/97).

d) *Collège de nomination et de promotion*

Il sera également prévu sur la liste dressée par le Roi le collège de promotion et de nomination des magistrats.

1. La loi instituant ce collège devra prévoir une *obligation de faire rapport* à l'égard du Conseil supérieur en ce qui concerne la politique de nomination et de promotion. Dans le cadre de la mission de contrôle du Conseil supérieur, il est en effet important que ce Conseil soit informé du fonctionnement concret de l'organisation judiciaire au niveau du personnel. Il sera ainsi possible, par exemple, de demander de plus amples renseignements sur la procédure de nomination (déroulement, qualité des candidats, nombre de candidats) et sur le cadre à remplir. Il convient toutefois de souligner qu'en ce qui concerne les propres nominations et promotions de magistrats, une séparation stricte s'applique entre, d'une part, le Conseil supérieur, et, d'autre part, le collège de promotion et de nomination.

Par contre, le Conseil supérieur est chargé, sur la base des résultats de sa mission d'audit et à partir de son savoir-faire engendré par cet audit, d'établir les profils pour les fonctions de chefs de corps à la demande du collège, lequel doit s'assurer de la conformité des candidats avec lesdits profils.

2. En outre, le Conseil supérieur *peut également demander toutes les informations utiles* relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire, dans la mesure où ces informations s'inscrivent dans le cadre de la mission du collège de nomination et de promotion.

e) *Conseil supérieur de la politique pénitentiaire*

Figurera également sur la liste établie par le Roi le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire créé par arrêté royal du 23 octobre 1978 (modifié par arrêté royal du 15 février 1984).

1. Ce Conseil a pour mission de rendre au ministre de la Justice un avis concernant des questions pénitentiaires, soit à la demande du ministre, soit de sa propre initiative.

En tant qu'instance de contrôle, il importe que le Conseil supérieur de la Justice soit également informé de la politique d'exécution des peines, d'autant plus que l'objectif dans l'avenir est de confier en partie cette tâche à des commissions créées au sein du pouvoir judiciaire (5). Ces informations compléteront ainsi les informations communiquées par le collège des Procureurs généraux. C'est la raison pour laquelle l'arrêté royal sera complété par une *obligation de faire rapport* à l'égard du Conseil supérieur de la Justice.

2. En outre, le Conseil supérieur peut également *demander toutes les informations utiles* relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire, dans la mesure où ces informations s'inscrivent dans le cadre de la mission du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

2. Le justiciable individuel

Afin de pouvoir réaliser une évaluation globale et réellement exhaustive du fonctionnement de l'appareil judiciai-

(5) Voir par exemple le projet de loi portant création des commissions pour la libération conditionnelle, examiné au Sénat (Doc., Sénat, no 1-589-1996/1997), actuellement en cours d'examen à la Chambre des Représentants (no 1150/1-96/97).

apparaat, dient de Hoge Raad niet alleen informatie te ontvangen van de « dienstverlenende » zijde binnen de rechterlijke organisatie, maar evenzeer van de « dienstverkrijgers », zij die een beroep doen op diensten van het justitieel systeem.

Individuele rechtszoekenden kunnen zich daarom (in subsidiaire orde) tot de Hoge Raad wenden met klachten die betrekking hebben op de werking van de rechterlijke organisatie. Het is evenwel uitgesloten dat de Hoge Raad zich kan inlaten met klachten die betrekking hebben op een rechterlijk oordeel, net zo min als hij te beschouwen is als een derde beroepsinstantie of een arbitragecollege.

3. Representatieve beroepsorganen

Vanuit zijn opdracht als informatiereceptor is het belangrijk dat de informatieverstrekking aan de Hoge Raad op de meest volledig mogelijke wijze gebeurt. Dienhalve is het belangrijk dat de Hoge Raad in interactie kan treden met een aantal representatieve gesprekspartners. Deze representatieve beroepsorganen omvatten daarbij niet enkel de personen die deel uitmaken van de rechterlijke orde in strikte zin, maar ook zij die opereren in de rand ervan.

De hieronder voorkomende opsomming is dan ook als niet limititatief te beschouwen.

a) *Federale Raad van de Magistraten*

Vanuit de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is vertrokken van het principe dat het in de eerste plaats aan de rechtscolleges en hen die daar deel van uitmaken zelf is om in te staan voor hun goede werking.

Oorspronkelijk werd hiertoe onder meer voorzien in de oprichting van twee federale adviesraden, enerzijds voor de magistratuur, anderzijds voor de griffiers en secretarissen.

Uiteindelijk is het wenselijk gebleken dat een volstrekt nieuw, overkoepelend en onafhankelijk orgaan, met name de Hoge Raad, een deel van de adviestaak van deze adviesraden zou overnemen. Niettemin blijft de nood aan representatieve beroepsorganen bestaan.

Als representatief orgaan van de werkende beroepsmagistraten zal de op te richten Federale Raad van de Magistraten de minister van Justitie aldus advies kunnen verstrekken over *aangelegenheden inzake organisatie, bevoegdheden en werking van het gerecht met betrekking tot hun eigen beroepsgroep*, zij het op eigen initiatief, zij het op verzoek van de minister van Justitie.

Eerder dan een overlapping van bevoegdheden dient dit in het kader van de bredere opdracht van de Hoge Raad tot een *wisselwerking* met de Federale Raad van de Magistraten te inspireren. Als representatief beroepsorgaan wordt de Federale Raad de belangrijkste gesprekspartner met betrekking tot aangelegenheden die het statuut van de magistratuur aanbelangen. Uitwisseling van informatie tussen de Federale Raad en de Hoge Raad is dan ook aangewezen, reden waarom het advies van de beroepsorganisatie van de Magistraten verplichtend is gesteld (artikel 24, § 2 wetsontwerp Hoge Raad). Als het statuut van beroepsmagistraten aan de orde is, dient aldus een *overleg* plaats te vinden, voorafgaand aan het advies van de Hoge Raad.

re, le Conseil supérieur doit recevoir des informations non seulement de la part des « prestataires de service » au sein de l'organisation judiciaire, mais également de la part des « bénéficiaires de service », à savoir les personnes qui font appel à des services du système judiciaire.

C'est la raison pour laquelle les justiciables individuels peuvent déposer au Conseil supérieur (en ordre subsidiaire) des plaintes ayant trait au fonctionnement de l'organisation judiciaire. Il est toutefois exclu que le Conseil supérieur s'occupe de plaintes relatives à une décision judiciaire et qu'il soit considéré comme troisième instance de recours ou comme collège d'arbitrage.

3. Les organes professionnels représentatifs

Dans le cadre de la mission de récepteur d'informations du Conseil supérieur, il importe que la communication d'informations audit Conseil se fasse de la manière la plus complète possible. A cette fin, il importe que le Conseil supérieur puisse être en interaction avec un certain nombre d'interlocuteurs représentatifs. Ces organes professionnels représentatifs comportent non seulement des personnes qui font partie de l'ordre judiciaire au sens strict, mais également des personnes qui interviennent en marge.

L'énumération ci-dessous n'est dès lors pas limitative.

a) *Le Conseil fédéral des magistrats*

Dans le cadre de l'indépendance du pouvoir judiciaire, il est parti du principe qu'il appartient en premier lieu aux juridictions et aux personnes qui en font partie de veiller elles-mêmes à leur bon fonctionnement.

Initialement, il avait notamment été prévu à cet égard la création de deux conseils d'avis fédéraux, l'un pour la magistrature, le second pour les greffiers et les secrétaires.

Finalement, il a paru souhaitable de confier à un organe de coordination tout à fait nouveau et indépendant, à savoir le Conseil supérieur, une partie de la mission d'avis de ces conseils. Toutefois, la nécessité de disposer d'organes professionnels représentatifs subsiste.

En tant qu'organe représentatif des magistrats de carrière effectifs, le Conseil fédéral des magistrats, qui doit être créé, pourra ainsi rendre un avis au ministre de la Justice sur les *matières relatives à l'organisation, aux compétences et au fonctionnement de la justice en ce qui concerne leur propre catégorie professionnelle*, soit de sa propre initiative, soit à la demande du ministre de la Justice.

Dans le cadre de la mission élargie du Conseil supérieur, cela doit stimuler une *interaction* avec le Conseil fédéral des magistrats plutôt que constituer un chevauchement de compétences. En tant qu'organe professionnel représentatif, le Conseil fédéral est l'interlocuteur le plus important en matière de statut de la magistrature. L'échange d'informations entre le Conseil fédéral et le Conseil supérieur est dès lors indiqué, raison pour laquelle l'avis de l'organisation professionnelle des magistrats est rendu obligatoire (article 24, § 2, du projet de loi instituant le Conseil supérieur). Lorsqu'il est question du statut des magistrats de carrière, il faut dès lors qu'une *concertation* ait lieu avant que le Conseil supérieur n'émette son avis.

b) *Federale Raad van de Griffiers en Secretarissen*

Als representatief orgaan van de werkende beroepsmagistraten zal de op te richten Federale Raad van de Griffiers en Secretarissen (ter behandeling in de Kamer, Stuk nr 1171/1-96/97) de minister van Justitie advies verstrekken over *aangelegenheden inzake organisatie, bevoegdheden en werking van het gerecht met betrekking tot hun eigen beroepsgroep.* Dit kan op eigen initiatief, of op verzoek van de minister van Justitie. (artikel 17 wetsontwerp) In die zin is de adviesbevoegdheid van de Federale Raad van de Griffiers en Secretarissen ruimer dan die van de Federale Raad van de Magistraten (immers over alle aangelegenheden inzake organsiatie, bevoegdheden en werking van het gerecht met betrekking tot hun beroepsgroep), maar tegelijk ook beperkter, met name met betrekking tot het statuut (wet 19 december 1974). Ofschoon dit paradoxaal kan lijken, is dit onder meer te verklaren door het feit dat de griffiers en parketsecretarissen, in tegenstelling tot de magistraten, geen verzekerde vertegenwoordiging hebben in de Hoge Raad.

Eerder dan een overlapping dient de gelijkaardige bevoegdheid van de Hoge Raad ook hier een *wisselwerking* met de Federale Raad van de Griffiers en Secretarissen te inspireren. De Federale Raad is immers bovenal een orgaan *ter vertegenwoordiging* van de griffiers en secretarissen, dat met zijn raadgevende functie eerder complementair dan overlappend is ten opzichte van de Hoge Raad.

c) *Nationale Orde van Advocaten*

Als representatief orgaan van de advocatuur, is de algemene raad van de Nationale Orde van Advocaten bevoegd om over de eer, de rechten en de gemeenschappelijke beroepsbelangen van de advocaten te waken en betreffende die aangelegenheden voorstellen te doen, die hij in een verslag aan de minister van Justitie richt. (artikel 493 van het Gerechtelijk Wetboek).

Dienhalve is het logisch dat eveneens in een *wisselwerking* wordt voorzien ten opzichte van de Hoge Raad, waarbij de Nationale Orde vanuit haar wettelijke opdracht optreedt als gesprekspartner.

d) *Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders*

Als representatief orgaan van de gerechtsdeurwaarders heeft de nationale kamer onder meer tot taak de belangen van haar leden te verdedigen en hen in alle omstandigheden te vertegenwoordigen (artikel 550 2° van het Gerechtelijk Wetboek).

De bevoegdheid om de minister van Justitie te adviseren is derhalve inherent aan haar representatieve functie.

Ten opzichte van de Hoge Raad maakt dit haar ook de bevoorrechte gesprekspartner voor aangelegenheden die de gerechtsdeurwaarders aanbelangen, wat een *wisselwerking* inspireert.

e) *Nationale Kamer van Notarissen*

Als representatief orgaan van de notarissen zal de op te richten Nationale Kamer van Notarissen (artikel 23 in het wetsontwerp notariaat, momenteel in tweede lezing bij de Raad van State) op eigen initiatief of op verzoek, ten behoe-

b) *Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires*

En tant qu'organe représentatif des magistrats de carrière effectifs, le Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires, qui doit être créé (en cours d'examen à la Chambre, Doc. n° 1171/1-96/97), pourra rendre un avis au ministre de la Justice sur les *matières relatives à l'organisation, aux compétences et au fonctionnement de la justice en ce qui concerne leur propre catégorie professionnelle.* Cet avis pourra être rendu soit de sa propre initiative, soit à la demande du ministre de la Justice. (article 17 du projet de loi) En ce sens, la compétence d'avis du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires est plus large que celle du Conseil fédéral des magistrats (elle porte en effet sur toutes les matières relatives à l'organisation, aux attributions et au fonctionnement de la juridiction ainsi que de leur catégorie professionnelle), mais elle est également plus limitée en ce qui concerne notamment le statut (loi du 19 décembre 1974). Bien que cela puisse paraître paradoxal, l'explication réside en partie dans le fait que les greffiers et secrétaires de parquet, contrairement aux magistrats, n'ont pas de représentation assurée au sein du Conseil supérieur.

La compétence identique du Conseil supérieur doit stimuler une *interaction* avec le Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires plutôt que constituer un chevauchement de compétences. En effet, le Conseil fédéral est avant tout un organe *chargé de la représentation* des greffiers et des secrétaires : sa fonction consultative lui permet d'intervenir de manière complémentaire à l'égard du Conseil supérieur et non de constituer un chevauchement.

c) *L'Ordre national des avocats*

En tant qu'organe représentatif des avocats, le conseil général de l'Ordre national des avocats est compétent pour veiller à la sauvegarde de l'honneur, des droits et des intérêts professionnels communs des avocats, et pour formuler sur ces objets des propositions, qu'il adresse en un rapport au ministre de la Justice (article 493, du Code judiciaire).

Par conséquent, il est logique de prévoir également une *interaction* à l'égard du Conseil supérieur, au sein de laquelle l'Ordre national, dans le cadre de sa mission légale, intervient en tant qu'interlocuteur.

d) *La Chambre nationale des huissiers de justice*

En tant qu'organe représentatif des huissiers de justice, la chambre nationale a notamment pour attribution de défendre les intérêts de ses membres et de les représenter dans toutes circonstances (article 550, 2°, du Code judiciaire).

Par conséquent, la compétence d'émettre des avis à l'intention du ministre de la justice est inhérente à sa fonction représentative.

A l'égard du Conseil supérieur, cela en fait également l'interlocuteur privilégié pour des matières concernant les huissiers de justice, ce qui incite à une *interaction.*

e) *La Chambre nationale des notaires*

En tant qu'organe représentatif des notaires, la Chambre nationale des notaires, à instituer (article 23 du projet de loi relatif au notariat, actuellement en deuxième lecture au Conseil d'Etat), émettra de sa propre initiative ou sur

ve van alle openbare overheden of privé-personen, adviezen uitbrengen in verband met aangelegenheden van algemeen belang betreffende de uitoefening van het notarisberoep.

De Nationale Kamer van Notarissen kan aldus zélf de Hoge Raad advies verstrekken, of door de Hoge Raad hierom verzocht worden, wat andermaal de mogelijke *wisselwerking* tussen de beroepsinstanties en de Hoge Raad illustreert.

III. — DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE ALS BRUG TUSSEN DE MACHTEN

1. De wetgevende macht

a) *opdrachten en taken Hoge Raad*

1. Binnen zijn opdracht kan de Hoge Raad voor de Justitie door een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat om adviezen of voorstellen *verzocht worden* (artikel 24, § 1). De Hoge Raad dient evenwel niet betrokken te worden bij de voorbereiding van wetsvoorstellen. De wetgevende kamers zijn bovendien niet verplicht advies te vragen over voorliggende wetsontwerpen of -voorstellen aan de Hoge Raad. Adviezen en voorstellen waar om verzocht werd door de wetgevende kamers, worden schriftelijk aan deze instanties overgemaakt. (artikel 26, § 1)

2. De wetgevende kamers kunnen, bij beslissing van een meerderheid van de leden de Hoge Raad ook bevelen een *onderzoek* in te stellen naar individuele tekortkomingen in individuele dossiers, waarna de Hoge Raad dit onderzoek opdraagt aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste. (artikel 38, § 1)

b) *rapportering*

De Hoge Raad kan niet worden aanzien als een verlengstuk van de wetgevende macht. Zijn hoofddoelstelling bestaat immers in het signaleren van dysfuncties met betrekking tot de werking van de rechterlijke organisatie aan de wetgever, zonder dat die laatste door adviezen en voorstellen van de Raad gebonden is.

1. Deze signaalfunctie uit zich eerstens in het *jaarlijks analyseverslag* over het beleid en de algemene werking van de rechterlijke organisatie aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. (artikel 26, § 2).

2. Verder brengt de Raad *verslag uit over zijn toezichtsopdracht* over de interne controlemiddelen aan de Kamer en de Senaat (artikel 37).

3. Het *verslag van het onderzoek* naar individuele tekortkomingen in individuele dossiers wordt overgemaakt aan de verzoekende kamer (en aan de minister van Justitie). Op die manier vervult de Hoge Raad zijn brugfunctie ten volle.

2. De uitvoerende macht

a) *opdrachten en taken Hoge Raad*

1. Binnen zijn opdracht kan de Hoge Raad door de minister van Justitie om *adviezen of voorstellen worden verzocht*, met het oog op de verbetering van de organisatie

demande, à l'intention de toutes les autorités publiques ou des personnes privées, des avis concernant des matières d'intérêt général relatives à l'exercice du métier de notaire.

La Chambre nationale des notaires peut donc elle-même émettre des avis à l'intention du Conseil supérieur, ou y être requis par le Conseil supérieur, ce qui illustre une nouvelle fois l'éventuelle *interaction* entre les instances professionnelles et le conseil supérieur.

III. — LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE EN TANT QUE LIEN ENTRE LES DIFFERENTS POUVOIRS

1. Le pouvoir législatif

a) *missions et tâches du Conseil supérieur*

1. Dans le cadre de la mission du Conseil supérieur de la Justice, une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat peut *demander* au Conseil supérieur d'émettre des avis et de formuler des propositions (article 24, § 1er). Le Conseil supérieur ne doit cependant pas être impliqué dans la préparation des propositions de loi. En outre, les Chambres législatives ne sont pas obligées de demander l'avis du Conseil supérieur concernant des projets ou propositions de loi en cours. Les avis et propositions demandés par les Chambres législatives, sont adressés par écrit à ces instances (article 26, § 1er).

2. Par décision d'une majorité des membres du Conseil supérieur, les Chambres législatives peuvent également ordonner au Conseil supérieur d'engager une enquête sur des manquements individuels dans des dossiers individuels; ensuite, le Conseil supérieur confiera cette enquête au supérieur de corps ou hiérarchique compétent (article 38, § 1er).

b) *rapports*

Le Conseil supérieur ne peut être considéré comme une prolongation du pouvoir législatif. En effet, son objectif principal consiste à signaler au législateur les dysfonctionnements relatifs au fonctionnement de l'organisation judiciaire, sans que le législateur ne soit lié par les avis et propositions du Conseil supérieur.

1. Cette fonction de signalement apparaît en premier lieu dans le *rapport d'analyse annuel* à la Chambre des représentants et au Sénat concernant la politique et le fonctionnement général de l'organisation judiciaire (article 26, § 2).

2. Le Conseil fait également *rapport* à la Chambre et au Sénat *concernant sa mission de contrôle* relative aux mécanismes de contrôle interne (article 37).

3. Le *rapport de l'enquête* sur des manquements individuels dans des dossiers individuels est communiqué à la chambre qui en a fait la demande (et au ministre de la Justice). Ainsi, le Conseil supérieur remplit pleinement sa fonction de lien.

2. Le pouvoir exécutif

a) *Missions et tâches du Conseil supérieur*

1. Dans le cadre de la mission du Conseil supérieur, le ministre de la Justice peut demander au Conseil supérieur d'émettre des avis ou de formuler des propositions, en vue

en de efficiëntie van de parketten en rechtscolleges. (artikel 24, § 1) Deze advies- en voorstelbevoegdheid kan slaan op de aangelegenheden die de algemene werking van de rechterlijke organisatie aanbelangen, maar ook op wetsvoorstellen- en ontwerpen die daarop een weerslag hebben en over de aanwending van de beschikbare budgettaire middelen, zij het met uitsluiting van de wetsontwerpen die slaan op de begroting van Justitie. De Hoge Raad dient evenwel niet betrokken te worden bij de voorbereiding van wetsontwerpen of bij de uitwerking van koninklijke en ministeriële besluiten. De minister van Justitie is bovendien niet verplicht advies te vragen over voorliggende wetsontwerpen of -voorstellen aan de Hoge Raad.

Telkens zij het nuttig oordeelt, kan de Hoge Raad echter *ook op eigen initiatief adviezen geven en voorstellen doen*, die zij dan overmaakt aan de minister van Justitie. Hij draagt immers de politieke verantwoordelijkheid voor het globale justitiebeleid.

2. De minister van Justitie kan de Hoge Raad opdragen een *onderzoek* in te stellen naar de werking van de rechterlijke organisatie in de vorm van een bijzonder onderzoek naar individuele tekortkomingen in geïndividualiseerde dossiers. De minister kan bij dit verzoek uitdrukkelijk opdragen dat de Hoge Raad dit onderzoek zelf uitvoert. Indien de Hoge Raad bij een ambtshalve onderzoek beslist het onderzoek zelf uit te voeren onder bepaalde voorwaarden, dient de minister van Justitie daar eveneens van op de hoogte gebracht.

3. Indien de Hoge Raad vaststelt dat de *tuchtrechterlijke aansprakelijkheid* van een orgaan van de rechterlijke organisatie in het gedrang komt, dan maakt de Hoge Raad een afschrift van de gegevens die hij correspondeerde aan de bevoegde tuchtoverheid over aan de minister van Justitie. Dit stelt de minister in staat de nodige stappen te nemen.

4. In het geval de Hoge Raad informatie opvraagt bij de overheden bevoegd voor de toepassing van de *interne controlemiddelen* (artikel 35), dient hij de minister van Justitie hiervan op de hoogte te stellen, die eventueel een parallel onderzoek kan openen.

5. Ten slotte wordt de minister indirect betrokken bij de toetsing van de voorgedragen kandidaten door het benoemings- en bevorderingscollege aan *de profielen voor korpsoversten*, opgesteld door de Hoge Raad, vermits de benoemingen en bevorderingen geschieden door de Koning.

b) *rapportering*

1. Jaarlijks maakt de Hoge Raad het *analyseverslag* over het beleid en de algemene werking van de rechterlijke organisatie over aan de minister van Justitie.

2. De *adviezen en voorstellen waarom werd verzocht door de wetgevende kamers*, worden aan de minister van Justitie overgemaakt.

3. Een *individuele klacht* overgemaakt aan de Hoge Raad kan resulteren in aanbevelingen met betrekking tot het gestelde probleem en voorstellen tot verbetering, die eveneens aan de minister van Justitie worden gericht.

4. In het geval de Hoge Raad informatie opvraagt bij de overheden bevoegd voor de toepassing van de *interne controlemiddelen* (artikel 35), dient hij hierna ook *verslag* uit te brengen aan de minister van Justitie.

5. Het *eindverslag van elk onderzoek* in de vorm van een bijzonder onderzoek naar individuele tekortkomingen in

de l'amélioration de l'organisation et de l'efficacité des parquets et des juridictions (article 24, § 1er). Cette compétence en matière d'avis et de propositions peut se rapporter à des matières qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, mais également aux propositions et projets de loi qui ont une incidence sur ces matières, de même que sur l'utilisation des moyens budgétaires disponibles, à l'exclusion toutefois des projets de loi relatifs au budget de la Justice. Le Conseil supérieur ne doit cependant pas être impliqué dans la préparation de projets de loi ou lors de l'élaboration d'arrêtés royaux et ministériels. Le ministre de la Justice n'est par ailleurs pas obligé de demander l'avis du Conseil supérieur sur des projets ou propositions de loi en cours.

Cependant, le Conseil supérieur *peut* également, chaque fois qu'il l'estime utile, *émettre de sa propre initiative des avis et formuler des propositions*, qu'il transmet ensuite au ministre de la Justice. En effet, ce dernier assume la responsabilité politique pour la politique globale de la Justice.

2. Le ministre de la Justice peut charger le Conseil supérieur d'engager une *enquête* sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire, sous la forme d'une enquête spécifique sur des manquements individuels dans des dossiers individuels. Dans le cadre de cette demande, le ministre de la Justice peut explicitement charger le Conseil supérieur de mener l'enquête lui-même. Si, dans le cadre d'une enquête d'office, le Conseil supérieur décide de mener lui-même l'enquête à certaines conditions, le ministre de la Justice doit également en être informé.

3. Si le Conseil supérieur constate que la *responsabilité disciplinaire* d'un organe de l'organisation judiciaire est menacée, il communique au ministre de la Justice une copie des données qu'il a adressées aux autorités disciplinaires concernées. Ceci permet au ministre de faire les démarches nécessaires.

4. Si le Conseil supérieur demande des renseignements aux autorités compétentes au niveau de l'application des *mécanismes de contrôle interne* (article 35), il doit en informer le ministre de la Justice, qui peut éventuellement engager une enquête parallèle.

5. Enfin, le ministre sera indirectement impliqué lors de l'évaluation des candidats présentés par le collège de nomination et de promotion à la lumière des *profils pour les chefs de corps*, établis par le Conseil supérieur, étant donné que les nominations et promotions sont effectuées par le Roi.

b) *rapports*

1. Le Conseil supérieur transmet chaque année le *rapport d'analyse* sur la politique et le fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

2. Les *avis et propositions demandés par les Chambres législatives* sont transmises au ministre de la Justice.

3. Une *plainte individuelle* transmise au Conseil supérieur peut résulter en des recommandations relatives au problème posé, ainsi qu'à des propositions d'amélioration, qui sont également adressées au ministre de la Justice.

4. Si le Conseil supérieur demande des renseignements aux autorités compétentes au niveau de l'application des *mécanismes de contrôle interne* (article 35), il doit également en faire *rapport* au ministre de la Justice.

5. Le rapport final de chaque enquête sous la forme d'une enquête particulière par le Conseil supérieur sur des

geïndividualiseerde dossiers door de Hoge Raad, zij het ambtshalve, op verzoek van de minister van Justitie of van de wetgevende kamers, dient steeds overgemaakt aan de minister van Justitie.

Ook ten aanzien van de uitvoerende macht vervult de Hoge Raad aldus zijn signaalfunctie : ze legt de pijnpunten binnen de rechterlijke werking bloot, om er de regering toe aan te zetten haar beleid bij te sturen.

De Hoge Raad is evenwel niet ondergeschikt aan de uitvoerende macht. Noch in zijn samenstelling — een vertegenwoordiger van de minister van Justitie neemt de werkzaamheden van de Hoge Raad waar zonder stemrecht —, noch in zijn interne werking komt het de uitvoerende macht toe initiatieven te nemen. De Hoge Raad en de uitvoerende macht werken dan ook eerder parallel : via wederzijdse informatie wordt bovendien voorzien dat elkeen zijn functies kan uitoefenen, wat een specifieke waarborg vormt voor een *coherent* optreden.

3. De rechterlijke macht

De Hoge Raad maakt geenszins deel uit van de rechterlijke macht, gegeven haar samenstelling (magistraten én externen) en haar opdracht (geen jurisdictionele bevoegdheden).

1. De opdracht van de Hoge Raad impliceert wel dat hij de gerechten en parketten aan een *analyse* kan onderwerpen om adviezen te formuleren met betrekking tot verbetering van de werking en produktiviteit ervan.

2. Daarnaast beschikt de Hoge Raad ook over een toezicht op de wijze waarop gebruik wordt gemaakt van een aantal in de wet ingeschreven *interne controlemiddelen.* Het is uitgesloten dat de Raad deze controlemiddelen zelf gaat uitoefenen; het betreft integendeel een opdracht tot globale evaluatie van dit instrumentarium ten behoeve van de beleidsverantwoordelijken, om tot een efficiënte en gerichte toepassing ervan te komen. Aldus is deze externe controle optimaal combineerbaar met de bestaande interne controle, omdat zij geen afbreuk doet aan de eigenlijke bevoegdheden van diegenen die belast zijn met de uitoefening ervan. De overheden bevoegd voor de toepassing van de wetsbepalingen die de interne controlemiddelen regelen (zoals opgesomd in artikel 35) dienen hierover verslag uit te brengen bij de Hoge Raad. Dit verslag mag echter geen betrekking hebben op de toepassing van deze wetsbepalingen in individuele aangelegenheden. Indien de Hoge Raad van oordeel is dat de verstrekte informatie in het verslag van de autoriteiten onvoldoende is om tot een juiste evaluatie over te gaan, dan kan hij bijkomende inlichtingen vragen aan de autoriteiten, maar dient dan wel tegelijkertijd de minister van Justitie hiervan op de hoogte te brengen.

3. De meest verregaande bevoegdheid waarmee de Hoge Raad in het kader van zijn controleopdracht wordt bekleed, betreft de mogelijkheid over te gaan tot het instellen van een *bijzonder onderzoek* naar individuele tekortkomingen in geïndividualiseerde dossiers. Hij kan dit ambtshalve (als gevolg van een klacht van een individuele rechtszoekende), op verzoek van de minister van Justitie of de wetgevende kamers. Dit onderzoek wordt echter in beginsel opgedragen aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste, die hierover binnen een opgelegde termijn schriftelijk verslag uitbrengt aan de Hoge Raad. In uitzonderlijke gevallen (artikel 39, § 2) voert de Hoge Raad dit onderzoek zelf uit door middel van nauwkeurig omschreven onderzoeksdaden (artikel 39, § 3).

manquements individuels dans des dossiers individuels, soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice ou des Chambres législatives, doit toujours être transmis au ministre de la Justice.

Ainsi, le conseil supérieur remplit également sa fonction de signalement à l'égard du pouvoir exécutif : il révèle les points sensibles de l'organisation judiciaire, afin d'inciter le gouvernement à adapter sa politique.

Le Conseil supérieur n'est cependant pas subordonné au pouvoir exécutif. Il n'appartient au pouvoir exécutif de prendre des initiatives, ni au niveau de la composition du Conseil supérieur — un représentant du ministre de la Justice assiste sans droit de vote aux activités du Conseil supérieur — ni au niveau de son fonctionnement interne. Par conséquent, le Conseil supérieur et le pouvoir exécutif fonctionnent de manière plutôt parallèle : par le biais de renseignements bilatéraux, il est en outre prévu que chacun puisse exercer ses fonctions, ce qui offre une garantie spécifique d'action cohérente.

3. Le pouvoir judiciaire

Le Conseil supérieur ne fait en aucun cas partie du pouvoir judiciaire vu sa composition (magistrats et externes) et sa mission (il ne possède aucune compétence en matière juridictionnelle).

1. Dans le cadre de sa mission, le Conseil supérieur peut soumettre les juridictions et parquets à un *analyse* afin de pouvoir formuler des avis en rapport à une amélioration de leur fonctionnement et de leur productivité.

2. Le Conseil supérieur exerce en outre un contrôle sur la manière dont il est fait usage d'un certain nombre de *moyens de contrôle internes* inscrits dans la loi. Il est exclu que le Conseil exerce lui-même ces moyens de contrôle; sa mission consiste au contraire à évaluer ces instruments dans leur ensemble au profit des responsables politiques, afin de parvenir à une application efficace et spécifique. Idéalement, ce contrôle externe peut être combiné avec le contrôle interne existant parce qu'il ne porte pas atteinte aux compétences propres de ceux qui sont chargés d'exercer ce contrôle. Les autorités compétentes en ce qui concerne l'application des dispositions légales qui règlent les moyens de contrôle internes (énumérés à l'article 35) doivent faire rapport au Conseil supérieur à ce propos. Cependant, ce rapport ne peut pas avoir trait à l'application de ces dispositions légales dans des affaires individuelles. Lorsque le Conseil supérieur estime que les informations fournies dans le rapport des autorités sont insuffisantes pour procéder à une évaluation correcte, il peut demander des informations complémentaires aux autorités, mais doit en aviser simultanément le ministre de la Justice.

3. La compétence la plus étendue du Conseil supérieur dans le cadre de sa mission de contrôle consiste à pouvoir engager une *enquête particulière* sur les manquements individuels dans les dossiers individualisés. Il peut le faire soit d'office (à la suite d'une plainte déposée par un justiciable individuel), soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande des Chambres législatives. Cette enquête est en principe confiée au chef de corps ou au chef hiérarchique compétent, lequel communique au Conseil supérieur un rapport écrit à ce sujet dans le délai imparti. Dans des cas exceptionnels (article 39, § 2), le Conseil supérieur exécute lui-même cette enquête au moyen d'actes d'enquête décrits de manière précise (article 39, § 3).

4. De Hoge Raad kan, indien hij bij de uitoefening van zijn opdrachten vaststelt dat de *tuchtrechtelijke aansprakelijkheid* van een orgaan van de rechterlijke organisatie in het gedrang komt, deze gegevens overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen. Deze tuchtoverheden zijn verplicht de Hoge Raad op de hoogte te houden van het gevolg dat aan de hen overgemaakte gegevens werd gegeven, om te vermijden dat de Raad in het ongewisse blijft over de eraan gegeven gevolgen. De Hoge Raad is evenwel niet bevoegd om op eigen initiatief een tuchtonderzoek te starten of te voeren en beschikt evenmin over een injunctierecht. De bestaande tuchtregelgeving blijft ook hier onverkort van toepassing.

4. De rechtszoekende

Ten slotte kan ook een klacht van een individuele rechtszoekende over de werking van de rechterlijke organisatie resulteren in het optreden van de Hoge Raad.

Als informatiereceptor over dysfuncties in de werking van de rechterlijke organisatie bestaat de taak van de Raad er in — zo de klacht gegrond wordt verklaard — *verzoeningspogingen* te beijveren of *adviezen en aanbevelingen* aan de klager te richten. Indien daar aanleiding toe is, is ook een navolgend *onderzoek* met gebruik van een aantal bijzondere onderzoeksbevoegdheden mogelijk. Aldus kan de klacht van een rechtszoekende ook een belangrijke « trigger » uitmaken om specifieke of algemene misstanden binnen de rechterlijke organisatie te evalueren.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft duidelijk een statuut sui generis *: hij is noch deel van, noch boven- of ondergeschikt aan de wetgevende, uitvoerende of rechterlijke macht. Zijn taak als intern en extern controle-orgaan wordt op die manier het best gewaarborgd : als informatiereceptor kan zij op een bevoorrechte wijze kennis nemen van de knelpunten in de werking van de rechterlijke organisatie, als brug tussen de verschillende machten kan zij ter dege deze knelpunten verder onderzoeken (binnen de rechterlijke macht) en via aanbevelingen en voorstellen ter kennis brengen van de beleidsbepalers (wetgevende en uitvoerende macht), die correcties en oplossingen voor de problemen kunnen uitwerken.*

Stefaan De Clerck

Bijlage : grafische voorstelling van het organigram van de Hoge Raad voor de Justitie.

4. Le Conseil supérieur peut, lorsqu'il constate dans le cadre de l'exercice de ses fonctions que la *responsabilité disciplinaire* d'un organe de l'organisation judiciaire est compromise, transmettre ces données aux autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'entamer une procédure disciplinaire. Ces autorités disciplinaires sont tenues d'informer le Conseil supérieur de la suite donnée aux informations qui leur ont été transmises, afin d'éviter que le Conseil reste dans l'incertitude à ce propos. Le Conseil supérieur n'est toutefois pas compétent pour entamer ou pour mener de sa propre initiative une enquête disciplinaire et il ne dispose pas non plus d'un droit d'injonction. La réglementation disciplinaire existante reste d'application dans son intégralité dans ce cas également.

4. Le justiciable

Enfin, le Conseil supérieur peut également intervenir à la suite d'une plainte déposée par un justiciable individuel sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

En tant que récepteur d'informations sur les dysfonctionnements dans l'organisation judiciaire, la tâche du Conseil — si la plainte est fondée — consiste en des *tentatives de conciliation* ou en des *avis* et *recommandations* adressés au plaignant. Le cas échéant, il est également possible d'entamer une autre *enquête* au moyen d'un certain nombre de compétences d'enquête particulières. Ainsi, la plainte d'un justiciable peut également constituer un « élément déclencheur » important lorsqu'il s'agit d'évaluer les défauts spécifiques ou généraux au sein de l'organisation judiciaire.

Le Conseil supérieur de la Justice a clairement un statut *sui generis* : *il ne fait pas partie du pouvoir législatif, exécutif ou judiciaire et ne leur est ni supérieur, ni subordonné. En tant qu'organe de contrôle interne et externe, sa tâche est ainsi garantie de manière optimale : en tant que récepteur d'informations, il peut prendre connaissance de manière privilégiée des problèmes dans le fonctionnement de l'organisation judiciaire; son rôle de passerelle entre les différents pouvoirs lui permet d'analyser convenablement ces problèmes (au sein du pouvoir judiciaire) et d'en informer via des recommandations et des propositions les responsables politiques (pouvoirs législatif et exécutif), lesquels peuvent apporter des corrections et des solutions aux problèmes.*

Stefaan De Clerck

Annexe: proposition graphique de l'organigramme du Conseil supérieur de la Justice.

ORGANIGRAM HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE
ORGANIGRAMME DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

RAPPORTERENDE INSTANTIES
INSTANCES DE RAPPORT

1. Rechtscolleges (algemene vergadering/korpsvergadering)
   Juridictions (assemblée générale/assemblée de corps)
2. Overheden bevoegd voor interne controle
   Autorités investis du contrôle interne
3. College van procureurs-generaal
   Collège des Procureurs généraux
4. Hoge Raad voor Penitentiair Beleid
   Conseil supérieur de la Politique pénitentiaire
5. Benoemings- en bevorderingscollege
   Collège de nomination et de promotion

RAPPORTERING
FAIRE RAPPORT

INFO OPVRAGEN
SOLLICITER DES INFORMATIONS

STANDAARDPROFIELEN
PROFILS STANDARD

INDIVIDUELE RECHTZOEKENDEN
JUSTICIABLES INDIVIDUELS

KLACHT
PLAINTE

INFORMATIE RECEPTOR
RECEPTEUR DE L'INFORMATION

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

- advies en voorstellen
  avis et propositions
- standaardprofielen
  profils standard
- klachten
  plaintes
- interne controle
  contrôle interne
- onderzoek
  enquête
- tucht (art. 23)
  discipline (art. 23)

BRUGFUNCTIE
ROLE DE LIAISON

OVERLEG (art. 24, § 2)
CONCERTATION (art. 24, § 2)

REPRESENTATIEVE BEROEPSORGANEN
ORGANISATIONS PROFESSIONNELLES REPRESENTATIVES

1. Federale Raad magistraten
   Conseil supérieur de la Magistrature
2. Federale Raad griffiers en secretarissen
   Conseil supérieur des greffiers et des secrétaires
3. Nationale Orde van advocaten
   Ordre national des Avocats
4. Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders
   Chambre nationale des Huissiers de Justice
5. Nationale Kamer van notarissen
   Chambre nationale des Notaires

WISSELWERKING
UITWISSELEN INFORMATIE
INTERACTION
ECHANGE D'INFORMATION

ADVIEZEN/VOORSTELLEN
RAPPORTERING
AVIS/PROPOSITIONS
FAIRE RAPPORT

AMBTSHALVE
OP VERZOEK
D'OFFICE
A LA DEMANDE

DOORLICHTING
RADIOSCOPIE

WETGEVENDE MACHT
POUVOIR LEGISLATIF

a) adviezen en voorstellen / *formuler avis et propositions*
   onderzoek bevelen / *ordonner des enquêtes*
b) rapportering / *faire rapport*
   – jaarlijks analyseverslag / *rapport analytique annuel*
   – verslag interne controlemiddelen
     rapport sur les mécanismes
   – verslag onderzoek / *rapport de contrôle interne*

UITVOERENDE MACHT
POUVOIR EXECUTIF

a) – adviezen en voorstellen / *formuler avis et propositions*
   – onderzoek bevelen / *ordonner des enquêtes*
   – tuchtgegevens / *données disciplinaires*
   – interne controlemiddelen
     mécanismes de contrôle interne
   – profielen korpsoversten / *profils des chefs de corps*
b) rapportering / *faire rapport*
   – jaarlijks analyseverslag / *rapport analytique annuel*
   – adviezen en voorstellen t.a.v. kamers
     avis et propositions à l'attention des chambres
   – individuele klachten / *plaintes individuelles*
   – verslag interne controlemiddelen
     rapport sur les mécanismes de contrôle interne
   – verslag onderzoek / *rapport sur les enquêtes*

RECHTERLIJKE MACHT
POUVOIR JUDICIAIRE

a) analyse en advies / *analyse et avis*
b) toezicht interne controlemiddelen
   contrôle des mécanismes de contrôle internes
c) onderzoek /*enquêtes*
d) overmaken tuchtgegevens
   transmission des données disciplinaires

RECHTZOEKENDE
JUSTICIABLE

– klachtenbemiddeling / *médiation pénale*
– adviezen – aanbevelingen / *avis – recommandations*
– onderzoek / *enquête*

BIJLAGE 13

NOTA VAN DE EERSTE MINISTER OVER DE DRAAGWIJDTE VAN DE HERZIENING VAN ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET EN DE VERHOUDING TUSSEN DE PRECONSTITUANTE EN DE CONSTITUANTE
(18 november 1997)

1. Advies van de Raad van State :

— De Raad van State stelt in haar advies van 15 september over het voorontwerp van wet « houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie » het volgende :

« De afdeling wetgeving van de Raad van State acht het evenwel noodzakelijk erop te wijzen dat de grondwettelijke basis die de regering aan dit ontwerp wenst te geven, een ernstig probleem vormt in het licht van artikel 195 van de Grondwet.

F. DELPEREE stelt het als volgt : « les autorités constituantes sont appelées à statuer sur les points soumis à révision (alinéa 4 (de l'article 195 de la Constitution)). Elles ne peuvent se saisir d'office de questions qui leurs paraîtraient devoir être réglées. Een unanieme rechtsleer samenvattend, schrijven A. ALEN en F. MEERSSCHAUT :

« Het recht tot herziening blijft beperkt tot de materie bestreken door het in de verklaring aangewezen artikel. Wanneer evenwel de toevoeging van een nieuw artikel of van een paragraaf of een lid aan een bestaand artikel wordt voorgesteld, moet de Preconstituante de door de Constituante te regelen materie aanduiden. »

De verklaring tot herziening van de Grondwet voorziet echter niet in de mogelijkheid om een bepaling over het extern toezicht op de magistratuur in die herziening op te nemen. Zo'n grondwetsbepaling bestaat niet. In die verklaring staat evenmin dat de Grondwet moet worden herzien om dat toezicht te organiseren.

Daaruit volgt dat het voorontwerp tot herziening van de Grondwet, voor zover het betrekking heeft op de oprichting van een instantie waarvan de bevoegdheid verder reikt dan de benoeming en bevordering van magistraten, terwijl in de verklaring tot herziening van de Grondwet geen sprake is van de oprichting van een dergelijk orgaan, in strijd lijkt te zijn met artikel 195 van de Grondwet. »

— Ofschoon de regering geen advies heeft gevraagd over het voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, heeft de Raad van State het toch nodig geacht, in het kader van het wetsontwerp betreffende de Hoge Raad, hierover een advies uit te brengen. Men zou zich kunnen afvragen of de Raad van State hier niet al te ijverig is geweest.

Immers moet worden opgemerkt dat voorstellen tot herziening van grondwetsbepalingen niet worden vermeld in de artikelen 2 tot 6 van de wetten op de Raad van State onder de ontwerpen en voorstellen waarover aan de Raad van State een advies kan of moet worden gevraagd. Daar voorstellen tot herziening van de Grondwet anders zijn opgevat dan wetsontwerpen ([1]), moeten zij niet voorgelegd worden aan de afdeling wetgeving van de Raad van State. De Raad van State heeft dit zelf reeds in haar adviezen gesteld : « Uit het vorenstaande moet worden besloten dat voorstellen tot herziening niet tot de in artikel 2 van de

([1]) Mast, A.; Dujardin, J.; Van Damme, M.; Vande Lanotte, J.; Overzicht van het Belgisch administratief recht, 1996, blz. 718.

ANNEXE 13

NOTE DU PREMIER MINISTRE RELATIVE A LA PORTEE DE LA REVISION DE L'ARTICLE 151 DE LA CONSTITUTION ET A LA RELATION ENTRE LA PRECONSTITUANTE ET LA CONSTITUANTE

(18 novembre 1997)

1. Avis du Conseil d'Etat :

— Dans son avis du 15 septembre relatif à l'avant-projet de loi « portant institution d'un Conseil supérieur de la Justice », le Conseil d'Etat fait observer ce qui suit :

« Le Conseil d'Etat, section de législation, croit, toutefois, indispensable de relever que la base constitutionnelle souhaitée par le gouvernement présente une difficulté sérieuse au regard de l'article 195 de la Constitution.

En effet, selon F. DELPEREE, « les autorités constituantes sont appelées à statuer sur les points soumis à révision » (alinéa 4 (de l'article 195 de la Constitution)). Elles ne peuvent se saisir d'office de questions qui leur paraîtraient devoir réglées » ([1]). Synthétisant une doctrine unanime, A. ALEN et F. MEERSSCHAUT écrivent :

« Le droit de révision reste limité à la matière régie par l'article visé dans la déclaration. Cependant, lorsque l'ajout d'un nouvel article ou d'un paragraphe ou d'un alinéa à un article existant est proposé, la Préconstituante doit désigner la matière à régler par la Constituante » (traduction). »

Or, la déclaration de révision de la Constitution n'a pas ouvert à révision une disposition relative à un contrôle externe de la magistrature. Une telle disposition constitutionnelle n'existe pas. Elle n'a pas davantage déclaré qu'il y avait lieu de réviser la Constitution afin d'organiser un tel contrôle.

Il en résulte que l'avant-projet de révision de la Constitution, en ce qu'il institue un organe dont la compétence dépasse largement la matière de la nomination et de la promotion des magistrats, alors que la déclaration de révision de la Constitution n'envisage pas l'institution d'un tel organe, paraît méconnaître l'article 195 de la Constitution. »

— Bien que le gouvernement n'ait pas demandé l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de révision de l'article 151 de la Constitution, le Conseil d'Etat a jugé opportun, dans le cadre du projet de loi relatif au Conseil supérieur, d'émettre un avis à ce sujet. On pourrait dès lors se demander si le Conseil d'Etat n'a pas fait preuve d'un excès de zèle.

Il convient en effet de souligner que les articles 2 à 6 des lois sur le Conseil d'Etat ne mentionnent pas les propositions de révision de dispositions constitutionnelles, parmi les projets et propositions pour lesquels on peut ou doit demander l'avis du Conseil d'Etat. Etant donné que les propositions de révision de la Constitution suivent une autre logique que les projets de loi ([1]), elles ne doivent pas être soumises à la section législation du Conseil d'Etat. Dans ses avis, le Conseil d'Etat a déjà souligné lui-même que « Des considérations qui précèdent, il faut conclure que les « projets (et) propositions de loi » visés par l'article 2 des

([1]) Mast, A.; Dujardin, J.; Van Damme, M.; Vande Lanotte, J.; Overzicht van het Belgisch administratief recht, 1996, p. 718.

gecoördineerde wetten op de Raad van State bedoelde « ontwerpen en voorstellen van wet » behoren en dan ook buiten 's Raads bevoegdheid vallen. » (2).

Dit betekent echter niet dat voorstellen van herziening van de Grondwet niet aan de Raad van State kunnen worden voorgelegd : « Deze conclusie betekent niet dat voorstellen tot herziening vanwege hun aard zelf geen onderwerp zouden kunnen zijn van adviesgeving, door de, binnen de grenzen van haar gewone bevoegdheid optredende afdeling wetgeving van de Raad van State. Een voorstel tot herziening kan immers bepaalde rechtsvragen doen rijzen. De tekst waarover advies gevraagd wordt kan zelfs problemen aan de orde brengen die te maken hebben met de naleving, door de grondwetgevende macht, van normen welke door die macht bindend zijn. *In casu* heeft de vraag betrekking op het naleven van artikel 131 van de Grondwet, een artikel waarvan de draagwijdte een moeilijkheid doet rijzen. Vragen zouden kunnen ontstaan die betrekking hebben op de conformiteit van een voorstel tot herziening met de internationale verplichtingen van België, zoals bijvoorbeeld deze die voortvloeien uit de Europese Conventie tot bescherming van de rechten van de mens. De Raad van State, afdeling wetgeving, zou ook binnen zijn bevoegdheid blijven door te onderzoeken of de herzieningsvoorstellen op adekwate wijze de wil van hun auteurs uitdrukken of door te verifiëren dat een geheel van voorstellen een coherent geheel vormt. Maar de hier gegeven verduidelijking vermag niet te antwoorden dat de Raad zich uitspreekt over een adviesaanvraag die zijn bevoegdheid, zoals die thans is bepaald in artikel 2 van de gecoördineerde wetten, te buiten gaat. » (3).

— *In casu* is de Raad van State echter verder gegaan door, naar aanleiding van een ontwerp van wet houdende instelling van de Hoge Raad, zijdelings een advies uit te brengen over het voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, terwijl de Raad van State voordien zelf heeft gesteld haar advies te zullen beperken tot een toetsing aan de geldende grondwetsbepalingen.

— Het Arbitragehof heeft zich onbevoegd verklaard om na te gaan of een grondwetsbepaling al dan niet is aangenomen met inachtneming van de voorwaarden bepaald in artikel 195 van de Grondwet, in een arrest van 9 februari 1994 (nr 16/94).

2. De procedure tot herziening van de Grondwet :

— Artikel 195 van de Grondwet luidt als volgt :

« De federale wetgevende macht heeft het recht te verklaren dat er redenen zijn tot herziening van zodanige grondwettelijke bepaling als zij aanwijst.

Na deze verklaring zijn beide Kamers van rechtswege ontbonden.

Twee nieuwe Kamers worden overeenkomstig artikel 46 bijeengeroepen.

Deze Kamers beslissen, in overeenstemming met de Koning, over de punten die aan herziening zijn onderworpen.

In dit geval mogen de Kamers niet beraadslagen wanneer niet ten minste twee derden van de leden waaruit elke

(2) Advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over een amendement op een voorstel van de regering betreffende de herziening van bepaalde artikelen van de Grondwet, Gedr. St., Senaat, 1979, nr 261/2, bijlage I, blz. 281.

(3) Zelfde advies Raad van State.

lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne comprennent pas les propositions de révision et que la compétence du Conseil d'Etat ne s'étend pas à ces propositions. » (2).

Cela ne signifie toutefois pas que les propositions de révision de la Constitution ne puissent pas être soumises au Conseil d'Etat : « Cette conclusion n'implique pas qu'en raison de leur nature même, les propositions de révision ne seraient pas susceptibles de faire l'objet d'un avis du Conseil d'Etat, section de législation, se prononçant dans les limites de sa mission ordinaire. En effet, une proposition de révision peut soulever des problèmes d'ordre juridique. Le texte soumis pour avis peut même susciter des questions relatives au respect, par le pouvoir constituant, de normes qui lient celui-ci. En l'espèce, la question concerne le respect de l'article 131 de la Constitution, article dont la portée a fait surgir une difficulté. Il pourrait se présenter des questions ayant trait à la conformité d'une proposition de révision à des obligations internationales de la Belgique, par exemple celles qui découlent de la Convention européenne des droits de l'homme. Le Conseil d'Etat, section de législation, resterait également dans les limites de sa mission en examinant si des propositions de révision expriment adéquatement la volonté de leurs auteurs ou en vérifiant à un ensemble de propositions forme en tout cohérent. Toutefois cette mise au point ne peut pas justifier que le Conseil d'Etat se prononce sur une demande d'avis qui sort des limites de sa compétence, telle qu'elle est actuellement déterminée par l'article 2 des lois coordonnées. » (3).

— En l'occurrence, le Conseil d'Etat est toutefois allé beaucoup plus loin en émettant, en marge de l'avis sur un projet de loi portant institution du Conseil supérieur, un avis sur la proposition de révision de l'article 151 de la Constitution, le Conseil d'Etat ayant lui-même souligné que son avis se limiterait à un examen par rapport aux dispositions constitutionnelles en vigueur.

— Dans un arrêt du 9 février 1994, la Cour d'arbitrage s'est déclarée incompétente pour déterminer si une disposition constitutionnelle est adoptée ou non dans le respect des conditions fixées à l'article 195 de la Constitution (n° 16/94).

2. La procédure de révision de la Constitution :

— L'article 195 de la Constitution est libellé comme suit :

« Le pouvoir législatif fédéral a le droit de déclarer qu'il y a lieu à la révision de telle disposition constitutionnelle qu'il désigne.

Après cette déclaration, les deux Chambres sont dissoutes de plein droit.

Il en sera convoqué deux nouvelles, conformément à l'article 46.

Ces Chambres statuent, d'un commun accord avec le Roi, sur les points soumis à la révision.

Dans ce cas, les Chambres ne pourront délibérer si deux tiers au moins des membres qui composent chacune d'elles

(2) Avis de la section législation du Conseil d'Etat sur un amendement à la proposition du Gouvernement relative à la révision de certains articles de la Constitution, Doc., Sénat, 1979, n° 261/2, annexe I, p. 281.

(3) Même avis Conseil d'Etat.

Kamer bestaat, aanwezig zijn; en een verandering is alleen dan aangenomen, indien zij ten minste twee derde van de stemmen heeft verkregen. ».

— Over de verhouding Preconstituante-Constituante is reeds ten tijde van de eerste herziening van de Grondwet gediscuteerd en dit debat heeft zich herhaald bij elke herziening van de Grondwet.

Het uitgangspunt, dat unaniem in de rechtsleer is aanvaard, is dat de Constituante beschikt over de volheid van de herzieningsbevoegdheid (4). Dit blijkt duidelijk uit de vierde alinea van artikel 195 van de Grondwet, dat stelt dat « deze Kamers *beslissen*, in overeenstemming met de Koning, over de punten die aan herziening zijn onderworpen. »

De Preconstituante beschikt in die zin over een weliswaar onontbeerlijk maar toch slechts beperkte bevoegdheid : uit de eerste alinea van artikel 195 van de Grondwet kan niet worden afgeleid dat de grondwetgever ertoe gehouden zou zijn een bepaling te herzien. Vélu stelt het duidelijk : « Elles ne sont mêmes pas tenues de s'occuper de la révision. » (5). In diezelfde zin stelt Mast : « de vrijheid van de grondwetgevende macht blijft onverkort bestaan; zij is niet verplicht aan de verklaring gevolg te geven. Haar komt het toe na te gaan of er aanleiding tot herziening is. Zij kan bestaande artikelen ongewijzigd handhaven of ten dele wijzigen; zij kan ze vervangen door een nieuwe tekst of er zodanige artikelen of overgangsbepalingen aan toe voegen, als zij op grond van de door haar aangenomen wijzigingen nodig acht. » (6).

Anderzijds is de macht van de nieuwe Kamers, hoe aanzienlijk zij ook moge zijn, niet onbeperkt. De grondwetgever is immers gebonden door bepaalde vormen en procedureregelen : zij kan haar bevoegdheid slechts uitoefenen binnen de termijn waarvoor de Wetgevende Kamers zijn verkozen en zij kan alleen die bepalingen herzien die op identieke wijze in elk van de drie verklaringen van de takken van de Preconstituante zijn aangewezen. Verder gelden de bijzondere meerderheidsvereisten (7).

— De vraag rijst in welke mate de Preconstituante via haar verklaring tot herziening de Constituante kan binden. Hierover zijn in onze constitutionele geschiedenis reeds lange debatten gevoerd.

Zo stelde Beernaert tijdens de eerste grondwetsherziening, dat de Preconstituante als opdracht heeft niet alleen de artikelen die voor herziening in aanmerking komen op te sommen, doch tevens vast te stellen in welke zin de wijziging wordt opgevat (8). De Heer Houzeau De Lehaie was de tegenoverstelde mening toegedaan : hij oordeelde dat de wetgever in geen geval mag bepalen in welke zin de artikelen moeten worden herzien (9). Uiteindelijk bevatte de verklaring tot herziening van de Grondwet vier artikelen, waarbij de doelstelling wordt vermeld.

(4) MAST, A., De recente Grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure, *RW*, 1972, blz. 1477;

(5) VELU, J., Droit public, Tome I, Bruxelles, Bruylant, 1986, blz. 173.

(6) MAST, A., De Grondwetsherziening naar Belgisch recht, in *De grondwet honderdvijftig jaar*, Brussel, 1981, blz. 132

(7) ALEN, A., Handboek van het Belgisch Staatsrecht, 1995, nr 59; Mast, A., De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure, *RW*, 1972, blz. 1479.

(8) Parl. Hand., Kamer , 1891-92, blz. 512.

(9) Zie hierover MASQUELIN, J., *La technique des révisions constitutionnelles en droit public belge*, Annales de droit et de sciences politiques, 1952, blz. 102.

ne sont présents; et nul changement ne sera adopté s'il ne réunit au moins les deux tiers des suffrages. ».

— La relation entre Preconstituante-Constituante a déjà fait l'objet d'une discussion lors de la première révision de la Constitution, un débat qui a d'ailleurs resurgi lors de chaque nouvelle révision.

Le principe de départ, qui est unanimement admis par la doctrine, est que la Constituante dispose de la compétence intégrale en matière de révision (4). Cela apparaît clairement de l'alinéa quatre de l'article 195 de la Constitution qui stipule que « ces Chambres *statuent*, d'un commun accord avec le Roi, sur les points soumis à la révision. »

En ce sens, la Preconstituante dispose d'une compétence certes indispensable mais limitée : on ne saurait déduire de l'alinéa premier de l'article 195 de la Constitution que le constituant serait tenu de revoir une disposition. Velu le dit clairement : « Elles ne sont mêmes pas tenues de s'occuper de la révision. » (5). Dans cette même optique, Mast souligne que : « la liberté de la constituante est maintenue telle quelle; la constituante n'est pas tenue de donner suite à la déclaration. Il lui appartient de vérifier s'il y a lieu de procéder à une révision. Elle peut maintenir inchangés les articles existants ou les modifier en partie; elle peut les remplacer par un nouveau texte ou y ajouter les articles ou dispositions transitoires qu'elle juge nécessaires en vertu des modifications qu'elle a adoptées. » (6) (traduction).

D'autre part, la compétence des nouvelles Chambres, quelle que soit son étendue, n'est pas illimitée. Le Constituant est en effet tenu par certaines règles de forme et de procédure : il ne peut exercer sa compétence que durant le délai pour lequel les Chambres législatives sont élues et il peut uniquement revoir les dispositions qui sont désignées de manière identique dans chacune des trois déclarations des branches de la Préconstituante. Pour le surplus, les exigences en matière de majorité spéciale sont d'application (7).

— La question se pose de savoir dans quelle mesure la Préconstituante peut engager la Consti tuante par sa déclaration de révision. Ce point a fait l'objet de longs débats au cours de notre histoire constitutionnelle.

Lors de la première révision de la Constitution, Beernaert fit observer que la Préconstituante a pour mission non seulement d'énumérer les articles pouvant être révisés mais également de déterminer le sens à conférer à cette modification (8). M. Houzeau De Lehaie ne partageait absolument pas cet avis : il estimait que le législateur ne peut en aucun cas déterminer en quel sens doivent être revus les articles (9). Finalement, la déclaration de révision de la Constitution comportait quatre articles dont l'objectif était mentionné.

(4) MAST, A., *De recente Grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure, RW*, 1972, p. 1477.

(5) VELU, J., Droit public, Tome I, Bruxelles, Bruylant, 1986, p. 173.

(6) MAST, A., *De Grondwetsherziening naar Belgisch recht, in, De grondwet honderdvijftig jaar*, Brussel, 1981, p. 132.

(7) ALEN, A., *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, 1995, n° 59; Mast, A., *De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure, RW*, 1972, p. 1479.

(8) Annales parl., Chambre, 1891-92, p. 512.

(9) Voir à ce sujet MASQUELIN, J., La technique des révisions constitutionnelles en droit public belge, Annales de droit et de sciences politiques, 1952, p. 102.

De Preconstituante van 1919 was dan weer de andere mening toegedaan en heeft zich strikt gehouden aan de opsomming van de artikelen die voor herziening vatbaar worden verklaard. De regering verklaart in haar memorie dat het niet in haar bedoeling lag door de toelichting die zij tot staving van haar ontwerp aan het Parlement diende voor te leggen, de indruk te wekken als zou zij zich het recht aanmatigen bij die gelegenheid reeds de nieuwe teksten voor te stellen die aan de Grondwetgevende Vergadering moeten worden voorgelegd. Zo zou immers worden vooruitgelopen op de wil van het volk en de wijsheid van zijn verkozenen.

Pas in 1970 werd voor het eerst een duidelijke theorie ontwikkeld met betrekking tot de al dan niet gebondenheid van de Constituante door de verklaring tot herziening. In het rapport Moyersoen en Pierson ([10]) leest men het volgende : « Ten slotte heeft uw Commissie het nuttig geacht haar opvatting te verduidelijken over het vaststellen van de bevoegdheden van grondwetgevende Kamers ten aanzien van de materies waarvan de herziening voorgesteld wordt. Hoewel de Preconstituerende Kamers de grondwetgevende Vergadering niet binden, meent uw Commissie dat zij nochtans de wil tot uiting kunnen doen komen om de onaantastbaarheid van een bepaalde grondwettelijke tekst te waarborgen, wanneer zij het mandaat van de grondwetgevende Vergadering beperken tot de tekst van een aanvullende bepaling door toevoeging van een lid of door invoeging van een nieuw artikel dat aan een bestaand artikel gekoppeld wordt. Dat sluit natuurlijk niet uit dat sommige nieuwe artikelen zaken zouden mogen betreffen die in de Grondwet niet behandeld werden. In dit laatste geval maakt de tekst van het ontwerp van Verklaring de wil van de preconstituerende Kamers duidelijk. Kortom : wanneer de Kamers bestaande artikelen aanduiden, binden zij de grondwetgevende Vergadering niet, maar dezer recht tot herziening blijft beperkt tot de materie die door het artikel bestreken wordt. Evenzo, dienen de Kamers, wanneer zij besluiten een nieuwe bepaling voor te stellen, de materie aan te duiden die door de grondwetgevende Vergadering zal worden geregeld. Deze zal geen andere zaak mogen behandelen. ».

In het verslag Pierson van 1978 ([11]) worden deze regels herhaald door een lid :

« a) Voor de huidige artikelen van de Grondwet die aan herziening worden onderworpen, moet de grondwetgever zich houden aan de materie die onder het bedoelde artikel valt.

b) Voor de in te voegen nieuwe artikelen (als *bis, ter* of anderzinds) wordt de grondwetgever beperkt door het in de verklaring aangegeven onderwerp. De grondwetgever kan niet over een ander onderwerp handelen.

c) Door de herziening van een artikel of de invoeging van een nieuw artikel, kan de grondwetgever niet impliciet de zin of de draagwijdte wijzigen van de bepalingen die niet aan herziening worden onderworpen. ».

In de rechtsleer wordt gewezen op deze evolutie in de interpretatie betreffende de rol van de Preconstituante, met referentie naar het rapport Moyersoen. VERHASSELT-LUYKX wijst er nochtans op dat de visie van het rapport Moeyersoen afwijkt van de visie van de Senaat, die aan de Constituante meer vrijheid en meer bevoegdheden wenst toe te kennen ([12]). Nochtans schrijft Masquelin in

([10]) Gedr. St., Kamer, 1964-1965, 993/6, blz. 4 en 5.

([11]) Gedr. St., Kamer, 1978-1979, 476/2, blz. 5.

([12]) VERHASSELT-LUYKX, A., De rol van de Preconstituante bij de grondwetsherziening, *TBP,* 1971, 230-239.

La Préconstituante de 1919 s'est ralliée à la première option et s'est donc strictement tenue à l'énumération des articles devant être déclarés ouverts à révision. Dans son exposé des motifs, le gouvernement souligne qu'il ne voulait pas créer l'impression, par le biais des commentaires qu'il devait soumettre au Parlement pour étayer son projet, qu'il s'arrogerait le droit de proposer à cette même occasion les nouveaux textes devant être soumis à l'Assemblée Constituante. Cela reviendrait en effet à anticiper sur la volonté du peuple et la sagesse de ses élus.

En 1970 seulement, une théorie limpide fut développée pour la première fois quant à la question de savoir si la Constituante est liée ou non par la déclaration de révision. Le rapport Moyersoen et Pierson ([10]) dit ceci : « Enfin, votre Commission a cru devoir préciser sa conception sur la détermination des compétences des Chambres constituantes à l'égard des matières proposées à revision. Elle estime que si les Chambres préconstituantes ne lient pas la Constituante, elles peuvent cependant manifester leur volonté de garantir l'intangibilité d'une disposition constitutionnelle lorsqu'elles limitent le mandat de la Constituante au libellé d'une disposition complémentaire par l'ajouté d'un alinéa ou par l'insertion d'un nouvel article se rattachant à un article existant. Ceci n'exclut pas, bien entendu, que certains articles nouveaux puissent avoir pour objet des matières non traitées dans la Constitution. Dans ce dernier cas, la rédaction du projet de déclaration explicite la volonté des Chambres préconstituantes. En résumé : en visant des articles existants, les Chambres ne lient pas la Constituante, mais celle-ci demeure limitée dans son droit de revision à la matière couverte par l'article. De même si les Chambres décident de proposer une disposition nouvelle, elles doivent indiquer la matière à régler par la Constituante et celle-ci ne pourra traiter d'un autre objet. ».

Dans le rapport Pierson ([11]) de 1978, ces règles sont répétées par un membre :

« a) Pour les articles actuels de la constitution, soumis à révision, la Constituante doit s'en tenir à la matière couverte par l'article visé.

b) Pour les articles nouveaux à insérer (en *bis*, ou *ter*, ou autrement), la Constituante est limitée par l'objet prévu dans la déclaration. La Constituante ne pourrait traiter d'un autre objet.

c) Par la révision d'un article, ou l'insertion d'un article nouveau, la Constituante ne peut implicitement modifier le sens ou la portée de dispositions non soumises à révision. ».

La doctrine attire l'attention sur cette évolution de l'interprétation du rôle de la Préconstituante, moyennant référence au rapport Moyersoen. VERHASSELT-LUYKX fait toutefois observer que la vision du rapport Moeyersoen déroge à la vision adoptée par le Sénat qui vise à accorder davantage de liberté et de compétences à la Constituante ([12]). Cependant, Masquelin écrit en 1972 que les trois

([10]) Doc. parl., Chambre, 1964-1965, 993/6, pp. 4 et 5.

([11]) Doc. parl., Chambre, 1978-1979, 476/2, p. 5.

([12]) VERHASSELT-LUYKX, A., *De rol van de Preconstituante bij de grondwetsherziening, TBP,* 1971, 230-239.

1972 dat hoger vermelde drie principes als algemeen aanvaard moeten worden beschouwd (13).

In de actuele rechtsleer stelt men meer algemeen dat de Constituante niet gebonden is door de bedoelingen van de Preconstituante en dat zij zich moet houden aan het voorwerp van een door de Preconstituante voorgestelde toevoeging en zij alleen kan overgaan tot de opheffing of het behoud van een door de Preconstituante voorgestelde opheffing (14). « In geval van twijfel omtrent de omvang van de bevoegdheid van de wetgever, handelend krachtens het eerste lid van artikel 195 van de Grondwet, en die van de grondwetgevende macht, speelt het beginsel van de volheid van bevoegdheid — binnen de perken gesteld door de Grondwet — in het voordeel van de grondwetgever, waarvan de Kamers als nieuw verkozen organen, de jongste incarnatie van de volkswil zijn. » (15).

Ofschoon men algemeen de techniek van impliciete wijzigingen veroordeelt, wordt er toch op gewezen dat deze praktijk gemeengoed (16) is geworden. Vélu stelt, na een herhaling van de algemene principes, het als volgt : « les chambres constituantes ont parfois interpreté de manière tres large les déclarations de révisions. » (17).

— In een volgend punt wordt dan ook nagegaan in welke mate de Constituante deze algemene regels op een correcte manier heeft toegepast.

3. De prakijk van de grondwetsherzieningen :

a) Bij de grondwetsherziening van 1970 werden verscheidene bepalingen in de Grondwet ingevoegd die door de verklaring tot herziening van 1968 niet in het vooruitzicht werden gesteld, noch aangaande de plaats die zijn innamen noch aangaande de materies die zij regelden.

— Zo werd in de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1968 artikel 1 (oude nummering) van de Grondwet zonder meer voor herziening vatbaar verklaard. Uit de parlementaire voorbereiding bleek evenwel overduidelijk dat de herziening geen andere doel had dan het schrappen van een doelloos geworden bepaling, met name van het vierde lid van artikel 1 dat betrekking had op de koloniën en de overzeese bezittingen of protectoraten. Door de regering werd echter voorgesteld de slotbepaling van artikel 1 te vervangen door een tekst die het de wetgever mogelijk moest maken bepaalde gebieden aan de indeling in provincies te onttrekken en ze onder het rechtstreeks gezag te plaatsen van de uitvoerende macht en ze een eigen statuut toe te kennen (huidig artikel 5, derde lid van de Grondwet).

Ofschoon in de Senaat de ontvankelijkheid van het voorstel werd betwist, daar sommige leden van oordeel waren dat de Constituante niet bevoegd was om een materie te regelen die door de Preconstituante niet was besproken, werd de tekst van de regering toch goedgekeurd. In de Kamer kwam deze problematiek zelfs niet ter discussie (18).

(13) MASQUELIN, M.J., *Etapes et procédure de la récente révision de la Constitution, Annales de droit*, 1972, blz. 110.

(14) ALEN, A., Handboek van het Belgisch Staatsrecht, 1995, blz. 68;

(15) ALEN, A.; MEERSSCHAUT, F.; De impliciete herziening van de Grondwet, in *Mélanges offerts à J. Vélu*, 1992, blz. 272; zie ook bij MAST, A., De grondwetsherziening naar Belgisch recht, in *De Grondwet honderdvijftig jaar*, 1981, blz. 133.

(16) ALEN, A., Handboek van het Belgisch Staatsrechter, 1995, blz. 69.

(17) VELU, J, Droit Public, Tome I, Bruxelles, 1986, blz. 175.

(18) Zie hierover uitgebreid : VAN ASSCHE, W., De grondwetgever van 24 december 1970 en het dilemma van de Preconstituante-Volkswil, *TBP*, 1971, blz. 372.

principes précités doivent être considérés comme généralement admis (13).

La doctrine actuelle affirme de manière plus générale que la Constituante n'est pas liée par les intentions de la Préconstituante, qu'elle doit s'en tenir à l'objet d'un ajout proposé par la Préconstituante et qu'elle peut uniquement procéder à l'abrogation ou au maintien d'une abrogation proposée par la Préconstituante (14). « En cas de doute quant à la portée de la compétence du législateur, agissant en vertu de l'alinéa premier de l'article 195 de la Constitution, et de celle de la Constituante, le principe de la pleine compétence joue — dans les limites fixées par la Constitution — à l'avantage de la Constituante, dont les chambres sont, comme nouveaux organes élus, l'incarnation la plus récente de la volonté du peuple. » (15). (Traduction).

Quoique la technique des modifications implicites soit généralement condamnée, cette pratique est passée dans le domaine public (16). Après avoir énoncé les principes généraux, Vélu souligne que « les chambres constituantes ont parfois interprété de manière très large les déclarations de révisions. » (17).

— Dans un point suivant, nous vérifierons dans quelle mesure la Constituante a correctement appliqué ces règles générales.

3. Les pratiques de révision de la Constitution :

a) Lors de la révision de la Constitution de 1970, plusieurs dispositions ont été insérées dans la Constitution qui n'avaient pas été retenues dans la déclaration de révision de 1968, ni quant à la place qu'elles occupaient ni quant aux matières qu'elles réglaient :

— Ainsi, la déclaration de révision de la Constitution de 1968 avait notamment déclaré ouvert à révision l'article 1er de la Constitution (ancienne numérotation). Les travaux parlementaires avaient toutefois démontré que la révision n'avait d'autre but que de supprimer une disposition devenue sans objet, à savoir : l'alinéa quatre de l'article 1er qui portait sur les colonies et les possessions ou protectorats outre-mer. Le gouvernement avait toutefois proposé de remplacer la disposition finale de l'article 1er par un texte qui devait permettre au législateur de retirer certaines régions à la répartition en provinces, de les placer sous l'autorité directe du pouvoir exécutif et de les doter d'un statut propre (actuel article 5, alinéa trois de la Constitution).

Quoique le Sénat eût contesté la recevabilité de la proposition, certains membres estimant que la Constituante n'était pas compétente pour régler une matière qui n'avait pas été examinée par la Préconstituante, le texte du gouvernement fut approuvé. A la Chambre, cette problématique ne fut même pas abordée (18).

(13) MASQUELIN, M.J., Etapes et procédure de la récente révision de la Constitution, Annales de droit, 1972, p. 110.

(14) ALEN, A., *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, 1995, p. 68.

(15) ALEN, A.; MEERSSCHAUT, F.; *De impliciete herziening van de Grondwet, in, Mélanges offerts à J. Vélu*, 1992, p. 272. Voir également : MAST, A., *De grondwetsherziening naar Belgisch recht, in De Grondwet honderdvijftig jaar*, 1981, p. 133.

(16) ALEN, A., *Handboek van het Belgisch Staatsrechter*, 1995, p. 69.

(17) VELU, J, Droit Public, Tome I, Bruxelles, 1986, p. 175.

(18) Voir à ce sujet *in extenso* : VAN ASSCHE, W., *De grondwetgever van 24 december 1970 en het dilemma van de Preconstituante-Volkswil, TBP*, 1971, p. 372.

— Hetzelfde heeft zich voorgedaan bij de nieuwe grondwetsbepalingen inzake de culturele utonomie, zijnde de oude artikelen 3*ter*, 32*bis* en 59*bis* van de Grondwet. Hierbij werden cultuurraden ingesteld, werd hun samenstelling en hun bevoegdheid bepaald en werd hen de bevoegdheid gegeven om normatieve bepalingen met kracht van wet te nemen. Nochtans gewaagde de verklaring tot herziening van de Grondwet noch van culturele autonomie noch van cultuurraden, noch van de toekenning aan zekere organen van de bevoegdheid om rechtskrachtige bepalingen aan te nemen. Enkel twee punten van de verklaring tot herziening wezen zeer indirect in deze richting met name het bestaan van taalgebieden en het bestaan in het Parlement van taalgroepen.

Ofschoon de regering zich rekenschap gaf van het feit dat haar voorstellen grondwettelijke problemen deden rijzen, werd volgende verantwoording gegeven : 1° de volkswil was scherper tot uiting gekomen bij de verkiezingen vermits bleek dat het overgrote deel van het kiezerskorps een verdergaande autonomie in twee grote taalgebieden nastreeft; 2° de grondwetgever vermag de residuaire bevoegdheid van de wetgever in te krimpen en aan organen die voor de culturele autonomie noodzakelijk zijn een regelende bevoegdheid toekennen; 3° artikel 26 van de Grondwet (huidig artikel 34 van de Grondwet) werd niet geraakt ([19]).

Ofschoon in de Senaat hierover lange debatten werden gevoerd, werden de voorgestelde teksten toch aanvaard.

— Ook de invoeging van artikel 107*quater*, betreffende de gewesten (huidig artikel 3 en 39 van de Grondwet) gebeurde zonder dat de Preconstituante dit in de verklaring tot herziening had opgenoemd daar de wetgevende Kamers van oordeel waren dat de economische decentralisatie ook door de gewone wetgever kon worden verwezenlijkt. Aldus stelde senator Calewaert dat « voor de mededeling van de regering aan het Parlement op 18 februari 1970 er nooit sprake is geweest van het opnemen in de Grondwet van de regionale organisatie. » ([20]). Ofschoon ook hier in de Senaat een uitgebreid debat heeft plaatsgehad inzake de ontvankelijkheid van de tekst en zelfs door de Senaat naar alternatieve formuleringen is gezocht, is uiteindelijk de tekst van de regering goedgekeurd ([21]).

— Ook het beginsel van de pariteit in de ministerraad in artikel 86*bis* (oude nummering) van de Grondwet (huidig artikel 99, tweede lid) is in 1970 ingevoegd zonder dat de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1968 daarin voorzag. De Preconstiuante had enkel voorzien in de mogelijkheid om in de Grondwet een bepaling op te nemen betreffende de staatssecretarissen. De pariteit van de ministerraad werd oorspronkelijk voorgesteld als een laatste lid van het in te voegen artikel betreffende de staatssecretarissen, maar werd daarna omwille van wetgevingstechniek opgenomen als een zelfstandig artikel 86*bis* van de Grondwet.

VAN ASSCHE kan dan ook terecht volgende conclusie trekken : « Geplaatst voor de keuze de verklaring van de preconstituante na te leven ofwel te handelen in overeen-

([19]) Zie hierover : VAN ASSCHE, W., *o.c.* voetnoot 13, evenals MAST, A., De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure, *RW*, 1972, blz. 1480 en volgende.

([20]) Gedr. St., Senaat, zitting 1969-70n n^{r} 458, blz. 1.

([21]) Zie hierover uitgebreid : VAN ASSCHE, W., *o.c.*, blz. 398 en volgende.

— La même chose s'est produite lors des nouvelles dispositions de la Constitution en matière d'autonomie culturelle, à savoir : les anciens articles 3*ter*, 32*bis* et 59*bis* de la Constitution. Ces articles prévoyaient l'instauration de conseils culturels, la détermination de leur composition et leurs compétences; dans un même temps, ces conseils étaient dotés de la compétence d'adopter des dispositions normatives ayant force de loi. Cependant, la déclaration de révision de la Constitution ne faisait pas état ni d'autonomie culturelle ni de conseils culturels, ni même de l'octroi à certains organes de la compétence d'adopter des dispositions ayant force de loi. Seuls deux points de la déclaration de révision allaient de manière très indirecte en ce sens, à savoir : l'existence de régions linguistiques et l'existence au Parlement de groupes linguistiques.

Bien que le gouvernement se rendit compte du fait que ses propositions posaient des problèmes constitutionnels, la justification suivante fut donnée : 1° la volonté du peuple s'était exprimée plus clairement lors des élections étant donné qu'il s'avérait que la majeure partie du corps électoral se prononçait en faveur d'une autonomie plus large au sein de deux grandes régions linguistiques; 2° le Constituant a la possibilité de restreindre la compétence résiduelle du législateur et d'accorder une compétence régulatrice aux organes qui sont nécessaires pour l'autonomie culturelle; 3° on ne touchait pas à l'article 26 de la Constitution (actuel article 34 de la Constitution) ([19]).

En dépit de longs débats au Sénat, les textes proposés furent quand-même adoptés.

— L'insertion de l'article 107*quater*, relatif aux régions (actuels articles 3 et 39 de la Constitution) a eu lieu sans que la Préconstituante ne l'ait énuméré dans la déclaration de révision, vu que les Chambres législatives étaient d'avis que la décentralisation économique pouvait aussi être réalisée par le législateur ordinaire. Ainsi, le sénateur Calewaert stipulait que « voor de mededeling van de Regering aan het Parlement op 18 februari 1970 er nooit sprake is geweest van het opnemen in de Grondwet van de regionale organisatie. » ([20]). Malgré le long débat relatif à la recevabilité du texte et la recherche d'alternatives par le Sénat, le texte du gouvernement fut finalement adopté ([21]).

— Le principe de la parité au sein du conseil des ministres prévu à l'article 86*bis* (an cienne numérotation) de la Constitution (actuel article 99, alinéa deux) a été inséré en 1970 sans que la déclaration de révision de la Constitution ne l'ait prévu en 1968. La Préconstituante avait uniquement prévu la possibilité d'insérer une disposition relative aux secrétaires d'Etat dans la Constitution. La parité au sein du Conseil des Ministres fut initialement proposée comme dernier alinéa du nouvel article, à insérer, relatif aux secrétaires d'Etat; par la suite, il fut toutefois inséré comme un article autonome, pour des raisons d'ordre légistique (86*bis*).

VAN ASSCHE peut dès lors à juste titre tirer la conclusion suivante : « Devant le choix de respecter la préconstituante ou d'agir conformément à la volonté du peuple qui

([19]) Voir à ce sujet : VAN ASSCHE, W., *o.c.* note subpaginale 13, ainsi que MAST, A., *De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 van de Grondwet opgelegde procedure*, *RW*, 1972, pp. 1480 et suivantes.

([20]) Doc. parl., Sénat, session 1969-70 n° 458, p. 1.

([21]) Voir à ce sujet *in extenso* : VAN ASSCHE, W., *o.c.*, pp. 398 et suivantes.

stemming met de volkswil die op 31 maart 1968 tot uiting kwam, heeft de grondwetgever, als exponent van de volkswil, de realistische boven de streng juridische oplossing verkozen. » (22). Het is inderdaad duidelijk dat de staatshervorming van 1970 nooit had kunnen plaatsvinden indien men zich aan een strikt formele intepretatie van de verklaring tot herziening van de Grondwet of aan de regels van het verslag Moyersoen zou hebben gehouden.

b) Bij de volgende staatshervormingen heeft men evenzeer de ruime interpretatie van de verklaring tot herziening van de Grondwet toegepast, in de vorm van wat men algemeen de « impliciete » herziening van de Grondwet is gaan noemen.

ALEN definieert de impliciete herziening als een techniek die inhoudt dat « de draagwijdte van een grondwetsbepaling, die zelf formeel niet wordt herzien, meestal omdat zij niet voor herziening vatbaar is, onrechtstreeks toch wordt gewijzigd ten gevolge van de herziening of de invoeging van andere grondwetsbepalingen. » (23).

Ook het gebeuren in 1970, waarbij het *sensu stricto* geen wijziging betrof van bestaande, niet voor herziening vatbaar verklaarde artikelen, maar een invoeging van nieuwe artikelen zonder dat de Verklaring tot Herziening daarvoor een duidelijke basis bood, wordt beschouwd als een vorm van impliciete grondwetsherziening (24).

Ofschoon het niet de bedoeling is een sluitend overzicht te geven van alle in de rechtsleer als impliciete herzieningen beschouwde grondwetswijzigingen, worden hierna kort een aantal voorbeelden gegeven (25) :

1° de wijziging van de betekenis van een grondwetsbepaling, al dan niet voor herziening vatbaar verklaard, maar in elk geval niet herzien, door de invoeging van nieuwe grondwetsartikelen of van nieuwe bepalingen in bestaande artikelen :

— de impliciete herziening in 1980 van het toenmalige artikel 107*quater* van de Grondwet (huidig artikel 3 en 39 van de Grondwet) met betrekking tot de drieledige gewestvorming, door de mogelijke toekenning van decreterende bevoegdheid aan de Gewesten op basis van artikel 26*bis* van de Grondwet (huidig artikel 134 van de Grondwet) en dit ofschoon de grondwetgever van 1970 slechts een reglementaire bevoegdheid voor ogen stond en artikel 107*quater* van de Grondwet (oude nummering) niet voor herziening vatbaar was;

— de impliciete herziening in 1980 van het artikel 107*quater* van de Grondwet (huidige artikelen 3 en 39 van de Grondwet) door de mogelijkheid in artikel 59*bis*, § 1, tweede lid (oude nummering) om gemeenschaps- en gewestbevoegdheden te laten uitoefenen door dezelfde organen, met name de organen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ondanks het feit dat het oude artikel 107*quater* zich daartegen leek te verzetten. (Het betreft het huidige artikel 137 van de Grondwet).

In 1983 werd die mogelijkheid ook uitgebreid tot de Duitstalige Gemeenschap (oud artikel 59*ter*, § 3 — huidig artikel 139 van de Grondwet);

(22) VAN ASSCHE, W., *o.c.*, blz. 378.

(23) ALEN, A., Handboek van het Belgisch Staatsrecht, 1995, n° 61.

(24) ALEN, A., MEERSSCHAUT, F., De impliciete herziening van de Grondwet, in *Mélanges offerts à J. Vélu*, 1992, blz. 263.

(25) Dit overzicht is gebaseerd op het artikel van ALEN, A., en MEERSSCHAUT, F., *o.c.*

s'est exprimée le 31 mars 1968, le constituant, traduisant la volonté du peuple, a préféré la solution du réalisme à la solution strictement juridique. » (22) (Traduction). Il est en effet clair que la réforme de l'Etat de 1970 n'aurait jamais pu avoir lieu si on s'était tenu à une interprétation rigoureusement formelle de la déclaration de révision de la Constitution, voire aux règles du rapport Moyersoen.

b) Les réformes de l'Etat ultérieures s'inspirent également de l'interprétation large de la déclaration de révision de la Constitution, sous forme de ce qu'on appelle de manière générale la révision « implicite » de la Constitution.

ALEN définit la révision implicite comme une technique qui implique que « la portée d'une disposition constitutionnelle, qui n'est pas révisée formellement puisqu'elle n'est généralement pas ouverte à révision, est modifiée indirectement suite à la révision ou à l'insertion d'autres dispositions constitutionnelles. » (23) (Traduction).

La réforme de 1970, où il ne s'agissait pas d'une modification *stricto sensu* des articles existants, non déclarés ouverts à révision, mais d'une insertion de nouveaux articles sans que la déclaration de révision n'offrait une base claire à cette fin, est également considérée comme une révision implicite (24).

Bien que l'on ne se propose pas ici de donner un aperçu exhaustif de toutes les modifications de la Constitution considérées comme implicites, vous trouverez ci-après quelques exemples à titre d'illustration (25) :

1° la modification de la signification d'une disposition constitutionnelle, déclarée ouverte à révision ou non, mais en tout cas non revue, par l'insertion de nouveaux articles de la Constitution ou de nouvelles dispositions dans des articles existants :

— la révision implicite, en 1980, de l'article 107*quater* de la Constitution (les actuels articles 3 et 39 de la Constitution) relatif à la création de trois régions, par l'attribution éventuelle d'un pouvoir décrétal aux Régions, en vertu de l'article 26*bis* de la Constitution (l'actuel article 134 de la Constitution), et ce malgré le fait que le pouvoir constituant de 1970 n'envisageait qu'un pouvoir réglementaire et que l'article 107*quater* de la Constitution (ancienne numérotation) n'était pas ouvert à révision;

— la révision implicite, en 1980, de l'articles 107*quater* de la Constitution (les actuels articles 3 et 39 de la Constitution) par la possibilité dans l'article 59*bis*, § 1er, 2° alinéa (ancien numérotation) de faire exercer les pouvoirs des Communautés et des Régions par les mêmes organes, notamment les organes de la Communauté flamande et de la Communauté française, malgré le fait que l'ancien article 107*quater* semblait s'y opposer. (Il s'agit du présent article 137 de la Constitution.)

En 1983, cette possibilité a également été étendue à la Communauté germanophone (article 59*ter*, § 3, actuel article 139 de la Constitution);

(22) VAN ASSCHE, W., *o.c.*, p 378.

(23) ALEN, A., Handboek van het Belgisch Staatsrecht, 1995, n° 61.

(24) ALEN, A., MEERSSCHAUT, F., De impliciete herziening van de Grondwet, dans *Mélanges offerts à J. Vélu*, 1992, p. 263.

(25) Cet aperçu est basé sur l'article d'ALEN, A., et MEERSSCHAUT, F., *o.c.*

— impliciete herziening in 1988 van het artikel 107*quater* van de Grondwet (huidige artikelen 3 en 39 van de Grondwet) door het oud artikel 108*ter*, §§ 2 en 3 (de huidige artikelen 136 en 166, §§ 2 en 3) vermits aan de organen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegdheden worden opgedragen die artikel 107*quater* van de Grondwet (huidige artikelen 3 en 39) uitdrukkelijk aan de Gewesten ontzegt;

— impliciete herziening in 1993 van de artikelen 3 en 39 (oud artikel 107*quater*) van de Grondwet door artikel 138 van de Grondwet (oud artikel 59*quinquies*, § 1), die de zogenaamde ontmanteling van de Franse Gemeenschap constitutionaliseert. Deze bepaling staat immers toe dat de gemeenschapsaangelegenheden door organen van een gewest -in casu het Waalse Gewest- worden geregeld ofschoon dit uitdrukkelijk door artikel 39 van de Grondwet wordt uitgesloten ([26]);

— de artikelen 118, § 2, en 123, § 2, van de Grondwet (oude artikelen 59*quater*, § 4, tweede lid) inzake de constitutieve autonomie waarvan de Raad van State uitdrukkelijk heeft gesteld dat de « constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuw voorgestelde artikel 59*quater*, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59*bis*, § 1, en artikel 107*quater*, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en Gewestraden, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet. » ([27]) (grondwetsherziening 1993);

— ook het artikel 35 van de Grondwet (oud artikel 25*ter* van de Grondwet) inzake de verschuiving van de residuaire bevoegdheid van de federale wetgever naar de gemeenschappen of de gewesten, lijkt artikel 39 van de Grondwet impliciet te wijzigen (grondwetsherziening 1993);

— het oude artikel 68 van de Grondwet (huidig artikel 167 van de Grondwet) dat stelde dat de Koning « de vredesverdragen, de verdragen van bondgenootschap en de handelsverdragen » sluit. De oude artikelen 59*bis*, § 2, 3° (huidige artikel 127, § 1, eerste lid, 3°) 59*bis*, §2*bis* (huidige artikel 128, § 1, eerste lid) en 59*ter*, § 2, 4° (huidig artikel 130, § 1, 4°) van de Grondwet kenden evenwel aan de Gemeenschappen de bevoegdheid tot het sluiten van verdragen. Deze impliciete herziening is met de staatshervorming van 1993 recht gezet door dat artikel 167, § 1, uitdrukkelijk bepaalt dat de Koning de leiding heeft van de buitenlandse betrekkingen « onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten om de internationale samenwerking te regelen, met inbegrip van het sluiten van verdragen, voor de aangelegenheden waarvoor zij door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn. »;

2° de aanvulling of de precisering van, meestal niet voor herziening vatbaar verklaarde, grondwetsartikelen, door andere, vaak nieuwe grondwetsartikelen.

([26]) Zie ook Van Orshoven, P., Brussel, Brabant en de minderheden, in *Het federale België na de vierde staatshervorming*, 1993, blz. 239, die dit artikel beschouwt als « het tot op heden meeste flagrante voorbeeld van een impliciete grondwetswijziging ».

([27]) Gedr. St., Senaat, 1992-93, n^{r} 558/2, blz. 2, zie ook Rimanque, K., De instellingen van Vlaanderen, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, in *Het federale België na de vierde staatshervorming*, 1993, blz. 188 en volgende.

— la révision implicite, en 1988, de l'article 107*quater* de la Constitution (actuels articles 3 et 39 de la Constitution) par l'ancien article 108*ter*, §§ 2 et 3 (actuels articles 136 et 166, §§ 2 et 3), vu que des compétences sont attribuées aux organes de la Région de Bruxelles-Capitale, compétences que l'article 107*quater* de la Constitution (actuels articles 3 et 39) refusaient explicitement aux Régions;

— la révision implicite, en 1993, des articles 3 et 39 de la Constitution (ancien article 107*quater* de la Constitution) par l'article 138 de la Constitution (ancien article 59*quinquies*, § 1er), qui constitutionnalisait le soi-disant démantèlement de la Communauté française. Cette disposition stipule en effet que les matières communautaires peuvent être réglées par des organes d'une Région — en l'occurrence la Région wallonne —, malgré le fait que cela est explicitement exclu par l'article 39 de la Constitution ([26]);

— les articles 118, § 2 et 123, § 2 de la constitution (ancien article 59*quater*, § 4, 2^{e} alinéa) en matière d'autonomie constitutive, dont le Conseil d'Etat a explicitement déclaré que « l'autonomie constitutive visée dans les articles 7 et suivants de la proposition peut s'inscrire dans la perspective de l' article 59*quater* proposé, mais n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59*bis*, § 1er, et l'article 107*quater*, qui ne sont pas révisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et régionaux. » ([27]) (Réforme de la Constitu tion 1993);

— l'article 35 de la Constitution (ancien article 25*ter* de la Constitution) en ce qui concerne le transfert du pouvoir résiduaire du législateur fédéral aux communautés ou aux régions, semble aussi modifier implicitement l'article 39 de la Constitution (réforme de la Constitution 1993);

— l'ancien article 68 de la Constitution (actuel article 167 de la Constitution) qui prévoyait que le Roi « conclut les traités de paix, les traités d'alliance et les traités de commerce ». Les anciens articles 59*bis*, § 2, 3° (actuel article 127, § 1er, 1er alinéa, 3°), 59*bis*, § 2*bis* (actuel article 128, § 1er, 1er alinéa) et 59*ter*, § 2, 4° (actuel article 130, § 1er, 4°) de la Constitution conféraient cependant le pouvoir de conclure des traités aux Communautés. Cette révision implicite a été rectifiée lors de la réforme de l'Etat de 1993 par l'article 167, § 1er, prévoyant explicitement que le Roi dirige les affaires internationales « sans préjudice de la compétence des communautés et des régions de régler la coopération internationale, y compris la conclusion de traités, pour les matières qui relèvent de leurs compétences de par la Constitution ou en vertu de celle-ci. »;

2° l'ajout ou la précision d'articles de la Constitution qui le plus souvent n'ont pas été déclarés ouverts à révision, par d'autres articles de la Constitution qui, souvent, sont nouveaux.

([26]) Voir également Van Orshoven, P., Bruxelles, *Brabant en de minderheden*, dans *Het federale België na de vierde staatshervorming*, 1993, p. 239, qui considère cet article comme « het tot op heden meeste flagrante voorbeeld van een impliciete grondwetswijziging ».

([27]) Doc. parl., Sénat, 1992-93, n° 558/2.2, voir également Rimanque, K., *De instellingen van Vlaanderen, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest*, dans *Het federale België na de vierde staatshervorming*, 1993, pp. 118 et suivantes.

Voorbeelden :

— de impliciete herziening van het oude artikel 23 van de Grondwet (huidig artikel 30 van de Grondwet) door het oude artikel 59*bis*, §§ 3 en 4 (huidig artikel 129 van de Grondwet);

— de impliciete herziening van het oude artikel 25 van de Grondwet (huidig artikel 33 van de Grondwet) door het oude artikel 25*bis* (huidig artikel 34 van de Grondwet) waarbij de uitoefening van bepaalde machten door een verdrag of een wet kan opgedragen worden aan volkenrechtelijke instellingen;

— de impliciete herziening van het oude artikel 32 van de Grondwet (huidig artikel 42) dat stelt dat de leden van beide kamers de Natie vertegenwoordigen en niet enkel diegene die hen hebben verkozen, door het oude artikel 32*bis* van de Grondwet (huidig artikel 43, § 1, van de Grondwet) dat de gekozen leden van elke Kamer indeelt in taalgroepen;

— de impliciete wijziging van het oude artikel 59*bis*, § 8, (huidig artikel 141) van de Grondwet, door artikel 107*ter*, § 2, van de Grondwet (huidig artikel 142 van de Grondwet).

c) Slechts in één geval werd besloten tot de onontvankelijkheid van twee voorstellen tot herziening van het huidige artikel 97 van de Grondwet (oud artikel 86 van de Grondwet) ([28]).

Er werd besloten tot onontvankelijkheid « omdat het ingaat tegen de vrij algemeen aanvaarde theorie van de beperkte bevoegdheid van de Grondwetgever. » Volgens de voorzitter van de Kamer was het voostel om vier redenen onontvankelijk : 1° artikel 86 werd reeds herzien; 2° de Constituante moet zich beperken tot de materie die door het artikel wordt bestreken; 3° de eerste minister heeft gesteld dat impliciete herzieningen onmogelijk zijn; 4° dat de Preconstituante uitdrukkelijk een voorstel tot herziening van artikel 65 (oude nummering) van de Grondwet, onder meer met betrekking tot het aantal ministers, uitdrukkelijk had verworpen ([29]).

Dat dit precedent echter niet het einde heeft betekend van het verder gebruik van de techniek van de impliciete herziening, heeft de staatshervorming van 1993 aangetoond.

d) Dit overzicht laat toe te besluiten dat de techniek van de impliciete herziening, in de ruime zin, in de parlementaire praktijk meer dan eens gehanteerd is. Gelet op de voorbeelden die hierboven zijn gegeven lijkt het zelfs geen overdrijving te stellen dat met een strikt formeel juridische interpretatie van artikel 195 van de Grondwet de opeenvolgende staatshervormingen niet zouden mogelijk geweest zijn. Een mooi voorbeeld hiervan is het oude artikel 107*quater*, dat, volgens de rechtsleer, bij elke grondwetsherzieningen het slachtoffer was van impliciete wijzigingen.

Exemples :

— la révision implicite de l'ancien article 23 de la Constitution (l'actuel article 30 de la Constitution par l'ancien article 59*bis*, §§ 3 et 4 (l'actuel article 129 de la Constitution);

— la révision implicite de l'ancien article 25 de la Constitution (l'actuel article 33 de la Constitution) par l'ancien article 25*bis* de la Constitution (l'actuel article 34 de la Constitution), prévoyant que l'exercice de certains pouvoirs peut être attribué par un traité ou par une loi à des institutions de droit international public;

— la révision implicite de l'ancien article 32 de la Constitution (l'actuel article 42), prévoyant que les membres des deux Chambres représentent la Nation et pas uniquement ceux qui les ont élus, par l'ancien article 32*bis* de la Constitution (l'actuel article 43, § 1er, de la Constitution), répartissant les membres élus de chaque Chambre en groupes linguistiques;

— la modification implicite de l'ancien article 59*bis*, § 8 (actuel article 141) de la Constitution par l'article 107*ter*, § 2 de la Constitution (présent article 142 de la Constitution).

c) Dans un cas seulement l'irrecevabilité de deux propositions visant à réviser le présent article 97 de la Constitution (l'ancien article 86 de la Constitution) a été décidée ([28]).

L'irrecevabilité avait été décidée parce que ce serait contraire « à la théorie généralement admise de la compétence limitée du pouvoir constituant ». Selon le Président de la Chambre, la proposition n'était pas recevable et ce pour quatre raisons : 1° l'article 86 avait déjà été revu; 2° le pouvoir constituant doit se limiter à la matière couverte par l'article; 3° le premier ministre a déclaré que des révisions implicites sont impossibles; 4° la Préconstituante a explicitement rejeté une proposition visant à réviser l'article 65 (ancienne numérotation) de la Constitution, notamment pour ce qui concerne le nombre de ministres ([29]).

La réforme de l'Etat de 1993 a clairement démontré que ce précédent n'a pas marqué la fin de l'application ultérieure de la révision implicite.

d) Cet aperçu permet de conclure que la technique de la révision implicite, au sens large, a été employée plusieurs fois dans la pratique parlementaire. Vu les exemples cités ci-dessus, il ne semble même pas exagéré de dire qu'une interprétation judiciaire très rigoureuse de l'article 195 de la Constitution aurait empêché les réformes successives de l'Etat. Un exemple frappant à cet égard est l'ancien article 107*quater* qui, selon la doctrine, a fait l'objet de modifications implicites lors de chaque révision de la Constitution.

([28]) Voorstel van de heer A. BOURGOIS dat ertoe strekte het aantal ministers en staatsecretarissen te beperken, Gedr. st., Kamer, 1991-91, 10/86-1464/1; voorstel van de heren VAN DER MAELEN en VANDENBROUCKE dat ertoe strekte het artikel aan te vullen met een bepaling waarbij een bijzondere wet de samenstelling van de Regering zou bepalen, Gedr. St., Kamer, 1990-91, 10/86-1555/1.

([29]) Zie hierover uitgebreid : VAN DER HULST, M., en, VANDER STICHELE, A., Is de herzieningsbevoegdheid van de grondwetgever beperkt ?, *TBP*, 1991, 514-523.

([28]) Proposition de M. A. BOURGEOIS tendant à réduire le nombre de Ministres et de Secrétaires d'Etat, Doc. parl., Chambre, 1990-91, 10/86-1464/1; proposition de M. VAN DER MAELEN et de M. VANDENVROUCKE tendant à compléter l'article par une disposition, prévoyant qu'une loi speciale déterminerait la composition du Gouvernement, Doc. parl; Chambre, 1990-91, 10/86-1555/1.

([29]) Voir à cet égard en détail : VAN DER HULST, M., et VANDER STICHELE, A., *Is de herzieningsbevoegdheid van de grondwetgever beperkt ?, TBP*, 1991, 514-523.

Met RIMANQUE kan dus besloten worden dat een ruime opvatting betreffende de bevoegdheden van de grondwetgever verdedigbaar is : « Voor snel evoluerende tijden zou de grondwetgever van 1831 wellicht artikel 131 (huidig artikel 195) anders hebben geredigeerd. Maar zolang dit artikel niet is gewijzigd moeten zijn spelregels worden nageleefd. De grondwetgever van 1968 heeft die op genuanceerde wijze geïnterpreteerd. Het is niet de preconstituante die de inhoud van de herziening heeft te dicteren. Zij kan alleen artikelsgewijze of anders de materie aanwijzen. Zo niet, wordt het beroep op de natie tussen de verklaring en de herziening een ijdele waarborg. In tegenstelling tot de herzieningen van 1893 en 1920-21 was de repercussie van de regeling op de communautaire betrekkingen op het evenwicht van onze instellingen onvermijdelijk. Dat hierbij interferenties optraden met niet voor herziening vatbaar verklaarde artikelen kon moeilijk vermeden worden, evenmin als de noodzakelijkheid de verklaring tot herziening zeer ruim te interpreteren om een zogenaamde globale oplossing te bereiken. De grondwetgever is hierbij niet roekeloos tewerk gegaan en hij heeft gehandeld niet als een oorspronkelijke, doch als een aan procedures gebonden geïnstitutionaliseerde grondwetgevende macht. Wanneer twee verdedigbare interpretaties tot herziening werden voorgesteld, heeft hij deze gekozen, die blijkbaar het meest in overeenstemming was met de verwachtingen van de meerderheid van de burgers, zoals die tot uitdrukking kwam in de grondwetgevende verkiezingen en met de uitdrukking die daaraan kon gegeven worden bij de vorming van een grondwetgevende meerderheid in het parlement. Om dit te bereiken heeft de grondwetgever de constitutionele ordening niet miskend, noch roekeloos geïnterpreteerd, doch met de volheid van zijn bevoegdheid een bepaalde interpretatie verkozen, uitdrukkelijk of impliciet. In deze houding van niet-miskenning doch van uitlegging van de Grondwet ligt de constitutionele wettelijkheid van de doorgevoerde hervormingen. » ([30]).

Opgemerkt moet worden dat, naarmate de grondwetsartikelen explicieter, gedetailleerder en preciezer worden, impliciete wijzigingen minder en minder vermeden zullen kunnen worden en zich een minder orthodoxe interpretatie van artikle 195 van de Grondwet zal opdringen.

4. Conclusie :

— In het kader van de herziening van artikel 151 van de Grondwet, passen mijn inziens volgende bemerkingen :

1. De verklaring tot herziening van de Grondwet van 12 april 1995 somt artikel 151 van de Grondwet op, zonder dat enige verduidelijking wordt gegeven. Evenmin wordt in de parlementaire voorbereiding enige toelichting gegeven.

Volgens de Raad van State, daarin bijgetreden door sommige leden van de commissie, zou dit betekenen dat de macht van Constituante beperkt is tot de benoemings- en bevorderingsproblematiek en geen ruimte biedt voor de oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie, belast met een externe controle op het gerecht.

([30]) RIMANQUE, K., Kanttekeningen bij een herziene Grondwet, *RW,* 1971-72, kol. 696-697.

Avec RIMANQUE, nous pouvons donc conclure qu'une interprétation large des compétences du pouvoir constituant peut être défendue : « S'il avait prévu une époque où les choses évoluent très rapidement, le constituant de 1831 aurait sans aucun doute rédigé autrement l'article 131 (l'actuel article 195). Mais, aussi longtemps que cet article n'est pas modifié, il faut en respecter les règles du jeu. Le constituant de 1968 a y conféré une interprétation nuancée. Il n'appartient pas à la préconstituante de dicter la teneur de la révision. Elle peut uniquement désigner les articles, voire la matière. Sinon, la consultation de la nation entre la déclaration et la révision constituerait une garantie inutile. Contrairement aux révisions de 1893 et de 1920-21, le règlement en matière de relations communautaires avait un impact inéluctable sur l'équilibre de nos institutions. Dans cette optique, les interférences avec des articles qui n'avaient pas été déclarés ouverts à révision étaient difficilement évitables, tout comme la nécessité de donner une large interprétation à la déclaration de révision. Le constituant n'a pas procédé à la légère et il a agi comme un pouvoir constitutionnel institutionnalisé, lié à des procédures. Lorsque deux interprétations de révision défendables étaient proposées, il a opté pour celle qui semblait le mieux répondre aux aspirations de la majorité des citoyens, telles qu'exprimées lors des élections, ainsi qu'à la concrétisation de cette volonté lors de la formation d'une majorité constituante au parlement. Afin d'atteindre cet objectif, le constituant n'a pas nié l'ordre constitutionnel, ni donné une interprétation peu prudente à celui-ci; au contraire, en vertu de sa pleine compétence, il a opté pour une interprétation déterminée, explicite ou implicite. Cette attitude qui ne vise pas à nier mais à expliciter la Constitution, sert de fondement à la légitimité constitutionnelle des réformes instaurées. » ([30]) (traduction).

Il convient de souligner qu'au fur et à mesure que les articles de la Constitution deviennent de plus en plus explicites, détaillés et précis, des modifications implicites pourront être évitées de moins en moins, et qu'une interprétation moins orthodoxe de l'article 195 de la Constitution s'imposera.

4. Conclusion :

— J'estime qu'il y a lieu de faire les remarques suivantes dans le cadre de la révision de l'article 151 de la Constitution :

1. La déclaration de révision de la Constitution du 12 avril 1995 reprend l'article 151 de la Constitution, sans donner une précision quelconque. Les travaux préparatoires ne contiennent eux non plus aucun commentaire.

Selon le Conseil d'Etat, soutenu à cet égard par certains membres de la commission, cela signifierait que le pouvoir de la Constituante est limité à la problématique de nomination et de promotion et ne laisse aucune marge de manœuvre pour la constitution d'un Conseil supérieur de la Justice, chargé d'un contrôle externe sur la justice.

([30]) RIMANQUE, K., *Kanttekeningen bij een herziene Grondwet, RW,* 1971-72, kol. 696-697.

De regering is er nochtans niet van overtuigd dat beide materies niets met elkaar te maken hebben, wel integendeel.

Zoals de regering in de memorie van toelichting bij haar voorstel tot herziening heeft gesteld wordt het systeem van voordracht, zoals voorzien in het huidig artikel 151 van de Grondwet « de dag van vandaag ervaren als zijnde ongepast met het preciseren en het objectiveren van de voorwaarden waaraan de magistraten moetn voldoen, ten einde een nog hogere kwaliteit van de werking van het gerecht te bekomen. » ([31]). De herziening van artikel 151 van de Grondwet is met andere woorden niet alleen ingegeven door een nood aan een grotere objectivering van de benoemingen maar ook door de behoefte de kwaliteit van het gerechtelijke apparaat verder te versterken. In dit tweede luik kadert tevens de instelling van een Hoge Raad voor de Justitie. De bevoegdheden die aan de Hoge Raad worden toegekend beogen in essentie bij te dragen tot een beter functioneren van het gerechtelijk apparaat en tot het opsporen van de disfuncties ervan.

De regering is dan ook van oordeel dat de verscheidene aspecten van het voorgestelde artikel 151 van de Grondwet kunnen gekoppeld worden aan een zelfde materie.

2. Daarenboven is het duidelijk dat *in casu* kan niet gesproken worden over een impliciete wijziging in die zin dat de draagwijdte van een andere grondwetsbepaling, die zelf formeel niet wordt herzien, meestal omdat zij niet voor herziening vatbaar is, onrechtstreeks toch wordt gewijzigd ten gevolge van de herziening of de invoeging van andere grondwetsbepalingen. De creatie van de Hoge Raad voor de Justitie en zijn bevoegdheden, is nieuw in onze Grondwet en beïnvloedt op geen enkele manier bestaande artikelen.

3. Ten slotte kan worden vastgesteld dat men voor een analoge situatie als hij de grondwetsherziening in 1970 staat, met name de toevoeging in het artikel 151 van de Grondwet van een bepaling, die niet in direct verband staat met de benoemings- en bevorderingsproblematiek in de magistratuur.

Ook de argumenten die in 1970 zijn aangehaald om tot een ruime interpretatie te komen van de verklaring tot herziening van de Grondwet, lijken mij hier valabel. De affaire Dutroux, de gebeurtenissen rond de witte mars en de massale mobilisatie van de bevolking rond deze problematiek maken dat een pleidooi voor een ruime interpretatie van artikel 151 van de Grondwet verantwoord lijkt en te verkiezen is boven een juridisch-formele strikte interpretatie van de verklaring tot herziening van de Grondwet. Ik wens hierbij nochmaals het hogervermelde citaat van professor RIMANQUE in herinnering te brengen.

Deze drie bemerkingen leiden bijgevolg tot de conclusie dat de voorgestelde wijziging van artikel 151 van de Grondwet, niet ongrondwettelijk is maar integendeel steunt op een interpretatie die in overeenstemming is met de wil van het overgrote deel van de bevolking en van het Parlement, zoals reeds in vorige commissie tot uitdrukking is gebracht.

J.-L. DEHAENE

([31]) Parl. St., Kamer, 740/1-96-97, blz. 3.

Le gouvernement n'est cependant pas convaincu qu'il n'y ait aucun rapport entre ces deux matières, bien au contraire.

Comme le gouvernement l'a souligné dans l'exposé des motifs de sa proposition de révision, le système de présentation, comme prévu à l'actuel article 151 de la Constitution, « est considérée aujourd'hui comme étant inopportune vu l'objectif d'expliciter et d'objectiver les conditions auxquelles doivent satisfaire les magistrats, afin d'améliorer davantage encore la qualité de la justice. » ([31]). En d'autres termes, la révision de l'article 151 de la Constitution ne s'inspire pas uniquement du besoin d'une objectivation accrue des nominations, mais également de la nécessité de renforcer la qualité de l'appareil judiciaire. L'établissement d'un Conseil supérieur de la Justice s'inscrit également dans le cadre de ce deuxième volet. Les pouvoirs attribués au Conseil supérieur visent principalement à contribuer à un meilleur fonctionnement de l'appareil judiciaire et à une meilleure détection des dysfonctionnements.

Le gouvernement estime dès lors que les différents aspects de l'article 151, proposé, de la Constitution peuvent être liés à une même matière.

2. De plus, il est clair qu'il ne peut être question en cette matière d'une modification implicite, en ce sens que la portée d'une autre disposition constitutionnelle, qui n'est pas revue formellement — généralement parce qu'elle n'est pas ouverte à révision —, est de toute façon revue indirectement, suite à la révision ou à l'insertion d'autres dispositions constitutionnelles. La création du Conseil supérieur de la Justice, ainsi que ses compétences, sont nouveaux dans notre Constitution et n'ont aucune incidence sur des articles existants.

3. Enfin, il y a lieu de constater que nous nous trouvons confrontés à une situation analogue à celle de la révision de la Constitution de 1970, notamment l'insertion à l'article 151 de la Constitution, d'une disposition qui ne présente pas de lien direct avec la problématique de nomination et de promotion dans la magistrature.

Les arguments invoqués en 1970 pour en venir à une interprétation plus large de la déclaration de révision de la Constitution, me semblent également valables ici. L'affaire Dutroux, les événements dans le cadre de la marche blanche et la mobilisation massive de la population autour de cette problématique, justifient un plaidoyer pour une interprétation plus large de la déclaration de révision de l'article 151 de la Constitution, qui devrait être préférable à une interprétation juridico-formelle assez stricte de la déclaration de révision de la Constitution. Je me permets toutefois de rappeler la citation susmentionnée du professeur RIMANQUE.

Ces trois remarques nous amènent donc à la conclusion suivante : la modification de l'article 151 de la Constitution, telle que proposée, n'est pas anti-constitutionnelle mais s'appuie sur une interprétation qui est conforme à la volonté de la majeure partie de la population et du Parlement, tel qu'il a été souligné au sein des commission précédentes.

J.-L. DEHAENE

([31]) Doc. Parl., Chambre, 740/1-96-97, p. 3.

BIJLAGE 14

Beschouwingen van de nationale commissie van de magistratuur betreffende het voorontwerp van wet houdende instelling van de Hoge Raad voor Justitie (29 oktober 1997)

———

A. Fundamentele beschouwingen

De NCM onderschrijft in haar geheel het advies van de Raad van State in zijn algemene opmerkingen daar waar dit advies de miskenning vermeldt van artikel 195 van de Grondwet. De verklaring van herziening van de Grondwet heeft er immers geen gewag van gemaakt dat er redenen bestonden om de Grondwet te herzien ten einde een externe controle te organiseren van de magistratuur. Fundamenteler nog trekt de Raad van State de aandacht van de Regering en van het Parlement op het belangrijk risico van een aantasting van het fundamentele principe van de scheiding van de machten en wijst hierbij op de redactie in algemene termen van de artikelen 29, 35, 38 en 39.

De NCM acht het tot haar plicht eveneens enkele fundamentele principes in herinnering te brengen die aan de basis liggen van het functioneren van onze democratische rechtsstaat.

Het fundamentele principe van de scheiding der machten met als corrolarium de onafhankelijkheid van de magistratuur betekent één van de pijlers van onze rechtsstaat. Immers waarborgt hij aan de burger de mogelijkheid een aantal rechten te doen gelden zelfs tegen de Staat in tegenover magistraten die ofschoon hun statuut hen financieel doet afhangen van deze Staat, onafhankelijk zijn. Dit betekent dat deze magistraten de bevoegdheid hebben de Staat zelf of zijn vertegenwoordigers te sanctioneren in het raam van een of andere vordering of klacht die uitgaat van een burger.

De finaliteit van de rechtsstaat bestaat er in dat het recht aan hetwelk deze Staat zich onderwerpt, aan de burgers voldoende waarborgen biedt tegen de macht van de Staat zelf : de rechtsstaat betekent dus de onderwerping aan het recht en de eventuele sanctie van een onafhankelijk rechter.

De onafhankelijkheid van de magistraten is dus zeker één van de fundamentele waarborgen waarvan elke burger in dit land moet kunnen genieten.

Evenwel leidt het tot een miskenning van de rechtsstaat wanneer de inmenging van één orgaan in de bevoegdheden van een ander orgaan zodanig wordt georganiseerd dat de onafhankelijkheid van dit laatste teniet wordt gedaan alsmede ook de mogelijkheden om zijn opdracht uit te oefenen op de wijze waarop de natie dit heeft gewild.

Zoals Professor Van Welkenhuyzen het stelt (de scheiding van de machten 1831-1981, in de Grondwet, 150 jaar, Brussel 1981, blz. 61) de scheiding van de machten houdt fundamenteel in « dat de autoriteit die van één macht afhangt zou haar appreciatie niet kunnen laten afhangen van een autoriteit die van een andere macht afhangt en een discretionnaire bevoegdheid zou uitoefenen ».

Wat te denken in dit geval van de bevoegdheden die aan de Hoge Raad zouden worden toegewezen, orgaan dat bovendien van geen enkele van de drie machten afhangt ? Deze bevoegdheden zouden de Hoge Raad toelaten onder meer korpsoversten dewelke een discretionnaire bevoegdheid uitoefenen te evalueren door onder meer ambtshalve een onderzoeksprocedure in te stellen (artikel 39, § 2, 3°).

ANNEXE 14

Observations de la Commission Nationale de la Magistrature quant à l'avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la justice (29 octobre 1997)

———

A. Observations fondamentales

La Commission Nationale de la magistrature (CNM) se rallie entièrement à l'avis du Conseil d'Etat en ses observations générales en tant qu'il relève la méconnaissance de l'article 195 de la Constitution — la déclaration de révision de la Constitution n'ayant pas fait état qu'il y avait lieu de réviser la Constitution aux fins d'organiser un contrôle externe de la magistrature — et lorsque, de manière plus fondamentale, il attire l'attention du Gouvernement et du Parlement sur le risque non négligeable d'une atteinte au principe fondamental de la séparation des pouvoirs tirée notamment de la rédaction en des termes généraux des articles 29, 35, 38 et 39.

La CNM estime de son devoir de rappeler également certains principes fondamentaux qui président au fonctionnement de notre Etat de droit démocratique.

Le principe fondamental de la séparation des pouvoirs avec comme corollaire l'indépendance de la magistrature, constitue un des piliers de notre Etat de droit car il garantit au citoyen la faculté de faire valoir un certain nombre de droits à l'encontre même de l'Etat devant des magistrats, qui nonobstant le fait que leur statut les fait dépendre financièrement de cet Etat, sont indépendants, c'est-à-dire capables de sanctionner l'Etat ou ses représentants dans le cadre d'une action ou d'une plainte émanant d'un citoyen.

La finalité de l'Etat de droit consiste en ce que le droit, auquel l'Etat se soumet, confère aux citoyens des garanties suffisantes à l'encontre du pouvoir de l'Etat : l'Etat de droit implique donc la soumission au droit et la sanction d'un juge indépendant.

L'indépendance des magistrats est donc bien une des garanties fondamentales dont doit bénéficier tout citoyen de notre pays.

Or, l'immixtion d'un organe dans les attributions d'un autre au point d'annihiler l'indépendance de celui-ci et les possibilités d'exercer sa mission telle que la Nation l'a voulue, conduisent à la méconnaissance de l'Etat de droit.

Comme l'indique le professeur Van Welkenhuyzen (la séparation des pouvoirs 1831-1981, *in de Grondwet, honderdvijftig jaar*, Bruxelles 1981, p. 61) la séparation des pouvoirs implique fondamentalement que « l'autorité relevant d'un pouvoir ne saurait substituer son appréciation à celle d'une autorité relevant d'un autre pouvoir exerçant une compétence discrétionnaire ».

Que penser dans ce cas des missions dévolues au Conseil supérieur, organe qui de surcroît n'appartient à aucun des trois pouvoirs, et qui lui permettraient de substituer son appréciation notamment à celle des chefs de corps exerçant une compétence discrétionnaire, en entamant d'office une procédure d'enquête (article 39, § 2, 3°) ?

Wat te denken van de druk, weze hij indirect, die op deze manier zou worden uitgeoefend op de magistraat ?

Wat te denken over de volledige inmenging in de specifieke bevoegdheden van het openbaar ministerie, orgaan dat de onafhankelijkheid van de magistraten van de zetel moet waarborgen (inmenging aangeklaagd door de Raad van State) ?

Wat te denken over het systematisch beroep doen op de klachtprocedure tegen een magistraat, hetgeen zou kunnen leiden tot diens gevoelen niet meer te kunnen zetelen in alle sereniteit en met de gewenste onpartijdigheid, in zaken van de klager met als gevolg dat men ertoe zou komen zijn rechter te kiezen ?

Deze risico's zijn helemaal niet utopisch. Zij zijn inherent aan de toepassing van dit wetsontwerp zoals het nu voorligt.

Anderzijds staat het buiten kijf dat de gerechtelijke achterstand niet zal gediend zijn door het in functie treden van dit orgaan rekening gehouden met het risico van een aanzienlijke verhoging van de activiteiten van het openbaar ministerie en van de korpsoversten (zelfs de algemene vergadering) in het bijzondere contentieux van de controle op de regelmatigheid van het functioneren van hoven en rechtbanken (verslagen, onderzoeken, en opvolgingen van klachten voorafgaandelijk aan de saisine van de Hoge Raad).

*
* *

Het is niet omdat op vele plaatsen de tekst van het ontwerp vermeldt dat de Hoge Raad de onafhankelijkheid van de magistraten zal eerbiedigen dat daarom deze onafhankelijkheid niet in het gedrang komt in de inhoud zelf van dit wetsontwerp.

In het belang van de burger en van zijn recht op het behoud van een onafhankelijke magistratuur kan de NCM dan ook de risico's van destabilisatie van de magistraat niet aanvaarden, destabilisatie die zou worden bewerkstelligd door de druk van buitenuit die in dit wetsontwerp wordt aangekondigd, te weten :

1° de paritaire samenstelling van de Hoge Raad;
2° zijn opdracht om ambtshalve te onderzoeken;
3° zijn opdracht tot instelling van een disciplinair onderzoek.

Dit wil enkel betekenen dat de NCM zoals zij het reeds eerder verklaarde, de transparantie voorstaat en de onderwerping van het gerechtelijk apparaat aanvaardt aan controles maar dan mits de eerbiediging van de onafhankelijkheid van de magistraten.

De NCM heeft de idee verdedigd van een recht van toezicht van de Hoge Raad in de werking van het gerechtelijk apparaat. Dit houdt voor de gerechtelijke overheden de verplichting in, in de eerbied voor het recht van verdediging en voor de privé-sfeer alsook voor het geheim van het onderzoek, aan de Hoge Raad informaties mede te delen die hij zou wensen ten einde hem toe te laten zijn advies te geven betreffende mogelijke verbeteringen aan de werkwijze van het gerecht, zelfs van hem toe te laten bepaalde mankementen aan te klagen en zelfs van bepaalde dysfuncties aan de minister van Justitie aan te klagen. Deze kan dan uitleg vragen aan de procureurs-generaal die gelast zijn de regelmatigheid van het goed functioneren van hoven en rechtbanken na te gaan (artikel 140 van het Gerechtelijk Wetboek). In voorkomend geval, nadat deze zijn uitgevoerd, zou hij de procureurs-generaal kunnen uitnodigen de disciplinaire instanties te vatten (artikel 418 van het Gerechtelijk Wetboek) of eventueel zelf

Que penser de la pression, fut-elle indirecte, qui de la sorte peut être exercée sur le magistrat ?

Que penser de l'empiétement total sur les compétences spécifiques du ministère public, organe garant de l'indépendance des magistrats du siège (empiétement dénoncé par le Conseil d'Etat) ?

Que penser du recours systématique à la procédure de la plainte contre un magistrat, ce qui pourrait conduire ce dernier à estimer ne plus pouvoir juger le plaignant en toute sérénité et avec l'impartialité voulue, de sorte que l'on en arrive ainsi à permettre le « choix de son juge » ?

Ces risques, nullement utopiques, sont inhérents à la mise en œuvre du projet de loi tel qu'il est conçu.

Par ailleurs, il va sans dire que le retard judiciaire ne se trouvera guère réglé par la mise en œuvre de cet organe compte tenu notamment du risque d'accroissement plus que notable des activités du ministère public et des chefs de corps (voire des assemblées générales) dans ce contentieux particulier du contrôle de la régularité du fonctionnement des cours et des tribunaux (rapports, enquêtes, et suivis préalables à la saisine du Conseil supérieur).

*
* *

Ce n'est pas parce que le texte à maintes reprises proclame que le Conseil supérieur sera respectueux de l'indépendance des magistrats que pour autant cette indépendance ne se trouve pas être mise à mal dans le contenu même du projet de loi.

Aussi, la CNM, dans l'intérêt même du citoyen et de son droit au maintien d'une magistrature indépendante, ne peut souscrire aux risques de déstabilisation du magistrat par le biais des formes de pressions extérieures inscrites dans ce projet de loi, à savoir :

1° la composition paritaire du Conseil supérieur;
2° la mission d'enquête d'office;
3° la mission d'initiation disciplinaire.

Ceci signifie que la CNM, ainsi qu'elle l'a déclaré antérieurement, prône la transparence et la soumission du fonctionnement de l'appareil judiciaire à des contrôles, mais dans le respect de l'indépendance des magistrats.

La CNM a défendu l'idée d'un droit de regard du Conseil supérieur dans le fonctionnement de l'appareil judiciaire, ce qui implique pour les autorités judiciaires l'obligation, tout en respectant le droit de la défense et le droit au respect de la vie privée ainsi que le secret de l'instruction, de communiquer au Conseil supérieur les informations qu'il sollicite afin de lui permettre de donner son avis quant aux améliorations possibles des modes de fonctionnement, voire de lui permettre de dénoncer certains manquements ou dysfonctionnements avérés au ministre de la Justice, lequel peut demander des explications aux procureurs généraux chargés de veiller à la régularité du bon fonctionnement des cours et des tribunaux (article 140 du Code judiciaire), et, le cas échéant, à l'issue de celles-ci les inviter à saisir les instances disciplinaires (article 418 du Code judiciaire) ou intervenir lui-même disciplinairement pour ce qui concerne les magistrats du ministère public (article 414 du Code judiciaire). (Ce qui évite l'empiétement sur

disciplinair tussen te komen voor wat betreft de magistraten van het openbaar ministerie (artikel 414 van het Gerechtelijk Wetboek). (Dit belet de inmenging in de specifieke bevoegdheden van het openbaar ministerie zoals aangeklaagd door de Raad van State en betekent een vorm van externe controle die complementair is aan de controlemechanismen die nu reeds bestaan).

Maar het wetsontwerp schendt het principe van de scheiding van de machten en van de onafhankelijkheid van de rechter door dit recht van toezicht te overschrijden en een onderzoeksprocedure in het leven te roepen alsmede een tuchtrechtelijke initiatie en bovendien ook door toe te laten dat de Hoge Raad zijn evaluatie in de plaats stelt onder meer aan deze van de korpsoversten die een discretionnaire bevoegdheid uitoefenen. Hetzelfde zou gelden wanneer de Raad ambtshalve een onderzoeksprocedure instelt waardoor hij op deze wijze de weg zou openen aan een vorm van externe druk op de magistraat die het voorwerp van dit onderzoek uitmaakt.

B. In ondergeschikte orde : voorafgaande opmerkingen aan de artikelsgewijze commentaren

1. *De pariteit*

De regel van de pariteit tussen magistraten en externen in de samenstelling van de Hoge Raad is niet verzoenbaar met de conclusies en aanbevelingen van de multilaterale bijeenkomst georganiseerd door de Raad van Europa te Warschau en Slok op 23-26 juni 1997, waaruit blijkt uit artikel 6 dat : « De Hoge Raden voor de Magistratuur zouden moeten samengesteld zijn onder meer met rechters, vertegenwoordigers van de wetgevende en uitvoerende macht, rechtsprofessoren en professoren uit andere disciplines waarvan de deelneming noodzakelijk is om corporatisme tegen te gaan. Evenwel zouden de rechters in ieder geval de meerderheid van de leden van deze Hoge Raden of analoge organen moeten uitmaken. ».

De vooropgestelde pariteit in het wetsontwerp is inderdaad van aard de onafhankelijkheid van de magistratuur te compromitteren door de indirecte druk die op deze wijze kan worden uitgeoefend door de aard van de bevoegdheden die aan de Hoge Raad zijn toegewezen.

2. *De noodzakelijke tussenkomst van de Federale Adviesraad van Magistraten*

Precies omwille van zijn samenstelling (vertegenwoordiging van verschillende rechtscolleges van het land) zou de Federale Adviesraad van de magistraten aan de Hoge Raad en ook aan de andere staatsmachten de reacties doen kennen, de gevoeligheden van het magistratenkorps ten overstaan van de ontwerpen die hun statuut aanbelangen of die betrekking hebben op hun beroepsactiviteiten kenbaar maken.

De Federale Adviesraad van magistraten zou weer eens omwille van zijn samenstelling een determinerende rol dienen te spelen in de selectie van de magistraten kandidaat voor de Hoge Raad en tevens voor het BBC en vervolgens, bij de verkiezing van de magistraten-leden van de Hoge Raad en tevens voor de verkiezing van de magistraten-leden van het BBC.

les compétences spécifiques du ministère public dénoncé par le Conseil d'Etat et constitue une forme de contrôle externe complémentaire aux mécanismes de contrôles existants).

Mais le projet de loi, en dépassant ce droit de regard et en instaurant une procédure d'enquête et d'initiation disciplinaire, viole le principe de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance du juge en permettant au Conseil supérieur de substituer son appréciation notamment à celle des chefs de corps exerçant une compétence discrétionnaire, en entamant d'office une procédure d'enquête et ouvre de la sorte la voie à l'exercice d'une pression extérieure sur le magistrat faisant l'objet d'une enquête.

B. A titre subsidiaire : observations liminaires aux commentaires des articles

1. *La parité*

La règle de la parité entre magistrats et externes est contraire aux conclusions et recommandations de la réunion multilatérale organisée par le Conseil de l'Europe à Varsovie et Slok les 23-26 juillet 1997, dont il ressort que (article 6) « Les Conseils supérieurs de la Magistrature devraient être composés *inter alia* de juges, de représentants des pouvoirs législatif et exécutif, de professeurs de droit et de professions autres que judiciaires dont la participation est nécessaire pour éviter le corporatisme. Les juges devraient toutefois constituer la majorité des membres des Conseils supérieurs ou des organes similaires. ».

Elle est effectivement de nature à compromettre l'indépendance de la magistrature par la pression indirecte qui peut être de la sorte exercée à son encontre en fonction de la nature des compétences dévolues à ce Conseil.

2. *L'intervention essentielle du Conseil Consultatif Fédéral des Magistrats*

Organe qui, précisément en raison de sa composition (représentation des différentes juridictions du pays), devrait permettre au Conseil supérieur, ainsi qu'aux autres pouvoirs de l'Etat, de connaître les réactions, les sensibilités du corps des magistrats face aux projets qui touchent à leur statut ou qui se rapportent à leurs activités professionnelles.

Organe qui, toujours en raison de sa composition, devrait jouer un rôle déterminant dans la sélection des magistrats candidats au Conseil supérieur — ainsi qu'au collège de nomination et de promotion — et dans l'élection des magistrats membres du Conseil supérieur — ainsi qu'au collège de nomination et de promotion.

3. *Uitbreiding van de onverenigbaarheden*

Teneinde coherentie te bewerkstelligen tussen de teksten van de regering die in voorbereiding zijn, zou een onverenigbaarheid moeten worden voorzien tussen het lidmaatschap van de Hoge Raad en het vervullen van bepaalde mandaten binnen de magistratuur.

4. *De taalproblematiek*

Problemen eigen aan de Duitstaligen :
— er wordt alleen een Nederlandstalig en Franstalig kiescollege voorzien;
— de taalpariteit in de commissies;
— de blijkbare uitsluiting van een Duitstalig magistraat.

C. In ondergeschikte orde : onderzoek en commentaar der artikelen

— algemene opmerking betreffende de redactie van de tekst : de Franse tekst laat veel te wensen over.

Art. 4, § 1

Deze bepaling die betrekking heeft op het aantal leden-magistraten en leden-externen zal worden gecommentarieerd hieronder tegelijkertijd met de artikelen 5 en 8 tot 15.

Art. 4, § 2

De afgevaardigde van de minister wordt aanzien als een « waarnemend lid » het is te zeggen een volwaardig lid, zonder stemrecht, maar dat deelneemt aan alle sessies. De NCM onderschrijft de beschouwing van de Raad van State die van mening is dat de plaats van waarnemer voor de vertegenwoordiger van de uitvoerende macht niet verzoenbaar is met de intentie zoals vermeld in de memorie van toelichting van de grootste onafhankelijkheid te verzekeren aan de Hoge Raad.

Art. 6

1. Hernieuwing van het mandaat kan niet automatisch gebeuren. Het is noodzakelijk dat de betrokken instanties zich opnieuw over de kandidaat die zijn ambt neerlegt uitspreken tegelijkertijd met de verkiezing van nieuwe kandidaten.

2. De onverenigbaarheden :

De NCM is van oordeel dat het noodzakelijk is het volgende toe te voegen :
— Het mandaat van nationaal magistraat.
Men ziet inderdaad niet goed in hoe een zulkdanig magistraat zich aan de opdracht zou kunnen wijden voor dewelke hij speciaal werd geselectioneerd en nog minder hoe hij zou kunnen worden vervangen in zulke specifieke functie. Het betreft een speciaal mandaat, toegewezen aan een welbepaalde persoon in functie van zijn uitzonderlijke geschiktheden.
— Het mandaat van korpsoversten.
Wat hierboven gezegd is geworden geldt eveneens voor de korpsoversten, die volgens de recente ministeriële docu-

3. *L'extension des incompatibilités*

La cohérence des textes gouvernementaux en projet a comme conséquence l'extension des incompatibilités à l'exercice de certains mandats dans la magistrature.

4. *Des problèmes linguistiques*

Problèmes liés aux germanophones :
— collèges électoraux uniquement néerlandophone et francophone;
— la parité linguistique dans les commissions;
— l'apparente exclusion d'un magistrat germanophone.

C. A titre subsidiaire : examen et commentaires des articles

— observation générale quant à la rédaction du texte : la traduction en langue française laisse fort à désirer.

Art. 4, § 1er

Cette disposition relative au nombre de magistrats et d'externes sera abordée ci-après en même temps que les articles 5 et 8 à 15.

Art. 4, § 2

Le délégué du ministre est considéré comme un « membre faisant fonction » c'est-à-dire un membre à part entière, sans droit de vote, mais participant à toutes les sessions. La CNM rejoint l'observation du Conseil d'Etat qui considère que la place d'un observateur du représentant du pouvoir exécutif n'est pas conciliable avec l'intention exprimée dans l'exposé des motifs d'assurer la plus grande indépendance du Conseil supérieur.

Art. 6

1. Le renouvellement du mandat ne peut être automatique. Il convient que les instances se prononcent à nouveau sur le candidat sortant au même titre qu'elles doivent se prononcer sur les nouveaux candidats.

2. Les incompatibilités :

La CNM estime qu'il conviendrait d'y inclure l'exercice de :
— Un mandat de magistrat national.
L'on voit en effet mal un tel magistrat se consacrer partiellement à son activité pour laquelle il a été sélectionné, voire être remplacé dans une fonction aussi spécifique. Il s'agit d'un mandat spécial conféré à une personne bien déterminée en fonction de ses aptitudes particulières.

— Un mandat de chef de corps.
Ce qui vient d'être dit ci-dessus vaut également pour les chefs de corps, qui doivent être, suivant les documents

menten, werkelijke « managers » behoren te zijn, beheerders van het korps waarvan ze persoonlijk de leiding waarnemen en verantwoordelijk zijn voor de Hoge Raad.

Stelt zich eveneens de vraag of het denkbaar is dat een korpsoverste een activiteitenverslag aan de Hoge Raad richt waarvan hijzelf lid zou zijn. De Hoge Raad moet in staat zijn de activiteiten van zijn rechtscollege te beoordelen of deze van zijn parket, en bijgevolg zijn kwaliteiten van leidsman.

Bovendien, in de kontekst van het tijdelijk mandaat van de korpsoversten en van de evaluatie van hun activiteiten als korpsoversten, met het oog op hernieuwing van hun mandaat, (principes omtrent dewelke fundamentele beschouwingen zullen worden gemaakt in het kader van het voorontwerp betreffende de benoeming en bevordering van magistraten) ziet men niet goed in hoe een korpsoverste zou deelnemen aan de Hoge Raad deeltijds en zeker niet voltijds.

Het zou inderdaad passen een zekere coherentie te behouden tussen de verschillende teksten van de regering (ontwerp betreffende de Hoge Raad en ontwerp betreffende de nieuwe voorwaarden van benoeming en bevordering waarbij ook tijdelijke bijzondere mandaten in het leven worden geroepen).

Art. 4, 5 en 8 tot 15

De NCM is van oordeel

— voor de magistraten :

– dat de pariteitsregel tussen magistraten en externen in tegenstrijd is met de besluiten en aanbevelingen van de multilaterale bijeenkomst georganiseerd door de Raad van Europa te Warschau en Slok op 23-26 juni 1997 (artikel 6);

– dat het noodzakelijk is terug te grijpen naar het principe van verkiezingen die trapsgewijze gebeuren bij middel van het neerleggen van een kandidatuur bij de Federale Adviesraad van magistraten. Deze laatste zou de kandidaten dienen te horen en vervolgens overgaan tot verkiezing van de magistraten-leden van de Hoge Raad.

Zulk systeem laat gemakkelijker toe een zeker evenwicht tot stand te brengen tussen de verschillende rechtscolleges van het land terwijl tegelijkertijd rekening wordt gehouden met de parameters die in het wetsontwerp zijn voorzien (geslacht, magistraat-lid van de zetel en van het parket, taalevenwicht en evenwicht per ressort van het hof van beroep);

– bij gebreke aan de aanwending van het systeem van getrapte verkiezingen, zou het systeem van de rechtstreekse verkiezing per taalgroep in ieder geval moeten worden verkozen boven de aanwijzing door de Senaat (hetgeen vanzelfsprekend een nieuwe vorm van politisering zou betekenen). Er zou moeten worden rekening gehouden met de noodzakelijkheid de verschillende niveaus van de rechtscolleges vertegenwoordigd te zien.

Immers wanneer het er op aan zal komen de interne controlemechanismen te onderzoeken alsmede het goed functioneren van een rechtscollege zal het belangrijk zijn te kunnen genieten van de ondervinding van een magistraat « te velde ».

Rekening gehouden met de noodzakelijkheid de vertegenwoordiging te verzekeren van de verschillende niveaus van rechtsmacht en van de vraag tot het opheffen van het pariteitssysteem dat thans het ontwerp voorziet, wordt er aanbevolen het aantal leden van de Hoge Raad te brengen op 16 magistraten en 14 externen hetzij 30 leden in plaats van 24 (ofwel 18 magistraten en 16 externen hetzij alsdan 34 leden).

ministériels récents, de véritables « manager », gestionnaires du corps dont ils assument personnellement la direction et la responsabilité devant le Conseil supérieur.

Il se pose également la question de savoir s'il est concevable qu'un chef de corps adresse un rapport d'activités au Conseil dans lequel il siège; Conseil qui doit être amené à contrôler les activités de sa juridiction ou de son parquet et, par conséquent, ses qualités de dirigeant.

En outre, dans le contexte du mandat temporaire des chefs de corps et de l'évaluation de leurs activités en tant que chefs de corps, en vue d'un renouvellement de leur mandat, (principes à l'égard desquels des observations fondamentales seront faites dans le cadre du projet de loi relatif aux nominations et promotions des magistrats) l'on voit mal une participation d'un chef de corps au Conseil supérieur à titre partiel et certainement pas à titre permanent.

Il conviendrait, en effet, de conserver une certaine cohérence entre les textes (projet du Conseil supérieur et projet des nouvelles conditions de nominations et de promotions, créant des mandats temporaires spéciaux).

Art. 4, 5 et 8 à 15

La CNM est d'avis

— pour les magistrats :

– que la règle de la parité entre magistrats et externes est contraire aux conclusions et recommandations de la réunion multilatérale organisée par le Conseil de l'Europe à Varsovie et Slok les 23-26 juin 1997 (article 6);

– qu'il est nécessaire de recourir au principe des élections « par paliers » par le biais du dépôt de la candidature au Conseil fédéral consultatif des magistrats, qui procéderait à l'audition des candidats et ensuite à l'élection des magistrats membres du Conseil supérieur.

Un tel système permet de réaliser plus facilement un équilibre entre les différentes juridictions du pays, tout en prenant en compte les paramètres imposés par l'avant-projet (sexe, magistrat du siège et du parquet, répartition linguistique et par ressort de cour d'appel);

– qu'à défaut de recourir à l'élection « par paliers » précitée, le système de l'élection directe par appartenance linguistique, qui est de toute façon préféré à la désignation par le Sénat (ce qui conduirait à une nouvelle forme de politisation) devrait tenir compte de la nécessité d'assurer la représentation des différents niveaux de juridictions.

En effet dès lors qu'il s'agit d'évaluer la mise en œuvre des mécanismes de contrôle interne ou le bon fonctionnement d'une juridiction, il serait intéressant de bénéficier de l'expérience d'un magistrat « de terrain ».

Compte tenu de la nécessité d'assurer la représentation des différents niveaux de juridictions et de la demande de rupture avec le système de parité instauré par le projet, il est suggéré d'étendre le nombre de membres du Conseil supérieur à 16 magistrats et 14 externes soit 30 membres au lieu de 24 (voire 18 magistrats et 16 externes).

Op deze wijze zou men een aantal moeilijkheden kunnen verhelpen betreffende de vertegenwoordiging van de verschillende graden van jurisdicties door het vereisen van een minimumquotum van :

— 1 (of 2) magistraten van het Hof van Cassatie (waarvan eventueel 1 Franstalige en 1 Nederlandstalige, 1 van de zetel, 1 van het parket);

— 2 magistraten van een hof van beroep (waarvan bij voorkeur 1 Franstalige en 1 Nederlandstalige, 1 van de zetel, 1 van het parket);

— 2 magistraten, vrederechter of politierechter (waarvan bij voorkeur 1 Franstalige en 1 Nederlandstalige);

— 3 magistraten van een rechtbank van eerste aanleg en 1 magistraat van een rechtbank van koophandel (waarvan bij voorkeur 2 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen, 3 van de zetel, 1 van het parket);

— 2 magistraten van de arbeidsgerechten (waarvan bij voorkeur 1 Franstalige en 1 Nederlandstalige, 1 van de zetel, 1 van het parket, 1 van het arbeidshof, 1 van een arbeidsrechtbank);

— 1 Duitstalig magistraat (het ontwerp voorziet slechts de aanwezigheid van 1 Duitstalig lid bij de externen).

Totaal 12 (of 13), zodoende zou er een overschot aan vrije plaatsen blijven van 4 (of 3) die zouden moeten toelaten het evenwicht tussen mannen en vrouwen te verwezenlijken, alsmede het taalevenwicht en dit in functie van het aantal behaalde stemmen.

De NCM herhaalt het bestaan van een taalprobleem. Inderdaad werd er geen Duitstalig kiescollege voorzien. Bovendien, rekening gehouden met de onderzoeksbevoegdheid bij middel van commissies *ad hoc*, is er slechts een taalpariteit voorzien tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Onafgezien hiervan is de NCM voorstander van een lid-magistraat die het bewijs geleverd heeft van kennis van de duitse taal.

Onder geen enkel beding kan het Hof van Cassatie worden ondergebracht onder het ressort van het hof van beroep te Brussel. Het kiescollege van het Hof van Cassatie moet op een of andere wijze worden toegevoegd aan dit van de 5 ressorten van de hoven van beroep, hier stelt zich dus een ernstig probleem.

Wat de externen betreft :

— De benoemingen zouden kunnen geschieden deels door de Senaat en deels door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

— Teruggrijpend naar de hierboven beschreven oplossing in ondergeschikte orde wat het aantal leden betreft :

– 4 advocaten, ingeschreven aan een Belgische balie gedurende 10 jaar (en nog steeds in dienst);

– 2 professoren van een Belgische universiteit;

– 2 professoren van een hogeschool;

– 4 externen, dragers van een diploma van hoger onderwijs, met een beroepsondervinding van minimum 10 jaar in het domein van het recht, de economie, de administratie, het sociale of wetenschappelijke leven (er is in dit verband een discrepantie waar te nemen tussen de tekst van artikel 5, 1° in het Nederlands en het Frans).

— Het voorzitterschap moet toekomen aan een magistraat, of bij gebreke hiervan alleszins het ondervoorzitterschap voor zover een ondervoorzitterschap wordt voorzien. In alle landen van Europa immers waar er een Hoge Raad bestaat zijn de magistraten in de meerderheid (hetgeen overigens beantwoordt aan een aanbeveling van de Raad van Europa) (rekening gehouden met de onverenigbaarheden met een mandaat van korpsoverste, dient de verwijzing naar hen in artikel 17 te worden vermeden).

Ainsi l'on peut rencontrer notamment la difficulté liée à la représentation des différents niveaux de juridiction par l'instauration d'un quota minimum de :

— 1 (ou 2) magistrat(s) de la Cour de cassation (dont éventuellement 1 francophone, 1 néerlandophone, 1 du siège, 1 du parquet);

— 2 magistrats d'une cour d'appel (dont de préférence 1 francophone et 1 néerlandophone, 1 du siège, 1 du parquet);

— 2 magistrats, juges de paix ou de police (dont de préférence 1 francophone et 1 néerlandophone);

— 3 magistrats d'un tribunal de première instance et 1 magistrat du tribunal de commerce (dont de préférence 2 francophones et 2 néerlandophones, 3 du siège, 1 du parquet);

— 2 magistrats d'une juridiction du travail (dont de préférence 1 francophone et 1 néerlandophone, 1 du siège, 1 du parquet, 1 d'une cour, 1 du premier degré);

— 1 magistrat germanophone (L'avant-projet ne prévoit que la présence d'un membre germanophone externe).

Total 12 (ou 13). Il resterait de la sorte 4 (ou 3) places « libres » qui devraient permettre d'assurer l'équilibre entre hommes et femmes, ainsi que l'équilibre linguistique, et ce en fonction du nombre de voix obtenus.

La CNM réitère l'existence d'un problème linguistique. Il n'est en effet pas prévu de collège électoral germanophone et par ailleurs, eu égard aux compétences d'enquête par le biais de commissions *ad hoc*, il n'est prévu qu'une parité linguistique entre francophones et néerlandophones. Indépendamment du nombre de magistrats membres du Conseil supérieur et du mode de désignation, la CNM préconise la présence d'un magistrat justifiant de la connaissance de la langue allemande.

La Cour de cassation ne peut, en tout état de cause, être rattachée au ressort de la cour d'appel de Bruxelles. L'entité de la Cour de cassation doit être ajoutée aux cinq ressorts des cours d'appel.

Quant aux externes :

— Les nominations pourraient intervenir pour partie par le Sénat et pour partie par la Chambre.

— Eu égard à la proposition subsidiaire ci-dessus formulée :

– 4 avocats, inscrits à un barreau belge depuis 10 ans (c'est-à-dire en activité);

– 2 professeurs d'une université belge;

– 2 professeurs d'une école supérieure;

– 4 externes, porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur, avec une expérience professionnelle minimale de 10 ans dans un domaine juridique, économique, administratif, social ou scientifique (il est à relever à cet égard une discordance entre le texte de l'article 5, 1° néerlandais et français).

— La présidence doit revenir à un magistrat, ou à défaut qui soit instauré une vice-présidence et qu'un magistrat occupe soit la présidence, soit la vice-présidence. En effet, dans tous les pays d'Europe où il existe un conseil supérieur, les magistrats sont majoritaires (ce qui correspond à une recommandation du Conseil de l'Europe) (eu égard aux incompatibilités avec le mandat de chef de corps, la référence à ceux-ci en l'article 17 devrait être supprimée).

Art. 20

De NCM merkt op dat het reglement van inwendige orde volgens de tekst van het wetsontwerp zou moeten voorgelegd worden voor goedkeuring aan de minister van Justitie. Deze vereiste is hoegenaamd niet gewettigd. Er bestaat immers een evident risico de werking van de Hoge Raad te zien lam leggen in geval van weigering van goedkeuring. Voldoende zou zijn te voorzien dat de raad zijn eigen reglement van inwendige orde opstelt, en dat dit reglement in het *Belgisch Staatsblad* zou worden gepubliceerd.

Art. 23

In de memorie van toelichting, wordt vermeld dat het uitgesloten is dat de Hoge Raad zich zou bezighouden met klachten die te maken hebben met een rechterlijke beslissing.

De NCM is van oordeel dat het gepast voorkomt uitdrukkelijk te vermelden dat dit verbod in artikel 23 niet alleen de rechterlijke beslissing zou bedoelen maar tevens « elke daad van rechtsmacht » en dit om te voorkomen dat inbreuk zou worden gepleegd op de onafhankelijkheid van de magistraten (cf. de algemene bemerkingen van de Raad van State).

Art. 24

§ 1, eerste lid. Volgens de tekst van het wetsontwerp kan de Hoge Raad adviezen uitbrengen over de materies die betrekking hebben op de bevoegdheid van de rechterlijke organisatie. De notie bevoegdheid wordt bepaald door het Gerechtelijk Wetboek. Het is mogelijk dat men beoogd heeft te bedoelen de « materies », maar de huidige formulering kan niet worden aanvaard.

Bovendien betreurt de NCM dat de adviesbevoegdheid en de voorstellen van de Hoge Raad beperkt zouden zijn door de beschikbare middelen. Hij zou in staat moeten worden gesteld voorstellen te formuleren over de noodzakelijke middelen voor het goed functioneren van het gerechtelijk apparaat.

§ 2. De adviesbevoegdheden van de Federale Adviesraad voor de magistraten zijn niet dezelfde in de memorie en in de formulering van artikel 24, § 2. De NCM wenst dat de Federale Adviesraad van de magistraten zou worden geraadpleegd in de materies die handelen over het statuut en de beroepsactiviteiten van de magistraten, en bovendien dat hij de opdracht zou hebben de kandidaturen te ontvangen van de magistraten die wensen te zetelen in de Hoge Raad en over te gaan tot de verkiezing van de magistraten-leden van die Hoge Raad (dezelfde opdracht moet hem worden toevertrouwd betreffende het BBC).

Art. 26

§ 1, eerste lid. Volgens dit artikel deelt de Hoge Raad zijn adviezen en voorstellen schriftelijk mee aan de minister van Justitie en eventueel aan de instantie die om het advies heeft gevraagd. Dit advies zou moeten worden overhandigd aan de vertegenwoordigers van de 3 machten, te weten, aan de minister van Justitie (regering), aan de voorzitters van de Kamer en van de Senaat, en aan de eerste voorzitter en de procureur-generaal van en bij het Hof van Cassatie.

Art. 20

La CNM relève que le règlement d'ordre intérieur devrait, selon le texte de l'avant-projet, être soumis au ministre de la Justice pour approbation. Cette exigence n'est nullement justifiée. Il existe un risque évident de blocage du fonctionnement du Conseil supérieur en cas de refus d'approbation. Il suffirait de préciser que le conseil établit son règlement intérieur et que celui-ci sera publié au *Moniteur belge*.

Art. 23

Dans l'exposé des motifs, il est mentionné qu'il est exclu que le Conseil supérieur s'occupe de plaintes se rapportant à une « décision judiciaire ».

La CNM considère qu'il convient de mentionner expressément cette interdiction dans l'article 23 lui-même, en visant, non pas exclusivement la décision judiciaire, mais « tout acte juridictionnel » et ce, afin d'éviter que soit porté atteinte à l'indépendance des magistrats (cf. les observations générales du Conseil d'Etat).

Art. 24

§ 1er, alinéa 1er. Selon le texte du projet, le Conseil supérieur peut émettre des avis sur les matières qui concernent « la compétence de l'organisation judiciaire ». La notion de compétence est fixée par le Code judiciaire. Il est possible que l'on ait voulu viser les « attributions », mais le libellé actuel ne peut être accepté.

Par ailleurs la CNM regrette que la mission d'avis et propositions du Conseil supérieur soit limitée à l'utilisation des « moyens disponibles ». Il faudrait lui permettre de formuler des propositions sur les « moyens nécessaires » au bon fonctionnement de l'appareil judiciaire.

§ 2. Les missions d'avis du Conseil fédéral consultatif des magistrats ne sont pas les mêmes dans l'exposé des motifs et dans le libellé de l'article 24, § 2. La CNM souhaite que le Conseil fédéral consultatif soit consulté dans les matières qui intéressent « le statut et les activités professionnelles des magistrats », et en outre qu'il ait pour mission de réceptionner les candidatures des magistrats souhaitant siéger au Conseil supérieur et de procéder à l'élection des magistrats membres du Conseil supérieur (la même mission doit lui être conférée en ce qui concerne le collège de nominations et de promotions).

Art. 26

§ 1er, alinéa 1er. Selon cet article, le Conseil supérieur communique ses avis et propositions par écrit au ministre de la justice et le cas échéant à l'instance qui a requis l'avis. Cet avis devrait être remis aux représentants des trois pouvoirs, à savoir, au ministre de la Justice (gouvernement), aux présidents de la Chambre et du Sénat, et au premier président et procureur général de la Cour de cassation.

Art. 28

Het profiel van de korpsoversten op basis van criteria en de verschillende categorieën door de Koning bepaald :

Deze nieuwigheid is onverzoenbaar met de huidige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die de benoemingsvoorwaarden van de leden van de rechterlijke orde bepalen en beperken.

Art. 29

De Hoge Raad neemt kennis van de klachten gericht door « belanghebbenden in het functioneren van de rechterlijke organisatie ». De term « belanghebbende » dekt een ander begrip dan in de Franse tekst. Het zal de Hoge Raad behoren te bepalen wie belang heeft om deze instantie te vatten.

Art. 33

§ 1. Wanneer met een klacht rekening wordt gehouden, het is te zeggen — wanneer een klacht niet wordt geklasseerd voorziet het ontwerp dat de Hoge Raad oordeelt of het past of niet de betrokken magistraat in te lichten van het bestaan van een klacht. In de memorie van toelichting wordt deze mogelijkheid gewettigd door de bezorgdheid van de « doeltreffendheid van het onderzoek ».

De NCM is van oordeel dat de motivatie van deze bepaling ongelukkig is omwille van het niet verdoken wantrouwen opzichtens de magistraten en bovendien strijdig is met het algemeen principe van het recht van verdediging. Dit beveelt immers dat de persoon tegen dewelke klacht is ingediend noodzakelijkerwijze hiervan wordt ingelicht. De NCM schaart zich achter het advies van de Raad van State dienaangaande.

De NCM trekt de bijzondere aandacht op het feit dat de oprichting van de Hoge Raad nefaste gevolgen kan hebben op het goed verloop van de justitie rekening gehouden met het gevaar dat magistraten die het voorwerp uitmaken van deze kritiek zich zouden wraken in zaken die de klagers aanbelangen, hetgeen zou leiden tot een indirecte keuze van zijn rechter door zijn toevlucht te nemen naar herhaalde klachten.

Art. 34

§ 2. Deze bepaling zal gecommentarieerd worden bij de bespreking van de bepalingen dewelke betrekking hebben op de onderzoeksbevoegdheid.

Art. 35

In de lijst van de artikels die toelaten een interne controle uit te oefenen is er geen gewag gemaakt van artikel 148 van het gerechtelijk wetboek (controle op de officieren van gerechtelijke politie) artikelen 411, 412 en 413 van het Gerechtelijk Wetboek (tuchtsancties tegen magistraten van de zetel door hun korpsoversten) en 418 van het Gerechtelijk Wetboek alsmede de artikelen 415, 416 voor de griffiers en secretarissen daar waar men speciaal de tuchtvordering beoogt tegen de magistraten van het openbaar ministerie (artikel 414 van het Gerechtelijk Wetboek).

Art. 28

Le profil des chefs de corps sur la base de critères et des différentes catégories établis par le Roi :

Cette nouveauté est inconciliable avec les dispositions actuelles du Code judiciaire qui définissent et limitent les conditions de nomination des membres de l'ordre judiciaire.

Art. 29

Le Conseil supérieur connaît des plaintes adressées par « les intéressés sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire ». En néerlandais « *de belanghebbende* » recouvre une autre notion. Il appartiendra au Conseil supérieur de définir l'intérêt à agir devant cette institution.

Art. 33

§ 1er. Lorsque une plainte est prise en compte, c'est-à-dire n'est pas classée, l'avant-projet prévoit que le Conseil supérieur juge s'il convient ou non d'aviser le magistrat de l'existence de la plainte. Dans l'exposé des motifs cette faculté n'est justifiée que par le souci « d'efficacité de l'enquête ».

La CNM estime que la motivation de cette disposition, pour malheureuse qu'elle soit en raison de sa défiance non dissimulée à l'encontre des magistrats, est au surplus contraire au principe général du droit de la défense, qui commande que la personne contre laquelle la plainte est dirigée soit nécessairement avisée. Elle rejoint en ce sens l'avis du Conseil d'Etat.

La CNM attire tout spécialement l'attention sur le fait que la création de cette institution nouvelle peut avoir des répercussions néfastes sur le bon déroulement de la justice eu égard au danger de voir des magistrats faisant l'objet de critiques se déporter dans les causes où les parties plaignantes interviennent, et permet un choix indirect de son juge par le recours à des plaintes répétées.

Art. 34

§ 2. Cette dispositions sera commentée ci-après concernant les dispositions relatives à la mission d'enquête.

Art. 35

Dans la liste des articles qui permettent un contrôle interne il n'a pas été fait état de l'article 148 du Code judiciaire (surveillance des officiers de la police judiciaire) articles 411, 412 et 413 du Code judiciaire (sanctions disciplinaires contre les magistrats du siège par le chef de corps) et 418 du Code judiciaire et 415, 416 pour les greffiers et secrétaires, alors que l'on vise expressément l'action disciplinaire contre les magistrats du ministère public (article 414 du Code judiciaire).

Art. 37

Het verslag betreffende de uitoefening van interne controle zou eveneens moeten worden overgemaakt aan de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en aan de procureur-generaal bij dit Hof.

Art. 38 tot 40

Door een onderzoeksprocedure in te richten schendt het wetsontwerp het principe van de scheiding van de machten en van de onafhankelijkheid van de rechter. Immers door aan de Hoge Raad toe te laten zijn evaluatie in de plaats te stellen van deze van de korpsoversten, die een discretionnaire bevoegdheid uitoefenen en door van ambtswege een onderzoeksprocedure in te stellen wordt de weg geopend tot de uitoefening van externe druk op de magistraat die het voorwerp van zulk onderzoek uitmaakt.

Deze opdracht voor de Hoge Raad kan niet worden aanvaard op de wijze zoals zij thans is geformuleerd.

Art. 41 en 42

De initiatie tot tuchtonderzoek moet toekomen aan de minister van Justitie via de procureurs-generaal (artikelen 418 en 414 van het Gerechtelijk Wetboek) en zeker niet aan een orgaan dat geen deel uitmaakt van de rechterlijke macht. De Hoge Raad zou zich dienen te richten tot de minister van Justitie, dewelke verantwoordelijk blijft voor de kamers, het is te zeggen ten overstaan van de Natie (eerbied voor de scheiding van de machten).

Art. 43

De leeftijd van 65 jaar stemt niet overeen met de leeftijd waarop magistraten in ruste worden gesteld (67 of 70 jaar al naar gelang het geval). Er zou moeten worden bepaald : « wanneer het externe lid de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en het lid-magistraat de pensioengerechtigde leeftijd ».

Art. 47

De schending van het beroepsgeheim is niet toepasselijk op de deskundigen die in het ontwerp worden beoogd, noch opzichtens deze personen die hun medewerking verlenen aan de Hoge Raad. Men zou aan de tekst moeten toevoegen dat het beroepsgeheim eveneens toepasselijk is op alle personen die geroepen zijn mede te werken aan de activiteiten van de Hoge Raad.

De NCM onderschrijft, wat dit artikel betreft, eveneens de bemerkingen van de Raad van State.

Art. 49

De NCM is van oordeel dat alleen personen die actief zijn in de maatschappij zouden kunnen zetelen in de Hoge Raad.

Derhalve, rekening houdende met het feit dat het een tijdelijk mandaat is, komt het niet gepast voor van een wedde toe te kennen met alle voordelen die eigen zijn aan het openbaar ambt.

Art. 37

Le rapport sur l'exercice des contrôles internes devrait être également transmis au premier président et au procureur général de la Cour de cassation.

Art 38 à 40

En instaurant une procédure d'enquête le projet de loi viole le principe de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance du juge en permettant au Conseil supérieur de substituer son appréciation notamment à celle des chefs de corps exerçant une compétence discrétionnaire, en entamant d'office une procédure d'enquête et ouvre de la sorte la voie à l'exercice d'une pression extérieure sur le magistrat faisant l'objet d'une enquête.

Cette mission ne peut être acceptée telle qu'elle est libellée.

Art. 41 et 42

L'initiation disciplinaire doit appartenir au ministre de la Justice par le biais des procureurs généraux (article 418 et 414 du Code judiciaire) et certainement pas à un organe qui ne participe pas au Pouvoir judiciaire. Le Conseil supérieur devrait s'adresser au ministre de la Justice, au demeurant responsable devant les chambres, c'est-à-dire devant la Nation (respect du principe de la séparation des pouvoirs).

Art. 43

L'âge de 65 ans ne correspond pas à l'âge de la retraite des magistrats (67 ou 70 ans selon le cas). Il conviendrait d'indiquer : « lorsque le membre externe a atteint l'âge de 65 ans et le membre magistrat l'âge de la retraite ».

Art. 47

La violation du secret professionnel ne s'applique pas aux experts, visés dans le projet, ni à ceux qui apportent leur collaboration au Conseil supérieur. Il conviendrait d'ajouter au texte que le secret professionnel s'applique à toute personne appelée à collaborer aux travaux du Conseil supérieur.

La CNM rejoint, en outre, l'observation formulée par le Conseil d'Etat.

Art. 49

La CNM considère que seules des personnes en activité dans la société civile devraient siéger dans le Conseil supérieur.

Aussi, compte tenu du fait qu'il s'agit d'un mandat à temps, il ne s'indique pas d'allouer un traitement avec tous les avantages afférents à la fonction publique.

Zulk mandaat, dat een openbare dienst beoogt mag niet worden afgewend van deze enige doelstelling ten voordele bijvoorbeeld van het zich verzekeren van een rustpensioen.

Het zou derhalve aangewezen zijn van een vergoeding te voorzien, die gelijk zou zijn zowel voor de magistraten-leden als voor de externe leden.

Art. 50

De NCM is van oordeel dat het verkieslijk is het principe te huldigen van een dotatie eerder dan de werkingskosten ten laste te leggen van het ministerie van Justitie.

Brussel, 29 oktober 1997.

Un tel mandat, qui s'inscrit dans un souci de « service public » ne peut pas être détourné de cette seule finalité au profit par exemple de la constitution d'une pension de retraite.

Il conviendrait dès lors de prévoir une indemnité, qui devrait être identique pour les magistrats et les membres externes.

Art. 50

La CNM considère qu'il est préférable de recourir au principe de la dotation plutôt qu'au système consistant à mettre les frais de fonctionnement à charge du ministère de la Justice.

Bruxelles, le 29 octobre 1997.

BIJLAGE 15

NOTA DIE WERD OPGESTELD DOOR EEN WERKGROEP BIJ HET HOF VAN CASSATIE OVER DOOR DE REGERING VOORGENOMEN GRONDWETTELIJKE EN WETTELIJKE HERVORMINGEN INZAKE DE BENOEMING, DE BEVORDERING, DE EVALUATIE EN DE VORMING VAN DE MAGISTRATEN ALSMEDE DE INSTELLING VAN EEN HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

I. INLEIDING

1. Deze nota werd in oktober 1997 door de heer eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en door mevrouw de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie aangevraagd. Zij heeft betrekking op de door de regering voorgenomen grondwettelijke en wettelijke hervormingen inzake de benoeming, de bevordering, de evaluatie en de vorming van de magistraten alsmede op de instelling van een Hoge Raad voor de Justitie.

De werkgroep die deze nota heeft opgesteld bestond uit de heer afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie P. Marchal, voorzitter, de heer raadsheer in het Hof van Cassatie E. Forrier en de heer emeritus procureur-generaal bij het Hof baron J. Velu.

Zij volgt op de brief die op 12 september 1997 door de heer minister van Justitie aan de heer eerste voorzitter van het Hof van Cassatie is gestuurd. In die brief schreef de heer minister dat « elke opmerking en elke commentaar (op de desbetreffende ontwerpen van de regering) welkom zouden zijn, het gaat hier immers om wezenlijke hervormingen die de gerechtelijke inrichting voor de toekomst ingrijpend zullen wijzigen ».

Deze nota mag niet worden beschouwd als een inmenging van de rechterlijke macht in de taken van de wetgevende of van de uitvoerende macht.

De korpschefs van de hoven en van hun parketten hebben herhaaldelijk, overigens via de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dat Hof, de wens uitgedrukt dat, voor zover de scheiding van de machten en de onafhankelijkheid van de gerechten zulks toelaten, tussen hen en de vertegenwoordigers van de twee andere machten op meer geregelde basis overleg zou worden gepleegd. Deze nota lijkt in het kader van een dergelijk overleg te kunnen worden ingepast.

2. De opmerkingen en overwegingen van deze nota zijn hoofdzakelijk ingegeven door de bezorgdheid om het evenwicht tussen de Staatsmachten te bewaren en tevens de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te vrijwaren. Beide hangen samen met de beginsel van de voorrang van het recht en van de scheiding van de machten.

Zoals wordt herhaald in de memorie van toelichting bij de Aanbeveling n^{r} R(94)12 over de onafhankelijkheid, de doeltreffendheid en de rol van de rechter, die in oktober 1994 door het Ministercomité van de Raad van Europa is aangenomen, « *la portée de la notion d'indépendance des juges ne se limite pas aux juges eux-mêmes, mais s'étend au système judiciaire dans son ensemble* » (1), wat betekent dat

(1) « *L'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges* », Conseil de l'Europe, Staatsburg 1995, blz.16.

ANNEXE 15

NOTE ETABLIE PAR UN GROUPE DE TRAVAIL AU SEIN DE LA COUR DE CASSATION SUR LES REFORMES CONSTITUTIONNELLES ET LEGISLATIVES ENVISAGEES PAR LE GOUVERNEMENT EN CE QUI CONCERNE LA NOMINATION, LA PROMOTION, L'EVALUATION ET LA FORMATION DES MAGISTRATS AINSI QUE L'INSTITUTION D'UN CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

I. INTRODUCTION

1. La présente note demandée en octobre 1997 par M. le premier président de la Cour de cassation et Mme le procureur général près la Cour de cassation porte sur les réformes constitutionnelles et législatives envisagées par le gouvernement en ce qui concerne la nomination, la promotion, l'évaluation et la formation des magistrats ainsi que l'institution d'un Conseil supérieur de la Justice.

Le groupe de travail qui l'a établie était composé de M. le président de section à la Cour de cassation, P. Marchal, président, M. le conseiller à cette Cour, E. Forrier et M. le procureur général émérite près cette Cour, baron J. Velu.

Elle est la suite de la lettre adressée le 12 septembre 1997 par M. le ministre de la Justice à M. le premier président de la Cour de cassation, lettre dans laquelle M. le ministre écrivait que « toute observation et commentaire (au sujet des projets gouvernementaux en la matière) seraient les bienvenus, car il s'agit de réformes essentielles qui modifieront d'une manière fondamentale l'organisation judiciaire pour l'avenir ».

Elle ne devrait pas être considérée comme une immixtion du pouvoir judiciaire dans les tâches du pouvoir législatif ou du pouvoir exécutif.

A diverses reprises, les chefs de corps des cours et de leurs parquets ont, au demeurant, par la voix du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, exprimé le souhait de voir s'instaurer, dans les limites permises par la séparation des pouvoirs et l'indépendance des juridictions, une concertation plus régulière entre eux et les représentants des deux autres pouvoirs. Cette note paraît pouvoir s'inscrire dans le cadre d'une telle concertation.

2. Les observations et considérations que cette note contient procèdent principalement de la préoccupation de voir maintenir tant l'équilibre entre les pouvoirs de l'Etat que l'indépendance des cours et tribunaux, corollaire des principes de la prééminence du droit et de la séparation des pouvoirs.

Comme le rappelle l'exposé des motifs de la Recommandation n° R(94)12 sur l'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges, adoptée par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe en octobre 1994, « la portée de la notion d'indépendance des juges ne se limite pas aux juges eux-mêmes mais s'étend au système judiciaire dans son ensemble » (1), ce qui signifie que cette indépendance ne concerne pas

(1) L'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, p. 16.

die onafhankelijkheid niet alleen de rechter in se aanbelangt maar tevens een institutionele dimensie heeft.

Het Nationaal Congres stond erop dat recht werd gesproken door onafhankelijke rechters en heeft deswege hoven en rechtbanken tot een van de drie Staatsmachten gemaakt. Aldus hield het voor ogen dat de werkelijke inhoud van rechten en vrijheden afhankelijk is van de jurisdictionele bescherming die aan de justitiabelen wordt geboden : rechten en vrijheden lopen het risico hun betekenis te verliezen als de rechters niet onafhankelijk zijn. Die onafhankelijkheid vormt voor hen geen privilege noch een doel op zich; zij beoogt alleen het algemeen belang en, meer in het bijzonder, het belang van de justitiabelen.

De Grondwetgever van 1831 heeft bijzondere waarborgen voor hun onafhankelijkheid verleend aan de magistraten van de gerechtelijke rechtscolleges, die bij uitsluiting bevoegd zijn om kennis te nemen van de betwistingen inzake de burgerlijke rechten van personen en, behoudens bij de wet bepaalde uitzonderingen, van de geschillen over de politieke rechten (artikelen 144 en 145 van de Grondwet). Daartoe heeft hij specifieke regels vastgelegd inzake hun benoeming en promotie (artikelen 151 en 157 van de Grondwet), hun onafzetbaarheid (artikel 152 van de Grondwet), hun wedde (artikel 154 van de Grondwet) en het stelsel van de onverenigbaarheden (artikel 155 van de Grondwet).

Andere waarborgen voor hun onafhankelijkheid vloeien voort uit grondwettelijke regels met algemene draagwijdte tot regeling van het rechtsprekend systeem (artikel 146 van de Grondwet), van de uitoefening van de rechtsprekende functie (artikelen 144 en 145 van de Grondwet) of van de bevoegdheid van de rechtscolleges (artikelen 13, 158 en 159 van de Grondwet).

De onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en van haar rechters, zoals zij in de Grondwet is vastgelegd, is een van de meest vruchtbare bijdragen van België tot het recht van de democratische naties. De bescherming die aldus aan de rechterlijke macht door de Grondwet wordt geboden en waardoor zij, net als de rechten en vrijheden waarvoor zij borg staat, buiten bereik van de politieke belangen van het ogenblik blijft, is haar voornaamste toeverlaat.

De dwingende noodzaak van de onafhankelijkheid van de hoven en rechters is heden vastgelegd in de regels van internationale verdragen die door de Belgische wetgever zijn goedgekeurd, inzonderheid de bepalingen van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en 14.1 van het Verdrag over de Burgerlijke en Politieke Rechten. Die bepalingen zijn bindend voor alle Lid-Staten — inclusief de grondwetgevende macht — en heel wat van die Staten, onder meer België, hebben hen rechtstreekse werking in de interne rechtsorde verleend. De minimale implicaties van die vereiste werden, ook op internationaal vlak, gepreciseerd door de grondbeginselen van de Verenigde Naties inzake de onafhankelijkheid van de magistratuur, en door de regels voor de werkelijke toepassing van die grondbeginselen die door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties respectievelijk in 1985 en in 1989 zijn goedgekeurd evenals door de reeds vermelde Aanbeveling n^{r} R(94)12 van het Ministercomité van de Raad van Europa, over de onafhankelijkheid, de doeltreffendheid en de rol van de rechter, die in 1994 is aangenomen.

3. Zeker, de onafhankelijkheid van de rechter betekent niet dat zijn optreden willekeurig, ondoeltreffend of onverantwoord mag zijn.

De Rechterlijke Macht moet als Staatsmacht ten dienste zijn en blijven van de Natie, of meer bepaald van de

uniquement les juges considérés individuellement mais comporte aussi un aspect institutionnel.

Voulant que la justice soit rendue par des juges indépendants, le Congrès national a érigé les cours et tribunaux en l'un des trois pouvoirs de l'Etat. Ce faisant, il a eu à l'esprit que le contenu réel des droits et libertés est fonction du caractère effectif de la protection juridictionnelle accordée aux justiciables : les droits et libertés risqueraient d'être vides de sens si les juges n'étaient pas indépendants. Cette indépendance ne constitue pas pour ceux-ci un privilège ou un but en soi; elle n'a d'autre finalité que l'intérêt général, et en particulier, l'intérêt des justiciables.

Le Constituant de 1831 a conféré des garanties particulières d'indépendance aux magistrats des juridictions judiciaires, lesquelles connaissent exclusivement des contestations portant sur les droits civils des personnes et, sauf exception de la loi, des contestations portant sur les droits politiques (Constitution, articles 144 et 145). Il a à cet effet établi des règles spécifiques concernant les conditions de nomination et de promotion des juges (Constitution, articles 151 et 157), leur inamovibilité (Constitution, article 152), leur traitement (Constitution, article 154) et le régime des incompatibilités (Constitution, article 155).

D'autres garanties d'indépendance découlent de règles constitutionnelles de portée générale régissant l'organisation du système juridictionnel (Constitution, article 146), l'exercice de la fonction juridictionnelle (Constitution, articles 144 et 145) ou la compétence des juridictions (Constitution, articles 13, 158 et 159).

L'indépendance du pouvoir judiciaire et des juges qui en relèvent, telle qu'elle est organisée par la Constitution, est un des apports les plus féconds de la Belgique au droit des nations démocratiques. Placé sous l'égide de la Constitution pour qu'il soit à l'abri des intérêts politiques du moment, ce pouvoir, comme les droits et libertés dont il est le garant, trouve en elle sa principale protection.

L'impérieuse exigence d'indépendance des cours et tribunaux est aujourd'hui consacrée par des règles de traités internationaux approuvés par le législateur belge, plus particulièrement les dispositions des articles 6, § 1er, de la Convention européenne des droits de l'homme et 14, § 1er, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dispositions qui lient tous les pouvoirs des Etats contractants — en ce compris le pouvoir constituant —, et auxquelles bon nombre de ces Etats, dont la Belgique, reconnaissent des effets directs dans l'ordre juridique interne. Les implications minimales de cette exigence ont, également sur le plan international, été précisées par les principes fondamentaux des Nations Unies relatifs à l'indépendance de la magistrature, et par les règles pour l'application effective de ces principes fondamentaux, approuvés par l'Assemblée générale des Nations Unies respectivement en 1985 et en 1989 ainsi que par la Recommandation n° R(94)12 déjà citée du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, sur l'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges, adoptée en 1994.

3. Assurément, l'indépendance des juges ne signifie pas que ceux-ci peuvent agir de manière arbitraire, inefficace ou irresponsable.

Pouvoir de la Nation, le pouvoir judiciaire se doit d'être et de rester au service de la Nation, ou plus exactement au

personen die behoren tot de politiek georganiseerde Natie; zij vormt de openbare dienst van de Justitie. In dat perspectief hebben de rechters plichten en dragen zij verantwoordelijkheden. Zij hebben inzonderheid de plicht de rechten en vrijheden van de justitiabelen te verdedigen, de rechtsregels juist toe te passen en de zaken die hen worden voorgelegd doeltreffend en binnen een redelijke termijn te behandelen.

Aangezien de rechterlijke macht binnen het domein van de haar toegewezen bevoegdheid de Natie vertegenwoordigt, is het in de logica van een democratische Staat noodzakelijk dat in naam en voor rekening van de Natie een bepaald toezicht kan worden uitgeoefend op haar handelingen. Met dien verstande evenwel dat dit toezicht het evenwicht van de machten en de onafhankelijkheid van de Justitie niet in gevaar mag brengen (2).

4. Wij kunnen ons alleen maar verheugen over de herhaaldelijk uitgesproken bezorgdheid van de regering om de Justitie te verbeteren en tegelijkertijd de onafhankelijkheid van de rechters te eerbiedigen en te verdedigen.

De opstellers van deze nota zijn evenwel van mening dat de regeringsontwerpen waarin die bezorgdheid concreet wordt gemaakt, verschillende bezwaren doen rijzen.

Daaruit mag niet worden afgeleid dat de rechterlijke macht of de opstellers van deze nota in beginsel vijandig staan tegenover hervormingen die hoven en rechtbanken raken.

De grote meerderheid van de magistraten van de rechterlijke macht beseffen dat hun inspanningen en hun optreden in nieuwe banen kunnen worden geleid en zijn bereid om een einde te maken aan de crisis van de Justitie en hun tijd te volgen. Dat gaat niet zonder moeilijkheden. Het valt te betreuren dat de middelen waarover de rechterlijke macht beschikt beperkter zijn dan die waarover zij zou moeten kunnen beschikken.

Bepaalde normatieve hervormingen kunnen ongetwijfeld de vernieuwing in de hand werken die de Natie van die macht verwacht.

Dat vereist echter dat alvorens die geplande fundamentele hervormingen — grondwettelijke of wetgevende — worden aangenomen, men de zekerheid heeft dat zij noodzakelijk zijn om de werking ervan te verbeteren en dat het evenwicht van de machten en de onafhankelijkheid niet in het gedrang zullen komen.

5. Wij zullen beginnen met de voornaamste bezwaren uiteen te zetten tegen het geheel van de door de regering geplande hervormingen (II). De opstellers van deze nota wijzen er evenwel op dat zij niet zeker zijn dat zij op de hoogte zijn van alle voorstellen die de regering totnogtoe heeft opgesteld. Aldus werd op 14 november 1997, toen de redactie van dit algemene deel van de nota bijna voltooid was, een document van de regering genaamd « Voorstel van tekst inzake artikel 151 van de Grondwet » van 28 oktober 1997 voor advies aan het Hof van Cassatie overgelegd door ... de bijzondere verslaggever over de onafhankelijkheid van rechters en advocaten, de heer Dato' Param Cumaraswamy, van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de rechten van de mens. Het Hof wist niets af van het bestaan van die tekst die nochtans zoals we verder zullen zien, het Hof rechtstreeks aanbelangt.

Verder zullen we achtereenvolgens een diepgaande bespreking wijden aan :

(2) Zie de reeds vermelde Aanbeveling nr R(94) 12 van het Ministercomité, beginselen V en VI, en toelichting van de aanbeveling in « *L'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges* », *op. cit.*, blz. 24 tot 28.

service des personnes relevant de la Nation politiquement organisée : il est le service public de la Justice. Dans cette perspective, les juges ont des devoirs et assument des responsabilités. Ils ont notamment l'obligation de protéger les droits et libertés des justiciables, d'appliquer correctement les règles de droit et de traiter les affaires dont ils ont à connaître efficacement et dans un délai raisonnable.

Dès lors que dans le domaine de ses attributions, le pouvoir judiciaire représente la Nation, il est nécessaire, dans la logique d'un Etat démocratique, que certains contrôles puissent, au nom et pour compte de la Nation, être exercés sur son action, sous la réserve toutefois que ces contrôles ne soient pas de nature à entraîner des atteintes à l'équilibre des pouvoirs et à l'indépendance de la Justice (2).

4. On ne peut que se réjouir du souci exprimé à maintes reprises par le gouvernement d'améliorer la Justice tout en respectant et protégeant l'indépendance des juges.

A l'estime des auteurs de la présente note, les projets gouvernementaux qui concrétisent ce souci se heurtent, toutefois, à diverses objections.

Il ne faudrait pas en déduire que le pouvoir judiciaire ou les auteurs de cette note seraient hostiles en principe à des réformes qui concerneraient les cours et tribunaux.

Dans leur grande majorité, les magistrats qui composent le pouvoir judiciaire, conscients de ce que des voies nouvelles peuvent s'offrir à leurs efforts et à leur action, ont la volonté de sortir des crises que connaît la Justice et l'ambition d'épouser leur temps. Cela ne va pas sans difficultés. Il est permis de déplorer que les moyens dont le pouvoir judiciaire dispose soient limités par rapport à ceux qui devraient être les siens.

Certaines réformes normatives sont sans doute de nature à promouvoir le renouveau que la Nation attend de ce pouvoir.

Encore faut-il, avant que soient adoptées des réformes fondamentales — constitutionnelles ou législatives — telles que celles qui sont envisagées, être assuré que de telles réformes s'avèrent nécessaires pour améliorer son fonctionnement et ne soient pas susceptibles d'affecter l'équilibre des pouvoirs ainsi que son indépendance.

5. On commencera par exposer les objections principales qu'appellent dans leur ensemble les réformes envisagées par le gouvernement (II). Les auteurs de la présente note font toutefois observer qu'ils ne sont pas certains d'avoir connaissance de toutes les propositions établies à ce jour par le gouvernement. C'est ainsi que le 14 novembre 1997, alors que s'achevait la rédaction de cette partie générale de la note, un document du gouvernement intitulé « Proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution » et portant la date du 28 octobre 1997 a été transmis pour avis à la Cour de cassation par ... le rapporteur spécial sur l'indépendance des juges et des avocats, M. Dato' Param Cumaraswamy, du Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme. La Cour ignorait l'existence de ce texte qui pourtant, comme on le verra plus loin, la concerne directement.

On examinera ensuite successivement plus en détail :

(2) Voir la Recommandation n° R (94) 12 du Comité des Ministres déjà citée, principes V et VI, et exposé des motifs de la recommandation in L'indépendance, l'efficacité et le rôle des juges, *op. cit.*, pp. 24 à 28.

— de regeringsvoorstellen inzake de herziening van de artikelen 151 en 157 van de Grondwet (Gedr. Stuk Kamer, 6 november 1996, Gewone Zitting 1996-1997, nr 740/1-96/97 het werkdocument van de Eerste Minister van 18 maart 1997) en het document van de regering dd. 28 oktober 1997 dat « Voorstel van tekst betreffende artikel 151 van de Grondwet » is genaamd (III);

— het voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de aanwijzing, de benoeming en de bevordering van magistraten, tot invoering van een Academische Raad en tot invoering van een evaluatiesysteem voor de magistraten (IV);

— het voorontwerp van wet tot instelling van een Hoge Raad voor de Justitie, zoals dat na het advies van de Raad van State van 15 september 1997 is geamendeerd (V).

II. VOORNAAMSTE BEZWAREN TEGEN HET GEHEEL VAN DE DOOR DE REGERING VOORGENOMEN HERVORMINGEN

6. Die talrijke bezwaren kunnen als volgt worden onderverdeeld :

— die welke betrekking hebben op de nieuwe regels inzake benoeming, bevordering, evaluatie en vorming van de magistraten (A);

— die welke betrekking hebben op de instelling van een Hoge Raad voor de Justitie (B).

A. De nieuwe regels inzake benoeming, bevordering, evaluatie en vorming van de magistraten

7. De voornaamste bezwaren zijn :

— het opheffen van de grondwettelijke waarborgen bestaande in het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie en in het recht van die hoven om uit hun leden hun « voorzitters » (thans, eerste voorzitters) te kiezen, onder voorbehoud, voor dat laatste punt, van hetgeen voor het Hof van Cassatie is bepaald in het document van de regering van 28 oktober 1997 dat « Voorstel van tekst inzake artikel 151 van de Grondwet » (1°) is genoemd;

— het ontbreken in de voorgestelde teksten van artikel 151 van de Grondwet, van enige bepaling die de rechterlijke macht daadwerkelijk beschermt tegen partijdige benoemingen en bevorderingen (2°);

— het oprichten van een benoemings- en bevorderingcollege waarvan bepaalde opdrachten en de samenstelling onaanvaardbaar zijn (3°);

— het invoeren van een systeem van tijdelijke hernieuwbare mandaten voor de ambten van eerste voorzitter en kamervoorzitter van het hof van beroep en van het Arbeidshof en van voorzitter en ondervoorzitter van de rechtbanken. Dat systeem impliceert een wijziging van de zin en van de draagwijdte van artikel 152 van de Grondwet (de rechter is voor het leven benoemd, hij kan niet worden afgezet noch verplaatst) dat niet voor herziening is aangewezen en waardoor de waarborgen voor de onafhankelijkheid die bij die ambten horen worden aangetast (4°);

— het invoeren van een Academische Raad waarin de magistraten sterk in de minderheid zouden zijn (5°);

— het instellen van evaluatiesystemen van de magistraten waartegen onder meer als bezwaar geldt dat zij geen rekening houden met het specifiek karakter van de gerechtelijke ambten (6°).

— les propositions du gouvernement relatives à la révision des articles 151 et 157 de la Constitution (Doc. parl. Chambre du 6 novembre 1996, S.O. 1996-1997, n° 740/1-96/97 le document de travail du premier ministre du 18 mars 1997) et le document du gouvernement portant la date du 28 octobre 1997 et intitulé « Proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution » (III);

— l'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant la désignation, la nomination et la promotion de magistrats en vue de l'introduction d'un Conseil académique et d'un système d'évaluation pour les magistrats (IV);

— l'avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice tel qu'amendé après l'avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997 (V).

II. LES OBJECTIONS PRINCIPALES QU'APPELLENT DANS LEUR ENSEMBLE LES REFORMES ENVISAGEES PAR LE GOUVERNEMENT

6. Parmi ces multiples objections, on peut distinguer entre :

— celles qui concernent les règles nouvelles relatives à la nomination, à la promotion, à l'évaluation et à la formation des magistrats (A);

— et celles qui ont trait à la création d'un Conseil supérieur de la Justice (B);

A. Les règles nouvelles relatives à la nomination, à la promotion, à l'évaluation et à la formation des magistrats

7. Les objections principales portent sur :

— la suppression des garanties constitutionnelles que constituent le droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation et le droit de ces cours d'élire en leur sein leurs « présidents » (actuellement, premiers présidents) sous réserve, quant à ce dernier point, de ce qui est prévu pour la Cour de cassation dans le document du gouvernement du 28 octobre 1997, intitulé « Proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution » (1°);

— l'absence, dans les textes proposés de l'article 151 de la Constitution, de toute disposition assurant une protection effective du pouvoir judiciaire contre les nominations et promotions partisanes (2°);

— l'institution d'un collège de nomination et de promotion dont certaines missions et la composition sont inacceptables (3°);

— l'instauration d'un système de mandats temporaires susceptibles d'être renouvelés pour les fonctions de premier président et président de chambre de la cour d'appel et de la Cour du travail et de président et vice-président des tribunaux, système qui implique une modification du sens et de la portée de l'article 152 de la Constitution (nomination à vie, irrévocabilité et inamovibilité des juges) non soumis à révision et qui est de nature à affaiblir les garanties d'indépendance devant s'attacher à ces fonctions (4°);

— l'institution d'un Conseil académique dans lequel les magistrats seraient fortement minorisés (5°);

— l'instauration de systèmes d'évaluation des magistrats qui, entre autres objections, ne tiennent pas compte de la spécificité des fonctions judiciaires (6°).

1° *De opheffing van de twee belangrijke grondwettelijke waarborgen die de rechterlijke macht beschermen tegen partijdige benoemingen of bevorderingen : het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie en het recht van die hoven om uit hun leden hun « voorzitters » (thans, eerste voorzitters) te kiezen,* onder voorbehoud, voor dat laatste punt, van hetgeen voor het Hof van Cassatie is bepaald in het document van de regering van 28 oktober 1997 dat « Voorstel van tekst inzake artikel 151 van de Grondwet » (1°) is genoemd.

8. Naar luid van het huidige artikel 151, tweede lid, van de Grondwet, « worden de raadsheren in de hoven van beroep en de voorzitters en ondervoorzitters der rechtbanken van eerste aanleg binnen hun rechtsgebied door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door die hoven, de andere, naar gelang van het geval, door de provincieraden en de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorgelegd ».

Het derde lid bepaalt dat « de raadsheren in het Hof van Cassatie door de Koning worden benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door het Hof van Cassatie, de andere beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgelegd ».

Het zesde lid bepaalt dat « de hoven uit hun leden hun voorzitters en ondervoorzitters kiezen ».

9. De teksten van artikel 151 die de regering voorstelt bevatten niet langer de waarborg van het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie, als bepaald in het tweede en derde lid van het artikel, noch de waarborg van het recht van die hoven om uit hun leden hun « voorzitters » (thans eerste voorzitters) te kiezen, als bepaald in het zesde lid van het artikel. (Onder voorbehoud, voor dat laatste punt, van hetgeen voor het Hof van Cassatie is bepaald in het document van de regering van 28 oktober 1997 dat « Voorstel van tekst inzake artikel 151 van de Grondwet » is genoemd).

Het voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de aanwijzing, de benoeming en de bevordering van magistraten, tot invoering van een Academische Raad en van een evaluatiesysteem voor magistraten, heft daadwerkelijk het recht van voordracht van de hoven van beroep op evenals hun recht om uit hun leden hun eerste voorzitters te kiezen.

10. De bepalingen van het huidige artikel 151, tweede, derde en zesde lid van de Grondwet vormen een van de hoekstenen van het grondwettelijk systeem tot inrichting van de rechterlijke macht.

Met toepassing van het beginsel dat alle machten uitgaan van de Natie (artikel 33 van de Grondwet), betrekken die bepalingen de drie Staatsmachten bij de benoemingsprocedure van de magistraten van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie, en van de voorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg. De aldus samengestelde hoven kiezen hun leiders uit hun leden, wat betekent dat hen geen chefs kunnen worden opgelegd. In het grondwettelijke systeem dat toepasselijk is op de rechtscolleges van de rechterlijke macht, met uitzondering van de militaire gerechten, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsgerechten, zal dus de keuze van de regering, wanneer het een ambt betreft dat hoger is dan dat van gewoon rechter (vanaf die van ondervoorzitter van de

1° *La suppression de deux garanties constitutionnelles importantes protégeant le pouvoir judiciaire contre des nominations ou promotions partisanes : le droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation et le droit de ces cours d'élire en leur sein leurs « présidents » (actuellement, premiers présidents),* sous réserve, quant à ce dernier point, de ce qui est prévu pour la Cour de cassation dans le document du gouvernement du 28 octobre 1997, intitulé « Proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution ».

8. Aux termes de l'article 151 actuel, alinéa 2, de la Constitution, « les conseillers des cours d'appel et les présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance de leur ressort sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par ces cours, l'autre par les conseils provinciaux et le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale, selon le cas ».

L'alinéa 3 dispose que « les conseillers de la Cour de cassation sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par la Cour de cassation, l'autre alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat ».

L'alinéa 6 prévoit que « les cours choisissent dans leur sein leurs présidents et vice-présidents ».

9. Les textes de l'article 151 proposés par le gouvernement ne contiennent plus ni la garantie du droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation, prévue par les alinéas 2 et 3 de l'article, ni celle du droit pour ces cours d'élire en leur sein leurs « présidents » (actuellement, premiers présidents), prévue par l'alinéa 6 de l'article (sous réserve, quant à ce dernier point, de ce qui est prévu pour la Cour de cassation dans le document du gouvernement du 28 octobre 1997, intitulé « Proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution »).

L'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant la désignation, la nomination et la promotion de magistrats en vue de l'introduction d'un Conseil académique et d'un système d'évaluation pour les magistrats, supprime effectivement le droit de présentation des cours d'appel ainsi que le droit de celles-ci d'élire en leur sein leurs premiers présidents.

10. Les dispositions de l'actuel article 151, alinéas 2, 3 et 6, de la Constitution constituent une des clefs de voûte du système constitutionnel organisant le pouvoir judiciaire.

En application du principe que tous les pouvoirs émanent de la Nation (Constitution, article 33), elles associent les trois pouvoirs de l'Etat à la procédure de nomination des magistrats des cours d'appel et de la Cour de cassation, et des présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance. Ainsi constituées, ces cours élisent en leur sein ceux qui les dirigeront, ce qui signifie qu'elles ne peuvent se voir imposer leurs chefs. Ainsi, dans le système constitutionnel applicable aux juridictions judiciaires autres que les juridictions militaires, les tribunaux de commerce et les juridictions du travail, dès qu'il s'agit d'une fonction supérieure à celle d'un simple juge (depuis celle d'un vice-président de tribunal jusqu'à celle de premier président de la Cour de cassation), le choix du gouverne-

rechtbank tot die van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie), en het de regering niet verboden is tussen te komen, door de lijsten met voordrachten worden beperkt (3).

11. Het recht van voordracht van de hoven stamt uit de oude traditie van ons nationaal recht. Het gaat terug tot Karel V en tot de Grote Raad van Mechelen (1522). Dat recht werd overgenomen in het procedurereglement van de Hoge Raad van Brabant die in 1604 werd ingesteld, in 1611 werd het uitgebreid tot de Raad van Henegouwen, later in 1736 tot Vlaanderen, Luxemburg en Namen. Jozef II schafte het af, maar het werd bij de Oostenrijkse restauratie opnieuw ingevoerd en het werd grondwettelijk krachtens het Verdrag van Den Haag (artikel 7) van 10 december 1790. Het Franse regime schafte het opnieuw af tot het bij de Belgische Grondwet van 1831 opnieuw werd ingesteld (4). Terecht kon worden gezegd dat dit « het beginsel was van autonomie van de hoven ten aanzien van de vorst » (5).

Het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie vindt zijn rechtvaardiging in de noodzaak « *de maintenir d'une manière absolue l'indépendance du pouvoir judiciaire vis-à-vis du pouvoir exécutif* » (6). Het vormt het complement van de waarborg dat de rechter voor het leven benoemd is en niet mag worden ontzet uit zijn ambt, noch verplaatst (7). De Grondwetgever zag daarin bijzondere waarborgen van geschiktheid en eerbaarheid. De hoven van beroep en het Hof van Cassatie kunnen immers beter dan wie ook de geschiktheid beoordelen van degenen wier beslissingen zij dagelijks onderzoeken; hun voordrachten vormen een stimulans voor de magistraten die zich zullen inzetten om die stemmen te verdienen. Ten slotte en vooral, beperkt het recht van voordracht van die hoven de mogelijkheid van partijdige tussenkomsten en remt aldus misbruiken af die de regering uit de wereld wil helpen.

Het gaat niet op te zeggen dat in de ontwerpen van de regering het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie in beginsel blijft behouden maar dan met nieuwe modaliteiten.

Het voorontwerp van wet tot wijziging van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat voor een benoeming tot raadsheer in het hof van beroep en tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep, de minister aan de algemene vergadering van het hof waar de benoeming moet geschieden, vraagt een selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden (artikel 39; artikel 259*ter*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek). De minister, waaraan die selectie is medegedeeld, maakt aan de bevoegde selectiecommissie van het Benoemings- en Bevorderingscollege het benoemingsdossier over, met verzoek over te gaan tot rangschikking van drie kandidaten, op grond van de bij koninklijk besluit opgelegde criteria (artikel 39; artikel 259*ter*, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek). De Koning benoemt uit de gerangschikte kandidaten. Is een kandidaat met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning niet over tot diens

(3) Pand B. V° *Inamovibilité* n^r 52.

(4) Ch. Faider « *Le droit de présentation* », plechtige openingsrede voor het Hof van Cassatie op 16 december 1871, Brussel 1872 en de vermelde verwijzingen.

(5) C. Cambier « *Droit judiciaire civil* », dl. I, Brussel 1974, blz. 51.

(6) J.J. Thonissen « *La Constitution belge annotée* » 3^e uitg., Brussel, 1879, blz. 307-308, n^rs 464-465.

(7) Ch. Faider « *Le droit de présentation* », op. cit. blz. 15.

ment, quand il n'est pas interdit à celui-ci d'intervenir, est limité par des listes de présentation (3).

11. Le droit de présentation des cours a sa racine dans les anciennes traditions de notre droit national. Il remonte à Charles V et au Grand Conseil de Malines (1522). Repris dans le règlement de procédure du Conseil souverain de Brabant de 1604, il fut étendu en 1611 au Conseil du Hainaut, puis en 1736 à la Flandre, au Luxembourg et à Namur. Supprimé par Joseph II, il fut rétabli à la restauration autrichienne et devint constitutionnel en vertu du traité de La Haye (article 7) du 10 décembre 1790. Il fut supprimé de nouveau par le régime français, pour renaître dans la Constitution que la Belgique se donna en 1831 (4). On a pu à juste titre considérer qu'on trouvait là « le principe d'une autonomie des cours à l'égard du souverain » (5).

Le droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation se justifie par la nécessité de « maintenir d'une manière absolue l'indépendance du pouvoir judiciaire vis-à-vis du pouvoir exécutif » (6). Il est le complément de l'inamovibilité (7). Le Constituant y a cherché des garanties spéciales d'aptitude et d'honorabilité. Mieux que quiconque, en effet, les cours d'appel et la Cour de cassation savent juger de l'aptitude de ceux dont elles examinent chaque jour les décisions; leurs présentations stimulent les magistrats qui se préparent à mériter leurs suffrages. Enfin et surtout, le droit de présentation de ces cours limite les possibilités d'interventions partisanes et constitue ainsi un frein aux abus que le gouvernement entend supprimer.

On ne saurait considérer que les projets gouvernementaux maintiennent le droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation dans son principe quoique suivant des modalités nouvelles.

L'avant-projet de loi portant modification de la deuxième partie du Code judiciaire prévoit que pour les nominations à la fonction de conseiller à la cour d'appel et de conseiller suppléant à la cour d'appel, le ministre demande à l'assemblée générale de la cour où la nomination doit avoir lieu de procéder à une sélection de cinq candidats si le nombre total le permet (article 39; Code judiciaire, article 259*ter*, § 3). Cette sélection ayant été communiquée au ministre, celui-ci transmet le dossier de nomination à la commission compétente du Collège de nomination et de promotion, laquelle doit opérer un classement de trois candidats sur la base de critères imposés par arrêté royal (article 39; Code judiciaire, article 259*ter*, § 4). Le Roi nomme les candidats parmi les candidats classés. Si un candidat est classé premier à l'unanimité des voix et que le Roi ne procède pas à la nomination de celui-ci, il est demandé à la commission de sélection d'effectuer un autre classe-

(3) Pand B. V° Inamovibilité n° 52.

(4) Ch. Faider, *Le droit de présentation*, discours prononcé à l'audience solennelle de la Cour de cassation du 16 décembre 1871, Bruxelles 1872 et références citées.

(5) C. Cambier, *Droit judiciaire civil*, t.I, Bruxelles 1974, p. 51.

(6) J.J. Thonissen, *la Constitution belge annotée*, 3^e éd., Bruxelles, 1879, pp. 307-308, n^os 464-465.

(7) Ch. Faider, *Le droit de présentation, op. cit.*, p. 15.

benoeming, dan wordt de selectiecommissie verzocht een nieuwe rangschikking op te maken. Wordt dezelfde kandidaat opnieuw met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning opnieuw niet over tot diens benoeming, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten bekend gemaakt (artikel 39; artikel 259*ter*, § 5 van het Gerechtelijk Wetboek).

Aldus hebben de hoven van beroep in het geplande systeem nog alleen het recht kandidaten te selecteren; zij mogen de gekozen kandidaten niet aan de regering voorstellen; het staat aan het benoemings- en bevorderingscollege — een orgaan waarvan de samenstelling onaanvaardbaar is — drie van de gekozen kandidaten te rangschikken en die aan de minister voor te stellen; de regering legt de criteria voor de rangschikking op en tot-nogtoe weten we helemaal niets af van die criteria; de minister kan zelfs weigeren een kandidaat te benoemen die tweemaal eenstemmig door het Benoemings- en Bevorderingscollege als eerste is geplaatst; in een dergelijk geval moet de benoemingsprocedure herbegonnen worden.

Een dergelijk systeem werkt de depolitisering niet in de hand, wel integendeel.

Voor het Hof van Cassatie wordt een soortgelijk systeem overwogen, aangezien in het voorstel van tekst inzake artikel 151 van de Grondwet van 28 oktober 1997, in paragraaf 1, vierde lid wordt bepaald dat « de raadsheren in het Hof van Cassatie door de Koning worden benoemd uit een lijst van vijf kandidaten voorgelegd door een adviesorgaan, gelijk samengesteld uit magistraten van het Hof van Cassatie, rechtstreeks verkozen uit en door deze laatsten, en uit andere leden benoemd door de Senaat met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen ».

Aldus ontneemt men aan het Hof van Cassatie, zoals aan de hoven van beroep, het grondwettelijk recht om kandidaten voor te dragen voor een plaats bij het Hof. Die bevoegdheid zou worden overgedragen aan een « adviesorgaan » waarin de door het Hof verkozen magistraten slechts de helft van de leden zouden vormen.

Het blijft een raadsel waarom een dergelijk systeem beter zou zijn dan het systeem dat zijn deugdelijkheid heeft bewezen en verantwoord wordt door de opdracht van het Hof van Cassatie en de plaats van het Hof van Cassatie in het staatsbestel, waarbij het Hof en een federale Kamer Kandidaten voordragen. Wat echter wel duidelijk is dat door het opheffen van het recht van het Hof van Cassatie om voordrachten te doen en door het uitoefenen van dat recht toe te vertrouwen aan een orgaan waar 's Hofs leden niet de meerderheid vormen, partijdige overwegingen aan bod zullen kunnen komen waar het Hof steeds wars is van geweest. Men zal ongetwijfeld aanvoeren dat men « corporatisme » ([8]) heeft willen vermijden, waarbij men dan echter wel over het hoofd ziet dat de Grondwetgever van 1831, precies om dat gevaar te ondervangen, heeft bepaald dat het recht van voordracht door de hoven en politieke vergaderingen samen zou worden uitgeoefend, waarbij laatstgenoemden dan door hun eigen voordrachten een tegengewicht kunnen vormen voor die van de hoven ([9]). Er is nooit betoogd dat die politieke vergaderingen niet erin waren geslaagd dat door de Grondwet gewilde evenwicht te bewerkstelligen.

([8]) Zie het werkdocument van de Eerste Minister van 18 maart 1997, blz. 3. Opmerkenswaard is dat dit het enige argument is dat voor de opheffing van de voordrachten door de hoven wordt aangevoerd.

([9]) J.J. Thonissen « *La Constitution belge annotée* » n[r] 453, *in fine*.

ment. Si le même candidat est à nouveau classé premier à l'unanimité des voix et que le Roi ne procède pas à sa nomination, un nouvel appel aux candidats est publié (article 39; Code judiciaire, article 259*ter*, § 5).

Ainsi, dans le système envisagé, les cours d'appel n'ont que le droit de sélectionner des candidats; elles ne peuvent présenter les candidats sélectionnés au gouvernement; c'est au collège de nomination et de promotion — organe dont la composition est inacceptable — qu'il appartient de classer trois des candidats sélectionnés et de présenter ceux-ci au ministre; c'est le gouvernement qui impose les critères selon lesquels ce classement doit être opéré, critères sur lesquels on ne possède actuellement aucune donnée; même si, suivant ces critères, un candidat est à deux reprises classé premier à l'unanimité par le collège de nomination et de promotion, le ministre peut refuser de le nommer; en pareil cas, la procédure de nomination doit être recommencée.

Un tel système ne favorise en rien la dépolitisation, tout au contraire.

Un système similaire est envisagé pour la Cour de cassation, puisque la « proposition de texte relative à l'article 151 de la Constitution » du 28 octobre 1997 porte, au paragraphe 1[er], alinéa 4, que « les conseillers à la Cour de cassation sont nommés par le Roi sur une liste de candidats, présentés par un organe consultatif, composé paritairement de magistrats de la Cour de cassation élus directement par cette dernière en son sein et d'autres membres nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés ».

Ainsi, la Cour de cassation serait-elle, comme les cours d'appel, dépossédée de son droit constitutionnel de présenter les candidats à une place en son sein et ce au bénéfice d'un « organe consultatif » dont les magistrats élus par elle ne composeraient que la moitié des membres.

On ne voit pas en quoi un tel système serait meilleur que celui de la présentation des candidats par la Cour de cassation et par une Chambre fédérale, système qui a fait ses preuves et se justifie par la mission de la Cour de cassation et sa place dans l'Etat. On voit bien, par contre, comment la suppression du droit de présentation de la Cour de cassation et l'exercice de ce droit par un organe où ses membres ne seraient pas en majorité, permettrait de mieux donner cours à des considérations partisanes auxquelles la Cour est toujours demeurée étrangère. Sans doute dira-t-on qu'il s'agit d'éviter le « corporatisme » ([8]), oubliant que c'est précisément pour obvier à ce danger que le Constituant de 1831 a prévu que le droit de présentation serait exercé conjointement par les cours et les assemblées politiques, celles-ci pouvant ainsi, par leurs propres présentations, contrebalancer celles qui ont été faites par les cours ([9]). Il n'a jamais été affirmé que les assemblées politiques n'avaient pas assuré cet équilibre, voulu par la Constitution.

([8]) Voir le document de travail du premier ministre du 18 mars 1997, p. 3. On remarquera que c'est le seul argument que l'on fait valoir en faveur de la suppression du droit de présentation des cours.

([9]) J.-J. Thonissen, La Constitution annotée, n° 453, *in fine*.

Indien de regering, met de bedoeling de rechterlijke benoemingen te « depolitiseren » zich zou uitspreken voor de afschaffing van het recht van voordracht van de politieke korpsen, namelijk de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de provincieraden en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, zou ze in dezelfde geest en naast de hierboven uiteengezette fundamentele redenen, erop moeten toezien dat het recht van voordracht van de hoven behouden blijft. Het recht van voordracht dat thans door de politieke korpsen wordt uitgeoefend zou in die veronderstelling, op nationaal niveau en op het niveau van het rechtsgebied van de hoven van beroep, kunnen worden toevertrouwd aan apolitieke instellingen die daartoe zouden worden opgericht en de burgerlijke samenleving zouden vertegenwoordigen (advocaten, hoogleraren, personen met beroepservaring in verband met de problemen van justitie ...). Het recht van voordracht zou door de hoven en die instellingen worden uitgeoefend.

Een andere mogelijkheid is ook dat het recht van voordracht van de hoven van beroep en van het Hof van Cassatie behouden blijft, maar dat voor de benoemingen tot raadsheer in het hof van beroep en tot voorzitter of ondervoorzitter van de rechtbanken van eerste aanleg de bij de wet van 18 juli 1991 opgerichte adviescomités (artikel 259*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek) vooraf zouden worden ingeschakeld. Voor de benoemingen in die ambten voorzag het wetsontwerp tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van de magistraten, dat door de Regering in mei 1990 was ingediend en dat tot de bovengenoemde wet heeft geleid, in het voorafgaand advies van die comités ([10]). De Raad van State oordeelde in zijn advies van 19 januari 1990 dat het advies van die comités onbestaanbaar was met artikel 99, tweede lid, van de Grondwet (thans artikel 151, tweede lid), doordat dit artikel voor die magistraten zowel een voordracht door het hof van beroep als een voordracht door de provincieraad voorschrijft « Men dient het er voor te houden », aldus het advies « dat de Grondwetgever de formaliteiten die aan dergelijke benoemingen voorafgaan op beperkende wijze heeft opgesomd » ([11]). Op dat ogenblik werd het optreden van het adviescomité derhalve uitgesloten wanneer het de benoeming van die magistraten betrof, omdat in het voormalige artikel 99, tweede lid, van de Grondwet de regels voor een dergelijk optreden ontbraken.

12. De depolitisering is ook de reden waarom het recht van de hoven om hun « voorzitters » (thans eerste voorzitters) uit hun leden te kiezen moet behouden blijven.

« *L'influence d'un président est trop importante* », verklaarde de verslaggever van de centrale sectie van het Nationaal Congres (de heer Raikem) « *pour qu'on laisse le Chef de l'Etat maître de choisir pour président qui bon lui semble* » ([12]). In het door die afdeling uitgewerkte ontwerp werd hetzelfde recht toegekend aan de rechtbanken van eerste aanleg. Die bepaling werd verworpen na de opmerking van één van de leden van het Congres (de heer Destouvelles) dat ze in bepaalde gevallen onmogelijk zou kunnen worden uitgevoerd, zoals bijvoorbeeld in het geval dat een rechtbank van eerste aanleg die slechts uit drie

([10]) Gedr. St. Senaat, 1989-1990 n[r] 974-1 (1989-1990).

([11]) Gedr. St. Senaat, 1989-1990 n[r] 974-1 (1989-1990) blz. 51 en 53.

([12]) E. Huyttens, *Discussions du Congrès national de Belgique*, Brussel 1844, II, blz. 253.

Si le gouvernement, dans son souci de « dépolitiser » les nominations judiciaires, décidait de proposer la suppression du droit de présentation des corps politiques, à savoir le Sénat, la Chambre des représentants, les conseils provinciaux et le Conseil de Bruxelles-capitale, il devrait, dans le même souci s'ajoutant aux raisons fondamentales exposées ci-dessus, veiller à ce que soit maintenu le droit de présentation des cours. Le droit de présentation exercé à présent par les corps politiques pourrait, en cette hypothèse, être confié, au niveau national et au niveau du ressort des cours d'appel, à des organismes apolitiques créés à cet effet et représentatifs de la société civile (avocats, professeurs d'université, personnalités ayant une expérience professionnelle en rapport avec les problèmes de la Justice ...). Le droit de présentation serait exercé par les cours et par ces organismes.

Il pourrait être envisagé aussi de maintenir le droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation tout en faisant intervenir préalablement pour les nominations de conseiller à la cour d'appel et de président ou vice-président du tribunal de première instance les comités d'avis instaurés par la loi du 18 juillet 1991 (Code judiciaire, article 259*bis*). Pour les nominations à ces fonctions, le projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats qui avait été déposé par le gouvernement en mai 1990 et qui a donné lieu à la loi susvisée, prévoyait l'avis préalable de ces comités ([10]). Dans son avis du 19 janvier 1990 le Conseil d'Etat considéra que l'avis de ces comités était incompatible avec l'article 99, alinéa 2 de la Constitution (actuellement article 151, alinéa 2) en tant que cet article prévoit pour ces magistrats une présentation à la fois par la cour d'appel et par le conseil provincial. « Il faut considérer », énonce l'avis, « que le constituant a, de manière limitative, énoncé les formalités préalables à de telles nominations » ([11]). A l'époque, l'intervention du comité d'avis fut dès lors exclue lorsqu'il s'agissait de la nomination de ces magistrats, en raison de l'absence dans l'ancien article 99, alinéa 2, de la Constitution, de règles autorisant pareille intervention.

12. Le même souci de dépolitisation justifie aussi le maintien du droit des cours d'élire en leur sein leurs « présidents » (actuellement, premiers présidents).

« L'influence d'un président est trop importante », disait le rapporteur de la section centrale du Congrès national (M. Raikem), « pour qu'on laisse le Chef de l'Etat maître de choisir pour président qui bon lui semble » ([12]). Dans le projet élaboré par cette section, la même faculté était attribuée aux tribunaux de première instance. Cette disposition fut rejetée sur l'observation faite par l'un des membres du Congrès (M. Destouvelles) qu'il serait impossible de la mettre en exécution dans certains cas, celui par exemple où un tribunal de première instance qui ne serait composé que de trois juges viendrait à perdre son président. Il ne

([10]) *Doc. parl. Sénat* S. 1989-1990 n° 974-1 (1989-1990).

([11]) *Doc. parl. Sénat* S. 1989-1990 n° 974-1 (1989-1990) pp. 51 et 53.

([12]) E. Huyttens, *Discussions du Congrès national de Belgique*, Bruxelles 1844, t.II, p. 253.

rechters zou bestaan haar voorzitter zou verliezen. Het is immers niet aangewezen dat de benoeming van die magistraat aan de twee overblijvende rechters wordt overgelaten ([13]).

Het is niet duidelijk om welke redenen de politieke instanties geschikter zouden zijn dan de hoven om de bekwaamheidscriteria te beoordelen voor de magistraten die aan het hoofd van de hoven moeten staan of om die magistraten aan te wijzen.

De hoven behouden door hun recht om hun voorzitters uit hun leden te kiezen prerogatieven die voordien aan de grote justitiële korpsen waren toegekend ([14]). Het recht komt ook toe aan het Arbitragehof en de Raad van State die nochtans geen afzonderlijke machten binnen de Staat vormen. Het komt ook toe aan de internationale gerechtshoven, meer bepaald aan het Benelux-Gerechtshof, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en het Europees Hof voor de rechten van de mens.

13. De opheffing van het recht op voordracht van de hoven van beroep en het Hof van cassatie en van hun recht om hun korpschefs te kiezen, zou geenszins bijdragen tot de door de regering nagestreefde « depolitisering » van de benoemingen en bevorderingen. Zij zou daarentegen nefaste gevolgen hebben voor de Staat, voornamelijk omdat het evenwicht tussen de machten zou worden verstoord. Zij zou immers de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en dus de grondwettelijke waarborgen voor de burgers ernstig aantasten en de rechterlijke macht degraderen tot een gewone ondergeschikte overheid.

Zij zou bovendien het begin betekenen van een nieuwe vorm van politisering, die des te gevaarlijker zou zijn, daar zij zou geschieden onder het mom van objectiviteit.

14. Niets belet de politieke partijen om, als zij de zorg van de regering delen, een pact te sluiten waarin zij zich ertoe verbinden zich niet langer rechtstreeks of onrechtstreeks in te laten met de rechterlijke benoemingen, door een einde te maken aan het stelsel van de verdeling van de benoemingen, kortom, door alleen de verdienste te laten primeren.

Bij ontstentenis van een dergelijke verbintenis en van de mentaliteitswijziging die ze impliceert zal elke poging tot « depolitisering », zelfs als ze geschiedt door wijziging van de Grondwet, vruchteloos zijn ([15]).

2° *Het ontbreken, in het door de regering voorgestelde artikel 151, van elke bepaling die een werkelijke bescherming van de rechterlijke macht tegen partijpolitieke benoemingen en bevorderingen zou waarborgen*

15. Nadat de regering de grondwettelijke waarborgen voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht die besloten liggen in het recht van voordracht van de hoven en het recht van die hoven om hun « voorzitters » (thans eerste voorzitters) uit hun leden te kiezen weggelaten heeft uit het door haar voorgestelde artikel 151, neemt zij geen nieuwe waarborgen in die teksten op om die onafhankelijkheid te vrijwaren tegen partijpolitieke benoemingen en bevorderingen.

([13]) E. Huyttens, op. cit., II, blz. 238 en 252-253.

([14]) C. Cambier, op. cit., blz. 553.

([15]) Zie in die gedachtegang : « Deontologische code van de Vlaamse volksvertegenwoordigers inzake dienstverlening aan de bevolking », inzonderheid artikel 22.

s'indique pas en effet de laisser aux deux juges restants la nomination de ce magistrat ([13]).

On n'apperçoit pas les raisons permettant de considérer que les pouvoirs politiques seraient mieux placés que les cours pour apprécier les critères d'aptitude des magistrats appelés a être placés à la tête de celles-ci ou pour désigner ces magistrats.

Par leur droit d'élire en leur sein leurs présidents, les cours continuent à exercer des prérogatives reconnues jadis aux grands corps de justice ([14]). Le droit appartient également à la Cour d'arbitrage et au Conseil d'Etat qui, pourtant, ne constituent pas dans l'Etat des pouvoirs distincts. Il appartient aussi aux cours de justice internationales, notamment à la Cour de justice Benelux, à la Cour de justice des Communautés européennes et à la Cour européenne des droits de l'homme.

13. La suppression du droit de présentation des cours d'appel et de la Cour de cassation et de leur droit d'élire leurs chefs de corps ne servirait en rien l'objectif du gouvernement de « dépolitiser » les nominations et les promotions. Elle aurait, par contre, des conséquences dommageables pour l'Etat résultant principalement de la rupture de l'équilibre entre les pouvoirs. Elle serait en effet susceptible d'entraîner de graves atteintes à l'indépendance du pouvoir judiciaire, donc aux garanties que les citoyens doivent trouver dans la Constitution, et de réduire le pouvoir judiciaire au rang d'une simple autorité subordonnée.

Elle ouvrirait en outre la voie à un nouveau type de politisation, d'autant plus pernicieux qu'il se couvrirait des couleurs de l'objectivité.

14. Rien n'empêche les partis politiques, s'ils partagent le souci du gouvernement, de conclure un pacte les engageant à ne plus intervenir, directement ou indirectement, dans les nominations judiciaires, en mettant fin au système de partage des nominations, bref, en laissant libre cours au seul mérite.

A défaut d'un tel engagement et du changement d'attitude qu'il implique, toute tentative de « dépolitisation », fût-ce par la modification de la Constitution, sera vaine ([15]).

2° *L'absence, dans les textes de l'article 151 proposés par le gouvernement, de toute disposition assurant une protection effective du pouvoir judiciaire contre les nominations et les promotions partisanes*

15. Ayant supprimé dans les textes de l'article 151 qu'il propose les garanties constitutionnelles d'indépendance du pouvoir judiciaire que constituent le droit de présentation des cours et le droit de celles-ci d'élire en leur sein leurs « présidents » (actuellement, premiers présidents), le gouvernement ne prévoit pas, dans ces textes, de nouvelles garanties pour préserver cette indépendance contre des nominations et des promotions partisanes.

([13]) E. Huyttens, *op.cit.*, t.II, pp. 238 et 252-253.

([14]) C. Cambier, *op.cit.*, p. 553.

([15]) Voir dans cet ordre d'idées : « *Deontologische code van de Vlaamse volksvertegenwoordigers inzake dienstverlening aan de bevolking* », spécialement l'article 22.

Paragraaf 1 van de nieuwe, in november 1996 voorgestelde tekst laat enkel aan de gewone wetgever de zorg over de voorwaarden vast te stellen waaronder en de wijze waarop niet alleen de vrederechters en de rechters van de rechtbanken maar ook de raadsheren van de hoven van beroep en van het Hof van cassatie door de Koning benoemd worden; (eerste lid), het laat enkel aan de wetgever de zorg over de modaliteiten, de voorwaarden en de duur te omschrijven van de aanwijzing, uit de leden van de hoven en rechtbanken, tot het ambt van eerste voorzitter, voorzitter, kamervoorzitter, afdelingsvoorzitter en ondervoorzitter (tweede lid) en de wijze te bepalen waarop, onder meer door een beroep te doen op een of meer adviesorganen, bestaande uit leden van de rechterlijke orde en andere leden, de objectiviteit van de benoemingen en aanwijzingen wordt gewaarborgd.

Verderop wordt paragraaf 2 van de in november 1996 voorgestelde tekst betreffende de instelling van een Hoge Raad voor de Justitie onderzocht (zie met name *infra* nrs 28-29).

De paragrafen 1 tot 3 van de nieuwe, in maart 1997 voorgestelde tekst zijn wat meer expliciet.

Wat de benoeming van de vrederechters, de rechters van de rechtbanken, de raadsheren in de hoven van beroep en de raadsheren in het Hof van Cassatie betreft, verwijst de tekst naar de gewone wetgever om de voorwaarden en de wijze van benoeming te bepalen, met dien verstande evenwel dat, enerzijds, « onverminderd de tussenkomst van andere adviesorganen, de benoeming onder meer geschiedt na rangschikking door een adviesorgaan, samengesteld uit magistraten van de rechterlijke orde, op hun voordracht benoemd door de Senaat met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, en uit andere leden benoemd door de Senaat met dezelfde meerderheid » en dat anderzijds « in geval van benoeming tot raadsheer in het hof van beroep (of in het Hof van Cassatie), de wet tevens voorziet in een advies van deze hoven dat aan de rangschikking (...) voorafgaat op de wijze door haar bepaald » (paragraaf 1).

Wat betreft de aanwijzing tot (eerste voorzitter van het Hof van Cassatie), tot eerste voorzitter van de hoven van beroep en tot voorzitter van de rechtbanken, onder meer na tussenkomst van het bovengenoemde adviesorgaan, verwijst de tekst naar de gewone wetgever die de voorwaarden en de wijze van die aanwijzing zal bepalen (paragraaf 2, eerste lid).

Wat betreft de aanwijzing tot voorzitter en tot afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie, evenals tot kamervoorzitter en ondervoorzitter van de hoven en rechtbanken uit hun leden, verwijst de tekst naar de wetgever om de voorwaarden en de wijze van aanwijzing te bepalen (paragraaf 2, tweede lid).

Het staat eveneens aan de gewone wetgever om « onverminderd de bepalingen van artikel 152 » de duur van die aanwijzingen te bepalen (paragraaf 2, derde lid).

Ten slotte is het ook de gewone wetgever die « de objectiviteit van de bovengenoemde benoemingen en aanwijzingen moet waarborgen op basis van de bekwaamheid en de geschiktheid voor een rechterlijk ambt » (paragraaf 3).

De grondwettelijke regels vervat in de paragrafen 1 tot 3 van de tekst van maart 1997 stuiten voornamelijk op de bezwaren die zijn uiteengezet onder de nrs 8 tot 14 en 16 tot 26 van deze nota.

Paragraaf 4 van de tekst van maart 1997 betreffende de oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie zal verderop worden onderzocht (zie met name *infra* nrs 28-29).

Le paragraphe 1er du nouveau texte proposé en novembre 1996 se borne à renvoyer au législateur ordinaire pour déterminer les conditions dans lesquelles et le mode selon lequel non seulement les juges de paix et les juges des tribunaux mais aussi les conseillers des cours d'appel et de la Cour de cassation seront nommés par le Roi (alinéa 1er), définir les modalités, les conditions et la durée de la désignation parmi les membres des cours et tribunaux aux fonctions de premier président, président, président de chambre, président de section et vice-président (alinéa 2) et déterminer la manière dont, notamment par le recours à un ou plusieurs organes d'avis composés de membres de l'ordre judiciaire et d'autres membres, l'objectivité des nominations et des désignations est garantie.

On examinera plus loin le paragraphe 2 du texte proposé en novembre 1996 relatif à l'institution d'un Conseil supérieur de la Justice (voir notamment *infra* nos 28-29).

Les paragraphes 1er à 3 du nouveau texte proposé en mars 1997 sont relativement plus explicites.

En ce qui concerne la nomination des juges de paix, des juges des tribunaux, des conseillers des cours d'appel et des conseillers à la Cour de cassation, le texte renvoie au législateur ordinaire pour déterminer les conditions et le mode de nomination, avec toutefois une double indication pour celui-ci, d'une part, « sans préjudice de l'intervention d'autres organes consultatifs, la nomination se fait entre autres après classement effectué par un organe consultatif composé de magistrats de l'ordre judiciaire, nommés sur leur présentation, par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, et d'autres membres nommés par le Sénat à la même majorité »; d'autre part, « dans le cas de nomination comme conseiller des cours d'appel (ou de la Cour de cassation) la loi prévoit également un avis de ces cours, préalablement au classement (...), selon le mode déterminé par la loi » (paragraphe 1er).

En ce qui concerne la désignation du (premier président de la Cour de cassation), des premiers présidents des cours d'appel et des présidents des tribunaux, entre autres après intervention de l'organe consultatif susvisé, le texte renvoie au législateur ordinaire pour déterminer les conditions et le mode de cette désignation (paragraphe 2, alinéa 1er).

En ce qui concerne la désignation du président et des présidents de section de la Cour de cassation, ainsi que les présidents de chambre et les vices présidents par les cours et tribunaux en leur sein, le texte renvoie au législateur pour déterminer les conditions et le mode de désignation (paragraphe 2, alinéa 2).

C'est également au législateur ordinaire qu'il appartiendrait « sans préjudice des dispositions de l'article 152 » de déterminer la durée de ces désignations (paragraphe 2, alinéa 3).

Enfin, c'est encore le législateur ordinaire qui aura à « garantir l'objectivité des nominations et des désignations » susvisées « sur la base des compétences et des aptitudes à exercer une fonction judiciaire » (paragraphe 3).

Les règles constitutionnelles inscrites dans les paragraphes 1er à 3 du texte de mars 1997 appellent principalement les objections exposées aux numéros 8 à 14 et 16 à 26 de la présente note.

Le paragraphe 4 du texte de mars 1997, relatif à l'institution d'un Conseil supérieur de la Justice, sera examiné plus loin (voir notamment *infra* nos 28-29).

Het stuk van oktober 1997 neemt, wat de essentie betreft, de tekst van maart 1997 over, maar het bevat bovendien bepalingen betreffende het Hof van cassatie.

In paragraaf 1, vierde lid, wordt bepaald dat de raadsheren in het Hof van Cassatie door de Koning worden benoemd uit een lijst van kandidaten, voorgelegd door een adviesorgaan, gelijk samengesteld uit magistraten van het Hof van Cassatie, rechtstreeks verkozen uit en door deze laatste, en uit andere leden, benoemd door de Senaat met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen.

Over die bepaling is een eerste commentaar uitgebracht onder nr 11 van deze nota.

De tekst van oktober 1997, paragraaf 2, derde lid, bepaalt dat de eerste voorzitter, de voorzitter en de afdelingsvoorzitters van het Hof van Cassatie door het Hof uit zijn leden worden « aangewezen » « onder de voorwaarden en op de wijze die de wet bepaalt ». Aldus zou het Hof niet meer vrij het recht kunnen uitoefenen om zijn chefs te kiezen, maar zou het zich moeten schikken naar de voorwaarden en de wijze zoals ze door de gewone wetgever zijn bepaald.

Zowel in de tekst van november 1996 als in die van maart 1997 en oktober 1997 worden de benoemingen en de aanwijzingen van de in die teksten vermelde magistraten in ruime mate buiten de Grondwet gebracht ten voordele van de gewone wetgever, zonder dat die teksten kunnen worden beschouwd als werkelijke waarborgen ter bescherming van de rechterlijke macht.

Voortaan zullen de regering en de parlementaire groepen die haar ondersteunen, al naargelang van de fluctuaties van de publieke opinie, de partijpolitieke belangen van het ogenblik, perscampagnes of spanningen rond rechtszaken waarin de een of andere bewindsman betrokken is, zonder stevige grondwettelijke basis, het systeem van de benoeming van de rechters en raadsheren, het systeem van de aanwijzing onder meer van de korpschefs, alsook het systeem van de adviezen die geacht worden de objectiviteit van de benoemingen en aanwijzingen te moeten waarborgen, kunnen regelen, afschaffen of wijzigen bij wetten die met een gewone meerderheid worden goedgekeurd ([16]).

Heel onlangs is een parlementslid zelfs zo ver gegaan te suggereren dat de regering terzake bijzondere machten moet vragen aan het Parlement ([17]).

Quant au document d'octobre 1997, il reprend en substance le texte de mars 1997, mais il contient en outre des dispositions relatives à la Cour de cassation.

En ce qui concerne les conseillers à la Cour de cassation, il prévoit à l'alinéa 4 de son paragraphe 1er, qu'ils sont nommés par le Roi sur une liste de candidats, présentée par un organe consultatif, composé paritairement de magistrats de la Cour de cassation élus directement par cette dernière en son sein et d'autres membres nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

Cette disposition a fait l'objet d'un premier commentaire sous le numéro 11 de la présente note.

En ce qui concerne le premier président, le président et les présidents de section de la Cour de cassation, le texte d'octobre 1997 prévoit, au troisième alinéa de son paragraphe 2, qu'ils seront « désignés » par la Cour en son sein « selon les conditions et le mode déterminée par la loi ». Ainsi, la Cour ne pourrait plus exercer librement le droit d'élire ses chefs, mais elle devrait se conformer aux conditions et mode fixés par le législateur ordinaire.

Aussi bien dans le texte de novembre 1996 que dans celui de mars 1997 et celui d'octobre 1997, la matière des nominations et des désignations des magistrats visés par ces textes se trouve largement déconstitutionnalisée au profit du législateur ordinaire, sans que les dispositions de ces textes puissent être considérées comme des garanties effectives de protection pour le pouvoir judiciaire.

Dorénavant, au gré des mouvements de l'opinion publique, des intérêts partisans du moment, des campagnes de presse ou des tensions nées des affaires judiciaires mettant en cause l'un ou l'autre dirigeant, le gouvernement et les groupes parlementaires qui le soutiennent pourront, sans garde-fou constitutionnel solide, régler, abroger ou modifier, par des lois adoptées à la majorité ordinaire ([16]), le système de nomination des juges et des conseillers, le système de désignation notamment des chefs de corps, ainsi que le système des avis consultatifs censés devoir assurer l'objectivité des nominations et des désignations.

Tout récemment un parlementaire a même été jusqu'à suggérer que le gouvernement demande en la matière des pouvoirs spéciaux au Parlement ([17]).

([16]) Wat het Arbitragehof betreft bepaalt artikel 142 van de Grondwet dat de wet die de samenstelling, de bevoegdheid en de werking van dat Hof regelt, de wet die de artikelen van de Grondwet bepaalt waarvan de schending door een wet, een decreet of een in artikel 134 vermelde regel aanleiding kan geven tot een beroep bij dat Hof, of de wet die de instanties aanwijst die zich tot het Hof kunnen wenden worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid (meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elk van de kamers, meerderheid van de leden van elke groep, totaal van de in beide taalgroepen uitgebrachte stemmen die twee derde van de uitgebrachte stemmen bereiken). De in maart 1997 voorgestelde tekst schrijft de goedkeuring van een wet met de bij artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid enkel voor in het geval van paragraaf 4, derde lid, namelijk om de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie, andere dan die welke in paragraaf 4, tweede lid, worden opgesomd, te omschrijven.

([17]) Zie in La Libre Belgique van 16 oktober 1997 het artikeltje met als titel « *Justice. Eyskens pour des pouvoirs spéciaux* ».

([16]) Pour la Cour d'arbitrage, la Constitution, en son article 142, prévoit que la loi déterminant la composition, la compétence et le fonctionnement de cette Cour, la loi déterminant les articles de la Constitution dont la violation par une loi, un décret ou une règle visée à l'article 134 est susceptible d'ouvrir un recours devant cette Cour, ou la loi désignant les autorités pouvant saisir celle-ci sont adoptées à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa (majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des chambres, majorité des membres de chaque groupe réunie, total des votes émis dans les deux groupes linguistiques atteignant les deux tiers des suffrages exprimés). Le texte proposé en mars 1997 ne prévoit l'adoption d'une loi devant être votée à la majorité prescrite par l'article 4, dernier alinéa, qu'en son paragraphe 4, alinéa 3, pour définir les compétences du Conseil supérieur de la Justice autres que celles qui sont visées au paragraphe 4, alinéa 2.

([17]) Voir dans *La Libre Belgique* du 16 octobre 1997 l'article intitulé « Justice. Eyskens pour des pouvoirs spéciaux ».

3° *De oprichting van een benoemings- en bevorderingscollege overeenkomstig de artikelen 34, 35 en 36 van het voorontwerp van wet houdende wijziging van sommige bepalingen van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, stuit op een aantal bezwaren voornamelijk dan in verband met bepaalde opdrachten en de samenstelling ervan*

a) De opdrachten van het college

16. Enerzijds ontneemt dat college aan de hoven van beroep op zijn minst twee rechten die, zoals reeds is gezegd, belangrijke waarborgen vormen voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht : het recht van voordracht en het recht om hun chefs uit hun leden te kiezen. Door de functies die ze uitoefenen kennen die hoven uit de praktijk van haast iedere dag de geschiktheid en de bekwaamheid van de magistraten die door hen kunnen voorgedragen of gekozen worden, wat niet het geval is met het college.

17. Anderzijds houdt de concentratie van de macht om tussenbeide te komen in de benoemingen en de bevorderingen het gevaar in dat een monopolie ontstaat en dat elke vorm van nauw contact wegvalt met de gerechtelijke autoriteiten van het arrondissement of het rechtsgebied waarin de benoeming of de bevordering moet geschieden.

Terwijl de algemene tendens is dat het contact tussen overheid en burger moet worden bevorderd, is het gevaar groot dat het college uitgroeit tot een administratieve kolos die de schriftelijke adviezen van plaatselijke autoriteiten zal verzamelen om een te theoretisch advies uit te brengen zonder voldoende kennis van de persoon en de beroepsbekwaamheid van de gegadigden.

b) De samenstelling van het college

18. Bovendien en vooral is de samenstelling van het college volledig in strijd met het doel dat de regering beweert na te streven (de « depolitisering » van de benoemingen en de bevorderingen).

Vooreerst zouden er van de 22 werkende leden van het college slechts 10 leden magistraat zijn tegen 12 leden niet-magistraat (artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259*bis*, §§ 1 en 2), wat betekent dat de magistraten in de minderheid zouden zijn.

Het is niet verantwoord dat in een orgaan dat geacht wordt een betere bescherming van de onafhankelijkheid van de magistraten te bieden op het gebied van benoemingen en bevorderingen, de magistraten in de minderheid zijn.

Voor zover de stellers van deze nota weten, zouden slechts in ons land de magistraten een minderheid vormen in een gemengd orgaan voor de rechtsbedeling, dat bevoegd is terzake van benoemingen en bevorderingen. In Spanje, Frankrijk, Italië en Portugal waarborgt de Grondwet zelf dat de magistraten een meerderheid vormen in een dergelijk orgaan (voor de Algemene Raad van de Spaanse rechterlijke overheid, zie Grondwet van Spanje, artikel 122,

3° *L'institution du collège de nomination et de promotion prévue par les articles 34, 35 et 36 de l'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, qui appelle un certain nombre d'objections, lesquelles concernent principalement certaines de ses missions et sa composition*

a) Les missions du collège

16. D'une part, l'intervention de ce collège prive à tout le moins les cours d'appel de deux droits qui représentent, ainsi qu'on l'a souligné déjà, des garanties importantes de l'indépendance du pouvoir judiciaire : le droit de présentation et le droit d'élire en leur sein les chefs qui les dirigent. Par les fonctions qu'elles exercent, ces cours ont une connaissance pratique quasi-quotidienne des aptitudes et compétences des magistrats susceptibles d'être présentés ou élus par elles, ce qui ne serait pas le cas du collège.

17. D'autre part, la concentration des pouvoirs d'intervention dans les nominations et les promotions risque de créer une situation de monopole et d'écarter toute forme de contacts rapprochés avec les autorités judiciaires de l'arrondissement ou du ressort concernés par la nomination ou la promotion.

Alors que la tendance générale est de promouvoir un rapprochement de l'autorité et du citoyen, le danger est grand que le collège devienne progressivement un colosse administratif qui rassemblerait les avis écrits d'autorités locales pour donner un avis trop théorique sans avoir une connaissance suffisante de la personnalité et des capacités professionnelles des candidats.

b) La composition du collège

18. En outre et surtout, la composition du collège est en complète contradiction avec le but que le gouvernement prétend poursuivre (la « dépolitisation » des nominations et des promotions).

En premier lieu, sur les 22 membres effectifs du collège, il n'y aurait que 10 membres magistrats contre 12 membres non magistrats (article 36; Code judiciaire article 259*bis*, §§ 1er et 2) ce qui signifie que les magistrats seraient en minorité.

Il ne se justifie pas que dans un organe censé devoir, dans le domaine des nominations et des promotions, assurer une meilleure protection de l'indépendance des magistrats, ceux-ci se trouvent en situation de minorité.

A la connaissance des auteurs de la présente note, la minorisation des magistrats dans un organe mixte d'administration de la justice compétent en matière de nominations et de promotions n'existerait que dans notre pays. En Espagne, en France, en Italie et au Portugal, la Constitution elle-même garantit que les magistrats soient majoritaires dans pareil organe (pour le Conseil général du pouvoir judiciaire espagnol, voir Constitution de l'Espagne,

paragraaf 3 ([18]); voor de Hoge Raad voor de Franse magistratuur, zie de Grondwet van Frankrijk, artikel 65 ([19]); voor de Hoge Raad voor de Italiaanse magistratuur, zie Grond-

article 122, paragraphe 3 ([18]); pour le Conseil supérieur de la magistrature français, voir Constitution de la France, article 65 ([19]); pour le Conseil supérieur de la magistrature

---

([18]) Artikel 122, § 3, van de Spaanse Grondwet luidt als volgt : « De Algemene Raad voor de rechterlijke macht bestaat uit de voorzitter van de opperste Rechtbank die de Raad voorzit en twintig leden, door de Koning benoemd voor een periode van vijf jaar : twaalf van zijn leden worden gekozen onder rechters en magistraten van alle rechterlijke categorieën en overeenkomstig de bepalingen van de organieke wet, vier op voordracht van het congres van afgevaardigden en vier op voordracht van de Senaat. In beide gevallen worden zij met drie vijfde meerderheid van de leden gekozen uit de advocaten en andere juristen wier bekwaamheid wordt erkend en die hun beroep al meer dan vijftien jaar uitoefenen ».

([19]) Artikel 65 van de Franse Grondwet luidt als volgt : « De Hoge Raad voor de Magistratuur wordt voorgezeten door de President van de Republiek. De minister van Justitie is van rechtswege ondervoorzitter. Hij kan de President van de Republiek vervangen. De Hoge Raad voor de Magistratuur bestaat uit twee groepen waarvan de ene bevoegd is voor de zittende, de andere voor de staande magistratuur. De groep die bevoegd is voor de zittende magistratuur bestaat, benevens de President van de Republiek en de minister van Justitie, uit vijf zittende magistraten en een parketmagistraat, een Staatsraad, aangewezen door de Raad van State en drie personen die noch tot het Parlement noch tot de rechterlijke orde behoren en die respectievelijk door de President van de Republiek, de voorzitter van de Volksvertegenwoordiging en de voorzitter van de Senaat worden aangewezen. De groep die bevoegd is voor de parketmagistraten bestaat, benevens de President van de Republiek en de minister van Justitie, uit vijf parketmagistraten en een zittend magistraat, de Staatsraad en de drie personen waarvan sprake in het bovenstaande lid. De groep van de Hoge Raad voor de Magistratuur die bevoegd is voor de zittende magistratuur doet voorstellen voor de benoemingen van de zittende magistraten in het Hof van cassatie, voor de benoemingen van de eerste voorzitter van het hof van beroep en voor de benoeming van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. De andere zittende magistraten worden op zijn eensluidend advies benoemd.

Die groep doet uitspraak als tuchtraad voor de zittende magistraten. Zij wordt dan voorgezeten door de eerste voorzitter van het Hof van cassatie.

De groep van de Hoge Raad voor de Magistratuur, die bevoegd is voor de parketmagistraten, brengt haar advies uit over de benoemingen van de parketmagistraten, met uitzondering van de betrekkingen waarin de Ministerraad voorziet. Zij brengt haar advies uit over de tuchtsancties voor de parketmagistraten. Zij wordt dan voorgezeten door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie. Een organieke wet bepaalt de toepassingsvoorwaarden van dit artikel ». Het Franse Parlement heeft op 25 juli 1993 in artikel 65 van de Grondwet wijzigingen aangebracht die onder meer betrekking hebben op de samenstelling en de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Magistratuur. Tot aan die grondwetswijziging werden de negen leden van de Raad aangewezen door de President van de Republiek, namelijk zes magistraten die gekozen werden uit een lijst van namen, een Staatsraad die gekozen werd uit een lijst en twee vrij gekozen personen van buitenaf. Mettertijd is gebleken dat dit systeem waarin de President van de Republiek de leden van de Raad benoemde twijfel wekte aangaande hun onafhankelijkheid. De Grondwetsherziening van 1993 was met name bedoeld om dat euvel te verhelpen. Sedert die grondwetsherziening worden de leden van de Raad, wier aantal op tien is gebracht, als volgt aangewezen.

— 6 magistraten worden gekozen door hun gelijken.

— 1 Staatsraad wordt gekozen door de leden van de Raad van State

— 3 personen die noch tot het Parlement noch tot de rechterlijke orde behoren, worden respectievelijk door de President van de Republiek, de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de voorzitter van de Senaat gekozen (zie J. Beaume. *L'administration du corps judiciaire : rôle du Conseil supérieur de la magistrature et/ou du ministère de la Justice in Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature.* Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 154 tot 164, inz. blz. 162-163).

([18]) L'article 122, § 3, de la Constitution espagnole dispose : « Le Conseil général du pouvoir judiciaire sera formé par le président du Tribunal suprême qui le présidera et par vingt membres nommés par le Roi pour une période de cinq ans : douze de ses membres seront choisis parmi des juges et des magistrats de toutes les catégories judiciaires et conformément aux dispositions de la loi organique, quatre sur la proposition du congrès des députés et quatre sur celle du Sénat. Dans les deux cas, ils seront élus à la majorité des trois cinquièmes des membres parmi les avocats et autres juristes dont la compétence est reconnue et qui exercent leur profession depuis plus de quinze ans. ».

([19]) L'article 65 de la Constitution française, dispose : « Le Conseil supérieur de la magistrature est présidé par le Président de la République. Le ministre de la Justice en est le vice-président de droit. Il peut suppléer le Président de la République. Le Conseil supérieur de la magistrature comprend deux formations, l'une compétente à l'égard des magistrats du siège, l'autre à l'égard des magistrats du parquet. La formation compétente à l'égard des magistrats du siège comprend, outre le Président de la République et le garde des sceaux, cinq magistrats du siège et un magistrat du parquet, un conseiller d'Etat, désigné par le Conseil d'Etat et trois personnalités n'appartenant ni au Parlement ni à l'ordre judiciaire désignés respectivement par le Président de la République, le président de l'Assemblée nationale et le président du Sénat. La formation compétente à l'égard des magistrats du parquet comprend, outre le Président de la République et le garde des sceaux, cinq magistrats du parquet et un magistrat du siège, le conseiller d'Etat et les trois personnalités mentionnés à l'alinéa précédent. La formation du Conseil supérieur de la magistrature compétente à l'égard des magistrats du siège fait des propositions pour les nominations des magistrats du siège à la Cour de cassation pour celles de premier président de cour d'appel et pour celles de président du tribunal de première instance. Les autres magistrats du siège sont nommés sur son avis conforme.

Elle statue comme conseil de discipline des magistrats du siège. Elle est alors présidée par le premier président de la Cour de cassation.

La formation du Conseil supérieur de la magistrature compétente à l'égard des magistrats du parquet donne son avis pour les nominations concernant les magistrats du parquet, à l'exception des emplois auxquels il est pourvu en Conseil des ministres. Elle donne son avis sur les sanctions disciplinaires concernant les magistrats du parquet. Elle est alors présidée par le procureur général près la Cour de cassation. Une loi organique détermine les conditions d'application du présent article. ». Le Parlement français a, le 25 juillet 1993, apporté à l'article 65 de la Constitution des modifications qui portent notamment sur la composition et les attributions du Conseil supérieur de la magistrature. Jusqu'à cette réforme constitutionnelle, les neuf membres du Conseil étaient désignés par le Président de la République, à raison de 6 magistrats à partir de liste de noms, d'un conseiller d'Etat choisi sur une liste et de deux personnalités extérieures librement choisies. Il est apparu progressivement que ce système dans lequel le Président de la République nommait les membres du Conseil suscitait des doutes quant à l'indépendance de ceux-ci. La réforme constitutionnelle de 1993 visait notamment remédier à cet inconvénient. Depuis cette réforme, les membre du Conseil, dont le nombre a été porté à dix sont désignés de la manière suivante :

— 6 magistrats élus par leurs pairs;

— 1 conseiller d'Etat désigné par les membres du Conseil d'Etat;

— 3 personnalités n'appartenant ni au Parlement ni à l'ordre judiciaire, désignés respectivement par le Président de la République, le président de l'Assemblée nationale et le président du Sénat (voir J. Beaume, L'administration du corps judiciaire : rôle du Conseil supérieur de la magistrature et/ou du ministère de la Justice dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 154 à 164, spécialement pp. 162-163).

wet van Italië, artikel 104, tweede, derde, vierde en vijfde lid ([20]); voor de Hoge Raad voor de Portugese Magistratuur, zie Grondwet van Portugal, artikel 220, paragrafen 1 en 3) ([21]).

Hetzelfde geldt in alle staten van Midden- en Oost-Europa, die sedert de instorting van de communistische

italien, voir Constitution de l'Italie, article 104, alinéas 2, 3, 4 et 5 ([20]); pour le Conseil supérieur de la magistrature portugais, voir Constitution du Portugal, article 220, paragraphes 1er et 3) ([21]).

De même, dans tous les Etats d'Europe centrale et orientale, qui depuis l'effondrement des régimes commu-

---

([20]) Artikel 1O4, tweede, derde, vierde en vijfde lid, van de Italiaanse Grondwet luidt als volgt :

« De Hoge Raad voor de Magistratuur wordt voorgezeten door de president van de Republiek.

— De eerste voorzitter en de procureur-generaal van het Hof van cassatie zijn van rechtswege lid.

— De andere leden worden voor twee derde door alle gewone magistraten gekozen uit de leden van de verschillende categorieën en voor een derde door het Parlement in gewone zitting, uit de gewone hoogleraren die rechtsvakken doceren en uit de advocaten met vijftien jaar beroepservaring.

— De Raad kiest een ondervoorzitter uit de door het Parlement aangewezen leden.

([21]) Artikel 220, §§ 1 en 3 van de Portugese Grondwet luidt als volgt :

« 1. De Hoge Raad voor de Magistratuur wordt voorgezeten door de voorzitter van het Opperste Gerechtshof. Hij is als volgt samengesteld :

a) twee leden worden aangewezen door de President van de Republiek onder wie een zittend magistraat;

b) zeven leden worden gekozen door de Volksvertegenwoordiging van de Republiek;

c) zeven rechters worden door hun gelijken gekozen volgens het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging.

2. De wet kan bepalen dat door hun gelijken gekozen ambtenaren van justitie deel uitmaken van de Hoge Raad voor de Magistratuur. Zij kunnen enkel deelnemen aan de bespreking en de stemming in aangelegenheden in verband met de beoordeling van de beroepsbekwaamheid en aan de uitoefening van de tucht ten aanzien van de ambtenaren van Justitie ».

([20]) L'article 104, alinéas 2, 3, 4 et 5 de la Constitution italienne dispose :

« Le Conseil supérieur de la magistrature est présidé par le Président de la République.

— Le premier président et le procureur général de la Cour de cassation en font partie de plein droit.

— Les autres membres sont élus pour deux tiers par tous les magistrats ordinaires, parmi les membres des différentes catégories et pour un tiers par le Parlement en séance commune, parmi les professeurs titulaires d'université qui enseignent des matières juridiques et parmi les avocats ayant quinze ans d'exercice professionnel.

— Le Conseil élit un vice-président parmi les membres désignés par le Parlement. ».

([21]) L'article 220, §§ 1er et 3, de la Constitution portugaise dispose :

« 1. Le Conseil supérieur de la magistrature est présidé par le président du Tribunal suprême de Justice. Sa composition est la suivante :

a) deux membres désignés par le Président de la République dont l'un est magistrat du siège;

b) sept membres élus par l'Assemblée de la République;

c) sept juges élus par leurs pairs, selon le principe de la représentation proportionnelle.

2. La loi pourra prévoir que des fonctionnaires de justice élus par leurs pairs feront partie du Conseil supérieur de la Magistrature. Ils ne prendront part qu'à la discussion et au vote concernant des matières relatives à l'appréciation du mérite professionnel et à l'exercice de la fonction disciplinaire vis-à-vis des fonctionnaires de la Justice. ».

regimes, een dergelijk orgaan kennen, namelijk in Bulgarije (22), in Kroatië, (23), in Moldavië (24), in Polen (25) en in Slovenië (26).

(22) In Bulgarije bestaat de Nationale Raad voor de Justitie uit vijfentwintig juristen die alle waarborgen bieden inzake beroepsbekwaamheid en zedelijkheid en die ten minste vijftien jaar ervaring hebben in juridische beroepen, waarvan ten minste vijf jaar als rechter, procureur, onderzoeksrechter of hoogleraar in de rechten. De voorzitter van het Hof van Cassatie, de voorzitter van het Opperste Administratieve Hof en de procureur-generaal zijn van rechtswege lid. Elf leden worden gekozen door de Volksvertegenwoordiging en de elf andere worden gekozen uit beroepsjuristen (vijf door de rechters, drie door de procureurs en drie door de onderzoeksrechters). De Minister van Justitie zit de Raad voor, zonder evenwel lid ervan te zijn en zonder stemrecht (zie R. Nenkov. *Le Conseil national de la Justice : ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences* in : *Les systèmes judiciaires dans une période de transition.* Raad van Europa, Straatsburg 1997, blz. 63, inz. blz. 63-62 — Verslag van Bulgarije in *Les systèmes ... op. cit.* blz. 191-198, inz.

(23) In Kroatië bestaat de Nationale Raad voor de Justitie uit een voorzitter en veertien leden die door de Kamer van de graafschappen worden voorgedragen en door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gekozen uit eminente persoonlijkheden, rechters, procureurs, advocaten en universiteitsprofessoren in de rechten.

De voorzitter en zeven leden worden gekozen uit de rechters, vier leden uit de procureurs, een lid uit de professoren in de rechten (zie mededeling over de gerechtelijke Raad van State in Kroatië in *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 73 tot 77, inz. blz. 75. Verslag van Kroatië in *Les systèmes ...* op. cit. blz. 199-203, inz. blz. 200)

(24) In Moldavië bestaat de Hoge Raad voor de Magistratuur uit elf leden. De Minister van Justitie, de voorzitter van het Opperste Gerechtshof, de voorzitter van het hof van beroep, de voorzitter van de rechtbank van koophandel en de procureur-generaal zijn van rechtswege lid. Drie leden worden gekozen door de rechters van het Opperste Gerechtshof. Drie leden worden door het Parlement gekozen uit de gewone hoogleraren (zie mededeling over de autonome rechterlijke administratie in de Republiek Moldavië, in *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature.* Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 167, artikel 110, inz. blz. 108-109, zie Puscas. *Le Conseil national de la Justice, ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences in Les systèmes ...* op. cit., blz. 67-71, inz. blz. 69 — Verslag van de Republiek Moldavië in *Les systèmes ...* op. cit., blz. 241 tot 25O, inz. blz. 245).

(25) In Polen bestaat de Nationale Raad voor de Justitie ambtshalve uit de eerste voorzitter van het Opperste Gerechtshof, de voorzitter van het Opperste Hof, de voorzitter van de Opperste Administratieve Rechtbank, de Minister van Justitie en een persoon die door de President van de Republiek wordt aangewezen, alsook uit de verkiesbare leden : twee rechters van het Opperste Hof, een rechter van de Opperste Administratieve Rechtbank, elf rechters van de rechtbanken van gemeen recht, een rechter van de militaire rechtbank, vier volksvertegenwoordigers en twee senatoren die respectievelijk door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat worden gekozen (zie mededeling over de Nationale Raad voor de Rechterlijke Macht in Polen in *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 111 tot 115, inz. blz. 111-112; P. Wojtowicz *Le Conseil national de la justice, ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences in Les sysèmes ... op. cit.*, blz. 73 tot 80, inz. blz. 74; Verslag van Polen in *Les systèmes ... op. cit.*, blz. 251 tot 256.

(26) In Slovenië bestaat de Raad voor de Justitie uit elf leden. Vijf worden door de Volksvertegenwoordiging gekozen op voordracht van de President van de Republiek die de gegadigden kiest uit de werkende advocaten, de hoogleraren in de rechten en andere juristen, en zes leden worden gekozen uit de rechters die een vast rechterlijk ambt uitoefenen (zie mededeling over de Raad voor de Magistratuur van de Republiek Slovenië in *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 117-118, inz. blz. 117 — Verslag van Slovenië in *Les systèmes ... op. cit.*, blz. 271 tot 278, inz. blz. 274).

nistes, connaissent un tel organe, à savoir en Bulgarie (22), en Croatie (23), en Moldavie (24), en Pologne (25) et en Slovénie (26).

(22) En Bulgarie, le Conseil national de la Justice se compose de vingt-cinq juristes présentant toutes les garanties d'ordre professionnel et moral et ayant au moins quinze ans d'expérience des professions juridiques, dont cinq ans au moins en tant que juges, procureurs, magistrats instructeurs ou professeurs de droit. Le président de la Cour de cassation, le président de la Cour suprême administrative et le procureur général en sont membres de droit. Parmi ses membres élus, onze le sont par l'Assemblée nationale et les onze autres parmi les professionnels de la justice (cinq par les juges, trois par les procureurs et trois par les magistrats instructeurs). Le ministre de la Justice préside le Conseil, mais sans en être membre et sans y avoir le droit de vote (voir R. Nenkov. Le Conseil national de la Justice : ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences dans *Les systèmes judiciaires dans une période de transition,* Conseil de l'Europe, Strasbourg 1997, p. 63, spécialement pp. 63-62 — Rapport de la Bulgarie in *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 191-198, spéc.

(23) En Croatie, le Conseil national de la Justice se compose d'un président et de quatorze membres proposés par la Chambre des comtés et élus par la Chambre des représentants, parmi des personnalités éminentes, juges, procureurs, avocats et professeurs de droit des universités.

Le président et sept membres sont élus dans les rangs des juges, quatre membres, dans les rangs de procureurs, un membre dans les rangs des professeurs de droit (voir communication sur le Conseil judiciaire d'Etat en Croatie dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 73 à 77, spécialement p. 75. Rapport de la Croatie dans *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 199-203, spécialement p. 200).

(24) En Moldavie, le Conseil supérieur de la magistrature comprend onze membres. Le ministre de la Justice, le président de la Cour supérieur de Justice, le président de la cour d'appel, le président du tribunal économique et le procureur général en sont membres de plein droit. Trois membres sont élus par les juges de la Cour supérieur de Justice. Trois membres sont élus par le Parlement parmi les professeurs titulaires de l'université (voir communication sur l'administration judiciaire autonome dans la République de Moldavie, dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, p. 167, article 110, spécialement pp. 108-109, v. Puscas. Le Conseil national de la Justice, ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences in *Les systèmes ... op cit.*, pp. 67-71 spécialement p. 69 — Rapport de la République de Moldavie dans *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 241 à 250, spécialement p. 245).

(25) En Pologne, le Conseil national de la Justice est constitué *ex officio* par le premier président de la Cour supérieure, le président de la Cour suprême, le président du Tribunal administratif supérieur, le ministre de la Justice et une personne désignée par le Président de la République, ainsi que par les membres éligibles : deux juges de la Cour suprême, un juge du Tribunal administratif supérieur, onze juges des tribunaux de droit commun, un juge du tribunal militaire, quatre députés et deux sénateurs élus respectivement par la Chambre des députés et le Sénat (voir communication sur le Conseil national du pouvoir judiciaire en Pologne dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 111 à 115, spécialement pp. 111-112; P. Wójtowicz Le Conseil national de la justice, ses fondements, sa composition, son fonctionnement et ses compétences in *Les systèmes ... op.cit.*, pp. 73 à 80, spécialement p. 74; Rapport de la Pologne in *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 251 à 256.

(26) En Slovénie, le Conseil judiciaire se compose de onze membres. Cinq sont élus par vote de l'Assemblée nationale sur proposition du président de la République qui choisit les candidats parmi les avocats en exercice, les professeurs de droit et autres juristes et six membres sont élus parmi les juges qui occupent une fonction judiciaire permanente (voir communication sur le Conseil de la Magistrature de la République de Slovénie dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 117-118, spécialement p. 117 — Rapport de la Slovénie in *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 271 à 278, spécialement p. 274).

In Griekenland (27) en Hongarije (28) bestaat de autonome raad voor de rechtsbedeling zelfs uitsluitend uit magistraten.

Het is een feit dat men zowel in Europa als in andere streken van de wereld waar men gewonnen is voor de oprichting van een gemengd orgaan voor de rechtsbedeling, opteert voor een systeem dat aan de magistraten, teneinde hun onafhankelijkheid te waarborgen, de meerderheid verleent in dat orgaan.

Het is veelbetekenend dat in de conclusies die op het laatste colloquium dat de Raad van Europa in juni 1997 te Warschau gehouden had rond het thema « De waarborgen van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in een Rechtsstaat » werden goedgekeurd, uitdrukkelijk aanbevolen wordt dat de rechters de meerderheid zouden vormen in dergelijke organen (punt 6) (29).

Terloops dient te worden opgemerkt dat de heersende mening in Latijns-Amerika opteert voor dezelfde aanbevelingen (30).

Voor het overige bevat het voorontwerp van wet geen enkele precisering in verband met de positieve voorwaarden waaraan de leden niet-magistraten zullen moeten voldoen noch hoe zij gerecruteerd zullen worden. Valt het niet te vrezen dat aldus getrouwen van verschillende politieke partijen in het College worden benoemd ?

19. Ten tweede zouden, volgens het voorontwerp van wet, de leden van het College allen benoemd worden door de Senaat, ofschoon de nota van 23 juli 1997 van de minister van Justitie aan de Ministerraad over de benoeming, de bevordering, de beoordeling en de opleiding van de magistraten bepaalde dat alleen de externe leden door die vergadering zouden worden gekozen.

En Grèce (27) et en Hongrie (28), l'organe autonome d'administration de la Justice est même composé uniquement de magistrats.

C'est un fait que tant en Europe que dans d'autres régions du monde, le mouvement des idées favorable à la création d'un organe mixte d'administration de la Justice va dans le sens d'un système qui, en vue de promouvoir l'indépendance des magistrats, donne à ceux-ci la majorité au sein de cet organe.

Il est significatif que dans les conclusions adoptées lors du récent colloque organisé à Varsovie par le Conseil de l'Europe en juin 1997 sur le thème « Les garanties de l'indépendance du pouvoir judiciaire dans un Etat de droit » il est recommandé expressément que les juges constituent la majorité des membres de semblables organes (point 6) (29).

On observera en passant que les opinions prévalant en Amérique latine aboutissent aux mêmes recommandations (30).

Pour le surplus, aucune précision n'est donnée dans l'avant-projet de loi quant aux conditions positives que devront remplir les membres non magistrats ni d'où ils seront issus. Ne peut-on craindre que pourraient ainsi être désignés au sein du Collège des mandataires fidèles de différents partis politiques ?

19. En second lieu, suivant l'avant-projet de loi, les membres du Collège seraient tous nommés par le Sénat, alors que la note du 23 juillet 1997 du ministre de la Justice au Conseil des ministres sur la nomination, la promotion, l'évaluation et la formation des magistrats prévoyait que seuls les membres externes seraient élus par cette assemblée.

---

(27) Artikel 90, § 1, van de Griekse Grondwet luidt als volgt :

« De bevorderingen, affectaties, verplaatsingen, detacheringen en kadermutaties van de magistraten geschieden bij presidentieel decreet na de voorafgaande beslissing van een Hoge Raad voor de Magistratuur. Die raad bestaat uit de voorzitter van de Opperste Rechtbank van de jurisdictionele orde en uit leden van die rechtbank, die bij het lot worden aangewezen onder degenen die ten minste twee jaar dienst hebben bij die rechtbank, zoals is bepaald in de wet. Tot de Hoge Raad voor de burgerlijke en strafrechtelijke Magistratuur behoort ook de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie; tot de Hoge Raad voor het Rekenhof behoort ook de commissaris-generaal van de regering bij dat Hof ».

(28) In Hongarije worden de eenentwintig leden en de vijf plaatsvervangende leden van de Nationale Raad voor de Justitie gekozen door de voltallige vergadering van de rechters die in ieder departement wordt gehouden (zie verslag van Hongarije in *Les systèmes ... op. cit.* blz. 215-220, inz. blz. 217).

(29) Document du Conseil de l'Europe van 25 juni 1997, juridische samenwerking van de Raad van Europa met de landen uit Midden- en Oost-Europa, Themis 3 (97), blz. 2

(30) Een van de conclusies van het eerste Latijns-Amerikaanse Congres van grondwettelijk recht dat in 1975 te Mexico plaatsvond luidde als volgt : « Bij de reorganisatie van het Latijns-Amerikaanse rechtssysteem moet een Raad voor het gerecht of de magistratuur worden ingevoerd die moet worden ingericht met inachtneming van de bijzondere kenmerken van de Latijns-Amerikaanse grondwetten. Hij zal bij meerderheid bestaan uit gerechtsambtenaren wier aanwijzing zal geschieden door de rechters zelf, onverminderd de vertegenwoordiging van andere machten of organisaties, teneinde te voorkomen dat het rechtssysteem een hermetisch en gelaagd apparaat zou vormen » (aangehaald door P.N. Lucas Murillo de la Cueva, *Modèles de gouvernement du pouvoir judiciaire*, in *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 139 tot 158, inz. blz. 152, noot 40).

---

(27) L'article 90, § 1er, de la Constitution hellénique dispose :

« Les avancements, affectations, déplacements, détachements et mutations de cadre des magistrats s'effectuent par décret présidentiel édicté après décision préalable d'un Conseil supérieur de la magistrature. Ce conseil est constitué du président du tribunal supérieur de l'ordre juridictionnel respectif et de membres de ce même tribunal désignés par tirage au sort parmi ceux qui ont servi pendant au moins deux ans auprès de ce tribunal, ainsi qu'il est prévu par la loi. Au Conseil supérieur de la magistrature civile et pénale participe aussi le procureur général près la Cour de cassation et à celui de la Cour des comptes le commissaire général du gouvernement près cette Cour. ».

(28) En Hongrie, les vingt et un membres et les vingt suppléants du Conseil national de la Justice sont élus par l'assemblée plénière des juges tenue dans chaque département (voir rapport de la Hongrie in *Les systèmes ... op. cit.*, pp. 215-220, spécialement p. 217).

(29) *Document du Conseil de l'Europe* du 25 juin 1997, coopération juridique du Conseil de l'Europe avec les pays d'Europe centrale et orientale, Themis 3 (97), p. 2.

(30) Une des conclusions du premier Congrès latino-américain de droit constitutionnel qui a eu lieu à Mexico en 1975 était la suivante : « Dans la réorganisation de l'appareil judiciaire latino-américain, il convient d'introduire un Conseil judiciaire ou de la magistrature qui devra être organisé en tenant compte des caractéristiques spéciales de la réalité constitutionnelle latino-américaine. Il devra être formé majoritairement par des fonctionnaires judiciaires dont la désignation sera du ressort des juges eux-mêmes, sans préjudice de la représentation d'autres pouvoirs ou organisations, dans le but d'éviter que l'organisme judiciaire ne se transforme en un corps hermétique et stratifié. » (cité par P.N. Lucas Murillo de la Cueva, Modèles de gouvernement du pouvoir judiciaire, dans *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 139 à 158, spécialement p. 152, note 40).

De door de regering in november 1996 voorgestelde tekst van artikel 151 van de Grondwet preciseert niet door welke instantie of welke instanties de leden van het College zouden worden aangewezen. De in maart 1997 voorgestelde tekst van dat artikel vermeldt dat de magistraten van de rechterlijke orde « op hun voordracht zullen worden benoemd door de Senaat met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen ». Het is interessant erop te wijzen dat in de meeste Staten waar een gemengd orgaan bestaat dat bevoegd is terzake van benoemingen en bevorderingen, en onder meer in Frankrijk, Italië en Portugal de Grondwet zelf waarborgt dat de leden-magistraten van dat orgaan door hun gelijken worden gekozen (voor de Hoge Raad voor de Franse magistratuur, zie Grondwet van Frankrijk, artikel 65 ([31]); voor de Hoge Raad voor de Italiaanse magistratuur, zie Grondwet van Italië, artikel 104, vierde lid ([32]); voor de Hoge Raad voor de Portugese magistratuur, zie Grondwet van Portugal, artikel 219, inzonderheid 1) ([33]) Ook in Bulgarije ([34]), Moldavië ([35]), Polen ([36]) en Slovenië ([37]) bepalen de Grondwet of de wet dat de leden-magistraten door hun gelijken worden aangewezen.

In Spanje worden de leden-magistraten sedert een wet van 1985 niet meer gekozen door de leden van de rechterlijke macht, maar door de wetgevende vergaderingen, met het gevolg dat hun aanwijzing het resultaat lijkt te zijn geworden van onderhandelingen tussen de politieke partijen ([38]).

Si le texte de l'article 151 de la Constitutionproposé par le gouvernement en novembre 1996 ne précise pas la ou les autorités par lesquelles les membres du Collège seraient désignés, le texte de cet article proposé en mars 1997 énonce que les magistrats de l'ordre judiciaire seraient « nommés sur leur présentation par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés ». Il est intéressant de relever que dans la plupart des Etats qui connaissent un organe mixte d'administration compétent en matière de nominations et de promotions et notamment en France, en Italie et au Portugal, la Constitution elle-même garantit que les membres magistrats de cet organe soient élus par leurs pairs (pour le Conseil supérieur de la magistrature français, voir Constitution de la France, article 65 ([31]); pour le Conseil supérieur de la magistrature italien, voir Constitution de l'Italie, article 104, alinéa 4 ([32]); pour le Conseil supérieur de la magistrature portugais, voir Constitution de Portugal, article 219, paragraphe 1er) ([33]). De même, en Bulgarie ([34]), en Moldavie ([35]), en Pologne ([36]) et en Slovénie ([37]), la Constitution ou la loi prévoient la désignation des membres magistrats par leurs pairs.

En Espagne, depuis une loi de 1985, les membres magistrats ne sont plus élus par les membres du corps judiciaire mais par les assemblées législatives, avec la conséquence que leur désignation paraît être devenu le résultat de négociations entre les partis politiques ([38]).

([31]) Zie *supra* noot 19.
([32]) Zie *supra* noot 20.
([33]) Zie *supra* noot 21.
([34]) Zie *supra* noot 22.
([35]) Zie *supra* noot 24.
([36]) Zie *supra* noot 25.
([37]) Zie *supra* noot 26.
([38]) Daar de Spaanse Grondwet de modaliteiten voor de aanwijzing van de twintig leden van de Algemene Raad voor de Rechterlijke Macht niet klaar en duidelijk had aangegeven, had een eerste organieke wet in 1980 bepaald dat de twaalf leden-magistraten zouden worden gekozen door de leden van het gerecht. Na de verkiezingen in 1982 waarbij de Spaanse socialistische partij de overwinning behaalde, wijzigde de nieuwe regering de regels betreffende de aanwijzing van de leden van de algemene Raad en breidde de verkiezing door de wetgevende vergaderingen uit tot de twintig raadsheren. De reden van de wetswijziging in 1985 waarbij het stelsel van de verkiezingen in die zin werd gewijzigd was klaarblijkelijk politiek. Die wijziging gaf aanleiding tot twee beslissingen van de Spaanse Grondwettelijke Rechtbank : in haar beslissing nr 108/1986 van 22 juli 1986 waarschuwde de Grondwettelijke Rechtbank voor het gevaar dat verbonden was aan de praktijk van een verdeling van de quota's tussen de partijen en beval een wijziging van het nieuwe systeem aan zonder het daarom ongrondwettig te noemen. Zoals een van de leden van de Algemene Raad voor de Spaanse rechterlijke macht opmerkt is « de aanwijzing van alle leden van de Raad sedertdien een onderhandeling van quota's tussen politieke partijen geworden ». (zie A. De La Oliva Santos, Spaans verslag over « *le Conseil supérieur de la magistrature comme garant institutionnel de l'impartialité des juges et de l'indépendance de la justice* » — *Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature.* Raad van Europa, Straatsburg 1995, blz. 43 tot 57, inz. blz. 52-53).

([31]) Voir *supra* la note 19.
([32]) Voir *supra* la note 20.
([33]) Voir *supra* la note 21.
([34]) Voir *supra* la note 22.
([35]) Voir *supra* la note 24.
([36]) Voir *supra* la note 25.
([37]) Voir *supra* la note 26.
([38]) La Constitution espagnole n'ayant pas clairement précisé les modalités de désignation des vingt membres du Conseil général du pouvoir judiciaire, une première loi organique adoptée en 1980 avait prévu que pour les douze membres magistrats, l'élection serait faite par les membres du corps judiciaire. A la suite des élections de 1982 qui consacrèrent la victoire du parti socialiste espagnol, le nouveau gouvernement entreprit de modifier le système de désignation des membres du Conseil général et d'étendre aux vingt conseillers le mode d'élection par les assemblées législatives. La raison d'être de la réforme législative de 1985 qui modifia en ce sens le système des élections était manifestement d'ordre politique. Cette modification donna lieu à deux décisions du Tribunal constitutionnel espagnol : dans sa décision n° 108/1986 du 22 juillet 1986, le Tribunal constitutionnel avertit du danger que représentait la pratique de partage des quotas entre les partis et recommanda une modification du nouveau système sans pour autant le considérer comme inconstitutionnel. De fait, comme l'observe un des membres du Conseil général du pouvoir judiciaire espagnol, « la désignation de tous les membres du Conseil s'est transformée depuis en une négociation des quotas entre partis politiques » (voir *A. De La Oliva Santos*, rapport espagnol sur « le Conseil supérieur de la magistrature comme garant institutionnel de l'impartialité des juges et de l'indépendance de la justice » — *in* Le rôle du Conseil supérieur de la magistrature, Conseil de l'Europe, Strasbourg 1995, pp. 43 à 57, spéc. pp. 52-53.

4° *Het instellen van een systeem van tijdelijke hernieuwbare mandaten voor de ambten van eerste voorzitter, voorzitter en afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter en kamervoorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof en van voorzitter en ondervoorzitter van de rechtbanken. Dat systeem wordt mogelijk gemaakt door de artikelen 151 en 157, zoals ze door de regering zijn voorgesteld en wordt bepaald bij het voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek. Dat systeem impliceert een wijziging van de zin en de draagwijdte van artikel 152 van de Grondwet (de rechter is voor het leven benoemd, hij kan niet worden afgezet noch overgeplaatst) dat niet voor herziening is aangewezen en waardoor de waarborgen voor de onafhankelijkheid die bij die ambten horen, worden aangetast*

De tekst van artikel 151, § 1, tweede lid, van de Grondwet, zoals hij in november 1996 door de Regering is voorgesteld, luidt als volgt : « Onverminderd de bepalingen van artikel 152, bepaalt de wet de wijze, de voorwaarden en de duur van de aanwijzing tot eerste voorzitter, voorzitter, kamervoorzitter, afdelingsvoorzitter en ondervoorzitter onder de leden van de hoven en de rechtbanken ».

In de verklarende nota van de Regering wordt uiteengezet dat die tekst « een nieuwe filosofie vertolkt » van de voornoemde functies « die aansluit bij het regeringsakkoord waarin wordt gesteld dat, met het oog op een betere werking van de rechtscolleges, kwalitatieve en managementgerichte maatregelen moeten worden genomen. « Met dit doel zal de regering het principe van het mandaat invoeren voor de uitoefening van sommige functies van korpsoverste. » ». « Aan de wetgever », gaat de nota verder, « wordt de mogelijkheid geboden om deze nieuwe filosofie uit te werken en om de voorwaarden en vereisten verder te bepalen. Daarbij kan hij, indien hij het nodig acht, het principe van het tijdelijk mandaat invoeren. Ook hier kan de wetgever oordelen dat de tussenkomst van één of meerdere adviesorganen gepast is. ».

Met de voorgestelde tekst, voegt de nota eraan toe, « wordt duidelijk gesteld dat het *in casu* gaat om een aanwijzing tot een bepaalde functie en dit uit de leden van de hoven en de rechtbanken. Zo maakt men een onderscheid tussen het rechterlijk ambt, in de zin van artikel 152 van de Grondwet, en een specifieke functie die aan de houder van het ambt wordt verleend.

Inderdaad wordt de functie van eerste voorzitter, voorzitter, kamervoorzitter, afdelingsvoorzitter en ondervoorzitter, niet beschouwd als een « ambt » in de zin van artikel 152 van de Grondwet, maar wel als een functie waarin een ambtsdrager, namelijk een rechter of raadsheer wordt aangewezen. Aldus wordt artikel 152 van de Grondwet (...) gerespecteerd. ».

Ten slotte wijst de verklarende nota erop dat « het principe van de tijdelijke aanwijzing niet nieuw is ». Daarbij voert ze aan dat « artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat de Koning uit de rechters van de rechtbank van eerste aanleg, volgens de behoeften van de dienst, een of meer onderzoeksrechters, een of meer beslagrechters en een of meer rechters in de jeugdrechtbank aanwijst » en dat « deze (...) slechts aangewezen worden voor een bepaalde termijn ».

De in maart 1997 voorgestelde tekst van artikel 151, § 2, derde lid, bepaalt in een soortgelijke zin : « Onverminderd de bepalingen van artikel 152, bepaalt de wet de duur van deze aanwijzingen » (namelijk die van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitters van de hoven

4° *L'instauration d'un système de mandats temporaires susceptibles d'être renouvelés pour les fonctions de premier président, président et président de section de la Cour de cassation, de premier président et président de chambre de la cour d'appel et de la cour du travail et de président et vice-président des tribunaux que permettent les articles 151 et 157 de la Constitution proposés par le gouvernement et que prévoit l'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, système qui implique une modification du sens et de la portée de l'article 152 de la Constitution (nomination, irrévocabilité et inamovibilité des juges), non soumis à révision, et qui est de nature à affaiblir les garanties d'indépendance devant s'attacher à ces fonctions.*

Le texte de l'article 151 de la Constitution, proposé en novembre 1996 par le Gouvernement, porte en son paragraphe 1er, alinéa 2, que « Sans préjudice de l'article 152, la loi définit les modalités, les conditions et la durée de la désignation, parmi les membres des cours et tribunaux, aux fonctions de premier président, président, président de chambre, président de section et vice président ».

La note explicative du Gouvernement expose que ce texte « traduit une philosophie nouvelle » quant auxdites fonctions, « s'inscrivait ainsi dans l'accord de Gouvernement qui souligne que des mesures qualitatives et de meilleure gestion s'imposent en vue d'assurer un meilleur fonctionnement des juridictions. « A cet effet, le Gouvernement introduira le principe du mandat pour l'exercice de certaines fonctions de chef de corps ». ». « Le législateur », poursuit la note, « se voit offrir la possibilité de concrétiser cette nouvelle philosophie et de préciser les conditions et critères. A cette fin, il peut, s'il le juge utile, instaurer le principe du mandat temporaire. Là également, le législateur peut estimer que l'intervention d'un ou de plusieurs organe(s) consultatif(s) s'impose. ».

« Le texte proposé », précise encore la note, « explicite qu'il s'agit en l'occurrence d'une désignation à une fonction déterminée et que la désignation est faite parmi les membres des cours et tribunaux. On opère ainsi une distinction entre la « place » de juge, au sens de l'article 152 de la Constitution et une fonction spécifique qui est attribué au titulaire de la « place ».

En effet, la fonction de premier président, président, président de chambre, président de section et de vice-président n'est pas considérée comme une « place » au sens de l'article 152 de la Constitution, mais bien comme une fonction qui est attribuée au titulaire, à savoir un juge ou conseiller. De ce fait, l'article 152 de la Constitution (...) est entièrement respecté. ».

La note explicative souligne enfin que « le principe de la désignation temporaire n'est pas nouveau » en faisant état de ce que « l'article 79 du Code judiciaire stipule que le Roi désigne parmi les juges au tribunal de première instance, selon les nécessités du service, un ou plusieurs juges d'instruction, un ou plusieurs juges des saisies et un ou plusieurs juges au tribunal de la jeunesse » et de ce que « ceux-ci ne sont désignés que pour une durée déterminée ».

Le texte de l'article 151 de la Constitution proposé en mars 1997 prévoit dans un sens analogue, en son paragraphe 2, alinéa 3, que « sans préjudice des dispositions de l'article 152, la loi détermine la durée de ces désignations » (celles du premier président de la Cour de cassation, des

van beroep, voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, voorzitter en afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie, kamervoorzitters en ondervoorzitters).

Volgens de tekst van artikel 157 van de Grondwet, die in maart 1997 door de regering werd voorgesteld, zou aan dat artikel een vierde lid worden toegevoegd waarbij een soortgelijk systeem wordt ingevoerd voor de aanwijzing van de eerste voorzitters, kamervoorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken.

In het voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek worden die regels geconcretiseerd (cf. inzonderheid artikel 39; artikel 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*sexies* en 259*septies* van het Gerechtelijk Wetboek) ([39]).

a) De onbevoegdheid van de huidige Grondwetgever om uitdrukkelijk of impliciet de zin en de draagwijdte te wijzigen van de regels met betrekking tot de benoeming voor het leven, de onafzetbaarheid en de niet-overplaatsbaarheid van de rechter die zijn vastgelegd in artikel 152 van de Grondwet dat niet voor herziening is aangewezen.

20-1. We moeten eraan herinneren dat de vrijheid die de grondwetgevende Kamers hebben ten aanzien van de voor herziening voorgestelde punten, bepaalde beperkingen inhoudt en met name de volgende twee beperkingen :

— Wanneer ze bestaande artikels aanwijzen, binden de Kamers de Grondwetgever niet, maar deze blijft in zijn herzieningsrecht beperkt tot de in die artikelen behandelde materie. We komen later op die beperking terug, wanneer we het zullen hebben over de ontwerpen van de regering betreffende de oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie (*infra* n[r] 28).

— Bovendien kan de Grondwetgever, wanneer hij een bestaande bepaling van de Grondwet wijzigt, de zin of de draagwijdte van grondwettelijke bepalingen die niet in de

premiers présidents des cours d'appel, des présidents des tribunaux de première instance, du président et du président de section de la Cour de cassation, des présidents de chambre et des vice-présidents).

Suivant le texte de l'article 157 de la Constitution, proposé en mars 1997 par le Gouvernement, serait ajouté à cet article un alinéa 4, établissant un régime analogue pour la désignation des premiers présidents, présidents de chambre et vice-présidents des tribunaux de commerce et des juridictions du travail.

L'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concrétise les règles (voir spécialement article 39; Code judiciaire articles 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*sexies* et 259*septies*) ([39]).

a) L'incompétence du Constituant actuel pour modifier expressément ou implicitement le sens et la portée des règles relatives à la nomination à vie, à l'irrévocabilité et à l'inamovibilité des juges établies par l'article 152 de la Constitution non soumis à révision

20-1. Il y a lieu de rappeler que la liberté des Chambres constituantes à l'égard des points proposés à la révision comporte certaines limitations et notamment les deux limitations suivantes :

— En visant des articles existants, les Chambres ne lient pas le Constituant mais celui-ci demeure limité dans son droit de révision à la matière couverte par ces articles. On reviendra sur cette limitation ultérieurement à propos des projets gouvernementaux relatifs à la création d'un Conseil supérieur de la Justice (*infra* n° 28).

— En outre, lorsqu'il modifie une disposition existante de la Constitution, le Constituant ne peut, de manière expresse ou implicite, modifier le sens ou la portée des

---

([39]) De korpschefs, bijvoorbeeld, zouden door de Koning voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen worden. Wanneer de korpschef zijn mandaat wenst te hernieuwen, moet hij vóór het verstrijken van zijn mandaat een activiteitenverslag en een nieuw beleidsplan aan de minister van Justitie bezorgen. Na advies van de selectiecommissie — en ongeacht de inhoud ervan, is uitsluitend de Koning (de minister van Justitie) bevoegd om uitspraak te doen over de verlenging van het mandaat. Indien het mandaat niet wordt hernieuwd, neemt de magistraat, bij het verstrijken ervan, luidens artikel 259quater, § 5, *in fine* :

« 1° het ambt waarin hij het laatst werd benoemd terug op;

2° het hoge mandaat waarin hij het laatst werd aangewezen terug op. In dat geval zal diegene die tijdens zijn afwezigheid dit mandaat uitoefende, de lopende termijn van zijn mandaat voleindigen;

3° de korpsoverste die voor zijn aanwijzing in dit mandaat reeds korpsoverste was, neemt in geval van niet hernieuwing het hoge mandaat dat onmiddellijk ondergeschikt is aan het mandaat van korpsoverste waarin hij initieel werd aangewezen. »

([39]) S'agissant par exemple, des chefs de corps, ceux-ci seraient désignés par le Roi pour une période de cinq ans renouvelables. Lorsque le chef de corps souhaite renouveler son mandat, il doit transmettre au ministre de la Justice avant l'expiration de son mandat un rapport d'activités et un nouveau projet relatif à la politique envisagée. Après avis de la commission de sélection et quel que soit cet avis, le Roi (le ministre de la Justice) est seul compétent pour se prononcer sur la prorogation du mandat. Lorsque le mandat n'est pas prorogé, et à l'expiration de celui-ci, le magistrat, aux termes de l'article 259*quater*, § 5, *in fine* reprend soit :

« 1° la dernière fonction à laquelle il a été nommé;

2° le mandat supérieur pour l'exercice duquel il a été désigné. Dans ce cas, celui qui en son absence a exercé ledit mandat, l'assume à son terme;

3° en cas de non-renouvellement, le chef de corps qui exerçait déjà la fonction de chef de corps préalablement à la désignation pour ce mandat, occupe le mandat supérieur directement subordonné au mandat de Chef de corps pour lequel il avait initialement été désigné »

verklaring tot herziening worden aangewezen, niet op uitdrukkelijke of impliciete wijze wijzigen (40).

Hoewel de Grondwetgever krachtens de verklaring tot herziening van de Grondwet van 12 april 1995, artikel 151 ervan kan wijzigen binnen de perken van de in dat artikel behandelde materie, kan hij niet, zelfs niet op impliciete wijze, inzonderheid de zin of de draagwijdte wijzigen van de in het — niet voor herziening aangewezen — artikel 152 vervatte regels betreffende de benoeming voor het leven en de onafzetbaarheid en de niet-overplaatsbaarheid van de rechters, op de wijze waarop die regels in het verleden onveranderlijk zijn geïnterpreteerd, met name door de verschillende wetten met betrekking tot de rechterlijke organisatie.

Artikel 152 van de Grondwet houdt drie regels in : dat de rechters voor het leven benoemd zijn (eerste lid), dat zij niet afgezet kunnen worden (tweede lid) en dat zij niet overgeplaatst kunnen worden (derde lid).

20-2. Artikel 152, eerste lid, luidt als volgt : « De rechters worden voor het leven benoemd. Zij worden in ruste gesteld op de bij de wet bepaalde leeftijd en genieten het bij de wet bepaalde pensioen. ».

Door te eisen dat de rechters voor het leven werden benoemd, wou het Nationaal Congres vooral het systeem van de vroegere grondwetten en wetten vermijden waarbij

(40) A. Alen, « De bevoegdheidsverdeling tussen de Staat : De Gemeenschappen en de Gewesten. Enkele algemene bedenkingen na de derde Staatshervorming. » *T.B.P.* 1989, blz. 44 tot 53, inz. blz. 52-53 met noot 89; idem, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Deurne 1995, blz. 69-70, nr 61, A. Alen en F. Meersschaut, « De impliciete herziening van de Grondwet », in *Mélanges offerts à J. Velu*, Brussel 1992, I, blz. 259-281, F. Delpérée, *Droit constitutionnel*, 2e uitg., Brussel 1987, I, blz. 99, nr 53, W. J. Ganshof van der Meersch *Beschouwingen over de herziening van de Grondwet*, plechtige openingsrede voor het Hof van Cassatie van 1 september 1972, Brussel 1972, blz. 17; A. Mast « De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 opgelegde procedure, *R.W.*, 1971-72, 1473-1484; idem, « De Grondwetsherziening van 1980 », *R.W.*, 1981-82, 1104-1105, A. Mast en J. Dujardin *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, 8e uitg., Gent 1985, blz. 498, nr 430; J. Velu met de medewerking van P. Quertainmont en M. Leroy *Droit Public*, I, *Le statut des gouvernants*, Brussel 1986, blz. 174, nr 110; P. Wigny *La troisième révision de la Constitution*, Brussel 1972, blz. 55.

dispositions constitutionnelles non visées dans la déclaration de révision (40).

Si, en vertu de la déclaration de révision de la Constitution du 12 avril 1995, le Constituant peut modifier l'article 151 de celle-ci dans les limites de la matière couverte par cet article, il ne peut, fût-ce de manière implicite, modifier notamment le sens ou la portée des règles sur la nomination à vie, l'irrévocabilité et l'inamovibilité des juges énoncées par l'article 152 non visé dans la déclaration de révision, telles qu'elles ont été interprétées de manière constante dans le passé notamment par les diverses lois d'organisation judiciaire.

L'article 152 de la Constitution comporte trois règles : celle de la nomination des juges à vie (alinéa 1er), celle de leur irrévocabilité (alinéa 2) et celle de leur inamovibilité (alinéa 3).

20-2. L'article 152, alinéa 1er dispose : « Les juges sont nommés à vie. Ils sont mis à la retraite à un âge déterminé par la loi et bénéficient de la pension prévue par la loi. ».

En exigeant que les juges soient nommés à vie, le Congrès national a eu comme préoccupation majeure d'écarter le système des Constitutions et des lois antérieures suivant

(40) A. Alen, « De bevoegdheidsverdeling tussen de Staat. De Gemeenschappen en de Gewesten. Enkele algemene bedenkingen na de derde Staatshervorming. », *TBP* 1989, pp. 44 à 53, spéc. pp. 52-53 et note 89; *idem*, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Deurne 1995, pp. 69-70, n° 61. A. Alen et F. Meersschaut, « *De impliciete herziening van de Grondwet* », in *Mélanges offerts à J. Velu*, Bruxelles 1992, t. I, pp. 259-281, F. Delpérée, Droit constitutionnel, 2e éd. Bruxelles 1987, t. I, p. 99 n° 53, W.J. Ganshof van der Meersch *Réflexions sur la revision de la Constitution*, discours prononcé à l'audience solennelle de la Cour de cassation du 1er septembre 1972, Bruxelles 1972, p. 17, A. Mast « *De recente grondwetsherziening en de door artikel 131 opgelegde procedure*, RW 1971-1972, 1473-1483; *idem*, « *De Grondwetsherziening van 1980* », *RW* 1981-1982, 1105-1104, A. Mast et J. Dujardin *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, 8e éd. Gand 1985, p. 498, n° 430; J. Velu avec la collaboration de P. Quertainmont et M. Leroy Droit public, tome Ier, *Le statut des gouvernants*, Bruxelles 1986, p. 174, n° 110, P. Wigny *La troisième révision de la Constitution*, Bruxelles 1972, p. 55.

de rechters voor een bepaalde termijn werden benoemd of aangewezen. (41)

(41) J.J. Thonissen, *La Constitution belge annotée*, 3e uitg., Brussel 1879, nr 476, blz. 312-313, waarin de argumentatie wordt overgenomen van het door de heer Barbanson ter gelegenheid van de totstandkoming van de wet van 25 juli 1867 in naam van de Senaatscommissie uitgebrachte verslag (*Doc. Parl. Sen.*, s. 1866-1867, blz. XLIII en *Pasin.*, 1869, blz. 256-257).

Eén van de essentiële kwesties die de Grondwetgever van 1831 met betrekking tot het statuut van de magistraten van de zetel diende te regelen, was de wijze waarop de benoeming van de rechters in het licht van de duur van hun ambt moest worden bepaald. Binnen de afdelingen van het Nationaal Congres werden verschillende standpunten ingenomen met betrekking tot de vraag of er, althans voor bepaalde rechtscolleges, tijdelijke opdrachten of benoemingen voor een bepaalde termijn moesten worden ingevoerd, zoals dat in de voorgaande Grondwetten het geval was geweest.

In het verslag dat Raikem op 20 januari 1831 aan het Congres voorlegde, gaf hij eerst een opsomming van de bepalingen van die Grondwetten en wetten die met betrekking tot de te benoemen rechters alleen benoemingen voor een bepaalde termijn duldden (E. Huyghens, Discussions du Congrès national, Brussel, 1844, IV, blz. 93 tot 101). De artikelen 3 en 4 van titel II van de wet van 16-24 augustus luidden als volgt : « *Les juges seront élus par les justiciables. Ils seront élus pour six années.* »

Volgens artikel 2 van hoofdstuk V van de Grondwet van 3 september 1791, « *la justice (était) rendue gratuitement par des juges élus à temps par le peuple* ».

Artikel 95 van de Grondwet van 24 juni 1793 bepaalde dat « *les juges de paix (étaient) élus tous les ans* ».

In de Grondwet van het jaar III bepaalde artikel 212 dat de vrederechters om de twee jaar benoemd werden, artikel 216 dat elke afdeling een burgerlijke rechbank had en de rechters om de vijf jaar verkozen werden, en artikel 259 dat de rechtbank van cassatie jaarlijks voor één vijfde hernieuwd werd.

Luidens artikel 60 van de Grondwet van het jaar VIII had elk gemeentelijk arrondissement één of meerdere vrederechters, die rechtstreeks door de burgers werden verkozen voor een termijn van drie jaar.

In het stelsel van de fundamentele wet van 1815 bepaalde artikel 186 dat alleen de leden van het hooggerechtshof en van de provinciale hoven en van de strafrechtbanken, alsook de procureurs-generaal en overige ministeriële ambtenaren bij die hoven en rechtbanken, in tegenstelling tot de benoemingen voor een bepaalde termijn, voor het leven werden benoemd. De duur van de ambten van alle andere rechters en ministeriële ambtenaren dienden door de wetgever te worden bepaald. Door al die antecedenten heerste er onder de afdelingen van het Congres verdeeldheid omtrent de keuze van het meest geschikte systeem.

De tweede afdeling stelde voor om de vrederechters voor een bepaalde termijn te benoemen, de derde vroeg in dat verband om een termijn van drie jaar, de vijfde oordeelde dat de wetgever moest beslissen of de vrederechters voor het leven dan wel voor een bepaalde termijn zouden worden benoemd.

De centrale afdeling, wat haar betrof, besloot eenstemmig dat de rechters voor het leven benoemd werden en dat de vrederechters daarop geen uitzondering zouden vormen.

Wat de vrederechters betreft, zegt zij het volgende :

« *Dès que les juges de paix sont nommés par le chef de l'Etat, la conséquence nécessaire est qu'ils doivent être inamovibles. La nomination à terme ne doit s'appliquer qu'aux fonctionnaires nommés par voie d'élection. Dans ce dernier cas, la loi garantit au fonctionnaire l'exercice de ses fonctions pendant le temps qu'elle détermine. Mais lorsque la nomination est laissée au chef de l'Etat, elle doit donner au fonctionnaire une garantie encore plus forte, et cette garantie est l'inamovibilité* ».

« *De tout ce qui précède* », leest men in het door de heer Barbanson in naam van de Senaatscommissie van de Justitie uitgebrachte verslag over het wetsontwerp, dat uiteindelijk de wet van 25 juli 1867 op de inrustestelling van magistraten is geworden, « *on peut conclure avec assurance, que lorsque dans sa rédaction l'article 100 de la Constitution a déclaré que les juges sont nommés à vie, il a voulu exprimer qu'ils ne seraient pas nommés à terme. Il ne doit y avoir pour eux qu'une seul investiture; les délégations temporaires et successives sont interdites. Voilà ce qu'on a voulu eriger en principe constitutionnel* ». (Doc. parl. sen. s. 1866-1837, blz. XLIII, Pasin. 1869, blz. 256-257).

lesquelles les juges étaient nommés ou désignés à terme (41).

(41) J.J.Thonissen, *La Constitution belge annotée*, 3e éd., Bruxelles 1879, n° 476, p. 312-313, qui reprend l'argumentation du rapport fait par M. Barbanson au nom de la commission du Sénat lors de l'élaboration de la loi du 25 juillet 1867 (Doc. parl. Sénat, s. 1866-1867, p. XLIII et *Pasin.* 1869, pp. 256-257).

Un des points essentiels qu'avait à fixer le Constituant de 1831, en ce qui concerne le statut des magistrats du siège, était de déterminer comment la nomination des juges devait se faire sous le rapport de la durée de leurs fonctions. Au sein du Congrès National, dans les sections, diverses opinions furent émises quant à savoir s'il fallait admettre, au moins pour certaines juridictions, les délégations temporaires, ou les nominations à terme, comme c'était le cas dans des Constitutions antérieures.

Dans le rapport qu'il présenta au Congrès le 20 janvier 1831 Raikem commença par indiquer les dispositions de ces Constitutions et de ces lois qui pour les juges à instituer n'admettaient que les nominations à terme (E. Huyghens, Discussions du Congrès national, Bruxelles, 1844, t. IV, pp. 93 à 101). Les articles 3 et 4 du titre II de la loi des 16-24 août 1790 disposait : « Les juges seront élus par les justiciables. Ils seront élus pour six années. ».

Suivant l'article 2 du chapitre V de la Constitution du 3 septembre 1791, « la justice (était) rendue gratuitement par des juges élus à temps par le peuple ».

L'article 95 de la Constitution du 24 juin 1793 portait que « les juges de paix (étaient) élus tous les ans ».

Dans la Constitution de l'an III, l'article 212 prévoyait que les juges de paix étaient élus tous les deux ans, l'article 216, que chaque département avait un tribunal civil et que tous les cinq ans, on procédait à l'élection des juges, et l'article 259 que le tribunal de cassation était renouvelé par cinquième tous les ans.

Aux termes de l'article 60 de la Constitution de l'an VIII, chaque arrondissement communal avait un ou plusieurs juges de paix, élus immédiatement par les citoyens pour trois années.

Dans le système de la loi fondamentale de 1815, l'article 186 ne prévoyait la nomination à vie, par opposition aux nominations à terme, que pour les membres de la haute cour, pour ceux des cours provinciales et des tribunaux criminels ainsi que pour les procureurs généraux et autres officiers ministériels près ces cours et tribunaux. Pour tous les autres juges et officiers ministériels c'est au législateur qu'il appartenait de fixer la durée de leurs fonctions. Devant ces divers antécédents, les sections du Congrès se trouvèrent divisées pour déterminer le système le plus adéquat.

La deuxième section proposait que les juges de paix fussent nommés à terme, la troisième demandait que ce terme fût de cinq ans, la cinquième estimait qu'il fallait laisser au législateur le soin de décider si les juges de paix seraient nommés à vie ou à terme.

Quant à elle, la section centrale, résolut à l'unanimité, que les juges seraient nommés à vie et qu'il n'y aurait pas d'exception pour les juges de paix.

En ce qui concerne les juges de paix, elle s'exprime ainsi :

« Dès que les juges de paix sont nommés par le chef de l'Etat, la conséquence nécessaire est qu'ils doivent être inamovibles. La nomination à terme ne doit s'appliquer qu'aux fonctionnaires nommés par voie d'élection. Dans ce dernier cas, la loi garantit au fonctionnaire l'exercice de ses fonctions pendant le temps qu'elle détermine. Mais lorsque la nomination est laissée au chef de l'Etat, elle doit donner au fonctionnaire une garantie encore plus forte, et cette garantie est l'inamovibilité. ».

« De tout ce qui précède, lit-on, dans le rapport fait par M. Barbanson au nom de la commission sénatoriale de la Justice sur le projet de loi qui allait devenir la loi du 25 juillet 1867 sur la mise à la retraite des magistrats, « on peut conclure avec assurance, que lorsque dans sa rédaction l'article 100 de la Constitution a déclaré que les juges sont nommés à vie, il a voulu exprimer qu'ils ne seraient pas nommés à terme. Il ne doit y avoir pour eux qu'une seule investiture; les délégations temporaires et successives sont interdites. Voilà ce qu'on a voulu eriger en principe constitutionnel. » (Doc. parl. Sénat, s. 1866-1867, p. XLIII, *Pasin.* 1869, pp. 256-257).

Uit het geheel van de bepalingen van artikel 100 volgt dat het eerste lid de benoemingen voor het leven oplegt en dus benoemingen of aanwijzingen voor een bepaalde termijn uitsluit, en dat de beide andere leden bepalen dat de rechters niet afgezet noch overgeplaatst kunnen worden (42).

Tot nog toe is nooit betwist dat de benaming « rechters » in artikel 152, eerste lid, van toepassing is op alle beroepsmagistraten van de zetel, ongeacht het rechtscollege waartoe ze behoren, die ambten moeten uitoefenen waarmee zij enkel door hun eedaflegging kunnen worden bekleed. (43)

Als die bediening eenmaal is toegekend, moet zij vast verbonden blijven met de magistraat die er door zijn eedaflegging mee is bekleed (44).

Volgens de zin en de draagwijdte die traditioneel aan die regel wordt toegekend, is hij niet alleen van toepassing op de rechters en raadsheren, maar inzonderheid ook op de eerste voorzitter en de kamervoorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof, alsook op de voorzitter en de ondervoorzitter van de rechtbanken als dusdanig.

Die magistraten werden nooit beschouwd als rechters of raadsheren die aangewezen zijn om een, mogelijks tijdelijk, mandaat te vervullen.

De wetten met betrekking tot de rechterlijke organisatie bepalen dat hun bediening als dusdanig een van de bestanddelen is van de rechtscolleges waartoe zij behoren en koppelen de uitoefening van hun ambt aan de eedaflegging, waardoor zij met dat ambt worden bekleed (45). Hun bediening wordt als dusdanig ook bepaald in de wetten tot vaststelling van de personeelsformatie van hun rechtscolleges (46).

Daar waar de rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken benoemd worden voor een termijn van vijf jaar, zijn de beroepsrechters voor het leven benoemd. Artikel 152, eerste lid, versterkt aldus hun onafhankelijkheid ten aanzien van de regering : in tegenstelling tot de andere rechters moet hun opdracht door die macht niet worden hernieuwd. Het komt erop aan de externe afhankelijkheid van de beroepsrechters, met inbegrip van de voorzitter en kamervoorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof, alsook de voorzitter en ondervoorzitter van de rechtbank, te bannen, wat niet impliceert dat zij gedurende heel hun leven in dienst moeten worden gehouden en dat de wettelijke gronden voor inrustestelling en ontslag, onder het toezicht van de Justitie, niet op hen kunnen worden toegepast (47).

Hierin ligt de huidige zin en draagwijdte van de regel van de benoeming voor het leven die in artikel 152, eerste lid, is vastgelegd.

Daarentegen werd nooit beweerd dat artikel 152 van de Grondwet zou verbieden dat een magistraat van de zetel wordt aangewezen als onderzoeksrechter, beslagrechter, jeugdrechter in eerste aanleg of in hoger beroep om een

(42) J.J. Thonissen, *op.cit.*, nr 476, blz. 312-313 en verslag Barbanson, *Pasin.* 1869, blz. 256 e.v.

(43) Pand. B, v° *Inamovibilité*, nrs 171-172.

(44) C. Cambier, *Droit judiciaire civil*, I, Brussel 1974, blz. 557-558.

(45) Zie inzonderheid artikels 77, 82, 85, 101, 103, 288 tot 291 Ger.W. Over de draagwijdte van de regelen betreffende de investituur en de eedaflegging van de magistraten, zie C. Cambier, *op. cit.*, blz. 544, 553 en 554.

(46) Over de draagwijdte van die wetten, zie C. Cambier, *op. cit.*, blz. 460-461.

(47) C. Cambier, *op. cit.*, blz. 556.

De l'ensemble des dispositions de l'article 100, il résulte que le premier alinéa ordonne les nominations à vie pour exclure les nominations ou désignations à terme et que les deux autres alinéas consacrent l'irrévocabilité et l'inamovibilité des juges (42).

Il n'a jamais été contesté jusqu'à présent que la dénomination de « juges » dans l'alinéa 1er de l'article 152 s'applique à tous les magistrats de profession au sein de la magistrature assise de quelque juridiction qu'ils fassent partie, qui sont appelés à exercer des fonctions dont ils ne seront investis que par leur serment (43).

Une fois attribué, l'emploi doit demeurer acquis au magistrat qui en a été investi par son serment (44).

Suivant le sens et la portée qui lui sont traditionnellement attribués, la règle est applicable non seulement aux juges et aux conseillers mais aussi notamment au premier président et président de chambre de la cour d'appel et de la cour du travail ainsi qu'au président et au vice-président des tribunaux, comme tels.

Ces magistrats n'ont jamais été considérés comme des juges ou des conseillers désignés pour remplir un mandat pouvant être temporaire.

Les lois d'organisation judiciaire prescrivent que leur emploi en tant que tel est une des composantes des juridictions auxquels ils appartiennent et subordonnent l'exercice de leurs fonctions à la prestation du serment qui les investit de celles-ci (45). Leur emploi est aussi prévu en tant que tel dans les lois fixant le cadre de leurs juridictions (46).

Cependant que les juges consulaires et sociaux sont nommés pour un terme de cinq ans, les juges de profession sont nommés à vie. L'article 152, alinéa 1er renforce ainsi leur indépendance à l'égard de l'autorité gouvernementale : ils n'ont pas comme les autres juges à attendre de ce pouvoir le renouvellement de leur charge. Il s'agit de libérer les juges de profession, en ce compris le premier président et président de chambre de la cour d'appel et de la cour du travail ainsi que le président et le vice-président des tribunaux de toute dépendance extérieure, ce qui n'implique pas qu'ils doivent être maintenus en activité de service leur vie durant et qu'on ne puisse, sous contrôle de la Justice, leur appliquer les causes légales de mise à la retraite et de démission (47).

Tels sont le sens et la portée actuels de la règle de la nomination à vie énoncée par l'article 152, alinéa 1er.

Il n'a jamais été prétendu par contre que l'article 152 de la Constitution interdirait le système de la désignation d'un magistrat assis en qualité de juge d'instruction, de juge des saisies, de juge de la jeunesse en première instan-

(42) J.J. Thonissen, *op. cit.* n° 476, pp. 312-313 et rapport Barbanson, *Pasin.* 1869, pp. 256 et suivantes.

(43) Pand. B, v° *Inamovibilité* nos 171-172.

(44) C. Cambier, *Droit judiciaire civil*, t. I, Bruxelles 1974, pp. 557-558.

(45) Voir notamment Code judiciaire, articles 77, 82, 85, 101, 103, 288 à 291. Sur la portée des règles relatives à l'investiture et à la prestation de serment des magistrats, voir C. Cambier, *op. cit.* pp. 544, 553 et 554.

(46) Sur la portée de ces lois, voir C. Cambier, *op. cit.*, pp. 460-461.

(47) C. Cambier, *op. cit* ., p. 556.

tijdelijk mandaat te vervullen. In de wetten betreffende de rechterlijke organisatie werd nooit gesteld dat de bediening van die magistraten een van de componenten was van de rechtscolleges waartoe zij behoren, noch dat zij de eed moeten afleggen om met hun ambt te worden bekleed. Hun bediening staat evenmin vermeld in de wetten tot vaststelling van de personeelsformatie van hun rechtscolleges. Artikel 152 heeft met betrekking tot die magistraten geen andere draagwijdte dan dat de minister van Justitie hun aanwijzing niet mag intrekken zolang hun mandaat loopt ([48]).

20-3. Artikel 152, tweede lid, van de Grondwet luidt als volgt : « Geen rechter kan uit zijn ambt worden ontzet of worden geschorst dan door een vonnis. ».

« *La Justice,* aldus C. Cambier, *requiert de qui la rend une entière indépendance. Ne pouvant faire que la charge de juger soit attribuée sans influence extérieure, l'on s'applique à soustraire à tout le moins son exercice à pareille allégeance. Une fois investi de son emploi, le juge échappe au pouvoir dont il tient sa nomination* » ([49]). Dit is de traditionele draagwijdte van de in artikel 152, tweede lid, van de Grondwet neergelegde regel.

Krachtens die regel mag de wetgever de bevoegdheid om de rechters die met hun bediening zijn bekleed, uit hun ambt te ontzetten of te doen ontzetten, niet aan een andere macht dan de rechterlijke macht toekennen. Dat geldt inzonderheid voor de eerste voorzitters en de kamervoorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven alsook de voorzitters en de ondervoorzitters van de rechtbanken.

Nooit werd betwist dat de term « ambt » in artikel 152, tweede lid, met name betrekking had op de ambten waarmee de voornoemde magistraten door hun eedaflegging zijn bekleed.

Wanneer een onderscheid wordt gemaakt, en we citeren de verklarende nota van de regering van november 1996, tussen het rechterlijk ambt, in de zin (van dat artikel), en een speciale functie die aan de houder van het, door de voornoemde magistraten bezette ambt wordt verleend ([50]), dat aldus in aanmerking zou kunnen komen voor een tijdelijk, eventueel hernieuwbaar mandaat, worden de zin en de draagwijdte van het in de verklaring tot herziening niet aangewezen artikel 152 gewijzigd.

Dat hier een juridische kunstgreep betreft om impliciet de zin en de draagwijdte van artikel 152 van de Grondwet te wijzigen, blijkt voorts uit de voornoemde verklarende nota waarin wordt gesteld dat het tijdelijk mandaat van de voornoemde magistraten « een nieuwe filosofie van hun bestaande functies van die magistraten vertolkt en dat aldus aan de wetgever de mogelijkheid wordt geboden om deze nieuwe filosofie uit te werken ... en dat hij daarbij, indien hij het nodig acht, het principe van een tijdelijk mandaat kan invoeren » ([51]).

([48]) Braas, *Précis de procédure civile*, 3e uitg. Luik 1944, I, nr 34, blz. 34; G. de Leval, *Institutions judiciaires*, Luik 1992, nr 179, blz. 210; M. Franchimont, A. Jacobs en A. Masset, *Manuel de procédure pénale*, Luik 1989, blz. 286; O. Orban, *Le droit constitutionnel de la Belgique*, Luik-Parijs, II, 1908, nr 316, blz. 675-676; Pand. B, v° *Inamovibilité*, nrs 174 tot 182; v° *Juge d'instruction*, nrs 13 tot 15; RPDB, v° *Procédure pénale*, nr 287.

([49]) C. Cambier, *op. cit.*, blz. 555.

([50]) *Gedr. St. Kamer*, G.Z. 1996-1997, nr 740/1-96/97 blz. 5.

([51]) *Gedr. St. Kamer*, zie voorgaande noot, blz. 4-5.

ce ou en appel pour remplir un mandat temporaire. Les lois d'organisation judiciaire n'ont jamais prévu que l'emploi de ces magistrats était une des composantes, des juridictions auxquels ils appartiennent ni qu'ils doivent prêter serment pour être investis de leurs fonctions. Leur emploi ne figure pas non plus dans les lois fixant le cadre de leurs juridictions. La portée de l'article 152, en ce qui concerne ces magistrats est simplement d'interdire au ministre de la Justice de rétracter leur désignation pendant le terme de leur mandat ([48]).

20-3. Aux termes de l'article 152, alinéa 2, de la Constitution, « aucun juge ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement ».

« La Justice, écrit C. Cambier, requiert de qui la rend une entière indépendance. Ne pouvant faire que la charge de juger soit attribuée sans influence extérieure, l'on s'applique à soustraire à tout le moins son exercice à pareille allégeance. Une fois investi de son emploi, le juge échappe au pouvoir dont il tient sa nomination ([49]). Telle est la portée traditionnelle de la règle inscrite dans l'article 152, alinéa 2 de la Constitution.

Celle-ci interdit au législateur d'attribuer à un pouvoir autre que le pouvoir judiciaire la compétence de priver ou de permettre de priver de leur place les juges investis de leur emploi et notamment les premiers présidents et présidents de chambre des cours d'appel et des cours du travail ainsi que les présidents et vice-présidents des tribunaux.

Il n'a jamais été contesté que le terme « place » dans l'alinéa 2 de l'article 152 s'appliquait notamment aux fonctions dont les magistrats cités ci-avant sont investis par le serment qu'ils ont prêté pour accéder à celles-ci.

C'est modifier le sens et la portée de l'article 152 non visé dans la déclaration de révision que d'opérer, pour reprendre les termes de la note explicative du gouvernement de novembre 1996, une distinction entre la « place » de juge au sens (de cet article) et une fonction spécifique qui est attribuée au titulaire de la place occupée par les magistrats susdits ([50]) laquelle pourrait ainsi faire l'objet d'une désignation pour un mandat temporaire éventuellement renouvelable.

Qu'il s'agisse là d'un artifice juridique visant à modifier implicitement le sens et la portée de l'article 152 de la Constitution ressort au reste de la note explicative déjà citée qui expose que le système envisagé du mandat temporaire des magistrats susvisés « traduit une philosophie nouvelle quant aux fonctions de ceux-ci, et qu'ainsi le législateur se voit offrir la possibilité de concrétiser cette nouvelle philosophie ... et qu'à cette fin il peut, s'il le juge utile, instaurer le principe du mandat temporaire » ([51]).

([48]) Braas, *Précis de procédure civile*, 3e éd. Liège 1944, t. I, n° 34, p. 34; G. de Leval, *Institutions judiciaires*, Liège 1992, n° 179, p. 210; M. Franchimont, A. Jacobs et A. Masset, *Manuel de procédure pénale*, Liège 1989, p. 286; O. Orban, *Le droit constitutionnel de la Belgique*, Liège-Paris, t. II 1908 n° 316, pp. 675-676; Pand. B, *v° Inamovibilité*, nos 174 à 182; v° *Juge d'instruction*, nos 13 à 15; RPDB, v° *Procédure pénale*, n° 287.

([49]) C. Cambier, *op. cit.*, p. 555.

([50]) *Doc. Parl. Ch.* S.O. 1996-1997 n° 740/1-96/97 p. 5.

([51]) *Doc. parl. Ch.* cité à la note précédente pp. 4-5.

20-4. Artikel 152, derde lid, ten slotte, bepaalt dat : « de overplaatsing van een rechter niet kan geschieden dan door een nieuwe benoeming en met zijn toestemming. ».

Als een bediening eenmaal is toegekend, blijft zij vast verbonden met de rechter die ermee is bekleed.

Terwijl het verbod om een rechter uit zijn ambt te ontzetten een beperkte draagwijdte heeft, aangezien de rechter door een vonnis uit zijn ambt kan worden ontzet of worden geschorst, is de in artikel 152, derde lid, vervatte regel dat de rechter niet kan worden overgeplaatst, van absolute aard. Geen enkele beslissing, zelfs geen vonnis, kan een rechter van de ene bediening naar de andere ambtshalve overplaatsen.

Volgens de huidige zin en draagwijdte van artikel 152, derde lid, kan een dergelijke overplaatsing enkel geschieden onder de twee in die bepaling uitdrukkelijk vastgelegde bepalingen : een nieuwe benoeming, de toestemming van de betrokken rechter.

De Grondwetgever van 1831 wilde de rechter en de rechtzoekenden beschermen tegen zowel gunstige als ongunstige maatregelen die de onafhankelijkheid van de magistraat en het vertrouwen in diens integriteit in het gedrang konden brengen ([52]).

In het door de regering voorgestelde systeem zal de bediening van eerste voorzitter of kamervoorzitter van een hof van beroep of van voorzitter of ondervoorzitter van een rechtbank, als ze eenmaal is toegekend, niet vast verbonden blijven met de magistraat die ermee bekleed is. Ingeval de minister van Justitie discretionair beslist dat de bediening niet wordt vernieuwd na afloop van het mandaat, zal de bediening van die magistraat gezagshalve worden overgedragen.

Een dergelijk systeem is onverenigbaar met artikel 152, derde lid, zoals het steeds is geïnterpreteerd.

20-5. Hoewel artikel 152 een tijdelijk mandaat voor onderzoeksrechters, beslagrechters en jeugdrechters mogelijk maakt, kan daaruit niet, dus zonder wijziging van de zin en de draagwijdte die thans aan de verschillende regels van dat artikel worden toegekend, worden afgeleid dat laatstgenoemd artikel eveneens mogelijk maakt dat de korpschefs van de zittende magistratuur, de kamervoorzitters van de hoven van beroep alsook de ondervoorzitters van de rechtbanken door de Koning worden aangewezen om een tijdelijk, eventueel hernieuwbaar, mandaat te vervullen.

b) De afzwakking van de waarborgen voor de onafhankelijkheid die bij de ambten van die magistraten horen

21. Wellicht is de regeling waarbij een magistraat voor een bepaalde tijd in een rechterlijk ambt wordt aangewezen niet noodzakelijk strijdig met de onafhankelijkheid van de rechters.

De rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens met betrekking tot het in artikel 6.1 EVRM bedoelde recht op een onafhankelijke rechterlijke instantie

([52]) C. Cambier, *op. cit.*, blz. 557.

20-4. Enfin, l'article 152, alinéa 3, de la Constitution prescrit que « le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu que par une nomination nouvelle et de son consentement. ».

Une fois qu'un emploi a été attribué, il demeure acquis au juge qui en a été investi.

Alors que l'interdiction de priver un juge de sa place a une portée relative en ce sens qu'elle ne fait pas obstacle à ce que le juge soit par jugement privé de sa place ou suspendu, la règle de l'inamovibilité énoncée par l'article 152, alinéa 3, revêt un caractère absolu. Même par jugement, aucune décision ne peut d'autorité opérer un transfert d'emploi à emploi.

Pareil transfert n'est suivant le sens et la portée actuels de l'article 152, alinéa 3, autorisé que moyennant les deux conditions prévues par cette disposition : l'intervention d'une nomination nouvelle, le consentement du juge intéressé.

La préoccupation du Constituant de 1831 a été de protéger le juge et le justiciable contre des mesures de défaveur aussi bien que de faveur qui perturberaient l'indépendance du magistrat et la confiance en son intégrité ([52]).

Dans le système proposé par le gouvernement, l'emploi de premier président ou de président de chambre de cour d'appel ou de président ou de vice-président d'un tribunal, une fois attribué ne demeure pas acquis au magistrat qui en est investi. Si le ministre de la Justice décide discrétionnairement qu'à l'expiration du mandat, celui-ci n'est pas renouvelé, le magistrat voit d'autorité s'opérer le transfert de son emploi.

Un tel système est incompatible avec l'article 152, alinéa 3, tel qu'il a toujours été interprété.

20-5. De ce que l'article 152 autorise le mandat temporaire des juges d'instruction, des juges des saisies et des juges de la jeunesse, on ne saurait, donc sans modifier le sens et la portée qui sont actuellement attribués aux diverses règles de cet article déduire que ce dernier autorise également que les chefs de corps de la magistrature assise, les présidents de chambre des cours d'appel et des cours du travail ainsi que les vice-présidents des tribunaux puissent être désignés par le Roi pour l'accomplissement d'un mandat temporaire susceptible d'être renouvelé.

b) L'affaiblissement des garanties d'indépendance devant s'attacher aux fonctions de ces magistrats

21. Sans doute, le système de la désignation d'un magistrat à une fonction judiciaire pour un terme déterminé n'est pas nécessairement contraire à l'indépendance des juges.

La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme relative au droit à un tribunal indépendant prévu par l'article 6, de la Convention européenne des droits de

([52]) C. Cambier, *op. cit.*, p. 557.

vereist geen benoeming voor het leven (53). Zij neemt genoegen met niet-overplaatsbaarheid tijdens de duur van het mandaat, ook al berust die niet-overplaatsbaarheid op een feitelijke erkenning en is ze in geen enkele tekst uitdrukkelijk vastgelegd (54). Wat wordt afgewezen, is de mogelijkheid van een discretionaire afzetting *ad nutum* (55).

Een benoeming of aanwijzing voor een bepaalde termijn kan de waarborgen voor de onafhankelijkheid die bij de rechterlijke ambten horen, op diverse manieren aantasten, naargelang het mandaat niet hernieuwbaar, onmiddellijk hernieuwbaar of niet onmiddellijk hernieuwbaar is, of naargelang de overheid die bevoegd is om, indien nodig, over de hernieuwing te beslissen, al dan niet deel uitmaakt van de rechterlijke macht. De beperking van de duur van de mandaten die na een gunstige evaluatie kunnen worden hernieuwd, zal ongetwijfeld de waarborgen voor de onafhankelijkheid die bij de rechterlijke ambten horen, afzwakken, vooral wanneer personen die niet tot de rechterlijke macht behoren, de uitoefening van het mandaat moeten beoordelen en moeten beslissen of dat mandaat al dan niet wordt verlengd.

Het spreekt vanzelf dat de waarborgen voor de onafhankelijkheid van het ambt van een magistraat, in beginsel, sterker zijn als die magistraat zeker weet dat hij dat ambt tot aan zijn pensioenleeftijd zal kunnen uitoefenen dan wanneer hij zich moet bekommeren om na enkele jaren opnieuw aangewezen te worden.

We kunnen terecht vrezen dat, ingeval de regeling van tijdelijke mandaten voor de korpschefs wordt goedgekeurd, bepaalde van die magistraten, uit behaagzucht, minder vastberaden zullen optreden, zowel ten aanzien van hun collega's als van de politieke overheid.

We mogen niet uit het oog verliezen dat de Koning — in feite de minister van Justitie — ongeacht de rangschikking of het advies van de selectiecommissie van het Benoemings- en Bevorderingscollege, uiteindelijk het laatste woord zou hebben in de beslissing over de toekenning of de verlenging van het mandaat (artikel 39; artikelen 259*ter*, § 5, en 259*quater*, §§ 4 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek).

5° *Het instellen van een Academische Raad, als bepaald in het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 40), welk orgaan bevoegd zou zijn voor de organisatie van de gerechtelijke stage en de voortgezette opleiding van de magistraten en waarin de magistraten sterk in de minderheid zouden zijn*

22. In de Academische Raad, waarvan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie van rechtswege lid zou zijn, zouden slechts 4 à 6 van de 16 leden magistraten zijn (artikel 259*octies*, 22, van het Gerechtelijk Wetboek). Die minderheidspositie van de magistraten, die in de Academische Raad nog sterker tot uiting komt dan in het benoemings- en bevorderingscollege, is niet te verantwoorden. Ze is nog opvallender te meer daar in Frankrijk, bijvoorbeeld, de raad van bestuur van de *Ecole nationale de la magistrature* wordt voorgezeten door de eerste voorzit-

(53) Arrest Le Compte I van 23 juni 1981, reeks A, nr 43, blz. 24, § 57 (mandaat van tien jaar); arrest Campbell en Fell van 28 juni 1984, reeks A, nr 80, blz. 40, § 80 (benoeming voor een periode van drie jaar of voor een kortere, door de minister bepaalde periode).

(54) Zie voornoemd arrest Campbell en Fell, blz. 40, § 80.

(55) J. Velu en R. Ergec, *La Convention européenne des droits de l'homme*, Brussel, 1990, met aanv., *RPDB* VII, v° *Convention européenne des droits de l'homme*, nr 539.

l'homme n'exige pas une nomination à vie (53). Elle se contente d'une inamovibilité pendant la durée du mandat, semblable inamovibilité dût-elle même ne reposer que sur une reconnaissance de fait, en l'absence de tout texte la consacrant explicitement (54). Ce qu'elle prohibe, c'est la possibilité de révocation discrétionnaire *ad nutum* (55).

Une nomination ou une désignation à terme peut affecter différemment les garanties d'indépendance afférentes aux fonctions judiciaires selon que le mandat n'est pas renouvelable, est renouvelable immédiatement ou est renouvelable non immédiatement et selon que l'autorité compétente pour décider, le cas échéant, du renouvellement, relève ou non du pouvoir judiciaire. La limitation de la durée des mandats susceptibles de renouvellement après évaluation favorable est incontestablement de nature à affaiblir les garanties d'indépendance devant s'attacher aux fonctions judiciaires surtout quand l'appréciation sur l'exercice du mandat et la décision sur la prorogation de celui-ci relèvent de personnes n'appartenant pas au pouvoir judiciaire.

Il est évident que les garanties d'indépendance des fonctions d'un magistrat sont, en principe, plus fortes si ce magistrat a la certitude de pouvoir exercer celles-ci jusqu'à l'âge de la retraite que s'il doit se soucier d'être redésigné au bout de quelques années.

On peut légitimement craindre que si le système des mandats à terme était adopté pour les chefs de corps, le souci de plaire risquerait, chez certains de ces magistrats, de réduire leur fermeté tant vis-à-vis de leurs collègues que vis à vis des pouvoirs politiques.

Il ne faut pas oublier que ce serait en définitive le Roi — en fait, le ministre de la Justice — qui quel que soit le classement opéré ou l'avis émis par la commission de sélection du Collège de nomination et de promotion, disposerait du pouvoir de dernier mot en ce qui concerne la décision sur l'octroi ou la prorogation du mandat (article 39; Code judiciaire, article 259*ter*, § 5, et 259*quater* §§ 4 et 5).

5° *L'institution du Conseil académique prévu par le projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (article 40), organe qui serait compétent pour l'organisation du stage judiciaire et pour la formation continue des magistrats et dans lequel les magistrats seraient fortement minorisés*

22. En effet, ce Conseil académique dont le secrétaire général du ministère de la Justice serait membre de droit ne compterait sur ses 16 membres que 4 à 6 magistrats (Code judiciaire, article 259*octies*, 22). Cette minorisation des magistrats, encore plus importante au sein du Conseil académique qu'au sein du collège de nomination et de promotion ne se justifie pas. Elle est d'autant plus surprenante qu'en France, par exemple, le conseil d'administration de l'Ecole nationale de la magistrature est présidé par le premier président de la Cour de cassation, le vice-prési-

(53) Arrêt Le Compte I du 23 juin 1981, série A n° 43 p. 24, § 57 (mandat de dix ans); arrêt Campbell et Fell du 28 juin 1984, série A n° 80, p. 40, § 80 (nomination pour trois ans ou pour une période plus courte fixée par le ministre).

(54) Arrêt Campbell et Fell précité, p. 40, § 80.

(55) J. Velu et R. Ergec, *La Convention européenne des droits de l'homme*, Bruxelles 1990 et compl. *RPDB* t.VII verbo Convention européenne des droits de l'homme, n° 539.

ter van het Hof van Cassatie, met als ondervoorzitter de procureur-generaal bij dat hof, en voorts samengesteld is uit een staatsraad, een advocaat, twee hoogleraren in de rechten, een externe personaliteit, drie magistraten en vier auditeurs die worden verkozen (56).

6° *Het instellen van evaluatiesystemen van de magistraten, vooropgesteld in het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 41), waartegen onder meer als bezwaar geldt dat zij geen rekening houden met het specifiek karakter van de gerechtelijke ambten, de taak van de korpschefs en de visitatiecomités, het overleggen van de evaluatie en de gevolgen ervan*

a) Specificiteit van de rechterlijke ambten

23. De gerechtelijke rechter handelt in naam van de Natie naar geweten en op onafhankelijke en onpartijdige wijze. De ambtenaar handelt op basis van zijn hiërarchie.

Elke evaluatie of toezicht mag alleen betrekking hebben op elementen die vreemd zijn aan de rechtsprekende functie, zonder dat zij het geweten, de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de rechter mag belasten (57). Als zijn wijze van rechtspreken buiten beschouwing wordt gelaten, zal hij dan uitsluitend op grond van zijn nauwgezetheid, zijn beminnelijkheid en zijn kwantitatieve prestaties worden beoordeeld ?

Het voorontwerp bepaalt (artikel 41; artikel 259*decies*, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek) dat de evaluaties geschieden op grond van criteria vastgesteld door de Koning. Indien de wetgever de vooropgestelde evaluatiesystemen aanneemt, is het in ieder geval aangewezen dat de criteria niet bij koninklijk besluit, maar hetzij door de rechterlijke macht, hetzij subsidiair door de wetgevende macht worden bepaald.

b) Opdracht van de korpschefs en van de visitatiecomités

24. Een evaluatiesysteem, van welke aard ook, overlapt de controle die uitgeoefend wordt door de korpschefs en de visitatiecomités, welke onlangs zijn opgericht in het rechtsgebied van elk hof van beroep om toezicht te houden op de organisatie en het beheer van de rechtscolleges en de parketten (zie voorontwerp van wet, artikel 59 *in fine*).

c) Het overbrengen van de evaluaties

25. Buiten het onderzoek van kandidaturen voor een benoeming of een bevordering, zien men niet in welke redenen het overbrengen van evaluaties aan de uitvoerende macht kunnen verantwoorden. In het vooropgestelde systeem wordt elke magistraat bij het ministerie van Justitie « geficheerd ».

(56) M. Vignau « La formation initiale des magistrats : l'expérience française » in *La formation des juges et des magistrats en Europe* », Conseil de l'Europe, Strasbourg 1996, pp. 41 à 45 spéc. p. 45.

(57) « *Judges* », verklaarde in 1985 Lord Lane, toen Chief Justice voor England and Wales, « *must be shielded from coercion of any sort, particularly from executive control, over the performance of their judicial duties* ».

dent en étant le procureur général près cette cour et comprend en outre un conseiller d'Etat, un avocat, deux professeurs de droit, une personnalité extérieure, trois magistrats et quatre auditeurs de justice élus (56).

6° *L'instauration de systèmes d'évaluation des magistrats prévus par l'avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (article 41), systèmes qui se heurtent à de multiples objections tenant notamment à la spécificité des fonctions judiciaires, à la mission des chefs de corps et des comités de visite, à la transmission des évaluations et aux conséquences de celles-ci*

a) Spécificité des fonctions judiciaires

23. Le juge judiciaire agit au nom de la Nation en conscience et de manière indépendante et impartiale. Le fonctionnaire agit en fonction de sa hiérarchie.

Toute évaluation comme tout contrôle ne peut avoir pour objet que des éléments étrangers à la fonction juridictionnelle sans pouvoir peser sur la conscience, l'indépendance ou l'impartialité du juge (57). Si l'on fait abstraction de sa manière de juger, va-t-on l'évaluer uniquement sur la base de sa ponctualité, de son amabilité et de son rendement quantitatif ?

L'avant-projet prévoit (article 41; Code judiciaire, article 259*decies*, alinéa 4) que les évaluations seraient effectuées sur la base de critères pris par le Roi. Si les systèmes d'évaluation envisagés sont retenus par le législateur, il s'indiquerait en tout cas que les critères soient fixés non par arrêté royal mais soit par le pouvoir judiciaire, soit, en ordre subsidiaire, par le pouvoir législatif.

b) Mission des chefs de corps et des comités de visite

24. Un système d'évaluation, quel qu'il soit, ferait double emploi avec le contrôle exercé par les chefs de corps et les comités de visite institués récemment dans chaque ressort de cour d'appel pour contrôler l'organisation et la gestion des juridictions et des parquets (voir l'avant-projet de loi, article 59 *in fine*).

c) Transmission des évaluations

25. On aperçoit mal les motifs pouvant justifier de transmettre les évaluations au pouvoir exécutif en dehors de l'examen de candidatures à une nomination ou à une promotion. Dans le système envisagé, chaque magistrat serait « fiché » au sein du ministère de la Justice.

(56) M. Vignau « La formation initiale des magistrats : l'expérience française » in *La formation des juges et des magistrats en Europe* », Conseil de l'Europe, Strasbourg 1996, pp. 41 à 45 spéc. p. 45.

(57) « *Judges* », déclarait en 1985 Lord Lane, à l'époque *Chief Justice for England and Wales*, « *must be shielded from coercion of any sort, particularly from executive control, over the performance of their judicial duties* ».

d) Gevolgen van de evaluaties

26. De gevolgen van een negatieve evaluatie, zoals zij in het voorontwerp beschreven worden, hebben verdacht veel weg van tuchtstraffen.

B. Het instellen van een Hoge Raad voor de Justitie

27. De instelling van een dergelijke Raad stoot op heel wat bezwaren. Er dient inzonderheid te worden gewezen op :

— de onbevoegdheid van de huidige Grondwetgever om een Hoge Raad voor de Justitie in te stellen, waarvan de voornaamste taken geen betrekking zouden hebben op de benoeming en de bevordering van magistraten (1°);

— het gebrek aan waarborgen voor de bescherming van de rechterlijke macht in de voorgestelde teksten van artikel 151 van de Grondwet (2°);

— de samenstelling van de Raad, met een gelijke vertegenwoordiging van magistraten en niet-magistraten (3°);

— het gebrek aan waarborgen voor de onafhankelijkheid van de Raad, zoals uit verschillende bepalingen van het voorontwerp van wet tot oprichting van de Raad volgt (4°);

— en vooral het feit dat de opdrachten van externe controle op de werking van de rechterlijke macht, die door het voorontwerp van wet aan de Raad worden toegekend, de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ernstig in het gedrang kan brengen (5°).

1° *De onbevoegdheid van de huidige Grondwetgever om een Hoge Raad voor de Justitie in te stellen, waarvan de voornaamste opdrachten geen betrekking zouden hebben op de benoeming en de bevordering van magistraten*

28. Voor zover de regeringsvoorstellen tot herziening van artikel 151 van de Grondwet de instelling beogen van een Hoge Raad voor de Justitie, waarvan de voornaamste opdrachten erin zouden bestaan een externe controle op de rechterlijke macht uit te oefenen en geen betrekking zouden hebben op de benoeming en de bevordering van magistraten van voornoemde macht, miskennen zij de bevoegdheden van de grondwetgevende Kamers.

Inderdaad, zoals hierboven reeds is beklemtoond (*supra* nr 20), beschikken de grondwetgevende kamers met betrekking tot de aan herziening onderworpen punten niet over een onbeperkte vrijheid.

Over het algemeen wordt aangenomen dat inzonderheid, hoewel de preconstituante, door het aanwijzen van bestaande artikelen, de grondwetgevende Kamers niet bindt, de bevoegdheid van die kamers om de materie te herzien waarop die artikelen betrekking hebben, niet onbeperkt is (58).

(58) Advies van de Raad van State nr L.26815/2/V van 15 september 1997, blz. 2 tot 4 en 29 tot 31; verslag Moyersoen en Pierson, *Gedr.St. Kamer*, z-1964-1965, nr 993-6, blz. 4-5; verslag Gilson, gedr. St.K., z- 1967-1968, nr 561-4, blz. 3-4; A. Alen en F. Meersschaut « De impliciete herziening van de Grondwet » in *Mélanges offerts à J. Velu*, I, Brussel 1992, blz. 261, noot 9; F. Delpérée « *Le processus de modification de la Constitution belge dans la révision de la Constitution* », Handelingen van de studiedag van de « *Association française des constitutionnalistes* » (20 maart - 16 december 1992) Parijs 1993, blz. 72; W. J. Ganshof van der Meersch, *Beschouwingen over de herziening van de Grondwet*, *op. cit.*, blz. 17; J. Velu met de medewerking van P. Quertainmont en M. Leroy, *Droit public*, I, *Le statut des gouvernants*, Brussel, 1986, blz. 173-174, nr 110.

d) Conséquences des évaluations

26. Les conséquences d'une évaluation négative telles qu'elles sont décrites par l'avant-projet s'apparentent singulièrement à des sanctions disciplinaires.

B. L'institution d'un Conseil supérieur de la Justice

27. Parmi les diverses objections auxquelles l'institution d'un tel Conseil se heurte, il convient de mettre plus particulièrement en évidence :

— l'incompétence du Constituant actuel pour instituer un Conseil supérieur de la Justice dont les missions principales seraient étrangères à la nomination et à la promotion des magistrats (1°);

— l'absence de garanties de protection du pouvoir judiciaire dans les textes proposés de l'article 151 de la Constitution (2°);

— la composition du Conseil dans lequel existerait une parité entre magistrats et non-magistrats (3°);

— le manque de garanties d'indépendance du Conseil résultant de plusieurs dispositions de l'avant-projet de loi instituant le Conseil (4°);

— et surtout le fait que les missions de contrôle externe sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire confiées par l'avant-projet de loi au Conseil sont de nature à entraîner de graves atteintes à l'indépendance du pouvoir judiciaire (5°).

1° *L'incompétence du Constituant actuel pour instituer un Conseil supérieur de la Justice dont les missions principales seraient étrangères à la nomination et à la promotion des magistrats*

28. En tant que les propositions gouvernementales de réviser l'article 151 de la Constitution tendent à instituer un Conseil supérieur de la Justice dont les missions principales consisteraient à exercer un contrôle externe sur le pouvoir judiciaire et seraient étrangères à la nomination et à la promotion des magistrats composant ce pouvoir, elles méconnaissent les compétences des Chambres constituantes.

En effet, ainsi qu'on l'a souligné déjà (*supra* n° 20), la liberté des Chambres constituantes à l'égard des points soumis à révision n'est pas illimitée.

Il est généralement admis notamment que si, en visant des articles existants, le législateur préconstituant ne lie pas les Chambres constituantes, celles-ci sont néanmoins limitées dans leur pouvoir de révision à la matière couverte par ces articles (58).

(58) Avis du Conseil d'Etat n° L.26815/2/V du 15 septembre 1997 pp. 2 à 4 et 29 à 31; Rapport Moyersoen et Pierson, *doc. parl.*, S. 1964-1965 n° 993-6, pp. 4-5; rapport Gilson, *doc. parl. Ch.* s-1967-1968, n° 561-4, pp. 3-4; A. Alen et F. Meersschaut « *De impliciete herziening van de Grondwet* » dans *Mélanges offerts à J. Velu*, t. Ier Bruxelles 1992, p. 261 note 9; F. Delpérée « *Le processus de modification de la Constitution belge dans la révision de la Constitution* », Actes de la journée d'études de l'Association française des constitutionnalistes (20 mars-16 décembre 1992) Paris 1993, p. 72; W.J. Ganshof van der Meersch, *Réflexions sur la Constitution et cit.* p. 17; J. Velu avec la collaboration de P. Quertainmont et M. Leroy, *Droit public*, t. Ier, *Le statut des gouvernants*, Bruxelles, 1986, pp. 173-174 n° 110.

Uit het voorgaande volgt dat de Grondwetgever, in zoverre de verklaring tot herziening van 12 april 1995 betrekking heeft op artikel 151 van de Grondwet, waarin de grondregelen betreffende de benoeming en de bevordering van magistraten worden opgesomd, niet kan afwijken van de in dat artikel bedoelde materie en, bij gebrek aan een uitdrukkelijke machtiging door de preconstituante, geen orgaan kan instellen wiens voornaamste opdracht erin bestaat een externe controle uit te oefenen op de werking van de rechterlijke macht.

2° *Het gebrek aan waarborgen voor de bescherming van de rechterlijke macht, in de voorgestelde teksten van artikel 151 van de Grondwet*

29. In de onderstelling dat de grondwetgevende Kamers ten gevolge van de verklaring tot herziening van de Grondwet van 12 april 1995 de bevoegdheid zouden hebben om een Hoge Raad voor de Justitie in te stellen, met als voornaamste opdracht het invoeren van externe controle op de werking van de gerechtelijke macht, kan, gelet op de mogelijke gevolgen van de uitoefening van een dergelijke controle op de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht, niet worden aangenomen dat artikel 151, volgens de in november 1996 voorgestelde tekst, alleen zou bepalen dat « er voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie bestaat, samengesteld uit leden van de rechterlijke orde en uit andere leden volgens de wijze bij de wet bepaald », en dat « de wet de bevoegdheid en de werking van deze Raad bepaalt ». Een grondwettelijke bepaling die zo vaag is en noch de juiste samenstelling van de Hoge Raad preciseert, noch de overheid of overheden die de leden ervan aanwijzen, noch, en vooral, de bevoegdheden ervan bepaalt, biedt niet de minste waarborg voor de bescherming van de rechterlijke macht en zet de deur open voor alle mogelijke misbruiken van een politieke meerderheid. Die punten worden overigens verduidelijkt in het merendeel van de grondwetten van de Staten met een gemengd rechtsbedelend orgaan (zie met name artikel 122, § 3, Spaanse Grondwet; artikel 65, Franse Grondwet; artikel 104, Italiaanse Grondwet; artikel 220, § 1, Portugese Grondwet).

De in maart 1997 voorgestelde tekst van de paragraaf 4 van artikel 151 is ongetwijfeld minder vaag.

Het eerste lid bepaalt dat er voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie bestaat, gelijk samengesteld uit magistraten van de rechterlijke orde, rechtstreeks verkozen uit en door deze laatste, en uit andere leden, benoemd door de Senaat met meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, en laat aan de gewone wetgever de mogelijkheid om de verdere samenstelling en de werking van deze Raad te bepalen.

Zoals verder zal worden uiteengezet, is het niet verantwoord dat de magistraten krachtens de Grondwet binnen de Raad niet de meerderheid zouden vormen (zie *infra* n^{r} 30).

Volgens het tweede lid moet de gewone wetgever bepalen onder welke voorwaarden en op welke wijze de Raad advies geeft en voorstellen doet inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie (en de strafuitvoering), de middelen van onderzoek aanduidt waarover de Raad daartoe zou beschikken en een procedure instellen voor de behandeling van klachten inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie door deze Raad.

Il s'ensuit que, dans la mesure où la déclaration de révision du 12 avril 1995 porte sur l'article 151 de la Constitution qui énonce les règles de base relatives à la nomination et à la promotion des magistrats, le Constituant doit s'en tenir à la matière couverte par cet article et ne peut, en l'absence d'habilitation expresse donnée par le législateur préconstituant, instituer un organe chargé principalement d'exercer un contrôle externe sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire.

2° *L'absence de garanties de protection du pouvoir judiciaire dans les textes proposés de l'article 151 de la Constitution*

29. A supposer que les Chambres constituantes aient, à la suite de la déclaration de révision constitutionnelle du 12 avril 1995, le pouvoir de créer un Conseil supérieur de la Justice dont les missions essentielles s'analyseraient en des formes de contrôle externe du fonctionnement du pouvoir judiciaire, on ne saurait admettre, eu égard aux conséquences que l'exercice d'un tel contrôle peut avoir sur l'indépendance et l'impartialité du pouvoir judiciaire, que l'article 151 se limiterait à énoncer à ce propos, comme le prévoit le texte proposé en novembre 1996, qu'« il y a pour toute la Belgique un Conseil supérieur de la Justice, composé de membres de l'ordre judiciaire et d'autres membres selon le mode établi par la loi », et que « la loi détermine la compétence et le fonctionnement de ce Conseil ». Une disposition constitutionnelle aussi vague, qui ne précise ni la composition exacte du Conseil supérieur ni la ou les autorités qui en désignent les membres, ni surtout ses compétences ne présente aucune garantie minimale de protection du pouvoir judiciaire et laisse la porte ouverte à tous les abus éventuels d'une majorité politique. Ces points se trouvent du reste spécifiés dans la plupart des constitutions des Etats qui connaissent un organe mixte d'administration de la Justice (voir notamment Constitution de l'Espagne, article 122, § 3; Constitution de la France, article 65, Constitution de l'Italie, article 104, Constitution du Portugal, article 220 § 1er).

Le texte du paragraphe 4 de l'article 151 proposé en mars 1997 est sans doute moins imprécis.

L'alinéa 1er prévoit qu'il y a pour toute la Belgique un Conseil supérieur de la Justice composé paritairement de magistrats de l'ordre judiciaire élus directement par ce dernier en son sein et d'autres membres nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers, et laisse au législateur ordinaire le soin de déterminer la composition ultérieure et le fonctionnement de ce Conseil.

Comme il sera exposé ultérieurement, il ne se justifie pas qu'en vertu de la Constitution, les magistrats ne constitueraient pas, au sein du Conseil, la majorité (voir *infra* n° 30).

Suivant l'alinéa 2, il appartiendrait au législateur ordinaire de déterminer les conditions dans lesquelles et le mode suivant lequel le Conseil émettrait un avis et formulerait des propositions en matière de fonctionnement général de l'organisation judiciaire (et d'exécution des peines), de désigner les moyens d'enquête dont il disposerait à cette fin et d'instaurer une procédure pour le traitement par ce Conseil des plaintes relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

Volgens het derde lid is de wetgever bevoegd om de overige bevoegdheden van de Raad te bepalen bij wege van een wet, goedgekeurd met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde bijzondere meerderheid.

De in november 1996 en maart 1997 voorgestelde grondwettelijke teksten komen erop neer dat de wetgever gemachtigd wordt om aan de Raad onvoldoende omschreven opdrachten van externe controle op de werking van de rechterlijke macht te verlenen waardoor, zoals verder zal blijken, de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ernstig in het gedrang kan worden gebracht (zie *infra* nr 32).

Dezelfde opmerking geldt voor de tekst van oktober 1997.

3° *De samenstelling van de Hoge Raad voor de Justitie, met een gelijke vertegenwoordiging van magistraten en niet-magistraten*

30. In het licht van de gegevens uit de rechtsvergelijking en van de verschuiving in de opvattingen met betrekking tot de waarborgen voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in een Rechtstaat, is het niet verantwoord dat de magistraten binnen de Raad geen meerderheid zouden vormen.

Zoals hierboven reeds is gezegd, garandeert de Grondwet van de meeste andere landen met een gemengd rechtsbedelend orgaan dat de magistraten binnen een dergelijk orgaan de meerderheid vormen. Dat is inzonderheid het geval in Spanje (artikel 122, paragraaf 3, van de Grondwet), in Frankrijk (artikel 65 van de Grondwet), in Italië (artikel 104, tweede, derde en vierde lid van de Grondwet) en in Portugal (artikel 220, §§ 1 en 2 van de Grondwet). In alle Midden- of Oost-Europese landen die in de loop van de laatste jaren een dergelijk orgaan hebben ingesteld (Bulgarije, Kroatië, Moldavië, Polen en Slovenië), kent de Grondwet of de wet binnen voornoemd orgaan een meerderheidspositie aan de magistraten toe ([59]).

Er dient tevens te worden herinnerd aan de besluiten die in juni 1997 zijn aangenomen naar aanleiding van het door de Raad van Europa te Warschau georganiseerde colloquium over het thema « De waarborgen voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in een Rechtstaat ». Krachtens voornoemde besluiten wordt aanbevolen dat de rechters binnen dergelijke organen de meerderheid van de leden vormen (punt 6) ([60]).

4° *Het gebrek aan waarborgen voor de onafhankelijkheid van de Raad, zoals uit verscheidene bepalingen van het voorontwerp van wet, die voorzien in verschillende vormen van regeringsinmenging in de werking van de Raad, volgt*

31. Zoals bijvoorbeeld :

— een door de minister van Justitie afgevaardigd lid kan deelnemen aan de activiteiten van de Raad en van de binnen voornoemde Raad ingestelde commissies (artikel 4, § 2); het doet weinig ter zake dat die afgevaardigde geen stemrecht heeft;

— het voorontwerp bevat geen enkele essentiële bepaling met betrekking tot de verkiezingsprocedure van de magistraten, aangezien de modaliteiten ervan moeten worden bepaald bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit (artikel 12);

([59]) Zie *supra* nr 18 en de noten 18 tot 28.

([60]) Zie *supra* nr 18 en noot 29.

Suivant l'alinéa 3, le législateur serait habilité à définir par une loi adoptée à la majorité spéciale visée à l'article 4, dernier alinéa, les autres compétences du Conseil.

Les textes constitutionnels proposés en novembre 1996 et en mars 1997 reviennent à permettre au législateur de confier au Conseil des missions insuffisamment définies de contrôle externe sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire de nature, comme il sera exposé plus loin, à entraîner de graves atteintes à l'indépendance du pouvoir judiciaire (voir *infra* n° 32).

La même remarque doit être faite à l'égard du texte d'octobre 1997.

3° *La composition du Conseil supérieur de la Justice dans lequel existerait une parité entre magistrats et non-magistrats*

30. A la lumière des données du droit comparé et du mouvement des idées quant aux garanties de l'indépendance du pouvoir judiciaire dans un Etat de droit, il ne se justifie pas que les magistrats ne constituent pas au sein du Conseil la majorité.

Ainsi qu'il a été dit déjà dans la plupart des autres pays qui connaissent un organe mixte d'administration de la Justice, la Constitution elle-même garantit que les magistrats soient majoritaires au sein de pareil organe. C'est le cas notamment en Espagne (Constitution article 122, paragraphe 3) en France (Constitution article 65), en Italie (Constitution article 104, alinéas 2, 3 et 4) et au Portugal (Constitution article 220, §§ 1er et 2). Dans tous les pays de l'Europe centrale ou orientale qui ont ces dernières années institué un semblable organe (la Bulgarie, la Croatie, la Moldavie, la Pologne et la Slovénie) la Constitution ou la loi attribuent aux magistrats une position majoritaire au sein de cet organe ([59]).

On rappellera également les conclusions adoptées en juin 1997 lors du colloque organisé à Varsovie par le Conseil de l'Europe sur le thème « Les garanties de l'indépendance du pouvoir judiciaire dans un Etat de droit », aux termes desquelles il est recommandé que les juges constituent la majorité des membres au sein de semblables organes (point 6) ([60]).

4° *Le manque de garanties d'indépendance du Conseil supérieur de la Justice résultant de plusieurs dispositions de l'avant-projet de loi prévoyant diverses formes d'immixtions gouvernementales dans le fonctionnement du Conseil*

31. Ainsi par exemple :

— un membre délégué par le ministre de la Justice peut participer aux activités du Conseil et des commissions créées en son sein, (article 4, § 2); il importe peu que ce délégué n'ait pas un droit de vote;

— aucune disposition essentielle inhérente à la procédure d'élection des magistrats n'est prévue, les modalités de celle-ci devant être déterminées par un arrêté royal à délibérer en Conseil des Ministres (article 12);

([59]) Voir *supra* n° 18 et les notes 18 à 28.

([60]) Voir *supra* n° 18 et la note 29.

— de Koning stelt, op voorstel van de minister van Justitie, de verschillende categorieën van standaardprofielen vast voor het ambt van korpschef (artikel 28).

5° *Ongetwijfeld het meest belangrijke bezwaar : het feit dat de door het voorontwerp van wet verleende opdrachten van externe controle op de werking van de rechterlijke macht de onafhankelijkheid van voornoemde macht ernstig in het gedrang kunnen brengen*

32. Zoals de Raad van State in zijn advies van 15 september 1997 opgemerkt heeft (61), is dat inzonderheid het geval voor de volgende opdrachten van de Raad :

a) De Raad kan kennis nemen van klachten betreffende de werking van de rechterlijke organisatie die door belanghebbenden zijn ingediend (artikel 29) (62).

b) De Raad is inzonderheid belast met de controle op het gebruik van interne controlemechanismen binnen de rechterlijke macht, als bedoeld in verschillende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering (artikel 35) (63).

c) De Raad kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, een onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie (artikel 38) (64).

De Raad belast de korpschef of de bevoegde meerdere met dat onderzoek; deze moet binnen de opgelegde termijn een schriftelijk rapport aan de Raad overleggen. De Raad voert zelf het onderzoek, wanneer de minister van Justitie het hem heeft opgedragen, wanneer het wegens het onderwerp van het onderzoek raadzaam is om dat onderzoek niet aan de korpschef of de meerdere toe te vertrouwen of wanneer het door de korpschef of de meerdere gevoerde onderzoek niet de verhoopte resultaten heeft opgeleverd. Wanneer de Raad het onderzoek zelf instelt, kan hij te dien einde een onderzoek ter plaatse instellen, teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, alle gerechtelijke dossiers te raadplegen die hij nuttig acht en alle personen te ondervragen die hij nuttig acht (artikel 39) (65).

d) Wanneer de Raad beslist heeft om de bevoegde tuchtoverheid te verzoeken een tuchtprocedure tegen een orgaan van de hoven en rechtbanken in te stellen, moet die overheid, mogelijk een algemene vergadering van een hof van beroep of van het Hof van Cassatie die een vonnis terzake moet wijzen (artikel 152, tweede lid), bij de Raad verantwoorden waarom zij beslist heeft om geen tuchtstraf uit te spreken (artikelen 41 en 42) (66).

(61) Advies van 15 september 1997 van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr L. 26815/2/V over een voorontwerp van wet « tot instelling van een Hoge Raad voor de Justitie ».

(62) Advies van de Raad van State van 15 september 1997, *o.c.*, blz. 4, 5, 20, 31, 32, 47 en 48;

(63) Advies van de Raad van State van 15 september 1997, *o.c.*, blz. 4, 5, 21, 22, 31, 32 en 49;

(64) Advies van de Raad van State van 15 september 1997, *o.c.*, blz. 4, 5, 24, 31, 32 en 52;

(65) Advies van de Raad van State van 15 september 1997, blz. 4, 5, 25, 31, 32 en 53;

(66) Advies van de Raad van State van 15 september 1997, blz. 25, 26, 53 en 54;

— c'est le Roi qui, sur proposition du ministre de la Justice, fixe les différentes catégories de profils standard pour les fonctions de chef de corps (article 28).

5° *Objection sans doute la plus importante : le fait que les missions de contrôle externe sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire attribuées par l'avant-projet de loi sont de nature à entraîner de graves atteintes à l'indépendance de ce pouvoir*

32. Comme l'a relevé le Conseil d'Etat dans son avis du 15 septembre 1997 (61), il en est ainsi plus particulièrement des missions suivantes du Conseil :

a) Le Conseil peut connaître des plaintes introduites par les intéressés sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire (article 29) (62).

b) Il est chargé notamment du contrôle de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'organisation judiciaire visés dans diverses dispositions du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle (article 35) (63).

c) Il peut engager une enquête sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire soit d'office, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat (article 38) (64).

Il charge le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent de mener cette enquête, lequel doit lui remettre un rapport écrit dans le délai imparti. Il mène l'enquête lui-même lorsque le ministre de la Justice le lui a ordonné, lorsqu'il ne s'indique pas de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique en raison de l'objet de l'enquête ou lorsque l'enquête menée par le chef de corps ou le supérieur hiérarchique n'a pas donné ou ne donne pas les résultats escomptés. Lorsqu'il engage une enquête lui-même, il peut à cette fin descendre sur les lieux afin de faire toutes constatations utiles, consulter tous les dossiers judiciaires qu'il juge utiles et entendre toutes les personnes qu'il juge utile d'entendre (article 39) (65).

d) Lorsque le Conseil a décidé de demander à l'autorité disciplinaire compétente d'engager une procédure disciplinaire à l'égard d'un organe des cours et tribunaux, cette autorité qui peut être une assemblée générale d'une cour d'appel ou de la Cour de cassation appelée à rendre en cette matière un jugement (Constitution, article 152, alinéa 2), doit justifier auprès de lui des raisons pour lesquelles elle a décidé de ne pas prononcer de sanction disciplinaire (articles 41 et 42) (66).

(61) Avis de la section de législation du Conseil d'Etat n° L. 26815/2/V sur un avant-projet de loi « instituant un Conseil supérieur de la Justice » donné le 15 septembre 1997.

(62) Avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997 cité, pp. 4, 5, 20, 31, 32, 47 et 48.

(63) Avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997 cité, pp. 4, 5, 21, 22, 31, 32 et 49.

(64) Avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997 cité, pp. 4, 5, 24, 31, 32 et 52.

(65) Avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997, pp. 4, 5, 25, 31, 32 et 53.

(66) Avis du Conseil d'Etat du 15 septembre 1997, pp. 25, 26, 53 et 54.

33. De vereisten van de onafhankelijkheid van de hoven en rechtbanken impliceren dat noch de Grondwetgever noch de wetgever aan een orgaan die niet tot de rechterlijke macht behoort, een controlebevoegdheid kan toekennen, die ertoe zou strekken of tot gevolg zou hebben dat daardoor de uitoefening zelf van de rechtsprekende functie rechtstreeks of onrechtstreeks zou worden getroffen.

Een dergelijk orgaan kan met name geen beslissingen van rechters gispen, hen injuncties geven of zich bij de uitoefening van voornoemde functie in hun plaats stellen ([67]).

Men kan terecht vrezen dat een systematische externe controle op de werking van de rechterlijke macht, die door de wetgever aan de Hoge Raad voor de Justitie wordt toevertrouwd en die de vorm van de hierboven genoemde opdrachten zou aannemen, zo niet de bedoeling, dan toch tot gevolg zou hebben dat daardoor de uitoefening van de rechtsprekende functie zelf wordt getroffen, dat de beslissingen van de rechters worden gegispt, dat hen injuncties worden gegeven of dat men zich bij de uitoefening van bepaalde van hun functies in hun plaats stelt, waardoor, bijgevolg, hun onafhankelijkheid en het evenwicht van de machten wordt aangetast.

33. Les exigences de l'indépendance des cours et tribunaux impliquent que ni le Constituant ni le législateur ne peuvent attribuer à un organe extérieur au pouvoir judiciaire un pouvoir de contrôle qui aurait pour objet ou pour effet d'affecter de manière directe ou indirecte l'exercice même de la fonction juridictionnelle.

Un tel organe ne pourrait notamment censurer des décisions des juges, leur adresser des injonctions ou se substituer à eux dans l'exercice de cette fonction ([67]).

On peut légitimement craindre que le contrôle externe systématique sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire qui serait confié par le législateur au Conseil supérieur de la Justice et qui se manifesterait par les missions qui viennent d'être relevées, aurait sinon pour objet reconnu du moins pour effet d'affecter l'exercice même de la fonction juridictionnelle, de censurer des décisions des juges de leur adresser des injonctions ou de se substituer à eux dans l'exercice de certaines de leurs fonctions et partant, de porter atteinte à leur indépendance et à l'équilibre des pouvoirs.

([67]) Zie de beslissing 119 DC van de « *Conseil constitutionnel de France* », 22 juli 1980, Recueils 46.

([67]) Voir décision 119 DC du Conseil constitutionnel de France, 22 juillet 1980, Recueils 46.

BIJLAGE 16

NOTA VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE INZAKE DE ONDERZOEKSOPDRACHT VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

1. De onderzoeksopdracht zoals bepaald in het voorontwerp van wet houdende instelling van een Hoge Raad voor de Justitie

1. Hoofstuk V, Titel III van het voorliggende voorontwerp van wet bekleedt de Hoge Raad met de meest verregaande bevoegdheid in het kader van zijn controle-opdracht.

Krachtens artikel 38, § 1, kan de Hoge Raad immers een onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie. De finaliteit van deze opdracht bestaat erin dat de Hoge Raad naast haar andere opdrachten ook kan onderzoeken of er in individuele dossiers sprake is van individuele tekortkomingen. Essentieel hierbij is dat de Hoge Raad dit doet op verzoek van de minister van Justitie, hetzij op verzoek van een meerderheid van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat. *Slechts in één welbepaald geval kan de Hoge Raad ambtshalve tot dergelijk onderzoek overgaan.* Indien de Hoge Raad binnen zijn klachtenbehandelingsopdracht vaststelt dat er ernstige aanwijzingen zijn nopens de gegrondheid van een klacht, kan zij overgaan tot een ambtshalve onderzoek. Evenwel dient de Hoge Raad hiertoe te beslissen met een twee derde meerderheid van de leden (artikel 34 § 2).

2. Eenmaal de onderzoeksopdracht geïnitieerd, wordt het onderzoek *in principe* opgedragen aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste. *Slechts ten uitzonderlijken titel wordt het onderzoek door de Hoge Raad zelf gevoerd,* met name in volgende drie gevallen :

1° als de minister van Justitie dit verzoekt, bij zijn verzoek tot onderzoek aan de Hoge Raad;

2° als omwille van het voorwerp van het onderzoek niet is aangewezen dit op te dragen aan de korps- of hiërarchisch overste;

3° als door de Hoge Raad wordt vastgesteld dat het bevolen onderzoek niet de gewenste resultaten oplevert omdat het onvoldoende grondig of niet op de gewenste wijze is of wordt gevoerd door de korps- of hiërarchisch overste.

3. Deze beslissing om het onderzoek zélf te voeren, dient steeds met een *twee derde meerderheid van de leden* van de Hoge Raad genomen te worden. (1) (artikel 39, § 2)

4. Indien de resultaten van het onderzoek hiertoe aanleiding geven, kan de Hoge Raad, net zoals hij dat desgevallend kan doen in opvolging van zijn andere opdrachten, *gegevens overmaken aan de bevoegde tuchtoverheden,* die hierop kunnen beslissen een tuchtprocedure in te stellen. Ook dit dient met een twee derde meerderheid van de leden van de Hoge Raad besloten te worden (artikel 40 § 3 en artikel 41).

2. De onderzoeksopdracht van de Hoge Raad als « externe controle »

1. Van de zes specifiek bepaalde opdrachten in het voorontwerp, is de onderzoeksbevoegdheid vanuit haar eigen-

(1) De minister van Justitie wordt van deze beslissing voorafgaand aan het voeren van het onderzoek op de hoogte gebracht.

ANNEXE 16

NOTE DU MINISTRE DE LA JUSTICE CONCERNANT LA MISSION D'ENQUETE DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

1. La mission d'enquête telle que définie dans l'avant-projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice

1. Le chapitre V, Titre III du présent avant-projet de loi investit le Conseil supérieur de la plus haute compétence dans le cadre de sa mission d'enquête.

Selon l'article 38, § 1er, le Conseil supérieur est en effet habilité à engager une enquête sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire. La finalité de cette mission consiste en ce que le Conseil supérieur puisse, outre ses autres missions, également voir si, des dossiers individuels font état de manquements individuels. Il est essentiel que le Conseil supérieur procède à cette vérification soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des Représentants ou du Sénat. *Le Conseil ne peut engager d'office une telle enquête que dans un seul cas bien déterminé.* Si dans le cadre de sa mission de traitement des plaintes, le Conseil supérieur constate qu'il existe des indices sérieux concernant le bien-fondé d'une plainte, il peut engager une enquête d'office. Le Conseil supérieur doit toutefois prendre cette décision à la majorité des deux tiers des membres (article 34 § 2).

2. Une fois l'enquête engagée, elle est *en principe* confiée au chef de corps ou au supérieur hiérarchique compétent. *Le Conseil supérieur ne mène l'enquête lui-même qu'à titre exceptionnel,* à savoir dans les trois cas de figure suivants :

1° lorsque le ministre de la Justice l'en a chargé, dans le cadre de sa demande d'enquête au Conseil supérieur;

2° lorsque, en raison de l'objet de l'enquête, il ne s'indique pas de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique;

3° lorsque le Conseil supérieur constate que l'enquête demandée n'aboutit pas aux résultats escomptés car le chef de corps ou le supérieur hiérarchique n'a pas mené ou ne mène pas l'enquête suffisamment en profondeur ou pas comme il convient.

3. Cette décision d'engager lui-même une enquête doit toujours être prise *à la majorité des deux tiers des membres* du onseil supérieur. (1) (article 39, § 2)

4. Si l'enquête y donne lieu, le Conseil supérieur est habilité, tout comme il l'est, le cas échéant, dans le cadre du suivi de ses autres missions, à *transmettre des informations aux instances disciplinaires compétentes,* lesquelles pourront décider de l'opportunité d'entamer une procédure disciplinaire. Cette décision doit également être prise à la majorité des deux tiers des membres du Conseil supérieur (article 40, § 3 et article 41).

2. La mission d'enquête du Conseil supérieur en tant que « contrôle externe »

1. Parmi les six missions spécifiquement définies dans l'avant-projet de loi, la compétence d'enquête constitue, de

(1) Le ministre de la Justice est informé de cette décision avant que l'enquête soit engagée.

heid *de sterkste emanatie van de « externe controle »* die de Hoge Raad voor de Justitie als doorlichtingsorgaan kan organiseren. Het weze herhaald dat de Hoge Raad immers zelf geen deel uitmaakt van de rechterlijke organisatie, maar wel op de werking ervan kan toezien. Ofschoon de onderzoeksopdracht in de regel toch nog intern zal gebeuren (omdat primair de korps- of hiërarchisch overste dit onderzoek zal leiden, zij het met een verslagverplichting aan de Hoge Raad), kan hij *uitzonderlijk* ook zelf optreden als tekortkomingen bij individuele dossiers worden vastgesteld. (2)

2. Deze bevoegdheid raakt uiteraard opnieuw de problematiek met betrekking tot de *onafhankelijkheid van de rechterlijke macht*. In mijn eerdere nota omtrent de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht werd reeds gewezen op de relativiteit van het beginsel van de scheiding der machten enerzijds is er de wederzijdse wisselwerking tussen de rechterlijke, wetgevende en uitvoerende macht. Anderzijds betekent de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht niet dat de rechterlijke macht en diens leden aan niets of niemand verantwoording verschuldigd zouden zijn, want dan zou onafhankelijkheid vervallen tot onverantwoordelijkheid. Of in de woorden van procureur-generaal Krings : « Als immers ieder orgaan volledig onafhankelijk en aan geen enkele controle onderworpen is, dan bestaat het risico dat de verplichte onderwerping aan het recht dode letter blijft, en dat er derhalve geen sprake is van een rechtsstaat. ». (3) Controle op de rechterlijke macht is dus gelegitimeerd. Vele bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek voorzien overigens in een mogelijke interne controle.

3. De vraag stelt zich *in welke mate externe controle* op de rechterlijke macht mogelijk kan zijn. Eerder verwees ik reeds naar de controlemogelijkheden die kunnen leiden tot de aansprakelijkheid van de Staat, met name inzake de overschrijding van de redelijke termijn of het foutief optreden van de rechterlijke macht. Kunnen de andere machten evenwel ook overgaan tot dergelijke externe controle?

a) *De uitvoerende macht*

Wat de uitvoerende macht betreft, is momenteel niet voorzien in enige vorm van rechtstreekse controle, afgezien van het toezicht bepaald op alle ambtenaren van het openbaar ministerie zoals bepaald in artikel 400 Gerechtelijk Wetboek. De minister van Justitie kan het openbaar ministerie verzoeken een vordering voor het Hof van Cassatie in te stellen tegen onder meer de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie, met toepassing van hetzij artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering, hetzij artikel 1088 van het Gerechtelijk Wetboek. In beide gevallen bestaat er dus geen rechtstreeks optreden, doch enkel door tussenkomst van het openbaar ministerie, dat in dat geval nog altijd vrij blijft zijn eigen standpunt mondeling bekend te maken.

Externe controle is dus mogelijk, zij het op indirecte manier.

par son caratère unique, *la traduction la plus significative du « contrôle externe »* que le Conseil supérieur est habilité à organiser en sa qualité d'organe de surveillance. Il convient de rappeler que le Conseil supérieur ne fait en effet pas partie de l'organisation judiciaire, mais qu'il est bel et bien habilité à la contrôler. Bien qu'en principe, la mission d'enquête s'effectuera de manière interne (car cette enquête sera avant tout menée par le chef de corps ou le supérieur hiérarchique, lesquels seront tenus d'adresser un rapport au Conseil supérieur), il est également autorisé à intervenir lui-même *à titre exceptionnel* si des manquements ont été constatés dans le cadre de dossiers individuels. (2)

2. Cette compétence soulève à nouveau la problématique touchant à *l'indépendance du pouvoir judiciaire.* Ma première note concernant l'indépendance du pouvoir judiciaire soulignait déjà la relativité du principe de la séparation des pouvoirs : il existe d'une part une interaction réciproque entre le pouvoir judiciaire, législatif et exécutif. D'autre part, l'indépendance du pouvoir judiciaire n'exempt pas ce pouvoir et ses représentants de rendre des comptes à qui de droit, car l'indépendance se muerait alors en irresponsabilité. Ou, pour citer le procureur général Krings : « En effet, si chaque organe jouit d'une totale indépendance et n'est soumis à aucun contrôle, le risque apparaît de voir la sujétion obligatoire à la loi demeurer lettre morte, auquel cas il ne pourrait plus être question d'un Etat de droit ». (3) Le contrôle du pouvoir judiciaire est donc légitime. De nombreuses dispositions du Code judiciaire prévoient d'ailleurs l'éventualité d'uncontrôle interne.

3. La question se pose de savoir *dans quelle mesure un contrôle externe* du pouvoir judiciaire est possible. J'ai déjà évoqué les possibilités de contrôle qui pourraient mener à la responsabilité de l'Etat, notamment en ce qui concerne le non-respect du délai raisonnable ou l'intervention fautive du pouvoir judiciaire. Les autres pouvoirs peuvent-ils toutefois recourir à ce type de contrôle externe?

a) *Le pouvoir exécutif*

En ce qui concerne le pouvoir éxécutif, il n'existe actuellement aucune forme de contrôle direct, excepté le contrôle auquel sont soumis tous les agents du ministère public tel que le définit l'article 400 du Code judiciaire. Le ministre de la Justice peut demander au ministère public d'introduire une procédure devant la Cour de cassation contre les juges et les agents du ministère public, en application soit de l'article 441 du Code d'instruction criminelle, soit de l'article 1088 du Code judiciaire. Dans les deux cas, il n'existe donc aucune intervention directe, si ce n'est l'intervention du ministère public, lequel demeure toujours libre d'exprimer son propre point de vue oralement.

Il est donc possible d'exercer un contrôle externe, même s'il s'effectue de manière indirecte.

(2) Dit onderzoek kan door de Hoge Raad ook worden opgedragen aan een van de commissies bedoeld in artikel 18 van het wetsontwerp (art. 38 § 2).

(3) KRINGS, E., Enkele beschouwingen betreffende rechtsstaat, scheiding der machten en rechterlijke macht, *R.W.*, 1989-90, 177.

(2) Le Conseil supérieur peut également confier cette enquête à l'une des commissions visées à l'art. 18 du projet de loi (art. 38 § 2).

(3) KRINGS E., Enkele beschouwingen betreffende rechtsstaat, scheiding der machten en rechterlijke macht, *R.W.*, 1989-90, 177.

b) *De wetgevende macht*

Artikel 56 van de Grondwet kent elke Kamer het recht van onderzoek toe.

De wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, zoals gewijzigd door de wet van 30 juni 1996 bepaalt de modaliteiten van dit recht. (4)

Opnieuw door procureur-generaal Krings werd erkend dat wat de rechterlijke macht betreft wellicht een onderzoek mag worden ingesteld met het oog op de verbetering of de wijziging van de rechterlijke organisatie, de bevoegdheidsregels of van de rechtspleging. (5) Ook andere hoge magistraten volgen die visie : « Si on attend de la commission et de son rapport (...) des recommendations sur l'organisation de l'appareil judicaire, les moyens à mettre à sa disposition, le tout susceptible de se traduire en projets de loi, alors le Parlement trouve un rôle important et légitime à jouer ». (6)

Aldus wordt ook voor de wetgevende macht een externe controle mogelijk op de rechterlijke macht, zij het dat deze controle niet absoluut is. (7)

Aan de ene kant ligt de *beperking van deze controle* daarin besloten dat het onderzoeksrecht niet verder reikt dan tot wat nodig is aan informatie om de wetgevende opdracht te vervullen. Aan de andere kant wordt het onderzoeksrecht begrensd door de bevoegdheidssferen die de Grondwet aan de andere overheidsinstellingen of « machten » heeft toegewezen. De volksvertegenwoordiging mag aldus de uitoefening van de functies welke die overheidsinstellingen of « machten » zijn opgedragen, noch verhinderen, noch beperken. Aldus vermag het de onderzoekscommissie niet rechterlijke beslissingen te hervormen of te censureren, injuncties te geven of in de plaats te treden bij het berechten van geschillen die tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoren, (8) ook al zou dit onderzoek aangelegenheden betreffen die de organisatie, de werking of de bevoegdheden van de rechterlijke macht raken. (9)

Binnen deze beperkingen kan de wetgevende macht aldus elk mogelijk onderzoek voeren met betrekking tot de werking van de rechterlijke organisatie. Het onderzoek naar individuele tekortkomingen in individuele gevallen dient hier dus ook onder begrepen, al zijn een aantal specifieke waarborgen voorzien met betrekking tot het geheim van het onderzoek en mogelijke samenloop met onderzoeken van de rechterlijke macht (cf. *infra*). Het weze bovendien in herinnering gebracht dat een onderzoekscommissie noch over een rechtsprekende, noch over een tuchtrechterlijke bevoegdheid beschikt.

(4) Artikel 2 : Binnen het kader van de opdracht die ze omschrijft, verricht elke Kamer zelf het onderzoek of stelt daartoe uit haar midden een commissie aan.

(5) KRINGS, E., *l.c.*, 183.

(6) GANSHOF VAN DER MEERSCH, W., DELANGE, R., DUMON, F., CHARLES, R., A propos de l'indépendance du pouvoir judiciaire, *J.T.*, 426.

(7) Vgl. UYTTENDAELE, M., Le pouvoir judiciaire et les commissions parlementaires d'enquête : un dialogue difficile et nécessaire, *J.T.*, 1989, nr 5501, 205.

(8) VELU, J., « Vertegenwoordiging en rechterlijke macht », Rede op de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie van 2 september 1996, *R.W.*, 1996-97, 608.

(9) VELU, J., Overwegingen omtrent de betrekkingen tussen de parlementaire onderzoekscommissies en de rechterlijke macht, *R.W.*, 1993-94, 210.

b) *Le pouvoir législatif*

L'article 56 de la Constitution confère le droit d'enquête à chaque chambre.

La loi du 3 mai 1880 sur l'enquête parlementaire, telle que modifiée par la loi du 30 juin 1996, établit les modalités de ce droit. (4)

Le procureur général Krings a également reconnu qu'en ce qui concerne le pouvoir judiciaire, il est peut-être possible d'engager une enquête en vue de l'amélioration ou de la modification de l'organisation judiciaire, des règles de compétence ou de la procédure. (5) D'autres hauts magistrats partagent également ce point de vue : « Si on attend de la commission et de son rapport (...) des recommendations sur l'organisation de l'appareil judiciaire, les moyens à mettre à sa disposition, le tout suceptible de se traduire en projets de loi, alors le parlement trouve un rôle important et légitime à jouer. ». (6)

Ainsi, il est également possible pour le pouvoir législatif d'exercer un contrôle sur le pouvoir judiciaire, même s'il ne s'agit pas d'un contrôle absolu. (7)

D'une part, *la limitation de ce contrôle* implique que le droit d'enquête ne va pas plus loin que la recherche des informations nécessaires à l'accomplissement de la mission législative. D'autre part, le droit d'enquête est limité par les sphères de compétence attribuées par la Constitution aux autres institutions publiques ou « pouvoirs ». Le Parlement ne peut donc ni empêcher ni entraver l'exercice des fonctions qui ont été attribuées à ces institutions publiques ou « pouvoirs ». Ceci ne permet donc pas à la commission d'enquête de réformer ou de censurer des décisions judiciaires, de donner des injonctions ou de substituer au pouvoir judiciaire pour le règlement de litiges qui relèvent de la compétence de ce pouvoir (8), même si cette enquête concerne des matières qui touchent à l'organisation, au fonctionnement ou aux compétences du pouvoir judiciaire. (9)

En tenant compte de ces restrictions, le pouvoir législatif est donc habilité à mener toute enquête éventuelle concernant le fonctionnement de l'organisation judiciaire. Il convient dès lors d'inclure à ceci l'enquête sur des manquements individuels dans des cas individuels, en tenant compte du fait qu'un certain nombre de dispositions spécifiques sont prévues à propos du secret de l'enquête et des éventuelles coïncidences avec des enquêtes menées par le pouvoir judiciaire (cf. *infra*). Il a en outre été rappelé qu'une commission d'enquête ne dispose ni d'une compétence judiciaire, ni d'une compétence disciplinaire.

(4) Art. 2 : Dans le cadre de la mission qu'elle décrit, chaque chambre procède elle-même à l'enquête ou désigne en son sein une commission à cette fin.

(5) KRINGS, E., *l.c.*, 183.

(6) GANSHOF VAN DER MEERSCH, W., DELGRANGE, R., DUMON, F., CHARLES, R., A propos de l'indépendance du pouvoir judiciaire, *J.T.*, 426.

(7) Cf. UYTTENDAELE, M., Le pouvoir judiciaire et les commissions parlementaires d'enquête : un dialogue difficile et nécessaire, *J.T.*, 1989, n° 5501, 205.

(8) VELU, J., « Vertegenwoordiging en rechterlijke macht », Discours prononcé lors de la session d'ouverture solennelle de la Cour de Cassation du 2 septembre 1996, *R.W.*, 1996-97, 608.

(9) VELU, J., Considérations à propos des rapports entre les commissions d'enquête parlementaires et le pouvoir judicaire, *R.W.*, 1993-94, 210.

Aangenomen wordt dat een commissie van onderzoek slechts buiten haar impliciete, doch daarom niet minder dwingende grenzen van bevoegdheid treedt, wanneer zij over onderwerpen die voorwerp uitmaken van een onderzoek in strafzaken of die *prima facie* het onderwerp zullen uitmaken van een dergelijk onderzoek, besluiten aanneemt die in ons grondwettelijk bestel alleen door onafhankelijke en onpartijdige rechters kunnen worden genomen na een tegensprekelijk debat, *inzover deze besluiten vreemd zijn aan de vaststelling van de politieke verantwoordelijkheid of aan beleidsvoorbereidende aanbevelingen.* ([10])

De actuele werking van de onderzoekscommissies lijkt deze visie overigens te bevestigen.

4. De Hoge Raad

In Hoofstuk V wordt aan de Hoge Raad, als een orgaan dat noch deel uitmaakt van de wetgevende, uitvoerende of rechterlijke macht, de bevoegdheid tot bijkomend onderzoek naar individuele tekortkoming in individuele gevallen toegekend. Deze bevoegdheid, die ook in het voor herziening vatbaar verklaarde artikel 151 van de Grondwet zal worden opgenomen, maakt het mogelijk de Hoge Raad haar functie als doorlichtingsinstantie op verregaande manier te verwezenlijken.

Haar oprichting kadert in de visie dat de werking van de rechterlijke macht mag de wetgever zeker niet onverschillig mag laten, in die zin dat hij, grondwettelijk, er zorg moet voor dragen dat de rechterlijke macht haar doeleinden kan verwezenlijken. ([11])

3. Grondslag van de onderzoeksbevoegdheid van de Hoge Raad

1. De Hoge Raad voor de Justitie is als doorlichtingsinstantie eerstens informatiereceptor, en vervult vanuit die positie een brugfunctie naar de verschillende machten. Als informatiereceptor kan zij op een bevoorrechte wijze kennis nemen van de knelpunten in de werking van de rechterlijke organisatie, als brug tussen de verschillende machten kan zij deze knelpunten verder onderzoeken (binnen de rechterlijke macht) en via aanbevelingen en voorstellen ter kennis brengen van de beleidsbepalers (wetgevende en uitvoerende macht), die correcties en oplossingen voor de problemen kunnen uitwerken.

Het is voornamelijk vanuit deze brug- of signaalfunctie naar de wetgevende en uitvoerende macht, maar evenzeer naar de rechterlijke macht (door de mogelijkheid gegevens over te maken aan de bevoegde tuchtoverheid) dat de onderzoeksopdracht van de Hoge Raad dient te worden opgevat.

2. Artikel 38, § 1, voorziet drie manieren waarop deze onderzoeksopdracht kan geïnitieerd worden : vanuit de wetgevende macht, vanuit de uitvoerende macht en ambtshalve.

([10]) Cursivering. RIMANQUE, K., ALEN, A., BEIRLAEN, A., DE NAUW, A., DE RUYVER, B., VAN DE WYNGAERT, C., VAN ORSHOVEN, P., VERSTRAETEN, R., Vraagstukken die rijzen in geval van samenloop van een parlementair en een gerechtelijk onderzoek, *T.B.P.*, 5.

([11]) KRINGS, E., *l.c.*, 177.

Il est convenu qu'une commission d'enquête intervient en dehors de ses limites de compétences implicites, quoique non moins contraignantes, uniquement lorsqu'elle prend des arrêtés à propos de sujets qui font ou feront, à première vue, l'objet d'une enquête pénale, arrêtés qui, selon notre système constitutionnel, ne peuvent être pris que par des juges impartiaux et indépendants après un débat contradictoire, *pour autant que ces arrêtés soient étrangers à l'établissement de la responsabilité politique ou à des recommendations préparatoires à une politique.* ([10])

Le fonctionnement actuel des commissions d'enquête semble d'ailleurs confirmer ce point de vue.

4. Le Conseil supérieur

Le chapître V reconnaît au Conseil supérieur, en tant qu'organe ne faisant partie ni du pouvoir législatif, ni de l'exécutif ni du judiciaire, la compétence d'engager des enquêtes complémentaires sur des manquements individuels dans des affaires individuelles. Cette compétence, qui sera également reprise dans l'article 151, déclaré révisable, de la Constitution, permet au Conseil supérieur de s'acquitter au mieux de sa fonction d'instance de contrôle.

La création de ce Conseil supérieur cadre avec la conception selon laquelle le fonctionnement du pouvoir judiciaire ne peut certainement pas laisser le législateur indifférent, dans ce sens que, constitutionnellement parlant, il doit veiller à ce que le pouvoir judiciaire puisse atteindre ses objectifs. ([11])

3. Fondement de la compétence d'enquête du Conseil supérieur

1. En tant qu'instance de contrôle, le Conseil supérieur fait avant tout office de récepteur d'informations, position qui lui confère un rôle de liaison avec les différents pouvoirs. En tant que récepteur d'information, il jouit d'une position privilégiée afin de prendre connaissance des points chauds du fonctionnement de l'organisation judiciaire; en tant qu'organe de liaison entre les différents pouvoirs, il peut soumettre ces points délicats à une étude approfondie (au sein du pouvoir judiciaire) et les communiquer, par le biais de recommandations et de propositions, aux décideurs politiques (pouvoir législatif et exécutif), lesquels pourront apporter des corrections et des solutions.

C'est principalement par rapport à cette fonction de liaison ou de signal vis-à-vis du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif, mais tout autant vis-à-vis du pouvoir judiciaire (de par la possibilité de transmettre des données à l'autorité disciplinaire compétente) qu'il convient d'appréhender la mission d'enquête du Conseil supérieur.

2. L'article 38, § 1er, prévoit trois manières d'engager cette enquête : à la demande du pouvoir législatif, à la demande du pouvoir exécutif et d'office.

([10]) Passage en italique. RIMANQUE, K., ALEN, A., BEIRLAEN, A., DE NAUW, A., DE RUYVER, B., VAN DE WYNGAERT, C., VAN ORSHOVEN, P., VERSTRAETEN, R., Les questions qui surviennent lors de la coïncidence d'une enquête parlementaire et d'une enquête judiciaire, *T.B.P.*, 5.

([11]) KRINGS, E., *l.c.*, 177.

a) *Opdracht vanuit de wetgevende macht*

Het wezenlijke van het recht op het parlementair onderzoek is het recht op informatie. Opdat de wetgevende macht daadwerkelijk in de gelegenheid gesteld zou kunnen worden om autonoom wetgevende initiatieven te nemen, moet zij de mogelijkheid hebben om alle daartoe dienstige informatie in te winnen, zonder daarin afhankelijk te zijn van wie ook. Daarom heeft dit recht van onderzoek dan ook manifest een *beleidsvoorbereidende en beleidsondersteunende functie.* (12)

Deze zelfde grondslag geldt als het Parlement, ook buiten het kader van de eigen onderzoeksbevoegdheid, de Hoge Raad voor de Justitie om een onderzoek verzoekt. De verkregen informatie uit dit onderzoek wordt immers doorgestuurd (de signaalfunctie) naar de verzoekende Kamer. In een advies van 1989 stelt de Raad van State :

« Niets staat een wetgeving in de weg die de informatie van de volksvertegenwoordiging beoogt te verbeteren met het oog op de door haar te vervullen opdrachten als die van wetgeving en controle, *zelfs indien die informatie betrekking heeft op aangelegenheden welke door de rechterlijke en bestuurlijke overheden worden onderzocht en behandeld,* maar voor zover de eigen bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de leden van de rechterlijke macht en van het bestuur daardoor niet worden beknot. ». (13)

Zo begrepen is de grondslag voor de onderzoeksopdracht gegeven door het Parlement stabiel. Omdat de Hoge Raad bovendien niet optreedt als een tuchtrechterlijk orgaan en binnen de hoger beschreven beperkingen, sluit haar bestaan volledig aan met het geciteerde advies van de Raad van State.

Vanuit haar samenstelling kan de Hoge Raad bij het uitvoeren van dit onderzoek de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht zelfs optimaal beschermen in vergelijking met de activiteiten van een parlementaire onderzoekscommissie.

b) *Opdracht vanuit de uitvoerende macht*

De minister van Justitie draagt de uiteindelijke politieke verantwoordelijkheid voor het justitieel beleid en de justitiële organisatie.

Ook hier geldt de informatienoodzaak om mogelijke knelpunten in de werking van het gerechtelijk apparaat te kunnen ondervangen door nieuwe (wetgevende) initiatieven, en is de onderzoeksopdracht van de Hoge Raad dan ook primordiaal beleidsondersteunend en beleidsverbeterend. Rekening houdend met de opgelegde beperkingen is de mogelijkheid tot een onderzoek naar individuele tekortkomingen in individuele gevallen dan ook wenselijk.

Het weze evenwel benadrukt dat de toezichtsbevoegdheid van de minister op het openbaar ministerie functioneel afzonderlijk beschouwd dient te worden van de opdrachten van de Hoge Raad. De onderzoeksopdracht van de Hoge Raad is immers geen tuchtonderzoek; in voorkomend geval kan de Hoge Raad wel gegevens overmaken aan de minister, die hierna mogelijke tuchtmaatregelen

(12) DUPONT, L., Terugblikken op het fenomeen « parlementair onderzoek », *Panopticon*, 1990, 463.

(13) Advies Raad van State, 28 december 1989 naar aanleiding van het wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 mei 1880 (Parl. St. 675/1 en 2-1988-1989).

a) *Mission à la demande du pouvoir législatif*

L'essence du droit à l'enquête parlementaire réside dans le droit à l'information. Afin que le pouvoir législatif puisse réellement être à même de prendre des initiatives en toute autonomie, il doit disposer de la possibilité de récolter toutes les informations nécessaires à cet effet, sans devoir pour cela dépendre de qui que ce soit. C'est la raison pour laquelle ce droit d'enquête possède manifestement *une fonction de préparation et de soutien d'une politique.* (12)

La même base s'applique lorsque le Parlement, également en dehors du cadre de ses propres compétences d'enquête, demande au Conseil supérieur d'engager une enquête. Les informations fournies par cette enquête sont en effet envoyées (fonction de signal) à la Chambre requérante. Dans un avis rendu en 1989, le Conseil d'Etat déclare :

« Rien ne s'oppose, dès lors, à une législation ayant pour objet d'améliorer l'information de la représentation nationale en vue de l'accomplissement des missions qui lui incombent, notamment celles de législation et de contrôle, même si cette information est relative à des autorités judiciaires et administratives. Toutefois, cela ne peut se faire que dans la mesure où les attributions et responsabilités propores aux memebres du pouvoir judciaire ne s'en trouvent pas restreintes. ». (13)

Vu sous cet angle, la base de la mission d'enquête donnée par le Parlement est stable. En outre, étant donné que le Conseil Supérieur n'intervient pas en tant qu'organe disciplinaire et évolue au sein des limites décrites ci-avant, son existence correspond parfaitement à cet avis du Conseil d'Etat.

En comparaison avec les activités d'une commission d'enquête parlementaire, la composition du Conseil supérieur lui permet même, lors de l'exécution de cette enquête, de protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire.

b) *Mission à la demande du pouvoir exécutif*

Le ministre de la Justice porte la responsabilité politique finale pour la politique et l'organisation judiciaire.

Le besoin d'information s'applique également dans ce cas-ci afin de pouvoir parer à d'éventuelles difficultés dans le fonctionnement de l'appareil judiciaire grâce à de nouvelles initiatives (législatives). La mission d'enquête du Conseil supérieur est dès lors primordiale afin de soutenir et d'améliorer la politique. Compte tenu des restrictions imposées, il est donc souhaitable de disposer de la possibilité d'engager une enquête sur des manquements individuels dans des affaires individuelles.

Il convient de souligner que la compétence de contrôle du ministre sur le ministère public doit être considérée, d'un point de vue fonctionnel, comme indépendante des missions du Conseil supérieur. La mission d'enquête du Conseil supérieur ne consiste en effet pas en une mission disciplinaire; le cas échéant, le Conseil supérieur peut toutefois transmettre des données au ministre, lesquelles

(12) DUPONT, L., Terugblikken op het fenomeen « parlementair onderzoek », *Panopticon*, 1990, 463.

(13) Avis du Conseil d'Etat, 28 décembre 1989 sur la proposition de loi complétant la loi du 3 mai 1880 (Documents parlementaires 675/1 et 2-1988-1989).

kan nemen. De grondslag voor deze toezichtsuitoefening is echter verschillend van de grondslag die aan het mogelijk verzoek tot onderzoek door de Hoge Raad ten basis ligt.

c) *Ambtshalve*

Volgens de bepalingen in artikel 29 en volgende kan de Hoge Raad klachten behandelen van individuele rechtszoekenden. Waar deze klachten tot op heden verspreid toekomen bij verschillende instanties, worden zij nu expliciet naar de Hoge Raad gekanaliseerd.

Op die manier is de Hoge Raad opnieuw de bevoorrechte informatiereceptor van mogelijke dysfuncties binnen het gerechtelijk apparaat. Als grondwettelijk orgaan is het de Hoge Raad dan ook toegestaan om, indien vaststaat dat een klacht ernstig gegrond is en betrekking heeft op mogelijke individuele tekortkomingen, verder onderzoek te verrichten, zij het binnen de hoger genoemde beperkingen opgelegd ter vrijwaring van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. *De grondslag van deze taak ligt dan ook substantieel in de hem grondwettelijk toebedeelde opdracht.* Hier vervult hij zijn functie als doorlichtingsinstantie immers ten volle, en zendt deze signalen naar de uitvoerende en wetgevende macht. Waar nodig kan dit leiden tot het overmaken van de gegevens van het onderzoek aan de bevoegde tuchtoverheden, maar het is ook hier niet de bedoeling van de Hoge Raad als tuchtorgaan op te treden. De ultieme beslissingskracht ligt bij de tuchtoverheid.

Om te vermijden echter dat de Hoge Raad als instantie overspoeld wordt met klachten (die al dan niet tot een onderzoek zouden kunnen leiden), of als verkapt rechtsmiddel kan worden gebruikt, zijn een aantal bijzondere waarborgen en filters voorzien. ([14]) De amtshalve onderzoeksopdracht van de Hoge Raad is dan ook subsidiair.

4. De onderzoeksbevoegdheden van de Hoge Raad in vergelijking met de parlementaire onderzoekscommissie

a) *Basisregel*

In tegenstelling tot de parlementaire onderzoekscommissie, voert de Hoge Raad het onderzoek in beginsel niet zelf uit.

Artikel 4, § 2, van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt enkel dat de parlementaire onderzoeksinstantie de haar toegekende bevoegdheden kàn delegeren voor een vooraf te bepalen onderzoeksdaad, die overigens enkel gegeven kan worden aan een raadsheer in het hof van beroep of een rechter in de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de onderzoeksverrichting moet geschieden. Enkel bij onderzoeksmaatregelen die een beperking inhouden van de bewegingsvrijheid, een inbe-

([14]) Onder meer : 1) enkel schriftelijke en gedateerde klachten uitgaande van een belanghebbende die zich identificeert kunnen in overweging genomen worden, 2) de Raad kan zich niet inlaten met rechterlijke uitspraken, 3) alle andere mogelijke middelen dienen te zijn uitgeput, 4) een beslissing tot onderzoek dient met een twee derde meerderheid te worden genomen

peuvent donner lieu ensuite à des mesures disciplinaires. La base de cet exercice de contrôle diffère cependant de celle d'une éventuelle demande d'enquête par le Conseil supérieur.

c) *Enquête engagée d'office*

Selon les dispositions de l'article 29 et suivants, le Conseil supérieur est habilité à traiter les plaintes des justiciables individuels. Alors que jusqu'à aujourd'hui, ces plaintes arrivaient dispersées auprès des différentes instances, elles seront dorénavant explicitement canalisées vers le Conseil supérieur.

De cette manière, le Conseil supérieur redevient le récepteur d'informations privilégié des éventuels dysfonctionnements au sein de l'appareil judiciaire. En sa qualité d'organe constitutionnel, le Conseil supérieur est dès lors également habilité, s'il est constaté qu'une plainte est sérieusement fondée et qu'elle concerne d'éventuels manquements individuels, à soumettre cette plainte à un examen approfondi, en tenant toutefois compte des limitations imposées citées ci-avant destinées à préserver l'indépendance du pouvoir judiciaire. *La base de cette tâche se situe dès lors également en substance dans la mission qui a été confiée au Conseil par la Constitution.* Dans ce cas-ci, le Conseil joue en effet pleinement son rôle d'instance de contrôle, et transmet ces signaux au pouvoir législatif et au pouvoir exécutif. Le cas échéant, ceci peut mener à la transmission des données de l'enquête aux instances disciplinaires compétentes, mais ici encore, il n'entre pas dans les intentions de présenter le Conseil supérieur comme un organe disciplinaire. Le pouvoir décisionnel ultime appartient à l'autorité disciplinaire.

Une série de garanties et de filtres ([14]) sont prévus afin qu'en tant qu'instance, le Conseil supérieur ne soit pas submergé de plaintes (qui pourraient ou non donner lieu à une enquête), ou afin qu'il ne puisse être utilisé comme un recours déguisé. La mission d'enquête engagée d'office par le Conseil supérieur est dès lors subsidiaire.

4. Comparaison entre les compétences d'enquête du Conseil supérieur et les commissions d'enquête parlementaires.

a) Règle de base

En principe, contrairement à la commission d'enquête parlementaire, le Conseil supérieur ne mène pas l'enquête seul.

L'article 42, § 2, de la loi sur les enquêtes parlementaires dispose que seule l'instance d'enquête parlementaire peut déléguer les compétences qui lui ont été conférées pour les besoins d'un acte d'enquête qui doit être déterminé préalablement, qui ne peut d'ailleurs être confié qu à un conseiller de la cour d'appel ou à un juge du tribunal de première instance du ressort où doit se dérouler l'acte d'enquête. L'intervention d'un magistrat n'est obligatoire que dans le cadre de mesures d'enquête qui impliquent une

([14]) Entre autres : 1) ne peuvent être prises en considération que les plaintes manuscrites et datée émanant d'un intéressé qui s'identifie, 2) le Conseil ne peut pas s'immiscer dans des jugements, 3) tous les autres moyens éventuels doivent avoir été épuisés, 4) la décision d'engager une enquête doit être prise à une majorité des deux tiers.

slagname, een huiszoeking of het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie is het optreden van een magistraat verplicht (artikel 4, § 4, wet parlementair onderzoek).

Artikel 39, § 2, van het voorontwerp met betrekking tot de Hoge Raad bepaalt *daarentegen* dat de Hoge Raad aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste opdracht geeft dit onderzoek uit te voeren, met schriftelijke verslagverplichting binnen een opgelegde termijn.

Op deze wijze is de uitgangspositie voor een onderzoek door een parlementaire commissie en door de Hoge Raad fundamenteel verschillend. Waar de parlementaire onderzoekscommissie uit haar natuur het onderzoek zélf voert (een aangestelde magistraat staat bij de uitvoering van onderzoeksverrichtingen immers onder leiding van de voorzitter van de commissie), voert de Hoge Raad dit onderzoek slechts ten uitzonderlijken titel zélf uit in drie welbepaalde gevallen — cf. *supra* —, bij twee derde meerderheidsbeslissing.

b) *Bevoegdheden*

1. De parlementaire onderzoekscommissie :

Artikel 4 § 1 van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt dat de Kamer of de commissie, alsook hun voorzitters voorzover die daartoe gemachtigd worden, *alle in het Wetboek van Strafvordering omschreven onderzoeksmaatregelen* kunnen nemen.

Een parlementaire onderzoeksinstantie kan derhalve : een onderzoek ter plaatse verrichten (artikel 62 van het Wetboek van Strafvordering), getuigen verhoren (artikel 71 en volgende van het Wetboek van Strafvordering), confrontaties organiseren, huiszoekingen verrichten, overgaan tot inbeslagnemingen (artikel 87 en volgende) en deskundigen aanstellen (artikel 43 en volgende van het Wetboek van Strafvordering) Uiteraard is de parlementaire onderzoeksinstantie ter zake ook gebonden aan dezelfde regels die de onderzoeksrechter in acht dient te nemen, zoals bijvoorbeeld deze die gelden inzake het huiszoekingsrecht (artikel 16 van het Gerechtelijk Wetboek) Waar noodzakelijk, is het optreden van een magistraat verplicht (artikel 4, § 4, wet parlementair onderzoek).

2. De Hoge Raad voor de Justitie :

Artikel 39, § 2, somt *op limitatieve wijze* de bevoegdheden op in het kader van de bijzondere onderzoeksopdracht :

1° zich ter plaatse begeven teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, zonder evenwel te kunnen overgaan tot huiszoeking :

Voor de parlementaire onderzoekscommissie is de mogelijkheid zich ter plaatse te begeven inherent aan de toepasselijkheid van artikel 62 van het Wetboek van Strafvordering. Waar de Kamer echter ook tot huiszoeking kan overgaan (zij het mits optreden van een magistraat, *i.e.* een of meer raadsheren in het hof van beroep of een of meer rechters in de rechtbank van eerste aanleg van het betreffende rechtsgebied), is dit onmogelijk voor de Hoge Raad.

De bevoegdheid van de Hoge Raad om zich ter plaatse te geven is essentieel bij het uitvoeren van haar opdracht, maar is alsdusdanig eveneens beperkt door het verbod op huiszoeking;

limitation de la liberté de mouvement, une saisie, une perquisition ou l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement de communication ou de télécommunications privées (article 4, § 4, de la loi sur les enquêtes parlementaires).

L'article 39, § 2, de l'avant-projet de loi relative au Conseil supérieur dispose *par contre* que le Conseil supérieur charge le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent de mener cette enquête, lequel lui remet un rapport écrit dans un délai imparti.

Ainsi, la position de départ pour une enquête menée par une commission parlementaire diffère de celle adoptée par le Conseil supérieur. Alors que, de par sa nature, la commission d'enquête parlementaire mène elle-même l'enquête (en effet, lors de l'exécution d'actes d'enquêtes, un magistrat désigné est placé sous l'autorité du président de la commission), le Conseil supérieur ne mène lui-même cette enquête qu'à titre exceptionnel dans trois cas bien définis — voir *supra* —, sur une décision prise à la majorité des deux tiers.

b) *Compétences*

1. La commission d'enquête parlementaire :

L'article 41 de la loi sur les enquêtes parlementaires dispose que la Chambre ou la commission, ainsi que leurs présidents, pour autant qu'il y aient été autorisés, sont habilitées à *prendre toutes les mesures d'enquêtes décrites dans le Code d'instruciton pénale.*

Une instance d'enquête parlementaire est dès lors habilitée : à désigner un enquêteur sur place (article 62 du Code d'instruction pénale), à entendre des témoins (article 71 et suivants du Code d'instruction pénale), à organiser des confrontations, à mener des perquisitions, à procéder à des saisies (article 43 et suivants du Code d'instruction pénale). Bien entendu, l'instance d'enquête parlementaire est également tenue de prendre en considérations les mêmes règles en la matière que le juge d'instruction, telles que celles s'appliquant au droit de perquisition (article 16 Code judiciaire). Si nécessaire, l'intervention d'un magistrat est obligatoire (article 4, § 4, de la loi sur les enquêtes parlementaires).

2. Le Conseil supérieur de la Justice :

L'article 39, § 2, énumère *de façon limitative* les compétences dans le cadre de la mission d'enquête spéciale :

1° descendre sur les lieux afin de faire toutes les constatations utiles, sans toutefois pouvoir procéder à une perquisition :

Pour la commission d'enquête parlementaire, la possibilité existe de descendre sur les lieux en application de l'article 62 du Code d'instruction criminelle. Alors que la Chambre est habilitée à procéder à une perquisition (sous réserve de l'intervention d'un magistrat, à savoir un ou plusieurs conseillers près la cour d'appel ou un ou plusieurs juges du tribunal de première instance du ressort concerné), cette possibilité est inexistante pour le Conseil supérieur.

La compétence du Conseil supérieur à descendre sur les lieux est un point essentiel dans l'exercice de sa mission, mais elle se heurte cependant à l'interdiction d'effectuer des perquisitions;

2° inzagerecht in alle gerechtelijke dossiers, zonder mogelijkheid tot beslagname evenwel indien deze dossiers betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

1. De beginselen van de scheiding der machten en van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht staan op zich de inzage van gerechtelijke dossiers door een onderzoekscommissie niet in de weg. In bepaalde gevallen kan inzage echter wel schending van deze beginselen opleveren :

— wanneer de overgelegde stukken betrekking hebben op handelingen die rechtstreeks tot de jurisdictionele functie behoren, zoals stukken betreffende de beraadslaging van een onderzoeks- of vonnisgerecht;

— of als kennelijk blijkt dat het verzoek om inzage gegeven is door wil van de commissie om de beslissingen van de rechters te censureren, hun injuncties te geven of zich in hun plaats te stellen bij de uitspraak over geschillen waartoe zij alleen beoegd zijn, en meer bepaald als dat verzoek duidelijk ertoe strekt de jurisdictionele werkzaamheid van een onderzoeksrechter te beoordelen of toezicht uit te oefenen op de beslissingen van onderzoeks- of vonnisgerechten. ([15])

In die zelfde zin meent ook Krings : « Voor zover de inzage van die dossiers enkel tot doel heeft na te gaan hoe de politiediensten hun taak vervullen en welke tekorten in dat verband kunnen worden vastgesteld, bestaat er wellicht geen bezwaar. Mocht die inzage evenwel een beoordeling bedoelen van de werkzaamheden van de onderzoeksrechter of een toetsing van de beslissing van de onderzoeksgerechten en van de feitenrechters, dan valt die mededeling van dossiers volstrekt af te keuren, omdat het dan zou gaan om een controle door een orgaan van de wetgevende macht over beoordelingen die uitgaan van organen van de rechterlijke macht. ». ([16]) Of nog de deken van het college der magistraten ten overstaan van de leden van de parlementaire onderzoekscommissie ter bestrijding van het banditisme en het terrorisme : « Rekening houdend met het voorwerp van de parlementaire commissie... is het college van oordeel dat de vraag tot mededeling van afschriften der akten van onderzoek en van rechtspleging uitgaande van de commissie gerechtvaardigd kan zijn door een rechtmatig belang, en niet noodzakelijk moet leiden naar een miskenning van deze grondwettelijke regel. ». ([17])

2. Niettemin is dit recht op inzage niet inherent aan het onderzoeksrecht. Krachtens artikel 4 van de wet op het parlementair onderzoek hebben de onderzoekscommissies geen andere bevoegdheden dan die welke het wetboek van Strafvordering aan de onderzoeksrechter toekent. Ook het Wetboek van Strafvordering kent aan de onderzoeksrechter niet het recht toe om inzage van strafdossiers te bevelen of toe te staan. Krachtens artikel 1380, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek heeft artikel 125, eerste lid van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof de bevoegdheid toegekend om inzage van gerechtelijke strafdossiers toe te staan. Daaruit volgt dat andere instanties dan deze niet bevoegd zijn om inzageverlening van strafdossiers te bevelen of toe te staan.

([15]) VELU, *l.c.*, 214.

([16]) KRINGS, E., *l.c.*, 181-183.

([17]) Verslag parlementaire onderzoekscommissie ter bestrijding van het banditisme en het terrorisme, *Parl. St.*, Kamer, B.Z., 1988, 59/8, 26.

2° consulter tous les dossiers judiciaires, sans toutefois pouvoir procéder à leur saisie lorsqu'ils concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.

1. Le principe de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance du pouvoir judiciaire n'empêchent en soi pas le droit de consulter les dossiers judiciaires par une commission d'enquête. Dans certains cas, cet accès est susceptible d'entraîner néanmoins une violation de ces principes :

— lorsque les pièces rapportées ont trait à des actions appartenant directement à la fonction juridictionnelle, comme des pièces concernant le délibéré rendue par une juridiction d'instruction ou de jugement;

— ou lorsqu'il apparaît manifestement que la demande de consultation résulte de la volonté de la commission de censurer les décisions des juges, de leur donner des injonctions ou d'agir à leur place lors du prononcé dans des litiges dont ils ont la seule compétence, et plus particulièrement, lorsque cette même demande vise à juger le travail juridictionnel d'un juge d'instruction, voire à exercer un contrôle des décisions des juridictions d'instruction ou de jugement. ([15])

Le procureur Krings va, lui aussi, dans le même sens : « Il n'existe à proprement parler pas d'objection à ce qu'on accède à ces dossiers, pour autant que cette consultation ne vise qu'à vérifier la façon de travailler des services de police et de déterminer les manquements dans ce contexte. Si cette consultation implique cependant un jugement du travail du juge d'instruction ou un contrôle de la décision des juridictions d'instruction ou de celles de fond, il convient de désapprouver ladite communication de dossiers, car il s'agirait d'un contrôle exercé par un organe du pouvoir législatif sur des jugements émanant d'organes du pouvoir judiciaire ». ([16]) Le doyen du collège des magistrats déclare à l'égard des membres de la commission d'enquête parlementaire de lutte contre le banditisme et le terrorisme : « Etant donné le projet de la commission parlementaire, le collège est d'avis que la demande de la commission de communiquer les copies des actes d'enquête et de procédure peut se justifier par un intérêt légitime et ne doit pas forcément entraîner une méconnaissance de cette règle constitutionnelle. » ([17])

2. Il n'en reste pas moins que ce droit d'accès n'est pas inhérent au droit d'enquête. En vertu de l'article 4 de la loi sur les enquêtes parlementaires, les commissions d'enquête n'ont aucune autre compétence que celle qu'attribue le Code d'Instruction criminelle au juge d'instruction. Par ailleurs, le même code ne confère pas le droit au juge d'instruction d'ordonner ou d'accorder l'accès aux dossiers pénaux. En vertu de l'article 1380, alinéa 2, du Code Judiciaire, l'article 125, alinéa 1er de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive a conféré aux procureurs généraux près les cours d'appel et l'auditeur général près la cour militaire le pouvoir d'accorder l'accès aux dossiers judiciaires pénaux. D'autres instances ne sont dès lors pas habilitées à ordonner ou à accorder l'accès aux dossiers pénaux.

([15]) VELU, *l.c.*, 214.

([16]) KRINGS, E., *l.c.*, 181-183.

([17]) Rapport de la commission d'enquête parlementaire de lutte contre le banditisme et le terrorisme. *Doc.Parl.*, Chambre, Sess. extr., 1988, 59/8,26.

Artikel 4, § 5, van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt dan ook dat de commissie een *schriftelijk verzoek* moet richten aan deze instanties om een door haar onontbeerlijk geacht afschrift van de onderzoeksverrichtingen en de proceshandelingen te verkrijgen.

Ook de Hoge Raad kan overgaan tot inzage van dossiers, evenwel zonder dat hiervoor specifiek aan de bevoegde oversten toestemming dient gevraagd (artikel 25). Hier wordt het inzagerecht wél inherent geacht aan het onderzoeksrecht, precies vanuit de eigenheid van de opdracht van de Hoge Raad voor de Jusititie.

3. Inbeslagname

Krachtens artikel 4, § 4, kan de onderzoekscommissie overgaan tot in beslagname, zij het mits optreden van een aangestelde magistraat. De ratio van artikel 4, § 5, *sluit echter uit dat deze beslagname kan slaan op gerechtelijke dossiers.*

Ook de Hoge Raad kan overgaan tot een *inbeslagname, zij het met twee beperkingen.*

Hier kan de inbeslagname immers enkel slaan op gerechtelijke dossiers, en kan zij niet plaatsvinden wanneer de dossiers betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek. Aldus wordt de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht ten volle beschermd en komt het onderzoeksgeheim niet in het gedrang (cf. *infra*). Anderzijds is de bijstand van een magistraat bij een inbeslagname niet vereist.

4. De procureur-generaal (of auditeur-generaal) kan echter ook *weigeren.* Weigeren kan gebeuren indien :

— de aan de gang zijnde opsporings- en onderzoeksverrichtingen daardoor ernstig zouden kunnen worden gehinderd en de uiteindelijke uitslag ervan daardoor in het gedrang zou komen;

— ingeval het recht op eerbiediging van het privé-leven, van het gezinsleven, van de eer of de goede namen van bepaalde mensen door die inzage kan worden gekrenkt, terwijl die krenking niet nodig blijkt voor 's lands veiligheid, voor de openbare veiligheid of het economisch welzijn van het land, voor de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of voor de bescherming van andermans rechten en vrijheden.

De beslissing van de procureur-Generaal is aldus het resultaat van een belangenafweging.

In geval van gemotiveerde weigering van de procureur-generaal kan de Kamer, de onderzoekscommissie of hun voorzitter hiertegen in *beroep* gaan bij een college dat bestaat uit de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de voorzitter van het Arbitragehof en de eerste voorzitter van de Raad van State (artikel 4, § 5, wet parlementair onderzoek).

Artikel 39, § 3, 2°, tweede lid van het voorontwerp houdende instelling van een Hoge Raad voorziet eveneens in een *beroepsmogelijkheid* wanneer een magistraat de inzage of inbeslagname van een gerechtelijk dossier weigert. In dit geval beslist de Hoge Raad met een twee derde meerderheid van de leden over de noodzaak van de inzage of inbeslagname. De betrokken magistraat dient hierbij voorafworden gehoord. Op die wijze wordt de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het onderzoeksgeheim met de nodige waarborgen omringd;

3° personen horen ten titel van inlichting

Artikel 8 van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt dat een ieder als getuige kan worden opgeroepen. De getuigen en deskundigen dienen hierbij een eed af te leggen. Zij kunnen evenwel het beroepsgeheim zoals be-

L'article 4, § 5, de la Loi sur les enquêtes parlementaires précise d'ailleurs que la commission est tenue d'adresser une *demande écrite* à ces instances en vue de se faire délivrer une copie des devoirs d'instruction et des actes de procédure dont elle estime avoir besoin.

Le Conseil supérieur peut, lui aussi, procéder à la consultation de dossiers, sans toutefois devoir demander explicitement l'autorisation aux supérieurs compétents. (article 25) Dans ce cas, le droit de consultation est considéré toutefois inhérent au droit d'enquête, résultant précisément du caractère essentiel de la mission du Conseil supérieur de la Justice.

3. Saisie

En vertu de l'article 4, § 4, la commission d'enquête peut effectuer une saisie, sous réserve de l'intervention d'un magistrat désigné. Le fondement de l'article 4, § 5, *exclut néanmoins la saisie de dossiers judiciaires.*

Le Conseil supérieur peut également procéder à une *saisie, avec toutefois deux restrictions.*

La saisie ne peut concerner que des dossiers judiciaires et ne peut avoir lieu lorsque les dossiers concernent une enquête préliminaire ou une instruction judiciaire en cours. L'indépendance du pouvoir judiciaire est dès lors garantie et le secret de l'instruction préservé (cf. *infra*). D'autre part, l'assistance d'un magistrat lors d'une saisie n'est pas requise.

4. Le procureur général (ou auditeur général) peut cependant opposer son *refus.* Il peut refuser si :

— les devoirs d'enquête et d'instruction en cours sont susceptibles d'être gravement entravés et que le résultat final risque d'être compromis;

— le droit au respect de la vie privée, de la vie familiale, de l'honneur et de la réputation de certaines personnes peut être violé par cette consultation, alors que cette violation ne s'avère pas nécessaire pour la sécurité du pays, pour la sécurité publique ou le bien-être économique du pays, pour la protection de la santé ou les bonnes mœurs ou pour la protection des droits et des libertés d'autrui.

La décision du procureur général est dès lors le résultat d'une évaluation des différents intérêts.

En cas de refus motivé du procureur général, la Chambre, la commission d'enquête ou leur président peuvent introduire un recours auprès d'un collège constitué du premier président de la Cour de cassation, du président de la Cour d'arbitrage et du premier président du Conseil d'Etat (article 4, § 5, Loi sur les enquêtes parlementaires).

L'article 39, § 3, 2°, alinéa 2 de l'avant-projet instituant un Conseil supérieur prévoit également une *possibilité de recours* lorsqu'un magistrat refuse l'accès à un dossier judiciaire ou la saisie de celui-ci. Dans ce cas, le Conseil supérieur décide, à la majorité des deux tiers de ses membres, de la nécessité de l'accès ou de la saisie. Le magistrat intéressé doit avoir été préalablement entendu. Ainsi on procure des garanties nécessaires pour l'indépendance du pouvoir judiciaire et le secret de l'instruction;

3° audition de personnes à titre d'information

L'article 8 de la loi sur les enquêtes parlementaires précise que tout un chacun peut être appelé comme témoin. Les témoins et les experts susceptibles d'être désignés sont tenus de prêter serment. Ils peuvent toutefois invoquer le

paald in artikel 458 van het Strafwetboek inroepen ([18]), alsook aanvoeren dat zij, door naar waarheid een verklaring af te leggen, zich zouden kunnen blootstellen aan strafvervolging. In deze gevallen kunnen zij derhalve getuigenis weigeren (artikel 8 *in fine* wet parlementair onderzoek). De getuigen voor de onderzoekscommissie worden dan ook niet als getuigen in rechte beschouwd.

Naast deze mogelijkheid tot horen van getuigen wordt evenwel aangenomen dat de commissie ook de gelegenheid heeft gesprekken te voeren met die hoge magistraten die niet verschijnen als getuige, maar optreden als welingelichte woordvoerders van de parketten en zelfs van de rechterlijke macht. ([19]) De gerechten en magistraten van de rechterlijke macht hebben inzake parlementaire onderzoeken zelfs de algemene verplichting bijstand en medewerking te verlenen aan de met die onderzoeken belaste commissies, een verplichting die in Duitsland zelfs op de grondwet berust. ([20])

Artikel 39, § 3, 3° laat de Hoge Raad toe alle personen die zij nuttig acht te horen ten titel van inlichting. Hier is aldus *geen sprake van getuigen, een eedaflegging kan de Hoge Raad evenmin opleggen.* Gezien men hier dus a fortiori niet te maken heeft met getuigen in rechte, kan de Hoge Raad dan ook niemand dwingen tot het afleggen van verklaringen die door het beroepsgeheim gedekt zijn. *Evenwel kàn de gehoorde persoon dergelijke verklaring afleggen uit vrije wil.* Hij kan in voorkomend geval echter niet bestraft worden op basis van artikel 458 Sw., dat hier niet van toepassing is (artikel 51). Deze regeling geldt uiteraard ook voor de deskundigen, die de Hoge Raad desgevallend kan raadplegen volgens artikel 22.

In die zin is de bevoegdheid van de Hoge Raad in vergelijking met de parlementaire onderzoekscommissie beperkter, maar tegelijkertijd ook ruimer. Zij kan immers geen getuigen onder ede horen, maar kan wel vrijwillige verklaringen die gedekt zijn door het beroepsgeheim opnemen, een mogelijkheid die niet wettelijk gezien niet sanctieloos is bij de parlementaire onderzoekswerkzaamheden.

5. Waarborgen bij de uitoefening van de onderzoeksbevoegdheid

1. *Het geheim van het onderzoek*

Het geheim van het onderzoek, vaak de hoeksteen van de strafrechterlijke procedure genoemd ([21]), wordt verantwoord door een *drievoudige bekommernis.* Vooreerst wordt het onderzoekswerk en de onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de magistraten begunstigd doordat de druk en

([18]) Het beginsel van het geheim van het onderzoek in strafzaken brengt met zich dat alle personen die uit hoofde van hun ambt kennis dragen van feiten in verband met het onderwerp van het onderzoek, drager zijn van geheimen in de zin van het Strafwetboek en deze kennis niet mogen meedelen aan een parlementaire onderzoekscommissie, ongeacht de omstandigheid of deze in het openbaar of met gesloten deuren zitting houdt. RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 6.

([19]) DUMONT, F., De scheiding der staatsmachten. De grondwettelijke onafhankelijkheid van de rechterlijke macht — De parlementaire onderzoekscommissies, *R.W.*, 1990-1991, 170.

([20]) VELU, J., *l.c.*, 210.

([21]) UYTTENDAELE, M., *l.c.*,207.

secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal ([18]) et alléguer qu'ils pourraient s'exposer à des poursuites pénales en faisant une déclaration conforme à la vérité. Dans ces cas, ils peuvent refuser dès lors de témoigner (article 8 *in fine* loi sur les enquêtes parlementaires). Les témoins appelés à la commission d'enquête ne sont par ailleurs pas considérés comme des témoins de droit.

Outre cette possibilité d'audition de témoins, il est également admis que la commission ait l'occasion de s'entretenir avec ces hauts magistrats qui ne comparaissent pas comme témoins, mais interviennent comme porte-parole bien informés des parquets, voire du pouvoir judiciaire. ([19]) En matière d'enquête parlementaire, les juridictions et les magistrats du pouvoir judiciaire ont même l'obligation générale d'assister les commissions chargées de ces enquêtes et de collaborer avec celles-ci, obligation qui en Allemagne trouve son fondement dans la constitution. ([20])

L'article 39, § 3, 3° permet au Conseil supérieur d'entendre, à titre d'information, toute personne qu'il juge utile d'entendre. Il n'est donc *pas question de témoins, ni même de l'obligation de prestation de serment.* Etant donné qu'a priori on ne vise pas des témoins de droit, le Conseil supérieur n'est donc pas à même de contraindre quelqu'un à faire des déclarations couverts par le secret professionnel. *Néanmoins, la personne entendue peut faire de telles déclarations de son propre gré.* Le cas échéant, elle ne peut toutefois pas être punie sur la base de l'article 458 du C.P., qui n'est applicable (article 51). Il va de soi que ce règlement vaut également pour les experts, que le Conseil supérieur peut consulter (article 22).

En ce sens, par rapport à la compétence de la commission d'enquête parlementaire, celle du Conseil supérieur est plus limitée, mais à la fois plus large. En effet, celui-ci ne peut entendre des témoins sous serment, mais peut recueillir des déclarations volontaires couvertes par le secret professionnel, possibilité qui d'un point de vue juridique n'est pas sans entraîner des sanctions lors des travaux des commissions d'enquête parlementaires.

5. Garanties lors de l'exécution de la compétence d'enquête

1. *Le secret de l'instruction*

Le secret de l'instruction, considérée souvent comme la pierre angulaire de la procédure pénale ([21]), s'explique par un *triple souci.* Premièrement, le travail d'enquête, l'impartialité et l'indépendance des magistrats sont favorisés par l'éloignement de la pression et de l'intervention de

([18]) (trad.) Le principe du secret de l'instruction dans des affaires pénales implique que toute personne qui de par sa fonction a connaissance de faits liés à l'objet de l'enquête, est porteur de secrets au sens du Code pénal. Elle ne peut dès lors communiquer cette connaissance à une commission d'enquête parlementaire, indépendamment du fait de savoir si celle-ci siège publiquement ou à huis clos. RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 6.

([19]) DUMONT, F., De scheiding der staatsmachten. De grondwettelijke onafhankelijkheid van de rechterlijke macht — De parlementaire onderzoekscommissies, *R.W.*, 1990-1991, 170.

([20]) VELU, J., *l.c.*, 210.

([21]) UYTTENDAELE, M., *l.c.*, 207.

de tussenkomst van de publieke opinie wordt vermeden. Vervolgens wordt de verdachte behoed voor een nefaste publiciteit. Ten slotte wordt vermeden dat een bepaalde sensatiezucht wordt ontwikkeld bij het publiek. Het beginsel van het geheim karakter bestaat dus in het algemeen belang. (22)

Partijen kunnen de procesgegevens dan ook niet worden medegedeeld dan onder de bij de wet bepaalde gevallen. In die zin zijn reeds ingevolge het wetsontwerp Franchimont enige toegevingen gedaan aan het slachtoffer. *Derden* hebben in de regel geen inzage in het dossier. De verschillende personen die betrokken zijn bij het onderzoek — magistraten, politiebeambten, deskundigen, gerechtsdeurwaarders, griffiers, ... — zijn tot geheimhouding verplicht; dit is een aspect van het beroepsgeheim. (23) De verdachte en de burgerlijke partij zelf zijn niet gebonden door deze plicht tot geheimhouding. Evenwel is het mogelijk dat de procureur-generaal op basis van het hoger aangehaalde koninklijk besluit van 1950 toestemming kan verlenen tot inzage van de dossiers.

Zowel de parlementaire onderzoekscommissie als de Hoge Raad kunnen niemand verplichten dit onderzoeksgeheim te doorbreken en aldus het geheim van het onderzoek te schenden.

Evenwel kan een persoon gehoord voor de Hoge Raad besluiten verklaringen af te leggen gedekt door dit onderzoeksgeheim, zonder hiervoor strafbaar te worden gesteld. *Dit betekent niet dat de schending van dit onderzoeksgeheim onverantwoord is.*

Eerstens bestaat het geheim van het onderzoek in het algemeen belang : een onderzoek naar mogelijke individuele tekortkomingen in de werking van de gerechtelijke organisatie is dan ook niet tegengesteld aan dit algemeen belang, maar werkt er juist in functie van. *Daarnaast* bestaat het beroepsgeheim niet ten gunste van de drager van geheimen, maar ten gunste van hem welke die geheimen aan een ambstdrager of beroepsbeoefenaar heeft toevertrouwd. (24) Het valt moeilijk te begrijpen dat een individuele rechtszoekende die als gevolg van een ernstig gegronde klacht de Hoge Raad in haar onderzoeksbevoegdheid ziet opereren geschaad zou worden door verklaringen normalerwijze gedekt door het beroepsgeheim. Aldus heeft degene aan wie geheimen zijn toevertrouwd weliswaar een zwijgplicht, maar geen zwijgrecht. Indien hij, derhalve, van zwijgplicht bij wet wordt vrijgesteld, kan hij zich niet op een vermeend zwijgrecht beroepen. (25) Andermaal dient benadrukt dat de Hoge Raad zich bij zijn onderzoek niet kan inlaten met de concrete inhoud van het (straf)dossier, maar wel met de concrete afhandeling ervan. De rechtsleer stelt terzake dat wat de inhoud van het strafdossier betreft de onderzoeksrechter gehouden is door het onderzoeksgeheim; wat de afhandeling betreft staat de onderzoeksrechter onder toezicht van de procureur-generaal, aan wie desgevallend vragen dienen te worden gesteld. (26) Het beginsel van het geheim van het onderzoek is dus niet absoluut te begrijpen.

Bovendien dienen de mogelijke verklaringen afgelegd voor de Hoge Raad (of de parlementaire onderzoekscommissie) in hun perspectief geplaatst : voor tal van situaties en feiten kan de magistraat zich immers niet op het be-

(22) R.v.St., 10 januari 1992, *JLMB*, 1992, 1049.
(23) VERSTRAETEN, R., *Handboek Strafvordering,* Antwerpen-Apeldoorn, Maklu Uitgevers, 1993, 159-160.
(24) R.v.St., *l.c.*, 28 december 1989.
(25) R.v.St., l.c., 29 december 1989.
(26) RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 7.

l'opinion publique. Ensuite, le prévenu est à l'abri de toute publicité néfaste. Finalement, on évite ainsi l'émergence d'un sensationnalisme auprès du public. Le principe du caractère secret naît donc de l'intérêt général. (22)

Hormis les cas prévus par la loi, les *parties* n'ont pas droit à une communication des données du procès. A la suite du projet de loi Franchimont, certaines concessions ont déjà été accordées aux victimes dans cette optique. En règle générale, les *tiers* n'ont pas accès au dossier. Les différentes personnes concernées par l'enquête — magistrats, fonctionnaires de police, experts, huissiers, greffiers, ... — sont soumis à une obligation de secret; celle-ci s'insère dans le cadre du secret professionnel. (23) Le prévenu ainsi que la partie civile ne sont pas tenus par ce devoir de secret. Il se peut toutefois que le procureur général autorise la consultation des dossiers sur la base de l'arrêté royal de 1950 susmentionné.

Tant la commission d'enquête parlementaire que le Conseil supérieur ne peuvent obliger quiconque à briser ce secret et à ainsi violer le secret d'instruction.

Toutefois, une personne entendue par le Conseil supérieur peut décider de faire des déclarations couvertes par ce secret d'instruction, sans être passible d'une peine. *Ceci ne signifie pas que la violation de ce secret d'instruction soit injustifiable.*

Premièrement, le secret de l'instruction naît de intérêt général : une enquête menée dans le cadre d'éventuelles fautes individuelles commises dans le fonctionnement de l'organisation judiciaire n'est donc pas contraire à cet intérêt général mais y contribue. *Parallèlement,* le secret professionnel existe, non pas en faveur de celui qui détient les secrets, mais en faveur de celui qui a confié ces secrets à un titulaire de fonction ou à une personne exerçant une profession. (24) On comprend difficilement qu'un justiciable qui à la suite d'une plainte ... fondée voit opérer le Conseil supérieur dans sa compétence d'enquête, serait lésé par des déclarations normalement couvertes par le secret professionnel. C'est ainsi que celui à qui des secrets sont confiés, a un devoir de silence, mais pas un droit au silence. Par conséquent, si la loi le libère de son devoir de garder le silence, il ne peut invoquer un droit présumé au silence. (25) Une fois de plus, il convient de souligner que le Conseil supérieur ne peut d'une part s'immiscer dans le contenu concret du dossier (pénal), d'autre part peut se charger du traitement concret de celui-ci. Pour ce qui est du contenu du dossier pénal, la doctrine soutient que le juge d'instruction est tenu par le secret d'instruction, tandis que pour le traitement du dossier, le juge d'instruction est soumis au contrôle du procureur général, à qui il y a lieu, le cas échéant, de poser des questions. (26) Le principe du secret d'instruction ne doit donc pas être compris de façon absolue.

En outre, il convient de mettre dans leur perspective les déclarations possibles faites devant le Conseil supérieur (ou la commission d'enquête parlementaire) : dans de nombreux cas d'espèce, le magistrat ne peut en effet pas invo-

(22) Cons.d'Etat, 10 janvier 1992, *JLMB*, 1992, 1049.
(23) VERSTRAETEN, R., *Handboek Strafvordering,* Antwerpen-Apeldoorn, Maklu Uitgevers, 1993, 159-160.
(24) Cons.Etat, 28 décembre 1989.
(25) Cons.Etat, 28 décembre 1989.
(26) RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 7.

roepsgeheim beroepen. Dat is het geval met heel wat situaties van algemene aard. Met betrekking tot het parlementair onderzoek valt het overigens niet te betwijfelen dat wanneer het Parlement wenst ingelicht te worden over de werking van een overheidsdienst, met het oog op de verbetering van die werking, de leden van de rechterlijke macht daarover goed ingelicht zijn en wellicht de gebreken ervan kennen, hun medewerking aan dat onderzoek moeten verlenen. Het komt er immers niet zozeer op aan te weten hoe diensten in een bepaalde zaak hebben gewerkt, maar te bepalen hoe de werking algemenerwijze in de toekomst kan verbeterd worden, hoe de vastgestelde tekorten en leemten van de wet kunnen worden weggewerkt.

Vandaar zal men dit meestal zonder schending van het beroepsgeheim doen. ([27])

2. *Samenloop van het onderzoek met een onderzoek van de rechterlijke macht*

Artikel 1, tweede lid van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt : « De door de Kamers ingestelde onderzoeken treden niet in de plaats van de onderzoeken van de rechterlijke macht; ze kunnen daarmee samenlopen, maar mogen het verloop ervan niet hinderen ».

Dat een parlementaire onderzoeksinstantie de bevoegdheden heeft die het wetboek van Strafvordering aan de onderzoeksrechter toekent, betekent niet dat zij in de bevoegdheden van de onderzoeksrechter treedt, of als onderzoeksrechter kan optreden; om deze redenen is het een parlementaire onderzoekscommissie overigens niet toegelaten dwangmaatregelen te nemen. Er is geen sprake van een mogelijke vermenging tussen de constitutionele prerogatieven van de rechterlijke en de wetgevende macht. ([28]) *De middelen van onderzoek hebben aldus een volledig andere finaliteit respectievelijk wanneer zij worden aangewend door een onderzoeksrechter en door een parlementaire onderzoekscommissie.*

Het samenbestaan van een parlementair en een gerechtelijk onderzoek, juist omdat elke een ander doel beogen, lijkt niet onverenigbaar met de beginselen van de scheiding der machten en de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. ([29]) De beginselen van de scheiding der machten mogen er niet toe leiden het parlementair onderzoek te verlammen door het enkele feit van de mogelijkheid van een gerechtelijk onderzoek. ([30])

Het onderzoek uitgevoerd door de Hoge Raad voor de Justitie betekent evenmin dat dit onderzoek in de plaats treedt van een voorkomend onderzoek van de rechterlijke macht. Ook hier is samenloop mogelijk, evenwel zonder dat het verloop van het rechterlijk onderzoek mag worden gehinderd. De bepaling in artikel 39, § 3, 2°, waardoor inbeslagname van gerechtelijke dossiers met betrekking op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek maakt dit overigens duidelijk. Het bijkomend onderzoek naar individuele tekortkomingen is ook vanuit deze optiek te rechtvaardigen.

([27]) KRINGS, E., *l.c.*, 182.

([28]) In het bekende Transnuclear-arrest van 6 mei 1993 beslist het Hof van Cassatie dat de appelrechters die vaststellen dat er tussen het parlementair en het gerechtelijk onderzoek een zodanige vermenging bestaat, in feite vermogen te oordelen dat er onherstelbare schending was van het recht van verdediging en van het recht op een eerlijk proces.

([29]) In tegenstelling tot in Frankrijk, waar een verbod hierop geldt. Zie ook VELU, J., *l.c.*, 218.

([30]) RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 6.

quer le secret professionnel. C'est le cas d'un nombre important de situations à caractère général. Quant à l'enquête parlementaire, on ne peut mettre en doute par ailleurs que lorsque le Parlement désire être informé du fonctionnement d'un service public en vue de amélioration de celui-ci, les membres du pouvoir judiciaire en soient bien informés, qu'ils en connaissent les manquements et qu'ils collaborent obligatoirement à cette enquête. Il ne s'agit pas tant de savoir comment des services ont travaillé dans une affaire particulière, mais de déterminer la manière d'améliorer de façon générale le fonctionnement à l'avenir ainsi que la manière de suppléer aux manquements établis et aux lacunes législatives.

C'est pourquoi on agira principalement sans violer le secret professionnel. ([27])

2. *Coïncidence de l'enquête avec l'enquête du pouvoir judiciaire*

L'article 1[er], deuxième alinéa de la loi sur les enquêtes parlementaires donne la précision suivante : « Les enquêtes menées par les Chambres ne se substituent pas à celles du pouvoir judiciaire, avec lesquelles elles peuvent entrer en concours, sans toutefois en entraver le déroulement. »

Qu'une instance d'enquête parlementaire ait les compétences conférées par le Code d'instruction pénale à un juge d'instruction, ne signifie pas pour autant que celle-ci ne se voit pas attribuer les compétences du juge d'instruction ou qu'elle puisse agir en cette qualité. C'est la raison pour laquelle une commission d'enquête parlementaire n'a par ailleurs pas le droit de prendre des mesures coercitives. Il n'est pas question d'une possible ingérence entre les prérogatives constitutionnelles des pouvoirs judiciaire et législatif. ([28]) *Les moyens d'enquête ont par conséquent une tout autre finalité lorsqu'ils sont utilisés respectivement par un juge d'instruction et une commission d'enquête parlementaire.*

La coéxistance d'une enquête parlementaire et judiciaire, par le fait même qu'elles poursuivent chacune un but différent, ne semble pas contredire les principes de la séparation des pouvoirs et l'indépendance du pouvoir judiciaire. ([29]) Les principes de la séparation des pouvoirs ne peuvent contribuer à paralyser l'enquête parlementaire par le seul fait d'une éventuelle enquête judiciaire. ([30])

L'enquête menée par le Conseil supérieur de la Justice ne signifié pas pour autant que celle-ci se substitue le cas échéant à une enquête du pouvoir judiciaire. Une possibilité de convergence peut se présenter également, sans que le déroulement de l'instruction judiciaire ne puisse pour autant être entravée. La disposition de l'article 39, § 3, 2° précise d'ailleurs clairement l'interdiction de saisie des dossiers judiciaires lorsqu'ils concernent une information ou une instruction judiciaire en cours. Dans cette optique on peut justifier une enquête complémentaire menée dans le cadre de manquements individuels.

([27]) KRINGS, E., *l.c.*, 182.

([28]) La Cour de Cassation a décidé dans le fameux arrêt Transnuclear du 6 mai 1993 que les juridictions d'appel qui constatent une telle ingérence entre l'enquête parlementaire et judiciaire, sont en fait aptes à juger de la violation irréparable du droit de la défense et du droit à un procès équitable.

([29]) Contrairement à la France, qui interdit une telle pratique. Cf aussi VELU, J., *l.c.*, 218.

([30]) RIMANQUE, K., e.a., *l.c.*, 6.

3. *Confidentialiteit van de gegevens binnen het onderzoek*

Artikel 3, derde lid van de wet op het parlementair onderzoek bepaalt dat de leden van de Kamer tot geheimhouding verplicht zijn met betrekking tot de informatie verkregen naar aanleiding van de niet openbare commissievergaderingen. Schending van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer waartoe zij behoren. Andere personen dan leden van de Kamer die, in welke hoedanigheid ook, de niet-openbare commissievergaderingen bijwonen of eraan deelnemen, kunnen wegens schending van de geheimhouding gestraft worden overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek (artikel 8).

Ook het wetsontwerp Hoge Raad voorziet in een geheimhoudingsplicht. Anders dan de leden van een parlementaire onderzoekscommissie echter zijn de leden van de Hoge Raad, hun plaatsvervangers en de leden van het secretariaat allen onderhevig aan de bepalingen van artikel 458 Strafwetboek (artikel 47).

6. Besluit

De onderzoeksbevoegdheid van de Hoge Raad, om individuele tekortkomingen in individuele gevallen vast te stellen is geoorloofd als middel van externe controle op de rechterlijke organisatie. Zij vormt immers geen inbreuk op het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, gezien haar bevoegdheden binnen de algemeen aanvaarde beperkingen beperkingen gesitueerd worden. Bovendien werd voorzien in voldoende waarborgen om de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te garanderen en het geheim van het onderzoek te respecteren.

De grondwettelijke basis van de Hoge Raad verzekert deze mogelijkheid. Het komt overigens in de eerste plaats de wetgever toe om de juiste positiefrechterlijke draagwijdte te bepalen van het beginsel van de scheiding der machten, met inachtneming van de eigentijdse noden en van de heersende opvattingen en met zijn representativiteit als uiteindelijke legitimatie. (31)

Het alternatief bestaat erin de Hoge Raad deze onderzoeksbevoegdheid voor individuele tekortkomingen niet toe te kennen, waarbij in voorkomend geval, het tuchtrecht onmiddellijk dient te spelen, zonder de mogelijke garantie van bijkomend onderzoek naar meer gegevens in de schoot van de Hoge Raad. Het is de wetgever die hier dan ook de fundamentele keuze dient op zich te nemen.

S. DE CLERCK

(31) R.v.St., 29 december 1989, *l.c.*, 31.

3. *Caractère confidentiel des données dans le cadre de l'enquête*

L'article 3, alinéa 3 de la loi sur les enquêtes parlementaires dispose que les membres de la Chambre sont tenus au secret en ce qui concerne les informations recueillies à l'occasion des réunions non publiques de la commission. Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre à laquelle ils appartiennent. Toute personne autre qu'un membre de la Chambre qui, à un titre quelconque, assiste ou participe aux réunions non publiques de la commission, peut être punie pour violation de ce secret conformément aux dispositions de l'article 458 du Code pénal (article 8).

Le Conseil supérieur, lui aussi, prévoit un devoir de secret. A l'inverse des membres d'une commission d'enquête parlementaire, les membres du Conseil supérieur, leurs suppléants et les membres du secrétariat sont néanmoins tous soumis aux dispositions de l'article 458 du Code pénal (article 47).

6. Conclusion

La compétence d'enquête du Conseil supérieur d'établir des manquements individuels dans des cas individuels est licite en tant que mécanisme du contrôle externe de l'organisation judiciaire. Elle ne porte dès lors pas atteinte au principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, étant donné que ses compétences se situent dans les limites généralement admises. Par ailleurs, des garanties suffisantes ont été prévues afin de préserver l'indépendance du pouvoir judiciaire et de respecter le secret de l'instruction.

Le fondement constitutionnel du Conseil supérieur garantit cette possibilité. C'est en effet au législateur qu'il appartient, en premier lieu, avec la représentativité dans laquelle il puise sa légitimité finale, de déterminer la portée précise en droit positif du principe de la séparation des pouvoirs, compte tenu des nécessités du présent et des conceptions prédominantes. (31)

L'alternative consiste à ne pas attribuer au Conseil supérieur cette compétence d'enquête pour des manquements individuels là où, le cas échéant, le droit disciplinaire doit intervenir immédiatement, sans qu'on puisse apporter la garantie éventuelle d'une enquête complémentaire destinée à recueillir davantage de données au sein du Conseil supérieur. Dans cette matière, il appartient dès lors au législateur d'assumer le choix fondamental.

S. DE CLERCK

(31) Cons.Etat, 28 décembre 1989, *l.c.*, 31.

BIJLAGE 17

VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET BETREKKING TOT DE AANWIJZING, DE BENOEMING EN DE BEVORDERING VAN MAGISTRATEN, TOT INVOERING VAN EEN ACADEMISCHE RAAD EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM VOOR MAGISTRATEN
(10 februari 1998)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

Benoemingen en bevorderingen dienen voor alle magistraten, zowel van de zetel als het parket, te verlopen op basis van objectiviteit, rekening houdend met criteria inzake bekwaamheid en geschiktheid voor een rechterlijk ambt. Hiertoe werd reeds een belangrijke stap gezet door de Wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad*, 26 juli 1991) waarbij de toegang tot de magistratuur afhankelijk gemaakt werd van het slagen in een examen.

Ingevolge artikel 151 van de Grondwet kon deze lijn vooralsnog niet doorgetrokken worden tot de hogere ambten. De daarin opgenomen systemen van gemengde voordrachten door respectievelijk de hoven en politieke organen en interne coöptatie heeft echter twijfels doen rijzen over de bekwaamheid en de geschiktheid van de aldus benoemde magistraten. Dit ondergraaft het geloof in de rechtstaat en de onafhankelijkheid van de magistratuur

II. — DE WIJZIGING VAN ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET

Naar aanleiding van de mogelijkheid tot herziening van het betrokken grondwetsartikel (Verklaring tot herziening van de Grondwet van 12 april 1995, *Belgisch Staatsblad*, 12 april 1995), heeft de Regering dan ook besloten om via een wijziging van dit artikel voor de benoemingen van magistraten op alle niveaus een nieuw en geobjectiveerd systeem in te voeren.

Voorliggend ontwerp van wet heeft tot doel uitvoering te geven aan deze grondwetswijziging en stoelt op een aantal beginselen die werden vastgelegd in twee door de regering goedgekeurde nota's van 6 december 1996 en 25 juli 1997.

Aldus is omwille van redenen van veralgemeende waarborgen inzake objectiviteit en kwaliteit enerzijds en efficiëntie anderzijds, voorzien dat de benoemingen en de bevorderingen van de beroepsmagistraten volgens éénzelfde basisstramien zullen gebeuren. Uitzondering wordt alleen gemaakt voor de aanwijzingen tot de ambten van

ANNEXE 17

AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LA DESIGNATION, LA NOMINATION ET LA PROMOTION DE MAGISTRATS, INSTITUANT UN CONSEIL ACADEMIQUE ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS
(10 février 1998)

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Les nominations et les promotions de tous les magistrats, tant des magistrats du siège que des magistrats de parquet, doivent avoir lieu sur une base objective, compte tenu des critères de compétence et d'aptitude qu'exige une fonction judiciaire. A cet égard, une étape importante a été franchie par l'adoption de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge*, 26 juillet 1991), qui subordonne l'accès à la magistrature à la réussite d'un examen.

En raison de l'article 151 de la Constitution, on ne pouvait faire de même pour ce qui regarde des fonctions du niveau supérieur. En effet, les systèmes décrits dans cet article des présentations mixtes par les cours et les organes politiques ainsi que de la cooptation interne ont fait naître respectivement des doutes concernant la compétence et l'aptitude des magistrats ainsi nommés, ce qui sape la confiance dans l'état de droit et mine le principe de l'indépendance de la magistrature.

II. — MODIFICATION DE L'ARTICLE 151 DE LA CONSTITUTION

Eu égard à la possibilité d'une révision de l'article concerné de la Constitution (Déclaration de révision de la Constitution du 12 avril 1995, *Moniteur belge*, 12 avril 1995), le Gouvernement a décidé d'instaurer en modifiant cet article, un système nouveau et objectif pour les nominations des magistrats à tous les niveaux.

Le présent projet de loi a pour objectif l'exécution de cette modification de la Constitution et repose sur un certain nombre de principes fixés dans deux notes approuvées par le gouvernement respectivement le 6 décembre 1996 et le 25 juillet 1997.

Afin de garantir d'une manière générale l'objectivité et la qualité, d'une part, l'efficacité, d'autre part, les nominations et les promotions des magistrats de carrière auront lieu sur la base d'un même canevas. Exception est faite pour les nominations aux fonctions de premier président et de conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail pour

eerste voorzitter en de benoemingen tot raadsheer in het hof van beroep en het arbeidshof waar voorzien is in een bijkomende procedurestap en de benoemingen van niet-professionele magistraten zoals de plaatsvervangende rechters, de rechters in handelszaken en de rechters in sociale zaken waar een analoge, zware procedure niet aangewezen is ingevolge de specifieke eigenheid van hun statuut. Voor de benoemingen van de magistraten van het Hof van Cassatie en van de Raad van State zal een geëigende procedure worden onderzocht. Hetzelfde geldt voor de invoering van mandaten in deze rechtscolleges.

Een aantal functies in de magistratuur zullen het karakter van een in de tijd beperkt mandaat krijgen, dat onder bepaalde voorwaarden kan worden hernieuwd. Daarbij zullen er overgangsmaatregelen worden voorzien voor de magistraten die thans benoemd zijn in deze functies.

Zowel bij de benoemingen als de aanwijzing (en eventuele hernieuwing) van de mandaten van korpschefs wordt een belangrijke rol weggelegd voor een op te richten benoemings- en bevorderingscollege dat zich ondermeer zal moeten steunen op adviezen en evaluaties uit de professionele omgeving van de kandidaten.

De administratie van het ministerie van Justitie zal de procedures sturen doordat zij de dossiers zal samenstellen ter attentie van de tussenkomende instanties en waken over de naleving van de termijnen. Ten slotte zal zij, zoals voorheen, het dossier voor beslissing aan de Koning voorleggen. Het ministerie van Justitie zal eveneens instaan voor de praktische organisatie van de stageopleiding en de permanente vorming van de magistraten, waarbij het bestaande dubbel gebruik tussen het wervingscollege en het begeleidingscomité wordt afgeschaft door oprichting van één Academische Raad.

In het kader van deze hervorming heeft de Regering het terzelfdertijd wenselijk geacht om in het betrokken grondwetsartikel een luik toe te voegen houdende organisatie van een externe controle op de werking van de hoven en rechtbanken en hun organen. Daarbij is er uitdrukkelijk voor gekozen om de onderscheiden opdrachten inzake benoemingen enerzijds en controle anderzijds toe te kennen aan twee afzonderlijke instanties, respectievelijk het benoemings- en bevorderingscollege en de Hoge Raad voor de Justitie. De keuze voor deze strikte scheiding is ondermeer ingegeven door de zorg om een al te grote machtsconcentratie in hoofde van één orgaan te vermijden, de vereiste afstandelijkheid voor een goede uitvoering van deze opdrachten te vrijwaren en een mogelijke belangenvermenging tussen de personen bevoegd voor de benoemingen en de personen bevoegd voor de controle tegen te gaan. Het beginsel van de scheiding is evenwel niet absoluut, daar er tussen beide instanties een aantal kanalen zijn voorzien waardoor de uitwisseling van relevante informatie mogelijk wordt gemaakt.

III. — KRACHTLIJNEN VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het voorontwerp van wet brengt fundamentele wijzigingen aan in deel II « Rechterlijke Organisatie » van het Gerechtelijk Wetboek, en meer bepaald in de Titels I, II, VI van Boek I getiteld « Organen van de rechterlijke macht » die respectievelijk slaan op de samenstelling van de hoven en rechtbanken en het openbaar ministerie en de benoemingsvoorwaarden van de leden van de rechterlijke orde.

lesquelles une étape supplémentaire est prévue dans la procédure ainsi que pour les fonctions de magistrats non professionnels tels que, les juges consulaires et sociaux pour lesquelles une procédure lourde et analogue n'est pas indiquée en raison de la spécificité de leur statut. Une procédure appropriée sera étudiée pour les nominations des magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat. Il en sera de même pour la désignation des mandats dans ces juridictions.

De plus, un certain nombre de fonctions dans la magistrature adopteront le caractère d'un mandat limité dans le temps qui pourra être renouvelé sous certains conditions. Des mesures transitoires seront prévues pour les magistrats qui sont actuellement nommés dans ces fonctions.

Tant lors des nominations que lors des désignations aux mandats de chef de corps (et de leur éventuel renouvellement), un rôle important est réservé au futur collège de nomination et des promotion, qui devra notamment s'appuyer sur les avis et les évaluations émanant de l'environnement professionnel des candidats.

L'Administration du ministère de la Justice dirigera les procédures car celle-ci constituera les dossiers à l'intention des instances intervenantes et veillera au respect des délais. Enfin, comme c'était déjà le cas par le passé, elle soumettra le dossier au Roi pour décision. Le ministère de la Justice se chargera également de l'organisation du stage de formation et de la formation continue des magistrats, tandis que par la création d'un conseil académique mettra fin à l'actuel double emploi entre le collège de recrutement et le comité d'accompagnement.

Dans le cadre de la présente réforme, le Gouvernement a également estimé souhaitable d'ajouter à l'article concerné de la Constitution un volet organisant un contrôle externe du fonctionnement des cours et tribunaux et de leurs organes. On a expressément choisi d'attribuer les missions distinctes de nomination, d'une part, et de contrôle, d'autre part, à deux instances séparées, à savoir le collège de nomination et de promotion et le Conseil supérieur de la Justice. Le choix de cette séparation stricte s'explique notamment par le souci d'éviter une trop grande concentration des pouvoirs dans les mains d'un seul et même organe, de garantir les distances nécessaires en vue de mener à bien l'exécution de ces tâches et en empêchant une éventuelle confusion d'intérêts entre les personnes chargées des nominations, d'une part, et du contrôle, d'autre part. Le principe de la séparation n'est cependant pas absolu, étant donné qu'il est prévu un certain nombre de canaux entre les deux instances, destinés à permettre l'échange d'informations pertinentes.

III. — LIGNES DIRECTRICES DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi modifie fondamentalement la partie II « Organisation judiciaire » du Code judiciaire, et plus particulièrement les Titres I[er], II, et VI du Livre I[er] intitulé « Organes du pouvoir judiciaire » qui concernent respectivement la composition des cours et des tribunaux et du ministère public et les conditions de nomination des membres de l'ordre judiciaire.

Naast de wijziging van bestaande artikelen worden een aantal nieuwe hoofdstukken ingevoegd die betrekking hebben op de oprichting van een benoemings- en bevorderingscollege en een Academische Raad, de nieuwe benoemings- en aanwijzingsprocedures, het mandatensysteem en de evaluatie van magistraten.

Ook in Boek II, getiteld « Gerechtelijke ambten », worden een aantal wijzigingen aangebracht die rechtstreeks dan wel onrechtstreeks het gevolg zijn van deze hervormingen, zoals de herdefiniering van de opdrachten van de algemene vergadering en de oprichting van een analoge overlegstructuur voor het openbaar ministerie door de instelling van korpsvergaderingen.

Daarnaast bevat het voorontwerp van wet een aantal technische wetswijzigingen die niet onmiddellijk verband houden met voormelde hervormingen, doch die voortvloeien uit problemen die de toepassing van de betrokken artikelen in de praktijk met zich meebrengen.

Het ontwerp van wet wordt afgesloten met een aantal wijzigingen van andere wetten zoals de wetgeving die het statuut van de magistraten behorende tot de militaire rechtscolleges regelt en de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken van 1935 in de mate dat daarin bepalingen zijn terug te vinden die slaan op het afgeschafte voordrachtrecht.

Voorts zijn een aantal overgangsbepalingen voorzien die er ondermeer toe strekken om de oprichting van de nieuwe organen en de inwerkingtreding van de nieuwe procedures op elkaar af te stemmen en het huidig statuut van de magistraten wiens ambt in de toekomst het karakter van een mandaat krijgt te vrijwaren.

De krachtlijnen kunnen worden samengevat als volgt :

A. TOEGANG TOT DE MAGISTRATUUR

Binnen de magistratuur wordt er vooreerst een onderscheid gemaakt tussen benoemingen en aanwijzingen in mandaten. Binnen de benoemingen wordt een verder onderscheid gemaakt tussen ambten die de eerste toegang voor externen (niet-magistraten) tot de magistratuur vormen en de ambten die niet rechtstreeks voor hen toegankelijk zijn. Tot de eerste groep behoren de ambten van (toegevoegd) vrederechter, (toegevoegd) rechter in de politierechtbank, (toegevoegd) rechter in de rechtbank van eerste aanleg, (toegevoegd) rechter in de rechtbank van koophandel, (toegevoegd) rechter in de arbeidsrechtbank, (toegevoegd) substituut procureur des Konings, fiscaal substituut van de procureur des Konings, (toegevoegd) substituut-arbeidsauditeur en substituut-krijgsauditeur.

De toegang tot deze ambten voor externen gebeurt hetzij via een examen van beroepsbekwaamheid, hetzij via een vergelijkend examen dat toegang verleent tot de gerechtelijke stage. Behoudens beperkte wijzigingen van een aantal randvoorwaarden, wordt aan de basisprincipes van de huidige artikelen 259*bis* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek niet geraakt.

Zo zal het om deel te nemen aan het vergelijkend examen dat toegang verleend tot de gerechtelijke stage niet langer vereist zijn om over één jaar balie-ervaring te beschikken. Het zal volstaan dat men in de drie jaar voorafgaand aan de datum van inschrijving minstens gedurende één jaar als voornaamste beroepsactiviteit een juridische functie heeft uitgeoefend. De geldigheidsduur van het getuigschrift van het examen van beroepsbekwaamheid die voor kort onbeperkt was, is reeds ingevolge de wet van

Outre la modification des articles existants, un certain nombre de nouveaux chapitres sont insérés et portent sur la création du collège de nomination et de promotion, d'un Conseil Académique, sur les nouvelles procédures de nomination et de désignation, sur le système des mandats et sur l'évaluation des magistrats.

Il a également été apporté au livre II, intitulé « Fonctions judiciaires » un certain nombre de modifications qui sont la conséquence directe ou indirecte des réformes précitées, telles que la redéfinition des tâches de l'assemblée générale et la création d'une structure de concertation analogue pour le ministère public en instaurant des assemblées de chef de corps.

De plus, l'avant-projet de loi comporte un certain nombre des modifications techniques qui ne sont pas en relation directe avec les réformes précitées mais qui sont dues aux problèmes que suscitent l'application des articles concernés dans la pratique.

Le projet de loi se termine par un certain nombre de modifications apportées à d'autres lois, telles que la législation réglant le statut des magistrats des juridictions militaires et la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire de 1935, en ce qui concerne les dispositions relatives au droit de présentation aboli.

Désormais, un certain nombre de dispositions transitoires sont prévues et visent notamment à coordonner la création de nouveaux organes et l'entrée en vigueur de nouvelles procédures et à garantir l'actuel statut des magistrats dont les fonctions adopteront à l'avenir le caractère d'un mandat

Les lignes directrices peuvent être décrites comme suit :

A. ACCES A LA MAGISTRATURE

Au sein de la magistrature, il convient tout d'abord de faire une distinction entre les nominations et les désignations aux mandats. Parmi les nominations, une seconde distinction est faite entre les fonctions qui constituent l'accès initial à la magistrature de personnes extérieures (qui ne sont pas magistrats) et les fonctions qui ne sont pas directement accessibles à ces externes. Font partie du premier groupe les fonctions de juge de paix (de complément), juge de police (de complément), juge (de complément) au tribunal de première instance, juge (de complément) au tribunal de commerce, juge (de complément) au tribunal du travail, substitut (de complément) du procureur du Roi, substitut fiscal du procureur du Roi, substitut (de complément) de l'auditeur du travail et substitut de l'auditeur militaire.

L'accès à la magistrature des personnes extérieures a lieu soit par l'intermédiaire d'un examen d'aptitude professionnelle, soit par le biais d'un concours donnant accès au stage judiciaire. Hormis un certain nombre de petites modifications portant sur les conditions secondaires, il n'est pas porté atteinte aux principes de base des actuels articles 259*bis* et 259*quater* du Code judiciaire.

Il ne sera désormais plus exigé, pour participer au concours donnant accès au stage judiciaire, de posséder un an d'expérience au barreau. Il suffira que l'intéressé ait exercé, pendant au moins un an et dans les trois années précédant la date d'inscription, une fonction juridique à titre principal. La durée de validité du certificat de l'examen d'aptitude professionnelle, qui était illimitée jusqu'il y a peu, est, depuis la loi du 9 juillet 1997 portant modification de l'article 259*bis* du Code judiciaire et de l'article 21 de la

9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de Wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998) tot 7 jaar teruggebracht teneinde te komen tot actuele en reeële wervingsreserves.

Vermits plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993, zijnde de datum van inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991, geacht worden geslaagd te zijn in het examen van beroepsbekwaamheid, komen zij eveneens in aanmerking voor een benoeming. Ingevolge diezelfde wet van 9 juli 1997 is evenwel voorzien in een geleidelijke uitdoving van deze toegangsweg doordat de beperking van de geldigheidsduur van het getuigschrift tot zeven jaar van de gewone laureaten van het examen van beroepsbekwaamheid is doorgetrokken naar deze plaatsvervangende rechters.

B. BENOEMINGEN

1. Inhoud

Naast de ambten in de magistratuur die een eerste toegang tot de magistratuur voor externen verlenen (cf. *supra*) zijn er een aantal ambten die neerkomen op een bevordering binnen de magistratuur en die aldus niet langer rechtstreeks toegankelijk zijn voor externen.

Hiertoe behoren de ambten van raadsheer in het hof van beroep en het arbeidshof, substituut-procureur generaal bij het hof van beroep, substituut-generaal bij het arbeidshof en substituut-auditeur-generaal bij het militair hof.

Men moet dus reeds magistraat zijn om voor deze ambten in aanmerking te komen. Eén uitzondering wordt voorzien voor laureaten van het examen van beroepsbekwaamheid die over de in de wet voorziene balie-ervaring beschikken. Zij behouden een rechtstreekse toegang tot de benoemingen van raadsheer in het hof van beroep of het arbeidshof, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof.

2. Het benoemings- en bevorderingscollege

Met het oog op het objectiveren van de benoeming en bevordering van magistraten wordt er een benoemings- en bevorderingscollege opgericht, hierna kortweg « BBC » genoemd. Het is een gemengd orgaan dat wordt samengesteld volgens de beginselen zoals ze nu omschreven zijn voor het Wervingscollege der magistraten. Dit betekent dat het BBC bestaat uit 22 vaste en 22 plaatsvervangende leden, telkens voor de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen, waarbij één Franstalig lid en één Franstalige plaatsvervanger de Duitse taal dient te kennen. Allen dienen ze over de Belgische nationaliteit te beschikken, vermits zij tussenkomen in de benoemingen voor openbare functies. Per taalrol zijn er vijf magistraten, drie hoogleraren van universiteiten die geen magistraat noch advocaat mogen zijn en drie advocaten. De externe leden worden door de Senaat gekozen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen. De leden magistraten worden door de Senaat aangewezen op voordracht van een dubbeltal in alfabetische volgorde uit en door de magistratuur, met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen. De voorgedragen magis-

loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 1er janvier 1998), désormais fixée à 7 ans afin de pouvoir disposer d'une véritable réserve de recrutement.

Etant donné que les juges suppléants nommés avant le 1er octobre 1993, date d'entrée en vigueur de la loi précitée du 18 juillet 1991, sont censés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, ils entrent en ligne de compte pour une nomination. Toutefois, à la suite de la loi précitée du 9 juillet 1997, il est également prévu que ce mode d'accès disparaisse peu à peu en limitant à 7 ans la durée de validité du certificat des lauréats ordinaires à l'examen d'aptitude professionnelle, même en ce qui concerne les juges suppléants supposés être lauréats.

B. NOMINATIONS

1. Contenu

Outre les fonctions de la magistrature qui sont directement accessibles aux externes (cf. *supra*), il existe un certain nombre de fonctions qui correspondent en réalité à une promotion au sein de la magistrature et qui ne sont donc plus directement accessibles aux personnes extérieures.

Sont considérées comme nominations par voie de promotion les fonctions de conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, de substitut du procureur général près la cour d'appel, de substitut général près la cour du travail et de substitut de l'auditeur général près la cour militaire.

Il faut donc déjà être magistrat dans l'une de ces fonctions pour entrer en ligne de compte. Une exception est prévue en ce qui concerne les lauréats à l'examen d'aptitude professionnelle qui possèdent l'expérience au barreau prévue par la loi. Ils peuvent encore accéder directement à la nomination par voie de promotion aux fonctions de conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, de substitut du procureur général près la cour d'appel et de substitut général près la cour du travail.

2. Le collège de nomination et de promotion

En vue de l'objectivation de la nomination et de la promotion de magistrats, il est institué un collège de nomination et de promotion, ci-après dénommé « CNP » en abrégé. Il s'agit d'un organe mixte composé selon les principes tels que définis actuellement pour le Collège de recrutement des magistrats. Cela signifie que le CNP est composé de 22 membres effectifs et de 22 membres suppléants, dont une moitié est néerlandophone et l'autre moitié est francophone et où un magistrat effectif francophone et un magistrat suppléant francophone doivent connaître la langue allemande. Tous doivent être de nationalité belge étant donné qu'ils interviennent dans des nominations à des fonctions publiques. Chaque rôle linguistique compte 5 magistrats, 3 professeurs d'université qui ne peuvent être ni magistrat ni avocat et 3 avocats. Les membres externes sont choisis par le Sénat à une majorité des deux-tiers des voix émises. Les membres magistrats sont désignés par le Sénat à une majorité des deux tiers des voix émises, sur la présentation, par la magistrature, d'une double liste alphabétique de candidats élus en son sein. Les magistrats présentés sont élus selon une procédure analo-

traten worden verkozen volgens een analoge procedure als voorzien voor de verkiezing van de leden-magistraten in de Hoge Raad voor de Justitie. De leden worden aangesteld voor een periode van 4 jaar. Dit deeltijds mandaat is hernieuwbaar.

De overige bepalingen zijn grotendeels overgenomen uit het huidige artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Zo is het de leden van het college in ieder geval verboden om het lidmaatschap van dit college te cumuleren met om het even welk politiek mandaat of openbaar ambt met een politiek karakter.

In de schoot van het BBC worden een Nederlandstalige en een Franstalige selectiecommissie opgericht. Elke commissie bestaat telkens uit de 11 leden van de overeenkomstige taalgroep van het BBC en kan slechts geldig vergaderen wanneer minstens 6 leden aanwezig zijn. Het zijn deze commissies die de meest geschikte kandidaten voor een benoeming of een mandaat van korpschef selecteren en rangschikken ter attentie van de benoemende overheid.

Tevens wordt in de schoot van het BBC een Nederlandstalige en een Franstalige examencommissie opgericht voor de examens inzake beroepsbekwaamheid en de vergelijkend toegangsexamens voor de gerechtelijke stage. Deze commissies bestaan elk uit 6 leden van het BBC, 3 magistraten en 3 externen. De verenigde examencommissies stellen gezamenlijk de examenprogramma's op, terwijl elke examencommissie afzonderlijk instaat voor de organisatie van deze examens. Ook deze examencommissies kunnen slechts geldig beraadslagen, wanneer een minimum van de leden aanwezig is. Voor het overige is de werkwijze van deze commissies geïnspireerd op het huidige artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

3. Benoemingsprocedure

Bij het uitwerken van de nieuwe benoemingsprocedure is er voor geopteerd om deze te laten verlopen volgens strikte termijnen waarvan de niet-naleving niet langer kan leiden tot een blokkering van de procedure. Volgens dit stramien zal een benoeming gemiddeld vier à vijf maanden in beslag nemen. Dit kan onaanvaardbaar lang lijken, doch hierbij mag niet uit het oog worden verloren dat dit tijdsverloop mede het gevolg is van de tussenkomst van een aantal adviesinstanties en het inbouwen van een aantal tegenspraakmechanismen voor de betrokkenen, dewelke juist werden voorzien om te komen tot een zo objectief mogelijk oordeel over de bekwaamheid van de kandidaten.

De termijn om zich kandidaat te stellen voor een ambt in de magistratuur bedraagt zoals voorheen één maand te rekenen vanaf de publicatie van een vacante betrekking in het *Belgisch Staatsblad.*

De minister van Justitie beschikt vervolgens over een termijn van vijftien dagen om gemotiveerde adviezen in te winnen over de kandidaten. Daarbij is er uitdrukkelijk voor gekozen om de bestaande adviescomités niet langer te weerhouden en opnieuw over te schakelen naar een systeem van individuele schriftelijke adviezen. De personen en instanties die advies moeten verstrekken zijn evenwel voor het merendeel dezelfden als diegenen die in de huidige adviescomités zetelen. Over de kandidaten wordt immers het advies ingewonnen van de korpschef van het rechtscollege waar de benoeming dient te geschieden, en, zo mogelijk, bij de professionele omgeving van de betrokken kandidaat. Dit laatste zal echter slechts mogelijk zijn voor kandidaten die afkomstig zijn uit de magistratuur, de

gue à celle prévue pour l'élection des magistrats membres du Conseil supérieur de la Justice. Les membres sont désignés pour une période de 4 ans. Ce mandat à temps partiel est renouvelable.

Les autres dispositions figurent pour la plupart déjà dans l'actuel article 259*bis* du Code judiciaire. Ainsi, il est de toute façon interdit aux membres du collège de cumuler l'appartenance à ce collège avec un quelconque mandat politique ou une quelconque fonction publique à caractère politique.

Au sein du CNP, il est institué une commission de sélection néerlandophone et une commission de sélection francophone. Chacune se compose de 11 membres du rôle linguistique correspondant du CNP et ne peut se réunir valablement que si 6 de ses membres au moins sont présents. Il appartient à ces commissions de sélectionner et de classer, à l'intention de l'autorité qui procède aux nominations, les candidats les plus appropriés pour une nomination ou un mandat de chef de corps.

Il est également institué un jury d'examen néerlandophone et un jury d'examen francophone pour les examens d'aptitude professionnelle et les concours d'admission au stage judiciaire. Ces jurys sont composé chacun de 6 membres du CNP, 3 magistrats et 3 externes. Les jurys d'examen réunis établissent ensemble les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle alors que chaque jury d'examen est chargé séparément de l'organisation des examens. Pour les jurys d'examen puissent délibérer valablement, la présence d'un nombre minimum de membres est chaque fois requise. Pour le reste, la méthode de travail de ces jurys s'inspire de celle mentionnée dans l'actuel article 259*bis* du Code judiciaire.

3. Procédure de nomination

Lors de l'élaboration de la nouvelle procédure de nomination, il a été décidé que cette procédure se déroulerait selon des délais stricts, dont le non-respect ne peut plus bloquer la procédure. Selon ce schéma, une nomination prendrait quatre à cinq mois. Cela peut sembler inacceptable, bien qu'à ce propos, il ne faut pas perdre de vue que ce délai s'explique en partie par l'intervention d'un certain nombre d'instances consultatives et par un certain nombre de mécanismes garantissant une « procédure contradictoire » au profit des personnes concernées, lesquels ont précisément été prévus pour évaluer, de la manière la plus objective possible, l'aptitude des candidats.

Le délai pour postuler aux fonctions de magistrat est comme auparavant d'un mois, à compter de la date de publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge.*

Le ministre de la Justice dispose à son tour d'un délai de quinze jours pour recueillir les avis motivés relatifs aux candidats. Il a expressément été décidé de ne plus maintenir les comités d'avis existants et d'adopter à nouveau un système d'avis individuels par écrit. Cependant, les personnes et les instances chargées de rendre un avis sont, pour la plupart, les mêmes que celles qui siègent dans les actuels comités d'avis. Ainsi, l'avis du chef de corps de la juridiction où la nomination doit avoir lieu, et si possible celui de l'environnement professionnel du candidat concerné est recueilli. Ce dernier avis ne sera toutefois recueilli que pour les candidats provenant de la magistrature, du stage judiciaire ou du barreau. En ce qui concerne les candidats issus de l'administration ou du secteur privé, les

gerechtelijke stage of de balie. Voor kandidaten uit de administratie of privésector zullen de stukken die door de kandidaat zelf zijn meegedeeld dit advies moeten vervangen.

Aldus wordt de inbreng van de lokale betrokkenen gegarandeerd.

Omwille van het belang van dit laatste is voor de benoemingen tot raadsheer bijkomend voorzien dat de algemene vergadering van het ontvangend hof een advies uitbrengt over de kandidaten onder de vorm van een preselectie van ten minste vijf kandidaten voor elke te begeven betrekking. Enkel deze kandidaten zullen nog in aanmerking komen voor de latere rangschikking door het BBC. Door dit systeem van een « *short-list* » wordt de huidige inbreng van de hoven inzake de bekwaamheid van de kandidaten door hun voordrachtrecht gedeeltelijk gehandhaafd. Dit neemt niet weg dat bij de benoeming van de magistraten van en bij het hof van beroep of het arbeidshof, in de mate van het mogelijke, het aangewezen is te streven naar een billijk evenwicht tussen de verscheidene provincies waaruit het rechtsgebied van het hof bestaat.

De adviezen dienen in beginsel binnen de dertig dagen te worden overgemaakt aan de administratie. Wordt deze termijn niet nageleefd, dan wordt het advies geacht gunstig noch ongunstig te zijn. Zijn met het oog op een benoeming unanieme gunstige adviezen vereist, dan wordt met dit advies geen rekening gehouden. Aldus wordt een kandidaat niet benadeeld door de nalatigheid van de adviesverstrekkers. Wordt de selectie niet tijdig overgemaakt ingeval van een benoeming tot raadsheer, worden alle kandidaten geacht te zijn geselecteerd. Het bestaande beroep voor de kandidaten tegen de adviezen van de adviescomités is vervangen door een systeem van schriftelijke opmerkingen, vermits een hoorrecht in de fase voor het BBC werd ingebouwd.

Binnen de honderd dagen na de oproep tot de kandidaten wordt door de administratie per kandidaat aan de bevoegde selectiecommissie van het BBC een benoemingsdossier overgemaakt dat is samengesteld als volgt :

— de kandidatuur met bijlagen (curriculum vitae, getuigschriften, ...);

— schriftelijk advies van de korpschef van het ontvangend rechtscollege (wordt bepaald door de functie waarvoor men postuleert);

— schriftelijk advies van de professionele ervaring van de kandidaat (alnaargelang, de balie of de korpschef voor de kandidaat die als magistraat werkzaam is; voor een vrederechter en een politierechter is dit de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg) en van een persoon aangewezen door de balie van de professionele ervaring (voor kandidaten uit de balie en uit de magistratuur);

— de eventuele schriftelijke opmerkingen van de kandidaten op de adviezen;

— stageverslag van de gerechtelijke stage (voor een gerechtelijk stagiair);

— evaluatiedossier (indien een magistraat postuleert voor een andere benoeming);

— de eventuele preselectie door de algemene vergadering (bij een benoeming tot raadsheer).

De selectiecommissie hoort de kandidaten die zij aanwijst of die hiertoe hebben verzocht en stelt een rangschikking op van drie kandidaten (indien voorhanden). De rangschikking geschiedt op grond van een aantal wettelijke criteria die betrekking hebben op de persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische kwaliteipièces communiquées par le candidat-même remplacent cet avis.

L'apport des personnes intéressées sur le plan local sera de la sorte garanti.

D'ailleurs, en raison de l'importance de ce dernier élément, il est prévu, pour les nominations à la fonction de conseiller, que l'assemblée générale concernée de la cour qui accueille le candidat émet un avis sur les candidats sous la forme d'une présélection de cinq candidats au moins pour chaque emploi à conférer, lesquels seront les seuls à entrer en ligne de compte dans le classement ultérieur du CNP. Ce système de « *short-list* », présente en outre l'avantage de sauvegarder partiellement la contribution actuelle des cours, par le biais du système des présentations, en ce qui concerne l'aptitude des candidats. Il n'en demande pas moins qu'à l'occasion de la nomination des magistrats de et près la cour d'appel ou la cour du travail, il convient, autant que possible, de rechercher un équilibre équitable entre les différentes provinces qui composent le ressort de la cour.

Les avis doivent en principe être transmis à l'administration dans un délai de trente jours. En cas de non-respect du délai, l'avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis unanimes et favorables sont requis pour une nomination. Un candidat ne pourra ainsi être désavantagé par la négligence des instances d'avis. Lorsque la sélection n'est pas communiquée à temps dans le cas d'une nomination à la fonction de conseiller, tous les candidats sont considérés comme étant sélectionnés. L'actuel recours des candidats contre les avis des comités d'avis sera remplacé par un système d'observations écrites étant donné qu'un droit à être entendu a été incorporé dans la phase qui se déroule devant le CNP.

Dans un délai de cent jours à compter de l'appel aux candidats, l'administration transmet à la commission de sélection compétente du CNP pour chaque candidat un dossier de nomination comprenant les pièces suivantes :

— l'acte de candidature, accompagné d'annexes (CV, attestations, ...);

— l'avis écrit du chef de corps de la juridiction qui accueille le candidat (déterminé en fonction du poste pour lequel on postule);

— l'avis écrit relatif à l'expérience professionnelle du candidat (selon le cas, le barreau ou le chef de corps où le magistrat exerce ses fonctions; dans le cas d'un juge de paix et d'un juge de police, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps) et du représentant du barreau où est acquise l'expérience professionnelle (tant pour les candidats du barreau que pour les candidats de la magistrature);

— les remarques écrites éventuelles formulées par le candidat sur les avis;

— un rapport de stage relatif au stage judiciaire (pour un stagiaire judiciaire);

— un dossier d'évaluation (lorsqu'un magistrat postule une autre nomination);

— l'éventuelle présélection opérée par l'assemblée générale (pour une nomination à la fonction de conseiller).

La commission de sélection entend les candidats qu'elle désigne ou qui ont demandé à être entendus et établit un classement de trois candidats (si le nombre total le permet). Le classement s'effectue sur la base d'un certain nombre de critères légaux, relatifs à la personnalité et aux capacités intellectuelles, professionnelles et organisation-

ten van de kandidaten. Tegen de rangschikking is geen bijzonder beroep voorzien.

Vervolgens maakt de selectiecommissie binnen de 45 dagen na het verzoek tot rangschikking een lijst houdende de gerangschikte en de niet gerangschikte kandidaten en het gemotiveerd proces-verbaal van rangschikking over aan de minister van Justitie.

Bij unanieme voordracht van de eerstgerangschikte kan de Koning enkel op gemotiveerde wijze weigeren tot benoeming over te gaan. Hij zal dan de selectiecommissie uitnodigen om een nieuwe voordracht te doen. Bij een tweede weigering door de Koning van een unanieme voordracht van dezelfde kandidaat moet de procedure volledig heropend worden. Bij niet unanieme voordrachten beslist de Koning door te kiezen uit de gerangschikte kandidaten.

C. MANDATEN

1. Principe

Een aantal specifieke functies binnen de magistratuur zullen in beginsel niet meer voor onbepaalde duur uitgeoefend worden, doch worden beperkt in de tijd. Aldus wordt een mandatensysteem ingevoerd waarbij de hernieuwing van het mandaat onder meer afhankelijk wordt van een positieve beoordeling van de prestaties verricht tijdens de uitoefening ervan.

Er zijn drie categorieën van mandaten : de mandaten van korpschef, de hoge mandaten en de bijzondere mandaten. De wijze van aanstelling, de duur van het mandaat en de modaliteiten van de hernieuwing variëren naargelang de aard van het mandaat.

Dergelijk mandatensysteem is niet in strijd met de benoeming van het leven zoals gewaarborgd door artikel 152 van de Grondwet vermits de aanwijzing in een tijdelijk mandaat geen afbreuk doet en kan doen aan de eigenlijke benoeming tot magistraat, hetgeen ondermeer tot uiting komt in de terugkeerregel na het einde van het mandaat. Bovendien betreft het in wezen een uitbreiding van een systeem dat reeds bestaat voor de functies van onderzoeksrechter, beslagrechter of jeugdrechter en voor bepaalde functies in het parket, zoals eerste substituut, die slechts na de uitoefening van een aantal mandaten vast worden.

2. Mandaat van korpschef

Voortaan worden als mandaten van korpschef gekwalificeerd, de functies van eerste voorzitter van het hof van beroep, van het arbeidshof en van het militair gerechtshof, van procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, van auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel, van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, van arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank en van krijgsauditeur bij de krijgsraad.

De duur van dit mandaat bedraagt vijf jaar en moet integraal kunnen uitgeoefenend worden bij een eerste aanwijzing. Het mandaat kan hernieuwd worden ongeacht of men al dan niet op minder dan vijf jaar voor de pensioengerechtigde leeftijd staat.

De aanwijzing tot korpschef geschiedt door de Koning na rangschikking van drie kandidaten (indien voorhanden) door de selectiecommissie. De aanwijzingsprocedure is quasi analoog met deze die geldt voor de gewone benoemingen, behoudens voor wat betreft een aantal bijzondernelles des candidats. Aucun recours spécifique contre le classement n'est prévu.

Ensuite, dans un délai de 45 jours à compter de la demande de classement, la commission de sélection transmet au ministre de la Justice une liste des candidats classés et non classés ainsi que le procès-verbal motivé relatif au classement.

En cas de présentation unanime du premier classé, le Roi peut uniquement refuser de procéder à la nomination en motivant sa décision. Il invite alors la commission de sélection à faire une nouvelle présentation. En cas de second refus par le Roi d'une présentation unanime du même candidat, la procédure doit être recommencée intégralement. En cas de propositions non unanimes, le Roi décide en sélectionnant un candidat parmi les candidats classés.

C. MANDATS

1. Principe

Un certain nombre de fonctions spécifiques au sein de la magistrature ne seront en principe plus exercées pour une durée indéterminée mais seront limitées dans le temps. Ainsi, un système de mandats sera mis en place dans lequel le renouvellement du mandat sera subordonné à une évaluation positive des prestations effectuées pendant l'exercice du mandat.

Les mandats sont répartis en trois catégories : les mandats de chef de corps, les mandats supérieurs et les mandats spécifiques. Les modalités de nomination, la durée du mandat et les modalités de renouvellement varient en fonction de la nature du mandat.

Pareil système de mandats n'est pas contraire à la nomination à vie garantie par l'article 152 de la Constitution vu que la désignation à un mandat temporaire ne porte et ne peut pas porter préjudice à la nomination même à la fonction de magistrat, comme il ressort notamment de la règle du retour à l'expiration du mandat. Par ailleurs, il porte en réalité sur l'extension d'un système déjà existant pour les nominations de juge d'instruction, de juge des saisies ou de juge de la jeunesse ou pour certaines fonctions au parquet, telles que celle de premier substitut, qui ne deviennent définitives qu'à l'issue d'un certain nombre de mandats.

2. Mandat de chef de corps

Seront désormais qualifiés pour exercer un mandat de chef de corps, les titulaires des fonctions de premier président de la cour d'appel, de la cour du travail et de la cour militaire, de procureur général près la cour d'appel et la cour du travail, d'auditeur général près la cour militaire, de président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, de procureur du Roi près le tribunal de première instance, d'auditeur du travail près le tribunal du travail et d'auditeur militaire près le conseil de guerre.

Le mandat a une durée de 5 ans et doit pouvoir être exercé intégralement lors de la première désignation. Il est renouvelable que l'on soit ou non à moins de cinq ans de l'âge de la retraite.

La désignation du chef de corps par le Roi a lieu après le classement de trois candidats (si le nombre total le permet) effectué par la commission de sélection. La procédure de désignation est quasiment identique à celle des nominations ordinaires, à l'exception de certaines particularités

heden die enerzijds samenhangen met de eigenheid van het mandaat en anderzijds met het onderscheid tussen de aanwijzing van een nieuwe mandaathouder en de hernieuwing van een actuele mandaathouder.

Aldus is voorzien dat bij de aanwijzing van een nieuwe mandaathouder de kandidaten bij hun kandidatuurstelling een voorstel van beleidplan moeten voegen. Eenmaal in functie, moet dit plan worden geactualiseerd aan de hand van de beschikbare middelen in het betrokken rechtscollege, dit teneinde te vermijden dat aanwijzingen zouden geschieden op basis van veelbelovende beleidsplannen die naderhand onrealistisch en onrealiseerbaar blijken te zijn.

Bovendien zal het advies bij het rechtscollege waar de aanwijzing in het mandaat dient te geschieden slechts worden gevraagd aan de uittredende korpschef in de mate het einde van zijn mandaat niet het gevolg is van een weigering van diens hernieuwing. Is dit wel het geval, dan zal de algemene vergadering of de korpsvergadering en de korpschef van de hiërarchisch hogere rechtsinstantie het advies verstrekken.

Net zoals voor de raadsheren, is ook voor de eerste voorzitter van het hof van beroep en het arbeidshof voorzien in een preselectie door de algemene vergadering van ten minste 5 kandidaten (indien voldoende kandidaten voorhanden).

Tevens is voorzien dat de selectiecommissie zich bij zijn rangschikking moet uitspreken over de conformiteit van de kandidaat met het overeenkomstige standaardprofiel opgesteld door de Hoge Raad voor Justitie

Een bijzondere procedure geldt wanneer een magistraat wordt aangewezen voor een mandaat van korpschef in een ander korps dan datgene waar hij benoemd is (bijvoorbeeld een rechter die benoemd wordt tot voorzitter in een andere rechtbank of een substituut van de procureur des Konings die benoemd wordt tot voorzitter). In dit geval zal de aanwijzing gepaard gaan met een gelijktijdige benoeming in het korps waar het mandaat wordt uitgeoefend. Dit is noodzakelijk om een terugkeerregeling na het einde van het mandaat praktisch uitvoerbaar te maken. In de mate dat immers zou worden aangenomen dat men terugkeert naar de oorspronkelijke benoeming, zou dit in de hypothese van onderscheiden korpsen kunnen anders leiden tot situaties waarbij na de uitoefening van een mandaat op een hoger niveau teruggekeerd moet worden naar een lager niveau (bijvoorbeeld een eerste substituut die procureur-generaal wordt en nadien terugkeert als eerste substituut) of waarbij men tijdens de uitoefening van het mandaat de dubbele hoedanigheid van magistraat van de zetel en magistraat van het openbaar ministerie geniet (bijvoorbeeld een substituut die voorzitter wordt).

Betreft het de hernieuwing van het mandaat van de actuele korpschef, dan dient de betrokkene dit uitdrukkelijk te vragen in een activiteitenverslag — dat een toetsing bevat van het initieel opgestelde beleidsplan — dat ten laatste 10 maanden voor het einde van het mandaat moet worden overgemaakt aan de algemene vergadering/korpsvergadering, de korpschef van het hiërarchisch hogere rechtscollege en het ministerie van Justitie.

Vervolgens wordt aan de selectiecommissie een dossier bezorgd houdende het activiteitenverslag en een nieuw beleidsplan van de uittredende korpschef, een verslag van de algemene vergadering of de korpsvergadering over de werking van het betrokken rechtscollege (dat eveneens een toetsing zal bevatten van het betrokken beleidsplan) en het advies van de hiërarchische korpschef. Bedoeling is de

liées au caractère propre au mandat, d'une part, et à la distinction établie entre la désignation d'un nouveau titulaire de mandat et le renouvellement du mandat d'un titulaire actuel, d'autre part.

Ainsi, il est prévu que dans le cadre de la désignation d'un nouveau titulaire de mandat, les candidats joignent à leur acte de candidature une proposition d'un projet de gestion. Lorsqu'on est en fonction, ce projet doit être actualisé vis à vis des moyens disponibles dans la juridiction concernée, ce afin d'éviter que les désignations s'effectuent sur la base d'un projet de gestion très prometteur qui s'avère par la suite irréaliste et irréalisable.

En outre, l'avis de la juridiction où doit être exercé le mandat ne sera demandé au chef de corps sortant que dans la mesure où la fin de son mandat ne découle pas d'un refus de son renouvellement. Si tel est le cas, l'assemblée générale ou l'assemblée de corps et le chef de corps de l'instance judiciaire hiérarchiquement supérieure rendront leur avis.

De même que pour les conseillers, il est également prévu pour le premier président de la cour d'appel et de la cour du travail que l'assemblée générale opère une présélection de cinq candidats au moins (si le nombre total le permet).

Il est également prévu que lors de son classement, la commission de sélection soit tenue de se prononcer sur la conformité du candidat au profil standard établi par le Conseil supérieur de la Justice.

Il est prévu une procédure particulière lorsqu'un magistrat est désigné pour un mandat de chef de corps dans un autre corps que celui dans lequel il est nommé (par exemple un juge nommé président d'un autre tribunal ou un substitut du procureur du Roi nommé président). Dans ce cas, la désignation s'accompagnera d'une nomination simultanée dans le corps où le mandat est exercé. Cette mesure s'impose pour permettre l'exécution pratique du système qui règle le retour à l'expiration du mandat. Dans la mesure où le retour à la nomination d'origine serait admis, dans l'hypothèse où les corps sont différents, cette règle pourrait autrement engendrer des situations où après avoir terminé un mandat à un niveau supérieur, l'intéressé devrait revenir à un niveau inférieur (par exemple un premier substitut qui devient procureur général) ou aurait, durant l'exercice de son mandat, la double qualité de magistrat du siège et de magistrat de parquet (par exemple, un substitut qui devient président).

En revanche, en ce qui concerne le renouvellement du mandat de l'actuel chef de corps, l'intéressé est tenu de faire explicitement sa demande dans un rapport d'activités — contenant une comparaison des activités par rapport au projet initial relatif à la gestion envisagée — qui doit être transmis au plus tard 10 mois avant l'expiration du mandat à l'assemblée générale /à l'assemblée de corps, au chef de corps de la juridiction hiérarchiquement supérieure et au ministre de la Justice.

Ensuite, seront transmis à la commission de sélection un dossier contenant le rapport d'activités et un nouveau projet relatif à la gestion envisagée du chef de corps sortant, un rapport de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps sur le fonctionnement de la juridiction concernée (dans lequel figurera également une comparaison des activités par rapport au projet relatif à la gestion envisagée de

selectiecommissie een zo objectief mogelijk beeld te verschaffen nopens de werking van het rechtscollege tijdens het mandaat van de korpschef, en dit aan de hand van een inbreng door zowel de betrokkenen van het rechtscollege zelf als de hiërarchie. Een evaluatie van de persoon van de korpschef dient immers ten allen prijze te worden vermeden vermits dit anders dreigt te leiden tot het tegenovergestelde resultaat, namelijk zijn immobilisatie omdat men met het oog op de hernieuwing van het mandaat gebonden is aan (het oordeel van) de onder- en bovengeschikten.

Na de kandidaat te hebben gehoord, beslist de selectiecommissie op gemotiveerde wijze of ze de kandidaat voor hernieuwing voordraagt aan de Koning dan wel adviseert om over te gaan tot de vacantverklaring van het mandaat.

Dit laatste belet vanzelfsprekend niet dat de niet-verlengde mandaathouder zich opnieuw kandidaat stelt.

Gedurende de uitoefening van zijn mandaat geniet de korpschef de wedde verbonden aan het ambt. Op het einde van het mandaat keert de magistraat binnen hetzelfde rechtscollege terug naar het ambt waarin hij het laatst werd benoemd en waaraan gedurende twee jaar de wedde en de titel wordt verbonden van het aan het mandaat van korpschef onmiddellijk ondergeschikt hoog mandaat. Concreet houdt dit in dat een uittredende eerste voorzitter inzake wedde en statuut gelijkgesteld wordt met een kamervoorzitter, een uittredend procureur-generaal met eerste advocaat-generaal, een uittredend voorzitter met een ondervoorzitter, een uittredend procureur des Konings met een eerste substituut en een uittredend arbeidsauditeur met een eerste substituut-arbeidsauditeur.

Daarbij dient benadrukt te worden dat de gelijkstelling met deze hoge mandaten zich beperkt tot de wedde en de titel en dus niet slaat op de bijhorende functies. Dit zou immers tot problemen leiden daar de functies verbonden aan deze hoge mandaten niet in alle rechtscolleges bestaan.

Het mandatensysteem voor de korpschef brengt eveneens met zich mee dat in bepaalde gevallen benoemingen in overtal kunnen ontstaan. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de korpschef afkomstig is uit een ander korps en gelijktijdig wordt benoemd in het nieuwe korps terwijl er geen vacature voor een benoeming is. Teneinde onbeheersbare overtallen te vermijden is om deze reden bepaald dat een benoeming in een aantal gevallen kan of moet geschieden met toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek of aanleiding kan geven tot navolgende delegaties op basis van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek. Eenzelfde oplossing is voorzien wanneer de aanwijzing van een korpsoverste geschiedt in een korps dat slechts één of twee magistraten telt (bijvoorbeeld rechtbanken van koophandel van Hoei en Veurne)

Tot slot wordt ten overstaan van de huidige korpschefs in overgangsmaatregelen voorzien vermits op het ogenblik van hun aanstelling tot korpschef geen specifieke beperking in de tijd was voorzien. Met het oog op de rechtszekerheid wordt daar dan ook niet aan getornd.

3. Hoge mandaten

De functies van kamervoorzitter in het hof van beroep, kamervoorzitter in het arbeidshof, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep, eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof, advocaat-generaal bij het hof van beroep, advocaat-generaal bij het arbeidshof, advocaat-generaal bij het

l'intéressé) ainsi que l'avis du chef de corps hiérarchique. L'objectif est de donner à la commission de sélection une image aussi objective que possible du fonctionnement de la juridiction au cours du mandat de chef de corps, ce grâce à la contribution des intéressés au sein de la juridiction et de la hiérarchie. En effet, il faut à tout prix éviter de procéder à une évaluation trop personnelle du chef de corps vu que celle-ci risque de produire le résultat inverse, à savoir l'immobilisation de l'intéressé qui pour renouveler son mandat serait tributaire de ses supérieurs et de ses subordonnés.

Après avoir entendu le candidat, la commission de sélection décide de manière motivée si elle propose le candidat au Roi pour un renouvellement du mandat ou si elle préconise de prononcer la vacance de celui-ci.

Cette dernière option n'empêche toutefois pas le titulaire dont le mandat n'a pas été renouvelé de poser à nouveau sa candidature.

Pendant l'exercice de son mandat, le chef de corps touche le traitement lié à la fonction. A l'expiration du mandat, le magistrat retourne à la dernière nomination à laquelle le traitement et le titre liés au mandat supérieur immédiatement inférieur à la fonction de chef de corps sont octroyés pour une durée de deux ans. Concrètement, cela signifie qu'un premier président sortant est assimilé, pour ce qui est de son traitement et de son statut, à un président de chambre, qu'un procureur général sortant est assimilé à un premier avocat général, qu'un président sortant est assimilé à un vice-président, qu'un procureur du Roi sortant est assimilé à un premier substitut et qu'un auditeur du travail sortant est assimilé à un substitut de l'auditeur du travail.

A cet égard, il convient de souligner que l'assimilation à ces mandats supérieurs se limite au traitement et au titre et ne concerne donc pas les fonctions qui s'y rapportent. Cela pourrait d'ailleurs donner lieu à des problèmes étant donné que les fonctions qui se rapportent à ces mandats supérieurs n'existent pas dans toutes les juridictions.

Dans certains cas, le système de mandats peut engendrer, en ce qui concerne les chefs de corps, des nominations surnuméraires. Ce sera par exemple le cas lorsque le chef de corps proviendra d'un autre corps et sera simultanément nommé au nouveau corps où il n'y a pas de place vacante. Afin d'éviter des surnombres incontrôlables, il est précisé que dans un certain nombre de cas, une nomination peut ou doit être effectuée en application de l'article 100 du Code judiciaire (siège, première instance) ou devra donner lieu à des délégations sur la base de l'article 326 (parquet) du Code judiciaire. Un solution identique est prévue lorsqu'a lieu la désignation d'un chef de corps dans un corps qui ne compte qu'un ou deux magistrats (par exemple les tribunaux du commerce de Huy et de Furnes).

Enfin, des mesures transitoires sont prévues à l'égard des chefs de corps actuels étant donné qu'aucune limite de temps spécifique n'avait été prévue au moment de leur désignation à cette fonction. Dès lors, dans un souci de sécurité juridique, aucune modification n'a été apportée en la matière.

3. Mandats supérieurs

Seront désormais qualifiés pour exercer un mandat supérieur les titulaires des fonctions de président de chambre de la cour d'appel, président de chambre de la cour du travail, premier avocat général près la cour d'appel, premier avocat général près la cour du travail, avocat général

militair gerechtshof, ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank, ondervoorzitter van de rechtbank van koophandel, eerste substituut-procureur des Konings, eerste substituut-arbeidsauditeur en eerste substituut-krijgsauditeur worden voortaan als een hoog mandaat gekwalificeerd.

De duur van deze mandaten bedraagt drie jaar en kan telkens voor drie jaar verlengd worden.

Voor wat de zetel betreft, geschiedt de eerste aanwijzing in een hoog mandaat door de algemene vergadering op voordracht door de korpschef van minstens twee kandidaten per te begeven mandaat. Dit systeem van verkiezing door de algemene vergadering vervalt en wordt vervangen door een aanwijzing bij beschikking van de korpschef wanneer op het organieke kader van de rechtbank minder dan zeven magistraten zijn voorzien. Van zodra de houder van een hoog mandaat de beoordeling « goed » ontvangt, leidt dit inzoverre de betrokkene dit wenst tot de automatische hernieuwing van het mandaat, hetgeen geakteerd wordt in een bevestigingsakte van de algemene vergadering. Wordt de mandataris als « onvoldoende » beoordeeld, dan zal de korpschef een nieuwe lijst met kandidaten voorleggen aan de algemene vergadering.

Voor wat het openbaar ministerie betreft, geschiedt de eerste aanwijzing in de hoge mandaten door de Koning, en dit eveneens op voordracht door de korpschef van ten minste twee kandidaten per te begeven mandaat. Voor het overige gelden inzake de hernieuwing dezelfde principes als voor de zetel.

Na het verstrijken van het mandaat keert de betrokkene in principe terug naar zijn laatste oorspronkelijke benoeming. In dit geval zal dit niet leiden tot een overtal vermits de aanwijzing van een nieuwe mandataris enkel leidt tot een interne wisseling binnen het kader.

Gedurende de uitoefening van het mandaat geniet de mandataris de wedde(bijslag) verbonden aan het de functie. In geval van beëindiging van het mandaat verliest men ook de eraan verbonden wedde(bijslag).

Net zoals voor de korpschefs, wordt eveneens voorzien in overgangsmaatregelen ten voordele van de houders die inmiddels vast zijn (geworden) in een hoog mandaat. Met het oog op de rechtszekerheid wordt daar niet aan getornd.

4. Bijzondere Mandaten

De functies van voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep, magistraat-coördinator, nationaal magistraat, onderzoeksrechter, jeugdrechter en beslagrechter worden voortaan als bijzondere mandaten gekwalificeerd.

Voor deze mandaten blijven de thans geldende regels inzake duur van toepassing.

De aanwijzing in de bijzondere mandaten van voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep, jeugdrechter, onderzoeksrechter en beslagrechter geschiedt door de Koning op voordracht van de korpschef. Ingeval van aanwijzing tot onderzoeksrechter en jeugdrechter verstrekken de procureur-generaal en de procureur des Konings terzake advies. Voor de bijzondere mandaten blijven de huidige regels inzake aanwijzing onverkort van toepassing met uitzondering van de nationale magistraat. Diens aanwijzing geschiedt na tussenkomst van het BBC en via een procedure die grotendeels analoog is aan de benoemingsprocedure voor een raadsheer met dit verschil dat het

près la cour d'appel, avocat général près la cour du travail, avocat général près la cour militaire, vice-président du tribunal de première instance, vice-président du tribunal du travail, vice-président du tribunal de commerce, premier substitut du procureur du Roi, premier substitut de l'auditeur du travail et premier substitut de l'auditeur militaire.

Ces mandats sont limités à trois ans et sont renouvelables chaque fois pour une période de trois ans.

Pour le siège, l'assemblée générale, sur présentation par le chef de corps de deux candidats au moins par mandat à conférer, procède à la première désignation à un mandat supérieur. Le système d'élection par l'assemblée générale est supprimé et remplacé par une désignation par ordonnance du chef de corps lorsque le tribunal compte dans son cadre organique moins de sept postes de magistrat. Pour autant que le titulaire d'un mandat supérieur obtienne la mention « bon », celle-ci donne lieu, dans la mesure où l'intéressé le souhaite, au renouvellement automatique du mandat, lequel est consigné dans un acte confirmatif de l'assemblée générale. Si le titulaire obtient une mention « insuffisant », le chef de corps présentera à l'assemblée générale une nouvelle liste de candidats.

Pour le ministère public, le Roi procède à la première désignation du titulaire d'un mandat supérieur, ce également sur présentation par le chef de corps de deux candidats au moins par mandat à conférer. Pour le reste, les principes en matière de renouvellement sont les mêmes que ceux appliqués au siège.

A l'expiration du mandat, l'intéressé retourne en principe à sa nomination de base ou à sa nomination par voie de promotion originelle. Ce retour n'entraînera pas de surnombre vu que la désignation d'un nouveau titulaire de mandat ne peut donner lieu qu'à un changement interne au sein du cadre.

Pendant l'exercice de son mandat, le titulaire bénéficie du (complément de) traitement lié à la fonction. Il perdra celui-ci à l'expiration du mandat.

De même que pour les chefs de corps, des mesures transitoires ont été prévues à l'égard des titulaires dont la titularisation est entre-temps devenue définitive. Dans un souci de sécurité juridique, aucune modification n'a été apportée en la matière.

4. Mandats spécifiques

Seront désormais qualifié pour exercer un mandat spécifique les titulaires des fonctions de président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, magistrat coordinateur, magistrat national, juge d'instruction, juge de la jeunesse et juge des saisies.

Pour ces mandats, les règles en vigueur en matière de durée du mandat restent applicables.

Le Roi procède, sur présentation du chef de corps, à la désignation du titulaire d'un mandat spécifique de président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, de juge de la jeunesse, de juge d'instruction et de juge des saisies. Pour la désignation à la fonction de juge d'instruction et de juge de la jeunesse, le procureur général et le procureur du Roi rendent un avis. Pour les mandats spécifiques, les règles en vigueur en matière de désignation restent applicables sans restriction, sauf à l'égard du magistrat national. Celui-ci sera désigné après intervention du CNP et selon une procédure en grande partie analogue à la procédure de nomination d'un conseiller, à la différence

College van Procureurs-generaal de pre-selectie doet en dat de rangschikking gebeurt door de verenigde selectiecommissies.

Van zodra de houder van een bijzonder mandaat de beoordeling « goed » ontvangt, zal het mandaat, in voorkomend geval na advies van de procureur-generaal en de procureur des Konings, automatisch verlengd worden indien de betrokkene dat wenst. De Koning zal dan een bevestigingsakte verlenen. Wordt de mandataris als onvoldoende beoordeeld, dan zal een nieuwe aanwijzingsprocedure worden gestart.

Voor het overige gelden dezelfde bepalingen als voor de hoge mandaten.

D. EVALUATIE

De evaluatie speelt een essentiele rol om in aanmerking te komen voor verdere benoemingen en aanwijzingen. De evaluatie heeft tot doel om binnen elk rechtscollege een periodieke interne kwaliteitscontrole van de magistraten door te voeren. Dit betekent concreet dat elke magistraat in de hoedanigheid waarin hij werkzaam is om de drie jaar aan een gewone evaluatie — periodieke evaluatie genaamd — onderworpen wordt.

Daarnaast is voorzien in een bijzonder evaluatie van mandaathouders, die doorslaggevend zal zijn voor de al dan niet hernieuwing van het betrokken mandaat.

1. Periodieke evaluatie

Teneinde te vermijden dat de evaluatie ingeval van wijziging van rechtscollege zou geschieden door personen die met de magistraat nog niet voldoende bekend zijn, is voorzien dat de eerste evaluatie voor de eerste maal plaatsvindt binnen het jaar na de eedaflegging en vervolgens om de drie jaar.

De evaluatiecriteria zijn opgesomd in de wet. Een koninklijk besluit bepaalt hoe deze criteria in functie van de verschillende ambten en functies moeten worden gewogen en op welke wijze de eindbeoordeling wordt bepaald. Omwille van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is het in ieder geval uitgesloten dat de beoordeling kan slaan op het rechterlijk oordeel of de uitoefening van de publieke vordering.

Er zijn vier categorieën van beoordeling : zeer goed, goed, voldoende en onvoldoende. Is de beoordeling onvoldoende, dan resulteert dit in een vertraging van zes maand in de geldelijke loopbaan. Is de beoordeling zeer goed, dan kan dit benevens het belang voor een verdere loopbaan, bij een eerdere negatieve beoordeling alsnog leiden tot de uitbetaling van de opgelopen geldelijke vertraging.

Daarbij dient benadrukt te worden dat de evaluatie in beginsel los staat van de tucht, hetgeen evenwel niet uitsluit dat een bepaalde gedraging zowel op het vlak van de evaluatie als de tucht gevolgen kan hebben.

De beoordeling gebeurt in beginsel door een evaluatiecollege, bestaande uit de korpschef en twee door de algemene vergadering of korpsvergadering aangewezen magistraten. Daarbij geldt als voorwaarde dat de evaluatoren zelf tenminste de beoordeling goed hebben ontvangen.

De beoordeling dient te worden voorafgegaan door een gesprek tussen de evaluatoren en de beoordeelde. Dit leidt tot een voorlopige beoordeling die ter kennis wordt gebracht van de beoordeelde. Deze beschikt over 10 dagen om schriftelijke opmerkingen te formuleren. Daarna wordt de

que la présélection incombe au Collège des Procureurs généraux et que le classement est établi par les commissions de sélection réunies.

Pour autant que le titulaire d'un mandat spécifique obtienne une mention « bon » et qu'il en exprime le souhait, le mandat sera automatiquement renouvelé, le cas échéant après avis du procureur général et du procureur du Roi. Le Roi octroie alors un acte confirmatif. Si le titulaire obtient une mention « insuffisant », une nouvelle procédure de désignation est lancée.

Pour le reste, les mêmes dispositions que celles pour les mandats supérieurs sont applicables.

D. EVALUATION

L'évaluation joue un rôle essentiel pour entrer en ligne de compte pour les nominations et les désignations ultérieures. L'évaluation a pour but de procéder périodiquement dans chaque juridiction à un contrôle de qualité interne des magistrats. Concrètement, cela signifie que tout magistrat également occupé dans cette qualité est soumis tous les trois ans à une évaluation ordinaire, dénommée évaluation périodique.

Une évaluation spécifique est en outre prévue pour les titulaires de mandat, laquelle sera déterminante pour le renouvellement ou non du mandat en question.

1. Evaluation périodique

Afin d'éviter qu'en cas de changement de juridiction l'évaluation soit effectuée par des personnes qui ne connaissent pas suffisamment le magistrat, il est prévu que l'évaluation se déroule pour la première fois au cours de l'année qui suit la prestation de serment en ensuite tous les trois ans.

Les critères d'évaluation figurent dans la loi. Un arrêté royal détermine l'importance relative de ces critères en fonction des différentes fonctions ainsi que les modalités de l'évaluation finale. Du fait de l'indépendance du pouvoir judiciaire, il est en tous les cas exclu que la mention porte sur le jugement ou l'exercice d'une action publique.

Il y a quatre catégories de mention : « très bon », « bon », « suffisant » et » insuffisant ». Une mention « insuffisant » donne lieu à six mois de retard dans la carrière pécuniaire. Si la mention est « très bon », elle peut, outre son importance pour la suite de la carrière, le cas échéant donner lieu au paiement du retard pécuniaire précité.

A cet égard, il convient de souligner le fait que l'évaluation n'a aucun caractère disciplinaire, ce qui n'exclut toutefois pas qu'un comportement déterminé puisse avoir des conséquences sur le plan de l'évaluation et sur le plan disciplinaire.

En principe, il appartient au collège d'évaluation de procéder à l'évaluation. Celui-ci est composé du chef de corps et de deux magistrats désignés par l'assemblé générale ou l'assemblée de corps. Les évaluateurs doivent impérativement avoir obtenu au minimum une mention « bon ».

L'évaluation doit en principe être précédée d'un entretien entre les évaluateurs et la personne évaluée. L'évaluation provisoire est ensuite portée à la connaissance de cette dernière qui dispose de 10 jours pour formuler par écrit ses observations qui seront jointes au dossier d'évaluation.

beoordeling gefinaliseerd en wordt deze toegevoegd aan het evaluatiedossier.

Dit evaluatiedossier wordt bijgehouden door de korpschef en bevat alle evaluatieverslagen en de schriftelijke opmerkingen van de betrokkene. De administratie van het ministerie van Justitie houdt een afschrift bij.

2. Evaluatie van mandaathouders

De evaluatie van mandaathouders is in het bijzonder gericht op de al dan niet hernieuwing van het mandaat, doch neemt een verschillende vorm aan naargelang het een mandaat van korpsoverste dan wel een hoog of bijzonder mandaat betreft.

Zoals reeds toegelicht, is de beoordeling van het mandaat van korpschef gesteund op een aantal verslagen over de werking van het betrokken rechtscollege die worden ingewonnen op verschillende niveaus, waarbij een belangrijke rol wordt voorbehouden aan het benoemings- en bevorderingscollege.

De houders van een hoog en een bijzonder mandaat worden geëvalueerd bij het einde van hun mandaat door hetzelfde college dat bevoegd is voor de periodieke evaluatie, behoudens voor wat betreft de nationale magistraten die worden beoordeeld door het College van Procureurs-generaal. Betreft het een mandaat van onderzoeksrechter, jeugdrechter of raadsheer in jeugdzaken, dan dienen bij de beoordeling ook de adviezen van de Procureur-generaal en de procureur des Konings te worden betrokken. Voor het overige gelden dezelfde bepalingen inzake hoorplicht en opmerkingen als voor de periodieke evaluatie.

Deze procedure gaat vier maanden voor het einde van het mandaat van start en de beoordeling wordt uiterlijk drie maanden voor het einde van het mandaat aan de administratie overgemaakt. Er zijn slechts twee mogelijkheden. Ofwel krijgt men een « goed », wat automatisch tot een hernieuwing van het mandaat leidt, ofwel krijgt men een « onvoldoende » wat automatisch tot de beëindiging van het mandaat leidt.

E. VORMING

Ingevolge de hervorming van de benoemings- en bevorderingsprocedure voor magistraten en de oprichting van een benoemings- en bevorderingscollege in de plaats van het huidige Wervingscollege, is een nieuwe structuur uitgedacht voor de permanente vorming van de magistraten en de gerechtelijke stage.

Daartoe wordt een « Academische Raad » opgericht die bevoegd wordt voor de inhoud en de organisatie van de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage, dit in nauwe samenwerking met de bestaande vormingsdienst van het ministerie van Justitie en twee magistraten die worden aangesteld als opleidingscoordinator.

De Academische Raad bestaat uit 12 leden, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen. Naast de secretaris-generaal van het ministerie van justitie of diens vertegenwoordiger behoren tot deze raad zes magistraten (waarvan één vertegenwoordiger uit de Hoge Raad voor Justitie, één uit het benoemings-en bevorderingscollege, de twee opleidingscoordinatoren en twee vrij te kiezen magistraten), een lid van de balie en vier leden die afkomstig zijn uit het hoger of universitair onderwijs of die over een voor deze Raad relevante beroepservaring beschikken.

Ensuite, l'évaluation définitive est établie et joint au dossier d'évaluation.

Le dossier d'évaluation est conservé par le chef de corps et contient tous les rapports d'évaluation et les observations écrites de l'intéressé. L'administration du ministère de la Justice en détient une copie.

2. Evaluation des titulaires de mandat

L'évaluation des titulaires de mandat est en particulier axée sur le renouvellement ou non du mandat mais sa forme varie selon qu'elle porte sur un mandat de chef de corps ou un mandat supérieur ou spécifique.

Comme expliqué précédemment, l'évaluation du mandat de chef de corps se fonde sur un certain nombre de rapports relatifs au fonctionnement de l'intéressé au sein de la juridiction établis à différents niveaux. Elle joue un rôle essentiel lors de l'évaluation finale qui est réservée au collège de nomination et de promotion.

En revanche, les titulaires d'un mandat supérieur ou d'un mandat spécifique sont évalués à la fin de leur mandat par le même collège qui est compétent pour l'évaluation périodique, à l'exception des magistrats nationaux qui sont évalués par le Collège des Procureurs généraux. Pour les mandats de juge d'instruction, de juge de la jeunesse ou de conseiller en matière de jeunesse, les avis du Procureur général et du procureur du Roi doivent également intervenir dans l'évaluation. Pour le reste, les dispositions en vigueur relatives à l'obligation d'entendre l'intéressé et aux observations sont les mêmes que pour l'évaluation périodique.

Cette procédure débute quatre mois avant l'expiration du mandat et le dossier est transmis à l'administration au plus tard trois mois avant la fin de celui-ci. Il n'existe que deux possibilités : soit l'intéressé obtient une mention « bon », ce qui entraîne automatiquement le renouvellement de son mandat, soit il obtient une mention « insuffisant », ce qui met automatiquement fin à son mandat.

E. FORMATION

Suite à la réforme des procédures de nomination et de promotion pour les magistrats et la création d'un collège de nomination et promotion en lieu et place du Collège de recrutement actuel, il y a lieu de concevoir une nouvelle structure chargée de la formation continue des magistrats et du stage judiciaire.

A cette fin est créé un « Conseil académique », compétent pour ce qui a trait au contenu et à l'organisation de la formation continue des magistrats et de l'organisation du stage judiciaire, ce en étroite collaboration avec l'actuel service de formation de l'administration du ministère de la Justice et deux magistrats désignés comme coordinateurs de formation.

Le Conseil académique est composé de 12 membres, dont une moitié est francophone, et l'autre néerlandophone. Font partie de ce Conseil, outre le Secrétaire général du Ministère de la Justice ou son représentant, six magistrats (dont un représentant du Conseil supérieur de la Justice, un du collège de nomination et de promotion, deux coordinateurs de formation et deux magistrats au choix), un représentant du barreau et quatre membres provenant comme professeur de l'enseignement supérieur ou universitaire ou possédant une expérience professionnelle pertinente pour ce Conseil.

Behoudens voor wat betreft de vertegenwoordigers, worden de leden aangesteld, op voordracht van de minister van Justitie, door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De opleidingscoordinatoren worden aangesteld door de Koning, waarvan één uit de zetel en één uit het openbaar ministerie, en dienen beiden voldoende kennis te hebben van het Frans en het Nederlands daar zij voor beide landsgedeelten werkzaam zullen zijn.

De Academische Raad wordt ermee belast om inzake permanente vorming en de gerechtelijke stage, op voorstel van de opleidingscoordinatoren en de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie, programma's op te stellen en die ter bekrachtiging voor te leggen aan de minister van Justitie. Hiertoe zullen de coördinatoren de bevoegdheid krijgen om in functie van de richtlijnen van de Academische Raad werkgroepen *ad hoc* samen te stellen dewelke onder meer kunnen bestaan uit magistraten, professoren en deskundigen.

De concrete uitvoering, de logistieke ondersteuning van deze programma's evenals de uitbesteding aan eventuele onderwijsinstellingen zal worden georganiseerd en gecoördineerd in samenspraak met de vormingsdienst van de administratie.

F. ALGEMENE VERGADERING — KORPSVERGADERING

Ingevolge de uitdrukkelijke wens vanwege de magistratuur om te komen tot een grotere interne responsabilisering enerzijds, en een grotere slagkracht naar buiten toe anderzijds, is het principe van de algemene vergadering van toepassing gemaakt op het openbaar ministerie door de instelling van korpsvergaderingen en zijn ruime bevoegdheden voor beide vergaderingen voorzien.

Zo zal de algemene vergadering van elk rechtscollege jaarlijks een werkingsverslag met eventuele voorstellen moeten opstellen ter attentie van de Hoge Raad voor Justitie, het benoemings- en bevorderingscollege en de minister van Justitie. Voor de hoven van beroep moeten deze verslagen eveneens de bevindingen van de magistraat-coördinator bevatten en moeten zij worden overgemaakt aan de Wetgevende Kamers en de Ministerraad, zoals dit thans reeds is voorzien.

Bovendien zullen de algemene vergaderingen een belangrijke rol spelen bij de evaluaties, ondermeer door de aanduiding van de magistraten-evaluatoren die samen met de korpschef instaan voor de periodieke evaluatie, de invulling van bepaalde hoge mandaten en het uitbrengen van adviezen bij bepaalde benoemingen en bij de aanwijzingen in het mandaat van korpschef, in voorkomend geval onder de vorm van opstellen van een preselectie.Voor de uitoefening van deze bevoegdheden zal de algemene vergadering enkel uit beroepsmagistraten samengesteld zijn en zal het openbaar ministerie niet kunnen deelnemen evenmin als de magistraat die het voorwerp uitmaakt van de beraadslaging of die er een persoonlijk belang bij heeft.

De huidige stemmingswijze wordt behouden. Bovendien is voor de keuze van de evaluatoren van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank bij gebrek aan eigen algemene vergadering voorzien dat dit geschiedt door de algemene vergadering bestaande uit de beroepsmagistraten van de rechtbank van eerste aanleg, de vrederechters en de politierechters van het arrondissement. Voor de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel is omwille van de beperkte omvang van deze rechtscolleges

Hormis ce qui concerne les représentants, les membres sont désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur présentation du ministre de la Justice.

Les coordinateurs de formation, dont l'un appartiendra au siège et l'autre au ministère public, sont désignés par le Roi et doivent posséder une connaissance suffisante du français et du néerlandais, étant donné qu'ils accompliront leur tâche au profit tant de la partie francophone que de la partie néerlandophone du pays.

En matière de formation continue et de stage judiciaire, le Conseil académique est chargé d'établir des programmes, sur proposition des coordinateurs de formation et du service compétent du ministère de la Justice, et de les présenter au ministre de la Justice pour sanction. A cette fin et en fonction des directives du Conseil supérieur, les coordinateurs seront compétents pour constituer des groupes de travail *ad hoc* qui pourront se composer de magistrats, de professeurs et d'experts.

L'exécution concrète, l'appui logistique de ces programmes ainsi que l'appel éventuel à des établissements d'enseignement seront organisés et coordonnés en concertation avec le Service de formation de l'administration.

F. ASSEMBLEE GENERALE — ASSEMBLEE DE CORPS

Faisant suite au vœu explicite de la magistrature d'aboutir à une plus grande responsabilisation interne d'une part et à une plus grande combativité externe d'autre part, le principe d'une assemblée générale a été appliqué au ministère public par la création d'assemblées de corps et les compétences actuelles sont considérablement étendues.

Ainsi l'assemblée générale de chaque juridiction devra établir annuellement un rapport d'activités contenant éventuellement des propositions à l'intention du Conseil supérieur de la Justice, du collège de nomination et de promotion et du ministre de la Justice. Pour les cours d'appel, ces rapports doivent également contenir les constatations du magistrat coordinateur et être transmis aux Chambres législatives et au Conseil des ministres, à l'instar de ce qui est déjà prévu.

En outre, les assemblées générales auront un rôle important lors des évaluations, notamment en désignant les deux magistrats évaluateurs qui, ensemble avec le chef de corps, sont chargés de l'évaluation périodique, en désignant certains mandats supérieurs et en rendant des avis lors de certaines nominations et désignations au mandat de chef de corps, le cas échéant en opérant une présélection. Dans le cadre de ces nouvelles compétences, l'assemblée générale sera composée exclusivement de magistrats de carrière. Ni le magistrat qui fait l'objet de la délibération ou qui y a un intérêt personnel ni le ministère public ne pourront participer à pareilles assemblées générales.

Le mode de scrutin actuel est conservé. En ce qui concerne le choix des évaluateurs des juges de paix et des juges du tribunal de police, par manque d'une assemblée générale propre, il est prévu qu'il sera opéré par l'assemblée générale composée des magistrats de carrière du tribunal de première instance, des juges de paix et des juges de police de l'arrondissement. En raison de leur taille limitée, il est prévu que le choix d'un évaluateur pour les tribunaux du travail et de commerce s'opère par l'assemblée générale

bepaald dat deze keuze geschiedt door de algemene vergadering die respectievelijk samengesteld wordt uit alle beroepsmagistraten van de arbeidsrechtbanken van het rechtsgebied van het arbeidshof en alle beroepsmagistraten van de rechtbanken van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep.

Bij staking van de stemmen is de stem van de dienstdoende voorzitter doorslaggevend.

Zoals reeds aangestipt, wordt voor de leden van het openbaar ministerie per rechtscollege een evenknie van de algemene vergadering opgericht onder de vorm van een korpsvergadering die over dezelfde bevoegdheden beschikt, behoudens voor wat betreft het opstellen van een eventuele preselectie en de invulling van de hoge mandaten.

Voorts gelden mutatis mutandis dezelfde voorschriften als voor de algemene vergadering met dien verstande dat er op het niveau van het hof van beroep en het arbeidshof twee korpsvergaderingen worden opgericht, één voor het parket-generaal en één voor het auditoraat-generaal. Zij worden beiden voorgezeten door de procureur-generaal en kunnen desgevallend in verenigde vergadering samenkomen.

IV. — VARIA

Zoals reeds aangestipt, bevat het voorontwerp van wet eveneens een aantal wetswijzingen die niet in direkt verband staan met de voormelde hervormingen, doch die tot doel hebben een aantal bestaande lancunes of wettelijke onvolkomenheden recht te zetten.

Zo bijvoorbeeld wordt in de benoemingsvoorwaarden gepreciseerd dat enkel de beroepservaring die men als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten heeft doorlopen in aanmerking wordt genomen.

Zo ook wordt in de wettelijke mogelijkheid voorzien voor magistraten van de zetel om, net zoals de leden van het openbaar ministerie, bij in de wet bepaalde gevallen een specifieke opdracht te vervullen. Dit zal ondermeer het geval zijn voor de functie van opleidingscoordinator in het kader van de Academische Raad.

Ook de bepalingen inzake inrustestelling, pensionering en emeritaat zijn op bepaalde punten gepreciseerd.

Tot slot bevat het voorontwerp van wet een aantal technische wijzigingen van een aantal bijzondere wetten zoals de wet van 15 juni 1899 inhoudende Titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

V. — BESLUIT

Het voorliggend voorontwerp van wet bevat een aantal fundamentele hervormingen inzake de rechterlijke organisatie en het statuut van magistraten die niet los kunnen gezien worden van andere initiatieven zoals de toegevoegde rechters, de organisatie van externe controlemechanismen en de oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie.

Het heeft eveneens een budgettaire en organisatorische weerslag waaromtrent thans reeds de nodige voorzieningen worden getroffen.

composée respectivement de tous les magistrats de carrière des tribunaux du travail du ressort de la cour du travail et de tous les magistrats de carrière des tribunaux de commerce du ressort de la cour d'appel.

S'il y a parité des voix, la voix du magistrat faisant office de président est prépondérante.

Comme déjà précisé, il est créé, pour les membres du ministère public et par juridiction, une assemblée similaire à l'assemblée générale, appelée l'assemblée de corps. Ses compétences sont identiques, sauf en ce qui concerne la présélection éventuelle et la détermination de l'objet des mandats supérieurs.

Ce qui a été dit au sujet de l'assemblée générale est applicable mutatis mutandis à l'assemblée de corps. Il est créé au niveau de la cour d'appel et de la cour du travail deux assemblées de corps, une pour le parquet général et une pour l'auditorat général, présidées chacune par le procureur général. Ces deux assemblées de corps sont présidées par le procureur général et ont la possibilité de se réunir en assemblée commune.

IV. — DIVERS

Comme on l'a déjà dit, l'avant-projet de loi contient également certaines modifications de loi qui ne se rapportent pas directement aux réformes susmentionnées, mais qui visent néanmoins à corriger des lacunes existantes ou des imperfections de la loi.

Ainsi il est précisé par exemple dans les conditions de nomination qu'il n'est tenu compte que de l'expérience professionnelle acquise en tant que porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit.

De même, à l'instar des membres du ministère public, les magistrats du siège ont la possibilité juridique d'accomplir une mission spécifique dans des cas prévus par la loi. Ce sera le cas notamment de la fonction de coordinateur de formation dans le cadre du Conseil académique.

D'autres dispositions en matière de retraite, de pension et d'éméritat ont été précisés sur certains points.

Enfin, l'avant-projet de loi contient certaines modifications techniques de certaines lois particulières telles que la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire, la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

V. — CONCLUSION

Le présent avant-projet de loi contient certaines réformes fondamentales en matière d'organisation judiciaire et au niveau du statut des magistrats qu'on ne peut dissocier d'autres initiatives telles que les juges de complément, l'organisation des mécanismes de contrôle externe et la création d'un Conseil supérieur de la Justice.

Le projet a également des répercussions sur le budget et l'organisation; à l'heure actuelle on prend déjà les mesures nécessaires à cet égard.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Deze wet strekt ertoe om de wijze waarop magistraten worden benoemd, aangewezen en bevorderd grondig te hervormen. Daarnaast wordt ook een evaluatiesysteem voor de magistraten ingevoerd. Dit alles valt bijgevolg onder het toepassingsgebied van artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de wijze waarop de onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden aangewezen, uit artikel 79 wordt gelicht. De classificatie voorzien in artikel 186*bis*, § 1, zoals ingevoegd door artikel 13, zal de toepasselijke procedure bepalen.

Voortaan wordt het aantal onderzoeksrechters, rechters in de jeugdrechtbank en beslagrechters door de Koning vastgelegd. Dit laat enerzijds toe om soepel in te spelen op de behoeften en anderzijds de budgettaire gevolgen in de hand te houden.

Art. 3

1° In de eerste plaats geschiedt een technische aanpassing. Het tweede lid werd door de wet van 10 maart 1997 gewijzigd. Bij de redactie werd dit tweede lid per vergissing in twee leden uiteengetrokken. Dit blijkt uit het feit dat de bepalingen opgenomen in het huidige derde lid uitsluitend betrekking hebben op het tweede lid. Deze onachtzaamheid wordt hier rechtgezet. Dit derde lid, dat nu geïntegreerd wordt in het tweede lid, bevat een verwijzing naar het derde lid van artikel 79 dat werd vervangen. De tekst van het initiële derde lid van artikel 79 wordt overgenomen in artikel 259*sexies*, § 1, reden waarom voortaan naar dit artikel dient verwezen te worden.

2° Tot op heden werden de gevolgen van de beëindiging van de waarneming van het ambt van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank ingevolge verhindering of de behoeften van de dienst, niet uitdrukkelijk geregeld. Door een wijziging van het derde lid, geïnspireerd op artikel 98, laatste lid, wordt deze lacune opgevuld.

De regel dat de opdracht voor zaken waarvan de debatten aan de gang zijn of die in beraad genomen zijn, blijft gelden tot aan het eindvonnis, wordt beperkt tot de rechters in de jeugdrechtbank en de beslagrechters. Gelet op de specificiteit van een gerechtelijk onderzoek en het feit dat dit jaren in beslag kan nemen, is het niet opportuun dat een rechter, nog occasioneel als onderzoeksrechter zou verder werken in een dossier wanneer de reden van de verhindering of de initiële aanwijzing vervallen is.

Art. 4

De mogelijkheid voorzien in het eerste lid van artikel 100 om rechters gelijktijdig te benoemen in verschillen-

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1er

La présente loi vise une réforme en profondeur du mode de nomination, de désignation et de promotion des magistrats. Elle instaure en outre un système d'évaluation des magistrats. Il s'agit, par conséquent, d'une matière qui appartient au champ d'application de l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation des juges d'instruction, des juges des saisies et des juges de la jeunesse a été supprimée de l'article 79. La classification prévue à l'article 186*bis*, § 1er, et insérée par l'article 13 déterminera la procédure à suivre.

Désormais, le nombre de juge d'instruction, de juges de la jeunesse et de juges des saisies est fixé par le Roi. Cela permet, d'une part, de répondre aux besoins de manière souple et, d'autre part, de maîtriser les conséquences budgétaires.

Art. 3

1° Il est tout d'abord question d'une adaptation technique. L'alinéa 2 était modifié par la loi du 10 mars 1997. Lors de sa rédaction, cet alinéa 2 a été scindé en deux parties par erreur. Cela ressort du fait que les dispositions de l'actuel alinéa 3 se rapportent exclusivement à l'alinéa 2. Le présent article a donc permis de réparer cette faute de distraction. Le présent alinéa 3, maintenant intégré dans l'alinéa 2, renvoie à l'alinéa 3 de l'article 79 remplacé. Le texte initial de l'alinéa 3 de l'article 79 est repris dans l'article 259*sexies*, § 1er, ce qui explique la nécessité de faire désormais référence à cet article.

2° Jusqu'à présent, les conséquences résultant de la cessation des fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge au tribunal de la jeunesse pour empêchement ou pour des nécessités du service n'étaient pas expressément réglées. Cette lacune a été comblée par une modification de l'alinéa 3 qui s'inspire du dernier alinéa de l'article 98.

La règle selon laquelle la délégation des affaires en cours de débat ou en délibéré reste d'application jusqu'au jugement définitif, est limitée aux juges de la jeunesse et aux juges des saisies. Etant donné la spécificité d'une instruction et le fait qu'elle peut prendre plusieurs années, il n'est pas opportun qu'un juge agissant, même à titre occasionnel, en qualité de juge d'instruction, continue à travailler dans un dossier lorsque la raison de l'empêchement ou de la désignation initiale a cessé d'exister.

Art. 4

La possibilité prévue au premier alinéa de l'article 100, à savoir de nommer des juges simultanément dans plu-

de rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van een hof van beroep wordt uitgebreid :

— tot substituut-procureurs des Konings (voor de arbeidsauditeurs en hun substituten was dit reeds voorzien in het tweede lid van artikel 100);

— tot de voorzitters en de procureurs des Konings.

Dit wordt ingegeven door een bekommernis om het ontstaan van boventallen op de kaders te vermijden. Dit risico is immers zeer reëel wanneer een extern magistraat naar aanleiding van zijn aanwijzing tot korpschef tevens benoemd wordt in of bij een rechtbank met een zeer klein kader waar geen vacatures of wanneer een korpschef dient aangewezen te worden bij een rechtbank waar alleen maar een korpchef op het kader voorzien is.

Bij het einde van hun mandaat zou er een overtal ontstaan dat quasi niet kan weggewerkt worden.

Uit de aard van het hoog mandaat (ondervoorzitter), waarvan de aanwijzing een louter interne aangelegenheid wordt, is een cumulatie met een hoog mandaat in een ander rechtscollege uitgesloten.

Art. 5

Het vijfde lid van artikel 106 bepaalt dat er in het hof van beroep en het Arbeidshof te Luik kamers zijn die kennis nemen van zaken in het Nederlands. Sedert de oprichting van het hof van beroep en het arbeidshof te Antwerpen in 1974 en de afhandeling van alle Nederlandstalige zaken die op dat ogenblik nog in beraad of in voortzetting waren bij het hof van beroep of het arbeidshof te Luik, heeft deze bepaling geen enkele zin meer. Het koninklijk besluit van 30 november 1994 tot vaststelling van het bijzonder reglement van het hof van beroep te Luik, maakt trouwens geen melding meer van kamers die kennis nemen van zaken in het Nederlands. Het vijfde lid wordt dan ook in die zin aangepast.

Art. 6

Voortaan worden de ondervoorzitters niet meer benoemd maar aangewezen, zodat er niet meer kan gesproken worden van de « oudstbenoemde » ondervoorzitter. De nieuwe formulering houdt met dit gegeven rekening door iedere verwijzing naar de term « benoeming » weg te laten en in de plaats daarvan naar de « oudste in rang » te refereren, wat *de facto* op hetzelfde neerkomt.

Art. 7

Zowel de eerste advocaat-generaal als de advocaten-generaal worden houders van een hoog mandaat (cf. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 13) en zij zullen dan ook overeenkomstig de voor deze mandaten voorziene procedure, aangewezen worden. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de vereisten voor het voeren van de « titel » van eerste advocaat-generaal door de oudstbenoemde advocaat-generaal of van advocaat-generaal door een daartoe gemachtigd substituut-procureur-generaal wegvalt. Gelet op het feit dat het beiden hoge mandaten worden, wordt het automatisme tus-

sieurs tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel, est étendue :

— aux substituts du procureur du Roi (cela était déjà prévu à l'article 2 de l'article 100 pour les auditeurs du travail et leurs substituts);

— aux présidents et procureurs du Roi.

Ceci répond au souci d'éviter de surnombres par rapport aux cadres. En effet, ce risque est très réel lorsqu'un magistrat externe est, à l'occasion de sa désignation comme chef de corps, également nommé dans où auprès d'un tribunal disposant d'un cadre très reduit et où aucune fonction n'est vacante, ou encore lorsqu'il y a lieu de désigner un chef de corps auprès d'un tribunal où le cadre ne prévoit qu'un seul chef de corps.

A l'expiration de leur mandat apparaîtrait une situation de surnombre qu'il serait pratiquement impossible d'annihiler.

Vu la nature de la fonction supérieure (vice-président), dont l'attribution devient une affaire purement interne, tout cumul avec un mandat supérieur dans une autre juridiction est exclu.

Art. 5

L'alinéa 5 de l'article 106 prévoit qu'à la cour d'appel et à la Cour du travail de Liège, il y a des chambres qui connaissent des affaires en néerlandais. Depuis la création en 1974 de la cour d'appel et la cour du travail d'Anvers et le traitement en néerlandais des affaires encore en délibéré ou en cours de débat à ce moment à la cour d'appel ou à la cour du travail de Liège, cette disposition n'a plus aucun sens. Dans l'arrêté royal du 30 novembre 1994 fixant le règlement particulier de la cour d'appel de Liège, il n'est plus question de chambres qui connaissent des affaires en néerlandais. L'alinéa 5 a été adapté en ce sens.

Art. 6

Désormais, les vice-présidents ne sont plus nommés mais désignés, de sorte qu'il ne peut plus être question de « vice-président le plus ancien ». La nouvelle formulation tient compte de cette donnée et toute référence au terme « nomination » a été remplacée par les termes « le plus ancien en rang », ce qui, *de facto*, revient à la même chose.

Art. 7

Tant le premier avocat général que les avocats généraux deviennent titulaires d'un mandat supérieur (cf. article 186*bis*, § 1er, inséré par l'article 13) et seront donc désignés conformément à la procédure prévue pour ces mandats. Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence aux conditions requises d'être le plus ancien avocat général ou substitut du procureur général pour porter le « titre » de premier avocat général ou d'avocat général est supprimée. Etant donné que ces deux fonctions sont désormais considérées comme des mandats supérieurs, l'ancienneté dans une fonction

sen de benoemingsduur in een bepaald ambt en het voeren van een bepaalde titel, zoals dat nu het geval is, doorbroken.

Art. 8

De nationale magistraat wordt de houder van een bijzondere mandaat (cf. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 13). De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de wijze van aanwijzing van de nationale magistraat in artikel 144*bis* wegvalt.

Art. 9

Zie de toelichting onder artikel 7.

Art. 10

In het eerste lid van dit artikel worden alle medewerkers van de procureur des Konings op het niveau van substituut gegroepeerd, inclusief de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en in handelszaken.

De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinqies* en 259*sexies*. Vandaar dat artikel 151, derde lid, dat bepaalt op welke wijze de eerste substituut-procureurs des Konings worden aangewezen, opgeheven wordt.

Art. 11

De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat in artikel 153 het laatste lid, dat bepaalt op welke wijze de eerste substituut-arbeidsauditeurs worden aangewezen, opgeheven wordt.

Art. 12

Teneinde iedere discussie over de draagwijdte van de passage « wegens hun leeftijd » uit te sluiten, wordt een verwijzing naar artikel 383, § 1 ingelast.

Art. 13

§ 1. In het wetboek wordt bij herhaling verwezen worden naar de termen : benoeming, korpschef, hoog mandaat en bijzonder mandaat. Deze termen kaderen in de hertekening van de loopbaan van de magistraten.

Algemeen kan men zeggen dat de term :

— « Benoemingen » verwijst enerzijds naar de eerste toegang tot de magistratuur die zich in beginsel richt tot externen en anderzijds naar een benoeming in of bij een hof van beroep of een arbeidshof die alleen openstaat voor personen die hetzij reeds magistraat zijn, hetzij reeds

Art. 8

Le magistrat national devient détenteur d'un mandat spécifique (cf. article 186*bis*, § 1er, inséré par l'article 13). Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation du magistrat national est supprimée dans l'article 144*bis*.

Art. 9

Voir le commentaire de l'article 7.

Art. 10

A l'alinéa 1er du présent article, tous les collaborateurs du procureur du Roi sont regroupés au niveau du substitut, y compris les substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale et commerciale.

Les procédures de nomination et de désignation des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que l'article 151, alinéa 3, qui fixe le mode de désignation des premiers substituts du procureur du Roi, est abrogé.

Art. 11

Les procédures de nomination et de désignation des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que l'article 153, dernier alinéa, qui fixe le mode de désignation des premiers substituts de l'auditeur du travail, est abrogé.

Art. 12

Afin d'éviter toute discussion quant à la portée des termes « en raison de leur âge », un renvoi à l'article 383, § 1er, est inséré.

Art. 13

§ 1er. Dans le code, les termes « nominations », « chef de corps », « mandat supérieur » et « mandat spécifique » sont utilisés à de très nombreuses reprises. Ces termes s'inscrivent dans le cadre de la restructuration de la carrière des magistrats.

De manière générale, on peut dire que :

— « Nomination » fait référence, d'une part au premier accès à la magistrature qui s'adresse en principe aux externes, et d'autre part, à une nomination au sein de ou près une cour d'appel ou une cour du travail et ne s'adresse qu'à des personnes qui sont déjà magistrats, ou qui ont suivi le

15 jaar balie-ervaring hebben en geslaagd zijn in het examen beroepsbekwaamheid.

— « Korpschef » verwijst naar de hoofden van de hoven, de rechtbanken en hun parketten. Deze functie, die alleen toegankelijk is voor magistraten, krijgt het karakter van een hernieuwbaar vijfjaarlijks mandaat.

— « Hoog mandaat » verwijst naar een bevordering binnen de hoven, de rechtbanken of hun parketten onder de vorm van een hernieuwbaar driejaarlijks mandaat en staat bijgevolg alleen open voor de magistraten die deel uitmaken van het betrokken hof, rechtbank of parket.

— « Bijzonder mandaat » verwijst naar hernieuwbare mandaten die gekoppeld zijn aan de uitoefening van een specifieke opdracht in de rechtbank van eerste aanleg of in het hof van beroep. Ook zij staan slechts open voor de magistraten van de betrokken hoven en rechtbanken. Zoals later zal blijken, vormen de nationale magistraten hierop een dubbele uitzondering in die zin dat hun opdracht zich over het gehele grondgebied van het Rijk uitstrekt en er geen bijzondere band met een welbepaald hof of rechtbank is.

Gelet op de gevolgen die aan deze opdeling gekoppeld worden op het vlak van onder andere de benoemings- en aanwijzingsprocedure en de evaluatie, wordt in artikel 186*bis*, § 1 voor alle duidelijkheid opgesomd welke magistraten door welke termen geviseerd worden.

§ 2. Verderop zullen we zien dat de korpschef een bijzondere rol toebedeeld krijgt in het kader van onder andere de evaluatie en de adviesverstrekking met het oog op een benoeming. Volgens de thans gehanteerde terminologie wordt een vrederechter of een rechter in de politierechtbank niet als korpschef gekwalificeerd. Zij maken strikt genomen ook geen deel uit van een rechtbank die geleid wordt door een korpschef. Om deze lacune op te vangen, zal de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in een aantal gevallen fungeren als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement. Thans treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg trouwens in een aantal gevallen reeds op als overste van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement (zie bijvoorbeeld de artikelen 383*bis*, § 1, tweede lid en 398).

In titel VI van het wetboek worden heel wat termijnen gehanteerd. Dit is onder andere het geval bij de benoemings- en aanwijzingsprocedure en bij de evaluatie. Ten iedere onduidelijkheid met betrekking tot de impact en de berekening van die termijnen uit te sluiten, worden de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 op deze titel van toepassing gemaakt.

Art. 14

1° In artikel 187, § 1 geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering. Een soortgelijke aanpassing wordt eveneens in de artikelen 189, 191, 191*bis*, 193, 194, 207, 208 en 209 doorgevoerd.

2° De huidige formulering van § 2, 3° leidt tot onbillijke toestanden. Zo komt iemand met zes jaar gerechtelijk ambt en zes jaar juridisch ambt niet in aanmerking om tot vrederechter of rechter in de politierechtbank te worden benoemd, terwijl iemand met maar drie jaar gerechtelijk ambt en negen jaar juridisch ambt wel in aanmerking komt. De nieuwe tekst maakt aan deze anomalie een einde.

barreau depuis au moins 15 années et qui sont des lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle.

— La notion de « chef de corps » renvoie aux magistrats qui ont la direction des cours, des tribunaux et de leurs parquets. Cette fonction, qui n'est accessible qu'aux magistrats, devient un mandat de 5 ans renouvelable.

— Le « mandat supérieur » concerne une promotion au sein des cours, des tribunaux ou de leurs parquets sous la forme d'un mandat de 3 ans renouvelable et ne s'adresse, par conséquent, qu'aux magistrats appartenant à une cour, un tribunal ou un parquet concernés.

— le « mandat spécifique » concerne des mandats renouvelables qui sont liés à une mission spécifique au tribunal de première instance ou à la cour d'appel. Le mandat spécifique n'est accessible qu'aux magistrats des cours et des tribunaux concernés. Comme expliqué plus loin, les magistrats nationaux constituent une double exception en ce sens que leur mission s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et qu'ils n'ont pas de relation particulière avec une cour ou un tribunal déterminé.

Etant donné les conséquences de cette répartition notamment au niveau de la procédure de nomination et de désignation ainsi que de l'évaluation, l'article 186*bis*, énumère, en son § 1er, dans un souci de clarté, la liste des magistrats visés par les termes.

§ 2. Nous verrons plus loin qu'il est attribué un rôle particulier aux chefs de corps dans le cadre, notamment, des procédures d'évaluation, d'avis en vue d'une promotion ... Conformément à la terminologie actuellement en vigueur, un juge de paix ou un juge au tribunal de police ne peut être qualifié de chef de corps. Au sens strict, ils n'appartiennent pas non plus à un tribunal dirigé par un chef de corps. Afin de combler cette lacune, le président du tribunal de première instance agira, dans un certains nombre de cas, en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire. Le président du tribunal de première instance agissait déjà, dans certains cas, en qualité, de supérieur des juges de paix et des juges au tribunal de police de l'arrondissement judiciaire (cf. les articles 383*bis*, § 1er, alinéa 2, et 398).

Au titre VI du code, de nombreux délais spécifiques sont employés. C'est notamment le cas en ce qui concerne l'évaluation, ainsi que la procédure de nomination et de désignation. Afin d'éviter toute imprécision en ce qui concerne l'impact et le calcul des délais, les articles 50, alinéa 1er, 52, alinéa 1er, 53 et 54 rendus applicables.

Art. 14

1° A l'article 187, § 1er, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée. Une adaptation semblable est également apportée dans les articles 189, 191, 191*bis*, 193, 194, 207, 208 et 209.

2° La formulation actuelle du § 2, 3°, donne lieu à des situations inéquitables. Ainsi, une personne ayant exercé des fonctions judiciaires pendant six ans et des fonctions juridiques pendant six ans n'entre pas en ligne de compte pour pouvoir être nommé juge de paix ou juge au tribunal de police, contrairement à une personne n'ayant exercé des fonctions judiciaires que pendant trois ans et des fonctions juridiques pendant neuf ans. Le nouveau texte met fin à cette anomalie.

Daarenboven verduidelijkt deze tekst dat met betrekking tot het juridisch ambt alleen de beroepservaring die dateert van na het behalen van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten, in aanmerking komt. Alzo wordt iedere discussie uitgesloten over de waarde en het karakter van een juridisch ambt dat werd uitgeoefend zonder dat men over het voormelde diploma beschikte.

Art. 15

Zowel het voorzitter- als het ondervoorzitterschap van de rechtbank van eerste aanleg wordt een in de tijd beperkt mandaat, zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

Voortaan zijn deze 2 functies niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten, zoals dat thans wel het geval is. Om in aanmerking te komen voor deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage, de beroepservaring van externen en de bonus in geval van tweetaligheid overbodig wordt.

Het enige wat dient vastgelegd te worden is hoelang men het ambt van magistraat reeds moet uitoefenen om in aanmerking te komen voor deze mandaten.

Een voorzitter dient voortaan zijn rechtbank te runnen zoals een manager. Dit vereist een substantiële ervaring ten einde zowel met de nodige autoriteit als met de nodige kennis van zaken te kunnen optreden. Hij dient ook te beantwoorden aan het door de Hoge Raad voor Justitie opgesteld standaardprofiel (zie verder ter gelegenheid van de bespreking van artikel 259*quater*). Vandaar dat vereist wordt dat om tot voorzitter te kunnen aangewezen worden, de kandidaat in het totaal reeds sedert tien jaar daadwerkelijk het ambt van magistraat uitoefent. Hier wordt de algemene term « magistraat van het openbaar ministerie of rechter » gehanteerd omdat de voorzitter niet noodzakelijk onder de rechters van de rechtbank wordt aangewezen. Het kan evenzeer een rechter van een andere rechtbank, een raadsheer als een parketmagistraat zijn. Men heeft immers geen garantie dat er in de betrokken rechtbank een magistraat aanwezig is die en de nodige anciënniteit heeft en beantwoordt aan het profiel en het mandaat ambieert.

Van een ondervoorzitter wordt onder andere verwacht dat hij de voorzitter bij de uitoefening van diens taken bijstaat. Vandaar dat een beroepservaring van drie jaar als rechter kan volstaan. Hier wordt de term « rechter » gehanteerd omdat de houder van een hoog mandaat intern wordt aangewezen.

Art. 16

Zowel het voorzitter- als het ondervoorzitterschap van de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel worden een in de tijd beperkt mandaat, zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

Art. 17

1° In artikel 191, § 1 geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering.

De plus, ce texte apporte de la clarté en ce qui concerne les fonctions juridiques : seule l'expérience professionnelle acquise après l'obtention du diplôme de docteur ou de licencié en droit est prise en considération, ce qui exclut toute discussion quant à la valeur ou le caractère des fonctions juridiques exercées sans que la personne ne soit titulaire du diplôme précité.

Art. 15

La présidence et la vice-présidence du tribunal de première instance sont tous deux des mandats limités dans le temps, de sorte qu'on n'est plus nommé mais bien désigné à cette qualité.

Désormais, ces deux fonctions ne sont plus directement accessibles aux personnes qui ne sont pas des magistrats, comme c'était le cas jusqu'à présent. Afin d'entrer en ligne de compte pour ces fonctions, il convient d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire, à l'expérience professionnelle des externes et au bonus en cas de bilinguisme est devenue superflue.

La seule chose qui doit encore être déterminée est depuis combien de temps il faut exercer les fonctions de magistrat pour entrer en ligne de compte pour ces mandats.

Un président doit désormais diriger son tribunal comme un manager. Cela exige une expérience certaine afin d'avoir l'autorité nécessaire et de pouvoir intervenir en connaissance de cause. Il doit également répondre au profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice (voir plus loin le commentaire de l'article 259*quater*). C'est pour cette raison que pour pouvoir être désigné comme président, le candidat doit exercer depuis 10 ans au total et de manière effective les fonctions de magistrat. On emploie l'expression générale « magistrat du ministère public ou juge » parce que le président n'est pas nécessairement désignés parmi les juges du tribunal. Il peut également s'agir d'un juge d'un autre tribunal, d'un conseiller ou d'un magistrat de parquet, ou qu'il n'est pas certain qu'il y ait dans le tribunal concerné un magistrat ayant l'ancienneté requise, répondant au profil et postulant pour le mandat.

Le vice-président est notamment supposé assister le président dans l'accomplissement de ses tâches. C'est pour cette raison qu'une expérience professionnelle de trois ans en tant que juge suffit. Le terme « juge » est employé parce que le titulaire d'un mandat supérieur est désigné de manière interne.

Art. 16

La présidence et la vice-présidence du tribunal du travail et du tribunal de commerce sont tous deux des mandats limités dans le temps, de sorte plus nommé mais bien désigné à cette qualité.

Art. 17

1° A l'article 191, § 1er, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée.

2° Voor de problematiek van het als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten een juridisch ambt hebben uitgeoefend : zie artikel 14.

Art. 18

In artikel 191*bis*, § 1 geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering.

Art. 19

Zowel de hoedanigheid van procureur des Konings als arbeidsauditeur wordt een in de tijd beperkt mandaat zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

Net zoals dat voor de voorzitter van een rechtbank het geval is, is het mandaat van procureur des Konings en arbeidsauditeur niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten. Om in aanmerking te komen voor deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage en de beroepservaring van externen overbodig wordt.

Het enige wat dient vastgelegd te worden is hoelang men het ambt van magistraat reeds moet uitoefenen om in aanmerking te komen voor deze mandaten. Gelet op het feit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur als korpschef op hetzelfde echelon van de gerechtelijk piramide actief zijn als de voorzitter van een rechtbank en dat hun taken tot op zekere hoogte gelijklopend zijn, ligt het voor de hand dat de aanwijzingsvoorwaarden identiek zijn.

Voor de eerste substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur, wordt de analogie met de ondervoorzitter van een rechtbank doorgetrokken met dien verstande dat men in plaats van drie jaar rechter reeds sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur des Konings of arbeidsauditeur moet uitoefenen omdat de houder van een hoog mandaat intern wordt aangewezen.

Art. 20

1° Voor de duidelijkheid wordt artikel 194, § 1 herschreven. Omdat de toegevoegde substituut-procureur des Konings en toegevoegde substituut-arbeidsauditeur aan dezelfde benoemingsvoorwaarden als de substituut-procureur des Konings en substituut-auditeur moeten voldoen, worden ze in deze paragraaf opgenomen.

2° Voor de problematiek van het als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten een juridisch ambt hebben uitgeoefend : zie artikel 14.

Aangezien het aantal gegadigden voor het ambt van substituut-procureur des Konings niet altijd volstaat om de openstaande plaatsen in te vullen, wordt het recruteringsveld verruimd door uitdrukkelijk te voorzien dat een nuttige juridische beroepservaring bij een algemene politiedienst bedoeld in artikel 2 van de wet op het politieambt ook in aanmerking komt. Het werk dat aldaar verricht wordt, ligt in het verlengde van het werk van een substituut. De vertrouwdheid met het opsporingswerk in de praktijk is ontegensprekelijk een pluspunt voor een par-

2° En ce qui concerne la problématique des fonctions juridiques exercées en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit : voir article 14.

Art. 18

A l'article 191*bis*, § 1er, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée.

Art. 19

Les fonctions de procureur du Roi et d'auditeur du travail deviennent des mandats limités dans le temps, de sorte qu'on ne sera plus nommé dans cette quantité mais bien désigné.

Comme c'est le cas du président d'un tribunal, les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail ne sont plus accessibles directement aux personnes qui ne sont pas des magistrats. Afin de pouvoir entrer en ligne de compte pour ces fonctions, il convient donc d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire, à l'expérience professionnelle des externes et est devenue superflue.

La seule chose qui doit encore être déterminée est depuis combien de temps il faut exercer les fonctions de magistrat pour entrer en ligne de compte pour ces mandats. Etant donné que dans la pyramide judiciaire le procureur du Roi et l'auditeur du travail occupent en qualité de chef de corps le même échelon que le président d'un tribunal et que leurs tâches sont similaires jusqu'à un certain stade, il va de soi que les conditions de désignation sont identiques.

Pour ce qui regarde le premier substitut du procureur du Roi et le premier substitut de l'auditeur du travail, l'analogie est faite par rapport au vice-président d'un tribunal mais au lieu de devoir exercer les fonctions de juge, le candidat doit exercer, depuis au moins trois ans, les fonctions de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail étant donné que le titulaire d'un mandat supérieur est désigné de manière interne.

Art. 20

1° L'article 194, § 1er, a été réécrit pour éviter toute confusion. Etant donné que le substitut de complément du procureur du Roi et le substitut de complément de l'auditeur du travail doivent satisfaire aux mêmes conditions de nomination que le substitut du procureur du Roi et le substitut de l'auditeur du travail, ils sont regroupés sous ce paragraphe.

2° En ce qui concerne la problématique des fonctions juridiques exercées en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit : voir article 14

Etant donné que le nombre de candidats à la fonction de substitut procureur du Roi ne suffit pas toujours à combler les places vacantes, le champ de recrutement a été étendu en prévoyant explicitement que l'experience professionnelle juridique utile acquise auprès d'un des services de police généraux visés à l'article 2 de la loi sur la fonction de police entre également en ligne de compte. Le travail qui y est accompli se situe en effet dans le prolongement du travail d'un substitut. Le fait d'être familiarisé avec le travail d'investigation dans la pratique constitue incontestable-

ketmagistraat. Bovendien brengen gerechtelijke stagiairs, die voor de korte stage en dus een carrière bij het parket kiezen, regelmatig een deel van hun stage bij een algemene politiedienst door.

Ook de recrutering van substituten gespecialiseerd in fiscale zaken verloopt moeizaam. Vandaar dat er een verruiming wordt ingebouwd waardoor het is niet langer noodzakelijk meer is dat het vereiste juridisch ambt, een ambt in fiscale zaken betreft. Het volstaat dat in dit ambt een voor fiscale zaken relevante beroepservaring is verworden. De Koning kan ten allen tijde nader bepalen wat daaronder dient verstaan te worden.

Art. 21

De aanwijzings- en benoemingsprocedures met betrekking tot magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Voortaan bepaalt de classificatie, voorzien in artikel 186*bis*, § 1, de toepasselijke procedure. Vandaar dat iedere referentie naar de manier waarop de voorzitters en ondervoorzitters in de rechtbank van eerste aanleg worden aangewezen, die trouwens grondig gewijzigd wordt, uit artikel 196 wordt gelicht. Daardoor verdwijnt evenwel iedere referentie naar de taalverhouding tussen de ondervoorzitters van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel. Dit euvel wordt verholpen de actuele toestand dienaangaande, cijfermatig in artikel 196 op te nemen.

Art. 22

Teneinde iedere discussie uit te sluiten over de termijn binnen dewelke de in artikel 203 bedoelde kandidaten zich dienen aan te melden of dienen voorgedragen te worden, wordt uitdrukkelijk een verwijzing naar artikel 287, eerste lid opgenomen.

Art. 23

Dit artikel bundelt de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden voor het hof van beroep en het arbeidshof.

§ 1. Het eerste voorzitterschap van een hof van beroep of een arbeidshof, wordt een in de tijd beperkt mandaat, zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

Voortaan zijn deze 2 functies niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten, zoals dat thans wel het geval is. Om in aanmerking te komen voor deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage, de beroepservaring van externen overbodig wordt.

De hoven van beroep en de arbeidshoven nemen een prominente plaats in het gerechtelijk apparaat in. Het is dan ook essentieel dat ze optimaal functioneren en dat de werking van het gerechtelijk apparaat binnen hun ressort gesmeerd verloopt. Het is de taak en de verantwoordelijkheid van de eerste voorzitter, die net zoals de voorzitter van een rechtbank een manager wordt, om daarvoor te zorgen. Voortaan dient een eerste voorzitter dan ook te beantwoorden aan het door de Hoge Raad voor Justitie opgesteld

ment un plus pour un magistrat du parquet. En outre, il arrive régulièrement que des stagiaires judiciaires, qui ont opté pour le stage de courte durée et donc pour une carrière au parquet, effectuent une partie de leur stage auprès d'un service de police général.

Le recrutement de substituts spécialisés en matière fiscale s'avère difficile. C'est la raison pour laquelle il est désormais prévu que la fonction juridique exigée ne doit plus nécessairement avoir été exercée dans le domaine fiscal, mais peut être considérée de manière plus large. Ainsi, il suffit désormais d'avoir acquis dans cette fonction une expérience professionnelle utile en matière fiscale. Le Roi peut à tout moment précises ce qu'il y a lieu d'entendre par ces termes.

Art. 21

Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. Désormais, la classification visée à l'article 186*bis*, § 1er, détermine la procédure d'application. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation des présidents et des vice-présidents du tribunal de première instance, lequel a subi une modification en profondeur, est supprimée de l'article 196. Ce faisant, tout renvoi au rapport linguistique entre les vice-présidents du tribunal de première instance de Bruxelles a cependant disparu. Cet inconvénient est pallié en inscrivant dans l'article 196 les chiffres relatifs à la situation actuelle.

Art. 22

Afin d'éviter toute discussion en ce qui concerne les délais dans lesquels les candidats visés à l'article 203 doivent se présenter ou être présentés, il est expressément fait référence à l'article 287, alinéa 1er.

Art. 23

Le présent article rassemble les conditions de nomination et de désignation à la cour d'appel et à la cour du travail.

§ 1er. Le mandat de premier président à la cour d'appel et à la cour du travail est un mandat limité dans le temps, de sorte qu'on n'est plus nommé mais bien désigné à ces fonctions.

Désormais, ces deux fonctions ne sont plus directement accessibles aux non-magistrats, comme c'était le cas jusqu'à présent. Afin d'entrer en ligne de compte pour ces fonctions, il convient d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire, à l'expérience professionnelle des externes est devenue superflue.

Les cours d'appel et du travail occupent une place proéminente dans l'appareil judiciaire. Il est essentiel qu'elles fonctionnent de manière optimale et que le fonctionnement de l'appareil judiciaire au sein de leur ressort ne soit pas entravé. C'est au premier président que revient cette responsabilité, qui à l'instar du président d'un tribunal est considéré comme un manager. Désormais, le premier président doit répondre au profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice (voir plus loin le commentaire

standaardprofiel (zie verder ter gelegenheid van de bespreking van artikel 259*quater*). Vandaar dat het mandaat toegankelijk is voor elke magistraat die in het totaal reeds vijftien jaar daadwerkelijk het ambt het van magistraat van het openbaar ministerie of rechter uitoefent. De eerste voorzitter wordt niet noodzakelijk onder de raadsheren van het hof aangewezen. Het kan evenzeer een raadsheer van een ander hof, een rechter uit een rechtbank als een parketmagistraat zijn. Men heeft immers geen garantie dat er in de betrokken hof een magistraat aanwezig is die en de nodige anciënniteit heeft en beantwoordt aan het profiel en het mandaat ambieert. De termijn van vijftien jaar is ingegeven door de actuele regeling voor de procureur-generaal die op het niveau van het parket-generaal de evenknie van de eerste voorzitter is.

§ 2. Van een kamervoorzitter wordt, net zoals van een ondervoorzitter van een rechtbank, onder andere verwacht dat hij de eerste voorzitter bij de uitoefening van zijn taken ondersteunt en bijstaat. Een ervaring van drie jaar als raadsheer wordt daartoe voldoende geacht. Hier wordt de term « raadsheer » gehanteerd omdat de houder van een hoog mandaat intern wordt aangewezen.

§ 3. De benoemingsvoorwaarden voor raadsheer worden ook bijgestuurd. Deze aanpassing is erop gericht om de rechtstreekse toegang tot dit ambt bij voorkeur te reserveren voor kandidaten die reeds als magistraat actief zijn. De enige uitzondering op deze regel vormen de advocaten. Dit betekent concreet dat alleen personen die na het einde van hun gerechtelijke stage in het totaal reeds zeven jaar daadwerkelijk als rechter of parketmagistraat hebben gewerkt of laureaten van het examen inzake beroepsbekwaamheid die hetzij in het totaal reeds zeven jaar daadwerkelijk als rechter of parketmagistraat hebben gewerkt hetzij reeds vijftien jaar advocaat zijn, voor benoeming in aanmerking komen.

Art. 24

De benoeming van plaatsvervangende raadsheren gebeurt voortaan overeenkomstig de procedure bepaalt in artikel 259*ter*. Vandaar dat iedere referentie naar de aard van de adviezen die worden ingewonnen evenals naar de tussenkomst van het wervingscollege in artikel 207*bis* wegvalt. Vandaar dat de derde paragraaf van dit artikel wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 208 wordt geactualiseerd : de procureur-generaal bij het hof van beroep wordt, gelet op het feit dat hij een mandataris is, niet meer benoemd maar aangewezen. Voor het overige : zie artikel 23 met betrekking tot de aanwijzing van de eerste voorzitter van een hof van beroep of een arbeidshof.

Art. 26

1° Het in het huidige artikel 145 gehanteerde automatisme dat de oudstbenoemde advocaat-generaal de titel van eerste advocaat-generaal voert, wordt door de invoering van het mandatensysteem doorbroken. Voortaan zullen in de eerste plaats de capaciteiten van de kandidaten doorslaggevend zijn bij de toekenning van een mandaat, niet de anciënniteit. Dit betekent niet dat de ervaring

de l'article 259*quater*). C'est pour cette raison que le mandat de premier président est accessible à tout magistrat exerçant depuis 15 ans au total et de manière effective les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge. Le premier président n'est pas nécessairement désigné parmi les conseillers de la cour. Il peut également s'agir d'un conseiller d'une autre cour, d'un juge d'un tribunal ou d'un magistrat de parquet. Il n'est pas certain qu'il y ait dans la cour concernée un magistrat ayant l'ancienneté requise, répondant au profil et postulant pour le mandat. Le délai de 15 ans est inspiré par l'actuelle réglementation relative au procureur général qui, au niveau du parquet général, est l'homologue du premier président.

§ 2. Le président de la chambre est, comme le vice-président d'un tribunal, notamment supposé assister et soutenir le premier président dans l'accomplissement de ses tâches. Une expérience professionnelle de trois ans en tant que conseiller est estimée suffisante. On emploie le terme de « conseiller » parce que le titulaire d'un mandat supérieur est désigné de manière interne.

§ 3. Les conditions de nomination d'un conseiller sont également adaptées. Cette adaptation a pour but de réserver l'accès direct à cette fonction de préférence aux candidats déjà occupés en tant que magistrat. Les avocats constituent la seule exception à cette règle. Cela signifie concrètement que seules les personnes qui, au terme de leur stage judiciaire, ont exercé de manière effective et pendant 7 ans au total les fonctions de juge ou de magistrat de parquet ou que les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle qui ont, soit exercé de manière effective et pendant 7 ans au total, les fonctions de juge ou de magistrat de parquet, soit exercé la profession d'avocat depuis 15 ans déjà, entrent en ligne de compte pour la nomination.

Art. 24

Les conseillers suppléants sont désormais nommés conformément à la procédure visée à l'article 259*ter*. C'est pour cette raison que toute référence à la nature des avis recueillis ainsi qu'à l'intervention du collège de recrutement est supprimée de l'article 207*bis*; ce qui explique l'abrogation du paragraphe 3 de cet article.

Art. 25

L'article 208 est actualisé : le procureur général près la cour d'appel n'est plus nommé mais désigné étant donné qu'il est devenu titulaire d'un mandat. Pour le reste : voir article 23 pour ce qui regarde de la désignation du premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail.

Art. 26

1° L'automatisme dont il est question à l'article 145 actuel et selon lequel le plus ancien des avocats généraux porte le titre de premier avocat général, a disparu avec l'introduction du système des mandats. Désormais, ce seront d'abord les capacités des candidats bien plus que l'ancienneté qui seront décisives pour l'attribution d'un mandat. Cela ne signifie pas que l'expérience ne joue aucun

helemaal geen rol speelt, bepaalde capaciteiten verwerft men slechts ingevolge een zekere ervaring. Vandaar dat er dient bepaald te worden vanaf wanneer men in aanmerking komt voor het ambt van eerste advocaat-generaal, een hoog mandaat dat intern wordt aangewezen. Dit kan van zodra de kandidaat drie jaar effectieve beroepservaring heeft als advocaat-generaal bij het hof van beroep of als advocaat-generaal bij het arbeidshof.

Voor de advocaat-generaal bij het hof van beroep en de advocaat-generaal bij het arbeidshof wordt de analogie met de kamervoorzitter in het hof van beroep of arbeidshof doorgetrokken, met dien verstande dat men in plaats van drie jaar raadsheer reeds sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof moet uitoefenen omdat de houder van een hoog mandaat intern wordt aangewezen.

2° De benoemingsvoorwaarden voor substituut-procureur generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof worden op dezelfde wijze bijgestuurd als die voor raadsheer : zie bespreking artikel 23.

De aanpassingen die aan artikel 209 werden aangebracht, hebben tot gevolg dat de huidige § 2, die voorziet in een billijke geografische spreiding binnen het parket-generaal, verdwijnt. Dit gebeurt trouwens ook voor de magistraten van de zetel ingevolge de opheffing van de artikelen 212 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 30). Een selectiesysteem dat erop gericht is om de meest geschikte kandidaten voor een benoeming of mandaat te identificeren en dat bijgevolg de geschiktheid voor de job als selectiecriterium hoog in het vaandel draagt, is onverenigbaar met een bepaling die zekere kandidaten bevoordeelt louter op basis van hun herkomst. Het handhaven van een dergelijke bepaling gaat lijnrecht in tegen het opzet van de selectieprocedure namelijk het geschokt vertrouwen van de burger in het gerechtelijk apparaat herstellen door te beklemtonen dat de bekwaamheid van de kandidaten doorslaggevend is, niet elementen die daar volkomen vreemd aan zijn zoals politieke affiliatie, herkomst ... In die optiek is de eliminatie van de geografische spreiding dan ook een noodzaak.

Art. 27

Zoals reeds bij herhaling werd opgemerkt, zijn de aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. De classificatie voorzien in artikel 186*bis*, § 1 bepaalt de toepasselijke procedure. Vandaar dat iedere verwijzingen naar de manier van aanwijzing van de jeugdrechter in hoger beroep en de duur waarvoor de aanwijzing geldt uit artikel 210, eerste lid gelicht wordt.

Art. 28

De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen : 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. De classificatie voorzien in artikel 186*bis*, § 1 bepaalt de toepasselijke procedure. Vandaar dat in artikel 210*ter*, het eerste en tweede lid — die de manier van aanwijzing van de magis-

rôle; certaines aptitudes ne peuvent être acquises qu'après une certaine expérience. C'est pourquoi il convient de déterminer à partir de quel moment un candidat peut entrer en ligne de compte pour les fonctions de premier avocat général; un mandat supérieur attribué de manière interne. Le candidat peut entrer en ligne de compte dès qu'il a acquis une expérience professionnelle effective de 3 ans en tant qu'avocat général près la cour d'appel ou d'avocat général près le cour du travail.

Pour ce qui regarde l'avocat général près la cour d'appel et l'avocat général près la cour du travail, l'analogie est faite par rapport au président de chambre de la cour d'appel ou de la cour du travail, mais au lieu de devoir exercer les fonctions de conseiller, le candidat doit exercer, depuis au moins trois ans, les fonctions de substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail étant donné que le titulaire d'un mandat supérieur est désigné de manière interne.

2° Les conditions de nomination d'un substitut du procureur général près la cour d'appel et d'un substitut général près la cour du travail sont modifiés dans le même sens que celles de conseiller : voir le commentaire de l'article 23.

Les adaptations apportées à l'article 209 ont pour conséquence de faire disparaître l'actuel § 2 qui prévoit une répartition géographique équitable au sein du parquet général. Il en va de même pour les magistrats du siège à la suite de l'abrogation des articles 212 et 213 du Code judiciaire (article 30). Un système de sélection qui vise à identifier les candidats les plus aptes pour une nomination ou un mandat et qui, par conséquent, considère l'aptitude du candidat pour la fonction comme un critère de sélection très important est incompatible avec une disposition qui privilégie certains candidats sur la seule base de leur origine géographique. Le maintien d'une disposition semblable est diamétralement opposé à l'organisation de la procédure de sélection qui a pour but de regagner la confiance du citoyen dans l'appareil judiciaire en mettant l'accent sur le fait que ces sont les capacités des candidats qui sont déterminantes, et non des éléments qui y sont complètement étrangers tels que son appartenance politique ou son lieu d'origine. Dans cette optique, la suppression de la répartition géographique s'avère donc être indispensable.

Art. 27

Comme il a déjà été remarqué à plusieurs reprises, les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. La classification prévue à l'article 186*bis*, § 1er, détermine la procédure à suivre. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation du juge de la jeunesse en degré d'appel et à la durée du mandat pour lequel il est désigné est supprimée de l'article 210, alinéa 1er.

Art. 28

Les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. La classification prévue à l'article 186*bis*, § 1er, détermine la procédure à suivre. C'est pour cette raison qu'à l'article 210*ter*, alinéas 1er et 2, qui détermine le mode de désignation du

traat-coördinator en de duur waarvoor de aanwijzing geldt, bevatten — opgeheven worden.

Art. 29

Artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op een procedureel aspect van de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de artikelen : 259*ter,* 259*quater,* 259*quinqies* en 259*sexies.* De classificatie voorzien in artikel 186*bis,* § 1 bepaalt de toepasselijke procedure, vandaar dat iedere referentie naar de manier waarop de raadsheren en de plaatsvervangende raadsheren worden benoemd, die trouwens grondig gewijzigd wordt, uit artikel 211 wordt gelicht. Zoals we verder zullen zien leidt dit tevens tot de opheffing van de artikelen 212, 213, 213*bis* en 214. Daardoor verdwijnt evenwel iedere referentie naar de taalverhouding tussen de kamervoorzitters, tussen de raadsheren en tussen de plaatsvervangende raadsheren van het Hof van Beroep te Brussel. Dit euvel wordt verholpen de actuele toestand dienaangaande, cijfermatig in artikel 211 op te nemen

Art. 30

De artikelen 212, 213, 213*bis* en 214 hebben betrekking op een procedureel aspect van de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer en worden dan ook opgeheven Toelichting : zie artikel 29.

De procedures zullen in extenso becommentarieerd worden ter gelegenheid van de bespreking van de artikelen 259*ter,* 259*quater,* 259*quinqies* en 259*sexies.* Hier kan evenwel reeds het volgende aangestipt worden :

— Ondanks de fundamentele wijzigingen die aangebracht werden aan de procedure om tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd, blijft er nog steeds een rol weggelegd in die procedure voor de algemene vergadering van het hof.

— Artikel 213 wordt inhoudelijk niet gerecupereerd in de artikelen die de aanwijzings- en benoemingsprocedures regelen. In de eerste plaats omdat een maximale depolitisering van de magistratuur beoogd wordt. Dergelijk streven is onverenigbaar met de tussenkomst van een politiek samengesteld orgaan, zoals de provincieraad of een taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, in een benoemingsprocedure. Ten tweede valt, zoals reeds ter gelegenheid van de bespreking van artikel 26 werd aangestipt, het instellen van geografische quota evenmin te rijmen met een kwaliteitsgericht selectiesysteem.

Art. 31

De tekst van artikel 215 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bijgeschaafd naar aanleiding van enkele aanpassingen die aan dit artikel dienen te geschieden ingevolge de invoering van het mandatensysteem zoals de invoeging van de term « aanwijzen » en de invoeging van de eerste advocaat-generaal die niet langer een titel en functie is die de oudstbenoemde advocaat-generaal toekomt maar een volwaardig hoog mandaat.

magistrat coordinateur et la durée de leur mandat, ont été abrogés.

Art. 29

L'article 211 du Code judiciaire concerne un aspect procédural de la nomination aux fonctions de conseiller ou de conseiller suppléant. Les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259*ter,* 259*quater,* 259*quinquies* et 259*sexies.* La classification prévue à l'article 186*bis,* § 1er, détermine la procédure à suivre, c'est pour cette raison que toute référence au mode de nomination des conseillers et des conseillers suppléants, qui a été modifié en profondeur, est supprimée de l'article 211. Comme nous le verrons plus loin, cela implique également l'abrogation des articles 212, 213, 213*bis* et 214. Ce faisant, tout renvoi au rapport linguistique entre les présidents de chambre, entre les conseillers et entre les conseillers suppléants de la Cour d'appel de Bruxelles a cependant disparu. Cet inconvénient est pallié en inscrivant dans l'article 211 les chiffres relatifs à la situation actuelle.

Art. 30

Les articles 212, 213, 213*bis* et 214 se rapportent à un aspect procédural de la nomination aux fonctions de conseiller et de conseiller suppléant et sont abrogés. Commentaire : voir article 29.

Les procédures seront commentées in extenso lors de l'examen des articles 259*ter,* 259*quater,* 259*quinquies* et 259*sexies.* Toutefois, on peut déjà apporter les précisions suivantes :

— Malgré les modifications fondamentales apportées à la procédure pour pouvoir être nommé aux fonctions de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou à la cour du travail, l'assemblée générale de la cour garde toujours un rôle dans cette procédure.

— Le contenu de l'article 213 n'est pas repris dans les articles qui règlent les procédures de désignation et de nomination et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord, on vise à dépolitiser la magistrature au maximum. Un tel objectif est incompatible avec l'intervention, dans une procédure de nomination, d'un organe composé d'hommes politiques, tels le conseil provincial ou le groupe linguistique du Conseil de Bruxelles-Capitale. Deuxièmement, comme déjà précisé lors du commentaire de l'article 26, l'instauration de quotas géographiques est également incompatible avec un système de sélection axé sur la qualité.

Art. 31

Il a été apporté au texte de l'article 215 du Code judiciaire quelques adaptations rendues nécessaires à la suite de l'instauration du système des mandats, telles que l'introduction du terme « désigner » et de l'insertion de la disposition selon laquelle le premier avocat général n'est plus un titre ni une fonction revenant au plus ancien des avocats généraux mais est devenu un mandat supérieur à part entière.

Art. 32

Zowel het wervingscollege der magistraten als de adviescomités verdwijnen. Een wijziging van de benaming van het hoofdstuk dat over deze instanties handelde, dringt zich op. Het draagt de naam van het nieuw orgaan dat de centrale spil wordt in de objectivering van het benoemings- en de bevorderingsbeleid en in dat kader ook de taken van het wervingscollege inzake de examens beroepsbekwaamheid en gerechtelijke stage zal overnemen.

Artikel 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek bevat alle bepalingen die slaan op de samenstelling, de aanstelling van de leden, de opdrachten en de werkwijze van het college

§ 1. Het benoemings- en bevorderingscollege, afgekort BBC, is een nationaal orgaan dat 22 werkende en 22 plaatsvervangende leden telt die omwille van de aard van de bevoegdheden de Belgische nationaliteit moeten hebben. Bovendien is voorzien in een taalpariteit.

De aanwijzing tot lid van het college geschiedt voor een periode van vier jaar en is opeenvolgend en onbeperkt hernieuwbaar.

§ 2. De samenstelling van het benoemings- en bevorderingscollege geschiedt met inachtname van een aantal verdeelsleutels die overgenomen zijn van het huidige wervingscollege. Aldus geldt geen strikte pariteit tussen magistraten en externen. Naast vijf magistraten, waarvan drie uit de zetel en twee van het openbaar ministerie, is voorzien in zes externen bestaande uit drie advocaten en drie hoogleraren.

Deze verdeling wordt ondermeer ingegeven vanuit de zorg om het mogelijk verwijt als zou het college bij de uitoefening van zijn opdracht (het selecteren en het rangschikken van de kandidaten voor een gerechtelijke functie, de organisatie van het examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage en van het examen inzake beroepsbekwaamheid) handelen vanuit een corporatistische ingesteldheid tegen te gaan. De input van de externen heeft bovendien tot doel ertoe bij te dragen dat bij de recrutering van de magistraten en bij de organisatie van de examens sneller wordt ingespeeld op nieuwe evoluties inzake personeelsbeheer, nieuwe technologieën, communicatietechnieken enz.

Met het oog op de vrijwaring van de voorziene evenwichten is uitdrukkelijk bepaald dat de hoogleraren niet tevens advocaat of magistraat mogen zijn. In dezelfde optiek wordt in § 4 trouwens voorzien in een onverenigbaarheid tussen een mandaat in het college en de hoedanigheid van plaatsvervangend magistraat (hetgeen zowel slaat op de ambten van plaatsvervangend rechter als raadsheer). Indien een externe die tevens plaatsvervangend magistraat is een mandaat in het college wenst op te nemen, zal hij als plaatsvervangend magistraat ontslag moeten nemen.

Binnen de leden-magistraten weerspiegelt de verhouding tussen de zetel en het parket de globale verhouding tussen deze korpsen (twee derde-een derde). Bovendien komen wegens hun leeftijd op ruste gestelde magistraten niet in aanmerking vermits § 4 bepaalt dat het mandaat in het college van rechtswege eindigt bij het bereiken van de leeftijd van 67 jaar.

Daar de rechtsbedeling in het gerechtelijk arrondissement Eupen geschiedt in het Duits, is bepaald dat één lid van het college de Duitse taal machtig moet zijn. Weliswaar dienen de aldaar werkzaam zijnde magistraten te beschikken over een diploma van licentiaat of doctor in de rechten in het Frans, doch het is aangewezen dat kandida-

Art. 32

Le collège de recrutement des magistrats et les comités d'avis disparaissent. Il a donc été indispensable de modifier la dénomination du chapitre relatif à ces instances. Ce chapitre porte désormais le nom d'un nouvel organe qui joue un rôle central dans l'objectivation de la politique de nomination et qui, dans ce cadre, remplira également les tâches du collège de recrutement en ce qui concerne les examens d'aptitude professionnelle et le stage judiciaire.

L'article 259*bis* du Code judiciaire contient toutes les dispositions relatives à la composition, à la désignation des membres, aux missions et au mode de fonctionnement du Collège.

§ 1er. Le collège de nomination et de promotions, ci-après appelé le collège est un organe national composé de 22 membres effectifs et de 22 membres suppléants et qui, en raison de la nature de leurs compétences, doivent avoir la nationalité belge. La parité linguistique est en outre prévue.

Les membres du collège sont désignés pour une période de quatre ans qui peut être renouvelée successivement et de manière illimitée.

§ 2. Le collège de nomination et de promotions est constitué en tenant compte d'un certain nombre de clefs de répartition reprises de l'actuel collège de recrutement. C'est ainsi qu'il ne présente pas une parité stricte entre les magistrats et les externes. Il se compose de 5 magistrats, dont trois magistrats du siège et deux magistrats du ministère public, et de 6 externes, parmi lesquels trois avocats et trois professeurs d'université.

Cette répartition vise notamment à éviter qu'il soit éventuellement reproché au collège d'agir de manière corporatiste dans l'accomplissement de sa mission (à savoir la sélection et le classement des candidats pour une fonction judiciaire, l'organisation du concours donnant accès au stage judiciaire et de l'examen d'aptitude professionnelle). L'introduction d'externes a en outre pour but, lors du recrutement des magistrats et de l'organisation des examens, d'accélérer le mouvement d'adaptation aux nouvelles évolutions en matière de gestion du personnel, d'utilisation de nouvelles technologies, de techniques de communication, etc.

En vue de garantir les équilibres visés, il est expressément prévu que les professeurs d'université ne peuvent être ni avocat, ni magistrat. Dans cette même optique, il est prévu, au § 4, une incompatibilité entre un mandat au sein du collège et les fonctions de magistrat suppléant (qu'il soit juge suppléant ou conseiller suppléant). Si un externe exerce les fonctions de magistrat suppléant et souhaite remplir un mandat au sein du collège, il doit donner sa démission en tant que magistrat.

Parmi les membres magistrats, le rapport entre les magistrats du siège et les magistrats de parquet reflète le rapport général entre ces corps, c'est-à-dire un rapport de deux-tiers, un-tiers. De plus, les magistrats admis à la retraite en raison de leur âge n'entrent pas en ligne de compte étant donné que le § 4 prévoit que le mandat au sein du collège se termine de plein droit dès que le magistrat a atteint l'âge du 67 ans.

Etant donné que dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, l'administration de la justice se déroule en allemand, il est prévu qu'un membre du collège justifie de la connaissance de l'allemand. Bien que les magistrats du collège qui exercent leurs fonctions dans ledit arrondissement doivent en principe être titulaire d'un diplôme de

ten, in voorkomend geval, in het Duits kunnen worden gehoord of dat kennis kan worden genomen van Duitstalige stukken.

Het ligt voor de hand dat het gedrag van de leden van het college onbesproken dient te zijn, zoniet loopt men het risico dat de werking van het college gediscrediteerd wordt en de objectiviteit en ernst waarmee de rangschikking van de kandidaten gebeurt in twijfel wordt getrokken. Door te eisen dat de leden hun burgelijke en politieke rechten genieten en een bewijs van goed zedelijk gedrag moeten verschaffen, beschikt men over een minimum aan waarborgen.

Gelet op de delicate evenwichtsoefening die aan de grondslag ligt van de samenstelling, is het vanzelfsprekend dat voor elk lid een plaatsvervanger wordt aangesteld die moet voldoen aan dezelfde voorwaarden inzake taalaanhorigheid en hoedanigheid als de effectieve leden.

§ 3. De aanwijzing van de leden van het college en hun plaatsvervangers geschiedt door de Senaat met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Met het oog op het verlenen van een zo ruim mogelijke autonomie aan de magistratuur bij het bepalen van haar vertegenwoordigers, wordt bepaald dat zij een dubbeltal kandidaatleden magistraten (*idem* voor hun plaatsvervangers) zal voordragen. Die kandidaten worden voorgedragen op basis van de uitslag van een rechtstreekse verkiezing uit en door de magistratuur.

Vermits de voorgedragen magistraten bij rechtsstreekse verkiezing worden aangeduid is voorzien in de oprichting van een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege, die alle beroepsmagistraten van het parket en de zetel van respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalrol bevatten. Dit betekent dat alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Gent en Antwerpen evenals alle magistraten behorende tot de Nederlandse taalrol van het rechtsgebied te Brussel lid zijn van het Nederlandstalig kiescollege, terwijl alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Luik en Bergen en alle magistraten behorende tot de Franse taalrol van het rechtsgebied Brussel deel uitmaken van het Franstalige kiescollege.

Omwille van hun nationale bevoegdheid wordt voor het Hof van Cassatie, de militaire rechtscolleges en de Nationaal-magistraten gepreciseerd dat zij voor dde verkiezing geacht worden te behoren tot het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Elk kiescollege kiest uit zijn midden zijn eigen leden die zullen voorgedragen worden.

Ieder lid van het kiescollege kan stemmen op een ander lid van dit college, doch om zich kandidaat te stellen is vereist dat men voltijds werkzaam is in zijn hoedanigheid van magistraat. Aldus zullen bijvoorbeeld magistraten die gedetacheerd zijn in een andere functie, niet verkozen kunnen worden. Zij kunnen daarentegen wel stemmen vermits zij in hun hoedanigheid van magistraat geacht moeten worden over de nodige onafhankelijkheid en onpartijdigheid te blijven beschikken.

Omwille van het belang van de continuiteit van de werking van het benoemings- en bevorderingscollege, wordt bepaald dat de procedure tot vervanging van de leden ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat moet worden opgestart.

De praktische modaliteiten van de eigenlijke verkiezingsprocedure zullen naderhand bepaald worden door een in Ministerraad te overleggen Koninklijk Besluit.

Het bepalen van de taalaanhorigheid van de externen zal niet altijd evident zijn, dit in tegenstelling tot de magis-

docteur ou de licencié en droit de langue française, il est indiqué que, le cas échéant, les candidats puissent être entendus en allemand où qu'on peut prendre connaissance de pièces en allemand.

Il va de soi que le comportement des membres du collège doit être irréprochable, sinon il risque de discréditer le fonctionnement du collège et de mettre en doute l'objectivité et le sérieux requis lors du classement des candidats. En exigeant que les membres jouissent de leurs droits civils et politiques et fournissent un certificat de bonnes moeurs, on dispose d'un minimum de garanties.

Etant donné l'équilibre délicat sur lesquels repose la composition du collège, il va de soi qu'un membre suppléant doit être désigné pour chaque membre effectif et doit satisfaire aux mêmes conditions en matière d'appartenance linguistique et de capacités.

§ 3. Les membres du collège et leurs suppléants sont désignés par le Sénat à la majorité des deux-tiers des suffrages émis. En vue d'octroyer la plus grande autonomie possible à la magistrature lors du choix de ses représentants, il est stipulé qu'elle présentera une double liste de candidats membres magistrats (*idem* pour leurs suppléants). La présentation de ces candidats s'effectue sur la base du résultats d'une élection directe organisée par et parmi la magistrature.

Etant donné que les magistrats présentés sont désignés par voie d'élections directes, la création d'un collège électoral francophone et néerlandophone a été prévue. Ces collègues réunissent tous les magistrats de carrière du parquet et du siège des rôles linguistiques respectivement néerlandais et français. Ceci implique que tous les magistrats du ressort des cours d'appel de Gand et d'Anvers, ainsi que tous les magistrats appartenant au rôle linguistique néerlandais du ressort de Bruxelles, font partie du collège électoral néerlandophone, tandis que tous les magistrats du ressort des cours d'appel de Liège et de Mons et tous les magistrats appartenant au rôle linguistique français du ressort de Bruxelles font partie du collège électoral francophone.

En raison de leur compétence nationale, il est précisé pour la Cour de cassation, les juridictions militaires et les magistrats nationaux que, pour les élections, ils sont censés faire partie du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Chaque collège électoral élit en son sein ses propres membres en vue de leur présentation.

Chaque membre du collège électoral peut voter pour un autre member de ce collège, mais il convient d'être occupé à temps plein en qualité de magistrat pour pouvoir poser sa candidature. Ainsi, par exemple, les magistrats détachés dans une autre fonction ne pourront pas être élus. Ils pourront néanmoins voter étant donné qu'un leur qualité de magistrat, ils doivent être censés garder l'indépendance et l'impartialité requises.

En raison de l'importance de la continuité du fonctionnement du collège de nomination et de promotion, il a été défini que la procédure de remplacement des membres doit être entamée au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres.

Les modalités pratiques de la procédure électorale en tant que telle seront déterminées ultérieurement par un arrêté royal à délibérer en Conseil des ministres.

Contrairement aux magistrats, dont le rôle linguistique est déterminé par la langue de leur diplôme de droit,

traten wiens taalrol bepaald wordt door de taal van het diploma in de rechten Bij gebrek aan objectieve aanknopingsfactoren zal het tot de verantwoordelijkheid van de Senaat behoren om terzake de knoop door te hakken.

Voor elk lid wordt op dezelfde wijze in een plaatsvervanger voorzien. De plaatsvervanger kan worden opgeroepen telkenmale het lid verhinderd is. Ingeval het mandaat vroegtijdig openvalt in één van de gevallen bedoeld in § 4, zal de plaatsvervanger het mandaat opnemen en de hoedanigheid van werkend lid genieten voor de nog resterende duur van het mandaat. In dit geval zal de aanduiding van een nieuwe plaatsvervanger met dezelfde hoedanigheid moeten geschieden.

Daar het Gerechtelijk Wetboek niet de aangewezen plaats is om in detail de bekendmaking van de vacatures, de wijze van kandidatuurstelling en [de selectie van de door de magistraten voorgedragen kandidaten] te regelen, zal dit gebeuren bij in een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 4. Vermits het essentieel is dat het college zo objectief mogelijk zijn opdrachten vervult waarbij elke schijn van mogelijke (politieke of andere) belangenvermening moet worden vermeden, is zowel de toegang tot als de uitoefening van een mandaat in dit college omringd met een aantal waarborgen. Aldus zijn enerzijds een aantal hoedanigheden opgesomd die onverenigbaar worden geacht met een mandaat in het college en zijn er anderzijds een aantal bijzondere omstandigheden voorzien die aanleiding geven tot de automatische beëindiging van dit mandaat.

De onverenigbaarheden vloeien ondermeer voort uit de scheiding die gehanteerd wordt tussen het benoemings- en bevorderingscollege voor magistraten en andere instanties die over een gelijklopende, dan wel complementaire bevoegdheid zullen beschikken, zoals het Benoemingscollege voor notarissen (het « BBC » van het notariaat; zie de wetsontwerpen houdende wijziging van de Ventôsewet) en de Hoge Raad voor de Justitie (de externe controle; zie het wetsontwerp houdende installing van een Hoge Raad voor de Justitie).

Vanuit de noodzaak voor het college om ook ten aanzien van de uitvoerende en wetgevende macht met de nodige onafhankelijkheid te kunnen werken, gelden eveneens onverenigbaarheden ten aanzien van elke functie die een openbaar en politiek karakter heeft. Daarbij gaat het zowel om verkozen mandatarissen zoals parlementsleden en leden van de gemeenteraad als niet verkozen mandatarissen zoals burgemeesters, (vice/adjunct van de)-gouverneurs, arrondissementscommissarissen en diens commissaris-adjunct, OCMW voorzitters, ministers, staatssecretarissen en regeringscommissarissen.

Ook het mandaat van korpschef valt onder de onverenigbaarheden, vermits de nieuwe invulling die hieraan wordt gegeven niet verzoenbaar is met een mandaat in het BBC.

Iemand die een door deze onverenigbaarheden geviseerd ambt of mandaat uitoefent, zal zich weliswaar kandidaat kunnen stellen voor het college, doch ingeval van aanwijzing zal men ontslag moeten nemen in dit ambt of mandaat.

De omstandigheden waarin de leden van het college automatisch van hun functies worden ontheven zijn naast de klassieke gevallen van het eigen verzoek tot ontheffing of het bereiken van een leeftijdsgrens, de situaties waarbij in hunnen hoofde één van voormelde onverenigbaarheden ontstaat of de in § 2 vereiste hoedanigheid op basis waarvan men tot lid van het college verkozen zijn wordt verloren.

l'appartenance linguistique des membres externes du collège n'est pas toujours évidente. Etant donné le manque de critères objectifs, c'est au Sénat que revient la responsabilité de se prononcer en la matière.

Pour chaque membre, il est désigné un suppléant selon le même mode. Le suppléant peut être appelé chaque fois que le membre est empêché. Lorsque le mandat se termine de manière prématurée dans l'un des cas visés au § 4, le suppléant exercera le mandat et aura la qualité de membre effectif pour le reste du mandat. Dans ce cas, un nouveau suppléant ayant le même profil devra être désigné.

Etant donné que le Code judiciaire n'est pas l'endroit approprié pour régler en détail les vacances d'emploi, le mode d'introduction d'une candidature et la sélection des candidats présentés par les magistrats, il est prévu de prendre à cet effet un arrêté royal.

§ 4. Etant donné qu'il est essentiel que le collège puisse remplir aussi objectivement que possible ses missions dans lesquelles il convient d'éviter autant que possible toute confusion d'intérêts (politique ou autres), tant l'accès à un mandat dans ce collège que l'exercice de celui-ci sont assortis d'un certain nombre de garanties. Ainsi, d'une part, sont citées certaines qualités jugées incompatibles avec l'exercice d'un mandat au sein du collège; d'autre part, il est prévu certaines circonstances particulières qui mettent automatiquement fin à pareil mandat.

Les incompatibilités découlent notamment de la séparation entre le collège de nomination et de promotions des magistrats et d'autres instances nouvelles dotées d'une compétence parallèle, voire complémentaire telles que le Collège de nomination et de promotiondes notaires (le « CNP » du notariat cf. les projets de loi modifiant la loi de Ventôse) et le Conseil supérieur de la Justice (le contrôle externe, cf. le projet de loi instituant un Conseil supérieur de la Justice).

Compte tenu de la nécessité pour le collège de pouvoir travailler avec l'indépendance requise vis-à-vis des pouvoirs exécutif et législatif, des incompatibilités s'appliquent également pour chaque fonction ayant un caractère public ou politique. A cet égard, elles concernent tant les mandataires élus tels que les membres du Parlement et les membres du conseil communal que les mandataires non élus tels que les bourgmestres, les vice-gouverneurs, les gouverneurs adjoints, les commissaires d'arrondissement et leurs commissaires adjoints, les présidents de CPAS, les ministres, les secrétaires d'Etat et les commissaires au gouvernement.

De même, le mandat de chef de corps n'est pas conciliable avec un mandat dans le collège, vu la nouvelle perception des mandats de chef de corps.

En principe, les personnes qui exercent une fonction ou un mandat incompatible peuvent présenter leur candidature pour le collège; toutefois, en cas de désignation, ils devront démissionner de leurs fonctions ou mandats.

Les circonstances pour lesquelles les membres du collèges cessent automatiquement l'exercice de leurs fonctions concernent, outre les cas classiques de demande personnelle de démission ou de limite d'âge, les situations où survient dans leur chef l'une des incompatibilités précitées ou le moment où ils perdent la qualité requise au § 2 qui est à l'origine de leur élection en tant que membre du collège.

Dit geldt ook voor iemand die zich kandidaat stelt voor een benoeming of een mandaat van korpsoverste. Dit laatste gaat zeer ver, vooral naar de leden-magistraten toe vermits dit in concreto betekent dat men de voortgang van zijn loopbaan tijdens de duur van een mandaat in het college blokkeert tenzij zij ontslag nemen uit het college. Vanuit de absolute noodzaak aan onafhankelijkheid en geloofwaardigheid van het BBC dient evenwel ten allen prijzen te worden vermeden dat het college van « vriendjespolitiek » kan worden beschuldigd. Een eenvoudig verbod tot deelname aan de beraadslaging, zoals dit bijvoorbeeld geldt ingeval van bloed- en aanverwantschap, kan dit niet afdoende garanderen en biedt bovendien geen bescherming tegen de nefaste gevolgen die een ongunstig oordeel van collegae-mandatarissen zou hebben voor de serene werking van het college.

De ontheffing geschiedt van rechtswege en zal worden vastgesteld door het college dat in voorkomend geval moet overgaan tot oproeping van de plaatsvervanger van het betrokken lid.

§ 5. Het college heeft twee grote opdrachten :

— het rangschikken van de kandidaten voor een benoeming of voor een mandaat van korpsoverste, hetgeen geschiedt door de binnen zijn schoot en per taalgroep opgerichte selectiecommissies;

— het opstellen en organiseren van de examens inzake beroepsbekwaamheid en de vergelijkende toelatingsexamens tot de gerechtelijke stage, hetgeen geschiedt door de binnen zijn schoot per taalgroep opgerichte examencommissies.

§ 6. Elke selectiecommissie omvat alle leden van de overeenkomstige taalgroep van het college. Ingevolge het belang van hun opdracht en de nood aan een voldoende legitimiteit voor elke beslissing is voorzien dat deze commissies slechts geldig kunnen vergaderen voor zover een meerderheid van ten minste zes leden aanwezig is.

Elke selectiecommissie kiest een eigen voorzitter, wiens stem doorslaggevend zal zijn ingeval van staking van stemmen. Is de voorzitter verhinderd, dan wordt zijn functie waargenomen door het in leeftijd oudste aanwezige lid.

§ 7. Doordat hun opdracht minder tijd in beslag zal nemen en deels kan worden teruggevallen op een zekere routine, is de samenstelling van de examencommissies beperkter dan die van de selectiecommissies. Aldus bestaat elke commissie uit zes in plaats van elf leden. Omwille van het feit dat de examens tot doel hebben de geschiktheid voor het ambt van magistraat na te gaan, is terzake wel voorzien in een paritaire samenstelling tussen magistraten en externen. De leden van de examencommissie worden door en uit de leden van de overeenkomstige taalgroep gekozen. Dit betekent eveneens dat de aldus verkozen leden deze functie zullen cumuleren met hun functie in de selectiecommissie van de overeenkomstige taalgroep.

De examenprogramma's worden door de beide examencommissies gezamenlijk uitgewerkt, hetgeen de uniformiteit inzake inhoud en moeilijkheidsgraad voor beide landsgedeelten waarborgt. Deze programma's worden vervolgens ter goedkeuring voorgelegd aan het college, waardoor de eventuele inbreng van de overige leden die niet in deze commissies zetelen mogelijk is. Daarna worden zij ter bekrachtiging en bekendmaking overgemaakt aan de minister van Justitie. Teneinde de examens efficiënt te organiseren moet de bekrachtiging gebeuren in de loop van de

Cette règle s'applique également lorsqu'une personne pose sa candidature à une nomination ou à un mandat de chef de corps. Certes, dans ce dernier cas la mesure est extrême, surtout à l'égard des membres magistrats vu que, concrètement, elle signifie le blocage pendant la durée d'un mandat de la poursuite de la carrière sauf s'ils démissionnent. Toutefois, en s'appuyant sur le besoin d'indépendance et de crédibilité indispensable au collège, il faut à tout prix éviter que celui-ci puisse être accusé de favoriser des amitiés politiques. Une simple interdiction de participer aux délibérations, comme celle applicable, par exemple, en cas de parenté et d'alliance, n'offre pas de garantie suffisante sur ce plan et, en outre, n'offre aucune protection contre les conséquences néfastes que pourraient avoir un jugement défavorable de collègues mandataires sur le fonctionnement serein du collège.

La démission a lieu de plein droit et sera constatée par le collège qui, le cas échéant, doit faire appel au suppléant du membre concerné.

§ 5. La mission du collège est double :

— classer les candidats à une nomination où à un mandat de chef de corps. Ce classement est établi par des commissions de sélection instituées en son sein et ce par groupe linguistique;

— rédiger et organiser les examens d'aptitude professionnelle et les concours d'admission au stage judiciaire, par le biais de jurys d'examens institués en son sein et ce par groupe linguistique.

§ 6. Chaque commission de sélection se compose de l'ensemble des membres du groupe linguistique correspondant du collège. En raison de l'importance de leur mission et de la nécessité de conférer à chaque décision la légitimité nécessaire, il est prévu que ces commissions ne puissent se réunir que lorsque la majorité des membres est présente. Cela signifie que six membres au moins doivent être présents pour que la commission puisse délibérer valablement.

Chaque commission de sélection élit son propre président, dont la voix sera prépondérante en cas de parité des suffrages. Si le président est empêché, sa fonction est assurée par le plus âgé des membres présents.

§ 7. Du fait que leur mission requerra moins de temps et qu'elle pourra faire partiellement profiter d' une certaine routine, il est prévu que la composition des jurys d'examen soit plus limitée que celle des commissions de sélection. Ainsi, chaque jury se compose de six membres au lieu de onze. Toutefois, compte tenu du fait que les examens ont pour but de vérifier l'aptitude à exercer la fonction de magistrat, il est prévu à cet égard une composition paritaire entre magistrats et externes. Les membres du jury d'examen sont choisis par et parmi les membres du groupe linguistique correspondant. Cela signifie également que les membres ainsi choisis cumulerons cette fonction avec leur fonction au sein de la commission de sélection du groupe linguistique correspondant.

Les programmes d'examen sont élaborés conjointement par les deux jurys d'examen, ce qui garantit l'uniformité du contenu et du degré de difficulté pour les deux parties du pays. Ces programmes sont ensuite soumis pour approbation au collège (ce qui permet aux autres membres qui ne siègent pas dans ces commissions d'apporter leur contribution), après quoi ils sont transmis au ministre de la Justice pour sanction et publication. Dans le souci d'organiser les examens de manière efficace, la sanction doit intervenir dans le courant du mois de september et il convient de

maand september en dient uiterlijk binnen de twee maanden daarop de de publicatie van de examenprogramma's en de oproep tot de kandidaten worden overgegaan. De verplichting tot het jaarlijks opstellen van deze programma's houdt evenwel niet in het telken male om een volledig nieuw programma moet gaan. Zoals dit thans ook reeds het geval is, kan dit geheel of gedeeltelijk een overname zijn van de programma's van de voorgaande jaren.

De eigenlijke organisatie van de examens geschiedt door elke examencommissie afzonderlijk, en dit volgens de voorschriften opgenomen in een Koninklijk Besluit, hetgeen eveneens de eenvormigheid garandeert.

Vermits een examencommissie, naar analogie met een selectiecommissie, slechts geldig kan beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is — *in casu* dus vier — kan de verenigde examencommissie slechts geldig beslissen wanneer minstens vier leden van elke examencommissie aanwezig zijn. In dit geval wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter van de examencommissie die in leeftijd de oudste is.

In de oude tekst van artikel 259*bis* aangaande het wervingscollege, werd bepaald dat de examens er ondermeer toe strekken om de voor het ambt noodzakelijke verstandelijke bekwaamheid te beoordelen. In de nieuwe tekst wordt de referentie « verstandelijk » weggelaten. Deze precisering wordt overbodig geacht vermits alle examinandi houder moeten zijn van tenminste één universitair diploma zodat niet zozeer de nadruk dient gelegd te worden op de verstandelijke capaciteiten, doch wel op de eigenlijke bekwaamheid voor het magistratenambt, hetgeen vele andere aspecten behelst. Bovendien wordt uitdrukkelijk gesteld dat de examens dienen te worden afgelegd in de taal van diploma van licentiaat of doctor in de rechten. Dit laatste is immers bepalend voor de taalrol waarin men naderhand als magistraat kan worden benoemd. Bijgevolg is het in de huidige stand van de wetgeving niet aangewezen dat een houder van bijvoorbeeld een Nederlandstalig diploma zijn examens in het Frans aflegt daar men naderhand enkel in aanmerking komt voor een ambt in de magistratuur behorende tot de Nederlandse taalrol.

Door de wet van 9 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998) werd in de oude tekst van artikel 259*bis* een § 6 ingevoegd waardoor de geslaagden van het examen inzake beroepsbekwaamheid gedurende zeven jaar, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het examen, het voordeel behouden van hun uitslag. Deze bepaling wordt hier integraal overgenomen.

§ 8. Met de woorden « oudste » wordt telkenmale verwezen naar de leeftijd van de betrokkenen. Voor het overige behoeft deze paragraaf geen commentaar.

§ 9. Zoals reeds meerdere malen werd aangestipt, is het essentieel dat de objectiviteit van het college niet in het gedrang wordt gebracht door verdenkingen van belangenvermenging. In die optiek is het dan ook absoluut noodzakelijk dat leden van het college zich van iedere tussenkomst onthouden, zowel in de selectiecommissies als in de examencommissies, wanneer hun belangen, die van hun naaste bloed- en aanverwanten of die van de personen met wie zij een feitelijk gezin vormen, op het spel staan. Bij gebrek aan wettelijke definitie, wordt met de notie feitelijk gezin elke samenwoonst van twee of meer personen onder hetzelfde dak waarbij hun huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk in gemeenschap wordt geregeld, bedoeld.

§ 10. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op alle leden van het college. Uit hoofde van hun

procéder, au plus tard dans les deux mois qui suivent, à la publication des programmes d'examen et à l'appel aux candidats. L'obligation d'établir chaque année ce programme n'implique toutefois pas que celui-ci doive à chaque fois être entièrement nouveau. Comme c'est déjà le cas actuellement, le programme peut être intégralement ou partiellement emprunté à celui des années précédentes.

Chaque jury d'examen s'occupe séparément de l'organisation proprement dite des examens, conformément aux dispositions figurant dans un arrêté royal, ce qui constitue également un gage d'uniformité.

Etant donné qu'un jury d'examen, par analogie avec la commission de sélection, ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente — à savoir, quatre — le jury d'examen réuni ne peut se prononcer valablement que si au moins quatre membres de chaque jury d'examen sont présents. Dans ce cas, la présidence est assumée par le président de jury le plus âgé.

L'ancien texte de l'article 259*bis* concernant le collège de recrutement disposait que les examens sont notamment destinés à apprécier la capacité intellectuelle nécessaire à la fonction. Dans le nouveau texte, le terme « intellectuelle » a été supprimée. Cette précision est en effet considérée comme superflue étant donné que tous les candidats doivent au moins être titulaires d'un diplôme universitaire si bien que ce n'est plus tant sur les capacités intellectuelles que doit être mis l'accent mais bien sur la compétence vraiment nécessaire pour exercer la fonction de magistrat, ce qui englobe de nombreux autres aspects. En outre, il a été prévu expressément que les examens doivent avoir lieu dans la langue du diplôme de licencié ou de docteur en droit du candidat. Ce dernier élément est en effet déterminant pour le rôle linguistique dans lequel le candidat pourra ensuite être nommé en tant que magistrat. Dès lors, dans l'état actuel de la législation, il n'est pas indiqué que le titulaire d'un diplôme en néerlandais, par exemple, participe à des examens en français pour ensuite n'entrer en ligne de compte que pour une fonction dans la magistrature appartenant au rôle linguistique néerlandais.

Par la loi du 9 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 1er janvier 1998), un § 6 a été ajouté à l'ancien texte de l'article 259*bis* par lequel les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle conservent le bénéfice de leur résultat pendant sept ans, à compter de la date du procès-verbal de l'examen. Cette disposition a été intégralement reprise.

§ 8. Par l'expression « le plus âgé », il est systématiquement fait référence à l'âge de l'intéressé. Pour le reste, le présent paragraphe ne nécessite aucun commentaire.

§ 9. Comme il a déjà été souligné à de multiples reprises, il est essentiel que des suspicions de confusion d'intérêts et d' amitiés politiques ne puissent nuire à l'objectivité du collège. Dans cette optique, il est dès lors absolument indispensable que les membres du collège se gardent de toute intervention, tant dans les commissions de sélection que dans les jurys d'examen, lorsque leurs intérêts, ceux de leurs proches parents et alliés ou des personnes avec lesquelles ils forment un ménage de fait sont en jeu. En l'absence de définition légale, cette dernière notion vise la cohabitation durable de deux ou plusieurs personnes sous le même toit et dont les affaires domstiques sont principalement régies en communauté.

§ 10. L'article 458 du Code pénal s'applique à tous les membres du collège. Bien entendu, cette disposition ne

mandaat beschikken deze leden immers over persoonlijke informatie over de kandidaten. Deze moeten de garantie hebben dat deze informatie vertrouwelijk blijft zodat ieder ongepast gebruik ervan uitgesloten is.

Voor de plaatsvervangers geldt deze geheimhoudingsplicht vanzelfsprekend slechts in de mate zij effectief deelnemen aan de werkzaamheden.

§ 11. Ondanks het beginsel van de strikte scheiding tussen het BBC en de Hoge Raad, is het vanzelfsprekend dat de Hoge Raad in het kader van zijn globale doorlichtingsopdracht op de hoogte dient te zijn van de wijze waarop het bevorderings-en benoemingsbeleid verloopt. Dit betekent niet dat de Hoge Raad op enige wijze zou kunnen tussenkomen bij bepaalde benoemingen of aanwijzingen. Vandaar dat voorzien is in een jaarlijks werkingsverslag van het college aan de Hoge Raad.

§ 12. Het huidige Wervingscollege wordt voor zijn werkzaamheden bijgestaan door een secretaris. Naar analogie hiermee en gelet op de veel uitgebreidere bevoegdheden van het benoemings- en bevorderingscollege wordt voorzien in een volwaardig secretariaat dat eveneens ter beschikking wordt gesteld door het ministerie van Justitie. Voorts worden de praktische modaliteiten inzake werkwijze, secretariaat en zitpenningen geregeld bij koninklijk besluit.

Art. 33

Door dit artikel wordt in de eerste plaats het hoofdstuk V*ter*, dat handelt over de referendarissen bij het Hof van Cassatie, vervangen door een hoofdstuk V*ter* is waarin de bepalingen die handelen over de benoemings- en aanwijzingsprocedure zijn samengebracht. Volledigheidshalve kan hier reeds opgemerkt worden dat de actuele bepalingen met betrekking tot de referendarissen bij het Hof van Cassatie integraal overgenomen worden in het hoofdstuk V*sexies* en de artikelen 259*terdecies*, 259*quaterdecies* en 259*quinquiesdecies*.

Artikel 259*ter*. — Voortaan zal het materiële verloop van zowel de benoemings- als aanwijzingsprocedure gestuurd worden door de minister van Justitie : hij wint de vereiste adviezen in, stelt de dossiers van de kandidaten samen en doet ingevolge zijn optreden termijnen lopen.

De eerste stap die in de procedure strekkende tot een benoeming, na de publicatie van de vacature gezet wordt, is het inwinnen per kandidaat van een reeks adviezen bij welbepaalde personen die normalerwijze goed geplaatst zijn om de professionele kwaliteiten van de kandidaat in te schatten. Deze adviezen dienen gemotiveerd te zijn : wanneer men zich gunstig of ongunstig over een kandidaat uitlaat, dan ligt het voor de hand dat men redenen en argumenten ter staving aanhaalt. Alzo worden nietszeggende pro-forma adviezen vermeden en is de kandidaat desgevallend in staat om op een zeer gerichte wijze opmerkingen te formuleren. Wanneer de door de wet bepaalde adviesverstrekker naaste familie is van de kandidaat of er een feitelijk gezin mee vormt, kan hij vanzelfsprekend geen advies verstrekken omdat er een vermoeden van vooringenomenheid bestaat. In dat geval zal een daartoe aangestelde plaatsvervanger instaan voor het verstrekken van het advies.

Wanneer een korpschef van of bij een rechtscollege met zetel te Brussel niet wettelijk tweetalig is, dan zal deze een hoge mandaathouder van de andere taalrol aanduiden om

s'applique aux suppléants que dans la mesure où ils participent effectivement aux travaux. En effet, de par leur mandat, les membres disposent d'informations personnelles sur les candidats. Ceux-ci doivent avoir la garantie que ces informations restent confidentielles de manière à ce qu'il soit exclu qu'elles soient utilisées abusivement.

Les suppléants sont évidemment uniquement tenus au devoir de réserve dans la mesure où ils participent de manière effective aux travaux.

§ 11. En dépit du principe de stricte séparation entre le collège et le Conseil supérieur, il va de soi que dans le cadre de sa mission de radioscopie globale, le Conseil supérieur doit être informé de la manière dont est menée la politique en matière de nomination et de promotion. Cela ne signifie pas que le Conseil supérieur puisse interférer de quelque manière que ce soit dans certaines nominations ou désignations. C'est pourquoi un rapport d'activités annuel du collège est prévu à l'intention du Conseil supérieur.

§ 12. Le collège de recrutement actuel est assisté dans ses travaux par un secrétaire. Par analogie et compte tenu des compétences fortement élargies du collège de nomination et de promotions, un secrétariat à part entière est prévu, qui sera également mis à la disposition du ministère de la Justice. En outre, les modalités pratiques relatives à la méthode de travail, au secrétariat et aux jetons de présence seront fixées par arrêté royal.

Art. 33

Cet article remplace tout d'abord le chapitre V*ter*, qui traite des référendaires près la Cour de cassation, par un chapitre V*ter* qui contient les dispositions relatives à la procédure de nomination et de désignation. Pour être complet, on peut déjà observer que les dispositions actuelles relatives aux référendaires près la Cour de cassation figurent intégralement dans le chapitre V*sexies* et les articles 259*terdiecies*, 259*quaterdecies* et 259*quinquiesdecies*.

Article 259*ter*. — Dorénavant, le déroulement concret de la procédure de nomination et de la procédure de désignation sera dirigé par le ministre de la Justice : il recueille les avis, constitue les dossiers des candidats et, par son action, fait courir les délais.

La première étape de la procédure en vue d'une nomination, après la publication de la vacance, consiste à recueillir pour chaque candidat une série d'avis auprès de personnes bien déterminées qui normalement sont bien placées pour évaluer les qualités professionnelles des candidats. Ces avis doivent être motivés : lorsqu'on émet un avis favorable ou défavorable à l'égard d'un candidat, il va de soi que l'on donne des raisons et des arguments pour corroborer ses propos. On évite ainsi les avis pro-forma vides de sens et l'on donne le cas échéant au candidat la possibilité de formuler des observations de manière très ciblée. Lorsque la personne tenue, de par la loi, d'émettre un avis est un proche parent du candidat ou qu'il forme un ménage de fait avec lui, elle ne peut bien évidemment par émettre d'avis parce qu'il existe une suspicion de partialité. Dans ce cas, un suppléant désigné à cet effet se chargera de rendre l'avis.

Lorsqu'un chef de corps (auprès) d'une juridiction ayant son siège à Bruxelles n'est pas légalement bilingue, il désignera un titulaire d'un mandat supérieur de l'autre

hem bij te staan om advies uit te brengen over de kandidaten behorende tot de andere taalrol. Dit is ingegeven door de overweging dat het verkieslijk is dat bij de adviesverstrekking een persoon van dezelfde taalrol wordt betrokken, ten einde iedere verdenking van bevoordeling of benadeling omwille van de taalrol waartoe men behoort, te vermijden.

In de nieuwe procedure komt het streven om een vacature binnen een welbepaalde termijn in te vullen tot uiting. Aldus wordt komaf gemaakt met de onzekerheid omtrent het tijdstip van de benoeming, waardoor het tot op heden erg moeilijk was om de werking van een rechtbank optimaal te organiseren. Thans weet men dat uiterlijk 180 dagen na de publicatie van de vacature er een rangschikking is van de kandidaten, waaruit iemand wordt voorgedragen om benoemd te worden. Materieel is het niet mogelijk om sneller tot een rangschikking te komen.

De minister wint binnen de 45 dagen na de publicatie van de vacature adviezen in. Dit betekent dat ten laatste 15 dagen na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek alle adviesaanvragen moeten vertrokken zijn (gaat om 3 brieven per kandidaat). Dit betekent dus dat de administratie niet over buitensporig veel tijd beschikt om het nodige te doen. Daarenboven moet er ook rekening mee gehouden worden dat de laatste nuttige dag om zijn kandidatuur te stellen een vrijdag of een dag voorafgaand aan een feestdag of een verlengd weekend kan zijn, waardoor die kandidatuur pas ettelijke dagen na het verstrijken van de termijn, voorzien in artikel 287, toekomt.

De adviesverstrekkers dienen erover te waken dat hun adviezen binnen de dertig dagen na het verzoek, aan de minister van Justitie worden overgemaakt. Ook dit kan moeilijk als overdreven beschouwd worden. Zij dienen dit immers tussen hun ander werk door te doen en daarenboven zullen zij soms inlichtingen moeten inwinnen ten einde hun advies te onderbouwen. De kandidaat die een afschrift van deze adviezen ontvangt, krijgt op zijn beurt 10 dagen vanaf de kennisgeving of de verzending om te repliceren voor zover hij dit nodig acht. In de praktijk betekent dit dat hij quasi onmiddellijk in de pen dient te kruipen. Werden een of meerdere adviezen niet tijdig uitgebracht en wenst de kandidaat toch een aantal van zijn kwaliteiten extra te onderlijnen dan kan hij tot uiterlijk vijfentachtig dagen na de publicatie van de vacature nog schriftelijke opmerkingen aan de minister van Justitie laten geworden.

In de meest gunstige hypothese beschikt de minister van Justitie vijfentachtig dagen na de publicatie van de vacature over de adviezen en de opmerkingen. Deze documenten worden bij het benoemingsdossier gevoegd dat uiterlijk honderd dagen na deze publicatie overgemaakt wordt aan de bevoegde selectiecommissie. In het beste geval heeft de administratie dus vijftien dagen om al deze dossiers klaar te stomen. In de praktijk zal het meestal korter zijn. De selectiecommissie heeft vijfenveertig dagen om een rangschikking aan de minister van Justitie over te maken. Dit is weerom niet overdreven. Er mag niet uit het oog verloren worden dat : de leden van die selectiecommissie niet voltijds ter beschikking zijn, alle dossiers in eerste instantie onderzocht worden om te bepalen welke kandidaten de commissie zal horen, de kandidaten die ze wenst te horen evenals de kandidaten die gevraagd hebben om gehoord te worden moeten opgeroepen worden, de opgeroepen kandidaten moeten gehoord worden, er gedelibereerd dient te worden ten einde tot een rangschikking van drie kandidaten, indien voorhanden, te komen. Dit alles illustreert ten overvloede dat er op geen enkel moment tijdens de procedure getreuzeld wordt.

rôle linguistique, qui l'aidera à rendre avis sur les candidats appartenant à l'autre rôle linguistique. Il est en effet jugé préférable d'associer une personne du même rôle linguistique à la procédure d'avis pour éviter toute suspicion à l'avantage ou au désavantage du candidat sur la base de l'appartenance linguistique.

La nouvelle procédure reflète la volonté de remplir une vacance dans un délai bien déterminé. Il est ainsi mis fin à l'incertitude concernant le moment de la nomination, ce qui jusqu'à aujourd'hui posait de nombreux problèmes au niveau de l'organisation optimale d'un tribunal. On sait maintenant qu'au plus tard 180 jours après la publication de la vacance on disposera d'un classement des candidats et que parmi ceux-ci quelqu'un sera proposé pour être nommé. Matériellement, il n'est pas possible de parvenir plus rapidement à un classement.

Le ministre recueille les avis dans un délai de 45 jours après la publication de la vacance. Cela signifie qu'au plus tard 15 jours après l'expiration du délai prescrit à l'article 287 du Code judiciaire, toutes les demandes d'avis doivent avoir été envoyées (3 lettres par candidat). L'administration ne dispose donc pas d'un temps excessivement long pour faire le nécessaire. En outre, il doit également être tenu compte du fait que le dernier jour pour poser sa candidature peut être un vendredi ou la veille d'un jour férié ou d'un week-end prolongé, ce qui implique que la candidature ne parviendra que plusieurs jours après l'expiration du délai préscrit à l'article 287.

Les personnes qui rendent les avis doivent veiller à ce que leurs avis soient transmis au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à compter de la demande. Ce délai peut difficilement être considéré comme exagéré. En effet, ce travail vient s'ajouter à leurs autres tâches et elles devront parfois recueillir des informations pour étayer leur avis. Dans la mesure où il l'estime nécessaire, le candidat qui reçoit une copie de ces avis dispose à son tour de 10 jours à dater de la communication ou de l'envoi pour répliquer. Cela signifie qu'en pratique il doit immédiatement prendre la plume. Si un ou plusieurs avis n'ont pas été émis dans les délais prescrits et que le candidat souhaite néanmoins encore souligner certaines de ses qualités, il peut encore faire parvenir, au plus tard 85 jours après la publication de la vacance, au ministre de la Justice des observations écrites.

Dans l'hypothèse la plus favorable, le ministre de la Justice dispose des avis et des observations 85 jours après la publication de la vacance. Ces documents sont joints au dossier de nomination, lequel est transmis au plus tard cent jours après la publication à la commission de sélection compétente. Dans le meilleurs des cas, l'administration a donc quinze jours pour préparer tous ces dossiers. En pratique, ce délai sera encore plus bref. La commission de sélection dispose de quarante cinq jours pour transmettre un classement au ministre de la Justice. Ce n'est à nouveau pas de trop. Il ne faut pas perdre de vue que les membres de la commission de sélection ne sont pas tout le temps disponibles, que tous les dossiers doivent en premier lieu être étudiés pour déterminer quels candidats la commission va entendre, que les candidats qu'elle souhaite entendre ainsi que ceux qui ont demandé à être entendus doivent être convoqués, que les candidats convoqués doivent être entendus, qu'il doit être procédé à une délibération afin de parvenir à un classement de trois candidats, si le nombre total le permet. Tout cela illustre à profusion que la procédure on ne traîne à aucun moment.

Niet zelden houden adviesverstrekkers zich niet aan de hen opgelegde termijnen, waardoor een procedure vertraging oploopt. Dit euvel wordt verholpen door uitdrukkelijk te voorzien dat bij gebrek aan tijdig advies, het advies geacht wordt gunstig noch ongunstig te zijn. Aldus loopt de samenstelling van het dossier van de kandidaten geen vertraging op en wordt een kandidaat niet benadeeld door de laksheid van de adviesverstrekkers. In de gevallen dat unaniem gunstige adviezen vereist zijn om voor een benoeming in aanmerking te komen, zoals bijvoorbeeld voor de benoeming van een plaatsvervangend rechter (wet van 9 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998), zal met dit advies geen rekening gehouden worden. Het uitblijven van een advies kan een kandidaat dus geen nadeel berokkenen.

Zoals reeds werd aangestipt maakt elke adviesverstrekker een afschrift van zijn advies over aan de kandidaat. Dit draagt bij tot de transparantie. De kandidaat heeft tien dagen, hetzij vanaf de persoonlijke overhandiging van het advies tegen een gedateerd ontvangstbewijs hetzij vanaf de aangetekende verzending ervan, om opmerkingen aan de minister van Justitie over te maken. Deze opmerkingen kunnen onder meer bestaan uit bijkomende relevante informatie die niet uit de adviezen blijkt, correcties van adviezen die volgens de kandidaat onjuist zijn of ten onrechte ongunstig. Aldus beschikt het benoemings- en bevorderingscollege over voldoende relevante en niet-eenzijdige informatie ten einde met kennis van zaken te kunnen appreciëren.

Het kan en mag niet de bedoeling zijn dat de selectiecommissie zomaar lukraak en naar eigen goeddunken tot een rangschikking zou overgaan. Dit zou ertoe kunnen leiden dat al naargelang de samenstelling van de selectiecommissie wijzigt, ook de prioriteiten inzake de criteria met betrekking tot de rangschikking wijzigen, waardoor de indruk van willekeur zou kunnen ontstaan. Vandaar dat de wet als criteria voorziet : de persoonlijkheid, de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten. De gedetailleerde uitwerking daarvan is terug te vinden in de ministeriële omzendbrief van 15 mei 1996 betreffende de motivering van bestuurshandelingen in verband met benoemingen in de magistratuur. Vermits van de rangschikking een met redenen omkleed proces-verbaal wordt opgemaakt, kan ten allen tijde geverifieerd worden in welke mate de vuistregels in acht genomen werden en waarom een bepaalde kandidaat beter scoort dan een andere.

De Koning benoemt uit de gerangschikte kandidaten. Dit neemt niet weg dat hij toch nog over een appreciatierecht beschikt. Indien er geen enkele kandidaat met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt werd, kan de Koning vrij kiezen uit die kandidaten. Werd een kandidaat met eenparigheid van stemmen als de beste geclasseerd dan kan de Koning alleen op gemotiveerde wijze weigeren om hem te benoemen en zal de selectiecommissie verzocht worden om een nieuwe rangschikking op te maken. Indien de selectiecommissie bij haar unaniem eerst gerangschikte blijft en de Koning in zijn weigering volhardt, zal de procedure *ab initio* hernomen worden door een nieuwe oproep tot de kandidaten.

De benoeming van plaatsvervangende vrederechters, plaatsvervangende politierechters en plaatsvervangende rechters geschiedt overeenkomstig een vereenvoudigde procedure. Aldus : is het BBC niet verplicht is tot een rangschikking over te gaan, wordt de termijn om eventueel te rangschikken verkort tot 20 dagen, als het BBC tot rangschikking overgaat, dient ze alle kandidaten te rang-

Il n'est pas rare que les personnes qui rendent un avis ne respectent pas les délais imposés, ce qui entraîne du retard dans la procédure. On a remédié à ce problème en prévoyant expressément qu'en cas de remise tardive, l'avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Ainsi, la constitution du dossier des candidats ne souffre aucun retard et aucun candidat n'est défavorisé par la négligence des personnes qui rendent les avis. Il ne sera pas tenu compte de cet avis lorsque des avis unanimes et favorables sont requis pour prétendre à une nomination, comme par exemple pour la nomination à la fonction de juge suppléant (loi du 9 juillet 1997, *Moniteur belge* du 1er janvier 1998). Aucun candidat ne sera ainsi désavantage par l'absence d'avis.

Comme déjà souligné précédemment, chaque personne qui rend un avis envoie une copie de celui-ci au candidat, ce qui contribue à la transparence. Le candidat dispose de dix jours pour transmettre ses observations au ministre de la Justice, soit à dater de la remise en main propre de l'avis contre accusé de réception daté, soit à dater de son envoi par recommandé. Ces observations peuvent notamment être constituées d'informations pertinentes supplémentaires dont il n'est pas fait mention dans l'avis, de corrections apportées aux avis qui, selon le candidat, sont erronés ou sont injustement défavorables. Le collège de nomination et de promotions dispose ainsi d'informations suffisantes et non unilatérales pour se forger une opinion en connaissance de cause.

La commission de sélection ne peut pas et ne doit pas procéder à un classement « au petit bonheur la chance » et comme bon lui semble. Cela pourrait donner lieu à des situations où, en fonction de la composition de la commission de sélection, les priorités relatives aux critères de classement pourraient également varier, ce qui pourrait donner une impression d'arbitraire. D'où la présence dans la loi d'un certain nombre de critères (la personnalité, les capacités intellectuelle, professionnelle et organisationnelle) dont les effets sont précisés de manière détaillée dans la circulaire ministérielle de 15 mai 1996 concernant la motivation des actes administratifs en matière de nominations dans la magistrature. Etant donné qu'il est dressé un procès-verbal motivé du classement, il est possible de vérifier à tout moment dans quelle mesure ces critères ont été pris en considération et pour quelle raison un candidat déterminé a obtenu un meilleur score que les autres.

Le Roi procède à la nomination parmi les candidats classé. Toutefois, cela n'enlève rien au fait qu'il dispose encore d'un droit d'appréciation. Si aucun candidat n'est classé premier à l'unanimité des voix, le Roi peut choisir librement parmi ces candidats. Si un candidat a été classé premier à l'unanimité des voix, le Roi ne peut refuser de procéder à sa nomination que de manière motivée. Il sera alors demandé à la commission de sélection de procéder à un nouveau classement. Si la commission de sélection maintient à l'unanimité le premier classé et que le Roi persiste dans son refus, le procédure recommencera *ab initio* par un nouvel appel aux candidats.

La nomination des juges de paix suppléants, des juges de police suppléants et des suppléants se déroule selon une procédure simplifiée. En effet, le CNP n'est pas obligé de procéder à un classement; le délai pour procéder éventuellement au classement est ramené à vingt jours; si le CNP procède au classement, il est tenu de classer tous les candidats; à défaut de classement, le Roi peut nommer parmi les

schikken, kan de Koning bij gebrek aan rangschikking vrij uit de kandidaten benoemen en zal bij weigering om een unaniem eerstgerangschikte te benoemen tot publicatie van de vacature overgegaan worden.

De procedure voor benoeming tot raadsheer en plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep en raadsheer in het arbeidshof wijkt op een aantal punten af van het hiervoor geschetste gewone benoemingsstramien. Er zit een bijkomende tussenstap in de procedure tussen de fase van adviesverstrekking en de fase van rangschikking, namelijk het opstellen van een « *short-list* » van kandidaten door de algemene vergadering van het hof waar de vacature dient ingevuld te worden. Door deze tussenstap wordt de procedure met 35 dagen verlengd. De rol van de selectiecommissie wordt in deze context beperkt tot het rangschikken van 3 kandidaten uit de « *short-list* », die door de algemene vergadering werd opgesteld. Op deze manier wordt er nog een link met de huidige gang van zaken behouden. De voordrachten uitgaande van de provincieraden en de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad behoren definitief tot het verleden maar de tussenkomst van de algemene vergadering wordt behouden, weliswaar in een aangepaste vorm en context.

Gelet op de taalgroepen binnen de algemene vergadering te Brussel wordt een correctie ingebouwd om het evenwicht, dat via het voordrachtrecht van de provincieraden en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad volgens taalrol werd gegarandeerd, te vrijwaren. Vandaar dat alle kandidaten voor het hof van beroep en het Arbeidshof geselecteerd zijn. Deze selectie kan ingekort worden voor zover de betrokken kandidaat met twee derde van de uitgebrachte stemmen geweerd wordt.

De minister van Justitie zal nadat alle adviezen en opmerkingen binnen zijn, de benoemingsdossiers van de kandidaten overmaken aan de algemene vergadering, niet aan de selectiecommissie. De algemene vergadering kan, vooraleer tot selectie over te gaan, de kandidaten horen die zij aanwijst en zal de kandidaten horen die er haar tijdig, dit is binnen de honderd dagen na de bekendmaking van de vacature, bij aangetekend schrijven om verzochten. Indien er zich meer dan vijf kandidaten aandienen, dan selecteert de algemene vergadering daaruit de volgens haar de vijf meest geschikte kandidaten. De vijf kandidaten die de meeste stemmen krijgen zijn geselecteerd. Bieden zich vijf of minder kandidaten aan, dan dient de algemene vergadering die kandidaten selecteren. Teneinde het werk van de selectiecommissie niet te hypothekeren, worden de geselecteerde kandidaten in alfabetische volgorde door de korpschef overgemaakt aan de minister van Justitie. Om iedere vertraging uit te sluiten wordt het niet tijdig indienen van de « *short-list* » gesanctioneerd : alle kandidaten worden dan als geselecteerd beschouwd en hun dossiers worden door de minister van Justitie overgemaakt aan de selectiecommissie met het oog op rangschikking. Van zodra de fase van de algemene vergadering achter de rug is, herneemt de procedure het gewone stramien.

Gelet op het feit dat in het arrondissement Brussel tweetalige vrederechters, toegevoegde vrederechters, rechters en toegevoegde rechters in de politierechtbank dienen benoemd te worden, is het niet aangewezen om de selectiecommissie van één van de 2 taalgroepen ze te laten rangschikken. Vandaar dat geopteerd wordt voor een rangschikking door de verenigde selectiecommissies.

Artikel 259*quater*. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de tekst van het huidige artikel 259*quater* thans opgenomen wordt in artikel 259*nonies*.

différents candidats; en cas de refus de nommer le candidat classé premier à l'unanimité, la place vacante sera publiée.

La procédure de nomination à la fonction de conseiller, de conseiller suppléant à la cour d'appel et de conseiller à la cour du travail déroge à un certain nombre de points du schéma ordinaire de la procédure de nomination décrite ci-dessus. La procédure comporte une étape intermédiaire supplémentaire entre la remise des avis et le classement, à savoir l'élaboration d'une *short-list* de candidats par l'assemblée générale de la cour où la place vacante est à conférer. Cette étape intermédiaire prolonge de trente-cinq jours la procédure. Le rôle de la commission de sélection se limite dans ce contexte à classer trois candidats parmi ceux qui figurent sur la liste dressée par l'assemblée générale. Ainsi, on conserve encore un lien avec la procédure en vigueur. Les présentations émanant des conseils provinciaux et des groupes linguistiques du Conseil de Bruxelles-Capitale appartiennent définitivement au passé mais l'intervention de l'assemblée générale est maintenue, il est vrai sous une forme et dans un contexte adaptés.

Compte tenu des groupes linguistiques qui composent l'assemblée générale à Bruxelles une correction est prévue afin de préserver l'équilibre garanti par le droit des conseils provinciaux et du Conseil de Bruxelles-capitale de procéder à la présentation en fonction du rôle linguistique. C'est la raison pour laquelle tous les candidats pour la cour d'appel et la Cour du travail sont sélectionnés. Cette sélection peut être écourtée pour autant que le candidat sélectionne en soit exclu à la majorité des deux-tiers des voix exprimées.

Une fois qu'il dispose de tous les avis et observations, le ministre de la Justice transmet tous les dossiers de nomination des candidats à l'assemblée générale et non à la commission de sélection. L'assemblé générale, avant de procéder à une sélection, entend les candidats qu'elle désigne et ceux qui en ont fait la demande par lettre recommandée et dans les délais prescrit, à savoir cent jours à compter de la publication de la vacance. Si plus de cinq candidats se présentent, l'assemblée générale choisit parmi ceux-ci les cinq candidats qu'elle estime les plus aptes à exercer la fonction. Les cinq candidats qui reçoivent le plus grand nombre de voix sont sélectionnés. Si cinq candidats ou moins se présentent, l'assemblée générale est tenue de les sélectionner. Afin de ne pas hypothéquer le travail de la commission de sélection, la liste alphabétique des cinq candidats sélectionnés est transmise au ministre de la Justice par le chef de corps. Pour éviter tout retard, l'introduction tardive de la *short-list* est sanctionnée. Tous les candidats sont considérés comme sélectionnés et leurs dossiers sont transmis par le ministre de la Justice à la commission de sélection pour classement. Dès qu'est terminée la phase de l'assemblée générale, la procédure reprend son cours selon le schéma ordinaire.

Compte tenu du fait que dans l'arrondissement de Bruxelles, il y a lieu de nommer des juges de paix, des juges de paix de complément, des juges du tribunal de police et des juges de complément du tribunal de police bilingues, il n'est pas indiqué de laisser la commission de sélection de l'un des deux groupes linguistiques procéder au classement. C'est pourquoi il a été opté pour un classement par les commissions de sélection en « chambres réunies ».

Article 259*quater*. — Il convient d'observer au préalable que le texte de l'actuel article 259*quater* est maintenant repris à l'article 259*nonies*.

Dit artikel houdt een belangrijke innovatie in namelijk het tijdelijk maken van het ambt van korpschef. Het wordt een mandaat dat om de vijf jaar kan hernieuwd worden. Van een korpschef wordt verwacht dat hij een rechtscollege of parket optimaal doet functioneren. In het verleden heeft men te vaak moeten vaststellen dat goede rechters of parketmagistraten niet noodzakelijk goede korpschefs maken omdat ze onder andere niet over het vereiste organisatietalent noch over de nodige inventiviteit beschikken om dysfuncties aan te pakken. Dit kon tot gevolg hebben dat, gelet op de benoeming tot korpschef voor het leven, de werking van een rechtscollege of parket gedurende jaren ondermaats was met alle gevolge vandien zoals onder andere een slechte werksfeer, demotivatie, oplopen van achterstand bij de behandeling van dossiers, ongenoegen bij de rechtsonderhorigen. Door het ambt van korpschef een tijdelijk karakter te geven, zal de schade aangericht door een korpschef die niet of niet langer tegen zijn taak is opgewassen, beperkt blijven omdat zijn mandaat niet zal hernieuwd worden. De hoedanigheid van korpschef mag ook niet gezien worden als een beloning voor een rijk gevulde carrière waarmee men zich de laatste jaren voor zijn pensioen onledig houdt. Vandaar dat bepaald wordt dat een eerste aanstelling als korpschef maar kan gebeuren voor zover men mathematisch een volledig mandaat kan uitoefenen voor het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, zodat men voldoende garanties heeft naar motivatie en continuïteit toe.

Het nieuwe systeem streeft ernaar om de meest geschikte persoon voor de job te identificeren. In de procedure strekkende tot een eerste aanwijzing als korpschef (aanwijzingsprocedure), waarvan het stramien en de termijnen in belangrijke mate vergelijkbaar is met dat van een benoemingsprocedure, zal de bekwaamheid en het engagement van de kandidaat gewikt en gewogen worden. In de eerste plaats worden er daarom weer een aantal gemotiveerde adviezen ingewonnen ten einde zich een beeld te kunnen vormen van de capaciteiten van de kandidaat. In die optiek ligt het voor de hand dat men zich daarvoor richt tot de korpschef van het rechtscollege waar de magistraat werkzaam is (zoals reeds eerder werd opgemerkt, wordt de toegang tot een mandaat van korpschef beperkt tot magistraten). Ook de korpschef in wiens opvolging wordt voorzien, zal de kandidaat inschatten. Zoals later ter gelegenheid van de evaluatie nog zal uiteengezet worden, kunnen alleen personen die positief beoordeeld werden, anderen beoordelen. Naar analogie gaat het dan ook niet op dat een korpschef aan wie de verlenging werd geweigerd, wat dus een negatieve inschatting van diens werk als korpschef inhoudt, advies zou verstrekken over de al dan niet geschiktheid van anderen voor die job. In dat geval zal de betrokken algemene vergadering of korpsvergadering zich van die taak kwijten, tenzij er minder dan drie leden op geldige wijze aan de beraadslaging kunnen deelnemen (omdat er leden van die vergadering zijn die : ook kandidaat zijn voor hetzelfde mandaat, een negatieve beoordeling hebben gekregen). In dat geval zal de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege het vereiste advies opstellen.

Indien de kandidaat voor het mandaat van korpschef deel uitmaakt het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, dan is de uittredende korpschef tevens de functionele korpschef. In dat geval zou er over die kandidaat maar één advies uitgebracht worden, wat niet echt een gezonde situatie is. Vandaar dat een correctie wordt ingebouwd door

Cet article contient une innovation importante, à savoir le caractère temporaire de la fonction de chef de corps. La fonction devient un mandat renouvelable tous les cinq ans. On peut attendre d'un chef de corps qu'il fasse fonctionner de manière optimale une juridiction ou un parquet. On a souvent constaté dans le passé que les bons juges ou magistrats de parquet ne faisaient pas nécessairement de bon chefs de corps parce qu'ils n'avaient pas entre autres les talents d'organisateur requis ni de l'inventivité nécessaire pour traiter les dysfonctionnements. Etant donné que les chefs de corps étaient nommés à vie, cette situation pouvait engendrer un fonctionnement insatisfaisant de la juridiction ou du parquet, avec toutes les conséquences qui en découlent comme par exemple la mauvaise ambiance de travail, la démotivation, l'augmentation de l'arriéré au niveau des dossiers traités, le mécontentement des justiciables. En conférant à la fonction de chef de corps un caractère temporaire, les dommages causés par un chef de corps qui n'est pas ou qui n'est plus à la hauteur de sa tâche restent limités parce que son mandat ne sera pas renouvelé. La qualité de chef de corps ne doit pas être vue comme la récompense d'une carrière bien remplie qui sert à occuper les dernières années précédant la pension. Pour cette raison, il est prévu qu'une première nomination à la fonction de chef de corps n'est possible que dans la mesure où mathématiquement un mandat complet peut être exercé avant la limite d'âge de la pension, de sorte que l'on dispose ainsi des garanties suffisantes en ce qui concerne la motivation et la continuité.

Le nouveau système s'efforce d'identifier la personne la plus apte à exercer la fonction. Dans la procédure visant à une première désignation à la fonction de chef de corps (procédure de désignation) dont la structure et les délais sont en majeure partie comparables avec ceux d'une procédure de nomination, la compétence et l'engagement du candidat seront pesés et évalués. En premier lieu, un certain nombre d'avis motivés seront recueillis à cet effet en vue de se faire une idée des capacités du candidat. Dans cette optique, il est bien évident que l'on s'adresse au chef de corps de la juridiction où fonctionne le magistrat (comme déjà observé plus haut, l'accès à un mandat de chef de corps est réservé aux magistrats). Le chef de corps dont on assure la succession évaluera le candidat. Comme il sera encore précisé ci-après à propos de l'évaluation, seules les personnes qui ont obtenu une évaluation favorable peuvent évaluer les autres. Par analogie, il n' est dès lors pas question qu'un chef de corps qui s'est vu refuser le renouvellement de son mandat, ce qui implique donc une évaluation négative du travail de celui-ci en tant que chef de corps, émette un avis sur l'aptitude des autres à exercer la fonction. En pareil cas, l'assemblée générale ou l'assemblée de corps concernée s'acquitteront de cette tâche, sauf si moins de trois membres peuvent participer valablement aux délibérations (parce qu'il y a dans cette assemblée des membres qui se portent également candidat au même mandat et qui ont obtenu une évaluation négative). En pareil cas, le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure rédigera l'avis.

Si le candidat à l'exercice d'un mandat de chef de corps fait partie de la juridiction ou du ministère public près une juridiction où la désignation doit intervenir, le chef de corps sortant est également le chef de corps fonctionnel. Dans ce cas, ce candidat ne ferait l'objet que d'un seul avis, ce qui n'est pas très sain. C'est la raison pour laquelle il est apporté une correction en ce sens que l'on prévoit qu'en

te bepalen dat in die situatie ook de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij een rechtscollege, advies uitbrengt.

De kandidatuur met bijlagen, de schriftelijke adviezen en opmerkingen worden tezamen met het evaluatiedossier en een voorstel van beleidsplan overgemaakt aan de bevoegde selectiecommissie.

Het engagement van de kandidaat moet blijken uit zijn voorstel van beleidsplan dat hij bij zijn kandidatuur voegt. In dit document zal de kandidaat uiteenzetten wat hij tijdens zijn mandaat zal trachten te bereiken en hoe hij dit zal trachten te bereiken. Op die manier kan men : de realiteitszin van de kandidaten testen, zien hoe zij bepaalde problemen inschatten en vaststellen hoe zij deze zullen aanpakken. Nu zijn interne kandidaten uit het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar de vacature van korpschef dient ingevuld te worden, veel beter op de hoogte van het reilen en zeilen aldaar, dan een externe kandidaat. Teneinde externe kandidaten niet te benadelen en onrealistische en dus per definitie niet realiseerbare beleidsplannen te vermijden, dienen de kandidaten een voorstel van beleidsplan voor te leggen. Het is immers niet evident om op basis van een eerder oppervlakkige kennis van een rechtscollege of parket onmiddellijk een realistisch beleidsplan voor te leggen. De kandidaat die daadwerkelijk als korpschef wordt aangewezen, zal hij binnen de vier maanden zijn definitief beleidsplan inleveren.

Het belang van het evaluatiedossier is gelegen in het feit dat het een idee geeft over de wijze waarop de kandidaat zich, over een ruim tijdsbestek genomen, van zijn job als magistraat gekweten heeft.

Op basis van deze informatie — desgevallend aangevuld met de mondelinge toelichting van de kandidaat — die wordt teruggekoppeld aan het door de Hoge Raad voor de Justitie opgestelde standaardprofiel van korpschef (cf. vuistregels voor benoeming) zal de selectiecommissie een selectie en gemotiveerde rangschikking opstellen.

Voor wat de aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep of arbeidshof betreft, wordt dezelfde tussenstap ingelast als voor de benoeming tot raadsheer in het hof van beroep. Voor zover er zich meer dan vijf kandidaten aandienen, selecteert de algemene vergadering die vijf kandidaten die zij het meest geschikt acht, de selectiecommissie zal daaruit 3 kandidaten rangschikken. In Brussel wordt, ten einde erover te waken dat met de desiderata van beide taalgroepen wordt rekening gehouden, voorzien in een analoog systeem als voor de selectie van de raadsheren. Voor de aanduiding van een korpschef van een rechtscollege met zetel te Brussel zal weerom met de verenigde selectiecommissie gewerkt worden. De korpschef staat immers aan het hoofd van een instantie waarin beide taalgroepen vertegenwoordigd zijn.

Wordt een externe kandidaat tot korpschef van een rechtscollege of van het openbaar ministerie bij een rechtscollege aangewezen, dan zal hij terzelfdertijd aan de basis in het betrokken rechtscollege of openbaar ministerie bij een rechtscollege benoemd worden. Dit is noodzakelijk omdat men anders in de praktijk met een aantal onoverkomelijke problemen geconfronteerd wordt onder andere op het vlak van het beheer van het systeem, op het vlak van de tucht. Bijvoorbeeld onder welk tuchtregime zou een parketmagistraat vallen die een mandaat van voorzitter van een rechtbank uitoefent ? Die benoeming aan de basis zal dan ook geschieden zonder dat een vacature aan de basis gepubliceerd wordt. Praktisch is dit immers niet mogelijk

pareille situation le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure rend également un avis.

L'acte de candidature et ses annexes, les avis écrits ainsi que les remarques sont transmis à la commission de sélection compétente avec le dossier d'évaluation et une proposition de projet de gestion.

L'engagement du candidat doit ressortir de sa proposition de projet de gestion qu'il joint à candidature. Dans ce document, le candidat exposera les objectifs qu'il tentera d'atteindre au cours de son mandat et la façon dont il entend procéder pour les réaliser. De cette manière, il est possible de tester le sens des réalités des candidats, de voir comment ils évaluent certains problèmes et de déterminer comment ils vont s'y atteler. Il est un fait certain que les candidats internes qui appartiennent à la juridiction ou au ministère public près une juridiction où l'emploi vacant de chef de corps est à conférer, sont bien plus au courant de ce qui s'y passe que les candidats externes. Afin de ne pas léser les candidats externes et d'éviter les projet irréalistes et donc, par définition, irréalisables, les candidats doivent soumettre une proposition de projet de gestion. Il n'est en effet pas évident de soumettre immédiatement un projet réaliste sur la base d'une connaissance relativement superficielle d'une juridiction ou d'un parquet. Le candidat qui sera effectivement désigné comme chef de corps rendra son projet de gestion définitif dans un délai de quatre mois.

L'importance du dossier d'évaluation réside dans le fait qu'il donne une idée, si l'on considère une longue période de temps, de la manière dont le candidat s'est acquitté de sa tâche dans ses fonctions de magistrat.

Sur la base de ces informations, le cas échéant complétées par un exposé oral du candidat, comparées au profil standard de chef de corps dressé par le Conseil supérieur de la Justice (cf. critères en matière de nomination), la commission de sélection procédera à une sélection et à un classement motivé.

En ce qui concerne la désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, la même étape intermédiaire que celle relative à la fonction de conseiller à la cour d'appel est insérée dans la procédure. Si plus de cinq candidats se présentent, l'assemblée générale choisit parmi ceux-ci les cinq candidats qu'elle estime les plus aptes à exercer la fonction, la commission de sélection en classera 3. A Bruxelles, la procédure sera analogue à celle prévue pour la sélection des conseillers, afin de veiller à ce qu'il soit tenu compte des desiderata des deux groupes linguistiques. Pour la désignation d'un chef de corps d'une juridiction siégeant à Bruxelles, on travaillera à nouveau avec les commissions de sélection en « chambres réunies ». Le chef de corps est en effet à la tête d'une instance où sont représentés les deux groupes linguistiques.

Si un candidat externe est désigné à la fonction de chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction, il sera en même temps nommé à la base dans la juridiction ou dans le ministère public près la juridiction en question. Cette mesure est indispensable pour éviter d'être confronté dans la pratique à un certain nombre de problèmes insurmontables, notamment sur le plan de la gestion du système et sur le plan disciplinaire. A titre d'exemple, à quel régime disciplinaire serait soumis un magistrat de parquet titulaire d'un mandat de président d'un tribunal ? Cette nomination à la base s'effectuera dès lors sans que ne soit publiée une vacance à la base. En effet, ce n'est pas possible en pratique parce que l'on ne sait pas par avance

omdat men bij voorbaat niet weet of het interne dan wel externe kandidaat zal zijn die als korpschef zal aangewezen worden.

Zoals gezegd verstrijkt het mandaat van korpschef na vijf jaar. De korpschef in functie kan om de hernieuwing van zijn mandaat verzoeken. In dat geval dient hij uiterlijk 10 maanden voor het verstrijken ervan een activiteitenverslag, waarin hij zijn vorig beleidsplan toetst, en een nieuw voorstel van beleidsplan over te maken aan : de minister van Justitie, de selectiecommissie, zijn algemene vergadering of korpsvergadering en zijn hiërarchische korpschef. Die 10 maanden zijn ingegeven door de bekommernis om de continuïteit te verzekeren. Wordt aan de korpschef de hernieuwing geweigerd, dan heeft men nog ruimschoots de tijd om een oproep tot de kandidaten te publiceren en dus nog voor het verstrijken van het mandaat tot een de aanwijzing van een nieuwe korpschef te komen.

Indien de korpschef de hernieuwing heeft gevraagd, maakt zijn hiërarchische korpschef een verslag over de werking van het betrokken rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege over aan de selectiecommissie. Ook de betrokken algemene vergadering of korpsvergadering maakt dergelijk verslag over. Teneinde te vermijden dat een korpschef in een moeilijk parket zou komen indien hij persoonlijk zou beoordeeld worden, wordt ervoor geopteerd om de werking van het rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege onder de loupe te nemen. Als korpschef dient hij immers garant te staan voor de goede werking ervan. Alzo wordt tot een appreciatie gekomen waarin geen plaats is voor persoonlijke antipathieën. Vermits de verslagen over de werking handelen, bevatten ze feitenmateriaal dat door de selectiecommissie gemakkelijk op zijn accuraatheid kan getoetst worden. Op basis van al deze stukken en na de korpschef gehoord te hebben zal de selectiecommissie de Koning inzake adviseren. *In concreto* betekent dit dat de selectiecommissie omstandig zal uiteenzetten waarom een hernieuwing van de korpschef dan wel een publikatie van de vacature van het mandaat van korpschef zich opdringt.

Het resultaat is dat de Koning ten laatste 6 maanden voor het verstrijken van het mandaat over de al dan niet hernieuwing beslist. Dit sluit aan bij artikel 287 dat bepaalt dat desgevallend de bekendmaking ten vroegste 6 maanden voor het openvallen van de vacature kan geschieden.

Een vraag die zich stelt is wat gebeurd er met de korpschef wiens mandaat niet hernieuwd wordt of die geen hernieuwing wenst ? Tot op heden stelde dit probleem zich niet gelet op het feit dat men voor het leven tot korpschef werd benoemd. Vanaf nu keert een korpschef na het verstrijken van zijn mandaat terug in zijn laatste benoeming. Dit ligt voor de hand voor een korpschef die intern werd gerecruteerd. Gelet op het feit dat de korpschef die extern werd gerecruteerd, tegelijk in het betrokken rechtscollege of openbaar ministerie bij dit rechtscollege wordt benoemd, gaat die regel ook voor hem op. Zelfs wanneer er op het kader van het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar de aanwijzing dient te geschieden, aan de basis geen vacature is of er gewoon maar één plaats op het kader is, namelijk die van korpschef (bijvoorbeeld arbeidsrechtbank te Hoei) is leidt dit niet tot problemen. In dat geval zal immers toepassing gemaakt worden van artikel 100. De kandidaat zal dan benoemd worden op twee plaatsen, het rechtscollege of parket waar hij tevens als korpschef zal aangewezen worden en een ander rechtscol-

qui du candidat interne ou du candidat externe sera désigné comme chef de corps.

Comme il a été dit, le mandat de chef de corps expire après cinq ans. Le chef de corps en fonction peut demander le renouvellement de son mandat. Dans ce cas, il est tenu de transmettre au ministre de la Justice, à la commission de sélection, à son assemblée générale ou à son assemblée de corps et à son chef de corps hiérarchique au plus tard 10 mois avant l'expiration du mandat, un rapport d'activités, dans lequel il évalue son précédent projet relatif à la politique envisagée ainsi qu'un nouveau projet de politique. Ce délai de dix mois est inspiré par le souci d'assurer la continuité. En cas de refus du renouvellement du mandat du chef de corps, on a encore largement le temps de publier un appel aux candidats et donc de procéder à la désignation d'un nouveau chef de corps avant l'expiration du mandat.

Si le chef de corps a demandé le renouvellement de son mandat, son chef de corps hiérarchique transmet à la commission de sélection un rapport sur le fonctionnement de la juridiction concernée ou du ministère public près cette juridiction. De même, l'assemblée générale ou l'assemblée de corps transmet son rapport à cet égard. Pour éviter qu'un chef de corps se retrouve dans une position inconfortable s'il est évalué sur des critères personnels, on a choisi d'examiner à la loupe le fonctionnement de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction. En effet, en tant que chef de corps, il doit se porter garant du bon fonctionnement de la juridiction ou du ministère public. On obtient ainsi une appréciation où aucune place n'est laissée aux antipathies personnelles. Etant donné que les rapports ont trait au fonctionnement, ils contiennent des éléments matériels permettant à la commission de sélection d'apprécier si ce fonctionnement est correct. Sur la base de ces pièces et après avoir entendu le chef de corps, la commission de sélection rendra avis au Roi à cet égard. Concrètement, cela signifie que la commission de sélection exposera en détail pourquoi un renouvellement de mandat de chef de corps ou une publication de vacance du mandat s'impose.

En conséquence, le Roi se prononce au plus tard six mois avant l'expiration du mandat sur le renouvellement ou non de celui-ci. Cette mesure est en harmonie avec l'article 287 qui prévoit que, le cas échéant, la publication pourra avoir lieu six mois au plus tôt avant la vacance.

Une question qui se pose est de savoir ce qu'il advient du chef de corps dont le mandat n'est pas renouvelé ou qui ne souhaite pas qu'il soit renouvelé ? Jusqu'à ce jour, ce problème ne se posait pas compte tenu du fait que le chef de corps était nommé à vie. Dorénavant, à l'expiration de son mandat, le chef de corps occupe à nouveau la place de sa dernière nomination. C'est évident pour un chef de corps qui était interne. Etant donné que le chef de corps recruté parmi les externes est nommé simultanément dans la juridiction ou le ministère public près la juridiction concernée, cette règle s'applique également à lui. Ceci n'engendre aucun problème, même lorsque le cadre de la juridiction ou du ministère public d'une juridiction où doit intervenir une désignation ne présente à la base aucune place vacante ou ne prévoit tout simplement qu'une seule place, à savoir celle de chef de corps (par exemple tribunal du commerce de Huy). En effet, dans ce cas, il sera fait application de l'article 100. Le candidat sera dès lors nommé à deux places, à savoir, dans la juridiction ou au parquet où il sera par ailleurs désigné comme chef de corps, et dans une autre

lege of parket binnen het rechtsgebied van het betrokken hof van beroep of arbeidshof. Bij niet hernieuwing van het mandaat zal hij terugkeren in het rechtscollege of parket, waar zijn benoeming op het kader werd aangerekend. Voor de duur van het mandaat zal hij aldaar vervangen kunnen worden door een toegevoegd magistraat omdat de korpschef voor de duur van zijn mandaat als zijnde verhinderd moet beschouwd worden. Op die manier worden belangrijke en kostelijke boventallen maximaal vermeden.Vermits artikel 100 niet van toepassing is op de hoven van beroep, de Arbeidshoven en de erbij horende parketten en er op dat niveau geen toegevoegde magistraten zijn, zal de recrutering van een externe korpschef ten gevolge van de gelijktijdige benoeming aan de basis bij gebrek aan vacature tijdelijk tot een bovental leiden. Gelet op de omvang van de kaders op dat niveau zal dit bovental daar snel verdwijnen. Na het einde van zijn mandaat zal de gewezen korpschef de titel dragen van het onmiddellijk aan het mandaat van korpschef ondergeschikt hoog mandaat. Hij zal de daaraan verbonden wedde, verhogingen en voordelen ontvangen. Aldus wordt de financiële impact van het verlies van het mandaat tot een minimum herleid.

Artikel 259*quinquies*. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259*quinquies* wordt opgenomen in artikel 259*terdecies*.

Dit artikel handelt over de aanwijzingsprocedure van de hoge mandaten. Alle ambten opgesomd in artikel 186*bis*, krijgen het karakter van een hernieuwbaar mandaat voor een termijn van 3 jaar. Ook dit is een belangrijke innovatie want met uitzondering van de eerste-substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur was men thans in deze ambten ook voor het leven benoemd. Dit betekent eigenlijk dat het systeem dan reeds van kracht was voor de eerste-substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur veralgemeend wordt, met dit verschil dat een hoog mandaat nooit vast wordt zoals dat nu na negen jaar voor de eerste substituut procureur des Konings en eerste substituut-arbeidsauditeur het geval is.

Op het niveau van de zetel wordt de aanwijzing van de hoge mandaathouders een volledig interne aangelegenheid. De korpschef draagt, per vacature, 2 kandidaten voor. De houders van een hoog mandaat moeten gezien worden als de medewerkers bij uitstek van de korpschef die hem bijstaan bij de uitvoering van zijn opdracht. Dit betekent dat de korpschef zich bij zijn voordracht niet alleen door de capaciteiten van de betrokken personen zal laten leiden, maar dat ook elementen zoals : goede samenwerkingsmogelijkheden, de visie van de betrokken magistraat op de problemen waarmee het rechtscollege geconfronteerd wordt; een rol zullen spelen. De voordracht van de korpschef moet gemotiveerd zijn, zodat de algemene vergadering, die uiteindelijk de hoge mandaathouder aanwijst, de beweegredenen van de korpschef kan appreciëren. Gelet op de verdeling per taalrol van de mandaten van ondervoorzitters en kamervoorzitters voor de rechtscolleges met zetel te Brussel, is bovendien bepaald dat in deze gevallen de aanwijzingen geschieden per taalgroep, mede gelet op de taalmeerderheden binnen bepaalde algemene vergaderingen. Voor de goede werking is het immers niet aangewezen dat de leden van een taalgroep een doorslaggevende stem zouden hebben voor mandaten die niet behoren tot hun eigen taalrol.

Indien de algemene vergadering minder dan zeven rechters telt, heeft het weinig zin om een algemene vergadering

juridiction ou un autre parquet au sein du ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée. En cas de non-renouvellement de son mandat, il réintègrera la juridiction ou le parquet où sa nomination a été prévue au cadre. Pour la durée de son mandat, il y pourra y être remplacé par un magistrat de complément, étant donné que le chef de corps doit être considéré comme étant empêché pendant toute la durée de son mandat. Cette façon de faire permet d'éviter au maximum d'importantes situations de surnombre, qui s'avèreraient par ailleurs onéreuses. Etant donné que l'article 100 n'est pas applicable aux cours d'appel et aux Cours du travail, ni à leurs parquets, et qu'il n'y a pas de magistrats de complément à ce niveau, le recrutement d'un chef de corps externe engendrera temporairement une situation de surnombre en raison de la nomination qui intervient simultanément à la base alors qu'aucune place n'est vacante. Mais compte tenu de l'ampleur des cadres à ce niveau, cette situation de surnombre devrait rapidement disparaître. A la fin de son mandat, l'ancien chef de corps portera le titre du mandat supérieur immédiatement inférieur au mandat de chef de corps. Il bénéficiera du traitement, des majorations et des avantages liés à la fonction. Ainsi, l'impact financier résultant de la perte du mandat est réduit au minimum.

Article 259*quinquies*. — Il convient d'observer au préalable que le texte actuel de l'article 259*quinquies* est repris à l'article 259*terdecies*.

Cet article traite de la procédure de désignation aux mandats supérieurs. Toutes les fonctions énoncées à l'article 186*bis* deviennent des mandats renouvelables pour une période de 3 ans. Ceci constitue également une importante innovation car actuellement, à l'exception du premier substitut du procureur du Roi et du premier substitut de l'auditeur du travail, les personnes occupant ces fonctions sont également nommées à vie. En fait, cela signifie que le système déjà en vigueur pour le premier substitut du procureur du Roi et le premier substitut de l'auditeur du travail a été généralisé, à la différence qu'un mandat supérieur ne devient plus définitif comme c'est actuellement le cas après neuf ans pour le premier substitut du procureur du Roi et le premier substitut de l'auditeur du travail.

Au niveau du siège, la désignation des titulaires de mandat supérieur est une question entièrement interne. Le chef de corps présente, par vacance, deux candidats. Les titulaires d'un mandat supérieur doivent être considérés comme les collaborateurs par excellence du chef de corps qu'ils assistent dans l'accomplissement de sa mission. Cela signifie que dans sa présentation, le chef de corps ne tiendra pas uniquement compte des capacités des personnes concernées mais aussi des éléments tels que : les possibilités de collaboration et l'opinion du magistrat concerné au sujet des problèmes auxquels est confrontée la juridiction. La présentation du chef de corps doit être motivée, de manière à ce que l'assemblée générale, qui finalement désigne le titulaire de mandat supérieur puisse apprécier les motifs avancés par le chef de corps. Compte tenu de la répartition par rôle linguistique des mandats de vice-présidents et de présidents de chambre des juridictions siégeant à Bruxelles, il est en outre prévu que dans ces cas, la désignation s'effectue par groupe linguistique et en prenant en considération les majorités linguistiques au sein de certaines assemblées générales. En effet, pour garantir le bon fonctionnement, il n'est pas indiqué que les membres d'un groupe linguistique aient une voix prépondérante pour les mandats qui ne relèvent pas de leur propre rôle linguistique.

Si l'assemblée générale compte moins de sept juges, la tenue d'une assemblée générale n'a guère de sens. Les deux

te houden. De twee kandidaten kunnen niet deelnemen aan de vergadering waardoor er nog maximaal vier leden overblijven, de korpschef buiten beschouwing gelaten. In de veronderstelling dat één lid niet aanwezig kan zijn en één lid niet mee kan beraadslagen wegens een negatieve beoordeling, dan zou uiteindelijk twee gewone rechters beslissen wie er hoge mandaathouder wordt. Daarom wordt voorzien dat in dergelijke gevallen de korpschef zelf de hoge mandatarissen bij beschikking aanwijst.

Voor parketmagistraten ligt het enigszins anders. Net zoals voor de zetel doet de korpschef een gemotiveerde voordracht van 2 kandidaten per vacature. De voordracht is evenwel niet gericht aan de korpsvergadering, maar aan de Koning. In wezen wordt dus de huidige gang van zaken behouden, met dit verschil dat de korpschef de gemotiveerde voordracht zelf tot de Koning richt en niet de korpschef van het openbaar ministerie bij het hiërarchische rechtscollege, zoals dat thans voor de eerste substituut-procureur des Konings of eerste substituut-auditeur het geval is.

Net zoals bij de korpschef rijst de vraag : wat gebeurt er als de hoge mandaathouder geen verlenging van zijn mandaat wenst of de verlenging geweigerd wordt. In dat geval neemt hij het hoog mandaat of het ambt waarin hij het laatst werd aangewezen of benoemd, terug op en wordt de procedure om een nieuwe houder van het hoog mandaat aan te wijzen opgestart. Er kan desgevallend een overtal op het niveau van de hoge mandaten ontstaan — hypothese die beperkt is tot de eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep en de eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof die niet verlengd wordt en die voordien advocaat-generaal was — dat evenwel wegvalt van zodra een hoog mandaat van dezelfde rang openvalt (iemand wordt niet verlegd, gaat op pensioen, wordt korpschef).

Artikel 259*sexies*. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259*sexies* wordt opgenomen in artikel 259*quaterdecies*.

Dit artikel regelt de procedure voor de aanwijzing van de houders van een bijzondere mandaat. In deze procedure zijn wel enkele varianten ingebouwd. Het gaat hier immers om specifieke opdrachten, elk met zekere specifieke kenmerken en kwalificaties die een meer op maat gesneden aanpak op procedureel vlak rechtvaardigen.

Eigenlijk werd aan de filosofie van de bestaande procedures niets fundamenteels gewijzigd. Slechts enkele details werden aangepast zoals bijvoorbeeld voor wat de onderzoeksrechters, de beslagrechters, de rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechter in hoger beroep betreft :

— de aanwijzing gebeurt niet meer door de Koning maar door de algemene vergadering op gemotiveerde voordracht van de korpschef;

— voor de onderzoeksrechters en de rechters in de jeugdrechtbank enerzijds en de jeugdrechter in hoger beroep anderzijds wordt het advies ingewonnen van respectievelijk de procureur-generaal en de procureur des Konings of alleen de procureur-generaal. Dit is ingegeven door de overweging zij bij de uitoefening van hun mandaat vrij nauw dienen samen te werken met het parket.

Een uitzondering hierop vormt de nationale magistraat. De kandidaturen voor dit mandaat worden voortaan voorgelegd aan het BBC. Diens aanwijzing geschiedt nu dan ook volgens een procedure geïnspireerd op de benoemingsprocedure voor raadsheer, met dit verschil dat de rol van de

candidats ne peuvent pas participer à l'assemblée du fait qu'il ne reste au maximum que trois membres, le chef de corps n'étant pas pris en considération. Dans l'hypothèse où un membre ne peut pas être présent et où un membre ne peut participer aux délibérations pour raison d'évaluation négative, il appartiendrait finalement à un seul juge ordinaire de décider à qui le mandat serait conféré. C'est la raison pour laquelle il a été prévu qu'en pareil cas, le chef de corps désigne lui-même par ordonnance le titulaire de mandat.

Pour les magistrats de parquet, la procédure est quelque peu différente. Comme c'est le cas pour le siège, le chef de corps procède à la présentation motivée de deux candidats par vacance. La présentation n'est toutefois pas adressée à l'assemblée de corps mais au Roi. En fait, la procédure actuelle est donc maintenue, à la différence près que c'est le chef de corps lui-même qui adresse la présentation motivée au Roi et non le chef de corps du ministère public près la juridiction immédiatement supérieure, comme c'est actuellement le cas pour le premier substitut du procureur du Roi ou le premier substitut de l'auditeur du travail.

Comme pour le chef de corps, se pose la question de savoir ce qu'il advient si le titulaire d'un mandat supérieur ne souhaite pas renouveler son mandat ou si le renouvellement est refusé. Dans ce cas, il exerce à nouveau le dernier mandat supérieur auquel il a été désigné ou la dernière fonction à laquelle il a été nommé et la procédure de désignation d'un nouveau titulaire de mandat supérieur est relancée. Une situation de surnombre pourrait le cas échéant, apparaître au niveau des mandats supérieurs — hypothèse qui se vérifiera uniquement lorsque n'est pas renouvelé le mandat du premier avocat général près la cour du travail où près la cour d'appel qui étaient précédemment avocat général —, mais disparaîtra dès que s'ouvre un mandat supérieur de même rang (quelqu'un n'est pas prolongé, est admis à la retraite, devient chef de corps).

Article 259*sexies*. — Au préalable, il est à noter que le texte actuel de l'article 259*sexies* est repris à l'article 259*quaterdecies*.

Cet article règle la procédure de désignation des titulaires d'un mandat spécifique. Quelques variantes y sont insérées. En effet, il s'agit ici de missions spécifiques, ayant chacune des caractéristiques et des qualifications spécifiques qui nécessitent davantage une approche « sur mesure » au niveau procédural.

En réalité, aucune modification fondamentale n'a été apportée à la philosophie des procédures existantes. Quelques détails seulement ont été adaptés, comme, par exemple, en ce qui concerne les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse et les juges de la jeunesse en appel :

— la désignation n'est plus effectuée par le Roi, mais par l'assemblée générale sur proposition motivée du chef de corps;

— pour les juges d'instruction et les juges de la jeunesse, d'une part, et les juges de la jeunesse en appel, d'autre part, on recueille l'avis respectivement du procureur général et du procureur du Roi ou uniquement du procureur général. Cet avis est prévu compte tenu du fait que les intéressés seront amenés à collaborer étroitement avec le parquet dans l'exercice de leur mandat.

Le magistrat national fait exception. En effet, les candidatures pour ce mandat seront désormais soumises au CNP. La désignation du magistrat national se déroulera dès lors selon une procédure inspirée de la procédure de nomination à la fonction de conseiller, à la différence que le

algemene vergadering wordt overgenomen door het College van procureurs-generaal.

Aan de duur waarvoor de bijzondere mandaten worden toegekend, wordt niet geraakt.

Artikel 259*septies*. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259*septies* wordt opgenomen in artikel 259*quinquiesdecies*.

In dit artikel wordt aangeduid welke cumulatie van mandaten toelaatbaar is.

Uit de logica van het systeem volgt dat de cumulatie van mandaten in beginsel ongeoorloofd is. Redelijkerwijze mag men aannemen dat de job van korpschef zodanig veeleisend is, dat het een full-time bezigheid is. Dit betekent enerzijds dat een aanwijzing tot korpschef een einde stelt aan een hoog mandaat en anderzijds dat men niet als houder van een hoog mandaat kan aangewezen worden zolang men korpschef is. Het mandaat van korpschef mag wel gecumuleerd worden met een bijzonder mandaat voor zover dit in hetzelfde rechtscollege wordt uitgeoefend. Dit betekent dat :

— de hoedanigheid van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank kan gecumuleerd worden met het voorzitterschap in dezelfde rechtbank. Vooral in kleine rechtbanken is deze cumulatie een absolute must, zoniet zou het kunnen dat er niet voldoende magistraten voor handen zijn om alle mandaten in te vullen.

— de hoedanigheid van jeugdrechter in hoger beroep en magistraat-coördinator kan gecumuleerd worden met de hoedanigheid van eerste voorzitter in hetzelfde hof;

— vermits het werkterrein van de nationale magistraten niet tot een bepaald rechtscollege beperkt is, valt het niet te combineren met het mandaat van korpschef.

De houder van een hoog mandaat mag dit onder dezelfde voorwaarden als de korpschef cumuleren met een bijzonder mandaat.

Art. 34

Artikel 259*octies* handelt over de oprichting, samenstelling en werking van de Academische Raad die voortaan zal instaan voor de organisatie van de gerechtelijke stage en voor de permanente vorming van de magistraten.

§ 1. De Raad stelt richtlijnen op die als leidraad zullen dienen bij de organisatie van de gerechtelijke stage en de vervolmakingscursussen voor magistraten. De afgelopen jaren is immers gebleken dat er een grote nood is aan een systematische vorming voor magistraten, ondermeer ingevolge de enorme toevloed van nieuwe, vaak complexe wetgeving. Daartoe werd reeds een eerste belangrijke stap gezet in 1991 met de oprichting van het wervingscollege.

De toekenning van deze opdracht aan de Academische Raad heeft tot doel deze vorming verder te professionaliseren en een duurzaam karakter te geven, waarbij de samenstelling en de werkwijze van deze Raad voldoende feedback moet garanderen inzake de materies die aan toelichting, opfrissing, en uitdieping toe zijn .

§ 2. De Raad bestaat uit 12 leden, waarvan 6 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen en is eerder heterogeen samengesteld. Vooreerst is voorzien in de aanwezigheid van de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie of diens vertegenwoordiger vermits een dienst van het ministerie van Justitie zal betrokken worden bij de concrete uitwerking van de richtlijnen van de Raad en de financiering ten laste valt van het budget van dit ministerie.

Voorts zetelt er in de Raad een vertegenwoordiger gekozen uit en door het benoemings- en bevorderingscollege.

rôle de l'assemblée générale est assumé par le Collège des procureurs Généraux.

Aucune modification n'est apportée au niveau de la durée pour laquelle les mandats spécifiques sont conférés.

Article 259*septies*. — Au préalable, il est à noter que le texte actuel de l'article 259*septies* est repris à l'article 259*quinquiesdecies*.

Cet article indique quels mandats peuvent être cumulés.

Selon la logique du système, le cumul des mandats est en principe interdit. On peut raisonnablement admettre que les fonctions de chef de corps sont astreignantes et qu'elles constituent une activité à temps plein. Cela signifie, d'une part, qu'une désignation au poste de chef de corps met un terme à un mandat supérieur et, d'autre part, qu'on ne peut être désigné comme titulaire d'un mandat supérieur tant qu'on est chef de corps. Le mandat de chef de corps peut cependant être cumulé avec un mandat spécifique dans la mesure où celui-ci est exercé dans la même juridiction. En d'autres termes :

— la qualité de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge de la jeunesse peut être cumulée avec la présidence du même tribunal. Dans les petites juridictions surtout, ce cumul est une nécessité absolue, sinon le nombre de magistrats disponibles pourrait être insuffisant pour que tous les mandats soient remplis;

— la qualité de juge de la jeunesse en appel et de magistrat coordinateur peut être cumulée avec celle de premier président de la même cour;

— comme le champ d'action des magistrats nationaux n'est pas limité à une certaine juridiction, cette qualité ne peut être combinée avec celle de chef de corps.

Le titulaire d'un mandat supérieur peut cumuler son mandat avec un mandat spécifique dans les mêmes conditions que celles applicables au chef de corps.

Art. 34

L'article 259*octies* traite de l'institution, de la composition et du fonctionnement du Conseil académique, lequel sera chargé désormais de l'organisation du stage judiciaire et de la formation continue des magistrats.

§ 1er. Le Conseil établit des directives qui devront servir de fil conducteur au niveau de l'organisation du stage judiciaire et des cycles de formation pour magistrats. En effet, ces dernières années ont fait apparaître la nécessité de formation systématique pour les magistrats, en raison notamment de l'afflux de nouvelles lois souvent complexes. A cette fin, un premier pas important avait déjà été franchi en 1991 avec la création du collège de recrutement.

Le fait d'attribuer cette compétence au Conseil académique vise à professionnaliser davantage cette formation et à lui conférer un caractère permanent. La composition et le fonctionnement de ce Conseil doit garantir suffisamment de feed-back pour les matières qui ont besoin d'être expliquées, rappelées ou approfondies.

§ 2. Le Conseil est composé de 12 membres, dont 6 néerlandophones et 6 francophones, et est très hétérogène : d'abord, la présence du secrétaire général du Ministère de la Justice ou de son représentant est prévue, vu qu'un service du Ministère de la Justice sera concerné par l'élaboration concrète des directives du Conseil et que le financement de celui-ci est à charge du budget de ce Ministère.

Siège également au Conseil un représentant choisi par et parmi le collège de nomination et de promotions. Objec-

Bedoeling is dat deze persoon op grond van de ervaring van het college kan wijzen op eventuele lacunes in de kennis van (kandidaat)magistraten die zijn vastgesteld naar aanleiding van of de analyse van benoemingsdossiers of de examenresultaten van het examen beroepsbekwaamheid en het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Om deze reden is trouwens bepaald dat de betrokken afgevaardigde een magistraat moet zijn.

Zo ook is voorzien in een vertegenwoordiger uit de Hoge Raad voor de Justitie die eveneens magistraat moet zijn, hetgeen toelaat om rekening te houden met bepaalde disfuncties in het gerechtelijk apparaat die te wijten zouden zijn aan een gebrekkige kennis van bepaalde procedures of regelgevingen.

Om evidente redenen zullen ook twee magistraten deel uitmaken van de raad. Als mensen uit de praktijk zijn zij het best geplaatst zijn om in te schatten op welke domeinen er behoefte is aan bijscholing. Hetzelfde geldt voor de aanwezigheid van een advocaat die de balie vertegenwoordigt, vermits ook zij uit hoofde van hun professionele contacten met de magistratuur, zicht hebben op bepaalde tekortkomingen.

Een externe inbreng wordt gewaarborgd door vier leden die afkomstig zijn uit onderwijssector (hoger of universitair) of die een voor de raad relevante deskundigheid kunnen voorleggen die niet noodzakelijk juridisch moet zijn.

Ten slotte maken ook de magistraten die worden aangewezen als opleidingscoördinatoren voor de stage en de vorming, deel uit van de raad. Eén magistraat is afkomstig uit de zetel en één uit het openbaar ministerie en van beiden wordt geëist dat zij een voldoende kennis van het Nederlands en het Frans kunnen aantonen vermits zij hun opdrachten samen en voor beide landsdelen zullen moeten vervullen.

De leden die afkomstig zijn uit de balie en de magistratuur evenals de externe leden worden aangesteld, op voordracht van de minister van Justitie, door de Koning bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. De opleidingscoördinatoren worden aangewezen door de Koning en zijn verantwoordelijk voor het omzetten van de richtlijnen van de Academische Raad in programma's. Dit geschiedt in overleg met de bevoegde dienst van het ministerie van Justitie die zal instaan voor de praktische uitvoering van de programma's en de logistieke omkadering. Verder kunnen deze coördinatoren ook werkgroepen samenstellen om hen bij hun opdracht bij te staan. Voor de samenstelling van de werkgroepen kunnen ook niet-leden van de Raad worden aangesproken.

§ 4. Eens de programma's klaar, worden ze ter goedkeuring overgemaakt aan de Academische Raad die alsdan kan nagaan of haar richtlijnen werden nageleefd. Van zodra de Raad zijn goedkeuring heeft gegeven worden de programma's aan de minister van Justitie bezorgd met het oog op bekrachtiging, waarna er de nodige publiciteit aan kan worden gegeven.

§ 5. Behoudens voor wat betreft de opleidingscoördinatoren die voltijds worden aangesteld en die worden bezoldigd overeenkomstig het bepaalde in artikel 327*ter*, heeft de opdracht van de overige leden van de Raad een deeltijds karakter. Hiertoe ontvangen zij, evenals de leden van de werkgroepen, een vergoeding bestaande uit zitpenningen en verplaatsingsvergoedingen die wordt vastgesteld door de Koning.

In artikel 259*nonies* wordt het huidig artikel 259*quater* hernomen.

tif : que cette personne puisse, sur la base de l'expérience du collège, indiquer les éventuelles lacunes dans les connaissances des (candidats) magistrats apparues à la lumière des résultats de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire ou de l'analyse des dossiers de nomination. C'est pour cette raison d'ailleurs qu'il est également prévu que le représentant concerné doit être magistrat.

En outre, le Conseil académique compte aussi un représentant du Conseil supérieur de la Justice, qui doit également être magistrat, ce qui permet de tenir compte de certains dysfonctionnements dans l'appareil judiciaire imputables à une connaissance déficiente de certaines procédures ou réglementations.

Pour des raisons évidentes, deux magistrats feront également partie du Conseil, étant donné qu'en tant qu'hommes de la pratique ils sont le mieux placés pour évaluer les domaines dans lesquels il est nécessaire de procéder à un recyclage. Le même principe s'applique à la présence d'un avocat représentant le barreau, car les contacts professionnels des avocats avec la magistrature leur permettent également de distinguer certaines lacunes et certains défauts.

Une contribution externe est fournie par quatre membres qui proviennent du secteur de l'enseignement ou qui peuvent possèdent une expertise pertinente pour le Conseil qui ne doit pas nécessairement être juridique.

Enfin, les magistrats désignés comme coordinateurs pour le stage et la formation font également partie du Conseil. Celui-ci compte un magistrat du siège et un magistrat du ministère public, tous deux devant pouvoir justifier une connaissance suffisante du néerlandais et du français, étant donné qu'ils devront remplir leurs missions en étroite collaboration pour les deux parties du pays.

Les membres du barreau et de la magistrature ainsi que les membres externes sont désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur présentation du ministre de la Justice.

§ 3. Les coordinateurs sont désignés par le Roi et sont chargés de traduire les directives du Conseil académique en programmes, ce en concertation avec le service compétent du ministère de la Justice qui sera chargé de l'exécution pratique des programmes et de l'encadrement logistique. En outre, ces coordinateurs peuvent également constituer des groupes de travail pour les assister dans l'accomplissement de leur mission. En ce qui concerne la composition des groupes de travail, ils peuvent également s'adresser à des personnes non membres du Conseil.

§ 4. Dès que les programmes sont prêts, ils sont transmis pour approbation au Conseil académique qui peut alors apprécier si ses directives ont été respectées. Lorsque le Conseil a donné son approbation, les programmes sont communiqués au ministre de la Justice pour sanction et pour que la publicité nécessaire leur soit donnée.

§ 5. Sauf en ce qui concerne les coordinateurs qui sont désignés à temps plein et qui sont rémunérés conformément à l'article 327*ter*, la mission des autres membres du Conseil est accomplie à temps partiel. Aussi ces autres membres ainsi que les membres des groupes de travail perçoivent-ils une rémunération fixée par le Roi.

L'actuel article 259*quater* devient l'article 259*nonies*.

Doordat de adviescomité's verdwijnen, is in de tekst een alternatief voor deze comité's ingelast. Daar waar mogelijk nemen de korpschefs de rol van de adviescomité's over. Dit betekent bijvoorbeeld dat de korpschef de twee magistraten aanduidt die als stagemeester zullen optreden. Deze laatsten brengen voortaan verslag uit aan de korpschef in plaats van aan het bevoegde adviescomité omtrent het verloop van de stage.

Er zijn tevens enkele nieuwe elementen ingelast. Zo zal de deelname aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage niet langer voorbehouden zijn aan kandidaten die minstens één jaar stage aan de balie achter de rug hebben. Het examen wordt immers opengesteld voor eenieder die gedurende ten minste een jaar bij wijze van voornaamste beroepservaring in een juridische functie werkzaam is geweest. Balie-ervaring veronderstelt weliswaar reeds een zekere bekendheid met het reilen en zeilen van het gerechtelijk apparaat, doch dit belet niet dat ook andere juridische ervaring — zoals bijvoorbeeld deze van een bedrijfsjurist gelast met het behandelen van de geschillen waarin het bedrijf betrokken is, van een jurist werkzaam in de verzekeringssector of de administratie of de juristen die recentelijk bij wijze van proefproject werden toegevoegd aan Brusselse magistraten — zeer relevant kan zijn. Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat de finaliteit van het examen er juist in bestaat toegang te verlenen tot een stage gedurende dewelke de basisvorming tot magistraat geschiedt.

Voorts zijn de modaliteiten van het ontslag van een stagiair wegens ongeschiktheid, kennelijk wangedrag of niet gerechtvaardigde afwezigheden die waren opgenomen in het vervangen artikel 259*ter* op deze plaats overgenomen.

De beperkte mogelijkheid voor de minister van Justitie om de stage enkel op verzoek van de stagiair en om gegronde redenen te kunnen schorsen, wordt uitgebreid door te bepalen dat de minister ook ambtshalve tot een schorsing kan beslissen wanneer daartoe aanleiding zou bestaan.

Tot nu toe hadden gerechtvaardigde afwezigheden en schorsingen geen invloed op de duur van de stage. Dit kan tot gevolg hebben dat een stagiair die voor de korte stage kiest er in de praktijk slechts een fractie van doorloopt, bijvoorbeeld ingevolge langdurige afwezigheid wegens ziekte. Vandaar dat nu voorzien wordt dat de stage van rechtswege verlengd wordt bij elke periode van afwezigheid van meer dan één maand. De maximumduur van de verlenging verschilt alnaargelang het een korte dan wel een lange stage betreft. Zoals reeds aangestipt, richt de stage zich immers tot jonge juristen met een minimale beroepservaring en heeft zij tot doel hen te vormen voor het ambt van magistraat. Niet alleen kan de waarde van een stage waarvan een groot deel niet is doorlopen in vraag worden gesteld, bovendien creëert de huidige gelijkschakeling op het einde van de stage voor de benoemingen een zeker ongenoegen in hoofde van diegenen die hun stage effectief hebben volbracht.

Doordat stagiaires die hun stage hebben beëindigd zich bij voorkeur kandidaat stellen voor een functie in het rechtscollege waar de stage is doorlopen, leidt dit in de praktijk vaak tot een oneigenlijk gebruik van de mogelijkheid om de duur van de stage na afloop te verlengen met één of twee periodes van zes maand. Om deze reden is voorzien dat dit enkel nog kan gebeuren wanneer de betrokken stagiaire zich minstens kandidaat heeft gesteld voor gelijkaardige vacatures binnen het rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof. Zo bijvoorbeeld zal het voor een gerechtelijke stagiaire in de arbeidsdrechtbank

Vu la disparition des comités d'avis, il a fallu insérer dans le texte une alternative à ces comités. Les chefs de corps reprennent, là où c'est possible, le rôle des comités d'avis. Cela signifie, par exemple, que le chef de corps désigne les deux magistrats qui interviendront comme premier maître de stage. Ceux-ci font désormais rapport au chef de corps au lieu du comité d'avis en ce qui concerne le déroulement du stage.

De nouveaux éléments ont également été introduits. Ainsi, la participation au concours d'admission au stage judiciaire ne sera plus réservée aux candidats ayant déjà accompli au moins un an de stage au barreau. Dorénavant, toute personne ayant occupé des fonctions juridiques pendant un an au moins à titre d'expérience professionnelle principale peut participer à cet examen. Une expérience au barreau suppose certes une certaine expérience du fonctionnement de l'appareil judiciaire, mais cela n'empêche pas une autre expérience juridique, par exemple celle acquise comme juriste d'entreprise chargé de traiter les litiges impliquant l'entreprise, comme juriste dans le secteur des assurances ou dans l'administration ou l'expérience acquise par les juristes qui ont récemment été adjoints aux magistrats de Bruxelles dans le cadre d'un projet pilote et qui ont pu acquérir une expérience professionnelle très utile. En outre, il ne faut pas perdre de vue que la finalité de l'examen consiste précisément à accorder l'admission à un stage pendant lequel la formation fondamentale de magistrat doit être acquise.

Sont en outre reprises les modalités de licenciement d'un stagiaire pour cause d'inaptitude, inconduite notoire ou absences injustifiées prévues dans l'actuel article 259*ter* qui est remplacé.

La faculté limitée dont dispose le ministre de la Justice de suspendre le stage à la seule demande du stagiaire et pour des raisons fondées est élargie par la disposition selon laquelle le ministre peut également décider d'une suspension d'office lorsque les circonstances y donnent lieu.

Jusqu'à présent, les absences et les suspensions justifiées n'avaient pas d'influence sur la durée du stage. En conséquence, il était possible qu'un stagiaire qui avait choisi le stage court n'en accomplissait dans la pratique qu'une fraction, par exemple à la suite d'une longue absence pour cause de maladie. Aussi est-il prévu maintenant que le stage est prolongé de plein droit pour toute période d'absence de plus de 1 mois. La durée maximale de la prolongation varie selon qu'il s'agit d'un stage court ou d'un stage long. Comme déjà dit, le stage s'adresse aux jeunes juristes ayant une expérience professionnelle minimale et vise à les former aux fonctions de magistrat. Non seulement la valeur d'un stage dont une grande partie n'a pas été accomplie peut être mise en doute, mais l'actuelle égalité de considération à la fin du stage en ce qui concerne les nominations crée un certain mécontentement chez ceux qui ont réellement accompli leur stage.

Etant donné que les stagiaires ayant terminé leur stage, se portent de préférence candidat à une fonction à l'intérieur de la juridiction où ils ont accompli leur stage, il en résulte dans la pratique souvent un recours abusif à la possibilité de prolonger la durée du stage d'une ou de deux périodes de six mois à l'issue de celui-ci. C'est la raison pour laquelle il est prévu que cette possibilité pourra désormais uniquement encore être utilisée si le stagiaire concerné s'est au moins porté candidat pour des fonctions vacantes similaires au sein du ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail. Il suffira par exemple qu'un stagiaire

volstaan te postuleren voor de vacatures binnen de arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het arbeidshof.

Afsluitend dient nog te worden opgemerkt dat ongeacht de werkzaamheden die de stagiair tijdens zijn stage verricht, [dit op geen enkele wijze afbreuk kan doen aan de hoedanigheid van stagiair] en dat dus niet kan worden beweerd dat een stagaire in feite de hoedanigheid van magistraat geniet. De grondwet voorziet in de artikelen 151 en 153 trouwens uitdrukkelijk dat de Koning de magistraten van de zetel en het parket benoemt, terwijl de stagiaires door de minister van Justitie worden benoemd.

Art. 35

In het Gerechtelijk wetboek wordt een nieuw hoofdstuk ingevoegd betreffende de evaluatie van magistraten. Dit maakt samen met de objectivering van de benoemings- en aanwijzingsprocedures en de invoering van mandaten voor bepaalde ambten in de magistratuur de kern uit van de voorgestelde hervormingen en dient dan ook in dit verband te worden bekeken.

Er zijn twee evaluatiesystemen voorzien, een periodieke evaluatie die van toepassing is op de gewone magistraten en een specifieke evaluatie die van toepassing is op de magistraten die een hoog of bijzonder mandaat bekleden.

Beide evaluaties zijn onderworpen aan een aantal gemeenschappelijke bepalingen die worden opgesomd in artikel 259*decies*.

Aldus geldt in beide gevallen dat enkel de werkende beroepsmagistraten beoordeeld worden, en dit in de functie waarin zij op dat ogenblik werkzaam zijn. Dit betekent dat uitsluitend de magistraten die als magistraat werkzaam zijn beoordeeld worden, hetgeen bijvoorbeeld niet het geval zal zijn wanneer de magistraat belast is met een andere voltijdse opdracht (bijvoorbeeld commissies; delegatie naar internationale instellingen of ministeries, toekomstige voltijdse functies in de Hoge Raad voor Justitie en de Academische Raad enz ...). Bovendien betreft het enkel de professionele magistraten, dus met uitsluiting van de plaatsvervangende magistraten, de rechters en raadsheren in sociale zaken en de rechters in handelszaken. Gelet op hun aantal en gelet op het feit dat deze magistraten niet allen zetelen, zou een evaluatieplicht een niet te verantwoorden werklast met zich meebrengen voor de beoordelaars. Wanneer zij zich kandidaat stellen voor een effectief ambt in de magistratuur, zullen hun verdiensten in deze hoedanigheid bovendien blijken uit de adviezen die terzake zullen worden ingewonnen bij de korpschefs van de rechtscolleges waar zij werkzaam zijn.

Voorts moet er op gewezen worden dat niet de plaats van benoeming bepalend is voor de evaluatie, doch wel de plaats waar men zijn functies als magistraat effectief uitoefent. Beiden zullen immers niet altijd samenvallen gelet op de delegatiemogelijkheden die het Gerechtelijk Wetboek biedt (zie onder andere de artikelen 98, 113*bis* en 326 van het Gerechtelijk Wetboek) en het bestaan van toegevoegde magistraten die uit hun aard zelf zullen worden ingeschakeld bij verschillende rechtscolleges. Is men gelijktijdig werkzaam bij meerdere rechtscolleges, dan zal de magistraat bij elkeen beoordeeld worden.

Teneinde de beoordelaars voldoende tijd te gunnen om hun beoordeling op te stellen, is voorzien dat deze moet worden afgerond binnen de maand na verloop van het tijdstip waarop de evaluaties dienen te geschieden. Verjudiciaire au tribunal du travail présente sa candidature pour les places vacantes dans les tribunaux du travail situés dans le ressort de la cour du travail.

Quels que soient les travaux accomplis par le stagiaire pendant son stage, il convient d'insister sur le fait qu'en aucune manière il ne peut être porté atteinte à la qualité de stagiaire et qu'on ne peut prétendre jouir de la qualité de magistrat. La Constitution prévoit expressément aux articles 151 et 153 que le Roi nomme les magistrats du siège et du parquet, contrairement aux stagiaires qui sont nommés par le ministre de la Justice.

Art. 35

Il est inséré dans le Code judiciaire un nouveau chapitre relatif à l'évaluation des magistrats. Ce chapitre constitue, avec l'objectivation des procédures de nomination et de désignation et l'introduction de mandats pour certaines fonctions dans la magistrature, le noyau des réformes proposées et doit donc être examiné dans cette optique.

Deux systèmes d'évaluation sont prévus, une évaluation périodique qui s'applique aux magistrats ordinaires et une évaluation spécifique qui s'applique aux magistrats exerçant un mandat supérieur ou spécifique.

Les deux évaluations sont soumises à un certain nombre de dispositions communes énumérées dans le présent article.

Dans les deux cas, seuls les magistrats de carrière effectifs doivent être évalués et ce, pour les fonctions qu'ils exercent au moment de l'évaluation. En d'autres termes, seuls les magistrats effectivement occupés en tant que tels sont évalués, ce qui n'est par exemple pas le cas lorsqu'un magistrat est chargé d'une autre mission à temps plein (par exemple siéger au sein de commissions; détachement à des institutions internationales ou à des ministères, exercice à temps plein de futures fonctions au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil académique, etc ...). En outre, il ne s'agit que des magistrats professionnels, ce qui exclut par conséquent les magistrats suppléants, les juges et les conseillers sociaux ainsi que les juges consulaires. Etant donné leur nombre et vu le fait que ces magistrats ne siègent pas tous, leur évaluation obligatoire impliquerait une charge de travail injustifiée pour les évaluateurs. De plus, lorsque ces magistrats poseront leur candidature à une fonction effective dans la magistrature, leurs mérites dans cette fonctions seront mentionnés dans les avis qui seront recueillis auprès des chefs de corps des juridictions où ils sont occupés.

De surcroît, il convient de faire remarquer que ce n'est pas l'endroit de la nomination qui est déterminant pour l'évaluation mais bien le lieu où les fonctions de magistrat sont effectivement exercées. Ces deux endroits ne correspondront pas toujours étant donné les possibilités de délégation qu'offre le Code judiciaire (voir notamment les articles 98, 113*bis* et 326 du Code judiciaire) et l'existence de magistrats de complément qui, de par leur nature, seront répartis dans les différentes juridictions. Lorsqu'un magistrat est occupé dans plusieurs juridictions simultanément, il fera l'objet d'une évaluation dans chacune de ses juridictions.

Pour que les évaluateurs disposent de suffisamment de temps pour rédiger l'évaluation, il est prévu que la rédaction du rapport d'évaluation soit clôturée dans le mois qui suit la date limite des évaluations. Etant donné que le

mits de keuze voor vaste termijnen het risico met zich meebrengt dat in de tussenliggende periode, die meerdere jaren kan beslaan, zich positieve of negatieve feiten of elementen kunnen voordoen waarop in het gewone stramien niet tijdig op kan worden gereageerd, is een veiligheid ingebouwd die toelaat om in uitzonderlijke omstandigheden de voorgaande beoordeling vroegtijdig te herzien. Wanneer dit zich voordoet, dient dit te worden beschouwd als een tussentijdse evaluatie zonder dat het gewone stramien daardoor in het gedrang komt.

Voor de periodieke evaluatie zijn vier beoordelingscategoriën voorzien : « zeer goed », « goed », « voldoende » en « onvoldoende ». Enkel « zeer goed » en « onvoldoende » kunnen aanleiding geven tot bepaalde financiële gevolgen, zoals voorzien in artikel 360*ter* (artikel 69 van het ontwerp). Vanzelfsprekend zullen deze beoordelingen ook een zeer belangrijke rol spelen in de verdere loopbaan van de betrokken magistraat.

De vier categoriën laten voldoende nuances toe aan de beoordelaars. Zo bijvoorbeeld kan een magistraat die weliswaar niet naar behoren functioneert doch waarvan het nog niet opportuun wordt geacht deze reeds een financiële sanctie op te leggen, worden « gewaarschuwd » via een beoordeling « voldoende ».

De invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten vereist noodzakelijk dat voldoende garanties worden voorzien voor de grondwettelijk gewaarborgde onafhankelijkheid van de leden van de rechterlijke macht. Aldus zijn de evaluatiecriteria uitdrukkelijk opgenomen in de wet en is gespecificeerd dat zij moeten worden gehanteerd in relatie met de ambtsuitoefening van de magistraat. Dit betekent bijvoorbeeld dat bepaalde elementen uit het privéleven van een magistraat slechts in rekening mogen worden gebracht bij de evaluatie wanneer deze een weerslag hebben op diens functioneren als magistraat.

Bovendien kan en mag de evaluatie geen betrekking hebben op de wijze waarop de magistraat zijn dossiers inhoudelijk benadert en geschillen beslecht. Vandaar dat uitdrukkelijk is bepaald dat de evaluatie niet kan slaan op het rechterlijk oordeel (zo bijvoorbeeld kan in het kader van de evaluatie geen uitspraak worden gedaan over de kwaliteit van de uitspraken; dit dient immers te worden beoordeeld in het kader van de rechtsmiddelen) of de publieke vordering (het opportuniteitsoordeel inzake de strafvervolging behoort immers tot het exclusieve oordeel van het openbaar ministerie)

De in de wet opgesomde evaluatiecriteria zijn geïnspireerd op criteria die thans reeds in bepaalde parkettengeneraal worden toegepast en op criteria die ondermeer zijn voorzien in de recent ingevoerde evaluatiesystemen voor ambtenaren. Tevens zijn zij onlosmakelijk verbonden met de waardigheid van het ambt evenals met de rangschikkingscriteria die door het BBC moeten worden gehanteerd.

De voorgestelde criteria kunnen worden opgedeeld in drie grote groepen die respectievelijk slaan op de persoonlijkheid, de wijze van ambtsuitoefening en de organisatorische capaciteiten van de magistraat.

Onder het aspect persoonlijkheid vallen de criteria inzake verantwoordelijkheid, integriteit (morele onkreukbaarheid) en zin voor initiatief en creativiteit.

De eigenlijke ambtsuitoefening wordt beoordeeld aan de hand van criteria die slaan op het analytisch en synthetisch vermogen (intellectuele capaciteiten), de besluitvaardigheid (resoluutheid waarmee beslissingen worden genomen), het werkritme (waarbij niet het aantal dossiers — zijnde een vals gegeven vermits elk dossiers verschilt en

choix de délais fixes implique qu'au cours de la période intermédiaire, qui peut s'étaler sur plusieurs années, des faits positifs ou négatifs peuvent se produire et par rapport auxquels on ne peut pas toujours réagir à temps en suivant le schéma traditionnel, une marge de sécurité a été prévue; elle permet, dans des circonstances exceptionnelles de revoir l'évaluation précédente avant la date fixée. Dans ces cas, cette évaluation est considérée comme intermédiaire et ne porte pas préjudice au schéma traditionnel.

Pour l'évaluation périodique, quatre mentions sont prévues : « très bon », « bon », « suffisant » et « insuffisant ». Seules les mentions « très bon » et « insuffisant » peuvent avoir certaines répercussions sur le plan financier, prévues à l'article 360*ter* (article 69 du projet). Il va de soi que ces évaluations joueront un rôle clé dans la suite de la carrière du magistrat concerné.

Les quatre mentions permettent aux évaluateurs de nuancer suffisamment. Ainsi, à titre d'exemple, un magistrat qui n'est pas à la hauteur de sa tâche mais à l'égard duquel il n'a pas encore été jugé opportun d'imposer une sanction financière peut être « averti » par une mention « suffisant ».

L'introduction d'un système d'évaluation pour les magistrats requiert que soient prévues des garanties suffisantes quant à l'indépendance des membres du pouvoir judiciaire protégée par la Constitution. Ainsi, les critères d'évaluation figurent expressément dans la loi et il est spécifié qu'ils doivent être utilisés en rapport avec l'exercice de la fonction du magistrat. Cela signifie par exemple que certains éléments de la vie privée d'un magistrat ne peuvent être pris en compte lors de l'évaluation que lorsqu'ils ont des répercussions sur le fonctionnement de celui-ci en tant que magistrat.

En outre, l'évaluation ne peut ni ne doit concerner la manière dont le magistrat approche ses dossiers sur le plan du contenu et règle les litiges. C'est pourquoi, il est précisé expressément que l'évaluation ne peut porter sur le jugement (ainsi, par exemple, dans le cadre de l'évaluation, aucune appréciation ne peut être portée sur la qualité des décisions judiciaires; cette question doit en effet être appréciée dans le cadre des voies de recours) ou l'exercice de l'action publique (la compétence d'apprécier l'opportunité des poursuites judiciaires est en effet de la compétence exclusive du ministère public).

Les critères d'évaluation énumérés dans la loi s'inspirent des critères déjà appliqués actuellement dans certains parquets généraux ainsi que de critères prévus notamment dans le système d'évaluation des fonctionnaires récemment introduit. De même, ils sont indissociables de la dignité de la fonction ainsi que des critères de classement à prendre en compte par le CNP.

Les critères proposés peuvent être répartis en trois grandes catégories qui ont trait respectivemen à la personnalité, à la manière d'exercer la fonction et aux capacités organisationnelles du magistrat.

L'aspect « personnalité » comprend les critères en matière de responsabilité, d'intégrité (intégrité morale) et de sens de l'initiative et de la créativité.

L'exercice de la fonction proprement dit est évalué par le biais de critères concernant les capacités d'analyse et de synthèse (capacités intellectuelles), la capacité de prendre des décisions (résolution dans la prise de décisions), le rythme de travail (évalué non pas par le nombre de dossiers — qui constitue une fausse donnée vu que chaque

dit niet blijkt uit een loutere telling — doch wel de grondigheid en de voortgang in de behandeling wordt bedoeld), de beschikbaarheid en flexibiliteit (hetgeen ondermeer slaat op de bereidheid om zich aan te passen aan gewijzigde werkschema's, collega's te vervangen, bij te springen in andere rechtscolleges wanneer dit om gegronde redenen wordt gevraagd), doorzettingsvermogen (hetgeen samengaat met vastberadenheid), stressbestendigheid, stiptheid (sluit nauw aan bij orderlijkheid en slaat zowel op de behandelde dossiers als bijvoorbeeld de wijze waarop de zittingen worden georganiseerd, afspraken worden nagekomen, adviezen tijdig worden overgemaakt enz.), onderlegdheid (kennis van de materie, hetgeen eveneens slaat op hetgeen men via zelfstudie of het effectief bijwonen van permanente vormingen heeft verworven), klantgerichtheid (hetgeen in het bijzonder slaat op de houding ten aanzien van de gebruikers van het rechtssysteem, zoals de rechtsonderhorige, het slachtoffer, de verdachte enz.), verhouding met de professionele omgeving (hiërachische oversten, collega's, balie, algemene politiediensten, administratief personeel, deskundigen enz.), teamgeest en loyauteit (vooral van belang in het parket maar bijvoorbeeld ook wanneer men zetelt in meervoudige kamers), differentiatievermogen (zal in het bijzonder van toepassing zijn op diegenen die belast worden met de evaluatie van anderen) en zin voor deontologie (hetgeen onder meer slaat op de waardigheid van het ambt en de tucht).

Tot slot zijn er een aantal criteria die veeleer betrekking hebben op de magistraten die met een leidinggevende functie worden belast. Het betreffen in het bijzonder de organisatorische en leidinggevende vaardigheden en het vermogen om een strategie uit te werken en op efficiënte wijze te delegeren.

Teneinde tegemoet te komen aan de verschillen tussen de diverse ambten binnen de magistratuur, zal in het koninklijk besluit worden voorzien in een systeem waardoor het mogelijk wordt om de waarde van de criteria verschillend te beoordelen in functie van de onderscheiden ambten, hetgeen een differentatie mogelijk maakt die nauw aansluit bij de praktijk van de functie. Aldus zullen de criteria die slaan op managementscapaciteiten van groter belang zijn voor bepaalde hoge mandaten zoals ondervoorzitter dan voor de ambten van rechter of substituut. Terzelfder tijd zal worden bepaald volgens welke criteria de samenstelling van de onderscheiden gedeelten leidt tot één van de voormelde beoordelingen. Dit laat tevens toe om uniforme modellen voor de evaluatieformulieren en de evaluatiedossiers op te stellen die gelden voor het gehele land.

Omwille van het belang van de evaluaties (desgevallend kunnen zij zelfs leiden tot een automatisch financieel gevolg of een automatische beëindiging van een mandaat), zijn aan de geëvalueerde een aantal mogelijkheden toegekend om zijn standpunt mee te delen. Aldus moet elke beoordeling voorafgegaan worden door een evaluatiegesprek. Dit kan geschieden in aanwezigheid van het voltallige evaluatiecollege, doch dit is niet vereist. Vervolgens wordt een voorlopige beoordeling opgesteld, die ter kennis wordt gebracht van de betrokkene. Deze kan hierop schriftelijk reageren, waarna de definitieve beoordeling volgt die eveneens wordt meegedeeld aan de betrokkene. Zowel het afschrift van de opmerkingen als van de eindbeoordeling moeten door de korpschef, desgevallend gelijktijdig, worden overgemaakt aan het ministerie van Justitie, dat gedurende ten minste tien jaar een dubbel van de evaluatiedossier est différent, ce qui ne transparaît pas dans un simple comptage — mais bien le sérieux apporté dans le traitement des dossiers ainsi que le souci de les faire avancer), la disponibilité et la flexibilité (notamment pour s'adapter au schéma de travail, de remplacer des collègues, de suppléer dans d'autres juridictions lorsqu'il en est fait la demande pour des motifs légitimes), la persévérance (qui va de pair avec la détermination), la résistance au stress, la ponctualité (étroitement liée au sens de l'ordre et qui concerne tant les dossiers traités que, par exemple, la manière d'organiser les audiences, de respecter les accords, de transmettre les avis dans les délais, etc.), la connaissance (connaissance de la matière , qui comprend également ce que la personne a acquis d'elle-même ou en assistant effectivement à des cours de formation continue), le souci du service au client (qui concerne particulièrement l'attitude à l'égard des personnes qui ont recours au système judiciaire tels que le justiciable, la victime, l'inculpé, etc.), les relations avec l'environnement professionnel (supérieurs hiérarchiques, collègues, barreau, services de police généraux, personnel administratif, experts, etc.), l'esprit d'équipe et la loyauté (importants surtout au parquet mais également aussi par exemple lorsque l'on siège dans des chambres multiples), l'aptitude de différenciation (particulièrement applicable à ceux qui seront chargés de l'évaluation d'autres personnes) et le sens de la déontologie (qui concerne notamment la dignité de la fonction et la discipline).

Enfin, il y a certains critères qui concernent plutôt les magistrats qui assument une fonction dirigeante. Il s'agit principalement des aptitudes organisationnelles et dirigeantes et de la capacité à élaborer une stratégie et de déléguer efficacement.

Afin de tenir compte des différences entre les diverses fonctions au sein de la magistrature, il sera prévu dans l'arrêté royal un système qui permettra d'évaluer différemment les critères en fonction des différentes fonctions, ce qui permet une différenciation plus conforme à la pratique de la fonction. Ainsi, les critères relatifs à l'aptitude au management sont plus importants pour certains mandats supérieurs tels que celui de vice-président que pour les fonctions de juge ou de substitut. Dans le même temps, on déterminera selon quels critères la composition des différentes parties conduit à l'évaluation précitée, ce qui permettra également d'établir des modèles uniformes de formulaires d'évaluation et de dossiers d'évaluation pour l'ensemble du pays.

En raison de l'importance des évaluations (elles peuvent même, le cas échéant, entraîner automatiquement des répercussions financières ou mettre fin automatiquement à un mandat), la personne évaluée se voit offrir certaines possibilités de communiquer son point de vue. Ainsi, chaque évaluation doit être précédée d'un entretien d'évaluation. Celui-ci peut avoir lieu en présence du collège d'évaluation au complet, mais ce n'est pas obligatoire. Ensuite, une évaluation provisoire est établie, laquelle est portée à la connaissance de l'intéressé, qui peut y réagir par écrit. L'évaluation définitive intervient ensuite et est également communiquée à l'intéressé. La copie des observation et l'évaluation finale doivent être transmises par le chef de corps, le cas échéant en même temps, au ministère de la Justice qui conserve pendant au moins dix ans une copie du dossier d'évaluation. Etant donné que l'original demeure

dossiers bijhoudt. Vermits het origineel bij de korpschefs berust, laat deze tijdsbeperking de administratie toe om naderhand over te gaan tot verwijdering van verouderde evaluaties uit het archief.

In artikel 259*undecies* wordt nader ingegaan op de periodieke evaluatie.

Deze evaluatie vindt voor de eerste maal plaats na één jaar te rekenen vanaf de eedaflegging in de graad waarin men moet worden beoordeeld, en vervolgens om de drie jaar. Aldus wordt vermeden dat men wordt beoordeeld door personen die nog niet voldoende vertrouwd zijn met de betrokken magistraat wanneer een nieuwe benoeming tussenkomt in de periode van drie jaar.

Voor de beoordeling wordt per rechtscollege, en dit afzonderlijk voor de zetel en het parket, een evaluatiecollege samengesteld bestaande uit de korpsoverste en twee magistraten die worden verkozen door respectievelijk de algemene vergadering en de korpsvergadering. Voor de evaluatie van de aldus verkozen magistraten wordt tevens een plaatsvervanger voorzien. In de mate het organieke kader minder dan vijf leden telt en dit systeem dus niet werkzaam kan zijn, geschiedt de evaluatie door de korpschef, behoudens voor wat betreft de vredegerechten, de politierechtbanken, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsauditoraten waar een aangepaste samenstelling van de algemene vergadering en de korpsvergadering is voorzien (zie artikelen 55 en 63 van het ontwerp van wet). Om evidente redenen is vereist dat de beoordelaars zelf minstens de beoordeling « goed » moeten hebben gekregen.

Voor de rechtscolleges met zetel te Brussel, is omwille van de aanwezigheid van taalmeerderheden binnen de algemene vergaderingen en de korpsvergaderingen en het principe dat men dient te worden beoordeeld door iemand van de eigen taalrol voorzien dat elke taalgroep binnen deze vergaderingen een magistraat als beoordelaar kiest.

Ingevolge het principe dat de beoordeling dient te geschieden in de functie en op de plaats waar men werkzaam is, wordt dit voor de toegevoegde magistraten nader gepreciseerd.

Voor de financiële gevolgen kan verwezen worden naar artikel 69 van het ontwerp van wet.

Artikel 259*duodecies* behandelt de evaluatie van de hoge en de bijzondere mandaathouders.

Vermits de evaluatie doorslaggevend is voor de al dan niet verlenging van het mandaat, moet deze bekend zijn voor het verstrijken ervan. Vandaar dat is voorzien dat dit uiterlijk vier maand op voorhand moet geschieden.

De beoordeling gebeurt in beginsel door hetzelfde evaluatiecollege en volgens dezelfde regels als bij de periodieke evaluatie, met uitzondering van de nationale magistraten die worden beoordeeld door het college van de procureurs-generaal onder wiens gezag zij staan. Voor de onderzoeksrechters en de magistraten die zetelen in jeugdzaken dient bovendien het advies te worden ingewonnen van het openbaar ministerie.

Er zijn slechts twee beoordelingen, « goed », hetgeen leidt tot een automatische verlenging van het mandaat (wanneer men dit wenst) en « onvoldoende », in welk geval een nieuwe mandaathouder moet worden aangesteld.

chez le chef de corps, ce délai permet à l'administration d'éliminer des archives les évaluations obsolètes.

L'article 259*undecies* porte sur l'évaluation périodique.

Cette évaluation a lieu pour la première fois un an après la prestation de serment dans le grade où l'intéressé doit être évalué et ensuite tous les trois ans. De la sorte, on évite que l'évaluation soit effectuée par des personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisées avec le magistrat concerné lorsqu'une nouvelle nomination intervient dans la période de trois ans.

Pour l'évaluation, et séparément pour le siège et le parquet, il est institué un collège d'évaluation par juridiction, composé du chef de corps et de deux magistrats désignés respectivement par l'assemblée générale et l'assemblée de corps. De plus, un suppléant est prévu pour l'évaluation des magistrats ainsi désignés. Si le cadre organique compte moins de cinq membres, et que ce système ne peut dès lors pas fonctionner, l'évaluation est effectuée par le chef de corps, sauf en ce qui concerne les justices de paix, les tribunaux de police, les tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et les auditorats du travail où une composition adaptée de l'assemblée générale et de l'assemblée de corps est prévue (voir articles 55 et 63 du projet de loi). Pour des raisons évidentes, il est exigé que les évaluateurs aient au moins reçu la mention « bon ».

En ce qui concerne les juridictions dont le siège se trouve à Bruxelles et en raison de la présence de majorités linguistiques au sein des assemblées générales et des assemblées de corps et du principe selon lequel l'évaluation d'un magistrat doit être effectuée par une personne du même rôle linguistique, il est prévu que chaque groupe linguistique désigne au sein de ces assemblées un magistrat comme évaluateur.

Sur la base du principe selon lequel l'évaluation doit porter sur la fonction et être effectuée à l'endroit où on est occupé, il est nécessaire d'apporter cette précision en ce qui concerne les magistrats de complément.

Pour ce qui regarde les conséquences financières, il peut être renvoyé à l'article 69 du projet de loi.

Article 259*duodecies* traite de l'évaluation des titulaires de mandats supérieurs et de mandats spécifiques.

Etant donné que l'évaluation est déterminante pour le renouvellement ou non du mandat, ce renouvellement doit être connu avant l'expiration du mandat. C'est pour cette raison que l'évaluation doit avoir lieu au plus tard quatre mois à l'avance.

L'évaluation est en principe effectuée par le même collège d'évaluation et selon les mêmes règles que celles en vigueur pour l'évaluation périodique, à l'exception des magistrats nationaux qui sont évalués par le Collège des procureurs généraux, sous l'autorité duquel ils sont placés. En ce qui concerne les juges d'instruction et les magistrats qui connaissent des affaires en matière de jeunesse, il convient en outre de recueillir l'avis du ministère public.

Il n'existe que deux mentions : « bon », qui donne lieu à un renouvellement automatique du mandat (lorsque l'intéressé le souhaite), et « insuffisant », qui requiert la désignation d'un nouveau titulaire.

Art. 36

Herneemt de bestaande artikelen 259*quinquies, sexies* en *septies* die worden vervangen.

Art. 37

Artikel 287. — Dit artikel wordt aangepast aan het feit dat nu kandidaatstellingen zullen gebeuren zowel met het oog op een benoeming als met het oog op een aanwijzing. De aanwijzingen die beoogd worden, namelijk die van korpschef en nationaal magistraat, worden uitdrukkelijk vermeld daar de aanwijzing tot een hoog mandaat of een bijzonder mandaat intern binnen een rechtscollege of het erbij horend parket geschied.

Er wordt ook van de gelegenheid gebruik gemaakt om een vergetelheid recht te zetten : artikel 287 wordt uitdrukkelijk van toepassing gemaakt op de kandidaatstelling voor referendaris bij het Hof van Cassatie.

Art. 38

Artikel 288. — Het ligt voor de hand dat een korpschef of de houder van een hoog mandaat geïnstalleerd wordt naar aanleiding van de eerste aanwijzing in dat mandaat. In geval van hernieuwing is en blijft de mandataris onafgebroken in functie zodat de installatie in die context geen enkel praktisch nut heeft. Een persoon die na een onderbreking opnieuw wordt aangewezen als korpschef of als houder van en hoog mandaat zal opnieuw dienen geïnstalleerd te worden. Voor de hoge mandaten van eerste advocaat-generaal, eerste substituut-procureur des Konings en eerste substituut-arbeidsauditeur was nog niets voorzien op het vlak van de installatie. Dit euvel wordt verholpen door hen op te nemen in dit artikel.

Art. 39

Artikel 289. — De korpschef en de houders van een hoog mandaat leggen de eed alleen bij hun eerste aanwijzing in dat mandaat af. In geval van hernieuwing is en blijft de mandataris onafgebroken in functie zodat een nieuwe eedaflegging geen enkel praktisch nut heeft. Een persoon die na een onderbreking opnieuw wordt aangewezen als korpschef of als houder van en hoog mandaat dient wel opnieuw de eed af te leggen.

Art. 40

Artikel 310. — Advocaten-generaal zijn houders van een hoog mandaat en worden bijgevolg in die hoedanigheid aangewezen, niet benoemd.

Art. 41

Artikel 311. — Zie artikel 40.

Art. 36

Cet article reprend et remplace les actuels articles 259*quinquies, sexies* et *septies.*

Art. 37

Article 287. — Cet article est adapté au fait que dorénavant les candidatures doivent être posées tant en vue d'une nomination qu'en vue d'une désignation. Les désignations qui sont visées, à savoir celles de chef de corps et de magistrat national, sont expressément mentionnées car la désignation à un mandat supérieur ou à un mandat spécifique a lieu de manière interne au sein d'une juridiction ou du parquet près cette juridiction.

On profite également de l'occasion pour réparer un oubli : l'article 287 est expressément rendu applicable aux candidatures au poste de référendaires près la Cour de cassation.

Art. 38

Article 288. — Il va de soi que la réception d'un chef de corps ou du titulaire d'un mandat supérieur a lieu à l'occasion de la première désignation à ce mandat. En cas de prolongation, le mandataire reste en fonction de manière ininterrompue si bien que la réception n'a plus aucune utilité pratique dans ce contexte. Une personne qui est redésignée comme chef de corps ou comme titulaire d'un mandat supérieur après une interruption doit à nouveau faire l'objet d'une réception. En ce qui concerne les mandats supérieurs de premier avocat général, de premier substitut du procureur du Roi et de premier substitut de l'auditeur du travail, rien n'était encore prévu au niveau de la réception. C'est chose faite maintenant qu'ils figurent dans cet article.

Art. 39

Article 289. — Le chef de corps et les titulaires d'un mandat supérieur prêtent uniquement serment lors de leur première désignation à ce mandat. En cas de renouvellement, le mandataire reste en fonction de manière ininterrompue si bien qu'une nouvelle prestation de serment n'a plus aucune utilité pratique. Une personne qui est redésignée comme chef de corps ou comme titulaire d'un mandat supérieur après une interruption doit quant à elle à nouveau prêter serment.

Art. 40

Article 310. — Les avocats généraux sont titulaires d'un mandat supérieur et sont dès lors désignés, et non nommés, en cette qualité.

Art. 41

Article 311. — Voir l'article 40.

Art. 42

Artikel 312. — Voor wat het opstellen en bijhouden van de ranglijst betreft was tot op heden niets voorzien voor de toegevoegd substituut-procureur des Konings en de toegevoegd substituut-arbeidsauditeur die respectievelijk tot substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur worden benoemd. Om hun rang te bepalen wordt hun benoeming tot toegevoegd substituut als uitgangspunt genomen.

Art. 43

Artikel 312*bis*. — Voor het opstellen van de ranglijst in de vredegerechten werden de toegevoegde vrederechters over het hoofd gezien. Dit wordt rechtgezet.

Art. 44

Artikel 312*ter*. — Toegevoegde rechters in de politierechtbank : zie artikel 43.

Art. 45

Artikel 319. — Er wordt van de korpschef verwacht dat hij zijn rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege leidt naar analogie van de manager van een bedrijf. Dit betekent dat hij over de nodige bewegingsruimte en armslag moet beschikken om de praktische werking en organisatie van zijn diensten naar eigen goeddunken te organiseren. Vandaar dat hij volledig vrij moet kunnen bepalen welke magistraat het meest aangewezen is om hem bij bepaalde van zijn ambtsverrichtingen te vervangen. Dit betekent dat de wettelijke vervangingsregeling zoals die thans voorzien is in artikel 319 niet langer een reden van bestaan heeft.

Het is natuurlijk altijd mogelijk dat een korpschef nagelaten heeft om in zijn vervanging te voorzien. Voor die situatie wordt dan wel een wettelijk vangnet uitgewerkt, de zaak moet in geval van verhindering van de korpschef toch blijven draaien. Dit wettelijk vangnet is geïnspireerd op de huidige regeling van artikel 319 mits enkele aanpassingen aan de nieuwe structuren binnen de magistratuur. Wanneer er binnen dit vangnet gewag gemaakt wordt van dienstanciënniteit, dan refereert dit naar de anciënniteit in het ambt waarop het slaat. Concreet wanneer gezegd wordt : « een hoge mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit » dan bedoeld men daardoor de hoge mandaathouder die het langst dit mandaat uitoefent.

Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat een vervanging hoe dan ook een einde neemt bij het bereiken van de leeftijdsgrens, bedoeld in artikel 383, § 1. Deze specificering werd ingegeven door toepassingsproblemen in de praktijk. Sommige magistraten van de zetel die tot de in rust stelling zijn toegelaten wegens hun leeftijd en die krachtens artikel 383*bis*, § 2 gemachtigd werden om hun ambt uit te oefenen tot in hun vervanging voorzien was, maakten van die situatie misbruik om het waarnemend voorzitterschap te claimen.

Art. 42

Article 312. — En ce qui concerne l'établissement et la mise à jour de la liste de rang, rien n'était prévu jusqu'à présent pour le substitut du procureur du Roi de complément et le substitut de l'auditeur du travail de complément qui sont nommés respectivement substitut du procureur du Roi ou substitut de l'auditeur du travail. Leur nomination aux fonctions de substitut de complément sert de base pour déterminer leur rang.

Art. 43

Article 312*bis*. — Pour l'établissement de la liste de rang dans les justices de paix, les juges de paix de complément étaient ignorés. Ce ne sera désormais plus le cas.

Art. 44

Article 312*ter*. — Juges de complément aux tribunaux de police : voir article 43.

Art. 45

Article 319. — On attend du chef de corps qu'il dirige sa juridiction ou le ministère public près cette juridiction comme un manager dirige une entreprise. Cela signifie qu'il doit disposer de la marge de manoeuvre et de la liberté d'action nécessaires pour pouvoir organiser le fonctionnement et l'organisation pratique de ses services à son gré. C'est la raison pour laquelle il doit être complètement libre de pouvoir déterminer quel magistrat est le plus indiqué pour le remplacer pour accomplir certaines opérations liées à ses fonctions. Cela signifie que le régime légal des remplacements prévu actuellement à l'article 319 n'a plus de raison d'être.

Naturellement, il est toujours possible qu'un chef de corps ait négligé de pourvoir à son remplacement. Aussi une solution de rechange légale est-elle développée pour cette situation car la juridiction ou son parquet doit continuer à fonctionner même en cas d'empêchement du chef de corps. Cette solution de rechange légale est inspirée par l'actuel régime prévu à l'article 319 moyennant quelques adaptations aux nouvelles structures dans la magistrature. Lorsque dans le cadre de cette solution de rechange il est fait mention de l'ancienneté de service, il est fait référence à l'ancienneté dans les fonctions dont il est question. Concrètement, lorsqu'on parle d' « un titulaire d'un mandat supérieur par ordre d'ancienneté de service », on vise le titulaire d'un mandat supérieur qui exerce ce mandat depuis le plus longtemps.

Il est expressément prévu que le remplacement s'achève de toute façon lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1er, est atteinte. Cette précision résulte de problèmes d'application dans la pratique. Certains magistrats du siège qui étaient admis à la retraite en raison de leur âge et qui conformément à l'article 383*bis*, § 2, étaient autorisés à exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement, ont abusé de cette situation pour réclamer la présidence à titre intérimaire.

Art. 46

Artikel 320. — De wijziging van artikel 320 ligt in het verlengde van wat hiervoor met betrekking tot artikel 319 werd uiteengezet. Als manager moet de korpschef in geval van een vacature of wanneer één van zijn magistraten verhinderd is voor de dienst van de zitting, vrij de vervanging kunnen regelen. Een wettelijk stramien terzake is dus overbodig geworden.

Art. 47

Artikel 323*bis*. — Voor de magistraten van de zetel werd tot op heden niet op een algemene wijze in de mogelijkheid voorzien om een specifieke tijdelijke opdracht te vervullen. Dergelijke regeling dringt zich op nu zowel de Hoge Raad voor de Justitie als de Academische Raad, voorzien in de voltijdse participatie door magistraten van de zetel. De formulering van dit artikel is geïnspireerd op de tekst die terzake reeds bestaat voor de parketmagistraten. Er werd wel voor geopteerd om de mogelijkheid om een specifieke opdracht te vervullen voor magistraten van de zetel te beperken tot opdrachten die in de wet zijn vastgelegd. Om de goede werking van een rechtscollege of het erbij horend parket door de afwezigheid van een gedelegeerd magistraat niet te hypotheceren, kunnen zij op het niveau van het hof vervangen worden door een benoeming of aanwijzing in overtal. Op het niveau van eerste aanleg zal indien noodzakelijk een beroep gedaan worden op een toegevoegd magistraat.

Met het oog op de vrijwaring van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is het niet aangewezen dat opdrachten bepaald in verordeningen zoals een koninklijk of ministerieel besluit in aanmerking zouden komen. Dit zou tot misbruik vanwege de uitvoerende macht kunnen leiden, die te pas en te onpas magistraten van de zetel voor één of andere taak zou kunnen gaan opeisen, waardoor de werking van welbepaalde rechtscolleges zou kunnen ontwricht raken. Het gaat al evenmin op dat een magistraat van de zetel een opdracht zou vervullen in dienst van de Koning, op een ministerieel kabinet of departement, een regeringscommissie, -instelling of -dienst. Al deze zaken situeren zich hetzij in de sfeer van de uitvoerende macht, hetzij in een eerder politieke sfeer (ministerieel kabinet). Vermits de vervulling van een tijdelijke opdracht geen einde maakt aan de hoedanigheid van magistraat is, vanuit de optiek van de scheiding der machten, de uitoefening van dergelijke opdrachten uitgesloten.

Teneinde magistraten die een tijdelijke opdracht aanvaarden, professioneel niet te benadelen, wordt uitdrukkelijk voorzien dat zij geacht worden hun ambt uitgeoefend te hebben en behouden zij hun plaats op de ranglijst, zoniet zal het moeilijk zijn om gegadigden te vinden. Trouwens voor de parketmagistraten is in artikel 327 een soortgelijke bepaling opgenomen. Het ligt voor de hand dat de magistraat die een tijdelijke opdracht aanvaardt, over financiële garanties dient te beschikken. Vandaar dat voorzien wordt dat hij zijn wedde en de eraan verbonden voordelen behoudt, voor zover het een niet bezoldigde opdracht betreft. Het kan en mag ook niet de bedoeling zijn dat de magistraat twee wedden ontvangt. Dit sluit niet uit dat hij desgevallend wel onkostenvergoedingen ontvangt ingevolge de uitvoering van de tijdelijke opdracht.

Een korpschef draagt een belangrijke verantwoordelijkheid voor de goede werking van een rechtscollege en voert tevens een bepaald beleid uit, dat mede aan de basis van

Art. 46

Article 320. — La modification de l'article 320 s'inscrit dans le prolongement de ce qui a été exposé en ce qui concerne l'article 319. En tant que manager, le chef de corps doit pouvoir librement régler un remplacement en cas d'emploi vacant ou d'empêchement de l'un de ses magistrats pour le service de l'audience. Il est donc superflu de prévoir un canevas légal.

Art. 47

Article 323*bis*. — Jusqu'à présent, la possibilité pour les magistrats du siège de remplir une mission spécifique à temps complet n'était pas prévue de manière générale. Pareil règlement s'impose maintenant que tant le Conseil supérieur de la Justice que le Conseil académique prévoient la participation à temps plein de magistrats du siège. La formulation du présent article est inspirée par le texte qui existe déjà à ce propos pour les magistrats de parquet. L'option choisie est de limiter aux missions fixées dans la loi la possibilité pour les magistrats du siège de remplir une mission spécifique. Afin de ne pas hypothéquer le bon fonctionnement d'une juridiction ou de son parquet en raison de l'absence d'un magistrat délégué, ils pourront être remplacés au niveau de la cour par une nomination ou une désignation en surnombre. Au niveau de la première instance, au besoin, on fera fait appel à un magistrat de complément.

En vue de garantir l'indépendance du pouvoir judiciaire, il n'est pas indiqué que des missions fixées dans des textes réglementaires comme des arrêtés royaux ou ministériels entrent en ligne de compte. Cela pourrait entraîner des abus de la part du pouvoir exécutif, lequel pourrait exiger des magistrats du siège de manière déraisonnable pour l'une ou l'autre tâche, provoquant ainsi la désorganisation du fonctionnement de certaines juridictions. Il ne convient pas davantage qu'un magistrat du siège remplisse une mission au service du Roi, dans un cabinet ou département ministériel, dans une commission, un organisme ou un service du gouvernement. Toutes ces matières se situent soit dans la sphère du pouvoir exécutif, soit dans une sphère plus politique (cabinet ministériel). Comme le fait de remplir une mission temporaire ne met pas un terme à la qualité de magistrat, l'accomplissement de pareilles missions est exclu dans l'optique de la séparation des pouvoirs.

Afin de ne pas désavantager professionnellement les magistrats qui acceptent une mission temporaire, il est expressément prévu qu'ils sont censés avoir exercé leurs fonctions et qu'ils conservent leur place dans la liste de rang, sinon il sera difficile de trouver des candidats. D'ailleurs, une disposition similaire est prévue pour les magistrats de parquet à l'article 327. Il est évident que le magistrat qui accepte une mission temporaire doit disposer de garanties financières. Aussi est-il prévu qu'il garde son traitement et les avantages qui y sont liés, dans la mesure où il s'agit d'une mission non rémunérée. Le but ne peut et ne doit pas être que le magistrat perçoive deux traitements. Cela n'exclut pas que les frais occasionnés par l'exécution de la mission temporaire lui soient remboursés le cas échéant.

Un chef de corps porte une importante responsabilité au niveau du bon fonctionnement de sa juridiction et mène en même temps une politique déterminée, qui est notamment

zijn aanwijzing ligt. De leiding van een rechtscollege is te belangrijk om die voor ettelijke jaren tijdelijk in handen te geven van een vervanger en leidt daarenboven tot een hele reeks van problemen die hinderlijk zijn voor een efficiënte leiding. Zo zou de tijdelijke vervanger gebonden zijn door een beleidsvisie waar hij persoonlijk niet noodzakelijk achter staat, door doelstellingen die misschien te hoog gegrepen waren maar waarvan de mislukking hem zal aangewreven worden. Wie zal op het einde van het mandaat een nieuwe beleidsplan opstellen, de gedelegeerde korpschef of de tijdelijke vervanger ? Vandaar dat aan het mandaat van een korpschef die een tijdelijke opdracht aanvaardt, een einde gesteld wordt.

Art. 48

Artikel 324. — Het is overbodig geworden gelet op de algemene regeling die thans in artikel 319 wordt opgenomen. Bijgevolg wordt dit artikel opgeheven.

Art. 49

Artikel 325. — Zie de toelichting onder artikel 48.

Art. 50

Artikel 326. — De mogelijkheid van de procureur-generaal om parketmagistraten van zijn rechtsgebied een tijdelijke opdracht te geven bij een ander parket van dit rechtsgebied, wordt uitgebreid tot de magistraten van zijn auditoraat-generaal en de arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied. Interpenetratie tussen parketten en auditoraten is evenwel uitgesloten.

Soortgelijke mogelijkheden worden de minister van Justitie geboden, over de rechtsgebieden heen.

Art. 51

Artikel 327*bis*. — Hetgeen onder artikel 47 werd uiteengezet voor de korpschef van een rechtscollege, gaat vanzelfsprekend ook op voor een korpschef van het openbaar ministerie. Een aanpassing van het laatste lid van artikel 327*bis* dringt zich dan ook op omdat daar nog in de vervanging van de korpschef wordt voorzien door een benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. Een tweede aanpassing heeft betrekking op het feit dat de vervanging van een gedelegeerde magistraat niet alleen meer kan bestaan uit een benoeming in overtal, maar ook in een aanwijzing in overtal wanneer de te vervangen magistraat een hoge mandaathouder is.

Art. 52

Artikel 327*ter*. — Voor de opleidingscoördinatoren worden gelijkaardige modaliteiten als voor de nationaal magistraten van toepassing gemaakt voor wat betreft hun plaats op de ranglijst, hun wedde, het vermoeden van ambtsuitoefening en hun vervanging.

à la base de sa désignation. La direction d'une juridiction est trop importante pour être placée pendant des années entre les mains d'un remplaçant à titre temporaire, ce qui entraîne en outre toute une série de problèmes qui entravent une direction efficace. Si c'était le cas, le remplaçant temporaire serait lié par une gestion que personnellement il n'approuve pas nécessairement, par des objectifs qui ont peut-être été placés trop haut, mais dont l'échec qui lui sera imputé. Qui, au terme du mandat, rédigera un nouveau plan de gestion, le chef de corps délégué ou le remplaçant temporaire ? C'est la raison pour laquelle il doit être mis un terme au mandat du chef de corps qui accepte une mission temporaire.

Art. 48

Article 324. — Il est devenu superflu vu le règlement général qui est actuellement prévu à l'article 319. En conséquence, cet article est abrogé.

Art. 49

Article 325. — Voir commentaire à l'article 48.

Art. 50

Article 326. — La faculté qu'a le procureur général de confier une mission temporaire aux magistrats de parquet de son ressort dans un autre parquet de ce ressort, est étendue aux magistrats de son auditorat général et aux auditorats du travail de son ressort. Toute interpénétration entre parquets et auditorats est cependant exclue.

De telles possibilités sont offertes par le ministre de la Justice, au-delà des limites des ressorts.

Art. 51

Article 327*bis*. — L'explication fournie pour l'article 47 en ce qui concerne le chef de corps d'une juridiction s'applique naturellement aussi à un chef de corps du ministère public. Une adaptation du dernier alinéa de l'article 327*bis* s'impose dès lors parce que cet article prévoit encore le remplacement du chef de corps par voie de nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur. Une deuxième adaptation se rapporte au fait que le remplacement d'un magistrat délégué ne peut plus seulement consister en une nomination en surnombre, mais également en une désignation en surnombre lorsque le magistrat à remplacer est titulaire d'un mandat supérieur.

Art. 52

Article 327*ter*. — Des modalités similaires à celles prévues pour les magistrats nationaux sont rendues applicables à l'égard des coordinateurs de formation. Elles concernent leur place sur la liste de rang, leur traitement, la présomption d'exercice de la fonction et leur remplacement.

Art. 53

De rol van de algemene vergadering wordt in het kader van dit ontwerp verder uitgebouwd, en dit op het niveau van alle rechtbanken en hoven. Dit leidt ondermeer tot een grondige herschikking van alle bepalingen van het bestaande hoofdstuk dat over de algemene vergadering handelt.

In artikel 340 worden alle bevoegdheden van de algemene vergadering samengebracht. De bestaande bevoegdheden zijn overgenomen en tevens uitgebreid. Daarbij is een opdeling gemaakt tussen de bevoegdheden die de algemene vergaderingen van alle hoven en rechtbanken gemeen hebben en diegene die eigen zijn aan het hof van beroep en het Hof van Cassatie.

De nieuwe bevoegdheden die gemeenschappelijk zijn, worden opgesomd in § 2, 2° - 5°. Onder 2° wordt voorzien in een jaarlijkse verslagverplichting over de werking van het eigen rechtscollege, desgevallend met opgave van een aantal voorstellen die de werking kunnen verbeteren. De verslagen dienen vervolgens te worden overgemaakt aan een aantal bevoegde (beleids)instanties zoals de minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en het benoemings- en bevorderingscollege. Betreft het een verslag van de hoven van beroep, dan dient dit eveneens het verslag van de magistraten-coördinatoren te bevatten, dat specifiek slaat op de gerechtelijke achterstand, en worden overgemaakt aan de Wetgevende kamers en de Regering (zie de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997). Deze verslagverplichting heeft ondermeer tot doel een permanente opvolging en doorlichting van de werking van het rechtscolleges door de rechtstreeks betrokkenen tot stand te brengen en een instrument aan te bieden om eventuele disfuncties snel te identificeren en aan te pakken. Deze verslagen zullen desgevallend kunnen worden geraadpleegd door belanghebbenden. Aldus zullen zij ondermeer een belangrijk gegeven zijn bij het opstellen van een beleidsplan door kandidaten voor een mandaat van korpschef en voor de evaluatie van deze mandaten.

De overige drie bevoegdheden (verkiezing van magistraten belast met evaluatie, aanwijzing van hoge mandaathouders, voordrachten en adviezen bij de aanwijzing van de bijzondere mandaathouders) sluiten aan op de hervormingen die in het wetsontwerp terzake zijn uitgetekend en bieden de magistratuur terzake de nodige verantwoordelijkheid en beslissingsbevoegdheid.

Naast de bestaande bevoegdheden (eerste lid, 2° en derde lid) worden de algemene vergaderingen van de hoven van beroep en de Arbeidshoven eveneens gelast met de selectie van kandidaten voor het mandaat van korpschef en het ambt van raadsheer ten behoeve van het benoemings- en bevorderingscollege dat vervolgens zal overgaan tot rangschikking. Aldus blijft een rol weggelegd voor het hof van beroep in de aanwijzings- en benoemingsprocedure van magistraten zoals dat thans ook het geval is, en wordt dit in tegenstelling tot vandaag zelfs uitgebreid tot de arbeidshoven.

Art. 54

In artikel 341 wordt per rechtscollege de samenstelling van de algemene vergadering weergegeven. Normalerwijze maken ook de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken, de raadsheren en de rechters in sociale zaken deel uit van de algemene vergadering. Zij worden

Art. 53

Dans le cadre du présent projet, le rôle de l'assemblée générale est étendu et ce au niveau de l'ensemble des cours et tribunaux. Ceci entraîne notamment un profond réaménagement de toutes les dispositions du chapitre existant relatif à l'assemblée générale.

L'article 340 regroupe toutes les compétences de l'assemblée générale. Les compétences existantes sont reprises et même étendues. A cet égard, une distinction est établie entre les compétences des assemblées générales de l'ensemble des cours et des tribunaux et celles qui sont propres à la cour d'appel et à la Cour de cassation.

Les nouvelles compétences communes sont énumérées au § 2, 2° - 5°. Le point 2° prévoit une obligation de rédiger un rapport annuel sur le fonctionnement de la juridiction propre, mentionnant le cas échéant des propositions à même d'améliorer le fonctionnement. Les rapports doivent ensuite être transmis à un certain nombre d'instances (politiques) compétentes telles que le ministre de la Justice, le Conseil supérieur de la Justice et le collège de nomination et de promotion. Lorsqu'il s'agit d'un rapport des cours d'appel, celui-ci doit également contenir le rapport du magistrat coordinateur qui se rapporte spécifiquement à l'arriéré judiciaire. Il doit être transmis aux Chambres législatives et au gouvernement (loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire, *Moniteur belge* du 13 août 1997). Cette obligation de faire rapport a notamment pour but de mettre en place un suivi et un contrôle permanent du fonctionnement de la juridiction par les intéressés et de fournir un instrument en vue d'identifier et de traiter rapidement les dysfonctionnements. Ces rapports pourront le cas échéant être consultés par les intéressés. Ainsi, ils constitueront une donnée importante lors de l'élaboration par les candidats à un mandat de chef de corps d'un projet de gestion ainsi que pour l'évaluation de ces mandats.

Les trois compétences restantes (élection de magistrats chargés de l'évaluation, désignation des titulaires de mandat supérieur, présentation et avis lors de la désignation de titulaires de mandat spécifique) sont en harmonie avec les réformes inscrites à ce sujet dans le projet de loi et donnent à la magistrature la responsabilité et la compétence de décision nécessaires en la matière.

Outre les compétences existantes (alinéa 1er, 2° et alinéa 3), les assemblées générales des cours d'appel et des Cours du travail sont également chargées de la sélection des candidats à l'exercice d'un mandat de chef de corps et à la fonction de conseiller pour le collège de nomination et de promotions, lequel procédera ensuite au classement. Ainsi, comme s'est déjà le cas aujourd'hui, un rôle est réservé à la cour d'appel dans la procédure de désignation et de nomination des magistrats et, contrairement à ce qui existe à l'heure actuelle, celui-ci est même étendu au cours du travail.

Art. 54

L'article 341 traite, par juridiction, de la composition de l'assemblée générale. Normalement, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux font également partie de l'assemblée générale. Toutefois, ils en sont exclus lorsque des points à l'ordre du

evenwel uit de algemene vergadering geweerd wanneer er punten op de agenda staan die betrekking hebben op of verband houden met de evaluatie, de aanwijzing, de adviesverstrekking of de selectie van beroepsmagistraten. Het gevolg van deze beperking is dat de algemene vergadering van sommige rechtscollege's te klein uitvalt om bijvoorbeeld de magistraten die met de evaluatie belast worden te kunnen verkiezen. Dit probleem stelt zich vooral in de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel. Om deze reden is voorzien dat voor die verkiezing van de magistraten-evaluatoren, de algemene vergadering van deze rechtbanken zal bestaan uit de algemene vergaderingen van de rechtbanken van koophandel of van de arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het arbeidshof of het hof van beroep. Deze oplossing is weliswaar voor kritiek vatbaar vermits terecht de vraag kan gesteld worden of collega's van andere arrondissementen goed geplaatst om magistraten van andere korpsen te evalueren. Het zal de taak van de korpschef, die eveneens deel uitmaakt van het evaluatiecollege, zijn om daarop toe te zien. Er moet evenwel vastgesteld worden dat een volwaardige rol van alle algemene vergaderingen binnen de bestaande rechterlijke organisatie bepaalde problemen stelt wanneer niet gelijktijdig wordt overgegaan tot de hergroepering van kleinere arrondissementen met kaders die slechts enkele magistraten tellen. Dergelijke hervorming valt echter buiten het bestek van dit wetsontwerp en dient te worden gekaderd in een nog te voeren debat omtrent de hertekening van de rechterlijke organisatie.

In tegenstelling tot vandaag waar de procureur-generaal bevoegd is om alle algemene vergaderingen bij te wonen, is de aanwezigheid van het openbaar ministerie ingevolge de uitbreiding van de bevoegdheden uitgesloten voor alle vergaderingen die betrekking hebben op de evaluatie, de aanwijzing, de adviezen en de selectie van beroepsmagistraten, vermits dit louter interne aangelegenheden zijn.

Art. 55

In artikel 342 worden de reeds bestaande bepalingen betreffende de bijeenroeping van de algemene vergadering overgenomen. Tevens wordt voorzien dat de algemene vergadering moet worden samengeroepen op verzoek van één van de kamers van het rechtscollege of van één van de voorzitters wanneer het de verkiezing van de magistraten gelast met de evaluatie van de leden van de arbeidsrechtbanken of de rechtbanken van koophandel betreft.

Art. 56

Artikel 342*bis*, dat handelt over het verslag van de magistraat-coördinator, wordt opgeheven ingevolge de overname van deze bepalingen in het nieuwe artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 57

In artikel 343 worden de reeds bestaande bepalingen overgenomen aangaande de wijze van beraadslaging en stemming door de algemene vergadering. Daarnaast zijn een aantal nieuwe elementen voorzien.

Ingevolge de verruiming van de bevoegdheden van de algemene vergadering wordt aldus uitdrukkelijk gespecifi-

jour concernent ou sont liés à l'évaluation, à la désignation, aux avis ou à la sélection des magistrats professionnels. Cette restriction a pour conséquence que l'assemblée générale de certaines juridictions devient trop petite pour permettre par exemple l'élection des magistrats chargés de procéder à l'évaluation. Ce problème se pose surtout dans les tribunaux du travail et dans les tribunaux de commerce. Pour ces raisons, il est prévu que, pour l'élection des magistrats évaluateurs, l'assemblée générale de ces tribunaux se compose des assemblées générales des tribunaux de commerce ou des tribunaux du travail siégeant dans le ressort de la cour du travail ou de la cour d'appel. Cette solution est, il est vrai, sujette à critique étant donné que l'on peut à juste titre se poser la question de savoir si les collègues des autres arrondissements sont bien placés pour évaluer les magistrats des autres corps. Il appartiendra au chef de corps, qui fait également partie du collège d'évaluation, d'être attentif à cette question. Il convient également de constater que le fait d'attribuer un rôle à part entière à l'ensemble des assemblées générales au sein de l'organisation judiciaire existante pose certains problèmes lorsqu'il n'est pas procédé simultanément au regroupement d'arrondissements plus petits qui ne comptent que quelques magistrats. Pareille réforme sort du cadre du présent projet de loi et doit s'inscrire dans un débat à mener sur l'avenir de l'organisation judiciaire.

Contrairement à la situation actuelle où le procureur général est compétent pour assister à toutes les assemblées générales, la présence du ministère public qui découle de l'extension des compétence est exclue pour toutes les assemblées qui traitent de l'évaluation, de la désignation, des avis et de la sélection des magistrats professionnels, étant donné qu'elles concernent des questions d'ordre purement interne.

Art. 55

L'article 342 reprend les dispositions existantes concernant la convocation de l'assemblée générale. Il est également prévu que l'assemblée générale sera convoquée à la demande de l'une des chambres de la juridiction ou de l'un des présidents pour examiner l'élection des magistrats chargés de l'évaluation des membres des tribunaux du travail ou de tribunaux de commerce.

Art. 56

L'article 342*bis*, qui traite du rapport du magistrat coordinateur est abrogé suite à la reprise de ces dispositions dans le nouvel article 340 du Code judiciaire.

Art. 57

L'article 343 reprend les dispositions existantes relatives au mode de délibération et de vote de l'assemblée générale. Certains éléments nouveaux sont en outre prévus.

Conséquence de l'extension des compétences de l'assemblée générale, les cas dans lesquels le ministère public peut

ceerd in welke gevallen het openbaar ministerie de beraadslaging kan bijwonen. Zo is voorzien dat het openbaar ministerie enkel betrokken wordt bij de beraadslagingen aangaande onderwerpen van algemeen belang, de jaarlijkse werkingsverslagen en de eventuele aangifte in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak.

De verkiezingen, de selecties, de aanwijzingen en de voordrachten dienen, zoals voorheen, te geschieden bij geheime stemming. Een openbare stemming zou immers de sfeer binnen deze vergaderingen niet tegemoetkomen en bovendien aanleiding geven tot tal van praktische moeilijkheden inzake motiveringsplicht en andere.

Wel is bepaald dat een tweede stemmingsronde moet plaatshebben tussen de twee kandidaten met de meeste stemmen wanneer geen kandidaat de volstrekte meerderheid heeft gehaald. Tevens is voorzien een deblokkeringsmechanisme ingeval van staking van stemmen.

Magistraten worden van de beraadslaging en de stemming uitgesloten wanneer zij een persoonlijk of strijdig belang hebben. Deze bepaling dringt zich op teneinde de algemene vergadering toe te laten in volledige vrijheid over bepaalde punten te debatteren. De aanwezigheid van de belanghebbende magistraat zou er immers toe kunnen leiden dat niet alle leden van de algemene vergadering vrijuit spreken of naar eigen inzicht stemmen uit vrees voor bepaalde repercussies.

Art. 58

Betreft de overname van het huidig artikel 352.

Art. 59

Betreft de overname van het huidig artikel 350

Art. 60

Betreft de overname van het huidig artikel 351.

Art. 61

Tot op heden bestaat en functioneert de algemene vergadering uitsluitend op het niveau van de zetel van de hoven en rechtbanken. De installatie van een soortgelijk orgaan op het niveau van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken dringt zich op, temeer daar een aantal principes inzake evaluatie parallel worden doorgetrokken naar de magistraten van het openbaar ministerie.

Dergelijke vergadering op het niveau van het openbaar ministerie wordt aangeduid met de term korpsvergadering.

Art. 62

De bevoegdheden van de korpsvergaderingen worden vastgelegd in artikel 347, doch zijn in vergelijking met die van de algemene vergadering eerder beperkt. Dit is een gevolg van het feit dat de organisatie en het concept van het openbaar ministerie op een aantal punten verschilt van de zetel. Zo is bijvoorbeeld niet voorzien in een systeem van preselectie vermits het openbaar ministerie thans ook niet beschikt over een voordrachtrecht. Daarentegen is het

assister aux délibérations sont expressément spécifiés. Ainsi, il est prévu que le ministère public n'est concerné que par les délibérations portant sur des questions d'intérêt général, sur le rapport annuel relatif au fonctionnement et sur la dénonciation éventuelle dans l'une ou l'autre matière relevant de la compétence de la cour.

Les élections, les sélections, les désignations et les présentations doivent, comme auparavant, être votées au scrutin secret. En effet, un vote public ne favoriserait pas un bon climat au sein des ces assemblées et, par ailleurs, donnerait lieu à de nombreuses difficultés pratiques, notamment sur le plan de l'obligation de motivation.

Un deuxième tour de scrutin est prévu pour départager les deux candidats qui ont recueilli le plus de suffrages lorsqu'aucun candidat ne réunit la majorité absolue. De même, un mécanisme de déblocage est prévu en cas de parité des voix.

Les magistrats sont exclus de la délibération et du vote lorsqu'ils ont un intérêt personnel ou contraire. Cette disposition s'impose pour permettre à l'assemblée générale de débattre de certains points en toute liberté. La présence du magistrat intéressé pourrait en effet conduire à ce que tous les membres de l'assemblée générale ne s'expriment pas librement ou ne votent pas en leur âme et conscience par crainte de certaines répercussions.

Art. 58

Concerne la reprise de l'actuel article 352.

Art. 59

Concerne la reprise de l'actuel article 350.

Art. 60

Concerne la reprise de l'actuel article 351.

Art. 61

Actuellement, l'assemblée générale n'existe et ne fonctionne qu'au niveau du siège des cours et tribunaux. La mise en place d'un organe similaire au niveau du ministère public près les cours et tribunaux s'impose, d'autant que pour un certain nombre de principes en matière d'évaluation sont parallèlement rendus applicables à l'égard des magistrats du ministère public.

Pareille assemblée au niveau du ministère public est désignée sous le terme d'assemblée de corps.

Art. 62

Les compétences des assemblées de corps sont fixées à l'article 347. Toutefois, comparées à celles de l'assemblée générale, elles sont plutôt restreintes. C'est dû au fait que, par rapport au siège, l'organisation et le concept de ministère public diffèrent sur quelques points. Ainsi, il n'est pas prévu de système preselection vu qu'actuellement le ministère public ne dispose pas non plus d'un droit de présentation. En revanche, le système d'évaluation en vigueur pour

evaluatiesysteem zoals dit geldt voor de magistraten van de zetel integraal van toepassing gemaakt op de leden van het openbaar ministerie, reden waarom ook de korpsvergaderingen dienen over te gaan tot aanstelling van twee magistraat-evaluatoren.

Zo ook zijn de leden van het openbaar ministerie zeer goed geplaatst om zich middels een jaarlijks verslag uit te spreken over de werking van hun rechtscollege.

Art. 63

In artikel 348 wordt per rechtscollege de samenstelling van de korpsvergadering weergegeven. Voor het arbeidshof zal ook de procureur-generaal van het hof van beroep deel uitmaken van deze vergadering.

In bepaalde rechtscolleges zijn de kaders evenwel te beperkt om te komen tot een korpsvergadering die op volwaardige wijze kan overgaan tot de aanstelling van de magistraten belast met de evaluatie. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de rechtscolleges die slechts enkele magistraten tellen, hetgeen hoofdzakelijk voorkomt in de arbeidsauditoraten. Net zoals voor de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel wordt een oplossing geboden door te voorzien dat voor de aanstelling van de magistraten-evaluatoren de korpsvergadering zal bestaan uit de korpsvergaderingen van alle arbeidsauditoraten gelegen binnen het rechtsgebied van het Arbeidshof.

Art. 64

Artikel 349 bepaalt hoe de korpsvergadering wordt bijeengeroepen. De modaliteiten zijn analoog aan hetgeen voor de algemene vergadering is bepaald.

Art. 65

Artikel 350 bepaalt op welke wijze de korpsvergadering beraadslaagt en stemt. De modaliteiten zijn analoog aan hetgeen terzake voor de algemene vergadering is bepaald.

Art. 66

Voor de algemene vergadering wordt voorzien dat de hoofdgriffier het proces-verbaal opstelt. Bij analogie wordt de hoofdsecretaris van het parket met een soortgelijke taak gelast.

Art. 67

De inhoud van artikel 352 werd opgenomen in artikel 344, zodat dit wordt opgeheven.

Art. 68

Dit betreft een technische aanpassing. Door de wet van 6 mei 1997 strekkende tot bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie werd in het Gerechtelijk Wetboek een hoofdstuk VII*bis* houdende een artikel 353*ter* ingevoegd. Het reeds bestaande hoofdstuk VIII begint evenwel met artikel 353*bis*, met als gevolg dat het

les magistrats du siège s'applique intégralement aux membres du ministère public, ce qui explique pourquoi les assemblées de corps doivent procéder à la désignation de deux magistrats évaluateurs.

Ainsi, les membres du ministère public sont eux aussi très bien placés pour se prononcer, par le biais d'un rapport annuel, sur le fonctionnement de leur juridiction.

Art. 63

L'article 348 traite, par juridiction, de la composition de l'assemblée de corps. Pour la cour du travail, le procureur général près le cour d'appel fera également partie de cette assemblée.

Dans certaines juridictions, les cadres sont trop limités pour parvenir à une assemblée de corps qui puisse procéder comme il se doit à la désignation de magistrats chargés de l'évaluation. C'est par exemple le cas pour les juridictions qui ne comptent que quelques magistrats, ce qui s'observe principalement dans les auditorats du travail. Tout comme pour les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, une solution a été apportée à ce problème. Pour la désignation des magistrats évaluateurs, il est prévu que l'assemblée de corps se compose des assemblées de corps de tous les auditorats du travail siégeant dans le ressort de la Cour du travail.

Art. 64

L'article 349 fixe les modalités de convocation de l'assemblée de corps. Celles-ci sont analogues à celles prévues pour l'assemblée générale.

Art. 65

L'article 350 fixe le mode de délibération et de vote de l'assemblée de corps. Les modalités sont analogues à celles fixées en la matière pour l'assemblée générale.

Art. 66

Il est prévu que pour l'assemblée générale, le greffier en chef dresse un procès-verbal. Par analogie, une tâche similaire incombe au secrétaire en chef du parquet.

Art. 67

L'article 344 reprend le contenu de l'article 352, lequel est abrogé.

Art. 68

Cet article concerne une adaptation technique. Un chapitre VII*bis*, contenant un article 353*ter* a été inséré dans le Code judiciaire par la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation. Le chapitre VIII existant commence toutefois par l'article 353*bis*, ce qui a pour conséquence que l'article 353*ter*

artikel 353*ter* voor het artikel 353*bis* komt. Deze vergissing wordt rechtgezet door de nummers van de betrokken artikelen om te wisselen.

Art. 69

Artikel 360*ter*. — Aan de beoordeling « slecht » naar aanleiding van een periodieke evaluatie, wordt een financiële sanctie gekoppeld. De beoordeelde zal zijn eerstvolgende verhogingen, voorzien in de artikelen 360 en 360*bis*, pas zes maanden later zien ingaan. Dit betekent dat men het equivalent van het bedrag van de verhoging vermenigvuldigd met zes, zal derven. Al bij al een eerder bescheiden sanctie, vergeleken met wat voor de federale ambtenaren voorzien is.

Een magistraat die reeds het maximaal aantal jaren nuttige anciënniteit heeft en voor wie dus geen wettelijke verhogingen meer in het verschiet liggen kan niet meer gesanctioneerd worden op basis van de eerstvolgende verhoging. Vandaar dat men in zijn geval bij analogie, een bedrag gelijk aan de helft van zijn laatste verhoging op jaarbasis zal inhouden.

Een magistraat die na een beoordeling « slecht » zijn leven betert en op zijn eerstvolgende beoordeling « zeer goed » krijgt, geniet van een tegemoetkoming. Het bedrag dat hij ingevolge zijn beoordeling « slecht » diende te derven, wordt hem onmiddellijk uitbetaald.

Art. 70

Artikel 364. — Betreft een louter technische aanpassing aan het feit dat magistraten in sommige hoedanigheden worden aangewezen.

Art. 71

Artikel 378. — Betreft een precisering die erop gericht is om iedere discussie uit te sluiten over het tijdstip waarop de betaling ingaat.

Art. 72

Artikel 383. — Door deze toevoeging wordt iedere discussie over wie juist bedoeld wordt met bewoordingen « de in rust stelling wegens leeftijd » uitgesloten. In het verleden waren er magistraten die weliswaar vroegtijdig op pensioen gingen maar zich anderzijds op § 2 beriepen om nog als plaatsvervangend magistraat aan de bak te komen.

Art. 73

Artikel 383*bis*. — § 1 draagt in de praktijk niet echt bij tot een vlotte afhandeling van dossiers. In de praktijk leidde deze bepaling tot het opsparen van dossiers. De magistraten zien dat ze nog dat ze nog een reserve van dossiers hebben om hen gedurende een jaar bezig te houden. Praktisch betekent dit voor hen dat ze alzo nog gedurende een jaar hun wedde krijgen uitbetaald in plaats van een pensioen. Gelet op het feit dat de praktische toepassing van deze paragraaf tot misbruiken leidt, dringt de opheffing zich op.

précède l'article 353*bis*. Cette erreur a été rectifiée par l'interversion des numéros des articles en question.

Art. 69

Article 360*ter*. — A la mention « insuffisant » donnée à la suite d'une évaluation périodique est liée une sanction pécuniaire. L'évalué ne percevra les majorations suivantes prévues à l'article 360 et 360*bis* que six mois plus tard. Cela signifie qu'il ne touchera pas le produit du montant de la majoration multiplié par six. Finalement, c'est une sanction plutôt modeste, comparé à ce qui est prévu pour les fonctionnaires fédéraux.

Un magistrat qui a déjà le nombre d'années d'ancienneté utile maximum et pour qui il n'y a donc plus de majoration légale en perspective ne peut plus être sanctionné sur la base de la majoration suivante. Dans son cas, on retiendra dès lors par analogie un montant égal à la moitié de sa dernière majoration sur base annuelle.

Un magistrat qui, après avoir reçu une mention « insuffisant », s'améliore et reçoit à l'évaluation suivante une mention « très bon » bénéficie d'un « dédommagement ». Le montant qu'il n'a pas perçu à la suite de la mention « insuffisant » lui sera versé sans délai.

Art. 70

Article 364. — Cet article concerne une adaptation purement technique nécessitée par le fait que des magistrats sont désignés en certaines qualités.

Art. 71

Article 378. — Cet article donne une précision destinée à exclure toute discussion quant au moment où le paiement est effectué.

Art. 72

Article 383. — Cet ajout permet d'exclure toute discussion concernant les personnes visées par les mots « admis à la retraite en raison de leur âge ». Auparavant, il s'agissait de magistrats qui prenaient certes leur retraite de manière anticipée, mais qui invoquaient le § 2 pour continuer à travailler comme magistrat suppléant.

Art. 73

Article 383*bis*. — Dans la pratique, le § 1er ne contribue pas à un traitement rapide des dossiers, mais plutôt à l'accumulation de dossiers. Les magistrats notent qu'il sont encore une réserve de dossiers qui va les occuper pendant un an. Concrètement, cela signifie pour eux qu'ils vont continuer pendant un an à percevoir leur traitement au lieu d'une pension de retraite. Comme l'application pratique de ce paragraphe donne lieu à des abus, il faut l'abroger.

Art. 74

Artikel 390. — Niettegenstaande de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en de rechters in sociale zaken en in handelszaken slechts een mandaat krijgen aan hetwelk hoe dan ook door het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd een einde wordt gesteld, beriepen een aantal onder hen zich op artikel 383*bis* om zich toch nog een tijd aan dit ambt te kunnen vastklampen. Het is echter nooit de bedoeling geweest om deze personen de mogelijkheid te bieden om na het verstrijken van hun mandaat nog in functie te blijven. Door het artikel 390 accurater te herformuleren, wordt iedere discussie daarover voortaan uitgesloten.

Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 75

Artikel 43*bis* van wet van 15 juni 1935. — Vermits in § 3 gewag gemaakt wordt van de voordrachten voor het hof van beroep te Brussel, tekst die achterhaald is, dringt de opheffing van deze paragraaf zich op.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten.

Art. 76

Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991. — Ingevolge de wijzigingen die door dit wetsontwerp aan het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht, dringt zich ook een aanpassing van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten zich op. Dit impliceert dat in artikel 21, § 1 de referentie naar artikel 259*quater* vervangen wordt door artikel 259*nonies*. In dit laatste artikel werd immers de tekst van het huidige artikel 259*quater* overgenomen.

Ook § 2 dient gewijzigd te worden. De adviescommissies verdwijnen ingevolge de voorgestelde wijzigingen en daarenboven heeft het oorspronkelijke eerste en tweede lid in de huidige context geen enkele praktische betekenis meer, zodat beide leden kunnen opgeheven worden. Door de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 werden 2 nieuwe leden aan § 2 toegevoegd met betrekking tot de voordracht en benoeming van plaatsvervangende rechters. Deze geactualiseerde tekst komt nu in de plaats van de § 2.

Wijziging van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten.

Art. 77

Artikel 4 van de wet van 9 juli 1997. — De overgangsbepalingen voorzien in de hiervoor geciteerde wet van 9 juli 1997 behouden hun nut. Vandaar dat in artikel 4 van die wet, de referenties naar de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek geactualiseerd worden.

Art. 74

Article 390. — Bien que les conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi que les juges sociaux et consulaires reçoivent uniquement un mandat auquel il est de toute façon mis fin lorsqu'ils atteignent l'âge de la retraite, un certain nombre d'entre eux a invoqué l'article 383*bis* pour s'accrocher encore un moment à ces fonctions. Cependant, le but n'a jamais été de permettre à ces personnes de rester en fonction à l'expiration de leur mandat. La reformulation plus précise de l'article 390 permet d'exclure dorénavant toute discussion à ce propos.

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 75

Article 43*bis* de la loi du 15 juin 1935. — Vu qu'au § 3 il est fait mention des présentations pour la cour d'appel de Bruxelles et que ce texte est dépassé, l' abrogation de ce paragraphe s'impose.

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 76

Article 21 de la loi du 18 juillet 1991. — A la suite des modifications apportées par le présent projet de loi au Code judiciaire, il convient également d'adapter la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire qui ont trait à la formation et au recrutement des magistrats. Cela implique qu'à l'article 21, § 1er, la référence à l'article 259*quater* soit remplacée par l'article 259*nonies.* En effet, le texte de l'actuel article 259*quater* est repris dans cet article 259*nonies.*

Le § 2 a également dû être modifié. Les comités d'avis disparaissent à la suite des modifications proposées et de plus les alinéas 1er et 2 initiaux n'ont plus de signification pratique dans le contexte actuel, de sorte qu'ils peuvent être abrogés tous les deux. Avec la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991, deux nouveaux alinéas ont été ajoutés au § 2 concernant la présentation et la nomination des juges suppléants. Ce texte actualisé figure dorénavant à la place du § 2.

Modification de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 77

L'article 4 de la loi du 9 juillet 1997. — Les dispositions transitoires prévues dans la loi du 9 juillet 1997 précitée conservent leur utilité. D'où l'actualisation des références aux articles du Code judiciaire dans l'article 4 de la loi précitée.

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1899 houdende de eerste en tweede titel van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger.

Art. 78

Artikel 77 van de wet van 15 juni 1899. — Artikel 133 van deze wet bepaalt dat de wetsbepalingen betreffende de ambten van de rechterlijke macht toepasselijk zijn op magistraten van de krijgsrechtbanken door gelijkstelling van de krijgsraden met de rechtbanken van eerste aanleg en de gelijkstelling van het krijgsgerechtshof met de beroepshoven, behoudens de voorziene uitzonderingen.

In het licht daarvan dringt een aanpassing van artikel 77 zich op door de nieuwe benoemings- en aanwijzingsprocedures op de krijgsauditeurs, eerste substituut-krijgsauditeurs en substituut-krijgsauditeurs van toepassing te maken door een verwijzing in te lassen naar hun evenknieën in het parket bij de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 79

Artikel 77*bis*. — Dit artikel kan opgeheven worden vermits de benoemingsvoorwaarden voor krijgsauditeur en substituut-krijgsauditeur in artikel 77 werden geïntegreerd.

Art. 80

Artikel 77*ter*. — Dit artikel kan opgeheven worden vermits de aanwijzingsvoorwaarden voor eerste substituut-krijgsauditeur in artikel 77 werden geïntegreerd.

Art. 81

Artikel 120. — Analoge redenering als diegene die onder artikel 80 werd uiteengezet.

Art. 82

Artikel 126. — Analoge redenering als diegene die onder artikel 80 werd uiteengezet.

Art. 83

Artikel 126*ter*. — Dit artikel kan opgeheven worden vermits de aanwijzings- en benoemingsvoorwaarden voor de magistraten van het auditoraat-generaal in artikel 126 werden geïntegreerd.

Art. 84

Artikel 127. — Betreft het invoeren van de regeling voorzien in artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek in geval van verhindering, voor de auditeur-generaal.

Modifications de la loi du 15 juin 1899 contenant le titre II du Code de procédure pénale militaire

Art. 78

Article 77 de la loi du 15 juin 1899. — L'article 133 de cette loi prévoit que les dispositions légales concernant les fonctions de l'ordre judiciaire sont applicables aux magistrats des tribunaux militaires par l'assimilation des conseils de guerre aux tribunaux de première instance, et de la cour militaire aux cours d'appel, sauf les exceptions prévues.

A la lumière de cette disposition, il convient d'adapter l'article 77 en rendant applicables les nouvelles procédures de nomination et de désignation aux auditeurs militaires, aux premiers substituts de l'auditeur militaire et aux substituts de l'auditeur militaire par l'insertion d'une référence à leurs homologues au parquet près le tribunal de première instance.

Art. 79

Article 77*bis*. — Cet article peut être abrogé vu que les conditions de nomination pour l'auditeur militaire et le substitut de l'auditeur militaire ont été intégrées dans l'article 77.

Art. 80

Article 77*ter*. — Cet article peut être abrogé vu que les conditions de désignation pour le premier substitut de l'auditeur militaire ont été intégrées dans l'article 77.

Art. 81

Article 120. — Raisonnement analogue à celui exposé pour l'article 80

Art. 82

Article 126. — Raisonnement analogue à celui exposé pour l'article 80.

Art. 83

Article 126*ter*. — Cet article peut être abrogé vu que les conditions de désignation et de nomination pour les magistrats de l'auditorat général ont été intégrées dans l'article 126.

Art. 84

Article 127. — Concerne l'introduction du régime prévu à l'article 319 du Code judiciaire pour l'auditeur général en cas d'empêchement.

OVERGANGSMAATREGELEN

Art. 85

Het is niet de bedoeling om door het nieuwe systeem afbreuk te doen aan de hoedanigheid van magistraten die thans vast benoemd zijn als korpschef, in een ambt dat een hoog mandaat wordt of als jeugdrechter (in het verleden is er een periode geweest dat jeugdrechters ook vast benoemd werden). Vandaar dat dit ook uitdrukkelijk wordt opgenomen in de overgangsbepalingen. Dit impliceert dat de vast benoemden op posten die thans mandaten worden, niet kunnen onderworpen worden aan een evaluatie van het mandaat. Zij zullen zoals de benoemden aan een driejaarlijkse periodieke evaluatie onderworpen worden.

Art. 86

Het nieuwe artikel 323*bis* bepaalt dat een delegatie een einde stelt aan het mandaat van een korpschef. Het ligt voor de hand dat dit artikel niet van toepassing is op de korpschefs die thans vast benoemd zijn in die hoedanigheid. Zij keren na het einde van de opdracht terug naar de het ambt waarin zij het laatst benoemd werden, zijnde dat van korpschef.

Art. 87

In het huidige artikel 144 en 145 is voorzien dat substituut-procureurs-generaal en substituten-generaal na 8 jaar dienst in die hoedanigheid gemachtigd kunnen worden om de titel van advocaat-generaal te voeren. Vermits het ambt van advocaat-generaal in de nieuwe regeling het karakter van een hoog mandaat krijgt, is dit niet langer verenigbaar met het verlenen van een titel van advocaat-generaal. Diegene die thans gemachtigd zijn om die titel te voeren, blijven deze ten persoonlijke titel voeren zonder evenwel de bijbehorende wedde en -verhogingen te ontvangen.

Art. 88

Teneinde te vermijden dat bij de inwerkingtreding van de nieuwe benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden en -procedures problemen zouden ontstaan met de op dat ogenblik hangende dossiers, is voorzien dat de artikelen die daarop betrekking hebben, slechts van toepassing zullen zijn op de vacatures die worden gepubliceerd na hun inwerkingtreding.

Hetzelfde geldt voor de mandaten waarvoor geen oproep in het *Belgisch Staatsblad* gebeurt. In dit geval zijn de nieuwe regels inzake de aanwijzing en verlenging van deze mandaten van toepassing op deze die openvallen na de inwerkingtreding van de betrokken artikelen. Betreft het daarentegen mandaten die moeten worden hernieuwd, dan zijn de nieuwe regels die terzake gelden slechts van toepassing op de mandaten die verstrijken na een verloop van zes maand te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de artikelen die slaan op de evaluatie van deze mandaten.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 85

Le but n'est pas que le nouveau système porte atteinte à la qualité des magistrats actuellement nommés définitivement comme chef de corps, dans des fonctions qui sont devenues un mandat supérieur ou comme juge de la jeunesse (par le passé, il y a eu une période où les juges de la jeunesse aussi étaient nommés définitivement). D'où la mention expresse dans les dispositions transitoires et finales. Cela implique que les personnes nommées définitivement à des postes qui sont devenus des mandats ne peuvent être soumises à une évaluation de leur mandat. Elles seront soumises à une évaluation périodique triennale à l'instar des personnes nommées dans un grade de base ou de promotion.

Art. 86

Le nouvel article 323*bis* prévoit qu'une délégation met un terme au mandat de chef de corps. Il va de soi que cet article ne s'applique pas aux chefs de corps qui sont actuellement nommés définitivement en cette qualité. A la fin de la mission, ils reprennent les fonctions pour lesquelles ils ont été nommés en dernier lieu, à savoir celles de chef de corps.

Art. 87

Conformément aux actuels articles 144 et 145, les substituts des procureurs généraux et les substituts généraux peuvent être autorisés après 8 ans de service en cette qualité à porter le titre d'avocat général. Comme la fonction d'avocat général a le caractère d'un mandat supérieur dans le nouveau règlement, ce n'est plus compatible avec l'octroi d'un titre d'avocat général. Les personnes autorisées à porter ce titre continuent à le porter à titre personnel sans toutefois en percevoir le traitement et les majorations.

Art. 88

Afin d'éviter des problèmes au niveau des dossiers pendants au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles procédures de nomination et de désignation, il est prévu que les nouvelles procédures de nomination ne seront d'application que pour les places vacantes publiées après l'entrée en vigueur des articles concernés.

Une disposition analogue est prévue à l'égard des mandats qui ne font pas l'objet d'une publication au *Moniteur belge* d'un appel aux candidats. Dans ce cas, les nouvelles règles en matière de première désignation dans ces mandats s'appliquent à ceux qui se libèrent après l'entrée en vigueur des articles concernés. Par contre, s'il s'agit de mandats qui doivent être renouvelés, les nouvelles règles qui sont valables à ce propos sont uniquement d'application pour les mandats qui expirent après une période de six mois à dater de l'entrée en vigueur des articles qui ont trait à l'évaluation de ces mandats.

Art. 89

Ook voor de inwerkingtreding van de artikelen die betrekking hebben op de evaluatie moet in overgangsmaatregelen worden voorzien. Vooreerst kunnen deze artikelen niet inwerking treden alvorens het BBC is opgericht (zie artikel 91 van het ontwerp van wet), vermits het BBC ondermeer tot taak heeft aan de Koning voorstellen te doen inzake de weging van de evaluatiecriteria

Voorts dient voor de periodieke evaluatie een onderscheid te worden gemaakt alnaargelang de magistraten reeds meer dan een jaar hun functie uitoefenen of niet. Is dit niet het geval, dan zijn de artikelen inzake de periodieke evaluatie onmiddellijk van toepassing, vermits het ontwerp van wet stelt dat de eerste evaluatie geschiedt binnen de maand na verloop van een jaar te rekenen vanaf de eedaflegging. Voor de magistraten die reeds langer in functie zijn, zal de eerste evaluatie dienen te geschieden binnen de zes maand na de inwerkingtreding van de betrokken artikelen. Vanaf het ogenblik dat ze daadwerkelijk werden geëvalueerd begint voor beide groepen de termijn van drie jaar te lopen voor de volgende evaluaties.

Ook voor de hoge en bijzondere mandaten is in een uitgestelde toepassing voorzien, vermits de evaluaties volgens de wet vier maand voor het einde moeten gebeuren.

Deze regeling laat eveneens toe om de evaluaties te spreiden en de nodige schikkingen te treffen om tot een tijdige aanstelling van de magistraten-evaluatoren over te gaan.

SLOTBEPALINGEN

Art. 90

Gelet op de ingrijpende wijziging van het ontwerp van wet in de structuur van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorzien in een coördinatieartikel.

Art. 91

Ingevolge de oprichting van een aantal nieuwe instanties, zoals het benoemings- en bevorderingscollege en de Academische Raad, is een gefaseerde inwerkingtreding onontbeerlijk.

Zo bijvoorbeeld zullen de artikelen die slaan op de oprichting van deze instanties onmiddellijk inwerking treden, terwijl de artikelen die slaan op de nieuwe benoemings- en bevorderingsprocedure slechts in voege treden eenmaal het BBC operationeel is.

Ook een aantal artikelen waarvoor uitvoeringsbesluiten moeten worden opgesteld, zullen dienen uitgewerkt te worden, zullen niet onmiddellijk in werking kunnen treden.

Art. 89

En ce qui concerne l'entrée en vigueur des articles qui ont trait à l'évaluation, il convient également de prévoir des dispositions transitoires. Tout d'abord, ces articles ne peuvent entrer en vigueur avant la création du CNP (voir article 91 du projet de loi), vu que le CNP a notamment pour tâche de faire des propositions au Roi au niveau de l'importance des critères d'évaluation.

Ensuite, il convient d'établir une distinction pour l'évaluation périodique selon que les magistrats exercent leurs fonctions depuis plus d'un an ou non. Dans la négative, les articles en matière d'évaluation périodique sont immédiatement applicables, vu que conformément au projet de loi la première évaluation a lieu dans le mois qui suit la période d'une année écoulée à dater de la prestation de serment. Pour les magistrats qui sont déjà en fonction depuis plus longtemps, la première évaluation devra avoir lieu dans les six mois après l'entrée en vigueur des articles concernés. Ensuite, pour les évaluations suivantes, le délai de trois ans commence à courir pour les deux groupes.

L'application est également reportée pour les mandats supérieurs et les mandats spécifiques, étant donné qu'en vertu de la loi, les évaluations doivent être faites quatre mois avant l'expiration de ces mandats.

Ce règlement permet également d'étaler les évaluations et de prendre les dispositions nécessaires pour procéder à temps à la désignation de magistrats évaluateurs.

DISPOSITIONS FINALES

Art. 90

Vu la modification profonde apportée par le projet de loi dans la structure du Code judiciaire, il est prévu un article de coordination.

Art. 91

A la suite de la création d'un certain nombre de nouvelles instances, comme le collège de nomination et de promotion et le Conseil académique, une entrée en vigueur graduelle est inévitable.

Ainsi, par exemple, les articles qui se rapportent à la création de ces instances entreront immédiatement en vigueur, tandis que les articles qui se rapportent à la nouvelle procédure de nomination et de désignation n'entreront en vigueur qu'une fois le CNP opérationnel.

Un certain nombre d'articles nécessitant la rédaction d'arrêtés d'excécution ne pourront pas non plus entrer en vigueur immédiatement.

VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET BETREKKING TOT DE AANWIJZING, DE BENOEMING EN DE BEVORDERING VAN MAGISTRATEN, TOT INVOERING VAN EEN ACADEMISCHE RAAD EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM VOOR MAGISTRATEN

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art.2

In artikel 79 van het Gerechtelijk wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 21 januari 1997 en 10 maart 1997, worden de eerste vier leden vervangen door de volgende leden :

« Er zijn in de rechtbank van eerste aanleg één of meer onderzoeksrechters, beslagrechters en rechters in de jeugdrechtbank.

Hun aantal wordt volgens de behoeften van de dienst bepaald door de Koning. ».

Art. 3

In artikel 80 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 10 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, een werkend rechter aanwijzen om voornoemde ambten gedurende een door hem vastgestelde en slechts tweemaal hernieuwbare termijn van ten hoogste een jaar waar te nemen. Om te kunnen worden aangewezen als onderzoeksrechter moet de werkende rechter de opleiding hebben gevolgd, bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, derde lid. ».

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn bij de rechter in de jeugdrechtbank of de beslagrechter, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het eindvonnis. ».

Art. 4

In artikel 100 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 15 juli 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De rechters in en de substituten bij de rechtbanken van eerste aanleg kunnen, al naargelang het geval, gelijktijdig benoemd worden in of bij verschillende rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep. Hetzelfde geldt wanneer het een aanwijzing tot voorzitter of procureur des Konings betreft die gelijktij-

AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LA DESIGNATION, LA NOMINATION ET LA PROMOTION DE MAGISTRATS, INSTITUANT UN CONSEIL ACADEMIQUE ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art.2

A l'article 79 du Code judiciaire, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 21 janvier 1997 et 10 mars 1997, les quatre premiers alinéas sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a au tribunal de première instance un ou plusieurs juges d'instruction, juges des saisies et juges au tribunal de la jeunesse.

Leur nombre est fixé par le Roi selon les besoins du service. ».

Art.3

A l'article 80 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 10 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « En outre, si les nécessités du service le justifient, le président du tribunal peut, à titre exceptionnel, et après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, désigner un juge effectif pour remplir les fonctions précitées pour un terme qu'il fixe, qui ne dépasse pas un an, et qui ne peut être renouvelé que deux fois. Pour pouvoir être désigné juge d'instruction, le juge titulaire doit avoir suivi la formation prévue à l'article 259*sexies*, § 1er, alinéa 3. ».

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « La mission s'achève lorsqu'elle n'a plus de raison d'être; concernant les affaires pour lesquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré auprès du juge du tribunal de la jeunesse ou du juge des saisies, la mission se poursuit néanmoins jusqu'au jugement définitif. ».

Art. 4

A l'article 100 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante : « Les juges aux tribunaux de première instance et les substituts près ces tribunaux peuvent, selon le cas, être nommés simultanément dans ou près différents tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel. Le même principe s'applique lorsqu'il s'agit d'une désignation au poste de président ou de procureur du Roi qui a lieu en

dig geschiedt met een benoeming tot, al naargelang het geval, rechter of substituut »;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het eerste lid is eveneens van toepassing in de arbeidsrechtbanken voor de voorzitters en rechters, de arbeidsauditeurs en hun substituten, alsmede in de rechtbanken van koophandel voor de voorzitters en rechters. ».

même temps qu'une nomination, selon le cas, au poste de juge ou de substitut. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « L'alinéa 1er est également d'application dans les tribunaux du travail, aux présidents et juges, aux auditeurs du travail et à leurs substituts, ainsi que dans les tribunaux de commerce, aux présidents et juges. ».

Art. 5

In artikel 106 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, wordt het vijfde lid vervangen door het volgende lid :

« De reglementen van het hof van beroep en van het arbeidshof gevestigd te Luik bepalen welke kamers kennis nemen van zaken in het Duits evenals hun samenstelling. ».

Art. 5

A l'article 106 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 1er décembre 1994, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les règlements de la cour d'appel et de la cour du travail dont le siège est établi à Liège déterminent les chambres qui connaissent des affaires en allemand ainsi que leur composition. ».

Art. 6

In artikel 121 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 23 september 1985, worden in het eerste lid de woorden « oudstbenoemde ondervoorzitters en rechters » vervangen door de woorden « oudste ondervoorzitters en rechters in rang ».

Art. 6

A l'alinéa 1er de l'article 121 du même Code, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens » sont remplacés par les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens en rang ».

Art. 7

Het artikel 144 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 144. — De procureur-generaal wordt in het hof van beroep bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-procureurs-generaal, die onder zijn toezicht en leiding hun ambt uitoefenen. ».

Art. 7

L'article 144 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 144. — Le procureur général est assisté, à la cour d'appel, par un premier avocat général, des avocats généraux et des substituts du procureur général qui exercent leurs fonctions sous sa surveillance et sa direction. ».

Art. 8

In artikel 144*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt § 2.

Art. 8

A l'article 144*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est supprimé;

2° le § 3 devient le § 2.

Art. 9

Het artikel 145 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet 17 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145. — Er is een arbeidsauditoraat-generaal bij ieder arbeidshof. Dit bestaat uit een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal alsmede substituten-generaal bij dit hof die er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uitoefenen. ».

Art. 9

L'article 145 du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. — Il y a un auditorat général du travail au siège de chaque cour du travail. Il est composé d'un premier avocat général, d'avocats généraux ainsi que de substituts généraux près cette cour qui exercent, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public. ».

Art. 10

In artikel 151 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1986 en 28 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 10

A l'article 151 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1986 et 28 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« De procureur des Konings wordt bijgestaan door een of meer substituten waarvan er één of meer gespecialiseerd zijn in handelszaken. Hij kan worden bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en door een of meer toegevoegde substituten aan wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid. Zij staan onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding. »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 11

In het artikel 153 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 28 december 1990, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 12

In het artikel 156*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 juli 1984, worden in het eerste lid tussen de woorden « leeftijd » en « op rust » de woorden « zoals bedoeld in artikel 383, § 1 » ingevoegd.

Art. 13

In Deel II, Boek I wordt onder Titel VI een artikel 186*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 186*bis*. — § 1 In boek I en II van deel II wordt verstaan onder :

1° Benoemingen : de benoeming tot vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegd vrederechter, toegevoegd rechter in de politierechtbank, rechter en toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, substituut-procureur des Konings, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in handelszaken, toegevoegd substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegd substituut-arbeidsauditeur, raadsheer in het hof van beroep en in het arbeidshof, plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep bedoeld in artikel 207*bis*, § 1, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof;

2° Korpschef : de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank, de eerste voorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof en de procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof;

3° Hoog Mandaat : de ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, de eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, de eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank, de kamervoorzitter in het hof van beroep en in het arbeidshof, de eerste advocaat-generaal en de advocaat-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof;

4° Bijzonder Mandaat : de onderzoeksrechter, de rechter in de jeugdrechtbank, de beslagrechter, de jeugdrechter in hoger beroep, de magistraat-coördinator en de nationaal magistraat.

« Le procureur du Roi est assisté par un ou plusieurs substituts dont un au moins est spécialisé en matière commerciale. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière fiscale et par un ou plusieurs substituts de complément délégués conformément à l'article 326, alinéa 1er. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiates. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 11

A l'article 153 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 12

A l'alinéa 1er de l'article 156*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984, les mots « conformément à l'article 383, § 1er » sont insérés après les mots « en raison de leur âge ».

Art. 13

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, il est inséré un article 186*bis* rédigé comme suit :

« Art. 186*bis*. — § 1er Dans les Livres Ier et II de la deuxième Partie, on entend par :

1° Nomination : la nomination au poste de juge de paix, de juge au tribunal de police, de juge de paix de complément, de juge de complément au tribunal de police, de juge et de juge de complément au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, de substitut du procureur du Roi, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière commerciale, de substitut du procureur du Roi de complément, de substitut de l'auditeur du travail et de substitut de l'auditeur du travail de complément; de conseiller près la cour d'appel et la cour du travail, de conseiller suppléant près la cour d'appel conformément à l'article 207*bis*, § 1er, de substitut du procureur général près la cour d'appel et de substitut général près la cour du travail;

2° Chef de corps : le président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, le procureur du Roi près le tribunal de première instance, l'auditeur du travail près le tribunal du travail, le premier président de la cour d'appel et de la cour du travail et le procureur général près la cour d'appel et de la cour du travail;

3° Mandat supérieur : le vice-président au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, le premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance, le premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail, le président de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, le premier avocat général et les avocats généraux près la cour d'appel et la cour du travail;

4° Mandat spécifique : le juge d'instruction, le juge au tribunal de la jeunesse, le juge des saisies, le juge d'appel de la jeunesse, le magistrat coordinateur et le magistrat national.

§ 2. Voor de toepassing van deze titel :

— treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement;

— zijn voor de berekening van de termijnen de bepalingen van de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 van toepassing. ».

Art. 14

In het artikel 187 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*quater* » vervangen door de woorden « artikel 259*nonies* »;

2° in § 2, eerste lid wordt het 3° vervangen door de volgende bepaling :

3° als houder van een diploma van doctor of licentiaat in rechten gedurende ten minste drie jaar een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend aangevuld met de uitoefening van een juridisch ambt in een openbare of private dienst voor een totale duur van ten minste twaalf jaar. ».

Art. 15

Artikel 189 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art 189. — Om tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tien jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen

Om tot ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van rechter uitoefenen. ».

Art. 16

In artikel 190 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt het woord « benoemd » vervangen door het woord « aangewezen » .

Art. 17

In artikel 191 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 1 december 1994 en 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*quater*, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 259*nonies*, § 2 »;

2° in § 2, 3° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten een juridisch ambt hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst ».

Art. 18

In artikel 191*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 1 december 1994, worden de woorden « artikel 259*quater*, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 259*nonies*, § 3 ».

§ 2. Pour l'application du présent titre :

— le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire;

— pour le calcul des délais, les dispositions des articles 50, alinéa 1er, 52, alinéa 1er, 53 et 54 sont d'application. ».

Art. 14

A l'article 187 du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*quater* » sont remplacés par les mots « article 259*nonies* »;

2° au § 2, alinéa 1er, le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° avoir exercé, en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, des fonctions judiciaires pendant au moins trois années, complétées par l'exercice de fonctions juridiques dans un service public ou privé pendant une durée totale d'au moins douze années. ».

Art. 15

L'article 189 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 6 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 189. — Pour pouvoir être désigné comme président du tribunal de première instance, le candidat doit exercer, depuis dix ans, les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge.

Pour pouvoir être désigné comme vice-président au tribunal de première instance, le candidat doit exercer, depuis 3 ans, les fonctions de juge. ».

Art. 16

A l'article 190 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, le mot « nommé » est remplacé par les mots « désigné comme ».

Art. 17

A l'article 191 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 1er décembre 1994 et 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*quater*, § 2 » sont remplacés par les mots « article 259*nonies*, § 2 »;

2° au § 2, 3°, les mots « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé » sont remplacés par les mots « , en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé ».

Art. 18

A l'article 191*bis* du même Code, inséré par la loi du 1er décembre 1994, les mots « article 259*quater*, § 3 » sont remplacés par les mots « article 259*nonies*, § 3 ».

Art. 19

Artikel 193 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 193. — Om tot procureur des Konings of tot arbeidsauditeur te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tien jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen.

Om tot eerste substituut-procureur des Konings of eerste substituut-arbeidsauditeur te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur uitoefenen. ».

Art. 20

In artikel 194 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 1 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling

« § 1. Om tot substituut-procureur des Konings, toegevoegde substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegde substituut-arbeidsauditeur te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en voor het bij artikel 259*bis* voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn of de bij artikel 259*nonies* voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt. »;

2° in § 2, 1° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten een juridisch ambt hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst of over een nuttige juridische beroepservaring bij een algemene politiedienst bedoeld in artikel 2 van de wet op het politieambt beschikken. »;

3° in § 4 worden in het eerste lid de woorden « voor zover dit een ambt in fiscale zaken betreft » vervangen door de woorden « voor zover dit een voor fiscale zaken relevante beroepservaring betreft die nader door de Koning kan omschreven worden ».

Art. 21

Het artikel 196 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 17 januari 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zijn er acht ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en zeven ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands als de voorzitter Franstalig is.

In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zijn er negen ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en zes ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands als de voorzitter Nederlandstalig is. ».

Art. 19

L'article 193 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 193. — Pour pouvoir être désigné comme procureur du Roi ou auditeur du travail, le candidat doit exercer, depuis dix ans, les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge.

Pour pouvoir être désigné comme premier substitut du procureur du Roi ou premier substitut de l'auditeur du travail, le candidat doit exercer, depuis trois ans, les fonctions de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail. ».

Art. 20

A l'article 194 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 1er décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur du Roi, substitut du procureur du Roi de complément, substitut de l'auditeur du travail ou substitut de l'auditeur du travail de complément, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis* ou avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259*nonies*. »;

2° au § 2, 1°, les mots « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé » sont remplacés par les mots « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé, ou disposer d'une expérience professionnelle juridique utile auprès d'un service de police générale visé à l'article 2 de la loi sur la fonction de police en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit. »;

3° au § 4, alinéa 1er, les mots « ou avoir exercé dans le domaine fiscal les fonctions juridiques visées par le § 2, 1° » sont remplacés par les mots « ou avoir exercé les fonctions juridiques visées par le § 2, 1°, pour autant qu'il s'agisse d'une expérience professionnelle utile pour le domaine fiscal, qui pourra être définie de manière plus précise par le Roi ».

Art. 21

L'article 196 du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 17 janvier 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Tribunal de première instance de Bruxelles compte huit vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et sept vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise lorsque le président est francophone.

Le Tribunal de première instance de Bruxelles compte neuf vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et six vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise lorsque le président est néerlandophone. ».

Art. 22

In artikel 203 van hetzelfde wetboek wordt het tweede lid aangevuld met de volgende bewoordingen « , overeenkomstig artikel 287, lid 1 ».

Art. 23

Het artikel 207 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 207. — § 1. Om tot eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert vijftien jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen.

§ 2. Om tot kamervoorzitter in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van raadsheer uitoefenen.

§ 3. Om tot raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en :

1° hetzij, voor het bij artikel 259*bis* voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen of sedert ten minste vijftien jaar werkzaam zijn aan de balie;

2° hetzij, de bij artikel 259*nonies* voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen. ».

Art. 24

In het artikel 207*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 9 juli 1997, wordt § 3 opgeheven.

Art. 25

Het artikel 208 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 208. — Om tot procureur-generaal bij het hof van beroep te worden aangewezen moet de kandidaat sedert vijftien jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen. ».

Art. 26

In artikel 209 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om tot eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof uitoefenen.

Om tot advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur-gene-

Art. 22

A l'article 203 du même Code, l'alinéa 2 est complété par les mots « , conformément à l'article 287, alinéa 1er ».

Art. 23

L'article 207 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 207. — § 1er. Pour pouvoir être désigné comme premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis quinze années, les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge.

§ 2. Pour pouvoir être désigné comme président de chambre à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions de conseiller.

§ 3. Pour pouvoir être nommé conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et :

1° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis* et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge ou suivre le barreau depuis au moins quinze années;

2° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259*nonies* et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge. ».

Art. 24

A l'article 207*bis* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, le § 3 est abrogé.

Art. 25

L'article 208 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 208. — Pour pouvoir être désigné comme procureur général près la cour d'appel, le candidat doit exercer depuis quinze années les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge. ».

Art. 26

A l'article 209 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« §1er. Pour pouvoir être désigné comme premier avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions d'avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail.

Pour pouvoir être désigné comme avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions de substitut du

raal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het Arbeidshof uitoefenen. »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Om tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 207, § 3. ».

Art. 27

In artikel 210 van hetzelfde wetboek worden het eerste en tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De kamervoorzitter of de raadsheer die aangewezen is tot voorzitter van de kamer die uitspraak doet in hoger beroep tegen vonnissen van de jeugdrechtbank, kan voorts volgens zijn rang zitting nemen in de andere kamers van het hof. ».

Art. 28

In het artikel 210*ter* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 9 juli 1997, worden het eerste en het tweede lid opgeheven.

Art. 29

Het artikel 211 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1995 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 211. — Het hof van beroep te Brussel telt evenveel kamervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en in het Nederlands. In dit hof zijn er zesentwintig raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en vijfentwintig raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands, kamervoorzitters en eerste voorzitter inbegrepen.

Het hof van beroep te Brussel telt eenentwintig plaatsvervangende raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands. ».

Art. 30

Worden opgeheven in dit wetboek :

1° artikel 212 gewijzigd bij wet van 17 januari 1995;

2° artikel 213 gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 16 juli 1993 en 9 juli 1997;

3° artikel 213*bis* ingevoegd bij wet van 9 juli 1997;

4° artikel 214 gewijzigd bij wet van 17 januari 1995.

Art. 31

Het artikel 215 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 215. — Onverminderd de bepalingen betreffende de benoeming van de werkende en de plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken worden in het arbeidshof de eerste voorzitter, de eerste advocaat-generaal, de advocaprocureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la Cour du travail. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur général près la cour d'appel ou substitut général près la cour du travail, le candidat doit satisfaire aux conditions énoncées à l'article 207, § 3. ».

Art. 27

A l'article 210 du même Code, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par la disposition suivante :

« Le président de chambre ou le conseiller, désigné à la présidence de la chambre statuant sur l'appel sur des jugements rendus par le tribunal de la jeunesse, peut aussi siéger à son rang dans les autres chambres de la cour. ».

Art. 28

A l'article 210*ter* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, les alinéas 1er et 2 sont abrogés.

Art. 29

L'article 211 du même Code, modifié par les lois des 17 janvier 1995 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 211. — La cour d'appel de Bruxelles compte le même nombre de présidents de chambre titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et néerlandaise. Cette cour compte vingt-six conseillers titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et vingt-cinq conseillers titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise, en ce compris les présidents de chambre et le premier président.

La cour d'appel de Bruxelles compte vingt et un conseillers suppléants titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et vingt-et-un conseillers suppléants titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise. ».

Art. 30

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 212, modifié par la loi du 17 janvier 1995;

2° l'article 213, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 16 juillet 1993 et 9 juillet 1997;

3° l'article 213*bis*, inséré par la loi du 9 juillet 1997;

4° l'article 214, modifié par la loi du 17 janvier 1995.

Art. 31

L'article 215 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 215. — Sous réserve des dispositions concernant la nomination des conseillers sociaux effectifs et suppléants, le premier président, le premier avocat général, les avocats généraux, les conseillers et les substituts géné-

ten-generaal, de raadsheren en de substituten-generaal al naar gelang het geval aangewezen of benoemd op gezamenlijke voordracht van de ministers die Arbeid en Justitie in hun bevoegdheid hebben. ».

Art. 32

In deel II, Boek I, titel VI van hetzelfde Wetboek wordt het hoofdstuk V*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en 11 juli 1994, dat de artikel 259*bis*, 259*ter* en 259*quater* bevat, vervangen door de volgende bepaling :

« Hoofdstuk V*bis*. BENOEMINGS- EN BEVORDERINGSCOLLEGE

Art. 259*bis*. — § 1. Er wordt voor geheel België een benoemings- en bevorderingscollege voor de magistratuur ingesteld, hierna genoemd college.

Het college bestaat uit 22 werkende en 22 plaatsvervangende leden van Belgische nationaliteit, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen, die voor een hernieuwbare periode van vier jaar worden aangesteld.

§ 2. Elke taalgroep van het college is als volgt samengesteld :

— drie magistraten van de zetel;

— twee magistraten van het openbaar ministerie;

— zes externen die geen magistraat of op ruste gestelde magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie zijn en waarvan :

— drie advocaten;

— drie hoogleraren van universiteiten, die geen advocaat mogen zijn;

Ten minste één Franstalig lid moet blijk geven van de kennis van het Duits.

De leden moeten de burgerlijke en politieke rechten genieten en het bewijs van goed zedelijk gedrag leveren.

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger benoemd die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

§ 3. De leden-magistraten van het college worden door de Senaat aangewezen, met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op basis van een lijst die twee keer meer kandidaten, gerangschikt in alfabetische volgorde, omvat dan te begeven plaatsen.

Voor de verkiezing van de voor te dragen magsitraten bestaat er een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege, samengesteld uit de beroepsmagistraten.

De magistraten van het Hof van Cassatie, van de militaire rechtscolleges en de nationaal magistraten worden geacht deel uit te maken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

De magsitraten worden verkozen uit en door het kiescollege waartoe zij behoren.

Op straffe van ongeldigheid van het stembiljet, moet elke kiezer zoveel stemmen uitbrengen als er te begeven plaatsen zijn binnen zijn kiescollege.

Om te kunnen worden verkozen, moeten de kandidaten voltijds werkzaam zijn in hun hoedanigheid van magistraat.

Ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De leden-externen van het college worden volgens hun taalaanhorigheid door de Senaat aangewezen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.

raux à la cour du travail sont désignés ou nommés selon les cas sur proposition conjointe des ministres ayant le Travail et la Justice dans leurs attributions. ».

Art. 32

Dans la deuxième Partie, Livre I^er^, titre VI, du même Code, le chapitre V*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993, 1^er^ décembre 1994 et 11 juillet 1994, qui contient les articles 259*bis*, 259*ter* et 259*quater*, est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre V*bis*. DU COLLEGE DE NOMINATION ET DE PROMOTION

Art. 259*bis*. — § 1^er^. Il est institué pour l'ensemble de la Belgique un collège de nomination et de promotion pour la magistrature, ci-après appelé le collège.

Le collège est composé de 22 membres effectifs et de 22 membres suppléants, de nationalité belge, dont une moitié sont néerlandophones et l'autre moitié francophones et qui sont désignés pour une période de quatre ans renouvelable.

§ 2. Chaque groupe linguistique du collège est constitué comme suit :

— trois magistrats du siège;

— deux magistrats du ministère public;

— six externes, qui ne peuvent être ni magistrat ni magistrat admis à la retraite du siège ou du ministère public, parmi lesquels il y aura :

— trois avocats;

— trois professeurs d'université, qui ne peuvent être avocat.

Au moins un membre francophone doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Les membres doivent jouir de leurs droits civils et politiques et fournir un certificat de bonnes moeurs.

Il est nommé pour chaque membre un suppléant qui doit satisfaire aux mêmes conditions.

§ 3. Les magistrats membres du collège sont désignés par le Sénat à la majorité des deux-tiers des suffrages émis, sur la base d'une liste comprenent deux lois plus de candidats que de places à pourvoir classées par ordre alphabétique.

Pour l'élection des magsitrats proposés, il existe un collège électoral néerlandophone et un collège électoral francophone, composés de magsitrats de carrière.

Les magistrats de la Cour de cassation, des juridictions militaires et les magsitrats nationaux sont censés faire partie du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Les magistrats sont élus parmi et par le collège électoral auquel ils appartiennent.

Sous peine de nullité du vote, chaque électuer doit émettre autant de suffrages qu'il y a de places à attribuer au sein du collège électoral.

Pour pouvoir être élus, les candidats doivent être occupés à temps plein en leur qualité de magistrat.

Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des memebres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Les membres externes du collège sont désignés par le Sénat selon leur appartenance linguistique à une majorité des deux-tiers des suffrages émis.

Op dezelfde wijze wordt voorzien in de aanwijzing van de plaatsvervangers en het opvullen van de vacatures.

De bekendmaking van de vacatures en het indienen van de kandidaturen wordt geregeld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 4. Een mandaat in het college is onverenigbaar met :

— een mandaat in de Hoge Raad voor de Justitie;

— een ambt van plaatsvervangend magistraat

— een mandaat in het college voor benoemingen van notarissen;

— een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;

— een openbaar ambt van politieke aard;

— een mandaat van korpschef.

Het mandaat eindigt van rechtswege indien :

— een onverenigbaarheid bedoeld in het eerste lid ontstaat;

— een lid erom verzoekt;

— een lid de leeftijd van 67 jaar heeft bereikt;

— een lid de hoedanigheid, vereist als voorwaarde om te kunnen zetelen in het college, verliest;

— een lid kandidaat is voor een benoeming of een aanwijzing als korpschef in de magistratuur.

Een lid waarvan het mandaat voortijdig openvalt, wordt voor de resterende duur van het mandaat vervangen door zijn plaatsvervanger. In dit geval wordt een nieuwe plaatsvervanger aangewezen.

§ 5. Het college heeft tot taak de kandidaten voor een benoeming of mandaat van korpschef te rangschikken en de examens inzake beroepsbekwaamheid en de vergelijkende toelatingsexamens tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259*nonies* te organiseren.

Hiertoe richt het college uit zijn midden een Nederlandstalige en een Franstalige selectiecommissie en een Nederlandstalige en Franstalige examencommissie op.

§ 6. Elke selectiecommissie bestaat uit de elf leden van de overeenkomstige taalgroep en kiest bij gewone meerderheid uit zijn midden een voorzitter voor een periode van 4 jaar. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige lid.

Deze commissies zijn belast met de rangschikking van de kandidaten voor de benoemingen en de aanwijzingen tot korpschef.

De selectiecommissies kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste zes leden aanwezig zijn.

§ 7. Elke examencommissie bestaat uit zes leden, waarvan drie magistraten en drie externen die bij gewone meerderheid van stemmen door en uit de leden van de overeenkomstige taalgroep van het college zijn gekozen.

Elke examencommissie kiest bij gewone meerderheid uit haar midden een voorzitter voor een periode van 4 jaar. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid. Zetelen zij in verenigde commissie dan wordt het voorzitterschap waargenomen door de oudste voorzitter.

De examencommissies hebben, zitting houdend in verenigde commissies, tot taak de programma's op te stellen van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bedoeld in artikel 259*nonies*. Zij kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden van elke examencommissie aanwezig zijn.

Deze programma's worden na goedkeuring, met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen in elke taal-

La désignation de suppléants et le pourvoi des vacances ont lieu selon les mêmes règles.

La publication des vacances et le dépôt des candidatures sont réglés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 4. Un mandat au collège est incompatible avec :

— un mandat au Conseil supérieur de la Justice;

— les fonctions de magistrat suppléant;

— un mandat au collège de nomination des notaires;

— un mandat public conféré par élection;

— une charge publique d'ordre politique;

— un mandat de chef de corps.

Le mandat s'achève de plein droit lorsque :

— une incompatibilité visée à l'aliéna 1er survient;

— un membre le demande;

— un membre a atteint l'âge de 67 ans;

— un membre perd la qualité requise pour pouvoir siéger au collège;

— un membre est candidat à une nomination, une désignation ou un renouvellement au poste de chef de corps dans la magistrature.

Un membre dont le mandat se libère prématurément est remplacé par son suppléant pour le reste de son mandat. Dans ce cas, un nouveau suppléant est nommé.

§ 5. Le collège a pour mission de classer les candidats à une nomination de base, à une nomination par voie de promotion ou à un mandat de chef de corps et d'organiser les examens d'aptitude professionnelle et les concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259*nonies*.

A cette fin, le collège institue en son sein une commission de sélection néerlandophone, une commission de sélection francophone, ainsi qu'un jury d'examen néerlandophone et un jury d'examen francophone.

§ 6. Chaque commission de sélection est composée des onze membres du groupe linguistique correspondant et élit en son sein un président à la majorité simple pour une période de quatre ans. En cas d'absence de celui-ci, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents.

Ces commissions sont chargées de classer les candidats aux nominations de base, aux nominations par voie de promotion et aux désignations de chef de corps.

Les commissions de sélection peuvent seulement délibérer valablement lorsque au moins six membres sont présents.

§ 7. Chaque jury d'examen est composé de six membres, dont trois magistrats et trois externes élus à la majorité simple des voix par et parmi les membres du groupe linguistique correspondant du collège.

Chaque jury d'examen élit en son sein un président à la majorité simple pour une période de quatre ans. En cas d'absence de celui-ci, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents. Si les juges siègent en commission réunie, la présidence est assurée par le président le plus âgé.

Les jurys d'examen siégeant en commission réunie ont pour mission d'établir les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259*nonies*. Dans ce cas, ils ne peuvent délibérer valablement que lorsqu'au moins quatre membres de chaque jury d'examen sont présents.

Après approbation du collège, obtenue à la majorité des suffrages émis dans chaque groupe linguistique, ces pro-

groep, door het college aan de minister van Justitie overgemaakt. Zij worden uiterlijk in september bij ministerieel besluit bekrachtigd en wordt binnen de twee maand bekendgemaakt.

Elke examencommissie heeft tot taak het examen inzake beroepsbekwaamheid alsmede het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bedoeld in artikel 259*nonies*, te organiseren op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit. De examencommissie kan hiertoe slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden aanwezig zijn.

Het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bedoeld in artikel 259*nonies* worden afgelegd in de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten en zijn bedoeld om de voor de uitoefening van het ambt noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen.

De geslaagden voor het examen inzake beroepsbekwaamheid behouden het voordeel van hun uitslag gedurende zeven jaar te rekenen van de datum van het procesverbaal van het examen.

§ 8. Het voorzitterschap van het college wordt beurtelings voor een termijn van twee jaar bekleed door de voorzitters van de selectiecommissies, en voor de eerste maal door de oudste van beiden.

Bij de installatie van het college wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid.

In geval van verhindering van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste lid dat behoort tot dezelfde taalgroep als de voorzitter in functie.

§ 9. Het is de leden van het college verboden om de beraadslaging en de stemming in het college of één van de commissies bij te wonen over zaken waarbij zijzelf, hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad of de personen met wie zij een feitelijk gezin vormen een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

§ 10. De leden van het college en hun plaatsvervangers zijn tot geheimhouding verplicht. Het artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

§ 11. Het college brengt jaarlijks verslag over haar werkzaamheden uit aan de Hoge Raad voor de Justitie.

§ 12. Het college wordt bijgestaan door een secretariaat bij het ministerie van Justitie. De Koning bepaalt de werkwijze van het college, de commissies, het secretariaat en de zitpenningen van de leden. ».

Art. 33

In deel II, Boek I, Titel VI, van hetzelfde wetboek wordt het Hoofdstuk V*ter*, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1997, dat de artikelen 259*quinquies*, 259*sexies* en 259*septies* bevat, vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk V*ter* : BENOEMINGS- EN AANWIJZINGSPROCEDURE

Afdeling I. Benoemingen

Art. 259*ter*. — § 1. Alvorens tot een benoeming door de Koning wordt overgegaan, wint de minister van Justitie binnen de 45 dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, het gemotiveerd schriftelijk advies in van :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming

grammes sont communiqués au ministre de la Justice. Ils sont confirmés par arrêté ministériel en septembre au plus tard et publiés dans les deux mois.

Chaque jury d'examen a pour mission d'organiser l'examen d'aptitude professionnelle ainsi que le concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259*nonies* selon le mode et les conditions déterminés par arrêté royal. A cette fin, le jury d'examen ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins quatre de ses membres sont présents.

L'examen d'aptitude professionnelle et le concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259*nonies* sont effectués dans la langue du diplôme de docteur ou de licencié en droit et visent à évaluer chez les candidats la maturité et la capacité nécessaires pour l'exercice de la fonction.

Les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle conservent l'avantage de leur réussite pendant sept ans à compter de la date du procès-verbal de l'examen.

§ 8. La présidence du collège est assurée alternativement par les présidents des commissions de sélection pendant une période de deux ans et par le plus âgé des deux la première fois.

Lors de l'installation du collège, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents.

En cas d'empêchement du président, la présidence est assurée par le plus âgé des membres du même groupe linguistique que le président en exercice.

§ 9. Il est interdit aux membres du collège d'assister à la délibération et au vote du collège ou d'une des commissions ou jurys sur des matières où eux-mêmes, des alliés ou des parents jusqu'au quatrième degré inclus ou des personnes avec lesquelles ils forment un ménage de fait, ont un intérêt personnel et direct.

§ 10. Les membres du collège et leurs suppléants sont tenus au secret. Ils sont soumis à l'application de l'article 458 du Code pénal.

§ 11. Le collège fait annuellement rapport de ses activités au Conseil supérieur de la Justice.

§ 12. Le collège est assisté par un secrétariat au ministère de la Justice. Le Roi fixe la méthode de travail du collège, des commissions et jurys, du secrétariat et les jetons de présence des membres. ».

Art. 33

Dans la deuxième Partie, Livre I^{er}, Titre VI, du même Code, le chapitre V*ter*, inséré par la loi du 25 juin 1997, contenant les articles 259*quinquies*, 259*sexies* et 259*septies*, est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre V*ter* : PROCEDURE DE NOMINATION ET DE DESIGNATION

Section I^{re}. Nominations

Art. 259*ter*. — § 1er. Avant de procéder à toute nomination de base ou nomination par voie de promotion, le ministre de la Justice recueille, dans un délai de 45 jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis motivé par écrit :

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de

tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat;

3° een vertegenwoordiger van de balie van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel zal al naargelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige Orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige Orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies verlenen.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel, die niet wettelijk tweetalig is, wijst een houder van een hoog mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

De korpschef en de vertegenwoordiger van de balie kunnen geen advies verstrekken over bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad noch over personen met wij zij een feitelijk gezin vormen. In dat geval wordt het advies verstrekt door de daartoe aangestelde plaatsvervanger.

§ 2. De adviezen worden binnen de dertig dagen na het verzoek tot advies bedoeld in § 1 door de advies verlenende instanties in tweevoud overgemaakt aan de minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit geacht gunstig noch ongunstig te zijn. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.

De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving of de verzending van de adviezen om hun opmerkingen aan de minister van Justitie bij ter post aangetekende brief over te maken. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen de vijfentachtig dagen na de publicatie bedoeld in § 1.

Het benoemingsdossier bevat, al naargelang de hoedanigheid en de functie van de kandidaat :

— de kandidatuur met haar bijlagen, opgelegd bij koninklijk besluit;

— de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

— het stageverslag van de gerechtelijke stage;

— een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, maakt de minister van Justitie binnen de honderd dagen te rekenen van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat een benoemingsdossier over met het verzoek een selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die haar binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht.

conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où est occupé le candidat en tant que magistrat effectif ou magistrat suppléant;

3° d'un représentant du barreau de l'arrondissement judiciaire où est occupé le candidat, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'Ordre francophone ou du représentant l'Ordre néerlandophone sera recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'Ordre francophone ou l'Ordre néerlandophone des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat supérieur de l'autre rôle linguistique qui l'assistera dans la formation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Le chef de corps et le représentant du barreau ne peuvent émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ni sur des personnes avec qui ils constituent un ménage de fait. Dans ce cas, l'avis est donné par le suppléant désigné à cette fin.

§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1er. Une copie est communiquée au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit, ledit avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsqu des avis favorables et unanimes sont requises pour une nomination.

Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de 10 jours à compter de la notification ou de l'envoi des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au ministre de la Justice. Lorsqu'un ou plusieurs avis ne sont pas émis à temps, ils disposent pour le faire d'un délai de quatre-vingt-cinq jours à dater de la publication visée au § 1er.

Selon la qualité et la fonction du candidat, le dossier de nomination comporte :

— la candidature et ses annexes, imposées par arrêté royal;

— les avis écrits visés au § 1er et, le cas échéant, les observations du candidat;

— le rapport de stage relatif au stage judiciaire;

— une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le ministre de la Justice communique pour chaque candidat un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit avoir lieu, dans un délai de 100 jours à compter de la publication au *Moniteur belge*, en demandant de procéder à une sélection de cinq candidats, si le nombre total le permet.

L'assemblée générale entend les candidats qu'elle désigne ainsi que les candidats qui, dans un délai de 100 jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée.

De vijf kandidaten die het meeste stemmen krijgen, zijn geselecteerd.

Voor het hof van beroep en het Arbeidshof te Brussel zijn alle kandidaten geselecteerd, behoudens de kandidaten die door een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen door de algemene vergadering worden uitgesloten.

De lijst met geselecteerde kandidaten wordt in alfabetische volgorde binnen de dertig dagen na het verzoek tot selectie door de korpschef in tweevoud aan de minister van Justitie overgemaakt en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de kandidaten waarop ze betrekking heeft. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebreke aan selectie binnen de wettelijke termijn worden alle kandidaten als geselecteerd beschouwd.

§ 4. Binnen de honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 1 maakt de minister van Justitie aan de bevoegde selectiecommissie van het benoemings- en bevorderingscollege voor elke kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met het verzoek over te gaan tot rangschikking van drie kandidaten, indien voorhanden.

Ingeval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3, wordt deze termijn verlengd met vijfendertig dagen en worden enkel de benoemingsdossiers van de geselecteerde kandidaten overgemaakt.

De selectiecommissie hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die, binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van algemene vergadering bedoeld in § 3 wordt deze termijn verlengd met vijfendertig dagen.

De rangschikking gebeurt bij gewone meerderheid van stemmen op grond van de criteria die betrekking hebben op persoonlijkheid, intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

In geval van een vacature tot het ambt van vrederechter, toegevoegd vrederechter, rechter in de politierechtbank en toegevoegd rechter in de politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel, met uitzondering van deze wiens rechtsgebied uitsluitend uit Vlaamse gemeenten bestaat gelegen buiten de Brusselse agglomeratie, geschiedt de rangschikking in verenigde selectiecommissie bij meerderheid van stemmen voor zover ten minste zes leden van elke selectiecommissie aanwezig zijn. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van het college doorslaggevend.

Van de met redenen omkleedde rangschikking wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de selectiecommissie wordt ondertekend. Indien een kandidaat met eenparigheid van stemmen als beste wordt gerangschikt, wordt daarvan melding gemaakt.

Binnen de 45 dagen na het verzoek tot rangschikking maakt de selectiecommissie de lijst met de gerangschikte en niet-gerangschikte kandidaten en het proces-verbaal van rangschikking over aan de minister van Justitie. Een afschrift van de lijst met de gerangschikte kandidaten wordt aan de kandidaten meegedeeld.

§ 5. De Koning benoemt uit de gerangschikte kandidaten.

Les 5 candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages exprimés sont sélectionnés.

Toutefois, pour la cour d'appel et la Cour du travail de Bruxelles tous les candidats sont selectionnés sauf les candidats qui sont exclus à la majorité de deux-tiers des suffrages émis.

La liste des candidats sélectionnés et classés alphabétiquement est transmise en double exemplaire au ministre de la Justice dans les trente jours à compter de la demande de sélection; une copie en est communiquée aux candidats concernés contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

En l'absence de sélection dans le délai prévu par la loi, tous les candidats sont considérés comme étant sélectionnés.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1er, le ministre de la Justice transmet à la commission de sélection compétente du collège de nomination et de promotion le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, de chaque candidat ainsi qu'une demande de classement de trois candidats, si le nombre total le permet.

En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de trente-cinq jours et seuls les dossiers de nomination des candidats sélectionnés sont transmis.

La commission de sélection entend les candidats qu'elle désigne ainsi que les candidats qui, dans un délai de 100 jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de trente-cinq jours.

Le classement s'opère à la majorité simple des suffrages sur la base des critères qui portent sur la personnalité, capacités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles. En cas de parité des suffrages, la voix du président est prépondérante.

Lorsque la vacance d'emploi concerne une fonction de juge de paix, de juge de paix de complément, de juge au tribunal de police et de juge de complément au tribunal de police dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, à l'exception de celes dont le ressort se compose exclusivement de communes flamandes situées en dehors de l'agglomération bruxelloise, le classement s'opère au sein des commissions de sélection réunies à la majorité des suffrages pour autant que six membres de chaque commission de sélection au moins soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président du collège est prépondérante.

Le classement motivé fait l'objet d'un procès-verbal qui est signé par le président et un membre de la commission de sélection. Lorsqu'un candidat est classé premier à l'unanimité des voix, il en est fait mention.

Dans un délai de 45 jours à compter de la demande de classement, la commission de sélection transmet au ministre de la Justice la liste des candidats classés et non classés ainsi que le procès-verbal de classement. Une copie de la liste des candidats classés est communiquée aux candidats.

§ 5. Le Roi nomme parmi les candidats classés.

Is een kandidaat met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning niet over tot diens benoeming, dan wordt de selectiecommissie verzocht een nieuwe rangschikking op te maken.

Wordt dezelfde kandidaat opnieuw met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning opnieuw niet over tot diens benoeming, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend gemaakt.

De Koning motiveert telkens zijn weigering.

§ 6. De §§ 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing voor de benoeming tot de ambten bedoeld in de artikelen 188 en 192.

De minister van Justitie maakt aan de bevoegde selectiecommissie van het benoemings- en bevorderingscollege voor elke kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met verzoek om eventueel over te gaan tot rangschikking van alle kandidaten. De bepalingen van § 4, derde tot en met zesde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Binnen de twintig dagen na het verzoek tot rangschikking maakt de selectiecommissie desgevallend een lijst met de gerangschikte kandidaten en het proces-verbaal van rangschikking over aan de minister van Justitie en een afschrift van de lijst met de gerangschikte kandidaten aan de kandidaten.

De Koning benoemt uit de kandidaten. Wordt een rangschikking overgemaakt binnen de vastgestelde termijn dan benoemt hij uit de gerangschikte kandidaten. Is een kandidaat met eenparigheid van stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning niet over tot diens benoeming, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Afdeling 2. Aanwijzingsprocedure voor mandaten

Art. 259*quater*. — § 1. De korpschefs worden door de Koning aangewezen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

§ 2. Ingeval van een eerste aanwijzing tot korpschef, wint de minister van Justitie binnen de vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad,* het gemotiveerd schriftelijk advies in van, al naargelang het geval :

1° de uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, behoudens wanneer het een aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep of het Arbeidshof betreft; in geval de hernieuwing van het mandaat van deze korpschef niet is toegestaan wordt het advies ingewonnen van de algemene vergadering of korpsvergadering bij dit rechtscollege; indien geen drie leden op geldige wijze aan de beraadslagingen van deze vergaderingen kunnen deelnemen, dan wordt het advies ingewonnen van de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is; is dit dezelfde persoon als bedoeld in punt 1° dan wordt het advies ingewonnen bij de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dit rechtscollege.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel, die niet wettelijk tweetalig is, wijst een houder van een hoog mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij

Lorsqu'un candidat est classé premier à l'unanimité des voix et que le Roi ne procède pas à sa nomination, il est demandé à la commission de sélection d'effectuer un nouveau classement.

Si le même candidat est à nouveau classé premier à l'unanimité des voix et que le Roi ne procède à nouveau pas à sa nomination, un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge.*

Le Roi motive chaque fois son refus.

§ 6. Les §§ 1er et 2 sont applicables par analogie aux nominations aux fonctions visées aux articles 188 et 192.

Le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat, le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, à la commission de sélection compétente du collège de nomination et de promotion, qui afin de procéder le cas échéant au classement des candidats. Les dispositions du § 4, alinéas 3 à 6 inclus, sont applicables par analogie.

Dans les vingt jours de la demande de classement, la commission de sélection communique le cas échéant au ministre de la Justice une liste des candidats classés, ainsi que le procès-verbal de classement et communique une copie de la liste des candidats classés aux candidats.

Le Roi procède à la nomination parmi les candidats. Lorsqu'un classement est transmis dans le délai prescrit, il procède à la nomination parmi les candidats classés. Lorsqu'un candidat est classé premier à l'unanimité des voix et que le Roi ne procède pas à sa nomination, un nouvel appel aux candidats est publiée au *Moniteur belge.*

Section 2. Procédure de désignation en matière de mandats

Art. 259*quater*. — § 1er. Les chefs de corps sont désignés par le Roi pour une période renouvelable de cinq ans.

§ 2. Pour une première désignation à un poste de chef de corps, le ministre de la Justice recueille, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge,* l'avis écrit motivé, selon le cas :

1° du chef de corps sortant de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la désignation, sauf lorsqu'il s'agit d'une désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel ou de la Cour du travail; si le renouvellement du mandat de ce chef de corps n'est pas autorisé, l'avis de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps près cette juridiction est recueilli; si moins de trois membres peuvent participer valablement aux délibérations de ces assemblées, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat est occupé en tant que magistrat; s'il s'agit de la même personne que celle visée au point 1°, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat supérieur de l'autre rôle linguistique qui l'assistera dans la

het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

De modaliteiten van artikel 259*ter*, § 1, derde lid en § 2, eerste, tweede en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Het benoemingsdossier van een korpschef bevat :

— de kandidatuur met haar bijlagen opgelegd bij koninklijk besluit;

— de schriftelijke adviezen en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

— een voorstel van beleidsplan van de kandidaat;

— een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep of Arbeidshof, verzoekt de minister van Justitie aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, een selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

Hiertoe maakt de minister van Justitie binnen de honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 2 voor elke kandidaat een dossier over. Artikel 259*ter*, § 3 is van overeenkomstige toepassing.

§ 4. Voor het overige zijn de overeenkomstige bepalingen bedoeld in artikel 259*ter*, §§ 4 en 5 van toepassing, behoudens voor wat hierna volgt :

— de rangschikking geschiedt eveneens op grond van het standaardprofiel opgemaakt door de Hoge Raad voor de Justitie;

— betreft het de aanwijzing tot korpschef van het hof van beroep, Arbeidshof, Rechtbank van Eerste Aanleg, Arbeidsrechtbank en Rechtbank van Koophandel met zetel te Brussel of, in voorkomend geval, tot korpschef van het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges, dan wordt de rangschikking opgesteld in verenigde selectiecommissie met een meerderheid van stemmen, voorzover minstens zes van de leden van elke selectiecommissie aanwezig zijn. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van het college doorslaggevend;

— op het ogenblik van de eerste aanwijzing moet de kandidaat minstens 5 jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

Binnen de vier maanden na zijn aanwijzing maakt de korpschef zijn definitief beleidsplan over aan het benoemings- en bevorderingscollege, de hiërarchische korpschef, de algemene vergadering of korpsvergadering en de minister van Justitie.

§ 5. De aanwijzing van een kandidaat tot korpschef van een rechtscollege of van het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar hij niet is benoemd, leidt al naargelang, tot een gelijktijdige benoeming in dat rechtscollege of bij het openbaar ministerie bij dat rechtscollege zonder dat artikel 287 van toepassing is. Bij gebrek aan vacature voor een benoeming in of bij het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden wordt, in voorkomend geval, artikel 100 toegepast.

§ 6. In geval de korpschef de hernieuwing van zijn aanwijzing wenst, maakt hij uiterlijk tien maanden voor het verstrijken van zijn mandaat een activiteitenverslag en een nieuw voorstel van beleidsplan over aan de minister van Justitie, aan de selectiecommissie, aan zijn algemene vergadering of korpsvergadering en aan zijn hiërarchische korpschef.

Uiterlijk acht maanden voor het verstrijken van het mandaat worden de volgende stukken overgemaakt aan de selectiecommissie : een verslag van de hiërarchische korpschef en een verslag van de algemene vergadering of

formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Les modalités de l'article 259*ter*, § 1er, alinéa 3, et § 2, alinéas 1er à 3, sont applicables par analogie.

Le dossier de nomination d'un chef de corps contient :

— l'acte de candidature et ses annexes, imposée par arrêté royal;

— les avis écrits et, le cas échéant, les observations du candidat;

— un projet de gestion du candidat;

— une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel ou de la Cour du travail, le ministre de la Justice demande à l'assemblée générale de la juridiction où doit avoir lieu la désignation de procéder à une sélection de cinq candidats, si le nombre total le permet.

A cet effet, le ministre de la Justice transmet dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 2, pour chaque candidat, un dossier. L'article 259*ter*, § 3, est applicable par analogie.

§ 4. Pour le reste, les dispositions visées à l'article 259*ter*, §§ 4 et 5, sont applicables, exception faite de ce qui suit :

— le classement s'opère également sur la base du profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice;

— en cas de désignation à la fonction de chef de corps de la cour d'appel, de la Cour du travail, du Tribunal de première instance, du Tribunal du travail et du Tribunal de commerce siégeant à Bruxelles ou à la fonction de chef de corps du ministère public près ces juridictions, le classement est rédigé en commission de sélection commune, à la majorité des suffrages pour autant que six membres de chaque commission de sélection au moins soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président du collège est prépondérante;

— au moment de la première désignation, le candidat doit être à cinq ans au moins de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1er.

Dans un délai de quatre mois à compter de sa désignation, le chef de corps transmet son projet de gestion définitif au collège de nomination et de promotion, au chef de corps hiérarchique à l'assemblée générale ou à l'assemblée de corps ainsi qu'au ministre de la Justice.

§ 5. La désignation d'un candidat à la fonction de chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction où il n'est pas nommé donne lieu, selon le cas, à une nomination au sein de cette juridiction ou du ministère public près cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application. A défaut de place vacante dans ou près la juridiction où la désignation doit avoir lieu, l'article 100 est, le cas échant, appliqué.

§ 6. Si le chef de corps souhaite le renouvelement de sa désignation, il transmet au plus tard dix mois avant l'expiration de son mandat, un rapport d'activités et une nouvelle proposition de projet de gestion au ministre de la Justice, à la commission de sélection, à son assemblée générale ou à son assemblée de corps ainsi qu'à son chef de corps hiérarchique.

Au plus tard huit mois avant l'expiration du mandat, les pièces suivantes sont transmises à la commission de sélection : un rapport du chef de corps hiérarchique et un rapport de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps sur

de korpsvergadering over de werking van, al naargelang, het betrokken rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege

Na de korpschef te hebben gehoord zal de selectiecommissie, uiterlijk dertig dagen na de ontvangst van de stukken vermeld in het tweede lid, advies aan de Koning verlenen strekkende tot hernieuwing of publicatie van het mandaat.

De Koning beslist over de hernieuwing ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat.

Wordt de hernieuwing niet gevraagd of niet toegekend, dan wordt ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat de procedure bedoeld in § 2 en volgende aangevat.

§ 7. Op het einde van zijn mandaat keert de uittredende korpschef terug in zijn laatste benoeming. Hij draagt de titel van het onmiddellijk aan het mandaat van korpschef ondergeschikt hoog mandaat uit en ontvangt gedurende twee jaar, of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn aangewezen wordt als houder van een hoog mandaat, de overeenkomstige wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

Art. 259*quinquies*. — § 1. De ondervoorzitters en kamervoorzitters worden door de bevoegde algemene vergadering uit hun midden aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden. Voor rechtscolleges met zetel te Brussel geschieden de aanwijzing en de adviezen per taalgroep volgens de taalrol van het mandaat.

Telt het betrokken rechtscollege minder dan zeven magistraten, dan geschiedt de aanwijzing door de korpschef bij beschikking.

§ 2. De eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal en de eerste substituten worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden.

§ 3. De aanwijzingen in de hoge mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die hernieuwd kan worden na evaluatie.

Bij niet hernieuwing van het mandaat wordt, al naargelang, de procedure bedoeld in § 1 of § 2 aangevat. In dit geval neemt de magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt waarin hij het laatst werd benoemd of aangewezen terug op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

Art. 259*sexies*. — § 1, 1°. De onderzoeksrechters, de beslagrechters, de rechters in de jeugdrechtbank en jeugdrechters in hoger beroep, worden door de Koning aangewezen op voordracht van de bevoegde algemene vergadering uit de kandidaten die, op gemotiveerde wijze, door de betrokken korpschef worden voorgesteld.

De eerste drie genoemden worden aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en die voornoemde ambten reeds hebben uitgeoefend krachtens artikel 80, tweede lid, tenzij de Koning van de laatste voorwaarde afwijkt en Hij zijn keuze met bijzondere redenen omkleedt.

Om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men, onverminderd de voorgaande bepalingen, gedurende tenminste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en een

le fonctionnement, selon le cas, de la juridiction concernée ou du ministère public près cette juridiction.

Après avoir entendu le chef de corps, la commission de sélection, au plus tard trente jours après avoir reçu les pièces visées à l'alinéa 2, rendra au Roi son avis sur le renouvellement ou la publication du mandat.

Le Roi se prononce sur le renouvellement du mandat au plus tard six mois avant l'expiration de celui-ci.

Si le renouvellement n'est pas demandé ou n'est pas accordé, la procédure visée aux § 2 et suivants est entamée au plus tard six mois avant l'expiration du mandat.

§ 7. A la fin de son mandat, le chef de corps sortant reprend les fonctions où il a été nommé initialement. Il porte le titre du mandat supérieur immédiatement inférieur à celui de chef de corps et en perçoit le traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pendant deux ans ou jusqu'au moment où, avant l'expiration de ce délai, il est désigné comme titulaire d'un mandat supérieur.

Art. 259*quinquies*. — § 1er. Les vice-présidents et les présidents de chambre sont désignés par les assemblées générales compétentes en leur sein sur présentation motivée du chef de corps de deux candidats, si le nombre total le permet. Pour les juridictions ayant leur siège à Bruxelles, la désignation et la formulation des avis s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du mandat.

Lorsque la juridiction concernée compte moins de sept magistrats, le chef de corps procède à la désignation par ordonnance.

§ 2. Le premier avocat général, les avocats généraux et les premiers substituts sont désignés par le Roi sur présentation motivée du chef de corps de deux candidats, si le nombre total le permet.

§ 3. Les désignations aux mandats supérieurs s'effectuent pour une période de trois ans renouvelable après évaluation.

Si le mandat n'est pas renouvelé, la procédure visée, selon le cas, au § 1er ou 2, est entamée. Dans ce cas, le magistrat occupe à nouveau à l'expiration de son mandat la dernière fonction à laquelle il a été nommé ou désigné. Le cas échéant,le surnombre disparaît lorsque se libère un mandat du même rang.

Art. 259*sexies*. — § 1er, 1°. Les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse et les juges d'appel de la jeunesse sont désignés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale compétente parmi les candidats qui ont fait l'objet d'une présentation motivée du chef de corps concerné.

Les trois premiers nommés sont désignés parmi les juges qui ont exercé pendant au moins trois ans la fonction de magistrat du ministère public ou de juge au tribunal de première instance et qui ont déjà exercé les fonctions précitées conformément à l'article 80, alinéa 2, sauf si le Roi déroge aux dernières conditions et motive sa décision.

Sans préjudice des dispositions précédentes, il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, avoir exercé pendant au moins un an la fonction de juge au tribunal de première instance et avoir suivi une formation

gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten zoals voorzien in artikel 259*octies*.

Ingeval van een aanwijzing tot een jeugdrechter in hoger beroep wordt het schriftelijk advies ingewonnen van de procureur-generaal. Ingeval van een aanwijzing tot onderzoeksrechter of rechter in de jeugdrechtbank, wordt het schriftelijk advies ingewonnen van de procureur des Konings en de procureur-generaal.

2° De magistraat-coördinator wordt door de Koning aangewezen uit één of meerdere kandidaten voorgedragen door de algemene vergadering van het hof van beroep. Om tot magistraat-coördinator te kunnen aangewezen worden, moet de kandidaat houder zijn van een getuigschrift waaruit een gespecialiseerde opleiding in management blijkt.

3° De nationale magistraten worden door de Koning aangewezen overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 259*ter*, §§ 1 en 2.

De minister van Justitie maakt binnen de honderd dagen te rekenen van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* aan het College van Procureurs-generaal voor elke kandidaat een benoemingsdossier over met verzoek een selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

Het College van Procureurs-generaal hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die haar binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht.

De geselecteerde kandidaten worden in alfabetische volgorde binnen de dertig dagen na het verzoek tot selectie door de voorzitter van het College van Procureurs-generaal in tweevoud aan de minister van Justitie overgemaakt en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de kandidaten waarop ze betrekking heeft. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan selectie binnen de wettelijke termijn worden alle kandidaten als geselecteerd beschouwd.

Binnen de honderdvijfendertig dagen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 1 maakt de minister van Justitie aan de verenigde selectiecommissies van het benoemings- en bevorderingscollege voor elke geselecteerde kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met verzoek over te gaan tot rangschikking van drie kandidaten, indien voorhanden. Vervolgens verloopt de procedure overeenkomstig de bepalingen van § 4, derde tot en met zevende lid en § 5.

Om te kunnen worden aangewezen moeten de kandidaten gedurende minstens vijf jaar het ambt van openbaar ministerie of onderzoeksrechter hebben uitgeoefend.

§ 2. De onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden aangewezen voor een termijn van één jaar, die een eerste maal voor twee jaar en vervolgens telkens voor vijf jaar kan worden hernieuwd. De jeugdrechters in hoger beroep worden aangewezen voor een termijn van drie jaar die vervolgens telkens voor vijf jaar kan hernieuwd wordt.

De magistraten-coördinator worden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

De nationale magistraten worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die tweemaal kan hernieuwd worden.

Ingeval een bijzonder mandaat niet wordt hernieuwd, wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat. In dit geval neemt de nationale magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt waarin hij laatst werd benoemd of het hoog mandaat waarin hij het laatst werd aangewezen terug op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal, al

spécialisée organisée dans le cadre de la formation des magistrats visée à l'article 259*octies*.

Pour la désignation à la fonction de juge d'appel de la jeunesse l'avis écrit du procureur général est recueilli. La désignation à la fonction de juge d'instruction ou de juge de la jeunesse requiert les avis écrits du procureur du Roi et du procureur général.

2° Le magistrat coordinateur est désigné par le Roi sur présentation de l'assemblée générale de la cour d'appel d'un ou de plusieurs candidats. Pour pouvoir être désigné comme magistrat coordinateur, le candidat doit être titulaire d'un certificat attestant qu'il a suivi une formation spécialisée en management.

3° Les magistrats nationaux sont désignés par le Roi conformément aux dispositions visées à l'article 259*ter*, §§ 1er et 2.

Dans les cent jours de la publication au *Moniteur belge*, le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat, un dossier de nomination au Collège des Procureurs généraux, en demandant de procéder à une sélection de cinq candidats, si le nombre total le permet.

Le Collège des Procureurs généraux entend les candidats qu'il désigne ainsi que les candidats qui en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste dans les cent jours de la publication de la place vacante comme visé au § 1er.

Dans les trente jours de la demande de sélection, le président du Collège des Procureurs généraux transmet, en double exemplaire, la liste alphabétique des candidats sélectionnés au ministre de la Justice, et la communique, par délivrance d'une copie contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, aux candidats figurant sur la liste. Le récépissé est adressé au ministre de la Justice.

A défaut de sélection dans le délai légal, tous les candidats sont considérés comme étant sélectionnés.

Dans les cent trente-cinq jours de la publication visée au § 1er, le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat sélectionné, le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, aux commissions de sélection réunies du collège de nomination et de promotion, en demandant de procéder au classement de trois candidats, si le nombre total le permet. Ensuite, la procédure se déroule conformément aux dispositions du § 4, alinéas 3 à 7 inclus, et du § 5.

Pour pouvoir être désignés, les candidats doivent avoir exercé pendant au moins cinq ans la fonction de ministère public ou de juge d'instruction.

§ 2. Les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse sont désignés pour une période d'un an renouvelable, la première fois pour une période de deux ans, puis à chaque fois pour une période de cinq ans. Les juges d'appel de la jeunesse sont désignés pour une période de trois ans, renouvelable chaque fois pour une période de cinq ans.

Les magistrats coordinateurs sont désignés pour une période de trois ans renouvelable.

Les magistrats nationaux sont désignés pour une période de cinq ans, laquelle peut être renouvelée deux fois.

Lorsqu'un mandat spécifique n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1er est entamée. Dans ce cas, le magistrat national réintègre occupe à l'expiration de son mandat la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu ou le mandat supérieur auquel il a été désigné en dernier lieu. Le cas échéant, le surnombre disparaît, selon le cas, lors de

naargelang het geval, bij de eerstvolgende vacature aan de basis of het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

Art. 259*septies*. — De aanwijzing tot korpschef is onverenigbaar met de uitoefening van een hoog mandaat en met de uitoefening van een bijzonder mandaat indien dit laatste buiten het rechtscollege gebeurt.

De aanwijzing tot houder van een hoog mandaat is verenigbaar met de uitoefening van een bijzonder mandaat voor zover dit binnen hetzelfde rechtscollege gebeurt. ».

Art. 34

In deel II, Boek I, Titel VI, wordt na artikel 259*septies* een nieuw Hoofdstuk Vquater ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V*quater*. ACADEMISCHE RAAD, GERECHTELIJKE STAGE EN PERMANENTE VORMING

Artikel. 259*octies*. — § 1. Er wordt een Academische Raad ingesteld die bevoegd is voor de organisatie van de gerechtelijke stage en voor de permanente vorming van de magistraten.

§ 2. De Academische Raad bestaat uit 12 leden, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen, en is samengesteld als volgt :

1° de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie of zijn vertegenwoordiger;

2° een lid-magistraat afgevaardigd door en uit de Hoge Raad voor de Justitie;

3° een lid-magistraat afgevaardigd door en uit het benoemings- en bevorderingscollege;

4° twee magistraten;

5° vier leden die hoogleraar zijn in het universitair of hoger onderwijs of een voor de opdrachten van de Raad relevante beroepservaring hebben;

6° een lid van de balie;

7° de opleidingscoördinatoren

De leden bedoeld in 4° tot en met 6° worden aangesteld door de Koning bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de minister van Justitie.

Het mandaat geldt voor een hernieuwbare termijn van vier jaar. In geval een mandaat voortijdig openvalt wordt een vervanger aangesteld, die het mandaat van zijn voorganger voleindigt.

§ 3. De Koning duidt voor de vorming en de gerechtelijke stage twee magistraten als voltijdse opleidingscoördinatoren aan, waarvan één uit de zetel en één uit het openbaar ministerie, die voldoende kennis hebben van het Nederlands en het Frans.

Deze opleidingscoördinatoren stellen gezamenlijk en in samenwerking met de bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie, de programma's voor de permanente vorming en de gerechtelijke stage op in uitvoering van de richtlijnen van de Academische Raad.

Zij kunnen daartoe werkgroepen samenstellen.

§ 4. De programma's worden na goedkeuring door de Academische Raad ter bekrachtiging voorgelegd aan de minister van Justitie.

De bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie staat in voor de uitvoering van de bekrachtigde programma's en de logistieke ondersteuning.

§ 5. De Koning regelt de bekendmaking van de vacatures, het indienen van de kandidaturen, de werkwijze van de Academische Raad, alsmede de vergoedingen van zijn leden vermeld in 2° tot en met 6°, en de leden van de

la première place vacante à la base ou lorsque se libère un mandat du même rang.

Art. 259*septies*. — La désignation à la fonction de chef de corps est incompatible avec l'exercice d'un mandat supérieur et avec l'exercice d'un mandat spécifique si ce dernier est exercé en dehors de la juridiction.

La désignation en tant que titulaire d'un mandat supérieur est compatible avec l'exercice d'un mandat spécifique pour autant que celui-ci soit exercé dans la même juridiction. ».

Art. 34

Dans la deuxième Partie, Livre I^er^, Titre VI, il est inséré après l'article 259*septies* à un nouveau Chapitre V*quater*, rédigé comme suit :

« Chapitre V*quater*. CONSEIL ACADEMIQUE, STAGE JUDICIAIRE ET FORMATION CONTINUE

Artikel. 259*octies*. — § 1^er^. Il est institué un Conseil académique compétent pour l'organisation du stage judiciaire et pour la formation continue des magistrats.

§ 2. Le Conseil académique compte 12 membres, dont une moitié est néerlandophone et l'autre moitié est francophone, et est composé comme suit :

1° le secrétaire général du ministère de la Justice ou son représentant;

2° un membre magistrat délégué par et parmi les membres du Conseil supérieur de la Justice;

3° un membre magistrat délégué par et parmi les membres du collège de nomination et de promotion;

4° deux magistrats;

5° quatre membres qui sont professeur dans l'enseignement universitaire ou supérieur ou qui possèdent une expérience professionnelle en rapport avec les missions du Conseil;

6° un membre du barreau;

7° les coordinateurs en formation.

Les membres visés aux points 4° à 6° sont désignés par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur présentation du ministre de la Justice.

Le mandat est valable pour une période de quatre ans renouvelable. Lorsqu'un mandat se libère avant terme, un remplaçant est désigné qui achève le mandat de son prédécesseur.

§ 3. En vue de la formation et du stage judiciaire, le Roi désigne deux magistrats en qualité de coordinateurs en formation à temps plein, appartenant l'un au siège et l'autre au ministère public et possédant une connaissance suffisante du néerlandais et du français.

En exécution des directives du Conseil académique, ces coordinateurs en formation élaborent ensemble et en collaboration avec le service compétent du ministère de la Justice les programmes de formation continue et du stage judiciaire.

Ils peuvent à cet effet constituer des groupes de travail.

§ 4. Après approbation du Conseil académique, les programmes sont soumis au ministre de la Justice pour sanction.

Le service compétent du ministère de la Justice veille à l'exécution des programmes sanctionnés et au soutien logistique.

§ 5. Le Roi détermine les modalités de publication des postes vacants, d'introduction des candidatures, le fonctionnement du Conseil académique, ainsi que les indemnités de ses membres énumérés de 2° à 6° inclus et des

werkgroepen, desgevallend in functie van hun hoedanigheid.

Art. 259*nonies*. — § 1. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit voor elk gerechtelijk jaar het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor de Nederlandse en voor de Franse taalrol.

De minister van Justitie benoemt de kandidaten die geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen tot het ambt van gerechtelijk stagiair.

De kandidaten die zich voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage inschrijven moeten, op het ogenblik van hun inschrijving, doctor of licentiaat in de rechten zijn en tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie van ten minste een jaar doorgemaakt hebben, hetzij gedurende ten minste een jaar een juridische functie hebben uitgeoefend.

De geslaagden voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage kunnen uiterlijk drie jaar na de afsluiting van het examen benoemd worden tot gerechtelijk stagiair. Onder geslaagden voor twee of meer vergelijkende toelatingsexamens voor de gerechtelijke stage, wordt voorrang verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

De kandidaturen voor dit vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage moeten worden ingediend binnen een maand na de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De stage heeft een duur van 3 jaar. Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259*octies*, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1e tot en met de 15e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 16e tot en met de 21e maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 22e tot en met de 36e maand in een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel, dan wel bij de krijgsraad; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.

De gerechtelijke stagiair staat onder leiding van twee stagemeesters die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van eerste stagemeester voor het eerste en het tweede stadium zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden door de voorzitter bij iedere rechtbank twee magistraten van de zittende magistratuur aangewezen die de taak van tweede stagemeester voor het derde stadium zullen waarnemen.

Na de 12e en voor het einde van de 21e maand van de opleiding dient de eerste stagemeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie.

Vóór het einde van de 33e maand van de opleiding dient de tweede stagemeester onverwijld bij de voorzitter van de rechtbank een uitvoerig verslag in omtrent het derde stadium van de opleiding in. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur en/of de krijgsauditeur overgezonden aan de minister van Justitie.

membres des groupes de travail, le cas échéant en fonction de leur qualité.

Art. 259*nonies*. — § 1er. Pour chaque année judiciaire, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre de places de stagiaire judiciaire vacantes dans les rôles linguistiques français et néerlandais.

Le ministre de la Justice nomme les candidats lauréats du concours d'admission au stage judiciaire.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent, au moment de leur inscription, être docteurs ou licenciés en droit et avoir, au cours des trois ans qui précèdent l'inscription et à titre d'activité professionnelle principale, soit accompli au barreau un stage d'un an au moins, soit exercé une fonction juridique pendant un an au moins.

Les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire peuvent être nommés stagiaires judiciaires au plus tard trois ans après la clôture du concours. Entre lauréats de deux ou plusieurs concours d'admission au stage judiciaire, la priorité est donnée aux lauréats du concours dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne.

Les candidatures au concours d'admission au stage judiciaire doivent être introduites dans un délai d'un mois après la publication de l'appel aux candidats au *Moniteur belge*.

§ 2. Le stage a une durée de 3 ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministre de la Justice conformément à l'article 259*octies*, et d'une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1er au 15e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 16e au 21e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police, d'une étude notariale ou d'une étude d'un huissier de justice ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale;

— du 22e au 36e mois inclus au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, ou au Conseil de guerre, cette période comprenant également un mois au sein d'un ou de plusieurs greffes.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation. Au préalable, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour le premier et le deuxième stade. De même, le président de chaque tribunal désigne deux membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de second maître de stage pour le troisième stade.

Après les 12e et avant la fin du 21e mois de la formation, le premier maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au ministre de la Justice.

Avant la fin du 33e mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder au président du tribunal un rapport circonstancié sur le troisième stade de

dium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de eerste voorzitter overgezonden aan de procureur-generaal of de auditeur-generaal, die het op zijn beurt verzendt aan de minister van Justitie. Indien nodig zendt de tweede stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 3. De stage die onmiddellijk toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van 18 maanden.

Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259*octies*, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1e tot en met de 12e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 13e tot en met de 15e maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 16e tot en met de 18e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van een stagemeester.

Vooraf wijst de korpschef bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeester zullen waarnemen. Vóór het einde van de 15de maand van de opleiding dient de stagemeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie. Indien nodig zendt de stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 4. Vóór het einde van de 11e maand brengt de stagiair de eerste stagemeester op de hoogte van zijn keuze omtrent het verder verloop van zijn stage met toepassing van hetzij § 2, hetzij § 3. De eerste stagemeester deelt dit mede aan de procureur-generaal, die het op zijn beurt meedeelt aan de minister van Justitie. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangt een afschrift van het stageverslag.

Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, geeft de korpschef advies, na betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de minister van Justitie toegezonden verslag.

Wegens professionele ongeschiktheid of om ernstige redenen kan, op gemotiveerd advies van de korpschef, de stage door de minister van Justitie vroegtijdig worden beëindigd, na betrokkene te hebben gehoord, met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden. De opzegtermijn gaat in na het verstrijken van de kalendermaand waarin de opzegging ter kennis wordt gebracht van de betrokkene.

In dat geval is de betrokkene, tijdens de opzegtermijn, onderworpen aan het statuut van de tijdelijke ambtenaren bedoeld in de artikelen 8, 16 en 17 van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel.

la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le premier président au procureur général ou à l'auditeur général, qui le transmet à son tour au ministre de la Justice. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 3. Le stage donnant directement accès à la fonction de magistrat du ministère public a une durée de 18 mois.

Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministère de la Justice conformément à l'article 259*octies*, et en une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1er au 12e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 13e au 15e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale;

— du 16e au 18e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction d'un maître de stage.

Au préalable, le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Avant la fin du 15e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au ministre de la Justice. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 4. Avant la fin du 11e mois, le stagiaire informe le premier maître de stage de son choix relatif à la suite de son stage, en application du § 2 ou du § 3. Le premier maître de stage en informe le procureur général qui le communique à son tour au ministre de la Justice. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3, reçoit une copie du rapport de stage.

Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, le chef de corps rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice peut, après avoir entendu l'intéressé et sur l'avis motivé du chef de corps, mettre fin au stage de manière anticipative pour cause d'inaptitude professionnelle ou de motifs graves moyennant un préavis de trois mois. Le délai de préavis prend cours à l'expiration du mois civil pendant lequel le préavis est notifié à l'intéressé.

Dans ce cas, l'intéressé est soumis, pendant la période du préavis, au statut des agents temporaires défini aux articles 8, 16 et 17 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires.

De stage kan om gegronde redenen worden geschorst door de minister van Justitie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene.

In geval van een onafgebroken schorsing of afwezigheid van meer dan één maand wordt de stage van rechtswege met een zelfde termijn verlengd zonder dat deze verlenging meer dan zes maanden kan bedragen in het kader van de korte stage en een jaar in het kader van de lange stage kan bedragen.

De duur van de stage van de gerechtelijk stagiair die onmiddellijk na verloop van zijn stage tot magistraat wordt benoemd, wordt van rechtswege met één maand verlengd.

De minister van Justitie kan de duur van de stage in een rechtbank of bij een parket met een of twee perioden van zes maanden verlengen, voor zover de stagiair zich binnen het rechtsgebied van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat heeft gesteld voor alle vacatures van dezelfde aard als de stage die hij verrichtte, wanneer bij het einde van respectievelijk de 36e maand of de 18e maand de benoeming van de stagiair niet kan plaatshebben bij gebrek aan een openstaande plaats.

§ 5. De gerechtelijke stagiairs benoemd overeenkomstig § 1 worden in die hoedanigheid in dienst genomen nadat zij de eed hebben afgelegd die omschreven is in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eed.

De stage wordt doorgemaakt in het arrondissement waarvoor de gerechtelijk stagiair, geslaagd voor het vergelijkend toelatingsexamen, werd aangewezen met voorrang volgens zijn rangschikking.

De stagiair heeft niet de hoedanigheid van magistraat.

De stagiair heeft, voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stage bij het parket van de arbeidsauditeur of voor de duur van de stage bij het parket van de krijgsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur en van de krijgsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal.

Na 6 maanden stage kan hij door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal worden aangesteld om het ambt van het openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

In geval van de stage bedoeld in § 2, kan de stagiair als griffier toegevoegd worden na 15 maanden stage overeenkomstig artikel 329.

In geval van de stage bedoeld in § 2, staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienstaanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, maar kan geen rechter vervangen.

Deze dienstaanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeester bedoeld in § 2 of § 3, en van de respectieve korpschef.

Het ambt van gerechtelijk stagiair is onverenigbaar met iedere andere bezoldigde betrekking. De minister van Justitie kan evenwel op advies van de procureur-generaal of de auditeur-generaal, aan de belanghebbende toestemming verlenen tot het uitoefenen van de ambten bedoeld in artikel 294, eerste lid.

§ 6. De gerechtelijke stagiair ontvangt een jaarwedde gelijk aan die van een ambtenaar met de laagste graad van

Le stage peut être suspendu pour des motifs légitimes par le ministre de la Justice, soit d'office, soit à la demande de l'intéressé.

En cas de suspension ou d'absence ininterrompue pendant plus d'un mois, le stage est prolongé de plein droit de la même durée sans que cette prolongation puisse dépasser six mois dans le cadre d'un stage court et un an dans le cadre d'un stage long.

La durée du stage du stagiaire judiciaire qui est nommé immédiatement magistrat à la fin de son stage, est prolongée de plein droit d'un mois.

Lorsque la nomination du stagiaire ne peut avoir lieu, à la fin du 36e ou du 18e mois selon le cas, faute de place vacant, le ministre de la Justice peut prolonger la durée du stage au tribunal ou au sein d'un parquet d'une ou de deux périodes de six mois, dans la mesure où le stagiaire a, au sein du ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée, posé sa candidature pour toutes les places vacantes de même nature que celle du stage qu'il a accompli,

§ 5. Les stagiaires judiciaires nommés conformément au § 1er sont appelés en service en cette qualité après avoir prêté le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment.

Le stage est accompli dans l'arrondissement pour lequel le stagiaire judiciaire qui a réussi le concours d'admission a été désigné, compte tenu de la priorité attachée à son classement.

Le stagiaire n'a pas la qualité de magistrat.

Le stagiaire a, pour la durée du stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée du stage au parquet de l'auditeur du travail ou pour la durée du stage au parquet de l'auditeur militaire, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou de l'auditeur militaire, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général ou par l'auditeur général.

Après 6 mois de stage, il peut être commissionné par le procureur général ou par l'auditeur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire peut être assumé en qualité de greffier, après 15 mois de stage, conformément à l'article 329.

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré, mais n'exerce aucune suppléance.

Ces affectations sont portées à la connaissance du maître de stage visé au § 2 ou au § 3, ainsi que des chefs de corps respectifs.

Les fonctions de stagiaire judiciaire sont incompatibles avec toute autre fonction rémunérée. Le ministre de la Justice peut toutefois, sur avis du procureur général ou de l'auditeur général, autoriser l'intéressé à exercer les fonctions visées à l'article 294, alinéa 1er.

§ 6. Le stagiaire judiciaire bénéficie d'un traitement annuel égal à celui d'un fonctionnaire du grade le moins

niveau 1, behorend tot het personeel der ministeries, maandelijks betaalbaar na vervallen termijn.

Hij geniet de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel der ministeries worden toegekend.

Artikel 362 is van toepassing.

De wedde wordt gekoppeld aan het indexcijfer 138,01.

De gehele wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijk stagiair toepasselijk. ».

Art. 35

In deel II, boek I, titel VI van hetzelfde wetboek wordt na artikel 259*nonies* een hoofdstuk V*quinquies* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK V*quinquies*. — DE EVALUATIE VAN MAGISTRATEN.

Art. 259*decies*. — De werkende beroepsmagistraten worden onderworpen aan een gemotiveerde schriftelijke evaluatie, hetzij een periodieke evaluatie wanneer het een benoeming betreft, hetzij een evaluatie van het mandaat wanneer het hoog of bijzonder mandaat betreft.

Deze evaluaties geschieden binnen de dertig dagen na het verloop van de termijnen bepaald in dit hoofdstuk, tenzij zich sedert de laatste beoordeling bijzondere feiten of bevindingen hebben voorgedaan die van aard zijn om de magistraat vroegtijdig een nieuwe beoordeling toe te kennen.

De periodieke evaluatie kan leiden tot een beoordeling « zeer goed », « goed », « voldoende » of « onvoldoende ». De evaluatie van de hoge en de bijzondere mandaten kan leiden tot een beoordeling « goed » of « onvoldoende ».

De evaluatie slaat op de wijze van ambtsuitoefening met uitsluiting van het rechterlijk oordeel en de publieke vordering. Ze geschiedt op grond van de volgende criteria :

— zin voor verantwoordelijkheid;
— integriteit;
— zin voor initiatief;
— zin voor creativiteit;
— analytisch- en synthesevermogen;
— besluitvaardigheid;
— werkritme, beschikbaarheid, flexibiliteit, doorzettingsvermogen, stressbestendigheid;
— stiptheid;
— onderlegdheid;
— klantgerichtheid;
— verhouding met de professionele omgeving;
— teamgeest en loyauteit;
— differentiatievermogen;
— zin voor deontologie;
— organisatorische vaardigheden;
— strategisch denkvermogen en lange termijnvisie;
— leidinggevende vaardigheden en vermogen om te delegeren.

De Koning bepaalt op voorstel van het benoemings- en bevorderingscollege de weging van de evaluatiecriteria rekening houdend met de eigenheid van de diverse ambten en mandaten en stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen op.

De beoordeling wordt voorafgegaan door een evaluatiegesprek tussen de geëvalueerde en minstens een van zijn beoordelaars. De korpschef maakt een afschrift van de

élevé du niveau 1, appartenant au personnel des ministères, payé annuellement à terme échu.

Il bénéficie des allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des ministères.

L'article 362 est d'application.

Le traitement est rattaché à l'indice 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire. ».

Art. 35

Dans la deuxième Partie, livre I[er], titre VI, du même Code, il est inséré après l'article 259*nonies*, un chapitre V*quinquies*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE V*quinquies*. — L'EVALUATION DES MAGISTRATS

Art. 259*decies*. — Les magistrats professionnels effectifs sont soumis à une évaluation écrite motivée, soit une évaluation périodique lorsqu'il s'agit d'une nomination de base ou par voie de promotion, soit une évaluation du mandat lorsqu'il s'agit d'un mandat supérieur ou spécifique.

Ces évaluations sont effectuées dans les trente jours après l'expiration des délais prévus au présent chapitre, sauf si, depuis la dernière évaluation, des faits particuliers se sont produits ou des constatations particulières ont été faites et que leur nature justifie de procéder anticipativement à une nouvelle évaluation du magistrat.

L'évaluation périodique peut donner lieu à une mention « très bon », « bon », « suffisant », « insuffisant ». L'évaluation des mandats supérieurs et des mandats spécifiques peut donner lieu à une mention « bon » ou « insuffisant ».

L'évaluation porte sur la manière dont les fonctions exercées, à l'exception de la fonction juridictionnelle et de l'action publique. Elle est effectuée sur la base des critères suivants :

— sens des responsabilités;
— intégrité;
— sens de l'initiative;
— esprit créatif;
— capacités d'analyse et de synthèse;
— capacité de prendre des décisions;
— rythme de travail, disponibilité, flexibilité, persévérance, résistance au stress;
— ponctualité;
— connaissances des matières traitées;
— souci du service au client;
— relation avec l'environnement professionnel;
— esprit d'équipe et loyauté;
— capacité de différenciation;
— sens de la déontologie;
— capacités organisationnelles;
— sens de la stratégie et de vision à long terme;
— aptitude à la direction d'équipe et sens de la délégation.

Sur la proposition du collège de nomination et de promotion, le Roi détermine la pondération des critères d'évaluation compte tenu de la spécificité des divers mandats et fonctions et détermine les modalités d'application de ces dispositions.

L'évaluation est précédée d'un entretien entre la personne évaluée et au moins un des évaluateurs. Le chef de corps communique une copie de l'évaluation provisoire à l'inté-

voorlopige beoordeling over, bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, aan de betrokkene.

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de verzending van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs overmaken aan de korpschef die het origineel bij het evaluatiedossier voegt en een afschrift overmaakt aan de minister van Justitie. Binnen de tien dagen maakt de korpschef een afschrift van de definitieve beoordeling over aan de minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de korpschef. Een afschrift van de beoordelingen wordt bewaard bij de minister van Justitie gedurende een termijn van minstens tien jaar.

Afdeling 1. De periodieke evaluatie

Art. 259*unodecies*. — § 1. De periodieke evaluatie van een magistraat vindt plaats na één jaar te rekenen vanaf de eedaflegging in de graad waarin hij moet beoordeeld worden en vervolgens om de drie jaar.

§ 2. De beoordeling geschiedt bij gewone meerderheid van stemmen door de korpschef en twee magistraten, verkozen door de algemene vergadering of de korpsvergadering. De beoordelaars moeten minstens de beoordeling « goed » hebben.

De twee magistraten worden verkozen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar uit de leden van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege. Telt het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege minder dan vijf leden op het organieke kader, dan geschiedt de evaluatie door de korpschef.

In de rechtscolleges en het openbaar ministerie bij die rechtscolleges met zetel te Brussel wordt met het oog op de beoordeling uit en door elke taalgroep van de algemene vergadering een magistraat gekozen die samen met de korpschef voor de beoordeling zullen instaan.

Heeft de beoordeling betrekking op het ambt van toegevoegde substituut-procureur des Konings, toegevoegde substituut-arbeidsauditeur of toegevoegd rechter, dan geschiedt deze, al naargelang het geval, door de korpschef van het hof van beroep, van het Arbeidshof of van het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges in het rechtsgebied waar de benoeming is gebeurd en de twee magistraten verkozen door de algemene vergadering van het rechtscollege of de korpsvergadering van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is.

§ 3. De beoordeling « zeer goed », « of « onvoldoende » geeft aanleiding tot de toepassing van artikel 360*ter*.

Afdeling 2. De evaluatie van mandaten

Art. 259*duodecies*. — § 1. De evaluatie van de hoge en bijzondere mandaten vindt plaats op het einde van elke termijn waarvoor het mandaat is verleend.

De beoordeling geschiedt uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van de termijn op de wijze bedoeld in artikel 259*unodecies*, § 2, met uitzondering van de nationaal magistraat die wordt beoordeeld door het college van procureurs-generaal. De beoordeling van een mandaat van onderzoeksrechter of rechter in de jeugdrechtbank geschiedt met in achtneming van het gemotiveerd schriftelijk advies van de procureur-generaal en de procureur des

ressé par accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de l'envoi de l'évaluation provisoire, adresser ses remarques écrites, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, au chef de corps lequel joint l'original au dossier d'évaluation et en transmet une copie au ministre de la Justice. Le chef de corps communique, dans un délai de 10 jours, une copie de l'évaluation définitive au ministre de la Justice et, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le chef de corps. Une copie des évaluations est conservée par le ministre de la Justice pendant un délai d'au moins dix ans.

Section 1re. L'évaluation périodique

Art. 259*unodecies*. — §1er. L'évaluation périodique d'un magistrat a lieu un an après la prestation de serment dans le grade où il doit être évalué et ensuite tous les trois ans.

§ 2. L'évaluation est effectuée par le chef de corps et deux magistrats désignés par l'assemblée générale ou par l'assemblée du corps à la majorité simple des suffrages. Les évaluateurs doivent au moins avoir reçu la mention « bon ».

Ces deux magistrats sont désignés parmi les membres de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction pour une période de cinq ans renouvelable. Si le cadre organique de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction compte moins de cinq membres, c'est le chef de corps qui procède à l'évaluation.

Dans les juridictions dont le siège se trouve à Bruxelles ainsi que dans le ministère public près ces juridictions, chaque groupe linguistique de l'assemblée générale désigne en son sein un magistrat, en vue de l'évaluation qui seront chargés d'effectuer l'évaluation avec le chef de corps.

Si l'évaluation porte sur les fonctions de substitut du procureur du Roi de complément, de substitut de l'auditeur du travail de complément ou de juge de complément, elle est effectuée, selon le cas, par le chef de corps de la cour d'appel, de la Cour du travail ou du ministère public près ces juridictions dans le ressort où la nomination a eu lieu ainsi que par les deux magistrats désignés par l'assemblée générale de la juridiction ou l'assemblée de corps du ministère public de la juridiction où l'intéressé est occupé.

§ 3. Les mentions « très bon » ou « insuffisant » donnent lieu à l'application de l'article 360*ter*.

Section 2. L'évaluation des mandats

Art. 259*duodecies*. — § 1er. L'évaluation des mandats supérieurs et des mandats spécifiques a lieu à la fin de chaque période pour laquelle ils ont été octroyés.

L'évaluation a lieu au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai selon les modalités visées à l'article 259*unodecies*, § 2, exception faite pour le magistrat national qui est soumis à l'évaluation du Collège des procureurs généraux. Pour l'évaluation d'un mandat de juge d'instruction ou de juge au tribunal de la jeunesse, il est tenu compte de l'avis écrit motivé du procureur général et du procureur du Roi; pour l'évaluation d'un mandat de juge

Konings; een mandaat van jeugdrechter in hoger beroep met in achtneming van het advies van de procureur-generaal.

§ 2. Krijgt de houder van een hoog of een bijzonder mandaat de beoordeling « goed » dan wordt zijn mandaat hernieuwd. Is de beoordeling « onvoldoende » dan wordt, al naargelang het geval, de procedure bedoeld in artikel 259*quinquies* of 259*sexies* ingezet. ».

Art. 36

In deel II, boek I, titel VI van hetzelfde wetboek wordt na artikel 259*duodecies* een hoofdstuk V*sexies* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V*sexies*. REFERENDARISSEN BIJ HET HOF VAN CASSATIE

Art. 259*terdecies*. — Om tot referendaris bij het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet men volle vijfentwintig jaar oud zijn en doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen.

Het hof stelt de examenstof vast rekening houdend met de behoeften van de dienst. Het bepaalt de voorwaarden van het vergelijkend examen en stelt de examencommissies aan.

Met in acht neming van het taalevenwicht bestaat elke examencommissie uit twee leden van het hof aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, twee leden van het parket aangewezen door de procureur-generaal bij het hof en vier buiten de instelling staande personen die door de Koning worden aangewezen en uit twee lijsten van vier kandidaten, elk met inachtneming van het taalevenwicht en die respectievelijk door de eerste voorzitter en procureur-generaal voorgedragen worden.

De examenuitslag blijft drie jaar geldig.

De vergelijkende examens worden, wat de gevolgen ervan betreft, gelijkgesteld met de vergelijkende examens die in de rijksbesturen en de instellingen van openbaar nut toegang verlenen tot het ambt van bestuurssecretaris-jurist.

Art. 259*quaterdecies*. — De referendarissen worden door de Koning benoemd voor een stage van drie jaar volgens de rangschikking bedoeld in artikel 259*terdecies*.

Na drie jaar wordt de benoeming definitief tenzij de Koning, uitsluitend op voorstel van al naar het geval de eerste voorzitter of de procureur-generaal, anders beslist, ten laatste tijdens het derde kwartaal van het derde stagejaar.

De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dit hof wijzen in onderlinge overeenstemming de referendarissen-stagiair en de definitief benoemde referendarissen aan die onder het gezag van de ene en die onder het gezag van de andere komen te staan.

Art. 259*quinquiesdecies*. — De jaren als referendaris bij het Hof van Cassatie doorgebracht, komen in aanmerking voor de berekening van de anciënnitiet in elke administratieve of gerechtelijke functie of in een functie bij het Arbitragehof of bij de Raad van State, die de referendarissen nadien zouden bekleden.

Art. 37

In artikel 287 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 november 1979, 18 juli 1991 en 1 december

d'appel de la jeunesse, il est tenu compte de l'avis du procureur général.

§ 2. Si le titulaire d'un mandat supérieur ou spécifique obtient la mention « bon », son mandat est renouvelé. Si la mention obtenue est « insuffisant », la procédure suivie est, selon le cas, celle visée à l'article 259*quinquies* ou à l'article 259*sexies*. ».

Art. 36

Dans la deuxième Partie, livre Ier, titre VI, du même Code, il est inséré, après l'article 259*duodecies*, un chapitre V*sexies*, rédigé comme suit :

« Chapitre V*sexies*. DES REFERENDAIRES PRES LA COUR DE CASSATION

Art. 259*terdecies*. — Pour pouvoir être nommé référendaire près la Cour de cassation, le candidat doit être âgé de vingt-cinq ans accomplis et être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés, en vue de leur nomination, lors de concours.

La Cour détermine la matière des concours selon les nécessités du service. Elle fixe les conditions des concours et constitue les jurys.

Chaque jury est composé, en respectant l'équilibre linguistique, de deux membres de la Cour désignés par le premier président de la Cour de Cassation, de deux membres du parquet désignés par le procureur général près cette Cour et de quatre personnes extérieures à l'institution désignées par le Roi sur deux listes comprenant quatre candidats chacune, respectant chacune l'équilibre linguistique et proposées respectivement par le premier président et par le procureur général.

La durée de validité d' un concours est de trois ans.

Les concours sont, quant à leurs effets, assimilés aux concours donnant accès dans l'administration de l'Etat et dans les organismes d'intérêt public, aux fonctions de secrétaire d'administration-juriste.

Art. 259*quaterdecies*. — Les référendaires sont nommés par le Roi pour un stage de trois ans selon le classement prévu à l' article 259*terdecies*.

Au terme de ces trois ans, la nomination devient définitive sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président ou du procureur général, au plus tard durant le troisième trimestre de la troisième année de stage.

Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour désignent de commun accord les référendaires stagiaires et les référendaires nommés à titre définitif qui sont placés sous l'autorité de l'un et ceux qui sont placés sous l'autorité de l'autre.

Art. 259*quinquiesdecies*. — Les années accomplies en tant que référendaire près la Cour de cassation entrent en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté dans une fonction administrative ou judiciaire ou dans une fonction à la Cour d'arbitrage ou au Conseil d'Etat que les référendaires pourraient exercer par la suite.

Art. 37

A l'article 287 du même Code, modifié par les lois des 29 novembre 1979, 18 juillet 1991, 1er décembre 1994 et

1994 en 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef of tot nationaal magistraat moet op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. »;

2° in het derde lid wordt tussen de woorden « benoeming » en « kan » de woorden « en aanwijzing » ingevoegd;

3° in het vierde lid wordt tussen het woord « hoofdstukken » en het cijfer « VII » het cijfer « V*sexies* » ingevoegd.

Art. 38

In het artikel 288 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuw eerste lid wordt ingevoegd, luidende :

« De installatie geschiedt bij elke benoeming en eerste aanwijzing in het mandaat van korpschef of in een hoog mandaat. »;

2° in het huidige eerste lid wordt tussen de woorden « procureur-generaal, » en « de » en de woorden « beroep, » en « de » telkens de woorden « de eerste advocaat-generaal, » ingevoegd;

3° in het huidige tweede lid wordt tussen de woorden « procureur des Konings » en « en » de woorden « , hun eerste substituten » ingevoegd;

4° in het huidige derde lid worden tussen de woorden « de arbeidsauditeurs » en « en » de woorden « , hun eerste substituten » ingevoegd.

Art. 39

Artikel 289 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De korpschefs en de hoge mandatarissen leggen de eed bij hun eerste aanwijzing af. ».

Art. 40

In artikel 310 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 17 februari 1997, worden de woorden « De advocaat-generaal, naar orde van hun benoeming; » vervangen door de woorden « De advocaat-generaal, naar orde van hun aanwijzing; ».

Art. 41

In artikel 311 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; » worden vervangen door de woorden « de advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun aanwijzing; »;

2° de woorden « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar dezelfde orde; » worden vervangen door de woor-

17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps ou de magistrat national doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ni désignation » sont insérés entre les mots « nomination » et « ne peut »;

3° à l'alinéa 4, le chiffre « V*sexies* » est inséré entre le mot « chapitres » et le chiffre « VII ».

Art. 38

A l'article 288 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un alinéa 1er nouveau rédigé comme suit :

« La réception a lieu lors de chaque nomination et première désignation au mandat de chef de corps ou à un mandat supérieur. »;

2° à l'actuel alinéa 1er, les mots « du premier avocat général, » sont insérés entre les mots « procureur général, » et « des » et les mots « appel, » et « des »;

3° à l'actuel alinéa 2, les mots « , de leurs premiers substituts » sont insérés entre les mots « procureurs du Roi » et « et »;

4° à l'actuel alinéa 3, les mots « , de leurs premiers substituts » sont insérés entre les mots « auditeurs du travail » et « et ».

Art. 39

L'article 289 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Les chefs de corps et les mandataires supérieurs prêtent serment lors de leur première désignation. ».

Art. 40

Dans l'article 310 du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 17 février 1997, les mots « Les avocats généraux, dans l'ordre de leur nomination » sont remplacés par les mots « Les avocats généraux, dans l'ordre de leur désignation; ».

Art. 41

A l'article 311 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; » sont remplacés par les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur désignation; »;

2° les mots « substituts généraux près la cour du travail, dans le même ordre; » sont remplacés par les mots

den « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; ».

« substituts généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; ».

Art. 42

In artikel 312 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 17 februari 1997, wordt tussen de woorden « benoeming » en « De rechters in sociale zaken » de volgende woorden ingevoegd :

« tot substituut of toegevoegde substituut;

De toegevoegde substituut-procureurs des Konings of de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs naar orde van hun benoeming. ».

Art. 42

A l'article 312 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, sont insérés entre les mots « nomination » et « Les juges sociaux » les mots suivants :

« en qualité de substitut ou de substitut de complément;

Les substituts du procureur du Roi de complément ou les substituts de l'auditeur du travail de complément, dans l'ordre de leur nomination. ».

Art. 43

In het artikel 312*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 februari 1997, worden tussen de woorden « de vrederechter » en « de plaatsvervangende vrederechters » de volgende woorden « de toegevoegde vrederechter; » ingevoegd.

Art. 43

A l'article 312*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, les mots « le juge de paix de complément; » sont insérés entre les mots « le juge de paix » et « les juges de paix suppléants ».

Art. 44

In het artikel 312*ter* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 februari 1997, wordt tussen de woorden « hun benoeming » en « de plaatsvervangende rechter » de volgende zin ingevoegd :

« De toegevoegde rechters in de politierechtbank naar dezelfde orde. ».

Art. 44

A l'article 312*ter* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, la phrase suivante est insérée entre les mots « leur nomination » et « Les juges suppléants » :

« Les juges de complément au tribunal de police, dans le même ordre. ».

Art. 45

Het artikel 319 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 319. — De korpschef die verhinderd is de hem bepaaldelijk opgedragen ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Wanneer de korpschef verzuimt een vervanger aan te duiden, wordt hij vervangen door een hoge mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van dezen door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.

De vervanging neemt van rechtswege een einde bij het bereiken van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1. ».

Art. 45

L'article 319 du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Art. 319. — Le chef de corps qui est empêché de remplir les fonctions qui lui ont spécialement été attribuées est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat supérieur dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.

Le remplacement prend fin de plein droit lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1er, est atteinte. ».

Art. 46

Het artikel 320 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 320. — De korpschefs van de hoven en rechtbanken regelen de vervangingen in geval van verhindering of vacature voor de dienst van de zitting. ».

Art. 46

L'article 320 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 320. — Les chefs de corps des cours et tribunaux règlent les remplacements en cas d'empêchement ou de vacance pour le service de l'audience. ».

Art. 47

In hetzelfde wetboek wordt na het artikel 323 een artikel 323*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 323*bis*. — De Koning kan op gelijkluidend advies van de korpschef aan een magistraat van de zetel opdracht geven om in de bij wet bepaalde gevallen een specifieke opdracht te vervullen. De duur van deze opdracht wordt

Art. 47

Un article 323*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 323 du même Code :

« Art. 323*bis*. — Le Roi peut, sur avis conforme du chef de corps, charger un magistrat du siège de remplir une mission spécifique dans les cas prévus par la loi qui fixe également la durée de cette mission. Dans la mesure où il

vastgesteld in deze wet. Voor zover het een voltijdse opdracht betreft kan in de vervanging van de magistraat van het hof van beroep of het arbeidshof worden voorzien door een benoeming, of in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten aan wie aldus opdracht is gegeven behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun ambt te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover het een niet-bezoldigde opdracht betreft.

De korpschef die een dergelijke opdracht aanvaardt, verliest zijn mandaat en valt na het einde van de opdracht onder de toepassing van artikel 259*quater*, § 7. ».

Art. 48

Het artikel 324 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 49

Het artikel 325 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 50

In artikel 326 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 28 december 1990, wordt het tweede en derde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Bovendien wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket-generaal of een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn auditoraat-generaal of een magistraat van een auditoraat van de arbeidsauditeur van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander auditoraat van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een auditoraat-generaal bij een Arbeidshof of van een auditoraat van een arbeidsauditeur opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een auditoraat-generaal of een auditoraat van een ander rechtsgebied. ».

Art. 51

In artikel 327*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 6 augustus 1993, wordt het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zover het een voltijdse opdracht betreft kan in de vervanging van een magistraat bij het hof van beroep of het

s'agit d'une mission à temps plein, il peut être prévu le remplacement du magistrat de la cour d'appel ou de la cour du travail par voie de nomination ou, le cas échéant, par voie de désignation en surnombre.

Les magistrats chargés d' une telle mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur fonction. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'il s'agisse d'une mission non rémunérée.

Le chef de corps qui accepte une semblable mission perd son mandat et tombe, à la fin de sa mission, sous l'application de l'article 259*quater*, § 7. ».

Art. 48

L'article 324 du même Code est abrogé.

Art. 49

L'article 325 du même Code est abrogé.

Art. 50

A l'article 326 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990 les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son parquet général ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un autre parquet situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son auditorat général ou un magistrat d'un auditorat de l'auditeur du travail de son ressort d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un autre auditorat situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un parquet général près une cour d'appel ou d'un parquet du procureur de Roi d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un parquet situé dans un autre ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un auditorat général près une Cour de travail ou d'un auditorat de l'auditeur du travail d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un auditorat-général ou d'un auditorat situé dans un autre ressort. ».

Art. 51

Le dernier alinéa de l'article 327*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement d'un magistrat

arbeidshof worden voorzien door een benoeming of, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. ».

Art. 52

In artikel 327*ter* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend :

« De bepalingen van de artikelen 323*bis*, 327, vijfde lid en 327*bis*, vierde lid zijn van toepassing op de opleidingscoördinatoren. ».

Art. 53

Artikel 340 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 340. — § 1. Bij elk hof en elke rechtbank wordt een algemene vergadering ingesteld.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen :

1° telkens wanneer de korpschef het dienstig acht, hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, voor 15 oktober van elk jaar, over de werking van het rechtscollege. Dit verslag wordt overgemaakt aan de Hoge Raad, het benoemings- en bevorderingscollege voor Justitie en door de procureur-generaal bij het hof van beroep aan de minister van Justitie. Heeft het verslag betrekking op de werking van een hof van beroep, dan bevat dit eveneens de bevindingen en voorstellen van de magistraat-coördinator in verband met het wegwerken van de gerechtelijke achterstand en wordt het door de minister van Justitie overgemaakt aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers en de Ministerraad;

3° voor de verkiezing van de magistraten en hun plaatsvervangers belast met de evaluatie;

4° voor de aanwijzing van de ondervoorzitters en kamervoorzitters;

5° voor de voordrachten en adviezen voor de aanwijzing van de bijzondere mandaten;

§ 3. De algemene vergadering van de hoven van beroep wordt eveneens bijeengeroepen :

1° voor de selectie van kandidaten voor de mandaten van eerste voorzitter van het hof van beroep en de ambten van raadsheer en plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep ten behoeve van het benoemings- en bevorderingscollege;

2° wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof van beroep dat hij aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan degene die een aangifte wenste te doen, zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Voornoemde bepalingen zijn eveneens van toepassing voor de algemene vergadering van de arbeidshoven.

Daarnaast kan het hof van beroep in verenigde kamers een van zijn leden horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of

près de la cour d'appel ou la cour du travail par voie de nomination ou, le cas échéant, par voie de désignation en surnombre. ».

Art. 52

L'article 327*ter* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions des articles 323*bis*, 327, alinéa 5 et 327*bis*, alinéa 4, s'appliquent aux coordinateurs en formation. ».

Art. 53

L'article 340 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 340. — § 1er. Dans chaque cour et chaque tribunal est instituée une assemblée générale.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° chaque fois que le chef de corps l'estime nécessaire, soit pour délibérer et se prononcer sur des sujets importants pour toutes les chambres, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public et qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions sur le fonctionnement de la juridiction avant le 15 octobre de chaque année. Ce rapport est ensuite transmis au Conseil supérieur de la Justice, au collège de nomination et de promotion et par le procureur général près la cour d'appel au ministre de la Justice. Si le rapport porte sur le fonctionnement d'une cour d'appel, il comporte également les constatations et propositions du magistrat coordinateur en ce qui concerne la résorption de l'arriéré judiciaire, et le ministre de la Justice le communique aux présidents des Chambres législatives et au Conseil des ministres;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation des vice-présidents et des présidents de chambre;

5° pour les présentations et les avis relatifs à la désignation de mandats spécifiques;

§ 3. L'assemblée générale des cours d'appel est également convoquée :

1° pour procéder, à l'intention du collège de nomination et de promotion, à la sélection de candidats pour le mandat de premier président de la cour d'appel et pour les fonctions de conseiller et conseiller suppléant à la cour d'appel;

2° lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour d'appel lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelqu'objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; et si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

Les dispositions précitées s'appliquent également à l'assemblée générale des cours du travail.

En outre, la cour d'appel peut, en chambres réunies, entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou

om hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden. ».

Art. 54

Artikel 341 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 341. — § 1. De algemene vergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 129, eerste lid voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in de artikelen 101, tweede lid en 102, § 1 voor de hoven van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 103, tweede en derde lid voor de Arbeidshoven;

4° de leden bedoeld in de artikelen 77, eerste lid en 87, eerste lid voor de rechtbanken van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in de artikelen 82 en 87, eerste en derde lid voor de arbeidsrechtbanken;

6° de leden bedoeld in de artikelen 85 en 87, eerste en derde lid voor de rechtbanken van koophandel;

7° de leden van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg en de leden bedoeld in de artikelen 59, 60, 64 en 69 voor de vredegerechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 3°, 4° en 5° en § 3, 2° maken de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van de algemene vergadering.

§ 3. In afwijking van § 1, 5° en 6°, bestaat de algemene vergadering voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie van de leden van de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel respectievelijk uit de algemene vergaderingen van de arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het arbeidshof en de algemene vergaderingen van de rechtbanken van koophandel gelegen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep.

§ 4. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 1° en 2° en § 3, 2° woont de procureur-generaal of, naar gelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur de algemene vergadering bij. Hij kan zijn vorderingen in de registers laten optekenen. ».

Art. 55

Artikel 342 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 342. — § 1. De algemene vergaderingen worden, alnaargelang, bijeengeroepen :

1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;

2° door één van de voorzitters, in het geval bedoeld in artikel 341, § 3;

3° wanneer een der kamers daarom verzoekt;

4° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

§ 2. Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover het hof zal beraadslagen en beslissen.

pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées. ».

Art. 54

L'article 341 du même Code, modifié par les lois des 17 juillet 1984 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 341. — § 1er. L'assemblée générale est composée :

1° des membres visés à l'article 129, alinéa 1er, pour ce qui est de la Cour de cassation;

2° des membres visés aux articles 101, alinéa 2, et 102, § 1er, pour ce qui est des cours d'appel;

3° des membres visés à l'article 103, alinéas 2 et 3, pour ce qui est des Cours du travail;

4° des membres visés aux articles 77, alinéa 1er, et 87, alinéa 1er, pour ce qui est des tribunaux de première instance;

5° des membres visés aux articles 82 et 87, alinéas 1er et 3, pour ce qui est des tribunaux du travail;

6° des membres visés aux articles 85 et 87, alinéa 1er et 3, pour ce qui est des tribunaux de commerce;

7° des membres de l'assemblée générale du tribunal de première instance et des membres visés aux articles 59, 60, 64 et 69 pour ce qui est des justices de paix et des tribunaux de police établis dans le même arrondissement judiciaire.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 340, § 2, 3°, 4° et 5°, et § 3, 2°, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux ne font pas partie de l'assemblée générale.

§ 3. Par dérogation au § 1er, 5° et 6°, pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation des membres des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, l'assemblée générale est composée respectivement des assemblées générales des tribunaux du travail établis dans le ressort de la cour du travail et des assemblées générales des tribunaux de commerce établis dans le ressort de la cour d'appel.

§ 4. Dans les cas prévus à l'article 340, § 2, 1° et 2°, et § 3, 2°, le procureur général ou, selon le cas, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, assiste à l'assemblée générale. Il peut faire inscrire ses réquisitions sur les registres. ».

Art. 55

L'article 342 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 342. — § 1er. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

1° par le premier président ou le président;

2° par un des présidents, dans le cas prévu à l'article 341, § 3;

3° lorsqu'une des chambres en fait la demande;

4° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

§ 2. Pour chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en instruit le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont la cour délibérera.

§ 3. Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken. ».

Art. 56

Artikel 342*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt opgeheven.

Art. 57

Artikel 343 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 343. — § 1. De algemene vergadering kan niet geldig beraadslagen of stemmen als niet de meerderheid van de leden tegenwoordig is.

Evenwel, wanneer de hoven in algemene vergadering kennis nemen van tuchtvervolgingen, bestaat die vergadering uit de elf naar rangorde eerste leden van het hof of degenen die hen vervangen.

Het openbaar ministerie neemt deel aan de beraadslaging in de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 1° en 2° en § 3, 2°

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen, de selecties, de aanwijzingen, de voordrachten van kandidaten en de adviezen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naargelang, de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hen vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen ingeval van een persoonlijk of strijdig belang. ».

Art. 58

Artikel 344 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 344. — In afwijking van artikel 60, § 3, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, worden niet geacht te zijn verhinderd de raadsheren in het Hof van Cassatie die onbekend zijn met de taal welke op de algemene vergaderingen, de zittingen van de verenigde kamers of op de voltallige zittingen van iedere kamer dient te worden gebruikt.

Nemen zulke raadsheren zitting, dan wordt simultaanvertaling ingericht opdat zij alle debatten op de openbare zitting kunnen volgen, en voor de raadkamerdebatten of voor het beraad treedt als tolk een magistraat op die van de kennis van beide landstalen heeft doen blijken. ».

Art. 59

Artikel 345 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 345. — Op de algemene vergadering van de hoven en rechtbanken wordt dienst gedaan door de hoofdgriffier.

§ 3. Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

En aucun cas l'assemblée générale ne peut empêcher ni suspendre le cours des audiences. ».

Art. 56

L'article 342*bis* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, est abrogé.

Art. 57

L'article 343 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 343. — § 1er. L'assemblée générale ne peut délibérer ou voter valablement si les membres présents ne forment la majorité.

Néanmoins, lorsque les cours connaissent des poursuites disciplinaires en assemblée générale, cette assemblée est constituée par les onze membres de la cour premiers en rang ou par ceux qui les remplacent.

Le ministère public participe à la délibération dans les cas visés à l'article 340, § 2, 1° et 2° et § 3, 2°.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections, les sélections, les désignations, les présentations de candidats et les avis se font séparément et par bulletin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée générale.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire. ».

Art. 58

L'article 344 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 344. — Par dérogation à l'article 60, § 3, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ne sont pas considérés comme empêchés, les conseillers à la Cour de cassation qui ignorent la langue à employer aux assemblées générales, aux audiences des chambres réunies ou aux audiences plénières de chacune des chambres.

S'il en est qui prennent place au siège, une traduction simultanée est organisée afin de leur permettre de suivre tous les débats à l'audience publique, et pour les débats en chambre du conseil ou le délibéré, un magistrat justifiant de la connaissance des deux langues nationales fait l'office d'interprète. ».

Art. 59

L'article 345 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 345. — Le service des assemblées générales dans les cours et tribunaux est fait par le greffier en chef. Le

De griffier maakt proces-verbaal van de verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de naam van de leden die van de algemene vergadering deel uitmaakten en desgevallend van de magistraat van het openbaar ministerie die erop aanwezig was. Het wordt door de voorzitter en de griffier ondertekend. ».

Art. 60

Artikel 346 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 346. — Het Hof van Cassatie en de hoven van beroep komen ieder jaar na de vakantie in algemene en openbare vergadering bijeen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of één van de advocaten-generaal die hij daarmee belast heeft, houdt een rede over een bij die gelegenheid passend onderwerp.

De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft aan hoe binnen het rechtsgebied recht is gesproken en wijst op de misbruiken die hij heeft vastgesteld. Bovendien kan hij, indien hij zulks nuttig acht, een rede houden over een bij die gelegenheid passend onderwerp. Hij kan één van de advocaten-generaal opdragen deze rede te houden.

De procureurs-generaal doen aan de minister van Justitie een afschrift van hun rede toekomen. ».

Art. 61

Na artikel 346 van hoofdstuk VI van titel II van boek II van deel II van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk VI*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Hoofdstuk VI*bis*. DE KORPSVERGADERING ».

Art. 62

Artikel 347 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347. — § 1. Voor elk parket bij elk hof en rechtbank wordt een korpsvergadering ingesteld.

§ 2. De korpsvergadering wordt bijeen geroepen :

1° voor het jaarlijks opstellen van een verslag en het doen van voorstellen over de werking van het parket van het hof of de rechtbank, dat wordt overgemaakt aan de Hoge Raad voor Justitie, het benoemings- en bevorderingscollege en de minister van Justitie;

2° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers. ».

Art. 63

Artikel 348 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 348. — § 1. De korpsvergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 142 voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in artikel 144 voor het hof van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 145 voor het Arbeidshof;

4° de leden bedoeld in artikel 151 voor de rechtbank van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in artikel 153 voor de arbeidsrechtbank.

greffier dresse un procès-verbal des opérations. Ce procès-verbal contient les noms des membres qui ont fait partie de l'assemblée générale ainsi qu'éventuellement celui de l'officier du ministère public qui y a assisté. Il est signé par le président et par le greffier. ».

Art. 60

L'article 346 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 346. — Tous les ans, après les vacances, la Cour de cassation et les cours d'appel se réunissent en assemblée générale et publique.

Le procureur général près la Cour de cassation ou l'un des avocats généraux qu'il en a chargé prononce un discours sur un sujet convenable à la circonstance.

Le procureur général près la cour d'appel signale la manière dont la justice a été rendue dans l'étendue du ressort et indique les abus qu'il aurait remarqué. Il peut en outre, s'il l'estime utile, prononcer un discours sur un sujet convenable à la circonstance. Il peut charger un des avocats généraux de prononcer ce discours.

Les procureurs généraux envoient au ministre de la Justice copie de leurs discours. ».

Art. 61

Il est inséré après l'article 346 du Chapitre VI du Titre II du Livre II de la Deuxième partie du même Code un Chapitre VI*bis* intitulé :

« Chapitre VI*bis* ASSEMBLEE DE CORPS ».

Art. 62

L'article 347 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347. — § 1er. Il est institué pour chaque parquet de chaque cour et tribunal une assemblée de corps.

§ 2. L'assemblée de corps est convoquée :

1° pour la rédaction annuelle d'un rapport et l'élaboration de propositions relatives au fonctionnement du parquet de la cour ou du tribunal, rapport qui est communiqué au Conseil supérieur de la Justice, au collège de nomination et de promotion et au ministre de la Justice;

2° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants. ».

Art. 63

L'article 348 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 348. — § 1er. L'assemblée de corps est composée :

1° des membres visés à l'article 142 pour la Cour de cassation;

2° des membres visés à l'article 144 pour la cour d'appel;

3° des membres visés à l'article 145 pour la Cour du travail;

4° des membres visés à l'article 151 pour le tribunal de première instance;

5° des membres visés à l'article 153 pour le tribunal du travail.

§ 2. In afwijking van § 1, 5° bestaat de korpsvergadering voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie van de leden van het arbeidsauditoraat uit de korpsvergaderingen van de arbeidsauditoraten gelegen binnen het rechtsgebied van het Arbeidshof. ».

Art. 64

Artikel 349 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 349. — § 1. De korpsvergaderingen worden, al naargelang, bijeengeroepen :

1° door de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur;

2° door één van de arbeidsauditeurs, in het geval bedoeld in artikel 348, § 2;

3° wanneer een lid er om verzoekt.

§ 2. Telkens wanneer de korpsvergadering wordt bijeengeroepen, geeft de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de vergadering zal beraadslagen en beslissen.

§ 3. De korpsvergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken. Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied. ».

Art. 65

Artikel 350 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 350. — § 1. De korpsvergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen en de beslissingen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naargelang, de procureur-generaal, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de magistraat die hem vervangt of de door de korpsvergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen ingeval van een persoonlijk of strijdig belang. ».

Art. 66

Artikel 351 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 16 juli 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 351. — Op de korpsvergadering bij de hoven en rechtbanken wordt de dienst gedaan door de hoofdsecretaris.

De hoofdsecretaris maakt proces-verbaal van de verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de naam van de leden die van de korpsvergadering deel uitmaakten. Het wordt door de voorzitter en de hoofdsecretaris ondertekend. ».

§ 2. Par dérogation au § 1er, 5°, l'assemblée de corps est composée, pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation des membres de l'auditorat du travail, des assemblées de corps des auditorats du travail situés dans le ressort de la Cour du travail. ».

Art. 64

L'article 349 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 349. — § 1er. Les assemblées de corps sont convoquées, selon le cas :

1° par le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail;

2° par un des auditeurs du travail, dans le cas visé à l'article 348, § 2;

3° lorsqu'un membre en fait la demande.

§ 2. Toutes les fois qu'il y a convocation de l'assemblée de corps, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail en instruit le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée délibérera et sur lequel elle se prononcera.

§ 3. Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite. L'assemblée de corps ne peut en aucun cas empêcher ou suspendre le cours des audiences. ».

Art. 65

L'article 350 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 350. — § 1er. L'assemblée de corps ne peut délibérer ou voter valablement que si la majorité des membres sont présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections et les décisions se font séparément et au scrutin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au procureur général, au procureur du Roi, à l'auditeur du travail, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée de corps.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire. ».

Art. 66

L'article 351 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 351. — Le service des assemblées de corps près les cours et tribunaux est fait par le secrétaire en chef.

Le secrétaire en chef dresse un procès-verbal des opérations. Ce procès-verbal contient les noms des membres qui ont fait partie de l'assemblée de corps. Il est signé par le président et par le secrétaire en chef. ».

Art. 67

Artikel 352 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 68

De woorden « artikel 353*ter* » worden vervangen door de woorden « artikel 353*bis* » en de woorden « artikel 353*bis* » worden vervangen door de woorden « artikel 353*ter* ».

Art. 69

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 360*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 360*ter*. — Indien een magistraat bij een periodieke evaluatie de beoordeling « onvoldoende » heeft verkregen, brengt dit gedurende zes maanden, het verlies mee van de uitwerking van de verhoging bedoeld in de artikelen 360 en 360*bis* die volgt na de toekenning van de beoordeling, en dit onverminderd de tuchtrechtelijke gevolgen.

Ingeval het maximum aantal jaren nuttige anciënniteit is bereikt, dan wordt de helft van het laatste weddesupplement zoals bedoeld in de artikelen 360 en 360*bis*, ingehouden.

Indien de magistraat bij de eerst daaropvolgende periodieke evaluatie de beoordeling « zeer goed » verkrijgt, dan worden de niet uitgekeerde of ingehouden bedragen ingevolge de toepassing van het eerste lid onmiddellijk uitgekeerd. ».

Art. 70

In het artikel 364 van hetzelfde wetboek wordt in het tweede lid het woord « benoemd » vervangen door de woorden « benoemd of aangewezen ».

Art. 71

Artikel 378 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met volgend lid :

« De betaling geschiedt op de eerste van de maand volgend op de aanwijzing. Heeft de aanwijzing plaats vanaf de eerste van de maand, dan is de wedde verschuldigd vanaf die dag. ».

Art. 72

In het artikel 383 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 17 juli 1984, worden in § 2 tussen de woorden « leeftijd » en « naargelang » de woorden « zoals bedoeld in § 1 » ingevoegd.

Art. 73

In het artikel 383*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij wet van 31 januari 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2 die § 1 wordt, worden tussen de woorden « orde » en « tot » de woorden « waaronder de mandaathou-

Art. 67

L'article 352 du même Code est abrogé.

Art. 68

Les mots « article 353*ter* » sont remplacés par les mots « article 353*bis* » et les mots « article 353*bis* » sont remplacés par les mots « article 353*ter* ».

Art. 69

Un article 360*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 360*ter*. — Si, lors d'une évaluation périodique, un magistrat a obtenu la mention « insuffisant », celle-ci s'accompagne de la perte pendant six mois, d'un retard de la majoration visée aux articles 360 et 360*bis* qui suit l'attribution de la mention, ce sans préjudice des conséquences sur le plan disciplinaire.

Si le nombre maximum d'années d'ancienneté utile est atteint, la retenue porte sur la moitié du dernier supplément de traitement visé aux articles 360 et 360*bis*.

Si, lors de l'évaluation périodique suivante, le magistrat obtient la mention « très bon », les montants non versés ou retenus en application de l'alinéa 1er sont versés immédiatement. ».

Art. 70

A l'alinéa 2 de l'article 364 du même Code, le mot « nommés » est remplacé par les mots « nommés ou désignés ».

Art. 71

L'article 378 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Le paiement s'effectue le premier du mois suivant la désignation. Si la désignation a lieu le premier du mois, le traitement est dû à dater de ce jour. ».

Art. 72

A l'article 383, § 2, du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1984, les mots « , comme visé au § 1er, » sont insérés entre les mots « âge » et « peuvent être désignés ».

Art. 73

A l'article 383*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par la loi du 31 janvier 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est abrogé;

2° au § 2, qui devient § 1er, les mots « titulaires de mandat » sont insérés entre les mots « judiciaire » et « admis »;

ders » ingevoegd en worden de woorden « het bereiken van de leeftijdsgrens » vervangen door de woorden « het bereiken van de leeftijd zoals bedoeld in artikel 383, § 1 »;

3° in § 3 die § 2 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;

4° in § 4 die § 3 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;

5° in § 5 die § 4 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt.

Art. 74

Artikel 390 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 390. — De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters. Met uitzondering van artikel 383*bis* zijn deze bepalingen eveneens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en op de rechters in sociale zaken en in handelszaken. ».

Wijziging van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken van 15 juni 1935

Art. 75

In artikel 43*bis* van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken van 15 juni 1935 wordt § 3 opgeheven.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 76

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*quater* » vervangen door de woorden « artikel 259*nonies* »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het dossier van de plaatsvervangende rechters, benoemd voor 1 oktober 1993, wordt slechts voor rangschikking aan het benoemings- en bevorderingscollege overgemaakt voor zover alle individuele adviezen gunstig zijn.

Indien er voor een benoeming, benevens een van de voornoemde plaatsvervangende rechters, ook een geslaagde voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, een persoon die de vereiste gerechtelijke stage beëindigd heeft of een magistraat zich kandidaat stellen, mag de minister geen rekening houden met de kandidatuur van de plaatsvervangend rechter indien voor minstens één van de andere kandidaten een unaniem gunstig advies is verleend. ».

les mots « en raison de leur âge » sont remplacés par les mots « en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1er »;

3° au § 3, qui devient § 2, le deuxième signe « § » ainsi que les mots « et 2 » sont supprimés;

4° au § 4 qui devient § 3, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés;

5° au § 5 qui devient § 4, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés.

Art. 74

L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 390. — Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants. A l'exception de l'article 383*bis*, elles sont également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires. ».

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 75

A l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le § 3 est abrogé.

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 76

A l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*quater* » sont remplacés par les mots « article 259*nonies* »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier des juges suppléants, nommés avant le 1er octobre 1993, n'est transmis au collège de nomination et de promotion que pour classement pour autant que tous les avis individuels soient favorables.

Si, outre l'un des juges suppléants précités, un lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle, une personne qui a terminé le stage judiciaire requis ou un magistrat présentent leur candidature en vue d'une nomination, le ministre ne peut prendre en compte la candidature du juge suppléant si un des autres candidats au moins a obtenu un avis unaniment favorable. ».

Wijziging van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten

Art. 77

In artikel 4 van de wet van 9 juli 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 259*bis*, § 6 » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*, § 7, laatste lid »;

2° in het eerste lid, a) en b) worden de woorden « artikel 259*bis*, § 4 » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*, § 5 en § 7 ».

Modification de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 77

A l'article 4 de la loi du 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « article 259*bis*, § 6 » sont remplacés par les mots « article 259*bis*, § 7, dernier alinéa »;

2° à l'alinéa 1er, a) et b), les mots « article 259*bis*, § 4 » sont remplacés par les mots « article 259*bis*, § 5 et § 7 ».

Wijziging van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger

Art. 78

In artikel 77 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging, gewijzigd bij wet van 20 december 1968, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt : « De substituten worden benoemd en kunnen worden afgezet door de Koning onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor substituten van de procureur des Konings »;

2° het tweede lid wordt gewijzigd als volgt : « De krijgsauditeur wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur des Konings aangewezen en hernieuwd door de Koning. »;

3° wordt het derde lid als volgt gewijzigd : « De krijgsauditeur kan door één of meer eerste substituten bijstaan worden in de leiding van het auditoraat. Deze laatsten worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste substituut-procureur des Konings aangewezen en hernieuwd door de Koning. ».

Modification de la loi du 15 juin 1899 contenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire

Art. 78

A l'article 77 de la loi du 15 juin 1899 contenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, modifié par la loi du 20 décembre 1968, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est complété comme suit : « Les substituts sont nommés et peuvent être révoqués par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur du Roi »;

2° l'alinéa 2 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire est désigné et renouvelé par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur du Roi. »;

3° l'alinéa 3 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire peut être assisté d'un ou de plusieurs premiers substituts dans la direction de l'auditorat. Ces derniers sont désignés et renouvelés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier substitut du procureur du Roi. ».

Art. 79

In dezelfde wet wordt in artikel 77*bis*, ingevoegd bij wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 79

L'article 77*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 80

In dezelfde wet wordt artikel 77*ter*, ingevoegd bij wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 80

L'article 77*ter* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 81

In dezelfde wet wordt in artikel 120 het eerste en tweede lid vervangen door volgend lid :

« De auditeur-generaal wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur-generaal bij het hof van beroep aangewezen en hernieuwd door de Koning. ».

Art. 81

A l'article 120 de la même loi, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« L'auditeur général est désigné et renouvelé par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur général près la cour d'appel. ».

Art. 82

In dezelfde wet wordt artikel 126, gewijzigd bij wet van 2 juli 1969 vervangen als volgt :

« Art. 126. — De auditeur-generaal wordt bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-auditeurs-generaal, die onder zijn leiding en toezicht hun ambt uitoefenen.

De eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal bij het hof van beroep aangewezen en hernieuwd door de Koning.

De substituut-auditeurs-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de substituut-procureurs-generaal bij het hof van beroep benoemd door de Koning. ».

Art. 83

L'article 126*ter* de la même loi est abrogé.

Art. 84

In dezelfde wet wordt artikel 127 vervangen als volgt :

« Art. 127. — De auditeur-generaal die verhinderd is zijn ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Verzuimt hij een vervanger aan te wijzen, dan wordt hij vervangen door een hoge mandaathouder naar orde van hun dienstouderdom en bij ontstentenis van dezen door een magistraat naar orde van hun dienstouderdom. ».

OVERGANGSMAATREGELEN

Art. 85

« Het artikel 33 in de mate dat het de artikelen 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies* wijzigt, is niet van toepassing op de korpschefs, de houders van een hoog mandaat en de rechters in de jeugdrechtbank die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze artikelen vast benoemd zijn. Zij worden onderworpen aan de periodieke evaluatie. ».

Art. 86

« In afwijking van artikel 47 behouden de korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel vast benoemd zijn, hun hoedanigheid van korpschef na het einde van de in dit artikel bedoelde opdracht. ».

Art. 87

« De magistraten die voor de inwerkingtreding van deze wet gemachtigd werden om de titel van advocaat-generaal bij het hof van beroep of advocaat-generaal bij het arbeidshof te dragen, blijven deze ten persoonlijke titel dragen, zonder er evenwel de wedde en de weddeverhogingen van te ontvangen, tot de dag van het einde van het ambt, bij benoeming tot een ander ambt, door ontslag, in rust stelling, afzetting of overlijden. ».

Art. 82

L'article 126 de la même loi, modifié par la loi du 2 juillet 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 126. — L'auditeur général est assisté d'un premier avocat général, d'avocats généraux et de substituts de l'auditeur général qui exercent leur fonction sous sa direction et sa surveillance.

Le premier avocat général et les avocats généraux sont désignés et renouvelés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier avocat général et les avocats généraux près la cour d'appel.

Les substituts de l'auditeur général sont nommés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur général près la cour d'appel. ».

Art. 83

L'article 126*ter* de la même loi est abrogé.

Art. 84

L'article 127 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 127. — L'auditeur général qui, par empêchement, est dans l'impossibilité de remplir sa fonction est remplacé par un magistrat qu'il désigne à cet effet. S'il néglige de désigner un remplaçant, il est remplacé,selon l'ordre d'ancienneté de service, par un titulaire de mandat supérieur ou, à défaut, par un magistrat. ».

MESURES TRANSITOIRES

Art. 85

« L'article 33 dans la mesure où il modifie les articles 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies* ne s'appliquent pas aux chefs de corps, aux titulaires d'un mandat supérieur et aux juges au tribunal de la jeunesse qui, au moment de l'entrée en vigueur de ces articles, sont nommés définitivement. Ils sont soumis à l'évaluation périodique. ».

Art. 86

« Par dérogation à l'article 47, les chefs de corps qui sont nommés définitivement au moment de l'entrée en vigueur de cet article, conservent leur qualité de chef de corps après la fin de la mission visée à cet article. ».

Art. 87

« Les magistrats qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient autorisés à porter le titre d'avocat général près la cour d'appel ou d'avocat général près la cour du travail, continuent à le porter à titre personnel, sans toutefois percevoir le traitement et les augmentations de traitement correspondants, et ce jusqu'à la fin de leurs fonctions,suite à soit leur nomination à d'autres fonctions, leur démission, leur admission à la retraite, leur révocation ou leur décès. ».

Art. 88

De artikelen 13 tot en met 27, 31 en 33 zijn respectievelijk van toepassing op de vacatures die gepubliceerd worden en de mandaten die openvallen na de inwerkingtreding van deze artikelen.

Art. 89

De magistraten die reeds meer dan een jaar in hun functie werkzaam zijn worden binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van het artikel 35 beoordeeld. Deze bepalingen zijn onmiddellijk van toepassing op de magistraten die nog geen jaar in hun functie werkzaam.

Het artikel 35 is van toepassing op de bijzondere en hoge mandaten die meer dan zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, verstrijken.

SLOTBEPALINGEN

Art.90

De Koning kan in het licht van de ingrijpende wijzigingen die door deze wet aan deel II, boeken I en II van het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht met het oog op de bevordering van de verstaanbaarheid en zonder de grond ervan te wijzigen :

1° de vorm, in het bijzonder de zinsbouw en de woordenschat, de voorstelling, de volgorde en de nummering van deze bepalingen wijzigen, ze onderbrengen in titels, hoofdstukken, afdelingen en paragrafen en ze, in voorkomend geval, van een opschrift voorzien;

2° de redactie van die bepalingen aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en eenheid te brengen in de terminologie;

3° de verwijzingen naar andere artikelen aan te passen en in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering.

Art. 91

« Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 4, 6 tot en met 11, 13 tot en met 31, 33 tot en met 43, 45, 46, 48, 49, 53 tot en met 67, 69, 70, 75 tot en met 84, waarvan de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt en uiterlijk twaalf maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad.* ».

Art. 88

De artikelen 13 tot en met 27, 31 en 33 zijn respectievelijk van toepassing op de vacatures die gepubliceerd worden en de mandaten die openvallen na de inwerkingtreding van deze artikelen.

Art. 89

Les magistrats qui exercent leurs fonctions depuis plus d'un an sont évalués dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de l'article 35. Ces dispositions s'appliquent immédiatement aux magistrats qui n'exercent pas encore leurs fonctions depuis un an.

L'article 35 s'applique aux mandats supérieurs et spécifiques qui expirent plus de six mois après l'entrée en vigueur de cet article.

DISPOSITIONS FINALES

Art.90

A la lumière des profondes modifications apportées par la présente loi à la partie II, Livres I^{er} et II, du Code judiciaire et en vue d'en faciliter la compréhension et sans en changer le fond, le Roi peut :

1° modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et la numérotation des présentes dispositions, les grouper sous des titres, des chapitres, des sections et des paragraphes et, le cas échéant, les pourvoir d' un intitulé;

2° adapter la rédaction de ces dispositions afin de les harmoniser et d'uniformiser la terminologie;

3° adapter les références à d'autres articles et les rendre conformes à la nouvelle numérotation.

Art. 91

« La présente loi entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 4, 6 à 11 inclus, 13 à 31 inclus, 33 à 43 inclus, 45, 46, 48, 49, 53 à 67 inclus, 69, 70, 75 à 84 inclus, dont le Roi fixe la date d'entré, en vigueur, et au plus tard 12 mois après sa publication au *Moniteur belge.* ».

BIJLAGE 18

VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET BETREKKING TOT DE HOGE RAAD VOOR JUSTITIE, DE AANWIJZING, DE BENOEMING EN DE BEVORDERING VAN MAGISTRATEN EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM VOOR MAGISTRATEN
(21 april 1998)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 79 van het Gerechtelijk wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 21 januari 1997 en 10 maart 1997, worden de eerste vier leden vervangen door de volgende leden :

« Er zijn in de rechtbank van eerste aanleg één of meer onderzoeksrechters, beslagrechters en rechters in de jeugdrechtbank. »

Art. 3

In artikel 80 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 10 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, een werkend rechter aanwijzen om voornoemde ambten gedurende een door hem vastgestelde en slechts tweemaal hernieuwbare termijn van ten hoogste een jaar waar te nemen. Om te kunnen worden aangewezen als onderzoeksrechter moet de werkende rechter de opleiding hebben gevolgd, bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, 1° , derde lid. »;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn bij de rechter in de jeugdrechtbank of de beslagrechter, blijft de opdracht geldig tot aan het eindvonnis. ».

Art. 4

In artikel 100 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De rechters in en de substituten bij de rechtbanken van eerste aanleg kunnen, al naargelang het geval, gelijktijdig benoemd worden in of bij verschillende rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof

ANNEXE 18

AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, LA DESIGNATION, LA NOMINATION ET LA PROMOTION DE MAGISTRATS ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS
(21 avril 1998)

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 79 du Code judiciaire, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 21 janvier 1997 et 10 mars 1997, les quatre premiers alinéas sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a au tribunal de première instance un ou plusieurs juges d'instruction, juges des saisies et juges au tribunal de la jeunesse. »

Art. 3

A l'article 80 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 10 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « En outre, si les nécessités du service le justifient, le président du tribunal peut, à titre exceptionnel, et après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, désigner un juge effectif pour remplir les fonctions précitées pour un terme qu'il fixe, qui ne dépasse pas un an, et qui ne peut être renouvelé que deux fois. Pour pouvoir être désigné juge d'instruction, le juge titulaire doit avoir suivi la formation prévue à l'article 259*sexies*, § 1er, 1°, alinéa 3. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « La mission s'achève lorsqu'elle n'a plus de raison d'être; concernant les affaires pour lesquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré auprès du juge du tribunal de la jeunesse ou du juge des saisies, la mission se poursuit néanmoins jusqu'au jugement définitif. ».

Art. 4

A l'article 100 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante : « Les juges aux tribunaux de première instance et les substituts près ces tribunaux peuvent, selon le cas, être nommés simultanément dans ou près différents tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel. Le

van beroep. Hetzelfde geldt wanneer het een aanwijzing tot voorzitter of procureur des Konings betreft die gelijktijdig geschiedt met een benoeming tot, al naargelang het geval, rechter of substituut. »;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het eerste lid is eveneens van toepassing in de arbeidsrechtbanken voor de voorzitters en rechters, de arbeidsauditeurs en hun substituten, alsmede in de rechtbanken van koophandel voor de voorzitters en rechters. ».

Art. 5

In artikel 106 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, wordt het vijfde lid vervangen door het volgende lid :

« De reglementen van het hof van beroep en van het arbeidshof gevestigd te Luik bepalen welke kamers kennis nemen van zaken in het Duits evenals hun samenstelling. ».

Art. 6

In artikel 121 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden in het eerste lid de woorden « oudstbenoemde ondervoorzitters en rechters » vervangen door de woorden « oudste ondervoorzitters en rechters in rang ».

Art. 7

Het artikel 144 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 144. — De procureur-generaal wordt in het hof van beroep bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-procureurs-generaal, die onder zijn toezicht en leiding hun ambt uitoefenen. ».

Art. 8

In artikel 144*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt § 2.

Art. 9

Het artikel 145 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet 17 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145. — Er is een arbeidsauditoraat-generaal bij ieder arbeidshof. Dit bestaat uit een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituten-generaal bij dit hof die er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uitoefenen. ».

même principe s'applique lorsqu'il s'agit d'une désignation au poste de président ou de procureur du Roi qui a lieu en même temps qu'une nomination, selon le cas, au poste de juge ou de substitut. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « L'alinéa 1er est également d'application dans les tribunaux du travail, aux présidents et juges, aux auditeurs du travail et à leurs substituts, ainsi que dans les tribunaux de commerce, aux présidents et juges. ».

Art. 5

A l'article 106 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 1er décembre 1994, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les règlements de la cour d'appel et de la cour du travail dont le siège est établi à Liège déterminent les chambres qui connaissent des affaires en allemand ainsi que leur composition. ».

Art. 6

A l'alinéa 1er de l'article 121 du même Code, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens » sont remplacés par les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens en rang ».

Art. 7

L'article 144 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 144. — Le procureur général est assisté, à la cour d'appel, par un premier avocat général, des avocats généraux et des substituts du procureur général qui exercent leurs fonctions sous sa surveillance et sa direction. ».

Art. 8

A l'article 144*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est supprimé;

2° le § 3 devient le § 2.

Art. 9

L'article 145 du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. — Il y a un auditorat général du travail au siège de chaque cour du travail. Il est composé d'un premier avocat général, d'avocats généraux et des substituts généraux près cette cour qui exercent, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public. ».

Art. 10

In artikel 151 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1986 en 28 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De procureur des Konings wordt bijgestaan door een of meer substituten waarvan er één of meer gespecialiseerd zijn in handelszaken. Hij kan worden bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en door een of meer toegevoegde substituten aan wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid. Zij staan onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding. »;

2° het derde lid wordt opgeheven;

3° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 11

In het artikel 153 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 12

In het artikel 156*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984, worden in het eerste lid tussen de woorden « leeftijd » en « op rust » de woorden « zoals bedoeld in artikel 383, § 1 » ingevoegd.

Art. 13

In Deel II, Boek I wordt onder Titel VI een artikel 186*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 186*bis*. — § 1. In boek I en II van deel II wordt verstaan onder :

1° Benoemingen : de benoeming tot vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegd vrederechter, toegevoegd rechter in de politierechtbank, rechter en toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, substituut-procureur des Konings, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in handelszaken, toegevoegd substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegd substituut-arbeidsauditeur, raadsheer in het hof van beroep en in het arbeidshof, plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep bedoeld in artikel 207*bis*, § 1, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof;

2° Korpschef : de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank, de eerste voorzitter van het hof van beroep en van het arbeidshof en de procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof;

3° Hoog Mandaat : de ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, de eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, de eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank, de kamervoorzitter in het hof van beroep en in het arbeidshof, de eerste

Art. 10

A l'article 151 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1986 et 28 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Le procureur du Roi est assisté par un ou plusieurs substituts dont plusieurs sont spécialisés en matière commerciale. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière fiscale et par un ou plusieurs substituts de complément délégués conformément à l'article 326, alinéa 1er. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiates. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé;

3° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 11

A l'article 153 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 12

A l'alinéa 1er de l'article 156*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984, les mots « conformément à l'article 383, § 1er » sont insérés après les mots « en raison de leur âge ».

Art. 13

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, il est inséré un article 186*bis* rédigé comme suit :

« Art. 186*bis*. — § 1er. Dans les Livres Ier et II de la deuxième Partie, on entend par :

1° Nomination : la nomination au poste de juge de paix, de juge au tribunal de police, de juge de paix de complément, de juge de complément au tribunal de police, de juge et de juge de complément au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, de substitut du procureur du Roi, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière commerciale, de substitut du procureur du Roi de complément, de substitut de l'auditeur du travail et de substitut de l'auditeur du travail de complément; de conseiller près la cour d'appel et la cour du travail, de conseiller suppléant près la cour d'appel conformément à l'article 207*bis*, § 1er, de substitut du procureur général près la cour d'appel et de substitut général près la cour du travail;

2° Chef de corps : le président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, le procureur du Roi près le tribunal de première instance, l'auditeur du travail près le tribunal du travail, le premier président de la cour d'appel et de la cour du travail et le procureur général près la cour d'appel et de la cour du travail;

3° Mandat supérieur : le vice-président au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, le premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance, le premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail, le président de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, le

advocaat-generaal en de advocaat-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof;

4° Bijzonder Mandaat : de onderzoeksrechter, de rechter in de jeugdrechtbank, de beslagrechter, de jeugdrechter in hoger beroep, de magistraat-coördinator en de nationaal magistraat.

§ 2. Voor de toepassing van deze titel :

— treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement;

— zijn voor de berekening van de termijnen de bepalingen van de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 van toepassing.

Art. 14

In het artikel 187 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*bis* » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*-18 » en de woorden « artikel 259*quater* » vervangen door de woorden « artikel 259*octies* »;

2° in § 2, eerste lid wordt het 3° vervangen door de volgende bepaling :

« 3° als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten over een totale beroepservaring van ten minste twaalf jaar beschikken waarvan ten minste drie jaar een gerechtelijk ambt aangevuld met de uitoefening als voornaamste beroepsactiviteit van een juridische functie in een openbare of private dienst. ».

Art. 15

Artikel 189 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art 189. — Om tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te worden aangewezen, moet de kandidaat sedert tien jaar het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie uitoefenen of als voornaamste beroepsactiviteit gedurende ten minste vijftien jaar een juridische functie in een openbare of private dienst of een gerechtelijk ambt uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

Om tot ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van rechter uitoefenen. ».

Art. 16

In artikel 190 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt het woord « benoemd » vervangen door het woord « aangewezen ».

Art. 17

In artikel 191 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 1 december 1994 en 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*bis* » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*-18 » en de woorden « artikel 259*quater*, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 259*octies*, § 2 »;

premier avocat général et les avocats généraux près la cour d'appel et la cour du travail;

4° Mandat spécifique : le juge d'instruction, le juge au tribunal de la jeunesse, le juge des saisies, le juge d'appel de la jeunesse, le magistrat coordinateur et le magistrat national.

§ 2. Pour l'application du présent titre :

— le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire;

— pour le calcul des délais, les dispositions des articles 50, alinéa 1er, 52, alinéa 1er, 53 et 54 sont d'application.

Art. 14

A l'article 187 du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*bis* » sont remplacés par les mots « article 259*bis*-18 » et les mots « article 259*quater* » sont remplacés par les mots « article 259*octies* »;

2° au § 2, alinéa 1er, le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° disposer, en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'une expérience professionnelle d'au moins douze années, dont au moins trois années de fonctions judiciaires, complétées par l'exercice de fonctions juridiques dans un service public ou privé à titre d'activité professionnelle principale. ».

Art. 15

L'article 189 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 6 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 189. — Pour pouvoir être désigné comme président du tribunal de première instance, le candidat doit exercer les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public depuis dix ans, ou, à titre d'activité professionnelle principale, des fonctions juridiques dans un service public ou privé ou des fonctions judiciaires depuis au moins 15 ans, dont les cinq dernières années en tant que magistrat du siège ou du ministère public.

Pour pouvoir être désigné comme vice-président au tribunal de première instance, le candidat doit exercer, depuis 3 ans, les fonctions de juge. ».

Art. 16

A l'article 190 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, le mot « nommé » est remplacé par les mots « désigné comme ».

Art. 17

A l'article 191 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 1er décembre 1994 et 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*bis* » sont remplacés par les mots « article 259*bis*-18 » et les mots « article 259*quater*, § 2 » sont remplacés par les mots « article 259*octies*, § 2 »;

2° in § 2, 3° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten als voornaamste beroepsactiviteit een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst ».

Art. 18

In artikel 191*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 1994, worden de woorden « artikel 259*quater*, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 259*octies*, § 3 ».

Art. 19

Artikel 193 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 193. — Om tot procureur des Konings of tot arbeidsauditeur te worden aangewezen, moet de kandidaat sedert tien jaar het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie uitoefenen of als voornaamste beroepsactiviteit gedurende ten minste vijftien jaar een juridische functie in een openbare of private dienst of een gerechtelijk ambt uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

Om tot eerste substituut-procureur des Konings of eerste substituut-arbeidsauditeur te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur uitoefenen. ».

Art. 20

In artikel 194 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 1 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om tot substituut-procureur des Konings, toegevoegde substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegde substituut-arbeidsauditeur te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en voor het bij artikel 259*bis*-18 voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn of de bij artikel 259*octies* voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt. »;

2° in § 2, 1° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten als voornaamste beroepsactiviteit een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst »;

3° in § 4 worden in het eerste lid de woorden « een in § 2, 1°, bedoeld juridisch ambt hebben vervuld voor zover dit een ambt in fiscale zaken betreft » vervangen door de woorden « als voornaamste beroepsactiviteit een in § 2, 1°, bedoelde juridische functie hebben vervuld, voor zover het een voor fiscale zaken relevante functie betreft ».

2° au § 2, 3°, les mots « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé » sont remplacés par les mots « , en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, exercé des fonctions juridiques à titre d'activité professionnelle principale dans un service public ou privé ».

Art. 18

A l'article 191*bis* du même Code, inséré par la loi du 1er décembre 1994, les mots « article 259*quater*, § 3 » sont remplacés par les mots « article 259*octies*, § 3 ».

Art. 19

L'article 193 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 193. — Pour pouvoir être désigné comme procureur du Roi ou auditeur du travail, le candidat doit exercer les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public depuis dix ans, ou, à titre d'activité professionnelle principale, des fonctions juridiques dans un service public ou privé ou des fonctions judiciaires depuis au moins 15 ans, dont les cinq dernières années en tant que magistrat du siège ou du ministère public.

Pour pouvoir être désigné comme premier substitut du procureur du Roi ou premier substitut de l'auditeur du travail, le candidat doit exercer, depuis trois ans, les fonctions de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail. ».

Art. 20

A l'article 194 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 1er décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur du Roi, substitut du procureur du Roi de complément, substitut de l'auditeur du travail ou substitut de l'auditeur du travail de complément, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis*-18 ou avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259*octies*. »;

2° au § 2, 1°, les mots « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé » sont remplacés par les mots « , en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, exercé des fonctions juridiques à titre d'activité professionnelle principale dans un service public ou privé »;

3° au § 4, alinéa 1er, les mots « ou avoir exercé dans le domaine fiscal les fonctions juridiques visées par le § 2, 1° » sont remplacés par les mots « ou avoir exercé à titre d'activité professionnelle principale les fonctions juridiques visées par le § 2, 1°, pour autant qu'il s'agisse de fonctions en matière fiscale ».

Art. 21

Het artikel 196 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 17 januari 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zijn er acht ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en zeven ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands als de voorzitter Franstalig is.

In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zijn er negen ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en zes ondervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands als de voorzitter Nederlandstalig is.

Wanneer in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de aanwijzing van een voorzitter leidt tot de wijziging van de verhouding van het aantal hoge mandaten per taalrol, blijft een hoge mandaathouder in overtal tot aan de eerst nuttige vacature. ».

Art. 22

In artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid aangevuld met de volgende bewoordingen « , overeenkomstig artikel 287, lid 1 ».

Art. 23

Het artikel 207 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 207. — § 1. Om tot eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert vijftien jaar het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie uitoefenen of als voornaamste beroepsactiviteit gedurende ten minste twintig jaar een juridische functie in een openbare of private dienst of een gerechtelijk ambt uitoefenen, waarvan de laatste zeven jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

§ 2. Om tot kamervoorzitter in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van raadsheer uitoefenen.

§ 3. Om tot raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en :

1° hetzij, voor het bij artikel 259*bis*-18 voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie uitoefenen of sedert ten minste vijftien jaar werkzaam zijn aan de balie;

2° hetzij, de bij artikel 259*octies* voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter uitoefenen. ».

Art. 21

L'article 196 du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 17 janvier 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Tribunal de première instance de Bruxelles compte huit vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et sept vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise lorsque le président est francophone.

Le Tribunal de première instance de Bruxelles compte neuf vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et six vice-présidents titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise lorsque le président est néerlandophone.

Lorsque la désignation d'un président au Tribunal de première instance de Bruxelles entraîne une modification de la répartition du nombre de mandats supérieurs par rôle linguistique, un titulaire d'un mandat supérieur demeure en surnombre jusqu'à la première vacance au sein du même rôle linguistique. ».

Art. 22

A l'article 203 du même Code, l'alinéa 2 est complété par les mots « , conformément à l'article 287, alinéa 1er ».

Art. 23

L'article 207 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 207. — § 1er. Pour pouvoir être désigné comme premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit exercer depuis quinze années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public, ou, à titre d'activité professionnelle principale, des fonctions juridiques dans un service public ou privé ou des fonctions judiciaires depuis au moins vingt ans, dont les sept dernières années en tant que magistrat du siège ou du ministère public.

§ 2. Pour pouvoir être désigné comme président de chambre à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions de conseiller.

§ 3. Pour pouvoir être nommé conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et :

1° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis*-18 et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public ou suivre le barreau depuis au moins quinze années;

2° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259*octies* et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du ministère public ou de juge. ».

Art. 24

In het artikel 207*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt § 3 opgeheven.

Art. 25

Het artikel 208 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 208. — Om tot procureur-generaal bij het hof van beroep te worden aangewezen moet de kandidaat sedert vijftien jaar het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie uitoefenen of als voornaamste beroepsactiviteit gedurende ten minste twintig jaar een juridische functie in een openbare of private dienst of een gerechtelijk ambt uitoefenen, waarvan de laatste zeven jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. ».

Art. 26

In artikel 209 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om tot eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert drie jaar het ambt van advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof uitoefenen.

Om tot advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat respectievelijk sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof uitoefenen. »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Om tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 207, § 3. ».

Art. 27

In artikel 210 van hetzelfde Wetboek worden het eerste en tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De kamervoorzitter of de raadsheer die aangewezen is tot voorzitter van de kamer die uitspraak doet in hoger beroep tegen vonnissen van de jeugdrechtbank, kan voorts volgens zijn rang zitting nemen in de andere kamers van het hof. ».

Art. 28

In het artikel 210*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, worden het eerste en het tweede lid opgeheven.

Art. 29

Het artikel 211 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1995 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 24

A l'article 207*bis* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, le § 3 est abrogé.

Art. 25

L'article 208 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 208. — Pour pouvoir être désigné comme procureur général près la cour d'appel, le candidat doit exercer depuis quinze années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public, ou, à titre d'activité professionnelle principale, des fonctions juridiques dans un service public ou privé ou des fonctions judiciaires depuis au moins vingt ans, dont les sept dernières années en tant que magistrat du siège ou du ministère public. ».

Art. 26

A l'article 209 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour pouvoir être désigné comme premier avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions d'avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail.

Pour pouvoir être désigné comme avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis trois années, les fonctions de substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail, respectivement. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur général près la cour d'appel ou substitut général près la cour du travail, le candidat doit satisfaire aux conditions énoncées à l'article 207, § 3. ».

Art. 27

A l'article 210 du même Code, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par la disposition suivante :

« Le président de chambre ou le conseiller, désigné à la présidence de la chambre statuant sur l'appel sur des jugements rendus par le tribunal de la jeunesse, peut aussi siéger à son rang dans les autres chambres de la cour. ».

Art. 28

A l'article 210*ter* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, les alinéas 1er et 2 sont abrogés.

Art. 29

L'article 211 du même Code, modifié par les lois des 17 janvier 1995 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 211. — Het hof van beroep te Brussel telt evenveel kamervoorzitters met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en in het Nederlands. In dit hof zijn er zesentwintig raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en vijfentwintig raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands, kamervoorzitters en eerste voorzitter inbegrepen.

Het hof van beroep te Brussel telt eenentwintig plaatsvervangende raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren met een diploma van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands. ».

Art. 30

Worden opgeheven in dit Wetboek :

1° artikel 212 gewijzigd bij de wet van 17 januari 1995;

2° artikel 213 gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 16 juli 1993 en 9 juli 1997;

3° artikel 213*bis* ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997;

4° artikel 214 gewijzigd bij de wet van 17 januari 1995.

Art. 31

Het artikel 215 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 215. — Onverminderd de bepalingen betreffende de benoeming van de werkende en de plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken worden in het arbeidshof de eerste voorzitter, de eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal, de raadsheren en de substituten-generaal al naar gelang het geval aangewezen of benoemd op gezamenlijke voordracht van de ministers die Arbeid en Justitie in hun bevoegdheid hebben. ».

Art. 32

In deel II, Boek I, titel VI van hetzelfde Wetboek wordt het hoofdstuk V*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en 11 juli 1994, dat de artikelen 259*bis*, 259*ter* en 259*quater* bevat, vervangen door de volgende bepaling :

« HOOFDSTUK V*BIS*

Hoge Raad voor de Justitie

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 259*bis*-1. — § 1. Er wordt voor geheel België een Hoge Raad voor de Justitie opgericht, hierna genoemd de Hoge Raad.

§ 2. De Hoge Raad is bevoegd voor :

1° de rangschikking van kandidaten voor een benoeming tot magistraat of aanwijzing tot korpschef;

2° de adviezen en voorstellen over de algemene werking van de rechterlijke organisatie;

« Art. 211. — La cour d'appel de Bruxelles compte le même nombre de présidents de chambre titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et néerlandaise. Cette cour compte vingt-six conseillers titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et vingt-cinq conseillers titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise, en ce compris les présidents de chambre et le premier président.

La Cour d'appel de Bruxelles compte vingt et un conseillers suppléants titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue française et vingt-et-un conseillers suppléants titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise. ».

Art. 30

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 212, modifié par la loi du 17 janvier 1995;

2° l'article 213, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 16 juillet 1993 et 9 juillet 1997;

3° l'article 213*bis*, inséré par la loi du 9 juillet 1997;

4° l'article 214, modifié par la loi du 17 janvier 1995.

Art. 31

L'article 215 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 215. — Sous réserve des dispositions concernant la nomination des conseillers sociaux effectifs et suppléants, le premier président, le premier avocat général, les avocats généraux, les conseillers et les substituts généraux à la cour du travail sont désignés ou nommés selon les cas sur proposition conjointe des ministres ayant le Travail et la Justice dans leurs attributions. ».

Art. 32

Dans la deuxième Partie, Livre I^er^, titre VI, du même Code, le chapitre V*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993, 1^er^ décembre 1994 et 11 juillet 1994, qui contient les articles 259*bis*, 259*ter* et 259*quater*, est remplacé par la disposition suivante :

« CHAPITRE V*BIS*

Conseil supérieur de la Justice

Section 1^re^

Dispositions générales

Art. 259*bis*-1. — § 1^er^. Il est institué pour l'ensemble de la Belgique un Conseil supérieur de la Justice, ci-après dénommé le Conseil supérieur.

§ 2. Le Conseil supérieur a pour mission :

1° d'effectuer un classement des candidats en vue d'une nomination à la fonction de magistrat ou en vue d'une désignation à la fonction de chef de corps;

2° de formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire;

3° de standaardprofielen voor de korpschefs;

4° de klachten over de werking van de rechterlijke organisatie;

5° de evaluatie en bevordering van het gebruik van de interne controlemiddelen;

6° de onderzoeken naar de werking van de rechterlijke organisatie;

7° de examens inzake beroepsbekwaamheid en de vergelijkende toelatingsexamens tot de gerechtelijke stage;

8° de gerechtelijke stage en de permanente vorming van magistraten.

Onder de voorwaarden en op de wijze bepaald in dit hoofdstuk wordt in de schoot van de Hoge Raad voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in 1° een benoemings- en bevorderingscollege ingesteld, voor de voorbereiding en uitvoering van de bevoegdheden bedoeld in 2°, 3°, 4°, 5° en 6° een advies- en onderzoekscollege en voor de voorbereiding en uitvoering van de bevoegdheden bedoeld in 7° en 8° een vormingscollege.

§ 3. De Hoge Raad waakt in de uitoefening van zijn opdrachten te allen tijde over de eerbiediging van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

§ 4. De zetel van de Hoge Raad is gevestigd te Brussel.

Afdeling 2

Samenstelling

Art. 259*bis*-2. — § 1. De Hoge Raad bestaat uit 44 leden en plaatsvervangers van Belgische nationaliteit.

De Hoge Raad telt tweeëntwintig magistraten en tweeëntwintig niet-magistraten, waarvan in elke groep evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen en ten minste acht leden van het andere geslacht.

Alle leden moeten de burgerlijke en politieke rechten genieten en het bewijs leveren van goed gedrag en zeden.

§ 2. De magistraten tellen minstens één lid per rechtsgebied van het hof van beroep en per taalgroep minstens één lid van de zetel en één lid van het parket.

§ 3. De niet-magistraten tellen minstens één lid dat het bewijs levert van de kennis van het Duits en bestaan per taalgroep uit :

1° vier advocaten met een beroepservaring van ten minste tien jaar balie;

2° drie hoogleraren met een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring van ten minste tien jaar aan een Belgische universiteit of een Belgische hogeschool;

3° vier niet-magistraten die houder zijn van minstens een diploma van een Belgische hogeschool met een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring van ten minste tien jaar op juridisch, economisch, administratief, sociaal of wetenschappelijk vlak.

§ 4. Een waarnemer, afgevaardigd door de minister van Justitie, kan op uitnodiging van de Hoge Raad zonder stemrecht deelnemen aan de vergaderingen.

3° d'établir des profils standard pour les fonctions de chefs de corps;

4° de connaître de plaintes concernant le fonctionnement judiciaire;

5° de surveiller et de promouvoir l'utilisation des moyens de contrôle internes;

6° d'engager des enquêtes sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire;

7° d'organiser les examens d'aptitude professionnelle et les concours d'admission au stage judiciaire;

8° d'organiser le stage judiciaire et la formation continue des magistrats.

Selon les conditions et les modalités déterminées dans le présent chapitre, il est institué, au sein du Conseil supérieur, un collège de nomination et de promotion pour exercer les compétences visées au point 1°, un collège d'enquête et d'avis pour préparer et exercer les compétences visées aux points 2°, 3°, 4°, 5° et 6° et un collège de formation pour préparer et exercer les compétences visées aux points 7° et 8°.

§ 3. Dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil supérieur veillera constamment au respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire.

§ 4. Le siège du Conseil supérieur est établi à Bruxelles.

Section 2

Composition

Art. 259*bis*-2. — § 1er. Le Conseil supérieur est composé de 44 membres avec suppléants de nationalité belge.

Le Conseil supérieur se compose de vingt-deux magistrats et de vingt-deux non-magistrats. Chaque groupe compte un nombre égal de membres néerlandophones et de membres francophones, ainsi qu'au moins huit membres de l'autre sexe.

Tous les membres doivent jouir des droits civils et politiques et produire un certificat de bonne vie et mœurs.

§ 2. Le groupe des magistrats compte au moins un membre par juridiction de la cour d'appel et au moins un membre du siège et un du parquet par groupe linguistique.

§ 3. Le groupe des non magistrats compte au moins un membre qui justifie de la connaissance de l'allemand et est composé, par groupe linguistique, de :

1° quatre avocats possédant une expérience professionnelle d'au moins dix ans au barreau;

2° trois professeurs possédant une expérience professionnelle utile pour la mission du Conseil supérieur d'au moins 10 ans dans une université belge ou dans une école supérieure belge;

3° quatre non magistrats, porteurs d'au moins un diplôme d'une école supérieure belge et possédant une expérience professionnelle utile pour la mission du Conseil supérieur d'au moins 10 ans dans le domaine juridique, économique, administratif, social ou scientifique.

§ 4. Un observateur, délégué par le ministre de la Justice, peut, à l'invitation du Conseil supérieur, participer sans droit de vote aux réunions.

Afdeling 3

Aanstelling van de leden

Art. 259*bis*-3. — § 1. De magistraten worden verkozen bij rechtstreekse en geheime verkiezing uit de werkende beroepsmagistraten door een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege dat bestaat uit de beroepsmagistraten van de overeenkomstige taalrol.

De magistraten van het Hof van Cassatie, van de militaire rechtscolleges en de nationaal magistraten worden geacht deel uit te maken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Op straffe van ongeldigheid van het stembiljet, moeten zoveel stemmen worden uitgebracht als er te begeven plaatsen zijn binnen zijn kiescollege, waarvan minstens één stem aan één kandidaat per rechtsgebied, één kandidaat van het parket, één kandidaat van de zetel en vier kandidaten van het andere geslacht

De rangschikking van de kandidaten gebeurt op basis van het aantal behaalde stemmen. Bij gelijkheid van stemmen wordt voorrang verleend aan de jongste in leeftijd.

De overige modaliteiten van de verkiezingsprocedure wordt geregeld bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De niet-magistraten worden door de Senaat benoemd met een tweederde meerderheid van de leden.

§ 3. Op dezelfde wijze wordt voor elk lid van de Hoge Raad een plaatsvervanger gekozen of benoemd waardoor de Hoge Raad onder de voorwaarden bedoeld in artikel 259*bis*-2 rechtsgeldig blijft samengesteld. Voor de magistraten worden de plaatsvervangers in neerdalende lijn gerangschikt volgens het aantal behaalde stemmen. Bij gelijkheid van stemmen wordt voorrang verleend aan de jongste in leeftijd.

§ 4. Ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Binnen een termijn van een maand na deze oproep moeten de kandidaturen op straffe van verval bij een ter post aangetekende brief voor de magistraten aan de minister van Justitie en voor de niet-magistraten aan de voorzitter van de Senaat worden gericht.

Binnen de vijf maand na de oproep tot de kandidaten wordt door de minister van Justitie de lijst met aantredende leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Section 3

Désignation des membres

Art. 259*bis*-3. — § 1er. Les magistrats sont élus, par le biais d'un scrutin direct et secret, parmi les magistrats en activité par un collège électoral néerlandophone et un collège électoral francophone composés de magistrats du groupe linguistique correspondant.

Les magistrats de la Cour de cassation, des juridictions militaires et les magistrats nationaux sont censés faire partie du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Sous peine de nullité du vote, chaque électeur doit émettre autant de suffrages qu'il y a de places à pourvoir au sein de son collège électoral; il doit dès lors au moins voter pour un candidat par ressort, un candidat du parquet, un candidat du siège et quatre candidats du sexe opposé.

Le classement des candidats s'opère sur la base du nombre de voix obtenus. En cas de parité des suffrages, la priorité est donnée au plus jeune des candidats.

Les autres modalités de la procédure d'élection sont régies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les non-magistrats sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des membres.

§ 3. Un suppléant est respectivement élu ou nommé de la même manière que chaque membre du Conseil supérieur de manière à maintenir la composition du Conseil supérieur en conformité avec les conditions énoncées à l'article 259*bis*-2. Les suppléants des magistrats sont classés en ordre décroissant en fonction du nombre de suffrages obtenus. En cas de parité des suffrages, la priorité est donnée au plus jeune des candidats.

§ 4. Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*. Les candidatures des magistrats et des non-magistrats doivent, à peine de déchéance, être adressées respectivement au ministre de la Justice et au président du Sénat par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit l'appel.

Dans les cinq mois qui suivent l'appel aux candidats, le ministre de la Justice publie la liste des membres du Conseil supérieur et de leurs suppléants au *Moniteur belge*.

Afdeling 4

Duur mandaat en onverenigbaarheden

Art. 259*bis*-4. — § 1. De leden zetelen in de Hoge Raad voor een hernieuwbare periode van vier jaar. Op het ogenblik van hun kandidatuurstelling mag de leeftijd van 63 jaar niet zijn bereikt.

§ 2. Het lidmaatschap van de Hoge Raad is tijdens de duur van het mandaat onverenigbaar met de uitoefening van :

1° een ambt van plaatsvervangend magistraat;

2° een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;

3° een openbaar ambt van politieke aard;

4° een mandaat van korpschef of een bijzonder mandaat;

5° een mandaat in het College voor benoemingen van notarissen, zoals bedoeld in artikel .... ventôse.

Section 4

Durée du mandat et incompatibilités

Art. 259*bis*-4. — § 1er. Les membres siègent au Conseil supérieur pour une période renouvelable de quatre ans. Ils ne peuvent avoir atteint l'âge de 63 ans au moment de leur candidature.

§ 2. Pendant la durée du mandat, l'appartenance au Conseil supérieur est incompatible avec l'exercice :

1° d'un mandat de magistrat suppléant;

2° d'un mandat public décerné par voie d'élection;

3° d'une charge publique d'ordre politique;

4° d'un mandat de chef de corps ou d'un mandat spécifique;

5° d'un mandat au Collège de nomination des notaires, tel que visé à l'article ... de la loi de ventôse.

§ 3. Het mandaat in de Hoge Raad eindigt van rechtswege indien :

1° het lid erom verzoekt;

2° een onverenigbaarheid bedoeld in § 2 ontstaat;

3° een lid de hoedanigheid vereist als voorwaarde om te kunnen zetelen in de Hoge Raad, verliest;

4° een lid kandidaat is voor een benoeming tot magistraat of een aanwijzing tot korpschef.

§ 4. Het mandaat van een lid kan om ernstige redenen worden opgeheven door de Hoge Raad die daartoe beslist met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen in elke taalgroep.

Afdeling 5

Werking

Art. 259*bis*-5

§ 1. De Hoge Raad kiest met een meerderheid van twee derde van de leden een Bureau dat bestaat uit zes leden, waarvan drie magistraten en drie niet-magistraten en evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen, en wijst de deelcolleges aan waarvan zij in de overeenkomstige taalgroep het voorzitterschap bekleden.

§ 2. Het voorzitterschap en medevoorzitterschap van de Hoge Raad wordt beurtelings bekleed voor een termijn van twee jaar door een magistraat en een niet-magistraat van een verschillende taalgroep die bij een meerderheid van twee derde van de leden worden gekozen door de Hoge Raad uit de leden van het Bureau.

§ 3. Elk lid van de Hoge Raad zetelt in één van de deelcolleges.

De aanduiding van de leden voor elk deelcollege geschiedt door de Hoge Raad met een meerderheid van twee derde van de leden op voorstel van een lijst opgesteld door het Bureau.

Art. 259*bis*-6

§ 1. Onverminderd andersluidende bepalingen worden de beslissingen binnen de Hoge Raad en binnen de deelcolleges genomen bij gewone meerderheid van stemmen op voorwaarde dat ten minste de helft van de leden aanwezig is. Bij staking van stemmen is de stem van de bevoegde voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Een lid dat verhinderd of afwezig is wordt vervangen door zijn plaatsvervanger. Een lid waarvan het mandaat voortijdig openvalt, wordt voor de resterende duur van het mandaat van rechtswege vervangen door zijn plaatsvervanger. Betreft het een magistraat dan wordt, indien voorhanden, de eerst nuttig gerangschikte aangeduid als nieuwe plaatsvervanger. Betreft het een niet-magistraat, dan wordt door de Senaat een nieuwe plaatsvervanger benoemd.

Art. 259*bis*-7

§ 1. De Hoge Raad kan bij zijn werkzaamheden deskundigen raadplegen.

§ 2. Bij de Hoge Raad wordt een administratieve cel opgericht die belast is met de ondersteuning van alle werk-

§ 3. Il est mis de plein droit un terme au mandat au sein du Conseil supérieur :

1° à la demande du membre lui-même;

2° dès l'apparition d'une incompatibilité visée au § 2;

3° en cas de perte de la qualité requise pour pouvoir siéger au Conseil supérieur;

4° lorsqu'un membre est candidat en vue d'une nomination à la fonction de magistrat ou en vue d'une désignation à la fonction de chef de corps.

§ 4. Lorsque des motifs graves le justifient, il peut être mis fin au mandat d'un membre par le Conseil supérieur, qui en décide à la majorité des deux tiers des suffrages émis dans chaque rôle linguistique.

Section 5

Fonctionnement

Art. 259*bis*-5

§ 1er. Le Conseil supérieur élit, à la majorité de ses membres, un Bureau composé de six membres, dont trois magistrats et trois non magistrats et autant de francophones que de néerlandophones, et désigne les collèges constitutifs dont ils assurent la présidence dans le groupe linguistique correspondant.

§ 2. La présidence et la co-présidence du Conseil supérieur sont assurées alternativement pour un délai de deux ans respectivement par un magistrat et par un non magistrat d'un groupe linguistique différent, élus par le Conseil supérieur à la majorité des deux tiers des membres parmi les membres du Bureau.

§ 3. Chaque membre du Conseil supérieur siège dans un seul des collèges constitutifs.

Les membres de chaque collège constitutif sont désignés par le Conseil supérieur à la majorité des deux tiers de ses membres, sur la présentation d'une liste établie par le Bureau.

Art. 259*bis*-6

§ 1er. Sans préjudice de dispositions contraires, les décisions du Conseil supérieur et des collèges constitutifs sont prises à la majorité simple des suffrages, à la condition qu'au moins la moitié des membres soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président est prépondérante.

§ 2. Lorsqu'un membre est empêché ou absent, son suppléant est appelé à siéger. Le membre dont le mandat devient prématurément vacant est remplacé de plein droit par son suppléant pour le reste de son mandat. S'il s'agit d'un magistrat, le premier candidat classé en ordre utile, dans la mesure où un tel candidat est disponible, est désigné comme nouveau suppléant. S'il s'agit d'un non magistrat, un nouveau suppléant est désigné par le Sénat.

Art. 259*bis*-7

§ 1er. Dans le cadre de ses activités, le Conseil supérieur peut consulter des experts.

§ 2. Il est institué auprès du Conseil supérieur une cellule administrative chargée de l'appui de toutes les acti-

zaamheden en de organisatie van de verkiezingen bedoeld in artikel 259*bis*-3.

§ 3. Het personeel wordt ter beschikking gesteld door het ministerie van Justitie in overleg met de voorzitter van de Hoge Raad. De Koning stelt op voordracht van de minister van Justitie de personeelsformatie en de werkingsmodaliteiten vast van deze cel.

§ 4. De Hoge Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Justitie. Dit reglement bepaalt de werkwijze van de Hoge Raad en het Bureau.

§ 5. Het Bureau coördineert de werkzaamheden van de Hoge Raad, de deelcolleges en de administratieve cel.

Afdeling 6

Algemene vergadering

Art. 259*bis*-8

§ 1. De Hoge Raad, zetelend in algemene vergadering, keurt de adviezen, voorstellen, verslagen, richtlijnen, programma's en andere handelingen van de deelcolleges in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald in de afdelingen 8 tot 10 goed.

Hebben de adviezen of voorstellen betrekking op het statuut van beroepsmagistraten, dan wint de Hoge Raad voorafgaand het advies in van de Federale Adviesraad van de magistraten, ingesteld door de Wet van ...

§ 2. De Hoge Raad ontvangt rechtstreeks van de bevoegde instanties de door de wet of bij verordening voorgeschreven verslagen die verband houden met de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

§ 3. De algemene vergadering maakt aan de hand van een analyse en een evaluatie van de beschikbare informatie een jaarlijks verslag over de algemene werking van de rechterlijke organisatie en het gevoerde beleid, dat wordt overgemaakt aan de minister van Justitie, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven. Deze verslagen bevatten geen enkele aanwijzing over de identiteit van personen.

Afdeling 7

Benoemings- en bevorderingscollege

Art. 259*bis*-9

§ 1. Het benoemings- en bevorderingscollege, hierna genoemd het benoemingscollege, bestaat uit 20 leden van de Hoge Raad, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen.

Elke taalgroep van het benoemingscollege is samengesteld uit vijf magistraten en vijf niet-magistraten waarvan ten minste twee advocaten en één hoogleraar.

Het benoemingscollege kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste zes leden van elke taalgroep aanwezig zijn.

§ 2. Voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot magistraat of een aanwijzing tot korpschef stelt het benoemingscollege in zijn midden twee rangschikvités ainsi que de l'organisation des élections visées à l'article 259*bis*-3.

§ 3. Le personnel est mis à la disposition par le ministère de la Justice, en concertation avec le président du Conseil supérieur. Le Roi détermine le cadre du personnel et les modalités de fonctionnement de cette cellule, sur la proposition du ministre de la Justice.

§ 4. Le Conseil supérieur établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du ministre de la Justice. Ce règlement fixe les modalités de fonctionnement du Conseil supérieur et du Bureau.

§ 5. Le Bureau coordonne les activités du Conseil supérieur, des collèges constitutifs et de la cellule administrative.

Section 6

Assemblée générale

Art. 259*bis*-8

§ 1er. Le Conseil supérieur, siégeant en assemblée générale, approuve les avis, les propositions, les rapports, les directives, les programmes et les autres actes des collèges constitutifs sous les conditions et dans les cas prévus aux sections 8 à 10 inclus.

Lorsque les avis ou propositions concernent le statut des magistrats de carrière, le Conseil supérieur sollicite préalablement l'avis du Conseil fédéral des magistrats, institué par la loi du ...

§ 2. Le Conseil supérieur reçoit directement des instances compétentes les rapports prescrits par la loi ou par ordonnance qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

§ 3. L'assemblée générale rédige annuellement un rapport basé sur une analyse et une évaluation des informations disponibles concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire et la politique menée. Ce rapport est transmis au ministre de la Justice, à la Chambre des Représentants, au Sénat et chefs de corps des cours ainsi qu'au ministère public près ces cours. Ces rapports ne peuvent comporter aucune indication concernant l'identité de personnes.

Section 7

Collège de nomination et de promotion

Art. 259*bis*-9

§ 1er. Le collège de nomination et de promotion, ci-après appelé collège de nomination, est composé de 20 membres du Conseil supérieur dont une moitié est néerlandophone et l'autre moitié francophone.

Chaque groupe linguistique du collège de nomination est composé de cinq magistrats et de cinq non-magistrats dont au moins deux avocats et un professeur.

Le collège de nomination ne peut valablement délibérer qu'en la présence d'au moins six membres de chaque groupe linguistique.

§ 2. Le collège de nomination institue en son sein deux commissions de sélection, composées de membres du groupe linguistique correspondant, en vue de procéder au

kingscommissies in die bestaan uit de leden van de overeenkomstige taalgroep.

Het voorzitterschap van de rangschikkingscommissies wordt bekleed door het aldus aangewezen lid van het Bureau. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige lid.

De rangschikkingscommissies kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste zes leden aanwezig zijn.

§ 3. Het voorzitterschap van het benoemingscollege wordt beurtelings voor een termijn van twee jaar bekleed door de voorzitters van de rangschikkingscommissies, en voor de eerste maal door de oudste van beiden. Bij de installatie van het benoemingscollege wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid. Ingeval van verhindering van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste lid dat behoort tot dezelfde taalgroep als de voorzitter in functie.

§ 4. Het benoemingscollege doet jaarlijks verslag over zijn werkzaamheden aan de algemene vergadering.

Afdeling 8

Het advies- en onderzoekscollege

Art. 259*bis*-10

§ 1. Het advies- en onderzoekscollege bestaat uit twaalf leden van de Hoge Raad, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen.

Elke taalgroep van het advies- en onderzoekscollege is samengesteld uit drie magistraten en drie niet-magistraten.

Het advies- en onderzoekscollege kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden binnen elke taalgroep aanwezig zijn.

§ 2. Voor de behandeling van de klachten over de werking van de rechterlijke organisatie stelt het advies- en onderzoekscollege in zijn midden twee advies- en onderzoekscommissies in die bestaan uit de leden van de overeenkomstige taalgroep.

Het voorzitterschap van de advies- en onderzoekscommissies wordt bekleed door het aldus aangewezen lid van het Bureau. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige lid.

De advies- en onderzoekscommissies kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden aanwezig zijn.

§ 3. Het voorzitterschap van het advies- en onderzoekscollege wordt gezamenlijk bekleed door de voorzitters van de advies-en onderzoekscommissies. Bij staking van stemmen is de stem van de oudste voorzitter doorslaggevend.

§ 4. Het advies- en onderzoekscollege doet jaarlijks verslag over zijn werkzaamheden aan de algemene vergadering.

Art. 259*bis*-11

§ 1. Het advies- en onderzoekscollege bereidt de adviezen en voorstellen voor over de aangelegenheden die de algemene werking van de rechterlijke organisatie aanbelangen, over wetsvoorstellen en -ontwerpen die daarop een weerslag hebben en over de aanwending van de beschikbare middelen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de

classement des candidats à la nomination à la fonction de magistrat ou à la désignation à la fonction de chef de corps.

La présidence des commissions de sélection est exercée par le membre du bureau désigné. En cas d'absence de celui-ci, la présidence est exercée par le plus âgé des membres présents.

Les commissions de sélection peuvent seulement délibérer valablement lorsque au moins six membres sont présents.

§ 3. La présidence du collège de nomination est exercée alternativement par les présidents des commissions de sélection pendant une période de deux ans et par le plus âgé des deux la première fois. Lors de l'installation du Collège de nomination, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents. En cas d'empêchement du président, la présidence est assurée par le plus âgé des membres du même groupe linguistique que le président en exercice.

§ 4. Le collège de nomination fait annuellement rapport de ses activités à l'assemblée générale.

Section 8

Le collège d'avis et d'enquête

Art. 259*bis*-10

§ 1er. Le collège d'avis et d'enquête se compose de douze membres du Conseil supérieur, dont une moitié de néerlandophones et une autre moitié de francophones.

Chaque groupe linguistique du collège d'avis et d'enquête est composé de trois magistrats et de trois non-magistrats.

Le collège d'avis et d'enquête peut seulement délibérer valablement lorsqu' au moins quatre membres de chaque groupe linguistique sont présents.

§ 2. Le collège d'avis et d'enquête crée en son sein deux commissions d'avis et d'enquête composées des membres du groupe linguistique correspondant en vue de traiter les plaintes portant sur le fonctionnement de l'organisation judicaire.

La présidence des commissions d'avis et d'enquête est exercée par le membre du bureau désigné. En cas d'absence de celui-ci, la présidence est exercée par le plus âgé des membres présents.

Les commissions d'avis et d'enquête peuvent seulement délibérer valablement lorsqu'au moins quatre membres sont présents.

§ 3. La présidence du collège d'avis et d'enquête est exercée conjointement par les présidents des commissions d'avis et d'enquête. En cas de parité des suffrages, la voix du président le plus agé est prépondérante.

§ 4. Le collège d'avis et d'enquête fait annuellement rapport de ses activités à l'assemblée générale.

Art. 259*bis*-11

§ 1er. Le collège d'avis et d'enquête prépare les avis et les propostions sur les matières qui concernent le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, sur les propositions et les projets de loi qui ont une incidence sur ces matières, de même que sur l'utilisation des moyens disponibles et ce, soit d'office ou à la demande du Conseil

algemene vergadering van de Hoge Raad, van de minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Het advies- en onderzoekscollege kan alle nuttige informatie opvragen die hierop betrekking heeft, met uitzondering van de informatie die slaat op individuele aangelegenheden en dit onverminderd het bepaalde artikel 259*bis*-15.

§ 3. Een verzoek tot informatie aan leden van de rechterlijke orde geschiedt na voorafgaande kennisgeving aan hun respectieve korps- en hiërarchisch oversten. Is het lid van de rechterlijke orde geen magistraat, dan wordt de informatie overgemaakt na goedkeuring van de korpschef van het betrokken rechtscollege, onverminderd het bepaalde in artikel 259*bis*-15.

§ 4. De adviezen en voorstellen van het advies- en onderzoekscollege geschieden schriftelijk en worden ter goedkeuring overgemaakt aan de algemene vergadering van de Hoge Raad. De goedgekeurde verslagen worden meegedeeld aan de minister van Justitie, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven.

De adviezen en voorstellen hebben bindende, noch opschortende werking.

Art. 259*bis*-12

De standaardprofielen voor de functies van korpsoverste worden door het advies- en onderzoekscollege voorbereid op basis van de criteria bepaald door de Hoge Raad. De Koning kan op voordracht van de minister van Justitie de verschillende categorieën van profielen vastleggen. De standaardprofielen worden binnen de maand na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 259*bis*-13

§ 1. De advies- en onderzoekscommissies nemen kennis van klachten van belanghebbenden over de werking van de rechterlijke organisatie.

§ 2. Om ontvankelijk te zijn moeten de klachten schriftelijk, ondertekend en gedagtekend zijn door de belanghebbende en diens volledige identiteit bevatten.

§ 3. De advies- en onderzoekscommissies behandelen geen klachten die betrekking hebben op een rechterlijk oordeel, waarvan het voorwerp van de klacht via het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt, die reeds zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten, die kennelijk ongegrond zijn of waarvoor de belanghebbende, indien voorhanden, geen voorafgaand beroep heeft gedaan op andere wettelijk voorziene middelen, procedures of vormen van georganiseerde klachtenbehandelingen, behoudens wanneer deze omwille van het voorwerp van de klacht geen nuttig gevolg kunnen of konden hebben hetgeen de advies- en onderzoekscommissies bij elke klacht in redelijkheid beoordelen. In voorkomend geval wordt de belanghebbende geïnformeerd of doorverwezen naar de bevoegde instanties.

§ 4. De advies- en onderzoekscommissies delen de belanghebbende schriftelijk mee of de klacht wordt behandeld en informeren over de verdere opvolging. Tot de niet-behandeling van de klacht wordt besloten bij gemotiveerde beslissing waartegen geen verhaal openstaat.

supérieur, du ministre de la Justice ou de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

§ 2. Le collège d'avis et d'enquête peut recueillir toute information utile à ce propos, à l'exception des informations ayant trait à des questions individuelles et ce, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 259*bis*-15.

§ 3. Lorsqu'une demande d'information est adressée aux membres de l'ordre judiciaire, leurs chefs de corps et supérieurs hiérarchiques respectifs en sont informés préalablement. Lorsque le membre de l'ordre judiciaire n'a pas la qualité de magistrat, l'information sollicitée ne peut être communiquée au Conseil supérieur qu'après approbation du chef de corps de la juridiction concernée, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 259*bis*-15.

§ 4. Les avis et propositions du collège d'avis et d'enquête sont formulés par écrit et communiqués pour approbation à l'assemblée générale du Conseil supérieur. Les rapports approuvés sont communiqués au ministre de la Justice, à la Chambre des Représentants, au Sénat et aux chefs de corps des cours ainsi qu'au ministère public près ces cours.

Les avis et les propositions n'ont aucun effet contraignant ou suspensif.

Art. 259*bis*-12

Les profils standard pour les chefs de corps sont préparés par le collège d'avis et d'enquête sur la base des critères fixés par le Conseil supérieur. Le Roi peut déterminer les différentes catégories de profils sur la présentation du ministre de la Justice. Les profils standard sont publiés au *Moniteur belge* dans le mois de leur approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur.

Art. 259*bis*-13

§ 1er. Les commissions d'avis et d'enquête peuvent connaître des plaintes formulées par des intéressés concernant le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

§ 2. Pour être recevables, les plaintes sont introduites par écrit, doivent être signées et datées par l'intéressé et doivent contenir l'identité complète de celui-ci.

§ 3. Les commissions d'avis et d'enquête ne traitent aucune plainte portant sur une appréciation judiciaire, lorsque l'objet de la plainte peut ou pouvait être atteint par l'application de voies de recours ordinaires ou extraordinaires, lorsque celle-ci a déjà été traitée et ne contient aucun nouvel élément, lorsqu'elle est manifestement non fondée. Les commissions ne traitent en outre aucune plainte après que l'intéressé n'a pas, le cas échéant, préalablement eu recours à d'autres voies, procédures ou formes légales de traitement organisé de plaintes, sauf lorsque ce recours ne peut ou n'a pu avoir de suite utile en raison de l'objet de la plainte, ceci étant laissé à l'appréciation raisonnable des commissions d'avis et d'enquête et donne lieu, le cas échéant, à des informations ou au renvoi de l'intéressé vers les instances compétentes.

§ 4. Les commissions d'avis et d'enquête communiquent par écrit à l'intéressé leur décision de traiter ou non la plainte et l'informent de la suite réservée à celle-ci. La décision de ne pas traiter la plainte doi être motivée et n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. De klachten worden door de advies- en onderzoekscommissies ter kennis gebracht van de korpsoverste van het rechtscollege en de korps- of hiërarchisch oversten van de personen die voorwerp zijn van de klacht. De kennisgeving door de advies- en onderzoekscommissie aan de persoon tegen wie de klacht gericht is of voor wie de klacht bezwarend gebeurt op het ogenblik dat zij dit nuttig oordeelt.

§ 6. De personen die in kennis zijn gesteld van de klacht hebben het recht om hierover aan de advies- en onderzoekscommissies mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen. Mits gelijktijdige verwittiging van hun korps- of hiërarchisch overste of derden kunnen de advies- en onderzoekscommissies deze personen om bijkomende inlichtingen verzoeken.

§ 7. Wanneer de klacht gegrond is, kunnen de advies- en onderzoekscommissies :

1° pogen de standpunten van de belanghebbende en de betrokken instanties te verzoenen;

2° informatie verstrekken aan de belanghebbende wanneer de verzoeningspoging bedoeld in 1° geen resultaat oplevert of kan opleveren;

3° elke aanbeveling die een oplossing kan bieden voor het gestelde probleem evenals voorstellen tot verbetering van de werking richten aan de betrokken instanties en aan de minister van Justitie.

§ 8. Over de gegrondheid van de behandelde klachten en de voorstellen tot afhandeling wordt door elke advies- en onderzoekscommissie op regelmatige tijdstippen een schriftelijk verslag opgesteld dat ter goedkeuring wordt overgemaakt aan het advies- en onderzoekscollege.

Art. 259*bis*-14

§ 1. Het advies- en onderzoekscollege is belast met het toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke organisatie bedoeld in de artikelen 140, 342, 347, 398 tot 400 *in fine*, 401 tot 414, 651, 652, 838 en 1088 van het Gerechtelijk Wetboek en 441 tot 442 van het Wetboek van Strafvordering.

§ 2. De overheden bevoegd voor de toepassing van de wetsbepalingen bedoeld in § 1, brengen jaarlijks verslag uit aan het advies- en onderzoekscollege en de minister van Justitie.

Het advies- en onderzoekscollege kan zelf alle nuttige informatie bij deze overheden opvragen. De minister van Justitie wordt hiervan gelijktijdig op de hoogte gebracht.

§ 3. De verslagen en de opgevraagde informatie mogen geen betrekking hebben op de toepassing van de wetsbepalingen bedoeld in § 1 in individuele aangelegenheden.

§ 4. Het advies- en onderzoekscollege brengt verslag uit aan de algemene vergadering van de Hoge Raad dat na goedkeuring wordt overgemaakt aan de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven.

Art. 259*bis*-15

§ 1. Het advies- en onderzoekscollege kan een bijzonder onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie in individuele aangelegenheden, met uitzondering van strafrechtelijke en tuchtrechtelijke aangelegenheden.

§ 5. Les commissions d'avis et d'enquête portent les plaintes à la connaissance du chef de corps de la juridiction et des supérieurs hiérarchiques ou des chefs de corps des personnes qui font l'objet de la plainte. La communication, par la commission d'avis et d'enquête, à la personne contre qui la plainte est formulée et pour laquelle la plainte pourrait être préjudiciable est effectuée au moment où la commission le juge utile.

§ 6. Les personnes qui sont avisées de la plainte ont le droit de faire des déclarations verbales ou écrites à cet égard aux commissions d'avis et d'enquête. Les commissions d'avis et d'enquête peuvent demander de plus amples renseignements à ces personnes ou à des tiers, à condition d'en informer simultanément leur chef de corps ou supérieur hiérarchique.

§ 7. Lorsque la plainte est fondée, les commissions d'avis et d'enquête peuvent :

1° essayer de concilier les points de vue de l'intéressé et des instances concernées;

2° fournir des informations à l'intéressé lorsque la tentative de conciliation visée au 1° ne donne pas ou ne peut donner de résultat;

3° adresser aux instances concernées et au ministre de la Justice toute recommandation susceptible d'offrir une solution au problème soulevé ainsi que toute proposition visant l'amélioration du fonctionnement.

§ 8. Chaque commission d'avis et d'enquête dresse à intervalles réguliers un rapport écrit sur le caractère fondé des plaintes traitées ainsi que sur les propositions de solution, qui est soumis à l'approbation du collège d'avis et d'enquête.

Art. 259*bis*-14

§ 1er. Le collège d'avis et d'enquête est chargé de la surveillance sur et de la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'organisation judiciaire visés aux articles 140, 342, 347, 398 à 400 *in fine*, 401 à 414, 651, 652, 838 et 1088 du Code judiciaire ainsi qu'aux articles 441 et 442 du Code d'Instruction criminelle.

§ 2. Les autorités compétentes pour l'application des dispositions de loi visées au § 1er sont tenues de faire annuellement rapport en la matière au collège d'avis et d'enquête ainsi qu'au ministre de la Justice.

Le collège d'avis et d'enquête peut lui-même demander à ces autorités toute information utile. Le ministre de la Justice en est avisé simultanément.

§ 3. Les rapports et les informations sollicitées ne peuvent se rapporter à l'application des dispositions de loi visées au § 1er dans des cas individuels.

§ 4. Le collège d'avis et d'enquête fait rapport à l'assemblée générale du Conseil supérieur, et lorsqu'il a été approuvé, il est transmis au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants, au Sénat, aux chefs de corps des cours ainsi qu'au ministère public près ces cours.

Art. 259*bis*-15

§ 1er. Le collège d'avis et d'enquête peut engager une enquête particulière sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire dans des questions individuelles, à l'exception des questions pénales et disciplinaires.

Dit gebeurt hetzij ambtshalve na voorafgaande goedkeuring met een meerderheid van twee derde van de leden door het advies- en onderzoekscollege uitgebreid met de leden van het bureau, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Het onderzoek wordt in opdracht van het advies- en onderzoekscollege uitgevoerd door de bevoegde korps- of hiërarchisch overste die hierover schriftelijk verslag uitbrengt binnen de daartoe vastgestelde termijn.

§ 3. Het onderzoek wordt ten uitzonderlijken titel door het advies- en onderzoekscollege zelf uitgevoerd na voorafgaande goedkeuring met een meerderheid van twee derde van de leden van het advies- en onderzoekscollege uitgebreid met de leden van het Bureau wanneer :

1° de minister van Justitie dit bij zijn verzoek heeft opgedragen;

2° omwille van het voorwerp van het onderzoek het niet is aangewezen dit op te dragen aan de korps- of hiërarchisch overste bedoeld in § 2 of het onderzoek door deze laatste niet naar behoren is of wordt gevoerd.

De minister van Justitie wordt van deze beslissing voorafgaand aan het voeren van het onderzoek op de hoogte gebracht.

§ 4. In het geval bedoeld in § 3 kan het advies-en onderzoekscollege :

1° zich ter plaatse begeven teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, zonder te kunnen overgaan tot huiszoeking;

2° alle gerechtelijke dossiers die men nuttig acht inzien, zonder te kunnen overgaan tot de inbeslagneming wanneer de dossiers betrekking hebben op een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek;

3° alle personen die men nuttig acht horen ten titel van inlichting, waarbij verklaringen mogen afgelegd worden die gedekt zijn door het beroepsgeheim.

Weigert een magistraat zijn medewerking te verlenen, dan beslist het advies- en onderzoekscollege uitgebreid met de leden van het Bureau met een tweederde meerderheid van de leden op bindende wijze over de noodzaak van de maatregel na de betrokken magistraat te hebben gehoord.

§ 5. Het advies- en onderzoekscollege stelt over elk onderzoek een verslag op dat wordt goedgekeurd met een tweederde meerderheid van de leden van het advies- en onderzoekscollege uitgebreid met de leden van het Bureau. Het eindverslag wordt overgemaakt aan de algemene vergadering van de Hoge Raad die het meedeelt aan de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven. Aan de klager worden in voorkomend geval de gegevens meegedeeld die de Hoge Raad nuttig oordeelt.

Art. 259*bis*-16

§ 1. Wanneer een lid van de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten vaststelt dat een lid van de rechterlijke orde niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep, worden deze gegevens door het advies- en onderzoekscollege overgemaakt aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Een afschrift van deze gegevens wordt terzelfdertijd aan de minister van Justitie meegedeeld.

Cette enquête est engagée soit d'office après avoir été préalablement approuvée par la majorité des deux tiers des membres du collège d'avis et d'enquête étendu aux membres du bureau, soit à la demande du ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat.

§ 2. Le collège d'avis et d'enquête ordonne au chef de corps ou au supérieur hiérarchique compétent de mener l'enquête et de remettre un rapport écrit dans le délai imparti.

§ 3. Le collège d'avis et d'enquête mène exceptionnellement l'enquête lui-même après accord préalable, à la majorité des deux tiers des membres du collège d'avis et d'enquête, étendu aux membres du Bureau lorsque :

1° le ministre de la Justice l'a ordonné lors de sa demande de ce collège;

2° en liaison de l'objet de l'enquête, il n'est pas indiqué de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique visé ou § 2 ou lorsque ce dernier n'a pas mené ou ne mène pas l'enquête comme il se doit.

Le ministre de la Justice est informé de cette décision avant le début de l'enquête.

§ 4. Dans le cas visé au § 3, le collège d'avis et d'enquête peuvent :

1° descendre sur les lieux afin de faire toutes les constatations utiles, sans toutefois pouvoir procéder à une perquisition;

2° consulter tous les dossiers judiciaires qu'il juge utiles, sans toutefois pouvoir procéder à leur saisie lorsqu'ils concernent une information ou une instruction judiciaire en cours;

3° entendre, à titre d'information, toute personne qu'il juge utile d'entendre. Dans ce cadre, la personne entendue est autorisée à faire des déclarations, qui sont couvertes par le secret professionnel.

Lorsqu'un magistrat refuse d'apporter sa collaboration, le collège d'avis et d'enquête, étendu aux membres du Bureau, décide, de manière contraignante à la majorité des deux tiers de ses membres, de la nécessité de la mesure, après avoir entendu le magistrat concerné.

§ 5. Pour chaque enquête, le collège d'avis et d'enquête rédige un rapport qui est approuvé à la majorité des deux tiers des membres du collège d'avis et d'enquête, étendu aux membres du Bureau. Le rapport final est transmis à l'assemblée générale du Conseil supérieur qui le communique au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants, au Sénat et aux chefs de corps des cours ainsi qu'au ministère public près ces cours. Le cas échéant, le Conseil supérieur communique au plaignant les données qu'il juge utiles.

Art. 259*bis*-16

§ 1er. Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses missions, un membre du Conseil supérieur constate qu'un membre de l'ordre judiciaire manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par son comportement, le collège d'avis et d'enquête transmet ces données aux autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire.

Une copie de ces données est simultanément transmise au ministre de la Justice.

§ 2. De tuchtoverheden informeren de Hoge Raad op gemotiveerde wijze over het verder gevolg.

Afdeling 9

Het Vormingscollege

Art. 259*bis*-17

§ 1. Het vormingscollege bestaat uit 12 leden, waarvan de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen.

Elke taalgroep van het vormingscollege is samengesteld uit drie magistraten en drie niet-magistraten waarvan ten minste één hoogleraar.

Ten minste één lid moet blijk geven van de kennis van het Duits.

Het vormingscollege kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden van elke taalgroep aanwezig zijn.

§ 2. Voor de uitoefening van zijn bevoegdheden stelt het vormingscollege in zijn midden twee vormingscommissies in die bestaan uit de leden van de overeenkomstige taalgroep.

Het voorzitterschap van de vormingscommissies wordt bekleed door het aldus aangewezen lid van het Bureau. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige lid.

De vormingscommissies kunnen slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste vier leden aanwezig zijn.

§ 3. Het voorzitterschap van het vormingscollege wordt beurtelings voor een termijn van twee jaar bekleed door de voorzitters van de vormingscommissies, en voor de eerste maal door de oudste van beiden. Bij de installatie van het vormingscollege wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid. Ingeval van verhindering van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste lid dat behoort tot dezelfde taalgroep als de voorzitter in functie.

§ 4. Het vormingscollege doet jaarlijks verslag over zijn werkzaamheden aan de algemene vergadering.

Art. 259*bis*. — 18. § 1. Het vormingscollege stelt de richtlijnen voor de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage en de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op. De programma's worden na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad uiterlijk in de loop van de maand september bij ministerieel besluit bekrachtigd en vervolgens binnen de twee maand bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De vormingscommissies staan in voor de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit.

Het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage beoogt om de voor de uitoefening van het ambt noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen worden afgelegd in de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten.

§ 2. Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée quant aux suites qui sont réservées.

Section 9

Le Collège de formation

Art. 259*bis*-17

§ 1er. Le collège de formation est composé de 12 membres, dont une moitié de néerlandophones et une moitié de francophones.

Chaque groupe linguistique du collège de formation est composé de trois magistrats et de trois non-magistrats, dont au moins un professeur.

Au moins un membre doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Le collège de formation peut seulement délibérer valablement lorsque au moins quatre membres de chaque groupe linguistique sont présents.

§ 2. Pour l'exercice de sa mission, le collège de formation crée en son sein deux commissions de formation composées des membres du groupe linguistique correspondant.

La présidence des commissions de formation est exercée par le membre désigné du bureau. En cas d'absence de celui-ci, la présidence est exercée par le plus âgé des membres présents.

Les commissions de formation peuvent seulement délibérer valablement lorsqu'au moins quatre membres sont présents.

§ 3. La présidence du collège de formation est exercée alternativement par les présidents des commissions de formation pendant une période de deux ans et par le plus âgé des deux la première fois. Lors de l'installation du collège de formation, la présidence est exercée par le plus âgé des membres présents. En cas d'empêchement du président, la présidence est assurée par le plus âgé des membres du même groupe linguistique que le président en exercice.

§ 4. Le collège de formation fait annuellement rapport sur ses activités à l'assemblée générale.

Art. 259*bis*. — 18. § 1er. Le collège de formation élabore les directives pour la formation continue des magistrats ainsi que pour le stage judiciaire et établit les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire. Après approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur, les programmes sont confirmés par arrêté ministériel en septembre au plus tard et publiés dans les deux mois au *Moniteur belge*.

§ 2. Les commissions de formation veillent à l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté royal.

L'examen d'aptitude professionnelle et le concours d'admission au stage judiciaire visent à évaluer chez les candidats la maturité et la capacité nécessaires pour l'exercice de la fonction etsont effectués dans la langue du diplôme de docteur ou de licencié en droit.

De geslaagden voor het examen inzake beroepsbekwaamheid behouden het voordeel van hun uitslag gedurende zeven jaar te rekenen van de datum van het procesverbaal van het examen.

§ 3. Elke vormingscommissie wordt bijgestaan door een Secretaris aangewezen door de minister van Justitie.

Art. 259*bis*. — 19. § 1. De Koning duidt voor de vorming van magistraten en de gerechtelijke stage twee magistraten als voltijdse opleidingscoördinatoren aan, waarvan één uit de zetel en één uit het openbaar ministerie, die voldoende kennis hebben van het Nederlands en het Frans.

§ 2. Deze opleidingscoördinatoren stellen gezamenlijk en in samenwerking met de bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie, de programma's voor de permanente vorming en de gerechtelijke stage op in uitvoering van de richtlijnen van de Hoge Raad. Zij kunnen daartoe werkgroepen samenstellen.

§ 3. De programma's worden na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad ter bekrachtiging voorgelegd aan de minister van Justitie.

De bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie staat in voor de uitvoering van de programma's en de logistieke ondersteuning.

Afdeling 10

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 259*bis*. — 20. § 1. Het is de leden van de Hoge Raad verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

§ 2. Wanneer een lid van de Hoge Raad in de uitoefening van zijn opdrachten kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, dient daarvan overeenkomstig artikel 29 Wetboek van Strafvordering dadelijk bericht gegeven te worden aan de bevoegde procureur des Konings.

§ 3. Artikel 458 Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, hun plaatsvervangers, de deskundigen, de waarnemer van de minister van Justitie en de leden van de administratieve cel.

Art. 259*bis*. — 21. § 1. De magistraten die lid zijn van het bureau, met uitzondering van de voorzitter en de medevoorzitter van de Hoge Raad, hebben op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan de weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt. De niet-magistraten die lid zijn van het bureau, met uitzondering van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Hoge Raad, genieten een wedde die gelijk staat met die van raadsheer in het hof van beroep met 21 jaar nuttige anciënniteit.

De magistraat die voorzitter of medevoorzitter van de Hoge Raad is heeft op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan een weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt. De niet-magistraat die voorzitter of medevoorzitter van de Hoge Raad is geniet een wedde die gelijk staat met die van kamervoorzitter in het hof van beroep met 21 jaar nuttige anciënniteit.

§ 2. De leden van de Hoge Raad, andere dan de leden van het bureau, hun plaatsvervangers en het waarnemend

Les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle conservent l'avantage de leur réussite pendant sept ans à compter de la date du procès-verbal de l'examen.

§ 3. Chaque commission de formation est assistée par un Secrétaire désigné par le ministre de la Justice.

Art. 259*bis*. — 19. § 1er. En vue de la formation des magistrats et du stage judiciaire, le Roi désigne deux magistrats en qualité de coordinateurs en formation à temps plein, appartenant l'un au siège et l'autre au ministère public et possédant une connaissance suffisante du néerlandais et du français.

§ 2. En exécution des directives du Conseil supérieur, ces coordinateurs en formation élaborent ensemble et en collaboration avec le service compétent du Ministère de la Justice les programmes de formation continue et du stage judiciaire. Ils peuvent à cet effet constituer des groupes de travail.

§ 3. Après approbation de l'assemblée générale du Conseil supérieur, les programmes sont soumis au ministre de la Justice pour sanction.

Le service compétent du ministère de la Justice veille à l'exécution des programmes et au soutien logistique.

Section 10

Dispositions communes

Art. 259*bis*. — 20. § 1er. Il est interdit aux membres du Conseil supérieur d'assister aux délibérations ou à une décision relatives à des matières présentant un intérêt personnel et direct pour eux-mêmes ou pour leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ou dans lesquelles ils interviennent ou sont intervenus dans le cadre de l'exercice de leur profession.

§ 2. Lorsqu'un membre du Conseil supérieur acquiert la connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses missions, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code d'Instruction criminelle.

§ 3. L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs suppléants, aux experts, à l'observateur du ministère de la Justice et aux membres de la cellule administrative.

Art. 259*bis*. — 21. § 1er. Les magistrats qui sont membres du bureau, à l'exception du président et du co-président du Conseil supérieur, ont sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de moins de 500 000 habitants. Les non magistrats du Conseil supérieur, à l'exception du Président, qui font à temps plein partie du bureau bénéficient d'un traitement égal à celui d'un conseiller de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

Le magistrat qui est président ou co-président du Conseil supérieur, a sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins. Le non magistrat qui est président ou co-président du Conseil supérieur, bénéficie d'un traitement égal à celui d'un président de chambre de cour d'appel comptant 21 années d'ancienneté utile.

§ 2. Les membres du Conseil supérieur, autres que les membres du Bureau, leurs suppléants et le membre obser-

lid hebben recht voor de werkzaamheden in de Hoge Raad op presentiegelden, maximum per gepresteerde dag, gelijk aan 1/30 van de maandelijkse toelage toegekend aan een lid-magistraat, voorzitter van de Hoge Raad. Werkzaamheden die per dag minder dan vier uur bestrijken, geven recht op de helft van bovenvermelde maximumtoelage.

§ 3. De leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers zijn gerechtigd op de vergoedingen voor de reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13. De Voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17.

§ 4. De deskundige wier medewerking door de Hoge Raad wordt gevorderd kan worden vergoed op de wijze bepaald door de minister van Justitie in overleg met de minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt en de Begroting behoren.

Art. 259*bis*. — 22. De werkings- en loonkosten van de Hoge Raad en de administratieve cel komen ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie.

Art. 33

In Deel II, Boek I, Titel VI, van hetzelfde wetboek wordt het Hoofdstuk V*ter*, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1997, dat de artikelen 259*quinquies*, 259*sexies* en 259*septies* bevat, vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk V*ter* — Benoemings- en aanwijzingsprocedure

Afdeling I — *Benoemingen*

Art. 259*ter*. — § 1. Alvorens tot een benoeming door de Koning wordt overgegaan, wint de minister van Justitie binnen de 45 dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, het gemotiveerd schriftelijk advies in van :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat;

3° een vertegenwoordiger van de balie aangeduid door de Orde van Advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel zal al naargelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige Orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige Orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies verlenen.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel, die niet wettelijk tweetalig is, wijst een houder van een hoog mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan voor het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

vateur, ont droit, pour leurs activités au sein du Conseil supérieur, des commissions ou du Bureau, à des jetons de présence, dont le montant ne peut dépasser, par journée de prestation, 1/30e de l'allocation mensuelle allouée à un membre magistrat, président du Conseil supérieur. Les activités inférieures à quatre heures par jour donnent droit à la moitié de l'allocation maximale précitée.

§ 3. Les membres du Conseil supérieur et leurs suppléants ont droit aux indemnités pour frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes n'appartenant pas à l'administration ou dont le grade appartient à un rang indéterminé, sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13. Le Président est assimilé à un fonctionnaire de rang 17.

§ 4. L'expert dont la collaboration est sollicitée par le Conseil supérieur peut être indemnisé selon les modalités déterminées par le ministre de la Justice en concertation avec les ministres ayant la Fonction publique et le Budget dans leurs compétences.

Art. 259*bis*. — 22. Les frais de fonctionnement et de rémunération du Conseil supérieur et de la cellule administrative sont à charge du budget du ministère de la Justice.

Art. 33

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, du même Code, le chapitre V*ter*, inséré par la loi du 25 juin 1997, contenant les articles 259*quinquies*, 259*sexies* et 259*septies*, est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre V*ter* — Procédure de nomination et désignation

Section Ire — *Nominations*

Art. 259*ter*. — § 1er. Avant de procéder à toute nomination de base ou nomination par voie de promotion, le ministre de la Justice recueille, dans un délai de 45 jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis motivé par écrit :

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où est occupé le candidat en tant que magistrat effectif ou magistrat suppléant;

3° d'un représentant du barreau désigné par l'Ordre des Avocats de l'arrondissement judiciaire où est occupé le candidat, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'Ordre francophone ou du représentant l'Ordre néerlandophone sera recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'Ordre francophone ou l'Ordre néerlandophone des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat supérieur de l'autre rôle linguistique qui l'assistera dans la formation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

De korpschef en de vertegenwoordiger van de balie kunnen geen advies verstrekken over bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In dat geval wordt het advies verstrekt door de daartoe aangestelde plaatsvervanger.

§ 2. De adviezen worden binnen de dertig dagen na het verzoek tot advies bedoeld in § 1 door de advies verlenende instanties in tweevoud overgemaakt aan de minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit geacht gunstig noch ongunstig te zijn. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.

De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving of de verzending van de adviezen om hun opmerkingen aan de minister van Justitie bij ter post aangetekende brief over te maken. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen de vijfentachtig dagen na de publicatie bedoeld in § 1.

Het benoemingsdossier bevat, alnaargelang de hoedanigheid en de functie van de kandidaat :

— de kandidatuur met haar bijlagen, opgelegd bij koninklijk besluit;

— de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

— het stageverslag van de gerechtelijke stage;

— een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, maakt de minister van Justitie binnen de honderd dagen te rekenen van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat een benoemingsdossier over met het verzoek een gemotiveerde selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die haar binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht.

De vijf kandidaten die het meeste stemmen krijgen, zijn geselecteerd.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel zijn alle kandidaten geselecteerd, behoudens de kandidaten die door een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen door de algemene vergadering worden uitgesloten.

Een lijst met geselecteerde kandidaten en een lijst met niet-geselecteerde kandidaten worden beiden in alfabetische volgorde binnen de dertig dagen na het verzoek tot selectie door de korpschef in tweevoud aan de minister van Justitie overgemaakt en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de kandidaten. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebreke aan selectie binnen de wettelijke termijn worden alle kandidaten als geselecteerd beschouwd.

§ 4. Binnen de honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 1 maakt de minister van Justitie aan de bevoegde rangschikkingscommissie van het benoemings- en bevorderingscollege voor elke kandidaat het

Le chef de corps et le représentant du barreau ne peuvent émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ni sur des personnes avec qui ils constituent un ménage de fait. Dans ce cas, l'avis est donné par le suppléant désigné à cette fin.

§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1er. Une copie est communiquée au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit, ledit avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis favorables et unanimes sont requis pour une nomination.

Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de 10 jours à compter de la notification ou de l'envoi des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au ministre de la Justice. Lorsqu'un ou plusieurs avis ne sont pas émis à temps, ils disposent pour le faire d'un délai de quatre-vingt-cinq jours à dater de la publication visée au § 1er.

Selon la qualité et la fonction du candidat, le dossier de nomination comporte :

— la candidature et ses annexes, imposées par arrêté royal;

— les avis écrits visés au § 1er et, le cas échéant, les observations du candidat;

— le rapport de stage relatif au stage judiciaire;

— une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le ministre de la Justice communique pour chaque candidat un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit avoir lieu, dans un délai de 100 jours à compter de la publication au *Moniteur belge*, en demandant de procéder à une sélection motivée de cinq candidats, si le nombre total le permet.

L'assemblée générale entend les candidats qu'elle désigne ainsi que les candidats qui, dans un délai de 100 jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée.

Les 5 candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages exprimés sont sélectionnés.

Toutefois, pour la Cour d'appel et la Cour du travail de Bruxelles tous les candidats sont sélectionnés sauf les candidats qui sont exclus à la majorité de deux-tiers des suffrages émis.

Une liste des candidats sélectionnés et une liste des candidats non sélectionnés sont classées alphabétiquement et sont transmises en double exemplaire au ministre de la Justice dans les trente jours à compter de la demande de sélection; une copie en est communiquée aux candidats concernés contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

En l'absence de sélection dans le délai prévu par la loi, tous les candidats sont considérés comme étant sélectionnés.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1er, le ministre de la Justice transmet à la commission de sélection compétente du collège de nomination et de promotion le dossier de nomination visé au § 2,

benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met het verzoek over te gaan tot rangschikking van drie kandidaten, indien voorhanden.

Ingeval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3, wordt deze termijn verlengd met vijfendertig dagen.

De rangschikkingscommissie hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die, binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van algemene vergadering bedoeld in § 3 wordt deze termijn verlengd met vijfendertig dagen.

De rangschikking gebeurt bij gewone meerderheid van stemmen op grond van de criteria die betrekking hebben op persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten van de kandidaten. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

In geval van een vacature in het gerechtelijk arrondissement Brussel, met uitzondering van deze wiens rechtsgebied uitsluitend uit Vlaamse gemeenten bestaat gelegen buiten de Brusselse agglomeratie, geschiedt de rangschikking door het benoemingscollege bij meerderheid van stemmen voor zover ten minste zes leden van elke rangschikkingscommissie aanwezig zijn. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van het college doorslaggevend.

Van de met redenen omklede rangschikking wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de rangschikkingscommissie wordt ondertekend. Indien een kandidaat met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen als beste wordt gerangschikt, wordt daarvan melding gemaakt.

Binnen de 45 dagen na het verzoek tot rangschikking maakt de rangschikkingscommissie de lijst met de gerangschikte en niet-gerangschikte kandidaten en het procesverbaal van rangschikking over aan de minister van Justitie. Een afschrift van de lijst met de gerangschikte kandidaten wordt aan de kandidaten meegedeeld.

§ 5. De Koning benoemt uit de gerangschikte kandidaten.

Is een kandidaat met een meerderheid van twee derde van de stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning niet over tot diens benoeming, dan wordt de rangschikkingscommissie verzocht binnen de veertien dagen na de kennisgeving van de weigering een nieuwe rangschikking op te maken.

Wordt dezelfde kandidaat opnieuw met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning opnieuw niet over tot diens benoeming, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De Koning motiveert zijn weigering.

§ 6. De §§ 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing voor de benoeming tot de ambten bedoeld in de artikelen 188 en 192.

De minister van Justitie maakt aan de bevoegde rangschikkingscommissie voor zover er meer dan twee kandidaten zijn voor elke kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met het verzoek om over te gaan tot rangschikking van alle kandidaten. De bepalingen van § 4, derde tot en met zesde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Binnen de twintig dagen na het verzoek tot rangschikking kan de rangschikkingscommissie een lijst met gerangschikte kandidaten en het proces-verbaal van rang-

alinéa 4, de chaque candidat ainsi qu'une demande de classement de trois candidats, si le nombre total le permet.

En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de trente-cinq jours et seuls les dossiers de nomination des candidats sélectionnés sont transmis.

La commission de sélection entend les candidats qu'elle désigne ainsi que les candidats qui, dans un délai de 100 jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1er, en ont fait la demande par lettre recommandée. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de trente-cinq jours.

Le classement s'opère à la majorité simple des suffrages sur la base des critères qui portent sur la personnalité, ainsi que sur les capacités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles des candidats. En cas de parité des suffrages, la voix du président est prépondérante.

Lorsque la vacance d'emploi concerne une fonction dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, à l'exception de celles dont le ressort se compose exclusivement de communes flamandes situées en dehors de l'agglomération bruxelloise, le classement s'opère au sein du Collège de nomination à la majorité des suffrages pour autant que six membres de chaque commission de sélection au moins soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président du Collège est prépondérante.

Le classement motivé fait l'objet d'un procès-verbal qui est signé par le président et un membre de la commission de sélection. Lorsqu'un candidat est classé premier à la majorité des deux tiers des voix, il en est fait mention.

Dans un délai de 45 jours à compter de la demande de classement, la commission de sélection transmet au ministre de la Justice la liste des candidats classés et non classés ainsi que le procès-verbal de classement. Une copie de la liste des candidats classés est communiquée aux candidats.

§ 5. Le Roi nomme parmi les candidats classés.

Lorsqu'un candidat est classé premier à la majorité des deux tiers des voix et que le Roi ne procède pas à sa nomination, il est demandé à la commission de sélection d'effectuer un nouveau classement dans les quinze jours à compter de la notification du refus.

Si le même candidat est à nouveau classé premier à la majorité des deux tiers des voix et que le Roi ne procède à nouveau pas à sa nomination, un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Le Roi motive son refus.

§ 6. Les §§ 1er et 2 sont applicables par analogie aux nominations aux fonctions visées aux articles 188 et 192.

Le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat, pour autant qu'il y a plus de deux candidats, le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, à la commission de sélection compétente, ainsi qu'une demande de classement des candidats. Les dispositions du § 4, alinéas 3 à 6 inclus, sont applicables par analogie.

Dans les vingt jours de la demande de classement, la commission de sélection communique le cas échéant au ministre de la Justice une liste des candidats classés, ainsi

schikking overmaken aan de minister van Justitie. Een afschrift van de lijst met de gerangschikte kandidaten wordt aan de kandidaten meegedeeld.

De Koning benoemt uit de kandidaten. Wordt een rangschikking overgemaakt binnen de vastgestelde termijn dan benoemt hij uit de gerangschikte kandidaten. Is een kandidaat met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen als beste gerangschikt en gaat de Koning niet over tot diens benoeming, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Afdeling 2

Aanwijzingsprocedure voor mandaten

Art. 259*quater*. — § 1. De korpschefs worden door de Koning aangewezen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

§ 2. Ingeval van een eerste aanwijzing tot korpschef, wint de minister van Justitie binnen de vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, het gemotiveerd schriftelijk advies in van, al naargelang het geval :

1° de uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, behoudens wanneer het een aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep of het arbeidshof betreft; in geval de hernieuwing van het mandaat van deze korpschef niet is toegestaan wordt het advies ingewonnen van de algemene vergadering of korpsvergadering bij dit rechtscollege; indien geen drie leden op geldige wijze aan de beraadslagingen van deze vergaderingen kunnen deelnemen, dan wordt het advies ingewonnen van de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is; is dit dezelfde persoon als bedoeld in punt 1° dan wordt het advies ingewonnen bij de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dit rechtscollege.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel, die niet wettelijk tweetalig is, wijst een houder van een hoog mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

De modaliteiten van artikel 259*ter*, § 1, derde lid en § 2, eerste, tweede en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Het benoemingsdossier van een korpschef bevat :

— de kandidatuur met haar bijlagen opgelegd bij Koninklijk Besluit;

— de schriftelijke adviezen en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

— een voorstel van beleidsplan van de kandidaat;

— een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep of arbeidshof, verzoekt de minister van Justitie aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, een gemotiveerde selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

Hiertoe maakt de minister van Justitie binnen de honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking bedoeld in

que le procès-verbal de classement et communique une copie de la liste des candidats classés aux candidats.

Le Roi procède à la nomination parmi les candidats. Lorsqu'un classement est transmis dans le délai prescrit, il procède à la nomination parmi les candidats classés. Lorsqu'un candidat est classé premier à la majorité des deux tiers des voix et que le Roi ne procède pas à sa nomination, un nouvel appel aux candidats est publiée au *Moniteur belge*.

Section 2

Procédure de désignation en matière de mandats

Art. 259*quater*. — § 1er. Les chefs de corps sont désignés par le Roi pour une période renouvelable de cinq ans.

§ 2. Pour une première désignation à un poste de chef de corps, le ministre de la Justice recueille, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé, selon le cas :

1° du chef de corps sortant de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la désignation, sauf lorsqu'il s'agit d'une désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail; si le renouvellement du mandat de ce chef de corps n'est pas autorisé, l'avis de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps près cette juridiction est recueilli; si moins de trois membres peuvent participer valablement aux délibérations de ces assemblées, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat est occupé en tant que magistrat; s'il s'agit de la même personne que celle visée au point 1°, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat supérieur de l'autre rôle linguistique qui l'assistera dans la formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Les modalités de l'article 259*ter*, § 1er, alinéa 3, et § 2, alinéas 1er à 3, sont applicables par analogie.

Le dossier de nomination d'un chef de corps contient :

— l'acte de candidature et ses annexes, imposée par arrêté royal;

— les avis écrits et, le cas échéant, les observations du candidat;

— un projet de gestion du candidat;

— une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, le ministre de la Justice demande à l'assemblée générale de la juridiction où doit avoir lieu la désignation de procéder à une sélection motivée de cinq candidats, si le nombre total le permet.

A cet effet, le ministre de la Justice transmet dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 2,

§ 2 voor elke kandidaat een dossier over. Artikel 259*ter*, § 3 is van overeenkomstige toepassing.

§ 4. Voor het overige zijn de overeenkomstige bepalingen bedoeld in artikel 259*ter*, §§ 4 en 5 van toepassing, behoudens voor wat hierna volgt :

— de rangschikking geschiedt eveneens op grond van het standaardprofiel opgemaakt door de Hoge Raad voor de Justitie;

— betreft het de aanwijzing tot korpschef van een rechtscollege met zetel te Brussel, dan wordt de rangschikking opgesteld door het benoemingscollege met een gewone meerderheid van stemmen, voorzover minstens zes van de leden van elke rangschikkingscommissie aanwezig zijn. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van het college doorslaggevend;

— op het ogenblik van de eerste aanwijzing moet de kandidaat minstens 5 jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

Binnen de vier maanden na zijn aanwijzing maakt de korpschef zijn definitief beleidsplan over aan het benoemingscollege, de hiërarchische korpschef, de algemene vergadering of korpsvergadering en de minister van Justitie.

§ 5. De aanwijzing van een kandidaat tot korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar hij niet is benoemd, leidt alnaargelang, tot een gelijktijdige benoeming in dat rechtscollege of bij het openbaar ministerie bij dat rechtscollege zonder dat artikel 287 van toepassing is. Bij gebrek aan vacature voor een benoeming in of bij het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, wordt, in voorkomend geval, artikel 100 toegepast.

§ 6. In geval de korpschef de hernieuwing van zijn aanwijzing wenst, maakt hij uiterlijk tien maanden voor het verstrijken van zijn mandaat een activiteitenverslag en een nieuw voorstel van beleidsplan over aan de minister van Justitie, aan de rangschikkingscommissie, aan zijn algemene vergadering of korpsvergadering en aan zijn hiërarchische korpschef.

Uiterlijk acht maanden voor het verstrijken van het mandaat worden de volgende stukken overgemaakt aan de rangschikkingscommissie : een verslag van de hiërarchische korpschef en een verslag van de algemene vergadering of de korpsvergadering over de werking van, alnaargelang, het betrokken rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege.

Na de korpschef te hebben gehoord, zal de rangschikkingscommissie, uiterlijk dertig dagen na de ontvangst van de stukken vermeld in het tweede lid, advies aan de Koning verlenen strekkende tot hernieuwing of publicatie van het mandaat.

De Koning beslist over de hernieuwing ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat.

Wordt de hernieuwing niet gevraagd of niet toegekend, dan wordt ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat de procedure bedoeld in § 2 en volgende aangevat.

§ 7. Op het einde van zijn mandaat keert de uittredende korpschef terug in zijn laatste benoeming. Hij draagt de titel van het onmiddellijk aan het mandaat van korpschef ondergeschikt hoog mandaat en ontvangt gedurende twee jaar of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn wordt aangewezen in een hoog of bijzonder mandaat de overeenkomstige wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

Art. 259*quinquies*. — § 1. De ondervoorzitters en kamervoorzitters worden door de bevoegde algemene verga-

pour chaque candidat, un dossier. L'article 259*ter*, § 3, est applicable par analogie.

§ 4. Pour le reste, les dispositions visées à l'article 259*ter*, §§ 4 et 5, sont applicables, exception faite de ce qui suit :

— le classement s'opère également sur la base du profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice;

— en cas de désignation à la fonction de chef de corps d'une juridiction siégeant à Bruxelles, le classement est rédigé par le collège de nomination à la majorité simple des suffrages pour autant que six membres de chaque commission de sélection au moins soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président du collège est prépondérante;

— au moment de la première désignation, le candidat doit être à cinq ans au moins de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1er.

Dans un délai de quatre mois à compter de sa désignation, le chef de corps transmet son projet de gestion définitif au collège de nomination, au chef de corps hiérarchique, à l'assemblée générale ou à l'assemblée de corps ainsi qu'au ministre de la Justice.

§ 5. La désignation d'un candidat à la fonction de chef de corps dans une juridiction ou au sein du ministère public près cette juridiction où il est nommé donne lieu selon le cas à une nomination simultanée de ce magistrat dans cette juridiction ou au sein du ministère public près cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application. A défaut de place vacante dans ou près la juridiction où la désignation doit avoir lieu, l'article 100 est, le cas échéant, appliqué.

§ 6. Si le chef de corps souhaite le renouvellement de sa désignation, il transmet au plus tard dix mois avant l'expiration de son mandat, un rapport d'activités et une nouvelle proposition de projet de gestion au ministre de la Justice, à la commission de sélection, à son assemblée générale ou à son assemblée de corps ainsi qu'à son chef de corps hiérarchique.

Au plus tard huit mois avant l'expiration du mandat, les pièces suivantes sont transmises à la commission de sélection : un rapport du chef de corps hiérarchique et un rapport de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps sur le fonctionnement, selon le cas, de la juridiction concernée ou du ministère public près cette juridiction.

Après avoir entendu le chef de corps, la commission de sélection, au plus tard trente jours après avoir reçu les pièces visées à l'alinéa 2, rendra au Roi son avis sur le renouvellement ou la publication du mandat.

Le Roi se prononce sur le renouvellement du mandat au plus tard six mois avant l'expiration de celui-ci.

Si le renouvellement n'est pas demandé ou n'est pas accordé, la procédure visée aux § 2 et suivants est entamée au plus tard six mois avant l'expiration du mandat.

§ 7. A la fin de son mandat, le chef de corps sortant reprend les fonctions où il a été nommé initialement. Il porte le titre du mandat supérieur immédiatement inférieur à celui de chef de corps et en perçoit le traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pendant deux ans ou jusqu'au moment où, avant l'expiration de ce délai, il est désigné comme titulaire d'un mandat supérieur ou spécifique.

Art. 259*quinquies*. — § 1er. Les vice-présidents et les présidents de chambre sont désignés par les assemblées

dering uit hun midden aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden. Voor rechtscolleges met zetel te Brussel geschieden de aanwijzing en de adviezen per taalgroep volgens de taalrol van het mandaat.

Telt het betrokken rechtscollege minder dan zeven magistraten, dan geschiedt de aanwijzing door de korpschef bij beschikking.

§ 2. De eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal en de eerste substituten worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden.

§ 3. De aanwijzingen in de hoge mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die hernieuwd kan worden na evaluatie.

Bij niet hernieuwing van het mandaat wordt, alnaargelang, de procedure bedoeld in § 1 of § 2 aangevat. In dit geval neemt de magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt waarin hij het laatst werd benoemd of aangewezen terug op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

Art. 259*sexies*. — § 1, 1°. De onderzoeksrechters, de beslagrechters, de rechters in de jeugdrechtbank en jeugdrechters in hoger beroep, worden door de Koning aangewezen op voordracht van de bevoegde algemene vergadering uit de kandidaten die, op gemotiveerde wijze, door de betrokken korpschef worden voorgesteld.

De eerste drie genoemden worden aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en die voornoemde ambten reeds hebben uitgeoefend krachtens artikel 80, tweede lid, tenzij de Koning van de laatste voorwaarde afwijkt en Hij zijn keuze met bijzondere redenen omkleedt.

Om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men, onverminderd de voorgaande bepalingen, gedurende ten minste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten zoals voorzien in artikel 259*octies*.

Ingeval van een aanwijzing tot een jeugdrechter in hoger beroep wordt het schriftelijk advies ingewonnen van de procureur-generaal. Ingeval van een aanwijzing tot onderzoeksrechter of rechter in de jeugdrechtbank, wordt het schriftelijk advies ingewonnen van de procureur des Konings en de procureur-generaal.

2° De magistraat-coördinator wordt door de Koning aangewezen uit één of meerdere kandidaten voorgedragen door de algemene vergadering van het hof van beroep. Om tot magistraat-coördinator te kunnen worden aangewezen, moet de kandidaat houder zijn van een getuigschrift waaruit een gespecialiseerde opleiding in management blijkt.

3° De nationale magistraten worden door de Koning aangewezen overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 259*ter*, §§ 1 en 2.

De minister van Justitie maakt binnen de honderd dagen te rekenen van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* aan het College van procureurs-generaal voor elke kandidaat een benoemingsdossier over met verzoek een selectie te maken van vijf kandidaten, indien voorhanden.

Het College van procureurs-generaal hoort de kandidaten die zij aanwijst evenals de kandidaten die haar binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature

générales compétentes en leur sein sur présentation motivée du chef de corps de deux candidats, si le nombre total le permet. Pour les juridictions ayant leur siège à Bruxelles, la désignation et la formulation des avis s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du mandat.

Lorsque la juridiction concernée compte moins de sept magistrats, le chef de corps procède à la désignation par ordonnance.

§ 2. Le premier avocat général, les avocats généraux et les premiers substituts sont désignés par le Roi sur présentation motivée du chef de corps de deux candidats, si le nombre total le permet.

§ 3. Les désignations aux mandats supérieurs s'effectuent pour une période de trois ans renouvelable après évaluation.

Si le mandat n'est pas renouvelé, la procédure visée, selon le cas, au § 1er ou au § 2, est entamée. Dans ce cas, le magistrat occupe à nouveau à l'expiration de son mandat la dernière fonction à laquelle il a été nommé ou désigné. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsque se libère un mandat du même rang.

Art. 259*sexies*. — § 1er, 1°. Les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse et les juges d'appel de la jeunesse sont désignés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale compétente parmi les candidats qui ont fait l'objet d'une présentation motivée du chef de corps concerné.

Les trois premiers nommés sont désignés parmi les juges qui ont exercé pendant au moins trois ans la fonction de magistrat du ministère public ou de juge au tribunal de première instance et qui ont déjà exercé les fonctions précitées conformément à l'article 80, alinéa 2, sauf si le Roi déroge aux dernières conditions et motive sa décision.

Sans préjudice des dispositions précédentes, il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, avoir exercé pendant au moins un an la fonction de juge au tribunal de première instance et avoir suivi une formation spécialisée organisée dans le cadre de la formation des magistrats visée à l'article 259*octies*.

Pour la désignation à la fonction de juge d'appel de la jeunesse l'avis écrit du procureur général est recueilli. La désignation à la fonction de juge d'instruction ou de juge de la jeunesse requiert les avis écrits du procureur du Roi et du procureur général.

2° Le magistrat coordinateur est désigné par le Roi sur présentation de l'assemblée générale de la cour d'appel d'un ou de plusieurs candidats. Pour pouvoir être désigné comme magistrat coordinateur, le candidat doit être titulaire d'un certificat attestant qu'il a suivi une formation spécialisée en management.

3° Les magistrats nationaux sont désignés par le Roi conformément aux dispositions visées à l'article 259*ter*, §§ 1er et 2.

Dans les cent jours de la publication au *Moniteur belge*, le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat, un dossier de nomination au Collège des procureurs généraux, en demandant de procéder à une sélection de cinq candidats, si le nombre total le permet.

Le Collège des procureurs généraux entend les candidats qu'il désigne ainsi que les candidats qui en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste dans les cent

als bedoeld in § 1 daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht.

De geselecteerde kandidaten worden in alfabetische volgorde binnen de dertig dagen na het verzoek tot selectie door de voorzitter van het College van procureurs-generaal in tweevoud aan de minister van Justitie overgemaakt en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de kandidaten waarop ze betrekking heeft. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan selectie binnen de wettelijke termijn worden alle kandidaten als geselecteerd beschouwd.

Binnen de honderd vijfendertig dagen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 1 maakt de minister van Justitie aan de verenigde rangschikkingscommissies van het benoemings- en bevorderingscollege voor elke geselecteerde kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met verzoek over te gaan tot rangschikking van drie kandidaten, indien voorhanden. Vervolgens verloopt de procedure overeenkomstig de bepalingen van § 4, derde tot en met zevende lid en § 5.

Om te kunnen worden aangewezen, moeten de kandidaten gedurende minstens vijf jaar het ambt van openbaar ministerie of onderzoeksrechter hebben uitgeoefend.

§ 2. De onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden aangewezen voor een termijn van één jaar, die een eerste maal voor twee jaar en vervolgens telkens voor vijf jaar kan worden hernieuwd. De jeugdrechters in hoger beroep worden aangewezen voor een termijn van drie jaar die vervolgens telkens voor vijf jaar kan worden hernieuwd.

De magistraten-coördinator worden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

De nationale magistraten worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die tweemaal kan hernieuwd worden.

Ingeval een bijzonder mandaat niet wordt hernieuwd, wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat. In dit geval neemt de nationale magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt waarin hij laatst werd benoemd of het hoog mandaat waarin hij het laatst werd aangewezen terug op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal, alnaargelang het geval, bij de eerstvolgende vacature aan de basis of het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

« Art. 259*septies*. — De aanwijzing tot korpschef is onverenigbaar met de uitoefening van een hoog mandaat en met de uitoefening van een bijzonder mandaat indien dit laatste buiten het rechtscollege gebeurt.

De aanwijzing tot houder van een hoog mandaat is verenigbaar met de uitoefening van een bijzonder mandaat voor zover dit binnen hetzelfde rechtscollege gebeurt. ».

Art. 34

In Deel II, Boek I, Titel VI, wordt na artikel 259*septies* een nieuw hoofdstuk V*quater* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V*quater*. — Gerechtelijke stage en permanente vorming

Art. 259*octies*. — § 1. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit voor elk gerechtelijk jaar het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor de Nederlandse en voor de Franse taalrol.

De minister van Justitie benoemt de kandidaten die geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen tot het ambt van gerechtelijk stagiair.

jours de la publication de la place vacante comme visé au § 1er.

Dans les trente jours de la demande de sélection, le président du Collège des procureurs généraux transmet, en double exemplaire, la liste alphabétique des candidats sélectionnés au ministre de la Justice, et la communique, par délivrance d'une copie contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, aux candidats figurant sur la liste. Le récépissé est adressé au ministre de la Justice.

A défaut de sélection dans le délai légal, tous les candidats sont considérés comme étant sélectionnés.

Dans les cent trente-cinq jours de la publication visée au § 1er, le ministre de la Justice transmet, pour chaque candidat sélectionné, le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, aux commissions de sélection réunies du collège de nomination et de promotion, en demandant de procéder au classement de trois candidats, si le nombre total le permet. Ensuite, la procédure se déroule conformément aux dispositions du § 4, alinéas 3 à 7 inclus, et du § 5.

Pour pouvoir être désignés, les candidats doivent avoir exercé pendant au moins cinq ans la fonction de ministère public ou de juge d'instruction.

§ 2. Les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse sont désignés pour une période d'un an renouvelable, la première fois pour une période de deux ans, puis à chaque fois pour une période de cinq ans. Les juges d'appel de la jeunesse sont désignés pour une période de trois ans, renouvelable chaque fois pour une période de cinq ans.

Les magistrats coordinateurs sont désignés pour une période de trois ans renouvelable.

Les magistrats nationaux sont désignés pour une période de cinq ans, laquelle peut être renouvelée deux fois.

Lorsqu'un mandat spécifique n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1er est entamée. Dans ce cas, le magistrat national réintègre à l'expiration de son mandat la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu ou le mandat supérieur auquel il a été désigné en dernier lieu. Le cas échéant, le surnombre disparaît, selon le cas, lors de la première place vacante à la base ou lorsque se libère un mandat du même rang.

« Art. 259*septies*. — La désignation à la fonction de chef de corps est incompatible avec l'exercice d'un mandat supérieur et avec l'exercice d'un mandat spécifique si ce dernier est exercé en dehors de la juridiction.

La désignation en tant que titulaire d'un mandat supérieur est compatible avec l'exercice d'un mandat spécifique pour autant que celui-ci soit exercé dans la même juridiction. ».

Art. 34

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, un nouveau chapitre V*quater* formulé comme suit est inséré après l'article 259*septies* :

« Chapitre V*quater*. — Stage judiciaire et formation permanente

Art. 259*octies*. — § 1er. Pour chaque année judiciaire, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre de places de stagiaire judiciaire vacantes dans les rôles linguistiques français et néerlandais.

Le ministre de la Justice nomme les candidats lauréats du concours d'admission au stage judiciaire.

De kandidaten die zich voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage inschrijven moeten, op het ogenblik van hun inschrijving, doctor of licentiaat in de rechten zijn en tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie van ten minste een jaar doorgemaakt hebben, hetzij gedurende ten minste een jaar een juridische functie hebben uitgeoefend.

De geslaagden voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage kunnen uiterlijk drie jaar na de afsluiting van het examen benoemd worden tot gerechtelijk stagiair. Onder geslaagden voor twee of meer vergelijkende toelatingsexamens voor de gerechtelijke stage, wordt voorrang verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

De kandidaturen voor dit vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage moeten worden ingediend binnen een maand na de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De stage heeft een duur van 3 jaar. Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259*octies*, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1e tot en met de 15e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 16e tot en met de 21e maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 22e tot en met de 36e maand in een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel, dan wel bij de krijgsraad; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.

De gerechtelijke stagiair staat onder leiding van twee stagemeesters die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van eerste stagemeester voor het eerste en het tweede stadium zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden door de voorzitter bij iedere rechtbank twee magistraten van de zittende magistratuur aangewezen die de taak van tweede stagemeester voor het derde stadium zullen waarnemen.

Na de 12e en voor het einde van de 21e maand van de opleiding dient de eerste stagemeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie.

Vóór het einde van de 33e maand van de opleiding dient de tweede stagemeester onverwijld bij de voorzitter van de rechtbank een uitvoerig verslag in omtrent het derde stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de eerste voorzitter overgezonden aan de procureur-generaal of de auditeur-generaal, die het op zijn beurt verzendt aan de minister van Justitie. Indien nodig zendt de tweede stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 3. De stage die onmiddellijk toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van 18 maanden.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent, au moment de leur inscription, être docteurs ou licenciés en droit et avoir, au cours des trois ans qui précèdent l'inscription et à titre d'activité professionnelle principale, soit accompli au barreau un stage d'un an au moins, soit exercé une fonction juridique pendant un an au moins.

Les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire peuvent être nommés stagiaires judiciaires au plus tard trois ans après la clôture du concours. Entre lauréats de deux ou plusieurs concours d'admission au stage judiciaire, la priorité est donnée aux lauréats du concours dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne.

Les candidatures au concours d'admission au stage judiciaire doivent être introduites dans un délai d'un mois après la publication de l'appel aux candidats au *Moniteur belge*.

§ 2. Le stage a une durée de 3 ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministre de la Justice conformément à l'article 259*octies*, et d'une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1er au 15e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 16e au 21e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police, d'une étude notariale ou d'une étude d'un huissier de justice ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale;

— du 22e au 36e mois inclus au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, ou au Conseil de guerre, cette période comprenant également un mois au sein d'un ou de plusieurs greffes.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation. Au préalable, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour le premier et le deuxième stade. De même, le président de chaque tribunal désigne deux membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de second maître de stage pour le troisième stade.

Après les 12e et avant la fin du 21e mois de la formation, le premier maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au ministre de la Justice.

Avant la fin du 33e mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder au président du tribunal un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le premier président au procureur général ou à l'auditeur général, qui le transmet à son tour au ministre de la Justice. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 3. Le stage donnant directement accès à la fonction de magistrat du ministère public a une durée de 18 mois.

Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259*bis*-18, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1e tot en met de 12e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 13e tot en met de 15e maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 16e tot en met de 18e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van een stagemeester.

Vooraf wijst de korpschef bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeester zullen waarnemen. Vóór het einde van de 15e maand van de opleiding dient de stagemeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie. Indien nodig zendt de stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 4. Vóór het einde van de 11e maand brengt de stagiair de eerste stagemeester op de hoogte van zijn keuze omtrent het verder verloop van zijn stage met toepassing van hetzij § 2, hetzij § 3. De eerste stagemeester deelt dit mede aan de procureur-generaal, die het op zijn beurt meedeelt aan de minister van Justitie. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangt een afschrift van het stageverslag.

Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, geeft de korpschef advies, na betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de minister van Justitie toegezonden verslag.

Wegens professionele ongeschiktheid of om ernstige redenen kan, op gemotiveerd advies van de korpschef en het benoemingscollege, de stage door de minister van Justitie vroegtijdig worden beëindigd, na betrokkene te hebben gehoord, met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden. De opzegtermijn gaat in na het verstrijken van de kalendermaand waarin de opzegging ter kennis wordt gebracht van de betrokkene.

In dat geval is de betrokkene, tijdens de opzegtermijn, onderworpen aan het statuut van de tijdelijke ambtenaren bedoeld in de artikelen 8, 16 en 17 van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel.

De stage kan om gegronde redenen worden geschorst door de minister van Justitie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene.

In geval van een onafgebroken schorsing of afwezigheid van meer dan één maand wordt de stage van rechtswege met eenzelfde termijn verlengd zonder dat deze verlenging meer dan zes maanden kan bedragen in het kader van de korte stage en een jaar in het kader van de lange stage.

De duur van de stage van de gerechtelijk stagiair die onmiddellijk na verloop van zijn stage tot magistraat wordt benoemd, wordt van rechtswege met één maand verlengd.

Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministère de la Justice conformément à l'article 259*bis*-18, et en une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1e au 12e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 13eau 15e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale;

— du 16e au 18e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction d'un maître de stage.

Au préalable, le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Avant la fin du 15e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au ministre de la Justice. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 4. Avant la fin du 11e mois, le stagiaire informe le premier maître de stage de son choix relatif à la suite de son stage, en application du § 2 ou du § 3. Le premier maître de stage en informe le procureur général qui le communique à son tour au ministre de la Justice. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3, reçoit une copie du rapport de stage.

Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, le chef de corps rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice peut, après avoir entendu l'intéressé et sur l'avis motivé du chef de corps et du Collège de nomination, mettre fin au stage de manière anticipative pour cause d'inaptitude professionnelle ou de motifs graves moyennant un préavis de trois mois. Le délai de préavis prend cours à l'expiration du mois civil pendant lequel le préavis est notifié à l'intéressé.

Dans ce cas, l'intéressé est soumis, pendant la période du préavis, au statut des agents temporaires défini aux articles 8, 16 et 17 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires.

Le stage peut être suspendu pour des motifs légitimes par le ministre de la Justice, soit d'office, soit à la demande de l'intéressé.

En cas de suspension ou d'absence ininterrompue pendant plus d'un mois, le stage est prolongé de plein droit de la même durée sans que cette prolongation puisse dépasser six mois dans le cadre d'un stage court et un an dans le cadre d'un stage long.

La durée du stage du stagiaire judiciaire qui est nommé immédiatement magistrat à la fin de son stage, est prolongée de plein droit d'un mois.

De minister van Justitie kan de duur van de stage in een rechtbank of bij een parket met een of twee perioden van zes maanden verlengen, wanneer bij het einde van respectievelijk de 36e maand of de 18e maand de benoeming van de stagiair niet kan plaatshebben bij gebrek aan een openstaande plaats waarvoor de stagiair in aanmerking komt voor benoeming.

§ 5. De gerechtelijke stagiairs benoemd overeenkomstig § 1 worden in die hoedanigheid in dienst genomen nadat zij de eed hebben afgelegd die omschreven is in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eed.

De stage wordt doorgemaakt in het arrondissement waarvoor de gerechtelijk stagiair, geslaagd voor het vergelijkend toelatingsexamen, werd aangewezen met voorrang volgens zijn rangschikking.

De stagiair heeft niet de hoedanigheid van magistraat.

De stagiair heeft, voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stage bij het parket van de arbeidsauditeur of voor de duur van de stage bij het parket van de krijgsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur en van de krijgsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal.

Na 6 maanden stage kan hij door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal worden aangesteld om het ambt van het openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

In geval van de stage bedoeld in § 2, kan de stagiair als griffier toegevoegd worden na 15 maanden stage overeenkomstig artikel 329.

In geval van de stage bedoeld in § 2, staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienstaanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, maar kan geen rechter vervangen.

Deze dienstaanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeester bedoeld in § 2 of § 3, en van de respectieve korpschef.

Het ambt van gerechtelijk stagiair is onverenigbaar met iedere andere bezoldigde betrekking. De minister van Justitie kan evenwel op advies van de procureur-generaal of de auditeur-generaal, aan de belanghebbende toestemming verlenen tot het uitoefenen van de ambten bedoeld in artikel 294, eerste lid.

§ 6. De gerechtelijke stagiair ontvangt een jaarwedde gelijk aan die van een ambtenaar met de laagste graad van niveau 1, behorend tot het personeel der ministeries, maandelijks betaalbaar na vervallen termijn.

Hij geniet de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel der ministeries worden toegekend.

Artikel 362 is van toepassing.

De wedde wordt gekoppeld aan het indexcijfer 138,01.

De gehele wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijk stagiair toepasselijk. ».

Lorsque la nomination du stagiaire ne peut avoir lieu, à la fin du 36e ou du 18e mois selon le cas, faute de place vacante, le ministre de la Justice peut prolonger la durée du stage au tribunal ou au sein d'un parquet d'une ou de deux périodes de six mois, dans la mesure où le stagiaire entre en ligne de compte pour une nomination.

§ 5. Les stagiaires judiciaires nommés conformément au § 1er sont appelés en service en cette qualité après avoir prêté le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment.

Le stage est accompli dans l'arrondissement pour lequel le stagiaire judiciaire qui a réussi le concours d'admission a été désigné, compte tenu de la priorité attachée à son classement.

Le stagiaire n'a pas la qualité de magistrat.

Le stagiaire a, pour la durée du stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée du stage au parquet de l'auditeur du travail ou pour la durée du stage au parquet de l'auditeur militaire, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou de l'auditeur militaire, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général ou par l'auditeur général.

Après 6 mois de stage, il peut être commissionné par le procureur général ou par l'auditeur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire peut être assumé en qualité de greffier, après 15 mois de stage, conformément à l'article 329.

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré, mais n'exerce aucune suppléance.

Ces affectations sont portées à la connaissance du maître de stage visé au § 2 ou au § 3, ainsi que des chefs de corps respectifs.

Les fonctions de stagiaire judiciaire sont incompatibles avec toute autre fonction rémunérée. Le ministre de la Justice peut toutefois, sur avis du procureur général ou de l'auditeur général, autoriser l'intéressé à exercer les fonctions visées à l'article 294, alinéa 1er.

§ 6. Le stagiaire judiciaire bénéficie d'un traitement annuel égal à celui d'un fonctionnaire du grade le moins élevé du niveau 1, appartenant au personnel des ministères, payé annuellement à terme échu.

Il bénéficie des allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des ministères.

L'article 362 est d'application.

Le traitement est relié au chiffre d'index 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire. ».

Art. 35

In Deel II, Boek I, Titel VI van hetzelfde Wetboek wordt na artikel 259*octies* een hoofdstuk V*quinquies* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V*quinquies*. — De evaluatie van magistraten

Art. 259*nonies*. — De werkende beroepsmagistraten worden onderworpen aan een gemotiveerde schriftelijke evaluatie, hetzij een periodieke evaluatie wanneer het een benoeming betreft, hetzij een evaluatie van het mandaat wanneer het hoog of bijzonder mandaat betreft.

Deze evaluaties geschieden binnen de dertig dagen na het verloop van de termijnen bepaald in dit hoofdstuk, tenzij zich sedert de laatste beoordeling bijzondere feiten of bevindingen hebben voorgedaan die van aard zijn om de magistraat vroegtijdig een nieuwe beoordeling toe te kennen.

De periodieke evaluatie kan leiden tot een beoordeling « zeer goed », « goed », « voldoende » of « onvoldoende ». De evaluatie van de hoge en de bijzondere mandaten kan leiden tot een beoordeling « goed » of « onvoldoende ».

De evaluatie slaat op de wijze van ambtsuitoefening met uitsluiting van het rechterlijk oordeel en de publieke vordering en geschiedt op grond van daartoe relevante criteria die betrekking hebben op de persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten.

De Koning bepaalt op voorstel van de Hoge Raad de beoordelingscriteria en de weging van deze criteria rekening houdend met de eigenheid van de diverse ambten en mandaten en stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen op.

De voorlopige beoordeling wordt voorafgegaan door een of meerdere functioneringsgesprekken tussen de geëvalueerde en minstens één van zijn beoordelaars. De korpschef maakt een afschrift van de voorlopige beoordeling over, bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, aan de betrokkene.

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de verzending van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs overmaken aan de korpschef die het origineel bij het evaluatiedossier voegt en een afschrift overmaakt aan de minister van Justitie. Binnen de tien dagen maakt de korpschef een afschrift van de definitieve beoordeling over aan de minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de korpschef. Een afschrift van de beoordelingen wordt bewaard bij de minister van Justitie gedurende een termijn van minstens tien jaar. De evaluaties zijn vertrouwelijk en kunnen ten allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden.

Afdeling 1. — *De periodieke evaluatie*

Art. 259*decies*. — § 1. De periodieke evaluatie van een magistraat vindt de eerste maal plaats één jaar te rekenen vanaf de eedaflegging in de graad waarin hij moet beoordeeld worden en vervolgens om de drie jaar.

§ 2. De beoordeling geschiedt bij gewone meerderheid van stemmen door de korpschef en twee magistraten, verkozen door de algemene vergadering of de korpsvergadering. De beoordelaars moeten minstens de beoordeling « goed » hebben.

De twee magistraten worden verkozen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar uit de leden van het rechts-

Art. 35

Dans la deuxième Partie, Livre I[er], Titre VI, du même Code, il est inséré après l'article 259*octies*, un chapitre V*quinquies*, rédigé comme suit :

« Chapitre V*quinquies*. — L'évaluation des magistrats

Art. 259*nonies*. — Les magistrats professionnels effectifs sont soumis à une évaluation écrite motivée, soit une évaluation périodique lorsqu'il s'agit d'une nomination de base ou par voie de promotion, soit une évaluation du mandat lorsqu'il s'agit d'un mandat supérieur ou spécifique.

Ces évaluations sont effectuées dans les trente jours après l'expiration des délais prévus au présent chapitre, sauf si, depuis la dernière évaluation, des faits particuliers se sont produits ou des constatations particulières ont été faites et que leur nature justifie de procéder anticipativement à une nouvelle évaluation du magistrat.

L'évaluation périodique peut donner lieu à une mention « très bon », « bon », « suffisant », « insuffisant ». L'évaluation des mandats supérieurs et des mandats spécifiques peut donner lieu à une mention « bon » ou « insuffisant ».

L'évaluation porte sur la manière dont les fonctions exercées, à l'exception de la fonction juridictionnelle et de l'action publique, et est effectuée sur la base de critères pertinents portant sur la personnalité, les capacités intellectuelles, preofessionnelles et organisationnelles.

Sur la proposition du Collège de nomination et de promotion, le Roi détermine la pondération des critères d'évaluation compte tenu de la spécificité des divers mandats et fonctions et détermine les modalités d'application de ces dispositions.

L'évaluation provisoire est précédée d'un entretien entre la personne évaluée et au moins un des évaluateurs. Le chef de corps communique une copie de l'évaluation provisoire à l'intéressé par accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de l'envoi de l'évaluation provisoire, adresser ses remarques écrites, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, au chef de corps lequel joint l'original au dossier d'évaluation et en transmet une copie au ministre de la Justice. Le chef de corps communique, dans un délai de 10 jours, une copie de l'évaluation définitive au ministre de la Justice et, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le chef de corps. Une copie des évaluations est conservée par le ministre de la Justice pendant un délai d'au moins dix ans. Les évaluations sont confidentielles et peuvent être consultées à tout moment par les intéressés.

Section 1[re]. — *L'évaluation périodique*

Art. 259*decies*. — § 1[er]. L'évaluation périodique d'un magistrat a lieu la première fois un an après la prestation de serment dans le grade où il doit être évalué et ensuite tous les trois ans.

§ 2. L'évaluation est effectuée par le chef de corps et deux magistrats désignés par l'assemblée générale ou par l'assemblée du corps à la majorité simple des suffrages. Les évaluateurs doivent au moins avoir reçu la mention « bon ».

Ces deux magistrats sont désignés parmi les membres de la juridiction ou du ministère public près cette juridic-

college of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege. Telt het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege minder dan vijf leden op het organieke kader, dan geschiedt de evaluatie door de korpschef.

In de rechtscolleges en het openbaar ministerie bij die rechtscolleges met zetel te Brussel wordt met het oog op de beoordeling uit en door elke taalgroep van de algemene vergadering een magistraat gekozen die samen met de korpschef voor de beoordeling zullen instaan.

Heeft de beoordeling betrekking op het ambt van toegevoegd substituut-procureur des Konings, toegevoegd substituut-arbeidsauditeur of toegevoegd rechter, dan geschiedt deze, al naargelang het geval, door de korpschef van het hof van beroep, van het arbeidshof of van het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges in het rechtsgebied waar de benoeming is gebeurd en de twee magistraten verkozen door de algemene vergadering van het rechtscollege of de korpsvergadering van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is.

§ 3. De beoordeling « zeer goed », of « onvoldoende » geeft aanleiding tot de toepassing van artikel 360*ter*.

Afdeling 2. — *De evaluatie van mandaten*

Art. 259*unodecies*. — § 1. De evaluatie van de hoge en bijzondere mandaten vindt plaats op het einde van elke termijn waarvoor het mandaat is verleend.

De beoordeling geschiedt uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van de termijn op de wijze bedoeld in artikel 259*decies*, § 2, met uitzondering van de nationaal magistraat die wordt beoordeeld door het college van procureurs-generaal. De beoordeling van een mandaat van onderzoeksrechter of rechter in de jeugdrechtbank geschiedt met in achtneming van het gemotiveerd schriftelijk advies van de procureur-generaal en de procureur des Konings; een mandaat van jeugdrechter in hoger beroep met inachtneming van het advies van de procureur-generaal.

§ 2. Krijgt de houder van een hoog of een bijzonder mandaat de beoordeling « goed » dan wordt zijn mandaat hernieuwd. Is de beoordeling « onvoldoende » dan wordt, al naargelang het geval, de procedure bedoeld in artikel 259*quinquies* of 259*sexies* ingezet. ».

Art. 36

In Deel II, Boek I, Titel VI van hetzelfde Wetboek wordt na artikel 259*unodecies* een hoofdstuk V*sexies* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V*sexies*. — Referendarissen bij het Hof van Cassatie

Art. 259*duodecies*. — Om tot referendaris bij het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet men volle vijfentwintig jaar oud zijn en doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen.

Het hof stelt de examenstof vast rekening houdend met de behoeften van de dienst. Het bepaalt de voorwaarden van het vergelijkend examen en stelt de examencommissies aan.

Met inachtneming van het taalevenwicht bestaat elke examencommissie uit twee leden van het hof aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, twee leden van het parket aangewezen door de procureur-generaal bij het hof en vier buiten de instelling staande personen die door de Koning worden aangewezen en uit twee lijsten van vier kandidaten, elk met inachtneming van het

tion pour une période de cinq ans renouvelable. Si le cadre organique de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction compte moins de cinq membres, c'est le chef de corps qui procède à l'évaluation.

Dans les juridictions dont le siège se trouve à Bruxelles ainsi que dans le ministère public près ces juridictions, chaque groupe linguistique de l'assemblée générale désigne en son sein un magistrat, en vue de l'évaluation qui seront chargés d'effectuer l'évaluation avec le chef de corps.

Si l'évaluation porte sur les fonctions de substitut du procureur du Roi de complément, de substitut de l'auditeur du travail de complément ou de juge de complément, elle est effectuée, selon le cas, par le chef de corps de la cour d'appel, de la cour du travail ou du ministère public près ces juridictions dans le ressort où la nomination a eu lieu ainsi que par les deux magistrats désignés par l'assemblée générale de la juridiction ou l'assemblée de corps du ministère public de la juridiction où l'intéressé est occupé.

§ 3. Les mentions « très bon » ou « insuffisant » donnent lieu à l'application de l'article 360*ter*.

Section 2. — *L'évaluation des mandats*

Art. 259*unodecies*. — § 1er. L'évaluation des mandats supérieurs et des mandats spécifiques a lieu à la fin de chaque période pour laquelle ils ont été octroyés.

L'évaluation a lieu au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai selon les modalités visées à l'article 259*decies*, § 2, exception faite pour le magistrat national qui est soumis à l'évaluation du collège des procureurs généraux. Pour l'évaluation d'un mandat de juge d'instruction ou de juge au tribunal de la jeunesse, il est tenu compte de l'avis écrit motivé du procureur général et du procureur du Roi; pour l'évaluation d'un mandat de juge d'appel de la jeunesse, il est tenu compte de l'avis du procureur général.

§ 2. Si le titulaire d'un mandat supérieur ou spécifique obtient la mention « bon », son mandat est renouvelé. Si la mention obtenue est « insuffisant », la procédure suivie est, selon le cas, celle visée à l'article 259*quinquies* ou à l'article 259*sexies*. ».

Art. 36

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, du même Code, il est inséré, après l'article 259*unodecies*, un chapitre V*sexies*, rédigé comme suit :

« Chapitre V*sexies*. — Des référendaires près la Cour de cassation

Art. 259*duodecies*. — Pour pouvoir être nommé référendaire près la Cour de cassation, le candidat doit être âgé de vingt-cinq ans accomplis et être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés, en vue de leur nomination, lors de concours.

La Cour détermine la matière des concours selon les nécessités du service. Elle fixe les conditions des concours et constitue les jurys.

Chaque jury est composé, en respectant l'équilibre linguistique, de deux membres de la Cour désignés par le premier président de la Cour de cassation, de deux membres du parquet désignés par le procureur général près cette Cour et de quatre personnes extérieures à l'institution désignées par le Roi sur deux listes comprenant quatre candidats chacune, respectant chacune l'équilibre linguis-

taalevenwicht en die respectievelijk door de eerste voorzitter en procureur-generaal voorgedragen worden.

De examenuitslag blijft drie jaar geldig.

De vergelijkende examens worden, wat de gevolgen ervan betreft, gelijkgesteld met de vergelijkende examens die in de rijksbesturen en de instellingen van openbaar nut toegang verlenen tot het ambt van bestuurssecretaris-jurist.

Art. 259*terdecies*. — De referendarissen worden door de Koning benoemd voor een stage van drie jaar volgens de rangschikking bedoeld in artikel 259*duodecies*.

Na drie jaar wordt de benoeming definitief tenzij de Koning, uitsluitend op voorstel van al naar het geval de eerste voorzitter of de procureur-generaal, anders beslist, ten laatste tijdens het derde kwartaal van het derde stagejaar.

De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dit hof wijzen in onderlinge overeenstemming de referendarissen-stagiair en de definitief benoemde referendarissen aan die onder het gezag van de ene en die onder het gezag van de andere komen te staan.

Art. 259*quaterdecies*. — De jaren als referendaris bij het Hof van Cassatie doorgebracht, komen in aanmerking voor de berekening van de anciënnitiet in elke administratieve of gerechtelijke functie of in een functie bij het Arbitragehof of bij de Raad van State, die de referendarissen nadien zouden bekleden. ».

Art. 37

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 november 1979, 18 juli 1991 en 1 december 1994 en 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef of tot nationaal magistraat moet op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. »;

2° in het derde lid worden tussen de woorden « benoeming » en « kan » de woorden « en aanwijzing » ingevoegd;

3° in het vierde lid wordt tussen het woord « hoofdstukken » en het cijfer « VII » het cijfer « V*sexies,* » ingevoegd.

Art. 38

In artikel 288 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuw eerste lid wordt ingevoegd, luidende :

« De installatie geschiedt bij elke benoeming en eerste aanwijzing in het mandaat van korpschef of in een hoog mandaat. »;

2° in het huidige eerste lid worden tussen de woorden « procureur-generaal, » en « de » en de woorden « beroep, » en « de » telkens de woorden « de eerste advocaat-generaal, » ingevoegd.

tique et proposées respectivement par le premier président et par le procureur général.

La durée de validité d'un concours est de trois ans.

Les concours sont, quant à leurs effets, assimilés aux concours donnant accès dans l'administration de l'Etat et dans les organismes d'intérêt public, aux fonctions de secrétaire d'administration-juriste.

Art. 259*terdecies*. — Les référendaires sont nommés par le Roi pour un stage de trois ans en fonction du classement visé à l'article 259*duodecies*.

Au terme de ces trois ans, la nomination devient définitive sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président ou du procureur général, au plus tard durant le troisième trimestre de la troisième année de stage.

Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour désignent de commun accord les référendaires stagiaires et les référendaires nommés à titre définitif qui sont placés sous l'autorité de l'un et ceux qui sont placés sous l'autorité de l'autre.

Art. 259*quaterdecies*. — Les années accomplies en tant que référendaire près la Cour de cassation entrent en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté dans une fonction administrative ou judiciaire ou dans une fonction à la Cour d'arbitrage ou au Conseil d'Etat que les référendaires pourraient exercer par la suite. ».

Art. 37

A l'article 287 du même Code, modifié par les lois des 29 novembre 1979, 18 juillet 1991, 1er décembre 1994 et 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps ou de magistrat national doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ni désignation » sont insérés entre les mots « nomination » et « ne peut »;

3° à l'alinéa 4, le chiffre « V*sexies,* » est inséré entre le mot « chapitres » et le chiffre « VII ».

Art. 38

A l'article 288 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un alinéa 1er (*nouveau*) rédigé comme suit :

« La réception a lieu lors de chaque nomination et première désignation au mandat de chef de corps ou à un mandat supérieur. »;

2° à l'actuel alinéa 1er, les mots « du premier avocat général » sont à chaque fois insérés entre les mots « du procureur général » et « des avocats généraux » ainsi qu'entre les mots « près la Cour d'appel », et « des avocats généraux ».

Art. 39

Artikel 289 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De korpschefs en de hoge mandatarissen leggen de eed bij hun eerste aanwijzing af. ».

Art. 40

Artikel 290 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De eed moet worden afgelegd binnen een maand na de kennisgeving van de benoeming of de aanwijzing; anders mag deze als niet-bestaande worden beschouwd. ».

Art. 41

In artikel 311 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; » worden vervangen door de woorden « de advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun aanwijzing; »;

2° de woorden « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar dezelfde orde; » worden vervangen door de woorden « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; ».

Art. 42

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, worden tussen de woorden « benoeming » en « De rechters in sociale zaken » de volgende woorden ingevoegd : « tot substituut of toegevoegde substituut.

De toegevoegde substituut-procureurs des Konings of de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs naar orde van hun benoeming. ».

Art. 43

In het artikel 312*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997, worden tussen de woorden « de vrederechter » en « de plaatsvervangende vrederechters » de volgende woorden « de toegevoegde vrederechter; » ingevoegd.

Art. 44

In het artikel 312*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997, wordt tussen de woorden « hun benoeming » en « de plaatsvervangende rechter » de volgende zin ingevoegd :

« De toegevoegde rechters in de politierechtbank naar dezelfde orde. ».

Art. 39

L'article 289 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Les chefs de corps et les mandataires supérieurs prêtent serment lors de leur première désignation. ».

Art. 40

L'article 290 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit la publication de la nomination ou de la désignation, au cas contraire, elle devra être considérée comme inexistante. ».

Art. 41

A l'article 311 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; » sont remplacés par les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur désignation; »;

2° les mots « substituts généraux près la cour du travail, dans le même ordre; » sont remplacés par les mots « substituts généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; ».

Art. 42

A l'article 312 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, sont insérés entre les mots « nomination » et « Les juges sociaux » les mots suivants : « en qualité de substitut ou de substitut de complément.

Les substituts du procureur du Roi de complément ou les substituts de l'auditeur du travail de complément, dans l'ordre de leur nomination. ».

Art. 43

A l'article 312*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, les mots « le juge de paix de complément; » sont insérés entre les mots « le juge de paix » et « les juges de paix suppléants ».

Art. 44

A l'article 312*ter* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, la phrase suivante est insérée entre les mots « leur nomination » et « Les juges suppléants » :

« Les juges de complément au tribunal de police, dans le même ordre. ».

Art. 45

Het artikel 319 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 319. — De korpschef die verhinderd is de hem bepaaldelijk opgedragen ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Wanneer de korpschef geen vervanger heeft aangeduid, wordt hij vervangen door een hoge mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van dezen door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.

De vervanging neemt van rechtswege een einde bij het bereiken van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1. ».

Art. 46

Het artikel 320 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 320. — De korpschefs van de hoven en rechtbanken regelen de vervangingen in geval van verhindering of vacature van hoge mandaathouders voor de dienst van de zitting. ».

Art. 47

In hetzelfde Wetboek wordt na het artikel 323 een artikel 323*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 323*bis*. — In de bij de wet bepaalde gevallen kan een magistraat van de zetel een opdracht of mandaat die niet afhangen van de uitvoerende of wetgevende macht vervullen. Betreft het een voltijdse opdracht of mandaat, dan kan in de vervanging van de magistraat van het hof van beroep of het arbeidshof worden voorzien door een benoeming, of in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten die aldus een opdracht of mandaat vervullen behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun ambt te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht of het mandaat geen wedde is verbonden.

De korpschef die een dergelijke opdracht of mandaat aanvaardt, verliest zijn mandaat en valt na het einde van de opdracht onder de toepassing van artikel 259*quater*, § 7. ».

Art. 48

Het artikel 324 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 49

Het artikel 325, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 50

In artikel 326 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt het tweede en derde lid vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 45

L'article 319 du même Code est remplacé par l'article suivant :

« Art. 319. — Le chef de corps qui est empêché de remplir les fonctions qui lui ont spécialement été attribuées est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat supérieur dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.

Le remplacement prend fin de plein droit lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1er, est atteinte. ».

Art. 46

L'article 320 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 320. — Les chefs de corps des cours et tribunaux règlent les remplacements en cas d'empêchement ou de vacance de mandataires supérieurs pour le service de l'audience. ».

Art. 47

Un article 323*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 323 du même Code :

« Art. 323*bis*. — Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut se charger d'une mission ou d'un mandat indépendant du pouvoir exécutif ou du pouvoir législatif. Dans la mesure où il s'agit d'une mission ou d'un mandat à temps plein, il peut être prévu le remplacement du magistrat de la cour d'appel ou de la cour du travail par voie de nomination ou, le cas échéant, par voie de désignation en surnombre.

Les magistrats chargés d'une telle mission ou d'un tel mandat conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur fonction. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'il s'agisse d'une mission ou d'un mandat non rémunéré(e).

Le chef de corps qui accepte une semblable mission ou un semblable mandat perd son mandat et tombe, à la fin de sa mission, sous l'application de l'article 259*quater*, § 7. ».

Art. 48

L'article 324 du même Code est abrogé.

Art. 49

L'article 325, alinéa 1er, du même Code est abrogé.

Art. 50

A l'article 326 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990 les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Bovendien wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket-generaal of een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn auditoraat-generaal of een magistraat van een auditoraat van de arbeidsauditeur van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander auditoraat van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op gelijkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een auditoraat-generaal bij een arbeidshof of van een auditoraat van een arbeidsauditeur opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een auditoraat-generaal of een auditoraat van een ander rechtsgebied. ».

Art. 51

In artikel 327*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zover het een voltijdse opdracht betreft kan in de vervanging van een magistraat bij het hof van beroep of het Arbeidshof worden voorzien door een benoeming of, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. ».

Art. 52

In artikel 327*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend :

« De bepalingen van de artikelen 323*bis*, 327, vijfde lid en 327*bis*, vierde lid zijn van toepassing op de opleidingscoördinatoren. ».

Art. 53

Artikel 340 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 340. — § 1. Bij elk hof en elke rechtbank wordt een algemene vergadering ingesteld.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen :

1° telkens wanneer de korpschef het dienstig acht, hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, voor 15 oktober van elk jaar, over de werking

« En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son parquet général ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un autre parquet situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son auditorat général ou un magistrat d'un auditorat de l'auditeur du travail de son ressort d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un autre auditorat situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un parquet général près une cour d'appel ou d'un parquet du procureur de Roi d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un parquet situé dans un autre ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un auditorat général près une cour de travail ou d'un auditorat de l'auditeur du travail d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un auditorat-général ou d'un auditorat situé dans un autre ressort. ».

Art. 51

Le dernier alinéa de l'article 327*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement d'un magistrat près de la cour d'appel ou la Cour du travail par voie de nomination ou, le cas échéant, par voie de désignation en surnombre. ».

Art. 52

L'article 327*ter* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions des articles 323*bis*, 327, alinéa 5 et 327*bis*, alinéa 4, s'appliquent aux coordinateurs en formation. ».

Art. 53

L'article 340 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 340. — § 1er. Dans chaque cour et chaque tribunal est instituée une assemblée générale.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° chaque fois que le chef de corps l'estime nécessaire, soit pour délibérer et se prononcer sur des sujets importants pour toutes les chambres, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public et qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions sur le fonctionnement de la juridiction avant

van het rechtscollege. Dit verslag wordt overgemaakt aan de Hoge Raad voor de Justitie en door de procureur-generaal bij het hof van beroep aan de minister van Justitie. Heeft het verslag betrekking op de werking van een hof van beroep, dan bevat dit eveneens de bevindingen en voorstellen van de magistraat-coördinator in verband met het wegwerken van de gerechtelijke achterstand en wordt het door de minister van Justitie overgemaakt aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en de Ministerraad;

3° voor de verkiezing van de magistraten en hun plaatsvervangers belast met de evaluatie;

4° voor de aanwijzing van de ondervoorzitters en kamervoorzitters;

5° voor de voordrachten en adviezen voor de aanwijzing van de bijzondere mandaten.

§ 3. De algemene vergadering van de hoven van beroep wordt eveneens bijeengeroepen :

1° voor de selectie van kandidaten voor de mandaten van eerste voorzitter van het hof van beroep en de ambten van raadsheer en plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep ten behoeve van het benoemings- en bevorderingscollege;

2° wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof van beroep dat hij aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan degene die een aangifte wenste te doen, zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Voornoemde bepalingen zijn eveneens van toepassing voor de algemene vergadering van de arbeidshoven.

Daarnaast kan het hof van beroep in verenigde kamers een van zijn leden horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of om hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden. ».

Art. 54

Artikel 341 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 341. — § 1. De algemene vergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 129, eerste lid voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in de artikelen 101, tweede lid en 102, § 1, voor de hoven van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 103, tweede en derde lid, voor de Arbeidshoven;

4° de leden bedoeld in de artikelen 77, eerste lid en 87, eerste lid voor de rechtbanken van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in de artikelen 82 en 87, eerste en derde lid voor de arbeidsrechtbanken;

6° de leden bedoeld in de artikelen 85 en 87, eerste en derde lid voor de rechtbanken van koophandel;

7° de leden van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg en de leden bedoeld in de artikele 15 octobre de chaque année. Ce rapport est ensuite transmis au Conseil supérieur de la Justice et par le procureur général près la cour d'appel au ministre de la Justice. Si le rapport porte sur le fonctionnement d'une cour d'appel, il comporte également les constatations et propositions du magistrat coordinateur en ce qui concerne la résorption de l'arriéré judiciaire, et le ministre de la Justice le communique aux présidents de la Chambre des représentants, du Sénat et au Conseil des ministres;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation des vice-présidents et des présidents de chambre;

5° pour les présentations et les avis relatifs à la désignation de mandats spécifiques.

§ 3. L'assemblée générale des cours d'appel est également convoquée :

1° pour procéder, à l'intention du collège de nomination et de promotion, à la sélection de candidats pour le mandat de premier président de la cour d'appel et pour les fonctions de conseiller et conseiller suppléant à la cour d'appel;

2° lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour d'appel lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelqu'objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; et si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

Les dispositions précitées s'appliquent également à l'assemblée générale des cours du travail.

En outre, la cour d'appel peut, en chambres réunies, entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées. ».

Art. 54

L'article 341 du même Code, modifié par les lois des 17 juillet 1984 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 341. — § 1er. L'assemblée générale est composée :

1° des membres visés à l'article 129, alinéa 1er, pour ce qui est de la Cour de cassation;

2° des membres visés aux articles 101, alinéa 2, et 102, § 1er, pour ce qui est des cours d'appel;

3° des membres visés à l'article 103, alinéas 2 et 3, pour ce qui est des cours du travail;

4° des membres visés aux articles 77, alinéa 1er, et 87, alinéa 1er, pour ce qui est des tribunaux de première instance;

5° des membres visés aux articles 82 et 87, alinéas 1er et 3, pour ce qui est des tribunaux du travail;

6° des membres visés aux articles 85 et 87, alinéa 1er et 3, pour ce qui est des tribunaux de commerce;

7° des membres de l'assemblée générale du tribunal de première instance et des membres visés aux articles 59, 60,

len 59, 60, 64 en 69 voor de vredegerechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 3°, 4° en 5° en § 3, 1° maken de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van de algemene vergadering.

§ 3. In afwijking van § 1, 5° en 6°, bestaat de algemene vergadering voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie van de leden van de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel respectievelijk uit de algemene vergaderingen van de arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het arbeidshof en de algemene vergaderingen van de rechtbanken van koophandel gelegen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep.

§ 4. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 2° en § 3, 2° woont de procureur-generaal of, naar gelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur de algemene vergadering bij. Hij kan zijn vorderingen in de registers laten optekenen. ».

Art. 55

Art. 342 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 342. — § 1. De algemene vergaderingen worden, alnaargelang, bijeengeroepen :

1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;

2° door één van de voorzitters, in het geval bedoeld in artikel 341, § 3;

3° wanneer een der kamers daarom verzoekt;

4° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

§ 2. Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover het hof zal beraadslagen en beslissen.

§ 3. Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken. ».

Art. 56

Artikel 342*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt opgeheven.

Art. 57

Artikel 343 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 343. — § 1. De algemene vergadering kan niet geldig beraadslagen of stemmen als niet de meerderheid van de leden tegenwoordig is.

Evenwel, wanneer de hoven in algemene vergadering kennis nemen van tuchtvervolgingen, bestaat die vergadering uit de elf naar rangorde eerste leden van het hof of degenen die hen vervangen.

Het openbaar ministerie neemt deel aan de beraadslaging in de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 1° en 2° en § 3, 2°.

64 et 69 pour ce qui est des justices de paix et des tribunaux de police établis dans le même arrondissement judiciaire.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 340, § 2, 3°, 4° et 5°, et § 3, 1°, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux ne font pas partie de l'assemblée générale.

§ 3. Par dérogation au § 1er, 5° et 6°, pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation des membres des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, l'assemblée générale est composée respectivement des assemblées générales des tribunaux du travail établis dans le ressort de la cour du travail et des assemblées générales des tribunaux de commerce établis dans le ressort de la cour d'appel.

§ 4. Dans les cas prévus à l'article 340, § 2, 2° et § 3, 2° le procureur général ou, selon le cas, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, assiste à l'assemblée générale. Il peut faire inscrire ses réquisitions sur les registres. ».

Art. 55

L'article 342 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 342. — § 1er. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

1° par le premier président ou le président;

2° par un des présidents, dans le cas prévu à l'article 341, § 3;

3° lorsqu'une des chambres en fait la demande;

4° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

§ 2. Pour chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en instruit le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont la cour délibérera.

§ 3. Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

En aucun cas l'assemblée générale ne peut empêcher ni suspendre le cours des audiences. ».

Art. 56

L'article 342*bis* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, est abrogé.

Art. 57

L'article 343 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 343. — § 1er. L'assemblée générale ne peut délibérer ou voter valablement si les membres présents ne forment la majorité.

Néanmoins, lorsque les cours connaissent des poursuites disciplinaires en assemblée générale, cette assemblée est constituée par les onze membres de la cour premiers en rang ou par ceux qui les remplacent.

Le ministère public participe à la délibération dans les cas visés à l'article 340, § 2, 1° et 2° et § 3, 2°.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen, de selecties, de aanwijzingen, de voordrachten van kandidaten en de adviezen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist alnaargelang, de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hen vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen ingeval van een persoonlijk of strijdig belang. ».

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections, les sélections, les désignations, les présentations de candidats et les avis se font séparément et par bulletin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée générale.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire. ».

Art. 58

Artikel 344 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 344. — In afwijking van artikel 60, § 3, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, worden niet geacht te zijn verhinderd de raadsheren in het Hof van Cassatie die onbekend zijn met de taal welke op de algemene vergaderingen, de zittingen van de verenigde kamers of op de voltallige zittingen van iedere kamer dient te worden gebruikt.

Nemen zulke raadsheren zitting, dan wordt simultaanvertaling ingericht opdat zij alle debatten op de openbare zitting kunnen volgen, en voor de raadkamerdebatten of voor het beraad treedt als tolk een magistraat op die van de kennis van beide landstalen heeft doen blijken. ».

Art. 58

L'article 344 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 344. — Par dérogation à l'article 60, § 3, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ne sont pas considérés comme empêchés, les conseillers à la Cour de cassation qui ignorent la langue à employer aux assemblées générales, aux audiences des chambres réunies ou aux audiences plénières de chacune des chambres.

S'il en est qui prennent place au siège, une traduction simultanée est organisée afin de leur permettre de suivre tous les débats à l'audience publique, et pour les débats en chambre du conseil ou le délibéré, un magistrat justifiant de la connaissance des deux langues nationales fait l'office d'interprète. ».

Art. 59

Artikel 345 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 345. — Op de algemene vergadering van de hoven en rechtbanken wordt dienst gedaan door de hoofdgriffier. De griffier maakt proces-verbaal van de verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de naam van de leden die van de algemene vergadering deel uitmaakten en desgevallend van de magistraat van het openbaar ministerie die erop aanwezig was. Het wordt door de voorzitter en de griffier ondertekend. ».

Art. 59

L'article 345 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 345. — Le service des assemblées générales dans les cours et tribunaux est fait par le greffier en chef. Le greffier dresse un procès-verbal des opérations. Ce procès-verbal contient les noms des membres qui ont fait partie de l'assemblée générale ainsi qu'éventuellement celui de l'officier du ministère public qui y a assisté. Il est signé par le président et par le greffier. ».

Art. 60

Artikel 346 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 346. — Het Hof van Cassatie en de hoven van beroep komen ieder jaar na de vakantie in algemene en openbare vergadering bijeen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of één van de advocaten-generaal die hij daarmee belast heeft, houdt een rede over een bij die gelegenheid passend onderwerp.

De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft aan hoe binnen het rechtsgebied recht is gesproken en wijst op de misbruiken die hij heeft vastgesteld. Bovendien kan hij, indien hij zulks nuttig acht, een rede houden over een bij die gelegenheid passend onderwerp. Hij kan één van de advocaten-generaal opdragen deze rede te houden.

Art. 60

L'article 346 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 346. — Tous les ans, après les vacances, la Cour de cassation et les cours d'appel se réunissent en assemblée générale et publique.

Le procureur général près la Cour de cassation ou l'un des avocats généraux qu'il en a chargé prononce un discours sur un sujet convenable à la circonstance.

Le procureur général près la cour d'appel signale la manière dont la justice a été rendue dans l'étendue du ressort et indique les abus qu'il aurait remarqué. Il peut en outre, s'il l'estime utile, prononcer un discours sur un sujet convenable à la circonstance. Il peut charger un des avocats généraux de prononcer ce discours.

De procureurs-generaal doen aan de minister van Justitie een afschrift van hun rede toekomen. ».

Art. 61

Na artikel 346 van hoofdstuk VI van titel II van boek II van deel II van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk VI*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Hoofdstuk VI*bis* — De korpsvergadering ».

Art. 62

Artikel 347 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347. — § 1. Voor elk parket bij elk hof en rechtbank wordt een korpsvergadering ingesteld.

§ 2. De korpsvergadering wordt bijeen geroepen :

1° telkens wanneer de korpschef het dienstig acht, hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die van algemeen belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het jaarlijks opstellen van een verslag en het doen van voorstellen over de werking van het parket van het hof of de rechtbank, dat wordt overgemaakt aan de Hoge Raad voor Justitie en aan de minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers. ».

Art. 63

Artikel 348 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 348. — § 1. De korpsvergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 142 voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in artikel 144 voor het hof van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 145 voor het arbeidshof;

4° de leden bedoeld in artikel 151 voor de rechtbank van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in artikel 153 voor de arbeidsrechtbank.

§ 2. In afwijking van § 1, 5°, bestaat de korpsvergadering voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie van de leden van het arbeidsauditoraat uit de korpsvergaderingen van de arbeidsauditoraten gelegen binnen het rechtsgebied van het arbeidshof. ».

Art. 64

Artikel 349 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 349. — § 1. De korpsvergaderingen worden, alnaargelang, bijeengeroepen :

1° door de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur;

2° door één van de arbeidsauditeurs, in het geval bedoeld in artikel 348, § 2;

Les procureurs généraux envoient au ministre de la Justice copie de leurs discours. ».

Art. 61

Il est inséré après l'article 346 du Chapitre VI du Titre II du Livre II de la Deuxième partie du même Code un Chapitre VI*bis* intitulé :

« Chapitre VI*bis* — Assemblée de corps ».

Art. 62

L'article 347 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347. — § 1er. Il est institué pour chaque parquet de chaque cour et tribunal une assemblée de corps.

§ 2. L'assemblée de corps est convoquée :

1° chaque fois que le chef de corps le juge utile, soit pour délibérer et prendre des décisions à propos de sujets d'intérêt général, soit pour traiter des affaires d'ordre public qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction annuelle d'un rapport et l'élaboration de propositions relatives au fonctionnement du parquet de la cour ou du tribunal, rapport qui est communiqué au Conseil supérieur de la Justice et au ministre de la Justice;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants. ».

Art. 63

L'article 348 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 348. — § 1er. L'assemblée de corps est composée :

1° des membres visés à l'article 142 pour la Cour de cassation;

2° des membres visés à l'article 144 pour la cour d'appel;

3° des membres visés à l'article 145 pour la cour du travail;

4° des membres visés à l'article 151 pour le tribunal de première instance;

5° des membres visés à l'article 153 pour le tribunal du travail.

§ 2. Par dérogation au § 1er, 5°, l'assemblée de corps est composée, pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation des membres de l'auditorat du travail, des assemblées de corps des auditorats du travail situés dans le ressort de la cour du travail. ».

Art. 64

L'article 349 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 349. — § 1er. Les assemblées de corps sont convoquées, selon le cas :

1° par le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail;

2° par un des auditeurs du travail, dans le cas visé à l'article 348, § 2;

3° wanneer een lid erom verzoekt.

§ 2. Telkens wanneer de korpsvergadering wordt bijeengeroepen, geeft de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de vergadering zal beraadslagen en beslissen.

§ 3. De korpsvergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken. Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied. ».

Art. 65

Artikel 350 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 350. — § 1. De korpsvergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen en de beslissingen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist alnaargelang, de procureur-generaal, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de magistraat die hem vervangt of de door de korpsvergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen ingeval van een persoonlijk of strijdig belang. ».

Art. 66

Artikel 351 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 351. — Op de korpsvergadering bij de hoven en rechtbanken wordt de dienst gedaan door de hoofdsecretaris.

De hoofdsecretaris maakt proces-verbaal van de verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de naam van de leden die van de korpsvergadering deel uitmaakten. Het wordt door de voorzitter en de hoofdsecretaris ondertekend. ».

Art. 67

Artikel 352 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 68

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 360*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 360*ter*. — Indien een magistraat bij een periodieke evaluatie de beoordeling « onvoldoende » heeft verkregen, brengt dit gedurende zes maanden, het verlies mee van de uitwerking van de verhoging bedoeld in de artikelen 360 en 360*bis* die volgt na de toekenning van de beoordeling, en dit onverminderd de tuchtrechtelijke gevolgen.

3° lorsqu'un membre en fait la demande.

§ 2. Toutes les fois qu'il y a convocation de l'assemblée de corps, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail en instruit le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée délibérera et sur lequel elle se prononcera.

§ 3. Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite. L'assemblée de corps ne peut en aucun cas empêcher ou suspendre le cours des audiences. ».

Art. 65

L'article 350 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 350. — § 1er. L'assemblée de corps ne peut délibérer ou voter valablement que si la majorité des membres sont présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections et les décisions se font séparément et au scrutin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au procureur général, au procureur du Roi, à l'auditeur du travail, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée de corps.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire. ».

Art. 66

L'article 351 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 351. — Le service des assemblées de corps près les cours et tribunaux est fait par le secrétaire en chef.

Le secrétaire en chef dresse un procès-verbal des opérations. Ce procès-verbal contient les noms des membres qui ont fait partie de l'assemblée de corps. Il est signé par le président et par le secrétaire en chef. ».

Art. 67

L'article 352 du même Code est abrogé.

Art. 68

Un article 360*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 360*ter*. — Si, lors d'une évaluation périodique, un magistrat a obtenu la mention « insuffisant », celle-ci s'accompagne de la perte pendant six mois, d'un retard de la majoration visée aux articles 360 et 360*bis* qui suit l'attribution de la mention, ce sans préjudice des conséquences sur le plan disciplinaire.

Ingeval het maximum aantal jaren nuttige anciënniteit is bereikt, dan wordt de helft van het laatste weddesupplement zoals bedoeld in de artikelen 360 en 360*bis*, ingehouden.

Indien de magistraat bij de eerst daaropvolgende periodieke evaluatie de beoordeling « zeer goed » verkrijgt, dan worden de niet uitgekeerde of ingehouden bedragen ingevolge de toepassing van het eerste lid onmiddellijk uitgekeerd. ».

Art. 69

In het artikel 364 van hetzelfde Wetboek wordt in het tweede lid het woord « benoemd » vervangen door de woorden « benoemd of aangewezen ».

Art. 70

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met volgend lid :

« De betaling geschiedt op de eerste van de maand volgend op de aanwijzing. Heeft de aanwijzing plaats vanaf de eerste van de maand, dan is de wedde verschuldigd vanaf die dag. ».

Art. 71

In het artikel 383 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1984, worden in § 2 tussen de woorden « leeftijd » en « naargelang » de woorden « zoals bedoeld in § 1 » ingevoegd.

Art. 72

In het artikel 383*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wet van 31 januari 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2 die § 1 wordt, worden tussen de woorden « orde » en « tot » de woorden « waaronder de mandaathouders » ingevoegd en worden de woorden « het bereiken van de leeftijdsgrens » vervangen door de woorden « het bereiken van de leeftijd zoals bedoeld in artikel 383, § 1 »;

3° in § 3 die § 2 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;

4° in § 4 die § 3 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;

5° in § 5 die § 4 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt.

Art. 73

Artikel 390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 390. — De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters. Met uitzondering van artikel 383*bis* zijn deze bepalingen eveneens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en op de rechters in sociale zaken en in handelszaken. ».

Si le nombre maximum d'années d'ancienneté utile est atteint, la retenue porte sur la moitié du dernier supplément de traitement visé aux articles 360 et 360*bis*.

Si, lors de l'évaluation périodique suivante, le magistrat obtient la mention « très bon », les montants non versés ou retenus en application de l'alinéa 1er sont versés immédiatement. ».

Art. 69

A l'alinéa 2 de l'article 364 du même Code, le mot « nommés » est remplacé par les mots « nommés ou désignés ».

Art. 70

L'article 378 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Le paiement s'effectue le premier du mois suivant la désignation. Si la désignation a lieu le premier du mois, le traitement est dû à dater de ce jour. ».

Art. 71

A l'article 383, § 2, du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1984, les mots « , comme visé au § 1er, » sont insérés entre les mots « âge » et « peuvent être désignés ».

Art. 72

A l'article 383*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par la loi du 31 janvier 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est abrogé;

2° au § 2, qui devient § 1er, les mots « titulaires de mandat » sont insérés entre les mots « judiciaire » et « admis »; les mots « en raison de leur âge » sont remplacés par les mots « en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1er »;

3° au § 3, qui devient § 2, le deuxième signe « § » ainsi que les mots « et 2 » sont supprimés;

4° au § 4 qui devient § 3, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés;

5° au § 5 qui devient § 4, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés.

Art. 73

L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 390. — Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants. A l'exception de l'article 383*bis*, elles sont également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires. ».

Wijziging van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken van 15 juni 1935

Art. 74

In artikel 43*bis* van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken van 15 juni 1935 wordt § 3 opgeheven.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 75

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259*quater* » vervangen door de woorden « artikel 259*octies* »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het dossier van de plaatsvervangende rechters, benoemd voor 1 oktober 1993, wordt slechts voor rangschikking aan het benoemings- en bevorderingscollege overgemaakt voor zover alle individuele adviezen gunstig zijn.

Indien er voor een benoeming, benevens een van de voornoemde plaatsvervangende rechters, ook een geslaagde voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, een persoon die de vereiste gerechtelijke stage beëindigd heeft of een magistraat zich kandidaat stellen voor wie alle individuele adviezen eveneens gunstig zijn, moet het benoemingscollege aan deze kandidaten bij de rangschikking voorrang verlenen. ».

Wijziging van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten

Art. 76

In artikel 4 van de wet van 9 juli 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 259*bis*, § 6 » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*-18, § 2, derde lid »;

2° in het eerste lid, a) en b) worden de woorden « artikel 259*bis*, § 4 » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*-18 ».

Wijziging van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger

Art. 77

In artikel 77 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende Titel II van het Wetboek van strafrechtspleging, gewijzigd bij wet van 20 december 1968, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 74

A l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le § 3 est abrogé.

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 75

A l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « article 259*quater* » sont remplacés par les mots « article 259*octies* »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier des juges suppléants, nommés avant le 1er octobre 1993, n'est transmis au collège de nomination et de promotion que pour classement pour autant que tous les avis individuels soient favorables.

Si, outre l'un des juges suppléants précités, un lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle, une personne qui a terminé le stage judiciaire requis ou un magistrat ayant également obtenu des avis individuels unanimement favorables présentent leur candidature en vue d'une nomination, le collège de nomination doit accorder la priorité à ces candidats lors du classement. ».

Modification de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 76

A l'article 4 de la loi du 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « article 259*bis*, § 6 » sont remplacés par les mots « article 259*bis*-18, § 2, troisième alinéa »;

2° à l'alinéa 1er, a) et b), les mots « article 259*bis*, § 4 » sont remplacés par les mots « article 259*bis*-18 ».

Modification de la loi du 15 juin 1899 contenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire

Art. 77

A l'article 77 de la loi du 15 juin 1899 contenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire, modifié par la loi du 20 décembre 1968, sont apportées les modifications suivantes :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt : « De substituten worden benoemd en kunnen worden afgezet door de Koning onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor substituten van de procureur des Konings. »;

2° het tweede lid wordt gewijzigd als volgt : « De krijgsauditeur wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur des Konings aangewezen en hernieuwd door de Koning. »;

3° het derde lid wordt gewijzigd als volgt : « De krijgsauditeur kan door één of meer eerste substituten bijstaan worden in de leiding van het auditoraat. Deze laatsten worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste substituut-procureur des Konings aangewezen en hernieuwd door de Koning. ».

Art. 78

In dezelfde wet wordt in artikel 77*bis*, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 79

In dezelfde wet wordt artikel 77*ter*, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 80

In dezelfde wet wordt in artikel 120 het eerste en tweede lid vervangen door volgend lid :

« De auditeur-generaal wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur-generaal bij het hof van beroep aangewezen en hernieuwd door de Koning. ».

Art. 81

In dezelfde wet wordt artikel 126, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1969 vervangen als volgt :

« De auditeur-generaal wordt bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-auditeurs-generaal, die onder zijn leiding en toezicht hun ambt uitoefenen.

De eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal bij het hof van beroep aangewezen en hernieuwd door de Koning.

De substituut-auditeurs-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de substituut-procureurs-generaal bij het hof van beroep benoemd door de Koning. ».

Art. 82

In dezelfde wet wordt artikel 126*ter* opgeheven.

1° l'alinéa 1er est complété comme suit : « Les substituts sont nommés et peuvent être révoqués par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur du Roi. »;

2° l'alinéa 2 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire est désigné et renouvelé par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur du Roi. »;

3° l'alinéa 3 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire peut être assisté d'un ou de plusieurs premiers substituts dans la direction de l'auditorat. Ces derniers sont désignés et renouvelés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier substitut du procureur du Roi. ».

Art. 78

L'article 77*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 79

L'article 77*ter* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 80

A l'article 120 de la même loi, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« L'auditeur général est désigné et renouvelé par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur général près la cour d'appel. ».

Art. 81

L'article 126 de la même loi, modifié par la loi du 2 juillet 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« L'auditeur général est assisté d'un premier avocat général, d'avocats généraux et de substituts de l'auditeur général qui exercent leur fonction sous sa direction et sa surveillance.

Le premier avocat général et les avocats généraux sont désignés et renouvelés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier avocat général et les avocats généraux près la cour d'appel.

Les substituts de l'auditeur général sont nommés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur général près la cour d'appel. ».

Art. 82

L'article 126*ter* de la même loi est abrogé.

Art. 83

In dezelfde wet wordt artikel 127 vervangen als volgt :

« De auditeur-generaal die verhinderd is zijn ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Verzuimt hij een vervanger aan te wijzen, dan wordt hij vervangen door een hoge mandaathouder naar orde van hun dienstouderdom en bij ontstentenis van dezen door een magistraat naar orde van hun dienstouderdom. ».

OVERGANGSMAATREGELEN

Art. 84

« Het artikel 33 in de mate dat het de artikelen 259*quater*, 259*quinquies*, 259*sexies* en 259*septies* wijzigt, is niet van toepassing op de korpschefs, de houders van een hoog mandaat en de rechters in de jeugdrechtbank die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze artikelen vast benoemd zijn. Zij worden onderworpen aan de periodieke evaluatie. ».

Art. 85

« In afwijking van artikel 47 behouden de korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel vast benoemd zijn, hun hoedanigheid van korpschef na het einde van de in dit artikel bedoelde opdracht. ».

Art. 86

« De magistraten die voor de inwerkingtreding van deze wet gemachtigd werden om de titel van advocaat-generaal bij het hof van beroep of advocaat-generaal bij het arbeidshof te dragen, blijven deze ten persoonlijke titel dragen, zonder er evenwel de wedde en de weddeverhogingen van te ontvangen, tot de dag van het einde van het ambt, bij benoeming tot een ander ambt, door ontslag, in rust stelling, afzetting of overlijden. ».

Art. 87

De artikelen 13 tot en met 33 zijn respectievelijk van toepassing op de vacatures die gepubliceerd worden en de mandaten die openvallen na de inwerkingtreding van deze artikelen.

Art. 88

De magistraten die reeds meer dan een jaar in hun functie werkzaam zijn worden binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van het artikel 35 beoordeeld. Deze bepalingen zijn onmiddellijk van toepassing op de magistraten die nog geen jaar in hun functie werkzaam zijn.

Het artikel 35 is van toepassing op de bijzondere en hoge mandaten die meer dan zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, verstrijken.

Art. 83

L'article 127 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'auditeur général qui, par empêchement, est dans l'impossibilité de remplir sa fonction est remplacé par un magistrat qu'il désigne à cet effet. S'il néglige de désigner un remplaçant, il est remplacé,selon l'ordre d'ancienneté de service, par un titulaire de mandat supérieur ou, à défaut, par un magistrat. ».

MESURES TRANSITOIRES

Art. 84

« L'article 33 dans la mesure où il modifie les articles 259*quater*, 259*quinquies*, 259*sexies* et 259*septies* ne s'appliquent pas aux chefs de corps, aux titulaires d'un mandat supérieur et aux juges au tribunal de la jeunesse qui, au moment de l'entrée en vigueur de ces articles, sont nommés définitivement. Ils sont soumis à une évaluation périodique. ».

Art. 85

« Par dérogation à l'article 47, les chefs de corps qui sont nommés définitivement au moment de l'entrée en vigueur de cet article, conservent leur qualité de chef de corps après la fin de la mission visée à cet article. ».

Art. 86

« Les magistrats qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient autorisés à porter le titre d'avocat général près la cour d'appel ou d'avocat général près la cour du travail, continuent à le porter à titre personnel, sans toutefois percevoir le traitement et les augmentations de traitement correspondants, et ce jusqu'à la fin de leurs fonctions, suite à soit leur nomination à d'autres fonctions, leur démission, leur admission à la retraite, leur révocation ou leur décès. ».

Art. 87

Les articles 13 à 33 inclus s'appliquent aux vacances publiées et aux mandats vacants après l'entrée en vigueur de ces articles.

Art. 88

Les magistrats qui exercent leurs fonctions depuis plus d'un an sont évalués dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de l'article 35. Ces dispositions s'appliquent immédiatement aux magistrats qui n'exercent pas encore leurs fonctions depuis un an.

L'article 35 s'applique aux mandats supérieurs et spécifiques qui expirent plus de six mois après l'entrée en vigueur de cet article.

SLOTBEPALINGEN

Art. 89

De Koning kan in het licht van de ingrijpende wijzigingen die door deze wet aan Deel II, Boeken I en II van het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht met het oog op de bevordering van de verstaanbaarheid en zonder de grond ervan te wijzigen :

1° de vorm, in het bijzonder de zinsbouw en de woordenschat, de voorstelling, de volgorde en de nummering van deze bepalingen wijzigen, ze onderbrengen in titels, hoofdstukken, afdelingen en paragrafen en ze, in voorkomend geval, van een opschrift voorzien;

2° de redactie van die bepalingen aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en eenheid te brengen in de terminologie;

3° de verwijzingen naar andere artikelen aanpassen en in overeenstemming brengen met de nieuwe nummering.

Bij de wetgevende Kamers zal een wetsontwerp worden ingediend ter bekrachtiging van het koninklijk besluit tot coordinatie.

Art. 90

« Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 4, 6 tot en met 11, 13 tot en met 31, 33 tot en met 43, 45, 46, 48, 49, 53 tot en met 69, 74 tot en met 83, waarvan de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt en uiterlijk twaalf maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad.* ».

DISPOSITIONS FINALES

Art. 89

A la lumière des profondes modifications apportées par la présente loi à la Partie II, Livres I[er] et II, du Code judiciaire et en vue d'en faciliter la compréhension et sans en changer le fond, le Roi peut :

1° modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et la numérotation des présentes dispositions, les grouper sous des titres, des chapitres, des sections et des paragraphes et, le cas échéant, les pourvoir d' un intitulé;

2° adapter la rédaction de ces dispositions afin de les harmoniser et d'uniformiser la terminologie;

3° adapter les références à d'autres articles et les rendre conformes à la nouvelle numérotation.

Les Chambres législatives introduiront un projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal de coordination.

Art. 90

« La présente loi entre en vigueur le 1[er] jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 4, 6 à 11 inclus, 13 à 31 inclus, 33 à 43 inclus, 45, 46, 48, 49, 53 à 69, 74 à 83 dont le Roi fixe la date d'entrée en vigueur et au plus tard 12 mois après sa publication au *Moniteur belge.* ».

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41